




3 1761 11973943 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739431>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, October 3, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 3 octobre 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Consideration of the Main Estimates, 1989-90, Vote
2 under AGRICULTURE (Farm Credit
Corporation)

CONCERNANT:

Étude du Budget des dépenses principal 1989-1990,
crédit 2 sous la rubrique AGRICULTURE (Société
du crédit agricole)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 3, 1989
(20)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 701, Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Hon. Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Acting Members present: G. Larrivée for André Plourde; Larry Schneider for Geoff Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: James Hewitt, Chairman; Charles Gerald Penney, Vice-Chairman.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates 1989-90, Vote 2 (Farm Credit Corporation) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

The Chairman called Vote 2 relating to the Farm Credit Corporation.

James Hewitt made an opening statement and with Gerry Penney, answered questions.

At 11:01 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 OCTOBRE 1989
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 701, au 151 rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, l'hon. Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: G. Larrivée remplace André Plourde; Larry Schneider remplace Geoff Wilson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De la Société du crédit agricole: James Hewitt, président; Charles Gerald Penney, vice-président.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédit 2 (Société du crédit agricole), sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir les *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le Crédit 2 concernant la Société du crédit agricole.

James Hewitt fait un exposé et, avec Gerry Penney, répond aux questions.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 3, 1989

• 0905

The Chairman: Order. We welcome this morning, in consideration of the main estimates 1989-90, under vote 2 of Agriculture, the Farm Credit Corporation. We welcome the chairman of that corporation, Mr. Hewitt, and Mr. Charles Gerald Penney, vice-chairman.

Mr. Hewitt, we are very interested in what you have to say this morning. We invite you now to make your statement.

Mr. James Hewitt (Chairman, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, first of all, may I say both Gerry and I are very pleased to have the opportunity to appear before you, because it is an opportunity for us to review the progress we have made at the Farm Credit Corporation, and a possibility for all of us to consider the broader issues ahead, such as how best to meet the credit needs of the Canadian farmer in an increasingly competitive global market.

This has been a year of accomplishment for FCC. Yes, we still have losses, and yes, a decade of economic turbulence still leaves us with problems to resolve. But we have made significant progress towards re-establishing the Farm Credit Corporation's long-term ability to serve our nation's farmers and to facilitate their prosperity.

The federal government's endorsement and the financial support have been vitally important to the corporation's recovery. The government's conversion of \$400 million of CRF debt to equity, which was announced in July 1988, has reduced our interest expense, helping to offset the impact of losses and lost interest revenue from non-paying accounts. This support, along with further commitments to be negotiated during the period of our recovery plan, ensures that future FCC clients will not be penalized for past FCC losses. The government's support, along with some timely borrowing by our treasury division, enabled us to keep our interest rates favourable during the past year.

Let me give you a few facts and figures about our progress. Our loss on 1988-89 operations was \$56.9 million, well below our 1988-89 budgeted loss of \$103.2 million. At the end of the fiscal year, March 31, 1989, the number of accounts in arrears had fallen from 13,200 to 10,500, and the dollars in arrears had dropped to three-quarters of last year's level, falling from \$377.6 million to just over \$280 million. This is a significant reduction. It is the first decrease in FCC arrears in 12 years.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 octobre 1989

Le président: La séance est ouverte. Pour l'étude du budget des dépenses principal 1989-1990, crédit 2, sous la rubrique Agriculture, nous accueillons ce matin le président de la Société du crédit agricole, M. Hewitt, et son vice-président, M. Charles Gerald Penney.

Monsieur Hewitt, nous avons hâte de savoir ce que vous avez à nous dire ce matin. Je vous invite à nous présenter votre déclaration.

M. James Hewitt (président de la Société du crédit agricole): Monsieur le président, tout d'abord, je tiens à vous dire que Gerry et moi-même sommes très heureux d'être des vôtres, car nous avons ainsi l'occasion de faire le point sur les progrès réalisés à la Société du crédit agricole et sur les questions qui restent à résoudre, par exemple la façon de répondre aux besoins des cultivateurs canadiens en matière de crédit sur un marché mondial de plus en plus soumis à la concurrence.

Le dernier exercice a été très important pour la SCA. Oui, nous accusons toujours des pertes, et la dernière décennie d'agitation économique nous a laissé des problèmes à résoudre. Nous sommes en train de redonner à la Société du crédit agricole la capacité de répondre aux besoins des cultivateurs canadiens et de favoriser la prospérité.

L'appui du gouvernement fédéral et son soutien financier ont constitué des éléments essentiels du rétablissement de la société. En juillet 1988, le gouvernement a annoncé qu'il convertissait 400 millions de dollars de notre dette envers le Trésor en capitaux propres, ce qui a réduit nos frais d'intérêt et nous a aidés à compenser les frais des pertes et du manque à gagner en intérêt sur les comptes non actifs. En plus de cette aide, des engagements doivent être négociés dans le courant de notre plan de rétablissement, de sorte que les futurs clients de la SCA ne seront pas pénalisés par les anciennes pertes de la société. Grâce à l'appui du gouvernement et à des décisions opportunes d'emprunt prises par notre division de la trésorerie, nous avons réussi à garder des taux d'intérêt relativement bas au cours du dernier exercice.

Je voudrais vous donner quelques faits et quelques chiffres qui illustrent nos progrès. Nous avons perdu 56,9 millions de dollars en 1988-1989, alors que nous avions prévu d'en perdre 103,2 millions de dollars. A la fin de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, le nombre des comptes en souffrance était tombé de 13,200 à 10,500, leur montant s'établissant aux trois quarts de ce qu'il était au cours de l'exercice précédent, passant de 377,6 millions de dollars à un peu plus de 280 millions de

[Texte]

I believe, Mr. Chairman, we made two charts available to you this morning. Chart one shows that first decline in the level of arrears. To add to that chart, I would look to the future and say we anticipate our arrears will decline to approximately \$190 million by the end of this fiscal year, that being March 31, 1990. So the downward trend will continue from the \$280 million down to \$190 million by the end of the fiscal year, March 31, 1990.

However, it is fair to say these are only numbers. We all know that on the other end of the arrears statistic are a farmer and a farm family. I recognize, as my staff recognizes, no institution is perfect, and on occasion there are cases in which we do not present ourselves as we should. No doubt you will be able to find cases that do not represent us at our best. We are working to keep such cases at a minimum.

In cases where options are limited, we do our best to achieve fair and reasonable settlements with our borrowers. To that end, FCC staffs work very closely with the farm debt review boards and provincial mediation boards to assist our borrowers in resolving financial difficulties.

• 0910

We have provided our field staff with training in negotiating skills and stress management in an effort to make a difficult process more livable for both parties. We consider each case individually. If there is a reasonable expectation of repayment, we will extend repayment periods or offer concessions through the debt review process to keep the farmer in business. With that I refer you to chart two, which will give you an indication of the types of concessions made through the farm debt review process.

Where property is acquired, we frequently lease the property back to the former owner to allow them to continue farming. About half of the 1,485 properties on hand at the fiscal year-end are leased back to the original owners. Properties for which we acquire title we try to return to private ownership as quickly as possible.

Mr. Chairman, thus far I have talked about arrears, losses, and property acquisitions—all symptoms of economic problems. However, we must not forget that approximately 85% of FCC borrowers are up to date in their payments. Concessions we make to those in arrears must also be seen to be reasonable and fair by those who

[Traduction]

dollars. Il s'agit donc d'une diminution importante, la première en 12 ans.

Monsieur le président, nous vous avons apporté deux tableaux ce matin. Le tableau 1 indique ces premières diminutions des arrérages de la société. J'ajouterais que nous prévoyons que d'ici à la fin de l'exercice financier en cours, c'est-à-dire d'ici au 31 mars 1990, ils auront encore diminué, pour atteindre environ 190 millions de dollars. Le mouvement à la baisse se poursuit donc, puisque nous allons passer de 280 à 190 millions de dollars d'ici à la fin de l'exercice financier, soit le 31 mars 1990.

Évidemment, ce ne sont là que des chiffres. Nous savons tous qu'à ces statistiques d'arrérages correspondent les situations concrètes de familles d'agriculteurs. Mes collaborateurs et moi-même savons qu'aucune institution n'est parfaite et que notre situation n'est pas toujours ce qu'elle devrait être. Vous connaissez certainement des cas où nous n'apparaissions pas sous un jour particulièrement flatteur, mais nous nous efforçons de limiter le nombre de ces cas.

Lorsque nos choix possibles sont limités, nous nous efforçons de parvenir à une entente juste et raisonnable avec nos emprunteurs. Dans ce but, le personnel de la SCA travaille en collaboration étroite avec les bureaux d'examen de l'endettement agricole et avec les offices provinciaux de médiation pour aider nos emprunteurs à résoudre leurs difficultés financières.

Nos collaborateurs dans les régions ont été formés à la négociation et à la gestion du stress de façon que les deux parties puissent mieux s'accommoder des situations difficiles. Nous étudions chaque cas individuellement. Si les chances de remboursement sont assez bonnes, nous pouvons accorder des prolongations des délais de remboursement ou des concessions par l'intermédiaire de la procédure d'examen de l'endettement agricole, de manière que les cultivateurs puissent rester en activité. À ce sujet, je vous renvoie au tableau numéro 2, qui vous indique les catégories de concessions accordées par l'intermédiaire des bureaux d'examen de l'endettement agricole.

Lorsque nous faisons l'acquisition d'une propriété, nous la louons souvent aux anciens propriétaires, de façon qu'ils puissent continuer à l'exploiter. Environ la moitié des 1,485 propriétés dont nous disposons à la fin de l'exercice financier ont été louées à leur propriétaire initial. Nous nous efforçons de revendre le plus vite possible les exploitations dont nous devenons propriétaires.

Monsieur le président, j'ai parlé jusqu'à présent d'arrérages, de pertes et d'acquisitions de propriétés, qui sont autant de symptômes de difficultés économiques. Il ne faut cependant pas oublier qu'environ 85 p. 100 des emprunteurs de la SCA sont à jour dans leurs remboursements. Les concessions accordées à ceux qui

[Text]

have continued to pay their loans, often at great personal sacrifice. It is a delicate and difficult balance to achieve.

On the positive side, trends are encouraging. A year ago, if you had asked about the arrears figures I just quoted to you, I probably would have said they were unattainable. But it was done. First, we worked closely with our borrowers and have made many improvements on how FCC is managed. To improve management of our portfolio we introduced new systems and practices for financial control and audit. Second, agriculture is in better shape than a year ago. The droughts of 1988 affected many farmers, but in some areas there was strong production. This plus higher prices for some commodities, along with federal support payments, improved farm income. Third, the majority of our borrowers are strongly committed to paying their debts, and their commitment is our basic strength.

In our daily work we see evidence that things are improving in agriculture. Last year we experienced a very low demand for loans. Under the Farm Credit Act 1,472 loans were approved for a net value of a little over \$102 million. Farmers continue to be cautious in the use of credit, but demand for FCC loans is now up nationally by 50% from a year ago. For the fiscal period March 31, 1988 to August 1988 we lent out \$42.5 million. For the fiscal period March 31, 1989 through to August 1989 we lent out \$64.2 million. So we have seen a substantial increase in loans with FCC.

We also note that land is selling and we observe that many of the sales are with substantial cash down-payments, resulting in loans that are smaller than in previous years. That, we feel, is a sign of cautious credit use by the farm community.

Looking to the future, the major issues and opportunities in farm financing today are as follows. The world is increasingly competitive, and farmers who spot opportunities to sell to new markets will contribute to the economic wealth of the country. One trend may be for Canadian agriculture to look beyond primary production and continue to expand into the value-added sector. What kinds of credit services will they require and how can FCC respond to recognize this change?

Increasingly, off-farm income is a fact of life for many farmers. Agricultural credit policies need to recognize this

[Translation]

ont pris du retard doivent en outre paraître justes et raisonnables aux emprunteurs qui remboursent régulièrement, souvent au prix de sacrifices personnels considérables. Il faut donc parvenir à cet égard à un équilibre subtil.

En ce qui concerne les résultats positifs, on note des tendances encourageantes. Si vous nous aviez demandé le montant des arrérages il y a un an, je vous aurais sans doute répondu que je ne le connaissais pas. Mais entre temps, nous avons fait les recherches nécessaires. Tout d'abord, nous avons travaillé en collaboration étroite avec nos emprunteurs et nous avons apporté de nombreuses améliorations à la gestion de la SCA. Pour améliorer la gestion de notre portefeuille, nous avons eu recours à de nouvelles méthodes de contrôle financier et de vérification. Deuxièmement, le secteur agricole est plus dynamique qu'il y a un an. La sécheresse de 1988 a frappé de nombreux cultivateurs, mais dans certaines régions, la production a néanmoins été bonne. On a pu constater une amélioration du revenu agricole, grâce à cette production, à la hausse des prix de certaines denrées et aux versements de soutien du gouvernement fédéral. Troisièmement, la majorité de nos emprunteurs s'efforcent de rembourser scrupuleusement leurs dettes, et c'est là l'un de nos principaux atouts.

Dans notre travail quotidien, nous constatons une amélioration de la situation agricole. L'année dernière, la demande d'emprunts a été très faible. Il n'y a eu que 1,472 emprunts approuvés en vertu de la Loi sur le crédit agricole, pour une valeur nette d'un peu plus de 102 millions de dollars. Comme avant, les cultivateurs ne recourent au crédit qu'avec prudence, mais les demandes de crédit auprès de la SCA ont augmenté de 50 p. 100 à l'échelle nationale par rapport à l'année dernière. Pour la période du 31 mars 1988 au mois d'août 1988, nous avons prêté 42,5 millions de dollars, alors que pour la même période de 1989, nous avons prêté 64,2 millions de dollars. On remarque donc une forte augmentation des prêts accordés par la SCA.

On remarque également que les propriétés se vendent, souvent avec de forts versements au comptant, ce qui fait diminuer les montants à emprunter par rapport aux années précédentes. A notre avis, c'est là la preuve d'une utilisation prudente du crédit de la part du secteur agricole.

Du côté de l'avenir, les problèmes et les perspectives du financement agricole sont les suivants. La concurrence se renforce à l'échelle mondiale, et les cultivateurs qui trouvent de nouveaux débouchés contribuent à la santé économique du pays. Il se pourrait que le secteur agricole canadien dépasse les limites de la production primaire et qu'il continue de s'étendre dans le secteur de la transformation, où les produits primaires reçoivent de la valeur ajoutée. Dans ce cas, quels seront ses besoins en matière de crédit, et que doit faire la SCA pour se conformer à ce changement?

Un nombre croissant d'agriculteurs tirent une partie de leurs revenus d'activités non agricoles. L'orientation du

[Texte]

change. Farms continue to grow larger, with fewer farmers producing more. How can we better serve the large farm operation, the beginning farmer, the intergenerational transfer of the farm, and what products can we provide to assist the farmer to manage risk?

In addressing the opportunities in agricultural financing, both levels of government must come to some understanding of the goals of agricultural credit programs. Today there are over 60 federal and provincial farm credit programs. Are these programs providing farmers with consistent signals that enable them to make investment decisions that are market responsive and able to keep their businesses competitive?

Is agricultural credit on a level playing field? Should there be a harmonization of federal and provincial credit policies? These are the questions that need to be answered.

• 0915

I am of the view that we are at a turning point in farm finance policy. It may be as significant a period as in 1959, the year when Farm Credit Corporation was created. While we have had many problems in the past, I believe the future holds many opportunities.

Finally, Mr. Chairman, I have two charts. One shows the indication of the trend line for arrears since 1976 and the other shows the types of concessions that are being made through the Farm Debt Review Board process to assist farmers in difficulty.

With that I think I would conclude my remarks. Myself or Gerry Penney would be very pleased to answer any questions the committee members may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Hewitt.

Before I begin questions, I would like to talk a little bit about the timing this morning. We have the room until 11 a.m. Is there any pressure on us after 11 a.m.? We could certainly go until 11 a.m.; some of us have to leave then. We need only four plus myself, so we can continue past 11 a.m. if there are pressing questions. We will lose our interpretation at 11 a.m., so it means it will be finished at 11 a.m., I guess.

We are going to begin the questions based on the process we had last spring, with the Official Opposition, the NDP, and then the government party having 10 minutes each; in the second round there will be 5 minutes and then a third round of 5 minutes.

[Traduction]

crédit agricole doit en tenir compte. Les exploitations sont de plus en plus grandes, et s'il y a moins d'agriculteurs, ils produisent davantage. Que pouvons-nous faire pour améliorer nos services à l'intention des grosses exploitations agricoles ou des cultivateurs débutants, dans les cas où la propriété d'une exploitation passe d'une génération à une autre, et quels produits devons-nous proposer pour aider les cultivateurs à gérer les risques?

Pour évaluer les perspectives du financement agricole, les pouvoirs publics des deux niveaux doivent comprendre les objectifs des programmes de crédit agricole. Il existe aujourd'hui plus de 60 programmes de crédit agricole fédéraux et provinciaux. Ces programmes donnent-ils aux agriculteurs une information cohérente leur permettant de faire des choix d'investissement conformes à la situation du marché et de maintenir la compétitivité de leur exploitation?

Le crédit agricole est-il suffisamment homogène? Ne conviendrait-il pas d'harmoniser les politiques fédérales et provinciales dans ce domaine? Voilà les questions auxquelles il faut répondre.

Je pense que la politique de financement du secteur agricole est parvenue à un moment décisif, peut-être autant qu'en 1959, lors de la création de la Société du crédit agricole. Malgré tous les problèmes qui se sont posés jusqu'à maintenant, je pense que l'avenir nous réserve de nombreuses perspectives intéressantes.

Finalement, monsieur le président, j'ai apporté ces deux tableaux. Le premier indique la tendance des arrérages depuis 1976, et l'autre montre les concessions accordées par l'intermédiaire des bureaux d'examen de l'endettement agricole pour venir en aide aux cultivateurs en difficulté.

Voilà qui termine mon exposé. Gerry Penney et moi-même sommes à la disposition du Comité pour répondre aux questions de ses membres.

Le président: Merci, monsieur Hewitt.

Avant de passer aux questions, j'aimerais parler de l'emploi du temps de ce matin. Nous disposons de cette pièce jusqu'à 11 heures. Est-ce que certains ont des engagements après 11 heures? Nous pouvons continuer jusque-là; ensuite, certains devront nous quitter. Il suffit de quatre membres et de moi-même pour poursuivre la séance, et nous pourrions donc continuer après 11 heures s'il y a des questions urgentes. Nous devons renoncer au service d'interprétation à 11 heures, et par conséquent, il faudra alors lever la séance.

Nous allons passer aux questions selon la formule que nous avons utilisée le printemps dernier, en commençant par l'Opposition officielle, ensuite le NPD, et ensuite le parti ministériel, avec dix minutes pour chacun. Pour la deuxième ronde, chacun aura cinq minutes, ainsi que pour la troisième.

[Text]

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I noted where the corporate plan for 1988-89 was not tabled until last December 22, I believe, the night we adjourned for the Christmas recess. Your annual report in June was tabled the day we adjourned for the summer recess. I was wondering about the reason for this. Was this just a strange coincidence because of some controversial things that are happening?

Mr. Hewitt: I would say the main reason for it was primarily workload in attempting to get the corporate plan and the summary put together. We attempted to file it as quickly as possible. We had been going through a considerable amount of change, as you know, which has slowed up the process. We attempted to file the annual report before the House rose in June. We did so on the last day, which was unfortunate. I have asked staff to attempt to have the annual report in the minister's hands by June 15 so that it will be filed in advance of the last day of the House's sitting at the end of June.

There is no reason for it, Mr. Ferguson, other than just workload in attempting to get it ready to be filed.

Mr. Ferguson: I also noticed there is a Cabinet directive of July 1988. The Cabinet directive was not tabled in the House of Commons. Would you provide it to the members of this committee, please? By law, under the Financial Administration Act, it is supposed to be tabled within the next 15 sitting days.

Mr. Hewitt: Maybe I could turn to Gerry Penney. He is probably more versed in treasury and in what filing procedures need to be done.

Mr. Charles Gerald Penney (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, the Cabinet decision of July 1988 was not a directive as defined under the Financial Administration Act. It was a decision that centres around the manner in which the government intends to make us whole; that is, the process of converting loans we owe to the Consolidated Revenue Fund into paid-up capital of the corporation in order to offset the deficit of the corporation that has accumulated since 1984-85.

In arriving at that decision, the government set the stage for us to indicate to us how the government wants us to conduct our operations, the manner in which we have been instructed to keep the corporation whole, by making our loans on the basis of a break-even bottom line, if you will, and then to administer any government programs on the basis of being funded for these programs from the federal government. That is, in essence, the substance of the Cabinet decision at that time.

[Translation]

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je remarque que le plan d'entreprise de 1988-1989 n'a été déposé que le 22 décembre dernier, soit le jour même où la Chambre s'est ajournée pour l'interruption de Noël. Votre rapport annuel de juin a été lui aussi déposé le jour même de l'ajournement pour l'intercession d'été. Y a-t-il une raison à cela? S'agit-il d'une simple coïncidence, ou est-ce à cause de certaines situations controversées?

M. Hewitt: C'est principalement à cause de notre charge de travail; nous avons voulu produire simultanément le plan d'entreprise et le résumé. Nous nous sommes efforcés de les déposer aussi rapidement que possible. Comme vous le savez, nous avons dû nous adapter à de très importantes modifications, ce qui a ralenti nos travaux. Nous nous sommes efforcés de déposer le rapport annuel avant que la Chambre ne suspende ses travaux en juin. Il a été déposé le dernier jour, et nous le regrettons. J'ai demandé à mes collaborateurs de s'efforcer de remettre le rapport annuel au ministre avant le 15 juin, de façon qu'il en prenne connaissance avant la fin de la session, prévue pour la fin de juin.

Il n'y a aucune raison précise à cela, monsieur Ferguson, sinon que nous avons eu une très forte charge de travail au moment de ce dépôt.

M. Ferguson: J'ai également remarqué une directive du Cabinet qui date de juillet 1988. Elle n'a pas été déposée à la Chambre des communes. Pourriez-vous communiquer ce document aux membres du Comité, s'il vous plaît? Aux termes de la Loi sur l'administration financière, les documents de ce genre doivent être déposés dans un délai de quinze jours de séance.

M. Hewitt: Je voudrais céder la parole à Gerry Penney. Il connaît sans doute mieux que moi les questions de trésorerie et de procédure de dépôt.

M. Charles Gerald Penney (vice-président de la Société du crédit agricole): Monsieur le président, la décision du Cabinet de juillet 1988 n'était pas une directive au sens de la Loi sur l'administration financière. Il s'agissait d'une décision concernant les intentions du gouvernement à notre égard, c'est-à-dire la façon de convertir nos dettes envers le Trésor en capital libéré, de façon à compenser le déficit accumulé par la société depuis 1984-1985.

Dans cette décision, le gouvernement nous a indiqué comment nous devons gérer nos affaires et consentir des prêts de façon équilibrée; il nous a invités à administrer nos programmes selon le montant qu'il nous accordait. Voilà donc l'essentiel de cette décision du Cabinet.

[Texte]

[Traduction]

• 0920

Mr. Ferguson: If it is not a directive, yet it refers here to objectives set out by Cabinet. Could you still make it available to this committee?

Mr. Hewitt: Certainly, Mr. Chairman, the Farm Credit Corporation is not trying to hide anything. We are responsive to our minister, etc. I have to determine whether or not it is a proper thing for us to file. I beg ignorance on whether or not it is mandatory and must be filed; and if so, it will be filed. Otherwise it would be a decision of the minister, I would think.

The Chairman: Mr. Hewitt, you will communicate with the clerk on that issue. We will keep that in mind and determine that very soon, Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: I want to move on to page 11 of the corporate plan. It states: "Emphasis will be placed on public relations to limit the negative impact of collections". I think that is a good idea because I have had constituents who received notice to vacate by, for example, September 28 or 29, just before the corn and soya bean harvest should start. I was very shocked to see this.

We hear about people in other financial institutions who do not have much compassion or heart, and yet here is a farm lending institution supported by the taxpayers of Canada. I was quite shocked to see what was happening here, particularly in the case of the individual involved.

Coming out of a protest that was held at your regional offices in Guelph on September 25, I have some of the figures here. They are suggesting that a lot of the concessions through the Farm Debt Review Board are in fact going back to Farm Credit Corporation instead of the families involved. In fact, they suggest that out of a concession of some \$140,000, only \$24,000 went back to the individuals involved and the rest was going to Farm Credit Corporation. I wonder if you could comment on that.

Mr. Hewitt: Mr. Ferguson, when we are dealing with individual accounts, it does get somewhat difficult for the corporation in a public forum to debate who was right and who was wrong in a specific case, but let me first deal with the Farm Debt Review Board. Any concession that is made from the fund is a concession to the farmer. Granted, moneys are paid to the corporation, but the offset of that is that the farmer is not liable or does not have to make those payments. They are made by the fund to the corporation.

Let me give you an example. Where property is leased, it may be leased to the member at a very low return, but the compensation to the corporation from the fund is to cover the cost of the borrowing of the money the corporation is responsible to pay to the Consolidated Revenue Fund. The farmers do get the benefit of those concessions because their liability is wiped out by the concession.

M. Ferguson: Ce n'est pas une directive et, pourtant, il est question ici d'objectifs fixés par le Cabinet. Pourriez-vous quand même le mettre à notre disposition?

M. Hewitt: Monsieur le président, la Société du crédit agricole n'essaie pas de cacher quoi que ce soit. Nous respectons les directives de notre ministre. Il me faudra me renseigner pour savoir si je peux le faire. Je m'excuse d'ignorer si ce dépôt est obligatoire; dans l'affirmative, nous le ferons. Dans le cas contraire, je suppose que c'est au ministre de décider.

Le président: Monsieur Hewitt, vous communiquerez le résultat de votre investigation au greffier. Nous n'oublierons pas et nous aurons une réponse très rapidement, monsieur Ferguson.

M. Ferguson: A la page 12 de votre plan d'entreprise, vous dites: «On mettra donc l'accent sur les relations publiques pour limiter les effets négatifs des activités de perception...» A mon avis, c'est une bonne idée, car certains de mes électeurs ont reçu des avis d'éviction en date du 28 et 29 septembre, c'est-à-dire juste avant que ne commence la moisson de maïs et de soja. J'ai été très choqué.

Nous entendons parler du manque de compassion de certaines institutions financières, mais il s'agit ici d'une institution de prêt agricole financée par les contribuables canadiens. J'ai été très choqué de cet incident, surtout dans le cas particulier concerné.

Suite à des protestations à vos bureaux régionaux de Guelph le 25 septembre, j'ai certains chiffres en ma possession. Ils disent que nombre des concessions consenties par le biais des bureaux d'examen de l'endettement agricole trouvent en fait le chemin de la Société du crédit agricole plutôt que les familles concernées. Ils disent que sur une concession de près de 140,000\$, les intéressés n'ont touché que 24,000\$, le solde allant à la Société du crédit agricole. Pourriez-vous vous expliquer?

M. Hewitt: Monsieur Ferguson, s'agissant de comptes individuels, il nous est assez difficile de discuter en public des torts et des raisons particuliers des uns ou des autres, mais permettez-moi pour commencer de vous dire un mot sur le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Toute concession accordée par cette caisse est accordée à l'agriculteur. Bien sûr, des sommes sont versées à la société, mais en contrepartie, l'agriculteur n'a pas l'obligation, n'est pas obligé d'effectuer ces versements. C'est la caisse qui les verse à la société.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Lorsque la propriété est louée, elle peut être louée à un membre à un taux très avantageux, mais l'indemnisation versée par la caisse à la société vise à couvrir le coût de l'emprunt que la société a la responsabilité de rembourser au Trésor. Ce sont les agriculteurs qui bénéficient de ces concessions, car elles les dégagent de toute obligation.

[Text]

With regard to the particular case you referred to, yes, I think we showed heart in that particular case to the extent that the chairman of the board of the corporation met personally with the parties involved. As I said at that time, I do not think the client would have received that type of service from any other financial institution. We attempted to come to a compromise situation that we felt was fair and equitable both to the borrower and to the taxpayers of Canada, and evidently it was not enough in the borrower's mind. There is where we have that delicate balance I talk about. Do we give more while other clients are making their payments, and some with considerable hardship?

• 0925

Mr. Ferguson: I would like to have some comments on the fact that in some provinces you require covenants from the farmers. Other provinces do not allow them because they are illegal. In some provinces the farmers have the right of first refusal, in others they do not. How do you justify having a different policy in various provinces, one from another, particularly when what you are doing is discriminatory? Has this come to a stop, or are you continuing? What is happening here?

Mr. Hewitt: What you are seeing with both the personal covenant and the right of first refusal is provincial legislation that legislates those conditions on the lender, both Farm Credit and banks and credit unions and cause populaires if such legislation were to exist in Quebec.

If I could just go back a bit. . . When we make a loan, the amount of a loan granted would take into consideration the value of the individual's signature, no different from you or me if we went to borrow on a promissory note. We take the assets and there is a condition, the security, and there is a condition in the mortgage that says there is a personal covenant there, a promise to pay. If the assets pledged are not sufficient, then the personal covenant comes in, and if there is sufficient equity of the individual in personal assets, we have the right to go after those assets. That applied all across Canada. Now it no longer applies in Alberta and Saskatchewan because of provincial legislation.

We have a responsibility. We make loans based on the ability to take the personal covenant and it is given by the individual at the time of the loan. We have a policy that says that if the individual has in excess of \$50,000 in equity left after we realize on the security, we then consider the possibility of going after other assets he may hold. In those two provinces I mentioned, it is legislated that we cannot go after personal covenant and in other provinces of Canada we have that right, as other creditors do.

[Translation]

En ce qui concerne le cas particulier auquel vous avez fait allusion, oui, je crois que nous avons fait preuve de compassion dans ce cas particulier, dans la mesure où le président du conseil d'administration de la société a rencontré personnellement les parties intéressées. Comme je l'ai dit alors, je ne crois pas que ce client aurait bénéficié d'un tel service d'une autre institution financière. Nous avons essayé d'aboutir à un compromis qui nous semblait juste et équitable à la fois pour l'emprunteur et les contribuables canadiens, et à l'évidence, dans l'esprit de l'emprunteur, ce n'était pas suffisant. C'est à ce niveau que se situe cet équilibre délicat dont je vous ai parlé. Devons-nous donner plus, alors que d'autres clients effectuent leurs versements, et certains au prix de grands sacrifices?

M. Ferguson: J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez du fait que dans certaines provinces, vous exigez des engagements personnels des agriculteurs. D'autres provinces ne le permettent pas, car c'est illégal. Dans certaines provinces, les agriculteurs ont le droit de premier refus, dans d'autres, ils ne l'ont pas. Comment justifiez-vous cette politique différente d'une province à l'autre, surtout lorsque vos actes sont discriminatoires? Y avez-vous mis fin, ou continuez-vous? Où en sommes-nous?

M. Hewitt: Ces engagements personnels et ces droits de premier refus sont le fait des législations provinciales qui imposent ces conditions aux bailleurs, tout aussi bien au crédit agricole qu'aux banques, aux caisses de crédit et aux caisses populaires, dans l'hypothèse où une telle loi existerait au Québec.

Permettez-moi de revenir un peu en arrière. . . Lorsque nous accordons un prêt, le montant du prêt accordé tient compte de la valeur de la signature de l'emprunteur, tout comme pour vous ou moi, quand nous voudrions emprunter sur la base d'un billet à ordre. Nous hypothéquons les biens, et il y a une condition, la garantie, à savoir un engagement personnel, une promesse de remboursement. Si les biens hypothéqués ne sont pas suffisants, c'est alors l'engagement personnel qui joue, et si les biens personnels de l'emprunteur représentent une valeur suffisante, nous avons le droit de les saisir. C'est la même chose partout au Canada. Or, ce n'est plus la même chose en Alberta et en Saskatchewan à cause de leur législation provinciale.

Nous avons une responsabilité. Nous accordons des prêts à la condition que l'emprunteur puisse assumer cet engagement personnel, engagement donné au moment où l'emprunt est accordé. Selon notre politique, s'il reste plus de 50,000\$ en biens à l'emprunteur après liquidation de ceux correspondant à la garantie, nous envisageons alors la possibilité de saisir les autres biens toujours en sa possession. Dans les deux provinces que j'ai citées, la loi interdit les engagements personnels et, dans les autres provinces, nous avons ce droit, tout comme les autres créanciers.

[Texte]

If we were not to proceed it would basically have to be as a result of either legislation of other provinces or government legislation that we do not go after personal covenants. If that happened then we may find that our ability to lend money would be further restricted, because we could not take personal covenants as part of the security offered.

Mr. Althouse (Mackenzie): In response to Mr. Ferguson's earlier question you said you had instructed your staff to in future have the reports in the hands of the minister by June 15. By what date did you have the report in the minister's hands this year?

Mr. Hewitt: I think the report arrived in the minister's office this year the morning of or the night before the last day of the sitting of the House.

Mr. Althouse: You provided us with a chart on the second page of the attachment that you presented showing the concessions to the Farm Debt Review Board, and you say that 40% of the \$41 million that was expended was used for lease-backs. How is that a cost and who received that approximately \$16.4 million? The farmer does not have the land any more and he got it leased-back. Was this money that was rolled within FCC from the special fund back to FCC, or how does that 40% get accounted for?

Mr. Hewitt: If we acquire title to the property through voluntary transfer, quit-claim, and make arrangements to lease the property back to the former borrower, it is usually on a three year lease, in many cases with an option to purchase. It would go out at the going market rate on that property valued at that time. Let me say that would maybe give the 5% or 6% return.

Mr. Althouse: On that investment.

Mr. Hewitt: The funds that are paid are paid to us to compensate us the difference between the amount we lease it out for, the 4% or 5% return, and our lending rate that we get for loans.

Perhaps I could just expand on that, because somebody might say that we are getting all the benefit. However, you must recognize that two things have happened. One is we have suffered a substantial loss on the account because the property values we lent at were up here, now they are down here, so we suffered a loss there. Secondly, we have to pay for the money we borrowed to lend out to the farmer, and we are still having to pay that interest cost out to the Consolidated Revenue Fund, so we are compensated to cover those costs.

• 0930

Mr. Althouse: The decline in arrears that you showed in your first chart, would that arrears figure be substantially higher if it had not been for some \$41 million that had been used from the other fund for debt write-down and concessions?

Mr. Hewitt: I am sorry, would you repeat that?

[Traduction]

Si nous n'imposons pas partout cette condition, c'est parce que certaines lois provinciales nous l'interdisent. Si cela nous était interdit partout, nos capacités de prêt seraient encore plus restreintes, ne pouvant accepter les engagements personnels comme élément de garantie.

M. Althouse (Mackenzie): Vous avez dit à M. Ferguson avoir donné pour instruction à votre personnel de faire en sorte que dorénavant votre rapport soit déposé auprès du ministre au plus tard le 15 juin. Quand allez-vous déposer votre rapport auprès du ministre cette année?

M. Hewitt: Je crois que cette année, le rapport est arrivé au bureau du ministre le matin ou la veille du dernier jour de session de la Chambre.

M. Althouse: Le tableau à la deuxième page de l'annexe indique les concessions du Bureau d'examen de l'endettement agricole, et vous dites que 40 p. 100 des 41 millions de dollars ont servi à des locations aux anciens propriétaires. Comment cela peut-il être un coût, et qui a reçu ces quelque 16,4 millions de dollars? L'agriculteur n'est plus propriétaire de sa terre et il la loue. Est-ce de l'argent que la caisse spéciale verse à la SCA? Comment sont comptabilisés ces 40 p. 100?

M. Hewitt: Si la possession de la propriété est le résultat d'un transfert volontaire, d'un solde de tout compte, et que nous concluons une entente pour louer cette terre à l'ancien emprunteur, c'est généralement sur la base d'un bail de trois ans, avec option d'achat dans la majorité des cas. Le taux est déterminé par la valeur marchande au moment de la transaction. Le rendement est de 5 à 6 p. 100.

M. Althouse: Sur cet investissement.

M. Hewitt: Les fonds versés nous sont versés pour compenser la différence entre le montant pour lequel nous louons cette terre, les 4 ou 5 p. 100 de rendement, et le taux que nous obtenons pour nos prêts.

Il faudra peut-être que je m'explique un peu mieux, car on pourrait penser que c'est nous qui tirons tous les bénéfices de cette opération. Il ne faut pas oublier deux événements. Premièrement, nous avons subi des pertes considérables, car la valeur marchande, garantie de nos prêts, des terres agricoles a fortement chuté. Deuxièmement, il nous faut payer le loyer de l'argent que nous avons emprunté pour prêter aux agriculteurs, et nous continuons à verser cet intérêt au Trésor, si bien que nous sommes indemnisés pour couvrir ces coûts.

M. Althouse: Votre premier tableau indique une diminution des arrérages. Ce chiffre n'aurait-il pas été considérablement plus élevé s'il n'avait été de ces 41 millions de dollars ayant servi à des concessions ou à des réductions d'endettement?

M. Hewitt: Je m'excuse, voudriez-vous répéter?

[Text]

Mr. Althouse: This is just arrears, what is left after you got rid of the 2,021 cases.

Mr. Hewitt: Those are arrears of accounts that are still on our books as loans on which payments have not been made and they have fallen into arrears. Some of those have not gone through the Farm Debt Review Board process, but they total up the amount of arrears of payments that have not been made to us.

Mr. Althouse: With the concession arrangements that you show on chart number 2, how much total arrears were wiped out by these actions with this \$41 million? Was it only \$41 million—

Mr. Hewitt: No.

Mr. Althouse: —or did some disappear into the atmosphere or whatever? And how much would that be?

Mr. Hewitt: We would take a substantial loss on the amounts. Of the loan that was outstanding, if we get a quitclaim, we would take the amount of loss on that loan, which may be \$200,000 or \$300,000. We acquire title to the property, and we lease it back to the previous owner, and that is where the 40% would come in.

Gerry, maybe you want to comment.

Mr. Penney: As an example, the back-up to the Farm Debt Review Board process, or the amount of concession that goes through the Farm Debt Review Board process, once we convert the asset from a loan on our books to real property or to settlement in cash, we then have to take a write-off or a write-down of the remainder of the loan account. For the fiscal period ending March 31, 1989, these amounts totalled about \$130 million.

Mr. Althouse: Of that \$130 million, how many cases were involved? You had 2,021 that were involved in the concession program that used up \$41 million. How many extras were there?

Mr. Penney: For the fiscal year, it would be approximately the same number.

Mr. Althouse: So there were no additional ones that did not use the concession program, then?

Mr. Penney: That is a possibility. I do not have those particular statistics, sir. I will endeavour to get them for you if the information is important.

Mr. Hewitt: Maybe the figure you are looking for—looking at the two year-ends, we had 13,200 accounts in arrears at the end of March 31, 1988; in March 31, 1989, we had 10,500. There are 2,700 accounts. Some of those accounts would come out of arrears because of farmers catching up with their arrears, farmers selling the property and paying off their account that was in arrears. But a good portion of them—I guess the 2,000—would have gone through the process of being restructured.

[Translation]

M. Althouse: Ce sont les arrérages qui vous restent après avoir résolu ces 2,021 cas.

M. Hewitt: Il s'agit des prêts comptabilisés en défauts de paiement. Certains ne sont pas encore passés devant le Bureau d'examen de l'endettement agricole, mais leur total représente la somme des paiements en retard qui nous sont dus.

M. Althouse: Dans le tableau numéro 2, vous indiquez les concessions consenties. Combien ces 41 millions de dollars ont-ils fait disparaître de paiements en retard? N'y a-t-il que ces 41 millions de dollars. . .

M. Hewitt: Non.

M. Althouse: . . . ou y en a-t-il d'autres qui ont simplement disparu dans les airs? Combien cela peut-il représenter?

M. Hewitt: La perte est considérable. En cas de cessation de paiement la perte peut-être de 200,000\$ ou de 300,000\$. Nous prenons possession du titre, nous louons la terre à l'ancien propriétaire, et c'est à ce niveau que jouent les 40 p. 100.

Gerry, vous pourriez peut-être donner quelques explications supplémentaires.

M. Penney: Prenons l'exemple de ces concessions consenties par le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Lorsque nous remplaçons dans notre comptabilité l'actif d'un prêt par un titre de propriété ou par un crédit, il nous faut absorber ou effacer le solde de ce compte. Pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989, ces soldes se sont montés à 130 millions de dollars.

M. Althouse: Ces 130 millions de dollars correspondent à combien de cas? Le programme de concessions a permis de résoudre 2,021 cas, pour une valeur totale de 41 millions de dollars. Combien de plus y en a-t-il eu?

M. Penney: Pour l'année financière, approximativement le même nombre.

M. Althouse: Il n'y en a donc pas eu d'autres qui n'ont pas utilisé le programme de concessions, dans ce cas?

M. Penney: C'est possible. Je n'ai pas ces chiffres avec moi, monsieur. Je vous les ferai parvenir si vous les pensez importants.

M. Hewitt: Peut-être que le chiffre que vous voulez. . . à la fin des deux ans, nous avions 13,200 comptes en retard de paiement au 31 mars 1988; le 31 mars 1989, il y en avait 10,500. Il y a 2,700 comptes. Certains de ces comptes sont des arrérages à cause d'agriculteurs rattrapant leurs retards de paiement, les agriculteurs vendant leur propriété et remboursant leurs comptes en retard. Mais une bonne partie d'entre eux—je dirais 2,000—ont déjà fait l'objet d'une restructuration.

[Texte]

Mr. Althouse: So about 700 would have either sold out or quit farming altogether and were not involved in the write-down process, for one reason or another.

Mr. Hewitt: When you say "sold out", I think a person who was in arrears who decided to sell out privately and then pay us off, we would have had no control over. Others would bring their account current. But those who quitclaim to us or decided to leave farming or we had to foreclose on, pretty well all would go through the Farm Debt Review Board process, because we really have to apply under section 20 under the Farm Debt Review Board Act on all accounts, or section 16, where it is a voluntary application by the borrower.

Mr. Althouse: Do you have a public policy yet as to what the write-down commitment will be? There must be some directive to field staff. How do you decide how much to offer? How do you decide which cases will be eligible for a write-down and which will not? What are the rules?

• 0935

Mr. Hewitt: I will start and maybe Gerry can add to it. I think every account has to be judged on its own merits. I do not think you can set a rule to say that we are going to write-down each account by \$50,000 or \$100,000. I think it depends on the individual's equity in the property.

What we attempt to do is to sit down with the Farm Debt Review Board process, other creditors and the borrower, and work out what is a fair and reasonable arrangement and concession through the fund that brings the farmer back to where he has an opportunity for economic viability. The amount could range from \$30,000 in concession to possibly \$100,000 in concession depending on how it was structured.

Mr. Althouse: Is the farmer always notified or informed that there is a write-down programme available so that he knows that is going to be an option? Are they notified in every case?

Mr. Hewitt: In every case where we have an account that is in arrears and we have to commence action under section 20 of the Farm Debt Review Act he is notified. It is a Farm Debt Review Board hearing.

If the farmer looks for what you might call a voluntary application as a way to restructure his debt, he can apply under section 16 of the legislation. Basically if we take action we have to inform the farmer of the process through the Farm Debt Review Board. As a matter of fact we have to inform the Farm Debt Review Board.

Mr. Althouse: That was not quite the question. The question was, do you also inform them there are write-

[Traduction]

M. Althouse: Donc, environ 700 ont soit vendu, soit définitivement abandonné l'agriculture et n'ont pas pris part à cet exercice de concession pour une raison ou pour une autre.

M. Hewitt: Vous avez dit «ont vendu». Nous n'avons aucun contrôle sur la personne qui est en retard dans ses paiements, décide de vendre, puis de nous rembourser. D'autres mettent leurs comptes à jour. Mais ceux qui cessent de nous payer, qui décident d'abandonner l'agriculture ou que nous sommes obligés de saisir, presque tous ceux-là passent par le Bureau d'examen de l'endettement agricole, car tous les comptes doivent être soumis à l'article 20 de la Loi sur le Bureau d'examen de l'endettement agricole, ou bien ce sont les emprunteurs qui se soumettent volontairement à l'article 16.

M. Althouse: Avez-vous fixé le montant de la réduction que vous accorderez? Vous avez dû donner des directives à votre personnel. Comment décidez-vous du montant? Comment choisissez-vous ceux qui y auront droit et ceux qui n'y auront pas droit? Quelles sont les règles?

M. Hewitt: Je demanderais à Gerry de compléter ma réponse, si nécessaire. Chaque dossier doit être jugé d'après ses mérites, je pense. On ne peut pas décider de fixer la réduction dans chaque cas à 50,000\$ ou 100,000\$. Cela dépend de la solvabilité de l'intéressé.

Nous essayons de trouver avec le représentant du Bureau d'examen de l'endettement agricole, les autres créanciers et l'emprunteur une solution et une concession raisonnables permettant à l'agriculteur de retrouver sa viabilité économique. Le montant de la concession peut aller de 30,000\$ à 100,000\$, selon la façon dont elle est structurée.

M. Althouse: L'agriculteur est-il toujours notifié ou informé qu'il existe un programme de concessions afin qu'il n'ignore pas cette option? Sont-ils toujours notifiés?

M. Hewitt: Chaque fois qu'un compte est en retard de paiement et qu'il nous faut intervenir en vertu de l'article 20 de la Loi sur le Bureau d'examen de l'endettement agricole, l'intéressé est notifié. C'est une audience du Bureau d'examen de l'endettement agricole.

S'il s'agit d'une demande volontaire de restructuration de la dette, l'article 16 de la loi est là pour ça. Si l'initiative vient de nous, nous sommes tenus d'informer l'agriculteur de l'imminence d'une audience devant le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Nous sommes tenus d'ailleurs d'informer immédiatement le Bureau d'examen de l'endettement agricole.

M. Althouse: Ce n'était pas tout à fait la question que je posais. Mais question était la suivante: les informez-vous

[Text]

downs available through the FCC and through the funding that is available through the last budget?

Mr. Hewitt: Yes. In that process that is what they are made aware of, the opportunity for concessions for restructuring. I think it is fair to say that in some cases that go through the Farm Debt Review Board process, both sides cannot agree to a concession arrangement through the mediation service that is provided. It may be the farmer is saying that \$500,000 will make him whole again, and the creditor is saying that the Farm Debt Review Board system does not allow for that kind of contribution.

Mr. Althouse: There have been a few concerns expressed by people who have been working on the debt problem about the commodity-based loans programme. From what I can understand of it, it appears that in at least some parts of the country the St. Lawrence Ports is used as the basis for the selling price of grains. That is quite a long way away from the reality of the price that the farmer is handling at home. A fairly recent price was \$7.10 a bushel at St. Lawrence and \$3.85 at the farm gate, for instance. They do not understand why that becomes the basis for the commodity loan and why you have chosen to use that price rather than the farm-gate price.

Mr. Hewitt: Again I will start and maybe Gerry can amplify on my remarks. We are talking an index here. That is what we are talking. The arrangement to determine what the index should be is made at the time the loan is granted. Nobody changed those rules half way through the piece.

In making the comparison, if it looks like we should use a different index half way through naturally there may be some concern as to why we used this index as opposed to that one. The determination of the index was made at the time this loan was granted. To my understanding indices are based on regional ports or regional markets as opposed to one across Canada.

Mr. Penney: I think the key point here is that the index is determined in consultation with our client at the time the loan is taken out or at the time the CBL was signed. The client or the borrower was made aware of the method of determining the index at that time. What we frequently get a year, two years, or several years after the CBL is signed is some questioning as to whether or not we can convert to another index somewhere along the way. This presents some difficulties for us, because it is like changing the rules of a game while the game is in progress.

[Translation]

également de l'existence de concessions possibles par le biais de la SCA et par le biais des fonds prévus dans le dernier budget?

M. Hewitt: Oui. Nous les informons de cette possibilité de concessions pour restructuration. Je crois qu'on peut ajouter que dans certains cas, devant le Bureau d'examen de l'endettement agricole, il arrive que les deux parties ne se mettent pas d'accord sur une entente de concession malgré les services de médiation. L'agriculteur peut estimer qu'il lui faut un minimum de 500,000\$ pour s'en sortir, et le créancier estime, lui, que le système du Bureau d'examen de l'endettement agricole ne peut se permettre d'aller aussi loin.

M. Althouse: Le programme de prêts basé sur les prix inquiète certains de ceux qui travaillent sur le problème de l'endettement. D'après ce que j'ai pu comprendre, il semble que dans certaines régions du pays, pour le moins, c'est le prix dans les ports du Saint-Laurent qui sert de base pour calculer le prix de vente des céréales. C'est très loin de la réalité du prix à la ferme. Récemment, le boisseau le Saint-Laurent était fixé à 7.10\$ et, à la ferme, à 3.85\$, par exemple. Ils ne comprennent pas pourquoi c'est la base utilisée pour ce prêt et pourquoi vous avez choisi d'utiliser ce prix plutôt que le prix à la ferme.

M. Hewitt: Encore une fois, je vais essayer de vous répondre, et Gerry pourra compléter, si nécessaire. Il s'agit ici d'un indice. C'est ce dont il s'agit. L'entente déterminant le niveau de cet indice est conclue au moment où le prêt est accordé. On ne change pas ces règles à mi-chemin.

Si nous devons changer d'indice à mi-chemin, certains se demanderaient pourquoi nous avons utilisé cet indice plutôt qu'un autre. Cet indice est déterminé au moment où le prêt est accordé. D'après moi, les indices sont calculés sur la base des prix pratiqués dans les ports régionaux ou dans les marchés régionaux, par opposition au marché national.

M. Penney: Le point essentiel en l'occurrence, d'après moi, c'est que cet indice est déterminé en consultation avec notre client au moment où le prêt est accordé ou au moment où le PBP a été signé. Le client ou l'emprunteur est informé à ce moment-là de la méthode de détermination de l'indice. Souvent, un an, deux ans, ou plusieurs années après la signature du PBP, on nous demande de modifier cet indice. Cela nous pose des problèmes, car c'est comme changer les règles du jeu pendant le jeu.

• 0940

As to the question of the basis for the particular grain price in the case you mentioned, I would have to take a look at the individual case to examine the facts of it to supply an answer for you, sir.

Pour ce qui est de la base de calcul du prix dans le cas que vous avez mentionné, il faudra que j'examine les faits de ce dossier particulier pour vous répondre, monsieur.

[Texte]

The Chairman: I am being a little bit more generous, so could you perhaps pick this up the next time around?

Mr. Althouse: Okay.

Mr. Hughes (MacLeod): I have to start off with a technical question. How many offices are there for the FCC across the country? Can you tell me roughly where they are in which provinces?

Mr. Hewitt: There are 102 across the country. If you have the annual report, on the back page it shows where the offices are located.

Mr. Hughes: I would like to explore the locations or the provinces or the regions perhaps of the property held through land reposessed across the country. I wonder if you could go into how that land is disposed of and what the plan is to deal with those assets.

Mr. Hewitt: While Gerry is searching for the information, perhaps I could just say that the land we acquire is acquired in each province and administered by the regional office. It is advertised for sale, usually in the farm papers. The majority of the land we hold, have title to, is of course in the province of Saskatchewan where the largest agricultural land base is and where our main problem has been with regard to accounts in arrears over the past number of years. We attempt to advertise that. Usually the person who offers the best price gets the property. In some cases, if they meet our lending criteria, we can finance that land for them when they get the money to acquire it. We use real estate agents in various areas across the country as well.

Mr. Penney: Approximately one-third of our loan portfolio is in the province of Saskatchewan. The same statistics hold true in terms of our land portfolio, although perhaps in Saskatchewan we would have more than one-third of our real estate because of the fact that there is a more ready market in other parts of the country. For instance, in Ontario at this time farm properties are more readily marketable. The time from our taking free possession of the property to eventual sale is much shorter. The same exists in the province of Quebec, whereas in the prairie provinces in particular that process tends to be somewhat slower. It also depends on the nature of the farm. For a cash crop farm, we generally try to do it at the end of the harvest as opposed to somewhere in between.

In British Columbia, at the end of June we had some 76 properties, roughly 31,000 acres. In Alberta we had some 243 properties of 111,000 acres, and in Saskatchewan 720 properties with 329,000 acres.

• 0945

Mr. Hewitt: If I just may interrupt there, on the statistics Gerry is giving, we own 329,000 acres in Saskatchewan. We have leased out 319,000 acres, a good

[Traduction]

Le président: Je suis peut-être un petit peu trop généreux. Pourriez-vous revenir sur cette question lors du prochain tour?

M. Althouse: D'accord.

M. Hughes (MacLeod): Je commencerai par une question technique. Combien de bureaux avez-vous? Pouvez-vous me dire à peu près où ils se trouvent dans chaque province?

M. Hewitt: Nous en avons 102. Si vous avez notre rapport annuel, la dernière page vous indique où ils se trouvent.

M. Hughes: J'aimerais savoir dans quelles provinces ou dans quelles régions se trouvent les terres dont vous avez repris possession. Pourriez-vous nous dire ce que vous en faites et ce que vous comptez faire des biens?

M. Hewitt: Pendant que Gerry cherche ces renseignements, je pourrais commencer par vous dire que ces terres dont nous prenons possession sont administrées dans chaque province par le bureau régional. Leur vente est annoncée dans les journaux, généralement les journaux agricoles. La majorité des terres que nous possédons, bien entendu, se trouvent en Saskatchewan, province possédant les plus grandes terres agricoles et province où nous comptons le plus de problèmes de paiements en retard depuis bon nombre d'années. Nous faisons de la publicité. Généralement, la personne qui offre le meilleur prix l'emporte. Dans certains cas, s'ils satisfont nos critères de prêt, nous pouvons financer cette terre pour eux s'ils cherchent l'argent pour l'acheter. Nous utilisons également des agents immobiliers dans diverses régions.

M. Penney: A peu près un tiers de notre portefeuille de prêts se trouve dans la province de Saskatchewan. Ce sont les mêmes statistiques pour notre portefeuille de terres, bien que peut-être en Saskatchewan, nous ayons plus d'un tiers de nos propriétés parce que les marchés sont meilleurs dans d'autres régions du pays. Par exemple, actuellement, en Ontario, les propriétés agricoles sont plus facilement vendables. La période qui s'écoule entre le moment où nous prenons possession de la propriété et le moment où nous la vendons est beaucoup plus court. C'est la même chose au Québec, alors que dans les Prairies en particulier, cette période a tendance à être plus longue. Cela dépend également de la nature de l'exploitation. Lorsqu'il s'agit d'une exploitation de récolte commerciale, généralement, nous essayons de la vendre à la fin de la récolte plutôt qu'en plein milieu.

En Colombie-Britannique, à la fin de juin, nous avions quelque 76 propriétés représentant environ 31,000 acres. En Alberta, nous avions 243 propriétés de 111,000 acres et, en Saskatchewan, 720 avec 329,000 acres.

M. Hewitt: Permettez-moi d'intervenir. Dans les chiffres que vous donne Gerry, il y a 329,000 acres dont nous sommes propriétaires en Saskatchewan. Nous louons

[Text]

portion of that to the previous owners in trying to allow them to continue farming. Most of those have an option to purchase, and in Saskatchewan, actually, they have the right of first refusal, by legislation.

Mr. Penney: The other significant province where we have land holdings of course is Manitoba, where we have 288 properties covering 131,000 acres; and as Jim indicated, we have 121,000 of those acres under lease, predominantly to the previous owners.

If I may just forget about the number of properties elsewhere, I can give you some idea of the acreage. In Ontario it is 20,000 acres, Quebec 11,000, and in the Maritimes 14,000. There are considerably lower numbers in the eastern part of the country as compared to the Prairies.

Mr. Hughes: Do you have concerns about the influence this has on the local market, particularly in Saskatchewan where you must be a reasonably good-sized player in the real estate business? How do you make those decisions about selling properties or leasing the properties?

Mr. Penney: Before we put properties on the market we value the properties ourselves as to what we are prepared to accept for the sale of them, and it is at that point that we take into account the impact on the marketplace, to avoid an excessive deterioration of farmland values in the area. We do not normally put on an upset price; we do not normally do it on an auction-type basis, but on an invitation of interest from buyers, so when we advertise the properties for sale we have some benchmark against which to check the relative values.

If the values come in around what we have set as our interpretation of market value, then we conclude the sale. If the values come in markedly below that, then we are at risk of depressing land values generally and we usually withhold a property from sale at that point in time.

Mr. Hewitt: We do schedule. We do not throw 329,000 acres on the market. A lot of it, as I mentioned, is leased. Therefore we have to wait until those leases come up to their expiry date. Also in Saskatchewan a farmer has a right under legislation. If we advertise a piece of property and get a bona fide offer on it, we have to go to the previous owner because he has a right of first refusal, and if he matches that offer he can buy the land back for that price. We have that process we also have to go through.

Mr. Penney: In addition to that, with some of our leases elsewhere, in the process of acquiring the property in the first place and agreeing to a three-year lease, we have negotiated as part of the Farm Debt Review Board process an option on the part of the original farmer to buy the property at the market value, as we determine it before we put it up for sale. That is frequently the case.

Mr. Hughes: I would like to change the topic here for a moment and ask you to elaborate a bit on what changes to

[Translation]

319,000 acres, dont une bonne partie aux anciens propriétaires, pour leur permettre de continuer à faire de l'agriculture. La plupart ont un contrat avec option d'achat et, en Saskatchewan, ils ont, de par la loi, le droit de premier refus.

M. Penney: L'autre province où nous avons beaucoup de terres, bien entendu, est le Manitoba, où nous avons 288 propriétés couvrant 131,000 acres; et comme Jim vient de l'indiquer, 121,000 de ces acres sont loués en grande partie à leurs anciens propriétaires.

Sans vous donner le nombre de propriétés, je peux vous donner une petite idée de la superficie. En Ontario, 20,000 acres, au Québec, 11,000 et dans les Maritimes, 14,000. Les chiffres sont beaucoup moins importants dans l'Est que dans les Prairies.

M. Hughes: Ne craignez-vous pas un certain impact sur le marché local, surtout en Saskatchewan où, dans l'immobilier, il faut avoir les reins relativement solides? Comment choisissez-vous entre vendre ou louer?

M. Penney: Avant de mettre ces propriétés sur le marché, nous évaluons le prix que nous sommes prêts à accepter, et c'est à ce moment-là que nous tenons compte de l'impact sur le marché pour éviter toute détérioration excessive de la valeur des terres agricoles dans la région. Généralement, nous ne faisons pas de mise à prix; nous ne procédons pas à une mise aux enchères, mais nous invitons ceux que cela intéresse à se manifester, si bien que lorsque nous annonçons la vente de ces propriétés, nous avons une petite idée de leurs valeurs relatives.

Si ces valeurs correspondent à notre interprétation de la valeur marchande, alors nous concluons la vente. Si ces valeurs sont nettement inférieures, nous courons alors le risque de déprimer d'une manière générale la valeur des terres et, généralement, nous retirons cette propriété de la vente.

M. Hewitt: Nous établissons un programme. Nous ne mettons pas 329,000 acres sur le marché. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, nous en louons une bonne partie. En conséquence, il nous faut attendre que ces baux viennent à terme. Aussi, en Saskatchewan, la loi donne un droit à l'agriculteur. Si nous mettons en vente une propriété et qu'une offre en bonne et due forme nous est faite, nous devons contacter l'ancien propriétaire, car il a le droit de premier refus, et s'il peut nous faire la même offre, il peut racheter sa terre pour ce prix. Il faut donc aussi tenir compte de cela.

M. Penney: De plus, certains de nos contrats de location de trois ans contiennent une clause négociée dans le cadre du passage devant le Bureau d'examen de l'endettement agricole permettant à l'ancien propriétaire de racheter la propriété à sa valeur marchande, valeur que nous déterminons avant de la mettre en vente. C'est souvent le cas.

M. Hughes: J'aimerais changer de sujet un instant pour vous demander quels changements à la loi vous

[Texte]

legislation you would recommend to give the FCC greater flexibility that you need according to your report here. I wonder if you would elaborate a bit on changes either to the Farm Credit Act or the Farm Syndicates Credit Act, or on some new legislation.

Mr. Penney: On page 11 of the corporate plan summary we have some indication there that the act, as it is presently drawn up and amended through a series of amendments, has included some thresholds or limits to the amounts of loans. These limits quickly become outdated over a period of time in terms of the growth or the inflationary value of real estate.

• 0950

At the moment, we are not badly served in terms of our total limits in the Farm Credit Act, but in terms of the Farm Syndicates Credit Act these limits are very small, very narrow.

Mr. Hughes: What are those limits currently?

Mr. Penney: If I am not mistaken, I believe the limit is. . .

Mr. Hewitt: Are you talking about the farm syndicates? I think it is 35 for an individual, a combination of 60. That is legislation put into place made to allow two or three farmers to go together to buy a piece of equipment. The figures are a little outdated.

Mr. Penney: For a major piece of equipment, \$60,000 is hardly adequate in today's market.

The reason for having a separate act for farm syndicates, as opposed to having it built into the Farm Credit Act, I think is questionable in today's day and age when we really have to provide as much flexibility for our farmers to compete on an international scale as we possibly can. For this reason, the underlying legislation perhaps should be as wide and broad as possible in order for us then to have that flexibility to use modern financing techniques and finance the latest in both equipment and additional real estate.

Other areas that we would see changing at the moment are interest rates. If we had one interest rate right across the country for all loans of a given sort. . . You know, a five-year loan is the same rate right across the country. It is more traditional to have an interest rate that varies according to the amount of risk that is involved in making the loan. For instance, if a farmer in one part of the country puts up three-quarters for x number of dollars of loan, that loan is at the same interest rate as a farmer in another part of the country who may only put up two-quarters, and the land value may not be equivalent.

The relative security that we have should be reflected in the amount of interest rate—at least, this is the traditional way of doing it—and perhaps then we can have

[Traduction]

recommanderiez pour que la SCA ait cette plus grande souplesse d'action dont vous dites avoir besoin dans votre rapport. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ces changements nécessaires à la Loi sur le crédit agricole ou à la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, ou à une nouvelle loi?

M. Penney: À la page 13 du résumé de notre plan d'entreprise, nous disons que la loi sous sa forme actuelle et modifiée par une série d'amendements impose certains plafonds ou certaines limites aux montants des prêts. Ces limites sont devenues rapidement dépassées, compte tenu de la croissance ou de la valeur inflationniste de l'immobilier.

Pour le moment, les limites imposées par la Loi sur le crédit agricole ne sont pas trop terribles, mais celles imposées par la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, elles, le sont.

M. Hughes: Quelles sont actuellement ces limites?

M. Penney: Si je ne m'abuse, je crois que la limite est. . .

M. Hewitt: Est-ce que vous parlez des syndicats agricoles? Je crois qu'elle est de 35 pour une personne, une combinaison de 60. Cette loi a été créée pour permettre à deux ou trois agriculteurs de s'unir pour acheter du matériel. Ces chiffres sont un peu dépassés.

M. Penney: Sur le marché d'aujourd'hui, 60,000\$ pour acheter du matériel agricole, c'est peu.

Avoir une loi distincte pour les syndicats agricoles plutôt que des dispositions les concernant dans la Loi sur le crédit agricole est contestable aux jours d'aujourd'hui quand il nous faut en vérité offrir autant de flexibilité que possible à nos agriculteurs pour qu'ils soient le plus compétitifs possible sur le marché international. Pour cette raison, la nouvelle loi devra être aussi large que possible afin de nous donner la souplesse nécessaire pour utiliser les techniques de financement modernes pour acheter les équipements dernier cri et agrandir le parc agricole.

Nous aimerions qu'il y ait aussi des changements au niveau des taux d'intérêt. Si nous avions un seul taux d'intérêt dans tout le pays pour tous les prêts identiques. . . Les prêts sur cinq ans auraient tous le même taux, par exemple. Il est plus traditionnel d'avoir un taux d'intérêt qui varie en fonction du risque. Par exemple, il arrive que dans une région du pays, l'agriculteur, pour obtenir x dollars de prêt, doit avoir les trois quarts de la somme, alors que dans une autre région du pays, au même taux d'intérêt, il ne faut que les deux quarts et, en plus, la valeur de la terre peut ne pas être équivalente.

La garantie relative qu'on nous donne devrait être traduite dans le montant du taux d'intérêt—du moins, c'est la manière traditionnelle de procéder—et peut-être

[Text]

more well-secured loans in order to reach a little farther on the other end of the spectrum in terms of the higher risk.

Apart from that, then, it is a matter of catching up with the changes to the Financial Administration Act that took place in 1984 in terms of the manner in which Crown corporations are managed and the relative definitions of officers and directors and the size of our board. For instance, we have a very small board of seven members. Regional representation would, I think, dictate that we have a slightly larger board, as well.

The Chairman: Thank you, gentlemen. The questions and answers were long enough to use up all the time. I will now move on to Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoa): I will ask Mr. Hewitt a number of questions. In your corporate plan and the annual report, you suggest that you are going to move to foreclose on a number of properties over the next 18 months, and that you plan to dispose of these properties over the next 36 months. Are we talking about...? I believe it is 1,400 properties that you own now and another 7,000 that are not meeting their payments. Could you just describe the scenario that you expect to take place with regard to foreclosing on these properties and the disposal—how you will do that without depressing land prices? I am thinking about in Saskatchewan and areas away from metropolitan Toronto where there are other factors than strictly agriculture concerned.

• 0955

Mr. Hewitt: Dr. Foster, I am of the other view. I think we have pretty well gone through the crisis. As of the end of August this year we have fewer properties than we had at the beginning of this year. That does not mean it is over. It means the flow of properties coming through to the corporation will probably continue, primarily in Saskatchewan, because of the long process we have to go through to acquire title. But in the meantime government assistance, the restructuring programs, the price of the commodity, barring drought, etc. . . I do not see the 7,000 properties you talk about actually coming to the ownership of Farm Credit Corporation.

We see the numbers of our properties declining. We see the amount of arrears declining in the corporation. What is in process now is the maximum I think you will see. Farm Debt Review Board applications have reduced across Canada. I do not see a major impact of us putting great amounts of land on the market, depressing the price of farm land in the province of Saskatchewan or across Canada.

Mr. Foster: In your planning, how many farms do you plan to foreclose on in the next 18 months?

[Translation]

alors pourrions-nous avoir des prêts mieux garantis pour financer les riches plus élevés à l'autre extrémité.

Mis à part cela, nous n'avons toujours pas bénéficié des changements de 1984 apportés à la Loi sur l'administration financière concernant la manière dont les sociétés de la Couronne sont gérées, ainsi que les nouvelles définitions concernant les agents, les administrateurs et la taille des conseils d'administration. Par exemple, nous avons un très petit conseil de sept membres. À mon avis, la représentation régionale dicte que nous ayons un conseil légèrement plus important.

Le président: Merci, messieurs. Les questions et les réponses ont été suffisamment longues pour utiliser tout le temps. Je passe maintenant la parole à M. Foster.

M. Foster (Algoa): Je veux poser à M. Hewitt un certain nombre de questions. Dans votre plan d'entreprise et dans votre rapport annuel, vous dites être sur le point de saisir un certain nombre de propriétés au cours des 18 prochains mois, et compter disposer de ces propriétés au cours des 36 prochains mois. S'agit-il de... Je crois qu'il s'agit de 1,400 propriétés dont vous êtes actuellement propriétaires et de 7,000 autres dont les comptes sont en retard. Pourriez-vous nous dire comment vous allez procéder sans que cela entraîne une baisse du prix des terres? Je pense à la Saskatchewan et aux régions éloignées du Toronto métropolitain, où il y a d'autres facteurs que les seuls facteurs agricoles.

M. Hewitt: Monsieur Foster, je ne suis pas de cet avis. Je pense que nous sommes maintenant pratiquement sortis de la crise. À la fin du mois d'août dernier, nous avions moins de propriétés qu'au début de l'année. Cela ne veut pas dire que tout soit fini. Il est probable que les propriétés continueront à affluer au sein de la société, tout particulièrement en Saskatchewan, en raison de la longueur de la procédure par laquelle il nous faut passer pour faire l'acquisition des titres de propriété. Mais, dans l'intervalle, l'aide gouvernementale, les programmes de restructuration, le prix des produits, si l'on fait abstraction de la sécheresse, etc. . . Je ne vois pas comment les 7,000 propriétés que vous évoquez pourraient finalement devenir la propriété de la Société du crédit agricole.

Nous constatons que le nombre de nos propriétés baisse. Nous constatons que le montant des arriérés diminue au sein de la société. Nous avons passé le cap. Les demandes présentées au Bureau d'examen de l'endettement agricole ont diminué dans tout le Canada. Je n'entrevois pas de baisse du prix des terres agricoles en Saskatchewan ou ailleurs au Canada qui résulterait du fait que nous soyons obligés de mettre en vente un grand nombre de terres.

M. Foster: Selon votre planification, combien de fermes avez-vous l'intention de saisir en garantie hypothécaire au cours des 18 mois qui viennent?

[Texte]

Mr. Hewitt: We do not plan to foreclose on farms in the next 18 months. In the Farm Debt Review Board process, if there is no solution, if no mediated settlement or concessions can be arrived at, then of course our only option is to realize on the security. We cannot really say how many of those negotiations or mediation accounts in front of the Farm Debt Review Board or the Farmland Security Board or the Mediation Service in Saskatchewan will come to us as title. With new legislation in Saskatchewan, for example, . . . in their new program they are looking at providing funding for farmers to pay off their creditors and get the funding from the new provincial program in Saskatchewan.

So I do not have a specific number we are going to go after. I guess that is really what I am saying.

Mr. Foster: It is my understanding that you normally lose around \$90,000 on the average foreclosure. How much money have you set aside in your budgeting for those losses?

Mr. Hewitt: If you look at the annual report, on page 28, the allowance for loan losses, you will notice in 1989 we had the \$500 million allowance. We wrote off against that \$129 million. We put into that, according to the lending we made this year, \$2.2 million, and we adjusted our estimate for provisional loan loss, after reviewing it at the end of the year, and reduced our provision by \$22 million. That \$22 million is a reduction as a result of going through and classifying all our loans, figuring out what our loss is going to be, and adjusting that reserve down by \$22 million. So that is an indication, I think, that our reserves, the activity we have had on accounts, the improvement in our portfolio . . . we were able to reduce our reserve by \$22 million. So we have at the end of fiscal year March 31, 1989, a provision of \$350 million to cover losses on our account.

Mr. Foster: Is that for the next 18 months?

Mr. Hewitt: That is into the future. But we are evaluating the account as of the end of the fiscal year and saying in our best judgment, looking at the security, looking at the account, the position of the account in arrears, we have determined we may lose \$350 million, therefore we have to set aside a reserve for it and the Auditor General has to approve or audit that and be comfortable it is adequate to protect the taxpayer's dollar.

[Traduction]

M. Hewitt: Nous n'envisageons aucune saisie d'exploitations agricoles en garantie hypothécaire au cours des 18 prochains mois. Selon le mécanisme de fonctionnement du Bureau d'examen de l'endettement agricole, lorsqu'on ne peut trouver une solution, lorsqu'on ne peut en arriver à des concessions ou à un règlement résultant d'une médiation, le seul recours qu'il nous reste est bien entendu de saisir la propriété donnée en garantie. Nous ne pouvons pas vraiment savoir combien de négociations ou de médiations faites devant le Bureau d'examen de l'endettement agricole, le Bureau de garantie des terres agricoles ou le Service de médiation en Saskatchewan nous amèneront à acquérir des titres de propriété. Ainsi, avec la nouvelle loi adoptée en Saskatchewan, . . . il y a un nouveau programme qui prévoit d'accorder des crédits aux agriculteurs pour rembourser leurs créanciers et de puiser les fonds correspondants dans les crédits accordés à un nouveau programme provincial en Saskatchewan.

Je ne peux donc pas vous donner de chiffres précis. C'est là tout ce que je peux vous dire.

M. Foster: Si j'ai bien compris, vous perdez en moyenne 90,000\$ environ chaque fois que vous procédez à une saisie en garantie hypothécaire. Quel est le montant d'argent que vous mettez de côté dans votre budget pour absorber ces pertes?

M. Hewitt: Regardez dans le rapport annuel, à la page 28; vous voyez que les provisions pour pertes se montaient en 1989 à 500 millions de dollars. Nous avons enregistré des pertes effectives de 129 millions de dollars que nous avons déduits de ce montant. Nous avons ajouté, compte tenu des prêts que nous avons consentis cette année, 2,2 millions de dollars et nous avons réajusté nos estimations de pertes, après avoir procédé à un réexamen en fin d'année, ce qui nous a permis de diminuer de 22 millions de dollars notre provision pour pertes. Cette diminution de 22 millions de dollars a été décidée après examen et classification de tous nos prêts, pour savoir quel allait être le montant effectif de nos pertes, d'où le rajustement de 22 millions de dollars. C'est là une indication, à mon avis, de la solidité de nos réserves, du bon fonctionnement de nos comptes, de l'amélioration de notre portefeuille . . . nous avons pu réduire nos réserves de 22 millions de dollars. En conséquence, à la fin de l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1989, nous avons une provision pour pertes de 350 millions de dollars.

M. Foster: Cette provision s'applique-t-elle aux 18 mois qui viennent?

M. Hewitt: Il n'y a pas de limite de temps. Toutefois, nous réévaluons ce poste à la fin de chaque exercice, et c'est ainsi que d'après nos propres estimations, en tenant compte des garanties, des comptes, des arriérés, nous avons jugé que nous risquons de perdre 350 millions de dollars et, en conséquence, nous avons établi une réserve pour parer à cette éventualité. Il faut ensuite que le vérificateur général donne son agrément après avoir vérifié ce compte et juge que les intérêts des contribuables sont bien protégés.

[Text]

[Translation]

• 1000

Mr. Foster: In the annual report you talk about a pent-up demand for the worn-out machinery that has not been replaced in the last several years because of the low incomes, drought and so on. I am wondering how that demand is going to be met through FCC. You talk about \$100 million of loans last year and 100 offices. That only works out to about \$1 million worth of lending per office. Surely an FCC officer can do that in a couple of weeks. It seems to me that rather than the FCC expanding, it is contracting in size and in activity. I would like your comments on that.

I just wonder as well if you have ever discussed with the minister or with the government a plan to privatize the FCC when the arrears picture is better.

Mr. Hewitt: To answer your first question, yes, the amount of lending was substantially reduced last year; it was a little over \$100 million—\$102 million. I think it was. This year we have had an increase of about 50% year to date over that figure. We anticipate that we will lend probably in excess of \$125 million this fiscal year, still well below what we were lending in the heydays of the early 1980s. Then again part of our problem today is the amount of lending and the high risk that was taken in those early days of the 1980s.

It is a concern to me that the corporation, which has some 700 employees and 102 offices, has to generate revenues to cover our costs of operation to provide service to the farmer. We have to look at rebuilding our portfolio with good loans. I think we can do that and provide the service and some unique products to the agricultural community that will make them want to use FCC. We are only in long-term credit. We are not in short-term or medium-term credit. I think there is a role for us to play.

Dealing with the privatization, no, there has not been discussion about a plan for privatization of the corporation when our arrears are in order.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Good morning, gentlemen. It is nice to have you with us.

My question stems from the Auditor General's report. In his report, gentlemen—Mr. Hewitt, I think specifically—he mentions that section 138 of the Financial Administration Act requires the corporation to have or cause a special examination of its systems and practices, and that is to be carried out every five years. However, it has not been done and was not done. As you know, the completion date for that was supposed to have been

M. Foster: Vous nous parlez dans votre rapport annuel d'une demande latente en ce qui concerne les machines agricoles usées, qui n'ont pas été remplacées ces dernières années en raison des baisses de revenus, de la sécheresse, etc. Est-ce que cette demande va pouvoir être satisfaite par les soins de la SCA? Vous nous avez parlé de 100 bureaux et de quelque chose comme 100 millions de dollars de prêts accordés l'année dernière. Cela ne fait qu'environ 1 million de dollars de prêts par bureau. Un agent de la SCA peut certainement s'en acquitter en quelques semaines. Il me semble qu'au lieu de s'étendre, la taille et les activités de la SCA diminuent. J'aimerais que vous nous donniez votre avis à ce sujet.

Je me demande aussi si vous n'avez jamais discuté avec le ministre ou avec le gouvernement d'un plan de privatisation de la SCA lorsque la situation concernant les arriérés se sera améliorée.

M. Hewitt: Pour répondre à votre première question, oui, le montant des prêts a nettement diminué l'année dernière; il était d'un peu plus de 100 millions de dollars—102 millions de dollars, si je ne me trompe. Cette année, nous avons enregistré pour l'instant une augmentation d'environ 50 p. 100 du montant des prêts par rapport à l'année dernière. Nous prévoyons prêter plus de 125 millions de dollars au cours du présent exercice, montant qui reste bien en deçà de ce que nous avons pu prêter pendant la période folle du début des années 80. Là encore, une partie de nos difficultés d'aujourd'hui résulte directement du montant des prêts accordés et des risques élevés pris au début des années 80.

Il me faut veiller à ce que la société, qui emploie quelque 700 personnes et possède 102 bureaux, dégage des recettes couvrant ses coûts d'exploitation afin de dispenser ses services aux agriculteurs. Il nous faut chercher à réorganiser notre portefeuille avec des prêts de qualité. Je pense que nous pouvons y parvenir et que nous sommes en mesure d'offrir au monde agricole des services et des produits que l'on ne retrouve pas ailleurs et qui inciteront les agriculteurs à s'adresser à la SCA. Nous n'accordons que du crédit à long terme. Nous ne faisons pas de crédit à court ou à moyen terme. Je pense qu'il y a là pour nous un rôle à jouer.

Sur la question de la privatisation, non, nous n'avons pas discuté de projet de privatisation de la société une fois que nous aurons moins d'arriérés.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Bonjour messieurs. Je suis très heureux que vous soyez parmi nous aujourd'hui.

Ma question a trait au rapport du vérificateur général. Dans son rapport, messieurs—et je m'adresse tout particulièrement à M. Hewitt—le vérificateur signale que l'article 138 de la Loi sur l'administration financière exige que la société fasse elle-même ou fasse faire un examen approfondi de ses pratiques et de ses mécanismes de gestion, examen qui doit avoir lieu tous les cinq ans. Toutefois, rien n'a été fait. Vous savez que la date limite à

[Texte]

September 1, 1989. The corporation decided that it would not be done in view of, and I quote, "significant changes planned to its systems and practices". My question, sir, is based on that. What are those significant changes in practices that you envision?

Mr. Hewitt: Perhaps I can just go back to the fact that both Mr. Penney and myself came on board in December 1987 with the corporation. The corporation was in a situation such that the ministers, both of finance and agriculture, asked us to address the question of financial stability of the corporation, to bring it back to where it would be financially sound and to work on the image of the corporation so that it would regain its credibility, if you will, with the agricultural community.

That has taken a substantial amount of time. Mr. Penney, being the chief operating officer, has worked with his management people to develop systems that enable us to know the value of our portfolio, that enable us to have information systems so that our financial statements can be supported by information and are reliable.

• 1005

The Auditor General certainly has worked well with us over the past year and a half and was aware of the special examination. He had to state in his report that he was in agreement with us that he would rather carry out the special examination after all our systems were in place, rather than do it now and then have to do it again, if you will, because of new systems and new procedures being in place. So that is the reason for the statement in there, but it is certainly a statement that is supported by the Auditor General, although he had to disclose it because we are in contravention of the Financial Administration Act.

The second part of the question was practices?

Mr. Thompson: Yes. You addressed part of that in your statement, but what significant changes are planned in your systems and practices, as the Auditor General alluded to in his statement? In other words, you are saying that significant changes are planned to your systems and practices within the corporation, and I think that is one of the reasons, obviously, you decided that you would not be able to have that special examination.

Mr. Hewitt: Maybe Gerry can elaborate on that for you.

Mr. Penney: One of the principal areas of change for us has been the institution of an annual review of individual accounts, the individual loans we have outstanding. The corporation had not been in the practice of having the lending officers update the files on borrowers if the borrower was up to date on making

[Traduction]

ne pas dépasser pour un tel examen était le 1^{er} septembre 1989. La société a décidé de ne pas faire cet examen parce qu'elle «envisageait des changements significatifs de ses systèmes et de ses méthodes». Je vous pose alors la question suivante: quels sont les changements significatifs de méthodes que vous envisagez?

M. Hewitt: Laissez-moi vous rappeler tout d'abord que M. Penney et moi-même sommes arrivés en décembre 1987 au sein du conseil d'administration de la société. La société était alors dans une telle situation que les ministres, aussi bien le ministre des Finances que celui de l'Agriculture, nous ont demandé de régler la question de la stabilité financière de la société, de remettre la société sur pied sur le plan financier et d'améliorer l'image de la société pour lui redonner en quelque sorte sa crédibilité dans les milieux agricoles.

Il nous a fallu du temps pour y parvenir. M. Penney, en sa qualité d'administrateur en chef, s'est chargé avec ses gestionnaires de mettre sur pied des systèmes nous permettant de connaître la valeur de notre portefeuille et de disposer de mécanismes d'information faisant en sorte que nos états financiers puissent s'appuyer sur des données fiables.

Le vérificateur général n'a pas manqué de collaborer avec nous tout au long des 18 mois qui viennent de s'écouler et il savait bien qu'un examen spécial devait avoir lieu. Il a dû avouer dans son rapport qu'il était d'accord avec nous et qu'il préférerait procéder à l'examen spécial une fois que tous nos systèmes seront en place plutôt que de le faire dès à présent et d'avoir à le refaire plus tard parce que tout aura changé. Voilà la raison de cette déclaration avec laquelle le vérificateur général est bien entendu d'accord, même s'il a fallu la signaler parce que nous enfreignons les dispositions de la Loi sur l'administration financière.

La deuxième partie de votre question portait sur les méthodes?

M. Thompson: Oui. Vous avez déjà répondu en partie à la question dans votre exposé, mais j'aimerais savoir quels sont les changements importants que vous envisagez au sujet de vos systèmes et de vos méthodes, changements auxquels a fait allusion le vérificateur général dans sa déclaration. Autrement dit, vous nous faites savoir que des changements significatifs vont être apportés à vos systèmes et à vos méthodes au sein de la société, et je pense que c'est là bien évidemment l'une des raisons pour lesquelles vous avez décidé de ne pas procéder à un examen spécial.

M. Hewitt: Gerry pourrait peut-être vous en dire davantage à ce sujet.

M. Penney: L'un des principaux secteurs de changement au sein de la société a été la mise en place d'une révision annuelle des différents comptes, des prêts individuels qui sont en cours. La société ne demandait pas jusqu'à présent à ses agents de prêt de mettre à jour les dossiers des emprunteurs à partir du moment où ces

[Text]

payments. This works fine for so long as the client does in fact stay ahead of game and continue to make payments on schedule, but it gives the corporation very little early warning of potential problems down the road.

We have now adopted what I think is the more traditional process for a lending institution: constantly contacting our clientele on a regular basis, seeking updated financial information from the client, assuring ourselves that the value of our security is adequate for the amount of the loan that is outstanding, and generally keeping in touch with the progress being made by the farmer as time goes on. This requires a very material change in the way in which we do business. It starts right from the amount of accounts that any individual credit adviser can reasonably handle in one fiscal year and then builds on from there. Certainly the data processing systems and the accumulation of information behind all of that change quite materially.

We talked earlier today about the amount of properties the corporation owns. This is a very significant amount of property requiring a great deal of accounting, statistical information, and just raw information in order to control the amount of properties and the amount of revenue we should be receiving on these properties. A tremendous investment in new systems is required for that item alone.

We had the discussion quite candidly with the Auditor General and his staff and with the staff of central agencies, the Treasury Board and the Department of Finance, that it did not appear to be cost effective from our perspective, or from the government's perspective overall, to have a special examination of systems that were to change so materially that there would be no residual benefit from that special examination. As a corporate officer, I would by far prefer to have that kind of value judgment on the basis of new systems, so that if they can be improved we then get the indication of how they can be improved and operate the corporation to the best advantage we possibly can.

Mr. Thompson: I have one question, and I know that Dr. Foster would really get a kick out of this one. In discussion with Dr. Foster earlier, Mr. Hewitt, you used a euphemism, "realize on the security". You use that phrase in place of what word?

• 1010

Mr. Hewitt: If you are talking about "realize on the security", the other word you are probably looking at is "foreclosure". However, you have to recognize that very few of the accounts where we realize on the security are foreclosed. Most of them are quitclaim, voluntary transfer, through discussions with the Farm Debt Review Board.

[Translation]

derniers faisaient régulièrement leurs versements. Tout se passe bien tant que le client reste à jour et continue à faire ses versements à temps, mais la société reçoit ainsi peu de signes avant-coureurs des difficultés qui peuvent se produire.

Nous avons désormais adopté un mode de fonctionnement qui nous rapproche davantage à mon avis des institutions traditionnelles de prêt: contacter régulièrement notre clientèle, mettre à jour nos renseignements sur la situation financière du client, nous assurer que la valeur de notre garantie couvre bien le montant du prêt en cours et, de manière générale, suivre les progrès réalisés par chacun des agriculteurs à mesure que le temps passe. Cela implique de grands changements dans notre organisation, à commencer par le nombre de comptes que chacun des conseillers en crédit peut raisonnablement traiter au cours de l'exercice, et ainsi de suite. Bien évidemment, les systèmes de traitement des données et le nombre de renseignements accumulés en conséquence changent eux aussi du tout au tout.

Nous avons évoqué précédemment la quantité de propriétés que possède la société. C'est une quantité non négligeable, qui exige de nombreuses opérations comptables, des renseignements statistiques et, tout simplement, une multitude de données brutes si l'on veut pouvoir contrôler l'ensemble des propriétés et les montants des recettes que l'on doit pouvoir en tirer. Ce seul poste exige d'énormes investissements sous forme de systèmes nouveaux.

Nous avons discuté bien franchement avec le vérificateur général et son personnel, ainsi qu'avec le personnel des organismes centraux, en l'espèce le Conseil du Trésor et le ministère des Finances, et nous leur avons dit qu'il ne semblait pas rentable de notre point de vue, ou du point de vue de l'ensemble du gouvernement, de procéder à un examen spécial de systèmes sur le point de subir des changements si profonds qu'aucun enseignement utile ne pourrait être tiré de cet examen. En tant qu'administrateur, je préfère de loin qu'on se prononce sur la valeur des nouveaux systèmes que je viens de mettre en place, afin que je puisse les améliorer, que je sache comment je dois les améliorer et que je sois en mesure de diriger au mieux la société qui m'a été confiée.

M. Thompson: Je voudrais vous poser une question qui, je pense, va faire plaisir à M. Foster. Monsieur Hewitt, en parlant un peu plus tôt avec M. Foster, vous avez usé d'un euphémisme: «en garantie d'hypothèque». Que voulez-vous dire par cette expression?

M. Hewitt: L'expression «en garantie d'hypothèque» renvoie probablement au terme de «saisie». Il faut bien voir, toutefois, que très peu de comptes font l'objet d'une saisie en garantie de l'hypothèque. La plupart font l'objet d'un abandon de créance ou d'une cession volontaire dans le cadre des discussions menées au sein du Bureau

[Texte]

We foreclose on only about 12% of the properties we acquire.

Mr. McGuire (Egmont): What is your current loan rate?

Mr. Hewitt: Our loan rate ranges from 12% to 12.75%. We have what we call a shared-risk mortgage, which gives some protection against increasing interest rates, and it is 12.75%. Our 10- and 15-year term loans are 12%, and our 5-year loans are 12.75%.

Mr. McGuire: What would be the rate of the federal farm loan board in the United States to the farmers in the United States?

Mr. Hewitt: I will guess, because it is a subsidized rate, if I recall—I think they call it the Farmers Home Board—it is probably around 7% or 8%.

Mr. McGuire: It is between 6% and 8%. You mentioned a level playing field in your remarks. Have you suggested to your minister that it would put our farmers in a more competitive position if we also had a rate similar to the one the farmers have access to in the United States?

Mr. Hewitt: No, I have not mentioned that to him. If you were looking at an interest rate below market rate, below the Bank of Canada rate, that would be a government policy. The question is whether or not you want to specifically target subsidized interest rates to the farm community. That is a government decision. We are limited by our cost of funds and we pay the Consolidated Revenue Fund interest rate, which now equates to about 10%-plus.

Mr. McGuire: Maybe it is time for us, if we are going to have a level playing field and our farmers have to compete on a level playing field with the United States, maybe it is time for the minister or the government to change your lending policies to comply.

Mr. Hewitt: Mr. Chairman, I should not say this, but I will as a former minister at the provincial level. If you are going to make a global decision to change interest rates to the farm community down to 6%, if I were a farmer and had substantial equity I would have no objection to your doing that; nor would I have any reservation about increasing my borrowings to a figure that would allow me to borrow at 6% and reinvest in Canada Savings Bonds at 10% or 10.5%. If you want to give subsidized interest rates, then target them to those who are specifically in need, but if you are going to make a global decision to provide 6% or 8% to the farm community or to any industry—

[Traduction]

d'examen de l'endettement agricole. Nous ne saisissons qu'environ 12 p. 100 des propriétés dont nous faisons l'acquisition.

M. McGuire (Egmont): À quel taux prêtez-vous à l'heure actuelle?

M. Hewitt: Nous nous situons dans une fourchette de 12 à 12,75 p. 100. Nous avons ce que nous appelons une hypothèque à risque partagé, qui offre une certaine protection contre la montée des taux d'intérêt et qui est offerte à un taux de 12,75 p. 100. Nos prêts sur 10 et 15 ans sont à un taux de 12 p. 100, et nos prêts sur 5 ans, à 12,75 p. 100.

M. McGuire: Quel est le taux consenti aux agriculteurs des États-Unis par le «Federal Farm Loan Board»?

M. Hewitt: Je vais vous donner un chiffre approximatif, parce qu'il s'agit en fait d'un taux bonifié dans le cadre, si je me souviens bien, du «Farmers Home Board». Ce taux se situe probablement aux environs de 7 à 8 p. 100.

M. McGuire: C'est entre 6 et 8 p. 100. Vous avez évoqué dans votre intervention la nécessité d'appliquer pour tout le monde les mêmes règles du jeu. Avez-vous fait savoir à votre ministre que nos agriculteurs seraient mieux placés face à la concurrence s'ils pouvaient bénéficier de taux semblables à ceux qui sont offerts aux agriculteurs des États-Unis?

M. Hewitt: Non, je ne lui en ai pas parlé. Pour qu'un taux puisse être fixé au-dessous du taux du marché, au-dessous du taux de la Banque du Canada, il faut qu'il y ait une politique du gouvernement. La question est de savoir si vous voulez ou non faire bénéficier la communauté agricole de taux d'intérêt bonifiés. C'est là une décision que doit prendre le gouvernement. Nous sommes limités par le coût de nos crédits et nous devons payer un taux d'intérêt correspondant à celui du Trésor, qui est à l'heure actuelle légèrement supérieur à 10 p. 100.

M. McGuire: L'heure est peut-être venue pour nous, si nous voulons adopter les mêmes règles du jeu et faire en sorte que nos agriculteurs puissent concurrencer à armes égales leurs homologues des États-Unis, de demander au ministre et au gouvernement de modifier en conséquence ses politiques de prêt.

M. Hewitt: Monsieur le président, je ne devrais peut-être pas dire cela, mais je vous parlerai ici en qualité d'ancien ministre provincial. Si vous prenez la décision de ramener uniformément les taux d'intérêt payés par l'ensemble des agriculteurs à 6 p. 100, si je suis agriculteur et si j'ai suffisamment de fonds propres, je ne vais pas m'opposer à cette mesure, et je n'aurai aucune hésitation à porter mon endettement à un niveau qui me permettra d'emprunter d'un côté à 6 p. 100 et de placer le montant correspondant en obligations d'épargne du Canada à 10 ou à 10,5 p. 100. À partir du moment où l'on accorde des taux bonifiés, il faut le faire en faveur des gens qui en ont précisément besoin, et éviter de fixer un taux général de 6 p. 100 ou de 8 p. 100 devant s'appliquer à la communauté agricole ou à tout autre secteur.

[Text]

Mr. McGuire: Is that how the Americans do it?

Mr. Hewitt: I cannot speak on how the Americans do it. I am sure the Americans can identify very quickly with the types of social services that are provided to Canadians and argue that we are subsidized on this end. I am not an expert in financial policy or monetary policy, but any change in the interest rate has to be a government decision. I think it is fair to say that competitive rates are just that and apply to all industry, whether it is agriculture, manufacturing or whatever. The Bank of Canada rate is some three points above the Federal Reserve Board rate in the United States. The prime lending rate is about three points above the American prime lending rate at the bank level. I cannot address that question of whether or not the Canadian government should look at reducing interest rates to Canadian farmers; that is a government decision.

Mr. McGuire: I would like to follow up on Dr. Foster's question about your decreasing workload. From the information I have, one of the reasons it is decreasing is that the provincial lending rates to farmers are cheaper than yours; therefore, they are going more and more to the provincial lending agencies rather than to the Farm Credit Corporation. I am wondering if the same thing will not happen as has been rumoured to happen with VIA Rail: if we do not use it, we lose it. Do you see the life expectancy of your corporation is fairly short, in that farmers are going to be going more and more to the provincial agencies rather than to yours?

Mr. Hewitt: Most of the provincial lending agency programs are in a sense either targeted or capped. There is a market for us out there, if you will. You are quite correct: the provincial lending agencies are growing. The banks and ourselves are not getting any greater share of the market, but provincial governments seem to be moving in.

The reason they are doing so is that they are subsidized; the taxpayers of those provinces are subsidizing those interest rates. Alberta cannot borrow money at the rate they are lending it out to the farmers. If they are borrowing money on the money market, they are paying money market prices. Therefore the 6% and 9% rate they are charging to specific types of farmers—beginning farmers and others—are subsidized by the taxpayer. It is a government policy decision.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I have four or five questions. One of them, the most important one to me,

[Translation]

M. McGuire: N'est-ce pas cela que font les États-Unis?

M. Hewitt: Je ne sais pas comment procèdent les États-Unis. Je suis sûr que les États-Unis sont en mesure de mettre très rapidement le doigt sur les services sociaux dont bénéficient les Canadiens et de soutenir que nous sommes subventionnés de ce côté-ci de la frontière. Je ne suis pas un spécialiste des politiques financières et monétaires, mais je dis que toute modification des taux d'intérêt doit être décidée par le gouvernement. Je pense qu'il est juste de dire que les taux doivent être soumis à la concurrence et qu'ils doivent s'appliquer à l'ensemble des secteurs de l'économie, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'industrie manufacturière, etc. Le taux pratiqué par la Banque du Canada est supérieur d'environ trois points à celui de la réserve fédérale aux États-Unis. En ce qui concerne les prêts, le taux privilégié est d'environ trois points supérieurs à celui des banques des États-Unis. Je ne peux répondre à la question de savoir s'il faut que le gouvernement canadien réduise les taux d'intérêt appliqués aux agriculteurs canadiens; c'est là une décision que doit prendre le gouvernement.

M. McGuire: J'aimerais poursuivre dans le même sens que M. Foster au sujet de votre charge de travail qui diminue. D'après les renseignements qui m'ont été donnés, cette situation s'explique entre autres par le fait que les taux des prêts consentis par les provinces aux agriculteurs sont plus bas que les vôtres et qu'en conséquence, les agriculteurs se tournent de plus en plus vers les établissements de prêt provinciaux plutôt que de s'adresser à la Société du crédit agricole. Je me demande si l'on ne va pas dire à votre sujet ce que l'on a dit à propos de Via Rail : utilisez les services si vous ne voulez pas les perdre. Ne pensez-vous pas que les jours de votre société sont comptés, puisque les agriculteurs vont se tourner de plus en plus vers les organismes provinciaux au lieu de s'adresser à vous?

M. Hewitt: La plupart des programmes des organismes de prêt provinciaux s'adressent à une population précise ou sont plafonnés. Il y a un marché pour nous, si vous préférez. Vous avez tout à fait raison: les organismes provinciaux de prêt sont en pleine croissance. Les banques et nous-mêmes n'augmentons pas nos parts de marché, mais il semble que les gouvernements provinciaux fassent leur entrée.

Ils y parviennent parce que les taux sont bonifiés; les contribuables des provinces en question subventionnent les taux d'intérêt pratiqués. L'Alberta ne peut emprunter de l'argent au taux qu'elle le prête aux agriculteurs. Si elle veut emprunter de l'argent sur le marché financier, il lui faut payer les taux du marché. Par conséquent, les taux de 6 et de 9 p. 100 qu'elle applique à différentes catégories d'agriculteurs—débutants ou non—sont subventionnés par le contribuable. Il s'agit là d'une décision politique prise par un gouvernement.

M. Schneider (Regina—Wascana): J'ai quatre ou cinq questions à vous poser. La première d'entre elles, celle qui

[Texte]

deals with the lease-back arrangements you can make. I have talked to several farmers who have dealt with your offices in Saskatchewan. I must say I find that the staff they have been talking with have been most amenable and most flexible at a time when it appears there is no flexibility left because of the agricultural situation in Saskatchewan.

The impression I am under is that in a lot of cases the original landowner has an option to lease his land back for a period of three years. At that time some decisions have to be made. I further understand and appreciate that the Farm Credit Corporation does not want to constitute a land bank agency. As a result it would want to divest itself of these lands.

My question deals with the three-year lease-back provision, if it is one. Do you feel bound by this three-year term? Would you like to have a little greater flexibility in cases where it is deemed necessary to extend these leases for a period of time longer than three years?

Mr. Hewitt: Normally our leases are three years and quite often they have an option to purchase at the end of the three years. The legislation restricts us to holding property for five only years; it restricts the corporation. We can apply to Cabinet through Order in Council to extend our ownership if we go beyond the five years.

In the cases where we come up to the end of the three years with farmers with whom we have provided the land at a subsidized release rate through the Farm Debt Review Board process, they have the option to exercise their option to purchase at that price. If they cannot do so, they can exercise an option on a portion of the land for which they have a lease and then look at consolidating or possibly leasing other lands to add to the smaller holdings they now own.

This is the first year our leases are coming up for expiry since we started the practice. I think we have 175 in this fiscal year that are up for expiry. We are monitoring it to see just how they can be handled. We prefer to have the option-to-purchase exercise done with the farmer making the decision as to what he is going to do rather than to get drawn into an ongoing lease arrangement.

If we do get drawn into an ongoing lease arrangement, then the farmer will probably have to pay a lease based on the market value of that land, which means his lease price is going to go up and his rental costs are going to go up because up until this point they have been subsidized by the Farm Debt Review Board.

[Traduction]

me paraît plus importante, a trait aux accords de cession-bail que vous pouvez passer. J'ai pu discuter avec un certain nombre d'agriculteurs qui ont traité avec vous dans vos bureaux de la Saskatchewan. Je dois dire qu'à mon avis, le personnel qu'ils ont pu rencontrer s'est montré particulièrement aimable et souple à un moment où il semble que l'on ne puisse plus faire preuve de souplesse en raison de la situation qui règne dans l'agriculture en Saskatchewan.

J'ai l'impression que dans un grand nombre de cas, le propriétaire d'origine a reçu l'option de reprendre ses terres en cession-bail pendant une période de trois ans. À l'expiration de ce délai, des décisions devaient alors être prises. Je constate par ailleurs à ma grande satisfaction que la Société du crédit agricole ne veut pas se transformer en un propriétaire foncier. J'imagine qu'elle voudra donc se départir de ces terrains.

Ma question porte sur la disposition de cession-bail sur trois ans, si tant est qu'elle existe. Vous sentez-vous liés par ce délai de trois ans? Cherchez-vous à vous ménager une marge de manoeuvre un peu plus grande dans les cas où vous jugez nécessaire de prolonger ce délai de trois ans?

M. Hewitt: En règle générale, nos baux sont signés pour trois ans et, bien souvent, le preneur bénéficie d'une option d'achat une fois que les trois ans se sont écoulés. La loi nous interdit de garder une propriété plus de cinq ans; la société ne peut pas dépasser ce délai. Nous pouvons demander au Cabinet de passer un décret prolongeant la durée de nos titres de propriété s'il nous faut aller au-delà de cinq ans.

Lorsque arrive à échéance le délai de trois ans pendant lequel nous avons fourni à un agriculteur une terre à un prix de libération subventionné grâce à l'intervention du Bureau d'examen de l'endettement agricole, nous donnons à cet agriculteur une option d'achat qui lui permet d'acheter la propriété au prix ainsi fixé. S'il n'en a pas les moyens, il peut toujours exercer cette option d'achat sur une partie de la terre louée à bail, à laquelle il pourra adjoindre d'autres terres achetées ou, éventuellement, d'autres terres louées afin de s'agrandir.

Cette année, pour la première fois depuis que nous avons institué ce mécanisme, nous avons des baux qui viennent à échéance. Il me semble que nous en avons 175 qui viennent à échéance au cours de l'exercice. Nous surveillons la situation pour voir ce que l'on peut faire. Nous préférons qu'un mécanisme d'option d'achat laisse à l'agriculteur la possibilité de décider lui-même ce qu'il veut faire plutôt que de reconduire indéfiniment des accords de bail.

S'il nous faut en venir à un accord de bail permanent, il est alors probable que l'agriculteur devra payer un loyer calculé en fonction de la valeur commerciale de la terre, ce qui signifie que le prix du bail va augmenter, que ses frais de location vont augmenter, parce qu'il ne sera plus subventionné comme il l'était jusque-là par le Bureau d'examen de l'endettement agricole.

[Text]

Mr. Schneider: I sense that for all intents and purposes the last year of the three-year period of time really should be considered as a non-existent period of time. The farmer's ability to generate revenue is non-existent, particularly in southeastern Saskatchewan. I know some places in northern Saskatchewan where the swaths are growing out of the fields this fall. The farmer's ability to generate cash is going to be somewhat restricted. I was majorly concerned as to whether or not you felt restricted with respect to the guidelines; that is, the three- or five-year period of time and/or whether or not you felt perhaps you were proceeding outside the principles of FCC by negotiating an extension on a lease.

• 1020

Is your thrust rather to have the person buy the land back, or is your thrust to just make things easier for the fellow and renew the lease?

Mr. Hewitt: Our thrust, I guess, first of all, is to see if the person is in a position to buy it or a portion of it back. We are monitoring all those. We have met with our staff across Canada on those leases to determine what can we put into place, what should we put into place.

The decision we have made, really—because this is the first group coming through that staff are monitoring to see whether or not those farmers involved are going to have the ability to acquire the land or a portion of it—is what arrangements can we make, and that is what we are doing at the present time.

The Chairman: Mr. Schneider, I am afraid your questions are pretty long, and I have you down for the third round already, so we will get back on later on. Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): One question, Mr. Chairman. First, I wonder if we could have a copy of Mr. Hewitt's beginning presentation to us this morning.

The Chairman: I thought it was here, Mr. Hewitt. Is it not?

Mr. Hewitt: No, we were asked to appear, and I apologize. I had to update the one I had ready for June and could not get the translation done. I will make it available to the committee members, probably by tomorrow. By the end of this week, it will be in your offices.

The Chairman: I assume it was verbatim. Did you not read it in its entirety? It will be in your minutes, Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief: Yes, I realize that, but I am a little disappointed that we did not have it before us this morning so we could follow a little closer.

[Translation]

M. Schneider: J'ai bien l'impression qu'en fin de compte, on ne devrait pas tenir compte de la troisième année de cette période de trois ans lorsqu'il vient à échéance au cours de cette campagne. Les agriculteurs n'ont absolument aucun moyen de dégager des revenus, tout particulièrement dans le sud-est de la Saskatchewan. Je sais qu'en certains endroits du nord de la Saskatchewan, les herbes poussent dans les labours cet automne. Les agriculteurs pourront difficilement gagner de l'argent de cette manière. Je me demande surtout si vous vous sentez liés par les critères qui sont fixés, en l'occurrence ce délai de trois ou de cinq ans, et si vous avez l'impression de déroger aux principes de la SCA en négociant une prolongation de bail.

Cherchez-vous avant tout à faire en sorte que l'intéressé rachète sa terre, ou lui facilitez-vous la tâche en lui permettant de renouveler le bail?

M. Hewitt: Notre devoir est avant tout à mon avis de nous demander si la personne est en mesure de racheter tout ou partie de sa terre. Nous suivons de près tous les dossiers. Nous avons organisé des réunions à l'intention de nos agents qui s'occupent de ces baux dans tout le Canada afin de déterminer ce que nous pouvons mettre en place, ce que nous devons mettre en place.

La décision que nous avons prise en fait—parce que c'est la première tranche qui arrive à échéance et dont nos agents ont assuré le suivi pour savoir si les agriculteurs en question étaient en mesure d'acquiescer tout ou partie des terres concernées—a consisté à arrêter les dispositions que nous pouvons prendre, et c'est ce que nous sommes en train de faire à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Schneider, il me semble que vos questions nous ont déjà pris beaucoup de temps et, comme vous vous êtes déjà inscrit pour prendre part à une troisième ronde de questions, nous reviendrons à vous plus tard.

M. Vanclief (Prince-Edward—Hastings): J'aimerais vous poser une question, monsieur le président. Avez-vous une copie de l'exposé que nous a fait ce matin M. Hewitt au début de son intervention?

Le président: Je pensais que nous l'avions ici, monsieur Hewitt. Il n'y est pas?

M. Hewitt: Non, on nous a demandé de comparaître, et je dois vous faire mes excuses. J'ai été obligé de remettre à jour celui que j'avais préparé pour le mois de juin, et je n'ai pas pu le faire traduire à temps. Les membres du Comité pourront l'avoir, probablement demain. Avant la fin de cette semaine, vous le recevrez dans vos bureaux.

Le président: Il me semble que vous l'avez lu mot pour mot. Ne l'avez-vous pas repris intégralement? Vous le trouverez dans notre compte rendu, monsieur Vanclief.

M. Vanclief: Oui, je sais bien, mais je suis quelque peu déçu de ne pas avoir pu l'avoir devant moi ce matin pour pouvoir mieux suivre l'intervention.

[Texte]

The Chairman: I think I should intervene and suggest that we only scheduled this meeting on Thursday afternoon in the steering committee, so it has been a pretty brief time for Mr. Hewitt.

Mr. Vanclief: Mr. Hewitt, I noticed I think just a few days ago that the FCC has commissioned a study by Deloitte Haskins and Sells, I believe on terminology or something in farm accounting terms. I quite fail to understand the purpose of that, unless you can explain it to me in a fuller way. I read it, but I do not have the announcement with me here this morning. What is the cost of that to FCC? And could you explain the purpose of that and how effective you think it is going to be across Canada in defining what accounting terms are?

Mr. Penney: Yes, sir, this contract is the result of a series of discussions which have taken place with ourselves, Agriculture Canada, and the Ontario Ministry of Agriculture and Food. It is a process to improve the information available to farmers across the country by standardizing the use of terminology across the country, particularly in farming generally and then into separate types of farms, so that the one term is handled in a standard fashion right across the industry.

There has been considerable debate over the years from a variety of governments and financial institutions that the accumulation of information is very difficult to get in the first place and very difficult to analyse in the second place because of the differences in terminology and the manner in which information is collected and recorded.

The federal government has had a program of improving the financial management of farms generally. This program, which I believe was a \$13 million program, was available to a wide range of people across the country. Among ourselves and the Ontario Ministry and Agriculture Canada, we have come up this particular concept of standardizing the terms. That contract is worth \$375,000 and it is considered to be worth every penny of it if we can have both farm associations and farm lenders agree to a given set of standard terms.

Mr. Vanclief: Is the FCC paying the full \$375,000, or are the other supposed beneficiaries of the program chipping in on the cost?

Mr. Penney: Ontario and Ag Canada have accessed the \$13 million program of the federal government, and we are getting funded through that program to take care of this particular contract.

[Traduction]

Le président: Je dois intervenir pour dire que cette comparation n'a été programmée que jeudi après-midi par le comité organisateur, de sorte que M. Hewitt n'a pas eu beaucoup de temps pour se préparer.

M. Vanclief: Monsieur Hewitt, je me suis aperçu, il y a quelques jours, il me semble, que la SCA avait demandé à *Deloitte, Haskins and Sells* de procéder à une étude sur la terminologie, je crois, ou sur quelque chose qui a trait aux termes employés dans la comptabilité agricole. Je comprends mal l'objet d'une telle étude et j'aimerais que vous me l'expliquiez. Je l'ai lu quelque part, mais je n'ai pas le texte exact ici ce matin. Quel est le coût d'une telle étude pour la SCA? Pouvez-vous nous exposer le but de cette étude et quelle sera l'efficacité à votre avis d'une définition des termes employés en comptabilité à l'échelle du pays?

M. Penney: Oui, ce contrat est l'aboutissement d'une série de discussions qui ont eu lieu entre nous-mêmes, Agriculture Canada et le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario. C'est un projet qui vise à améliorer le système d'information à la disposition des agriculteurs de l'ensemble du pays en uniformisant les termes utilisés dans le pays, d'abord au niveau de l'agriculture en général, puis selon les différents types d'exploitation, pour que chaque terme soit toujours utilisé dans le même sens à l'échelle du pays.

Les gouvernements et les institutions financières nous disent depuis longtemps qu'il est très difficile de rassembler les données, dans un premier temps, et de les analyser, dans un second temps, en raison des différences terminologiques et de la façon dont les données sont recueillies et comptabilisées.

Le gouvernement fédéral a institué un programme visant à améliorer la gestion financière des exploitations agricoles en général. Ce programme, qui, si je ne me trompe, bénéficiait de 13 millions de dollars de crédits, s'adressait à tout un éventail de gens à l'échelle du pays. Avec le ministère de l'Ontario et Agriculture Canada, nous en sommes venus à poser le principe d'une uniformisation des termes employés. Ce contrat est d'un montant de 375,000\$, et nous considérons qu'il les vaut à partir du moment où les associations agricoles et les établissements de prêt en milieu agricole vont s'entendre sur une série de termes normalisés.

M. Vanclief: La SCA va-t-elle payer l'intégralité de ce montant de 375,000\$, ou va-t-on demander aux bénéficiaires supposés de ce programme de payer leur part?

M. Penney: Le ministère de l'Ontario et Agriculture Canada nous ont permis d'accéder à ce programme de 13 millions de dollars du gouvernement fédéral, et nous sommes financés dans le cadre de ce programme pour les besoins de ce contrat en particulier.

[Text]

Mr. Vanclief: All \$375,000?

Mr. Penney: Yes. There is no cost to the Farm Credit Corporation.

Mr. Vanclief: I repeat that maybe there is not enough of an accountant in me, but I fail to see how successful that type of program will be. I will leave that in your care at this time. A financial statement is a financial statement, but anyway we will leave that now.

The FCC are not as busy as they used to be, and you have 102 offices across Canada. Do you foresee in the future being able to justify 102 offices across Canada?

Mr. Hewitt: I think it is fair to say that it is a concern. We have to generate the revenue to fund those offices, and to fund our payroll. I think we can do that by providing service to the farmer, and by providing products that are suited for the farmer to assist him in his successes. We monitor that, and will continue to monitor that as we go year to year.

Our biggest problem up until now, and I say up until now because I think we are past the major crisis, is that we have been directing all our energies to administration of our loan portfolio to dealing with accounts under financial difficulties. Now we are seeing the slowdown of that, and we have to look to rebuilding our portfolio. If we do not, then we have to address a whole series of other questions. I think we can, and that is where our major thrust is now, to look to the future and develop services and products that are up to date in the 21st century for the Canadian farmer.

Mr. Horning (Okanagan Centre): Mr. Hewitt, in your corporate plan you say that the surveys reveal that there are some disparities in the help farm operations from region to region and commodity to commodity, and over the past four years there has been an increase in Ontario, Quebec and the Atlantic region, and a decrease in British Columbia and the Prairies. In British Columbia where would tree fruits fit in this, or grapes—an increase or decrease?

Mr. Hewitt: I think the land values across Canada in some areas, as you mentioned, have appreciated, and others have declined. Basically across Canada now it is fair to say that most have bottomed out, or have increased. We have not seen much of a further decline. The value of land used for growing grapes has dropped under the grape program, because you do not have a crop on it.

On tree fruits I must apologize I cannot give you the specifics, other than across British Columbia there was a

[Translation]

M. Vanclief: La totalité des 375,000\$?

M. Penney: Oui. Il n'en coûte rien à la Société du crédit agricole.

M. Vanclief: Je n'ai peut-être pas suffisamment la fibre comptable, mais je vous répète que j'ai du mal à imaginer quel peut être le succès d'un programme de ce type. Je vous laisse pour l'instant le soin d'en décider. Un état financier est un état financier, mais nous nous en tiendrons là pour aujourd'hui.

La SCA a moins de travail qu'avant et, pourtant, vous avez 102 bureaux répartis dans tout le Canada. Pensez-vous pouvoir justifier à l'avenir ces 102 bureaux répartis dans tout le Canada?

M. Hewitt: Je dois avouer que cela est un sujet de préoccupation. Nous devons dégager suffisamment de recettes pour financer ces bureaux et payer notre personnel. Je pense que nous pourrions y parvenir en offrant un service aux agriculteurs et en mettant à leur disposition des produits adaptés à leurs besoins et facilitant leur réussite. Nous suivons ce dossier de près et nous continuerons à le faire d'une année sur l'autre.

La principale difficulté jusqu'à présent—et je dis jusqu'à présent parce que j'estime que nous avons dépassé aujourd'hui le plus fort de la crise—c'est que nous avons consacré toutes nos énergies à administrer dans notre portefeuille de prêts des comptes en difficulté financière. Nous constatons aujourd'hui une amélioration, et il nous faut envisager de redistribuer notre portefeuille. Au cas où nous n'y parviendrions pas, il nous faudrait aborder de front toute une série d'autres questions. Je pense que nous sommes en mesure de le faire, et c'est là notre principal objectif à l'heure actuelle: penser en fonction de l'avenir et mettre en place des services et des produits adaptés aux agriculteurs canadiens du 21^e siècle.

M. Horning (Okanagan-Centre): Monsieur Hewitt, vous nous dites dans votre plan d'entreprise que les enquêtes effectuées démontrent l'existence de certaines disparités selon les régions et les produits en matière d'aide accordée aux exploitations agricoles et qu'au cours des quatre années qui viennent de s'écouler, on a enregistré une augmentation en Ontario, au Québec et dans la région atlantique et une diminution en Colombie-Britannique et dans les Prairies. En Colombie-Britannique, que s'est-il passé au sujet des arbres fruitiers et des vignes? Y a-t-il eu une augmentation ou une diminution?

M. Hewitt: Je pense que la valeur des terres s'est appréciée dans certaines régions du Canada, comme vous venez de le mentionner, alors que dans d'autres, elle s'est dépréciée. Il est juste de dire que de manière générale, au Canada, on enregistre soit une augmentation, soit la fin de la baisse. Il n'y a pas vraiment eu d'érosion supplémentaire. La valeur des terres plantées en vignes a diminué dans le cadre du programme touchant la vigne parce que ces terres ne sont plus mises en culture.

Quant aux arbres fruitiers, je regrette de ne pas pouvoir vous fournir de chiffres précis, si ce n'est de vous

[Texte]

slight decline at the time this report was prepared. A lot of that dealt with grain farming, of course, and the reduction of price in the export market etc., and that reflected in the value of the land.

Mr. Horning: In these holdings where you had to foreclose and you are leasing out in British Columbia, is there much tree fruit? Did you have to take much because of the grape program, or is it mostly grain?

Mr. Hewitt: We had very little activity in grape production, so it really does not amount to much in the way of land holdings or accounts in difficulty. The Grape Compensation Program in many cases resolved those problems.

Regarding the rest, all I would say is that we dealt with the accounts that were involved and were in difficulty. Where land was transferred to us we acquired it and have attempted to put it back on the market.

• 1030

Mr. Horning: Are you finding any type of a trend in tree fruits versus soft fruit and apples? Is free trade with the soft fruit going to have any reflection, or are you finding any of that starting yet?

Mr. Hewitt: We are not finding any of that starting. In British Columbia our statistics on accounts in arrears has dropped substantially. There are very few accounts now in arrears in B.C.

We hold 68 properties in British Columbia, 17% totalling \$6 million in arrears. We do not list tree fruits separately. We have cash crops and that totals many things. We have two hundred and some odd accounts in arrears in cash crops.

Mr. Stevenson (Durham): Would you comment on the Canadian Bankers' Association proposal to take over the portfolio of the FCC? Of course there was some residual activity there proposed by the CBA, and I would like to have your comments on that.

Mr. Hewitt: My comment would have to be a vested interest comment. The CBA would like us out of the business. They feel that they can provide service to the farmer. From our point of view we have been here for some thirty years. I think we have provided good service in the long-term lending field.

[Traduction]

dire que l'on avait enregistré une légère diminution en Colombie-Britannique au moment de mettre sous presse ce rapport. Cela s'expliquait en grande partie, bien entendu, par la culture de céréales, la baisse des prix sur le marché d'exportation, etc., et cela s'est répercuté sur la valeur des terres.

M. Horning: Parmi les propriétés que vous avez dû saisir en garantie hypothécaire et que vous redonnez à bail en Colombie-Britannique, y en a-t-il beaucoup qui portent des arbres fruitiers? Avez-vous été obligés d'en saisir beaucoup en raison du programme touchant les vignes, ou s'agit-il avant tout de terres céréalières?

M. Hewitt: Nous avons peu touché à la vigne et, en conséquence, nous n'avons pas grand-chose, qu'il s'agisse de propriétés ou de comptes en difficulté. Le programme d'indemnisation de la vigne a bien souvent remédié aux difficultés.

Pour le reste, tout ce que je peux dire, c'est que nous avons pris en charge les dossiers concernés lorsque des difficultés se sont présentées. Lorsque des terres nous ont été cédées, nous en avons fait l'acquisition et nous nous sommes efforcés de les remettre sur le marché.

M. Horning: Voyez-vous certaines tendances se dégager en ce qui concerne l'ensemble des arbres fruitiers comparativement à ce qui se passe pour les petits fruits et les pommes? Le libre-échange au sujet des petits fruits va-t-il avoir un rôle à jouer, ou voyez-vous d'ores et déjà ce rôle se dessiner?

M. Hewitt: Nous ne voyons encore rien venir. En Colombie-Britannique, le nombre de nos comptes en souffrance a nettement baissé. Il y a maintenant très peu de comptes en souffrance en Colombie-Britannique.

Nous détenons 68 propriétés en Colombie-Britannique, et 17 p. 100 de ces propriétés font l'objet de 6 millions de dollars d'arriérés au total. Nous ne dressons pas une liste séparée pour les arbres fruitiers. Nous avons une catégorie regroupant les cultures commerciales, qui englobe beaucoup de choses. Nous avons 200 et quelques comptes faisant l'objet d'arriérés en ce qui a trait aux cultures commerciales.

M. Stevenson (Durham): Avez-vous des commentaires à faire au sujet de la proposition de reprise du portefeuille de la SCA faite par l'Association des banquiers canadiens? Bien entendu, l'ABC se proposait de maintenir un certain nombre d'activités, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Hewitt: Je ne peux faire qu'un commentaire intéressé. L'ABC aimerait bien nous voir disparaître du marché. Elle estime qu'elle peut servir les intérêts des agriculteurs. Nous considérons pour notre part que nous sommes sur le marché depuis une trentaine d'années. J'estime que nous avons offert un excellent service dans le domaine des prêts à long terme.

[Text]

We have some unique products and I think we can develop some very unique products, some that are targeted to the beginning farmer and others that the commercial lender may not wish to get into. We provide advisory services to our clients and I think we could do additional service to the Canadian farmer that way.

I think there is a role for us to play, but from the CBA's point of view they would like to be in the lending business with the government guaranteeing their loans. I would like that kind of business too.

Mr. Stevenson: I believe you gave us a figure of about 700 employees, of which 105 are loan officers. Can you give us some idea of who the other 600 are?

Mr. Penney: I think the one hundred and some odd was the number of offices, not officers. The actual front-line credit advisers number about almost one-half of our total contingent of personnel. That would include the credit advisers and district managers in all of our district and field offices as well as our loan review officers in the six regional offices that we have. The rest of course includes all of the administration, accounting personnel and research.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur Hewitt, si j'ai bien compris, vous avez un taux unique qui s'applique à tous vos prêts. J'ai cru comprendre que vous souhaitez qu'il y ait des taux privilégiés, tout dépendant des garanties que vous allez chercher pour vos prêts. J'ai toujours pensé que, contrairement aux banquiers qui sont là pour faire de l'argent, le crédit agricole avait pour fonction d'offrir des services aux agriculteurs à des taux raisonnables, sans toutefois perdre d'argent. Ai-je mal compris, ou si vous avez bien l'intention d'avoir des taux différents?

Mr. Hewitt: We do not have a unique rate. Our rate is standard across Canada and is based on our cost of money that we borrow to lend the farmers, added to which is our cost of administration and a risk factor, because we know that some loans will fail. Our rates now I think are quite competitive with the commercial lender. They range from 12% to 12.75%, so we do not have a unique rate.

• 1035

What we do have is longer-term fixed rates. In other words, we can lend to a farmer on a 10- or 15-year term fixed rate; he is guaranteed that rate for the 10 or 15 years. We also have what we call a shared-risk mortgage, which is a mortgage that basically says to the farmer that if the interest rates increase by 1%, say, FCC and the farmer

[Translation]

Nous avons un certain nombre de produits tout à fait particuliers, et je pense que nous pouvons en concevoir d'autres, certains d'entre eux s'adressant aux agriculteurs qui s'installent et d'autres encore qu'un établissement de prêt commercial ne voudrait peut-être pas offrir. Nous mettons des services de consultation à la disposition de nos clients, et je considère que nous pouvons offrir d'autres services aux agriculteurs canadiens de cette manière.

J'estime que nous avons un rôle à jouer, mais, du point de vue de l'ABC, il serait préférable que ce soit elle qui prête de l'argent avec la garantie du gouvernement. J'aimerais bien moi aussi me lancer dans ce type d'entreprise.

Mr. Stevenson: Il me semble que vous nous avez parlé d'environ 700 employés, dont 105 sont des agents de prêt. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que font les 600 autres?

Mr. Penney: Il me semble que le chiffre de 100 et quelques qui a été cité s'applique au nombre de bureaux, non au nombre d'agents. Les conseillers en crédit qui opèrent en première ligne constituent en fait la moitié de nos effectifs. Ce chiffre englobe tous les conseillers en crédit et les directeurs de l'ensemble de nos bureaux de district et de nos bureaux locaux, ainsi que nos agents d'examen des prêts de nos six bureaux régionaux. Le reste comprend bien entendu le personnel de l'administration, des services de comptabilité et des services de recherche.

Mr. Gaby Larrivée (Member from Joliette): Mr. Hewitt, if I am not mistaken, you have only one rate applying to all your loans. I thought you would want to have subsidized rates, depending on the guarantees you get against your loans. I have always thought that, contrary to bankers who are here to make money, the Credit Farm Corporation has the obligation to offer services to farmers at reasonable rates, without losing money, of course. Am I mistaken, or do you really intend to have different rates?

Mr. Hewitt: Nous n'avons pas qu'un seul taux. Nos taux sont uniformes dans tout le Canada et tiennent compte du coût de l'argent que nous empruntons pour le prêter aux agriculteurs, coût auquel viennent s'ajouter nos frais d'administration et un coefficient de risque, parce que nous n'ignorons pas que certains prêts ne vont pas être honorés. Je pense qu'à l'heure actuelle nos taux sont assez compétitifs par rapport à ceux des établissements de prêts commerciaux. Ils vont de 12 à 12,75 p. 100, et on ne peut donc pas dire que nous avons un taux unique.

Nous avons par contre des taux fixes à plus long terme. Ainsi, nous pouvons prêter sur 10 ou 15 ans à un agriculteur à un taux fixe; il est sûr de payer ce taux pendant 10 ou 15 ans. Nous avons aussi ce que nous appelons les hypothèques à risques partagés, qui sont des hypothèques prévoyant que si les taux d'intérêt montent,

[Texte]

will share that increase; therefore, his rate would go up only 0.50%. If the rate goes down, then his rate would go down by a half of whatever the rate drop was. That gives him some protection, if you will, from massive swings in interest rates. I think about 40% of the loans we are making today are going out under our shared-risk mortgage, and that is a unique product of FCC.

Mr. Larrivée: Thank you.

The Chairman: Before we continue, I have had some discussion with the clerk. Our translators will have to leave to be at another meeting at 11 a.m.; however, I believe Mr. Larrivée is probably the only person who has any need for that service, and he is not using it. If we allow the translators to go, we could continue perhaps a little longer, if that is the wish of the meeting. If you want to extend it a few minutes, I can, and I am looking for a consensus here.

Mr. Larrivée: Mr. Chairman, it does not matter much. I have a meeting at 11 a.m., so I have to leave.

The Chairman: I assume the meeting will collapse, but if our translators leave to meet their meeting it will not hurt anybody. I think I have that kind of consensus. I can stretch the meeting a little further. Mr. Monteith, you had a small question, you said.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Chairman, other than the producer having to make a payment, does he have to report any reporting systems so that you might be able to analyze his operation and foresee problems coming to enable you to cut off any serious problems by some discussion with the producer?

Mr. Penney: Yes, sir, this is what I referred to as our review of accounts on a periodic basis. I think it is an important service for farm credit to offer to our clientele some continual contact and, if warranted, some advice as to the possible risks involved from our perspective in the farming operation, the relative values as we see them. It may or may not be agreed to by the farmer, but at least another opinion is always of some value. I see us contacting farmers on an annual basis just to update our files, checking to see whether we can be of any further service to the farmer and to see whether the relative values, as we attribute them, are such that the farmer feels that we are in the right ballpark and that the loan can continue to be serviced on a regular basis.

Mr. Monteith: That is a service provided by you, but is there anything mandatory on the producer to produce to

[Traduction]

disons, de 1 p. 100, la SCA et l'agriculteur se partageront le coût de cette augmentation; en conséquence, le taux d'intérêt appliqué sur le prêt n'augmentera que de 0,50 p. 100. Si les taux d'intérêt baissent, le taux du prêt ne diminuera que de la moitié de la baisse enregistrée. On obtient ainsi une certaine protection, si vous voulez, contre les trop grandes fluctuations des taux d'intérêt. Je pense qu'environ 40 p. 100 des prêts que nous accordons à l'heure actuelle se présentent sous la forme d'hypothèques pour lesquelles les risques liés aux fluctuations des taux d'intérêt sont partagés; c'est un produit que la SCA est la seule à offrir.

M. Larrivée: Je vous remercie.

Le président: Avant de poursuivre, je me suis entretenu avec le greffier. Nos interprètes doivent nous quitter pour aller à une autre réunion à 11 heures; toutefois, il me semble M. Larrivée est le seul à avoir besoin de leurs services et il ne les utilise pas. Si nous laissons partir les interprètes, nous pouvons encore poursuivre quelque temps, si les membres du Comité le désirent. Si vous voulez que l'on prolonge la séance de quelques minutes, je suis en mesure de le faire et j'aimerais que l'on s'entende sur ce point.

M. Larrivée: Monsieur le président, cela n'a pas beaucoup d'importance pour moi. J'ai moi aussi une réunion à 11 heures et je dois vous quitter.

Le président: Je pense que la réunion peut continuer et, si nos interprètes doivent nous quitter pour aller à leur réunion, personne n'en souffrira. Je considère que nous sommes d'accord. Je peux prolonger la réunion un peu plus longtemps. Monsieur Monteith, vous m'avez dit que vous aviez une petite question à poser.

M. Monteith (Elgin): Monsieur le président, en plus d'avoir à faire ces versements, est-ce que l'agriculteur est tenu de vous communiquer ses états financiers pour que vous puissiez analyser son exploitation et prévoir les difficultés qui peuvent se poser avant qu'elles ne deviennent trop graves?

M. Penney: Oui, c'est ce dont j'ai parlé au sujet de la révision périodique des comptes. Je pense qu'il y a là un service important à offrir à notre clientèle: les contacts permanents et, si nécessaire certains conseils sur le risque que peut présenter de notre point de vue l'exploitation agricole, la valeur relative que nous lui accordons. L'agriculteur pourrait être d'accord ou non, mais il est toujours utile d'avoir un avis venant de l'extérieur. J'entrevois que nous allons contacter les agriculteurs chaque année afin de remettre à jour nos dossiers, de vérifier si nous pouvons leur être de quelque utilité et de déterminer dans quelle mesure les différents chiffres, tels que nous les évaluons, sont tels que l'agriculteur peut se sentir en confiance et puis s'estimer en mesure de rembourser régulièrement son prêt.

M. Monteith: C'est là un service que vous fournissez, mais l'agriculture a-t-il l'obligation de vous fournir un

[Text]

you some kind of a statement indicating his financial position at some point so that you would foresee any serious problems arising?

Mr. Penney: I do not see it as a mandatory type of thing. It is customary in terms of a relationship between a financial institution and a client.

Mr. Monteith: Thank you.

Mr. Althouse: I was discussing commodity-based loans and since this program was discontinued in the recent budget and since most of the people you have as clients under the commodity-based loans are very young farmers, is there any inclination on the part of the corporation to reduce or do away with the penalties for switching out of the program, so that you can close it out and make everything nice and neat and tidy since it does not exist anymore otherwise?

Mr. Hewitt: The commodity-based loan is a subsidized program, and it is based on the index of the commodity the person is in. As I am sure most of you know around here, it is however a difficult type of loan to explain to people. If the index increases, in other words the value of the commodity goes up, then of course the amount of payment goes up. When the value of the commodity goes down, then the borrower gets the benefit of a reduced payment.

• 1040

The problem I think that is developing and the complaints we get periodically are now that the commodity price has gone up and the price has gone up, the borrower in some cases decides says it is time to pay off this or borrow someplace else and pay it off to avoid the increased payment. In doing that, they come to us for a pay-out figure and all of a sudden find that in order to pay it out before its maturity date of 10 years, they have to pay back all the benefits they received in subsidized interest rates or reduced payments. The figure is shocking to some and that is where we get the complaints.

At the present time we are looking at it to determine whether or not there is some window of opportunity that we can perhaps provide, but a person who stayed with it for the full 10-year term would pay no more than the conventional mortgage rate plus a cap of 2%.

So right now, the program is carrying on. Many of the people who have commodity-based loans are pleased with them. It is only the ones who wish to pay them out because the price of their commodity has improved who are concerned because they feel they are paying an excessive penalty. They are not really paying a penalty, they are just paying back benefits they have already received.

Mr. Althouse: With regard to security on loans, has there been a change in policy and what is the current policy? I know in about 1980 the corporation was giving loans equal to 100% and sometimes slightly more than 100% of the market value. What is the policy now?

[Translation]

état quelconque de sa situation financière à un moment donné pour que vous puissiez voir venir les difficultés?

M. Penney: Je n'y vois pas là d'obligation. Il s'agit là d'une pratique normale dans le cadre des relations entre un établissement financier et son client.

M. Monteith: Je vous remercie.

M. Althouse: À propos des prêts axés sur les produits et compte tenu du fait que ce programme a été supprimé dans le dernier budget et que la plupart de vos clients dans le cadre de ce programme sont de très jeunes agriculteurs, êtes-vous tenté de réduire ou de supprimer les pénalités liées aux départs de ce programme, pour faire table rase et mettre toutes les choses au net étant donné que ce programme n'existera plus.

M. Hewitt: Les prêts axés sur les produits se font dans le cadre d'un programme subventionné et ils sont calculés en fonction de l'indice du produit que récolte la personne intéressée. Comme la plupart d'entre vous le savez certainement, c'est une catégorie de prêt qu'il est difficile d'expliquer aux gens. Si l'indice augmente, c'est-à-dire que la valeur du produit monte, le montant du paiement monte également. Si la valeur du produit diminue, l'emprunteur bénéficie d'un paiement réduit.

Le problème que nous constatons, et qui fait l'objet de plaintes de temps à autre, est que le prix du produit a monté et que l'emprunteur décide parfois qu'il est temps pour lui de liquider son prêt ou d'aller emprunter ailleurs pour éviter de voir ses mensualités augmenter. Dans ce cas, l'emprunteur nous demande d'établir le solde de son prêt et il apprend alors que, pour liquider le prêt avant la date de maturité, dans 10 ans, il doit rembourser tous les avantages qu'il a reçus sous forme de taux d'intérêt subventionné ou de mensualités réduites. Évidemment, le chiffre constitue parfois un choc brutal pour certains.

Nous essayons actuellement de voir s'il ne serait pas possible de modifier un peu les dispositions, de façon à permettre à une personne qui aurait conservé son prêt pendant la période complète de 10 ans de ne pas devoir payer plus qu'un taux hypothécaire conventionnel plus un plafond de 2 p. 100.

Cela dit, le programme est maintenu. Beaucoup des gens qui ont des prêts basés sur les prix des denrées en sont satisfaits. Ce sont les seuls qui veulent liquider leurs prêts, car les prix des denrées ont monté et ils craignent de devoir payer une pénalité excessive. En fait, ce n'est pas vraiment une pénalité qu'ils doivent payer, c'est simplement le remboursement des avantages qu'ils ont touchés.

M. Althouse: En ce qui concerne les cautionnements, avez-vous changé votre politique? Je sais qu'en 1980 votre organisme accordait des prêts égaux à 100 p. 100, voire dans certains cas plus de 100 p. 100, de la valeur marchande. Quelle est la politique actuelle?

[Texte]

Mr. Hewitt: I will let Gerry get into the detail of the policy, but I will tell you that one of the reasons why we are in difficulty today is because we were lending on 100% of security or more back in the late 1970s, early 1980s, and that is when the price of land was so highly inflated and everybody thought it was going to go up. When it dropped by 20%, 30%, 40%, of course the impact on the farmer was severe and that impact just flowed back to us. On the accounts we have substantial losses on, it is mainly because of those loans that were made in that period of time, 1975 to 1982. Gerry maybe can comment further.

Mr. Penney: We do not have a fixed percentage of security that we will lend. We have found upon analysis that a far greater emphasis should be placed on the cashflow generation of the farm and what that drives in terms of the amount that can reasonably be borrowed by the farmer at any point in time, and then to have reasonable security against the value of the loan.

We are placing today a much greater emphasis on the management of the cashflow from the farm and trying to assess the repayment ability in that fashion.

Mr. Althouse: Of the \$102 million lent out this year, how much of those loans were used to assist people by land that was already owned by FCC? Granted, it would be new borrowers because you do not take bad debt, but do you have any figures to show how much of it was recycled?

Mr. Penney: Yes. Of the \$102 million in the fiscal year 1988-1989, the value would be very small. I would put it at under \$10 million for that year. In the current year, we are probably doing a little more of that. About 47% of our loans are for land purchases and only a portion of those would be for land purchases from ourselves. I would again put it in the category of no more than about 12% to 15% in value of our loan.

Mr. Althouse: From your answer, you are still having about half of the loans for refinancing of debt, then?

Mr. Penney: Refinancing is about 28% of our new lending volume.

Mr. Althouse: Is that down from previous years?

Mr. Hewitt: It is about the same as last year.

Mr. Penney: About the same as 1988, but that would be down quite materially from the years immediately preceding 1988.

Mr. Althouse: Okay.

[Traduction]

M. Hewitt: Je vais demander à Gerry de vous donner des détails, après vous avoir dit que l'une des raisons pour lesquelles nous sommes en difficulté aujourd'hui est précisément parce que nous avons prêté, à la fin des années 70 et au début des années 80, des montants représentant 100 p. 100 des garanties, et parfois plus, et cela à une époque où les prix fonciers étaient largement surévalués. Quand ils ont baissé de 20, 30 ou 40 p. 100, cela a eu des conséquences brutales sur les agriculteurs, et nous les avons ressenties ensuite. Nous devons parfois assumer des pertes substantielles sur certains de ces prêts, qui furent octroyés entre 1975 et 1982. Je donne maintenant la parole à Gerry.

M. Penney: Nous n'avons pas de pourcentage fixe exprimant le montant du prêt par rapport à la garantie. L'analyse nous a montré qu'il était beaucoup plus important de tenir compte du chiffre d'affaires de l'exploitation, qui est la base à partir de laquelle on peut établir le montant des mensualités que peut rembourser l'exploitant. Ensuite, on établit une garantie raisonnable en fonction du prêt.

Nous nous intéressons aujourd'hui beaucoup plus à une bonne gestion des liquidités de l'exploitation, et c'est en fonction de cela que nous établissons la capacité de remboursement de l'exploitant.

M. Althouse: Sur les 102 millions de dollars prêtés cette année, quelle partie a été destinée à aider des gens dont les terrains appartenaient déjà à la SCA? Évidemment, ce sont certainement des nouveaux emprunteurs, puisque vous ne prenez pas de crédits irrécouvrables, mais avez-vous le chiffre?

M. Penney: Oui. Par rapport aux 102 millions de 1988-1989, il s'agit d'une somme minime, que j'évaluerai à moins de 10 millions de dollars. Pour cette année, le montant sera probablement un peu plus élevé. Environ 47 p. 100 de nos prêts sont destinés à l'achat de terrains, et une partie seulement de ces prêts concerne l'achat de terrains de la SCA. J'estime que cela ne représente pas plus de 12 à 15 p. 100 du total de nos prêts.

M. Althouse: Je conclus de votre réponse que vous continuez d'accorder environ la moitié de vos prêts pour refinancer une dette existante, n'est-ce-pas?

M. Penney: Le refinancement représente environ 28 p. 100 de nos prêts.

M. Althouse: Ce chiffre a-t-il baissé par rapport aux années précédentes?

M. Hewitt: C'est à peu près la même chose que l'an dernier.

M. Penney: Oui, mais c'est un chiffre beaucoup plus bas que ceux des années d'avant 1988.

M. Althouse: Bien.

[Text]

[Translation]

• 1045

Mr. Ferguson: I guess from what we have seen so far, these gentlemen are no doubt the biggest landlords in Canada—647,000 acres, 1,485 properties owned and 1,195 acquired last year. By simple arithmetic, that is a little over two loans per Farm Credit Corporation employee. It almost looks as though Farm Credit Corporation becomes more of a collecting agency than a lending agency, because you indicate you are going to be proceeding to realize security over the next three years.

According to the act, I notice that FCC can hold property up to five years. This means that in the next five years there will be a tremendous amount of this property released to the market or a change to the legislation to allow Farm Credit to hold on to it for a longer period of time.

I just wonder, first of all, if you could give us a breakdown on how much time is spent on acquiring or realizing security on these loans. What is in store in the future for the Farm Credit Corporation in terms of the land leased to the farmers? Can the farmers look forward to long-term leases, perhaps up to 10 years, with the option to purchase?

Mr. Hewitt: Those are things we are looking at to try to see whether or not there are alternatives. I would prefer not to be “a landowner” and leasing out to farmers, and I think the farmer would prefer to have the land in his or her own name. However, recognizing the problem and the ability to raise funds and to cashflow a mortgage, we may have to address the question of whether we can extend the leases. We have the ability to do that.

However, those leases that we granted to people in financial difficulty and claimed the property quickly to us are subsidized because of the value of the land and the lease rate applied to that land. We acquire compensation from the fund on those cases.

When the fund runs out at the end of next year, the farmer will then have to pay the going rate. Whether or not he or she can pay this going rate and get it returned from the marketplace to cashflow it, is a question that is going to have to be addressed.

As I said earlier, however, I would like to think that the number of properties we own at the end of August this year is less than the number of properties we started the fiscal year with. The 1,485 is now reduced to less than 1,450. So I think we will see a decline and a sale of that land over the period of time. In cases where leases may have to be extended or renewed, we are going to have to address that. We are monitoring it now, because this is the first year.

We have 175 leases coming up. We want to see what activity will take place. How many will exercise their option? How many will buy back a portion? How many

M. Ferguson: D'après les informations que vous nous avez données, il ne fait aucun doute que vous êtes les plus gros propriétaires fonciers du Canada, puisque vous possédez 645,000 acres et 1,485 propriétés, dont 1,195 acquises l'an dernier. Un calcul très simple montre que cela représente un peu plus de deux prêts par employé de la SCA. J'ai presque l'impression que la SCA est en train de devenir plus une agence de recouvrement qu'un organisme de prêt, puisque vous dites que vous allez réaliser les propriétés en garantie, au cours des trois prochaines années.

Selon la loi, la SCA peut détenir des propriétés pendant cinq ans. Cela signifie qu'un nombre considérable de propriétés seront remises sur le marché durant les cinq prochaines années, à moins que la législation ne soit modifiée pour vous permettre de les conserver pendant plus longtemps.

Pourriez-vous d'abord nous dire combien de temps vous consacrez à l'acquisition ou à la vente des propriétés garantissant ces prêts? D'autre part, quel est l'avenir des terrains loués aux agriculteurs? Ceux-ci peuvent-ils espérer obtenir des prêts à long terme, allant peut-être jusqu'à 10 ans avec des options d'achat?

M. Hewitt: Nous examinons actuellement toutes ces options. Je préférerais ne pas être un «propriétaire foncier» qui loue ses terrains aux agriculteurs, et je suis certain que les agriculteurs préféreraient être propriétaires de leurs terrains. Quoi qu'il en soit, il faut bien tenir compte des problèmes de liquidités et de la nécessité de rembourser les hypothèques, ce qui signifie que nous devons peut-être envisager de proroger les baux. Nous pouvons le faire.

Il faut savoir que ces baux ont été octroyés à des personnes connaissant des difficultés financières et qui bénéficieraient donc d'une sorte de subvention par le truchement du taux appliqué aux terrains. Dans ces cas-là, nous sommes indemnisés par le Fonds.

Quand le Fonds sera épuisé, à la fin de l'an prochain, les agriculteurs devront payer le taux courant. Nous verrons alors s'ils sont capables de le faire, en fonction du rendement financier de leurs exploitations.

Comme je l'ai dit plus tôt, j'aimerais croire que le nombre de propriétés que nous possédions à la fin du mois d'août de cette année était inférieur au nombre de celles que nous avions au début de l'exercice financier. De fait, le chiffre de 1,485 a été ramené à moins de 1,450, et j'estime que cette baisse va continuer, grâce aux ventes de terrains. Dans les cas où des baux devront être prorogés ou renouvelés, nous verrons ce que nous pouvons faire. Nous examinons la situation de très près, puisque c'est la première année.

Il y aura 175 baux arrivant à échéance, et nous allons voir ce que cela donne. Combien voudront exercer leur option? Combien voudront racheter une partie? Combien

[Texte]

may determine that they tried it for three years on a lease subsidize and it is not working. They want to exit farming. They want to go via the Rural Transition Program. We have to monitor that to see what actually is happening out there.

Mr. Schneider: One observation I made coincided with a picture I saw in your report that dealt with a photograph of the board of directors. I believe your comment was that you believe your board of directors is somewhat small in number. I notice that your largest customer, Saskatchewan, is absent from the board of directors. Do you agree that there should be a change to include someone from Saskatchewan and how do I get this done?

Mr. Hewitt: I think it is fair to say that in the legislation we are of course now limited to seven. Two of those directors are in-house directors—the vice-chairman and myself—so we really only have five.

We would like to think of representation from across Canada. What that requires is a change in legislation to increase the number allowed to sit on our board.

The Chairman: That is a pleasant surprise.

Mr. Foster: The standing committee did a report in June 1988, which suggested that there is something like \$6 billion of farm credit that was unserviceable. Do you think that is a fair portrayal of the farm debt situation? And do you think that level of unserviceable debt has gone up or gone down since we published that report in June or July of 1988?

• 1050

Mr. Hewitt: I think there is an amount that is unserviceable. We will continue to see it and so will other lending institutions. But I think the amount has probably gone down, Dr. Foster. I think the trend line is not to continue up, but it is starting to go down.

Mr. Foster: Would you say it is down around \$5 billion or \$4 billion?

Mr. Hewitt: I cannot really say, but I guess just off the top of my head I do not think it is down that far. I think it might be down, let me just use a figure again, maybe \$2 billion.

Mr. Foster: From—

Mr. Hewitt: Say 22 down to 20. It is coming down, but I do not have any—

Mr. Foster: No, I am talking about the portion that is unserviceable.

Mr. Hewitt: Oh, I see. Well, I would think that maybe 20% of that. I do not have the figure. I do not have the research that would indicate what has happened. But our repayments look better. A lot of the difficult ones... When we started the Farm Debt Review Board process in 1986-87, a lot of them have moved through that process. The ones that have survived, the 80%-85% that survived

[Traduction]

décideront que l'expérience qu'ils ont faite pendant trois ans n'a pas fonctionné? Certains voudront quitter l'agriculture, d'autres voudront bénéficier du programme de réorientation des agriculteurs. Nous devons surveiller tout cela de très près.

M. Schneider: J'ai fait une observation au sujet d'une photographie de votre rapport, montrant le conseil d'administration. Vous avez dit, si je ne me trompe, que votre conseil d'administration est relativement petit. Je constate toutefois que votre plus gros client, la Saskatchewan, n'est pas représenté au conseil d'administration. Ne croyez-vous pas qu'il y a là un problème à corriger, et comment pourrais-je m'en assurer?

M. Hewitt: La loi elle-même nous limite actuellement à sept. Deux des administrateurs sont internes, c'est-à-dire le vice-président et moi-même, ce qui signifie que nous n'en avons en fait que cinq de l'extérieur.

Nous souhaitons être représentatifs de tout le pays, mais il faudrait pour bien faire modifier la loi, afin de nous permettre d'élargir le conseil.

Le président: Voilà une surprise agréable.

M. Foster: Le Comité permanent avait conclu, dans un rapport de juin 1988, qu'environ 6 milliards de dollars de crédit agricole étaient improductifs. Est-ce exact? D'autre part, croyez-vous que ces prêts improductifs ont augmenté ou diminué depuis que nous avons publié ce rapport?

M. Hewitt: Évidemment, certains sont improductifs, et cela vaut pour tous les établissements de prêt. Je crois toutefois que le montant a probablement diminué.

M. Foster: D'après vous, le chiffre est-il maintenant de 5 milliards de dollars? De 4 milliards de dollars?

M. Hewitt: Il m'est difficile de le dire mais je ne crois pas que la baisse ait été aussi prononcée. Je ne sais pas, peut-être que le chiffre a diminué de 2 milliards de dollars quand même.

M. Foster: À partir de...

M. Hewitt: Disons de 22 à 20. Ça diminue mais...

M. Foster: Non, je parle du pourcentage de prêts improductifs.

M. Hewitt: Je comprends. C'est probablement environ 20 p. 100 de cette somme. Je n'ai pas les chiffres exacts. Je n'ai pas les documents avec moi. Cependant, les remboursements s'améliorent. Quand nous avons lancé le processus d'examen du crédit agricole, en 1986-1987, nous avons eu l'occasion d'examiner beaucoup de prêts et environ 80 à 85 p. 100 ont réussi à surmonter la crise, ce

[Text]

the crisis, are out there and making payments. So I think the unserviceable is dropping slowly.

Mr. Foster: In our report and the data we accumulated as a committee, we estimated that there was \$6 billion of the \$22 billion that could not be serviced by the borrowers. Do you agree that \$6 billion is a reasonable estimate of the \$22 billion that was unserviceable? Are you saying that you think that the \$6 billion has gone down, or whatever proportion you feel is unserviceable?

Mr. Hewitt: I cannot say whether your \$6 billion was accurate. I do not know. But it seems to me that the \$6 billion was not in constant 1981 dollars. If you look at inflation related to 1981 to 1986—I think 1986-87 was the date that you put on that—you applied inflation. . . the debt had not increased from where it was in 1981 which I think was around \$17 billion. I am just saying that from memory. I read your report several months ago. But I think the trend that we are seeing is that the debt crisis is not as great as it was. I am not saying the problem is over. It is still there. All you need is a drought or a down turn in market price and we will still be struggling a year from now or two years from now.

Mr. Foster: Have you done any actual analysis of the overall debt picture in the country from Statistics Canada information or from your own surveys?

Mr. Hewitt: We have a research department that has done a farm survey and works with Agriculture Canada.

Gerry, I do not know whether you could elaborate on that.

Mr. Penney: Some of the information in your report was validated by virtue of the farm survey because it was conducted right on the heels of your own study. I do not have that survey information here with me today.

In total, looking at the number of \$6 billion, I would have to say that it is somewhere in the ballpark. I am not alarmed at that number in terms of what we see out there as reality.

The extent to which it is coming down, I believe it is coming down fairly rapidly because like other financial institutions we work on our most serious accounts first. In other words, the loans that have the largest amount of arrears are the ones we tackle first in the order of priority in dealing with the Farm Debt Review Board. I think most financial institutions generally tackle it the same way, so the initial ones that go through the corrective process have large impact on that unserviceable debt. It will take much larger numbers of accounts to deal with the last \$1 million than it does for the first \$1 million of reduction.

• 1055

Mr. Foster: Would it be possible for you to table with the clerk of the committee any recent surveys or analyses

[Translation]

qui signifie qu'ils sont toujours productifs. Donc, le pourcentage de ceux qui sont improductifs diminue lentement.

M. Foster: Dans notre rapport, nous avons estimé qu'environ 6 milliards sur 22 étaient improductifs. Pensez-vous que ce chiffre soit une estimation raisonnable? Croyez-vous plutôt qu'il a diminué? Si oui, de combien?

M. Hewitt: Je ne saurais dire si votre chiffre de 6 milliards de dollars est exact. J'ai toutefois l'impression que cela ne représente pas des dollars constants de 1981. Si on tient compte de l'inflation entre 1981 et 1986, ou 1986-1987, on constate que la dette n'a pas augmenté par rapport à ce qu'elle était à l'époque, soit environ 17 milliards de dollars. Je cite simplement ce chiffre de mémoire. Il y a plusieurs mois que j'ai lu votre rapport, mais je crois que la crise d'endettement n'est plus aussi grave qu'elle l'était. Je ne veux pas dire que le problème est complètement résolu, il existe toujours, il suffirait d'une sécheresse ou d'un effondrement des marchés pour voir apparaître des cas très difficiles.

M. Foster: Avez-vous fait une analyse quelconque de cet endettement global des agriculteurs, à partir de données de Statistique Canada ou de vos propres enquêtes?

M. Hewitt: Nous avons un service de recherche qui a exécuté une enquête et qui travaille avec Agriculture Canada.

Gerry, pouvez-vous ajouter quelque chose là-dessus?

M. Penney: Certaines des informations figurant dans votre rapport ont été validées par l'enquête agricole, qui avait été réalisée juste après. Je n'ai cependant pas les données pertinentes avec moi aujourd'hui.

Je dois dire que votre chiffre de 6 milliards de dollars est probablement assez proche de la réalité. Je ne crois pas qu'il soit surestimé.

En ce qui concerne la diminution des prêts improductifs, je pense qu'elle est assez rapide car, comme d'autres établissements financiers, nous travaillons d'abord sur les cas les plus graves. Autrement dit, nous soumettons au Bureau d'examen de l'endettement agricole les prêts pour lesquels nous avons les arriérés les plus volumineux. Ce sont donc ceux qui ont l'impact le plus important sur cette dette improductive qui sont corrigés en premier. De fait, on trouvera un nombre de prêts beaucoup plus élevé dans le dernier million à régler qu'il n'y en avait dans le premier.

M. Foster: Vous serait-il possible d'envoyer au greffier du Comité les enquêtes ou analyses récentes que vous avez

[Texte]

you have done on the debt picture? Essentially, we were going on the 1985 census and extrapolating it up to 1987 because we were doing this in the spring of 1988, and so we published in July of 1988. I would be interested to know what your estimates are of the unserviceable debt that is out there for 1988. We are in 1989, and you can only work on last year's material. I find it hard to imagine how that is going down when we see the uncertainty in the supply management area, when we see the net farm income dropping by 46% on the prairies. It is hard to imagine that the unserviceable debt is actually going down.

Mr. Hewitt: Net farm incomes going down on the prairies in this particular year reflects the drought of last year and, of course, the difficulty of harvesting this year, does it not? But the crop that is coming in this year is going to fill the bins. It may not be cash in the bank, but it is grain in the bins, particularly on the prairies.

Dealing with our accounts in arrears, as Gerry mentioned, we had 4,400 accounts that were in arrears further than three years, as of the end of March 31, 1988. June 30, 1989, we had 3,000 accounts in arrears. We have dropped by 1,300 accounts in arrears more than 3 years. Those are the ones that are flowing through. The number of accounts in arrears for one year are basically the same. We are cleaning up those that are very much in arrears, dealing with them through the Farm Debt Review Board process. And when you look at anything further than three years in arrears, that is the "unserviceable debt" that is being addressed first. That is why I say I think your six billion would be declining somewhat, because if it is happening to us, it is happening to all the other commercial lenders too.

Mr. Vanclief: If you people are successful in doing what you are setting out to do, which is putting the FCC in a non-loss position over the next couple of years, which I am sure your mandate has been by the Cabinet, following up on Mr. Stevenson's question and comment that the Canadian Bankers' Association would very much like to have the Farm Credit Corporation out of the business, and with what appears to be the policy of the present government, as soon as something makes money, sell it—heaven forbid government having something that makes money seems to be the attitude—how do you think you are going to justify your existence to the government in warding off the banks' desire to, number one, have you out of business, and number two, have your business, because the dirty work will have been done? It is not a pleasant job, but somebody has to do it. I do not always agree with the method in which it is being done. Do you have some comments on that?

Mr. Hewitt: Our mandate was to break even. That was the mandate under the recovery plan. Our corporate plan indicates we should achieve that by about 1991, and we would maintain break-even. I guess I look at it from the point of government policy: do they want to use Farm

[Traduction]

faites au sujet de l'endettement? Quand nous avons fait nos propres calculs, nous nous sommes basés sur le recensement de 1985, extrapolé jusqu'en 1987, et nous avons publié en juillet 1988 les résultats de calculs faits au printemps de 1988. J'aimerais donc savoir quelle est votre estimation de prêts improductifs pour toute l'année 1988, puisque nous sommes aujourd'hui en 1989. J'ai du mal à croire que le montant diminue quand on voit l'incertitude qui règne en matière de gestion de l'offre et quand on constate que le revenu agricole net a chuté de 46 p. 100 dans les Prairies. Il m'est difficile de croire, dans ce contexte, que les prêts improductifs ont en fait diminué.

M. Hewitt: La baisse des revenus agricoles nets dans les Prairies reflète la sécheresse de l'an dernier, et, bien sûr, les problèmes de récolte de cette année, n'est-ce pas? Mais il faut dire que la récolte de cette année a été très abondante. Certes, ce ne sera pas encore de l'argent en banque, mais ce sera quand même du grain dans les silos, surtout dans les Prairies.

En ce qui concerne les prêts en difficulté, Gerry a déjà répondu que nous en avions 4,400 qui avaient des retards de plus de trois ans le 31 mars 1988. Le 30 juin 1989, le chiffre était de 3,000, ce qui signifie qu'il y a eu une diminution de 1,300 dans cette catégorie. Pour ce qui est du nombre de prêts qui sont en retard d'une année, le chiffre est fondamentalement le même. Nous tenons surtout à régler ceux qui ont le plus de retard, et nous le faisons par le truchement de l'examen de l'endettement agricole. Voilà pourquoi je dis que le chiffre de 6 milliards de dollars a probablement légèrement diminué, ce qui serait d'ailleurs conforme à ce qu'on constate dans le secteur des prêts commerciaux.

M. Vanclief: Si vous parvenez à atteindre votre objectif, qui est de liquider les pertes de la SCA durant les prochaines années, et je suis convaincu que c'est le mandat qui vous a été confié par le Cabinet, je suis obligé de revenir sur la question de M. Stevenson et sur la remarque de l'Association des banquiers canadiens, qui aimeraient voir la Société du crédit agricole disparaître de son secteur d'activités. Étant donné que la politique actuelle du gouvernement semble être de se débarrasser le plus vite possible de toutes les fonctions rentables, comment allez-vous réussir à justifier votre existence et à obtenir que le gouvernement ne donne pas satisfaction aux banques qui réclament, premièrement, votre liquidation pure et simple et, deuxièmement, la prise de contrôle de vos activités, étant donné le sale boulot que vous avez fait jusqu'à maintenant? Ce n'est pas très agréable à faire mais quelqu'un doit le faire. Je dois dire que je n'ai pas toujours été d'accord avec les méthodes qui ont été employées, mais là n'est pas le problème.

M. Hewitt: Le mandat qui nous a été confié est d'atteindre le seuil de rentabilité. C'est ce que nous avons établi comme objectif à notre plan de rétablissement, et nous pensons l'atteindre d'ici 1991, après quoi nous devons rester à ce niveau. Du point de vue du

[Text]

Credit Corporation as a tool to improve the lot of Canadian agriculture and Canadian farmers? I think that is a little different from looking at maybe other Crown corporations.

I think there is a role for us to play. Our minister believes there is a role for us to play in the future of Canadian agriculture. I think we can develop some interesting, intriguing new products, new programs; we could administer some of the credit programs. There is a role for us. We will always be under pressure from the banking institutions and possibly others that maybe we should not be in that field. But I think there is a role for us to play, and I believe the government agrees with that, to this particular point anyway.

Mr. Vancief: Just a comment, Mr. Chairman. I hope you are successful in doing that, because there are some other management and financial management tools that are in place that I think do similar things to what FCC can be doing, and one is going to be debated in the House today. The government does not feel there is a requirement for that bill. Will the present government feel that there is a requirement for FCC down the road? I certainly feel there is, if for no other reason than to keep the rest of the lending institutes honest and straightforward.

• 1100

Mr. Hewitt: I guess that question should be directed to the minister.

Mr. Vancief: We know his answer; we wanted yours.

The Chairman: Mr. Hewitt and Mr. Penney, you have stuck right with us and answered our questions. I thank you very much for your presentation here this morning. Do you have any closing comments, Mr. Hewitt?

Mr. Hewitt: I have no closing comments, Mr. Chairman, other than to say we appreciate the opportunity. If the committee or any member of the committee has a concern or problem with FCC, Mr. Penney and I will be quick to respond to your questions. We are here to make it work and we will do everything we can to do that.

The Chairman: Thank you very much.

Gentlemen, the next meeting will be Wednesday, October 4, at 3.30 p.m., Room 308. We will talk about farm income programs.

This meeting is adjourned.

[Translation]

gouvernement, la question à se poser est de savoir si on veut utiliser la Société du crédit agricole comme un outil permettant d'améliorer le sort de l'agriculture et des agriculteurs canadiens. Si tel est le cas, je crois que notre rôle est sensiblement différent de celui des autres sociétés d'État.

J'estime d'ailleurs que nous avons un rôle tout à fait légitime à jouer. Notre ministre le croit aussi. Je crois que nous pouvons mettre au point de nouveaux produits et programmes intéressants, au chapitre du crédit agricole. Certes, nous ferons toujours l'objet de pressions de la part des établissements bancaires et autres, qui estiment que nous ne devrions pas jouer dans leur cour, mais je suis convaincu que nous avons un rôle important à jouer, et que le gouvernement partage ce point de vue.

M. Vancief: Une brève remarque, monsieur le président. J'espère que vous allez réussir car il y a d'autres mécanismes de gestion et de financement qui pourraient faire la même chose que la SCA, et l'un d'entre eux fera l'objet d'un débat en Chambre aujourd'hui même. Le gouvernement ne pense pas que ce projet de loi soit nécessaire. Pensera-t-il toujours que la SCA est nécessaire, plus tard? Pour ma part, elle l'est, si ne n'est que pour garantir que les autres établissements de prêt restent honnêtes.

M. Hewitt: Je suppose que vous devriez poser votre question au ministre.

M. Vancief: Nous connaissons sa réponse; nous voulions la vôtre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hewitt et monsieur Penney, d'avoir répondu à toutes nos questions ce matin. Avez-vous un dernier mot à ajouter, monsieur Hewitt?

M. Hewitt: Non, monsieur le président. Nous sommes très heureux d'avoir eu la possibilité de comparaître devant votre Comité. Si vous avez une question quelconque à nous poser, n'hésitez pas à vous adresser à nous, nous vous répondrons très rapidement. Nous sommes ici pour veiller à ce que la SCA marche bien, et nous allons faire tout notre possible pour cela.

Le président: Merci beaucoup.

Messieurs, la prochaine réunion est fixée au mercredi 4 octobre, à 15 h 30, pièce 308. Nous discuterons alors des programmes de revenu agricole.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Farm Credit Corporation:

James Hewitt, Chairman;

Charles Gerald Penney, Vice-Chairman.

TÉMOINS

De la Société du crédit agricole:

James Hewitt, président;

Charles Gerald Penney, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Wednesday, October 4, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mercredi 4 octobre 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Consideration of the Main Estimates, 1989-90,
Votes 1, 5, 10 and 15 under AGRICULTURE
(Agriculture Canada)

CONCERNANT:

Étude du Budget des dépenses principal 1989-1990,
crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique
AGRICULTURE (Agriculture Canada)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 4, 1989
(21)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 301, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Acting Member present: Gabriel Larrivée for André Plourde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From Agriculture Canada: Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch; Tom Richardson, Director General, Farm Development Policy Directorate and, Roger Eyvindson, Director, Farm Finance and Taxation Division.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates 1989-90, Votes 1, 5, 10 and 15 under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

The Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15.

Frank Claydon made a presentation and statement and with the other witnesses, answered questions.

At 5:12 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 OCTOBRE 1989
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 41, dans la pièce 301 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Gabriel Larrivée remplace André Plourde.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De Agriculture Canada: Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques; Tom Richardson, directeur général, Direction des politiques de développement agricole; Roger Eyvindson, directeur, Division du financement et de la fiscalité agricoles.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal 1989-1990, crédits 1, 5, 10 et 15, sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir les *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15.

Frank Claydon fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, October 4, 1989

• 1541

The Chairman: Colleagues, I would like to call this meeting to order. We are continuing consideration of the main estimates. This will be our last meeting on the main estimates of 1989-90, Votes 1, 5, 10 and 15 under Agriculture.

Today we are going to learn some more about farm income programs. We have with us Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch. Mr. Claydon, you have officials with you. I invite you to introduce them and to give us whatever presentation you have prepared. Then we would like to ask you some questions.

Mr. Frank Claydon (Assistant Deputy Minister, Policy Branch, Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Mr. Richardson, who is helping in the area of the Policy Branch that deals with farm incomes, and Roger Eyvindson, who is going to put some slides up for you to look at as I give my presentation.

I would like to speak to you today not exactly on the subject of the estimates, but more on the subject of the agricultural policy review that Minister Mazankowski has under way at this time. Over the last few months he has asked us to look at some information and to go back over the information related to various areas of farm policy. One of the areas in particular he has asked us to look at is the health of the farm community in Canada, its ability to move into the 1990s and the new environment it may find there.

In that light, Mr. Chairman, I would like to run through a few slides with you. I believe all the members have hard copies of the presentation I will give. After I would be very pleased to answer your questions or to have my colleagues help me to answer them.

[Slide Presentation]

Mr. Claydon: The first slide shows the decline in the number of farms since 1931 to 1986. I have been in Agriculture now for three years. Before that I did not have much to do with agriculture. I must say this is the kind of view I had of the agricultural community. The number of farms seemed to be continuing to head down and it was not clear where the situation was going to end up. I had a sense of a general feeling of sympathy for the farmers, but there did not seem to be much light at the end of the tunnel from where I was looking at the industry.

What we have done in terms of trying to look inside that picture of agriculture was first to use some information for more recent years from the census to look at the distribution of farms within that overall decline.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 4 octobre 1989

Le président: Chers collègues, je déclare la séance ouverte. Nous reprenons l'étude du budget principal des dépenses. Il s'agira de notre dernière séance consacrée au budget de 1989-1990, crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Agriculture.

On nous fera aujourd'hui un exposé sur les programmes de revenus agricoles. Nous recevons M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques. Monsieur Claydon, je vous invite à nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent et à nous faire votre déclaration si vous en avez une. Nous allons ensuite vous poser des questions.

M. Frank Claydon (sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques, Agriculture Canada): Merci, monsieur le président. Je vous présente M. Richardson, agent de la Direction générale des politiques chargé du revenu agricole et M. Roger Eyvindson, qui présentera les transparents qui accompagnent mon exposé.

Je ne vous parlerai pas aujourd'hui du budget principal des dépenses, mais plutôt de l'examen de la politique agricole actuellement en cours sous la direction du ministre Mazankowski. À sa demande, depuis quelques mois, nous passons en revue l'information, dont nous disposons, concernant divers secteurs de la politique agricole, la situation des milieux agricoles canadiens et leur capacité d'adaptation au cadre des années 1990.

J'aimerais maintenant vous présenter quelques transparents. Vous avez tous une copie papier des images que je vais vous présenter. Moi-même et mes collègues répondront avec plaisir à vos questions.

[Exposé visuel]

M. Claydon: Le premier transparent illustre la baisse du nombre d'exploitations agricoles de 1931 à 1986. Il y a maintenant trois ans que j'appartiens au ministère de l'Agriculture. Avant, c'était un domaine où je ne connaissais pas grand-chose, mais voilà l'image que je m'en faisais. Le nombre d'exploitations baissait constamment et on ne savait pas clairement à quoi cela aboutirait. J'éprouvais un vague sentiment de compassion pour les agriculteurs mais, de mon point de vue, il ne semblait pas y avoir beaucoup de lumière au bout du tunnel.

Pour essayer d'en savoir davantage, nous nous sommes servi des renseignements récents tirés du recensement; pour déterminer de quel genre d'exploitations il s'agissait. Les chiffres de 1971 à 1986 révèlent une baisse générale

[Texte]

Data from 1971 to 1986 show a significant overall rate of decline in the number of farms, going from 365,000 down to 290,000. However, the green and the red bands, which represent farms with more than \$50,000 in sales in constant dollars to remove any inflationary impact there, show that the number of farms in the two top categories has increased quite significantly in the past 15 years. In the past 15 years there has been a 200% increase in the number of farms in the red band category; that is, those farms with over \$140,000 in sales. Even in the green band category, which is \$50,000 to \$140,000 in sales, there has been a 50% increase in the number of farms.

• 1545

Once we had looked at that we also wanted to look at the distribution of production by those farms. Now, on this next graph you have a similar kind of description. The red band at the top is the percentage of sales of all Canadian farms accounted for by farms with more than \$140,000 in sales; and similarly, the green band is for those between \$50,000 and \$140,000. The blue and black bands represent those with between \$50,000 and \$20,000, and less than \$20,000 respectively.

What we have seen is that those farms with more than \$50,000 in sales—those are the two top categories—have gone from approximately 60% of overall sales in 1971, a difference between 40 and 100, to almost 90% of sales by 1986. In fact, it is 87% of sales. That leaves the rest of the farm population, which is about 60% of all the farms, producing only 13% of the output in 1986. So there has been a very strong shift towards the larger farms and the share of production that they have for the overall Canadian farm economy.

Mr. McGuire (Egmont): The previous graph of \$140,000, which was in red, was an increase of what percent?

Mr. Claydon: There has been a 200% increase in the number of farms in that category. I should also say that, in terms of that kind of increase, we are looking at, still within the Canadian farm economy, a family farm orientation, or a family farm corporation orientation. Less than 1% of all farms in 1986 were non-family corporations or institutional farms. That 1% accounts for approximately 5% of total production.

We then asked ourselves the following question. If you have these larger farms emerging, what does that say about the profitability of farming as we move into the 1990s? One of the reasons for the larger farms was the improvement in technology. An individual farmer was able to farm a larger plot. However, it also meant that his costs went up and his margin declined. This graph is showing you the margin a farmer had after his operating expenses went from approximately 60% in the 1940s down to about 30% in the 1980s. You can see that

[Traduction]

importante du nombre d'exploitations, passant de 365,000 à 290,000. Cependant, les tranches verte et rouge, qui représentent les exploitations dont le chiffre de ventes est supérieur à 50,000\$—en dollars constants pour supprimer l'effet de l'inflation—montrent que le nombre d'exploitations dans les catégories supérieures a augmenté de façon très notable au cours des 15 dernières années. Au cours des 15 dernières années, il s'est produit une augmentation de 200 p. 100 du nombre d'exploitations figurées par la bande rouge, celles dont le chiffre de vente est supérieur à 140,000\$. Même dans la tranche verte, qui représente des ventes oscillant entre 50,000\$ et 140,000\$, il s'est produit une augmentation de 50 p. 100 du nombre d'exploitations.

Après avoir examiné cet aspect, nous avons aussi voulu examiner de quoi était composée la production de ces exploitations. Le graphique suivant illustre une description du même genre. En haut, en rouge, se trouve le pourcentage des ventes de toutes les exportations canadiennes dont les ventes sont supérieures à 140,000\$; en vert, même chose pour des ventes de 50,000\$ à 140,000\$. Les tranches bleu et noir représentent respectivement des ventes de 50,000\$ à 20,000\$ et des ventes inférieures à 20,000\$.

Ce que nous avons découvert, c'est que les exploitations dont les ventes dépassent les 50,000\$—les deux tranches supérieures—qui représentaient environ 60 p. 100 des ventes totales en 1971 intervenaient pour 90 p. 100 en 1986. Le chiffre exact est de 87 p. 100. C'est donc dire que le reste des agriculteurs, environ 60 p. 100 de toutes les exploitations, n'était à l'origine que 13 p. 100 de la production en 1986. Il y a donc une tendance très forte en faveur des grandes exploitations qui représentent une part de plus en plus importante de l'ensemble de l'économie agricole canadienne.

M. McGuire (Egmont): Le graphique précédent de 140,000\$, en rouge, c'est une augmentation de combien en pourcentage?

M. Claydon: Il y a eu une augmentation de 200 p. 100 du nombre d'exploitations dans cette catégorie. Pour cette augmentation, je précise qu'il s'agit encore d'exploitations familiales ou d'exploitations familiales constituées en société. Moins de 1 p. 100 de toutes ces exploitations en 1986 étaient de pures entreprises commerciales. Ce chiffre de 1 p. 100 intervient pour environ 5 p. 100 de la production totale.

Nous nous sommes ensuite posés la question suivante. Si la tendance est à l'agrandissement des exploitations, quels enseignements doit-on en tirer au sujet de la rentabilité de l'agriculture à l'aube des années 90? L'agrandissement des exploitations tient en partie à l'amélioration des techniques qui a permis à l'agriculteur d'exploiter une plus vaste superficie. En contrepartie, ses dépenses d'exploitation ont augmentées et sa marge bénéficiaire s'est rétrécie. On voit ici que la marge de l'agriculteur, défalcation faite de ses dépenses

[Text]

operating costs in the 1940s were approximately 40% of his total farm income, and by 1986 they have gone to 70%. So there is a squeeze there. Obviously, by getting bigger, they are not able to keep the same unit returns to labour and capital.

If they are not keeping the same unit returns, what is happening to income from the farm over that period of time? This graph looks, from 1961 to 1986, at what has happened to average income per farm. This includes all farms with more than \$250 in sales, which is the census definition, so it includes some awfully small farms. What we wanted to do was get some indication of the trend that was happening in terms of average income. Again, these are in constant dollars, so it is not an inflationary impact that we are seeing. You can see that there is a slight increase in the trend, in terms of average farm income. This is just income from farm operations; it is not other sources of income for farmers.

• 1550

There is a spike in the 1970s, with good grain and oilseeds prices and so on, and there is some overall growth, but it is not particularly strong. We go from about \$10,000 up to \$17,000 or \$18,000 by 1986 in constant dollars.

Our next objective was to look at what is happening to overall family income for farmers and farm families, not just that income that is coming from farm sources. What we have tried to do in this graph is to provide some comparison between the income of farmers and the income of other people in the economy, non-farmers. What we have here is essentially an index of incomes, which shows that during the 1960s and into the very early 1970s farm income was running at about 70% of the income of other individuals in the economy. What we found then was that in the 1970s, because of good markets and so on, that rose up so there was approximate parity with other individuals in the economy, and that parity has maintained itself fairly well out into the 1980s.

There are a lot of difficulties in trying to make these kinds of comparisons between farm and non-farm income. Certainly one can worry about depreciation, for example, on farm equipment. These data have been adjusted so that depreciation has been accounted for before the comparison was made, but as well there are issues such as the fact that farmers tend to have a larger investment than non-farm families and therefore one would expect they would have a larger income to account for that. However, there are other factors, such as the fact that farmers have lower housing costs, being in rural areas. Also, this graph does not take account of the capital gains farmers can earn on their larger asset base.

It is also abstracting from the level... it is also meant to give some kind of an indication of trend. What we

[Translation]

d'exploitation, qui est passée de 60 p. 100 dans les années 40 à environ 30 p. 100 dans les années 80. On peut voir que les dépenses d'exploitation dans les années 40 représentaient environ 40 p. 100 du revenu agricole total et 70 p. 100 en 1986. Il y a donc rétrécissement. Même en agrandissant leur exploitation, les agriculteurs n'arrivent pas à tirer le même rendement de leur travail et de leur placement.

Si le rendement baisse, que fait le revenu agricole pendant la même période? Ce graphique illustre, pour la période de 1961 à 1986, l'évolution du revenu moyen par exploitation. Sont comprises ici toutes les exploitations dont les ventes sont supérieures à 250\$, qui est la définition du recensement, ce qui englobe donc des exploitations minuscules. Nous voulions nous faire une idée de l'évolution du revenu moyen. Ces chiffres ici encore sont exprimés en dollars constants, si bien que l'inflation ne joue pas. On constate une petite augmentation en fin de course. On ne parle ici que du revenu tiré de l'activité agricole; sont donc exclues les autres sources de revenu des agriculteurs.

Il y a une pointe dans les années 70, attribuable aux cours élevés des grains et des oléagineux et une certaine croissance d'ensemble qui n'est cependant pas très forte. On passe d'environ 10,000\$ à quelque 17,000\$ ou 18,000\$ en 1986 en dollars constants.

Nous avons ensuite voulu savoir comment se comportait le revenu familial total des agriculteurs et des familles d'agriculteurs, en incluant cette fois les revenus provenant d'ailleurs. Nous avons essayé ici d'établir une comparaison entre le revenu des agriculteurs et celui du reste de la population. Il s'agit essentiellement de l'indice des revenus; dans années 60 et jusqu'au tout début des années 70, le revenu agricole correspondait à environ 70 pour cent du revenu dans d'autres secteurs de la société. Nous avons ensuite constaté que dans les années 70, du fait de la vigueur des marchés, ce revenu monte pour s'établir presque au même niveau que celui du reste de la population. Cette égalité s'est maintenue plus ou moins jusque dans les années 80.

Ce genre de comparaison, entre les revenus agricoles et les revenus non-agricoles est très difficile à faire. Ainsi, il faut tenir compte de l'amortissement du matériel. Ces chiffres en tiennent compte. Par ailleurs, les investissements des agriculteurs sont généralement plus importants que ceux des autres groupes, si bien que l'on s'attendrait à ce qu'ils en tirent un revenu plus important. Cependant, il y a d'autres facteurs, comme le fait que les agriculteurs paient moins pour se loger du fait qu'ils habitent à la campagne. En outre, le graphique ne tient pas compte des gains en capital que peuvent réaliser les agriculteurs sur un actif comparativement plus important.

On voulait aussi donner une idée de la tendance. Il semblerait que par rapport aux années 60, les revenus

[Texte]

seem to be seeing is that compared with the 1960s we are seeing an approximation of farm incomes more equal to those of incomes in other areas of the economy.

I would like to go and look a bit at some of the components of that income, because all of that income from farm families is not coming simply from farm operations. Some of it is coming from off-farm sources and some of it is coming from government. Looking first of all at off-farm sources, I should say that in the previous graph you looked at approximately half of farm family income on a net basis in the last few years has come from off-farm sources. So in 1987 we are looking at a farm family income of about \$37,000. Half of that is coming from the farm itself and half is coming from off-farm sources.

What this graph shows you is the situation in 1987, which was not a great year for income coming from the farm. The black box shows you off-farm income and the blue hatched part shows you farm income. You can see that farms with under \$25,000 in sales are looking at virtually no net farm income and essentially living off their off-farm income. As we move into the larger sales categories the farm income becomes more important. For farms over \$50,000 we are looking at off-farm income being less than 20% of the total.

This 1987 information was a very important survey done by the Farm Credit Corporation in that year, and it was based on a very large sample of farms. So I think it is a fairly accurate picture of what was happening in 1987, in a down year for farm income. You can see the importance of off-farm income to each of those farms.

• 1555

I would like now to look at the question of the influence of government spending on farm incomes. Here we are using a slightly different concept of income. It is the net revenue, and we did that so we could show you the difference between the grains and oilseed sector and other commodities.

I think it is very interesting to see here that as we came through the 1980s—and I guess it is no secret—the influence of government spending on farm incomes, particularly in the grains and oilseed sector, became extremely pervasive. In some years, 1987, for example, grains and oilseed producers depended almost entirely on government payments to make up their net income.

I guess this is an area which is very important in terms of future policy, given that a lot of the income support that had to be provided there was through ad hoc program initiatives. For example, there are soon going to be improvements in the Crop Insurance Program which will allow the base stabilization ongoing programs to provide for some of those shortfalls on an ongoing basis rather than an ad hoc basis.

[Traduction]

agricoles s'approchent davantage des revenus touchés dans d'autres secteurs de l'économie.

J'aimerais préciser de quoi est composé ce revenu. Parce qu'il ne provient pas toujours de la seule activité agricole. Une partie provient de sources hors-exploitation et une autre vient de l'État. Les sources hors-exploitations d'abord. Je vous rappelle que dans le graphique précédent, environ la moitié du revenu agricole familial net des dernières années provenait des sources hors-exploitations. En 1987, donc, le revenu agricole familial est d'environ 37,000\$. La moitié vient de l'exploitation elle-même et l'autre moitié d'ailleurs.

Ce graphique-ci illustre la situation de 1987, qui n'était pas une très bonne année pour le revenu tiré des exploitations. Le carré noir représente le revenu non-agricole et la partie bleue hachurée représente le revenu agricole. Pour les exploitations dont les ventes sont inférieures à 25,000\$ le revenu agricole net est quasi nul et elles subsistent grâce aux sources de revenus extra-agricoles. Dans les catégories où le chiffre de vente est plus important, le revenu agricole grossit lui aussi. Pour les ventes de plus de 50,000\$, le revenu hors-exploitation représente moins de 20 pour cent du total.

Ces chiffres pour 1987 sont tirés d'une enquête d'envergure réalisée par la Société du crédit agricole cette année-là auprès d'un très vaste échantillon d'exploitation. Il s'agit donc à mon sens d'une image assez juste de la situation en 1987, une année difficile sur le plan du revenu agricole. On peut constater l'importance du revenu non agricole pour chacune de ces exploitations.

Je voudrais maintenant parler de l'influence des dépenses de l'État sur le revenu agricole. Dans ce cas-ci, nous retenons une définition légèrement différente de revenu: il s'agit du revenu net. C'est ce que nous avons choisi pour montrer la différence entre le secteur des grains et oléagineux et celui des autres productions.

On constate ici avec intérêt que dans les années 80—et ce n'est un secret pour personne—l'influence des dépenses gouvernementales sur le revenu agricole a été retentissante, en particulier dans le secteur des grains et des oléagineux. Certaines années, en 1987, par exemple, le revenu net des producteurs de grains et d'oléagineux a dépendu presque en totalité des paiements du gouvernement.

Il s'agit donc d'une considération très importante pour la politique que l'on adoptera car une grande partie de ce revenu d'appoint a trouvé son origine dans des programmes ponctuels. Par exemple, les améliorations prochaines du programme d'assurance-récolte permettront au programme permanent de stabilisation des prix agricoles de combler une partie du manque à gagner, de façon permanente plutôt que ponctuelle.

[Text]

We also wanted to look not just at what was happening on farms per se, but also at the rural non-farm community. I guess we all know there have been a lot of difficulties faced by individual farmers, particularly in the last 10 years, but certainly during the period of the 1950s and 1960s and 1970s, there was a dramatic decline in farm numbers. It has been a difficult time for a lot of people in the farm and rural areas.

What we wanted to do was see if we could get an overall picture of what was happening. To do that, we tried to look at the proportion of the population that was represented by farm and non-farm parts of the rural economy. What we found, not unexpectedly, was that the farm part of the population went from just under 10% of the total population to less than 4% of the total population between 1966 and 1986.

I guess we were somewhat surprised to see that the rural non-farm population did not follow the same trend at all. When we say rural non-farm population, we are talking about individuals not living on farms but also not living in population centres larger than 1,000, so it is fairly small towns and villages and other people living in the country, but not farmers.

What we saw there was an increase and then a stabilization in terms of that proportion of the overall population. You can see on the far right-hand side that because of the farm influence, there has been some decline in the total rural population—that is, farm and non-farm, but that has been blunted by the extent to which there has been an increase in the rural non-farm population.

There is also a concern that what has been happening in terms of this shift is we are seeing farmers retiring and moving off the farm, or staying on the farm but not farming. What you might expect, then, is that the rural non-farm population would be ageing quite rapidly and although it might be maintained for a while, after a period of time it would decline substantially as those who are retiring were dying.

• 1600

In fact, when we looked at the census data for that same period, from 1966 to 1986, there was a larger proportion of the under 35-year age population in the rural non-farm area than in the urban areas, which surprised us somewhat. In fact, there did not seem to be any evidence that the rural non-farm population was growing older than the urban population or the farm population. These are fairly aggregate statistics, and there are lots of variations that can occur in particular regions. But in terms of the overall picture we were interested to see there was some continuity in terms of the rural non-farm population.

We then move to have a look at the beginning farmer population, as this is certainly the lifeblood of farming in Canada. The concern has been expressed that, over time,

[Translation]

Il n'y a pas que la situation à la ferme qui nous intéressait; nous voulions aussi savoir ce qui se passait pour la population rurale non agricole. Nous savons tous que les agriculteurs ont connu des moments difficiles, surtout ces 10 dernières années mais aussi dans les années 50, 60 et 70 pendant lesquelles le nombre d'exploitations a chuté de façon spectaculaire. Beaucoup d'agriculteurs et d'habitants des régions rurales ont connu des moments difficiles.

Nous voulions essayer d'obtenir une image d'ensemble de la situation. Pour y arriver, nous avons recensé la population rurale en secteurs agricole et non agricole. Nous n'avons pas été étonnés de constater que la population agricole, qui représentait à peine moins de 10 p. 100 de la population au total en 1966 n'en représentait plus que 4 p. 100 en 1986.

Par contre, nous avons été surpris de constater que la population rurale non agricole avait suivi une tendance toute différente. Nous parlons ici de ceux qui n'habitent pas à la ferme, mais qui vivent dans des villages de moins de 1,000 habitants, ou en pleine campagne, sans être agriculteurs.

Nous avons constaté une montée puis une stabilisation de ce groupe par rapport à la population totale. À l'extrême droite, on voit qu'à cause de l'influence du secteur agricole, il y a baisse de la population rurale totale, c'est-à-dire agricole et non agricole, baisse toutefois ralentie par l'augmentation de la population rurale non agricole.

Ce qui nous préoccupe dans cette évolution, c'est que les agriculteurs prennent leur retraite et quittent leur exploitation, ou restent sur place mais ne s'adonnent plus à l'agriculture. On peut donc s'attendre à ce que la population rurale non agricole vieillisse assez rapidement et même si elle se maintient quelque temps encore, elle finira par chuter considérablement au fur et à mesure que meurent ceux qui ont pris leur retraite.

En fait, les données du recensement pour la même période, soit de 1966 à 1986, indiquent que les moins de 35 ans étaient une population rurale non agricole, plus qu'urbaine, ce qui nous a quelque peu surpris. En fait, rien ne semble indiquer que la population rurale non agricole vieillit plus que la population urbaine ou la population agricole. Ce sont là des statistiques assez globales, et il y a évidemment de multiples variables selon les régions particulières. Mais de façon générale, nous voulions voir s'il y avait une certaine continuité d'évolution de la population rurale non agricole.

Ensuite, nous avons examiné la situation des nouveaux venus de l'agriculture, nouveaux venus qui constituent certainement le moteur de l'agriculture au Canada. On

[Texte]

the farm population, the farm operator population, has been getting significantly older, and there was a big concern about new blood not entering farming. We went right back to 1931 and looked at a categorization of farmers in terms of the percentage of farmers who are less than 35, those who are 35 to 60, and those who are older than 60. What we found was that in fact, over that long period of time, the proportion of farmers in each of those three categories had remained fairly static. In fact, in terms of the current period of the 1980s, there was a larger proportion of farmers in the under 35-year age category than there had been in the 1960s and 1970s.

Recently, between 1981 and 1986, there has been an increase in the average age of farmers. That has been reported quite widely as a result of releases of Statistics Canada information. Even with that slight increase, we still have essentially a younger farm population than we had in the 1960s and 1970s.

What we will probably see in the 1991 census is that we continue to get a slightly older farm population, because I think what is happening is that the population in general is getting older, and I do not think farmers are going to escape that. I think every part of the population is going to move like that. I think it is something that is predictable on the basis of overall demographics, and not necessarily on the basis of what is happening in the farm community or opportunities in the farm community.

We also wanted to look at young farmers. Essentially we thought of young farmers and beginning farmers as more or less the same thing, which of course is not always true. We wanted to look at where the young farmers were in terms of the size distribution of farms, because we were somewhat concerned that the young farmers coming into farming were in fact ending up in the marginal operations and not getting into the mainstream of farming.

In fact, by looking again at the 1986 census data, we found that the young farmers tended to be overly represented on the large farms rather than the small farms, and that if anyone drew any conclusion it would be that young farmers tend to go into the larger operations rather than the smaller operations.

We also wanted to look at what is happening in terms of new entrants and farmers exiting from farming, in that younger age group, in the zero to 35-year age group. We thought this would also be an important indication of what was happening to the beginning farmer. I guess it is not unexpected. We found there was a very large influx of young farmers under 35 years of age, as shown at the top half of the graph.

• 1605

We saw a very large influx in the 1971-76 period. We had 40,000 new farmers under age 35 come in during this period, with significantly fewer, only about 15,000, leaving during the period. Since then we have seen a

[Traduction]

s'est souvent inquiété du vieillissement de la population agricole, des exploitants agricoles et de l'absence de sang neuf dans l'agriculture. Nous sommes remontés à 1931 et nous avons procédé à une ventilation des agriculteurs qui nous a permis de déterminer le pourcentage des moins de 35 ans, des 35 à 60 ans et des 60 ans et plus. Nous avons constaté qu'en fait, sur une longue période, la proportion des agriculteurs de chacune de ces trois catégories était demeurée assez statique. En fait, on a recensé une plus grande proportion d'agriculteurs de moins de 35 ans pour les années 80 que pour les années 70 et 60.

Récemment, soit de 1981 à 1986, on a constaté une augmentation de la moyenne d'âge des agriculteurs constatation largement diffusée par la publication des données de Statistique Canada. Cependant, en dépit de cette légère augmentation, la population agricole demeure essentiellement plus jeune que pendant les années 60 et 70.

Le recensement de 1991 fera probablement ressortir un léger vieillissement de la population agricole. Ce qui se passe, à mon avis, c'est que la population en général vieillit et je ne pense pas que les agriculteurs puissent faire exception à la règle. Je pense que cette tendance se manifestera dans toutes les couches de la population. Compte tenu du contexte démographique global, c'est un facteur prévisible qui n'est pas nécessairement relié à la conjoncture agricole ni la question des débouchés en milieu agricole.

Nous voulions aussi en savoir plus long sur les jeunes agriculteurs. Nous avions tendance à assimiler jeunes agriculteurs à agriculteurs débutants, ce qui, bien sûr, n'est pas toujours vrai. Nous voulions déterminer dans quel type d'exploitation agricole on retrouve les jeunes agriculteurs. En effet, on craignait qu'ils soient rejetés vers les secteurs marginaux, hors des exploitations de type courant.

En fait, en consultant encore une fois les données du recensement de 1986, nous avons constaté que les jeunes agriculteurs sont généralement surreprésentés dans les grandes exploitations agricoles, et non dans les petites, et que, si une conclusion s'impose, c'est qu'ils tendent plutôt à s'orienter vers la grande exploitation.

Nous voulions aussi savoir dans quelle mesure les jeunes, c'est-à-dire les 0-35 ans se lançaient dans l'agriculture puis, abandonnaient. Nous pensions que cela nous en apprendrait beaucoup sur le sort de l'agriculteur débutant. Comme on pouvait s'y attendre, on a constaté un afflux important de jeunes agriculteurs de moins de 35 ans, comme on peut le voir dans la moitié supérieure du graphique.

Il s'est donc produit un afflux massif au cours de la période allant de 1971 à 1976. Quarante mille jeunes de moins de 35 ans se sont lancés dans l'agriculture pendant cette période. En comparaison, un nombre beaucoup

[Text]

decline in the number of farmers under 35 years entering and a slight increase in the number leaving. Obviously we have come through times that are not as attractive for entering farmers as those during the boom period of 1971-76.

The bottom part of the graph shows farmers in the largest sales class, with sales of over \$140,000. We found that the number of farmers who were moving into this category was increasing in each time period, which was the opposite of the trend for the total number of farmers in this age category. In each five-year period we had more farmers with more than \$140,000 in sales, from young farmers up. We have a different scale on the bottom, so we are not looking at the same kinds of numbers. Even in the five-year period from 1981-86, only 2,000 new farmers entered those large operations, although this is showing a steady increase.

There is a concern, however, that particularly during the 1981-86 period there was a significant jump in the number of young farmers in this category who were leaving agriculture. It was certainly a difficult time for young farmers who were getting established in the 1970s and who had not really built up very much equity in their farm when they were hit with the difficult problems of the early 1980s. I think this is what we are seeing there. It certainly indicates that in terms of the resilience of the group, there are some difficulties facing young farmers trying to stay in when things get difficult.

We would like to move now to review the debt situation farmers have faced since the 1960s. I think this committee knows better than anyone the kind of problems that have occurred and the rate of increase in debt that has occurred. I guess we are all glad to see that we are over the hump in terms of the overall debt turning down. The debt-to-asset ratio in the red half-graph is another tracking device to show what is happening on the debt side. There was a peak in debt as a percentage of assets during the early 1980s, which also has turned. One redeeming feature is that, although the total outstanding debt went up manifold in reaching its peak, the debt-to-asset ratio rose less than that. There was a period in the 1970s when the debt-to-asset ratio was almost as high as that reached in the 1980s. This is not too comforting to very many farmers, but I think it is important to keep it in perspective.

The data end in 1988. As we move into 1989 we are seeing some positive signs in terms of the decline in debt. Arrears are coming down significantly. For example, we were looking last year at 12% to 13% of farmers in arrears and this year we are looking at 9%. So we are

[Translation]

moins, soit environ 15,000 seulement, ont abandonné. Depuis lors, nous avons noté une baisse des débutants de moins de 35 ans et une légère augmentation des partants. De toute évidence, nous vivons à une époque où l'agriculture est moins attrayante que pendant la période de prospérité de 1971-1976.

La partie inférieure du graphique recense les agriculteurs déclarant le plus gros chiffre d'affaires, soit plus de 140,000\$. Nous avons constaté que le nombre d'agriculteurs qui accédaient à cette catégorie augmentait pour chaque période, ce qui contraste avec la tendance relative au nombre total d'agriculteurs dans cette catégorie d'âge. Pour chaque période quinquennale, nous avons constaté une augmentation du nombre d'agriculteurs au chiffre de vente supérieur à 140,000\$, et ce, toutes tranches d'âge confondues. Au bas de la page, il y a une échelle différente de sorte que nous ne retrouvons pas les mêmes chiffres. Même au cours de la période de cinq ans allant de 1981 à 1986, 2,000 agriculteurs débutants seulement se sont intégrés à la grande exploitation agricole; par ailleurs il y a pourtant augmentation constante de ce chiffre.

Cependant, on déplore que de 1981 à 1986 tout particulièrement, le nombre de jeunes agriculteurs de cette catégorie qui ont abandonné ait sensiblement augmenté. Ce fut certainement une période difficile pour les jeunes agriculteurs qui se sont établis dans les années 70 et qui n'avaient pas vraiment accru leur avoir propre dans leur exploitation agricole lorsqu'est survenue la crise du début des années 80. Nous en voyons le résultat ici. Chose certaine, cela nous donne un indice de la capacité de ce groupe d'encaisser les coups durs. Les jeunes agriculteurs ont du mal à s'accrocher lorsque les temps sont durs.

Nous allons maintenant examiner l'endettement des agriculteurs depuis les années 60. Les membres du Comité connaissent mieux que quiconque les problèmes qui sont survenus et qui ont provoqué un accroissement de la dette agricole. Je pense que nous sommes tous soulagés de voir que le pire est passé et que la dette globale diminue. Dans la moitié rouge du graphique, le rapport dette-actif est un autre indice des tendances en matière d'endettement. En tant que pourcentage de l'actif, la dette a connu un sommet au début des années 80, ce qui a aussi changé. Le bon côté, c'est que même si l'encours de la dette a augmenté plusieurs fois pour atteindre son sommet, l'augmentation du rapport dette-actif a été moindre. Pendant les années 70, il est déjà arrivé que le rapport dette-actif soit presque aussi élevé que dans les années 1980. Cela n'est guère réconfortant pour bien des agriculteurs, mais je pense qu'il est important de mettre les choses en perspective.

Les données ne vont pas plus loin que 1988. Au fil de 1989, nous constatons des signes positifs de déclin de la dette. On note une baisse sensible des arriérés. Ainsi, l'année dernière 12 p. 100 à 13 p. 100 des agriculteurs déclaraient des arriérés alors que cette année il n'y en a

[Texte]

seeing a continuation in the improvement in the debt situation.

• 1610

What we also tried to do was to take a look at how bad it got in terms of the financial viability of farmers. We have used again the 1987 FCC survey to try to give us a picture of how difficult was the financial situation farmers found themselves in during that period of time. So what we have done is prepare a chart which breaks down in terms of the farmers' level of equity. We have used less than 50% equity, 50% to 75%, and greater than 75%. We have also done this in terms of their cashflow, less than \$10,000, \$10,000 to \$20,000, and more than \$20,000. I should say that the cashflow is not just cashflow from farm operations, it is also cashflow from off-farm opportunities as well.

I guess there are a couple of conclusions one could reach. Certainly the 5% of farmers in the red box in 1987 were in very desperate financial straits and I expect that there were a lot of farm failures in that group. Similarly, if we look down in the green rectangle at the bottom, we had 50% of farmers who were in pretty good financial shape. It is really the ones in the middle about whom one has to wonder in how difficult a position they were. I guess there have been various ways by which groups have tried to work out measures of difficulty for those groups of farmers. We have not tried to do that kind of analysis with this data, but certainly I think there is a fairly good degree of consensus in terms of the level of problems that have been faced.

One thing I would like to point out, though, is that this graph shows a group of farmers on the right-hand side of this graph, the 15% with less than \$10,000 in cashflow and the 13% with \$10,000 to \$20,000 in cashflow, who also had a very high equity participation in their own farm operation. I think it is important to recognize that this group is probably not going to be helped by credit types of measures. They are basically more or less debt free. They tend to be fairly small farms. They tend to be older operators. I think it is important that we keep that group in mind because if we are trying to design programs, we are not going to get to that group if we think there is a significant problem there with measures that are aimed at debt relief.

The next picture we have is basically the same kind of information, but this is for farmers with over \$100,000 in sales in 1987. You can see, in fact, that there is 6% of those farmers that we have in the most desperate category as opposed to 5% of farmers overall. I think that tends to reflect the fact that we have a lot of grain farmers in that category and their farms tend to be larger than other types of farms. As well we have 63% of farms in the rectangle at the bottom of the graph, which indicates that for those larger farms there is also a larger percentage that have fairly good financial viability.

[Traduction]

plus que 9 p.100. Il s'ensuit que sur le plan de l'endettement, la situation continue de s'améliorer.

Nous avons aussi tenté de déterminer à quel point la viabilité financière des agriculteurs a été ébranlée. Encore une fois, nous avons eu recours à l'enquête effectuée en 1987 par la SCA pour tenter de déterminer la gravité des difficultés financières des agriculteurs pendant cette période. Nous avons donc mis au point un tableau de ventilation, classant les agriculteurs selon leur avoir. Nous avons utilisé la catégorie moins de 50 p.100, 50 p. 100 à 75 p. 100, et plus de 75 p. 100. Nous avons fait la même chose pour l'encaisse, avec les catégories 10,000\$, 10,000\$ à 20,000\$ et plus de 20,000\$. Je signale que l'encaisse englobe non seulement les rentrées tirées de l'exploitation agricole, mais aussi les rentrées hors-fermes.

Deux conclusions s'imposent. Il est indéniable que les 5 p. 100 des agriculteurs classés dans la case rouge étaient dans une situation financière désespérée en 1987 et je suppose qu'un grand nombre d'entre eux ont fait faillite. Parallèlement, si l'on examine le rectangle vert au bas du tableau, on constate que 50 p. 100 des agriculteurs se tiraient bien d'affaire. En fait, c'est sur la situation des agriculteurs de la catégorie du milieu qu'il faut s'interroger. Certains analystes ont tenté, de diverses façon, d'évaluer les difficultés qu'ont connu ces agriculteurs. Nous n'avons pas effectué ce genre d'analyse, mais je pense qu'en général, on s'entend sur le degré de difficulté qui a été leur lot.

Il y a cependant autre chose que je voudrais signaler. À droite du graphique, on trouve un groupe d'agriculteurs, les 15 p. 100 qui ont une encaisse inférieure à 10,000\$ et les 13 p. 100 qui en ont une de 10,000\$ à 20,000\$ et dont l'avoir propre agricole est très élevé. Je pense qu'il est important de reconnaître que ce groupe ne bénéficiera sans doute pas de mesures de crédit. Il s'agit de petits exploitants agricoles, en général plus âgés, qui n'ont pratiquement pas de dettes. Il importe de se rappeler l'existence de ce groupe parce que si l'on tente d'élaborer des programmes d'allègement de la dette, il ne sera pas concerné.

Le prochain tableau renferme sensiblement le même genre d'information, mais pour les agriculteurs qui ont eu un chiffre de vente de 100,000\$ et plus en 1987. Vous constaterez que 6 p. 100 de ces agriculteurs se retrouvent dans la catégorie la plus désespérée, comparativement à 5 p. 100 pour l'ensemble. À mon avis, cela reflète le fait que cette catégorie englobe de nombreux céréaliculteurs dont les exploitations sont en général plus étendues que les autres. En outre, on retrouve 63 p. 100 des exploitations agricoles dans le rectangle du bas du graphique. Cela signifie qu'il y a également un pourcentage important de ces grandes exploitations qui jouissent d'une assez bonne viabilité financière.

[Text]

I just have a couple more pictures to show you here. This is basically taking the 1987 FCC survey data and looking at it from the point of view first of all of the commodity and then of the region. What we have here is essentially the equivalent of the 5% or 6% for all farms or farms over \$100,000. We are now looking at the equivalent of that 5% or 6% for hog farmers, grain farmers, beef farmers, dairy farmers, and poultry farmers.

• 1615

Somewhat to our surprise, we have found that hog farmers, in a sense, had a less financially viable future than grain farmers in 1987, and we ended up with over 8% of hog farmers with less than \$10,000 in cashflow and less than 50% equity.

Grain farmers are obviously high on the scale because of the grain war and the drought difficulties on the Prairies; beef was in the middle; and dairy and poultry, under supply management, were at the low end of the scale.

This is simply the same thing done on a regional basis. So obviously Saskatchewan was the area in 1987 with the highest degree of difficulty—almost 9% in terms of farmers in that very high-risk category. Then we see the others spread out, with Ontario being the lowest by a fair degree, around 3%. I guess that is not surprising, and certainly we continue to see Saskatchewan in the most significant degree of difficulty, with continuing drought problems and so on as we move into the late 1980s.

That is the end of my presentation, and I would be glad to answer any questions the committee may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Claydon.

Mr. Foster (Algoma): First I want to express our appreciation. It is a very comprehensive statistical analysis of the farm income situation.

Are you involved in the planning for the proposals for alternative means of income and support programs, or are you strictly involved in the data that you have prepared this afternoon and have shown us?

Mr. Claydon: My job involves both those aspects. In fact, I came to the department in September 1986, and one of the first things I had to concern myself with was the SCGP-1, the first of the special grains programs. So I have lived a lot of that for a while.

Mr. Foster: In the analysis that is going into the paper the minister will be bringing out next month, are you essentially looking at putting forward proposals relating to all commodities, or are you essentially sticking with our system of stabilization, say tripartite, which is dealing with

[Translation]

Il me reste un ou deux graphiques à vous montrer. Essentiellement, nous avons utilisé les données de l'enquête effectuée par la SAC en 1987 et nous les avons ventilées d'abord selon la production et ensuite selon une répartition régionale. C'est donc l'équivalent de 5 p. 100 ou 6 p. 100 de l'ensemble des exploitations, soit des exploitations au chiffre de vente supérieur à 100,000\$. Nous avons donc ici l'équivalent de ces 5 ou 6 p. 100, mais producteurs de porc, de céréales, de boeuf, de lait et de volaille.

Nous avons constaté avec un certain étonnement que les producteurs de porc avaient, en un sens, un avenir financier moins sûr que les céréaliculteurs en 1987. Plus de 8 p. 100 des producteurs de porc ont une encaisse de moins de 10,000\$ et un avoir propre inférieur à 50 p. 100.

Les céréaliculteurs sont évidemment en haut de l'échelle en raison de la guerre des prix dans ce secteur et de la sécheresse qui a frappé les Prairies. Les producteurs de boeuf sont au milieu et les producteurs de lait et de volaille assujettis à la gestion de l'offre sont au bas de l'échelle.

Dans l'autre tableau, on trouve essentiellement la même chose, selon une répartition régionale. Il saute aux yeux quand 1987, c'est la Saskatchewan qui a été le plus durement frappée: 9 p. 100 des agriculteurs de cette province sont dans le groupe à risque maximum. Les autres provinces affichent divers pourcentages, l'Ontario enregistrant de loin la meilleure performance avec 3 p. 100 environ. Cela n'est guère surprenant et nous continuerons sans doute de voir la Saskatchewan se débattre dans de sérieuses difficultés en cette fin de décennie à cause de ses problèmes persistants de sécheresse, etc.

J'ai terminé mon exposé et je suis disposé à répondre à toutes les questions des membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur Claydon.

M. Foster (Algoma): Tout d'abord, je tiens à vous remercier de cette analyse statistique exhaustive des revenus agricoles.

Travaillez-vous à mettre au point les nouveaux programmes d'aide et de soutien du revenu ou vous intéressez-vous strictement aux données que vous avez préparées à notre intention cet après-midi?

M. Claydon: Mon travail touche à ces deux aspects. En fait, je suis arrivé au ministère en septembre 1986 et l'une de mes tâches initiales a été d'organiser le PSCG-1, soit le premier programme spécial canadien pour les grains. Donc, j'ai travaillé dans ce domaine pendant un bon bout temps.

M. Foster: Pour ce qui est de l'analyse qui sera intégrée au document que le ministre rendra public le mois prochain, envisagez-vous des propositions visant tous les produits ou pensez-vous essentiellement conserver le système actuel de stabilisation tripartite portant sur le

[Texte]

hogs and beef and so on, and ASA, which deals with eastern agriculture, and WGSa, which deals with western agriculture, and ASA, which deals with a lot of other commodities? Are you looking at something that goes right across the spectrum of Canadian agriculture in planning towards new GATT-free, GATT-proofed support programs?

Mr. Claydon: In terms of the paper that will be coming out, it is important that it be said that it is meant to be a consultative document. It is not going to be prescriptive in terms of the way we will head in the future.

However, in terms of looking at the future, the document has to look at the possibility of trying to move to something that is more GATT compatible. We are not sure exactly, yet, what that is going to mean either. When we are going to be able to put something like that in place will depend to some extent on when we know how things are going to get sorted out in GATT. But certainly it will be looking at those kinds of options as well as options that are based on the kinds of commodity approaches we have had to date in red meat, grains, and other areas.

• 1620

Mr. Foster: When you look at the countervail that the Americans have used against us on hogs, if that thing is upheld in the bi-national review, or the GATT panel, if they take it to GATT—the American countervail or law amendments that were brought in—it almost seems as if the tripartite mechanism is not an acceptable mechanism, at least dealing with the Americans on hogs, anyway, and that is our major export as far as pork is concerned. Is there any mechanism you can use that will stabilize incomes?

In that last chart you showed us, you go right through all the commodities, whether it is grain or whatever. You either have massive cash payments, as we have had for grain, or hogs—you have not had as much for beef—or you have a marketing board system. As far as the Americans are concerned, the marketing board system is a subsidy. They do not see it that the consumer is paying for the product in the grocery store. Is it a case of going to something like Grains 2000?

That proposal, as I understood it, was one where the farmer would put money into a fund and the government would match it. In a bad year that would be drawn out. It would be taxable, I guess. Or it could be left there for retirement purposes. What options does the government have to get a mechanism that is not going to be subject to countervail or to action by our trading partners? Is there a mechanism?

Mr. Claydon: Mr. Chairman, I think there are a couple of strategies, and I think the government is looking at as

[Traduction]

porc, le boeuf, etc. Il y a d'une part le programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, qui vise surtout l'agriculture de l'Ouest et la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, qui, elle, vise l'agriculture de l'Est et qui englobe aussi un grand nombre d'autres produits? Dans vos efforts pour planifier de nouveaux programmes susceptibles de recevoir l'appui du GATT envisagez-vous l'application d'un mécanisme unique à l'échelle canadienne?

M. Claydon: Il importe de signaler que le document qui sera publié se veut un document de consultation. Il ne renfermera pas de prescriptions, quant à notre orientation future.

Cependant, dans une perspective d'avenir, les auteurs du document envisageront la possibilité d'élaborer un programme plus compatible avec les exigences du GATT. D'ailleurs, nous ne savons pas exactement ce que cela signifie. Nous saurons quand nous pourrions mettre en place un tel mécanisme une fois que nous connaîtrons l'issue des négociations du GATT. Chose certaine, nous envisagerons ce genre d'option, ainsi qu'une approche axée sur les divers produits, comme nous en avons déjà pour la viande rouge, les céréales et d'autres denrées.

M. Foster: Comme vous le savez, les Américains ont imposé un droit compensateur sur nos exportations de porc. Or, si cette initiative est approuvée par le tribunal d'examen binational ou par le groupe spécial du GATT, si les Américains portent l'affaire devant cette instance, faudra-t-il en conclure que ce mécanisme tripartite n'est pas acceptable, du moins dans le secteur du porc, l'un de nos secteurs d'exportation les plus importants. Y a-t-il un mécanisme auquel on peut avoir recours pour stabiliser les revenus?

Dans le dernier tableau que vous nous avez montré, on passe en revue tous les produits, du porc à la volaille, en passant par les céréales, le boeuf et le lait. D'un côté l'on a des versements en espèce, considérables—c'est le cas des céréales et du porc, et à moindre degré du boeuf—et, de l'autre, un office de commercialisation. Aux yeux des Américains, l'activité des offices de commercialisation constitue une subvention. Ils ne comprennent pas que finalement le consommateur paie, à l'épicerie. Va-t-il falloir s'inspirer de l'approche proposée dans *Grains 2000*?

D'après ce que j'ai compris, cette proposition prévoit que l'agriculteur cõtise à un fonds et que le gouvernement fournisse une contribution correspondante. Ce fonds serait imposable, je suppose. Les mauvaises années l'agriculteur pourrait y puiser ou ne pas y toucher jusqu'à sa retraite. Quelles sont les options du gouvernement s'il veut mettre au point un mécanisme qui soit à l'abri des droits compensateurs ou des repréailles de nos partenaires commerciaux? Un tel mécanisme existe-t-il?

M. Claydon: Monsieur le président, diverses avenues s'offrent à nous et le gouvernement envisage toutes les

[Text]

many as it can. Certainly the minister has expressed his dissatisfaction with the American ruling on the hog countervail. I think there may be ways that negotiations can be held and definitions worked out that perhaps the tripartite programs are not going to be as difficult to deal with under American law as they are now. How much of that can be done bilaterally with the Americans or through the GATT process remains to be seen, but those are certainly avenues that have to be pursued.

I do not think it can be simply assumed that the tripartite program has to be thrown away. A lot of work has gone into it, and the Canadian producers certainly find that it is a good program and designed to do what it was supposed to do. Certainly there are other ways of going at the problem in terms of trying to come up with programs that might be less subject to countervail.

I think part of the problem is that it is not quite all that clear what is going to be subject to countervail by the United States and what is not. Part of the issue is getting that sorted out. Even with a proposal like a whole farm approach, like the Grains 2000 approach, I do not think we have any guarantees that it is necessarily not going to be countervailable. One of the criteria for countervail is general availability. If it is a program that was Grains 2000 and not Agriculture 2000, then we may still have the same problems with the United States in terms of possible countervail.

• 1625

I think there are a number of ways of looking at that and I think they all have to be pursued. I do not think we should give up on the tripartite approach. I think there may be a future for it if we can work out something with the U.S. government.

One variation on tripartite is a system that is commodity driven but is more generally available and comparable across commodities. Perhaps even an approach like that might be acceptable in terms of American trade law. That still remains to be seen.

Mr. Foster: In the pork countervail decision, they spelled out in their calculations exactly what the percentage of subsidy was... and tripartite... the Alberta Crow, and the Quebec programs hurt. They are obviously countervailable items as far as the Americans are concerned. Regardless of whether you like it or not, if they determine that and it is upheld by the bi-national panel, there is very little likelihood we are going to negotiate out of that countervailability.

There are other mechanisms that are not subject to countervail by the Americans or by other countries. I would be interested in that. It seems to me the only thing that is not countervailable by the Americans is if you are

[Translation]

possibilités. Pour sa part, le ministre a exprimé son mécontentement à la suite de la décision américaine d'imposer des droits compensateurs sur le porc. On peut certainement engager des négociations qui changeraient le statut des programmes tripartites aux yeux de la Loi américaine. Ainsi, ils ne seraient pas frappés de plein fouet, comme ils le sont actuellement, par les nouvelles dispositions de la loi américaine. Reste à voir quels progrès on peut accomplir grâce à des négociations bilatérales avec les Américains ou grâce au GATT, mais ce sont assurément des avenues qu'il vaut la peine d'explorer.

Je ne pense pas qu'il faille sauter aux conclusions et enterrer le programme tripartite. Nous avons déployé beaucoup d'efforts pour mettre au point ce programme et les producteurs canadiens pour leur part le jugent utile et efficace. Mais je ne nie pas qu'il y a d'autres façons de régler le problème, notamment l'élaboration de programmes moins susceptibles d'entraîner l'application de droits compensateurs.

Une partie du problème tient au fait qu'on ne sait pas trop quel secteur sera frappé et quel secteur sera épargné. C'est donc une des choses qu'il faut régler. Même si l'on considère le secteur agricole en bloc, comme on le propose dans le rapport *Grains 2000*, rien ne garantit que nous serons à l'abri de droits compensateurs. A cet égard, l'un des critères qui joue est celui de l'application générale à un secteur. Si ce programme s'intitulait Grains 2000 et non Agriculture 2000, il se pourrait fort bien que les États-Unis se trouvent encore justifiés d'imposer des droits compensateurs.

Il existe à mon sens plusieurs options qui toute doivent être étudiées. Par exemple, il n'y a pas lieu de renoncer à la formule tripartite. Elle pourrait aboutir si nous arrivons à trouver un arrangement avec le gouvernement américain.

Il y a aussi une variante à cette formule, basée sur le produit mais applicable à tout le secteur, et permettant les comparaisons entre produits. Une formule comme celle-là respecterait peut-être le droit commercial américain. Cela reste à voir.

M. Foster: Dans l'arrêt sur les droits compensateurs frappant le porc, ils ont indiqué dans leurs calculs le pourcentage exact de subvention... la formule tripartite... le Pas-du-nid-du-corbeau, les programmes du Québec. Pour les Américains, il s'agit bien évidemment de mesures qui justifient les droits compensateurs. Que cela nous plaise ou pas, si c'est ce qu'ils estiment et si leur point de vue est maintenu par le groupe bi-national, il y a bien peu de chance que nous arrivions, par la négociation, à nous soustraire aux droits compensateurs.

Il existe d'autres mécanismes qui sont à l'abri de l'imposition de droits compensateurs par les États-Unis ou d'autres pays. Cela m'intéresse. On dirait que pour les Américains tout est susceptible de droits compensateurs,

[Texte]

not threatening them. If they want your product, well great, but if they do not want your product or you are threatening their share of the market, it is not hard for them to devise something. In the case of pork, it was ruled not countervailable in 1986, so they changed the law and made it countervailable.

You say there a number of alternatives. I would like to know what those alternatives are, because at this stage it sure is not tripartite.

Mr. Claydon: In answer to that question, I am not saying that it is easy. I am not saying that it is straightforward to find something.

One idea that has been kicked around is the idea of trying to work out some kind of arrangement on a net subsidy basis between two countries, such that the countervail could only click in if one country had a higher level of subsidy than another.

That is one way of trying to level the playing field a bit between countries. Under the current countervail arrangements, it does not matter to what extent the American system may have a comparable kind of subsidy. It depends only on the level of subsidy in Canada to trigger that countervail.

That is one possibility of perhaps getting some kind of netting agreement, which would then apply to all commodities. It would work both ways. Whether it can be negotiated, I do not know, but it is things like that which are being explored.

Mr. Stevenson (Durham): I just have a few questions. I apologize for being late and if I go over some of the things you have already covered, please point that out and I will move on to something else.

Given what is going on in some parts of the country where we see trends of the numbers of farmers continuing to decrease and the size of farms continuing to increase, I sense that since the early 1980s when so many farmers had the financial and management hardships they had to go through, there has been some moderation in that effect and that we might well be seeing the start of a plateauing of the size of farms they are willing to operate and some plateauing in the rate at which farmers are getting out of the industry. Do you see that in your data and to what extent is it happening?

• 1630

Mr. Claydon: Mr. Chairman, it is hard to do that kind of extrapolation, particularly in agriculture. If you look at the rate of decline of farm numbers, we certainly had a higher rate of decline in the 1950s and 1960s than in the 1970s, and the 1980s have been slower again. We are seeing, particularly in western Canada, a slowing in the rate of decline of farm numbers, which to some extent implies that there is some kind of size that seems to be appropriate for certain types of farming.

[Traduction]

sauf s'ils ne perçoivent aucune menace. S'ils veulent acheter votre produit, tant mieux, mais dans le cas contraire ou si l'on menace leur part de marché, ils n'ont aucun mal à trouver quelque chose. Dans le cas du porc, après une décision stipulant qu'il ne pouvait pas faire l'objet de droits compensateurs en 1986, ils ont changé la loi à leur profit.

Vous dites qu'il y a un certain nombre d'options. J'aimerais savoir lesquelles, parce qu'à l'heure actuelle ce n'est sûrement pas la formule tripartite qui est la solution.

M. Claydon: Je ne dis pas que c'est facile, ni qu'il soit simple de trouver quelque chose.

On s'est demandé aussi s'il n'y aurait pas moyen de s'entendre sur un montant net de subvention de sorte que le droit compensateur ne s'appliquerait que si les subventions d'un pays étaient plus élevées que celles de l'autre.

Ce serait une façon d'égaliser les chances. Sous le régime des droits compensateurs actuels, le fait que les États-Unis aient des subventions comparables ne compte pas. Pour déterminer si un droit doit être imposé, seules comptent les subventions canadiennes.

On pourrait peut-être s'entendre sur la motion de subventions équivalentes qui s'appliquerait à tous les produits. Cela obligerait les deux parties. Si cela peut se négocier, je l'ignore, mais c'est le genre de chose que l'on étudie.

M. Stevenson (Durham): Je n'ai que quelques questions. Excusez-moi de mon retard. Si vous avez déjà répondu à la question, dites-le moi et je passerai à autre chose.

Dans certaines parties du pays, le nombre d'agriculteurs continue de baisser et l'étendue des exploitations continue d'augmenter. J'ai l'impression que depuis le début des années 80, époque où un grand nombre d'agriculteurs ont connu les difficultés d'argent et de gestion, la tendance s'est ralentie. On assisterait à une stabilisation de l'étendue des exploitations et du taux d'abandon de l'activité agricole. Vos chiffres confirment-ils mon hypothèse, et dans ce cas dans quelle mesure?

M. Claydon: Monsieur le président, il est difficile de faire ce genre d'extrapolation, surtout en agriculture. Si l'on considère le rythme de diminution du nombre des exploitations, celui-ci était plus accentué dans les années 50 et 60 que dans les années 70; dans les années 80, il est à nouveau plus lent. Dans l'ouest du pays en particulier, le rythme ralenti, ce qui à un certain degré semble vouloir dire qu'il existe une superficie idéale pour certains types d'agriculture.

[Text]

The other trend that is occurring, though, is that while we are continuing to see a decrease in the number of farm operators, we are also tending to see an increase in the amount of farm labour that is in the sector as well. If we look at surveys of total employment in agriculture, in the primary side of agriculture, we are looking at a much more stable situation than we are with farm operators per se, so that the total employment in agriculture has been fairly stable through the 1970s and into the 1980s.

That may be another indicator that we are into a bit more stable situation as we move into the 1990s.

Mr. Stevenson: I am wondering if part of the improvement in the economic situation that we see on farms is also related not just to what improvements we may have seen in the prices of some farm commodities, but to the ability of farmers to manage what they have today, compared to what they might have had a few years back.

Mr. Claydon: That is a hard one to get at, but I think it is probably true. We have been going in a couple of directions. One is to farms that are larger and probably more viable units in terms of the kind of living that they can offer to the farm operators, and on the other hand we are also seeing that for some farms there is an increasing dependence on off-farm income. In a sense they are balancing out their operations, not by a more stable farming operation but by having alternatives that they can use to keep them in farming when farm prices are low. Then they can stay in and make that back when farm prices are higher.

I think there are some changes in the structure that are tending to stabilize the farm community as well.

Mr. Stevenson: In your chart which shows operating expenses as a proportion of gross farm income, the trend that is occurring there of course is well-known to farmers and is certainly, I think, rather alarming. Farmers have survived largely in recent years through gains in efficiency. Where do you see those gains continuing to come from in the future? Surely there has been some discussion. Do you see that graph levelling out? Or are farmers going to continue to get any reasonable return when the prices of commodities are as stable as they tend to be, and with these... well, stable, I guess I had better not go too far there. Prices are not increasing much and all to often they go down, and you see that graph continuing to head to the top of the chart.

Mr. Claydon: My impression is that the pace of technology is not going to be slowing down, that it is going to be continuing. I think Canadian farmers will have to take advantage of that and implement that technology. Not all of it need be technology that leads you necessarily to a bigger farm unit.

[Translation]

Une autre tendance se dessine, par contre. Même si le nombre d'exploitants continue de baisser, le nombre de travailleurs agricoles monte. Si nous prenons le nombre total d'emplois dans le secteur de l'agriculture, nous voyons que la situation est beaucoup plus stable que celle des exploitants agricoles. En définitive, le nombre total d'emplois dans l'agriculture est resté sensiblement stable tout au long des années 70 et dans les années 80.

Il s'agit peut-être là d'un autre indicateur nous montrant que la situation s'est un peu stabilisée au seuil des années 90.

M. Stevenson: Je me demande si une partie de l'amélioration de la situation économique des exploitations agricoles ne tient pas aussi non seulement à l'augmentation du cours de certains produits, mais aussi au fait que les agriculteurs sont aujourd'hui de meilleurs gestionnaires qu'il y a quelques années.

M. Claydon: Difficile à dire, mais c'est probablement le cas. Plusieurs tendances sont apparues. D'abord en faveur d'exploitations plus vastes et probablement plus rentables pour l'exploitant; ensuite, un certain nombre d'exploitations dépendent de plus en plus pour leur revenu de sources non agricoles. Ils équilibrent en quelque sorte leur exploitation, non pas en stabilisant leur activité agricole mais en se donnant des sources de revenu différentes qu'ils leur permettent de continuer de s'adonner à l'agriculture lorsque les cours sont bas. Ils peuvent ainsi survivre et récupérer le manque à gagner lorsque les cours remontent.

Il y a donc des transformations structurelles qui ont pour effet de stabiliser la population agricole.

M. Stevenson: Votre graphique rapporte les dépenses d'exploitations aux revenus agricoles bruts. La tendance que l'on note est bien connue des agriculteurs et, je crois, plutôt alarmante. Ces dernières années, les agriculteurs ont survécu grâce à des gains d'efficacité. D'où viendront ces gains dans l'avenir? Les agriculteurs vont-ils continuer à avoir un revenu raisonnable, tant que le prix des produits reste aussi stable qu'il l'est et, ou... stable, je ferais mieux de ne pas trop m'avancer ici. Les cours ne montent pas beaucoup et plus souvent qu'à leur tour ils baissent, et pourtant la courbe continue de monter au sommet du tableau.

M. Claydon: À mon avis, les progrès technologiques ne ralentiront pas. Il faudra que les agriculteurs canadiens en profitent et appliquent cette technologie. Il n'est pas nécessaire que tous ces moyens techniques le conduisent à agrandir son exploitation.

• 1635

I guess the other thing, and it is something that has been talked about forever, and this committee has made

L'autre point qu'il faudrait aborder, et il s'agit de quelque chose dont on parle depuis longtemps et à l'égard

[Texte]

some recommendations about it, is farm management: getting costs down for a given farm operation. I think that is also something that could be very important in the 1990s in giving Canadian farmers an edge. It is not necessarily going to be the 1970s. It could always be—we never know for sure—but probably it will not. It is probably going to be fairly tight. If we can do things in the area of management improvement to bring up some of the farms that are not performing as well as the top farms, I think that is going to be a big help in the 1990s.

Mr. Stevenson: Do you have any analyses of how much room there is on farms for further cost-cutting? I guess you would have comparisons between the average and the top third or top 10%. Do you have any feeling for how much room there is to manoeuvre on many farms?

Mr. Tom Richardson (On Farm Income, Policy Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I have brought some data some of my staff have been working on, looking at some Saskatchewan grain farms. The material is dated from 1987 and 1988, and it comes from Dr. Dick Schoney, who is a professor at the University of Saskatchewan. He has a group of farms he has been tracking very carefully for a long time. I could give you just a couple of numbers.

We took some medium-sized grain farms Dr. Schoney works with—this is just on a cash basis, not taking into account depreciation—and we found the margins in dollars per acre for the lower margin operations were about \$15 an acre and the higher margin farmers were running \$45 an acre. So there was a difference of about \$30 an acre in the cash margin these farms were running. They were basically in the same soil area, basically the same size. There were some differences in the debt characteristics of the farms, but the debt characteristics were not that different.

Clearly that kind of a difference, \$30 an acre, makes a tremendous difference if you are cropping 800 or 1,000 acres. That is real money. I think what the experts are telling me is that you do not get that kind of a difference by making a dramatic change in one part of your operation. It is a lot of hard work. It is being very, very careful on a whole range of factors.

We have seen the same kind of thing in other commodities. We have also looked at dairy farms in Ontario and Quebec. I do not have any numbers right in

[Traduction]

duquel ce comité a d'ailleurs déjà formulé des recommandations; il s'agit de la gestion des exploitations agricoles c'est-à-dire comment réduire les coûts d'une exploitation agricole. Il s'agit là d'un sujet susceptible de revêtir, dans les années 1990, une très grande importance dans la mesure où cela pourrait donner à nos agriculteurs un avantage commercial. On ne reviendra probablement pas à la situation qui existait dans les années 70; cela bien sûr est toujours possible mais peu probable. La partie va probablement être assez serrée. Nous ferions oeuvre utile dans les années 1990 dans la mesure où nous pourrions trouver le moyen d'améliorer la gestion agricole et rendre plus rentable non seulement les principales exploitations mais également certaines exploitations dont le rendement n'est pas satisfaisant.

M. Stevenson: Possédez-vous des données quant à la possibilité de réduire les coûts d'exploitation? J'imagine que vous possédez des chiffres permettant d'effectuer des comparaisons entre l'exploitation moyenne et les exploitations s'inscrivant dans la catégorie des 30 p. 100 ou des 10 p. 100 les plus rentables. Quelle est votre impression là-dessus? Quelle est la marge de manoeuvre de nos exploitations agricoles?

M. Tom Richardson (Direction des politiques de développement agricole, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, j'ai apporté aujourd'hui de la documentation préparée par mes collaborateurs et portant sur certaines exploitations céréalières de la Saskatchewan. Les chiffres sont de 1987 et 1988, et les calculs ceux du D^r Dick Schoney, professeur à l'Université de la Saskatchewan. Il suit depuis longtemps l'évolution d'un groupe d'exploitations agricoles. Je pourrais vous citer quelques chiffres.

Nous avons retenu quelques exploitations céréalières de taille moyenne étudiées par le D^r Schoney—il s'agit de données purement monétaires car nous n'avons pas tenu compte de l'amortissement—et nous avons trouvé, pour les exploitations les moins rentables, une marge bénéficiaire d'environ 15\$ l'acre alors que pour les opérations plus rentables cette marge est de 45\$ l'acre. Nous constatons donc une différence d'environ 30\$ l'acre dans la marge bénéficiaire de ces exploitations. Les exploitations citées en exemple sont à peu près de la même taille et dans la même zone agricole. On a pu constater entre ces diverses exploitations certaines différences d'endettement, mais ces différences n'étaient pas déterminantes.

Il est bien évident que cette différence de rentabilité, ce 30\$ l'acre, revêt une extrême importance dans une exploitation de 800 ou 1,000 acres. Ça finit par chiffres. Au dire des experts, pour obtenir une telle rentabilité il ne suffit pas de modifier de fond en comble tel ou tel aspect de l'exploitation. Cela demande beaucoup de travail et il faut tenir compte de façon précise de toute une gamme de facteurs.

Cela vaut également pour divers autres types de production. Nous avons également examiné les fermes laitières de l'Ontario et du Québec. Je n'ai pas apporté de

[Text]

front of me, but we did take a look at dairy cow herds, say a 30-cow herd, and we found the top 20% or 30% of farmers would be making about \$25,000 net farm income on that size of operation and the bottom 20% or 30% would be making only \$5,000 or \$10,000. It was quite a difference.

A lot of work on the dairy industry has been done at Laval. The kinds of statements we get from them are that those characteristics cannot be attributed just to the natural resources of the farm or the debt situation. They tend to be the feed conversion ratios, the production and financial management of the farm.

I guess variations in farms are not a new thing. I think what was surprising to us from some of these recent data was that there were these large variations. I think what Frank is saying is that with the provinces, the farm extension services, the federal government... there was the financial management initiative that was part of the Special Canadian Grains Program too, which was a joint cost-shared initiative with the provinces to try to put a little more money into that kind of area to help producers improve.

• 1640

I think there is room there. We are told that it is hard to get to some producers. Some producers are looking for better information. Others are maybe not so amenable to whatever management systems we have.

Mr. Stevenson: I would agree that the rate of change of some of these things relating to technology is not likely to decrease. It is most likely to increase. Have you had analyses over a long enough period of time to have any feeling as to whether newer technologies are likely to widen the range of incomes across farms or in fact narrow it?

Mr. Richardson: What do you think, Roger?

Dr. Roger Eyvindson (Director, Farm Finance and Taxation, Department of Agriculture): We do not really have any information on what the likely trend might be and what the impact might be. It is really hard to tell.

I think there is going to be a lot of different kinds of technology which we have not seen in the past. There will

[Translation]

chiffres précis mais nous avons examiné un certain nombre de troupeaux de vaches laitières disons un troupeau d'environ 30 bêtes et nous avons constaté que les exploitations appartenant à la tranche des 20 ou 30 p. 100 d'exploitations les plus rentables avaient, pour une exploitation de cette taille-là, un revenu agricole net d'environ 25,000\$ alors que les exploitations appartenant à la catégorie des 20 ou 30 p. 100 les moins rentables ne gagnaient que de 5,000 à 10,000\$. Vous voyez donc qu'il s'agit d'une différence importante.

L'Université Laval a fait de nombreuses recherches sur l'industrie laitière. D'après ce que nous disent les chercheurs, ces résultats ne sont pas simplement attribuables aux ressources naturelles de telle ou telle exploitation agricole ou à son niveau d'endettement. Il s'agit plutôt des indices de consommation intermédiaire, j'entends par cela la quantité d'aliments nécessaires pour obtenir un kilo de lait, la production ainsi que la gestion financière de l'exploitation.

Cette différence de rentabilité entre diverses exploitations n'est certes pas un phénomène nouveau. Mais ce qui nous a surpris à la lecture des dernières données c'est que les différences fussent aussi importantes. Frank nous rappelle que dans les provinces, les services de développement agricole et, le gouvernement fédéral... en matière de gestion financière, le Programme spécial canadien pour les grains constituait un effort conjoint, les frais étant partagés entre le gouvernement et les provinces, afin d'aider les producteurs à améliorer leur gestion financière.

Et je pense qu'effectivement un tel effort pouvait porter ses fruits. On nous dit qu'il n'est pas toujours facile d'obtenir la coopération des producteurs. Certains d'entre eux y trouvent effectivement une précieuse information, mais d'autres ne semblent pas faire très bon accueil aux systèmes de gestion que nous proposons.

M. Stevenson: Je crois effectivement que nous n'allons pas constater un ralentissement du rythme de l'innovation technologique. Ce rythme devrait, au contraire, s'accélérer. Avez-vous développé des analyses portant sur une période suffisamment longue pour pouvoir déterminer si les nouvelles technologies auront pour effet d'accroître ou, au contraire, de réduire les différences de revenu entre les diverses catégories d'exploitations agricoles?

M. Richardson: Roger, qu'en pensez-vous?

Dr. Roger Eyvindson (directeur, Division du financement et de la fiscalité agricole, ministère de l'Agriculture): À vrai dire, nous ne possédons aucune donnée nous permettant de déceler la tendance à long terme et ses répercussions sur le monde agricole. Ce genre de chose est extrêmement difficile à déceler.

Je pense que nous allons voir apparaître des technologies inconnues jusqu'ici. Nous allons voir

[Texte]

be more biotechnology, probably fewer changes and improvements in machinery.

The Chairman: Mr. Claydon, how do you define a farmer? Is there something in your department that might measure viability or is it through the Income Tax Act or the census?

Do you look at people who gross more than \$30,000 perhaps, as we did in our debt study?

Mr. Claydon: I will give you a bit of an answer and then maybe I will ask the others to help out as well.

We have not adopted some rigid definition of who we are looking at in terms of a farm. We have tried to essentially look at all farms and then categorize them to show the impact on different types of farms.

Most of the data that you saw today was on census farms, which are farms with more than \$250 in sales—that is a very small roadside vegetable stand which is only open a couple of days a year.

However, we have not come down with a specific classification. Perhaps I will ask Tom and Roger, if I may, if they are doing some further thinking on that.

Dr. Eyvindson: We have also tried to avoid any definitive breakdown between, say, commercial and non-commercial. What we have done in the stuff that we have presented is to say this is what we are using; for example, we are looking at farms with sales of between \$25,000 and \$50,000 and \$50,000 and \$100,000. People can draw their own conclusions about what title they might put on that.

I should say too that the material we have presented from the FCC survey includes only farms that had sales of over \$2,000, which again is very small, but it is a higher cut-off than the census.

The Chairman: These people with incomes under \$20,000 are producing about 5% of our present production. Obviously, they are subsidizing their production with other income. Maybe they are veterinarians like myself, growing something on the side in a poor way and paying for it with veterinary funds.

How much are they affecting the pricing? I know how much they are affecting the supply because it is 5%. Let us use the pork industry as an example. Are they causing the price of pork to go down because they are supplying that extra 5% of pork?

[Traduction]

apparaître notamment des biotechnologies mais les améliorations en matière d'équipement seront probablement moins nombreuses.

Le président: Monsieur Claydon, quelle est votre définition de l'agriculteur? Avez-vous formulé, au sein de votre ministère, des critères de rentabilité ou vous fondez-vous sur les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, ou même sur les résultats du recensement?

Retenez-vous simplement les personnes ayant un revenu brut de plus de 30,000\$ ainsi que nous l'avons nous-même fait dans le cadre de notre étude sur l'endettement?

M. Claydon: Je vais vous donner les premiers éléments de réponse et puis je demanderai aux autres de compléter.

Nous n'avons pas de critères rigides quant à ce qui constitue une exploitation agricole. Nous avons essayé de nous pencher sur l'ensemble des exploitations agricoles puis de dresser certaines catégories pour tenir compte des différentes situations.

La plupart des données dont nous avons fait état aujourd'hui, portaient sur les exploitations recensées c'est-à-dire les exploitations agricoles ayant eu plus de 250\$ de ventes, ce cas étant celui d'un tout petit stand à légumes qui n'est ouvert que quelques jours par an.

Mais nous n'avons pas adopté de classification précise. Peut-être pourrais-je demander à Tom et à Roger de continuer.

Dr Eyvindson: Nous n'avons pas voulu non plus séparer les exploitations commerciales des exploitations non commerciales. Dans les documents que nous vous avons présentés, nous avons simplement fait état de la manière dont nous avons utilisé les données dont nous disposons. Nous avons, par exemple, indiqué qu'il s'agissait d'exploitations agricoles ayant des ventes se situant entre 25,000 et 50,000\$ et entre 50,000 et 100,000\$. Ainsi, le lecteur peut décider de lui-même des étiquettes à mettre.

Je devrais ajouter que les documents provenant de l'enquête effectuée par la Société du crédit agricole ne s'appliquent qu'aux exploitations dont le montant des ventes dépasse la somme de 2,000\$, chiffre qui, encore une fois, est très bas mais plus élevé cependant que le chiffre retenu aux fins du recensement.

Le président: Ces exploitations au revenu annuel de moins de 20,000\$ représentent environ 5 p. 100 de notre production actuelle. Il me semble évident que cette agriculture vit sur d'autres sources de revenus. Certains agriculteurs sont vétérinaires, comme moi-même, et subventionnent d'assez mauvaises récoltes grâce à leurs activités vétérinaires.

Quel est l'effet de tout cela sur les prix? Je connais l'effet sur les approvisionnements puisque cette production représente 5 p. 100 de l'ensemble. Prenons l'exemple des élevages de porcs. Le 5 p. 100 de la production totale entraîne-t-il une baisse du prix de la viande de porc?

[Text]

Mr. Claydon: I think a good example is in the beef area where a lot of beef producers tend to have very small operations. I think my colleagues have some of the statistics on that. It is probably a very good example. I would expect that group of farmers would be able to influence the beef prices quite a bit, because a very large percentage of the production tends to be there.

In terms of hogs, it is not as significant. It tends to be 5%; I am not sure how much influence that would have on the price. Perhaps I will ask Tom to give you a bit more on that.

• 1645

Dr. Eyvindson: I am sorry, I do not remember the statistics, but about 60% of the cow-calf herds are on farms with sales of under \$50,000, so they do make an important contribution.

In terms of the very small farms, they likely do not have much of an impact on price, especially on things like hogs and beef where the price tends to be set on the North American market, so the 5% they produce in Canada is even smaller when you look at it in the overall context of the North American market.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen, for coming today. I have a quick question and I do not want to take too much time on it because I have some other questions.

On your chart on family income, you had the average Canadian income at 100 and then farm incomes. Could you give us dollar values on those?

Mr. Claydon: The reason we used the percentages is that it changes every year. The farm income number for 1987, which is almost the same as the other, is approximately \$37,000.

Mr. Vanclief: Is that a net farm income of the average farmer in Canada?

Mr. Claydon: No. It is a farm family income, which includes their income from farm sources and from non-farm sources, and includes government payments and everything. It is the income of the family. It is not just the income they get from their farming operations.

Mr. Vanclief: It could be two people; it could be three people. It could include the children's income, student's income or whatever, could it not?

Mr. Claydon: Yes. It would be family income, the same as for the other families.

[Translation]

M. Claydon: Un bon exemple serait l'élevage du boeuf car de nombreux éleveurs de viande de boeuf gèrent de très petites exploitations. Je pense que mes collègues possèdent quelques chiffres à cet égard. L'exemple est bon. Je pense que cette catégorie d'éleveurs peut avoir une influence considérable sur le prix de la viande de boeuf car ils représentent un pourcentage très fort de l'ensemble de la production.

Mais pour le porc, l'influence serait négligeable. La proportion est d'environ 5 p. 100 et à vrai dire je ne sais pas quelle pourrait être l'influence sur le niveau des prix. Je serais tenté de demander à Tom de nous en dire un peu plus sur ce point.

Dr Eyvindson: Je suis désolé je ne me souviens guère des chiffres. Je pense pouvoir dire qu'environ 60 p. 100 des troupeaux de vaches allaitantes se trouvent dans les exploitations ayant des ventes annuelles inférieures à 50,000\$ et occupent donc une part importante du marché.

On peut dire, je pense, que toutes petites exploitations n'influencent probablement pas beaucoup les prix surtout lorsqu'il s'agit de viandes de porc et de boeuf dont le prix est plutôt fixé à l'échelle du marché nord-américain tout entier. Ainsi, rapportés à l'ensemble du marché nord-américain, les 5 p. 100 de la production canadienne voient leur rôle diminuer d'autant.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Monsieur le président, je vous remercie. Messieurs, je vous remercie de vous être déplacés. Une dernière question pourtant, bien que je ne veuille pas empiéter sur votre temps, malgré toutes les autres questions que j'aurais à vous poser.

Dans votre tableau portant sur les revenus familiaux, vous avez inscrit au chiffre 100 le revenu canadien moyen, puis les revenus agricoles. Pourriez-vous nous chiffrer cela en dollars?

M. Claydon: Nous avons inscrit cela sous forme de pourcentage car les chiffres changent tous les ans. Pour 1987 le chiffre applicable aux revenus agricoles, qui est à peu près le même que l'autre, est d'environ 37,000\$.

M. Vanclief: S'agit-il là du revenu agricole brut de l'agriculteur canadien moyen?

M. Claydon: Non. Il s'agit du revenu d'une famille, et cela comprend les revenus agricoles et les revenus non agricoles, c'est à dire les versements effectués par le gouvernement et toutes les autres sources de revenus. Il s'agit du revenu de la famille et non de l'exploitation. Il ne s'agit donc pas simplement du revenu tiré de l'exploitation agricole.

M. Vanclief: Cela peut être pour deux personnes ou pour trois personnes. Et ce chiffre peut comprendre le revenu des enfants, le revenu des étudiants et tout autre revenu. Est-ce bien cela?

M. Claydon: Oui. Il s'agit du revenu de la famille comme l'on calculerait le revenu de tout autre ménage.

[Texte]

Mr. Vanclief: I do not quarrel with your figures, but farmers will quarrel with your figures because there are very few farm families out there who see that \$37,000.

If agriculture is doing as well as that figure says it is, compared to the rest of our economy, we have not convinced the agricultural community of it yet. Maybe they do not want to believe it; I do not know. I do not know what the answer is.

The fact remains—and I am not being partisan here—that the farm community is tired. The farm community has lost its enthusiasm. They do not believe they are making \$37,000 a year coming in there. If they are, they cannot understand why they have to have or why they should have, as you have stated, the dollar investment in the industry and then still have one of the partners go off the farm and probably make the majority of the \$37,000.

A comment you made, Mr. Claydon, is that we are going to have to hopefully work out something that is acceptable to the U.S. government as far as farm support systems are concerned. That is a disturbing statement. Does it bother you at all that in order to look at how we are going to help our Canadian farmers, if we have to, we have to approach everything by asking what the U.S. will accept?

Mr. Claydon: Mr. Chairman, I did not want to give the impression, if I did, that we would have to find something that was necessarily acceptable to the United States. I think what I was trying to suggest is that one option was to try to have some negotiations with the Americans in terms of working out some kind of a compromise which would be acceptable to both sides. I do not think this is the only way we can go.

As well, we are going through the GATT process and we are trying to look at the possibility of programs that are going to avoid countervail from the United States. All those things have roadblocks. I would not want to suggest that our objective is to simply find something with which the United States will agree.

Mr. Vanclief: No. I am not trying to be nasty here, but is that not in fact what we are going to have to do? It is apparent that if we do something they do not like, we know what they have done to us and are doing to us and have threatened and said they will do to us. Herein lies the problem: It is not do as they do, it is do as they say.

• 1650

Along the same line, how accurate or how complete an analysis of the programs of assistance to agriculture in the United States do we have? I think we all accept the fact that they do a pretty good job of supporting agriculture.

[Traduction]

M. Vanclief: Je ne conteste pas vos chiffres mais les agriculteurs, eux, contesteraient vos chiffres, étant donné que très peu de familles d'agriculteurs ont un revenu de 37,000\$.

A supposer que l'agriculture se porte aussi bien qu'en témoigneraient vos chiffres, par comparaison avec le reste de l'économie, il est clair que nous ne sommes pas encore parvenus à en convaincre le monde agricole. Peut-être que le monde agricole a peine à y croire; je n'en sais rien mais je ne sais pas comment expliquer cela.

Il n'en demeure pas moins vrai—et je ne veux pas faire ici de politique partisane—que le monde agricole est fatigué. Le monde agricole a perdu de son enthousiasme et n'est pas du tout persuadé d'avoir un revenu moyen de 37,000\$ par an. Si le revenu moyen atteint effectivement ce chiffre, eh bien le monde agricole ne comprend pas pourquoi il doit, après avoir fait de gros investissements, voir le conjoint quitter l'exploitation pour aller gagner ce qui constitue, je pense, la plus grande part de ces 37,000\$.

Monsieur Claydon, vous avez dit que nous allons devoir essayer de trouver un arrangement, en matière de soutien à l'agriculture, j'entends qui réponde au souhait du gouvernement des États-Unis et c'est cela qui m'inquiète. Le fait que toutes mesures destinées à aider nos agriculteurs doivent être acceptées des Américains ne vous gêne-t-il pas?

M. Claydon: Monsieur le président, c'est bien malgré moi si j'ai donné l'impression que nous ne pouvions adopter que des mesures qui trouveraient grâce aux yeux des Américains. Ce que je voulais dire c'est qu'il va falloir négocier avec les Américains afin de nous entendre sur des mesures qui soient acceptables et pour les uns et pour les autres. Mais je ne pense pas que nos possibilités d'action se limitent à cela.

Nous examinons actuellement la structure de la réglementation du GATT afin de voir s'il ne serait pas possible de trouver des programmes qui nous éviteraient les foudres compensatoires des États-Unis. Or il y a des obstacles à tout cela. Je ne voudrais cependant pas laisser l'impression que notre seule ambition est de trouver des solutions qui trouveront grâce aux yeux des États-Unis.

M. Vanclief: Non, bien sur. Je ne voudrais pas être méchant mais n'est-il pas clair que c'est cependant ce que nous allons devoir faire? Il est bien évident que si nous prenons des mesures qui leur déplaisent, nous savons très bien ce qu'ils nous ont fait, ce qu'ils sont en train de nous faire et qu'ils ont menacé de nous faire. Et c'est là tout le problème, ne faites pas comme ils font, mais comme ils disent.

Dans un même ordre d'idée, quel est l'état de nos recherches sur les programmes de subventions agricoles des États-Unis? Il faut bien reconnaître qu'en matière de subventions agricoles, ils s'y connaissent.

[Text]

Do we know how they do it and get away with it, and if we do not, are we attempting to learn so that we could do the same thing? Do you have a list to start with?

Mr. Claydon: Mr. Chairman, that is a very timely question. There have been some studies that have been done in the past. They tend to be partial. There is a study that is under way right now, where we are trying to get a fuller handle on what is being done by the United States.

Mr. Vancief: When we saw the pork countervail one, there were about 23 programs that they had listed—bang, bang, bang, bang—some provincial, some federal, etc.

In a case such as that, do we have a similar list? We hear every once in a while that Carla Hill and the gang are over here or somebody is over here. Clayton Yeutter sent a committee over, and they are investigating and they are digging and they are looking. Are we reciprocating? Do they let us into their books?

Mr. Claydon: I believe when it comes to countervail cases that we collect the same kind of information about the Americans as they would about us, and that tends to keep them fairly busy looking at some of our programs. We are also trying to look in a general sense at what the U.S. programs are doing or how they are operating, and to keep an inventory so we will have that available.

Mr. Monteith (Elgin): I want to refer to the chart on off-farm income. Can you break that down as to what type of farming has a greater off-farm income, whether it is grain farmers or pork farmers or others?

Mr. Claydon: We do have that breakdown. If it is not right here, we could certainly send it to you.

Mr. Monteith: Further along the same line, is it greater in some provinces than in others? Are they off-farm jobs or full-time jobs? Are they part-time jobs or seasonal, so that it is perhaps the farm operator, or is it one of the spouses who is working full time?

What do you class as off-farm income? Is that working for another farmer, custom work or working for another farmer on a per-hour rate?

Mr. Claydon: Taking your last question first, off-farm income would include a wide variety of things. It would include things like custom work. It would also include returns on investments, such as bonds or any other form of income of the operator, as well as wage income earned

[Translation]

Savons-nous comment ils s'y prennent et, si nous ne le savons pas encore, faisons-nous un effort pour le savoir afin d'éventuellement pouvoir en faire autant? Avez-vous une liste des mesures d'assistance américaines?

M. Claydon: Monsieur le président, votre question est d'actualité. Certaines études ont déjà été effectuées mais elles sont incomplètes pour la plupart. Nous avons entrepris une étude, qui se poursuit à l'heure actuelle, afin de mieux comprendre la manière dont les États-Unis s'y prennent.

M. Vancief: Pour nous attaquer sur la question des aides que nous consentons aux éleveurs de porc, il nous ont cité 23 programmes—tout cela bien ordre sur une liste—certains programmes fédéraux, certains relevant des compétences provinciales.

Est-ce que nous avons, nous, une liste analogue? De temps en temps on apprend que M^{me} Carla Hill et sa bande sont venues faire un tour chez nous. M. Clayton Yeutter nous a envoyé un comité qui fait enquête, qui cherche, qui creuse. Est-ce que nous leur rendons la pareille? Nous permettent-ils d'éplucher leur documents.

M. Claydon: Je pense qu'en matière de mesures compensatoires, nous recueillons à peu près le même type de renseignements touchant les Américains, que ceux que les Américains recueillent à notre endroit. Il est vrai qu'ils se penchent d'assez près sur nos programmes. Nous essayons également d'avoir une bonne vue d'ensemble du fonctionnement des programmes américains, de la manière dont ils évoluent et de nous tenir au courant des changements afin de toujours avoir ces renseignements à notre disposition.

M. Monteith (Elgin): J'aimerais en revenir au tableau faisant état des revenus non agricoles. Pourriez-vous un peu ventiler les chiffres pour indiquer le type d'exploitation où les revenus non agricoles sont les plus importants et de dire s'il s'agit par exemple, des éleveurs de céréales ou des éleveurs de porcs ou d'autres types d'exploitations?

M. Claydon: Nous avons effectivement effectué cette ventilation mais nous ne l'avons pas ici. Nous pouvons cependant vous l'envoyer.

M. Monteith: Dans ce même ordre d'idée, êtes-vous en mesure de nous dire s'il existe de fortes variations d'une province à l'autre? S'agit-il d'emplois à temps plein, d'emplois à temps partiel ou d'emplois saisonniers, est-ce l'exploitant agricole lui-même qui occupe cet emploi ou un conjoint qui travaille à plein temps?

Pour vous, qu'est-ce qu'un emploi non agricole? Incluez-vous les travaux effectués pour le compte d'un autre agriculteur, des travaux à façon ou le fait d'être rémunéré à l'heure par un autre agriculteur?

M. Claydon: Permettez-moi de répondre d'abord à votre dernière question. On peut ranger dans cette catégorie divers types de travaux. On y inclut les travaux à façon mais également le rendement des investissements, les obligations et toute autre forme de revenu de

[Texte]

by the spouse or the children or whatever in the farm family. It is a family income definition.

Mr. Monteith: Would you class as off-farm income a farmer doing custom work?

Mr. Claydon: I believe so, yes. I will just check with Roger here.

Dr. Eyvindson: Actually, it was the farmers' own definition. We asked for income figures from the farm and expense figures for the farm business, and then asked them to report any other income that they had, just as a total. We did not ask them to break it down. We do not have any information on FCC's survey as to what kind of work they are doing and what source of income. All we have is the income figure.

Mr. Monteith: Was the source of your information strictly FCC?

Dr. Eyvindson: For that chart, yes.

• 1655

Mr. Monteith: It has nothing to do with Statistics Canada; it is just FCC information that you are using.

Dr. Eyvindson: Yes. It is a survey that was done by the FCC, but it is not just FCC clients. It was a random sample of all farmers.

Mr. Claydon: We also have other sources of information on off-farm income. For example, we get the Consumer Finance Survey, broken down and categorized by different types of off-farm income.

Mr. Monteith: When you were answering the first part of Mr. Vanclief's question about farm income, was the income figure you talked about, total income or taxable income? I think there is a difference there. Total income from a farm may well be \$100,000, but taxable would not necessarily be \$100,00. I just wondered which of the two you are using.

Mr. Claydon: It was a net income figure, so you would take off expenses and depreciation, and so on.

The other thing is that the period 1987-88 was a period of difficult circumstances for a lot of farmers, but it was also a period in which government payments were extremely high. In terms of net farm income 1987 was a pretty good year, and 1988 was an all-time record in terms of net farm income. Although farmers are not seeing the same kinds of returns from the market, in fact the safety-

[Traduction]

l'exploitant lui-même, ainsi que les salaires gagnés par le conjoint ou par les enfants ou par, éventuellement, d'autres membres de la famille de l'agriculteur. Il s'agit donc du revenu de la famille.

M. Monteith: Comptez-vous dans cette catégorie les travaux à façon effectués par l'agriculteur?

M. Claydon: Je pense que oui. Permettez-moi de vérifier avec Roger.

Dr. Eyvindson: En fait, cette définition nous a été donnée par les agriculteurs eux-mêmes. Nous leur avons demandé de nous indiquer le montant des revenus agricoles et des dépenses agricoles puis nous leur avons demandé de nous indiquer le total de leurs autres revenus. Nous ne leur avons pas demandé de ventiler les chiffres. Nous ne possédons aucun renseignements relatif à l'enquête menée par la Société du crédit agricole quant aux types de travaux auxquels se livrent les agriculteurs et quant aux sources de leurs revenus. Nous n'avons que le montant d'ensemble de leurs revenus.

M. Monteith: Les chiffres que vous avez cités proviennent donc uniquement de la Société du crédit agricole?

Dr. Eyvindson: Les chiffres qui figurent à ce tableau-là, oui.

M. Monteith: Cela n'a rien donc avoir avec Statistique Canada, les renseignements dont vous avez fait état ne proviennent que de la Société du crédit agricole.

Dr. Eyvindson: Oui. Il s'agit d'une enquête de la Société du crédit agricole mais pas seulement auprès de sa propre clientèle. L'enquête s'est fondée sur un échantillon aléatoire de l'ensemble des agriculteurs.

M. Claydon: Nous disposons également d'autres sources de renseignements concernant les revenus autres que les revenus agricoles. Nous avons par exemple accès aux enquêtes sur les finances des consommateurs où les divers types de revenus non agricoles sont classés par catégorie.

M. Monteith: En répondant à la première partie de la question de M. Vanclief, touchant les revenus agricoles, le chiffre que vous avez cité était-il celui du revenu imposable ou de l'ensemble du revenu? Je pense que cela fait une différence. Ainsi, une exploitation agricole pourrait avoir un revenu total de 100,000\$ mais son revenu imposable ne s'élève pas nécessairement à cela. J'aimerais donc savoir ce qu'il en est.

M. Claydon: Il s'agit du revenu brut dont il faut, bien sûr, déduire les dépenses et les amortissements.

Je rappelle également que la période 1987-1988 a été une période difficile pour de nombreux agriculteurs mais c'est également une période pendant laquelle les subventions gouvernementales ont été extrêmement élevées. Sagissant du revenu agricole net, 1987 a été une assez bonne année et 1988 a battu tous les records en matière de revenu agricole net. Bien que les prix des

[Text]

net programs are coming in underneath. They may not feel as well off because it is government payments rather than income from the market, but in fact those were good years in terms of the amount of overall income they got from their farming operations.

Mr. Monteith: If you do not have the information about the types of farms by province, maybe you can make it available to the clerk.

Dr. Eyvindson: I do have the information by province; I do not have it by type of farm. The off-farm income does vary. For the middle group, those that have sales of \$25,000 to \$50,000, the high is British Columbia with \$26,000, and the low is Saskatchewan with \$8,000. Quebec would be the second lowest with \$8,700. It tends to be, though, that the more off-farm income there is, the lower the farm income and vice versa. The total income levels are not that much different in the different provinces, but there is a difference in the mix between off-farm and farm income.

The Chairman: Would you mind giving it to the clerk so that we can circulate it?

Mr. Claydon: Yes, we will.

The Chairman: I think it might be worthwhile to clarify at least one thing. If I understand it, a new measurement of farm family income occurred last year through Statistics Canada, not necessarily through Farm Credit. You found by measuring it in some different way that there was actually an increase in the average farm family income.

Dr. Eyvindson: I am not aware of any change or any new survey.

The Chairman: I believe it is our information that by measuring in a different way or a more defined way, it was possible to show that the average farm income has been higher than what we might have thought prior to last year, and I will not try to go beyond that at this particular point.

My next question is: If we define that the American port is subsidized as much or more than ours, what ability do we have to penalize them?

Mr. Claydon: It is hoped that this could be worked out with the American government on a bilateral basis, because it would apply not just to one commodity but both ways in terms of net subsidies.

[Translation]

produits agricoles aient baissé, les programmes gouvernementaux de soutien sont là pour faciliter les ajustements. Les agriculteurs se sentent peut-être moins prospères car le gouvernement a dû prendre la relève du marché mais il faut bien reconnaître qu'à se baser simplement sur le revenu des exploitations agricoles, ces années ont été deux bonnes années.

M. Monteith: Si vous n'avez pas avec vous aujourd'hui les données relatives aux divers types d'exploitations agricoles avec ventilation par province, peut-être pourriez-vous les envoyer à la greffière.

Dr. Eyvindson: J'ai les renseignements avec ventilation par province, c'est simplement que je n'ai pas la ventilation par type d'exploitation agricole. C'est un fait que le montant des revenus agricole varie d'une catégorie à l'autre. En ce qui concerne la catégorie du milieu, c'est-à-dire les exploitations ayant eu des ventes se situant entre 25,000\$ et 50,000\$, le chiffre le plus élevé provient de la Colombie-Britannique avec 26,000\$ et le plus faible de la Saskatchewan où le total tombe à 8,000\$. Après la Saskatchewan, c'est le Québec avec 8,700\$. On constate qu'en général plus le revenu non agricole est élevé, plus le revenu agricole est faible et vice-versa. Le montant total des revenus ne varie pas tellement d'une province à l'autre, ce qui varie c'est le rapport entre revenu non agricole et revenu agricole.

Le président: Auriez-vous la bonté d'en donner un exemplaire à la greffière afin que nous puissions en prendre connaissance?

M. Claydon: Bien sûr.

Le président: Il serait peut-être bon d'éclaircir un point. Sauf erreur, l'année dernière, Statistique Canada a opté pour une nouvelle manière de mesurer le revenu des familles d'agriculteurs. Cette méthode n'a pas nécessairement été celle de la Société du crédit agricole. Vous vous êtes aperçu qu'en adoptant une méthode de mesure différente vous constatiez une augmentation du revenu moyen des familles agricoles.

Dr. Eyvindson: Je ne savais pas qu'il y avait eu un tel changement ou qu'on avait fait une nouvelle enquête.

Le président: Je crois savoir qu'en changeant de méthode de calcul, l'on arrive à démontrer que le revenu agricole moyen est supérieur à ce qu'on avait pensé jusqu'à l'année dernière mais je suis incapable d'aller plus loin dans mon explication.

Ma prochaine question est la suivante: À supposer que nous nous apercevions que les Américains subventionnent autant que nous, ou plus que nous, l'élevage de viande de porc, avons-nous les moyens de les sanctionner?

M. Claydon: J'espère que ce genre de problème pourrait être réglé avec le gouvernement américain, car il faut non pas se pencher sur un seul produit mais essayer de régler le montant total des aides accordées, par les deux pays, aux diverses productions.

[Texte]

The Chairman: The point is that there is no method of penalizing unless you are importing the product, and since we are exporting pork to them, they can penalize us on pork regardless of the level of subsidy down there. But if we can come to an agreement on the level of subsidy and prove that our level of subsidy is not hurting them, because their subsidy is as high as ours, then that is a solution, is that not right?

Mr. Claydon: That is a possibility.

• 1700

Mr. McGuire: On your first chart there is the number of farms and the number of farm operators. Is this an inevitable trend, that we are going to have fewer farms and bigger farms, fewer farmers? Is that...?

Mr. Claydon: I guess the answer to that is that the rate of decline has certainly been slowing in the last few years. I would not want to predict that what is going to happen is simply a continuing decline in farm numbers for ever and ever. It seems to me, though, that because the rate of decline is slowing we are going to reach some kind of equilibrium. As well, we do not know what the market opportunities of the 1990s are going to bring us and how much we can do in terms of getting out and marketing, what trade opportunities there are going to be from the GATT negotiations and so on.

There are many variables in terms of that equation. I guess we have looked at a fairly significant trend over the last 40 years and I think it is part of the challenge in terms of farm policy that we try to keep that decline to the minimum by giving ourselves market opportunities and keeping our costs down and implementing new technology as fast as we can.

Mr. McGuire: You do not have a chart on the number of acres being farmed over that 40-year period, do you? Is the amount of farmland increasing or decreasing? And there are no production figures. Are we producing more now than we were 20 years ago?

Mr. Claydon: We do have that information. We could send it to you.

In fact, the number of acres farmed has gone up slightly over the last 20 years. There has been a shift, though. There have been more acres into production in the west and somewhat fewer in the east. There has been a shift from east to west.

[Traduction]

Le président: Ce que je veux dire c'est qu'on ne peut pas les sanctionner à moins d'être importateur de leurs produits et, dans la mesure où, en matière de viande de porc, l'exportateur c'est nous, les Américains sont en mesure de sanctionner nos subventions à l'élevage de viande de porc quel que soit, par ailleurs, le niveau des subventions qu'ils apportent à leurs propres producteurs. Mais si nous pouvons nous entendre sur un niveau acceptable de subventions et démontrer que les subventions que nous accordons ne nuisent pas à leurs propres éleveurs, car leurs subventions à eux sont aussi élevées que les nôtres, et bien je pense qu'il y aurait là, peut-être, un élément de solution. Êtes-vous d'accord?

M. Claydon: Il en est peut-être effectivement ainsi.

M. McGuire: Dans votre premier tableau il y a le nombre d'exploitations agricoles et le nombre d'exploitants agricoles. S'agit-il d'une tendance irréversible, entraînant une baisse du nombre d'exploitations agricoles, une augmentation de la taille des exploitations et une baisse du nombre des agriculteurs? Est-ce bien...?

M. Claydon: Je pense qu'il convient de répondre que le rythme s'est ralenti au cours des quelques dernières années. Je ne voudrais pas faire de prévisions à long terme, et vous dire que le nombre d'exploitations agricoles va continuer à baisser. J'ai l'impression que la tendance se ralentit et que nous allons atteindre un point d'équilibre en quelque sorte. Nous ne savons pas quel sera l'état des marchés dans les années 90 et nous savons pas dans quelle mesure nous allons pouvoir augmenter nos ventes, pas plus que nous ne savons quelles possibilités d'exportations nous ouvriront les négociations du GATT.

C'est une équation à plusieurs inconnues. Je pense qu'au cours des 40 dernières années, nous avons pu constater une tendance certaine; et une partie de notre mission à nous, en tant que responsables de la politique agricole, est de limiter cette tendance régressive en recherchant de nouveaux débouchés, en réduisant nos coûts de production et en ayant recours aux nouvelles technologies. Autant de choses qu'il conviendrait de faire dans les meilleurs délais.

M. McGuire: Avez-vous un tableau où figurerait le chiffre des surfaces cultivées au cours de cette période de 40 ans? Les surfaces cultivées augmentaient-elles ou baissent-elles? Je n'ai pas vu non plus de chiffre de production. Produisons-nous à l'heure actuelle plus que nous ne produisions il y a 20 ans?

M. Claydon: Nous possédons ces renseignements-là et nous pourrions vous les faire parvenir.

En fait, le total des surfaces cultivées a légèrement augmenté au cours des 20 dernières années. Il y a eu, cependant, un certain déplacement. Les surfaces cultivées à l'ouest ont augmenté mais elles ont, par contre, baissé à l'est. On voit donc un déplacement de l'est à l'ouest.

[Text]

Mr. McGuire: Yet we are told that in Saskatchewan a lot of the small villages and towns are becoming deserted.

Mr. Claydon: That seems a bit inconsistent, but I think because you have fewer but larger farm units you tend to have fewer farmers per square mile, even though you have more square miles of land being farmed. I think what has happened is that there has been consolidation into larger towns so you have seen some small towns disappearing. We have had some consolidation of elevators, so when the elevator leaves a small town that makes it difficult for it to continue to survive in that location.

Mr. McGuire: Just to follow up on Lyle's question about the kinds of assistance Americans give their farmers, is that going to be done by commodity and will the committee here receive that information? Will you get it?

Mr. Claydon: The information will be collected by commodity, as I understand it, but it is also going to be by type of program. I am afraid I cannot answer the question as to how that information will be used once it is collected.

The Chairman: I talked to our researchers, Mr. Claydon, and it was the Agriculture Population Linkage Survey in the 1986 census that seemed to come up with a difference in farm family income of some \$7,000, and they believe this has been carried on forever. It is not a change, it is just a different method of measurement.

Is this reflected in this chart, or do you feel your chart perhaps was there all the time?

Mr. Claydon: I will ask Roger to answer that.

Dr. Eyvindson: Are you referring to the chart that compares farm income with all families?

The Chairman: Yes, that is right.

Dr. Eyvindson: That is a separate survey that is done again by Statistics Canada. It is really designed to measure the income of all families, but there is a group of farmers in that survey every year and as far as I know the figures there have not been adjusted.

• 1705

The Chairman: They have not been adjusted from when, sir?

Dr. Eyvindson: From back to 1965, but the figures we have on the chart have not been adjusted recently.

[Translation]

M. McGuire: Malgré cela, on nous dit qu'en Saskatchewan de nombreux villages et petites villes sont en voie de disparition.

M. Claydon: Cela semble effectivement contradictoire mais alors que le nombre d'exploitations agricoles baisse et qu'augmente la taille des exploitations qui subsistent, vous vous apercevez que la population agricole, c'est-à-dire le nombre d'agriculteurs par mille carré, baisse également bien que les surfaces cultivées augmentent. Ce qui s'est passé c'est que la population a tendance à se regrouper dans les centres plus importants et que certaines petites villes sont donc en train de disparaître. Nous avons assisté au regroupement des silos et quand un silo quitte une petite ville, celle-ci a beaucoup de peine à se maintenir.

M. McGuire: J'aimerais un peu en revenir à la question que Lyle a posé quant aux divers types de subventions que les Américains accordent à leurs agriculteurs. L'étude va-t-elle être effectuée produit par produit, et les renseignements recueillis seront-ils transmis au Comité? L'obtiendrez-vous?

M. Claydon: Les renseignements seront recueillis produit par produit, sauf erreur de ma part, mais les études vont également être effectuées par type de programme. Je ne pense pas pouvoir répondre à la question quant à la manière dont ces renseignements seront utilisés après avoir été recueillis.

Le président: J'ai parlé à nos chercheurs, monsieur Claydon, et je crois pouvoir dire que c'est l'enquête sur l'appariement agriculture/population du recensement de 1986 qui semble avoir fait ressortir ces 7,000\$ de différence dans le revenu des familles agricoles et leur impression est que ce décalage a en fait toujours existé. Il ne s'agit pas d'un changement, il s'agit simplement d'une autre méthode de calcul.

Votre tableau tient-il compte de cela ou estimez-vous que ce décalage n'a jamais existé dans vos calculs?

M. Claydon: Peut-être devrais-je demander à Roger de vous répondre.

Dr. Eyvindson: Voulez-vous parler du tableau qui compare le revenu des agriculteurs et celui de l'ensemble des familles?

Le président: Oui, c'est bien cela.

Dr. Eyvindson: Il s'agit d'une enquête distincte effectuée, encore une fois, par Statistique Canada. L'objet est en fait de calculer le revenu de l'ensemble des familles mais on y inclut, chaque année, un groupe d'agriculteurs et, que je sache, les chiffres contenus dans ce tableau n'ont pas été ajustés.

Le président: Ces chiffres, monsieur, n'ont pas été ajustés depuis quand?

Dr. Eyvindson: Depuis 1965, mais les chiffres inscrits au tableau n'ont pas été ajustés récemment.

[Texte]

The Chairman: Do you feel, then, that your figures represent the true picture or that what came up in the 1986 census was the true picture, or are they both measuring the same thing accurately now?

Dr. Eyvindson: As far as I am aware, I do not think there is that great a difference between them. There are always some differences. For example, the figures on the chart are for families whose primary source of income is from agriculture, so it will not include the very small farms that are included in, say, in the agriculture population census linkage. So there are some differences there, but in the total overall result, if I remember correctly, the averages are not that different in terms of the measurement of farm family income.

Mr. Stevenson: I want to follow up a little bit on this countervail situation. We hear, of course, of the predominance of the United States because they are our main agricultural trading partner, and for that reason we are somewhat more vulnerable to their actions. Of course, at the moment they seem to be flexing their muscles more than at times in the past.

However, as far as determining government policy is concerned and how that relates to the United States, the same general principles hold for other nations of the world through GATT and so on, do they not? In the final analysis, the major cruncher is to try to understand where GATT is heading and to try to develop policies, safety nets, support systems and so on that will be acceptable under GATT and therefore far more defensible when it comes to attack by various nations, whether it be a European country, United States, Japan or wherever. Is that not correct?

Mr. Claydon: That is absolutely correct, and that is why the Canadian government is spending a lot of time and effort on the GATT process, trying to see that we get as much done as possible, particularly around areas like article 11, in terms of protecting Canadian agriculture and making the future as secure as we can.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Vous dites que le revenu net que vous donnez est calculé après l'amortissement ou la dépréciation. Est-ce que c'est un fait? Je me suis fait dire par les fermiers ou l'Union, dans mon comté, qu'on ne prenait pas en considération l'amortissement de l'équipement.

Mr. Claydon: I can refer this to my experts here, but my understanding is that it has been taken into account. Yes, that is the case; it has been.

M. Larrivée: On dit que le nombre de fermes diminue. Il faut penser qu'avec le temps, pour discipliner un peu le marché, on a formé des offices de commercialisation. Le fait est qu'on est plus discipliné. Je pense par exemple aux producteurs de lait. Ce n'est pas n'importe qui, qui peut produire du lait. Il faut un quota, et les quotas ne sont pas

[Traduction]

Le président: Estimez-vous, par conséquent, que vos chiffres donnent une image exacte de la situation ou que les résultats du recensement de 1986 donnent une image exacte et, dans leur état actuel, les deux chiffres correspondent-ils effectivement à la réalité?

Dr Eyvindson: Sauf erreur, je ne crois pas qu'il y ait entre eux une grande différence. Vous trouverez toujours certaines différences. Les chiffres du tableau, par exemple, ont trait aux familles qui tirent de l'agriculture leur revenu principal et ne comprennent donc pas les toutes petites exploitations dont tient, cependant compte, l'appariement agriculture/population. Il existe donc de légères différences mais en ce qui concerne les résultats généraux, je ne pense pas que le chiffre du revenu moyen des familles agricoles soit très différent.

M. Stevenson: J'aimerais en venir brièvement aux droits compensatoires. On parle bien sûr beaucoup de la situation dominante des États-Unis étant donné qu'en matière agricole c'est notre principal partenaire commercial et donc, dans une certaine mesure, nous dépendons de leur bon plaisir. Ces jours-ci, ils semblent réagir plus vivement que par le passé.

Mais, en ce qui concerne l'élaboration de la politique gouvernementale et des liens entre cette politique et l'action des États-Unis, j'imagine qu'en vertu du GATT, le Canada est soumis aux mêmes principes généraux que toutes les autres nations. Cela n'est-il pas vrai? Ainsi, ce qu'il nous faut faire c'est de saisir le sens de l'évolution du GATT, et d'essayer de formuler des politiques, de mettre en place des mesures de sécurité et des systèmes de soutien qui seront acceptables au vu de la réglementation du GATT et que nous serons donc en mesure de défendre contre les objections soulevées par divers pays, qu'il s'agisse des pays de la Communauté européenne, des États-Unis ou du Japon. Est-ce bien cela?

M. Claydon: Vous avez parfaitement raison et c'est pourquoi le gouvernement canadien consacre au GATT autant de temps et d'efforts afin que nous puissions, dans toute la mesure du possible, et notamment dans des domaines tels que celui couvert par l'article 11, protéger l'agriculture canadienne et assurer notre avenir.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): You claim that the figure you quoted as net income takes depreciation into account. I wonder whether it really is so. Farmers and farmer groups in my county have told me that that figure does not include depreciation for equipment.

M. Claydon: Il faudrait que j'en réfère à mes experts, mais j'avais l'impression que le chiffre était celui du revenu après amortissement. Oui, il en est effectivement ainsi. On a effectivement tenu compte de l'amortissement.

Mr. Larrivée: We have heard of the decrease in the number of farms. One should not lose sight of the fact that marketing boards were set up in order to bring a bit of discipline into the market. The fact is that we are more disciplined and I am thinking, in this respect, of milk producers. You just cannot set up a dairy and produce

[Text]

nécessairement disponibles. La limitation de la production n'est-elle pas une cause de la diminution du nombre de fermes au Canada?

Mr. Claydon: In terms of the decline in dairy farms, for example, there has been quite a significant decline in the number of dairy farms in the last 20 years. In terms of farms shipping industrial milk products, we have gone from 300,000 down to fewer than 40,000 today, so there has been quite a decline.

• 1710

When we looked at some of the information in those charts showing that dairy farmers were among the group of farmers with the least financial stress, that would indicate, though, that there is a good chance for survival of dairy operations, which may help to slow down the rate of decline and perhaps there will not be as much rationalization in the dairy industry. But there certainly has been a fair degree of rationalization over the last 20 years.

M. Larrivée: Vous dites que ces chiffres sur les revenus sont disponibles par province et qu'on va en avoir une copie.

Mr. Richardson: Sure.

M. Larrivée: Je vous remercie.

Mr. Foster: On a point of order, if we are about ready to adjourn, I wonder if I could inquire about something. It was proposed at the steering committee meeting that we have a reorganizational meeting next Tuesday. I wonder if that might be put off until Tuesday or Wednesday, as the Committee on Bill C-15 possibly will be meeting that day and also it is the morning after a long weekend.

The Chairman: I became aware of the long weekend complication soon after we set the time, and I had spoken to the clerk about a problem with that and we were looking for another time. You did raise the possibility that we might not have to reorganize per se. In any case, we are looking now at Wednesday, October 11, at 3.30 p.m. for an organizational meeting, and probably as well on future business. We will know at that time what is going to happen with the advance payments amendments perhaps, where they are going to go, and it would put us in a better position to look at the rest of the fall.

Does that cover your problem?

Mr. Foster: There is no problem. I was just trying to prevent a coup against the chairmanship.

[Translation]

milk. You have to have a quota and you will not necessarily be able to get one. What I am leading up to is this: Could the drop in the number of Canadian farms not be due to the production limits that have been set?

M. Claydon: C'est un fait qu'on a pu, au cours des vingt dernières années, observer une forte baisse du nombre des exploitations laitières au Canada. S'agissant du nombre de fermes commercialisant des produits agricoles, disons qu'on est passé de 300,000 établissements à moins de 40,000. C'est dire la baisse du nombre de fermes laitières.

Les renseignements dont font état nos tableaux nous apprennent que les exploitants de fermes laitières sont, en tant que groupe, les agriculteurs qui ont le moins de problèmes financiers et cela semblerait indiquer qu'une exploitation laitière a de bonnes chances de survivre et cela peut peut-être freiner la baisse des exploitations laitières et éviter à l'industrie laitière une rationalisation trop poussée. Mais il est clair qu'au cours des vingt dernières années, on a constaté une assez forte tendance à la rationalisation.

Mr. Larrivée: You said that the revenue figures have been broken down province by province and that they will be made available to us.

M. Richardson: Bien sûr.

Mr. Larrivée: Thank you.

M. Foster: Un rappel au Règlement, s'il vous plaît. Étant donné que nous sommes prêts à lever la séance, permettez-moi de soulever une question. Quelqu'un avait proposé, lors de la réunion du comité directeur, que nous tenions une réunion de réorganisation mardi prochain. Ne serait-il pas possible de remettre ça à mardi ou à mercredi, étant donné que le Comité chargé du projet de loi C-15 va peut-être se réunir ce jour-là et qu'il s'agit, après tout, du matin suivant cette longue fin de semaine.

Le président: Tout juste après que nous ayons fixé cette date, je me suis aperçu de la complication que créait cette longue fin de semaine et j'en ai parlé au greffier afin que nous puissions nous entendre sur un autre jour. Vous avez évoqué la possibilité que nous n'ayons pas, après tout, à faire oeuvre de réorganisation. En tout état de cause, nous envisageons maintenant de nous réunir le mercredi 11 octobre à 15h30 pour parler de questions d'organisation et probablement d'autres questions aussi. C'est alors que nous saurons à quoi nous en tenir en matière de modifications touchant les versements anticipés, quel va être leur sort, et cela nous donnerait une meilleure idée des travaux prévus pour cet automne.

Cela répond-il à votre question?

M. Foster: Tout à fait, tout à fait. J'essayais simplement de prévenir toute velléité de révolte contre la présidence.

[*Texte*]

The Chairman: We appreciate your concern.

Mr. Claydon, Mr. Richardson, and Dr. Eyvindson, thank you very much for your input today. It has been most interesting.

This meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

Le président: Cette prévenance vous honore.

Messieurs Claydon, Richardson et Eyvindson, je vous remercie infiniment pour votre contribution.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;
Tom Richardson, Director General, Farm Development Policy Directorate;
Roger Eyvindson, Director, Farm Finance and Taxation Division.

TÉMOINS

De Agriculture Canada:

Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques;
Tom Richardson, directeur général, Direction des politiques de développement agricole;
Roger Eyvindson, directeur, Division du financement et de la fiscalité agricoles.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Monday, November 27, 1989

Tuesday, December 5, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le lundi 27 novembre 1989

Le mardi 5 décembre 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Election of a Vice-Chairman

Adoption of the fifth and sixth reports of the Sub-
Committee on Agenda and Procedure

Debt Study

Future business of the Committee

Pursuant to the terms of reference adopted by the
committee on November 27, 1989, concerning trade
issues

CONCERNANT:

Élection d'un vice-président

Étude des cinquième et sixième rapports du sous-
comité du programme et de la procédure

Étude de l'endettement agricole

Travaux futurs du Comité

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le
comité lors de la réunion du 27 novembre 1989
concernant le commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 27, 1989

(22)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Acting Member present: Rex Crawford for Ralph Ferguson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers. Ralph Ashmead, Consultant.

The Chairman, Harry Brightwell, presided over the election of the Vice-Chairman.

On motion of Ken Monteith, it was agreed,—That Gabriel Larrivée be elected Vice-Chairman of this Committee.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, September 28, 1989, to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee invite the Chairman, James Hewitt, and Vice-Chairman, Charles Penny of the Farm Credit Corporation to appear before it on the Main Estimates, 1989-1990, on Tuesday, October 4, 1989.
2. That the meeting on the overview of the farm incomes programs originally scheduled for June 1989 be re-scheduled to Wednesday, October 4, 1989.
3. That the researchers draft an outline for the report on updating the farm debt. The outline to be submitted to the Sub-Committee for consideration at a meeting in the near future.
4. That the Committee be involved in any studies concerning Agriculture and the environment, and, that the Chairman be authorized to communicate with other Committee Chairmen to determine how this participation might be accomplished.
5. That the Ministry of Finance be approached to provide a briefing on the Goods and Services Tax as it relates to Agriculture.

It was agreed,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1989

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 34, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Membre suppléant présent: Rex Crawford remplace Ralph Ferguson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche. Ralph Ashmead, consultant.

Le président, Harry Brightwell, procède à l'élection du vice-président.

Sur motion de Ken Monteith, il est convenu,—Que Gabriel Larrivée soit élu vice-président.

Le président présente le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont le texte suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 28 septembre 1989 pour considérer les travaux à venir du Comité et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le Comité invite James Hewitt et Charles Penny, respectivement président et vice-président de la Société du crédit agricole, à comparaître devant lui pour parler du Budget des dépenses principal de 1989-1990, le mardi 4 octobre 1989.
2. Que la réunion qui devait être consacrée, en juin 1989, à l'ensemble des programmes de soutien des revenus agricoles soit fixée au mercredi 4 octobre 1989.
3. Que les attachés de recherche esquissent à grand traits le rapport qui fera état des dernières statistiques sur les dettes agricoles. Cette esquisse sera soumise au Sous-comité pour qu'il l'étudie prochainement lors d'une réunion.
4. Que le Comité participe à toute étude concernant l'agriculture et l'environnement, et que le président soit autorisé à communiquer avec les présidents d'autres comités pour voir comment cela pourrait se faire.
5. Que le Comité demande au ministère des Finances de lui faire un exposé sur les aspects de la taxe sur les produits et services qui concernent l'agriculture.

Il est convenu,—Que le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit tenu pour lu et adopté.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, October 31, 1989 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the researchers continue their work on the report updating the farm debt statistics.
2. That Dr. Ralph Ashmead be retained on a short term basis, as economic consultant, in order to assist the researchers and the Committee members in their analysis of the updated farm debt figures.
3. That no Order in Council appointments, tabled in the House from September 25, 1989 to October 23, 1989, be called before the Committee.
4. That the Chairman continue to communicate with other Committee Chairmen regarding the possibility of joint participation in a spring showcase concerning agriculture and global warming.
5. That the Committee focus on the study of sustainable agriculture.

It was agreed,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

It was agreed,—That further consideration of a report updating the farm debt statistics be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

It was agreed,—That the Committee undertake a trade study and invite a number of witnesses to appear before them. Terms of reference were adopted and read as follows:

THAT THE COMMITTEE:

- Continue its study of the impact on Canadian Agriculture of the Trade Wars between the European Community and the U.S.A., including the 1990 U.S. Farm Bill and the Uruguay round of G.A.T.T. negotiations.
- Examine the impact of the G.A.T.T. Panel decision on imports of ice cream and yoghurt from the U.S.A. into Canada.
- Examine the impact of the U.S. 8 cents/kg countervail duty on pork exported to the U.S.A. from Canada.
- Study the impact of interprovincial trade barriers, on Canadian agriculture.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont le texte suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 31 octobre 1989 pour considérer les travaux à venir du Comité et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

1. Que les attachés de recherche continuent à travailler au rapport qui fera état des dernières statistiques sur les dettes agricoles.
2. Que le Comité embauche M. Ralph Ashmead comme conseiller économique, pour une courte période, afin qu'il aide les attachés de recherche et les membres du Comité dans leur analyse des dernières statistiques sur les dettes agricoles.
3. Qu'aucune des nominations par décret déposées à la Chambre, du 25 septembre 1989 au 23 octobre 1989, ne compareisse devant le Comité.
4. Que le président continue à discuter avec les présidents d'autres comités de la possibilité d'une participation mixte, au printemps, à une opération de prestige concernant l'agriculture et le réchauffement du globe.
5. Que le Comité s'attarde à l'étude de l'agriculture viable.

Il est convenu,—Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit tenu pour lu et adopté.

Il est convenu,—Que toute nouvelle étude du rapport actualisant la statistique de l'endettement agricole soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu,—Que le Comité fasse une étude des échanges commerciaux et invite un certain nombre de personnes à témoigner. L'ordre de renvoi, dont la teneur suit, est adopté:

QUE LE COMITÉ:

- Poursuivre son étude sur l'incidence que peuvent avoir sur l'agriculture canadienne les guerres commerciales que se livrent la Communauté européenne et les États-Unis, dont la Loi agricole américaine (U.S. Farm Bill) de 1990 et la ronde Uruguay des négociations effectuées dans le cadre du GATT.
- Étudie l'incidence de la décision rendue par le groupe spécial du GATT relativement aux importations américaines de crème glacée et de yogourt destinées au Canada.
- Examine les répercussions de l'imposition de droits compensateurs de 0,08\$ US/kg sur le porc canadien exporté aux États-Unis.
- Examine les restrictions commerciales imposées d'une province à l'autre et l'effet qu'elles ont sur l'agriculture canadienne.

- Examine the challenges and opportunities for the Canadian food processing industry and the resulting implications for Canadian Agriculture in the face of changing trade patterns.
- Examine trade and agricultural policies in this period of changing Agricultural trade patterns.
- Report on its findings and recommendations to the House of Commons.

It was agreed,—That the Committee undertake a study of sustainable agriculture, and invite a number of witnesses to appear before them. Terms of reference were adopted and read as follows:

In the interest of the goal of Canadian farmers to sustain Canadian food production capacity, THE COMMITTEE PROPOSES:

1. To define sustainable agriculture and identify its parameters.
2. To examine the role of farming practices (including the use of tillage practices, farm inputs, and waste management) in relation to conserving for future generations the soil and water resource base upon which agriculture depends.
3. To consider the impact of competing land use on sustainable agriculture.
4. To examine the research and technology transfer available to assist farmers in their pursuit of sustainable agriculture.
5. To examine the impact of government policies and programs on agricultural sustainability.
6. To report to the House of Commons on its findings and recommendations.

At 4:40 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 5, 1989
(23)

The Standing Committee on Agriculture met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Other Member present: Len Gustafson.

- Étudie les obstacles que l'industrie alimentaire canadienne doit surmonter et les occasions qui lui sont offertes ainsi que les conséquences qui en découleront compte tenu des nouvelles pratiques commerciales.
- Examine les politiques commerciales et agricoles en place durant une période où les pratiques commerciales du secteur agricole changent constamment.
- Présente ses conclusions et ses recommandations à la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que le Comité entreprenne une étude sur l'agriculture viable et invite un certain nombre de personnes à témoigner. L'ordre de renvoi, dont la teneur suit, est adopté:

Conformément à l'objectif des agriculteurs canadiens d'assurer la viabilité de la capacité de production alimentaire du Canada, LE COMITÉ SE PROPOSE:

1. de définir le concept d'agriculture de conservation et d'en fixer les paramètres.
2. d'examiner l'incidence des procédés cultureux (y compris les méthodes de labourage, l'emploi d'intrants agricoles et la gestion des déchets) sur la conservation pour les générations à venir des ressources fondamentales en eau et en sols qui constituent la base de l'agriculture.
3. d'examiner les répercussions des autres formes d'utilisation des sols sur l'agriculture de conservation.
4. d'étudier les possibilités de recherche et de transfert de technologie pouvant aider les agriculteurs dans leurs efforts visant à garantir la viabilité de l'agriculture.
5. d'examiner les répercussions des politiques et des programmes gouvernementaux sur la viabilité de l'agriculture.
6. de présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre des communes.

À 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1989
(23)

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Autre député présent: Len Gustafson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Pork Council: William (Bill) Vaags, President; Martin T. Rice, Executive Secretary.

It was agreed,—That Mr. Michael Gifford be invited to appear before the Committee on Wednesday, December 13, 1989 at 3:30 p.m. This invitation was to be extended and confirmed by the Clerk of the Committee.

It was agreed,—That the Committee be briefed by the Department of Finance concerning the Goods and Services Tax, as it relates to Agriculture, in January 1990.

The Committee commenced its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

William Vaags and Martin Rice made a statement and answered questions.

At 11:23 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien du porc: William (Bill) Vaags, président; Martin T. Rice, secrétaire exécutif.

Il est convenu,—Que M. Michael Gifford soit invité à témoigner le mercredi 13 décembre 1989, à 15 h 30, et que le greffier transmette l'invitation.

Il est convenu,—Que des représentants du ministère des Finances fassent un exposé au Comité, en janvier 1990, sur les aspects de la taxe sur les produits et services qui touchent l'agriculture.

En conformité du paragraphe 108(2) ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité commence l'examen de certains échanges commerciaux. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

William Vaags et Martin Rice font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 5, 1989

• 0915

The Chairman: I would like to call this meeting to order pursuant to the terms of reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues.

Before I move to our witnesses I would like to discuss two items of future business. Mike Gifford has suggested the dates that he is able to come to speak to us and those dates are December 13 and 15. I think it would be the committee's wish to hear from Mr. Gifford as soon as possible, but the only logical date in my mind is December 13, which is immediately after the conference and the date that we originally did not like. Do I have your permission to ask him to appear before the committee on December 13?

Mr. Foster (Algoma): Does that mean we would hear him at 4 p.m., Mr. Chairman?

The Chairman: I have not asked the clerk if he is available in the afternoon. We will endeavour, Dr. Foster, to have him appear in the afternoon, but that has not been clarified at the moment.

Mr. Foster: That is caucus day.

The Chairman: I know. So do I have your permission to go for December 13 at 3.30 p.m. if it is possible?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Another matter was brought up at the last meeting, the GST and its effect on farming, its application to farming. We have approached the Department of Finance and they would like to do that in January, just after we return from the Christmas recess. I am advising you of that, not asking your permission, because that is the way they have set it up.

Mr. Thompson (Valley Road—St. Stephen): When do we return?

The Chairman: I think it is going to be around January 15; so some time after January 15, Mr. Thompson.

Thank you, Mr. Vaags and Mr. Rice, for patiently waiting while we do our business. Welcome. The clerk has advised you that we would be interested in hearing from you on the \$2 solution, as I call it—I do not know if you call it that—plus perhaps some comments on the U.S. farm bill and indeed interprovincial trade barriers that exist. Mr. Vaags, perhaps you could give us a statement and then we will ask you some questions, if we may.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 5 décembre 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons nos travaux conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce.

Avant d'accorder la parole à nos témoins, j'aimerais aborder deux questions touchant à nos travaux futurs. Mike Gifford nous a fait savoir qu'il pourrait venir nous rencontrer le 13 ou 15 décembre. Je pense que le Comité souhaite rencontrer M. Gifford le plus tôt possible la seule date qui nous conviendrait, à mon avis, est le 13 décembre, soit immédiatement après la conférence et la date que nous avions écartée au départ. M'autorisez-vous à lui demander de comparaître le 13 décembre?

M. Foster (Algoma): Cela signifie-t-il qu'il comparaitrait à 16 heures, monsieur le président?

Le président: Je n'ai pas demandé à la greffière s'il serait disponible en après-midi. Monsieur Foster, nous essaierons d'obtenir qu'il vienne en après-midi, mais nous ne savons pas encore si cela sera possible.

M. Foster: C'est le jour des réunions de caucus.

Le président: Je le sais. M'autorisez-vous à l'inviter à comparaître à 15h30, le 13 décembre, si toutefois c'est possible?

Des voix: D'accord.

Le président: Lors de la dernière réunion, quelqu'un a soulevé la question de la TPS et de ses répercussions sur le secteur agricole. Nous avons communiqué avec le ministère des Finances qui nous a répondu qu'il préférerait que la séance ait lieu en janvier, à notre retour de l'ajournement des fêtes. Je vous fais part de sa réponse sans vous demander votre permission parce que c'est ce qu'a prévu le ministère des Finances.

M. Thompson (Valley Road—St-Stephen): Quand rentrons-nous?

Le président: Je crois que cela sera vers le 15 janvier ou peu après, monsieur Thompson.

Merci, monsieur Vaags et monsieur Rice, d'avoir attendu patiemment que nous réglions nos affaires. Bienvenue. La greffière vous a fait savoir que le Comité souhaitait savoir ce que vous pensez de la solution à 2\$, comme je l'ai baptisée—je ne sais pas si c'est ainsi que vous l'appellez—et de la Loi agricole des États-Unis ainsi que des barrières interprovinciales au commerce. Monsieur Vaags, si vous voulez bien nous présenter votre exposé, nous vous poserons ensuite quelques questions, si vous le permettez.

[Text]

Mr. William Vaags (President, Canadian Pork Council): Thank you very much, Mr. Chairman, for inviting us here today to your Standing Committee on Agriculture. We certainly appreciate the opportunity to try to bring to the committee some of our views and some of our concerns regarding the pork industry. We are sorry that we do not have Ontario here this morning. We understood they were to be here; however, we found out yesterday that they would not be showing up. I will try to do my best to inform you of what is happening in our commodity.

I will give you a little bit of background on commodity. We are currently in a sort of standstill position as far as production is concerned. It looks as if there will be a substantial drop in some regions of Canada, particularly Ontario and Saskatchewan. Ontario is already experiencing some 5% in their production slaughter figures, and the latest indication is that on the breeding stock side it looks as if there could be as much as a 12% reduction. That is contrary to some other regions, particularly Manitoba, which is still on an increase. We are about 2% or 3% up for the year, although it does look as if we are sort of coming into a slowdown pattern as well.

I guess it is not news to you people, who have probably heard a lot about this because of the trade issues we have had, that the hog industry has had a lot of things go against it in the last year under the U.S. FTA, what the American people have done to us on countervail actions. We are currently in the process of a number of reviews. There are a number of panels that we are now going to set up to try to resolve some of our problems.

• 0920

On the live hog side, we have an annual review process the Americans have to look at. We have two years of reviews that are currently still being discussed on the American side, and we do not have any answers on the live hog side. Those are for 1986-87 and 1987-88. Those two years still have not been finalized on the figures. We are waiting to have those figures come to us. Hopefully we will have a reduced rate on live hogs for those two years, which will mean we will get a refund.

Then on the 1988-89 year, that is still going to be coming up in the future. But the pork side, that is the one that is really crucial to us. In January 1989 they filed this petition against us. The preliminary findings were on May 2. Then in turn the Department of Commerce, DOC, ruled that, based on subsidies being paid in Canada, the deposit rate will be 3.6¢ a pound on pork from May 2 on. That was certainly a shock to us. We did not expect they would rule against us at that time, based on the 1985 findings.

[Translation]

M. William Vaags (président, Conseil canadien du Porc): Merci, monsieur le président, de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui devant le Comité permanent de l'agriculture. Nous sommes certainement ravis d'avoir cette occasion de faire part au Comité de nos préoccupations et de nos observations sur l'industrie du porc. Nous regrettons que les gens de l'Ontario n'aient pu se joindre à nous ce matin. Nous avons cru comprendre qu'ils seraient ici mais nous avons appris hier qu'ils ne viendraient pas. Je vais faire de mon mieux pour vous renseigner sur ce qui se produit dans l'industrie du porc.

Permettez-moi de vous dire d'abord quelques mots sur notre secteur. A l'heure actuelle, la production est stable. Certains indices permettent de croire qu'il y aura une chute assez marquée dans certaines régions du pays et plus particulièrement en Ontario et en Saskatchewan. L'Ontario enregistre déjà une baisse de 5 p. 100 de sa production de bovins d'abattage, et les chiffres les plus récents indiquent que le recul dans la production de bovins d'élevage pourrait atteindre 12 p. 100. Par contraste, certaines autres régions, notamment le Manitoba, continuent d'enregistrer une augmentation de la production. La progression reste d'environ 2 p. 100 ou 3 p. 100 pour l'année mais nous avons noté récemment un certain ralentissement.

Vous qui avez énormément entendu parler des différents commerciaux savez sans doute que l'industrie du porc sur pied a essuyé énormément de revers au cours de la dernière année à la suite de procédures engagées par les États-Unis en vue de l'imposition de droits compensatoires. A l'heure actuelle, nombre de ces dossiers font l'objet d'un réexamen. Nous allons constituer des groupes spéciaux afin de trouver une solution à certains de nos problèmes.

S'agissant du porc sur pied, les Américains devront étudier les résultats de l'examen annuel. Ils n'ont toujours pas terminé l'analyse des rapports d'examen couvrant deux années et nous n'avons toujours reçu aucune réponse en ce qui concerne le porc sur pied. Il s'agit des rapports pour 1986-1987 et 1987-1988. Pour ces deux années, nous n'avons toujours pas obtenu les chiffres définitifs. Nous attendons que ces chiffres nous soient transmis. Nous espérons que pour ces deux années, le taux applicable au porc sur pied sera réduit, ce qui signifie que nous obtiendrions un remboursement.

La décision sur le rapport pour 1988-1989 nous parviendra plus tard. Ce rapport est d'une importance cruciale pour les producteurs de produits porcins. En janvier 1989, les Américains ont déposé une pétition contre nous. La décision préliminaire a été rendue le 2 mai. Le ministère américain du commerce (DOC) a décidé par la suite que, compte tenu du montant des subventions versées au Canada, le taux du dépôt serait de 3,6¢ la livre sur le porc à compter du 2 mai. Cela nous a pris par surprise. Nous ne nous attendions pas à ce qu'ils

[Texte]

Then if that were not bad enough, we got the U.S. International Trade Commission, which takes it over from the Department of Commerce and looks at the question of injury. . . they did the injury study, and once again to our surprise they ruled that while there may be a chance that even though we are not causing injury to the market in the U.S. now, we may cause injury in the future. We find it very difficult to accept when somebody says you might be causing injury in the future.

So from that exercise we are now stuck with a 3.6¢ duty deposit rate. The 3.6¢ itself is certainly already something to be concerned about, but based on the calculations and how the Americans do their retroactive calculations a year and a half after the fact, it means 1989 subsidies we are now paying to our producers in Canada. . . it will not be known what exactly the liability to our processors is going to be until some time in 1991. Because of that, we had a serious concern about how we might deal with the marketplace and how we would resolve the problem of avoiding a major market collapse.

It is through this exercise that we as producers have chosen to follow the route of setting up a producer fund, directly funded by producers, to make sure in turn we can look after the unknown liability that is going to come down the pike in 1991. If at that time the Americans tell us our packers owe them an extra 5¢ or 6¢ or 7¢ a pound, then the packing industry can bill us as an organization. We have set up legal contractual arrangements with the packers such that they can tell us what they shipped from September 13, 1989, on and we will reimburse them that particular amount of money.

We have sold this approach to our producers on the basis of showing to them what would happen if we did not do anything. Would the market collapse to the full amount of countervail, 50%, 60%, 80%, or whatever it is going to be? Actually, along with the press release you gentlemen have in front of you we have attached some price charting since the announcement of the ITC on August 28. Martin Rice will carry you through those exercises in a few minutes to give you some idea of what we think would have happened. We think we have taken the proper steps to try to take care of our own destiny in this exercise.

You asked a question about interprovincial trade. I do not think we in the pork sector really can complain too much about interprovincial trade barriers.

[Traduction]

rendent une décision contre nous, compte tenu des chiffres de 1985.

Pire encore, la *International Trade Commission* des États-Unis, qui prend la relève du Département américain du commerce et fait enquête sur les allégations de préjudice. . . elle a fait l'étude afin de déterminer s'il y a préjudice, et là encore à notre grande surprise, elle a jugé que même si nous ne causions pas de préjudice au marché américain à l'heure actuelle, nous risquions de lui en causer à l'avenir. Nous avons énormément de mal à accepter qu'on nous dise que nous risquons de causer un préjudice à l'avenir.

Au bout du compte, nous nous voyons maintenant obliger d'effectuer un dépôt de 3,6¢ la livre. L'obligation d'effectuer un dépôt de 3,6¢ la livre est déjà à elle seule assez inquiétante mais, étant donné la façon dont les Américains font leurs calculs rétroactifs, un an et demi après le fait, cela signifie que les subventions pour 1989 que nous versons actuellement à nos producteurs canadiens. . . nous ne saurons pas exactement ce qu'il en coûtera à nos transformateurs avant 1991. Pour cette raison, nous avons de vives inquiétudes quant à l'effet que cela aura sur le marché et nous ne savons pas ce que nous pourrions faire pour éviter qu'il ne s'effondre.

Tous ces facteurs nous ont amenés à créer un fonds spécial alimenté par les producteurs dans le but de constituer des réserves qui nous permettront de couvrir les sommes encore inconnues qui pourraient être exigées de nous en 1991. Si à ce moment-là, les Américains nous disent que nos abattoirs leur doivent 5¢, 6¢ ou 7¢ de plus la livre, alors les abattoirs pourront facturer notre organisation. Nous avons pris des arrangements contractuels avec les abattoirs aux termes desquels ils nous communiqueront le volume de leurs expéditions à compter du 13 septembre 1989, ces chiffres devant servir à calculer le montant du remboursement que nous leur verserons.

Nous avons fait accepter l'idée de ce fonds à nos producteurs en leur expliquant ce qui se produirait faute de cela. L'imposition de droits compensatoires de 50, 60 ou 80 p. 100—nous n'en savons rien—provoquerait-elle un effondrement du marché d'égale ampleur? Vous remarquerez que nous avons joint au communiqué que nous vous avons fait distribuer certains graphiques illustrant l'évolution des prix depuis l'annonce faite par l'ITC le 28 août. Dans quelques minutes, Martin Rice vous expliquera ces graphiques pour vous aider à comprendre ce qui aurait pu se produire si nous n'avions pas agi. Nous estimons avoir pris les mesures appropriées pour tenter de maîtriser notre destinée.

Vous nous avez aussi demandé d'aborder la question du commerce interprovincial. Je ne crois pas que nous, les producteurs de porcs, ayons trop de raisons de nous plaindre des obstacles au commerce interprovincial.

[Text]

[Translation]

• 0925

There are some things I would like to refer to, which may not be interpreted as interprovincial trade barriers, but certainly they cause interprovincial distortion. Some of these are policies we have developed in Canada ourselves; namely, on the countervail side with respect to the corn countervail. Then we have this countervail on pork products going out. At the same time we are faced with having to pay additional costs that have been imposed by our own country, which really put our producers in a detriment position.

I am not saying this is so in all regions of Canada. Corn countervail was put in place with the intention of protecting the large sector of the corn production area of Ontario. We fully appreciate that it had to be done. In the meantime, it has caused distortion in other regions of Canada, namely in the Prairies and the Atlantic region and to some extent Quebec.

When we talk about trade barriers, this is one of the ones we do have some concern about at this point in time. I know the Import Tribunal is assessing the situation currently and is deliberating on whether or not to hold some full-fledged hearings.

We have a problem on the Prairies where traditionally we have always been producing the cheapest hogs in Canada. We do not think there is anything wrong with that, because we are the furthest away from the markets. However, we do not take it very lightly when there are some domestic policies put in place that put my producers in those regions in a detrimental position over some of the other regions. This needs to be addressed. Hopefully we will come to some proper resolve in the near future on that particular issue.

Before I carry on, it might be wise to let Martin Rice carry you through this price charting we have done so that you people have a full understanding of what exactly we are doing here.

Mr. Martin T. Rice (Executive Secretary, Canadian Pork Council): I have brought with me some helpful information to explain what we are doing. We issued a press release in October at the time we were formally requesting a Free Trade Agreement Chapter 19 panel on the International Trade Commission decision, which Bill has referred to already, regarding the future threat of injury.

I also have the public announcement we made at the same time regarding our intentions to establish this arrangement for protecting exporters from the unknown additional assessment. We also have an information letter that had gone out earlier to producers. We think those two together give some reasonable explanation of the arrangement on which we have been working so hard for the last three months.

J'aimerais toutefois mentionner certaines pratiques, qui ne sont pas à proprement parler des obstacles au commerce interprovincial, mais qui peuvent certainement causer des distorsions. Dans certains cas, elles sont le résultat de politiques que nous avons nous-mêmes élaborées au Canada. Je songe notamment à l'imposition de droits compensatoires sur le maïs. En outre, des droits compensateurs frappent les produits du porc que nous exportons. Ces coûts additionnels imposés par notre propre pays nuisent sérieusement à la compétitivité de nos producteurs.

Je ne dis pas qu'il en est ainsi dans toutes les régions du pays. Les droits compensatoires ont été imposés sur le maïs afin de protéger l'importante production ontarienne. Nous comprenons parfaitement la nécessité de cette mesure. Or, cela a provoqué des distorsions dans d'autres régions du pays, notamment dans les Prairies et la région de l'Atlantique et, dans une certaine mesure au Québec.

Lorsque nous parlons d'obstacles au commerce, c'est là une des mesures qui nous préoccupe à l'heure actuelle. Je sais que le tribunal des importations revoit actuellement la situation et étudie la possibilité de tenir des audiences en règle sur ce dossier.

Dans les Prairies, notre problème tient au fait que nous avons toujours produit les porcins les moins chers. Nous ne voyons pas comment on pourrait nous en faire reproche puisque nous sommes les plus éloignés des marchés. Mais, nous n'apprécions guère l'application de politiques canadiennes qui réduisent la compétitivité de nos producteurs par rapport à ceux d'autres régions. Il faut trouver une solution à ce problème. Nous espérons réussir à trouver la bonne dans un avenir prochain.

Il serait peut-être bon que je m'interrompe ici pour laisser Martin Rice vous expliquer les graphiques que nous avons préparés sur l'évolution des prix afin que vous compreniez pleinement ce que nous cherchons à faire.

M. Martin T. Rice (secrétaire exécutif, Conseil canadien du porc): J'ai apporté des documents utiles qui permettront d'expliquer ce que nous faisons. Nous avons émis un communiqué au mois d'octobre, quand nous avons demandé officiellement la création d'un groupe spécial en vertu du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange; il serait chargé de réexaminer la décision rendue par la *International Trade Commission* sur le risque de préjugés à l'avenir et dont Bill Vaags a déjà parlé.

J'ai aussi apporté le texte de l'annonce que nous avons faite à la même époque concernant notre intention de créer un fonds afin de protéger les exportateurs contre l'imposition de droits additionnels dont le montant reste inconnu. Nous avons aussi le bulletin d'information adressé un peu plus tôt à tous les producteurs. Ces deux documents expliquent assez clairement les arrangements auxquels nous avons consacré tant d'efforts au cours des trois derniers mois.

[Texte]

The charts that are attached are the only information we have been able to assemble to date on what has transpired in the hog market during the time we have put this contingency fund together. Later on, when there is more time experience, we probably will be able to use more sophisticated analytical tools. To date we have only about three months of daily price information at which we can look and from which we can make some rough assessments.

One certainly has to be careful in making interpretations from daily prices. There is a whole host of factors that enter into what the price in the market today will be relative to that in another major market. However, having said that, we think these charts do present a fairly useful overview of the reactions of the trade to some of the events of the past three months. The first two charts compare Ontario prices with Omaha, which is the bellwether price in the United States, one of the major markets. We have one graph which covers the period of August through to the middle of November, and another graph which covers a shorter time period of one month from August 21 to September 21. Then we have two graphs which cover exactly the same time periods, but for Manitoba relative to Omaha.

• 0930

As Bill Vaags mentioned, I think there has been much larger price differences between Manitoba and both the U.S. and Ontario markets. However, the general movements in the price trends are quite similar.

I shall begin, Mr. Chairman, with the graph of Ontario versus Omaha. We have indicated in there certain key dates. The first key date was August 28, at around 11.30, I guess eastern time, when we learned that the trade commission had voted 3 to 2 in favour of an injury determination. At that time it was not clarified that it was future injury rather than past or current injury. The consequence is that the trade had interpreted from that decision that duties were effective not only from that day on, but back to when temporary duties were first applied, early May.

Two days later we had a meeting between the trade and ourselves that was chaired by officials in the Department of Agriculture, where it was clarified for the trade that duties would only become assessable, or they would only become liable to pay duties when this decision was formally published, which usually takes a week or two after they have their vote, the reason being that their decision was based on future injury so the duties do not become effective until the future, which is the period after the formal publication.

After we had the meeting with the federal officials there was a meeting between the two industry groups, the

[Traduction]

Les graphiques joints à ces textes ont été préparés avec les seules données que nous ayons réussi à obtenir sur l'évolution du marché des porcins pendant la période où nous cherchions à mettre sur pied notre fonds de prévoyance. Au fil du temps, nous serons sans doute en mesure d'utiliser des modèles d'analyse plus sophistiqués. Pour l'insant, nous disposons de données chiffrées sur les prix quotidiens pour une période de trois mois seulement mais ils nous permettent néanmoins de faire quelques évaluations approximatives.

Il va sans dire qu'il faut procéder avec circonspection pour interpréter ces prix quotidiens. Toute une série de facteurs influent sur le prix du marché aujourd'hui comparativement au prix d'un autre grand marché. Toutefois, cela étant dit, nous croyons que ces graphiques illustrent de façon assez fiable les réactions des producteurs à certains des événements survenus au cours des trois derniers mois. Les deux premiers graphiques comparent les prix en Ontario à ceux d'Omaha, prix de référence pour les États-Unis en raison de l'importance du marché. Un des graphiques couvre la période comprise entre le mois d'août et la mi-novembre et l'autre une période plus courte d'un mois allant du 21 août au 21 septembre. Deux autres graphiques couvrent exactement les mêmes périodes mais tracent l'évolution des prix au Manitoba par rapport à ceux d'Omaha.

Comme Bill Vaags vous l'a dit, les écarts de prix sont beaucoup plus importants entre le Manitoba et les marchés américain et ontarien. Toutefois, l'évolution générale des prix est assez semblable.

Je vais prendre d'abord, monsieur le président, le graphique comparant les prix en Ontario à ceux d'Omaha. Nous y avons indiqué certaines dates clés. D'abord, le 28 août, vers 11h30, heure normale de l'est, date à laquelle nous avons appris que la Commission américaine du commerce avait voté à trois contre deux qu'il y avait préjudice. La Commission n'a pas précisé à ce moment-là qu'il s'agissait d'un préjudice éventuel plutôt que d'un préjudice passé ou actuel. Le secteur du porc en a par conséquent conclu que des droits compensatoires seraient imposés non seulement à compter de ce jour mais aussi à compter de la date de l'imposition de droits temporaires, au début du mois de mai.

Deux jours plus tard, nous avons rencontré les producteurs dans le cadre d'une réunion présidée par des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture au cours de laquelle les producteurs ont appris que les droits compensatoires deviendraient exigibles au moment de l'annonce officielle de la décision—qui survient normalement une ou deux semaines après le vote—et cela parce que la décision faisait été d'un préjudice éventuel. Ainsi, les droits deviennent exigibles uniquement après l'annonce officielle de la décision.

Après cette rencontre avec les fonctionnaires fédéraux, les deux associations professionnelles, le Conseil des

[Text]

Meat Council and the Pork Council, at which time it was confirmed that the trade was of the view that there is the potential for a substantial additional assessment, subject to an administrative review, such assessment being payable by the exporter at some time in the future.

There were many different notions of how much money was involved, but it certainly was enough to cause the trade to look at the U.S. market and determine that if they were forced to carry the burden of that uncertainty and risk it would cause a fairly massive withdrawal from U.S. export sales because it is not a large margin business.

The kind of projected additional assessments being discussed were substantially above the margin many profess to make on the U.S. export sales, the problem being that the majority of the countervailable subsidies are paid at the producer level whereas the exports are being conducted by another level, being the exporter. Of course, the exporter is the one who is really technically liable for the duty. It was from this situation they were saying that they needed some relief.

Producer experience with past periods when we had duties on pork showed that the effect on the Canadian market was greater than what was required to pay the actual duties on the exports. Our exports account for 20% to 22% of our total production so one would only need to pay a 5¢ duty and would only need to collect 1¢ from our domestic market, which is 20% of 5¢, to come up with enough money to pay the actual duties. But not all packers are exporters so the burden of finding these additional amounts is not equally distributed among all packers.

• 0935

With regard to the retail trade in this country, importers from other countries become aware of the existence of this duty and it enters into the process of negotiation between our pork sellers here in Canada and those clients who are retailers and exporters to other countries. So a commitment was made on August 30 by the Canadian Pork Council that it would explore the idea of producers undertaking some responsibility, whether just for the additional duty above the 3.6¢ and for the 3.6¢ that remained to be discussed. Another meeting was held a week later between the Pork Council and the Meat Council delegation at which the CPC executive committee indicated to the Meat Council that it was likely to recommend to the Pork Council member organizations that we set up an arrangement such as the one we now have.

So while we have not had written agreements, there has been an understanding within the trade that the Pork Council membership was going to undertake these obligations, and the best interpretation we can give to the effect of those initiatives is contained in these graphs, where we see a very massive spread emerging in the

[Translation]

viandes du Canada et le Conseil canadien du porc, se sont réunies et c'est à ce moment-là que les producteurs ont confirmé qu'ils entrevoyaient que les exportateurs auraient peut-être à verser des droits additionnels considérables à l'avenir, sous réserve que la décision soit validée par un comité d'appel.

Chacun avait son idée des sommes que pouvaient représenter ces droits additionnels mais tous s'entendaient pour dire qu'ils seraient suffisamment élevés pour amener un nombre assez appréciable d'exportateurs à réduire leurs exportations vers les États-Unis en raison du fardeau d'incertitudes et de risques qu'aurait à assumer ce secteur où les marges bénéficiaires sont déjà minces.

Les droits additionnels que certains prévoient étaient considérablement supérieurs aux marges bénéficiaires que bon nombre d'entre eux prétendent réaliser sur leurs exportations aux États-Unis, le problème tenant au fait que la majorité des subventions passibles de droits compensatoires sont versées aux producteurs et non pas aux exportateurs. De fait, ce sont les exportateurs qui sont techniquement passibles des droits compensatoires. C'est contre ce risque qu'ils réclamaient d'être protégés.

Les producteurs ont constaté dans le passé que l'imposition de droits compensatoires sur le porc faisait perdre au marché canadien des sommes supérieures au montant réel des droits à acquitter sur les exportations. Nos exportations représentent entre 20 p. 100 et 22 p. 100 de la production totale, de sorte que nous n'aurions à payer que des droits de 5¢. et que nous n'aurions à prélever du marché intérieur que 1¢., soit 20 p. 100 de 5¢., pour totaliser le montant nécessaire à acquitter les droits. Cependant, ce ne sont pas toutes les salaisons qui exportent. Donc, le fardeau des prélèvements additionnels n'est pas réparti uniformément entre les transformateurs.

Pour ce qui est du secteur de la vente au détail ici au Canada, les importateurs tiennent compte de ces droits dans le processus de négociation entre ceux qui vendent du porc ici au Canada et les clients qui sont des détaillants et des exportateurs. Le Conseil canadien du porc s'est donc engagé le 30 août à étudier l'idée de faire assumer aux producteurs une certaine responsabilité, qui serait liée aux droits additionnels au-delà des 3,6¢. ou bien aux 3,6¢. comme tels, cela reste à voir. Une semaine plus tard, lors d'une réunion à laquelle participait le Conseil du porc et une délégation du Conseil des viandes, le comité exécutif du Conseil canadien du porc a fait savoir qu'il avait l'intention de recommander à ses organisations membres une entente analogue à celle qui existe en ce moment.

Ainsi, même s'il n'existe pas d'accord écrit, il est entendu dans les milieux du commerce que les membres du Conseil du porc vont assumer les obligations dont j'ai parlées. Pour évaluer les effets de ces initiatives, je vous renvoie aux graphiques qui illustrent l'écart très prononcé qui existe entre le prix américain, représenté par la ligne

[Texte]

difference between that U.S. price, which is the one with the little crosses in it, and the Ontario price in this case, which is the one with the little squares. That margin increased over the one experienced previously, which was roughly 2¢ a kilogram, to about 17¢ a kilogram on August 30.

Over the week or so following that date a lot of settling was still taking place and by the time we reached our arrangement—and perhaps this is better illustrated in the second graph—and received a commitment in principle from the Pork Council to the Meat Council, that spread had narrowed quite considerably between the two, in our view.

Later on in the graph one sees a big spread emerging again at the end of September, so one might wonder whether there has been another factor at play that caused these prices to deviate at times. That particular point in time happened to occur at the end of a quarter and experience has been that during periods of tripartite stabilization pay-outs on hogs there is a tendency to market heavier numbers, including lighter hogs on average, in the final week of a quarter in order to take advantage of an anticipated pay-out period.

Mr. Vaags: Martin left off at the point where we had talked to the producers about whether the full depression of countervail would take place in the market as based on our office's calculations that are founded on the stabilizations paid in 1989, to the effect that we could see a depression in farm-gate receipt price of as much as \$300 million. We have said to the producers that they can take their pick between \$50 million or \$300 million, but that the market depression will take place somewhere between those figures and that if we therefore take on this responsibility it will cost them much less money.

We would certainly like to hear some of your questions and hope we can clear up some other things.

• 0940

We are certainly hopeful that through the GATT negotiations there might possibly be some hope of getting into other markets after this round of the GATT is done, namely the EEC. We are hoping that through the GATT negotiations, as well as maybe Europe 1992, the EEC might take a somewhat different approach. First of all, if they got rid of their export restitution payments, I think that would be a major step, so they do not try to beat us in third country markets. Secondly, if they change their sluice-gate pricing arrangement so that we could maybe get better access into that market down the road, I think that is somewhat of a hope for us. We seem to have too many eggs in one basket right now. Out of the roughly \$800 million worth of export sales, \$600 million goes to the United States, and I guess that is cutting it pretty thin. We have too much dependency on the U.S. markets.

[Traduction]

formée de petites croix, et le prix de l'Ontario, dans le cas qui nous intéresse, représenté par la ligne qui contient les petits carrés. Par rapport à ce qu'on avait pu constater précédemment, l'écart est passé de quelque 2c. le kilogramme à environ 17c. le kilogramme le 30 août.

Au cours de la semaine qui a suivi cette date, les ventes continuaient d'aller bon train et lorsque nous en sommes arrivés à une entente—et je constate que le deuxième graphique illustre peut-être mieux le phénomène—et que l'accord de principe a été conclu entre le Conseil du porc et le Conseil des viandes, l'écart avait été réduit considérablement, selon nos constatations.

Le graphique fait état d'un nouvel écart important qui prenait forme à la fin de septembre. On peut donc se demander si les écarts de prix constatés ne pouvaient pas être liés à un autre facteur. Dans le cas qui nous intéresse, l'écart s'est manifesté à la fin d'un trimestre. Or, durant les périodes de versements de stabilisation tripartite sur les porcins, on a tendance à commercialiser un plus grand nombre de sujets et aussi des porcins moins lourds en moyenne durant la dernière semaine du trimestre pour tirer parti de la période de versements prévue.

M. Vaags: Je poursuis l'explication de Martin en disant que nous avons parlé aux producteurs de la perspective d'un contrecoup découlant des droits compensatoires, sans savoir si l'ampleur de l'effet correspondrait à nos calculs fondés sur les versements de stabilisation de 1989 ou à l'hypothèse selon laquelle la baisse du prix versée à l'agriculteur pourrait entraîner un manque à gagner allant jusqu'à 300 millions de dollars. Nous avons dit aux producteurs que le manque à gagner serait de l'ordre de 50 millions de dollars à 300 millions de dollars et que le fait pour nous d'assumer cette responsabilité leur coûterait beaucoup moins cher.

Nous sommes donc impatients de répondre à vos questions et nous espérons être en mesure de tirer au clair certains aspects.

Nous espérons certainement que les négociations du GATT nous ouvriront d'autres débouchés, notamment vers la CEE. Nous espérons que dans le cadre de la ronde actuelle du GATT et aussi peut-être dans la perspective de l'Europe de 1992, la CEE adoptera une nouvelle optique. Premièrement, un grand pas serait franchi si les autorités de la CEE supprimaient les restitutions aux exportateurs qui assurent leur compétitivité sur les marchés des pays tiers. Deuxièmement, si leur mesure de contingentement par les prix était modifiée de manière à nous assurer un meilleur accès au marché commun dans les années à venir, je crois que nous aurions raison alors d'être optimistes. Il semble que nous ayons trop d'oeufs dans le même panier en ce moment. Sur environ 800 millions de dollars de ventes d'exportation à l'heure actuelle, 600 millions correspondent au marché des États-Unis. C'est une situation plutôt précaire: nous dépendons trop du marché américain.

[Text]

You asked a question about the U.S. farm bill and what effect that has on us in Canada. It certainly has an effect. Whatever they do with that farm bill, there are some advantageous positions that the American producers have. When they talk about not having subsidies, they certainly get them indirectly through the farm bill. Therefore, that causes us concern.

I spoke in Sioux City, Iowa, last week and told them that through their farm bill and their various other programs they are trying to cause a trade war in the world. The unfortunate part is that we are just a small player in the whole system, but we get caught in the crossfire, and it makes it very tough for us to compete when they have a larger treasury to work with.

The other area that I guess we do have some concern over in Canada from a livestock point of view is that we would certainly like to see the government address the issue of farm-fed grain. Farm-fed grain should be included under stabilization. There is a lot of concern about that, and it still has not been resolved in terms of exactly how we are going to deal with some of those areas.

On the market diversification, we are taking a serious look to see if there are other markets in the world that we can take a look at. Australia is one of those that has finally agreed to lift what I call their non-tariff trade barrier, because, they said, of our problem in Canada with TGE—transmittable gastric enteritis. They have admitted that it was a non-tariff trade barrier and have now opened the border, but now it is a matter of getting the inspection that is going to satisfy them. Of course, they are already looking at whether or not they should also look at a countervail action, even before we have sold them anything. So there is some concern there. Also, I guess you are aware that New Zealand is talking about it. I think they filed a petition last week.

We are certainly not without problems in our industry, but we continue to fight. It is still a strong industry. It is a major contributor to the agricultural economy. We are still proud of the fact that we are the second largest contributor to agricultural export dollars—second to wheat. Hopefully, we will all live long enough to resolve all these problems. Of course, by appearing before your committee, you will help us resolve some of them.

The Chairman: Thank you, Mr. Vaags and Mr. Rice. I think you have touched on so many different areas. I am sure there are going to be a lot of questions.

Mr. Foster: I welcome the members of the Canadian Pork Council here. I must say, when the committee adopted the terms of reference before us today to look at a number of trade issues and continue our study on the impact of the U.S. and European trade wars, I thought we

[Translation]

Vous avez posé une question au sujet du projet de loi agricole des États-Unis et de son effet au Canada. Cette mesure aura certainement un effet mais, de toute façon, la position des producteurs américains est déjà fort avantageuse. Ces derniers prétendent ne pas être subventionnés. Or, la loi agricole comporte certainement des subventions indirectes et cela nous préoccupe.

J'ai pris la parole la semaine dernière à *Sioux City* dans l'Iowa. J'ai déclaré à cette occasion aux producteurs agricoles que la loi agricole des États-Unis et les divers autres programmes dont ils bénéficient les mettent en situation de guerre commerciale par rapport au reste du monde. Malheureusement, nous jouons un rôle plutôt secondaire à l'échelle mondiale mais nous nous trouvons coincés entre les belligérants et il nous est très difficile de leur faire concurrence compte tenu des moyens financiers plus importants dont ils disposent.

L'autre aspect qui nous inquiète, ici au Canada, en matière d'alimentation du bétail, c'est la question des céréales consommées à la ferme, à laquelle le gouvernement devrait s'intéresser selon nous. Ces céréales devraient être visées par les mesures de stabilisation. Cette question inquiète beaucoup de gens et aucune solution pratique n'a été trouvée jusqu'à maintenant.

Sur le plan de la diversification des débouchés, nous étudions sérieusement d'autres marchés. L'Australie est au nombre des pays qui ont finalement accepté de supprimer ce que je qualifie d'obstacle non tarifaire au commerce. En effet, ce pays a reconnu que le fait de nous fermer ses frontières à cause de notre problème d'entérite gastrique transmissible constituait effectivement une entrave non tarifaire au commerce. Les exportations sont donc possibles désormais, dans la mesure où nous nous entendrons sur un régime d'inspection. Évidemment, les Australiens étudient déjà la possibilité de mesures compensatoires, avant même que nous leur ayons vendu quoi que ce soit. Il y a donc certaines inquiétudes de ce côté. Également, vous savez sans doute que la Nouvelle-Zélande songe à en faire autant. Je crois que ce pays a déposé une demande la semaine dernière.

Il existe certainement des problèmes dans notre secteur, mais nous poursuivons le combat. Il s'agit toujours d'un secteur vigoureux qui contribue de façon importante à notre économie agricole. Nous sommes toujours fiers d'être la deuxième source de recettes d'exportations agricoles—après le blé. J'espère que nous allons tous vivre assez longtemps pour résoudre tous les problèmes qui se posent. Évidemment, du fait que nous comparaissons ici, nous vous invitons à nous aider à les résoudre.

Le président: Je vous remercie, Messieurs Vaags et Rice. Vous avez abordé une foule d'aspects et je suis convaincu que les questions vont être nombreuses.

M. Foster: Je souhaite la bienvenue aux membres du Conseil canadien du porc. Je dois dire que lorsque le Comité a adopté le mandat qui est le nôtre aujourd'hui et qui consiste notamment à étudier un certain nombre de questions d'ordre commercial et à poursuivre l'étude des

[Texte]

would have some very interesting meetings. From the testimony given already, this is certainly an extremely complicated and very, very important part of our whole agriculture industry and the problems facing us during the next few months and years.

Mr. Vaags, I am interested to go back to the genesis of the pork countervail, which really started last year after the passage of the free trade legislation in the United States Congress. Their Omnibus Trade Bill was amended by Senator Baucus of Montana. As I understand it, the amendment to the countervail duty law stated you would have a deemed subsidy... if it applied to the primary product then it would apply at the secondary stage. At the time that legislation was passed, was there any consideration given to calling for a GATT panel at the time? I understand Canada obtained agreement yesterday to have a GATT panel look at the American amendment to their countervail law.

• 0945

Has the council made representations to the government or were there any discussions to immediately seek a GATT panel to challenge it. The GATT provisions are that you have to analyze and assess a subsidy situation, you cannot just deem it to have occurred. Knowing Baucus, I am not surprised he did it this way, but it seems to me that of the tools available to the Canadian Pork Council and the Government of Canada, that one is much better than a binational panel to strike down this anticipated decision.

Mr. Vaags: Dr. Foster, I will let Martin carry you through the consultations we had with the government at that time. I cannot remember exactly all the processes we went through.

I want to elaborate on the Baucus amendment, if you want to call it that. We were concerned from the day the amendment went through. We are still of a strong mind. The reason we are going to GATT on the automatic pass-through is that we simply do not agree there is anything they can hang their hat on. The Americans did not do any kind of test as to whether there was actual benefit to the packing industry. They just take it for granted that there is an automatic pass-through.

We did have consultation with the government and we did deal a lot with the Department of External Affairs but the exact procedure... I think Martin's memory is younger and much more alert than mine is.

Mr. Foster: Especially on a cold winter morning.

Mr. Vaags: That is part of my problem. I came from a balmy Manitoba on Sunday and it is pretty darn cold here.

Mr. Foster: We heard there was a lot of hot air out there over the weekend.

[Traduction]

répercussions de la guerre commerciale que se livrent les États-Unis et l'Europe, j'imaginais bien que nos délibérations allaient être extrêmement intéressantes. Compte tenu des témoignages déjà reçus, le domaine que nous abordons est très important par rapport à l'ensemble de notre secteur agricole et des problèmes que nous aurons à résoudre au cours des prochains mois et des prochaines années.

Monsieur Vaags, revenons à la genèse des droits compensatoires sur le porc, qui remontent à l'an dernier après l'adoption des mesures législatives sur le libre-échange par le Congrès des États-Unis. Le projet de loi général sur le commerce extérieur a été amendé par le sénateur Baucus du Montana. Si je comprends bien, selon cet amendement, il est réputé y avoir subvention... si elle est appliquée au produit primaire, alors elle s'applique à l'étape secondaire. Au moment où cette mesure législative a été adoptée, a-t-on songé à demander un jury du GATT? Je crois savoir que le Canada a obtenu hier qu'un jury du GATT examine l'amendement américain à la Loi sur les droits compensatoires.

Est-ce que le Conseil a fait des démarches auprès du gouvernement ou y a-t-il eu des discussions pour demander immédiatement un jury du GATT pour contester cette loi. Selon les dispositions du GATT, il faut analyser et évaluer les cas de subvention, car on ne peut tout simplement supposer qu'il y a eu subvention. Comme je connais Baucus, je ne suis pas étonné qu'il ait procédé de cette façon, mais il me semble que de tous les outils à la disposition du Conseil canadien du porc et du gouvernement du Canada, celui-ci est de loin préférable à un jury binational pour invalider cette décision prévue.

M. Vaags: Monsieur Foster, je laisserai Martin raconter les consultations que nous avons eues avec le gouvernement à l'époque. Je ne me souviens pas exactement de toutes les étapes.

J'aimerais m'arrêter un peu sur l'amendement Baucus, si on peut l'appeler ainsi. Nous nous sommes inquiétés dès le moment de son adoption. Nous n'avons pas changé d'idée. Si nous nous adressons au GATT sur la question du transfert automatique, c'est que nous croyons qu'il n'y a aucun fondement à cette mesure. Les Américains n'ont fait aucune étude quant à savoir s'il y avait effectivement un bénéfice pour les salaisons. Ils supposent tout simplement qu'il y a un transfert automatique.

Nous avons consulté le gouvernement et particulièrement le ministère des Affaires extérieures, mais quant au détail... je crois que la mémoire de Martin est plus jeune et beaucoup plus vive que la mienne.

M. Foster: Surtout par une journée aussi froide.

M. Vaags: C'est là une partie de mon problème. J'arrive du Manitoba, où il faisait doux dimanche, et ici il fait très froid.

M. Foster: On nous a pourtant dit que ça chauffait pas mal là-bas en fin de semaine.

[Text]

Mr. Vaags: We would like to have them come back and create some more.

Mr. Rice: I recollect a quite lengthy period of efforts and some of them were successful. In this area it was not successful to have the U.S. modify the legislation in a way less harmful to us.

On this particular aspect of the automatic pass-through provision, my recollection is that we felt we could not challenge the U.S. on it until they had actually used it. Having just been enacted, there was no basis to challenge the legislation. It would have to await them actually exercising it.

Mr. Foster: Okay. This chart shows Ontario hogs versus Omaha prices, and we see spikes and valleys where, for instance, on August 30 there was a 16¢ per kilogram differential; on September 7 it was 20¢, and November 6 it was 12¢. Those are very substantial losses. Are they with the \$2 levy in place—or as our chairman says, the \$2 solution—or are those the losses that resulted because there was no \$2 levy in place?

• 0950

Mr. Vaags: Dr. Foster, if you want to try to somehow eliminate the couple of peaks and valleys you will always, on a day-to-day basis. . . Traditionally Canada follows the U.S. market, but you will have a time when the American market may have fallen \$1.50 today and all of a sudden the Canadian industry gets nervous and they say, well, maybe this market is really going to start slipping. That is when you will see sometimes for a one- or two-day period our market will overreact, and then it looks as if the American market will just keep itself level again, and it will come back. So since we are in an exporting region, from time to time, even though you have the \$2 levy in place, you will still have the odd day here and there where you are going to have those kinds of drops.

Our concern is that we do not keep that kind of severe dip in the market. If we do not do anything, the problem is that the packer who has to do the exporting is going to have an unknown liability out there of something like 11¢ or 12¢, plus his normal cost of doing business. So his cost of doing business in the U.S. is now 20¢, whereas the domestic packer has only about an 8¢ cost of doing business. If we did not do anything, automatically the market would get totally depressed and you would keep those valleys right down on a straight line on the bottom. That is our concern.

On a one- or two-day basis you will still see these kinds of things every so often, but it is the length of period in between there where you can see it has been holding better patterns.

Mr. Foster: I must say the idea of the \$2 levy is an ingenious way to try to spread the pain across the entire industry and avoid the tremendous losses that would occur otherwise. What is the legal mechanism? Suppose a farmer somewhere sells his hogs for purely domestic use in a circumscribed geographical area. Is the power to levy

[Translation]

M. Vaags: J'aimerais bien les voir revenir pour faire encore un peu de chaleur.

M. Rice: Je me souviens de longs efforts, dont certains ont été couronnés de succès. Dans le cas qui nous occupe, nous n'avons pas réussi à faire modifier la loi américaine pour qu'elle nous désavantage moins.

Sur cette question du transfert automatique, nous estimions que toute contestation était impossible tant que rien n'était invoqué. La loi venait d'être adoptée et il n'y avait aucun fondement pour la contester. Il fallait attendre qu'elle soit effectivement invoquée.

M. Foster: Bon. Ce tableau montre le prix des porcins en Ontario et à Omaha; nous voyons des creux et des sommets. Par exemple, le 30 août, la différence était de 16c le kilo; le 7 septembre elle était de 20c et le 6 novembre de 12c. Ce sont là des pertes très importantes. Est-ce que le droit de 2\$ était en vigueur—ce que notre président appelle la solution à 2\$—ou s'agit-il de pertes découlant de l'absence de ce droit de 2\$?

M. Vaags: Monsieur, si vous réussissez à éliminer les quelques sommets et creux, vous constaterez toujours, d'une journée à l'autre. . . Traditionnellement, le Canada suit le marché américain, mais il peut arriver que le marché américain chute par exemple de 1,50\$, et tout à coup, l'industrie canadienne s'inquiète et craint que le marché ne commence à s'effondrer. Alors notre marché réagit trop fort, pendant une journée ou deux, et on a l'impression que si le marché américain reste stable, tout rentrera dans l'ordre. Puisque nous sommes dans une région exportatrice, il arrivera de temps à autre, malgré le droit de 2\$, que l'on connaisse une baisse de ce genre.

Nous voulons que les baisses importantes de ce genre ne se prolongent pas. Si nous ne faisons rien, la salaison qui exporte devra faire face à un coût de l'ordre de 11c ou 12c en plus du coût normal. Il lui en coûtera donc 20c pour faire affaires aux États-Unis, tandis que la salaison qui vend au Canada n'aura un coût que d'environ 8c. Si nous ne faisons rien, le marché s'effondrerait automatiquement et ces creux se maintiendraient en ligne droite au bas du graphique. C'est là ce que nous craignons.

Ça se produira toujours pour une journée ou deux à l'occasion, mais ce qui importe c'est le délai entre ces creux.

M. Foster: Le droit de 2\$ est une façon ingénieuse d'étaler les pertes sur l'ensemble de l'industrie et d'éviter les pertes énormes qui se produiraient autrement. Quel est le mécanisme juridique? Supposons le cas d'un producteur qui vend ses porcs pour un usage purement canadien dans une région géographique bien circonscrite.

[Texte]

that with the Pork Council or is it with the individual provincial marketing boards? Or is it a voluntary contribution they are making? Obviously 80% or 78% are not actually exporting into the U.S. market.

Mr. Vaags: The power is with the provincial marketing boards. We all had to go back to our provincial marketing councils to get the legal authority to do this kind of thing. In turn, the majority of provinces got the consent from their elected delegate structures, to begin with. Then you get it passed by the marketing council, which then puts an order through that we are allowed to do this type of thing.

As a matter of fact, in Manitoba it is a \$2.25 solution rather than a \$2 one. That is simply because that is the original calculation we did it on. It simply means we are collecting \$2.25 instead of \$2, but we will be collecting for a shorter period of time than those people who will be collecting the \$2 side.

Mr. Rice: Inasmuch as federal authorities are involved, we do use the Agricultural Products Marketing Act—that federal legislation—to buttress the provincial authorities to take check-offs on hogs that are moving interprovincially and internationally, where you are moving into a federal jurisdiction.

Mr. Althouse (Mackenzie): You have mentioned the exercise of the pass-through provisions was not countervailed under GATT and you had decided not to do that until you knew whether that was going to be a factor. How long will it take before you are sure that is a factor, or have you arrived at that conclusion now? Are you still waiting for those reports?

• 0955

Mr. Rice: Are you asking if we are sure that we have a GATT case?

Mr. Althouse: Yes. In answer to Dr. Foster's question in that regard, you said you did not countervail it because you were not sure they were going to be using it. Are you satisfied that it is being used now, or are you still waiting for some further action?

Mr. Rice: The understanding we had from talking with External Affairs officials was that there had been as much lobbying done as possible to prevent that pass-through provision from being included in the U.S. Omnibus Trade Bill and that the next thing that could be done would be to challenge it. It was found at the time that it was vulnerable to GATT challenge, but that such a challenge could not be formally undertaken until it had actually been exercised, so we had to wait until there had been a case of it being used, as opposed to it just sitting on the U.S. law books and never being applied. Under the Free Trade Agreement dispute panel process there will be a heavy reliance upon the U.S. obligations to GATT because those GATT obligations are specifically cited in the Free Trade Agreement.

[Traduction]

Est-ce le Conseil du porc qui a le pouvoir d'imposer ce droit ou plutôt les offices de commercialisation des provinces? S'agit-il plutôt d'une contribution volontaire? Manifestement, 80 p. 100 ou 78 p. 100 n'exportent effectivement pas dans le marché américain.

M. Vaags: Ce pouvoir revient aux offices de commercialisation des provinces. Nous avons tous dû nous adresser à nos conseils provinciaux de commercialisation pour obtenir l'autorisation légale de faire cela. Dans la majorité des provinces, il a fallu obtenir d'abord le consentement des délégués élus. Ensuite on a fait adopter la mesure par le conseil de commercialisation qui émet une ordonnance.

En fait, au Manitoba c'est la solution à 2,25\$ et non celle à 2\$. Cela dépend tout simplement du calcul de départ. Cela signifie que nous percevons 2,25\$ au lieu de 2\$, mais nous percevons cette somme moins longtemps.

M. Rice: Au palier fédéral, nous utilisons la Loi sur la commercialisation des produits agricoles—une loi fédérale—à l'appui des pouvoirs provinciaux pour imposer des retenues sur les porcins vendus à l'extérieur de la province ou du pays et qui relèvent de la compétence fédérale.

M. Althouse (député de Mackenzie): Vous avez dit que vous n'avez pas fait appel au GATT dans le cas des dispositions concernant le transfert automatique et que vous avez décidé de ne pas le faire avant de savoir si cela entrerait en ligne de compte. Combien de temps vous faudra-t-il pour en être certain, ou êtes-vous déjà parvenus à cette conclusion? Attendez-vous toujours les rapports?

M. Rice: Est-ce que vous me demandez si nous sommes certains du bien-fondé de notre cause auprès du GATT?

M. Althouse: Oui. En réponse à la question de M. Foster, vous avez dit que vous n'avez pas fait appel au GATT parce que vous n'étiez pas certain que cette disposition serait utilisée. Est-ce qu'elle est maintenant utilisée, ou attendez-vous toujours d'autres mesures?

M. Rice: Les fonctionnaires des Affaires extérieures nous ont appris qu'on avait fait autant de lobbying que possible pour empêcher que cette disposition concernant le transfert automatique fasse partie du projet de loi général américain sur le commerce extérieur; la prochaine chose à faire était de la contester. On a jugé à l'époque que cette mesure pouvait être contestée devant le GATT, mais il fallait attendre qu'elle ait été effectivement utilisée car nous ne pouvons rien faire dans le cas d'une loi qui existe mais qui n'est pas appliquée. Dans le cas du processus de règlement des litiges en vertu de l'accord de libre échange, on insistera beaucoup sur les obligations des États-Unis dans le cadre du GATT, car ces obligations sont expressément mentionnées dans l'accord.

[Text]

Mr. Althouse: Are you expecting the question of pass-through to be resolved when the final assessment on the pork case is known? They appear to be using pass-through logic in some of their rulings, do they not?

Mr. Rice: The U.S. does. Yes. We should get an indication by the first week of July next year under the Free Trade Agreement process.

To give a little bit of history here, this assumption that all the subsidies on the hogs are passed along in full to the pork was also made by the U.S. authorities in the 1985 investigation. The Canadian Meat Council challenged that to the U.S. Court of International Trade. The court agreed with the Meat Council, saying Congress must do an analysis to attempt to show that there is some or all of this subsidy which is passed through. It is from this that the U.S. industry got Congress to change the trade law to overcome what the court said had to be done. We believe, though, like the court, that the Free Trade Agreement panel will still find that they are being very discriminatory in the use of that pass-through provision. Then on the GATT level we are in much more of an observer status. The GATT panels are operated at an inter-government level but we are confident we will have an opportunity to have some input, but the view is that there is a fairly strong GATT case for them not to make such an assumption.

Mr. Althouse: Are you then assuming GATT will override the current U.S. law? Is the panel itself charged with only interpreting the U.S. law, or is it also supposed to be cognizant of GATT rules? My understanding was that it was the former rather than the latter.

Mr. Rice: Inasmuch as GATT rules are pertinent to U.S. law, then the GATT rules are relevant. They are just exactly as the U.S. Court of International Trade was, looking at these cases in the context of whether the decisions are made in accordance with the interpretation of U.S. law and that they are adequately supported with evidence.

• 1000

When you talk about the U.S. trade law you are not talking about just the legislation itself, you are talking about the Congressional debate, the resolutions that go into making up the law, and also how the law is being interpreted by the administration. In most of these trade discussions, there is a GATT context that enters into the design of their law. On one of our appeals we ourselves did go to GATT. We cited the GATT U.S. Guide Abrogations in terms of identifying injury with specific subsidies. We lost the case, but the GATT part of it was still very germane to the court ruling.

Mr. Althouse: Do you have any difficulty with some of your sister organizations, such as the cattlemen's groups,

[Translation]

M. Althouse: Vous attendez-vous à ce que la question du transfert automatique soit résolue au moment où l'évaluation finale de l'affaire du porc sera connue? Certaines décisions semblent utiliser le principe du transfert automatique, n'est-ce pas?

M. Rice: Aux États-Unis, oui. Nous devrions avoir une indication pour la première semaine de juillet, l'an prochain, dans le cadre de l'Accord de libre échange.

Sur le plan historique, ce postulat que toutes les subventions sur les porcins sont transférées au complet au porc a aussi été utilisé par les Américains dans l'enquête de 1985. Le Conseil des viandes du Canada a contesté cela devant le tribunal américain du commerce international. La cour a donné raison au Conseil des viandes, disant que le Congrès doit procéder à une analyse pour tenter de démontrer que la subvention est transférée en totalité ou en partie. C'est pour cela que l'industrie américaine a fait modifier la loi par le Congrès afin de circonvier cette décision du tribunal. Nous estimons cependant, comme le tribunal, que le jury établi en vertu de l'Accord de libre échange conclura que cette disposition est discriminatoire. Au palier du GATT, nous avons essentiellement statut d'observateur. Les jurys du GATT fonctionnent au palier intergouvernemental, mais nous avons tout lieu de croire que nous pourrions nous faire entendre, et on estime qu'il y a de bonnes chances que le GATT ne reconnaisse pas cette hypothèse.

M. Althouse: Est-ce que vous supposez que le GATT renversera l'actuelle loi américaine? Le jury lui-même doit-il uniquement interpréter la loi américaine ou a-t-il également la compétence d'interpréter les règles du GATT? Je crois savoir que c'est la première interprétation qui est la bonne.

M. Rice: Dans la mesure où les règles du GATT sont pertinentes pour les lois américaines, alors elles entrent en ligne de compte. Le jury fait exactement la même chose que le tribunal américain du commerce extérieur, c'est-à-dire qu'il étudie ces cas pour déterminer si les décisions ont été prises conformément à l'interprétation de la loi américaine et fondées sur des preuves suffisantes.

Quand vous parlez des lois commerciales américaines, vous ne parlez pas uniquement des mesures législatives, mais vous parlez du débat au Congrès, des résolutions qui aboutissent à des lois et également de la façon dont la loi est interprétée par l'administration. Dans la plupart de ces discussions sur le commerce, le contexte du GATT entre en jeu dans la conception de la loi. Dans le cas d'un de nos appels, nous nous sommes nous-mêmes adressés au GATT. Nous avons cité le *GATT U.S. Guide Abrogations* pour cerner les préjudices causés par les subventions données. Nous avons perdu notre cause, mais la question du GATT était néanmoins très pertinente pour la décision du tribunal.

M. Althouse: Est-ce que des organismes comparables, comme les associations d'éleveurs de bétail, vous causent

[Texte]

that are effectively arguing the U.S. side of this argument when they are or were attempting to stop Irish beef from coming in? They were attempting to get GATT or Canada to have a pass-through provision on the subsidization of the European beef.

Is this a factor in delaying the commencement of the GATT ruling or GATT application, or do you think External Affairs is simply listening to the Pork Council and waiting—as you seem to be—for a clear ruling by the Canada-U.S. panel and for U.S. action to become more clear? Or is External Affairs caught between two conflicting sets of proposals here?

Mr. Rice: My initial response is that I have not myself been aware of a perception of a contradiction between the pork and cattle interests in the matter of a pass-through. Where our two cases have differed has been over the matter of standing and whether the producers have the standing by themselves to obtain relief against processed products.

In our case, standing was not an issue particularly, because the pork producers had a number of U.S. packers on their side. The standing issue never really came up.

To date, I have not been particularly aware of a pass-through argument. Dr. Foster indicated to confirm what I had hoped would happen: yesterday they decided to initiate a panel on this case. I do not know and to date I have not seen to what extent the beef interest will get particularly involved in it.

Mr. Althouse: The U.S. beef interest?

Mr. Rice: The Canadian beef interest. I have not heard anything like that, but it is worth looking into.

Mr. Stevenson (Durham): I have just a few general questions on the Canada-U.S. Trade Agreement. As I understand it or as I recall, the Canadian Pork Council and a number of the provincial pork producers boards had at least some general or modest support for the Free Trade Agreement. At that time were you aware that the United States would still have their trade laws and all the methods of dealing within those laws and appeals and so on? Also, did you think that Canada would still have our trade laws and right to take countervail? Was it clear to your organization?

Mr. Vaags: Yes. There is no question that we were fully aware at the time when we were supportive of the FTA. The reason we were so supportive of the FTA was that we knew the kind of actions we had gone through starting about 1983. We knew just what kinds of problems were facing us.

[Traduction]

des difficultés, eux qui plaident l'argument des américains lorsqu'ils tentaient d'empêcher le boeuf irlandais de pénétrer au pays? Ils tentaient d'amener le GATT ou le Canada à adopter une disposition concernant le transfert automatique des subventions pour le boeuf européen.

Est-ce que ce fait explique en partie que l'on ne se soit pas encore adressé au GATT ou estimez-vous que les Affaires extérieures se contentent d'écouter le Conseil du porc et d'attendre, comme vous semblez le faire, une décision claire du jury canado-américain et des gestes plus clairs de la part des États-Unis? Se pourrait-il que le ministère des Affaires extérieures soit pris entre deux jeux de propositions contradictoires?

M. Rice: Je répondrai tout d'abord que je ne suis pas moi-même au courant d'une contradiction perçue entre les intérêts du porc et ceux du bétail dans la question du transfert automatique. La différence entre nos deux cas porte sur la question de la qualité pour agir; les producteurs ont-ils qualité pour agir eux-mêmes, pour obtenir recours contre les produits transformés?

Dans notre cas, cette question n'avait pas beaucoup d'importance, car les producteurs de porc bénéficiaient de l'alliance de nombreuses salaisons américaines. La question de la qualité pour agir ne s'est jamais vraiment posée.

Jusqu'à maintenant, je ne suis pas particulièrement au courant d'un argument sur le transfert automatique. M. Foster a confirmé mes espoirs: hier, on a décidé de créer un jury sur cette affaire. Je ne sais pas dans quelle mesure les intérêts du boeuf interviendront.

M. Althouse: Les intérêts américains?

M. Rice: Les intérêts canadiens. Je n'ai entendu parler de rien de ce genre, mais cela vaut la peine qu'on y regarde de plus près.

M. Stevenson (député de Durham): J'aurais quelques questions d'ordre général sur l'Accord canado-américain de libre-échange. Si je ne m'abuse et si ma mémoire est bonne, le Conseil canadien du porc et un certain nombre de commissions provinciales des producteurs de porcs l'appuyaient au moins de façon générale ou modeste. À l'époque, saviez-vous que les États-Unis disposeraient toujours de leurs lois commerciales et de toutes les façons de traiter dans le cadre de ces lois, des appels, et ainsi de suite? Estimiez-vous aussi que le Canada disposerait toujours de ses propres lois commerciales de la possibilité d'imposer des droits compensatoires? Est-ce que cela était bien clair pour votre organisme?

M. Vaags: Oui. Nous en étions bien au courant au moment où nous avons appuyé l'accord de libre-échange. Si nous appuyions l'accord de libre-échange, c'est que nous étions au courant des mesures que nous avions subies à compter de 1983 environ. Nous savions exactement à quels problèmes nous attendre.

[Text]

We said that if we support the Free Trade Agreement, we know that under the FTA we are going to be able to sit down together and try to work out trade rules that are going to be satisfactory to all of us. Even though we knew it was going to be five plus two years, we had been in it since 1983 until December 31, 1989. We had already gone through six years of battling, so we said we might as well battle for the next five plus two years and make sure we can get some trade rules that are going to be satisfactory and that we can work with.

• 1005

Certainly we were aware countervail actions could still be filed against us. But in this latest exercise our biggest shock was that if we did not cause any injury to the American market in 1985 and we have lessened the sales to them now, how could somebody treat us as maybe causing future injury?

The terminology I used in Sioux City, Iowa, last week was that I just do not understand; it is like a policeman going down the sidewalk one evening and there is some kind of a grubby man walking there; he arrests him because he might be a murderer or rapist tomorrow. That is the kind of thing we feel they have done with us in this latest exercise. So we do feel we have been mistreated in the way they voted on this exercise. But we were certainly aware of the United States trade laws we would still have to live with, and the countervailability.

Mr. Stevenson: Is the presentation you made last week available?

Mr. Vaags: No. As a matter of fact I was speaking from notes. I spoke for about 45 minutes. They had closed-circuit cameras to display this thing on the trade floor. This was in a trade show, but then they had seminars on the side. Afterwards the organizers were extremely disappointed they had not taped the entire thing so they would have some back-up material to work from. I guess I am somewhat biased, since I gave the presentation, but I think we acted as pretty good ambassadors and we made a lot of points to the people there, because even producers came and congratulated me and said I had cleared up a lot of misunderstanding.

Mr. Stevenson: In the development of that trade agreement lumber, steel, pork, beef, and various other sectors that had had trade problems with the United States had generally been supportive. I suppose one of the reasons is the creation of the bi-national panel to challenge any decisions made by the United States Court of International Trade, and the longer-term hope that the shenanigans going on down there hopefully could in time be largely eliminated through future discussions on the trade bill.

Mr. Vaags: Certainly that is our hope. If we do not win through that particular exercise I guess we have a whole set of new problems facing us. But, yes, we are hopeful

[Translation]

Nous avons décidé d'appuyer l'accord de libre-échange sachant qu'il nous permettrait de tenter de négocier des règles commerciales satisfaisantes pour nous tous. Même si nous savions qu'il faudrait cinq ans plus deux ans, nous y étions depuis 1983 et jusqu'au 31 décembre 1989. Comme nous nous battions déjà depuis six ans, nous nous sommes dits que nous pourrions aussi bien nous battre encore cinq ans plus deux pour obtenir des règles commerciales satisfaisantes.

Bien sûr, nous savions que les Américains réclameraient des mesures compensatoires contre nous mais ce qui nous a le plus choqué, cette fois-ci, c'est qu'on puisse conclure que nous allions causer un préjudice futur au marché américain, alors que nous ne lui en avons pas causé en 1985 et que nos ventes ont diminué depuis lors.

Comme je l'ai dit la semaine dernière à Sioux City, en Iowa, c'est tout simplement incompréhensible. C'est comme si un policier croisait un vagabond sur le trottoir et l'arrêtait en disant qu'il risque de commettre un meurtre ou un viol demain. C'est exactement la situation dans laquelle nous nous trouvons maintenant. Et c'est pourquoi nous estimons avoir été traité de manière inacceptable. Cela dit, nous savions très bien que les lois commerciales américaines continueraient de s'appliquer, ainsi que les possibilités de droits compensatoires.

M. Stevenson: Pourrions-nous avoir le texte de votre communication de la semaine dernière?

M. Vaags: Non, j'ai parlé environ 45 minutes à partir de notes manuscrites. J'ai fait cette communication dans le cadre d'une foire commerciale, et elle a été diffusée dans plusieurs salles grâce à des caméras en circuit fermé. Après coup, les organisateurs ont dit qu'ils regrettaient profondément de ne pas avoir tout enregistré, car cela leur aurait été très utile. Étant donné que c'est moi qui ait fait la communication, je ne suis probablement pas très objectif mais je dois néanmoins dire que nous avons été d'excellents ambassadeurs, puisque même des producteurs américains sont venus me féliciter et me dire que j'avais dissipé beaucoup de malentendus.

M. Stevenson: Lors des discussions sur le libre-échange, divers secteurs commerciaux ayant eu des difficultés aux États-Unis, comme le bois, l'acier, le porc ou le boeuf, ont généralement appuyé l'initiative. L'une des raisons était probablement qu'on allait ainsi mettre sur pied des groupes d'experts binationaux qui pourraient contester toute décision de la cour américaine du commerce international, ce qui ouvrirait l'espoir qu'on verrait disparaître certaines des manigances auxquelles se livrent divers secteurs américains.

M. Vaags: C'était manifestement ce que nous espérions. Si nous ne pouvons pas gagner dans ce contexte, nous allons être confrontés à toute une nouvelle série de

[Texte]

that through the bi-national panels being set up now we are going to come out of this as the winner.

Mr. Stevenson: On the two Chapter 19 requests for panels that have been made under the Canada-United States Trade Agreement, in the first one the federal government is one of the parties, along with the Pork Council, the Meat Council, and the Government of Alberta. Are any others in there at the moment? What I am leading up to is that the Government of Canada is a named party in that request, as I understand it.

In the second Chapter 19 request, which was put forward on October 13, Alberta, Quebec, the Canadian Meat Council, and the Canadian Pork Council I believe are named. Why is the Canadian government directly involved on some and in others it is in the background, supporting the request of industry?

• 1010

Mr. Rice: With the first panel that was a major step, I suppose. I do not know whether the federal government had ever before been a party in a trade remedy process. They identified this pass-through, and also the decision by the U.S. Department of Commerce that tripartite stabilization is not generally available. We had hoped that decision would not arise after all the work that went into amending all of our national stabilization plans. They had worked towards making them available to all commodity sectors that were in a position to seek a tripartite plan. Those are two items which the federal government obviously felt was in the public interest to go after, to be the lead party in this process.

In the second process on the injury side, we did not pursue it at length. We were told by External Affairs people that the federal government did not have standing as an interested party in the ITC panel. I am not exactly sure why. The Government of Alberta did enter as an interested party towards the latter stages of the investigation. I know the Quebec government is being challenged as not qualifying as an interested party.

With regard to the injury side, the government's role was in assisting and providing data, helping to locate information which the industry could use to support it. I suppose of the two, the subsidization part and the injury part, we would look at the subsidization part as being more of the government's interests and government obligations to be involved. Maybe I will just leave it at that.

Mr. Stevenson: In reflecting on what you have said, the first Chapter 19 panel really refers to the targeting of tripartite stabilization and is primarily a policy issue. Therefore government, along with the producer and packer groups, is involved quite directly, and clearly the

[Traduction]

problèmes. Cela dit, il est vrai que nous espérons que les groupes d'experts binationaux qui sont actuellement mis sur pied prendraient des décisions en notre faveur.

M. Stevenson: Deux demandes ont été présentées pour la création de groupes d'experts au titre du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange. Pour ce qui est de la première, les parties sont notamment le Gouvernement fédéral, le Conseil du porc, le Conseil des viandes et le gouvernement de l'Alberta. Y en a-t-il d'autres? Ce qui est important, pour moi, c'est que le gouvernement du Canada soit partie à la demande.

Pour ce qui est de la deuxième, qui a été présentée le 13 octobre, je crois savoir que les parties identifiées sont l'Alberta, le Québec, le Conseil des viandes et le Conseil du porc. Pourquoi le gouvernement canadien est-il directement impliqué dans une demande alors qu'il se contente d'appuyer l'industrie dans la deuxième?

M. Rice: La première demande constitue une initiative très importante, à mon avis. Je ne sais si le gouvernement fédéral a déjà été partie dans une affaire de recours commercial. Il a tenu compte de cette décision de transfert, ainsi que de la décision rendue par le département du Commerce bloquant de manière générale l'accès à un mécanisme de stabilisation tripartite. Nous avions espéré que cette décision ne serait pas rendue, après toutes les modifications que nous avons apportées à nos régimes de stabilisation nationaux. Le gouvernement fédéral s'était efforcé de les mettre à la disposition de tous les secteurs de production qui étaient en mesure de les appliquer. A mon avis, le gouvernement a décidé d'être partie principale dans la première demande parce qu'il a manifestement jugé que c'était dans l'intérêt public.

En ce qui concerne la deuxième procédure, nous n'avons pas poursuivi d'efforts aussi intenses. Des gens du ministère des Affaires extérieures nous ont dit que le gouvernement fédéral ne pouvait pas être considéré comme à partie à la procédure, mais je ne sais plus très bien pour quelle raison. Par contre, le gouvernement de l'Alberta est devenu partie intéressée vers la fin de l'enquête, et je sais que la position de partie intéressée prise par le gouvernement du Québec fait l'objet d'une contestation.

En ce qui concerne le préjudice, le rôle du gouvernement a été de fournir des données et d'aider l'industrie à obtenir les informations requises pour justifier sa position. Étant donné les deux enjeux, c'est-à-dire le subventionnement et le préjudice, je suppose que c'est le problème des subventions qui intéresse le plus directement le gouvernement fédéral. Peut-être devrais-je en rester là.

M. Stevenson: Si je vous comprends bien, le premier groupe d'experts dans le cadre du chapitre 19 concerne le ciblage de la stabilisation tripartite, c'est-à-dire fondamentalement une question de politique. Il est évident que le gouvernement fédéral est directement

[Text]

federal government would have a position of standing in a situation like that.

Whereas, when it comes to injury, it is more from the producer and processor side, and they are the two which would obviously have a position of standing. I suppose the Alberta government, having some ownership in meat packers, could say that they would have a standing in that sort of situation. It might be more difficult for others to say that.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Gentlemen, as you are aware, all producers are not excited about the \$2 solution. You mentioned to us earlier that it may be short-term pain, hopefully for long-term gain. What is your response to the producer who makes the comment that—I think it is partly justifiable—because of the potential liability of the countervail duty coming on, it creates a pressure on the market, a potential cost to the packer? Even though a fund is being created, that in itself is probably going to lower the return to the producer as we go along, with the producer saying, gentlemen, it looks as though I may very well be paying twice here. What is your answer to that? I am sure you have had this put to you, Mr. Vaags.

• 1015

Mr. Vaags: Yes, we certainly have had that question put to us in many cases, and that is exactly why we have started charting the price. We have gone into this agreement with the producers that, based on the charting we are going to do in tracking U.S. and Canadian prices, if we feel we are going to see an undue market depression that is greater than we expect the normal trend to be—we go back a couple of years in tracking it—we can stop this program on two weeks' notice. Originally we said seven days with the packers. They were not happy with that because they said they make commitments ahead of time, and we have now agreed to extend that to two weeks' notice.

In other words, if at the end of this week we start getting a lot of complaints from people who say, look, you fellows have not tracked the prices properly and we still think we are getting beaten. . . We are tracking it on a daily basis, and if we think it is not satisfactory to our standard, we will notify the packing industry that we are going to stop this process. That is the answer I gave to the producers.

There is no question that producers are not happy about doing it. But while we are on this question I might say that, particularly in Manitoba. . . I addressed a meeting about three weeks ago—on November 15, to be exact—in my own region, and over 200 producers showed up. Now, when I get 200 producers showing up in my area I get concerned. I must say that after I gave the presentation and I showed them the entire process there was not one negative comment out of the whole meeting.

[Translation]

impliqué, en même temps que les groupes représentant les producteurs et les transformateurs.

Pour ce qui est du préjudice, c'est une question qui intéresse plus directement les producteurs et les transformateurs. Comme le gouvernement de l'Alberta est propriétaire de certaines usines de salaison, il peut probablement considérer qu'il est directement intéressé. L'argument est peut-être moins légitime pour d'autres gouvernements.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Comme vous le savez, messieurs, la solution à 2\$ n'a pas suscité l'enthousiasme de tous les producteurs. Vous avez dit plus tôt qu'il s'agit de souffrir un peu tout de suite pour gagner beaucoup demain. Que pouvez-vous cependant répondre au producteur qui affirme que cela va exercer des pressions sur le marché et se traduire par des coûts supplémentaires pour les transformateurs? Étant donné que les droits compensatoires risquent d'être imposés plus tard, cet argument me paraît assez valable. Même si un fonds est créé, cette solution risque de réduire les revenus des producteurs, car ceux-ci pourront fort bien prétendre qu'ils paient deux fois la même chose. Que pouvez-vous leur répondre? Je suis sûr qu'on vous a déjà présenté cet argument, M. Vaags.

M. Vaags: Bien sûr, cette question nous a déjà été posée et c'est exactement pourquoi nous avons voulu suivre de près l'évolution des prix. Autrement dit, nous allons suivre l'évolution des prix canadiens et américains sur quelques années et, si nous constatons un creux injustifié du marché, par rapport à la tendance normale, nous nous sommes entendus avec les producteurs pour mettre un terme au programme avec un préavis de deux semaines. À l'origine, nous nous étions entendus sur un préavis de sept jours avec les transformateurs mais cela ne leur convenait pas parce qu'ils doivent prendre des engagements plus longtemps à l'avance. Nous nous sommes donc maintenant entendus sur un préavis de deux semaines.

Comme nous allons suivre l'évolution quotidienne des prix, si les producteurs commencent à se plaindre, nous pourrions voir si leurs plaintes sont justifiées et, dans ce cas, nous informerons l'industrie de salaison que nous allons mettre un terme au processus. Voilà la réponse que j'ai donnée aux producteurs.

Il ne fait aucun doute que ceux-ci ne sont pas ravis mais puisque nous sommes sur ce sujet, puis-je préciser, surtout en ce qui concerne le Manitoba. . . Le 15 novembre, j'ai tenu une réunion avec des producteurs de ma région et plus de 200 se sont présentés. Croyez-moi, quand j'ai une telle participation dans ma région, cela me préoccupe. Pourtant, après ma présentation et après avoir exposé la procédure, aucun producteur n'a fait de commentaires négatifs.

[Texte]

As chairman of the Manitoba board, I have had seven calls in total from across the provinces. My directors have had no calls. So I would say there is virtually a unanimous decision out there by producers that they think this is the right move and that we should do it.

The other thing we do try to sell—and we did not even touch on it this morning—is that we did this thing for two reasons: first, to avoid market depression; and second, in case any one of the panels rules in favour of Canada. Whether the panel dealing with subsidy side says it knows the Department of Commerce made a mistake and the tripartite should never have been countervailable. . . Our feeling is that it should not have been, because it is a generally available program in Canada. If they remove that part of it, then the liability becomes that much less, so we will not have the great big liability out there we thought we would have.

On the question of injury, if they should rule in favour of Canada the whole process stops. We have avoided them; we have avoided the market depression during that period of time. We have built up this fund in the meantime. Next July or August, whenever that injury panel is going to rule on it, should they say Canada was right after all and that they should not have been countervailed, then there are no liabilities out there owing to anybody. We have avoided the market depression; the money is still in the producers' fund. We can refund it back to all the producers.

In those various scenarios, we have tried to demonstrate that to all our members. Sure, there are regions of Canada where there are no exports. They ask why in the world we should help to pay for those regions that are doing the exporting. My answer to those people is that in the mid-1970s those regions of Canada started to get into stabilization programs that we disagreed with. We said there shall not be a stabilization program because over the long haul it is going to ruin us. However, a few years down the road we had no choice. Everybody was starting to do it around us, and we all had to get into the same bed and start setting up programs. From that we developed tripartite, which we thought was going to be an internationally acceptable approach, or a U.S.-Canada acceptable approach, and we are still in this dilemma.

Mr. Vanclief, those are the kinds of answers we give to our producers.

• 1020

Mr. Vanclief: Who is at present doing the inventory of similar programs in the United States that might be perceived to be subsidy programs, so that the argument can take place? Who is doing it, and who is paying to have that done?

[Traduction]

À titre de président de l'Office du Manitoba, je puis vous dire que j'ai reçu en tout sept appels de toutes les Provinces. Mes directeurs n'en ont reçu aucun. Il me paraît donc légitime de conclure que les producteurs sont quasiment unanimes à considérer que nous avons pris la bonne décision.

Laissez-moi préciser en outre, ce dont nous n'avons pas encore parlé ce matin, que nous avons pris cette décision pour deux raisons: premièrement, pour éviter un effondrement du marché et, deuxièmement, pour ne pas être pris par surprise au cas où un des groupes d'experts rendrait une décision favorable au Canada. Il se peut fort bien que le groupe saisi du problème des subventions parvienne à la conclusion que le département du commerce a fait une erreur et que les subventions tripartites n'auraient jamais dû donner lieu à des droits compensatoires, ce qui est tout à fait notre position, puisqu'il s'agissait d'un programme généralement disponible dans tout le Canada. Si nous obtenons une telle décision, le passif des producteurs sera beaucoup moins élevé que nous l'aurions pensé.

En ce qui concerne le préjudice, si la décision était favorable au Canada, toute la procédure s'arrêterait et nous aurions quand même réussi à éviter l'effondrement du marché durant cette période. Avec le fonds qui aura été constitué, personne ne devra rien quand le groupe d'experts rendra sa décision, en juillet ou août prochain, si jamais la décision est favorable au Canada. Nous pourrions alors rembourser aux producteurs l'argent qu'ils auront versé, mais cela aura permis d'éviter l'effondrement du marché.

Nous nous sommes efforcés d'expliquer tous ces scénarios à nos membres. Bien sûr, comme certaines régions ne sont pas exportatrices, leurs producteurs se demandent pourquoi ils devraient contribuer à un fonds destiné à aider les régions exportatrices. Je leur réponds alors qu'au milieu des années 1970, ces régions ont mis en place des programmes de stabilisation avec lesquelles nous n'étions pas d'accord. Notre argument était que les programmes de stabilisation nous mèneraient à la ruine à long terme. Peu à peu, cependant, nous n'avons plus eu le choix. Comme tout le monde participait à de tels programmes, nous avons dû nous aussi le faire, et c'est à partir de cela qu'a été élaboré le mécanisme tripartite, que nous avons cru être un mécanisme acceptable sur le plan international, ou en tout cas sur le plan canado-américain.

Voilà, M. Vanclief, ce que nous répondons à nos producteurs.

M. Vanclief: Qui fait actuellement l'inventaire des programmes semblables aux États-Unis, de ce qui pourrait être considéré comme des programmes de subventions, de façon à nous permettre d'engager le débat? Qui paie pour ce travail?

[Text]

Mr. Vaags: To begin with, we started a small study in western Canada by the four marketing boards, a preliminary kind of a study, which gives us some indication as to what is going on in the U.S. On top of that, we have worked through the government, and the government is in the process of getting the gears in motion trying to get this particular study done, and that will be done by the Government of Canada.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): With all this uncertainty with respect to hogs and pork, what is the future of the small hog producer, the person who is producing a few hogs? Certainly there are enough of those othe Prairies, and this is certainly a major part of agriculture in the Maritimes, on Prince Edward Island. What is the future of these small-type producers? Are we going to see more larger production units down the road?

Mr. Vaggs: I have been in the hog business for some 30 years. When I first started, anybody who produced 200 hogs in those days was a big producer. As time went on, a 200-hog producer became a small producer, and they gradually started shifting out of it. I think you are going to continue to see a trend in that area. It depends on what region of Canada you are talking about. In some regions the smaller producers are dropping out quicker than in others.

In Manitoba, for instance, the average kind of production unit right now is probably running into the neighbourhood of probably 150 to 200 sows. That sort of becomes kind of an average unit, and we have a tremendous number of units out there that are 400- and 500-sow units. Really, you have to go across the country to find out what is going on in different regions. Manitoba is very unique. We have 30% of the production coming from Hutterite colonies. It is the same in Vic Althouse's region in Saskatchewan, and in Alberta.

In our region we have another 30% that is made up of the Mennonite community. We have about 5% to 10% that is made up of the Dutch. Then lately we have another maybe 5% or 10%—I do not know how many percentage points—that is made up of the integration-type of production, and that is not integration directly through to the packing plant, but is integration from the feed mills through to the producer, and so on.

To really answer is the small producer still going to be out there, in some regions he will, yes. In other regions he will not.

Mr. Laporte: To what regions are you referring?

Mr. Vaags: I would say that probably Ontario has more smaller producers than any other province.

Mr. Laporte: Why would that be?

Mr. Vaags: I really cannot tell you. It is just a different make-up of producers that you have in Ontario versus in other regions of Canada.

Mr. Laporte: You mentioned earlier wanting farm-fed grain under stabilization. Could you please outline from

[Translation]

M. Vaags: Nous avons commencé par demander aux quatre offices de commercialisation de faire une étude préliminaire dans les provinces de l'Ouest, de façon à nous donner une idée de ce qui se fait aux États-Unis. D'autre part, le gouvernement commence à mettre en place les mécanismes requis pour faire ce travail. Autrement dit, ces recherches seront effectuées par le gouvernement du Canada.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Étant donné l'incertitude dans laquelle vivent les éleveurs de porcins et les producteurs de porc, quel est selon vous l'avenir des plus petits d'entre eux? Vous savez qu'il y a beaucoup de petits producteurs dans les Prairies, ainsi que dans les provinces Maritimes, par exemple dans l'Île-du-Prince-Édouard. Quel est leur avenir? Allons-nous évoluer vers des unités de production de plus en plus grandes?

M. Vaggs: Je fais de la production porcine depuis 30 ans. Quand j'ai commencé, toute unité de plus de 200 bêtes était une grosse unité. Aujourd'hui, les unités de cette taille sont de petites unités, qui disparaissent peu à peu du marché. Je crois que cette tendance va se maintenir. Tout dépend cependant des régions. Dans certaines, les petits producteurs disparaissent plus rapidement que dans d'autres.

Par exemple, au Manitoba, une unité de production moyenne a probablement entre 150 et 200 truies. On trouve cependant un grand nombre d'unités élevant de 400 à 500 truies. La situation varie beaucoup d'une région à l'autre. Au Manitoba, nous vivons dans une situation très particulière dans la mesure où 30 p. 100 de la production proviennent des colonies huttérites. C'est la même chose dans la région de Vic Althouse, en Saskatchewan, ainsi qu'en Alberta.

Chez nous, une autre partie de la production, de l'ordre de 30 p. 100 également, provient de la collectivité mennonite, et nous avons de cinq à 10 p. 100 de Hollandais. Il y a aussi une partie de la production, de l'ordre de cinq à 10 p. 100, je n'en connais pas le chiffre exact, provenant d'unités intégrées, c'est-à-dire pas seulement de l'élevage jusqu'à la transformation, mais de la production des moulées jusqu'à la fin de la chaîne.

Pour revenir à votre question, je dirais que les petits producteurs vont survivre dans certaines régions mais disparaître ailleurs.

M. Laporte: De quelles régions s'agit-il?

M. Vaags: Je dirais qu'il y a probablement un plus grand nombre de petits producteurs en Ontario que dans toute autre province.

M. Laporte: Pourquoi?

M. Vaags: C'est difficile à dire. C'est simplement une structure de production différente.

M. Laporte: Vous avez dit plus tôt que vous vouliez que les céréales destinées au bétail soient assujetties à un

[Texte]

your point of view the advantages or disadvantages of this happening?

Mr. Vaags: The problem is that by not including farm-fed grain you now make the fellow who produces his own grain subsidize his own livestock production unit by not qualifying for farm-fed grain, and we say that is wrong. Why should I, if I produce my bushel of grain, have to go and subsidize it through my own hog unit? I should have the same stabilization available for that farm-fed grain that I produce on my farm, whether I sell it in the market or whether I put it through hogs. I think that is a very logical question. It has been an ongoing argument for the last three or four years. It is still not resolved and we certainly would like to see it resolved.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Gentlemen, thank you for appearing. A lot of my questions have been answered, but I have one major concern that really comes out of some of the agricultural approach I have seen in the last days, and that is the Agribition and the Wheat Pool Convention.

• 1025

Mr. Milt Fair, Chief Executive Officer, stated to the Wheat Pool Convention that the American market was the fourth largest market for Canadian grain producers and that it is a wealthy market that can pay. I am wondering about the process of negotiations. With respect to the Agribition and to what I see taking place between north and south at that major world fair—at which, incidentally, a Maine d'Anjou grand champion came from Gustafson farms—the Cattlemen's Association seems to have a relationship which does not involve confrontation.

I was pleased to hear how well your presentation was received. Maybe I get that from listening to the opposition in the House and from what I read, not being a pork producer myself. A buyer-seller relationship seems to me to be a very important one. You deal with the hog producers and we do \$600 million with our buyer, which is big business, and I am wondering about the approach, which seems at many times to be a very negative approach. I do not want to blame the opposition or the news reports for all that, but what are your comments on that very important factor?

Mr. Vaags: I am glad you have asked the question on what the process is and where we have come from.

When the Americans filed the petition on the first countervail action against us they were somewhat of a political beast. They had a lot of mileage to achieve from the situation by saying that they were going to do something for the producers and they were going to keep Canadian pork out of the United States, because they were trying to get a national check-off on all their producers in the U.S. and they had great difficulty in obtaining it. But

[Traduction]

programme de stabilisation. Pourriez-vous nous exposer les avantages et inconvénients d'un tel système?

M. Vaggs: Le problème de ne pas inclure cette catégorie de céréales dans un programme de stabilisation est que l'éleveur qui produit actuellement ses propres céréales subventionne lui-même sa propre production de bétail. A notre avis, ce n'est pas juste. Si je produis mes propres grains, pourquoi devrais-je subventionner mes propres porcs? Je devrais avoir droit au même mécanisme de stabilisation que les autres, que les céréales d'élevage que je produis sur mon exploitation soient destinées à la vente ou à l'élevage de mes propres porcs. Le débat se poursuit sur cette question depuis trois ou quatre ans et nous aimerions bien que le problème soit rapidement résolu.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Je vous remercie de votre présence, messieurs. Vous avez déjà répondu à beaucoup de mes questions. Je voudrais cependant examiner un autre sujet, découlant de la récente *agribition* et du congrès du pool du blé.

M. Milt Fair, président-directeur général, a déclaré au congrès du pool du blé que le marché américain est le quatrième marché en importance pour les producteurs céréaliers canadiens, et que c'est un marché prospère et rentable. Considérant l'évolution des relations nord-sud, telles qu'elles ont été exposées durant l'*agribition*, foire commerciale très importante durant laquelle, je le dis en passant, un Maine d'Anjou du cru Gustafson a été couronné grand champion, l'Association des éleveurs de bétail semble avoir montré qu'elle veut éviter la confrontation.

Je suis heureux d'apprendre que votre communication a été bien accueillie. L'idée des relations harmonieuses me paraît peut-être importante parce que j'écoute beaucoup l'opposition, en Chambre, étant donné que je ne suis pas producteur de porc moi-même. Il me paraît cependant clair qu'il est très important d'avoir de bonnes relations entre les vendeurs et les acheteurs. Pour ce qui est des producteurs de porc, qui ont un chiffre d'affaires de 600 millions de dollars avec les États-Unis, ce qui est loin d'être négligeable, je me demande si leur approche n'est pas souvent trop négative. Je ne veux pas en rejeter le blâme sur l'opposition ou sur les médias, mais je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Vaags: Je suis heureux que vous m'ayez posé la question.

Quand les Américains ont présenté leur première demande de droits compensatoires contre nous, ils ont été très actifs au plan politique. Ils avaient beaucoup à gagner en disant qu'ils allaient faire quelque chose pour leurs producteurs et interdire l'entrée du porc canadien aux États-Unis, car ils essayaient d'appliquer un système national de déductions à tous les producteurs américains et ils avaient beaucoup de difficultés à le faire accepter.

[Text]

because they have won these kinds of cases they have one page on the back of their monthly paper with a Canadian flag on the top that catches the attention of the reader and that says that is something else they have done for the producers.

We had and still have a dialogue with them. The president of the National Pork Producers Council and I speak on the phone on a fairly regular basis, and certainly on good terms. But the process is an ongoing one. The show that we attended last week was one to which they had invited us. At an agribition similar to that held in Regina, a local radio station asked me to be one of the panelists, together with a Dr. Brumm from the Swine Extension Service of Lincoln University, and to present the case. We were certainly pleased that they asked us.

We have thought of going down there at other times, such as when a large meeting was being held in August in Sioux City, when the congressional committee went down there strictly to talk to pork producers about the problems they had. But we were not invited at that time due to an oversight by the committee. Congressman Fred Grandy, who chaired the panel last week, advised that had he known this, I would have brought that kind of message and I would have been invited in August when it was a full-fledged pork producer problem, to get the other side of the story. But they did not think about it at the time and, as Congressman Grandy says, the pork issue in this particular region is not an issue; it is the issue. It is the only thing that everybody talks about and is concerned about. So we do have a dialogue, Mr. Gustafson, and we currently have a date set for a meeting between our executive and the national executive of the American side on February 5 and 6, and it will be done in Québec City. So, yes, we do have a dialogue, and it is not that we are totally at loggerheads with each other.

• 1030

Mr. Gustafson: I am pleased to hear that, and I just have one more comment. There is just no comparison between your pork and American pork. If you ever have breakfast down there, Canadian pork is far superior. You have a tremendous product to sell; there is no question.

The Chairman: There is a loyal Canadian. He eats both beef, which he produces, and pork.

Mr. Ferguson (Lambton-Middlesex): I want to express my appreciation to the Canadian Pork Council for appearing before our committee today.

A little earlier, Mr. Vaags, you mentioned the distortions in other parts of the country caused by the corn countervail. I am a bit puzzled by this, because I believe the American farmer under their set-aside program gets something like \$4.11 a bushel for their product. Yet ours last year ranged from \$2.70 a bushel up to perhaps a high of around \$3. At the same time, there were substantial quantities of U.S. corn coming onto our markets. It is really very low quality corn that prevented

[Translation]

Ayant gagné certaines poursuites, ils peuvent attirer l'attention des lecteurs de leur revue mensuelle en montrant un drapeau canadien sur une page complète et en disant qu'ils ont obtenu des résultats positifs pour les producteurs.

J'ai régulièrement des conversations téléphoniques positives avec le président du Conseil national des producteurs de porc. Il n'en reste pas moins que le processus se poursuit. La communication que j'ai faite la semaine dernière a été le résultat d'une invitation. Lors d'une exposition agricole semblable à celle de Regina, une station de radio locale m'a demandé de participer à une discussion avec le docteur Brumm, du service de recherche sur le porc de l'Université Lincoln, pour présenter notre argumentation. Nous avons été très heureux d'avoir été invités.

Nous avons pensé nous rendre aux États-Unis à d'autres occasions, par exemple durant la grande réunion qui s'est tenue en août à Sioux City, où le comité du Congrès en a profité pour parler strictement aux producteurs de porc, mais nous n'avons pas été invités, à cause d'un oubli du comité. Le représentant au Congrès Fred Grandy, qui présidait la séance de discussions de la semaine dernière, m'a dit que, s'il l'avait su, il m'aurait invité au mois d'août, pour me permettre d'exposer le problème des producteurs canadiens de porc. Cependant, a-t-il précisé, le problème du porc dans cette région n'est pas seulement un problème parmi d'autres, c'est le problème. C'est la seule chose dont parlent les gens. Nous poursuivons donc le dialogue, monsieur Gustafson, et notre exécutif doit d'ailleurs rencontrer l'exécutif américain les 5 et 6 février à Québec. On ne peut donc pas dire que nous soyons en guerre avec les Américains.

M. Gustafson: Je suis heureux de l'entendre. J'ai une dernière chose à vous dire. Il n'existe aucune comparaison entre le porc canadien et le porc américain. Le canadien est largement supérieur. Vous vendez un produit fantastique.

Le président: Voilà un Canadien loyal: Il mange du bœuf, qu'il produit, ainsi que du porc.

M. Ferguson (Lambton-Middlesex): Je vous suis reconnaissant de comparaître devant le Comité.

Vous avez parlé un peu plus tôt, monsieur Vaags, des distortions causées dans d'autres régions par les droits compensatoires sur le maïs. J'en suis un peu étonné car je crois savoir que le producteur américain reçoit du gouvernement environ 4,11\$ le boisseau. Chez nous, le prix a varié l'an dernier entre 2,70\$ et un maximum tournant autour de 3,00\$. En même temps, des quantités importantes de maïs américain ont été vendues sur notre marché. Il s'agissait de maïs de très mauvaise qualité, mais

[Texte]

our price from rising above what we were getting at the time. A very strong suspicion of this was Commodity Credit Corporation corn. It reached all the markets, and it may be several years old, but they wanted to unload.

With the U.S. farm bill in effect and the tactics they have been using to move their product in undermining our price structure here in Canada, has that corn been made available to you in western Canada at the low prices? Is that not a problem confronting the whole industry?

Mr. Vaags: That is exactly our problem, Mr. Ferguson. The corn is available to us. Aside from what you call low quality corn, any corn we import into Manitoba from across the border as against our own production in Manitoba is normally superior because we are in a low heat unit area. Our production simply does not qualify for the same kinds of benefits of getting 56- 57-pound corn, so the American corn that comes into our area normally is of a better quality.

When you talk about the pricing arrangement, my concern is that when \$1.10 is on, to give you an example, we in western Canada feel the full impact of the corn countervail. If in actual fact our pricing arrangement in the market for producing hogs was equivalent to the other region where the higher markets are, I would not object so much that I have to pay the same price. We have charted it out now from prior to the corn countervail until after it was put on. The lines have just criss-crossed over top of each other. In my region I have to pay the American price, plus the full impact of the 46¢. That is the only way I can get corn into my region. Right now my figures show that Ontario corn is somewhere around \$2.80 to a producer. Is that roughly correct?

Mr. Ferguson: It is \$2.68 as of this morning.

Mr. Vaags: Thank you for telling me that. My price in Manitoba is \$3.40 in order to get it. That is exactly my point. When \$1.10 was on, we did not bring it in from the U.S.; we had it railed or trucked in all the way from southern Ontario at \$40 a tonne—having it hauled 1,500 miles when I have corn 150 miles south of me that I could bring in. To me, it does not make any sense that we have to start hauling product 1,500 miles, that it is possible to do those kinds of things. I guess that is where we get upset.

The 46¢ currently gives me a distortion on hog production such that I have to increase my cost by about \$6 a hog. I am prepared to take the lowest market in Canada, but I cannot accept that we have domestic policies to protect one sector of an industry to the detriment of the other side, particularly in my region where I am totally dependent on exports.

• 1035

As the national president I should not keep referring to Manitoba, but from a production point of view Manitoba

[Traduction]

c'est cela qui a empêché nos prix de monter. Beaucoup pensent que ce maïs a été écoulé sur notre marché par la *Commodity Credit Corporation*, qui avait du maïs vieux de plusieurs années et qui tenait à s'en débarrasser.

Étant donné que la législation américaine sur l'agriculture est maintenant en vigueur, et considérant les tactiques utilisées pour écouler ces produits de façon à saper à notre structure de prix, je voudrais vous demander si vous avez vu passer ce type de maïs dans les provinces de l'Ouest, à de faibles prix? N'est-ce pas un problème pour toute l'industrie?

M. Vaags: C'est exactement notre problème, monsieur Ferguson. Nous avons accès à ce maïs. À part le maïs de mauvaise qualité dont vous venez de parler, tout le maïs que nous importons des États-Unis au Manitoba est normalement de qualité supérieure au nôtre, car nous sommes une région moins chaude. Nous ne pouvons tout simplement pas produire du maïs d'aussi bonne qualité que les Américains.

Pour ce qui est des prix, le problème est que les provinces de l'Ouest sont brutalement touchées par les mesures compensatoires visant le maïs, quand le 1,10\$ est en vigueur. Si notre structure de prix pour les porcins était équivalente à celle de l'autre région où les marchés sont élevés, je ne m'opposerais pas à payer le même prix. Nous avons suivi l'évolution du prix depuis une période où il n'y avait pas de droit compensatoire sur le maïs. On constate qu'à un certain moment les courbes se croisent. Dans ma région, je dois payer le prix américain, et assumer en plus l'effet complet du règlement 46. C'est la seule manière pour moi d'importer du maïs dans ma région. Actuellement, le maïs de l'Ontario se vend autour de 2,80\$, n'est-ce pas?

M. Ferguson: C'était 2,68\$ ce matin.

M. Vaags: Au Manitoba, il me coûte environ 3,40\$. Quand le 1,10\$ s'appliquait, nous n'importions pas de maïs des États-Unis. Nous le faisons venir par chemin de fer ou par camion du sud de l'Ontario, à 40\$ la tonne. Cela signifie que je devais faire venir du maïs produit 1,500 milles plus loin, alors que j'aurais pu en avoir à 150 miles au sud. Pour moi, c'est complètement aberrant. C'est cela qui a commencé à nous mettre en colère.

Le règlement 46 fausse tellement les coûts de production des porcins que je suis obligé d'augmenter mes prix d'environ 6\$ la tête. Je suis prêt à vendre sur le marché le plus bas au Canada, mais je ne peux pas accepter que nos politiques nationales protègent un secteur de l'industrie au détriment de l'autre, surtout dans une région comme la mienne, qui est tellement tributaire des exportations.

Comme je suis le président national du Conseil, je ne devrais probablement pas toujours parler du Manitoba

[Text]

is the largest region as far as export dependence is concerned: 70 hogs out of every 100 that we produce have to be sold out of the province, so I want to be sure that domestic policies are such that in actual fact you can keep me most competitive.

The other issue, which we do not have time to go into this morning, is the method of payment. Since the changing of the Crow back five, six or seven years ago, that again has caused me a distortion. My grain price on the Prairies is now FOB Thunder Bay rather than FOB my farm gate wherever I live, whether it is in Esterhazy, Saskatchewan, or Dugald, Manitoba. That is another issue, and I say we should look after those domestic policies to be sure that we can make ourselves most competitive in the world and not cause any distortion for our producers.

Mr. Ferguson: I find it difficult to see how a countervail that proved that there was a subsidy to the United States corn producers could be looked upon as a domestic policy within Canada.

The other thing I would like to ask you about is whether you have looked into the type of subsidization taking place within the various states in the United States. Last year, of course, in Michigan the Commodity Credit Corporation was formed and made available to the various livestock operations, whether it is beef, dairy or others. I believe an animal unit was one of the criteria they used. In terms of a dairy herd of 44 cows, they received \$10,000 worth of free corn, with nothing ever showing up in terms of money changing hands. Have you looked into this and followed through on it?

Mr. Vaags: Not into the specifics, Mr. Ferguson, but let me reiterate what I said earlier.

We are not opposed to the action taken by the corn producers on wanting countervail on corn. Our argument simply is: let us not cause regional distortion against the livestock sector. If in Ontario you require that kind of deal for your corn producers, I have no problem with it whatsoever. That is great. It looks like the Ontario producer did not get the full benefit out of putting on corn countervail. Your price did not rise accordingly.

My concern is that my price has risen artificially higher in my region and in the Atlantic region because of the countervail being on. That is why I say that if indeed we did anything and we still wanted to protect the corn industry in Ontario, leave it on in Ontario but give those other regions the same as you gave in British Columbia: exempt the other regions. Why can we exempt British Columbia? Why can we not exempt the other regions? If we can haul 1,500 miles, it does not make any sense. Give me the exemption in western Canada and I will be able to haul my corn 150 miles rather than 1,500.

[Translation]

mais, du point de vue de la production, le Manitoba est la région la plus tributaire des exportations. Soixante-dix pour cent des porcins que nous produisons sont exportés et il est donc très important que les politiques canadiennes ne portent pas atteintes à notre compétitivité.

Autre problème, que nous n'aurons pas le temps d'aborder ce matin, celui de la méthode de paiement. Le changement des tarifs du Nid de Corbeau, il y a six ou sept ans, a encore une fois faussé les règles du jeu. Les céréales que j'achète doivent être payées FOB Thunder Bay, et non plus FOB à la porte de mon exploitation dans les Prairies, que ce soit à Esterhazy, en Saskatchewan, ou à Dugald, au Manitoba. A mon avis, nous devrions réexaminer très sérieusement nos politiques intérieures pour garantir que nous restons le plus compétitif possible sur le plan mondial, et pour ne pas fausser les règles du jeu pour nos producteurs.

M. Ferguson: J'ai du mal à comprendre comment un droit compensatoire qui prouvait qu'il y avait une subvention aux producteurs de maïs des États-Unis peut être considéré comme une politique intérieure du Canada.

Je voudrais cependant vous demander si vous avez étudié les mécanismes de subventionnement qui peuvent exister dans les divers états américains. L'an dernier, le Michigan a mis sur pied la *Commodity Credit Corporation* qui fournit ses services aux diverses catégories de producteurs de bétail. Si je me souviens bien, le critère d'application du programme est l'unité animale. Ainsi, un éleveur ayant un troupeau de 44 vaches a reçu pour 10,000\$ de maïs gratuit, mais cela n'apparaît jamais dans les transactions financières. Avez-vous étudié cette situation?

M. Vaags: Pas en détails, monsieur Ferguson, mais laissez-moi répéter ce que j'ai dit plus tôt.

Nous ne nous opposons pas aux mesures prises par les producteurs de maïs qui réclament des droits compensatoires. Notre argument est simplement qu'il ne faut pas causer de distorsion régionale contre les éleveurs de bétail. Si l'Ontario a besoin d'une telle mesure pour protéger ses producteurs de maïs, je n'ai rien contre. J'ai cependant l'impression que le producteur ontarien n'a pas reçu le plein avantage des droits compensatoires sur le maïs, puisque vos prix n'ont pas monté d'un même montant.

Mon problème est que le prix que je dois payer a monté artificiellement, dans ma région et dans la région de l'Atlantique, à cause des droits compensatoires. A mon avis, la solution est très simple. Si on veut protéger les producteurs de maïs de l'Ontario, maintenons les droits compensatoires en Ontario mais donnons aux autres régions les mêmes avantages que ceux qui ont été offerts à la Colombie-Britannique, c'est-à-dire, exemptons-les. Pourquoi peut-on exempter la Colombie-Britannique et pas les autres provinces? Si nous devons transporter du maïs sur 1,500 milles de distance, ça ne tient pas debout. Donnez-nous la même exemption dans les provinces de

[Texte]

Mr. Ferguson: If we did not have the United States Farm Bill supporting their producers at the level they are, we would not need the countervail.

Mr. Vaags: Exactly.

Mr. Ferguson: It is therefore a domestic policy of the United States—

Mr. Vaags: Exactly. That is what I talked about. The farm bill certainly has a detrimental effect on us; there is no question.

The Chairman: Mr. Vaags, you did not answer Mr. Ferguson's question about whether you have studied the other subsidies.

Mr. Vaags: I said no, not directly.

The Chairman: Oh, I am sorry. I did not hear you say that.

Mr. Monteith (Elgin): Good morning, gentlemen. In reading through the Canadian Pork Council press release, I note that in the middle paragraph when you talk about unfair subsidization the Americans are claiming, you indicate that recent work was performed by the Organization of Economic Co-operation and Development. I wonder if you could tell me the date that was made public and if you could comment on that study.

Mr. Rice: Certainly, and I would be glad to make it available to the committee.

Does the acronym PSE, Producer Subsidy Equivalent, strike a bell? It is a means of trying to find a common denominator to compare the total subsidization and protection that producers in different countries enjoy. That Producer Subsidy Equivalent concept and work originated at the Organization for Economic Co-operation and Development, OECD, in Paris. I believe the most recent revision was in 1989. It has been published and it compares Canada and the U.S. by sector and by country. They made a rough projection for 1988-89 that was made early in the year, but I think the most recent actual data they had showed the Canadian PSE in 1987 to be 8 or something, while the U.S. was 6. In another year, it was 9 in the U.S. and 7 in Canada. It illustrates very clearly that we have been in the same ballpark.

• 1040

The Chairman: Mr. Rice, before you go on, you said you are going to submit a report. Could you tell us what that report is, and would you submit it to Ms Depape for circulation?

Mr. Rice: Certainly. I believe it is called something like "Agricultural Producers Support by Country".

The Chairman: We will be looking for it. Please submit it to the clerk.

[Traduction]

l'Ouest, et nous pourrions ainsi acheter notre maïs à 150 milles de distance plutôt qu'à 1,500.

M. Ferguson: Les droits compensatoires ne seraient pas nécessaires si la loi américaine sur l'agriculture n'accordait pas un tel soutien aux producteurs américains.

M. Vaags: Exactement.

M. Ferguson: Il s'agit donc d'une politique intérieure des États-Unis. . .

M. Vaags: Absolument. Il ne fait aucun doute que c'est la législation américaine qui a des effets négatifs chez nous.

Le président: Monsieur Vaags, vous n'avez pas répondu à la question de M. Ferguson sur les autres types de subventions.

M. Vaags: Non, j'ai dit que nous ne les avons pas étudiées directement.

Le président: Veuillez m'excuser, je n'avais pas entendu votre réponse.

M. Monteith (Elgin): Bonjour, messieurs. Dans le communiqué de presse du Conseil canadien du porc, je constate que vous parlez de subventions déloyales, selon les Américains, et que vous évoquez également les travaux récemment exécutés par l'OCDE. Pourriez-vous me dire quand le rapport de l'OCDE a été publié? Que pensez-vous du rapport?

M. Rice: Je serais très heureux d'en remettre un exemplaire au Comité.

Connaissez-vous le sigle ESP? Il signifie Equivalent de Subvention aux Producteurs. C'est un concept qui a été élaboré pour trouver un dénominateur commun, de façon à comparer les subventions et protections totales dont jouissent les producteurs des différents pays. Le concept a été mis au point par l'OCDE, à Paris. Les derniers calculs ont été faits cette année, en 1989. Grâce à ce concept, l'OCDE a pu comparer la situation globale et sectorielle entre le Canada et les États-Unis. Des projections brutes pour 1988-1989 avaient été faites au début de l'année, mais je crois comprendre que les données réelles les plus récentes montrent que l'ESP canadien de 1987 était de huit, environ, et que celui des États-Unis était de six. Auparavant, il avait déjà été de neuf aux États-Unis et de sept au Canada. Cela montre très clairement que nous sommes à peu près au même niveau.

Le président: Avant que vous ne poursuiviez, monsieur Rice, pourriez-vous nous dire de quel rapport il s'agit? Pourriez-vous en fournir un exemplaire à M^{me} Depape pour les membres du Comité?

M. Rice: Certainement. C'est un rapport qui permet de comparer les mesures de soutien offertes aux producteurs agricoles de divers pays.

Le président: Je vous serais reconnaissant d'en remettre un exemplaire à la greffière.

[Text]

Mr. Monteith: Mr. Chairman, I wonder if the gentlemen might just comment or run us through what they see happening in the near future as far as the countervail action and as far as what the Pork Council's future steps may be or what its future steps combined with those of the government may be. I know you have probably dealt with some of it in your discussion already this morning, but maybe you might just summarize.

Mr. Vaags: I am not sure just where to take you. First of all, we have three exercises going right now. One is the panel through the GATT regarding the pass-through, the second one is the panel on the subsidy under Chapter 19, and the third one, which the panel is being put together now, is on the question of injury.

As for where we are going in the future, naturally we are hopeful that we are going to win on all three of these, but maybe that is thinking too positively, although we really are positive that we do not see any reason why we would not.

If in actual fact we do not win or we do not win sufficiently, part of our strategy is that we have set up a special committee now called market export diversification. Along with the government, with some government representatives who are sitting on that committee to hear our discussion between the industry and ourselves, we are certainly trying to look at other options.

Hopefully there is going to be something successful out of the GATT negotiations. If there is, it would be a major step forward for us. Hopefully, New Zealand is not going to be successful in its exercise of filing this countervail action. Certainly we hope that we will get some other markets like Australia and possibly Mexico.

The latest good news that we do have, on a North American basis, is that McDonald's chain is now featuring a McRib sandwich. It is being tested in a couple of markets quite extensively in the U.S., and Winnipeg is one of the markets being tested. The comments we are hearing so far indicate it has been a major success. The McDonald's chain currently is undergoing a six-week promotion program during which it is spending \$15 million. The word we have from the McDonald's people through the National Pork Producers Council is that if this thing catches on, they will require 19% of every shoulder produced on every pig in North America, which is about four pounds. Taking that on a cut product basis, it is roughly 2.5% of every hog.

This is certainly some major positive and good news. Hopefully with a combination of these various factors, the pork industry will still be healthy and will be around in the next decade.

Mr. Rice: Just to reinforce a couple of things you said, as you mentioned before, you were in the United States last week. It appears that the U.S. Farm Bill for 1990,

[Translation]

M. Monteith: Puis-je demander aux témoins comment la situation va évoluer, à court terme, en ce qui concerne les mesures compensatoires? Puis-je également leur demander ce que le Conseil du porc a l'intention de faire, éventuellement de concert avec le gouvernement? Vous avez probablement traité de ces questions plus tôt ce matin, mais pourriez-vous résumer?

M. Vaags: Je me demande par quoi commencer. Je vous dirai d'abord que trois initiatives sont en cours. L'une concerne le comité du GATT concernant le transfert. L'autre concerne le groupe d'experts dans le cadre du chapitre 19. La troisième concerne le groupe d'experts qui va bientôt être réuni pour examiner la question du préjudice.

Pour ce qui est de l'avenir, nous espérons évidemment sortir vainqueurs des trois procédures, mais c'est peut-être trop optimiste. Je dois cependant vous dire que nous ne voyons pas du tout pourquoi nous n'aurions pas trois décisions en notre faveur.

Quoi qu'il en soit, si nous ne gagnons pas, ou si nous ne gagnons pas dans les trois cas, nous allons faire examiner la situation par un comité spécial que nous avons mis sur pied, appelé comité de diversification des marchés d'exportation. Ce comité comprend des représentants du gouvernement, de façon à leur permettre de suivre l'évolution des discussions avec l'industrie. Nous examinons donc d'autres possibilités.

J'espère que les négociations du GATT produiront également des résultats positifs. Cela constituerait un progrès considérable pour nous. J'espère aussi que la Nouvelle-Zélande n'obtiendra pas gain de cause dans sa demande de mesures compensatoires. J'espère que nous pourrions faire une percée sur d'autres marchés, comme l'Australie et, peut-être, le Mexique.

La dernière bonne nouvelle, pour nous Nord-Américains, est le lancement par la chaîne McDonald du sandwich McRib. C'est un produit qui fait l'objet d'essais sur plusieurs marchés américains, ainsi qu'à Winnipeg. Pour le moment, les réponses sont très encourageantes. La société McDonald vient d'engager à ce sujet un programme de promotion de six semaines, avec un budget de 15 millions de dollars. Les représentants de la société ont dit au Conseil national des producteurs de porcs que, si ce produit était accepté, ils auraient besoin de 19 p. 100 de chaque épaule de porc produite en Amérique du Nord, ce qui fait à peu près quatre livres. En produit désossé, cela représente en gros 2,5 p. 100 de chaque porc.

Cette nouvelle est incontestablement positive pour nos producteurs. Avec ces divers facteurs, j'espère que l'industrie du porc restera prospère durant la prochaine décennie.

M. Rice: Vous avez dit plus tôt que vous étiez aux États-Unis la semaine dernière. Il semble que la Loi américaine sur l'agriculture pour 1990, dont l'élaboration

[Texte]

which they will be working on in the near future, is pretty much going to mirror what they have had in the past.

• 1045

Two elements in it are annoyances for us. One is that while the U.S. producers claim they are not subsidized through the 1985 Farm Bill, they have been enjoying something between \$10 million and \$20 million a year funnelled into their Meat Export Federation. Any of you who have been to Japan in the last couple of years probably will have noticed that there is a major American meat promotion presence there. We are finding more and more countries are in that kind of a high-profile promotion activity in these expanding markets, particularly those in the Pacific area and also some in Europe.

If this is going to be continued, and all indications are there, it is going to be a further challenge for us to have to compete in those world markets. We definitely do have a commitment to examine how we can expand our exports into other markets.

The other part of the U.S. Farm Bill—and we do not criticize the U.S. hog industry for having this; this is what Bill was referring to before on the farm-fed grain—was that in 1985 the U.S. did extend their grain program benefits to farm-fed grain. We made a rough guess that this is probably worth something like \$2 billion to the hog-feeding industry in the States.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci monsieur le président.

Il me fait plaisir de vous rencontrer. Ma question concerne principalement la situation au Manitoba. Il est facile de comprendre pourquoi.

Vous avez également parlé de la situation en Ontario mais sans faire aucune allusion à la présente situation au Québec. Le Québec est un important exportateur de porcs vers les États-Unis. Y a-t-il une raison particulière pour cette omission?

Mr. Vaags: I am glad you asked the question about Quebec. Certainly I did not want to undermine Quebec, and I apologize that I did not refer to Quebec. Yes, Quebec is the biggest exporter in the sense of Canadian production. When I mentioned Manitoba, I said it on the basis of our production. But Quebec is a very large exporter. Quebec produces about 4.5 million hogs and 34% of its production goes for export. Certainly it is a major player and I would not want to leave the impression that Quebec is not important. It is a very important part of our total Canadian trade and we certainly compliment the Quebec industry for that. Your producers in general are large ones.

Earlier on the question was asked by Mr. Laporte. As far as producers are concerned, your producers generally

[Traduction]

commencera bientôt, sera très semblable aux lois précédentes.

Deux éléments nous préoccupent particulièrement. Le premier est que les producteurs américains prétendent que la loi de 1985 sur l'Agriculture ne leur a pas donné de subventions, alors qu'ils ont bénéficié de 10 à 20 millions de dollars par an, par le truchement de leur Fédération d'exportation de la viande. Si vous êtes allés au Japon ces dernières années, vous avez probablement pu constater que les Américains y font beaucoup de promotion pour leurs produits de la viande. Nous constatons d'ailleurs que le nombre de pays faisant ce genre de promotion dans ces nouveaux marchés est de plus en plus nombreux, surtout dans les marchés du Pacifique et en Europe.

Si ces initiatives se poursuivent, et tout permet de penser que ce sera le cas, nous aurons beaucoup de difficultés à rester compétitifs sur ces marchés mondiaux. Nous avons néanmoins la volonté très ferme de prendre des mesures pour développer nos exportations sur ces marchés.

L'autre élément de la législation américaine sur l'agriculture, et je ne reproche pas du tout à l'industrie américaine du porc de l'avoir réclamée, est lié au problème des grains de provende. En 1985, les États-Unis ont appliqué leur programme céréalier à cette catégorie de grain. D'après nos estimations, cela signifie que l'industrie américaine du porc a reçu une subvention de l'ordre de 2 milliards de dollars.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman.

My question deals with the situation in Manitoba. You will easily understand why.

You referred to the situation in Ontario but you did not mention anything about Québec. However, Québec is a major hog exporter to the U.S.. Why did you not refer to our province?

M. Vaags: Je suis heureux que vous me posiez cette question. Je ne veux certainement rien faire contre le Québec et je m'excuse de ne pas avoir mentionné son cas. Il est vrai que le Québec est un très gros exportateur, pour ce qui est de la production canadienne. Quand j'ai parlé du Manitoba, je l'ai fait dans le contexte de l'importance de sa propre production, mais il est vrai que le Québec est un très gros exportateur. La province produit environ 4,5 millions de porcs par an, dont 34 p. 100 sont exportés. Il est évident que c'est loin d'être négligeable. Le Québec est un élément très important du commerce total du Canada, et nous en sommes très heureux. En règle générale, vos producteurs sont de gros producteurs.

M. Laporte a posé cette question plus tôt. En ce qui concerne la structure de l'industrie porcine du Québec, il

[Text]

are larger producers; they are similar to what Manitoba is like. According to the statistics that were given to us last week, I believe that Quebec is roughly holding its own at the present time. Martin, are they about 1% down or up?

Mr. Rice: I think they are about 1% up.

Mr. Vaags: They have had a very stable pork production there now for the last decade. As you know, in the early 1970s they were not as big as they are and then they went into a massive expansion. In the last decade, they have of holding their own at about 4.5 million.

The Chairman: I would like to ask a few questions. Since a lot of that great pork produced in Canada is produced right in my own riding, I had better get in here.

Mr. MacDonald from the Ontario Pork Producers' Marketing Board—who we also expected to come but whom I understand, through agreement with you, decided not to come—suggested that the Farm Bill in 1990 would probably have a temporary future, continuing as it is now and awaiting anything that would happen under GATT. Did you get that impression when you were down in Washington? He seemed to come back with that impression.

• 1050

Mr. Rice: I cannot tell you where he got this information. The only thing I can tell you is that last week I was speaking with Congressman Fred Grandy, along with Mr. Dean Kletner, and the indication given to me was that the 1990 Farm Bill will probably be simply a photocopy of the 1985 Farm Bill. That is as much as I can tell you about it.

The Chairman: I would like to make a little clearer for myself the actions we are involved in. You have already mentioned the GATT panel and the two free trade panels. Are you not actively involved in the quasi-court type of reviews in the States? And could you tell us what your actions are there, how you are involved?

Mr. Vaags: The only way we get involved is that when we ask for these reviews the American DOC; the Department of Commerce, sends a team of verification people across Canada. Our involvement becomes that we have to open our books, we have to prove to them exactly what kind of subsidies have been paid in 1989, or 1988 for that matter. In turn they start putting all this information together, and we just have to sit and wait until they finally give us an answer.

Right now we are still waiting for answers on the live hog side from 1986-87 and 1987-88. During that period we paid 4.39¢ a pound as a deposit rate on everything we shipped there. Our own calculation has it that the particular period I am talking about will probably come out, when it is finally analysed, at somewhere around 1¢.

[Translation]

est certain que vos producteurs sont assez semblables à ceux du Manitoba. Selon les statistiques que nous avons reçues la semaine dernière, je crois pouvoir dire que le Québec réussit actuellement à maintenir sa position. Si je ne me trompe, Martin, la variation est d'environ 1 p. 100 en hausse ou en baisse, n'est-ce pas?

M. Rice: De 1 p. 100 en hausse.

M. Vaags: Cela montre que la production porcine du Québec est restée très stable au cours des 10 dernières années. Comme vous le savez, l'industrie était beaucoup moins importante au Québec dans les années 1970, mais elle a ensuite bénéficié d'une expansion considérable. Depuis 10 ans, la production se situe à environ 4,5 millions de porcs.

Le président: J'aimerais vous poser quelques questions. Puisqu'une bonne partie du porc canadien est produite dans ma propre circonscription, je ferais mieux d'intervenir.

Vous savez que nous devons entendre M. MacDonald, de l'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario, mais il a décidé de ne pas venir, après s'être entendu avec vous. Quoi qu'il en soit, il a déclaré que la législation américaine pour 1990 ne serait probablement pas appliquée pendant très longtemps, étant donné les décisions qui seraient probablement prises dans le cadre du GATT. Avez-vous eu la même impression quand vous étiez à Washington?

M. Rice: Je ne saurais vous dire où il a obtenu cette information. Tout ce que je puis vous dire, c'est que, la semaine dernière, quand j'en ai discuté avec le représentant au Congrès Fred Grandy et avec M. Dean Kletner, j'ai eu l'impression que la législation de 1990 serait simplement une copie de celle de 1985. C'est tout ce que je puis dire à ce sujet.

Le président: Je voudrais obtenir une explication plus claire des démarches dans lesquelles nous sommes engagés actuellement. Vous avez déjà parlé du GATT et des groupes d'experts dans le cadre du libre-échange. N'êtes-vous pas également engagés dans des révisions quasi-judiciaires aux États-Unis? De quoi s'agit-il exactement?

M. Vaags: Notre seule intervention dans ce domaine est la suivante: Quand nous demandons au département du Commerce d'entreprendre ces révisions, celui-ci envoie une équipe de vérification au Canada. Notre rôle consiste donc à ouvrir nos livres et à prouver à l'équipe quelles subventions ont été versées en 1989, ou 1988. L'équipe de vérification rassemble toutes les informations et nous n'avons alors plus qu'à attendre la réponse.

Nous attendons actuellement des réponses au sujet des producteurs de porcs sur pied pour 1986-1987 et 1987-1988. Durant cette période, nous avons payé 4,39\$ la livre, comme taux de dépôt, sur toutes les quantités expédiées aux États-Unis. D'après mes propres calculs, le chiffre final qui résultera probablement de l'analyse pour

[Texte]

So that means that since 1986 and up until January of this year we overpaid by roughly 3.5¢. That is the kind of market depression it has caused us in the meantime. It is also the kind of money we have had to put up in the meantime.

That is really the kind of process we get involved with. Once they send the verification team across Canada and they do all their homework we just have to sit and wait until the process is finished.

The Chairman: And we have no legal standing or representation in front of their hearings?

Mr. Rice: We do participate quite extensively. There are hearings to argue verbally how we think they should have made calculations, and we also always have legal counsel present in the verification process.

The Chairman: If they should verify the countervail at a higher level or do something you cannot accept, what is your next step? Do you have another step beyond that? Do you go to GATT with that particular issue?

Mr. Rice: We can use the FTA for that too.

The Chairman: Would you go further? If they do come down on the wrong side of this issue as far as you are concerned, would you take it to the Free Trade Agreement or to GATT?

Mr. Vaags: I guess the simple answer is that we will follow whatever action is available to us. If it means the FTA is not sufficient and we have to go further to the GATT, and if that is available to us, that is what we would do.

The Chairman: So there is a long road to run in this yet.

Mr. MacDonald suggested there was some prohibition on the movement of live pigs between Ontario and Quebec. Is there indeed, and what is that prohibition?

Mr. Vaags: I believe currently in Quebec they have started a new selling system. I do not have a full understanding of exactly what is going on, but as much as I understand it, Quebec have currently made a decision that for the time being they will not permit packers outside the province to bid on the system and they will simply live within the existing system. But I do not have the full details on what the exact dilemma is between those two provinces.

The Chairman: Mr. MacDonald suggested a regional meeting of the Ontario Pork Producers' Marketing Board. . . and by the way, it was interesting to see him in his political position talking awfully fast to my producers, as maybe some politicians do once in a while. Anyway, he suggested that because of lower input costs and other factors, future stabilization payments would be lower, and the countervail problem would be reduced simply on annual review. Is that your position as well?

[Traduction]

cette période, se situera autour de 1\$. Cela signifie qu'entre 1986 et janvier de cette année, nous avons payé un excédent de l'ordre de 3,5\$. Voilà cependant le type de dépression que cela a causé sur notre marché durant cette période. C'est également de l'argent que nous avons dû payer en attendant.

Cela décrit le seul rôle que nous puissions jouer dans ce contexte. Quand l'équipe de vérification vient au Canada, nous fournissons des informations, et c'est tout.

Le président: Nous n'avons donc aucune représentation légale dans le cadre de ces procédures?

M. Rice: Nous y sommes cependant très actifs. Il y a des audiences qui nous permettent d'expliquer oralement comment nous pensons que les calculs auraient dû être faits, et nous avons également un représentant juridique dans la procédure de vérification.

Le président: S'ils décidaient de fixer un droit compensatoire plus élevé, ou s'ils prenaient une décision que vous ne pourriez accepter, que pourriez-vous faire? Pourriez-vous vous adresser au GATT?

M. Rice: Nous pourrions recourir aux procédures de l'ALE.

Le président: Pourriez-vous aller plus loin? S'ils prennent une décision qui vous est défavorable, vous pourriez intervenir dans le cadre de l'Accord de libre-échange ou du GATT?

M. Vaags: Je répondrai simplement en vous disant que nous prendrions toutes les mesures disponibles. Si nous n'obtenons pas satisfaction avec l'ALE, nous devrions faire appel au GATT et, si c'était possible, nous le ferions.

Le président: Il y aura donc encore beaucoup de chemin à faire avant que cette question ne soit réglée.

M. MacDonald a parlé d'une certaine interdiction de circulation de porcs sur pied entre l'Ontario et le Québec. De quoi s'agit-il exactement?

M. Vaags: Je crois que le Québec vient de mettre en place un nouveau système de vente. Je n'en connais pas tous les détails, mais, d'après ce que je sais, le Québec a pris la décision de ne pas autoriser les abattoirs de l'extérieur de la province à faire des offres sur les porcs produits à l'intérieur. Je ne connais cependant pas tous les détails du nouveau système, ni le différend qui peut exister entre les deux provinces à ce sujet.

Le président: M. MacDonald a évoqué une réunion régionale de l'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario. Laissez-moi d'ailleurs dire en passant que j'ai trouvé qu'il parlait extrêmement vite à mes producteurs, ce qui est intéressant étant donné sa situation politique, mais il est vrai que c'est parfois un phénomène naturel chez les politiciens. Il laisse entendre que de toute façon en raison des frais d'investissement moins grands et d'autres facteurs, les futurs paiements de stabilisation seront inférieurs et que le problème des

[Text]

[Translation]

mesures compensatoires sera simplement réglé lors de la révision annuelle. Est-ce également votre avis?

• 1055

Mr. Vaags: Yes, that is correct. The only concern we have is the way the Americans do their calculations. In 1990, tripartite stabilization will probably be substantially less, if there are going to be any payments at all. The problem we face is that we cannot actually apply for a review of the 1990 period until September 13, 1991. It will be 1992 before the Americans actually tell us what we owe them from 1990. In the meantime, we will be stuck with whatever rate they have already assessed us. Last week, Congressman Fred Grandy himself said the bureaucracy and red tape in that process was far too cumbersome and that it should be changed.

The Chairman: We are heard before we can get the reviews.

Mr. Foster: I wonder if you could just walk us through the arrangement here. You said that the review for 1990 will start in September 1991. When do you think there will be a triggering of this possible 6¢ or 7¢? When will that take place?

Mr. Vaags: The first review they will ask for is September 13, 1990. That is when the Americans will definitely ask for a review. That process will tell us, sometime in 1991, what will be the additional amount to be paid, whether 6¢, 7¢ or 8¢. It will be sometime in 1991 that they tell us.

Mr. Foster: For what period? Will it be from September 13, 1989, to September 13, 1990?

Mr. Rice: We are 99% certain the first review period will terminate March 31, 1990. The first review period will not be one whole year, it will be six and a half months. It will be during that period that the largest tripartite pay-outs that will be received in cash. The second review will be a full year, April 1992 to March 1991. We think that one will be covered within the 3.6¢.

Mr. Foster: When is that likely to become due and payable?

Mr. Rice: Not before September of 1991. It takes about a year. Under the best of circumstances it will take a year for that administrative review process, once it is requested next September 1990, to actually be completed. In fact, it took two and a half years to do our first live hog review. If they take as little as a year to do it, beginning in September 1991, individual packers or exporters will be contacted. They do it shipment by shipment. They are still working on the live hog one, even though it was announced back in January. They are still issuing refunds on that, and in this case they will be issuing additional assessments.

M. Vaags: Oui, c'est juste. Le seul problème vient de la méthode de calcul des Américains. En 1990, la stabilisation tripartite va sans doute être de beaucoup inférieure, voire nulle. L'ennui, c'est que nous ne pouvons pas demander une révision pour la période de 1990 avant le 13 septembre 1991. Il faudra attendre 1992 avant que les Américains nous disent effectivement ce que nous leur devons depuis 1990. Dans l'intervalle, il nous faudra accepter le taux auquel ils nous ont déjà évalués. La semaine dernière, le député Fred Grandy est allé jusqu'à dire que les tracasseries administratives et la paperasserie étaient beaucoup trop gênantes dans cette opération, et qu'il fallait opérer des changements.

Le président: Nous sommes appelés à comparaître avant d'avoir obtenu les révisions.

M. Foster: Pourriez-vous nous indiquer brièvement les dispositions de l'accord. Vous avez dit que la révision pour 1990 commencera en septembre 1991. Quand pensez-vous que l'on puisse commencer à appliquer six ou sept éventuellement? Quand cela va-t-il se produire?

M. Vaags: C'est le 13 septembre 1990 qu'ils demanderont la première révision. C'est à ce moment-là que les Américains demanderont certainement une révision. Cette opération nous permettra de savoir au cours de 1991 quel montant supplémentaire il faudra payer, c'est-à-dire s'il s'agira six, sept ou huit. Ce sera au cours de 1991 qu'on nous le dira.

M. Foster: Pour quelle période? Du 13 septembre 1989 au 13 septembre 1990?

M. Rice: Nous sommes pour ainsi dire sûrs que la première période d'examen se terminera le 31 mars 1990. La première période d'examen ne portera pas sur une année entière. Il s'agira de six mois et demi. C'est au cours de cette période que se feront les paiements tripartites les plus importants en espèces. La deuxième révision portera sur une année entière, avril 1990 à mars 1991. On pense que pour cette année là, le 3,6 s'appliquera.

M. Foster: Quand risque-t-on d'exiger ces sommes?

M. Rice: Pas avant septembre 1991. Cela prend à peu près une année. Dans le meilleur des cas, il faudra compter une année pour que cette opération administrative de révision se fasse, une fois que la demande aura été faite en septembre 1990. En réalité, il nous a fallu deux ans et demi pour la première révision concernant le porc sur pied. S'ils ne leur faut pas plus d'une année, à compter de septembre 1991, on entrera en contact avec les conditionneurs et les exportateurs individuellement. Cela se fait pour chaque envoi. On s'occupe encore de la révision des porcs sur pied, bien que la déclaration remonte à janvier. On procède encore

[Texte]

We expect to start paying money out in September 1991, and it will probably take a year or two for it all to come in and be processed. We may not reimburse exporters, we may pay it directly if it alleviates the impression there is some cross-subsidization going on.

Mr. Foster: How big a war chest will you have by then?

Mr. Rice: About \$15 million will be built up from September to March. Before March 31 we will, as a body, decide whether or not we want to continue the obligation to cover any additional amounts. If we do continue that obligation, if we feel it is worthwhile, it will not be \$2 a hog. Right now our guess would be, if it was anything, maybe 25¢ or something like that for the next year.

• 1100

Mr. Foster: Will that first pay-out of September, 1991, be for the period September 13, 1989 to March 31, 1990?

Mr. Rice: Yes, it will be for that six and a half month period.

Mr. Foster: And you may pay it directly to the United States Government rather than paying it to Canada Packers or somebody?

Mr. Rice: Yes, we might if—

Mr. Foster: You said that pork producers might save as much as \$250 million by having this mechanism rather than just taking one chop at the marketplace. How much would that differential have to narrow before the whole exercise becomes not worthwhile? Suppose it was only \$100 million rather than \$300 million.

Mr. Rice: I guess the break-even point would be \$15 million, because that is what we will collect from producers. To save ourselves, or to pay off \$15 million, we would have had to save the marketplace about a little over 1¢ a kilogram. If we save market depression by anything much more than 1¢ or 1.2¢ a kilogram. . . at \$2 a hog on an 80 kilogram carcass we are looking at, goodness, about 2.5¢. So 2.5¢ is sort of our break-even. If we can save the marketplace from falling by any more than 2.5¢ it will pay us because that is essentially what we are paying, 2.5¢ a kilogram. These charts would indicate that we will certainly have saved much more than 2.5¢ a kilogram in terms of market collapse.

Mr. Vaags: It is anywhere between the 2.5¢ a kilogram or roughly 1¢ a pound, and the 11¢ a pound in total liabilities that may be out there in 1991. Anywhere in between that is what we are concerned about trying to save in the marketplace.

[Traduction]

aux remboursements et, dans ce cas, il y aura des évaluations supplémentaires.

On pense devoir commencer à payer en septembre 1991, et il faudra probablement une année ou deux pour obtenir tous ces paiements et les enregistrer. Il se peut qu'on ne rembourse pas les exportateurs, mais qu'on paie directement si cela peut contribuer à supprimer l'impression qu'il y a des subventions croisées.

M. Foster: A combien se montera alors votre butin de guerre?

M. Rice: A environ 15 millions de dollars entre septembre et mars. Avant le 31 mars, nous devons, en tant qu'organisme, décider si nous voulons continuer ou non à respecter l'obligation d'assumer les sommes supplémentaires. Si nous maintenons cette obligation, si nous jugeons que c'est utile, ce ne sera pas deux dollars par porc. A l'heure actuelle, à ce que l'on peut prévoir, ce sera plutôt de l'ordre de 25 pour l'année prochaine.

M. Foster: Ce premier paiement de septembre 1991 portera-t-il sur la période du 13 septembre 1989 au 31 mars 1990?

M. Rice: Oui, ce sera pour cette période de six mois et demi.

M. Foster: Et vous pourrez le payer directement au gouvernement des États-Unis au lieu de le payer aux conditionneurs canadiens ou autres?

M. Rice: Oui, cela se pourrait si—

M. Foster: Vous avez dit que les producteurs de porc pouvaient économiser jusqu'à 250 millions de dollars grâce à ce mécanisme au lieu de se contenter de se lancer sur le marché. A combien devrait se réduire cette différence pour que la chose perde son intérêt? Supposons qu'il s'agisse de 100 millions au lieu de 300 millions de dollars.

M. Rice: Je crois que l'on arriverait à égalité avec 15 millions de dollars parce que c'est ce que nous percevons des producteurs. Pour nous en sortir ou pour pouvoir rentabiliser ces 15 millions de dollars, il faudrait économiser sur le marché un peu plus de 1 par kilo. Si nous arrivons à arrêter le cours du marché de 1 ou de 1,2 par kilo. . . A deux dollars de porc pour une carcasse de 80 kilos, nous arrivons à 2,5. Ce chiffre nous permettrait donc d'arriver à égalité. Si nous pouvons empêcher les cours du marché de chuter de moins de 2,5, nous nous en sortirons, car c'est en gros ce que nous payons, 2,5 par kilo. D'après ces tableaux, vous verrez que nous obtiendrons bien d'avantage que 2,5 le kilo nous obtiendrons si l'on considère l'effondrement du marché.

M. Vaags: C'est donc de l'ordre de 2,5 par kilo ou environ 1 par livre, et 11 par livre que l'on devra au total en 1991. C'est donc un chiffre situé entre ces deux là que nous essayons d'obtenir du marché.

[Text]

Mr. Foster: I guess the projections are that the tripartite is going to go down to a very low level either in the last quarter of 1989 or certainly in 1990, because the price is coming up or the whole tripartite mechanism is ratchetting down. We seem to be in a vicious circle. If the Americans see competition, or see injury or subsidy, how long can we go on trying to support our industry with tripartite major payments, and them countervailing?

Do you see the situation improving with the countervail duty code being put in place? How do you see the whole problem being resolved? We had the impression that under the FTA we were doing two things. We were, first of all, reducing tariffs, which really were not very large in the case of pork and beef. Secondly, we were gaining access. But when you talk to American people in the pork industry, they say the free trade deal has nothing to do with access, that it deals only with the reduction of tariffs. I wonder if you get the impression that they are looking at it through one optic and we are looking at it through another. If they are different, how can we get a more harmonious trading relationship?

• 1105

I am interested in that from the point of view of the subsidy code because, as I understand it, although we have appointed the people we are not actually starting to negotiate that until 1991, and the government, at least in the last budget, struck down many of the support programs for our farmers. I am not sure many of them are directly applicable to pork, but certainly they are to other sectors. I am wondering how you see that whole relationship evolving or how you would like to see it evolve.

Mr. Vaags: I would have to reiterate what I said earlier on. First of all, when we developed tripartite in Canada we felt it was done certainly in keeping with U.S. law and that this was the route they would appreciate our following. We have the first one. We are disappointed that they chose that tripartite is still countervailable, but then I have to carry that further and say if that is the way it is going to be, then I guess we will have to continue to negotiate and talk and, over the long haul, try to develop these trade rules so that somehow or other we will get the subsidy code adjusted in such a way that we can live with it.

If over the long haul in the next five years we still have not developed trade rules, then hopefully through the GATT process there will have been enough agreement on elimination or reduction of subsidies in all countries that maybe sooner or later we will get to a level playing field. That is one of the things the Americans do not really want to accept.

Again, last week when I was there I talked about the level playing field. You have to make them understand

[Translation]

M. Foster: J'imagine que d'après vos pronostics, les paiements tripartites vont baisser beaucoup soit au cours du dernier trimestre de 1989, soit très certainement en 1990, parce que le prix remonte et que l'ensemble du mécanisme tripartite devient moins important. Nous semblons être dans un cercle vicieux. Si les Américains voient qu'il y a de la concurrence, constatent qu'il y a des préjudices ou des subventions, jusqu'où subventionnerons-nous ce secteur à l'aide d'importants paiements tripartites, si eux, de leur côté, appliquent des droits compensateurs?

Pensez-vous que la situation s'améliorera lorsque l'on instaurera le code des droits compensateurs? Quelle solution voyez-vous à tout ce problème? Nous avons l'impression qu'avec l'ALÉ, nous faisons deux choses. Nous réduisons en tout premier lieu les tarifs douaniers qui n'étaient en réalité pas très élevés dans le cas du porc et du boeuf. Et nous obtenions par ailleurs l'accès au marché. Lorsque vous parlez aux responsables américains du secteur du porc, eux estiment que le libre-échange n'a rien à voir avec l'accès, qu'il concerne uniquement la réduction des tarifs douaniers. Avez-vous aussi l'impression qu'ils voient les choses d'une certaine manière et nous, les d'une autre manière. Si nous n'avons pas la même optique, comment pourrions-nous arriver à des relations commerciales plus harmonieuses?

Cela m'intéresse du point de vue du code des subventions, car, si j'ai bien compris, bien que nous ayons nommé des responsables, nous n'allons pas commencer à négocier avant 1991 et le gouvernement, du moins dans le dernier budget, a supprimé de nombreux programmes d'aide aux agriculteurs. Je ne suis pas sûr que la plupart d'entre eux s'appliquent directement au porc, mais ils concernent certainement d'autres secteurs. Quelle évolution envisagez-vous pour cette relation ou du moins comment souhaiteriez-vous qu'elle évolue?

M. Vaags: Je vais devoir répéter ce que j'ai déjà dit plus tôt. D'abord, lorsque nous avons établi ce système tripartite au Canada, il semblait que cela était conforme à la législation américaine et que à la longue ils apprécieraient cette politique. C'est vrai pour le premier élément. Mais nous avons été déçu de constater que pour eux ces paiements tripartites devaient encore être assujettis à des droits compensateurs, et il va falloir pousser les choses plus loin, car s'il doit en être ainsi, nous devons poursuivre les négociations et essayer d'obtenir à la longue des règles commerciales qui fassent que le code de subvention nous soit acceptable.

Si au cours des cinq prochaines années, nous ne parvenons pas à mettre au point ces règles commerciales, peut-être qu'avec le GATT, on se sera entendu pour éliminer ou réduire les subventions dans tous les pays de telle sorte que tôt ou tard, on sera à égalité. C'est une chose que les Américains ne veulent pas vraiment accepter.

J'en parlais encore la semaine dernière, tandis que je me trouvais aux États-Unis. Il faut qu'ils comprennent

[Texte]

that our tripartite is a 6% government program—3% from provincial and 3% from the federal—and that is all there is to the program. They do not understand that. They simply look at it this way: in 1989 you were getting \$38 a hog in one quarter and \$33 a hog in another quarter, and my goodness, you are getting 33% or 35% government money. They do not understand that. So I told them about the 6%, which they had never heard of, and then I related that to the preliminary study we have done in western Canada showing that in some years the Americans, on an indirect subsidy basis to the livestock producer, have gotten as much as 7.83%.

So perhaps we can start negotiating between the two countries and say, okay, you people have indirect subsidies, and we have direct subsidies; we show everything right up front—but on a level playing field, that is what the Free Trade Agreement was all about—then can we indeed come to some common understanding? I think that is where the negotiations have to go on. Unfortunately, I am grey already, and by the time some of this gets resolved I may have almost as little hair as you have, Dr. Foster.

Mr. Gustafson: I have a very general question, but I think it relates to the whole international food industry, especially coming after the Prime Minister's visit to Eastern Europe and Russia.

If you look around the world, there are empty shelves, and yet the Third World countries do not have the money to purchase the product. It is obvious to me that food is not a priority in the minds of many of our people around the world; i.e., countries or even political people. How do we deal with it? You have been in the food industry all of your life, and you certainly must have some ideas about how we deal with, first of all, our obligation as farmers—as I am, as you are. I think there is a certain amount of, should I say, responsibility—the fact that we produce a product that the world needs. Yet much of that world does not have the money or the wherewithal to purchase it. Coming to grips with that and food... everything else is a priority today. If you go in to buy an automobile, for instance, if you look at the price, compared to what the prices were in 1970, it is absolutely scary. How do we deal with that whole situation at the international level and as a country?

• 1110

Mr. Vaggs: It is not an easy question to answer, as you well know. I guess I took the simple approach back in an international conference in Australia last year. I suggested that in the producing world a 2% surplus or 2% shortfall will basically create a market depression or a real rise in

[Traduction]

que ces paiements tripartites constituent un programme gouvernemental de 6 p. 100—3 p. 100 de la province et 3 p. 100 du fédéral—et c'est tout ce que comporte ce programme. Ils ne le comprennent pas. Tout ce qu'ils voient, c'est qu'en 1989, on obtenait 38\$ par porc au cours d'un trimestre et 33\$ au cours d'un autre trimestre, et qu'on nous donne 33 ou 35 p. 100 en subventions gouvernementales. Ils ne comprennent pas cela. Je leur ai donc parlé des 6 p. 100, dont ils n'avaient jamais entendu parler, et j'ai fait le rapport avec l'étude préliminaire qui a été réalisée dans l'Ouest du Canada et qui indique que certaines années, les Américains ont obtenu jusqu'à 7,83 p. 100 au titre de subventions indirectes accordées aux producteurs de bétail.

Il serait peut-être temps que les deux pays entament des négociations pour dire: vous obtenez des subventions indirectes, nous obtenons des subventions directes; nous disons tout franchement—mais il faut que tout le monde soit à égalité, c'est cela que voulait l'Accord de libre-échange—et peut-être sera-t-il possible alors de s'entendre. Je pense que c'est dans ce sens qu'il faudrait poursuivre les négociations. Malheureusement, j'ai déjà des cheveux gris et d'ici qu'on arrive à une solution, je n'aurai peut-être pas plus de cheveux que vous, monsieur Foster.

M. Gustafson: J'ai une question d'ordre très général à poser, mais je pense qu'elle porte sur l'ensemble de l'industrie alimentaire internationale et surtout qu'elle vient après la visite du Premier ministre en Europe de l'Est et en URSS.

Lorsqu'on regarde un peu partout dans le monde, il y a des étagères vides et cependant, le tiers-monde n'a pas l'argent nécessaire pour acheter des produits. Il m'apparaît clairement que la nourriture n'est pas une question prioritaire dans l'esprit de beaucoup de gens dans le monde entier, pour certains pays et même pour les hommes politiques. Comment régler ce problème? Vous avez été toute votre vie dans l'agroalimentaire et vous avez certainement une idée de notre obligation en tout premier lieu en tant qu'agriculteur—comme vous l'êtes et comme je le suis. Je crois que nous avons une certaine responsabilité puisque nous produisons une marchandise dont le monde a besoin. Or la plus grande partie du monde n'a ni l'argent ni les ressources nécessaires pour l'acheter. Il faut s'efforcer de résoudre ce problème et celui de l'alimentation... tout semble être aujourd'hui une priorité. Si vous allez acheter une voiture, par exemple, que vous regardez le prix et que vous le comparez au prix qui avait cours en 1970, vous en avez vraiment des frissons. Comment régler cette situation dans le monde et dans notre pays?

M. Vaggs: Comme vous le savez, il n'est pas facile de répondre à cette question. J'ai emprunté une approche, bien simple l'année dernière lors d'une conférence internationale en Australie. J'ai dit ceci: dans les pays producteurs, un excédent ou un déficit de 2 p. 100

[Text]

the market. I suggested, and I thought I was trying to be a good Samaritan by making this suggestion at the conference in Australia, that the rest of us who are producers and who produce beyond our own capacity, and since it really is probably only a couple of percent that we are really in surplus, simply help out these people in the world and give away the 2%, 3% or 5%, whatever it may be. I said that may be far cheaper for us to do, because then we would balance our trade as far as what we would need, that we should give away that amount of food to the underdeveloped countries that cannot afford to pay for it.

I was literally almost booed out of that room for making that suggestion. The underdeveloped countries said we would not dare give them that 2%, or 3% or 4%. They said if we did, we would absolutely ruin the little bit of economic spin-off and economic growth they had within their countries, that we would make their population lazy, that they would not look for anything more because somebody else would give it to them anyway. They said they just did not think that was a proper solution. This was my simple answer, but as for how you really deal with it, I am not sure how to answer your question.

Mr. Gustafson: This is without a doubt a very difficult problem, and I suppose that all anyone can hope to be is a link in a chain of trying to accomplish something better than what is happening out there now. In an excellent book, *Ending Hunger: An Idea Whose Time Has Come*, by Clawson, he points out that today we have the wherewithal to transport food anywhere in the world within days, and you might say two weeks. Yet it seems at times there is not the political will internationally to accomplish this. Canada, as a major food producer and an exporting nation, I think has given certain leadership to this.

I think of the Canadian Food Grain Bank—and coming from Manitoba you have to be familiar with it—which has been a very, very outstanding and excellent program in terms of Ethiopia and parts of Africa, where the farmers give a bushell of grain and the government meets it three to one. I think of Lampman, Saskatchewan, where they asked a year ago for three hopper carloads of wheat and they got thirty hopper loads of wheat. That is the approach you suggest, and yet there seems to be the old idea out there—I see it as an old idea—that we cannot invade a certain area.

Maybe we have to allow those underprivileged countries to export their goods. Maybe there has to be some kind of an agreement internationally, and I think it can begin at the G-7. Certainly the Prime Minister has looked at that area with a great deal of importance as to how this could be accomplished, but it is not an easy

[Translation]

pouvait créer une dépression ou une hausse du marché. J'ai donc proposé, et j'ai pensé être un bon samaritain en faisant une telle suggestion lors de la conférence de l'Australie, que les producteurs comme nous qui dépassent leur capacité de production, étant donné qu'il s'agit probablement un ou deux p. cent d'excédent, donc que ces producteurs aident les démunis du monde en donnant ces 2, 3, ou 5 p. 100. Je disais que ce serait sans doute une solution beaucoup moins coûteuse, car nous arriverions à un certain équilibre du marché pour ce qui est de nos besoins, et nous pourrions donner ce surplus alimentaire aux pays en voie de développement, qui n'ont pas les moyens de l'acheter.

On m'a pratiquement hué pour avoir fait une telle proposition. Les pays en voie de développement ont dit que nous n'oserions pas leur donner ces 2, 3 ou 4 p. 100. Car si nous le faisons, nous réduirions littéralement à néant les quelques avantages économiques et la croissance économique qu'ils avaient réussi à obtenir dans leur pays, que nous rendrions leur population paresseuse, qu'ils n'essaieraient pas d'obtenir quoi que ce soit parce que quelqu'un le leur donnerait de toute façon. Cela ne leur a tout simplement pas semblé être une solution adaptée. C'était une réponse simple, mais pour ce qui est de savoir comment régler ce problème, je ne sais trop comment répondre à votre question.

M. Gustafson: C'est sans aucun doute un problème très difficile, et j'imagine que tout ce que l'on peut souhaiter, c'est d'être un lien dans la chaîne de ceux qui essaient d'accomplir quelque chose de mieux que ce qui s'y passe maintenant. Dans un livre excellent écrit par Clawson *Ending Hunger: An Idea Whose Time Has Come*, on dit que nous avons à l'heure actuelle les ressources nécessaires pour transporter les aliments n'importe où dans le monde en quelques jours, en deux semaines en tout cas. Il semble cependant qu'il n'y ait pas de volonté politique sur le plan international pour réaliser une telle chose. Le Canada, en tant que grand pays producteur exportateur d'aliments, a certainement eu un rôle de meneur en l'occurrence.

Je pense que la Banque canadienne de céréales—et étant donné que vous venez du Manitoba, vous en avez sûrement entendu parler—a été un programme tout à fait excellent et exceptionnel pour l'Éthiopie et certaines régions d'Afrique. On a demandé alors aux agriculteurs de donner un boisseau de grains, et le gouvernement en a apporté trois autres pour chaque boisseau donné. Je pense à Lampman en Saskatchewan où on a demandé il y a un an trois wagons-trémie de blé et on en a obtenu 30. C'est l'attitude que vous proposez, or on semble tenir à cette idée dépassée—pour moi c'est une idée dépassée—qui consiste à ne pas empiéter sur certains domaines.

Sans doute faut-il permettre aux pays défavorisés d'exporter leurs marchandises. Sans doute faudrait-il que l'on arrive à une entente internationale, et je crois que cela pourrait commencer au groupe des sept. Le Premier ministre a certes étudié avec soin la façon d'y parvenir, mais ce problème n'est pas facile à résoudre. Cela ne veut

[Texte]

problem to solve. That, however, does not say we should not be looking for a solution.

• 1115

Mr. Stevenson: In the negotiations leading up to the Free Trade Agreement was it your understanding at any point that Canadian pork might end up with any sort of preferred access to the American market as a result of that agreement?

Mr. Vaags: I would have to say no. We did not think of that. Again, I have to reiterate what I said earlier, that we were aware of the kind of conflicts we were into. We simply thought that through this exercise we would at least have an option of trying to resolve some issues and trying to resolve trade rules that will be workable in the future. But no, we did not. Sure, we would have liked that, but that was not our understanding.

Mr. Stevenson: We developed the tripartite stabilization program at least partially with the hope that it would not be countervailable. We have considerable talk going on in various parts of the world about decoupling farm support from any particular commodity, so you would not be paid for how much wheat you produce, or pork you produce; it would be more of an income-type stabilization program.

From your experience in dealing with the U.S. and the conversations you have had with other people around the world, is there any concern that if these decoupled type of programs were developed, income protection, income stability type of programs, they too might in time become countervailable?

Mr. Vaags: I am not sure how to answer your question. Are you are talking tripartite—whether that becomes countervailable?

Mr. Stevenson: No. Let us say we went to a broader type of a program where, for example, farm income in general might be stabilized, as opposed to the price of hay or a particular product or a group of products. Many people have suggested that this type of a decoupled program would not be countervailable. Is it not countervailable until it gets the first challenge?

Mr. Vaags: To comment just a little bit on your question, if you went to something different from tripartite, again if it becomes a generally available program then it should not be countervailable. That has been the rule with the American side.

As far as the first part of your question about the decoupling world-wide is concerned, I guess I am a strong believer that tripartite is in actual fact that type of a program. I am going to be one of the panelists on safety nets at the policy review on Tuesday, and I personally interpret tripartite being exactly that type of a program. It eventually becomes a sort of a gradual decoupling approach over what we traditionally had as a COP, or a

[Traduction]

cependant pas dire qu'il ne faille pas chercher une solution.

M. Stevenson: Au cours des négociations qui ont mené à l'Accord de libre-échange, n'avez-vous pas compris à un certain moment que le porc canadien pourrait avoir en quelque sorte un accès privilégié au marché américain du fait de cet accord?

M. Vaags: Je dois dire que non; nous n'avons pas pensé à cela. Je dois encore une fois répéter ce que j'ai dit plus tôt, à savoir que nous savions vers quels conflits nous nous engageons. Nous pensions simplement que grâce à cette entente, nous aurions du moins la possibilité de tenter de résoudre certains problèmes et d'obtenir des règles commerciales qui soient applicables à l'avenir. Mais je dois dire que nous n'avons pas pensé à cela. Même si cela nous paraissait souhaitable, ce n'est pas ce que nous avions compris.

M. Stevenson: Nous avons mis au point un programme de stabilisation tripartite en espérant notamment qu'il ne donnerait pas lieu à des droits compensatoires. On discute dans diverses régions du monde de dissocier les subventions agricoles des différents produits, de sorte que l'on ne serait pas payé pour le blé ou le porc produit, mais qu'il s'agirait davantage d'un programme de stabilisation se fondant sur le revenu.

D'après votre expérience des transactions avec les États-Unis et les conversations que vous avez eues dans d'autres pays du monde, ne craint-on pas que si l'on met au point ce genre de programmes de protection du revenu, ils ne deviennent à leur tour assujettis à des droits compensateurs?

M. Vaags: Je ne sais trop comment répondre à votre question. Voulez-vous parler des paiements tripartites—et savoir s'ils vont être assujettis à des droits compensateurs?

M. Stevenson: Non, si nous passions à un type de programme élargi prévoyant, par exemple, la stabilisation générale du revenu agricole et non celle du prix du foin, d'un produit particulier ou d'un groupe de produits. Plusieurs personnes ont laissé entendre que ce genre de programmes ne seraient pas soumis à des droits compensateurs. Est-ce bien vrai? Ne le seront-ils pas une fois qu'on les appliquera?

M. Vaags: J'aurais une petite remarque à faire sur votre question. Si on passait à des programmes autres que tripartites, si on avait des programmes plus généraux, ils ne devraient pas être soumis à des droits compensateurs. C'est ce qui s'est passé avec les États-Unis.

Pour ce qui est de la première partie de votre question, c'est-à-dire le fait de dissocier dans le monde entier soutien du revenu et produits agricoles, je pense sincèrement que ces programmes tripartites correspondent exactement à cela. Je vais être membre du bureau qui s'occupera mardi des mesures de protection en procédant à un examen de la politique et je pense personnellement que les programmes tripartites sont exactement ce genre

[Text]

cost of production type of a formula support program. If you used your last approach of, say, doing something in general for all of agriculture and having some sort of a mechanism, and it definitely is interpreted as being an all-encompassing program, then it should not be countervailable. That is about as much as I guess I could say about it.

Mr. Foster: Regarding the set of hearings related to trade issues and trade problems for the agriculture industry which seem to be so predominant these days, the general plan of the committee was to try to build a composite picture for the members of the committee of exactly what is happening in an issue like this.

With regard to the pork countervail, who are the principal players from whom the committee can glean information? Obviously you have given a very good view from your position. As the chairman indicated, we will be calling our trade negotiator, Mr. Gifford, in a week or two.

Who are the other people who have an important role in this? Which groups or individuals have the most to say about this?

• 1120

Mr. Vaags: From the American side?

Mr. Foster: Yes, and from the Canadian side.

Mr. Vaags: From the Canadian side I do not think there is anybody who is more involved in this exercise than Martin and I. Our total executive is certainly in tune with it. Martin is very much involved on a daily basis, and he is also involved in all the legal aspects. I, too, have been heavily involved.

From the American side the National Pork Producers Council would probably be the group involved, although they have never, in all the exercises, been very much up front. They do all their exercises through their legal channels, their lawyers. The political side does not get as heavily involved as we do.

Mr. Foster: Who were the actual petitioners in that countervail?

Mr. Vaags: The National Pork Producers Council and a number of packers. In the 1985 exercise there was quite a substantial number of American packers who were supportive of the Canadian side of it. There are still some out there who are very much in favour of the Canadian position. They would like to have more access to Canadian product. In the last go-around this year, the National Pork Producers Council, through their political pressures, have managed to get a lot more of the packers on their side than they did in 1983 when it started.

Mr. Foster: At the governmental level is Mr. Gifford the main person involved on the Canadian side, or are

[Translation]

de programmes. On arrive progressivement à une dissociation par rapport à la formule ancienne d'aide en fonction du coût de production. Si l'on envisageait les choses comme vous venez de le dire, si l'on faisait quelque chose en général pour l'agriculture et que l'on ait une sorte de mécanisme, ce serait certainement interprété comme un programme global, et il ne serait pas assujéti à des mesures compensatrices. C'est à peu près tout ce que je pourrais dire là-dessus.

M. Foster: Pour ce qui est des diverses audiences portant sur les questions et les problèmes commerciaux du secteur agricole qui semble importants à l'heure actuelle, le projet général du Comité était d'essayer de donner aux membres du Comité une image composite de ce qui se passe exactement dans ce cas.

Pour ce qui est des droits compensateurs s'appliquant au porc, auprès de qui le Comité peut-il glaner des renseignements? Quels sont les principaux protagonistes dans cette affaire? Il est clair que vous avez donné une idée assez bonne de votre position. Comme l'a indiqué le président, nous convoquerons notre négociateur commercial, M. Gifford, dans une semaine ou deux.

Quelles autres personnes jouent un rôle important dans cette question? Quels groupes ou quels particuliers ont le plus à dire à ce sujet?

M. Vaags: Pour le côté américain?

M. Foster: Oui, et pour le côté canadien.

M. Vaags: Pour le côté canadien, je ne pense pas qu'il y ait des personnes qui soient davantage concernées que Martin et moi-même. Tous nos responsables connaissent certainement la chose. Martin y participe quotidiennement et il s'occupe également de tous les aspects juridiques. J'ai moi-même joué un certain rôle.

Pour le côté américain, c'est sans doute la *National Pork Producers Council*, qui est le groupe le plus intéressé, bien que dans toutes ses démarches, il ne se soit jamais beaucoup montré. Tout se passe par la voie légale, et ce sont les avocats qui règlent les questions. Les représentants politiques ne participent pas autant que nous.

M. Foster: Qui a signé la pétition pour ces droits compensateurs?

M. Vaags: Le *National Pork Producers Council* et plusieurs conditionneurs. En 1985, plusieurs conditionneurs américains étaient favorables à la position canadienne. Certains y sont toujours. Ils aimeraient avoir davantage accès aux produits canadiens. Au cours des dernières tractations de cette année, le *National Pork Producers Council*, à la suite de pressions politiques, a réussi à rallier les suffrages de davantage de conditionneurs qu'en 1983 lorsque les choses ont commencé.

M. Foster: Au niveau gouvernemental, est-ce que M. Gifford est le principal responsable pour le Canada ou y a-

[Texte]

there officials from the Department of Agriculture who are closely involved?

Mr. Vaags: I guess it is fair to say that Mr. Gifford is probably the closest.

Mr. Foster: In the countervail?

Mr. Vaags: Not on the countervail side. On the countervail side, Mr. Larry Bland would—

Mr. Rice: The U.S. Trade Relations Division would be the key group from the external side, and from Agriculture Canada it would be the International Trade Policy Directorate.

The Chairman: Thank you, Dr. Foster. I think we have probably grilled our witnesses enough. Mr. Vaags and Mr. Rice, you have done an excellent job. We appreciate your coming. Undoubtedly our researchers will be contacting you, probably through Mr. Rice. If you have any closing statement, go ahead.

Mr. Vaags: We want to thank you very much for having us. We appreciate the opportunity of trying to explain our side of the story. Hopefully it is somewhat clearer to you.

The Chairman: Thank you very much. This meeting is adjourned.

[Traduction]

t-il d'autres fonctionnaires du ministère de l'Agriculture qui participent étroitement au processus?

M. Vaags: Je crois juste de dire que M. Gifford est sans doute le plus concerné.

M. Foster: Pour les droits compensateurs?

M. Vaags: Non, pas pour les droits compensateurs. Pour cela, c'est M. Larry Bland qui le serait. . .

M. Rice: La division américaine des relations de travail serait sans doute le principal groupe de l'extérieur et, pour Agriculture Canada, ce serait probablement la Direction de la politique commerciale internationale.

Le président: Merci, monsieur Foster. Je pense que nous avons suffisamment interrogé nos témoins. Monsieur Vaags et monsieur Rice, vous avez fait un excellent travail. Nous vous remercions d'être venus. Nos documentalistes vont sans doute vous contacter par l'entremise de M. Rice. Si vous avez une déclaration finale à faire, je vous en prie, faites-la.

M. Vaags: Nous tenons à vous remercier de nous avoir fait venir ici. Nous sommes heureux d'avoir eu la possibilité de tenter d'expliquer notre façon de voir. Nous espérons que les choses sont maintenant plus claires pour vous.

Le président: Merci infiniment. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Pork Council:

William (Bill) Vaags, President;

Martin T. Rice, Executive Secretary.

TÉMOINS

Du Conseil canadien du porc:

William (Bill) Vaags, président;

Martin T. Rice, secrétaire exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Wednesday, December 13, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mercredi 13 décembre 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues.

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1989

(24)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 705, Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: Michael Gifford, Senior Coordinator and Negotiator, Agriculture; Douglas Waddell, Director General, Free Trade Policy.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (See *Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

Michael Gifford made a statement and answered questions. Douglas Waddell also answered questions.

At 5:51 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1989

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 16 h 00, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: Michael Gifford, coordonnateur et négociateur principal, Agriculture; Douglas Waddell, directeur général, Politique de libre-échange.

En conformité du paragraphe 108(2) ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (voir les *Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Michael Gifford fait un exposé et, avec Douglas Waddell, répond aux questions.

À 17 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, December 13, 1989

• 1559

The Chairman: Colleagues, I see a quorum for hearing witnesses.

Pursuant to our mandate under Standing Order 108 and the terms of reference adopted by the committee on November 27 concerning trade issues, I am pleased to welcome here today from the Department of External Affairs and International Trade, Mike Gifford, who is senior co-ordinator and negotiator in agriculture. I have asked as well that Doug Waddell, Director General of Free Trade Policy, come along as well. It was thought that during the afternoon we would probably find ourselves wandering into the bilateral trading aspects and Mr. Waddell would perhaps be more current in that regard, since I believe Mr. Gifford is spending most of his time in other areas on the General Agreement on Tariffs and Trade.

Mr. Gifford, we welcome you most sincerely. We have agreed that you will spend a few minutes, perhaps 15, giving us an outline of what the most pertinent points are, and then we would be delighted if you would answer questions.

Mr. Michael Gifford (Senior Co-ordinator and Negotiator, Agriculture, Office of Multilateral Trade Negotiations, Department of External Affairs and International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman. Good afternoon, ladies and gentlemen.

• 1600

I will try in the first 10 or 15 minutes to give you briefly an overview of what is happening in the Uruguay Round of negotiations in the GATT, and particularly what is happening with respect to agriculture.

It is evident that, for Canada, agricultural trade reform in the Uruguay Round is crucial. In effect, what is being negotiated today are the terms of market access and the agricultural trade rules for the 1990s and beyond.

As many of you are aware, the current set of GATT rules are neither effective nor equitable in the way and the extent to which they have been applied and practised in agricultural trade. This reflects the reluctance of governments in the past to negotiate on the trade effects of domestic agricultural policies.

Some of the principal deficiencies with respect to the current GATT rules are as follows:

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 13 décembre 1989

Le président: Chers collègues, nous avons le quorum pour entendre les témoins.

Nous poursuivons nos travaux en vertu de l'article 108 du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité le 27 novembre concernant le commerce. Je suis ravi de souhaiter aujourd'hui la bienvenue à Mike Gifford, coordonnateur et conseiller principal pour l'agriculture au ministère des Affaires extérieures. J'ai aussi invité Doug Waddell, directeur général, Politiques de libre-échange. J'ai pensé qu'au cours de l'après-midi nous aborderions vraisemblablement des questions touchant au commerce bilatéral et que M. Waddell serait sans doute plus en mesure de nous répondre puisque M. Gifford consacre la majorité de son temps aux dossiers liés à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Monsieur Gifford, bienvenue. Nous avons convenu de vous accorder une quinzaine de minutes pour la présentation des points les plus pertinents et nous vous saurions gré de bien vouloir ensuite répondre à quelques questions.

M. Michael Gifford (coordonnateur et conseiller principal pour l'agriculture, Bureau des négociations commerciales multilatérales, ministère des Affaires extérieures): Merci, monsieur le président. Bon après-midi, mesdames et messieurs.

Je vais essayer en 10 ou 15 minutes, de vous faire un bref survol des progrès réalisés dans le cadre des réalisations de l'Uruguay Round menées sous l'égide du GATT, et particulièrement en ce qui a trait à l'agriculture.

La réforme du commerce agricole au cours de l'Uruguay Round a évidemment une importance cruciale pour le Canada. De fait, les négociations en cours aujourd'hui permettront d'arrêter les règles relatives à l'accès au marché et au commerce agricole pour les années 90 et au-delà.

Comme bon nombre d'entre vous le savez, les règles actuelles du GATT relatives au commerce de produits agricoles sont appliquées d'une façon et avec une fréquence qui les rendent inefficaces et inéquitables. Cette situation résulte de la réticence des gouvernements dans le passé à engager des négociations sur les effets des politiques agricoles nationales sur le commerce international.

Voici quelques unes des principales faiblesses des règles actuelles du GATT:

[Texte]

1) Many GATT members have country-specific exceptions, which they negotiated on their accession to the GATT or later. Of course, a classic example here is the 1955 U.S. section 22 import quota waiver.

2) There are significant differences between countries regarding the extent to which the terms of market access are bound against increase. For example, most variable import charges, including the variable import levies of the European Community and other forms of minimum import price systems, are not subject to GATT bindings.

3) The GATT prohibition on export subsidies, which applies to industrial products, does not apply to agricultural products.

4) There are no effective GATT disciplines on those domestic subsidies that have negative trade effects, either through their import substitution impact or through their export stimulation and export displacement impact in third markets.

5) In some cases the rules are simply too ambiguous—and the case of article 11 is an example—and are not really capable of being applied in practice to certain commodity sectors.

The Uruguay Round is the first time since the GATT was formed in 1947 that countries have indicated a willingness to substantially reduce support and protection and to negotiate strengthened and more effective rules that would be equally applicable to all GATT members. It is the first time that countries have indicated a willingness to negotiate on all measures, including internal support measures, that directly or indirectly affect import access and export competition. It is the first time that waivers and exceptions—for example, the U.S. section 22 import quota system—and all measures not explicitly provided for in the GATT—for example, variable import levies and the so-called voluntary export restraints—are explicitly on the negotiating table.

In short, it is the first time in more than 40 years that governments have signalled a willingness to enter into a GATT agricultural trade negotiation that covers all countries, all commodities and all measures affecting trade.

I must hasten to add that an agreement to negotiate does not automatically guarantee a substantial result. It is evident that the political, economic and social considerations that help determine national agricultural policies remain and do not disappear simply because there is an agricultural trade negotiation in Geneva. What has changed, however, and what does provide grounds for cautious optimism is the widespread perception that all

[Traduction]

1) De nombreux pays membres du GATT bénéficient d'exceptions propres à leur pays respectif, négociées au moment de leur accession au GATT ou ultérieurement. Bien sûr, l'exemple classique est la dispense relative au contingent d'importation prévu à l'article 22 de la loi commerciale adoptée en 1955 par les États-Unis.

2) Il existe des différences appréciables entre pays pour ce qui est de la mesure dans laquelle les termes d'accès au marché sont protégés de tout accroissement. Par exemple, la plupart des prélèvements variables à l'importation, y compris ceux de la Communauté européenne, et d'autres formes de garantie d'un "prix-seuil" à l'importation, ne sont pas assujettis aux consolidations du GATT.

3) Les règles du GATT interdisant les subventions à l'exportation pour les produits industriels ne s'appliquent pas aux produits agricoles.

4) Il n'existe pas de disciplines du GATT efficaces à l'égard des subventions nationales ayant des effets négatifs sur le commerce, soit parce qu'elles favorisent la substitution des importations, soit qu'elles stimulent les exportations et favorisent l'éviction des exportations sur des tiers marchés.

5) Dans certains cas encore, les règles sont tout simplement trop ambiguës—l'article 11, par exemple—et ne peuvent pas être appliquées à certains produits.

Depuis la création du GATT en 1947, les pays ont indiqué pour la première fois dans le cadre de l'Uruguay Round leur volonté de réduire sensiblement leurs programmes de soutien et de protection et de négocier de nouvelles règles renforcées plus efficaces qui s'appliqueraient également à tous les membres du GATT. C'est la première fois que ces pays ont indiqué leur volonté d'engager des négociations sur toutes les mesures, y compris celles de soutien interne, qui ont un effet direct sur l'accès des importations et la concurrence à l'exportation. C'est la première fois que les négociations portent sur les dispenses et les exceptions—par exemple, les contingents d'importation prévus à l'article 22 de la loi américaine—et sur toutes les mesures pas expressément prévues dans les accords du GATT—par exemple, les prélèvements variables à l'importation et les limitations volontaires des exportations.

Bref, c'est la première fois en plus de 40 ans que les gouvernements ont indiqué leur volonté d'engager, sous l'égide du GATT, des négociations sur le commerce de produits agricoles qui s'appliqueraient à tous les pays, à tous les produits de base et à toutes les mesures ayant une incidence sur le commerce.

Je m'empresse d'ajouter qu'un accord sur l'ouverture des négociations ne garantit pas automatiquement des résultats substantiels. Il est manifeste que des considérations d'ordres politique, économique et social prises en compte dans l'élaboration de politiques agricoles nationales ne disparaissent pas tout simplement parce que des négociations sont en cours à Genève sur le commerce des produits agricoles. Ce qui a changé toutefois, et qui

[Text]

countries are to some extent responsible for the distortions that permeate agricultural trade, and that all countries stand to gain from a multilateral reduction in trade barriers and trade-distorting subsidies based on a system of effective rules equally applicable to all.

The Uruguay Round is now moving into its final phases and will conclude at the end of 1990 with a ministerial meeting in Brussels. While it is still too early to suggest what the agricultural package may look like, the agreement reached in April of this year on the elements of the negotiating framework for agriculture clearly indicates that the potential for some major and substantial result remains. It will take 12 more months of hard negotiating to determine if this potential can be realized.

Given the potential implications for existing policies and programs, most governments have established detailed consultative mechanisms with their respective industries. In Canada's case, we have two principal mechanisms: the agriculture and food SAGIT—the Sectoral Advisory Committee on International Trade—and the Federal-Provincial Committee on the MTN. These consultative arrangements are being supplemented by direct representation from industry groups and individual firms.

• 1605

It is ironic, but perhaps not surprising, that a negotiation aiming to reduce international market uncertainty by improving the international trade environment is itself the cause of some uncertainty to the industry because of the possible implications for existing policies and programs. It should be emphasized, however, that the GATT negotiations are not about getting government out of agriculture. All governments have indicated that while they are prepared to discuss the trade effects of their policies, they will retain the right to maintain and develop agricultural policies that are best suited to their respective agricultural sectors. It is up to each country to determine what kind of farm income safety nets, supply control programs, or marketing boards they wish to maintain.

There is certainly no suggestion that the agricultural policies of all countries should somehow be made identical. However, there is a broad measure of consensus that agricultural policies should be made more responsive to international market signals, and that support and protection should be progressively reduced and provided in a less trade-distorting manner. What this means, in

[Translation]

permet d'entretenir un certain optimisme prudent, c'est la reconnaissance assez généralisée du fait que tous les pays sont à divers degrés responsables des distorsions omniprésentes dans le secteur agricole, et que tous les pays se porteraient mieux s'il y avait une réduction multilatérale des obstacles au commerce et des subventions qui créent des distorsions dans ce dernier, réduction qui résulterait de la mise en place de règles efficaces appliquées à tous également.

L'Uruguay Round entre maintenant dans sa dernière phase et se terminera à la fin de 1990 au moment de la réunion ministérielle qui se tiendra à Bruxelles. Il est encore trop tôt pour dire à quoi ressemblera l'accord sur l'agriculture, mais l'accord conclu en avril de cette année sur les paramètres de la négociation dans le domaine de l'agriculture révèle clairement que des résultats importants peuvent encore être espérés. Il faudra encore 12 mois de négociations serrées avant que nous ne sachions si ces espoirs se concrétiseront.

Étant donné l'incidence que pourrait avoir l'accord sur les politiques et les programmes existants, la plupart des gouvernements ont mis en place des mécanismes de consultation poussés auprès de leurs industries respectives. Au Canada, il y a deux grands mécanismes de consultation: le GCSCE, Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur pour l'agriculture et l'alimentation, et le Comité fédéral-provincial sur les NCM. A ces mécanismes de consultations s'ajoutent les contributions directes des groupes sectoriels et des entreprises à titre individuel.

Il est curieux sinon étonnant de constater qu'une négociation dont le but est de réduire l'incertitude sur les marchés internationaux en améliorant les règles du commerce international suscite elle-même une certaine inquiétude en raison des répercussions que pourrait avoir la négociation sur les politiques et les programmes actuellement en place. Il convient toutefois de signaler que les négociations du GATT n'ont pas pour but de supprimer l'intervention des gouvernements dans le secteur de l'agriculture. Tous les gouvernements ont fait savoir que s'ils sont disposés à discuter des effets de leurs politiques sur le commerce, ils ne renoncent pas toutefois à leur droit d'élaborer et de mettre en oeuvre des politiques agricoles adaptées aux besoins de leur secteur agricole respectif. Il appartient à chaque pays de déterminer quel genre de programmes de soutien du revenu agricole, de programmes de régulation des approvisionnements ou d'offices de commercialisation ils veulent mettre en place.

Personne ne va jusqu'à suggérer l'homogénéisation des politiques agricoles de tous les pays. Cependant, la plupart des intervenants s'entendent pour dire que les politiques agricoles doivent être plus sensibles aux signaux du marché international, et que les mécanismes de soutien et de protection doivent être progressivement allégés et avoir à l'avenir des effets moins perturbateurs sur le commerce.

[Texte]

plain language, is that trade barriers should be reduced; producers should produce for the market and not for government programs; support programs should be designed to minimize production and trade distortions; and changes to existing programs should be phased in over a number of years and certainly not overnight.

It is clear that the first results of the Uruguay Round will not begin to be implemented until 1991, and some results will be phased in progressively over a number of years. Of course, all of the efforts in Geneva would be academic unless there were some indications that governments, particularly in the developed countries, were beginning to adjust their policies broadly in the same directions.

It is, indeed, significant that the agreed long-term objective of the agricultural negotiations is, and I quote, "to establish a fair and market-oriented agricultural trading system". However, it was only possible to reach this agreement in April on that objective because governments believed it was consistent with their own views on where their agricultural sectors should be heading.

Virtually all developed countries have recently reviewed, are reviewing, or are about to begin major reviews of their domestic agricultural policies. Canada is no exception. As this committee is well aware, Mr. Mazankowski has recently initiated a process of policy review and discussion with the industry and the provinces. Clearly, in that review, account will have to be taken of what may be emerging from the negotiations in Geneva. However, we should not put the cart before the horse. We have to ask ourselves how the GATT negotiations can further Canada's basic agricultural interests. Trade negotiations, after all, are a reflection of enlightened self-interest. They are a means to an end, and not an end in themselves.

Canada's broad agricultural negotiating objectives in the Uruguay Round can be summarized as follows: first, a substantial reduction in trade barriers; second, a substantial reduction in trade-distorting subsidies, including the elimination of export subsidies; third, effective rules of international competition applicable to all GATT members, including the clarification and strengthening of GATT article 11; and four, a system that minimizes the trade impact of health and sanitary measures when such measures are used as disguised barriers to trade.

[Traduction]

Ce que cela signifie, en clair, c'est qu'il faut réduire les barrières au commerce; que les producteurs doivent produire en fonction des signaux du marché et non pas des programmes publics; que les programmes de soutien doivent être conçus de façon à réduire au minimum les distorsions sur la production et le commerce; et enfin, que les changements apportés aux programmes existants doivent s'échelonner sur un certain nombre d'années et non pas entrer en vigueur du jour au lendemain.

Il est bien clair que les premières décisions de l'*Uruguay Round* ne commenceront pas à être mises en oeuvre avant 1991, et certaines décisions le seront progressivement sur une période de plusieurs années. Bien sûr, tous les efforts déployés à Genève le seraient en pure perte si les gouvernements, et particulièrement ceux des pays industrialisés, se montraient réticents à réorienter leurs politiques dans le même sens.

Il importe de rappeler que l'objectif commun à long terme des négociations dans le secteur de l'agriculture est, et je cite: «d'instaurer un système de commercialisation des produits agricoles équitable et soumis à la discipline du marché». Toutefois, si on a réussi à dégager un consensus sur cet objectif en avril, c'est uniquement parce que les gouvernements croyaient qu'il correspondait à leur propre choix sur l'évolution future de leurs secteurs agricoles respectifs.

La quasi-totalité des pays industrialisés ont entrepris, ou le feront bientôt, une révision en profondeur de leurs politiques agricoles nationales. Le Canada ne fait pas exception. Comme le sait très bien ce Comité, M. Mazankowski a amorcé récemment un processus de révision et de discussion des politiques avec le secteur agricole et les provinces. Les intervenants tiendront nécessairement compte des décisions qui pourront résulter des négociations en cours à Genève. Or, il ne faut pas mettre la charrue devant les boeufs. Nous devons nous demander si les négociations du GATT sont susceptibles de servir les intérêts fondamentaux du Canada en matière d'agriculture. Après tout, les négociations commerciales sont le reflet de la défense éclairée des intérêts de chacun. Elles n'ont de sens que si elles permettent d'atteindre certains objectifs.

Les grands objectifs du Canada dans les négociations de l'*Uruguay Round* dans le domaine de l'agriculture peuvent être résumés comme suit: premièrement, une réduction appréciable des obstacles au commerce; deuxièmement, une réduction appréciable des subventions entraînant une distorsion du commerce, y compris l'élimination des subventions à l'exportation; troisièmement, l'élaboration de règles efficaces régissant la concurrence internationale applicables à tous les membres du GATT et notamment les règles prévues à l'article XI du GATT qui doivent être précisées et renforcées; et quatrièmement, un système qui minimise l'impact sur le commerce des mesures liées à la santé et à l'hygiène lorsque de telles mesures constituent des obstacles déguisés au commerce.

[Text]

In the coming months, following our consultations with the industry and the provinces, we will be elaborating on these general objectives. However, many of our interests are self-evident. We need improved and more secure access to foreign markets, both in the developed and, increasingly, in the developing markets, which are the growth markets of the future. We need effective GATT disciplines on all forms of export assistance. We want to ensure that we do not lose either our domestic market or foreign markets to other countries' internal support measures. We shall replace imports or stimulate exports. We want the same rule to be applicable to all GATT members and we want to ensure that conventional trade barriers are simply not replaced by health and sanitary regulations acting as disguised barriers to trade.

• 1610

In regard to rules, it is Canada's position that one area that definitely requires clarification and strengthening is article 11. And here, if I may, Mr. Chairman, I would like to quote from a statement that I made in Geneva on November 27 regarding this particular article:

It remains Canada's view that one area which requires clarification and strengthening is Article 11. The credibility of the GATT is not well-served when rules are ambiguous or are incapable of being applied in practice to certain commodity sectors. It is evident that a large number of countries will continue to use domestic production control programs as a legitimate instrument of agricultural policy.

The GATT must state clearly what import measures are permitted when there are effective production controls. Of course, it goes without saying that in Canada's view import measures which are in conformity with a revised Article 11 would continue to be allowed. In this regard the Canadian delegation is satisfied that the Cairns Group proposal does not prejudice the question of how Article 11 is to be revised in order to meet the objectives agreed at the mid-term review which call for the establishment of strengthened and more operationally effective GATT rules and disciplines.

Early in the new year, we, Canada, intend to elaborate more fully Canada's views on import measures in support of effective production control programs. At this juncture we would simply emphasize that Canada's view of Article 11 is a balanced one. We do not want to see Article 11 abused, but we want clearer and more effective rules consistent with our Punta del Este and April undertakings.

In conclusion, Mr. Chairman, as a major agricultural trader it is clearly in our interest to aim for an ambitious

[Translation]

Au cours des mois qui viennent, à la fin des consultations auprès de l'industrie et des provinces, nous étofferons ces grands objectifs. Toutefois, un grand nombre de nos intérêts sont assez évidents. Nous devons obtenir un accès amélioré et plus sûr aux marchés étrangers, dans les pays industrialisés aussi bien que dans les pays en développement qui seront les marchés porteurs de l'avenir. Nous avons besoin de disciplines du GATT efficaces pour toutes les formes d'aide à l'exportation. Nous voulons nous assurer de ne pas perdre nos débouchés intérieurs ou étrangers en raison des mesures de soutien en place dans d'autres pays. Nous allons remplacer les importations ou stimuler les exportations. Nous voulons que les mêmes règles s'appliquent à tous les membres du GATT et nous voulons veiller à ce que les barrières classiques au commerce ne soient pas purement et simplement remplacées par des règlements liés à la santé et à l'hygiène qui ne seraient que des obstacles déguisés au commerce.

S'agissant des règles, le Canada soutient qu'il faut absolument préciser et renforcer l'article XI. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais citer ici des extraits d'une allocution que j'ai prononcée à Genève le 27 novembre au sujet de cet article en particulier:

Le Canada continue de croire que l'article XI doit être précisé et renforcé. La crédibilité du GATT est mise en doute quand les règles sont ambiguës ou ne peuvent être appliquées à certains produits de base. Il est manifeste qu'un grand nombre de pays continueront d'utiliser des programmes internes de contrôle de la production comme instrument légitime de leur politique agricole.

Le GATT doit dire clairement quelles mesures d'importation sont permises lorsqu'existent des contrôles de la production. Il va sans dire que le Canada admettrait le maintien de mesures d'importation qui seraient conformes à un article XI révisé. À cet égard, la délégation canadienne est convaincue que la proposition du groupe Cairns ne préjuge pas des modifications qui pourraient être apportées à l'article XI dans le but d'atteindre les objectifs acceptés lors de la révision de mi-parcours, à savoir l'élaboration de règles et de disciplines du GATT renforcées et plus efficaces.

Au début de la nouvelle année, le Canada a l'intention d'exposer plus en détail sa position à l'égard des mesures d'importation à l'appui de programmes efficaces de contrôle de la production. Pour l'instant, nous nous contentons de dire que le Canada juge l'article XI équilibré. Nous ne voulons pas que l'article XI soit invoqué abusivement, mais nous voulons des règles plus claires et plus efficaces qui soient conformes aux engagements que nous avons pris à la réunion de Punta del Este et d'avril.

Enfin, monsieur le président, il est manifestement dans notre intérêt, étant donné l'importance de notre

[Texte]

result in the multilateral trade negotiations. A fairer, less distorted and more stable international environment is in the interest of our export-oriented sectors, as well as our sectors that are more dependent on the domestic market.

The agricultural policy issue is not whether governments will support agriculture, but how and how much. The decision to provide support to the farm sector and by how much will remain a sovereign decision of national governments. The choice of programs to provide such support will continue to reflect the structural characteristics of each national farm economy, which differ widely between countries and, in some cases, widely within countries.

The trade policy issue is not whether government should provide support, but how to minimize the adverse effects on trade of such support. In short, the GATT negotiations are about negotiating multilateral limits on the external effects of national agricultural policies.

A substantial result in the MTN on agriculture will not, of course, provide a panacea for all of the problems facing the Canadian agricultural economy. However, it is evident that a more open, a fairer and a less distorted international trade environment will go a long way to ensure that Canada has the opportunity to develop its agricultural sector to its fullest potential.

Thank you, Mr. Chairman. I will be happy to answer any questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gifford. I want to tell one or two people who came just after I started the meeting that Mr. Waddell is here as well. If we do move over into the bilateral trade area, Mr. Waddell's expertise could be called upon.

Mr. Foster (Algoma): I am interested to know, Mr. Gifford, why in the free trade negotiations last year there was no provision to ensure we could impose import controls on processed dairy products.

• 1615

Mr. Gifford: That question relates directly to the FTA, but the short answer is that the FTA does provide for both countries to be able to apply import controls in conformity with our respective GATT obligations, including article 11. So the issue is not the FTA, but rather what the GATT says about article 11 and it does not say anything about supply management, but simply

[Traduction]

commerce agricole, d'essayer d'obtenir des résultats ambitieux dans le cadre des négociations commerciales multilatérales. Il est dans l'intérêt de nos secteurs exportateurs aussi bien que de nos secteurs plus dépendants des débouchés intérieurs d'avoir des règles régissant le commerce international qui soient plus équitables et plus stables et qui créent moins de distorsions.

Le débat entourant la politique agricole ne vise pas à déterminer si les gouvernements accorderont de l'aide à l'agriculture mais bien comment ils le feront et à quel degré. Il appartiendra toujours aux gouvernements de décider de façon souveraine de l'aide à apporter au secteur agricole et du montant des crédits à affecter à cette aide. Le choix des programmes d'aide continuera de refléter les caractéristiques structurelles de l'économie agricole de chaque pays, lesquelles varient énormément d'un pays à l'autre et même, dans certains cas, à l'intérieur d'un même pays.

Le débat entourant la politique commerciale ne vise pas à déterminer si les gouvernements doivent accorder des aides quelconques mais bien comment ils doivent minimiser les effets négatifs de pareilles aides sur le commerce. Bref, les négociations du GATT ont pour but de négocier multilatéralement des limites sur les effets externes de politiques agricoles nationales.

Même si les négociations commerciales multilatérales dans le secteur de l'agriculture donnent des résultats substantiels, on ne peut s'attendre toutefois à ce qu'elles débouchent sur une solution miracle à tous les problèmes de l'économie agricole canadienne. Cependant, il est clair qu'un environnement commercial international plus ouvert, plus équitable et plus équilibré contribuera largement à donner au Canada les moyens de mettre en valeur pleinement le potentiel de son secteur agricole.

Merci, monsieur le président. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Gifford. Je signale à ceux qui sont arrivés après le début de la réunion que M. Waddell est aussi des nôtres. Si nous abordons certaines questions touchant au commerce bilatéral, nous pourrions mettre à profit les connaissances de M. Waddell à cet égard.

M. Foster (Algoma): J'aimerais savoir, monsieur Gifford, pourquoi nous n'avons pas prévu dans l'Accord de libre-échange négocié l'an dernier une disposition nous permettant d'imposer des restrictions à l'importation pour les produits laitiers transformés.

M. Gifford: Votre réponse porte directement sur l'ALE. Cet accord prévoit que les deux pays peuvent imposer des restrictions à l'importation, conformément à leurs obligations respectives en vertu du GATT, y compris de l'article XI. Ainsi, le problème ne découle pas de l'ALE mais plutôt des dispositions de l'article XI du GATT qui ne fait aucunement mention de la gestion de

[Text]

that import quotas may be imposed in certain circumstances.

The trouble with the existing GATT rules is that even the panel on ice cream and yoghurt explicitly recognized that the way in which article 11 is currently worded and interpreted it is almost impossible to apply that article to the dairy sector.

Mr. Foster: The Minister of Agriculture told this committee that there would be no problem with this arrangement and that we could simply take items such as ice cream and yoghurt off the tariff list and put them on the import control list. In the GATT's view or in the view of a member of the GATT panel, there is obviously a problem.

What was the advice to the minister of External Affairs or International Trade to the effect that he could do this and could make it stick if challenged by the United States and if a GATT panel were struck?

Mr. Gifford: The action we took on placing ice cream and yoghurt on the import control list was probably consistent with our international obligations. That particular article is unfortunately very ambiguous. There is very little case history and certainly no case history on dairy products to speak of. A country's rights and obligations under article 11 are very unclear, particularly when you enter the processed area for dairy products.

When the product in production control is milk, the issue becomes that one does not trade milk internationally, one trades the product. The question of where to draw the line between the primary product, which is milk in this case, and the processed products is very ambiguous and unclear. This is certainly one reason why we in the MTN hope to clarify exactly how article 11 is to be applied to the dairy sector in particular, which is one of the more complicated sectors.

Mr. Foster: Did the department advise the minister that we would be able to provide effective control of these imports? If there was any question, why was a provision not included in the FTA so that the Americans would not challenge this action by Canada?

Mr. Gifford: As I indicated, we believed at that point that our actions were in conformity with our international rights and obligations. It is only with the benefit of hindsight and of a panel, which for the first time exhaustively went through all the pros and cons and tried to go back to 1947 to ascertain the meaning of the original draft regarding this particular article, that we will be able to get a reading internationally.

[Translation]

l'offre mais prévoit uniquement que des contingents d'importation peuvent être imposés dans certaines circonstances.

Le problème que posent les règles actuelles du GATT c'est que le groupe spécial sur la crème glacée et le yogourt a admis explicitement que le libellé actuel de l'article XI et l'interprétation qui en est faite font qu'il est presque impossible d'appliquer cet article au secteur laitier.

M. Foster: Le ministre de l'Agriculture nous a dit que cette décision ne nous causerait pas de problème parce que nous pourrions tout simplement retirer certains produits comme la crème glacée et le yogourt de la liste tarifaire et les inscrire plutôt sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Le GATT ou plutôt un membre du groupe spécial du GATT considère manifestement qu'il y a un problème.

A-t-on dit au ministre des Affaires extérieures et du Commerce international qu'il pouvait prendre une telle mesure et en obtenir son maintien si les États-Unis la contestaient et si un groupe spécial du GATT était constitué?

M. Gifford: La décision que nous avons prise d'inscrire la crème glacée et le yogourt sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée était sans doute conforme à nos obligations internationales. L'article en question est malheureusement très ambigu. La jurisprudence est très mince et même quasi inexistante dans le cas des produits laitiers. Les droits et les obligations d'un pays aux termes de l'article XI sont très imprécis, particulièrement lorsqu'il s'agit des produits laitiers transformés.

Lorsque le produit assujéti à des contrôles de production est le lait, ce n'est pas le lait qui fait l'objet d'un commerce international mais bien le produit. La ligne de démarcation entre le produit primaire, le lait dans ce cas, et les produits transformés est très ambiguë et très imprécise. Voilà pourquoi nous espérons, dans le cadre des négociations multilatérales, obtenir des éclaircissements sur la façon dont l'article XI doit s'appliquer au secteur laitier, en particulier, puisque c'est celui où les règles sont les plus compliquées.

M. Foster: Le ministère a-t-il dit au ministre que nous serions en mesure d'instaurer des contrôles efficaces de ces importations? S'il y avait un doute à cet égard, pourquoi n'a-t-on pas inclus dans l'ALE une disposition interdisant aux Américains de contester cette mesure prise par le Canada?

M. Gifford: Comme je vous l'ai dit, nous croyions à l'époque que nos actions étaient conformes à nos obligations et à nos droits internationaux. Ce n'est qu'après coup et après la création d'un groupe spécial que nous savons à quoi nous en tenir puisque, pour la première fois, le groupe spécial a examiné exhaustivement tous les arguments pour et contre en remontant jusqu'à la version originale des accords de 1947 pour vérifier le sens de cet article.

[Texte]

Mr. Foster: It is possible to negotiate anything, but I do not see where the clarification will come in. A concrete example is there. A panel has been struck and they have made a ruling and a decision that Canada has accepted. Is it not pretty clear that we are not talking about clarifying, but about negotiating something that will protect the underpinnings of our supply management system? It is fairly clear what the panel thinks or views the situation to be.

Mr. Gifford: But the panel recognized that it virtually precluded the dairy sector from being able to utilize article 11 by its interpretation. And it explicitly noted that it is not up to a panel to rectify ambiguities and mistakes of 40 years ago; it is up to the negotiators in the Uruguay Round to do so.

• 1620

The panel can only go on the conversations, the negotiations, and the negotiating history that were based on the discussions back in 1947 and 1948. I think one of the good things that came out of that panel was it demonstrated conclusively to many countries that the way the article is currently drafted and currently interpreted makes it virtually impossible to apply it to the dairy sector.

Mr. Foster: Secretary Yeutter before the Senate committee last April 19 said:

If the Geneva negotiations are successful, we will be writing a segment of the European Community's 1991 farm bill in Geneva rather than Brussels. That is obviously one of our objectives. We will be also writing a major segment of the farm bills for Canada, Brazil, Argentina, Australia and several other countries in Geneva.

I think a lot of Canadians would find that a little offensive, and some of our agricultural producers would. I am wondering what steps we will be taking in those negotiations to ensure that we continue to write our farm legislation here, our trade legislation here, rather than having Secretary Yeutter do it down in Washington.

Mr. Gifford: But many countries would argue, as I did in my opening statement, that of course the GATT is not going to write domestic legislation. Sovereign governments, national legislators, are not going to give up their right to develop farm programs they think are best suited to their particular situations. All the GATT can do is try to reach some international agreement on the rules that apply to trade and on the trade effects of some national agricultural policies.

I would suggest that certainly the U.S. Congress would not agree the 1990 farm bill is going to be written in Geneva. It will be written by the U.S. Congress. That being said, as a result of the negotiations in Geneva at the conclusion of 1990, if there are results that require

[Traduction]

M. Foster: On peut bien négocier n'importe quoi mais je vois mal quelles précisions on pourra apporter. Nous avons un exemple concret. Un groupe spécial a été créé et il a rendu une décision que le Canada a acceptée. N'est-il pas assez clair qu'il ne s'agit pas d'obtenir des éclaircissements mais bien de négocier des menaces qui nous permettront de protéger les assises mêmes de notre système de gestion de l'offre? L'évaluation que fait le groupe spécial de la situation semble assez claire.

M. Gifford: Le groupe spécial a jugé qu'il était quasiment impossible d'invoquer l'article XI dans le cas du secteur laitier étant donné l'interprétation qui en est faite. Il a souligné explicitement qu'il n'appartient pas à un groupe spécial de corriger des ambiguïtés et des erreurs commises il y a 40 ans; il appartient aux négociateurs de l'*Uruguay Round* de le faire.

Le groupe spécial ne peut fonder sa décision que sur les discussions et les négociations de 1947 et 1948. La création de ce groupe spécial aura eu du bon en ce sens qu'il a démontré de façon convaincante à de nombreux pays que le libellé et l'interprétation actuelle de l'article sont tels qu'il est quasiment impossible de l'appliquer au secteur laitier.

M. Foster: Le secrétaire Yeutter, lorsqu'il a comparu devant le Comité du Sénat le 19 avril dernier, a dit:

Si les négociations de Genève sont fructueuses, certains articles de la Loi agricole de 1991 de la communauté européenne seront rédigées à Genève plutôt qu'à Bruxelles. C'est bien entendu l'un de nos objectifs. Les lois agricoles du Canada, du Brésil, de l'Argentine, de l'Australie et de plusieurs autres pays seront aussi rédigées en grande partie à Genève.

Je pense que de nombreux Canadiens trouveraient cela assez difficile à avaler, et je suis convaincu qu'il en sera ainsi de nos producteurs agricoles. Je me demande quelles démarches nous ferons dans le cadre de ces négociations pour veiller à ce que nous continuions de rédiger nos propres lois agricoles et commerciales ici plutôt que de laisser le secrétaire Yeutter le faire à Washington.

M. Gifford: De nombreux pays soutiendraient, comme je l'ai fait dans mon exposé liminaire, que les lois nationales ne seront pas rédigées par le GATT. Les gouvernements souverains, les législateurs nationaux, ne renonceront pas à leurs droits d'élaborer des programmes agricoles adaptés à leur situation particulière. Tout ce que peut faire le GATT c'est d'essayer d'en arriver à un accord international sur les règles qui s'appliquent au commerce et aux effets sur le commerce de certaines politiques agricoles nationales.

Je dirais même que le Congrès américain n'accepterait certainement pas que la Loi agricole de 1990 soit rédigée à Genève. Elle sera rédigée par le Congrès américain. Cela étant dit, quand les négociations de Genève se termineront en 1990, l'administration américaine tiendra

[Text]

consequential amendments to the 1990 farm bill, then the U.S. administration presumably will include those consequential amendments in the implementing legislation that implements the results of the MTN; and assuming the MTN concludes definitively in the early part of 1991, countries will be introducing legislation to make the necessary amendments to the domestic legislation, say, in the summer and spring of 1991.

Certainly it is part of a sovereign decision to agree to a multilaterally agreed set of rules. Clearly all countries, the Community, the Japanese, ourselves, the Americans, believe agricultural trade is in such a chaotic state that it is in the respective interests of all of us to try to bring some sanity to it. That is why we are negotiating.

Mr. Foster: I wonder if you could just specify out of the Cairns negotiation and the statement made there what kind of commitment we have that Australia and New Zealand will not be opposing our position on clarification, or reclarification, of article 11 of the GATT. Clearly their statements seem to be extremely supportive of the United States' position, which as I understand it is to get rid of import controls and article 11. Is there any understanding or commitment by Australia and New Zealand and the rest of the Cairns Group? It seems to me the statements stopped short of any kind of commitment or support to Canada, and probably if they are doing separate news conferences they would be opposing each other. I am interested to know what kind of support we are going to get from Cairns on article 11.

Mr. Gifford: One of the reasons we are in the Cairns Group is that we believe by banding together with the other 13 members we account collectively for about 25% of agricultural trade and therefore we can increase our negotiating leverage vis-à-vis the two major protagonists, which are the European Community on one side and the United States on the other. Clearly it is a diversified group of countries. They range from Canada, with a very diversified agricultural sector with major export as well as import sensitivities, to countries that rely virtually exclusively on agricultural exports for their foreign exchange earnings, with everything in between.

• 1625

There is a diversified set of interests but there is also one unifying theme that unites the group, and that is that it is in our collective interest to have a trading system at the end of the Uruguay Round that is less distorted, fairer and more open than the current system. There are differences on all issues and with respect to the use of import quotas under article 11; it is the preference of some countries in the Cairns Group that they be eliminated as a first preference. Canada's view is that article 11 and production controls are used by a number

[Translation]

certainement compte des résultats des négociations commerciales multilatérales et apportera, au besoin, des amendements à la Loi agricole de 1990 des États-Unis. En supposant que les NCM se termineront au début de 1991, les pays du GATT apporteront à leurs lois les amendements qui s'imposent à l'été ou au printemps de 1991.

Il va sans dire que les pays souverains voudront accepter des règles antérieures dans le cadre de négociations multilatérales. Tous les pays, ceux de la communauté aussi bien que le Japon, le Canada et les États-Unis croient que le commerce des produits agricoles est dans un tel état d'anarchie qu'il est dans l'intérêt de tous et de chacun d'y mettre de l'ordre. Voilà pourquoi nous négocions.

M. Foster: Compte tenu des négociations du groupe Cairns et de la déclaration qui en est issue, pourriez-vous m'expliquer dans quelle mesure nous pouvons compter que l'Australie et la Nouvelle-Zélande ne s'opposeront pas à la révision que nous réclamons de l'article XI du GATT. Les déclarations qu'ils ont faites semblent appuyer la position des États-Unis qui souhaitent, si j'ai bien compris, la suppression des restrictions à l'importation et de l'article XI. Avons-nous obtenu l'appui ou un engagement de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande ainsi que des autres pays membres du groupe Cairns? Il me semble que dans leur déclaration ils ne semblaient pas s'engager à appuyer la position du Canada et si ces deux pays donnaient des conférences de presse individuelles, ils prendraient probablement des positions contradictoires. J'aimerais savoir quel appui nous accorderont les pays du groupe Cairns en ce qui concerne la révision de l'article XI.

M. Gifford: Si nous avons adhéré au groupe Cairns, c'est notamment parce que nous pensions pouvoir ainsi augmenter notre pouvoir de négociation par rapport aux deux grands protagonistes, à savoir la Communauté européenne et les États-Unis, puisque avec les 13 autres membres de ce groupe, nous pesons ensemble pour près de 25 p. 100 du commerce de produits agricoles. Ce groupe n'a rien d'homogène. Entre le Canada et son secteur agricole très diversifié largement axé sur l'exportation et vulnérable aux importations et les pays qui tirent la quasi totalité de leurs devises des exportations agricoles, les variations sont nombreuses.

Les intérêts de chacun diffèrent, mais tous s'entendent pour reconnaître qu'il est dans l'intérêt commun que l'*Uruguay Round* aboutisse à un système commercial plus juste, plus équitable et plus conforme à la réalité. Il y a des divergences de vue sur toutes les questions. Ainsi, certains pays du Groupe Cairns accordent la priorité à la suppression du droit de recours aux contingents d'importation prévu en vertu de l'article XI. Le Canada estime que comme plusieurs pays invoquent l'article XI et les mécanismes de gestion de la production pour recourir

[Texte]

of countries, and that GATT had better say something about what you can and cannot do when you have production controls.

The fact that some of us within the Cairns Group may differ on one issue does not necessarily detract from the fact that we have more in common than we have dividing us. I think any objective observer would say the influence and impact the Cairns Group has had on this negotiation has been out of all proportion to the expectations people had when it was first established in August 1986.

The Cairns Group can take a lot of credit for the terms of reference on agriculture agreed to at the Punta del Este conference. The Cairns Group can also take a fair amount of credit for reaching a conclusion to the mid-term ministerial review in April, and I think the record of the group stands for itself. So far Canada's agricultural interests have been well served by being a member of that group.

Mr. Althouse (Mackenzie): During the course of these negotiations we have come to understand the concept of producer-subsidy equivalent and we watch with interest the final definition of just what a producer-subsidy equivalent will be. But has there been any work done on the other side of the equation? We have been led to believe that if we get rid of the subsidy equivalent we will all be much better off. How much higher will the world price of grain be after these negotiations are over? How much is the current price being depressed by these actions? Is it three-quarters of what it should be? Is it half of what it should be? What figure would the so-called "natural market" yield on grain at the moment?

Mr. Gifford: The producer-subsidy equivalent is a measure developed and clarified in the OECD as a means to compare support and protection between countries. In effect, it adds up everything including the kitchen sink and tries to determine if all the programs benefiting agriculture were eliminated tomorrow and you had to replace the impact on producer incomes by a cheque, how big would that cheque have to be?

In the negotiations there has been some attempt to recognize that we all have different agricultural policies and it is very difficult to compare equivalent commitments and one means of doing this is through an arithmetic measurement such as a modified producer-subsidy equivalent. I say "modified" because the producer-subsidy equivalent used in the OECD measures everything—research and extension, as well as price-support programs and interest-rate subsidies. You name it and it is measured in the producer-subsidy equivalent.

But in the GATT, we are recognizing that there are certain types of producer-support programs that do not have a significant impact on trade. Therefore, GATT is

[Traduction]

à ces contingents, il vaudrait mieux que le GATT précise quels sont effectivement les recours possibles lorsqu'il y a gestion de la production.

Le fait que certains d'entre nous qui appartenons au Groupe Cairns ne nous entendions pas sur tous les points ne devrait pas nous faire oublier que nous avons beaucoup plus de points en commun que de points de divergence. Tout observateur objectif dira que le Groupe Cairns a exercé une influence beaucoup plus grande sur ces négociations que ce à quoi on pouvait s'attendre au moment de sa création en août 1986.

C'est au Groupe Cairns que l'on doit en grande partie le mandat qu'on s'est fixé dans le domaine agricole à la conférence de Punta del Este. C'est aussi surtout grâce à ses efforts que la réunion ministérielle de mi-parcours tenue en avril en est arrivée à une conclusion. Les réalisations du Groupe parlent d'elles-mêmes. Jusqu'ici, la participation du Canada à ce Groupe a bien servi ses intérêts dans le domaine agricole.

M. Althouse (Mackenzie): Au cours de ces négociations, nous en sommes venus à comprendre ce que constituait un équivalent subvention à la production, et nous attachons beaucoup d'importance à la définition qu'on donnera à ce terme. A-t-on jusqu'à maintenant considéré quel était l'envers de la médaille? On nous laisse entendre que la suppression des équivalents subvention profitera à tous. De combien augmenter le prix mondial des céréales à l'issue de ces négociations? De combien le prix actuel des céréales est-il inférieur à ce qu'il devrait être en raison de ces équivalents? Ce prix représente-t-il 75 p. 100 ou 50 p. 100 de ce qu'il devrait être? À combien se vendraient les céréales actuellement sur ce qu'on appelle le «marché naturel»?

M. Gifford: L'équivalent subvention à la production est un paramètre établi par l'OCDE qui permet de comparer la protection et l'appui offerts aux producteurs de différents pays. On inclut dans le calcul des équivalents toutes les mesures d'aide qui sont accordées, le but étant d'établir l'importance du paiement en espèces qui devrait être versé aux producteurs pour compenser la perte de revenu qui découlerait de la suppression de tous les programmes agricoles dont il bénéficie.

On a admis au cours des négociations que les politiques agricoles diffèrent d'un pays à l'autre, et qu'il est très difficile de les comparer. Voilà pourquoi on a essayé d'établir une unité de mesure arithmétique qui serait un équivalent subvention à la production modifié. Je parle d'un équivalent «modifié» parce que celui dont se sert actuellement l'OCDE chiffre tout ce qui se rapproche de près ou de loin à la production, notamment la recherche et les programmes d'information destinés aux producteurs ainsi que les programmes de soutien des prix et les taux d'intérêt subventionnés. Tout ce à quoi vous pouvez songer est inclus dans le calcul de l'équivalent subvention à la production.

On se rend maintenant compte au GATT que certains types de programmes d'aide aux producteurs n'ont pas une grande incidence sur le commerce. Voilà donc

[Text]

trying to get some disciplines and some reductions in those subsidies that have a significant impact on trade, and if the producer-subsidy equivalent is going to be used in the GATT, it is going to be used in a way that is adapted to the trade orientation of the GATT. In other words you will not include in a producer-subsidy equivalent in a GATT context those programs deemed to be non-trade distorting. For example, most countries I think would argue and agree today that research, extension, inspection, expenditures that are decoupled from output, generally available subsidies to the national economy and to the farm economy as a whole, are not trade distorting and therefore should not be included.

[Translation]

pourquoi on essaie actuellement d'obtenir la suppression des subventions qui faussent les conditions du marché et d'établir les équivalents subvention à la production qui soient conformes à la philosophie commerciale du GATT. Autrement dit, le GATT ne considérera pas comme un équivalent subvention à la production les programmes qui ne fausseraient pas les conditions du marché. Ainsi, je pense que la plupart des pays conviennent aujourd'hui que la recherche, les programmes d'information, les inspections, les dépenses déduites de la production et les subventions économiques générales dont peuvent également se prévaloir les agriculteurs agricoles ne faussent pas les conditions du marché et ne devraient donc pas être considérés comme des équivalents subvention à la production.

• 1630

What you have left is everything else up to and including export subsidies, and therefore what the GATT wants to focus on is primarily those measures of support that have the major impact on production and hence on trade.

It is estimated that something in the order of 40% of all government support currently provided by governments amongst the developed countries goes simply to compensate producers against the programs of other governments. You could say this really is a dead weight loss of roughly 40% of every dollar that is spent to support farmers around the world; 40¢ on the dollar is in effect being spent to offset or to provide offsetting protection to compensate for government expenditures or government support in another country.

It is very hard to come up with quantifiable estimates as to what will be the impact of reductions in trade barriers.

Mr. Althouse: Have there been no studies done in that regard?

Mr. Gifford: There have been some studies and the numbers are all in the same order of direction. If countries liberalize multilaterally, certainly international commodity prices would increase. There is no ambiguity and there is no difference in the direction.

Where there are differences, though, is in the order of magnitude. In the dairy sector, for example, I have seen figures that say that international dairy prices would increase 30% to 50% if there were more liberalized trade. But in the last five years I have also seen skim milk prices go from \$600 U.S. a tonne to more than \$2,000 U.S. a tonne, and that in fact represents a better balance of supply and demand, production control measures being taken in a number of countries, countries paying producers to get out of production; for example, the United States buy-out program in dairy, efforts by the European community to bring their excess production under control through production control programs.

Il reste toutes les autres mesures, y compris les subventions à l'exportation, et le GATT veut donc s'en tenir à celles qui ont une incidence importante sur la production et le commerce.

On estime qu'environ 40 p. 100 de toute l'aide gouvernementale qui est accordée actuellement dans les pays industrialisés ne sert qu'à se protéger mutuellement. On peut donc considérer que 40 sous de chaque dollar qui est dépensé pour venir en aide aux agriculteurs d'un pays ne sert à rien, si ce n'est à les protéger de l'aide qui est accordée à leur concurrent dans un autre pays.

Il est difficile de chiffrer les conséquences d'une réduction des entraves au commerce.

M. Althouse: Ne dispose-t-on pas d'études là-dessus?

M. Gifford: On dispose de quelques études qui présentent à peu près toutes les mêmes conclusions. Si les pays appartenant au GATT s'entendent sur une libéralisation du commerce, les prix de certaines denrées augmenteront sur les marchés internationaux. Cela ne fait aucun doute.

Là où l'on ne s'entend pas, c'est sur l'importance de l'augmentation des prix. Dans le secteur laitier, par exemple, certaines études prévoient une augmentation des prix internationaux de l'ordre de 30 à 50 p. 100. Or, au cours des cinq dernières années, le prix du lait écrémé est passé de 600\$ U.S. la tonne à plus de 2000\$ U.S. la tonne, et cela reflète un meilleur équilibre entre l'offre et la demande, des mesures de gestion de l'offre étant prises par un certain nombre de pays alors que d'autres compensent leur producteur pour se retirer du secteur. Aux États-Unis, par exemple, il y a un programme de rachat des licences de production dans le secteur laitier et la CEE essaie de résoudre son problème de production.

[Texte]

The cumulative effect of all those actions taken unilaterally by a series of governments was in effect to triple the price of skim milk powder. I think it is an underestimate to say that dairy prices would go up internationally 30% or 50% if there were better disciplines on export subsidies or prohibitions on export subsidies, more equitable access amongst the major developed countries.

Mr. Althouse: I am not aware that there is any understanding in the GATT Round to control the fiscal and monetary policies of the various countries. Apparently there is nothing to stop a country from manipulating the value of its currency by raising interest rates, which our country has been doing over the past year or two.

That has a big effect, however. I am from Saskatchewan. We had a normal year last year. We had an average crop in this crop that has just come off. It will be sold in the coming year. We are told that we will have less than zero net income there. We have a fairly good mix of dairy, beef, pork, specialty crops and so on, but less than zero income. We are still, on the PSE basis, getting something like a half a billion dollars' worth of assistance into that province, so if we do away with the subsidies we would have a net loss of half a billion dollars or thereabouts.

We do not see that surpluses are the problem anymore. We have completed three consecutive years without producing enough food in the world to meet needs. The grain economy is scraping the bottom of the barrel. At the end of this crop year they will say it will be the lowest carry-over worldwide in something like three decades, and yet we cannot even generate enough to pay our cash costs. We are supplying the land for nothing, our labour for \$9 million less than nothing. We are being asked to give up more subsidies and we do not see any factual material that says that there will be a doubling of grain prices or a doubling of export prices.

• 1635

We know from economic theory that it might go up, but we have not seen anybody produce any figures that show that if we go through this pain this will be the nirvana.

We have farmers who have the largest farms in the country, apparently the most efficient—if largeness means efficiency—going broke like crazy. How can you justify to those people a continuation of subsidy cuts—a government butt-out kind of policy—when their reaction is that when the government programs stop they get off the farm?

Mr. Gifford: The intention of the GATT negotiations is not to get government out of agriculture. Clearly, governments will continue to be able to provide subsidy

[Traduction]

excédentaire par le moyen d'un programme de gestion de la production.

Toutes ces mesures qui ont été unilatéralement prises par différents gouvernements ont eu pour effet de faire tripler le prix du lait écrémé en poudre. Je crois qu'on sous-estime l'incidence d'une diminution ou d'une subvention à l'exportation dans le domaine laitier et d'un accès plus équitable aux marchés internationaux en prévoyant une augmentation des prix variant de 30 à 50 p. 100.

M. Althouse: A ce que je sache, les négociations actuelles ne portent pas sur les politiques fiscales et monétaires des pays membres du GATT. Apparemment, rien n'empêche un pays de faire varier la valeur de sa devise en augmentant les taux d'intérêt, ce que le Canada fait depuis un ou deux ans.

Or, cela peut avoir des conséquences importantes. Je viens de la Saskatchewan. La récolte de la dernière campagne agricole a été normale. Elle sera vendue au cours de l'année. On nous dit que la vente de cette récolte ne rapportera aucun profit net. Nous avons un bon mélange en Saskatchewan de production laitière, d'élevage du porc et du boeuf, et de certaines cultures spécialisées. Nous recevons toujours des ESP valant un demi-milliard de dollars. Si on supprime donc les subventions, nous nous retrouverons avec une perte de revenu net équivalant à un demi-milliard de dollars.

La production excédentaire n'est plus un problème. Depuis trois ans, on ne produit pas suffisamment de nourriture dans le monde pour satisfaire les besoins de la population mondiale. Le secteur céréalier connaît de très mauvais jours. La campagne agricole actuelle se soldera par l'exédant le moins important depuis 30 ans. Et nous ne parvenons toujours pas à rentrer dans nos frais. Nous fournissons la terre gratuitement, et notre main-d'œuvre, dont le coût s'élève à 9 millions de dollars, pour presque rien. On nous demande de renoncer à l'avantage de subventions alors que rien ne nous assure que les prix des céréales ou que les prix à l'exportation d'autres produits doubleront.

Nous savons que les prix devraient augmenter d'après la théorie économique, mais personne ne nous a présenté des chiffres établissant qu'il y a de la lumière au bout du tunnel.

Il y a un nombre phénoménal de faillites parmi les propriétaires de grandes exploitations agricoles, celles-là mêmes qui devraient être les plus efficaces si l'efficacité d'une entreprise dépend de sa taille. Comment peut-on justifier la suppression des subventions à des gens pour qui cela signifie qu'il devront quitter l'agriculture?

M. Gifford: Les négociations du GATT ne visent pas à amener les gouvernements à ne plus s'occuper de l'agriculture. Elles ne mettent pas en cause des

[Text]

programs—in the case of natural disasters, for example, crop insurance. All countries, including the United States of America, are going to continue to have income safety nets to protect farmers against abnormal fluctuations in the market.

I guess what you are getting at is that under normal circumstances, given the current supply-demand balance in world markets, you would expect prices to be higher.

Mr. Althouse: They are down this year. We have a lower crop worldwide than we had the year before. It is because of what we have done to our own currency. We did it to ourselves. We brought the price down about 15% because of what we did to our currency. It increased the cost by raising the interest about 50% higher than the U.S.

Mr. Gifford: It is clear that increasingly in all developed countries around the world the farm economy is becoming more and more interlinked with the macroeconomic variables that effect the economy as a whole. It used to be that 20, 40 years ago the farm economy almost operated in a vacuum. But now interest rate policies and exchange rate policies obviously do have an impact on the farm economy and increasingly so.

Mr. Althouse: Is it not true that 20 or 30 years ago we had fixed currencies, it was tied to gold? There was a standard. Countries could not use their currencies like another commodity.

Mr. Gifford: But those fixed exchange rates also prevented you from running your own independent monetary policy. You lost control on the monetary side.

Mr. Althouse: Is not the GATT trying to prevent countries from running their own particular subsidization and trade policies? Are we not trying to bring the rules together so that countries will not do damage to everybody else by pursuing something different?

Mr. Gifford: GATT recognizes that countries will continue to provide support to the rural economies. GATT is asking that in the future countries develop policies that are less trade distorting than the current set of policies they have developed. Countries must realize that the policies they develop have consequences for the rest of the world. I think collectively the developed countries have now recognized that they simply cannot continue to develop farm policies in a vacuum, as if somehow their domestic policy decisions did not have a trade impact.

Mr. Althouse: I agree with international co-operation; co-operation has been part of my life since I was a little kid. That is fine. But I do not think we have gained any advantage by being nice, co-operative individuals. Where is the benefit? Will there be some economic benefit or will we just suffer and hope for a special spot in heaven? I have not heard the advocates of the "doing away with the subsidy" school of thought mention economic benefits.

[Translation]

programmes comme l'assurance-récolte qui vise à venir en aide aux agriculteurs en cas de cataclysme naturel. Tous les pays, y compris les États-Unis, continueront de prévoir des filets de sécurité pour protéger le revenu de leurs agriculteurs contre les fluctuations anormales du marché.

Ce que vous dites, c'est qu'on s'attendrait à ce que les prix actuels soient plus élevés, compte tenu de la situation de la demande et de l'offre sur les marchés mondiaux.

M. Althouse: Les prix sont à la baisse cette année. Or, la récolte mondiale est moins bonne que celle de l'année dernière. Et c'est un mal que nous nous sommes fait nous-même en dévaluant notre devise. Nous avons fait chuter les prix de 15 p. 100. En imposant des taux d'intérêt qui sont de moitié plus élevés qu'aux États-Unis, on a augmenté le coût de production.

M. Gifford: Il est de plus en plus manifeste que dans les pays industrialisés, l'agriculture est beaucoup plus liée à la macro-économie. Il y a 20 ou 40 ans, ce n'était pas le cas, et l'agriculture fonctionnait presque en vase clos. Les politiques en matière de taux d'intérêt et de taux de change ont maintenant de plus en plus d'incidence sur l'agriculture.

M. Althouse: Il y a 20 et 30 ans, le cours des devises était stable et il était lié à l'étalon or, n'est-ce pas? On ne pouvait pas se servir de sa devise comme de n'importe quel autre produit.

M. Gifford: Oui, mais cela empêchait aussi les pays d'avoir une politique monétaire propre. Il était alors impossible de contrôler la circulation de l'argent.

M. Althouse: Le GATT n'essaie-t-il pas d'empêcher les pays de mettre oeuvre leurs propres politiques commerciales et leurs propres politiques de subvention? Ne cherchons-nous pas à uniformiser les règles du jeu pour empêcher que ces différentes politiques nuisent au commerce?

M. Gifford: Le GATT admet que les pays qui en sont membres continueront de venir en aide au secteur rural. Ce qu'on cherche à faire, c'est de mettre en oeuvre des politiques qui fausseront moins que les politiques actuelles les conditions commerciales. Il faut bien se rendre compte que les politiques d'un pays ont des conséquences à l'échelle mondiale. Les pays industrialisés admettent maintenant qu'ils ne peuvent pas établir en vase clos leurs politiques agricoles comme si elles n'avaient pas de conséquences à l'échelle internationale.

M. Althouse: J'ai toujours été favorable depuis ma plus tendre enfance à la collaboration internationale. Je ne pense pas cependant que nous ayons intérêt à exagérer en ce sens. Qu'est-ce que cela peut nous rapporter? Allons-nous y trouver un avantage économique ou allons-nous nous contenter de souffrir en silence dans l'espoir d'être récompensés au paradis? Ceux qui préconisent la suppression des subventions ne nous parlent jamais de ces

[Texte]

The U.S. keeps looking at the PSE and they do not think the international markets will strengthen.

[Traduction]

avantages économiques. Les États-Unis ne cessent de s'intéresser aux ESP, et ils ne pensent pas que les marchés internationaux vont se rétablir.

• 1640

Mr. Gifford: As I say, I do not know of any government that is arguing that the objective of this negotiation should be to eliminate all subsidies. The negotiation deals with the form of those subsidies and the impact of certain types of programs on the international economy. Nobody is arguing that the objective of the negotiations should be to get government out of agriculture, least of all the United States. When U.S. Proposal 02000 was first put out, Dick Lyng was saying very clearly this does not mean that the U.S. administration is proposing that U.S. farm income safety nets are going to be eliminated.

Mr. Althouse: They cannot afford to. Their Congress and their Constitution does not let them do that.

The Chairman: Mr. Gifford, just wind up if you would. I must move on then.

Mr. Gifford: Very quickly, though, some of the benefits that would accrue from a substantial result in the Uruguay Round would be the elimination of the U.S. Export Enhancement Program, which currently is still having a disproportionate impact on world grain markets, as well as the elimination of the Community export subsidies, which inhibit our exports of grains and red meats around the world and which also have an impact in Canada in terms of, say, the subsidized beef coming in from the Community recently.

The export subsidies are very visible. Less visible are the trade impacts of domestic subsidies used abroad, which have very direct impacts on the Canadian grains and oilseeds sector. The classic example is the Community subsidy that is paid to crushers of rapeseed in the Community, which enables them to pay double the world price for rapeseed. This has resulted in Community rapeseed production going from less than 1 million tonnes 10 years ago to 5 million tonnes today. This means that Canadian rapeseed producers, when they are shipping canola-rapeseed to the Community, are simply acting as a residual supplier. We have to face subsidized Community competition in terms of rapeseed oil in India and Japan.

If we had a substantial result on agriculture in the MTN, rapeseed crushing plants that are currently closed in western Canada would have an opportunity to compete fairly in world markets, which they do not have an opportunity to do now.

Mr. Stevenson (Durham): I am not sure whether you heard the reports from the agricultural meetings of the last couple of days, but there were many favourable

M. Gifford: Aucun gouvernement ne soutient que ces négociations devraient aboutir à la suppression de toutes les subventions. Ces négociations portent sur le type de subventions qui sont accordées et sur l'incidence qu'ont certaines d'entre elles sur l'économie internationale. Aucun pays, et encore moins les États-Unis, ne cherche à empêcher toute intervention gouvernementale dans le domaine agricole. Lorsque les États-Unis ont avancé la proposition 02000, Dick Lyng a clairement précisé que cela ne signifiait pas que les États-Unis ne protégeraient plus d'aucune façon les revenus agricoles.

M. Althouse: Ils ne peuvent pas se le permettre. Le Congrès et la Constitution américaine y voient.

Le président: Monsieur Gifford, je vous demanderais de conclure parce que le temps presse.

M. Gifford: Très rapidement, certains des avantages qui découleraient de l'«Uruguay Round» seraient la suppression du programme américain de subventions aux exportations, qui a actuellement une incidence démesurée sur les marchés céréaliers mondiaux, ainsi que la suppression des subventions à l'exportation versées par la CEE qui nuisent à nos exportations de céréales et de viande rouge dans le monde et qui influent également sur le marché intérieur puisque la CEE exporte depuis peu du boeuf subventionné vers le Canada.

Les subventions à l'exportation sont très visibles. Ce qui l'est moins, ce sont les conséquences sur le commerce étranger des subventions intérieures, lesquelles influent directement sur les exportations canadiennes de céréales et d'oléagineux. L'exemple classique, c'est la subvention qui est versée par la Communauté économique européenne aux broyeurs de colza, lesquels peuvent se permettre de payer le colza deux fois plus cher que le prix mondial. Il en découle que la production de colza de la Communauté est passé de moins d'un million de tonnes il y a dix ans à cinq millions de tonnes aujourd'hui. Par conséquent, les producteurs de colza canadiens ne sont plus que des fournisseurs secondaires auprès des pays de la CEE. Le Canada doit aussi faire concurrence aux exportations subventionnées de colza de la CEE sur les marchés indiens et japonais.

Si nous obtenions le règlement de ce problème dans le cadre des négociations commerciales multilatérales (NCM), les usines de broyage du colza qui sont maintenant fermées dans l'ouest du Canada seraient peut-être en mesure de rouvrir et de faire concurrence aux autres producteurs de colza sur les marchés internationaux.

M. Stevenson (Durham): Je ne sais pas si vous avez eu des échos des réunions agricoles qui ont eu lieu au cours des derniers jours, mais on a loué la position défendue

[Text]

comments about Canada's position at the MTN and your skill in putting them there. I trust a few of those reports got back to you.

In the media, references had been made. In one case it was called the Jekyll-and-Hyde position of Canada at the GATT. To what extent is Canada's position of strongly supporting a more open trade for grains, oilseeds, red meat and many of their products causing difficulty for you as a negotiator, while we are also saying that we want our supply management systems carefully guarded through article 11?

Mr. Gifford: I do not think Canada is any different from any other developed country that has a diversified agricultural base. The United States has its sensitive import sectors such as sugar, dairy, cotton and peanuts. All countries have some sectors that are more internationally competitive or more import sensitive than others. I think the difference between this negotiation and earlier negotiations is that perhaps collectively this time around we recognize more that nobody is completely white and nobody is completely black.

Most developed countries to a greater or lesser extent have contributed to the mess we have in agricultural trade. As a collective recognition that the only way we are going to get it to sort itself out or to improve the situation, we must all collectively contribute to a solution. There I think the emphasis is on certainly the rules that apply to agricultural trade, which in the future must be applied equally to all countries. You cannot have countries choosing which commodities or which measures they want to exclude from the GATT or include in the GATT.

The difficulty with the GATT rules as they apply to agriculture today is that there is little credibility. The rule of law, if it is going to have any value at all, has to be seen to be fair and equitable. Well, the rule of law as it applies to agricultural trade in the GATT is not equitable and it is not fair, because countries, collectively over the last 40 years, have decided that they want special rules for special commodities and special countries, and we are all paying the cost of that.

• 1645

The short answer is that Canada is no different from many other developed countries in having some import sensitivities and major export interests. What we are saying is we are prepared to live by the international rules if others are prepared to live by the same rules. We are prepared to make a contribution to a Uruguay Round, commensurate with the benefits we expect to get from a Uruguay Round. But obviously we are not going to give away Canadian programs or make modifications to Canadian programs unless it can be demonstrated that the other major players in this negotiation are doing likewise. There is no free ride. We do not expect a free ride, but we do expect to get a payback to the contribution we do make.

[Translation]

par le Canada aux NCM ainsi que la compétence de ses négociateurs. J'espère que vous avez eu vent de ces commentaires favorables.

Dans la presse, il a été question de la position parfois contradictoire qu'adopte le Canada devant le GATT. Dans quelle mesure le Canada défend-il la libéralisation du commerce des céréales, des oléagineux, de la viande rouge et de nombreux autres produits qui vous posent des difficultés en tant que négociateurs tout en souhaitant également protéger soigneusement ces systèmes de gestion de l'offre aux termes de l'article XI?

M. Gifford: La situation du Canada n'est pas différente de tout autre pays industrialisé qui possède une agriculture diversifiée. Les États-Unis ont des secteurs vulnérables aux importations comme ceux du sucre, des produits laitiers, du coton et des arachides. Tous les pays ont des secteurs qui sont dans la même situation et d'autres qui sont plus concurrentiels sur les marchés internationaux. Ce qui distingue cette ronde de négociations des rondes précédentes, c'est peut-être que tous s'entendent pour reconnaître que rien n'est tout blanc ni tout noir.

La plupart des pays industrialisés sont responsables dans une mesure plus ou moins grande de l'imbróglio agricole dans lequel nous nous trouvons actuellement. La seule façon de corriger la situation, c'est que les intéressés collaborent à la recherche d'une solution commune. L'accent est mis sur les règles que tous les pays doivent accepter de respecter dans le domaine agricole. On ne peut pas permettre que certains pays décident de les respecter pour certains produits et non pour d'autres.

Le problème qui se pose, c'est que les règles qui sont actuellement établies dans le cadre du GATT manquent de crédibilité. Pour que la règle du droit ait une valeur quelconque, il faut qu'elle soit considérée comme étant juste et équitable. Or, ce n'est pas le cas actuellement parce que les pays membres du GATT ont collectivement, au cours des 40 dernières années, décidé d'appliquer des règles spéciales à certains produits, et nous en payons tous les frais actuellement.

Le Canada n'est donc pas différent des autres pays industrialisés dans la mesure où certains de ses secteurs sont vulnérables aux importations, et d'autres sont très concurrentiels sur les marchés mondiaux. Nous sommes cependant prêts à respecter les règles internationales si les autres sont prêts à le faire également. Nous sommes prêts à nous engager en ce sens au cours de l'*Uruguay Round* parce que nous comptons en retirer des avantages proportionnels. Il est bien évident que nous n'allons pas supprimer ou modifier les programmes canadiens à moins que nos partenaires commerciaux ne fassent la même chose au sujet de leurs propres programmes. Tout se paie. Tout ce que nous voulons, c'est d'être payés en retour.

[Texte]

Mr. Stevenson: Are you optimistic that a decent deal will be signed, not necessarily by December, but at least some agreement reached so that the deal can be written?

Mr. Gifford: I have been involved now in agricultural trade for I guess 24, 25 years. I guess by staying in the sector for so long I must be an optimist. That is being facetious, but to be very serious, I think the prospects for doing something substantial and doing something meaningful on agricultural trade have never been better.

That being said, the political difficulties and the degree of political courage and political will that is going to be required by all developed countries between now and the end of next year is very, very great. This is probably the toughest sector to negotiate in international trade. The political sensitivities are very large in all countries, all developed countries in particular. But as somebody said, agriculture this time around in these negotiations is viewed as a central element of the negotiations.

In the past seven rounds of GATT negotiations, when it became evident that agriculture was too tough to deal with and too politically sensitive, people just pushed it off to the sidelines. Well, in this negotiation, I think all countries regard agriculture as being the bell-wether of the negotiations. There cannot be a successful Uruguay Round unless there is a success on agriculture. As Arthur Dunkel, the GATT Director General, has said, the agricultural negotiations are doomed to succeed. If they do not succeed, then we really will be back into anarchy, because the situation we had in 1986, 1987, and 1988 certainly will return with a vengeance if we cannot succeed in bringing some sanity to agricultural trade.

Mr. Stevenson: There have been comments recently from a number of sources that they expect article 11 will survive and will be enhanced in some way or other. Out of that, though, comes some concern that Europe may try to write their whole agricultural policy within article 11. How do you see that conflict, and how would you expect that will be dealt with?

Mr. Gifford: I think Canada is well situated in this debate on article 11. On one side you have some countries that believe it will be in the long-term interests of the agricultural trading system if you eliminate all import quotas, including those presently provided for under article 11. And you have other countries that would like to loosen up article 11 so you could drive a truck through it; in effect to transform all their illegal import restrictions and measures that are not currently under GATT discipline into legal import quotas.

In Canada's case we are squarely in the middle of those two extremes. Those countries that maintain production disciplines have interests, and at the same time those interests have to be balanced against the interests of the exporters.

[Traduction]

M. Stevenson: Pensiez-vous qu'il sera possible d'en arriver à une entente acceptable non pas nécessaire d'ici décembre, mais dans un avenir assez rapproché?

M. Gifford: Je travaille dans le domaine du commerce agricole depuis 24 ou 25 années maintenant. Je suppose que si je suis demeuré si longtemps dans ce domaine, c'est parce que je suis optimiste. Sérieusement, je crois que les chances de conclure une entente valable n'ont jamais été meilleures.

Cela étant dit, il faudra naturellement pour qu'une entente se concrétise d'ici la fin de l'année que tous les pays industrialisés manifestent un certain courage et une certaine volonté politique. C'est dans ce secteur du commerce international que les négociations sont le plus difficiles. Les susceptibilités politiques sont très profondes dans tous les pays, et en particulier dans les pays industrialisés. Par ailleurs, on a décidé cette fois-ci d'accorder à l'agriculture un rôle central dans ces négociations.

Au cours des sept rondes précédentes de négociations du GATT, on a décidé de renoncer à négocier les questions agricoles lorsqu'il est devenu évident que c'était trop difficile de le faire et que cela froissait trop de gens. Dans cette ronde-ci, tous les pays font dépendre le succès des négociations du règlement du dossier agricole. Comme l'a fait remarquer Arthur Dunkel, directeur général du GATT, les négociations agricoles sont vouées au succès. En effet, advenant leur échec, nous retrouverions dans la même situation anarchique qu'en 1986, 1987 et 1988.

M. Stevenson: Certains s'attendent à ce que l'article XI soit maintenu et même renforcé de quelque façon. On s'inquiète donc que l'Europe essaie de reconcevoir toute sa politique agricole pour qu'elle se conforme à l'article XI. Qu'en pensez-vous, et comment croyez-vous qu'on puisse régler le problème?

M. Gifford: Je crois que le Canada est bien placé en ce qui touche le débat sur l'article XI. Certains pays pensent que c'est dans l'intérêt à long terme du commerce agricole qu'on supprime tous les contingents à l'importation, y compris ceux que prévoit actuellement l'article XI. Par ailleurs, il y en a d'autres qui voudraient naturellement élargir suffisamment la portée de l'article 11 pour que toutes les mesures illégales de restrictions des importations dont ils se prévalent deviennent désormais parfaitement légales.

Le Canada se situe à mi-chemin entre ces deux extrêmes. Les pays qui mettent en oeuvre des mesures de gestion de la production ont des intérêts qui doivent se concilier avec ceux des pays exportateurs.

[Text]

[Translation]

• 1650

In Canada's case we have our dairy and poultry industries and a supply management, but we also have major export interests in grain and oilseeds and red meats. Obviously, we do not want to see article 11 loosened up in such a way that it can be used indiscriminately by everybody to legitimize import quotas. This would be detrimental to our export interests. We are saying that article 11 needs to be clarified, strengthened. There needs to be a balance between the interests of the countries maintaining domestic production controls and the interests of the exporters. We are in a comfortable position internationally as a result of taking that middle position, which reflects the Canadian view on agriculture overall. It is a balanced view between our different commodity interests.

Mr. Stevenson: The reports coming back from some of the dairy industry people that have been touring Europe are fairly favourable with respect to saving article 11. Is the concept of minimum access coming from the willingness to get access to certain markets and maintain them without destroying what Canada wants to see in article 11?

Mr. Gifford: That is correct.

Mr. Stevenson: Would you expand on minimum access as you see it unfolding in various commodities?

Mr. Gifford: Article 11 says that, if you introduce production controls, you may apply an import quota equivalent to the proportion between imports and domestic production that would prevail in the absence of those production controls. Maybe the easiest way to explain that is to recall the case of chickens. When we introduced supply management in chickens, we determined our import level simply by taking the average level of imports before we had supply management and expressing it as a percentage of domestic production. This turned out to be, say, 6.3%.

This was relatively straightforward in the case of chickens, eggs, and turkey. The difficulty that most countries have in dairy is that, in most countries that have supply management or production controls, their dairy import restrictions predate supply management. For example, in Canada's case, our import restrictions on butter and cheddar cheese go back to the early 1950s. Over the years we put restrictions on skim milk powder, whole milk powder, and buttermilk powder. Then, back in the mid-1970s, we put import quotas on specialty cheeses.

Nobody but nobody can tell us what our article 11 rights and obligations are in those circumstances. It is very difficult to figure out what the level of imports would be in the absence of production controls. So this is where there is going to have to be some international agreement. In those kinds of circumstances, what is an appropriate minimum level of import access?

Le Canada a un système de gestion des produits laitiers et de la volaille, mais nous sommes aussi un exportateur important de céréales, d'oléagineux et de viandes rouges. Nous ne voulons donc pas que l'article XI soit élargi de telle façon qu'il permette de justifier tous les contingents à l'importation. Cela serait contraire à nos intérêts comme exportateur. Nous réclamons cependant qu'on précise et qu'on renforce l'article XI. Il faut établir un juste équilibre entre les intérêts des pays qui ont des systèmes de gestion de la production, et les intérêts des pays exportateurs. La position de compromis que nous défendons nous convient très bien car c'est la position que nous avons adoptée en ce qui touche toutes les questions agricoles. Elle tient compte de nos intérêts qui ne sont pas les mêmes dans le cas de tous les produits.

M. Stevenson: Les représentants de l'industrie laitière canadienne qui se sont rendus en Europe pour étudier la situation sont assez favorables au maintien de l'article XI. Est-ce parce qu'ils veulent avoir accès à certains marchés sans pour autant se priver des mesures qui peuvent être prises en vertu de l'article XI?

M. Gifford: C'est juste.

M. Stevenson: Que signifie l'accès minimal dans le cas de divers produits?

M. Gifford: En vertu de l'article XI, un pays qui prend des mesures de gestion de la production peut appliquer des contingents à l'exportation pourvu que cela ne modifie pas le rapport entre les importations et la production nationale qui serait normale en l'absence de ces mesures. Prenons l'exemple des poulets. Lorsque nous avons décidé de gérer l'offre de poulets, nous avons établi quel pourcentage de la production nationale représentaient les importations moyennes au cours des années ayant précédé l'adoption de mesures de gestion de l'offre. On a estimé que ce niveau s'établissait à 6,3 p. 100.

Il a été assez facile d'établir ce calcul pour les poulets, les oeufs et les dindons. Le problème qui se pose pour les pays qui ont un système de gestion de la production laitière, c'est que les contingents à l'importation ont précédé ce système. Au Canada, par exemple, les contingents à l'importation qui frappent le beurre et le fromage cheddar remontent au début des années 50. Nous avons par la suite imposé des contingentements à l'importation du lait écrémé en poudre, du lait entier en poudre et du babeurre en poudre.

Compte tenu de ces circonstances, personne ne peut nous dire quels sont nos droits et nos obligations en vertu de l'article XI. Il est en effet très difficile d'établir quel serait le niveau des importations en l'absence de ces mesures de gestion de l'offre. C'est à ce sujet qu'il faut en venir à une entente à l'échelle internationale. Dans des cas semblables, quel doit être le niveau minimal d'accès aux marchés?

[Texte]

Mr. Stevenson: But other nations are in the same predicament. Canada is not alone in the dairy sector.

Mr. Gifford: Certainly not. There are a number of countries that have production controls in dairy: the European community, the Nordic countries, Finland, Norway, Austria, Switzerland. A number of countries have production controls very similar to ours in dairy, and all of those countries have indicated the same thing: that the GATT has to spell out a country's rights and obligations in respect of production controls, particularly in the dairy sector. If a country is exercising discipline on how much it produces of a product, then the GATT has to say what kind of import restrictions under these circumstances are possible. Part of the negotiations will boil down to what is an appropriate minimum level of access for countries that have production controls.

* 1655

I might just add as a footnote that the European Community, Canada and the United States all allow in currently roughly the same amount of dairy products on a milk equivalent basis. Each of those three major countries allows in roughly 2% to 3% of imports on a milk equivalent basis.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Gentlemen, just so you do not go away with a false impression this afternoon, I am sure you are aware that Mr. Stevenson probably did not talk to everyone at the convention in the last couple of days, and everyone did not necessarily agree, and does not necessarily agree, with his comments.

Mr. Stevenson: One or two did not.

Mr. Vanclief: There are probably at least one or two.

Your comments, Mr. Gifford, saying that through GATT we are still going to be able to maintain the opportunity to provide subsidies, support programs and safety net programs, appear to fly in the face of some of the other things that we are facing in Canada, whether it is because of the trade deal or whatever. We are fighting other countries at the present time, and in the past their treasuries, concerning agricultural trade. It seems we are now going to start to fight their stable of lawyers, because what one country says is a subsidy, the other one does not say is a subsidy, and we are back to a level playing field argument again. I will bring you examples and I just want to throw them out and ask you how you expect we can win.

The food processors in Canada right now are saying that because of the change in the tariff situation, because of the FTA, they cannot already compete and are not going to be able to compete. If they cannot compete now, they are going to be in worse shape in 10 years. The farmers say they cannot produce for less. I do not think both parties are all wrong. There is a fair bit of truth, if

[Traduction]

M. Stevenson: Mais le Canada n'est pas le seul à se trouver dans sa situation car d'autres pays gèrent leur production laitière.

M. Gifford: C'est vrai. C'est le cas de la CEE, des pays nordiques, de la Finlande, de la Norvège, de l'Autriche et de la Suisse. Ces pays ont adopté des mesures semblables pour gérer leur production laitière, et ils conviennent tous que le GATT doit préciser leurs droits et leurs obligations dans ce domaine. Si un pays limite sa production nationale d'un certain produit, le GATT doit définir quelles sont les restrictions à l'importation qui se justifient dans ces circonstances. Les négociations porteront en partie, précisément, sur l'accès minimum à leur marché que les pays qui pratiquent la gestion de la production devront garantir à leurs partenaires.

J'ajouterai que les importations de produits laitiers, calculées en équivalent lait, des États-Unis, du Canada et de la Communauté européenne sont à peu près les mêmes, en pourcentage. Celui-ci est de 2 à 3 p. 100.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Messieurs, je n'aimerais pas que vous quittiez la réunion de cet après-midi sous une fausse impression; vous avez compris j'en suis sûr que M. Stevenson n'a sans doute pas parlé à tout le monde lors de cette convention d'il y a quelques jours, et que tout le monde n'était pas, n'est pas, forcément d'accord avec ce qu'il dit.

M. Stevenson: Un ou deux.

M. Vanclief: Certainement au moins un ou deux.

Vous dites, monsieur Gifford, que nous allons encore pouvoir, à l'intérieur du GATT, poursuivre des politiques de subventions, et de soutiens divers, ce qui me paraît être en contradiction avec un certain nombre de choses auxquelles nous assistons au Canada, et dont je ne sais pas si c'est l'Accord de libre-échange qui en est seul responsable. Nous sommes en litige avec certains pays, sur ces questions d'échanges agricoles, par le passé nous avions affaire à leurs fonctionnaires, et il semble que nous allons devoir affronter maintenant leurs équipes d'avocats, puisque ce qui est une subvention pour un pays ne l'est pas pour l'autre, et qu'on en revient toujours à discuter de la nécessité de mettre tout le monde à égalité. Je vais vous donner quelques exemples, pris un peu au hasard, et pour vous demander comment à votre avis nous pouvons sortir gagnants.

L'industrie alimentaire canadienne, en ce moment même, se plaint de ne plus pouvoir être compétitive, et cela en raison des modifications tarifaires consécutives à l'Accord de libre-échange. Et si ce secteur n'est déjà plus compétitif, il le sera encore moins dans dix ans. Les agriculteurs, de leur côté, déclarent bien haut qu'ils ne peuvent pas faire baisser leurs coûts de production. Je ne

[Text]

not complete truth, in what they both say. We will have to support one or both of those if we are going to keep that industry here in Canada. How can we do that type of thing when whatever we do—and we are seeing it already—the Americans say it is a subsidy and do not like it?

It appears—and maybe Mr. Waddell would comment after you comment—that if we can gain access because of the FTA, as we are told we are supposed to be able to but have not quite seen yet in agriculture, as soon as we shove our toe across the white line a little bit they are saying: Hey, no, no, no, no, no you cannot do that.

Mr. Gifford: In the FTA negotiations one of the first things that became apparent was that the United States were not prepared to negotiate in domestic subsidies in a bilateral context because they realized that was a multilateral problem and that you had to address the question of agriculture subsidies in a multilateral context. So clearly one of the objectives that we have in the MTN is U.S. related. We certainly want greater certainty in the international rules that relate to subsidies in countervailing duties. We want to make sure that when countries apply countervailing duties in the future they apply them in ways that are consistent with very clearly articulated international obligations.

As I have suggested, the trouble with many of the current GATT rules is that too many of them are deliberately ambiguous because the negotiators in years gone by in effect tried to draft around problems. Sometimes it is better not to try to draft around problems; you just create more problems for yourself. Certainly, at least in my personal view, the experience of the subsidies and countervailing code, where in effect the credibility of the GATT has been weakened by that code because the darn thing cannot apply very well to agriculture, shows it has been ineffectual. The worse thing that can happen for the GATT is to be seen to be ineffectual and for the rules to be unclear.

• 1700

I think one of the things we want to get out of the MTN, which will be very helpful in our relationship with the United States, will be clearer rules on subsidies, such as what disciplines are going to apply, and in particular what kind of internationally or multilaterally sanctioned countervailing measures the United States can take in the future.

Mr. Doug Waddell (Director General, Free Trade Policy, Department of External Affairs and International Trade): I guess I can only underscore the points Mr. Gifford has made. During the negotiations on the Free Trade Agreement it was not possible to reach agreement on the whole area of subsidies and application of trade remedy laws. The agreement provides for ongoing

[Translation]

pense pas que les uns ni les autres aient complètement tort, et s'ils le disent il y a certainement une bonne part de vérité. Il va donc falloir soutenir l'un ou l'autre de ces secteurs si nous voulons continuer à avoir une industrie alimentaire au Canada. Comment allons-nous nous y prendre si à chaque fois que nous prenons des mesures dans ce sens, et c'est déjà ce que nous constatons, les Américains nous accusent de subventionner?

M. Waddell aura peut-être lui aussi quelque chose à dire là-dessus, mais il semble qu'en dépit des garanties d'accès que l'Accord de libre-échange devaient nous donner, dans le domaine de l'agriculture ça ne semble pas encore s'être matérialisé, dès que nous bougeons le petit doigt un tant soit peu, les Américains poussent des hauts cris.

M. Gifford: On a tout de suite compris, au cours des négociations de l'Accord de libre-échange, que les Américains n'étaient pas disposés à discuter dans un cadre bilatéral ces questions de subventions, car pour eux les subventions agricoles étaient une question multilatérale à discuter à ce niveau. Ce que nous attendons des NCM est donc d'une certaine manière directement en rapport avec l'attitude des États-Unis. Nous voulons notamment que le règlement international concernant les subventions et les mesures compensatoires soit plus clair. Nous voulons être certains que les droits compensatoires seront appliqués à l'avenir conformément à des dispositions internationales claires.

Comme je l'ai déjà dit, les règles actuelles du GATT sont trop souvent délibérément ambiguës et cela parce que les négociateurs, à l'époque, les ont rédigées en essayant de contourner les obstacles et les problèmes. Parfois ça n'est pas une bonne politique, vous vous retrouvez au bout du compte avec encore plus de problèmes. Le code du GATT concernant les subventions et les mesures compensatoires est en fait inapplicable au domaine de l'agriculture, ce qui a miné la crédibilité du GATT, et à mon avis le système n'a pas marché. Qu'on puisse avoir l'impression que le GATT manque d'efficacité et que son règlement ne soit pas clair, c'est précisément la pire des choses qui puisse lui arriver.

Ce que nous attendons des NCM, précisément, et je crois que ce sera très utile dans nos rapports avec les États-Unis, c'est qu'on y définisse clairement la règle de la subvention, les sanctions qui seront appliquées, et notamment dans quelles conditions les États-Unis pourront à l'avenir appliquer des mesures compensatoires, acceptées internationalement ou multilatéralement.

M. Doug Waddell (directeur général, Politique et opérations du libre-échange, ministère des Affaires extérieures et du Commerce international): Je ne peux que confirmer ce que M. Gifford vient de dire. Au cours des négociations de l'Accord de libre-échange nous n'avons pas pu nous entendre sur cette question des subventions et des recours qui s'appliqueraient. L'Accord

[Texte]

negotiations, with a view to addressing that problem within the next seven years.

The issue is not limited to agriculture. It applies across the board where we have in the past taken exception to U.S. definitions of what constitutes a countervailable subsidy. As Mr. Gifford has indicated, a key negotiating objective for Canada in the multilateral trade negotiations is better rules on subsidies and the application of countervailing duty measures across the board, not limited to agriculture.

Mr. Vanclief: Dairy Farmers of Canada have put forward a proposal for the amendments to article 11 that you would probably say takes out some of the ambiguity. Do you think, whether it is that article or other articles in GATT, the United States really wants to get rid of the ambiguity? They are winning with it the way it is now. They are doing very well, thank you, with that ambiguity there. I know very little about how GATT operates, but if America or any country does not agree—and in particular here we are referring to the U.S.—to the removal and the rewording of articles in GATT so the ambiguity is removed, where are we going to be? As I say, they seem to be winning quite well with it now, thank you.

Mr. Gifford: If Canada were the only country that had an interest in article 11.(2)(c), I think your concerns would be justified. But the reality is that Canada is not the only country that wants that article to be clarified. As I said, a number of western European countries, including the European Community, the Finns, the Norwegians, the Austrians, the Swiss, and the Japanese, have all indicated that in their view Article 11 needs to be clarified. With that kind of a line-up it is clear it is a pretty strong line-up to be on.

Now, there are gradations—

Mr. Vanclief: Is there enough there to force the U.S. . . ? They want it wiped out. How does that work?

Mr. Gifford: Yes, but the United States has to work within the system. It would like to have made a lot of changes to the Common Agricultural Policy over the last 25 years but has been remarkably unsuccessful in succeeding in forcing the European Community to make changes it does not want to make.

This time around all the countries in that negotiating room I think genuinely want to improve the system and the situation. They realize you cannot force somebody's doctrine or somebody's favourite agricultural policy prescription on other countries that face different situations and have different structural characteristics. There is no magic agricultural policy that somehow is good for every country, and the United States recognizes that. We are in the middle of a negotiation. The United States are negotiating, as we all are.

[Traduction]

prévoit que l'on continue à négocier, et que le problème soit abordé au cours des sept années à venir.

Mais ça n'est pas une question qui intéresse simplement l'agriculture. C'est un problème qui se pose de façon générale, et notamment dans tous les cas où nous avons contesté jusqu'ici la définition américaine de subvention pouvant faire l'objet d'une mesure compensatoire. Comme l'a dit M. Gifford, un des objectifs essentiels que poursuit le Canada au cours de ces négociations commerciales multilatérales est que l'on améliore le règlement concernant les subventions et les mesures compensatoires, et cela non pas seulement dans le domaine de l'agriculture.

M. Vanclief: La Fédération canadienne des producteurs de lait a proposé des modifications à l'article XI qui régleraient le problème de ces ambiguïtés. Pensez-vous, qu'il s'agisse de cet article ou d'autres articles du règlement du GATT, que les États-Unis veuillent véritablement clarifier les choses? Ils semblent avoir tout intérêt à conserver cette ambiguïté du règlement, merci bien, l'ambiguïté les arrange. Je ne sais pas très bien comment le GATT fonctionne, mais si les États-Unis, ou d'autres pays, mais c'est surtout aux États-Unis que je pense, s'opposent à ce que l'on modifie ces articles du GATT pour qu'ils soient clairs, qu'allons-nous faire? J'ai l'impression que ça les avantage complètement.

M. Gifford: Si le Canada était le seul pays intéressé par l'alinéa XI.(2) c), vos appréhensions seraient justifiées. Mais le Canada n'est pas le seul pays qui veut une clarification de cette disposition. Comme je le disais, beaucoup de pays européens, y compris la Communauté européenne, la Finlande, la Norvège, l'Autriche, la Suisse, mais également le Japon, ont demandé que cet article XI soit plus clair. Je pense que la liste est suffisamment longue et suffisamment représentative.

Il y a évidemment des degrés. . .

M. Vanclief: Et est-ce que cela suffirait à forcer les États-Unis. . . ? Ils veulent qu'on supprime l'article. Comment s'y prend-on?

M. Gifford: Les États-Unis sont bien obligés de suivre. Dans bien des cas ils auraient aimé modifier la politique agricole commune, au cours des 25 dernières années, mais ont de façon très remarquable échoué et n'ont pas pu forcer la Communauté européenne à modifier quoi que ce soit contre sa volonté.

Je pense que cette fois-ci tous les pays qui participent à ces négociations ont très honnêtement le désir que l'on améliore le système et que l'on sorte de l'impasse. Tout le monde comprend qu'il est impossible d'imposer à des pays qui sont tous dans des situations différentes, avec chacune ses propres caractéristiques, la doctrine où la potion agricole favorite de tel ou tel pays. Il n'y a pas de politique agricole magique passe-partout, les États-Unis le reconnaissent. Nous sommes au milieu des négociations, et les États-Unis négocient comme tout le monde.

[Text]

Mr. Waddell: As Mr. Gifford has pointed out, the U.S. has had the benefit of a waiver from the GATT rules to enable it to deal with its import sensitivities, and we have the extraordinary situation where they challenged our import restrictions on ice cream under the GATT while at the same time they have had a very restrictive quota in place under cover of their waiver since 1970, which effectively prohibits imports from Canada in terms of how it is allocated. From our point of view, that certainly is a key negotiating objective in these negotiations, as Mr. Gifford pointed out in his opening statement—ensuring that everybody is playing by the same rules. Clearly, if that waiver is on the table and is terminated as a result of these negotiations, the U.S. will need to ensure that it is able to take care of its import sensitivities on the basis of the existing GATT rules that apply to its other trading partners. It is just another dimension in terms of the negotiating climate that I think addresses the point you raise.

• 1705

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I would like to focus, if I could, on the support programs. You spoke earlier about the fact that we do not need to eliminate all support programs. This talk of having no subsidies or no support programs at all is not necessary certainly to maintain the world price, and there is certainly a lot of manoeuvrability once negotiations are done to have some support system or give a country the ability to set up some support systems.

I have heard that in other places from other agricultural economists, who say we can, if there is agreement among the GATT nations, maintain some level of support for agriculture, so that Canada, for example, can develop an agricultural policy that can reward effective producers, or encourage agriculture in certain areas of the country, or encourage smaller farms, or whatever it wants to do, whatever it decides. I would like you to comment a bit on that, what you think about that, specifically with respect to what sort of level you think we could maintain support and what we are heading towards realistically when the final negotiations are completed.

Mr. Gifford: I think the levels of support countries decide to give to their agricultural sectors will remain a sovereign decision of each government. I think what would be clearer, though, is that if this scenario whereby you categorize various support programs into three categories of measures that are so demonstrably adverse on trade, such as the idea that export subsidies should be prohibited and then a set of programs or a set of criteria that say if programs fall into this category, they are deemed not to have a significant trade impact. . .

The middle category is probably where most farm programs in most countries currently fall. You would be able to continue to provide support in those programs,

[Translation]

M. Waddell: Comme M. Gifford l'a fait remarquer, alors que les États-Unis, du fait de certaines faiblesses face à l'importation, ont eu le droit à une dispense de certaines dispositions du règlement du GATT, ils ont eu le front de contester certaines des restrictions que nous avons imposées aux importations de crème glacée conformément au même règlement du GATT, pendant qu'ils avaient le droit, eux, de contingenter de façon très sévère, grâce à la dispense dont ils profitaient depuis 1970, certaines importations venues du Canada, contingemment qui en fait revenait à une interdiction. Pour nous, nous assurer que les mêmes règles s'appliqueront à tout le monde est un des objectifs essentiels de ces négociations; M. Gifford l'a fait remarquer dans son exposé liminaire. Et si les négociations permettent de ne pas proroger cette mesure de dispense dont les États-Unis ont bénéficié, ceux-ci devront prendre en charge eux-mêmes leur faiblesse face à l'importation, conformément à un règlement du GATT auquel sont assujettis tous les autres pays. Et pour revenir à ce que vous avez évoqué, le climat des négociations s'en ressent certainement.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): J'aimerais m'intéresser plus particulièrement, si vous le permettez, aux programmes de soutien. Vous dites que nous n'aurons pas besoin de tous les supprimer. Il n'est pas nécessaire de prétendre que, pour des raisons en rapport avec le soutien des prix mondiaux, il faudrait supprimer tous ces programmes de subvention ou de soutien; une fois les négociations closes, on devrait pouvoir disposer encore d'une bonne marge de manoeuvre pour continuer à mettre en oeuvre des programmes de soutien.

J'ai entendu dire ailleurs, par des économistes des questions agricoles, que si les pays du GATT s'entendent là-dessus, nous pourrions continuer à soutenir l'agriculture, et le Canada pourrait, par exemple, avoir une politique agricole d'encouragement à l'efficacité, ou de soutien de l'activité agricole dans certaines régions du pays, de soutien aux petits fermiers, etc. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez, et quelle politique d'encouragement à l'agriculture nous pourrions maintenir une fois les négociations closes.

M. Gifford: Je pense qu'il appartiendra à chaque gouvernement de décider de son effort en faveur de l'agriculture. Mais les choses seraient plus claires si l'on définissait trois catégories de programmes de soutien: d'une part des mesures qui sont de toute évidence des obstacles au commerce, et on interdirait radicalement les subventions à l'exportation, puis une autre catégorie qui correspondrait à des programmes sans incidence réelle sur les échanges. . .

Il y aurait une catégorie médiane, qui serait sans doute celle à laquelle correspondent la plupart des programmes. Ce genre de programmes seraient autorisés, mais en

[Texte]

but if you do, you do with the full knowledge that other countries could take countervailing action. If you subsidize and cause injury to another country, they can take a countervailing duty against you, and if your domestic subsidies are in effect replacing imports or stimulating your production to stimulate your exports, then another country should have some recourse to international law to say you are adversely affecting their trade interests. So all the GATT can do is try to develop the criteria that would delineate these three categories.

Where countries decided to spend their money, and how much money they spend, is still ultimately going to be a sovereign decision. Hopefully, more and more of them will transfer more of their agricultural support into the first category—programs that have minimal or no impacts on trade. But if for one reason or another a country says it is not feasible politically or economically to move out of that middle category and they are going to continue to provide the support that way, they can, but if they do, they are going to be countervailable.

Mr. Laporte: What types of programs would fit into the first category?

Mr. Gifford: The programs that would not be deemed to be trade distorting. I think right now if you asked people in Geneva right off the top of their heads, they would say research, inspection, extension, support programs that are decoupled. After that, it becomes more and more a matter of view and there is no consensus.

• 1710

You could argue that subsidies generally available to the farm sector might distort resource allocation between agriculture and the rest of the economy, but they certainly do not distort resource allocation within agriculture. The trouble with subsidies is that once you start to target a particular commodity relative to other commodities, you tend to distort your production between one commodity and another.

There are going to have to be criteria established. For example, can you agree that programs included in that first category of “non-trade-distorting” might be commodity-specific programs? Provided that they do not provide more than a certain level of support—a *de minimis* level, a threshold—then they are not countervailable.

Mr. Laporte: Is it heading in that direction? Are talks swinging in that direction?

Mr. Gifford: So far, the talks on agriculture... as you know, we are now at the stage of tabling negotiating proposals. The only countries that have not tabled are the Community and the Nordic countries and they are tabling on December 19.

[Traduction]

même temps, les autres pays seraient autorisés à adopter des mesures compensatoires. Vous aurez le droit de subventionner, mais si cela nuit à un autre pays, celui-ci aura le droit d'appliquer des droits compensatoires, et si vos subventions ont pour effet d'annuler les importations, ou de stimuler la production et les exportations, tel autre pays aura à sa disposition les recours prévus par le droit international, et il pourra vous accuser de nuire à ses intérêts commerciaux. Tout ce que le GATT peut faire, c'est donc de définir ces trois grandes catégories dont je viens de parler.

Mais chaque pays peut évidemment décider de façon tout à fait souveraine de la façon dont il va aménager son budget. Espérons que, de plus en plus, les crédits de soutien à l'agriculture correspondront à la première catégorie, c'est-à-dire celle des programmes qui n'ont qu'une répercussion minime sur les échanges. Mais si, pour une raison ou une autre, tel pays estime qu'il lui est impossible, pour des raisons politiques ou économiques, de mettre un terme à tel programme qui appartiendrait à la catégorie moyenne, il pourra évidemment continuer à soutenir le secteur, en s'exposant bien sûr à des mesures de représailles.

M. Laporte: Quels seraient les programmes de la première catégorie?

M. Gifford: Les programmes sans incidence sur les échanges. Si vous posiez la question à brûle-pourpoint aux spécialistes de Genève, ils vous parleraient de programmes de recherche, d'inspection, d'extension ou de soutien qui sont découplés. Au-delà de cela, c'est une question de point de vue, et il n'y a pas unanimité.

Vous pouvez évidemment dire également que les subventions au secteur agricole ont un effet de distorsion sur la répartition des ressources globalement disponibles pour l'ensemble de l'économie, mais vous ne pouvez pas parler de distorsion à l'intérieur du secteur de l'agriculture. Pourtant, une fois que vous vous intéressez plus particulièrement à tel ou tel produit, vous avez là encore un effet de distorsion favorable à telle production plutôt qu'à telle autre.

Il va falloir fixer des critères. Serez-vous par exemple d'accord pour que les programmes de la première catégorie, sans effets sensibles sur les échanges, puissent être des programmes de produits? À condition que le soutien ne dépasse pas tel seuil, etc., alors il n'y aura pas de mesures compensatoires.

M. Laporte: Est-ce que c'est vers cela qu'on s'oriente? Est-ce que les discussions portent là-dessus?

M. Gifford: Les discussions concernant l'agriculture jusqu'ici... comme vous le savez, nous en sommes à l'étape du dépôt des propositions négociables. Les seuls pays qui n'ont pas encore déposé les leurs sont la Communauté européenne et les pays nordiques; ils les déposeront le 19 décembre.

[Text]

Starting in the new year, the negotiations in effect will start to get down to the nitty-gritty. So far, there has been a lot of posturing and a lot of staking out of negotiating positions. Starting in the new year, there are 11 months left in this negotiation. Countries are going to have to start to narrow down their differences. The chairman of the negotiating group, hopefully before the summer—after Easter but before the summer—is going to have to try to distil into some kind of a synthesis paper the evolution in negotiations that he discerns between the new year and, say, Easter.

I think hopefully by some time after Easter, but before the summer break, all of us will have a better idea as to what exactly are the parameters of this negotiation and what is negotiable.

Mr. Laporte: And where everybody is coming from.

Mr. Gifford: Exactly.

Mr. Laporte: I want to give one example with one particular program, namely the Western Grain Transportation Act. I would like both of you to comment on this.

There has been a lot of talk about the Crow benefit and what is paid to the producer or the railways. The United States has made some comments. Correct me if I am wrong, but they have said that if it stays with the railways, it is probably okay. If it goes to the producer, it will be a problem. Could you both comment on that, please, from your respective positions.

Mr. Gifford: As you know, the Western Grain Transportation Act differs between shipments going to Thunder Bay as opposed to shipments going out of west coast ports.

All shipments to Thunder Bay, whether they are for domestic consumption in eastern Canada or for export, are eligible for the Crow rate. In the case of shipments to west coast ports, only shipments for export are eligible for the Crow rate. You have in effect a subsidy conditional export going out of the west coast and a transportation subsidy that is paid irrespective of whether it goes for export or for domestic consumption in eastern Canada on shipments through Thunder Bay.

The WGTA transfers roughly \$700 million a year into the western grain economy. This is obviously perceived by our trading partners, the European Community and the United States, as a big-ticket item.

The trade policy or the trade negotiation issue is not whether it is paid to the producers or paid to the railroad. The negotiating issue is that it is a big chunk of money going into the Canadian grain sector. The question they will be putting is that if Canada is asking them to accept disciplines on their domestic subsidy programs and export subsidy programs, what disciplines is Canada prepared to accept in terms of the transfers it makes to the Canadian grain sector?

[Translation]

À partir de la nouvelle année, les négociations vont commencer à s'intéresser au détail. Jusqu'ici, on a surtout décidé des grandes lignes, pris ses marques et indiqué ses positions. À partir de l'an prochain, il va rester 11 mois pour négocier le détail. Les pays vont alors être obligés de gommer certaines de leurs différences. Le président du groupe de négociation, espérons que ce sera avant l'été—après Pâques, mais avant l'été—va devoir essayer de faire passer dans un document de synthèse ce qu'il aura perçu de l'évolution des positions respectives, entre le début de l'année et, disons, Pâques.

Espérons qu'après Pâques, mais avant l'été, nous aurons tous une idée plus précise du cadre de négociation, et de ce qui est négociable.

M. Laporte: Et des positions de chacun.

M. Gifford: Exactement.

M. Laporte: J'aimerais aborder un cas plus précis, celui de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. J'aimerais que chacun d'entre vous me dise ce qu'il en pense.

On a beaucoup discuté du tarif du pas du Nid-de-Corbeau, et de ce que l'on verse aux producteurs ou aux chemins de fer. Les États-Unis ont dit ce qu'ils pensaient. Dites-moi si je me trompe, mais j'ai l'impression qu'ils accepteraient que les versements se fassent aux chemins de fer. Si l'indemnisation est versée aux producteurs, cela risque de faire des problèmes. Pourriez-vous commenter cela, chacun de votre côté?

M. Gifford: Vous savez que la Loi sur le transport du grain de l'Ouest fait une distinction entre les chargements qui sont destinés à Thunder Bay et ceux qui sont expédiés par les ports de la côte ouest.

Tous les chargements qui sont acheminés à Thunder Bay, qu'ils soient destinés à la consommation intérieure dans l'Est du Canada ou à l'exportation, sont assujettis au tarif du Nid-de-Corbeau. Pour ce qui est des ports de la côte ouest, seuls les chargements à l'exportation ont droit à la subvention du Nid-de-Corbeau. Pour les chargements qui passent par Thunder Bay, cette subvention est versée, que le grain soit destiné à l'exportation ou à la consommation intérieure, dans l'Est du Canada.

En raison de cette loi, 700 millions de dollars sont chaque année versés au secteur céréalier de l'Ouest du pays. Nos partenaires commerciaux, la Communauté européenne et les États-Unis, trouvent que c'est beaucoup.

La question n'est pas de savoir si c'est payé aux producteurs ou aux chemins de fer; la question à négocier, c'est qu'un versement important est fait au secteur céréalier canadien. Si le Canada demande à ces pays de limiter leurs programmes de subventions et leurs programmes de soutien à l'exportation, ceux-ci vont demander ce que le Canada est prêt à accorder en échange, et notamment dans ce domaine des versements qui sont faits au secteur céréalier.

[Texte]

From a trade policy point of view, at least in the MTN, the issue is not whether you pay the producer or pay the railroads; the issue is the support the Canadian government is providing to the Canadian grain sector.

Mr. Waddell: I do not know that there is very much to add to that.

Mr. Althouse: Does the same philosophy apply for dredging rivers and so on?

Mr. Gifford: There is a difference. In the FTA, in those 30-odd pages of addendum on how to calculate a producer subsidy equivalent, you notice that the Americans do calculate the economic benefits of the U.S. Corps of Engineers providing services on the Mississippi at less than full cost. The difference between that system and the Canadian system is that subsidy is generally available to everybody who ships product on the Mississippi River. Whether you are shipping coal, manufactured goods, sulphur, or grain, everybody is eligible to receive that subsidized rate. In Canada the WGTA is targeted to a certain number of commodities. That is the big difference.

• 1715

Mr. Althouse: Even though the railways use that income as cross-subsidization for the rest.

Mr. Laporte: Does Mr. Waddell have any comment on that?

Mr. Waddell: I really do not have anything to add to what Mr. Gifford has said. The specific program has not, to the best of my knowledge, been subject to a countervailing duty investigation. Were it to be included in an investigation under the current rules and U.S. legislation, a key issue that would be addressed is whether or not it is generally available or is of specific benefit to a certain sector. We can all draw our own conclusions on what the outcome might be on that point.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Chairman, I was pleased to see that Mr. Gifford had an opportunity to attend our agricultural policy conference this week. He was sitting not too far from me, and I could see him taking notes, particularly when Professor Warley was speaking, whose comments were pointing out how necessary it is to strengthen and clarify article 11. I am not sure if you are practising his comment about walking on water, but we wish you success in that.

I want to pick up on a comment that was made about the United States winning everything. I do not believe they do. Did they not just recently lose a ruling on sugar? How will they keep any assemblage of their U.S. sugar policy? Can they do that through article 11?

[Traduction]

D'un strict point de vue de politique commerciale, du moins au sein de ces négociations multilatérales, la question n'est pas de savoir si l'on verse l'argent aux producteurs ou aux chemins de fer; la question est celle du soutien que le gouvernement canadien accorde au secteur céréalier.

M. Waddell: Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup à ajouter à cela.

M. Althouse: Le même principe s'appliquerait-il au domaine du dragage des cours d'eau, etc.?

M. Gifford: Il y a une différence. Dans l'Accord de libre-échange—je parle de ces trente et quelques pages d'annexes sur le calcul de l'équivalente subvention aux producteurs—vous remarquerez que les Américains ont fait le calcul des avantages que représente ce service, sur le Mississippi des ingénieurs américains du *U.S. Corps of Engineers*, pour un montant inférieur au coût réel. La différence entre ce système et le système canadien, c'est qu'aux États-Unis, tous ceux qui font transiter des marchandises sur le Mississippi profitent de cette subvention. Que vous transportiez du charbon, des biens manufacturés, du soufre ou des céréales, vous avez le droit de profiter de ce tarif subventionné. Au Canada, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest s'applique à certains produits de base bien précis. Voilà toute la différence.

M. Althouse: Bien que les chemins de fer s'en servent pour pratiquer de l'interfinancement, pour le reste de leur réseau.

M. Laporte: M. Waddell a-t-il quelque chose à dire là-dessus?

M. Waddell: Je n'ai en réalité rien à ajouter à ce qu'a dit M. Gifford. Ce programme précis n'a pas, que je sache, fait l'objet d'une demande d'enquête pour fin d'application de droits compensatoires. Si, conformément au règlement et à la législation américaine, il devait en être ainsi, on examinerait certainement si c'est un programme général ou s'il profite plus particulièrement à un secteur donné. Nous pouvons tous imaginer nous-mêmes ce que serait l'issue d'une telle enquête.

M. Monteith (Elgin): Monsieur le président, je suis heureux de constater que M. Gifford a eu la possibilité d'assister à notre conférence de politique agricole de cette semaine. Il était assis non loin de moi, et je l'ai vu qui prenait des notes, notamment lorsque le professeur Warley a pris la parole et a expliqué à quel point il serait utile de renforcer et de rendre plus claires les dispositions de l'article 11. À un moment donné, il a parlé de marcher sur l'eau; je ne sais pas si vous allez en tenir compte, mais je vous souhaite bien du succès.

On a dit que les États-Unis étaient toujours gagnants. Je ne pense pas que ce soit tout à fait vrai. La décision qui a été récemment rendue à propos du sucre ne leur a-t-elle pas donné tort? Je me demande comment ils vont réussir à maintenir leur politique du sucre. Est-ce que précisément l'article 11 va leur en donner les moyens?

[Text]

Mr. Gifford: The United States is in a very similar position to that of Canada on the ice cream and yoghurt panel. The United States lost a panel finding to Australia on the question of the U.S. sugar import regime. The United States said it would not object to the adoption of the report. But as a practical matter, it has made it clear that the implementation of the report will take place in the context of implementing the results of the MTN. Right now the U.S. Administration and the U.S. sugar industry are scratching their heads, trying to figure out how in the future they can make their sugar programs consistent with their international obligations. As far as I am aware, they have still not yet figured out exactly how they are going to do that.

Mr. Monteith: The Cairns position was a compromise between the U.S. and the Japanese positions. We know that Australia and New Zealand support the U.S. position. Would you explain a bit the Cairns position and how favourable that might be to the rest of the people in GATT—the rest of the negotiators?

Mr. Gifford: It is natural to view the Cairns Group as a compromise, because it is perceived to be in the middle of on the one hand the Community and the Americans on the other. We are there because we all have our own national interests, and if our national interests do not warrant compromise, then we do not compromise.

That being said, the Cairns Group, collectively and individually, tend to take positions. We are not big enough to take doctrinal positions; we are not big enough to take artificial negotiating positions. We have to develop positions that have some credibility. That is why such a diverse group has been relatively successful. We cannot afford to stake out positions at the end of the day that have little or no chance of being adopted. If we are in the negotiating room at the last minute of the last hour on the last day, we are going to get there because we have something to contribute that both the United States and the community find of value. It is because the Cairns Group has managed over the years to come up with ideas that have been viewed by both the Americans and the community as sensible that the Canadian group has some credibility. Hopefully, we can keep that credibility.

• 1720

Mr. Monteith: Could you describe Canada's present subsidy level and how it would relate to that of our trading partners?

Mr. Gifford: If you use the OECD measure of producer-subsidy equivalents, you would find that, particularly since 1986, Canada's level of support is in the same order of magnitude as that provided to the United States and the European Community. But you are not necessarily comparing apples with apples. A good chunk

[Translation]

M. Gifford: La position des États-Unis à cet égard est tout à fait semblable à celle du Canada à propos de la crème glacée et du yaourt. Face à l'Australie, les États-Unis ont perdu sur cette question des importations de sucre et ont déclaré accepter les conclusions du rapport. Mais à toutes fins utiles, l'application de ces mesures aura lieu dans le cadre de ce qui aura été négocié aux NCM. En ce moment, l'administration américaine et l'industrie américaine du sucre s'arrachent les cheveux et se demandent comment ils vont pouvoir à l'avenir continuer à soutenir le sucre tout en respectant leurs obligations internationales. Autant que je sache, ils n'ont toujours pas trouvé comment ils vont s'y prendre.

M. Monteith: La position du groupe de Cairns était un compromis entre les positions américaine et japonaise. Nous savons que l'Australie et la Nouvelle-Zélande sont favorables à la position américaine. Pourriez-vous un petit peu nous expliquer quelle est la position du groupe de Cairns, et dans quelle mesure cela donnerait satisfaction au reste des pays du GATT... c'est-à-dire aux autres négociateurs?

M. Gifford: Il est tout à fait naturel de voir dans ce groupe de Cairns un compromis, car effectivement, il peut être perçu comme se situant entre la Communauté d'un côté et les Américains de l'autre. Nous y sommes parce que nous avons des intérêts nationaux à défendre, c'est le cas des autres, et si nos intérêts nationaux excluent tout compromis, nous ne transigerons pas.

Cela dit, le groupe de Cairns, collectivement et à titre individuel, prend lui aussi position. Nous ne sommes pas suffisamment importants pour prendre position sur des points de doctrine, ni pour nous engager sur des positions de négociation indéfendables. Nous devons nous avancer sur des positions qui ont une certaine crédibilité. C'est la raison du succès de ce groupe très hétéroclite. Nous ne pouvons nous permettre de parvenir à des positions qui ont peu de chance d'être adoptées. Si nous restons dans la salle de négociation jusqu'à la dernière minute de la dernière heure du dernier jour, c'est que nous avons une contribution à faire qui peut intéresser à la fois les États-Unis et la Communauté. C'est précisément parce que le groupe de Cairns a réussi, au fil des ans, à faire des propositions qui ont paru raisonnables aux Américains et à la Communauté que le groupe canadien a une certaine crédibilité. Espérons que nous ne perdrons pas cette confiance.

M. Monteith: Pourriez-vous comparer le volume des subventions canadiennes à celui de nos partenaires commerciaux?

M. Gifford: Selon la mesure de l'OCDE des équivalentes subventions aux producteurs, et particulièrement depuis 1986, le soutien du Canada est tout à fait comparable à celui des États-Unis et de la Communauté européenne. Et pourtant, ce genre de comparaison est difficile à faire. En effet, une bonne

[Texte]

of the Canadian support levels in that period reflects a response to both foreign subsidy walls and successive droughts. There has been a major pay-out in crop insurance and major transfers in respect of the special grains programs. But those are special programs, in contrast to the ongoing, high levels of support provided to grain producers in Europe and the United States.

For example, in calculating the differences in support levels for wheat and barley between Canada and the United States for the Free Trade Agreement, the United States was found to be providing their wheat producers something in the order of \$40 a tonne more than Canadian producers received.

Mr. McGuire (Egmont): The lobster fishery in the Atlantic area is probably one of the last fisheries that is profitable in that region. At least this was the case until President Bush signed into law an amendment that will limit our access to the American markets. This will probably make Senator Mitchell and his fisherman quite happy, but it is going to have a major negative impact on the fishery in Atlantic Canada. It had to be obvious to the Americans that this was against the spirit and the substance of the Free Trade Agreement. Why do they persist in doing these things: countervailing pork and limiting our access to markets that the Free Trade Agreement was supposed to open up? Why are they souring the relations between our two countries with these laws? Have you any comment on that?

Mr. Waddell: I have a couple. Yes, it will have an adverse impact on our exporters. The estimates that we have from the industry are that about \$20 million worth of exports will be precluded from the U.S. market as a result of this measure. We have objected to the proposal since it was introduced in Congress by Senator Mitchell. We have registered with the U.S. government our view that the measure is inconsistent with U.S. obligations both under the GATT and the Free Trade Agreement, and have indicated that, with its implementation, we will request the establishment of a panel under the Free Trade Agreement to address that question, the consistency of the measure with U.S. obligations under the GATT and the Free Trade Agreement.

As to motivation, I think the record speaks for itself. This is just the latest in a long series of initiatives by the Maine Congressional delegation to restrict imports of lobster from Canada. At the time this particular proposal was introduced in the Congress the stated rationale was that the measure was necessary to effectively enforce U.S. conservation measures for lobster. That is not an argument we accept. I would suggest that it is a phoney argument, and that, in fact, the motivation for the measure is simple trade restriction, protectionism.

[Traduction]

partie des mesures de soutien canadiennes, pendant cette période, étaient une réaction aux subventions étrangères et à plusieurs sécheresses successives. Au titre de l'assurance-récolte, des versements importants ont été faits, ainsi qu'au titre des programmes spéciaux de soutien aux céréales. Mais ce sont des programmes spéciaux, à la différence des programmes de soutien continus dont bénéficient les céréaliers européens et américains.

Lorsqu'on a fait le calcul, pour l'Accord de libre-échange, des subventions canadiennes et américaines aux producteurs de blé et d'orge, on s'est aperçu que les Américains versaient à leurs producteurs de blé quelque 40\$ par tonne de plus que les Canadiens.

M. McGuire (Egmont): La pêche au homard est dans l'Atlantique une des dernières qui soient encore rentables; du moins elle l'était jusqu'à ce que le président Bush paraphe un amendement à la loi qui limitera notre accès aux marchés américains. Voilà qui donnera sans doute satisfaction au sénateur Mitchell et à ses pêcheurs, mais le secteur canadien de la pêche dans l'Atlantique va être durement touché. Il aurait dû être clair, pour les Américains, que cela contrevient à l'esprit et aux intentions de l'Accord de libre-échange. Pourquoi persistent-ils à prendre ce genre de mesures: mesures compensatoires visant les importations de porc, et limitation de notre accès à des marchés que le libre-échange devait en principe nous ouvrir? Pourquoi gâtent-ils les relations entre nos deux pays en adoptant de telles mesures législatives? Est-ce que vous pouvez me dire ce que vous en pensez?

M. Waddell: Deux remarques. Oui, cela va nuire à nos exportations. D'après les chiffres de ce secteur, nos exportateurs vont perdre pour 20 millions de dollars de marchandises qui n'auront pas accès au marché américain. Nous avons d'ailleurs protesté lorsque cette mesure a été déposée au Congrès par le sénateur Mitchell. Nous avons signalé au gouvernement américain que cette mesure était contraire aux termes du GATT et de l'Accord de libre-échange et nous avons indiqué que son application entraînerait de notre part la demande de constitution d'un groupe spécial de règlement, conformément à l'Accord de libre-échange.

Pour ce qui est des motifs, je crois qu'ils sont évidents. C'est la dernière d'une longue série d'initiatives de la délégation du Maine au Congrès visant à restreindre les importations de homard canadien. Ils ont justifié la proposition de cette mesure au Congrès en expliquant qu'elle était nécessaire à l'application effective des mesures de conservation américaines pour la survie du homard. Nous n'acceptons pas cette explication. C'est une explication bidon; la vérité est que c'est une simple mesure de restrictions commerciales, de protectionnisme.

[Text]

As a matter of fact within Canada, for purposes of our own conservation regime for lobster, there are different minimum-size restrictions depending on the fishery, and certainly our enforcement people have no difficulty in enforcing our conservation and management regime. There have been differences in the minimum-size requirements between the two countries for two or three years.

When the Americans first increased their minimum-size requirement to a larger size than was the case in Canada, at that time they agreed that so long as lobsters imported from Canada were accompanied by the usual shipping documentation, that would be sufficient in terms of their enforcement requirements. Those arrangements had been in place for two or three years.

Throughout that period we had no indication from those in the U.S. responsible for enforcing the U.S. conservation regime that there was any problem with the existing arrangements from the point of view of effective enforcement of their regime.

The issue will be put to a panel, and we will make the argument that, in our view, the measure in question is inconsistent with the Free Trade Agreement and the GATT. They will, no doubt, attempt to defend it.

In the event of a panel decision in our favour, the Free Trade Agreement provides for action by the U.S. government within a very short timeframe to remedy the situation, to bring their regime into line with their trade agreement obligations, failing which we would have rights under the agreement to take retaliatory action.

Mr. McGuire: Since the deed is done and that protest action has been taken, what are the earliest and latest times that a decision would be forthcoming on this?

Mr. Waddell: The Free Trade Agreement has a very precise timeframe within which panels have to come forward with decisions. Within 150 days of the date of request for the panel, there is a requirement for a final decision by the panel.

Mr. Stevenson: There is the decision of GATT against the U.S. on sugar. There is the decision against Canada on ice cream and yoghurt. As I understand it, both countries have taken basically the same position: wait until the new GATT is outlined.

• 1730

Will the GATT council alter past decisions, or review them or whatever the proper term is, in light of new regulations? What assurance is there that these decisions can be re-interpreted under a new GATT ruling if it should be more favourable to Canada's position?

Mr. Gifford: The GATT rules—article 11—have not changed at all since they were first drafted in 1947. If there were an agreement in the Uruguay Round to clarify article 11, to give it greater precision, then that agreement would take effect whenever it was agreed to take effect,

[Translation]

D'ailleurs, au Canada, notre propre régime de conservation du homard fixe différentes limites de taille minimum en fonction des lieux de pêche, et il est certain que nos agents n'ont aucune difficulté à faire respecter notre régime de conservation et de gestion. Cela fait deux ou trois ans qu'il existe des différences entre les deux pays au niveau de ces tailles minimums.

Lorsque les Américains ont pour la première fois imposé une taille minimum supérieure à la taille canadienne, ils ont convenu qu'il suffirait, pour qu'il n'y ait pas de problèmes, que les homards importés du Canada soient accompagnés des papiers d'expédition habituels. Ce régime est en place depuis deux ou trois ans.

Pendant toute cette période, les responsables américains de la conservation ne nous ont jamais parlé de problèmes à propos de ce régime.

La question sera soumise à un groupe spécial auquel nous démontrerons qu'à notre avis, cette mesure est contraire à l'Accord de libre-échange et au GATT. Bien entendu, ils essayeront de démontrer que ce n'est pas vrai.

En cas de décision en notre faveur, l'Accord de libre-échange impose au gouvernement américain de solutionner le problème dans des délais très courts, d'aligner son régime sur ses obligations commerciales, sinon l'accord nous donne le droit de prendre des mesures de représailles.

M. McGuire: Étant donné que la pièce est maintenant jouée et que nous avons protesté, quand une décision peut-elle être prise au plus tôt et au plus tard?

M. Waddell: L'Accord de libre-échange impose des délais très précis pendant lesquels les groupes spéciaux doivent prendre leurs décisions. Une décision doit être prise dans les 150 jours suivant la constitution d'un groupe spécial.

M. Stevenson: Il y a la décision du GATT contre les États-Unis pour le sucre, et la décision contre le Canada pour la crème glacée et le yaourt. Si j'ai bien compris, les deux pays ont pour l'essentiel adopté la même attitude: attendons le nouveau GATT.

Le conseil du GATT modifiera-t-il ses décisions antérieures, les révisera-t-il—je ne sais quel est le terme approprié—à la lumière des nouveaux règlements? Quelle assurance y a-t-il que ces décisions puissent être réinterprétées en vertu du nouveau GATT s'il s'avérait qu'il soit plus favorable à la position du Canada?

M. Gifford: Les règles du GATT—l'article 11—n'ont pas du tout changé depuis leur rédaction en 1947. Si, lors de l'Uruguay Round, il était décidé de clarifier l'article 11 pour le rendre plus précis, le nouvel accord entrerait en vigueur à la date choisie par les négociateurs, et toute la

[Texte]

and all jurisprudence prior to that time would cease to have any effect at all. From there on GATT panels would be guided by the new law. That would be the practical impact of a clarification of article 11.

Mr. Foster: I want to know why the government did not move on the question of amendments to the U.S. countervail duty law, in that they passed the omnibus trade bill in November or December of 1988. Surely it was obvious they were doing this so they could impose a countervail duty on pork, just as they had on hogs a year or two earlier.

Why did we not go to the GATT immediately and say this thing is contrary to the free trade arrangements? The government seems so obsequious on these things. They do not really seem to want to fight. The Prime Minister sends off a polite letter or he throws a bit of a fit in the House as he did on the shakes and shingles, but whatever happens, it goes through. Whether it is shakes and shingles, countervail duty or lobsters, it just does not seem like we stand up and demand fair treatment.

We are now petitioning GATT on the amendments they put through under the countervail law in the omnibus trade bill, but we did not raise a fuss at the time it was passed. Why did we not move in November or December of 1988 when it was passed?

Mr. Waddell: Just to ensure that the record is accurate, the government did clearly register its objections with respect to a number of provisions of the omnibus trade bill, including the particular provision you are referring to. Our representations at the time reflected a concern that this particular amendment to U.S. countervailing duty law could, in its application, result in a GATT-inconsistent result. Depending on the circumstances of a particular investigation, there could result the calculation of a subsidy greater than the actual benefit to the industry in question. Those objections are a matter of record.

Nevertheless, the law was amended, and throughout the investigation involving pork we, in consultation with the industry, attempted to have the Americans investigate the actual benefits to the pork processing sector, rather than simply deeming that benefits to the hog growers flowed through to the processor.

• 1735

They decided not to do that. They have the discretion under the law notwithstanding the amendment to do that, should they choose to, and in light of their final determination we are challenging the application of that particular provision in U.S. law, in this case under GATT dispute settlement procedures.

[Traduction]

jurisprudence antérieure à cette date deviendrait nulle et non avenue. À partir de cette date, les groupes du GATT seraient guidés par ce nouveau règlement. Ce serait l'impact pratique d'une clarification de l'article 11.

M. Foster: Je voudrais savoir pourquoi le gouvernement n'a rien fait quand les Américains ont modifié leur mesure de droits compensatoires par le biais du projet de loi cadre sur le commerce adopté en novembre ou décembre 1988. Il était évident que cela leur permettrait d'imposer des droits compensatoires sur la viande de porc, tout comme ils l'avaient fait pour le porc un ou deux ans plus tôt.

Pourquoi n'avons-nous pas immédiatement signalé au GATT que c'était contraire aux ententes de libre-échange? L'obsequiosité du gouvernement sur certaines de ces questions semble invraisemblable. Il ne semble pas vraiment vouloir se battre. Le premier ministre envoie une lettre polie ou il s'énerve un peu à la Chambre, comme il l'a fait pour l'histoire des bardeaux, mais quoi qu'il fasse, cela ne change rien. Qu'il s'agisse de bardeaux, de droits compensatoires ou de homard, nous ne donnons pas l'impression d'exiger d'être traités équitablement.

Nous pétitionnons auprès du GATT au sujet des amendements à la mesure de droits compensatoires contenus dans le projet de loi cadre sur le commerce, mais quand ils l'ont adopté, nous n'avons rien dit. Pourquoi n'avons-nous pas agi en novembre ou en décembre 1988, quand ce projet de loi a été adopté?

M. Waddell: Évitions tout malentendu. Le gouvernement a clairement manifesté ses objections à un certain nombre de dispositions du projet de loi cadre sur le commerce, y compris la disposition dont vous venez de parler. Nous leur avons dit que cette modification particulière apportée à la législation américaine sur les droits compensatoires pourrait avoir dans son application des résultats contraires à l'esprit du GATT. Il serait possible que dans certaines circonstances, le calcul de la subvention produise un chiffre supérieur aux bénéfices réels pour l'industrie concernée. Ces objections ont été faites.

Quoi qu'il en soit, la loi a été modifiée, et pendant toute l'enquête sur le porc, en consultation avec l'industrie, nous avons essayé d'inciter les Américains à enquêter sur les bénéfices réels du secteur de la transformation du porc, plutôt que de simplement considérer qu'il y avait transmission des bénéfices des éleveurs de porc aux transformateurs.

Ils ont décidé de ne pas le faire. Nonobstant l'amendement, la loi leur donne le pouvoir discrétionnaire de le faire, s'ils le choisissent, et vu leur dernière décision, nous contestons l'application de cette disposition particulière de la loi américaine, en l'occurrence par le biais des procédures de règlement de conflit du GATT.

[Text]

Mr. Foster: Did the Public Service advise the government at the time, as soon as that law was passed, to request a GATT panel and to challenge the passage of that law because it was not in conformity with the rights and obligations of the U.S.?

Mr. Waddell: I obviously did not make clear that our concern with the particular provision of U.S. law was not with the law per se, but that in its application it could result in a GATT-inconsistent result.

Until such time as we had a case which demonstrated that use of that particular provision of law resulted in a determination of subsidy greater than was actually the case, there was not a question to put to GATT dispute settlement. The problem is in the application of the law, not in the law itself.

Mr. Foster: I read recently that we were not going to seriously start negotiating the subsidy code to be able to avoid these countervail cases until 1991, whereas in the budget that the Minister of Finance brought down last spring, he eliminated about four or five programs that are identified as subsidy under the FTA.

Why are we unilaterally removing programs that are identified as subsidy under the FTA when the Americans are not? And why are we putting off until 1991 the commencement of those negotiations when obviously one of the biggest problems with the FTA is that we did not gain access because they not only are using the existing countervail law, they are upgrading the countervail law from what it was when they passed the enabling legislation for the FTA a year ago last October.

The Chairman: Mr. Waddell, before you answer, I do believe Dr. Foster is asking you to comment on government policy, which probably is not fair. I would certainly excuse you if you do not propose to answer that one. But I think the latter question, of why we are not starting negotiations, would be very much in order.

Mr. Foster: I am only talking about the administrative matters, Mr. Chairman, I am not talking about policy.

The Chairman: I think probably my words stand. Mr. Waddell.

Mr. Waddell: In fact I intended to address the question in relation to the timing of initiation of negotiations.

As was mentioned earlier in the discussion, an essential component of the negotiations now under way in Geneva are, in fact, improved disciplines on subsidies and trade remedies. There is a comprehensive Canadian negotiating proposal on the table with respect to the whole area of

[Translation]

M. Foster: Les fonctionnaires ont-ils, immédiatement après l'adoption de cette loi, conseillé au gouvernement de demander la constitution d'un groupe du GATT et de contester l'adoption de cette loi pour non-conformité avec les droits et les obligations des États-Unis?

M. Waddell: Il est évident que je ne suis pas bien fait comprendre. Ce que nous craignons, ce n'était pas cette disposition particulière de cette loi américaine, mais la possibilité que son application soit contraire à l'esprit du GATT.

Tant que nous n'avions pas d'exemple montrant que l'application de cette disposition particulière aboutissait à la production d'un chiffre de subventions supérieur à la réalité, il n'était pas question de recourir à la procédure de règlement des conflits du GATT. Le problème, ce n'est pas la loi elle-même, mais son application.

M. Foster: J'ai lu dernièrement que nous n'allions pas commencer à négocier sérieusement le code de subventions permettant d'éviter ces affaires de droits compensatoires avant 1991, alors que dans son budget du printemps dernier le ministre des Finances a éliminé 4 ou 5 programmes désignés comme programmes de subventions aux termes de l'Accord de libre-échange.

Pourquoi éliminons-nous unilatéralement des programmes désignés comme programmes de subventions aux termes de l'Accord de libre-échange quand les Américains ne font pas de même? Et pourquoi repoussons-nous jusqu'à 1991 le début de ces négociations lorsqu'il est évident qu'un des plus gros problèmes de l'Accord de libre-échange est que nous n'avons pas gagné d'accès supplémentaire, car non seulement ils utilisent la législation actuelle sur les droits compensatoires, mais ils renforcent cette législation par rapport à ce qu'elle était lorsqu'ils ont adopté la loi habilitante de l'Accord de libre-échange il y a un an en octobre.

Le président: Monsieur Waddell, avant de répondre, je crois que M. Foster vous demande votre avis sur la politique du gouvernement, ce qui n'est probablement pas juste. Je n'hésiterai pas à vous excuser si vous préférez ne pas répondre. Par contre, la question suivante sur les raisons pour lesquelles les négociations ne commencent pas est tout à fait recevable.

M. Foster: Je ne parle que de questions administratives, monsieur le président, je ne parle pas de politique.

Le président: Je maintiens ce que j'ai dit. Monsieur Waddell.

M. Waddell: En fait, j'avais l'intention de répondre à cette question dans la perspective du calendrier de démarrage de ces négociations.

Comme je l'ai dit un peu plus tôt dans la discussion, un élément essentiel de ces négociations actuellement en cours à Genève est en fait l'amélioration de la discipline concernant les subventions et les remèdes commerciaux. Il y a sur la table une proposition canadienne de

[Texte]

subsidies, disciplines on subsidies and application of countervailing duty measures.

As Mr. Gifford mentioned in his opening statement, the timetable in Geneva is to have the negotiations concluded by the end of 1990. So it is hoped there will in fact be progress in this area by the end of 1990. The intention then is to build on what is achieved in Geneva bilaterally in the negotiations provided for under the Free Trade Agreement.

The Chairman: Thank you, Mr. Waddell.

Mr. Foster: One more budget and there will be nothing to negotiate with.

The Chairman: That is your comment, Dr. Foster. The bells will ring in six minutes or less, and I do want to get your questions in, Mr. Laporte, and Dr. Stevenson has one more question.

Mr. Laporte: I really just have two or three questions, generally to Mr. Gifford.

• 1545

The Latin American countries had previously put everybody on notice that they were willing to hold up the progress on other trade issues if there was no satisfactory resolution to the problems in agricultural trade. Is that still present, and if so, what effect is it having on the ultimate trading outcome?

Mr. Gifford: As you recall, it was at the Montreal mid-term ministerial review meeting that certain Latin American countries in effect blocked progress on some issues that had been agreed on because of the lack of progress on agriculture. I think it was in part because of this further underlining of the essential importance of agriculture that it was possible to get an agreement subsequently in April.

Initially, in 1986-87, a lot of the pressure for agricultural trade reform was coming from within agriculture, because of the obvious depressed commodity prices, the obvious trade wars, the obvious subsidy wars. But with the drought in North America in 1988, some of that internal pressure within agriculture for agricultural reform obviously began to lessen somewhat. But taking up the slack have been linkages a number of developing countries have been making, saying, look, if you want us to negotiate about intellectual property and services and trade-related investment, you have to deal with the issues of fundamental interest to us, which for many of the developing countries are agricultural; unless there are results in agriculture, there will not be results on the round. That is certainly the view of a number of developing countries.

[Traduction]

négociations exhaustives sur toute la question des subventions, de la discipline des subventions et de l'application des mesures de droits compensatoires.

Comme M. Gifford l'a indiqué dans sa déclaration préliminaire, d'après le calendrier de Genève les négociations doivent se conclure à la fin de 1990. L'espoir est donc qu'il y aura réellement des progrès de réalisés dans ce domaine d'ici la fin de 1990. Ensuite, l'intention est de se servir de ce qui aura été accompli à Genève bilatéralement dans les négociations prévues dans le cadre de l'Accord de libre-échange.

Le président: Merci, Monsieur Waddell.

M. Foster: Encore un budget, et nous n'aurons plus d'outils de négociations.

Le président: C'est votre opinion, monsieur Foster. Les cloches vont sonner dans 6 minutes ou moins, et je veux que vous puissiez poser vos questions, monsieur Laporte. M. Stevenson a encore une question à poser.

M. Laporte: Je n'ai en vérité que deux ou trois questions qui s'adressent d'une manière générale à M. Gifford.

Les pays latino-américains avaient précédemment averti tout le monde qu'ils étaient disposés à bloquer le déroulement de toutes les autres questions commerciales si aucune solution satisfaisante n'était apportée aux problèmes de commerce agricole. Cette menace était toujours là, et dans l'affirmative, quel en est l'impact sur les négociations globales?

M. Gifford: Vous vous souviendrez que c'est lors de la réunion d'examen ministériel à mi-mandat, de Montréal, que certains pays latino-américains ont bloqué l'adoption de certaines résolutions à cause du manque de progrès dans le domaine agricole. Je crois que c'est en partie à cause de cette manifestation supplémentaire de l'importance essentielle de l'agriculture qu'il a été possible de parvenir subséquemment à un accord en avril.

Au départ, en 1986-1987, c'est le secteur agricole lui-même qui réclamait une réforme du commerce agricole devant la chute des prix, les guerres commerciales et les guerres de subventions. La sécheresse de 1988 en Amérique du Nord a quelque peu calmé cette demande de réforme agricole pour des raisons évidentes. C'est alors qu'un certain nombre de pays en voie de développement nous ont dit que si nous voulions négocier sur la propriété intellectuelle, les services et les investissements liés au commerce, il fallait nous attaquer aux questions d'intérêt fondamental pour eux, et pour beaucoup ce sont les questions agricoles. À moins de résultats dans le domaine agricole, il n'y aura pas d'autres résultats au cours de cette ronde de négociations. C'est le point de vue exprimé par un certain nombre de pays en voie de développement.

[Text]

Mr. Laporte: Do you think it is going to have some real effect on getting people at the table actually to come to some final conclusion?

Mr. Gifford: I think most countries, including the major countries such as Japan, the United States, and the Community, would say without any hesitation that at this time and in this round agriculture is central to the success of the round, and without a success and a substantial result in agriculture there will not be a successful Uruguay Round. I think that is generally acknowledged.

Mr. Laporte: It has been stated that there are going to be two influencing factors: the balance between available supplies and effective demand in world markets and the tactics used by the United States in attempting to persuade the EEC to change its position substantially. Could you comment on that, please, with respect to this round?

Mr. Gifford: I think even people in the European commission in Brussels will say publicly that just because there is a drought in North America does not mean we have resolved the fundamental supply-and-demand imbalances lurking under the surface in agriculture. Basically, they acknowledged a major reason for supply-and-demand imbalances is that the level of support in some countries for some commodities is excessive and combined with technological advances you have an in-built capacity for supply to exceed demand. Part and parcel of the Uruguay Round is a necessity particularly for the Community in effect to bring down its level of support and protection. What it has now basically is open-ended support. For every tonne of barley, wheat, sugar, beef, poultry, and rapeseed they produce, a producer gets the high internal price, irrespective of what the world prices are at any point in time.

Mr. Laporte: So if world commodities stay low, how is that going to affect these talks, if the supply is not there?

Mr. Gifford: The supply is there. There is no disagreement amongst the agricultural policy-makers in the developed countries that the underlined fundamentals have not changed one iota just because there was a drought in North America. The basic disequilibrium is still there.

Mr. Stevenson: There is a report by the Fraser Institute that points out that the United States uses countervail action far more than anybody else in the world. I believe 64% of all international countervail actions since 1980 have been taken by the U.S. and against various countries. Whether they win or not on these cases, it does provide an opportunity for them to harass the industrial sectors of the other nation very considerably and costs a lot in time and energy for that sector.

• 1745

Even if we do end up with a favourable GATT round, how is it going to stop the harassment by the United States of other nations? They still have their trade laws, as

[Translation]

M. Laporte: Pensez-vous que cela va véritablement inciter les négociateurs à parvenir à une conclusion finale?

M. Gifford: Je crois que la majorité des pays, y compris les pays importants comme le Japon, les États-Unis, et la Communauté européenne diraient sans hésiter qu'aujourd'hui dans cette ronde, c'est l'agriculture qui en fera le succès ou l'échec, et sans succès et sans des résultats importants en agriculture la ronde uruguayenne ne sera pas un succès. C'est l'avis général.

M. Laporte: On a dit qu'il y aurait deux facteurs influents. L'équilibre entre une offre disponible et une demande effective sur les marchés mondiaux et les tactiques utilisées par les États-Unis pour persuader la Communauté européenne de modifier considérablement sa position. Qu'en pensez-vous?

M. Gifford: Je crois que même les responsables de la Commission européenne à Brussels vous diront publiquement que cette sécheresse en Amérique du Nord ne signifie pas pour autant que nous avons résolu les déséquilibres fondamentaux et persistants de l'offre et de la demande dans le domaine de l'agriculture. En gros, ils reconnaissent qu'une raison majeure de ces déséquilibres d'offre et de demande est que le niveau de soutien dans certains pays pour certains produits est excessif, et que, s'il est combiné au progrès technique, on se retrouve avec une capacité potentielle d'offre excédant la demande. Pour beaucoup la ronde uruguayenne repose sur la nécessité, particulièrement pour la Communauté européenne, de réduire son niveau de soutien et de protection. Actuellement, ce niveau de soutien est pratiquement illimité. Pour chaque tonne d'orge, de blé, de sucre, de boeuf, de volaille et de colza qu'il produit, l'agriculteur reçoit le prix interne élevé, quel que soit le prix mondial équivalent.

M. Laporte: Si les prix mondiaux restent bas, quelle va être l'incidence sur ces négociations, si l'offre n'est pas là?

M. Gifford: L'offre est là. Tous les responsables agricoles des pays industrialisés conviennent que les paramètres fondamentaux n'ont pas changé d'un iota simplement parce qu'il y a eu sécheresse en Amérique du Nord. Le déséquilibre de base est toujours là.

M. Stevenson: Un rapport de l'Institut Fraser montre que les États-Unis recourent aux droits compensatoires beaucoup plus que n'importe qui d'autre au monde. Je crois que 64 p. 100 de toutes les mesures de compensation internationale prises depuis 1980 l'ont été par les États-Unis et contre divers pays. Qu'ils gagnent ou qu'ils perdent, cela leur permet de harceler de manière considérable les secteurs industriels de l'autre nation, ce qui leur coûte cher en temps et en énergie.

Même si la ronde du GATT se conclut sur une note favorable, comment cela mettra-t-il fin au harcèlement exercé par les États-Unis sur les autres pays? Ils ont

[Texte]

we have ours. It still takes quite a bit of time, certainly the way it is set up now, from the time you have to start fighting with the U.S. in a trade dispute until the thing is resolved. Whether it goes through an appeal through GATT or through our own trade agreement, how are we going to stop that harassment, whether it is a winning case for them or not?

Mr. Waddell: In an ideal world, we may be able to stop harassment. It is not an ideal world. Certainly the objective in negotiations would be to build some fences around their ability to use trade remedy law to harass imports. There are a number of procedural improvements that could be made in countervailing duty law, for example, that would certainly go a long way to limiting the scope for using trade remedy to harass imports; for example, higher standards in terms of evidence required to initiate investigations or new rules relating to what would be considered to be a *de minimis* subsidy. The U.S. does not have a sunset provision in its countervailing duty law that requires for termination of a finding after it has been in place for a period of time.

I do not have actual statistics in terms of what percentage of countervailing duty investigations are accounted for by U.S. actions. Clearly they are the biggest users of the countervailing duty remedy. There has in fact been only one investigation by another country looking at the question of subsidized imports from the United States, namely the investigation in this country several years ago involving imports of corn from the U.S.

I have a personal view that the best way to get their attention in this whole area would be to have a few more Canadian countervailing duty actions involving imports from the United States. This one investigation attracted their attention much more effectively than we had previously been able to do.

We have a countervailing duty law on the books. It is open to Canadian producers who feel they are being adversely affected or injured by subsidized imports from the U.S.; they have recourse to that remedy.

Mr. Stevenson: I understand some thought has been given to your approach. Have possible sectors been identified where Canadian producers might take action against the U.S. in other countervail actions?

Mr. Waddell: As I say, the remedy is there. It is available to any Canadian producer who would like to exercise this remedy that is available to them in Canadian law.

Mr. Foster: It is my understanding that the chairman of one of the committees in the United States Congress has asked the International Trade Commission to undertake a

[Traduction]

toujours leurs lois commerciales comme nous avons les nôtres. Cela prend toujours beaucoup de temps, surtout de la manière dont c'est maintenant structuré, entre le moment où vous commencez à vous battre pour une question commerciale avec les États-Unis et le moment où cette question est réglée. Qu'il s'agisse d'un appel auprès du GATT ou d'un règlement dans le cadre de notre propre accord d'échange, comment mettre fin à ce harcèlement, qu'ils gagnent qu'ils perdent d'ailleurs, peu importe?

M. Waddell: Dans un monde idéal nous pourrions mettre fin à ce harcèlement. Nous ne vivons pas dans un monde idéal. Bien sûr, l'objectif des négociations est de les empêcher d'utiliser leur législation commerciale contre les importations. Il y a un certain nombre d'améliorations procédurales qui pourraient être apportées à la Loi sur les droits compensatoires, par exemple, qui limiteraient l'utilisation des recours commerciaux contre les importations, ou, des normes plus élevées en ce qui concerne les preuves nécessaires pour ouvrir des enquêtes ou de nouvelles règles relatives à ce qui serait considéré comme une subvention de minimis. Les États-Unis n'ont pas, dans leurs lois sur les droits compensatoires, exigeant des dispositions de caducité qu'il soit mis fin à une mesure après qu'elle ait été en place pendant un certain temps.

Je n'ai pas de chiffre relativement au pourcentage d'enquêtes sur des droits de compensation dues à des actions prises par les États-Unis. Il est clair qu'ils sont les plus gros utilisateurs du recours aux droits de compensation. En fait il n'y a eu qu'une seule enquête réclamée par un autre pays concernant des importations subventionnées des États-Unis, une enquête, faite il y a plusieurs années, dans notre pays, sur les importations de mais en provenance des États-Unis.

Personnellement j'estime que le meilleur moyen d'attirer leur attention sur toute cette question serait d'assujettir un plus grand nombre d'importations américaines à des montants compensatoires. Cette enquête a beaucoup plus attiré leur attention que nous n'avions jamais pu le faire auparavant.

Nous avons une loi sur les droits de compensation dans nos statuts. Elle est à la disposition des producteurs canadiens qui s'estiment injustement concurrencés ou affectés par des importations subventionnées provenant des États-Unis; ils ont accès à ce recours.

M. Stevenson: Je crois savoir que certains ont réfléchi à cette approche. A-t-on identifié des secteurs où les producteurs canadiens pourraient réclamer des mesures compensatoires contre les Américains?

M. Waddell: Comme je viens de le dire, le remède existe. Il est à la disposition de tout producteur canadien qui le désire.

M. Foster: Je crois savoir que le président d'un des comités du Congrès des États-Unis a demandé à la Commission de commerce international de mener une

[Text]

monitoring and investigation of our durum wheat exports to the U.S. and of the amount of subsidy involved. Is that actually taking place? I know another report came out of Carla Hills's operation saying that the WGTA did not constitute a subsidy or something. They have a provision for monitoring at the request of the Congress. Is that taking place now?

Mr. Waddell: There is a provision in U.S. trade law called section 332 under which the U.S. International Trade Commission can be asked to conduct fact-finding investigations on a range of issues. Yes, the chairman of the House Ways and Means Committee, Mr. Dan Rostenkowski, requested the U.S. International Trade Commission to conduct a section 332 investigation.

• 1750

I do not have the precise terms of reference with me, but it is broader than a simple question of subsidies. It is to look at the competitive situation of the industry in the two countries. The investigation does not in and of itself lead to a trade remedy action. The ITC has initiated the investigation. The hearings have been scheduled. I do not have the precise dates, but there is an investigation under way.

The Chairman: Would you send us those terms of reference. We will circulate them.

Mr. Waddell: I will.

The Chairman: Mr. Gifford or Mr. Waddell, do you have any brief closing statements? If not, thank you for your diligence in coming here today.

All things being equal, tomorrow morning we will have a steering committee meeting on future business, and Tuesday morning the dairy farmers of Canada will be here to talk about the yoghurt and ice cream decision.

This meeting is adjourned.

[Translation]

enquête sur nos exportations de blé d'hiver vers les États-Unis et sur le montant des subventions. Est-ce en cours? Je sais également que d'après Carla Hill la Loi sur le transport des grains de l'Ouest n'est pas considérée comme une forme de subvention. Le Congrès lui a demandé de mener une enquête. Est-elle en cours?

M. Waddell: Il y a une disposition dans la Loi sur le commerce américain, l'article 332, qui permet de demander à la Commission de commerce international de mener des enquêtes sur toutes sortes de questions. Oui, le président du Comité des voies et moyens de la Chambre, M. Dan Rostenkowski, a demandé à la Commission de commerce international américaine de mener une enquête en vertu de l'article 332.

Je n'ai pas son mandat exact avec moi, mais c'est beaucoup plus qu'une simple question de subvention. C'est une enquête sur la situation concurrentielle de l'industrie dans les deux pays. Ce genre d'enquête n'aboutit pas à une recommandation de remède commercial. La Commission de commerce international a lancé l'enquête. Les audiences sont prévues. Je n'ai pas les dates précises, mais une enquête est en cours.

Le président: Voudriez-vous nous envoyer ce mandat, nous le distribuerons.

M. Waddell: Oui.

Le président: Monsieur Gifford ou Monsieur Waddell, voulez-vous nous dire quelques mots de conclusion? Sinon, je vous remercie de la diligence avec laquelle vous êtes venus aujourd'hui.

Toutes choses étant égales, demain matin le Comité directeur se réunira pour étudier nos travaux futurs, et mardi matin nous entendrons les producteurs laitiers du Canada sur la question de la décision concernant le yaourt et la glace.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Department of External Affairs and
International Trade:*

Michael Gifford, Senior Coordinator and Negotiator,
Agriculture;

Douglas Waddell, Director General, Free Trade Policy.

TÉMOINS

*Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce
extérieur:*

Michael Gifford, coordonnateur et conseiller principal,
Agriculture;

Douglas Waddell, directeur général, Politiques de
libre-échange.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, December 19, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 19 décembre 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 19, 1989

(25)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 701, Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Other Members present: Don Boudria, Michel Champagne, Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dackers, Research Officer.

Witnesses: From the Dairy Farmers of Canada: Louis Balcaen, First Vice-President; Richard Doyle, Executive Director.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

Louis Balcaen made a statement. Louis Balcaen and Richard Doyle answered questions.

At 11:29 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1989

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 701, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Autres députés présents: Don Boudria, Michel Champagne, Louis Plamondon.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne des producteurs de lait: Louis Balcaen, premier vice-président; Richard Doyle, directeur exécutif.

En conformité du paragraphe 108(2) ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Louis Balcaen fait un exposé et, avec Richard Doyle, répond aux questions.

A 11 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 19, 1989

• 0906

The Chairman: I see a quorum, gentlemen. I would like to call this meeting to order, pursuant to its mandate under Standing Order 108.(2) and the terms of reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues.

I am very pleased this morning to welcome from the Dairy Farmers of Canada Mr. Louis Balcaen, first vice-president, and Richard Doyle, executive director. Gentlemen, you are most welcome, and I know you bring us some very interesting information.

Mr. Louis Balcaen (First Vice-President, Dairy Farmers of Canada): Mr. Chairman, thank you for the invitation. I think that in your letter of invitation to our president you asked us to deal with three different topics: the GATT panel decision, the U.S. Farm Bill, and interprovincial trade. I will make some brief comments on each of these issues, or perhaps you would like us to make some comments on one and go to questions and then deal with the next one—whatever is your preference.

The Chairman: I think we would prefer you to give a complete statement and then we would move into questions.

Mr. Balcaen: Regarding the GATT panel and Article XI, the panel report was formally adopted by the GATT council on December 4, and while Canada did not stand in the way of adoption it stated that it would be premature to implement the panel ruling until the end of negotiations, as Article XI was under negotiation. The government has in fact already announced import quota levels for ice cream and yoghurt for 1990, and those were increased slightly.

There were two areas within Article XI where Canada lost in this panel, and those two areas were “compete directly” and “necessary”, and I am going to comment on those two areas separately.

The panel also raised the whole question of the need to clarify and strengthen Article XI. In the area of compete directly, the panel ruled that ice cream and yoghurt did not compete directly with raw milk as the consumer was not indifferent between these products. This ruling, if applied to all dairy products, would make it impossible to place import controls on any dairy products in support of a milk supply management program, with the possible exception of table milk. Also, the panel did not recognize

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 19 décembre 1989

Le président: Je constate qu'il y a quorum, messieurs. Je déclare la séance ouverte. Le Comité poursuit ses travaux aux termes du mandat que lui confère l'article 108.(2) du Règlement et du mandat adopté par le Comité le 27 novembre 1989, visant des questions de commerce international.

Je suis très heureux d'accueillir aujourd'hui les représentants de la Fédération canadienne des producteurs de lait: M. Louis Balcaen, premier vice-président, et M. Richard Doyle, directeur administratif. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue; je sais que les renseignements que vous allez nous transmettre sont extrêmement intéressants.

M. Louis Balcaen (premier vice-président, Fédération canadienne des producteurs de lait): Monsieur le président, je vous remercie de votre invitation. Dans votre lettre d'invitation adressée à notre président, vous nous avez demandé d'aborder trois sujets distincts: la décision du groupe spécial du GATT, le projet de loi agricole des États-Unis et le commerce interprovincial. Je vais tout d'abord commenter brièvement chacun de ces aspects, à moins que vous ne préfériez qu'une période de questions suive la présentation de chaque aspect.

Le président: Nous préférons un exposé complet, après quoi nous passerons aux questions.

M. Balcaen: Pour ce qui est du groupe spécial du GATT et de l'article XI, le rapport du groupe spécial a été adopté officiellement par le conseil du GATT le 4 décembre. Tout en ne s'opposant pas à l'adoption du rapport, les représentants du Canada ont déclaré qu'il serait prématuré de mettre en application la décision du groupe spécial avant la fin des négociations, puisque l'article XI fait l'objet de négociations. De fait, le gouvernement a déjà annoncé les niveaux de contingentement des importations de crème glacée et de yaourt pour 1990, qui ont augmenté légèrement.

Dans le cadre des négociations sur l'article XI, le Canada a perdu par rapport à deux éléments du libellé, à savoir les notions de concurrence directe et de nécessité, que je vais aborder séparément.

Le groupe spécial a également soulevé toute la question du besoin de clarifier et de renforcer l'article XI. Pour ce qui est de la concurrence directe, le groupe spécial a décidé que la crème glacée et le yaourt n'entraient pas en concurrence directe avec le lait, puisque ces produits étaient des produits distincts aux yeux du consommateur. Si cette décision s'appliquait à tous les produits laitiers, il serait impossible d'imposer des contrôles à l'importation pour quelque produit laitier que ce soit comme mesure de

[Texte]

the concept of displacement or direct competition, such as that imported ice cream and yoghurt compete with the domestic products and thus displace products made from raw milk.

In the area of "necessary" the panel ruled that the levels of imports of ice cream and yoghurt were not high enough to justify putting import restrictions in place. However, they indicated that this judgment might be different in the future if the trend of increasing imports continued.

There are two major difficulties with this ruling: it did not recognize that there was a potential threat to the industry, and it did not indicate at what level of imports controls would be considered necessary. This begs the question that if there is no clear definition as to when necessary can be justified, must a country wait until injury to the domestic market occurs before implementing import controls? This would seem to undermine the concept of supporting supply management programs.

• 0910

This ruling is also a frustration to Canadian milk producers, since the U.S. maintains an import quota on ice cream, which represents a smaller proportion of their domestic market than the Canadian quota. Moreover, this quota was put in place under a section 22 waiver for exactly the same reason as the Canadian quota: to support the domestic program on raw milk.

There is also a need to revise Article XI. The panel recognized the inadequacy of it, but stated that it was not its role to propose changes, only to apply the current wording. Since the panel ruling came down we have reviewed the recent rulings such as those on ice cream and yoghurt, the Japanese agricultural measures, and the EEC dessert apples from Chile. We have identified all the areas requiring strengthening and clarification.

DFC has now prepared a proposed wording for Article XI that sets out what the article should look like in order to be able to maintain the import restrictions necessary to the enforcement of the Canadian supply management programs. This wording has been presented to the government, to all MPs, senators, provincial ministers of agriculture, and officials in Agriculture Canada, External Affairs, and the MTN.

[Traduction]

soutien d'un programme de gestion de l'offre de lait, sauf peut-être dans le cas du lait de table. Également, le groupe spécial n'a pas reconnu la notion de déplacement ou de concurrence directe, selon laquelle toute importation de crème glacée et de yaourt fait concurrence à la production intérieure et déplace donc des produits faits à partir de lait cru.

Pour ce qui est du critère de la nécessité, le groupe spécial a décidé que les niveaux d'importation de crème glacée et de yaourt n'étaient pas suffisamment élevés pour justifier des mesures de limitation des importations. Il a cependant laissé entendre que la décision pourrait être modifiée dans l'avenir si les importations continuaient d'augmenter.

La décision pose deux problèmes importants: elle ne reconnaît pas la menace éventuelle qui pèse sur le secteur laitier et elle ne définit pas le niveau à partir duquel des mesures de contrôle des importations pourraient être jugées nécessaires. Il faut donc se demander, en l'absence d'une définition claire de ce qui peut constituer une situation de nécessité, si un pays doit attendre que son marché intérieur ait subi un préjudice avant d'imposer des mesures de contrôle à l'importation. La décision semble donc défavorable à l'idée des programmes de gestion de l'offre.

La décision est également frustrante pour les producteurs laitiers canadiens du fait que le niveau de contingentement des importations de crème glacée que continuent de maintenir les États-Unis répond à une proportion moindre du marché américain que le contingentement qui s'applique au Canada. De plus, le contingentement a été imposé par dérogation selon l'article 22 pour la même raison que l'a été le contingentement canadien, c'est-à-dire comme mesure de soutien du programme intérieur visant le lait cru.

Il convient également de réviser l'article XI. Le groupe spécial en reconnaît les lacunes. Il considère que son rôle ne consiste pas à proposer des changements, mais simplement à appliquer le libellé actuel. Depuis la décision du groupe spécial, nous avons passé en revue les décisions récentes, notamment celles qui ont porté sur la crème glacée et le yogourt, sur les mesures agricoles japonaises, sur les restrictions imposées par la CEE à l'importation de pommes de table en provenance du Chili. Nous avons relevé tous les passages qui méritent d'être renforcés et clarifiés.

La fédération a donc préparé une proposition de libellé de l'article XI qui permettrait le maintien des restrictions à l'importation nécessaires à la préservation des programmes canadiens de gestion de l'offre. Le libellé a été présenté au gouvernement, à tous les députés et sénateurs, aux ministres provinciaux de l'Agriculture, aux fonctionnaires d'Agriculture Canada et du ministère des Affaires extérieures, ainsi qu'aux responsables des négociations commerciales multilatérales.

[Text]

The key aspects are:

1. The government measures used to restrict domestic production must be quantifiable and transparent.
2. A greater discipline has been introduced in terms of the restriction on domestic production, in that any increases in domestic production, whether used domestically, exported, or put into stocks, will lead to an increase in the level of the import quotas. This is an important point because it puts more emphasis on the discipline that has to exist within the supply management programs at the producer level.
3. The criteria for defining a "like product" "in any form" for applying Article XI.2(c)(i) have been eliminated. I am referring to terms such as "still perishable" and "in early stage of processing". The old standards of definition have been replaced by criteria that recognize the practical linkages between the raw product and the process forms in which it is traded.
4. A minimum access provision has been incorporated where it is necessary to establish the base quota for products where current import restrictions that are outside the GATT and not established on historical fact must be brought within Article XI.2(c)(i).

The wording that we are proposing has been discussed in depth with officials from the MTN, Agriculture Canada, and External Affairs. Further discussions are scheduled for January 11, 1990. We also undertook two missions as producers, one to Europe and one to Japan, during which we met other producer groups to discuss the concerns of Canadian milk producers with respect to the panel and the need to revise Article XI. As a followup to this initial contact, we are planning an international meeting of like-minded producer organizations for January 29 to 31, 1990. We will try to establish a common ground for a revised Article XI.

Realizing that the U.S. Farm Bill is still in its early stages, it is difficult to make too many comments. However, it would appear from presentations and discussions at a recent meeting of the National Milk Producer Federation, which I attended about two weeks ago in the U.S., that from the administration's perspective the farm bill will be discussed within the context of budgetary constraints and the need to reduce federal expenditures.

[Translation]

Les éléments essentiels de cette proposition sont les suivants:

1. Les mesures gouvernementales qui visent à restreindre la production intérieure doivent être quantifiables et explicites.
2. Une plus grande autodiscipline est prévue en matière de limitation de la production intérieure. En effet, toute augmentation de la production intérieure, qu'elle soit destinée au marché intérieur, à l'exportation ou au stockage, entraînera une augmentation du niveau des contingents d'importation. Il s'agit d'une stipulation importante, qui met davantage l'accent sur les efforts de discipline qui doivent être consentis par les producteurs dans le cadre de programmes de gestion de l'offre.
3. Les critères de définition des expressions «produit similaire» et «quelle que soit sa forme» aux fins de l'application de l'article XI.2(c)(i) ont été supprimés. Les anciennes normes de définition qui correspondaient aux termes «encore périssable» et «stade de transformation peu avancé» ont été remplacées par des critères qui reflètent les rapports pratiques qui existent entre le produit brut et les produits transformés qui sont commercialisés.
4. Une disposition relative à l'accès minimal a été prévue pour tenir compte des cas où il est nécessaire de définir un contingent de référence pour des produits auxquels s'appliquent actuellement des mesures de limitation des importations, qui ont été imposées en dehors du cadre du GATT et qui ne sont pas fondées sur des données historiques, en vue d'assurer la conformité avec l'article XI.2(c)(i).

Le libellé proposé a fait l'objet de discussions approfondies avec les fonctionnaires responsables des négociations commerciales multilatérales et avec ceux d'Agriculture Canada et du ministère des Affaires extérieures. D'autres discussions sont prévues pour le 11 janvier 1990. Également, nos représentants se sont rendus en Europe et au Japon, où ils ont rencontré d'autres groupes de producteurs pour exposer les points de vue des producteurs laitiers canadiens au sujet du groupe spécial et de la nécessité de réviser l'article XI. Pour donner suite à ces premiers entretiens, nous prévoyons la tenue, du 29 au 31 janvier 1990, d'une rencontre internationale d'organisations de producteurs sympathiques à nos vues. Nous allons alors tenter de déboucher sur un projet commun de révision de l'article XI.

Pour ce qui est du projet de loi agricole des États-Unis, le processus n'en est qu'à ses premières étapes, et il est donc difficile de formuler des commentaires. Cependant, compte tenu de l'esprit qui se dégageait d'une réunion récente de la *National Milk Producer Federation* des États-Unis, à laquelle j'ai assisté il y a environ deux semaines, le gouvernement américain abordera l'étude du projet de loi agricole en tenant compte de la réalité de ses limites budgétaires et de la nécessité de réduire les dépenses fédérales.

[Texte]

The influence of the GATT is recognized, but the reality is that the farm bill will be finalized before the GATT negotiations are complete. It will almost inevitably focus on domestic industry needs, with adjustments to follow if required by the GATT. The farm bill will probably not be consistent with the free trade stance of the U.S. and the GATT.

[Traduction]

Il est admis que les négociations du GATT auront une influence sur le processus, mais il faut retenir que le projet de loi agricole sera adopté avant qu'elles n'aboutissent. L'accent y sera mis presque inévitablement sur les besoins des producteurs agricoles des États-Unis, et des mesures d'adaptation aux exigences du GATT suivront, au besoin. L'esprit du «Farm Bill» ne correspondra vraisemblablement ni à la position adoptée par les États-Unis en matière de libre-échange ni à l'esprit du GATT.

• 0915

There is considerable discussion regarding the need to have some control on production, and I am talking about the dairy industry, but there is no consensus as to what form such control would take. The concept of supply management or inventory management was referred to frequently by both politicians and producers. Mr. Leahy, Mr. De La Garza, and Mr. Stenholm were there, all of whom I think are leaders in agricultural policy discussions.

The National Milk Producers Federation itself is favouring the maintenance of the support price system with some modification, as well as a stand-by supply management approach, to deal with the situation where surplus removal purchases become too great. Exactly what this program will look like is not determined. The administration is unlikely to use another herd buy-out program, because there was considerable backlash from the cattlemen the last time it took place. It is unlikely politically that it would be acceptable.

Again, Mr. Chairman, these are some of my opening comments on the U.S. Farm Bill. If there are any questions on the issues I raised here, I will try to answer them.

I have perhaps just a few comments on interprovincial trade. I understand 170 interprovincial trade barriers have been identified in a recent study. We have not been involved in the consultations and I have not seen the list, so it is very difficult to comment at this point. We are aware, however, that supply management has been identified as one barrier. We know for a fact that part of the mandate of the dairy task force is to discuss it, and I suspect it will be discussed in that context in the coming months.

In dairy we feel that there are few interprovincial barriers on finished products. It is our understanding that the movement of fluid milk is regulated by agreement rather than by specific regulation. When I look at this issue, the question must be asked whether ultimately the political will exists for substantive changes to be made where regulations offer protection to the provincial

On discute beaucoup de la nécessité de mesures de contrôle de la production, et je parle ici de production laitière, mais on ne s'entend pas sur la forme que pourraient prendre de telles mesures de contrôle. Aussi bien les hommes politiques que les producteurs ont parlé à de nombreuses reprises de gestion de l'offre ou de gestion des stocks. MM. Leahy, De La Garza et Stenholm ont participé à la rencontre. Ces gens sont des chefs de file en matière de politique agricole.

La *National Milk Producers Federation* favorise pour sa part le maintien du régime de soutien des prix, moyennant certaines modifications, ainsi que la mise en application, au besoin, de mesures de gestion de l'offre si les achats de production excédentaire devenaient trop considérables. Ces mesures n'ont pas été définies en détail. Il est peu probable que le gouvernement ait recours à nouveau à un programme de rachat des troupeaux, compte tenu des fortes réactions suscitées chez les éleveurs par le dernier programme. Sur le plan politique, une nouvelle initiative du genre ne serait vraisemblablement pas acceptable.

Voilà donc, monsieur le président, certains des commentaires que je souhaitais faire au sujet du projet de loi agricole des États-Unis. Je m'efforcerai de répondre à toute question que vous pourrez poser à ce sujet.

Au sujet du commerce interprovincial, j'ai quelques commentaires à faire également. Une étude récente a identifié quelque 170 obstacles au commerce interprovincial. Nous n'avons pas participé aux consultations à ce sujet, et je n'ai pas pris connaissance de la liste, de sorte qu'il nous est très difficile de faire des commentaires à ce stade-ci. Nous savons toutefois que la gestion de l'offre constituerait une entrave au commerce, selon l'étude. Nous savons également que le groupe de travail sur la production laitière a notamment pour mandat d'étudier cette question, et je suppose donc qu'elle sera abordée au cours des prochains mois.

Dans le secteur laitier, nous estimons qu'il existe peu d'entraves au commerce interprovincial des produits de transformation. Nous savons que ce sont plutôt des ententes que des règlements qui régissent les mouvements du lait de consommation. Par rapport à cet aspect, nous devons en fin de compte nous demander s'il existe une volonté politique de modifier en profondeur les

[Text]

industry. I can comment on that further if you are interested later on.

These are my opening comments, Mr. Chairman, on those three topics. Mr. Doyle and I will try to answer your questions. I must say that Richard has put in a lot of work on Article XI especially, in co-operation with government officials in different departments and I think in consultation with some of you as well. Thank you.

The Chairman: Thank you, sir. I can tell by your use of words that you are very well aware of Article XI, but I think perhaps you have made some of our heads spin a little bit about some of the terms. It seems to be so technical. However, the questions will bring it out.

Mr. Foster (Algoma): As the witnesses have said before us this morning, perhaps the most important issue facing the whole supply management and dairy industry, and the poultry industry as well in this country, because of the ice cream and yoghurt decision. . . The Deputy Minister of Agriculture said in a radio interview that the whole problem of the ice cream and yoghurt was not a free trade problem but really a problem with the GATT. I am interested in knowing, if there had been no free trade deal in which we moved ice cream and yoghurt from the tariff list to the import control list, whether we would have had a decision such as we have today by the GATT panel.

Mr. Balcaen: I guess it is difficult to say whether the Americans would have or would not have done that. I think it is clear that there was perhaps some incentive for them to do that, you know. It may have raised a red flag, I might say, so I am not sure whether it would have or not.

Mr. Foster: Is it not the truth that if the Government of Canada had really wanted to preserve marketing boards in this country they would have had a provision in the free trade deal to provide a waiver, just as the United States has a GATT waiver, that there would be a waiver for ice cream and yoghurt and other processed products.

• 0920

If the government wanted to preserve marketing boards as they are today, there would have been a waiver in that agreement. Nobody could be naïve enough, not even Mike Gifford, to believe that signing an agreement with no provision in it would be anything but challenged. Senator Bentsen, the chairman of the U.S. Senate Finance Committee, made it clear within five or six weeks that if

[Translation]

règlements qui protègent les producteurs d'une province. J'aurais d'autres commentaires à faire à ce sujet plus tard si la chose vous intéresse.

Voilà donc, monsieur le président, les commentaires d'ouverture que j'avais à formuler au sujet de ces trois aspects. M. Doyle et moi-même allons tenter de répondre à vos questions. Je dois dire que Richard a beaucoup travaillé, notamment sur l'article XI, en collaboration avec les fonctionnaires de divers ministères et en consultation avec certains d'entre vous également, je crois. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur. Il ressort de votre exposé que vous connaissez très bien l'article XI, mais je crois que toutes les notions que vous avez évoquées nous ont quelque peu étourdis. Le tout semble fort technique, mais les questions permettront d'élucider certains aspects.

M. Foster (Algoma): Comme nous l'ont dit les témoins ce matin, la décision au sujet de la crème glacée et du yogourt nous place devant l'une des questions les plus importantes pour l'avenir des programmes de gestion de l'offre, du secteur laitier et du secteur avicole. Le sous-ministre de l'Agriculture a déclaré à l'occasion d'une entrevue radiophonique que le problème de la crème glacée et du yogourt n'était pas un problème qui relevait de l'Accord de libre-échange, mais plutôt un problème qui relevait du GATT. Or, s'il n'y avait pas eu l'Accord de libre-échange, la crème glacée et le yogourt ne seraient pas passés de la liste des produits assujettis à des droits tarifaires à la liste des produits assujettis à des mesures de contrôle des importations. Je me demande si le groupe spécial du GATT aurait pris la même décision dans de telles circonstances.

M. Balcaen: Il est bien difficile de dire ce que les Américains auraient fait. Il me semble assez évident que la situation créée les invitait à prendre cette initiative. Il se peut que la nouvelle situation ait constitué une sorte de déclencheur, pour ainsi dire, mais il est difficile de dire ce qu'ils auraient fait dans d'autres circonstances.

M. Foster: N'est-il pas vrai de dire que si le gouvernement du Canada avait vraiment souhaité protéger les offices de commercialisation, il aurait prévu une disposition dérogatoire dans l'Accord de libre-échange, analogue à celle dont peuvent se prévaloir les États-Unis dans l'accord du GATT, de sorte que le Canada aurait pu exercer un droit de dérogation dans le cas de la crème glacée et du yogourt et d'autres produits de transformation.

Si le gouvernement souhaitait le maintien des offices de commercialisation tels qu'ils existent aujourd'hui, alors un droit de dérogation aurait été prévu dans l'accord. Personne, ni même M. Mike Gifford, ne pourrait être assez naïf pour croire qu'un accord ne comportant pas de disposition du genre ne serait pas contesté. En effet, l'accord n'avait pas été signé depuis plus de cinq ou six

[Texte]

Canada moved to put ice cream and yoghurt on the import control list they would challenge it in the GATT.

I am just wondering what your opinion is about this. When we failed to make provision in the FTA for import controls on processed dairy products we were courting disaster.

Mr. Balcaen: My understanding is that we did retain the right to add products to the import control list within the FTA. But maybe Richard has other views. I think we relied a great deal on Article XI, and maybe we were naive in doing that—time will tell, I suppose. I sometimes think we are trying to be purer than everybody else in our international dealings or international trading.

I think a lot of people in the industry and in government felt that GATT under Article XI provided us with the necessary instruments to protect us, and whether we were naive or not I guess is everybody's judgment.

Those are my comments on that. I think we relied very much on Article XI. I think it was clear when the panel came about that some people in the industry and in the government felt that it would be useful to know where we stood and how strong Article XI was. Of course, it did tell us how strong it was—it was not very strong in the end. Obviously there were different views before and after.

Mr. Foster: We had the negotiator here last week, suggesting that there was some kind of possibility of negotiating this in the GATT round that is taking place. I guess anything is possible in this world—children believe in Santa Claus.

Canada has accepted this GATT panel decision. The Americans oppose Article XI and import controls, along with most of our colleagues in the Cairns Group. What would be the circumstances where the Americans would agree to modify that position? The decision is there and at some stage the Government of Canada will either have to implement it or take retaliation from the United States. It seems to me that if they were going to negotiate they would have agreed in the negotiations last summer. I understand that the active quotas offered were increased to about 2,000 tonnes for yoghurt and 3,000 tonnes for ice cream.

If the Americans were willing to negotiate this thing, why did they not agree to it last July and August when the government was putting it before them? Supposedly we are members of a nice comfortable North American free trade area. All the Americans have to do is sit there at the GATT and say no, we do not agree to the use of import

[Traduction]

semaines que le sénateur Bentsen, président du Comité sénatorial des finances des États-Unis, précisait que si le Canada assujettissait la crème glacée et le yogourt à des mesures de contrôle des importations, la mesure serait contestée aux termes du GATT.

Je me demande quelle est votre opinion à ce sujet. Le fait de ne pas prévoir de mesures de contrôle des importations visant les produits laitiers transformés dans le cadre de l'ALE nous faisait courir un grave danger.

M. Balcaen: A ma connaissance, nous nous réservons le droit, dans le cadre de l'ALE, d'ajouter des produits à la liste. Il se peut que Richard ait une autre opinion à ce sujet. A mon avis, nous nous sommes fiés énormément à l'article XI et nous avons peut-être fait preuve de naïveté à cet égard—l'avenir nous le dira. Il m'arrive parfois de croire que nous tentons de jouer aux plus purs dans nos relations internationales, commerciales ou autres.

Aussi bien dans les milieux de la production laitière que dans ceux du gouvernement, bon nombre de personnes estimaient que l'article XI du GATT nous accordait la protection nécessaire. Quant à savoir si nous avons fait preuve de naïveté, chacun pourra en juger selon les résultats.

Voilà ce que j'avais à dire là-dessus. Nous nous sommes beaucoup appuyés sur l'article XI. Les travaux du groupe spécial nous ont permis de savoir jusqu'à quel point nous pourrions nous appuyer sur l'article XI. Nous avons constaté en fin de compte, bien entendu, que cet article ne nous défendait pas très bien. Évidemment, certains ont changé leur fusil d'épaule depuis la décision du GATT.

M. Foster: Le négociateur comparaisait devant le Comité la semaine dernière, et il nous a laissé entendre qu'il serait peut-être possible de négocier quelque chose dans le cadre de la ronde du GATT qui se déroule en ce moment. Tout est possible en ce bas monde, je suppose—les enfants croient bien au Père Noël.

Le Canada a accepté la décision rendue par le groupe spécial du GATT. Les Américains s'opposent à l'article XI et aux mesures de contrôle des importations, à l'instar de la plupart de nos collègues du groupe de Cairns. Dans quelles circonstances les Américains seraient-ils disposés à modifier leur position? La décision a été rendue et, à un moment donné, le gouvernement du Canada devra la mettre en application ou subir des mesures de rétorsion de la part des États-Unis. Si les Américains étaient disposés à négocier, me semble-t-il, ils l'auraient fait à l'occasion des négociations de l'été dernier. Il me semble que les niveaux de contingentement proposés ont été portés à 2,000 tonnes dans le cas du yogourt et à 3,000 tonnes dans celui de la crème glacée.

Si les Américains étaient disposés à négocier à ce sujet, alors pourquoi ne se sont-ils pas montrés d'accord en juillet et en août derniers, lorsque le gouvernement leur a fait une proposition? Nous sommes censés jouir des avantages d'une zone de libre-échange nord-américaine. Or, les Américains n'ont qu'à déclarer dans le cadre du

[Text]

controls for further processed dairy products, and they will have won the day.

• 0925

I think the Dairy Farmers of Canada have done an excellent job in putting forward proposals. We do not know whether the government are going to agree with you, because they are keeping their position secret. But what do you see as the levers or the negotiating position where the dairy farmers can actually persuade the Americans to agree to import controls on further processed dairy products?

Mr. Richard Doyle (Executive Director, Dairy Farmers of Canada): I think we have to go back a little with the strategy everybody is playing out right now. These panels are a major forum, they play an important role, in this whole thing. If you go back to 1986, when this round of negotiations started, there have been more panels than there had ever been between 1948, the beginning of the GATT, and 1986. So in the last three years there have been more panels in dispute settlement than there had been in the first 40 years. Obviously countries are now using these panels basically to negotiate and weaken the position of others. That is what the U.S. has done. The U.S. is a leader in challenging other countries on whether or not the actual wording of the GATT is met 100%.

To go back to what happened in this panel, you have to go back to the Japanese case. The United States had already won the Japanese case, which was very similar to the Canadian yoghurt and ice cream panel. Therefore it was a logical follow-up for them to use that case and just challenge any other form of supply management using Article XI. All it did was to identify how weak Article XI is.

Your question is whether or not the U.S. will move from this particular position. The GATT agreement... obviously you have to reach a consensus between the U.S. and the EEC. They are the two big players. It is not between Canada and the United States. It is going to be between the United States and the EEC. And the EEC is completely at the other extreme. They want almost all forms of protection to be retained. They want to retain subsidization and they want to retain some flexibility in how they are going to run their system and so on.

Obviously we are not going to have free trade at the end of this round of negotiations. You are going to bring the EEC maybe a little towards some trade liberalization and maintain some protection controls. We believe this kind of protection control will be Article XI:2.(c), because that is the only place now where you have the kind of

[Translation]

GATT qu'ils contestent l'application de mesures de contrôle des importations aux produits laitiers de transformation, et le tour est joué.

Je crois que la Fédération canadienne des producteurs de lait n'a pas ménagé ses efforts pour avancer des propositions. Nous ne savons pas si le gouvernement les acceptera, car son jeu demeure secret. Mais à votre avis, de quels moyens disposent les producteurs laitiers pour arriver à persuader les Américains d'accepter le contrôle à l'importation d'autres produits laitiers transformés?

M. Richard Doyle (directeur administratif, Fédération canadienne des producteurs de lait): Je crois qu'il faudrait à ce stade-ci rappeler la stratégie utilisée. Ces groupes spéciaux représentent une tribune importante et jouent un rôle non négligeable dans toute cette affaire. Depuis 1986, date à laquelle ces négociations ont commencé, le nombre de groupes spéciaux créés dépasse celui des groupes établis entre 1948, date de la création du GATT, et 1986. Ainsi, au cours des trois dernières années, les groupes spéciaux créés en vue de régler des litiges ont été plus nombreux qu'au cours des quarante premières années. Il est évident que les pays utilisent maintenant ces groupes pour négocier et affaiblir la position des autres. C'est ce que les États-Unis ont fait. Les États-Unis sont les premiers à s'adresser au GATT pour savoir si d'autres pays ont bien respecté ces dispositions.

Pour revenir au groupe spécial qui nous intéresse, il faut se pencher sur ce qui s'est passé avec le Japon. Les États-Unis avaient déjà obtenu gain de cause dans le cas qui préoccupait le Japon, cas similaire à celui du Canada pour ce qui est du yoghurt et de la crème glacée. Les États-Unis ont donc trouvé tout à fait logique d'utiliser cette affaire comme exemple et de contester toute autre forme de gestion de l'offre, en invoquant l'article XI. Or, cette opération n'a fait qu'établir le peu de substance de l'article XI.

Vous me demandez si les États-Unis vont changer de position. L'accord du GATT... Il est évident que les États-Unis devront s'entendre avec la CEE, puisque ce sont les deux gros acteurs sur la scène internationale. Tout se jouera non pas entre le Canada et les États-Unis, mais entre les États-Unis et la CEE. Or, la position de la CEE est tout à fait à l'opposé de celle des États-Unis. La Communauté économique européenne veut conserver toutes les formes de protection, ou presque. Elle veut que les subventions versées soient maintenues et désire également conserver un certain élément de flexibilité dans la façon dont elle gérera son système.

Il est évident que les échanges n'auront pas été libérés à la fin de ces négociations. La CEE libérera peut-être certains de ces échanges, mais conservera certaines mesures restrictives. Nous pensons qu'elle invoquera l'article XI.(2)c), car c'est le seul article qui pourrait protéger les intérêts des Européens.

[Texte]

control that would fit the requirements of the interests of the Europeans in particular.

So it is not going to come from the United States. The question is what is going to happen in terms of whether the U.S., for example, will keep its waiver to allow the EEC to use Article XI. If you talk to the trade negotiators, their basic view is that if at the end of this round of negotiations the U.S. keeps its waiver, the EEC will keep its variable levies without any limitation on how it can use them. If the Nordic countries keep their grandfather clause, if Switzerland and Austria keep their protocol of accession, and so on, which are all exceptions and derogations to the GATT to maintain control at the border, there is not going to be much of a decision at the GATT negotiations. We are not going to have this level playing field where you have one set of rules that are applied to all.

At that point I think Canada will have to make a very political decision, if that fails, about whether or not it is going to have to implement the GATT panel or not. If there is not one set of rules, and if the negotiation fails, why should we live with the rules, if there is a recognition that they are unjust?

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): You visited Japan. Where else did you visit?

Mr. Balcaen: Most European countries were visited, Nordic countries and so on.

Mr. Laporte: What sort of commonality or common grounds have you found for your proposed GATT Article XI in these countries? Is there agreement? Is there opposition? Is there non-commitment? What is the response?

• 0930

Mr. Balcaen: Our first approach was that in a number of countries we have some common goals we want to protect. In Japan, for instance, it is rice. In other countries it is other things.

We were approaching dairy with a view of what the world market is, what it has been, and what it likely will be for a quite a while. Even the Americans recognize this by the way. There is certainly a feeling that if we are going to accomplish through the GATT what has been stated at the outset—which is to create a level playing field and to remove all the things Richard mentioned a few minutes ago—the U.S. waiver, the variable levies in Europe and some of the other grandfathered instruments that other countries have will have to be replaced with something like with Article XI, for instance. Article XI, because of all the panels that have taken place, is seen as not very useful.

Therefore, I think there is some merit. It is accepted by these countries that there is merit in sitting down and taking a look at whether we can agree on a revised Article XI that will serve the expectations of the different

[Traduction]

Les États-Unis ne bougeront donc pas. Il faut alors se demander si les États-Unis, par exemple, conserveront leur dérogation, pour permettre à la CEE d'invoquer l'article XI. Si vous parlez aux négociateurs chargés de cette question, ils estiment en gros que si, à la fin de ces négociations, les États-Unis conservaient leur dérogation, la CEE continuerait d'utiliser comme elle l'entend ses prélèvements variables. Si les pays scandinaves conservent leur clause de droits acquis, si la Suisse et l'Autriche conservent leur protocole d'accession, et ainsi de suite, toutes ces clauses représentant des dispenses et dérogations aux articles du GATT afin de contrôler les passages aux frontières, rien ou à peu près ne sortira des négociations du GATT. Il n'y aura pas d'uniformité des règles du jeu, un ensemble de règles s'appliquant à tous.

À ce moment-là, le Canada devra, à mon avis, décider, en cas d'échec, s'il donnera suite à la décision prise par le groupe spécial du GATT. Si les mêmes règles ne s'appliquent pas à tous, si les négociations échouent, pourquoi devrions-nous respecter ces règles, si tout le monde reconnaît qu'elles sont injustes?

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Vous êtes allés au Japon. Dans quels autres pays vous êtes-vous rendus?

M. Balcaen: Nous sommes allés dans la plupart des pays européens, dans les pays scandinaves, un peu partout.

M. Laporte: Votre nouvelle formulation de l'article XI du GATT a-t-elle été bien accueillie dans ces pays? Un terrain d'entente existe-t-il? Certains pays s'y opposent-ils? Certains pays préfèrent-ils ne pas s'engager? Quelles réactions avez-vous enregistrées?

M. Balcaen: Nous avons tout d'abord constaté que certains pays veulent protéger certains produits. Au Japon, par exemple, c'est le riz. Dans d'autres pays, ce sont d'autres produits.

Nous avons analysé la situation mondiale du secteur laitier, nous nous sommes demandé quelle a été cette situation par le passé et quelle sera son évolution. Même les Américains procèdent de la même manière. Mais si nous devons accomplir sous l'égide du GATT ce qui a été annoncé dès le départ, c'est-à-dire uniformiser les règles du jeu et supprimer tout ce que Richard a évoqué il y a quelques instants, il est manifeste que la dérogation américaine, les prélèvements variables en Europe et certaines des clauses de droits acquis dont disposent d'autres pays devront être remplacés par autre chose, par l'article XI, par exemple. En raison de toutes les contestations faites, l'article XI n'est pas considéré comme étant très utile.

Par conséquent, ces pays estiment qu'il serait bon de voir si nous ne pourrions pas nous entendre sur un nouvel article XI qui ne compromettrait pas les intérêts des différents pays. Pour le moment, c'est ce que nous

[Text]

countries. At this point, I think we have agreed on this broad approach to it. There is merit in sitting down and discussing a common instrument, if I can call it that, that would serve countries having this common interest. This is our first approach to it.

Going further than that, we have drafted an Article XI that we feel would accomplish it, and we have presented it to them. The meeting we are inviting them to at the end of January will see whether they will come back to us with their comments on it and we will see whether we can agree on some of those principles.

Mr. Doyle: I can just add, if you are interested, that there is a report of these two missions. We can provide it to Carmen Depape for distribution to the members. If the committee is interested, we will give you copies of this report of those two missions, what was said and what the feeling is.

Mr. Laporte: I would like that. Where is the meeting going to be?

Mr. Balcaen: It is going to be held in Ottawa or in Hull on January 29, 30, and 31, 1990.

Mr. Laporte: You are expecting at that time to get some definite responses.

Mr. Balcaen: We have already received indications from some countries—Japan, for instance—that they are interested in attending. They have inquired about some of the details and so on. I do not know; Richard and I have not discussed it.

Mr. Laporte: I am wondering whether it is interest in it or whether you see some positive signs of some coalition developing. What is the status on it?

Mr. Balcaen: I suspect that if people, after these initial discussions, see enough merit in the proposal, they will actually travel that kind of a distance to attend the meeting; they are reasonably serious and they see enough merit in it to at least continue discussion and enough common ground to arrive at something.

Mr. Doyle: Just to add on this meeting, first of all, it is strictly a farmers' meeting. We are inviting only farmers—what we call "the like-minded farm organization". In other words, we did not invite the New Zealanders, for example, to try to develop an Article XI, because the industry feels the same way as the government. We are inviting only those countries that currently have supply management of some form or another and that would be interested in Article XI.

Over those three days we are trying to do two things. There will be a consensus statement on policy, defining the mechanism and the policies surrounding supply management. The second aspect of this is that we are going to try to define, as much as we can, where we do have consensus, on how Article XI should read—Article

[Translation]

avons accepté de faire. Il conviendrait de discuter d'un instrument commun, si je puis m'exprimer ainsi, qui réunirait les pays ayant ce même intérêt. Voilà ce que nous avons décidé dans un premier temps.

Mais nous sommes allés plus loin et nous avons rédigé un article XI qui, à notre avis, permettrait d'atteindre le but recherché, et nous l'avons soumis pour examen aux pays concernés. Nous les avons invités à une réunion qui doit se tenir à la fin de janvier, réunion au cours de laquelle nous verrons ce que ces pays en pensent et si nous pouvons nous entendre sur certains principes.

M. Doyle: Si cela vous intéresse, nous avons rédigé un rapport sur ces deux missions. Nous pouvons le remettre à Carmen Depape, qui pourra le distribuer aux députés de ce Comité. Si cela vous intéresse, nous vous ferons parvenir des exemplaires de ce rapport pour que vous sachiez ce qui a été dit et ce qu'il en ressort.

M. Laporte: Avec plaisir. Quand doit avoir lieu cette réunion?

M. Balcaen: Elle doit se tenir à Ottawa ou à Hull les 29, 30 et 31 janvier 1990.

M. Laporte: Vous espérez obtenir alors des réponses précises.

M. Balcaen: Certains pays, comme le Japon, par exemple, ont déjà manifesté leur intérêt. Les Japonais ont demandé des détails, et ainsi de suite. Mais je dois dire que nous n'en avons pas discuté, Richard et moi.

M. Laporte: Pensez-vous qu'il s'agit d'un intérêt simplement, ou qu'une coalition pourrait se développer?

M. Balcaen: Je crois que si ces pays estiment, après ces premières discussions, que cette nouvelle formulation présente des qualités intrinsèques suffisantes, ils se déplaceront et assisteront à cette réunion; ils sont suffisamment sérieux et estiment que notre proposition est suffisamment intéressante pour que nous continuions au moins le débat et qu'il existe aussi un terrain d'entente qui nous permettra de faire débloquer la situation.

M. Doyle: À propos de cette réunion, il s'agit strictement d'une réunion d'agriculteurs. Nous n'avons invité que des agriculteurs, des agriculteurs ayant les mêmes aspirations que nous. Autrement dit, nous n'avons pas invité les Néo-Zélandais, par exemple, à essayer de rédiger un nouvel article XI, car l'industrie de ce pays s'est rangée du côté du gouvernement. Nous n'invitons que les pays qui disposent à l'heure actuelle d'un système quelconque de gestion de l'offre et que l'article XI intéresse.

Nous essaierons de réaliser deux choses au cours de ces trois jours. Nous essaierons de nous entendre sur un protocole définissant les mécanismes et les mesures relatives à la gestion de l'offre. Nous essaierons ensuite de définir, dans la mesure du possible, nos terrains d'entente, de voir comment l'article XI devrait être rédigé—l'article

[Texte]

XI.(2)(c) in particular—to meet the interests of each of these different groups. Obviously the Japanese have food security regarding the rice system. We think they could be incorporated into a strengthened Article XI.

The problem we are having is that every one of these farm organizations has another priority besides Article XI. They have as their priority as a policy the retention of their grandfather clause, or their variable levies or whatever. They only see Article XI.2(c) as a fall-back position in case the GATT negotiations would totally remove these derogations to GATT. Therefore they come in because they are interested to make sure that the fallback will work if they are stuck with it, but they are always a little bit reluctant to the extent that it might undermine their position to go and fight for Article XI when their primary cause is to go and fight as a lobby organization for the retention of their waivers or whatever.

• 0935

Mr. Laporte: So you have a big challenge ahead of you.

Mr. Balcaen: That is right.

Mr. Laporte: Just to change the subject, I was recently talking to a dairy farmer from Saskatchewan who indicated to me that he personally thought that if supply management disappeared tomorrow, if it was gone, dairy farmers in Ontario and Quebec would have some problems, but dairy farmers in western Canada would really have no problem because they have no competition, there is no dairy production close by that would be practical, and he said to me that he would like to see an open market because he would like to compete. I would like you to comment on that if you could.

Mr. Balcaen: I am a dairy farmer from southern Manitoba, so maybe on that basis at least I have something in common with my colleague from Saskatchewan.

I think through all this it is important that the supply management system that we have today not be undermined, because you either have it or you do not have it. And if it is undermined in two areas especially, in the area of importation controls, and in the area of price, then you are better off without it. That is clear. I agree with him on that basis. However, what I am saying, and I think what we are telling you people and we are telling a lot of people, is that we do not think that is the right way to go. We think the world is going the other way around.

We put a system in place 20 years ago that has been extremely successful. It has been successful in providing stability. I think most of us were at the conference last week, for instance, and what we heard was that \$21 billion in the last five years was paid to agriculture by the government in support, and I would like to point out that \$1 billion of that was in areas that are supply managed. That represents, what, 25% of all the production on the farm, so there has been stability at all levels.

[Traduction]

XI.(2)c) en particulier—pour répondre aux intérêts de chacun de ces groupes. Par exemple, le riz est très important pour les Japonais, qui ont mis en place un système. Nous pensons que ce système peut être incorporé à un nouvel article XI plus incisif.

L'ennui, c'est que chacune de ces organisations agricoles a des priorités autres que l'article XI. Leur priorité, c'est de conserver leur clause de droits acquis, leurs prélèvements variables, et ainsi de suite. Ils ne considèrent l'article XI.(2)c) que comme une solution sur laquelle ils pourraient se rabattre au cas où les négociations du GATT supprimeraient ces dérogations. Par conséquent, ces pays viendront parce qu'ils veulent s'assurer de pouvoir se rabattre sur cette solution s'il n'en existe pas d'autre, mais ils hésitent toujours un peu, dans la mesure où ils estiment que se battre pour l'article XI risquerait de compromettre leur position, alors qu'ils veulent avant tout conserver leurs dérogations, les dispenses, prélèvements, et ainsi et suite.

M. Laporte: Vous avez donc du pain sur la planche.

M. Balcaen : En effet.

M. Laporte: Pour changer de sujet, je parlais récemment à un producteur laitier de la Saskatchewan qui me disait que si le système de gestion de l'offre disparaissait demain, les producteurs laitiers de l'Ontario et du Québec éprouveraient certains problèmes, mais que ceux de l'Ouest du Canada n'en éprouveraient pas, car ils n'ont pas de concurrents, il n'existe aucune exploitation laitière rentable tout près, et il m'a dit qu'il préférerait que le marché soit libre pour qu'il puisse livrer concurrence à d'autres. Qu'en pensez-vous?

M. Balcaen: Je possède une exploitation laitière dans le sud du Manitoba, et à ce compte-là au moins, j'ai quelque chose en commun avec mon collègue de la Saskatchewan.

Je crois qu'il est capital que le système de gestion de l'offre qui existe à l'heure actuelle ne soit pas compromis, car soit il existe, soit il n'existe pas. Et s'il est hypothéqué dans deux domaines, dans celui des contrôles à l'importation et dans celui du prix, il vaut mieux s'en débarrasser. Cela, c'est clair. Je suis d'accord avec lui sur ce point-là. Cependant, et c'est ce que nous disons à tous ceux qui veulent bien nous entendre, nous ne pensons pas que ce soit la chose à faire. Nous pensons que c'est l'inverse qui s'applique.

Il y a 20 ans, nous avons établi un système qui a donné de très bons résultats. Il a assuré la stabilité, et lors de cette conférence à laquelle la plupart d'entre nous ont assisté la semaine dernière, nous avons appris que le gouvernement avait versé, au cours des cinq dernières années, 21 milliards de dollars aux agriculteurs sous forme de paiements d'appoint, et j'ajouterais que sur cette somme, un milliard de dollars a été versé aux agriculteurs dont les produits sont gérés par l'offre. Cela représente 25

[Text]

This is not to say that we cannot fine tune it and improve it, but further to that I think after we put it in place Europe went that route, and I do not need to tell you why they did that. And the U.S.—I was there two weeks ago—is coming in our direction very much so. From a political and producer standpoint they cannot continue what they have been doing.

So I am saying as a milk producer on the Prairies, and I do not think it matters where we are, let us have one system or the other. If you are going to remove some of the controls on importation, if you are going to ask us to produce at a world price or a U.S. price, then be prepared as a government to let us produce all we like, buy all the surplus skim milk powder, butter, cheese that we produce, and dispose of it in whatever way you like.

Given what we have as a world market in dairy products, and given the movement of all the countries, 65% or 70% of milk produced today is produced under supply management for very good reasons, I think, which I do not need to go into. So we are saying it is the wrong way to go for government, for consumers, for producers.

Mr. Laporte: Just to focus on that question specifically, as a dairy farmer from Manitoba, just taking the greed factor into account here, would you yourself be better off or would you manage just fine, thank you very much, without supply management, your particular dairy farm in southern Manitoba, because of geographic location?

Mr. Balcaen: No, I do not think so. I think it is naive to think that way, because I am just north of Minnesota and you know the amount of dairy that is Minnesota and Wisconsin. They can roll a semi-trailer full of dairy products into Winnipeg or into Regina within about eight hours, so I do not believe that. I have thought of that, of course. We have reflected on that, and we would say well, can we save our fresh market, which on the Prairies is about 45% of the milk we produce under quota. You would shrink the industry dramatically on the Prairies if you did that. And I am not even sure you could save the fresh market product, because we are eight hours away from Minneapolis and Winnipeg, and eight hours is nothing today.

Mr. Laporte: The other comment made is although there has been maintenance of smaller dairy farms and so on, in actual fact the manufacturing side has not been inventive enough because of supply management. There has been 1% milk in the United States for I believe four or five years, and it is just coming into Canada now. If there was more competition—and I am taking the seller's position here—it would be better for the consumer,

[Translation]

p. 100 de la production agricole, si bien que nous avons connu une certaine stabilité à tous les niveaux.

Cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas améliorer le système, mais je dois ajouter que lorsque nous l'avons mis en place, l'Europe a décidé de nous emboîter le pas, et je n'ai pas besoin de vous dire pourquoi. Et les États-Unis—j'y étais il y a deux semaines—se rapprochent de plus en plus de notre position. D'un point de vue politique et du point de vue du producteur, les États-Unis ne peuvent pas continuer sur la même pente.

Ainsi, en tant que producteur laitier des Prairies, et peu importe l'emplacement géographique, je dis: adoptons soit un système, soit un autre. Si le gouvernement décide de supprimer certains contrôles à l'importation, s'il nous demande de nous rapprocher des prix mondiaux ou du prix américain, qu'il soit disposé à nous laisser produire tout ce que nous désirons produire, à acheter tous les excédents de poudre de lait écrémé, de beurre et de fromage et à les liquider comme il l'entend.

Compte tenu de la situation du marché laitier dans le monde, ainsi que des mesures prises dans tous les pays, 65 ou 70 p. 100 du lait produit aujourd'hui l'est en vertu d'un système de gestion de l'offre pour de très bonnes raisons qu'il m'est inutile de préciser, je crois. Nous pensons donc que le gouvernement, les consommateurs, les producteurs devraient se tenir loin de tout cela.

M. Laporte: À ce propos, en tant que producteur laitier du Manitoba, si l'on se place du point de vue de la stricte rentabilité, votre ferme du sud du Manitoba dégagerait-elle davantage de profits ou non sans gestion de l'offre, simplement parce qu'elle est bien située?

M. Balcaen: Non, je ne le crois pas. Il serait naïf de penser cela, à mon avis, car ma ferme est située tout juste au nord du Minnesota, et vous savez que les États du Minnesota et du Wisconsin sont des États laitiers. Ils peuvent amener un chargement plein de produits laitiers à Winnipeg ou à Regina en huit heures, si bien que je ne le crois pas. J'y ai pensé, évidemment. Nous y avons pensé, et nous nous sommes demandé si nous pouvions sauver notre marché de produits frais, qui représente, dans les Prairies, environ 45 p. 100 du lait contingenté. L'industrie se réduirait comme une peau de chagrin dans les Prairies si vous faisiez cela. Je ne suis même pas sûr que vous arriveriez à épargner les produits frais, car nous sommes à huit heures de Minneapolis et de Winnipeg, et huit heures aujourd'hui, ce n'est rien.

• 0940

M. Laporte: S'il existe encore de petites exploitations laitières, certains disent néanmoins que ce système de gestion de l'offre a freiné la créativité du secteur des produits transformés. Les États-Unis commercialisent du lait à 1 p. 100 depuis quatre ou cinq ans, je crois, et on commence tout juste à en voir au Canada maintenant. Si la concurrence était plus vive—et je me place du côté du vendeur cette fois-ci—ce serait mieux pour le

[Texte]

because he would have a better array of products, a better selection. It is because of supply management that this is not happening from the manufacturer's end. Would you comment on that?

Mr. Balcaen: I have travelled a bit, and I have not seen a lot of dairy products in other countries that we do not have in this country. That point was raised about two years ago. We put in place in 1989, in response to the demand, more access to milk to develop new products. It will take time to see what the results will be. I have some problems in saying that it has been restrictive. If it has been, we are addressing it right now—we have put more milk into the system. I know that as of September there have been a number of applications for access to that additional milk. I guess we will have to wait to see whether in fact it was or was not.

Mr. Doyle: In some provinces there is 1% milk. But at some point you have to distinguish between the interests of who you are serving and... There is no question that by taking the fat of a product, which is what the processor is buying, and replacing it with water can make more money. Studies demonstrate that on average the consumer believes there is 18% fat in 2% milk. So this is not consumer demand, because studies clearly show that consumers believe these products have a high content of fat.

Take for example cheese slices. There are cheese slices that are slices of real cheese, there are processed cheese slices that have a higher level of water, and then there is processed food, and they all look the same. What is the difference? The difference is water content. Obviously your margin of profit is much greater, and that is what this market is about. I do not think consumers really know they are buying less fat and more water. They are buying a slice of orange cheese that they want to put in sandwiches. And the price differential at the retail level between these different products is not that great.

The question is related to deregulation of standardized products. We are not against new products, but when you have developed cheddar and developed butter, and we are spending close to \$30 million a year on generic advertising for these products, well we are not promoting a brand we are promoting butter, we are promoting cheddar. And if you replace the fat in the standard cheese and call it something else—reduced-fat cheddar or light cheddar, or something else—it is not any more the product you have promoted. If you want to produce a light cheddar, produce it, but sell it under another name. It is that simple. You do not have to call it cheddar. We have established what cheddar is. If you want to produce a light cheddar that has less fat, a different standard, produce it. You are welcome to do it, but do not call it cheddar. Then if your product is good and it competes with a completely different name, just as margarine competes with butter, and you capture the market, that is

[Traduction]

consommateur, car il aurait ainsi un plus grand choix. Certains disent que c'est le système de gestion de l'offre qui freine le secteur de la transformation. Qu'en pensez-vous?

M. Balcaen: J'ai beaucoup voyagé et je n'ai pas vu dans d'autres pays beaucoup de produits laitiers qui n'existent pas au Canada. Ce point a été soulevé il y a environ deux ans. En 1989, en réponse à cette demande, nous avons facilité l'accès au lait pour que de nouveaux produits puissent être développés. Il faudra attendre encore un certain temps avant d'en voir les résultats. J'aurais du mal à dire que nous avons restreint l'accès au lait. Si cela était le cas, nous essayons maintenant de corriger la situation et nous sommes en train de faciliter l'accès à ce lait. Je sais qu'à partir du mois de septembre, un certain nombre de demandes d'accès à ce lait ont été déposées. Il faudra attendre encore un peu pour voir ce que cela a donné.

M. Doyle: Il existe du lait à 1 p. 100 dans certaines provinces. Mais il faut à un moment donné faire la part entre les intérêts que vous desservez et... Il est certainement plus rentable d'extraire les matières grasses d'un produit, ce que le transformateur achète, et de les remplacer par de l'eau. D'après certaines études qui ont été réalisées, le public croit que le lait à 2 p. 100 contient 18 p. 100 de matières grasses. Il ne s'agit donc pas d'une demande des consommateurs, puisque, d'après les études réalisées, ces derniers pensent que ces produits ont une teneur élevée en matières grasses.

Prenons les tranches de fromage, par exemple. Il existe des tranches de fromage qui sont vraiment du fromage, d'autres sont du fromage fondu qui contient beaucoup d'eau, et d'autres encore des aliments transformés, mais ces tranches semblent toutes pareilles. Où est la différence? C'est la teneur en eau. Vos marges de profit seront de toute évidence plus élevées, et c'est là la raison de ce marché. Je ne crois pas que le public sache qu'il achète moins de matières grasses et plus d'eau. Il achète une tranche de fromage orange qu'il met dans des sandwiches; au détail, la différence de prix entre ces deux produits n'est pas très importante.

Cette question est liée à la déréglementation des produits normalisés. Nous ne nous opposons pas à ce que de nouveaux produits soient créés, mais lorsqu'on fait du cheddar ou du beurre et que nous dépensons près de 30 millions de dollars par an pour faire la promotion de ces produits génériques, nous ne faisons pas la promotion d'une marque quelconque, mais du beurre, du cheddar. Et si vous remplacez les matières grasses du fromage normal et que vous le baptisez d'un nom quelconque—cheddar à faible teneur en matières grasses, ou cheddar léger, peu importe—il ne s'agit plus du produit dont vous avez assuré la promotion. Si vous voulez faire du cheddar léger, faites-le, mais vendez-le sous un autre nom. C'est aussi simple que cela. Vous n'avez pas à l'appeler cheddar. Nous savons ce que c'est que le cheddar. Si vous voulez fabriquer un cheddar léger qui contient moins de matières grasses, fabriquez-le, mais n'appellez pas cela du cheddar. Et si votre produit est bon et s'il livre concurrence à

[Text]

fair competition. But to produce that product, because it is cheaper, and capitalize on the name and the perception of consumers who continue to believe they are buying cheddar is not fair competition.

The Chairman: Mr. Doyle, several times you said, and I do not think you really meant to say it, that fat was somehow replaced by water in 1% milk. I think you meant that fat was taken out and there was less fat, did you not?

Mr. Doyle: There is less fat and there is more water.

• 0945

The Chairman: They add water?

Mr. Doyle: You have a compensation in the solids non-fat in terms of consistence, but basically you have more water. You have less total solids in 2% milk; you have less total solids in 1% milk.

The Chairman: I accept that, but I do not want to leave the impression, and I believe you did, that water was added. I just wanted to make it clear that they are taking the fat out rather than adding water. I thought that was kind of dangerous ground to be on.

Mr. Stevenson (Durham): Continuing on the line of question that was established earlier, in the development of Canada's position in the GATT, you have been involved to a considerable degree. Have you been pleased with the amount of input you have been able to have? I suppose following along with that, are you generally pleased with the direction the dairy task force is going? I am talking basically about the presentation to the GATT, not other surrounding factors.

Mr. Balcaen: I will make a comment, especially on the second part of your question, because I am member of the task force. Generally speaking, I think we have had opportunities to work and have input. Of course, Richard has worked more closely with people at MTN and through the SAGIT and so on. I will let him comment on that.

The task force as such, at this point, has not addressed the GATT issues at any length. We have concentrated on a couple of short term issues, which the minister wanted us to address. We have not looked at that. So maybe I will leave my comments at that and let Richard add something in terms of the GATT process and our opportunity to input into it.

[Translation]

d'autres produits sous un nom complètement différent, comme la margarine livre concurrence au beurre, et que vous réussissez à vous implanter sur ce marché, cette concurrence est loyale. Mais c'est de la concurrence déloyale que de fabriquer ce produit, parce qu'il est moins cher, d'en exploiter le nom et de faire croire aux consommateurs qu'ils achètent du cheddar alors que ce n'est pas le cas.

Le président: Monsieur Doyle, vous avez dit à plusieurs reprises—et je ne crois pas que c'était ce que vous vouliez dire réellement—que dans le lait à 1 p. 100, les matières grasses étaient remplacées par de l'eau. Vous vouliez simplement dire, je suppose, que les matières grasses avaient été extraites du lait et que ce lait contenait, par conséquent, moins de matières grasses, n'est-ce pas?

M. Doyle: Ce lait contient moins de matières grasses et plus d'eau.

Le président: On ajoute de l'eau?

M. Doyle: Les matières solides non grasses compensent sur le plan de la consistance, mais essentiellement, il y a une plus grande proportion d'eau. Au total, il y a moins de matières solides dans le lait à 2 p. 100, et encore moins dans le lait à 1 p. 100.

Le président: Je comprends, mais je ne voulais pas que les gens puissent avoir l'impression que l'on ajoute de l'eau; il me semblait que c'était l'impression que vous aviez donnée. Je tenais à préciser que l'on enlève les matières grasses au lieu d'ajouter de l'eau. Je trouve que l'on s'aventurerait en terrain glissant.

M. Stevenson (Durham): Pour poursuivre l'interrogatoire dans la même veine, vous avez participé de très près à la mise au point de la position du Canada au GATT. Êtes-vous satisfait de votre participation? Et je suppose que je dois vous demander également si, de façon générale, vous êtes heureux de l'orientation que prend le groupe de travail sur le secteur des produits laitiers. Je parle essentiellement de la présentation au GATT, et non pas d'autres facteurs connexes.

M. Balcaen: Je voudrais faire une observation, en particulier en réponse à la deuxième partie de votre question, car je fais partie du groupe de travail. De façon générale, je crois que nous avons eu l'occasion de participer aux travaux. Bien sûr, Richard a travaillé plus étroitement avec les gens chargés des NCM, les membres du Groupe de consultation sectorielle sur le commerce extérieur, etc. Je vais lui laisser la parole pour qu'il réponde à cette question précise.

Pour ce qui est du groupe de travail en tant que tel, à ce jour, il n'a pas encore étudié de manière approfondie les dossiers du GATT. Nous avons fait porter nos efforts sur quelques questions ponctuelles que le ministre nous demandait d'aborder dans l'immédiat. Nous n'avons pas encore étudié le reste. Je n'en dirai donc pas plus et je vais laisser Richard vous parler des négociations du GATT et de l'occasion qui nous a été fournie d'y participer.

[Texte]

Mr. Doyle: From our point of view, we have been quite pleased with the level of consultation in terms of our input into the process. I am a member of the SAGIT, which is the Sectoral Advisory Group on International Trade, a ministerial committee to Mr. Crosbie. There is a little problem there, and I think it is going to be resolved soon. We had a meeting last week, and I think they recognize that for 46 people around the table with that broad of an interest from all commodities, all people of the food chain and so on to arrive at a consensus on something like supply management, for example—Article XI—is almost an impossibility. Therefore, I think they will have some kind of an executive group that will be able to have more direct input for a consensus.

As in industry, we have always been in touch with the trade negotiations office, the ministers and so on. That is not a problem. I think the problem is that it takes a long time to see how that input evolves. We have not yet seen, for example, the position of the government on Article XI. Along the same line, we know that in terms of clarifying and strengthening Article XI, that is fine. We have to determine what we mean. We have said what we meant. Now we are waiting for them to tell us. In the process we have a lot of consultation where we explain our position.

By the end of January there will be a government paper on Article XI, a position that will be established at that point. At the end of January, early February, there will be confidential consultations. I am sure we will be involved in those, by all means. That is what will be tabled with the GATT negotiation group.

Mr. Stevenson: As you stated earlier, you have just completed a tour of many countries around the world. From your earlier questions, I gather you are pleased, at least to some degree, with the support you are getting, even though in some cases you say it is sort of secondary support. They all hope to maintain something close to their current positions, but Article XI is getting support, at least as a fall-back. Would I be right in saying you have come back from this tour with a reasonably positive feeling, or can you just say a mixed feeling? How would you describe what you have found?

• 0950

Mr. Doyle: A mixed feeling. The position of the Nordic countries, including Finland, Iceland, Sweden and Norway, is basically to retain the grandfather clause as a primary goal. So they are interested in Article XI because

[Traduction]

M. Doyle: De notre point de vue, nous avons été très heureux de la façon dont la consultation s'est déroulée et de l'importance de notre participation au processus. Je fais partie du Groupe de consultation sectorielle sur le commerce extérieur; il s'agit d'un comité qui fait rapport à M. Crosbie. À cet égard, il y a un petit problème, qui, je crois, sera bientôt résolu. Nous avons eu une réunion la semaine dernière, et je crois que l'on a reconnu qu'il était presque impossible d'en arriver à un consensus sur un dossier comme celui de la gestion de l'offre, par exemple l'article XI, étant donné qu'il y avait autour de la table 46 personnes représentant une vaste gamme d'intérêts dans la production de toutes les denrées, d'un bout à l'autre de la chaîne alimentaire. Par conséquent, je pense que l'on va maintenant créer une sorte de groupe de direction dont les membres pourront intervenir plus directement en vue de dégager un consensus.

Les représentants de notre secteur ont toujours été en contact avec le bureau des négociations commerciales, les ministres, et tout le reste. Il n'y a pas de problème de ce côté-là. Je pense que le problème, c'est qu'il faut beaucoup de temps pour voir les résultats de nos interventions. Par exemple, nous ignorons toujours quelle est la position du gouvernement au sujet de l'article XI. Dans la même veine, nous savons que tout va bien pour ce qui est de préciser l'article XI et de le rendre plus rigoureux. Nous devons préciser exactement ce que nous voulons dire. Quant à nous, nous avons dit ce que nous avions à dire et nous attendons maintenant que les autorités nous disent ce qu'elles ont à dire. Au cours du processus, nous avons amplement l'occasion d'expliquer notre position.

D'ici à la fin de janvier, le gouvernement publiera un document sur l'article XI dans lequel on énoncera la position qui aura été établie. À la fin de janvier ou au début de février, il y aura des consultations confidentielles. Nous ne manquerons pas d'y participer, j'en suis certain. Tout cela aboutira à la position qui sera présentée au groupe de négociation du GATT.

M. Stevenson: Vous avez dit tout à l'heure que vous venez de terminer une tournée qui vous a amenés dans de nombreux pays. Je conclus de vos réponses précédentes que vous êtes satisfaits, du moins jusqu'à un certain point, de l'appui que vous obtenez, même si vous dites que dans certains cas, il s'agit en quelque sorte d'un appui secondaire. Tous espèrent maintenir à peu près leur position actuelle, mais des appuis se manifestent en faveur de l'article XI, tout au moins comme position de retrait. Ai-je raison de dire que les impressions que vous retenez de ce voyage sont raisonnablement positives? Ou bien diriez-vous plutôt mitigées. Pourriez-vous nous décrire ce que vous avez constaté?

M. Doyle: Nous sommes plutôt déçus. Les pays nordiques, y compris la Finlande, l'Islande, la Suède et la Norvège, visent essentiellement à maintenir la clause de droits acquis dont ils jouissent. L'article XI les intéresse

[Text]

their system is quite controlled in terms of imports. However, they realize that they do have problems. They subsidize exports, and some countries, such as Sweden, now have variable levies like those in the EEC and they all have different mechanisms relating to the extent to which they have true supply management. But they are interested in it as a fall-back.

EEC industry is very much in line with the EEC government, in that they much prefer to look at the aggregate measure of support, as they call it, that was tabled by the EEC. Cutting a certain percentage of this measure will leave flexibility within the country to decide what they can do, how they subsidize, who they subsidize and so on, rather than addressing the real discipline on each of the articles and having a real set of rules, as we would like to do. They would want more flexibility for socio-economic reasons.

In debates within the EEC the Netherlands and Denmark have stated that they would like to see removal of supply management of milk, for example, because they are major exporters and in looking at Europe 1992 they would much prefer to see all quota systems abolished. This is not true of the rest of the EEC countries. So you have this internal debate and the external GATT problem.

One of the problems in the EEC is that the GATT was not a big issue from a farm point of view and they were not very concerned about the GATT. As organizations, they have not been as involved as Canadians are, for instance. The agricultural industry in this country has become quite involved in those GATT negotiations, but that is not true in the EEC. They basically believe their governments and they are quite happy to see that there will not be much progress or much change. If we accomplished anything down there, we scared them a little on the kind of discussion that they were not aware was going on.

Everybody has their own little caveat. The Japanese want to have full security and total protection and so they are looking at Article XI as quite a different system from a discipline of supply management.

Mr. Stevenson: You mentioned earlier that most countries have something they are trying to protect. In one case, Canada's position was referred to as one of Jekyll and Hyde, in which we are trying in some areas, such as grains, oilseeds and red meat in particular, to obtain freer world-wide trade, while on the other hand we are trying very hard to protect our dairy and feather sectors. Is that particular stance very unusual compared to positions around the world? If it is, how much do we stand out? Is the position causing a problem?

Mr. Doyle: You have to put the issue into the context of the strategy adopted by the U.S., which is to go to the

[Translation]

donc, étant donné que les mesures de contrôle des importations ont une importance considérable chez eux. Cependant, ils se rendent compte qu'ils ont des problèmes. Ils subventionnent les exportations et certains d'entre eux, comme la Suède, appliquent maintenant des droits variables, comme la CEE. Dans tous ces pays également, il existe des mécanismes de protection des régimes de gestion de l'offre, à des degrés divers. Ces pays s'intéressent donc à l'article XI comme position de repli.

Dans la CEE, le secteur de la production et le gouvernement partagent essentiellement le même point de vue. On appuie nettement la mesure globale déposée par la CEE. La mesure laisse une certaine souplesse au niveau national en matière de subventions. De notre côté, nous souhaitons des règles beaucoup mieux définies. Pour des raisons d'ordre socio-économique, les Européens préfèrent une plus grande souplesse.

Dans le cadre de la CEE, les Pays-Bas et le Danemark ont déclaré souhaiter l'abolition de la gestion de l'offre dans le domaine de la production laitière. En effet, ce sont d'importants exportateurs et, dans la perspective de l'Europe de 1992, ils souhaitent l'abolition de tous les régimes de quotas. Les autres pays de la CEE ne partagent pas cette optique. Pour ce qui est de la CEE, en plus du débat interne sur la gestion de l'offre, la position externe par rapport au GATT pose un problème.

Le GATT n'intéresse pas beaucoup les organisations agricoles de la CEE. Les Canadiens s'y intéressent beaucoup plus. Au Canada, les milieux agricoles ont participé d'assez près aux négociations du GATT, ce qui n'est pas le cas dans la CEE. Tout comme leurs gouvernements, les Européens ne s'attendent pas à voir les choses évoluer rapidement de ce côté. En fin de compte, nous avons peut-être fait constater aux Européens qu'ils auraient intérêt à suivre de plus près les discussions qui se déroulent dans le cadre du GATT.

Tous nos interlocuteurs ont exprimé des réserves. Les Japonais recherchent une sécurité et une protection totales, de sorte que, pour eux, l'article XI représente tout autre chose qu'un régime de gestion disciplinée de l'offre.

M. Stevenson: Vous avez dit plus tôt que la plupart des pays cherchaient à protéger certains secteurs. Pour ce qui est de la position du Canada, certains parlent de schizophrénie. En effet, dans certains secteurs, comme ceux des céréales, des oléagineux et de la viande rouge notamment, nous tentons de faire libéraliser le commerce mondial, tandis que par ailleurs, nous nous efforçons de protéger notre secteur laitier et notre secteur avicole. S'agit-il d'une position inhabituelle par rapport à celles d'autres pays du monde? Dans l'affirmative, jusqu'à quel point faisons-nous cavalier seul? Cette position est-elle source de problèmes?

M. Doyle: Vous avez défini la question en invoquant la stratégie adoptée par les États-Unis, qui prétendent se

[Texte]

negotiations table and say they are prepared to negotiate everything while knowing very well that it would not be the case because of the EEC position at the other extreme. That is more closely the negotiation stance.

The Cairns Group are obviously free traders, and the rest of the other countries almost all have special caveats, be it the developing countries, the EEC, or some of the other countries with delegations. The debate between free traders and supporters of supply management is a little more internal, but neither of these groups are pure. That is the reality of what is going to happen. We have free traders who want to maintain stabilization programs and safety nets, but that is not the pure free trade system. I am not attacking the stabilization programs, but I am just saying that real free trade is when you break your neck; you do not have a safety net; you just go out of business and the equilibrium returns.

It is the same with supply management. It is a type of stability, a different marketing system. I do not see any conflict. People try to make it seem to be a conflict in that they are challenged in their own interests if they support something else, but they have an interest as well.

• 0955

Mr. Stevenson: In your position paper there is provision for some minimum access to markets. I sense that people are more optimistic now for some sort of meaningful agreement come December than they were say six months ago. You might comment on that. Also, a balanced settlement closer to one set of rules involved a discussion of minimum access. Are you finding discussions going in that general direction?

Mr. Balcaen: We are getting mixed views. On the one hand, we are drawing in the direction of a consensus, a very broad one. In our proposal we allow for greater access to our market. First we set a base. Then as we produce more for either domestic or international trade, we allow greater access to our market. This is a concession we arrived at in in trying to reach a consensus with some of the other countries. On the second point, it depends who you talk to. I am an optimist by nature, and while there is a lot of hard work ahead, I think we can come together.

It is not inconceivable that we will have in an international context what we have had in this country for the last 20 years: a group of producers who have chosen to market within a supply-management system. We have other producers, in the red meats and the grains, who have chosen another method of marketing their product, another marketing environment. I think we have made that work very well in this country, and we have allowed that to happen. As for how successful it has been, we each have our own ideas, especially in respect of the red meats

[Traduction]

présenter à la table des négociations en se disant disposés à tout négocier, tout en sachant fort bien qu'ils n'en feront rien, compte tenu de la position diamétralement opposée de la CEE. Voilà une meilleure définition de la position de négociation.

Les membres du groupe de Cairns favorisent évidemment le libre-échange, et pratiquement tous les autres pays expriment des réserves, qu'il s'agisse des pays en voie de développement, des pays de la CEE, ou de certains autres pays. Le débat qui oppose les partisans du libre-échange à ceux qui prônent la gestion de l'offre reflète davantage la réalité canadienne, mais il ne s'agit certainement pas d'un clivage absolu. Certains partisans du libre-échange souhaitent le maintien de programmes de stabilisation et de mesures de protection. Ils ne prônent donc pas un régime de libre-échange absolu. Le libre-échange véritable ne prévoit ni programmes de stabilisation, ni filets de sécurité; les canards boiteux font faillite, ce qui assure le retour à l'équilibre.

On peut en dire autant de la gestion de l'offre. C'est simplement une garantie de stabilité, une autre forme de commercialisation. Je ne vois pas d'opposition nécessaire entre les deux notions. Ceux qui les mettent en opposition le font pour protéger des intérêts qu'ils sentent menacés, sans évaluer l'ensemble de leurs intérêts.

M. Stevenson: Il est question dans votre mémoire d'un dispositif permettant un accès minimum aux marchés. Il me semble que l'on est aujourd'hui plus optimiste qu'il y a six mois, disons, quant à la conclusion d'une entente valable en décembre. Vous pourriez me dire ce que vous en pensez. En outre, un règlement équilibré qui se rapproche d'une série de règles comportait des pourparlers au sujet de l'accès minimum. Avez-vous constaté si les discussions s'orientaient en général en ce sens?

M. Balcaen: Les avis sont partagés à cet égard. D'une part, on se dirige vers un consensus, très large. Notre proposition comporte un accès accru à nos marchés. Nous commençons par établir une base. Puis, à mesure que nous produisons davantage pour les marchés internes ou internationaux, nous rendons notre marché plus accessible. C'est là le compromis que nous avons accepté lorsque nous cherchions à atteindre un consensus avec certains autres pays. D'autre part, c'est selon à qui vous en parlez. Moi, je suis de nature optimiste, et bien que tout soit loin d'être réglé, je pense que l'on pourra s'entendre.

Il n'est pas inconcevable que nous aboutissions, dans un contexte international, à ce que nous avons dans notre pays depuis une vingtaine d'années: un groupe de producteurs qui ont opté pour la mise en marché sous un régime de gestion de l'offre. Il y a d'autres producteurs, ceux des viandes rouges et des céréales, qui ont opté pour une autre forme de mise en marché, un autre environnement commercial. Je crois que nous avons bien fait les choses ici, et nous avons permis que les choses se passent ainsi. Quant à savoir si un tel régime est

[Text]

and the grains. I am a grain producer on the Prairies, and I appreciate that our grain producers need the kinds of things that we are pursuing internationally in these negotiations. I think it has worked reasonably well within our country. I think that it can also work in world markets. I believe there is some appreciation of this in other countries as well. Whether we can answer these expectations in Article XI is the big challenge.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Although I am not a dairy farmer, I am a farmer from southwestern Ontario, and I have been following this very closely. I have a lot of concerns about the problems that are confronting you. I am not far from the Michigan border, so I have been following what is happening over there very closely. There is a shortage of milk in Michigan in the area north and west of Lansing. If you want milk on the weekend, you have to buy it before 3 p.m. or you do not get it at the stores. The eastern seaboard of the United States is short of milk, and so are some of the southern states. On top of that, about 1% of the dairy farmers in the United States are leaving the industry every month. So they are heading into a difficult position. It is the dairy farmers and the Holstein breeders in the U.S. who are now pushing toward some form of orderly marketing. Could you give us an indication of how far they have progressed? Are they actually involved in the GATT negotiations with their government, or are they left on the outside and reported back to in that context, the same as you people are?

• 1000

Mr. Balcaen: Commenting on the last part of your question first, as Richard said, for the Europeans I think that applies. Regarding the GATT, that applies for the U.S. as well. The U.S. milk producers in general have not taken a great deal of interest in the GATT. If anything, I believe we did probably more to advance the discussion at that level by our contacts there. As a matter of fact, their stated policy is retention of the waiver, and no more access to their market from Canada and the FTA and that sort of thing.

In terms of where they are at with supply management, all the people who addressed their meeting this year, or most of them at least, the politicians I named earlier, the chairpersons of the two House agriculture committees, Leahy and De La Garza, Stenholm, also on the subcommittee on dairy and livestock, supported the concept of supply management and stated that much. There is no question the producers want some stability. As they stated, they have had seven years of famine there and they are afraid it is only going to be perhaps six or seven months of good prices and then there is going to be a downturn. Talking to some of the dairy farmers there,

[Translation]

fructueux, nous avons tous nos idées là-dessus, notamment pour ce qui est des viandes rouges et des céréales. Je suis un producteur de céréales des Prairies, et je comprends bien que les producteurs de céréales aient besoin de certaines choses que nous cherchons à obtenir par voie de négociations sur la scène internationale. Je dirais qu'ici, les choses ont assez bien marché. Je pense donc que cela pourrait aussi marcher sur la scène internationale. Je crois même que d'autres pays se rangent peu à peu à cette idée. Le défi que nous devons relever, c'est de répondre à cette attente dans l'article XI.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je ne fais pas de production laitière, mais j'ai une exploitation agricole dans le sud-ouest de l'Ontario; voilà pourquoi je suis ces choses-là de très près. Je m'inquiète énormément des problèmes qui vous assaillent. Vivant à proximité de la frontière du Michigan, j'ai aussi suivi de très près ce qui s'y passe. Il y a carence de lait au Michigan, dans les régions au nord et à l'ouest de Lansing. Si l'on veut du lait pour le weekend, on doit l'acheter avant trois heures de l'après-midi, car on ne le trouve plus ensuite dans les épiceries. On manque aussi de lait sur la côte est des États-Unis et dans quelques États du sud. Qui plus est, les États-Unis perdent environ 1 p. 100 de leurs producteurs laitiers par mois. La situation ne peut donc que s'aggraver. Aux États-Unis, ce sont les producteurs laitiers et les éleveurs d'Holstein qui réclament de nos jours une certaine rationalisation de la mise en marché. Sauriez-vous dans quelle mesure leurs efforts ont été fructueux? Ont-ils pu intervenir auprès de leur gouvernement dans le cadre des négociations actuelles du GATT, ou bien sont-ils de simples spectateurs qui, tout comme vous, reçoivent à l'occasion certains rapports?

M. Balcaen: En réponse à la dernière partie de votre question, je dirais, tout comme Richard, que cela me semble s'appliquer aux Européens. Quant au GATT, cela s'applique tout aussi bien aux États-Unis. Les producteurs laitiers américains, en général, ne se sont pas tellement intéressés au GATT. Au contraire, si c'est possible, je dirais que ce sont probablement nos représentants qui ont fait le plus pour faire progresser les travaux dans ce domaine. En fait, la position énoncée aux États-Unis, c'est: le maintien de la clause de dérogation et aucun accès désormais du Canada à leur marché par l'entremise de l'ALE, entre autres choses.

Pour ce qui est de la gestion de l'offre, elle a été appuyée publiquement en principe par tous ceux qui ont pris la parole lors de la réunion tenue cette année, ou du moins par la plupart d'entre eux, ainsi que par les personnages politiques dont j'ai parlé plus tôt, les présidents des deux comités de l'agriculture de la Chambre des représentants, MM. Leahy et De La Garza, Stenholm, et par le sous-comité de la production laitière et de l'élevage du bétail. Il ne fait aucun doute que les producteurs veulent une certaine stabilité. Ils l'ont d'ailleurs affirmé: après sept années de vaches maigres, ils craignent que les prix ne soient à la hausse que pendant

[Texte]

there will not be a stampede to get back in the industry from people who left under the buy-out program a few years ago, obviously until there is some further stability.

My perspective is that it is not a matter of whether they want supply management. It is one of how and when they will make it. What is happening in the U.S., of course, is that through the last few years there has been a reduction in production in the northern states and an increase in the south. One of the interesting things is that I felt that with the larger herds in the south, where they have a lot of 5,000-cow herds, they would not be supportive of some kind of inventory control, or whatever term they use there, and that indeed is not the factor. There is a fair amount of support in the south as well, and it will probably come. I think they are looking at a two-tier system, which is a lower price for excessive production and which is very similar to what we have. I do not think they can put in place a system like we have in this country, but if it does bring stability and control to the production there, I think that is going to be useful.

I think it is a matter of them coming together. What I see out there is first of all the politicians saying on the one hand that if the producers cannot make up their minds they will probably extend the 1985 Farm Bill as far as dairy is concerned, which is a ratcheting down of prices if they exceed a certain level. I do not think anybody wants that. The politicians on the one hand have the problem of supply. They are short of milk, as you have said, right now, and they might see that. That might drive that further in the future. Obviously the producers do not want that either, because producers own about 70% of the processing facilities in the States. It is very unstable at the farm level, at the processing level.

I think what they have to put together in a very short time, probably six to eight months, is to agree on how they will base their system and how they will share the growth in the future. As it happens, they are fortunate. They are in somewhat of a growth market, and some concessions from the southern states will have to be made to the northern states to recapture the losses they have had in the last two or three years. It is rather complex, but there seems to be a lot of will, at least at the level I was exposed to there, that is the producer-processor level, and from what I have heard from the politicians who addressed the meeting, to make it happen. Whether they can or not is another question.

[Traduction]

six ou sept mois, pour ensuite se mettre à baisser. Selon certains producteurs laitiers avec qui je me suis entretenu, ceux dont les exploitations ont été rachetées il y a quelques années ne sont pas tentés de se remettre à la production laitière avant que se manifeste une certaine stabilité.

Pour ma part, j'estime que la question pour eux, ce n'est pas de vouloir la gestion de l'offre, c'est de savoir quand et comment elle va se concrétiser. Bien entendu, les États-Unis ont connu ces dernières années une baisse de production dans les États du nord et une hausse dans les États du sud. Ce qui m'a intéressé, entre autres choses, c'est de percevoir que les propriétaires de grands troupeaux dans le sud, où l'on trouve beaucoup de troupeaux de 5,000 vaches, ne préconisent aucune forme de contrôle des stocks, si c'est bien l'appellation qu'ils utilisent, mais que cela ne va pas entrer en ligne de compte. La gestion de l'offre a aussi pas mal d'adhérents dans le sud, de sorte qu'elle se réalisera probablement. Je crois que l'on y envisage un régime à deux paliers, qui comporterait un prix plus bas pour les excédents de production, ce qui est fort semblable à ce que nous avons. Je ne crois pas que l'on puisse mettre en route un régime tel que celui que nous avons au Canada, mais si l'on parvient à stabiliser et à contrôler la production aux États-Unis, cela sera très utile, je crois.

Ce qu'il faut, à mon avis, c'est qu'ils se regroupent. Ce que je constate, en premier lieu, c'est que les hommes politique disent, d'une part, que si les producteurs ne se décident pas à prendre une décision, le projet de loi agricole de 1985 va probablement s'étendre à la production laitière, ce qui entraînerait une baisse radicale des prix au-delà d'un certain niveau de production. Je crois bien que personne n'en veut. Il y a donc d'une part le problème politique de l'offre. Il y a pénurie de lait, comme vous l'avez dit, et les hommes politique vont peut-être s'en apercevoir. Cela pourrait retarder d'autant la gestion de l'offre. Il est évident que ce n'est pas ce que les producteurs souhaitent non plus, car ils possèdent environ 70 p. 100 des équipements de transformation aux États-Unis. L'instabilité se fait nettement sentir au niveau de l'exploitation agricole, de la transformation.

À mon avis, ce qu'ils doivent faire en un très bref laps de temps, probablement six à huit mois, c'est de s'entendre quant à de la base de leur régime et quant au partage de la croissance à l'avenir. En réalité, ils ont de la veine. Le marché est un peu à la hausse en ce moment, mais les États du sud devront céder certaines choses aux États du nord, pour contrebalancer les pertes subies depuis deux ou trois ans. C'est une question fort complexe, mais il semble y avoir beaucoup de bonne volonté, du moins au niveau des gens que j'ai rencontrés, soit au niveau des producteurs—transformateurs, mais aussi des hommes politique qui ont pris la parole à la réunion, ce qui augure bien pour l'avenir, mais reste à savoir si un tel régime peut se concrétiser.

[Text]

Mr. Ferguson: You mentioned De La Garza. That is Congressman De La Garza, head of the U.S. congressional agricultural committee.

Mr. Balcaen: That is correct.

Mr. Ferguson: I was doing some research the other day. The Nielsen task force report of February 1985 made seven major recommendations on agriculture in Canada. Out of the seven, five have already been carried out: the advance payments for crops, the interest rate subsidy, the prairie farm grain advance payments, fuel tax rebates, the At and East freight subsidies; and yesterday we debated the crop insurance changes in the House of Commons. The only two left are the Farm Credit Corporation being privatized and then of course the dairy industry itself. The recommendation there is that it should be placed under the jurisdiction of the National Farm Products Marketing Council and all subsidies removed. What steps have the Dairy Farmers of Canada taken to deal with that last recommendation?

• 1005

Mr. Balcaen: I think both those issues will be dealt with in the dairy task force. We have not got into those issues yet. As I said a little earlier, we were given a couple of short-term issues to deal with and they have taken up all the time of the task force thus far. In the context of the task force, they are part of the mandate of the task force, of course, and they will be discussed. We have not, as DFC, thus far taken any specific position on those two issues.

M. Michel Champagne (député de Champlain): Au début de son allocution, M. Foster a soulevé un point intéressant au sujet du yogourt et de la crème glacée. Il y a eu des contestations de la part du GATT. Au cours des deux années précédant la mise du yogourt et de la crème glacée sur la liste des importations contrôlées, les importations américaines avaient-elles augmenté au Canada?

M. Balcaen: Les importations ont augmenté assez dramatiquement pendant la période de 12 mois précédant le moment où on ajoutait ces denrées à la liste.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Cela me fait plaisir de vous recevoir ce matin. Je dois vous dire que vous démontrez beaucoup plus d'optimisme, en tant que représentants de la Fédération, que les représentants de l'Union des producteurs agricoles du Québec qui semblent, eux, extrêmement pessimistes en ce qui concerne leur avenir.

Vous dites que les producteurs laitiers canadiens ont une organisation bien structurée. On ne voudrait pas qu'à cause des négociations du GATT, on vienne déranger tout

[Translation]

M. Ferguson: Vous avez parlé d'un dénommé De La Garza. Il s'agit bien du membre du Congrès, président du comité de l'agriculture du Congrès américain, n'est-ce pas?

M. Balcaen: Exact.

M. Ferguson: J'ai fait quelques recherches l'autre jour. Dans le rapport du groupe de travail Nielsen, qui a paru en février 1985, on trouve sept importantes recommandations relatives à l'agriculture au Canada. Sur ces sept recommandations, cinq ont déjà été mises en vigueur: les paiements anticipés des récoltes, la subvention pour les taux d'intérêt, les paiements anticipés pour le grain des Prairies, les ristournes pour la taxe sur le carburant et les subventions au transport au tarif de l'Est; et hier, nous avons débattu les modifications à l'assurance-récolte à la Chambre des communes. Il ne reste que la privatisation de la Société du crédit agricole et, évidemment, l'industrie laitière elle-même. On a recommandé qu'à l'avenir, elle relève du Conseil national de commercialisation des produits agricoles et que toutes les subventions soient éliminées. Quelles mesures la Fédération canadienne des producteurs de lait a-t-elle prises en réponse à cette recommandation?

M. Balcaen: Je crois que le groupe d'étude sur les produits laitiers abordera ces deux questions-là. Nous n'y sommes pas encore. Comme je le disais tout à l'heure, on nous a demandé d'aborder quelques questions à court terme, et, jusqu'à présent, elles ont accaparé tout le temps du groupe d'étude. Cependant, les questions que vous soulevez font partie du mandat du groupe et feront évidemment l'objet de discussions. Pour ce qui est de la fédération, nous n'avons pas encore adopté de position sur ces deux questions-là.

Mr. Michel Champagne (Champlain): In beginning his comments, Mr. Foster raised an interesting point concerning yogurt and ice cream. There have been challenges under GATT. During the two years before yogurt and ice cream were placed on the list of controlled imports, did imports of American products into Canada increase?

Mr. Balcaen: They rose quite dramatically during the 12 months preceding their being added to the list.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): It is a pleasure to welcome you here this morning. I must say that you are much more optimistic than the representatives of the *Union des producteurs agricoles du Québec* were. They seem to be very pessimistic about their future.

You say that Canadian dairy farmers have a well organized system. They would not want the GATT negotiations to upset everything that has been put in place

[Texte]

ce qu'on a mis en place depuis 20 ans. On peut en déduire que la situation des producteurs laitiers au Canada est intéressante.

M. Balcaen: Il ne faut tout de même pas se leurrer. Il ne faut pas regarder l'industrie laitière comme une machine à faire de l'argent. Je sais que l'industrie est parfois vue de cette façon-là.

Dans ma province, par exemple, il y a beaucoup de choses qui peuvent être intéressantes pour un agriculteur, notamment les viandes rouges, les productions céréalières et la betterave à sucre, mais il reste qu'il y a beaucoup de fermes laitières à vendre.

Nous insistons pour qu'il y ait de l'efficacité dans l'industrie laitière. Il y a toujours des pressions. Cela a été le cas dans le passé, et c'est encore le cas aujourd'hui. Environ 5 p. 100 des producteurs disparaissent chaque année. C'est un taux assez élevé.

Il y a eu de la stabilité; c'est notre système de gestion qui a permis cela. Les producteurs sont inquiets parce qu'on remet certaines choses en cause. Comme je l'ai dit la semaine dernière lors de la conférence, je pense qu'il faut réévaluer la situation au fur et à mesure qu'on avance. Il faut regarder si ce qu'on fait est bien et si on peut y apporter des changements qui rendront le système plus efficace.

• 1010

Cependant, si à un moment donné, on effrite certains secteurs ou certaines bases, le système cesse d'être rentable et on se retrouve avec la moitié d'un système de gestion et la moitié d'un autre système.

M. Larrivée: Vous vous référez au GATT quand vous me parlez de cela.

M. Balcaen: Je voudrais vous signaler deux choses. D'abord, il y a le GATT, bien entendu. On a dit plus tôt ce matin qu'on reconnaissait qu'on avait été consultés sur les choses qu'il y a à faire. On a fait énormément de travail et dépensé énormément d'argent pour travailler avec le gouvernement en vue de maintenir les systèmes qu'on a en place et qui ont été rentables. J'ai parlé des milliards de dollars de subventions gouvernementales qu'il y a eu pour appuyer nos grains et nos viandes rouges au cours des cinq dernières années. Cet argent n'a pas servi à faire fonctionner le système de gestion.

L'autre chose inquiétante, et que je perçois clairement au sein du groupe de travail, c'est la question du prix. Il semble qu'on doive faire la concurrence à nos frères, les Américains, au niveau du prix. Il ne faut pas se leurrer là-dessus. Si vous me demandez, comme producteur de lait, de produire au prix des Américains, je vais demander au gouvernement de me laisser produire tant que je voudrai et de m'acheter tous mes surplus. À ce moment-là, vous me donneriez le pire système au monde. Mon frère américain, lui, n'a pas à payer. Au Canada, tous les producteurs de lait doivent payer s'ils ont des surplus. On accepte cela, mais on demande un prix raisonnable.

[Traduction]

over the past 20 years. We can deduce from that that Canadian dairy farmers are in a good position.

Mr. Balcaen: All the same, we must not kid ourselves. We must not view the dairy industry as a licence to print money. I know that people sometimes do.

In my province, for example, there are a lot of things that could represent worthwhile investments for a farmer, such as red meat, cereals and sugar beet, but there are also a lot of dairy farms for sale.

We demand efficiency in the dairy industry. There are always pressures. This was true in the past and it is still true today. Some 5 per cent of producers disappear each year. That is a fairly high rate.

There has been stability; we have our management system to thank for that. The producers are worried because certain things are being re-examined. As I said at the conference last week, I think we should reassess the situation as we go along. We should see whether what we are doing is good and whether any changes can be made to make the system more efficient.

However, at a given point, if you chip away at certain sectors or at certain foundations, the system ceases to be viable and you end up with a hybrid that is half management system and half something else.

Mr. Larrivée: You are referring to the GATT when you say that.

Mr. Balcaen: I would like to draw your attention to two things. First of all, there is the GATT, of course. We said earlier this morning that we recognized that we had been consulted on what was to be done. We put a tremendous amount of effort and money into working with the government in order to maintain the systems that we have established and that have paid off. I mentioned the billions of dollars the government had spent in subsidies to support our grain and our red meat over the past five years. That money was not used to operate the management system.

The other concern, which is very much present within the task force, is the issue of price. It seems that we are supposed to compete with our brothers, the Americans, in terms of prices. Let us not kid ourselves. If you ask me, as a milk producer, to produce at the same price as the Americans, I will ask the government to allow me to produce as much as I want and to buy all the surplus. That would be the worst system in the world. My American brother, for his part, would not have to pay. In Canada, all milk producers must pay if they have surpluses. We accept that, but we ask for a reasonable price in return.

[Text]

Qu'est-ce qu'un prix raisonnable? Je suis prêt à accepter qu'on scrute le prix. On parle de la valeur des quotas. Assurons-nous qu'il n'y ait pas de valeur de quotas dans le coût de production. On veut que notre coût de production soit transparent.

M. Larrivée: Vous semblez me dire que ce n'est pas la direction que le gouvernement prend actuellement. J'aurais pensé le contraire.

M. Balcaen: Je veux être juste avec le gouvernement, mais au sein du groupe de travail, je sens énormément de pression. Par exemple, il y a des gens qui font des pizzas et qui disent: Si le prix du lait était plus bas, je pourrais concurrencer les Américains dans le domaine de la pizza. Est-ce qu'on va appuyer l'industrie de la pizza congelée au Canada aux dépens des producteurs de lait? Peut-être y a-t-il quelque chose à faire. Pour ma part, je suis prêt à examiner cela. Partageons peut-être le risque avec d'autres gens, mais regardons bien si la seule raison pour laquelle on ne peut pas faire la concurrence est vraiment le prix du lait.

M. Larrivée: Vous dites qu'il y a moins de producteurs laitiers. N'y a-t-il pas plus de gros producteurs et moins de petits producteurs?

M. Balcaen: C'est cela.

M. Larrivée: Bien sûr, dans un système économique comme celui qu'on a au Canada, surtout quand on a un système de quotas, celui qui est déjà en place voudra aller chercher des quotas additionnels pour prendre de l'expansion. Il est inévitable qu'il y ait moins de producteurs, mais que ceux qui restent soient plus gros.

M. Balcaen: C'est évident, et ce n'est pas le cas seulement dans la production laitière, mais aussi dans les productions des grains, des céréales et du porc. Dans le cas des céréales, on parle parfois de la valeur des quotas, mais je dois concurrencer mes voisins et payer 2,000\$ l'acre le terrain pour cultiver la céréale. Ce n'est absolument pas rentable. La seule façon d'arriver est de posséder déjà du terrain.

M. Larrivée: Est-ce que l'accord qu'on a signé avec les Américains favorise ou défavorise les producteurs laitiers? Est-ce qu'il a fait fuir certains producteurs laitiers?

M. Balcaen: Je ne pense pas que jusqu'à maintenant... Je ne le sais pas.

M. Larrivée: Il n'y a rien d'apparent, en tout cas.

M. Balcaen: Non, il n'y a rien d'apparent en ce moment.

[Translation]

What constitutes a reasonable price? I am willing to accept a close examination of the price. There has been mention of the value of quotas. Let us ensure that the value of quotas is not included in the cost of production. We want our cost of production to be transparent.

Mr. Larrivée: You seem to be saying that that is not the direction the government is currently taking. I would have thought the opposite was true.

Mr. Balcaen: I want to be fair to the government, but within the task force, I feel an enormous amount of pressure. For example, there are people who make pizza who say: If the price of milk were lower, I could compete with the Americans. Are we going to support the frozen pizza industry in Canada at the expense of the dairy producers? Perhaps something needs to be done. I, for one, am willing to consider that. Perhaps we could share the risk with others, but let us first see whether the price of milk is really the only reason why we are unable to compete.

Mr. Larrivée: You say that there are less dairy farmers. Are there not more large producers and less small producers?

Mr. Balcaen: Yes, that is so.

Mr. Larrivée: Of course, in an economic system like Canada's, especially when there are quotas, established producers will want to obtain additional quotas so that they can expand. It is inevitable that there will be less producers, but that the remaining producers will be bigger.

Mr. Balcaen: That is obvious, and it is true not only of the dairy industry, but also of grain, cereals and pork. In the case of cereals, the value of quotas is sometimes mentioned, but I must compete with my neighbours and pay \$2,000 per acre for the land I need to grow my crops. There is no way that can be profitable. The only way to make it is to own land already.

Mr. Larrivée: Does the agreement we signed with the Americans help or hinder dairy farmers? Has it forced some dairy farmers out?

Mr. Balcaen: I do not think that, so far... I do not know.

Mr. Larrivée: There is nothing apparent, at any rate.

Mr. Balcaen: No, there is nothing apparent at the present time.

• 1015

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Good morning, gentlemen. A recent delegation to Washington from Ontario had some interesting discussions with Mr. Yeutter and Carla Hills. Part of those centred around the so-called Free Trade Agreement that the government does not want to refer to any more as a Free Trade Agreement. It is now the Canada-U.S. Trade Agreement, because I

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Bonjour, messieurs. Tout récemment, une délégation ontarienne qui s'est rendue à Washington a eu des pourparlers intéressants avec M. Yeutter et Carla Hills. Ces entretiens ont porté en partie sur l'Accord de libre-échange, comme on l'appelle, sauf que le gouvernement préfère maintenant l'appeler l'Accord commercial canado-

[Texte]

think they realize there is not a whole lot free about it any more unless it is the give-away portion of it.

One of the stated goals they made very clearly at that time was the total elimination of Article XI.(2)(c) in the GATT negotiations. You commented this morning that there is talk in the industry at the farm level of a desire for supply management. The politicians obviously are saying something different.

When we see that, at least to this stage, the United States has won on the recent GATT panel on ice cream and yoghurt, how do you see or why would you see the United States backing off on their desire to totally eliminate Article XI in GATT? Another comment they made to the Ontario delegation down there at that time was that it is their plan to feed North America. It is their plan to enter to a great extent Canada's dairy industry. I just wonder if you would make some comments on that.

Mr. Balcaen: I may let Richard deal with it. He might have some technical views on how they are approaching it in the negotiations. All I can tell you is that when I look at the policy, be it government or be it the producers down there, it is obvious that the Americans want to have their cake and eat it too. The statement of the producer federation, which is a very large and important group of processors and producers, is to not allow any more importations under section 22 or under any provision of GATT and to not allow any importations from Canada under the CUSTA, as they call it now.

On the other hand, they are asking their government to secure more foreign markets, to revive an Export Enhancement Program that has not been used recently, as I understand it, at least in dairy. They are saying to try to have access to some foreign aid programs that could eventually be converted into permanent markets.

This is what I hear. I must say I do not find—and maybe it is just my naivety and maybe it is their ability in negotiation—there is a lot of cohesiveness between what they are trying to develop internally in their farm bill and the statements they make regarding the GATT. I guess my short answer is it is obvious that they would like to have the best of both worlds. They would like to be able to export a great deal and to protect their own market from other exporters. In pursuing a level playing field, their idea of what is level and ours is obviously different.

Mr. Doyle: I think we have pretty much answered their question. You have to make a distinction as to what is being said now and what can really be accomplished within the GATT negotiation. I still do not personally believe the U.S. will let go their waiver very cheaply. I am not sure all the countries are prepared to pay a cost of the removal of the waiver. I am talking about the EC, for example. Therefore you are going to have some progress

[Traduction]

américain, peut-être parce qu'il s'est rendu compte que cet accord est loin d'être libre et que tous les échanges se font d'un seul côté.

L'un des objectifs que la délégation a énoncés clairement, c'est de retrancher entièrement l'article XI.(2)(c) des négociations du GATT. Vous avez dit ce matin que les exploitants agricoles se mettent à souhaiter une gestion de l'offre. De toute évidence, les hommes politiques ne partagent pas cet avis.

Lorsque l'on voit, du moins jusqu'ici, le succès remporté par les États-Unis au sein du groupe spécial du GATT sur la crème glacée et le yaourt, on est en droit de se demander pourquoi vous croyez qu'ils vont renoncer à leur souhait d'abolir entièrement l'article XI du GATT? Ils ont aussi fait remarquer à la délégation ontarienne, à ce moment-là, qu'ils avaient en vue de nourrir toute l'Amérique du Nord. Ils semblent vouloir pénétrer dans une grande mesure l'industrie laitière du Canada. Je me demande si vous avez des commentaires à faire à ce sujet.

M. Balcaen: Je vais laisser à Richard le soin de vous en parler. Il a peut-être une idée de l'approche que les États-Unis vont employer au cours des négociations. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il est évident, que le gouvernement ou les producteurs soient à l'origine de cette politique, que les Américains veulent tout avoir et ne rien payer. La fédération des producteurs, qui regroupe un grand nombre de transformateurs et de producteurs, a affirmé qu'elle interdirait désormais toute importation en vertu de l'article 22, ou de tout autre article du GATT, et toute importation en provenance du Canada en vertu de l'ACCA, ainsi qu'on l'appelle maintenant.

Par ailleurs, la fédération a demandé à son gouvernement de lui garantir plus de marchés étrangers, de ressusciter un programme d'encouragement à l'exportation qui était lettre morte depuis quelque temps, à tout le moins pour les produits laitiers, sauf erreur. La fédération a dit qu'elle chercherait à avoir accès à certains programmes d'aide extérieure qui pourraient peut-être se transformer en marchés permanents.

Voilà ce que j'ai entendu. Peut-être suis-je naïf, peut-être sont-ils de bons négociateurs, mais je décèle un certain manque de cohésion entre les objectifs que les Américains visent par leur loi agricole et les déclarations qu'ils font au sujet du GATT. Bref, je dirais qu'il est évident qu'ils veulent manger aux deux rateliers. Ils veulent exporter beaucoup tout en protégeant leur propre marché contre les autres exportateurs. On parle d'égalité, mais, de toute évidence, ils sont plus égaux que nous.

M. Doyle: Je crois que nous avons assez bien répondu à leurs questions. Il faut distinguer entre les propos que l'on tient maintenant et ce qui peut réellement être accompli dans le cadre des négociations du GATT. Pour ma part, je ne crois pas que les États-Unis renoncent à leur clause de dérogation à peu de frais pour autrui. Je me demande toutefois si les autres pays sont prêts à en verser le prix. Je pense au Marché commun, par exemple. On va donc

[Text]

but you are definitely not going to have very much progress. We have people presenting positions that are very philosophical. They are either free traders or highly protectionist.

This is the first negotiations in the GATT, but it is the eighth round of negotiations in other sectors. We are probably going to have to have another eight, nine, ten rounds in the next four years in agriculture. I would not be surprised. In other words, they are not going to solve everything in this round. They have made absolutely no progress in the first three years. They have eight months left to negotiate something in agriculture, and they are exactly where they started, with the EEC on one side and the U.S. on the other.

• 1020

Mr. Vanclief: I think that the Dairy Farmers of Canada's proposed amendment to Article XI is very mature. It needs to be seriously considered. I congratulate you on the work that you have done. I am sure I am not stating anything you are not already aware of. You know it is going to be a very hard sell. The EEC is not very happy with it. The United States of America does not like it at all. The big players in the Cairns Group are not pleased with it. In the United States, they do not want any Article XI, never mind an amendment to it.

Mr. Doyle just talked about reality. I think we have to face the fact that, as much as everyone is going to try, the reality of having things protected is going to be very difficult. If the panel decision is still maintained at the end of 1990 and Canada puts it into effect, the United States will get even in some way. If they have to change a law to do so, they will do it. They change the rules at the fifth inning of the ball game if they do not like the way it is going. So where do we stand? Is the reality there? We are up against big odds. How much do the other countries really care about the dairy industry in Canada? Their primary concern, gentlemen, is their own, and their own cares do not agree with ours. So where do we stack up?

Mr. Balcaen: In going to other countries, it was very interesting that the first reaction was one of surprise, because our position is seen as the Cairns Group position. There was some surprise at the fact that we have some productions in our country that would look for import regulation. You are quite right.

As a dairy farmer, I will look to our government. If the Nordic countries, Europe, Japan, and the United States are going to maintain their own little thing to protect their agriculture, our government is going to have to take steps to protect our industry. Otherwise, we are going to be better off not having the system that we have had in place. We might just as well produce as freely as possible, provided that we get some of the other conditions. But I am an optimist, and that is probably why I am a farmer. I

[Translation]

réaliser des progrès, mais, chose certaine, pas de progrès importants. Certains ont énoncé des positions qui sont tout à fait abstraites. On est soit pour le libre-échange, soit pour le protectionnisme à outrance.

Il s'agit des premières négociations du GATT dans ce secteur, mais de la huitième ronde de négociations dans d'autres secteurs. Nous aurons probablement huit, neuf ou dix rondes concernant l'agriculture au cours des quatre prochaines années. Cela ne m'étonnerait pas. Autrement dit, tout ne sera pas réglé au cours de la ronde actuelle. On n'a réalisé aucun progrès les trois premières années. Il reste huit mois pour négocier quelque chose dans le domaine de l'agriculture, mais on en est toujours au point de départ, la CEE d'un côté, les États-Unis de l'autre.

M. Vanclief: A mon sens, la modification à l'article XI que la Fédération canadienne des producteurs de lait a proposée est bien réfléchiée et mérite d'être prise au sérieux. Je vous félicite du travail que vous avez fait. Je crois bien que ce que je vous en dis ne vous est pas inconnu. Vous savez qu'il sera difficile de la faire adopter. Elle est mal vue par la CEE, elle déplaît totalement aux États-Unis, elle ne fait pas l'affaire non plus des membres importants du groupe de Cairns. Aux États-Unis, on ne veut pas du tout de l'article XI; alors, pas question de le modifier.

M. Doyle vient de parler de réalité. Je pense que nous devons nous résigner au fait que, en dépit des efforts de tous, il sera fort difficile d'assurer la protection de certaines choses. Si la décision du groupe spécial reste en vigueur jusqu'à la fin de 1990 et si le Canada la met en vigueur, les États-Unis se vengeront d'une façon quelconque. S'il faut changer une loi pour y arriver, ils le feront. Il leur arrive de modifier les règles du jeu à la cinquième manche si les choses ne vont pas à leur gré. Alors, où en sommes-nous? Où est la réalité? C'est l'impossible que nous tentons. Dans quelle mesure les autres pays s'intéressent-ils vraiment à la production laitière du Canada? Ce qui les intéresse surtout, messieurs, c'est leur propre industrie; leurs intérêts ne coïncident pas avec les nôtres. Alors, où cela nous place-t-il?

M. Balcaen: Chose intéressante lorsqu'on va dans d'autres pays, c'est de voir leur première réaction, qui en est une d'étonnement, car notre position leur semble être celle du groupe de Cairns. On est un peu étonné qu'une partie de notre production puisse être réglementée à des fins d'importation. Vous avez tout à fait raison.

En tant que producteur laitier, je compte sur notre gouvernement. Si les pays scandinaves, l'Europe, le Japon et les États-Unis insistent pour prendre des mesures pour protéger leur agriculture, notre gouvernement devra lui aussi prendre des mesures pour protéger notre industrie. Autrement, il vaudrait mieux pour nous que nous nous débarrassions du régime actuel. Aussi bien produire le plus possible, sans restrictions, pourvu que l'on nous accorde certaines autres conditions. Mais je suis optimiste,

[Texte]

hope that we can come to something in working with you people that will be useful to our industry.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Doyle, you stated that the GATT is weak. I am not sure I understood what you meant. You referred after that to Article XI.2(c). I wonder if you would expand on that a little bit.

• 1025

Mr. Doyle: I guess I was referring to Article XI in the sense that the panel on yoghurt and ice cream has clearly identified the fact that this article is no longer practical. Nobody has yet, when challenged by the GATT panel, been able to maintain whatever they had under this particular article. Some wording in this article is so arbitrary and to some extent so philosophical that it makes no sense in practice to run a supply management program.

For example, a product has to be still perishable. What is that? When this thing was drafted 42 years ago, "still perishable" did not mean the same thing it means today. As the panel said, it is going to be more perishable tomorrow than it was yesterday but when do I decide it is still or no longer perishable?

It is the same thing with the first stage of processing. Technology is such today that you put the milk at the plant at the beginning and it goes through a whole process and at the end of this process, you have the finished product. It is all one, big, continuous process. Where do you stop it in the pipeline? At what point do you say this is the first stage of processing? This is the kind of thing. We have to get out of these things.

There is a wording in Article XI, for example, that says that you must establish the quota at the level that would have been had there not been a quota in the first place. Such wording is totally ridiculous. The only way you are going to find it out after 20 years of supply management is if there were no quota put in in the first place obviously.

This is why we are saying we have to get away from whatever they were thinking of when they drafted this thing. They were talking more of kiplings at the time than they were of milk. Obviously at the time, milk was never a consideration in the same sense as in the case of dairy, which is very specific and where you have trade only in processed product and not in the raw form. The current wording is totally inadequate. They now recognize that the Japanese have dairy products, we have dairy products and so on.

In the world internationally where they use supply management is in milk. This is where it is being used. In other words, Article XI, whether they actually claim to use Article XI or not, is being used in milk around the

[Traduction]

et c'est probablement pourquoi je suis cultivateur. J'espère que, de concert avec vous, nous aboutirons à quelque chose qui sera utile pour notre industrie.

M. Monteith (Elgin): Monsieur Doyle, vous avez affirmé que le GATT est faible. Je n'ai pas très bien compris ce que vous entendez par là. Vous avez parlé ensuite de l'article XI.(2)c). Je me demande si vous ne pourriez pas me donner plus de détails sur ce point.

M. Doyle: J'ai fait allusion à l'article XI en ce sens que le groupe spécial sur le yaourt et les glaces a nettement laissé entendre que cet article n'a plus aucune utilité pratique. Aucun de ceux à qui ce groupe spécial a demandé de s'expliquer n'a pu maintenir l'argument qu'il évoquait en vertu de cet article. Le libellé de cet article est en partie si arbitraire et dans une certaine mesure si abstrait, qu'il sera absurde en pratique d'administrer un programme de gestion de l'offre.

Ainsi, un produit doit être encore périssable. Qu'est-ce que cela veut dire? Lorsque cet article a été rédigé, il y a 42 ans, «encore périssable» n'avait pas la même signification qu'aujourd'hui. Comme l'a dit le groupe spécial, c'est quelque chose qui sera plus périssable demain qu'hier, mais à quel moment peut-on dire qu'un produit est encore périssable ou cesse de l'être?

C'est la même chose pour ce qui est de la première étape de la transformation. Eu égard à la technologie actuelle, le lait entre à un bout de la chaîne et en sort sous forme de produit transformé à l'autre bout de la chaîne. Tout se fait selon un processus continu dans une seule grande installation. À quel point de ce processus peut-on s'arrêter? À quel moment peut-on parler de première étape de transformation? C'est de ce genre de chose que nous devons nous débarrasser.

À titre d'exemple, on dit aussi dans l'article XI qu'il faut établir le contingent au niveau qui serait indiqué s'il n'y avait pas eu de contingent au départ. Un tel libellé est parfaitement ridicule. Après vingt années de gestion de l'offre, il est évident que le seul moyen de trouver ce niveau, c'est s'il n'y avait pas eu de contingent au départ.

Voilà pourquoi j'affirme qu'il ne faut plus penser comme les rédacteurs de ces articles. Ils avaient beaucoup plus à l'esprit les abattages que le lait, à l'époque. Il est évident qu'à ce moment-là, le lait n'a jamais été envisagé de la même façon que la production laitière, qui est un domaine très précis, où seul le produit transformé est commercialisé et non pas le produit brut. Le libellé actuel est tout à fait insuffisant. On admet de nos jours que les Japonais ont des produits laitiers, que nous avons des produits laitiers, etc.

La gestion de l'offre à l'échelle internationale porte sur le lait. C'est pour ce produit qu'on y a recours. Autrement dit, l'article XI, que l'on s'en prévaille effectivement ou non, porte sur le lait partout dans le

[Text]

world. There are 23 countries having some form of a quota system with protection at the border for milk.

Mr. Monteith: How many in the Cairns group?

Mr. Doyle: None, obviously.

Mr. Monteith: Except you.

Mr. Doyle: Except us, yes.

Mr. Monteith: I have one other question that has really nothing to do with trade. Have you ever done a study to compare the cost to the consumer of those products under supply management versus products that are not under supply management? What might the increase have been over the past five or ten years?

Mr. Balcaen: I think I can quote it fairly closely and I can give you a copy of that. I think if we go back five years, the CPI has been 24%. The support price in dairy has gone up 6%. Dairy products at retail have gone up 15%. The red meats are about 22%. Health and housing are in the 22% to 23% range.

We have tried to measure our industry in these different areas. You can probably pick a period in history; if you go back over 20 years, for instance. . . We have gone back 20 years in production per cow because we have been told that supply management has inhibited the efficiencies and improvements in production. In doing a little bit of research last week for the presentation at the conference, I looked at what our efficiency has been at the farm level in production per cow. Our production per cow has increased by 70% in the last 20 years since we have had supply management. I have looked at the U.S., and theirs is 47%; and in New Zealand, a great dairy-producing country, it is 31%. I do not think we have done badly.

I think clearly it is reflected in the demand for Canadian livestock, embryos and semen around the world. I think when we look at pricing at the consumer level, you cannot just compare our price with their price. You have to look at the whole context. How much has the U.S. government, for instance, spent through the Commodity Credit Corporation in buying surplus product, which is used in food aid within their country and offshore? All the school meal programs in the States where cheese is provided to the students. . . is all cheese bought by the government through the Commodity Credit Corporation? The buy-out and the purchases a few years ago cost the U.S. treasury \$8 billion.

[Translation]

monde. Il y a 23 pays qui comptent déjà une certaine forme de contingentement et qui protègent leur lait à la frontière.

M. Monteith: Combien y en a-t-il dans le groupe Cairns?

M. Doyle: Aucun, de toute évidence.

M. Monteith: Sauf vous.

M. Doyle: Sauf nous, c'est exact.

M. Monteith: J'ai une autre question à poser, mais elle n'a rien à voir avec le commerce. Auriez-vous déjà fait une étude comparative des coûts à la consommation des produits assujettis à la gestion de l'offre par rapport à ceux qui ne le sont pas? Dans quelle mesure ces coûts ont-ils augmenté depuis cinq ou dix ans?

M. Balcaen: Je peux vous citer des chiffres assez près de la réalité, et je pourrais ensuite vous fournir un document à ce sujet. Il y a cinq ans, l'IPC était de 24 p. 100. Les prix de soutien dans le secteur laitier ont augmenté de 6 p. 100. Les produits laitiers vendus au détail ont augmenté de 15 p. 100; les viandes rouges, d'environ 22 p. 100, les soins médicaux et le logement, de 22 ou 23 p. 100.

Nous avons tenté de comparer notre industrie dans ses divers secteurs. Il importe peu probablement à quelle période on se réfère; si l'on revient 20 ans en arrière par exemple. . . Nous avons opté pour une période de 20 ans, pour ce qui est de la production par vache, parce que l'on nous a dit que la gestion de l'offre a nuit à l'efficacité et à l'amélioration de la production. Ayant fait un peu de recherche la semaine dernière en prévision de la conférence, j'ai cherché à établir ce qu'était l'efficacité au niveau de l'exploitation agricole pour ce qui est de la production par vache. Cette dernière s'est accrue d'environ 70 p. 100 depuis 20 que la gestion de l'offre existe. Aux États-Unis, c'est 47 p. 100, et en Nouvelle-Zélande, pays qui est un important producteur laitier, c'est 31 p. 100. Je ne crois pas que nous fassions mauvaise figure.

D'ailleurs, cela se reflète dans la demande de bestiaux, d'embryons et de semence canadiens qui nous parvient de tous les coins du monde. Mais pour ce qui est des prix à la consommation, je ne crois pas que l'on puisse faire une simple comparaison des prix canadiens et des prix étrangers. Il faut tout prendre en ligne de compte. Ainsi, combien le gouvernement américain a-t-il dépensé par le truchement de la *Commodity Credit Corporation* pour l'achat des excédents, que l'on emploie pour l'aide alimentaire dans le pays même et à l'étranger? Tous les repas scolaires fournis aux États-Unis, où l'on donne du fromage aux élèves. . . ce fromage est-il acheté par le gouvernement par l'entremise de la *Commodity Credit Corporation*? Les rachats et les acquisitions ont coûté au trésor américain 8 milliards de dollars il y a quelques années.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

I think you have to look at all these things. And you cannot really isolate the price at the consumer level, because it is going to be unfair to our producers or their producers or their system and our system. You cannot isolate one part of it, at least in my view.

Mr. McGuire (Egmont): We have recently been talking with a representative of a major food processing corporation who claims that with the cost of the quota system we have in place. . . and there is one other item, I do not remember what it was, that would bring the price of Canadian milk down to the American level. Therefore he could stay in Canada and he could compete in dairy products in various processed forms. Other than that, he would have to leave and go to the United States. What do you think about that?

Mr. Balcaen: I know a number of companies have approached the government. It gets back to what I said earlier. You have to look at the whole picture. You have to look at what our labour costs, our efficiencies of scale, our energy costs, our packaging costs, and so on, would be, if the price of milk were the same, to put a final comparable product on the shelves. In the studies we have done, if you are comparing pizza coming in and pizza produced here you have to look at the same weight, the same amount of cheese, and all these different things that go into it, to make a fair comparison.

Listen, I am not going to pretend the price of our milk is lower in this country; it is not, for a number of reasons, some of which we have talked about this morning. But bottom-line, I am not convinced, for the other reasons, that even if the price of milk were sold to those people at the same price they would survive in this country. If indeed the labour, the packaging, the energy needed to produce those goods want to share the risk, I as a milk producer am saying I am willing to look at it and to do our share to maintain those industries in the country. Until I see that, I have some real problems with it; and I have not seen it yet.

Mr. Doyle: I think one of the problems when we are talking about, for example, transparency, is that the whole discussion on this thing obviously seems to centre on milk price. The only reason it centres on milk price is that it is the only one that is transparent. You have cost of production, you have audits, you know exactly what price is paid to the producers.

The dairy task force tried to do a study on pizza manufacturers, for example. They all claim they are going to invest somewhere if the price of milk does not go down. Sure, it is the only price regulated. It is regulated because it is the only thing. . . the producers are the only ones who cannot transfer those prices down to the equipment manufacturers or the feed sellers or whatever.

À mon avis, il faut tenir compte de toutes ces choses. On ne peut vraiment isoler le prix au niveau de la consommation, car c'est injuste envers nos producteurs ou les leurs, envers notre système ou le leur. On ne peut en isoler une partie, du moins c'est ce que je pense.

M. McGuire (député d'Egmont): Nous avons parlé dernièrement avec un représentant d'une importante société de transformation alimentaire, qui a soutenu que, eu égard aux coûts du système actuel de contingentement. . . mais il y avait aussi quelque chose d'autre, que j'ai oublié, le prix du lait au Canada s'établirait au même niveau qu'aux États-Unis. En conséquence, il pourrait demeurer au Canada et les concurrencer dans la vente des produits laitiers ayant subi diverses transformations. Autrement, il aurait dû plier bagage et aller s'établir aux États-Unis. Qu'en pensez-vous?

M. Balcaen: Je sais qu'il y a des sociétés qui ont pressenti le gouvernement. Cela se rattache à ce que j'ai dit plus tôt. Il faut voir le tout. Il faut tenir compte des frais de main-d'oeuvre, des économies d'échelle, des frais énergétiques, des frais d'emballage, etc., le prix du lait étant le même, pour voir si l'on peut aboutir à un prix de vente comparable. Selon nos études, lorsque l'on compare la pizza importée et la pizza produite au Canada, il faut tenir compte du poids, du montant de fromage utilisé, de tous les ingrédients que l'on emploie, pour que la comparaison soit juste.

Bon, je ne vais pas prétendre que notre lait se vend à un prix plus bas; ce n'est pas le cas pour diverses raisons, dont certaines ont été mentionnées ce matin. Toutefois, je ne suis pas convaincu, pour d'autres motifs, que ces gens puissent survivre au Canada, même si le lait leur était vendu au même prix. Bien entendu, si la main-d'oeuvre, les sociétés d'emballage, les services d'utilité publique veulent partager les risques inhérents à la fabrication de ces produits, moi, en tant que producteur laitier, je suis bien disposé à réfléchir à la question et à faire ma part pour garder ces industries au Canada. En attendant, je prévois bien des difficultés. Et je n'ai d'ailleurs rien vu de semblable jusqu'ici.

M. Doyle: À mon avis, l'un des problèmes qui se posent, lorsqu'on parle de la transparence, par exemple, c'est que toute la discussion semble se concentrer manifestement sur le prix du lait. La seule raison de cet état de chose, c'est que c'est le seul prix qui soit transparent. On a des frais de production, on a des vérifications, on sait exactement le prix qui est versé aux producteurs.

Le groupe de travail sur les produits laitiers a tenté, entre autres choses, de faire une étude sur les fabricants de pizza. Ils disent tous qu'il faut investir ailleurs si le prix du lait ne baisse pas. Certes, c'est le seul prix qui soit réglementé. Il est réglementé parce que c'est la seule chose. . . les producteurs sont les seuls à ne pas pouvoir transmettre ces prix aux fabricants de matériel, aux vendeurs de fourrage, etc.

[Text]

This study tried to identify what the wholesale and processor prices are. You cannot do it. They will not tell you. It is confidential. So the same people are asking us to subsidize them. When you ask them, what is your wholesaler price, what is your margin of profit, what is your cost, put that on the table in the same way as the producers do and we will look at it and compare it with the United States, you cannot get the data. This whole exercise is getting frustrating. It is just like going to the bank and asking for a loan but not being quite prepared to tell them what your income or your assets are. We hear a lot. We recognize there is a difference. But we are not quite convinced.

The pizza in the wholesale. . . on 100 grams the range is very close. It was \$0.64 and \$1.37 in Canada versus \$0.62¢ and \$1.35 in the U.S. That is the range: 2¢ per 100 grams of pizza.

Mr. McGuire: So basically you think this is an empty threat.

• 1035

Mr. Doyle: We are prepared to look at it and to carry whatever share we have to carry. But we are not yet convinced that even if we cut the price of milk there would be any difference in the competitiveness of our pizza manufacturers. They recognize that they are not competitive, but they say that they will invest money and that they will become competitive, but they ask what guarantee they have as producers that after cutting prices they will be. . .

It is easy for us to say the same thing: give us cheaper cost input and we will give you cheaper milk. Everybody is telling us the same thing. The processor is telling us that if we give them cheaper milk they will give the market cheaper products. The wholesaler is saying that if they are given cheaper products they will give the the consumer cheaper pizza, and so on. The effect of supply management is that it stops the transfer of risk.

I was talking with the apple producers. I know we are getting away from the dairy sector, but is it normal that the apple producer is getting 9¢ a pound when the retail margin is 71¢ for a fresh apple? That is what the transfer of risk is all about. You are telling the apple producers in British Columbia that you can get apples from B.C. or you can get them from the U.S. at 9¢ a pound. So the producer has to sell his apples at 9¢.

The Chairman: Mr. Doyle, would you speculate that perhaps the supply management that we had put in place to protect farmers and to which farmers have responded so well, as Mr. Balcaen has said, with efficiency and cost-to-production formula has allowed our processors to be lazy as far as their efficiencies are concerned? They have a degree of protection of their market, so have they had to

[Translation]

On voulait déterminer dans cette étude les prix de gros et les prix à la transformation. C'est impossible. On ne vous dit rien. C'est secret. Mais ce sont les mêmes qui réclament des subventions. On leur demande: quel est votre prix de gros, quelle est votre marge bénéficiaire, quels sont vos coûts, dites-nous-le comme le font les producteurs et nous pourrions ensuite faire la comparaison avec les États-Unis; mais aucun renseignement ne nous est fourni. Tout cela devient frustrant. C'est comme quelqu'un qui irait demander un prêt à la banque mais sans vouloir lui divulguer quels sont ses revenus ou ses avoirs. On n'en parle beaucoup, on admet qu'il y a une différence, mais nous ne sommes pas tout à fait convaincus.

La pizza au prix de gros. . . pour 100 grammes, la différence est assez mince. C'est 64c. et 1,37\$ au Canada par rapport à 62c. et 1,35\$ aux États-Unis. Voilà la différence: 2c. par 100 grammes de pizza.

M. McGuire: Vous pensez donc en fait que c'est une vaine menace.

M. Doyle: Nous sommes tout à fait disposés à examiner l'idée et à assumer notre juste part. Toutefois, nous ne sommes pas encore convaincus que si nous baissions le prix du lait, la compétitivité des fabricants de pizza canadiens s'en trouverait améliorée. Ils admettent qu'ils ne sont pas compétitifs, ils ajoutent qu'ils feront des investissements et qu'ils le deviendront, mais ils demandent en même temps quelle garantie ils ont en tant que producteurs qu'après la réduction des prix ils. . .

Nous pourrions aisément dire la même chose: faites baisser le coût de nos intrants et nous vous vendrons du lait à meilleur marché. Tous nous disent la même chose. Le transformateur nous dit que si nous lui vendons du lait à meilleur marché, il vendra lui-même moins cher ses produits sur le marché. Le grossiste nous dit que s'il paie moins cher les produits qu'il achète, il vendra la pizza moins cher aux consommateurs, et ainsi de suite. La gestion de l'offre a pour effet de bloquer le transfert des risques.

Je vous ai parlé des pomiculteurs. Je sais que je m'écarte du secteur laitier, mais est-il normal que le producteur de pommes reçoive 9c. la livre alors que la marge bénéficiaire au détail est de 71c. pour une pomme fraîche? Voilà à quoi nous songeons quand nous parlons du transfert des risques. Vous dites au pomiculteur de la Colombie-Britannique que vous pouvez acheter ses pommes ou les obtenir aux États-Unis à 9c. la livre. Ainsi, il doit vendre ses pommes à 9c.

Le président: Monsieur Doyle, diriez-vous que le système de gestion de l'offre, assorti de mesures d'efficacité et d'une formule de coûts de production, que nous avons mis en place dans le but de protéger les agriculteurs et auquel ces derniers ont fait si bon accueil, comme l'a dit M. Balcaen, a encouragé chez nos transformateurs un certain laxisme pour ce qui est de

[Texte]

compete as hard as they might have had to, because of supply management?

Mr. Doyle: I think that some did and some did not. Changes have occurred during the last four or five years in the offer to purchase program for butter and powder, which, rather than being an open-end purchase of butter and powder, is becoming a little more selective. If you go back ten years you will see that, rather than plants strictly producing for surplus disposal by the Canadian Dairy Commission, which used to be the case, we do not have that system anymore. The system has progressed in that it can be run and it can create more competitiveness within processing.

Because of the situation and of plant capacity that is greater than the supply, as Louis mentioned, you end up in a situation with increased productivity and increased competitiveness. We allowed 1% more supply in order to permit the processing industry to compete by gaining more supply if they are innovative and can come up with new products.

Do not forget that if the producers fail they are sharing the risk. That is a big concession. We have said that we will give them that milk, but if they fail and do not obtain the market then we will not pick up the cost. That is basically what this system consists of. A large willingness exists on the part of the producers to go a long way in development of markets, both by investing a significant amount in promotion and by taking a major risk. But it is going to come.

The Chairman: How long has the industry wanted yoghurt and ice cream to be on the imports control list?

Mr. Balcaen: I have been involved with the Dairy Farmers of Canada for about ten years and we can probably go back about five or six years in our policy statement that we put together every year or so. You make an important point in that even before the FTA was contemplated we were asking for that, because it was an obvious loophole in the list.

The Chairman: So even under the old scheme everything else changed as our dollar changed. It was a real risk to the dairy industry on yoghurt and ice cream.

Mr. Balcaen: It became even more so under CUSTA when tariffs were being removed. But it was there before.

The Chairman: I suppose that you observed the big wheel turning around this morning. When we were talking about trade with the United States three years ago the opposition insisted that it was free trade, to the point that the public would not allow us to talk about anything except free trade. Indeed, we talked about free trade. Now we are changing around, and you can see the wheel going.

[Traduction]

l'efficience? Comme le système de gestion de l'offre protège dans une certaine mesure leurs débouchés, ont-ils eu à être aussi compétitifs qu'ils auraient dû l'être autrement?

M. Doyle: Pour certains, la réponse c'est oui, pour d'autres, non. Au cours des quatre ou cinq dernières années, le programme d'offre d'achat pour le beurre et la poudre de lait prévoit maintenant des achats un peu plus sélectifs alors qu'ils étaient auparavant illimités. Il y a dix ans, les usines produisaient strictement en vue de la vente des excédents par la Commission canadienne du lait mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. Le système a évolué et peut maintenant être administré de façon à accroître la compétitivité du secteur de la transformation.

Étant donné la situation actuelle et la capacité excédentaire des usines par rapport à l'offre, comme Louis l'a mentionné, la productivité et la compétitivité sont accrues. Nous avons autorisé un relèvement de 1 p. 100 de l'offre afin de permettre à l'industrie de la transformation de soutenir la concurrence en obtenant des approvisionnements additionnels si elle se montre innovatrice et met au point de nouveaux produits.

N'oubliez pas que si les producteurs connaissent l'échec, ils doivent partager le risque. C'est là une énorme concession. Nous leur avons dit que nous leur accorderions les quantités de lait demandées mais que nous n'assumerions pas les coûts s'ils ne réussissent pas à obtenir les débouchés. Voilà essentiellement comment fonctionne ce système. Les producteurs sont prêts à faire de gros efforts pour trouver de nouveaux débouchés en faisant de gros investissements de promotion et en prenant des risques importants. Cela viendra.

Le président: Depuis combien de temps l'industrie réclame-t-elle que le yogourt et la crème glacée soient ajoutés à la liste des produits d'importation contrôlée?

M. Balcaen: Je travaille avec les producteurs laitiers du Canada depuis 10 ans environ et nous le réclamons dans notre énoncé de politique annuel depuis cinq ou six ans. Vous soulevez un point valable puisque nous réclamions ces ajouts à la liste bien avant qu'il soit question de l'Accord de libre-échange, puisque c'était un oubli évident.

Le président: Ainsi, même sous l'ancien régime, tout était changé en raison de l'appréciation de notre dollar. Cela présentait un risque très réel pour l'industrie laitière notamment dans le cas du yogourt et de la crème glacée.

M. Balcaen: Le risque est devenu plus grand encore quand l'ACCEU a prévu l'élimination des droits tarifaires. Il existait toutefois avant cela.

Le président: J'imagine que vous avez noté le retour du balancier ce matin. Quand nous parlions de commerce avec les États-Unis il y a trois ans, l'opposition soutenait qu'il s'agissait de libre-échange, à tel point que la population ne nous permettait pas de parler d'autre chose que du libre-échange. De fait, nous avons parlé de libre-échange. Maintenant les choses changent et la roue

[Text]

The person who brought it up here this morning was not here to talk to us before, but others have.

[Translation]

continue de tourner. La personne qui a soulevé la question ce matin n'était pas venue nous rencontrer auparavant, mais d'autres l'avaient fait.

• 1040

Having said that, have you looked at the worst-case scenario? We have agreed here today, I think, that there is no chance it would ever come to the final situation where everything everybody wanted out there was met. So a little gain will be gained but not everything. In a worst-case scenario, if Article XI were not possible, how would we support the dairy industry? I agree supports would be necessary. Is there a fall-back position in your mind in a worst-case scenario, having agreed that probably that is not possible this round and probably not for many rounds?

Mr. Balcaen: Richard might want to add something. He has had more experience in studying the different methods other countries have used. It is very obvious that all other countries have their own way of doing it. We are the only one who has tried to be pure and use Article XI for better or for worse in this exercise. Therefore, I think we would have to create some kind of a derogation—I am not sure what you would call it exactly—that would allow some control of importation, whether it is a variable levy, or there might be other forms or methods of doing it. I do not know. Richard might have some thoughts on that.

Mr. Doyle: I think that is exactly the point. If it fails, it means that the waivers, the derogations, and everybody will continue to do what they are doing. Obviously I think there is a reality now, and we perceive that in terms of the sympathy within the rest of the other countries we visited. If the U.S. keeps its waiver on dairy and Canada is told they cannot have any mechanism within the GATT, obviously that is not fair trade. I think there is going to be a great willingness to either give us a waiver or give us derogation of some form to protect our supply management in recognition that everybody else in dairy—and I think it is going to be more commodity specific at that point—can actually live within this. Even if they can clean up everything, at least they recognize that there is some level of equity that has to be coming in.

The Chairman: Gentlemen, you are going through a lot of turmoil because of the trade agreements that are going on. Do you believe it is absolutely essential that the GATT rules on agriculture be clarified and strengthened?

Cela dit, avez-vous envisagé le scénario le plus pessimiste? Nous avons convenu ce matin, je crois, qu'on ne pourrait jamais espérer que tous les intéressés obtiennent un jour ce qu'ils souhaitent. Nous ferons quelques gains modestes, mais nous n'obtiendrons pas tout ce que nous voulons. Si le scénario le plus pessimiste se réalisait, s'il n'était pas possible de modifier l'article XI, que pourrions-nous faire pour soutenir l'industrie laitière? J'admets que des aides seront nécessaires. Si le pire se produisait, si cette modification s'avérait impossible à obtenir au cours de cette ronde et de plusieurs rondes à venir, avez-vous une position de repli à proposer?

M. Balcaen: Richard voudra peut-être ajouter autre chose. Il connaît mieux que moi les différentes méthodes utilisées par d'autres pays. Il est manifeste que tous les autres pays ont trouvé leurs propres solutions. Nous avons été le seul pays à respecter strictement les règles du jeu et à invoquer l'article XI, pour le meilleur ou pour le pire. Ainsi, j'estime qu'il nous faudrait obtenir une dérogation quelconque—je ne suis pas certain du terme—qui nous permettrait de contrôler dans une certaine mesure les importations, que ce soit au moyen d'un prélèvement variable ou autrement. Je n'en sais rien. Richard pourrait peut-être vous en dire plus.

M. Doyle: C'est là le noeud du problème. Si nos efforts échouent, cela signifie que chacun continuera, grâce aux exceptions et aux dérogations, à faire exactement ce qu'il fait maintenant. C'est manifestement la situation qui existe actuellement, et nous avons reçu des témoignages de sympathie des autres pays que nous avons visités. Si les États-Unis conservent leurs exemptions pour les produits laitiers et que le Canada se voit dire qu'il ne peut se prévaloir d'aucun autre mécanisme du GATT, on ne peut manifestement pas parler de commerce loyal. Je pense que nous aurons de meilleures chances d'obtenir une exemption ou une dérogation quelconque qui nous permettrait de protéger notre système de gestion de l'offre compte tenu du fait que tous les autres intéressés du secteur laitier—et je pense que ces mesures s'appliqueront dorénavant à des produits de base bien précis—peuvent s'accomoder de la situation actuelle. Même si tous les problèmes peuvent être réglés, chacun s'entend à tout le moins pour dire qu'il faut rétablir un certain degré d'équité dans le système.

Le président: Messieurs, votre secteur est très perturbé par les différents accords commerciaux qui se négocient ici ou là. Croyez-vous qu'il est absolument essentiel que les règles du GATT applicables à l'agriculture soient éclaircies et renforcées?

[Texte]

Mr. Balcaen: Oh, yes.

The Chairman: Or is it something you prefer not to be associated with?

Mr. Doyle: There is no question that dairy farmers of Canada and producers want to have clear rules. They want to have equity and so on. It is obvious that we need clear rules. We are often perceived as being anti-GATT, and we are not whatsoever. We support, for example, the position of Canada on subsidies. We have supported the clearer rules on countervailing actions. We recognize there are a lot of inequities in the way the international trade system works right now. It has to be corrected.

We always stay in this fight between supply management and the free market system, and that is getting to be a bit annoying, because surely when we started this negotiation, we did not have as an intention that the cause of all the international trade distortion was supply management. You perceive that over the last three years all we have talked about—and maybe I am biased in this—is that the big cause of this problem is if we could only get rid of our supply management, we would solve all these problems, which is a certain fallacy. We started this thing because of supply management. If anything, supply management has brought balance back to the dairy industry by the EEC going to supply management, by the other 23 countries I was talking about trying to control production to maintain that balance. I think we are going to have to balance our own views and recognize there is a need in certain commodities. There is a need in agriculture that if you can have production controls, then you have certain rules, because those are the mechanisms you have selected to go which are valid and justified.

In terms of the free markets, I agree the subsidizations have been trade distorting in many contexts—in the U.S., in the EEC. The countervailing actions need to be clarified. A lot of proposals that were made are extremely valid—for example, to resolve the pork problem and so on. We are all in favour of getting these international rules if the GATT does its work. There is no question that it needs to be clarified.

[Traduction]

M. Balcaen: Oh, oui.

Le président: Préférez-vous ne pas être mêlés à cela?

M. Doyle: Il ne fait aucun doute que les producteurs laitiers et les transformateurs canadiens veulent être assujettis à des règles claires. Ils souhaitent notamment plus d'équité. Nous avons manifestement besoin de règles plus claires. On nous considère souvent comme étant anti-GATT, mais nous ne le sommes pas du tout. Par exemple, nous appuyons la position du Canada à l'égard des subventions. Nous avons appuyé l'adoption de règles plus claires sur l'imposition de droits compensatoires. Nous admettons qu'il y a énormément d'injustices dans la façon dont fonctionne actuellement le commerce international. Elles doivent être corrigées.

Nous sommes toujours pris entre deux feux: d'une part, la gestion de l'offre et, d'autre part, le libre jeu du marché. Cela devient un peu contrariant parce que, quand nous avons ouvert ces négociations, il n'était pas question de rendre la gestion de l'offre coupable de toutes les distortions dans les échanges internationaux. On constate que, depuis trois ans, on ne cesse de répéter—et j'ai peut-être des préjugés à cet égard—que la principale cause du problème, ce sont les systèmes de gestion de l'offre que nous devrions démanteler pour régler tous les problèmes. C'est certainement faux de dire que la gestion de l'offre est à l'origine de tout. La gestion de l'offre a au contraire permis de rétablir un certain équilibre au sein de l'industrie laitière, et la CEE et les 23 autres pays dont j'ai parlé ont cherché ainsi à contrôler la production pour maintenir l'équilibre. À mon avis, nous devons essayer de trouver un terrain d'entente et d'admettre que la gestion de l'offre est nécessaire pour certains produits de base. Dans le secteur de l'agriculture, si les contrôles de la production sont permis, il faut alors certaines règles qui régissent les mécanismes choisis pour des raisons valables et justifiées.

En ce qui concerne le libre jeu du marché, j'admets que les subventions ont créé des distorsions dans le commerce, notamment aux États-Unis et dans la CEE. Il faut préciser les règles sur l'imposition de droits compensatoires. Nombre des propositions mises de l'avant sont extrêmement valables, notamment celles qui permettraient de régler le différend touchant le porc. Si le GATT fait ce qu'il doit faire, nous appuyons tous l'élaboration de ces règles internationales. Il ne fait aucun doute que les règles doivent être précisées.

• 1045

The Chairman: Thank you. I will have to stop because my clerk times me as well as other people. But I want to say that I heard at the conference: who wants to do the hard work of dairy farmers? I am wondering if that is the reason why 5% of dairy farmers a year are leaving.

Le président: Merci. Je vais devoir m'arrêter ici puisque ma greffière surveille mon temps de parole comme celui des autres. J'aimerais toutefois vous dire ce que j'ai entendu à la conférence: qui voudrait faire le dur labeur des producteurs laitiers? Je me demande si c'est pour cela que 5 p. 100 des producteurs laitiers abandonnent le métier chaque année.

[Text]

Mr. Balcaen: Perhaps I made that comment. Before I deal with that question I want to say a couple of things about the previous question.

I would hope that you people as politicians, and if there are any from the west. . . I notice Mr. Wilson is not here any more, he is one westerner that I recognized here. I think it is important that the people, as much in dairy, but especially in the grains and meat sectors, realize that we do not have to trade off here, that we do not have to eliminate our supply management systems in this country. I firmly believe that. We do not have to do that in order to secure the trade liberalization I think that they want, and which is necessary and which we respect very much. That is an important point. There seems to be a misconception out there, like Richard said a few moments ago, that our attempt to maintain supply management in this country has been detrimental in seeking trade liberalization. If you look beyond our borders a little bit, I certainly do not think it is true.

I made the comment last week here at the conference that the last thing farmers would rather do is milk cows, and I really believe that. It has had a direct implication in the price of quota. In the province where I am from, in 1980, when prices of grain were fairly good and the red meats were fairly good, the price of quota fell to zero because nobody wanted to milk cows any more. They would rather produce grain or have beef cattle and so on. I stand by that statement that indeed it is very demanding, and in fact there is some movement; there are people leaving the industry. The farms are getting larger, obviously. That is not particular to dairy, of course; it happens in all different commodities.

The Chairman: I know the dairy farmers work hard, because they have been responsible for getting me out of bed hundreds of times during my career.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I had the same problem that you had with dairy farmers getting up early to get me out of bed in the morning to deliver calves, treat cows with milk fever, and so on.

You talked, Mr. Balcaen, about the possibility of shipping milk from Minnesota and Wisconsin to prairie points. I guess the same problem would apply to some of the prominent dairy counties of southwestern Ontario like Perth, where they would be able to ship milk within eight hours as well. I have heard reports that they are shipping milk now from those prominent dairy states as far south as Florida. Is that kind of thing actually happening?

Mr. Balcaen: Yes, there is no question that the growth, of course, in consumption has been taking place in states like Florida, Texas, and indeed historically the U.S. milk shed has been Minnesota and Wisconsin. In fact, the tankers take milk down to Florida and they bring back orange juice, some 1,500 miles. It is kind of interesting that last year, last winter, there was milk coming up from

[Translation]

M. Balcaen: C'est peut-être moi qui ait posé cette question. Avant d'y répondre, j'aimerais dire quelques mots en réponse à la question précédente.

J'espère que vous, les hommes politiques—et s'il y en a ici de l'Ouest. . . Je note que M. Wilson n'est plus des vôtres; c'était un député de l'Ouest que je reconnaissais quand je venais ici. Il m'apparaît important que les producteurs laitiers mais surtout les céréaliculteurs et les éleveurs, comprennent que nous n'avons pas à faire de concessions ici, que nous n'avons pas à supprimer nos systèmes de gestion de l'offre. J'en suis convaincu. Nous n'avons pas à concéder cela pour obtenir la libéralisation des échanges qu'ils souhaitent, qui est nécessaire et dont nous sommes partisans. C'est là un point important. Certains semblent croire, à tort, comme l'a dit Richard il y a quelques instants, que les efforts que nous avons faits pour conserver les systèmes de gestion de l'offre au Canada ont fait obstacle à la libéralisation des échanges. Si vous regardez un peu ce qui se passe à l'extérieur de nos frontières, vous constaterez que ce n'est pas du tout vrai.

À la conférence qui s'est tenue ici la semaine dernière, j'ai dit qu'il y a bien d'autres choses que les agriculteurs préféreraient faire que de traire les vaches, et je le crois réellement. Cela se répercute directement sur le prix des contingents de production. Dans ma province, en 1980, quand les prix de céréales et des viandes rouges étaient assez bons, le prix du quota de production est tombé à zéro parce que plus personne ne voulait traire de vaches. Ils préféreraient tous produire des céréales, des bovins de boucherie, etc. Je continue de soutenir que c'est un métier très exigeant et qu'il y a énormément de roulement; les gens continuent d'abandonner le métier. Les fermes deviennent plus grandes, c'est clair. Ce n'est pas un phénomène particulier au secteur laitier, je l'admets; cela se produit dans plusieurs secteurs.

Le président: Je sais que les producteurs laitiers triment dur, parce qu'ils m'ont tiré du lit des centaines de fois au cours de ma carrière.

M. Foster: Monsieur le président, comme vous, j'ai souvent été tiré du lit par les producteurs laitiers qui voulaient que j'aide leurs vaches à mettre bas, soigner leurs vaches atteintes de fièvre vitulaire, etc.

Vous avez mentionné, monsieur Balcaen, la possibilité d'expédier du lait depuis le Minnesota et le Wisconsin jusqu'à certains centres des Prairies. J'imagine que le même problème se pose pour certains des principaux comtés laitiers du sud-ouest de l'Ontario, comme Perth, où les producteurs pourraient eux aussi expédier du lait dans les huit heures. J'ai entendu dire que les principaux États laitiers expédient du lait jusqu'en Floride. Est-ce que cela se produit réellement?

M. Balcaen: Oui, il ne fait aucun doute que certains États comme la Floride et le Texas ont connu une augmentation de la consommation et, depuis toujours, ce sont le Minnesota et le Wisconsin qui sont les principaux États producteurs de lait. De fait, le lait est transporté jusqu'en Floride dans des camions citernes qui reviennent remplis de jus d'orange; c'est une distance de 1,500 milles.

[Texte]

Texas to Minnesota for processing because the processing facilities in Texas were inadequate at a certain time of the year. Milk does move around very easily.

Mr. Foster: The problem of the high temperature, short-time pasteurizing thing—has that really developed at all, or does that represent much of a threat, where you have—

Mr. Balcaen: I am not sure what you mean.

Mr. Foster: I am talking about milk that can be essentially sterilized and be up on the shelf for a month or several weeks.

• 1050

Mr. Balcaen: UHT has seen limited use. It exists in pretty well any province. It is available, but it does not have the freshness. It has not caught on. I think it is used mostly in remote areas. Maybe flavoured milks have used it a little more.

Mr. Foster: I was interested in a comment by Mr. Doyle that he would expect that Canada would get some kind of concession, assuming that the GATT negotiations came to naught, with the Americans keeping their waiver and the Europeans their variable levies. At a recent conference, Sandy Warley, the professor from the University of Guelph, said that his impression was that the whole negotiation was not going very fast or very far. This was about a month ago, when he was talking to a poultry conference.

The danger is that they would keep their waiver and the Europeans would keep their variable levies, but we would be stuck with the GATT panel decision. If the Americans were not willing to negotiate a 1000% increase in those quotas last summer, I am interested to know why you think they would agree to something that they had already fought very hard to win in the GATT panel, without any regard to the FTA. As I understand the GATT panel decision, only the Europeans supported our position. I am encouraged when you say there are producers from several countries, coming here for the conference at the end of January, who will offer some support. But it seems to me that all the big hitters are against us. Do you think that the Americans are going to get the Christmas spirit next November?

Mr. Doyle: It is difficult right now to evaluate. For example, you raise the fact that the EEC challenged us on this panel. They took the U.S. side, when they had already told the GATT that they were interested in clarifying Article XI:2(c). Our understanding is that this was done because Canada had challenged them on the oilseeds. It is

[Traduction]

Fait intéressant, l'hiver dernier, on transportait du lait du Texas Minnesota, où il devait être transformé puisque les installations de transformation texanes n'étaient pas adaptées à la tâche à certaines périodes de l'année. Le lait est une denrée facilement transportable.

M. Foster: Les produits de pasteurisation instantanés deviennent-ils plus populaires et présentent-ils une menace pour. . .

M. Balcaen: Je ne sais pas ce que vous voulez dire au juste.

M. Foster: Je veux parler du lait qui peut à toutes fins pratiques, être stérilisé et rester sur les étagères pendant un mois ou même quelques semaines.

M. Balcaen: Les produits de pasteurisation instantanés sont assez peu répandus. Ils existent dans presque toutes les provinces. Ils sont disponibles, mais n'ont pas la fraîcheur des autres produits laitiers. Ils ne sont pas très populaires. Ils sont utilisés surtout dans les régions éloignées. On s'en sert un peu plus pour fabriquer des laits parfumés.

M. Foster: J'ai noté avec intérêt le commentaire fait par M. Doyle, à savoir qu'il prévoit que le Canada pourra obtenir certaines concessions, en supposant que les négociations du GATT n'aboutissent pas. Les Américains conserveraient leur exemption et les Européens leurs prélèvements variables. Lors d'une conférence tenue récemment, Sandy Warley, professeur à l'Université de Guelph, a dit que les négociations ne progressaient pas très rapidement et avaient donné peu de résultats. C'était il y a environ un mois, lorsqu'il a pris la parole au cours d'une conférence sur la volaille.

Le danger, c'est que les Américains conservent leur exemption et les Européens leurs prélèvements variables, et que nous soyons obligés de nous conformer à la décision rendue par le groupe spécial du GATT. Si les Américains ont refusé de négocier l'augmentation de 1,000 p. 100 des quotas l'été dernier, j'aimerais savoir pourquoi vous croyez qu'ils accepteraient de rouvrir les négociations sur une décision obtenue à l'arraché du groupe spécial du GATT, sans qu'aucun compte ne soit tenu de l'ALE. Je crois comprendre que seuls les Européens appuient notre position à l'égard de la décision du groupe spécial du GATT. Cela m'encourage de vous entendre dire que des producteurs de plusieurs pays, qui assisteront à la conférence prévue pour la fin de janvier, nous accorderont leur appui. Il me semble que les principaux acteurs sont contre nous. Croyez-vous que les Américains retrouveront l'esprit des fêtes en novembre prochain?

M. Doyle: Il est encore trop tôt pour le dire. Par exemple, vous dites que la CEE a contesté notre position devant ce groupe spécial. Elle a pris parti pour les États-Unis alors qu'elle avait déjà dit au GATT qu'elle voulait elle aussi que le paragraphe 2c) de l'article XI soit éclairci. Nous nous sommes laissé dire qu'elle a agi ainsi

[Text]

tit for tat. It has nothing to do with whether or not you believe in what you are doing. You are just trying to position yourself. The Americans challenged us on whether 330 tonnes of ice cream was necessary for our system, when their quota is 210 tonnes for a market 10 times bigger. It has to be justified under their waiver as being necessary to maintain their government measures. The wording is the same. We cannot attack the waiver, but we could definitely attack the U.S. for their application of it: 210 tonnes of ice cream with absolutely no entry, because they allocated it to Jamaica and countries like that.

My point is that even on the waiver one has to rationalize a little bit. They are not running their waiver in a very good way. We could challenge them. We told the government that, rather than being on the defensive all the time, maybe we should attack. We have a good case against their waivers on ice cream, a very good case. Rather than sit back and say we will negotiate further entry, why do we not attack them? If they do not want to have the results of this particular panel on their waiver, then maybe we will negotiate something. We will stop the attack if they stop attacking us.

Now they are saying they will attack us on butter and cheese. We said to go ahead. We have lost it on yoghurt and ice cream, and the application of that ruling is going to be the same for butter and cheese. There is no difference. I mean, while they fix it in the GATT they can keep going and attacking; it makes no difference at this point in time.

I think at one point you are going to have to rationalize all this. If they want to keep their waiver. . . And they are going to have to do something for the dairy industry, let us face it; their industry is highly subsidized from one way to the other, and they are highly protected, more protected than the Canadian dairy industry in the United States. So even their proposal, where they said we will transfer in tariffs and we will use the difference between the world price and the domestic price as a conversion of these import quotas, if you want—the industry was there and says you have been cutting us since 1984; we are almost at world price now, and that means you are going to replace our waiver by nothing, because a tariff will not be prohibitive very much in the U.S. under their proposal.

[Translation]

parce que le Canada avait contesté sa position sur les oléagineux. Elle nous rendait la monnaie de notre pièce. Cela n'avait rien à voir avec les principes. Elle défendait ses propres intérêts. Les Américains ont mis en doute la nécessité pour nous de produire 330 tonnes de crème glacée alors que leur quota d'importation est de 210 tonnes pour un marché dix fois plus important que le nôtre. Aux fins de leur exemption, ils ont justifié cette décision en disant qu'elle est nécessaire au maintien de leurs mesures gouvernementales. Le libellé est le même. Nous ne pouvons pas contester l'exemption, mais nous pourrions certainement contester la façon dont elle est appliquée par les États-Unis: un quota d'importation de 210 tonnes de crème glacée ne nous donne absolument aucun accès, parce que ce quota a été attribué à la Jamaïque et à d'autres pays.

Ce que j'essaie de dire, c'est que même pour l'exemption, il faut une certaine rationalisation. Ils n'administrent pas très bien leur exemption. Nous pourrions contester. Nous avons dit au gouvernement que nous devrions passer à l'attaque au lieu d'être toujours sur la défensive. Nous pouvons invoquer des arguments solides contre leur exemption et la façon dont elle est appliquée à la crème glacée. Au lieu de nous contenter de dire que nous allons négocier un meilleur accès au marché, pourquoi ne pas passer à l'offensive? S'ils ne veulent pas être obligés de se conformer à la décision du groupe spécial qui serait saisi de cette question de l'exemption américaine, nous pourrions peut-être alors négocier autre chose. Nous mettrons fin à notre contestation s'ils cessent de nous attaquer.

Les Américains disent maintenant qu'ils vont s'attaquer au beurre et au fromage. Nous leur avons répondu de ne pas se gêner. Nous avons perdu pour le yogourt et la crème glacée, et la décision sera appliquée de la même façon au beurre et au fromage. Les résultats seront les mêmes. Nous voulons agir au sein du GATT, mais les Américains peuvent continuer de nous attaquer. Cela ne fait aucune différence en ce moment.

• 1055

Je pense qu'à un moment donné, il va falloir rationaliser le tout. Si les Américains veulent garder leur exemption. . . Et ils seront obligés de faire quelque chose dans le cas de l'industrie laitière; il ne faut pas oublier que celle-ci est hautement subventionnée d'un bout à l'autre. Il y a une protection très élevée, encore plus élevée que pour de l'industrie laitière canadienne. Les États-Unis ont proposé un transfert de droits de douane selon lequel la différence entre le prix mondial et le prix intérieur serait utilisée pour convertir les contingents d'importation. L'industrie a répondu qu'elle a subi des réductions depuis 1984 et que ses prix étaient presque au niveau mondial. Elle a répondu qu'avec la proposition, l'exemption ne serait remplacée par rien du tout, car un droit de douane ne serait pas très prohibitif aux États-Unis.

[Texte]

So obviously now they have to rationalize all this. I do not think they thought it through very well. They would like to do it both ways, like Louis was saying, and that is one of their problems—that their waiver right now is as challenged as Article XI, and in the end, when you get into the negotiations. . . I agree with you, and the concern now in the industry, and I think the concern of everybody, is to what extent we have some weight in these discussions. Or is it really something between the EEC and the U.S., neither one really caring whether you really end up with a fair and level playing field at the end? That is a concern I have. I am not necessarily 100% sure it will happen, but I would hope that to some extent there will be some logic at the end of these negotiations after four years to have some equity among the trade rules that they will develop.

M. Champagne: Monsieur Doyle, vous avez répondu en partie à ma question, mais je vais quand même vous la poser pour être bien certain de la réponse. Est-ce que l'on peut dire que les pourcentages de produits laitiers étrangers qui entrent aux États-Unis ou dans les pays de la CEE sont à peu près les mêmes que le pourcentage de ceux qui entrent au Canada, soit environ 3 p. 100?

M. Doyle: Cela dépend de la base sur laquelle on calcule cela. Nous l'avons fait sur la base de la valeur de la production. Environ 4.5 p. 100 de la valeur de notre production laitière est importée, alors que c'est environ 2 p. 100 aux États-Unis et 3 p. 100 en Europe. Donc, toutes proportions gardées, on donne un plus large accès aux importations que les États-Unis et la Communauté, bien que les différences ne soient pas énormes.

M. Champagne: Cela dit, croyez-vous sincèrement que la position des Américains, qui consiste à faire tomber toutes les barrières et à enlever toutes les subventions qui causent des distorsions dans les productions et dans le commerce international, soit la meilleure position dans l'intérêt de leurs producteurs laitiers et soit la position finale des États-Unis aux négociations du GATT?

M. Doyle: Pour être bien honnête, je n'y crois pas. Je pense que cela a été dit tout à l'heure. À la fin, le gouvernement américain va protéger ses propres intérêts. Il a intérêt à protéger ses producteurs de lait, et il va le faire. Il n'a pas encore dévoilé son jeu à l'heure actuelle. Les Américains ont sans aucun doute une stratégie de négociation visant à retenir des formes de protection. Cela est clair. Je suis convaincu que si 95 autres pays acceptaient leur position voulant qu'on se débarrasse de tout, les Américains seraient les premiers à se retirer et à dire que ce n'est pas possible.

Ils ont certainement un jeu dans leur manche. Je ne pense pas qu'ils soient vraiment sérieux. Je pense qu'ils sont honnêtes en disant qu'ils veulent harmoniser un peu les choses. La plupart des pays le sont, parce que, de toute façon, cela leur coûte trop cher. Ce qui pousse la plupart des pays à dire qu'ils veulent libéraliser le commerce, c'est que cela leur coûte trop cher. Au fond, c'est la seule et unique raison pour maintenir les distorsions qui existent à l'heure actuelle:

[Traduction]

Donc, il va falloir que les États-Unis rationalisent tout cela. À mon avis, ils n'ont pas bien réfléchi à la question. Ils aimeraient procéder des deux façons, comme Louis le disait, et c'est justement un de leurs problèmes—c'est-à-dire que leur exemption est autant mise en cause que l'article XI, et en fin de compte, lorsqu'on passe aux négociations. . . Je suis d'accord avec vous, et la question que l'industrie et tous les participants se posent est celle de savoir si le Canada aura vraiment un rôle dans les discussions. Ou s'agit-il plutôt d'une question à régler entre la CEE et les États-Unis, alors que ni l'un ni l'autre ne cherchent à uniformiser les règles du jeu? C'est ce qui me préoccupe. Je ne suis pas convaincu à 100 p. 100 que c'est ce qui va se passer, mais j'espère qu'après quatre ans, les négociations vont aboutir à des règles commerciales plus équitables.

Mr. Champagne: You've answered my question in part, Mr. Doyle, but I will ask it in any case to be sure I have understood your answer. Is it true that the percentage of foreign dairy products entering the United States or the EEC countries is about the same as the percentage of foreign products coming into Canada, namely 3%?

Mr. Doyle: It depends how you do the calculation. We based our calculation on the production value. Approximately 4.5% of the value of our dairy production is imported, whereas the figure for the United States is 2% and that for Europe 3%. Thus, relatively speaking, Canada has more imports than the United States and the European Community, although the difference is not huge.

Mr. Champagne: Given this, do you really think that the American position, which seeks to eliminate all trade barriers and to remove all subsidies that cause distortion in international trade, is in the best interest of the dairy producers and will be the United States' final position at the GATT negotiations?

Mr. Doyle: In all honesty, I don't think so. I think the point was made a little earlier. Ultimately, the American government is going to protect its own interest, in this case the interest of its dairy producers. So far the Americans have not tipped their hand. They definitely have a negotiating strategy in which they will seek to retain various forms of protection. That is quite obvious. I am convinced that if 95 other countries were to accept their position eliminating all barriers, the Americans would be the first to withdraw and say the whole idea is impossible.

They certainly have something up their sleeve. I don't think they're really serious. I think they are honest when they say they want harmonize things to some extent. Most countries are sincere when they say this, because in any case, the cost is too high. The reason most countries say they want to liberalize trade is that the cost is too high. Fundamentally, this is the only reason for retaining the distortions that exist at the moment.

[Text]

Je pense donc que les États-Unis retiendront certainement certaines formes de protection.

M. Champagne: Je voudrais revenir à la négociation actuelle. Vous avez dit, monsieur Balcaen, que vous étiez en constante communication avec nos négociateurs, que vous aviez eu plusieurs rencontres avec ces derniers et qu'ils semblaient préoccupés par les points que vous aviez soulevés tout au long de la négociation, du moins en ce qui a trait au secteur laitier et à la protection du système de gestion des approvisionnements.

On sait très bien que, si on ne fait pas attention à la transformation et à la surtransformation, c'est-à-dire la seconde et la troisième transformations des produits, cela pourrait avoir une incidence directe sur la survie des quotas à plus ou moins long terme. Est-ce que cet élément a été soulevé par la Fédération canadienne des producteurs de lait et, si oui, de quelle façon a-t-il été perçu par le négociateur?

• 1100

M. Doyle: En ce qui concerne les produits de transformation primaire, je pense que oui. On fait tout un débat sur notre proposition d'inclure les produits qui contiennent un minimum de 50 p. 100 d'ingrédients laitiers. Cela couvre la plupart des produits laitiers primaires.

Dans le cas des produits secondaires, en ce qui nous concerne il est évident qu'on ne peut pas pousser jusqu'à ce point-là dans le contexte du GATT. On ne pourra pas contrôler, jusqu'à un certain point, des produits qui ne contiennent que des ingrédients. Des ingrédients laitiers, il y en a dans la plupart des produits. Il devient un peu absurde de dire qu'on va établir des règles, au niveau international, pour contrôler tout produit qui contient un ingrédient laitier, quelle qu'en soit la quantité. On contrôlerait des produits qui n'ont absolument rien à voir avec l'industrie laitière ou son impact. Il suffirait à un manufacturier de mettre un petit ingrédient laitier pour que le produit soit contrôlé. Il faut rationaliser les marchés domestiques dans le contexte international.

Il est évident que, dans le contexte des produits secondaires, il y a une concurrence à cause de l'Accord du libre-échange. Cette concurrence sera accélérée du fait que les tarifs douaniers seront réduits au cours des prochaines années.

La seule difficulté à ce niveau-là, c'est que les producteurs ont été les premiers à indiquer qu'ils étaient prêts à faire une démarche. Il faut quand même regarder jusqu'à quel point on n'est pas concurrentiels et les raisons pour lesquelles on ne l'est pas. Les taux de main-d'oeuvre sont plus élevés au Canada. La taxation y est également plus élevée. Donc, il existe différents éléments qui n'ont rien à voir avec le produit brut.

Dernièrement, Air Canada et Canadian disaient: Vous nous dites qu'on ne plus fumer dans nos avions, mais on perd alors 90 millions de dollars; on n'est plus concurrentiels. On a ici des lois sur la santé, sur les

[Translation]

I therefore think that there is no doubt the United States will retain some forms of protection.

Mr. Champagne: I would like to come back to the current negotiations. Mr. Balcaen, you said that you were in constant touch with our negotiators, that you had met with them a number of times, and that they seemed concerned by the points you raised throughout the negotiations, at least as regards the dairy sector and the protection of the supply management system.

We are well aware that if we don't pay attention to the issues of processing and further processing—that is the second and third processing of products—this could have a direct impact on the survival of quotas in the medium or long term. Has this point been raised by the Dairy Farmers of Canada, and if so, what was the negotiator's reaction?

Mr. Doyle: I think the answer is yes in the case of primary products. There is a whole discussion about opposition to include products containing a minimum of 50% dairy ingredients. This covers most primary dairy products.

In the case of secondary products, it is quite clear that we cannot push to this extent in the context of GATT. To some extent, we cannot control products that merely contain dairy ingredients. Most products contain some dairy ingredients. It becomes a little ridiculous to say that we are going to lay down international rules governing any product containing a dairy ingredient, in whatever quantity. We would be covering products that have absolutely nothing to do with the dairy industry. All the manufacturer would have to do in order to have his product controlled in this way would be to include a small quantity of a dairy ingredient. We must rationalize our domestic market in light of the international context.

In the case of secondary products, there is obviously some competition because of the Free Trade Agreement. This competition will be stepped up, because tariffs will be reduced in the next few years.

The only problem here is that the producers were the first to say that they were ready to take some action. However, we must determine to what extent we are not competitive and why we are not competitive. Labour costs are higher in Canada, as is taxation. So there are various factors that come into play that have nothing to do with the raw material.

Finally, Air Canada and Canadian Airlines said they were losing \$90 millions because they had to ban smoking on their flights. They maintain that they are no longer competitive. Canada has legislation on health, dairy

[Texte]

installations laitières, sur la propreté, sur la salubrité, etc., qui sont beaucoup plus sévères qu'aux États-Unis. Les consommateurs veulent ces lois, et je suis entièrement d'accord, mais cela augmente un peu nos coûts.

Donc, il faut rationaliser. Qui va en prendre le risque? Nous disons: Partageons le risque.

M. Balcaen: Je regarde un peu cette question de *further processing*, comme on dit, et je me dis: Comme producteur de grain, je vends mon grain et il est exporté; je n'assure pas tellement d'emplois. Mon lait est transporté à l'usine. Il y a parfois une deuxième transformation qui se fait. Combien de niveaux dois-je assurer comme producteur laitier au Canada? Combien de niveaux de production et de *further processing* dois-je assurer? C'est une question que je me pose. Je pense qu'il faut être juste.

Mr. Ferguson: I want to commend the witnesses. I do not think it was mentioned in detail this morning, but I think the dairy industry in Canada is by far the very best marketing system in the world, and probably the most sophisticated. You also indicated the increase in productivity that you have witnessed as compared to other countries, and you are to be congratulated on this.

Mr. Doyle, you mentioned your disappointment with the government not being more on the attack, but by way of encouragement I should suggest that during the War of 1812 a group of farmers out at Chrysler fought the deciding battle. I am just throwing this out in case you want to find out more.

I compared notes on the weekend with a dairy farmer in Middlesex County and a dairy farmer in Michigan, and the prices they received were almost equal when you consider the exchange. If the price was a little lower that was because transportation costs for our milk are a little higher. In that context, I was approached by some of the food processors last week who were complaining about the differences in milk prices. When I reminded them of this... they did not have current prices, of course, but then they started to talk about the health fads and the health foods and the 1% milk. Now, I realize in the past we have always bred for top production as well as high butterfat content. Is the industry doing anything to respond to the 1% milk fad and the lower butterfat content?

• 1105

Mr. Balcaen: Speaking nationally, as Richard mentioned and I think perhaps I mentioned, 1% milk has been available in some provinces, including my own, for a couple of years now. I do not want to restate what Richard said earlier, but the Holstein breed, which produces 95% of the milk in this country, I think has

[Traduction]

facilities, cleanliness, hygiene and so forth, which are much more stringent than those in the United States. Consumers want legislation of this type, and I agree 100%, but it does push up our costs.

So there has to be some rationalization. Who is going to take the risk. We say it should be shared.

Mr. Balcaen: I am looking at the issue of further processing, and it seems to me that if I am a grain producer, I sell my grain, which is exported. I am not really providing very many jobs. In the case of milk however, it is transported to the plant for processing, and sometimes there is a second processing phase as well. As a dairy producer in Canada, how many levels of production and further processing must I be responsible for? That is what I am wondering. I think we have to be fair here.

M. Ferguson: Je tiens à féliciter les témoins. Je ne pense pas qu'on ait insisté suffisamment sur le fait que l'industrie laitière canadienne a de loin le meilleur régime de commercialisation du monde. C'est probablement le régime le plus sophistiqué. Vous avez également parlé de l'augmentation de la productivité au Canada par rapport à d'autres pays. Je vous en félicite.

M. Doyle Vous avez dit que vous étiez déçu que le gouvernement n'attaque pas davantage. Peut-être pour vous encourager, je devrais vous dire que pendant la guerre de 1812, il y avait un groupe d'agriculteurs à Chrysler, qui ont participé à la bataille décisive. Je mentionne cela au cas où vous serez intéressé à avoir davantage de détails à ce sujet.

Pendant la fin de semaine, j'ai comparé le prix que reçoit un producteur laitier dans le comté de Middlesex avec ce que reçoit son homologue au Michigan. Les prix étaient à peu près égaux, lorsqu'on tient compte du taux de change. Si le prix payé aux agriculteurs canadiens est un peu plus bas, c'est parce que les coûts de transport de notre lait sont un peu plus élevés. Certains transformateurs sont venus me voir la semaine passée pour se plaindre des différences dans le prix du lait. Lorsque je leur ai rappelé cela... ils n'avaient pas les prix actuels, bien entendu. Ensuite, ils ont commencé à parler de l'engouement actuel pour les aliments naturels et du lait à 1 p. 100 de matière grasse. Je sais que, par le passé, nous avons toujours cherché à obtenir des vaches ayant une production élevée et fournissant du lait à haute teneur en matière grasse. Comment l'industrie répond-elle à cet engouement des consommateurs pour les produits laitiers ayant moins de matière grasse?

M. Balcaen: Je pense que nous avons dit que le lait à 1 p. 100 de matière grasse est disponible dans certaines provinces, y compris la mienne, depuis quelques années. Je ne veux pas répéter ce qu'a dit Richard tout à l'heure, mais les éleveurs de la race Holstein, qui produisent 95 p. 100 du lait au Canada, ont reconnu cette nouvelle

[Text]

recognized that, and I think part of their program, their policy, is they have put less accent on butterfat.

I think the other area, which is probably a more important one, is through multiple component pricing, where we will likely be de-emphasizing in the future the portion of the price that is on butterfat. Multiple component pricing does not only address that particular issue, it addresses other issues in terms of seeking from the marketplace. . . . To me it is fairer pricing perhaps more than anything—selling the product to the user of raw milk on the basis of end usage and price on the basis of end usage.

I think those are two particular areas I can think of that will help us address that question in the future.

Mr. Ferguson: Thank you very much, and merry Christmas to both of you.

The Chairman: Mr. Larrivée, do you want to get in here on some additional questions?

M. Larrivée: J'ai bien aimé notre rencontre de ce matin. Je pense que c'est extrêmement positif. Il y a une bonne collaboration entre la Fédération et le gouvernement en vue de s'engager dans les négociations du GATT. Bien sûr, il n'y a rien de facile dans cela. On dit que les autres pays ne sont pas là pour défendre les intérêts de nos producteurs laitiers. C'est la même chose dans notre cas: on n'est pas là pour défendre les intérêts des producteurs laitiers d'autres pays, et c'est tout à fait normal. Même si cela ne sera pas facile, on est bien engagés dans le processus.

Je dois vous féliciter pour le document que vous nous avez remis sur les règles qu'on devrait appliquer dans le cas de l'article XI du GATT. C'est un travail extrêmement bien fait et très intéressant.

Je voudrais revenir à ce que vous avez mentionné tout à l'heure. Quand je vous ai demandé si les producteurs laitiers étaient dans une bonne situation financière, vous avez dit que l'industrie laitière n'était pas une machine à faire de l'argent, même si tout le monde s'imaginerait que c'est le cas. Je pense tout de même qu'en général, les producteurs laitiers sont dans une bonne situation financière. Les quotas qui ont été mis en place les protègent, et on peut dire que cela va assez bien.

Cependant, je prévois un petit problème. La valeur des quotas augmente avec les années. Des producteurs laitiers de mon comté me disent qu'ils ont un problème. Qu'est-ce qu'on va faire pour assurer la relève? Les enfants ne peuvent pas acheter cela, car c'est trop cher. On peut prévoir que la valeur des quotas continuera d'augmenter parce qu'ils sont achetés par de plus gros producteurs qui exercent un certain contrôle.

Est-ce qu'il y a quelque chose de prévu dans le domaine pour éviter qu'un jour les jeunes ne puissent plus prendre la relève?

M. Balcaen: Premièrement, je m'excuse d'avoir réagi un peu négativement.

[Translation]

tendance. Je pense qu'une partie de leur politique consiste à insister moins sur la matière grasse.

L'autre domaine, qui est probablement plus important à mon avis, c'est l'établissement des prix en fonction d'éléments multiples, où l'on va insister moins à l'avenir sur la partie du prix qui est attribuable à la teneur du lait en matière grasse. Ce régime d'établissement de prix tient compte non seulement de ce problème, mais d'autres également. À mon avis, c'est ce régime plus juste qui nous aidera plus que tout autre facteur. Il s'agit d'imposer un prix pour le lait cru selon son utilisation finale.

Je pense que ces deux initiatives nous permettront de régler cette question à l'avenir.

M. Ferguson: Merci beaucoup. Je vous souhaite joyeux Noël à tous les deux.

Le président: Avez-vous des questions supplémentaires à poser, monsieur Larrivée?

Mr. Larrivée: I have enjoyed our meeting this morning. I think it has been extremely positive. There is good co-operation between the Dairy Farmers of Canada and the government regarding the GATT negotiations. Obviously, this is not going to be an easy process. It has been said that the other countries are not there to defend the interests of our dairy producers. The same can be said of us: we are not there to defend the interests of other countries' dairy producers, which is quite reasonable. Although the process will not be an easy one, we are very much involved.

I must congratulate you on the document you gave us on the rules that should be applied in the case involving Article XI of GATT. It is extremely well done and very interesting.

I would like to come back to the point you mentioned a little earlier. When I asked whether dairy farmers were well-off, you said the dairy industry was not a money-making machine even though every one seems to think it is. Nevertheless, I think that generally dairy producers are in a good financial position. The quotas protect them, and things seem to be going quite well for them.

However, I do anticipate a minor problem. The value of the quotas is increasing each year. Dairy producers in my riding tell me that they have a problem. They want to know what they can do to insure that there will be someone to take over from them. Their children cannot buy the farms, because they are too expensive. Quotas will probably continue to increase in price, because they are bought by the largest producers, who control the market to some extent.

Have you any plans for insuring that young people will be able to get into the dairy business in future?

Mr. Balcaen: First of all, I must apologize for my rather negative reaction.

[Texte]

M. Larrivée: Non, non, non!

M. Balcaen: Je ne voulais pas le faire. En ce qui concerne la valeur des quotas, il ne faut pas se cacher qu'on a un système de gestion qui limite l'entrée des participants, étant donné que la tarte n'a qu'une certaine grandeur. C'est un peu comme dans le cas des permis de taxi. Cela se produit dans d'autres secteurs de l'économie.

• 1110

Personnellement, je préférerais qu'il n'y ait pas de valeur d'attribuée aux quotas, et je crois que la plupart des gens dans l'industrie pensent la même chose. Je viens d'une province où on a insisté pendant bien des années pour qu'il n'y en ait pas. On a essayé toutes sortes de moyens de détourner ces valeurs-là; on les a cachées ici et là.

À mon avis, on est dans un système qui, selon ce qui va se passer ailleurs dans l'économie agricole, va faire en sorte qu'il y ait une valeur d'attribuée au quota. Reconnaissons-le et établissons des systèmes qui permettront de l'échanger.

C'est ce qu'on a fait dans la plupart des provinces. Qu'est-ce que cela a donné? J'essaie de mesurer cet impact, parce que la relève, c'est important. Dans certaines provinces, dont la mienne, chaque fois qu'il y a un transfert de quotas, on en prend une tranche, on la met de côté et on la donne à des nouveaux, à des gens qui entrent dans le système. C'est une façon de régler le problème. Il n'y en a pas des milliers, mais cette année, par exemple, dans ma province, il y en aura cinq ou six sur mille et quelques producteurs de lait qui entreront de cette façon-là.

Je ne voudrais pas créer de faux espoirs en disant cela. C'est un problème difficile. Est-ce qu'il y a beaucoup de jeunes qui entrent dans l'industrie céréalière? Il y en a très peu. Dans ma région, les gens qui sont établis agrandissent leurs fermes et payent environ 150,000\$ pour un quart de section, selon la façon dont on mesure le terrain dans l'Ouest. Donc, il y a très peu de nouveaux.

On a examiné la moyenne des jeunes qui sont dans l'industrie laitière aujourd'hui par rapport à ceux qui sont dans les autres productions. On se compare très favorablement aux autres. Des producteurs de moins de 35 ans, il y en a autant dans la production laitière que dans les autres productions. C'est le même phénomène que dans les fermes familiales: les fils sont avec leur père. C'est le cas dans les secteurs des viandes rouges et des céréales.

Je ne suis pas sûr que le problème ait autant d'ampleur que ça. Dans le livre vert qui a été produit au congrès de la semaine dernière, on dit que c'est un problème. J'aimerais qu'on me dise où se situe vraiment le problème. Il y a des jeunes de l'Ouest qui ne peuvent pas devenir céréaliers aujourd'hui parce que les terres sont trop chères, parce des gens qui sont établis achètent les terres à un prix beaucoup plus élevé. Payer 150,000\$ pour un quart de section dans l'Ouest, ce n'est pas rentable au

[Traduction]

Mr. Larrivée: No, no!

Mr. Balcaen: I did not intend to react in that way. As regards the value of quotas, we must face the fact that we have a supply management system that restricts the number of new participants, because the pie being shared is only so big. It is a bit like taxi licenses. It happens in other sectors of the economy.

Personally, I would rather that quotas not be assigned a value, and I think most people in the industry share that opinion. I come from a province where we insisted for many years that they not be assigned one. We tried to avoid those values in all kinds of ways; we hid them here and there.

In my opinion, we are operating under a system which, depending on what happens elsewhere in the farm economy, will eventually lead to a value being assigned to quotas. Let us recognize that fact and set up systems that will enable us to exchange quotas.

That has already been done in most provinces. What have the results been? I am trying to gauge the impact, because it is important that a new generation take over. In some provinces, including my own, each time quotas are transferred, a certain portion is set aside for new people entering the system. That is one way to solve the problem. They do not number in the thousands, but, this year, for example, in my province, there will be five or six per thousand and that will let a few dairy farmers in.

I do not want to create false hopes by saying that. It is a difficult problem. Are there many young people going into grain production? There are very few. In my area, established producers expand their farms and pay approximately \$150,000 for a quarter section—that is how land is measured in the West. So, there are very few new entrants.

We did a study of the dairy industry, as compared to other types of farming, in terms of the average number of young people involved. We did very well. There are as many farmers under 35 years of age in the dairy industry as in the other areas. It is the same as with the family farms: sons work with their fathers. That is also true of red meat and cereals.

I am not sure the problem is as serious as it is made out to be. The green paper tabled at the conference last week stated that it was a problem. I would like to know where the problem really lies. There are young people in the West who cannot grow cereals today because the land is too expensive, because established farmers are able to buy land at a much higher price. To pay \$150,000 for a quarter section in the West does not make sense, financially, given the current price of grain. Those who

[Text]

prix actuel des grains. Ceux qui sont en mesure de payer ce prix-là sont bien établis et ont peut-être déjà 10 ou 15 autres quarts de section.

Il ne faut pas mal présenter la chose et dire que la relève est lente à cause du prix des quotas. C'est un peu trompeur de dire cela.

Mr. Champagne: At that point, is it possible?

The Chairman: Yes, I think it is.

Mr. Larrivée: I concede, but I agree with you.

Mr. Champagne: Monsieur Balcaen, je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous. Je vais prendre l'exemple du Québec. Aujourd'hui, lorsqu'un jeune producteur laitier achète un litre de lait à produire par jour, il le paye 355\$ grosso modo. On calcule qu'il lui faudra au moins sept ans, avec les taux d'intérêt actuels, etc., etc., avant de toucher un sou noir de profit. Lorsqu'on me dit que la valeur des quotas n'est pas un problème pour la relève agricole, je me demande quels sont les problèmes. On sait qu'il faudra sept ans pour rembourser le prix du quota et qu'en moyenne, il faut changer la vache ou le sujet environ tous les cinq ans, et on sait que la durée moyenne de vie de la machinerie est d'environ sept ans. On hypothèque, on hypothèque et on hypothèque. Il est vrai qu'il y a aujourd'hui autant de jeunes qui prennent la relève agricole, mais si on regarde le résultat final, on voit qu'il y a un bon nombre de faillites après un certain nombre d'années; il faut peut-être plus de temps dans le secteur laitier. Je pense que les chiffres sont comparables ou devraient être comparables.

• 1115

M. Balcaen: Monsieur Champagne, ce n'est pas le seul facteur. Il ne faut pas viser uniquement la valeur des quotas. Il y a beaucoup d'autres facteurs à considérer.

M. Doyle: Il faut arrêter de penser que n'importe qui peut aller sur la ferme. C'est une véritable entreprise aujourd'hui. Les opérations industrielles, à l'heure actuelle, ont un demi million de dollars d'investissement et plus. Elles font des ventes de 170 millions de dollars par année.

Comme jeune, j'aimerais bien m'acheter une franchise McDonald's, mais je n'ai pas 750,000\$. Pourquoi cacher le quota? On attaque toujours ce qui est transparent. D'un côté, on se dit qu'il faut être transparent; alors, les quotas ainsi que la valeur du prix du lait et les coûts de production sont transparents. Sur quoi nous attaque-t-on? Là-dessus! On va les cacher, mais ils seront toujours là.

Aux États-Unis, il y a des fermes de 2,000 vaches qui n'ont pas de quota et qui se vendent 6 millions de dollars. Combien y a-t-il de jeunes de 20 ans qui achètent des fermes de 2,000 vaches aux États-Unis?

[Translation]

are able to pay that kind of price are well-established and may already own 10 or 15 other quarter sections.

We must not give a false impression by saying that new people are slow to enter the industry because of the price of quotas. That is a somewhat misleading statement.

M. Champagne: À ce point-ci, cela serait-il possible?

Le président: Oui, je pense bien.

M. Larrivée: Je cède, mais je suis d'accord avec vous.

Mr. Champagne: Mr. Balcaen, I do not altogether agree with you. I shall take Quebec as an example. Today, when a young dairy farmer buys the right to produce one litre of milk a day, he must pay approximately \$355. It will be at least seven years, with interest rates at their current levels, and other conditions such as they are, before he makes a penny's worth of profit. When I am told that the value of quotas is not a problem for new entrants, I wonder just what the problems are. We know that it will take seven years for him to pay back the price of the quota and that, on average, cows are good for approximately five years and the average lifespan of equipment is about seven years. So, he mortgages everything. It is true that there are just as many young people going into farming today, but if you look at the final outcome, you see that there are a lot of bankruptcies after a certain number of years; perhaps it takes a little longer in the dairy industry. I think the figures are similar or should be similar.

Mr. Balcaen: Mr. Champagne, that is not the only factor. You must not pinpoint the value of quotas alone. There are many other factors to be taken into consideration.

Mr. Doyle: We have to stop thinking that anyone can start farming. Today, farming is big business. As an industrial operation, a farm can require a minimum investment of half a million dollars. Farm sales amount to \$170 million annually.

As a young person, I might like to buy a McDonald's franchise, but I do not have \$750,000. Why should the value of the quota be hidden? Transparent factors are always criticized. On the one hand, we encourage transparency: we want the value of quotas to be as transparent as the price of milk and production costs. What exactly is being criticized? It is the fact that the value of quotas is a hidden factor. Even if the value of a quota is a hidden factor, it still exists.

In the United States, there are farms with dairy herds of 2,000 cows and no quota that sells for \$6 million. How many young, 20-year-old American farmers are there buying farms with dairy herds of 2000 cows?

[Texte]

M. Champagne: Mais reconnaissez-vous que la valeur du quota est trop élevée par rapport à ce qu'elle devrait être?

M. Doyle: Le Québec, puisque vous parlez du Québec, a déjà un programme dont Louis parlait. On donne des quotas d'une valeur allant jusqu'à 10,000\$ à chaque jeune en guise d'aide. Encore là, on n'a vu aucun «vieillissement» de la population des jeunes.

Il faut comprendre qu'on transfère actuellement de 2 à 3 p. 100 de la valeur des quotas chaque année. C'est cela, la vente de quotas. La productivité de chaque vache augmente de 2 à 3 p. 100 par année. Qu'est-ce qui arrive? Le gars a 40 vaches; l'année prochaine, elles vont produire de 2 à 3 p. 100 de plus. Qu'est-ce qu'il fait? Il a le choix: ou bien il achète de 2 à 3 p. 100 de plus de quota, ou bien il se débarrasse d'une vache. S'il a déjà l'exploitation nécessaire pour le faire et si le quota est disponible, il va faire un investissement. S'il ne se débarrasse pas d'une vache, il va payer un hors-quota d'une trentaine de dollars. Vous récupérez vite votre quota quand vous regardez le prix que vous devez payer pour un hors-quota de même volume.

M. Champagne: Je vous repose la question. Est-ce que vous considérez que la valeur du quota est trop élevée par rapport à ce qu'elle devrait être, principalement pour les nouveaux arrivants?

The Chairman: Mr. Balcaen, perhaps you could answer it to finish the topic.

M. Balcaen: Mes chers amis, si vous avez la solution, ne vous gênez pas pour me la dire. Le gouvernement de ma province voulait que la Régie soit le Bon Dieu et décide qui devrait avoir le quota, afin que le quota soit distribué équitablement. Personne, du moins dans ma province, n'a été capable de trouver cela.

Seuls les gens les plus efficaces peuvent entrer dans l'industrie. Il faut être très efficace. Qui est-ce qui en bénéficie? C'est le consommateur canadien. Pour être capable d'aller chercher du quota à 350\$ le litre, il faut être très, très efficace, et c'est le consommateur qui va en bénéficier.

Assurons-nous tous ensemble que notre formule n'admette pas que la valeur du quota se reflète dans le prix du lait. Le prix du lait doit venir simplement de l'efficacité. Faisons cela ensemble, et on servira bien le consommateur canadien.

The Chairman: Mr. Monteith, you are the last regular questioner. Dr. Foster has a clarification and I want one clarification.

Mr. Monteith: I want to go back to some discussion by Mr. Doyle earlier on Canada's strong position in challenging the United States on their waiver. Canada, like the United States, lost a ruling to GATT, only theirs is on sugar. If the U.S. were to lose their waiver system, is there any likelihood that the U.S. might turn to GATT for

[Traduction]

Mr. Champagne: But do you acknowledge that the value of quotas is too high?

Mr. Doyle: You mentioned Quebec; in Quebec, as Louis was saying, a program has already been set up as an assistance measure. Each young farmer is granted a quota whose value can reach \$10,000. And I would emphasize the average age of farmers in that sector has not risen.

It must be pointed out that at the moment, between 2% and 3% of the value of quotas is transferred every year. That is what is meant by the sale of quotas. Every year, the productivity of each cow increases by between 2% and 3%. What happens? A farmer has 40 cows, which produce between 2% and 3% more each year. What does he do? He has a choice: additional quota capacity of 2% or 3%, or he gets rid of one cow. If his production is adequate and if the quota is available, he will invest in that quota. If he does not get rid of one cow, he will pay a \$30 penalty for overproduction. Given the penalties for the same volume of overproduction, it is easy to reach the value of one's quota.

Mr. Champagne: I shall ask you my question once again. In your opinion, is the value of quotas too high, especially for new farmers?

Le président: Monsieur Balcaen, si vous répondez à cette question, nous pourrions terminer notre discussion à ce sujet.

Mr. Balcaen: My friends, if you have a solution, please do not hesitate to let me know. The government of my province intended that the Quebec Agricultural Marketing Board would play God and would decide who would be granted quotas so that they would be fairly distributed. No one in my province at least has been able to find the solution.

Only the most efficient producers can get into this industry. They have to be very efficient. Who benefits? The Canadian consumer. To get a \$350 a litre quota, you have to be very very efficient, and it is the consumer who benefits.

Let us all be sure that our formula insures that the price of milk does not reflect the value of quotas in any way. The price of milk should depend solely on efficiency. If we do that together, we will be serving the Canadian consumer well.

Le président: Monsieur Monteith, vous serez le dernier à poser des questions. M. Foster et moi désirons avoir des éclaircissements.

M. Monteith: Je veux revenir aux remarques de M. Doyle concernant la remise en question vigoureuse par le Canada de la dérogation américaine. À l'instar du Canada, les États-Unis ont subi un échec au GATT, mais dans leur cas, il s'agissait de sucre. Si les États-Unis ne pouvaient plus bénéficier de cette dérogation, pourraient-ils

[Text]

protection? Is there any realization that GATT may be very important to them sometime down the road or in the future?

Mr. Doyle: First of all, I was not saying "attacking" the waiver. The waiver is granted, and unless they renegotiate it at the end of these negotiations there is nothing you can do with the waiver. What I was talking about is the application of the waiver, just to clarify that point.

In terms of whether the U.S. is prepared to negotiate their waiver away, I think they will want something back. They are not going to give it away freely. It has been their biggest protection for the last 40 years. Knowing the U.S., they are not going to just give it as a gift for good faith. They do not work like that.

• 1120

One of the problems with the GATT negotiations and with the GATT itself is that the U.S. has never felt they had much obligation. That was not the first panel they have ignored. They have completely ignored a whole series of panels. They use their weight and they do their own thing because they are a big market.

The U.S. has a trade deficit, so everybody has an interest in keeping that market in the U.S. and the other countries are disadvantaged in terms of not being able to retaliate. They do not tend to retaliate against the U.S. because most of their markets are there and if any country does retaliate against the U.S. they counter-retaliate and the situation worsens.

We realize that we cannot do that. We are in the middle and trying to survive this battle between two giants. We cannot compete with the billions of dollars that they can put into their industry. My only hope is that we can achieve a set of clear rules that will be applicable to all. We support that and they have to be successful with that.

Mr. Monteith: Do you think the panel decisions that were lost by the U.S. will make them turn to further strengthening of the GATT?

Mr. Doyle: I do not think any panel will be applied from now on, whether they win or lose, because it is clear that all the countries will say they will wait the next twelve months and will then put that on the negotiation table. Cases are all over the place and the EEC is going to lose one now on oilseeds. I am sure they will do the same thing and will say that they are going to take the same course as everybody else and will wait until the GATT negotiations are over. One obviously has to negotiate that. I believe that nothing is going to change for the next twelve months, until we know what the rules are.

[Translation]

demander la protection du GATT? Se rendent-ils compte du fait que le GATT pourra leur rendre service un jour?

M. Doyle: Je tiens à préciser d'abord que je n'ai pas dit qu'il fallait s'«attaquer» à cette dérogation. Elle a été bel et bien accordée et, à moins que les États-Unis la renégocient à la fin de cette ronde, on n'y peut rien. Je parlais plus tôt de la mise en application de cette dérogation.

Si les États-Unis acceptent la suppression de cette dérogation, à mon avis, ils voudront avoir quelque chose en retour. Ils ne vont pas simplement y renoncer; depuis 40 ans cette dérogation constitue leur plus grand élément de protection. Les États-Unis n'ont pas l'habitude de faire des cadeaux uniquement pour faire preuve de bonne volonté.

Un des problèmes en ce qui concerne les négociations du GATT et le GATT lui-même, c'est que les États-Unis ne se sont jamais sentis contraints de se conformer à une décision quelconque. En effet, ce n'est pas la première fois que ce pays fait fi d'une décision d'un groupe spécial du GATT. Cela s'est produit à plusieurs reprises. À cause de l'importance de leur marché, les États-Unis se croient libres d'agir comme bon leur semble.

Le déficit commercial des États-Unis encourage tout le monde à se maintenir sur leur marché. Les autres pays hésitent à user de représailles parce qu'ils veulent conserver leur part du marché américain et que des représailles de leur part ne font que provoquer des contre-mesures et empirer la situation.

Nous savons que nous n'avons pas cette possibilité. Pris entre ces deux géants qui se livrent bataille, nous essayons de survivre. Nous ne pouvons comme eux mettre des milliards dans notre industrie. J'espère simplement que nous pourrions obtenir des règles transparentes d'application générale. Nous appuyons ce principe; il faut le faire respecter.

M. Monteith: À votre avis, les décisions défavorables aux États-Unis prises par les groupes spéciaux vont-elles encourager les États-Unis à vouloir renforcer l'autorité du GATT?

M. Doyle: Dorénavant, à mon avis, aucune de ces décisions ne sera mise en application. Il est clair que tous les pays attendront 12 mois et soumettront ces décisions à de nouvelles négociations. Des cas semblables existent partout; la Communauté économique européenne fera bientôt l'objet d'une décision défavorable concernant les oléagineux. Je suis certain qu'elle fera comme les autres pays et qu'elle attendra le terme de cette ronde des négociations du GATT. Évidemment, c'est un facteur à prendre en considération. D'après moi, rien ne changera pendant les 12 prochains mois avant qu'on ne connaisse les règles.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Monteith. Dr. Foster had a clarification.

Dr. Foster: I understand that a report was issued by deputy ministers on the value of quota. Was there not a study on that, or am I wrong?

Mr. Balcaen: It was done a couple of years ago. I do not think it was during the last round.

Mr. Foster: I just wondered if that could have been tabled with the committee.

My question is along the line of Mr. Monteith's. When Canada put import controls on ice cream and yoghurt last January and the U.S. challenged that action, the option for Canada would have been to go to the GATT, state that the U.S. has a waiver and ask for reasonable access to the U.S. market for ice cream and yoghurt. Is that true? Your comments were along that line.

Mr. Doyle: No. To clarify this, the waiver exists and you cannot retaliate unless you meet your own GATT obligations. The U.S. basically has a quota on ice cream that is applied under their waiver and is justified on the basis that it was necessary to control 210 tonnes of ice cream coming in the U.S. in order to maintain their pricing mechanism. That is how the waiver has to operate.

Canada has actually challenged that. They took a consultation with the United States and proceeded as provided in the GATT on the dispute settlement mechanism that is the first step to establishing a panel and they entered into discussions with the U.S. At that point the U.S. established an International Trade Commission to investigate allocation of that quota. Because about 56 kilos of ice cream out of the 210 tonnes was coming into the United States. I would suggest to you that this is a statistical error in terms of Customs reporting.

Even though the report is not yet tabled, the ITC appears to suggest that the U.S. globalize the quota. So rather than specify that the five countries should have it, they would suggest that the U.S. globalize that quota and offer it on a first come, first served basis.

The U.S. is now trying to use that suggestion by saying that they will give us access to their market provided that we increase our imports of yoghurt and ice cream. We are saying that this was not the issue. It is that if we lost because it was not necessary in our case to have it at 335 tonnes, how can you justify under your waiver that 210 tonnes on the U.S. market is justifiable? We are saying that we should challenge them on that point. We should pursue the consultation now to go beyond, ask that a panel be formed on the application of the waiver in the United States in the case of ice cream. I believe we have a good case.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Monteith. M. Foster voulait avoir un éclaircissement.

M. Foster: Je crois que certains sous-ministres ont publié un rapport sur les valeurs des quotas. Est-ce qu'on a bien effectué une étude à ce sujet?

M. Balcaen: Cette étude a été effectuée il y a deux ans environ. Je ne pense pas que le rapport ait été publié pendant la plus récente ronde des négociations.

M. Foster: Je me demandais si on pouvait soumettre ce rapport au comité.

Ma question fait suite à celle de M. Monteith. Au mois de janvier dernier, lorsque le Canada a imposé des restrictions à l'importation de crème glacée et de yogourt et que les États-Unis ont contesté ces restrictions, le Canada avait la possibilité de souligner auprès du GATT le fait que les États-Unis bénéficiaient d'une dérogation et de réclamer, pour notre crème glacée et notre yogourt, un accès raisonnable au marché américain. C'est ce que vous disiez, non?

M. Doyle: Non. Je m'explique. Les États-Unis bénéficient d'une dérogation. S'il ne s'est pas conformé aux règlements du GATT, un pays n'a pas le droit d'exercer des représailles. Essentiellement, cette dérogation accorde aux États-Unis un quota sur la crème glacée, en principe parce qu'il leur fallait contrôler 210 tonnes de crème glacée entrant aux États-Unis pour pouvoir conserver leur système d'établissement des prix. Voilà la justification de cette dérogation.

En fait, le Canada a remis cette dérogation en question. Après consultation avec les États-Unis, le Canada a suivi les formalités du GATT en matière de règlement des différends en vue de soumettre l'affaire à un groupe spécial; il a également entamé des discussions à ce sujet avec les États-Unis. Pour enquêter sur l'octroi de ce quota, les États-Unis ont alors créé la *International Trade Commission*, parce que, sur les 210 tonnes de crème glacée, 56 kilos étaient importés aux États-Unis. Je pense que ces chiffres constituent une erreur de la part de la douane.

Même si la *International Trade Commission* n'a pas encore déposé son rapport, elle semble vouloir recommander une généralisation de ce quota, c'est-à-dire de ne plus le limiter à cinq pays en particulier mais de l'offrir aux premiers pays qui le demanderont.

Forts de cette recommandation, les États-Unis offrent maintenant au Canada l'accès à leur marché contre une augmentation des importations au Canada de crème glacée et de yogourt des États-Unis. D'après notre fédération, la question n'est pas là. En effet, si nous n'avons pas pu obtenir une dérogation pour 335 tonnes, comment peut-on justifier que les États-Unis aient une dérogation pour 210 tonnes? À notre avis, il faut contester cette position des États-Unis. Il faut aller au-delà des consultations et demander la création d'un groupe spécial qui se penchera sur la mise en application de la dérogation dont bénéficient les États-Unis concernant la

[Text]

[Translation]

crème glacée. Je pense que nous avons de solides arguments à faire valoir.

• 1125

Mr. Foster: We would be requesting a GATT panel. The 210 tonnes is really a joke, but the principle is important. Would that be opened up across the board and not just to non-dairy producing countries like Jamaica? That is the argument. But how would that dramatically help Canada's position with regard to the open and free access that they have gained?

Mr. Doyle: It would not help us. What the U.S. is doing is challenging everybody so that they have negotiation power. All I am saying is that we have none. We have a good case but we do not threaten them to the extent that we can have a bargaining chip.

They are now saying that they might challenge us on butter, they might challenge us on cheese. They have already challenged the egg industry and new supply management groups have formed. I am sure they are just going to keep going.

We could challenge the U.S. system on that ice cream quota, we could challenge them on the administration of their health regulations for yoghurt, which prevent us from shipping any yoghurt in the United States. In other words, we could do the same thing and have as many bargaining chips. We do not want access in the U.S., but we would have a bargaining chip. You could say you challenge us on this and you are going to have to apply this one. They have as much interest as we have in maintaining what they have.

Mr. Foster: So essentially we have just done the consultation and they are doing a review through the ITC. But as far as our actually petitioning for a GATT panel on the globalization of the ice cream quota, we have not done that.

Mr. Doyle: No, not yet.

The Chairman: Thank you, Dr. Foster. I think our witnesses have been very generous with their time.

I did want to ask one little question about UHT milk. Why was that milk not sold near other fresh dairy products? Was there a control put on that?

Mr. Doyle: I think the UHT market in Canada has gone toward a very small market, a little bit more in the creamers and so on. In other words, it is a food service industry. For example, UHT whipped cream was a big thing. I do not believe we can prevent that. Our consumers told us that they did not like the stuff. In the EEC in Europe, for example, if you go to France, 85% of the fluid milk market is UHT.

M. Foster: Nous demanderions la création d'un groupe spécial du GATT. Peu importe le chiffre de 210 tonnes; c'est le principe qui importe. Ce quota serait-il accessible à tous les pays, même aux pays comme la Jamaïque qui n'ont pas de production laitière? Voilà le fond de la question. Mais comment cet accès libre accordé à tous les pays pourrait-il aider le Canada?

M. Doyle: Il ne nous aiderait pas. Les États-Unis attaquent tout le monde pour avoir un pouvoir de négociation. Je souligne que le Canada n'a aucun pouvoir de négociation. Nous avons des arguments solides, mais la menace que représente le Canada n'est pas un facteur important de négociation.

Maintenant, les États-Unis menacent de remettre en question nos pratiques commerciales en ce qui concerne le beurre et le fromage. Ils se sont déjà attaqués aux producteurs d'œufs, et de nouveaux groupes de gestion de l'offre ont été formés. Je suis persuadé que ce n'est que le début.

De notre côté, on pourrait remettre en question le régime américain en ce qui concerne la crème glacée, ainsi que la mise en application de leurs règlements d'hygiène qui nous empêchent d'exporter du yogourt aux États-Unis. Autrement dit, le Canada pourrait faire comme les États-Unis, non pas pour percer le marché américain mais pour renforcer notre position. Il pourrait y avoir une guerre de règlements. Ils ont autant intérêt que nous à protéger ce qu'ils ont.

M. Foster: En somme, donc, nous ne sommes qu'à l'étape de la consultation et les États-Unis, de leur côté, font effectuer une étude par la *International Trade Commission*. Cependant, nous n'avons pas encore demandé au GATT de créer un groupe spécial qui se penchera sur la généralisation du quota de la crème glacée.

M. Doyle: Non, nous ne l'avons pas encore demandé.

Le président: Merci, monsieur Foster. Les témoins nous ont accordé beaucoup de temps.

J'avais une petite question concernant le lait traité par pasteurisation instantanée. Pourquoi ce produit n'est-il pas vendu à proximité des autres produits laitiers frais? Existe-t-il une restriction quelconque à cet égard?

M. Doyle: À mon avis, le marché canadien pour ce produit est assez restreint, même s'il y a une certaine demande dans le secteur de la restauration, par exemple dans la production de portions individuelles de crème à café. Les consommateurs canadiens n'ont simplement pas aimé la crème fouettée obtenue par pasteurisation instantanée; on ne peut rien contre ce genre d'échec. Par contre, en Europe, en France par exemple, 85 p. 100 du lait liquide vendu est traité de cette façon.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Doyle. I did do the shopping for quite a while after my wife died, and I could not find that product near the dairy bar. I had to find it on another shelf. Therefore, nobody was looking there. I assumed that was an industry approach, and that is why I asked the question.

Our agreement was that we go to 11.20 a.m., and you have been very generous. Do you have any closing statement?

Mr. Foster: I have heard Mr. Doyle on this subject before, but I wish he would clarify the amount of efficiency that has been gained since 1971 in the dairy industry in Canada, in the United States, and in New Zealand.

The Chairman: Mr. Balcaen actually spoke on that. Do you want to—

Mr. Foster: I do not think he spelled it out.

Mr. Balcaen: Is the question the increase in productivity per cow?

Mr. Foster: Productivity, yes.

Mr. Balcaen: I went back over the last 20 years, I guess, since the inception of supply management, and it is a 70% increase on production from Canadian dairy cows versus 47% in the U.S. and 31% in New Zealand. Those are the three we looked at.

We want to thank you very much for allowing us to make a presentation here this morning. We hope we have answered some of your questions. We would like to wish all of you the best of the festive season and *Joyeux Noël à tout le monde*.

The Chairman: Thank you, gentlemen, and we in turn wish you a very Merry Christmas and a happy new decade. We will advise you later regarding our first meeting in the next decade.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Doyle. Après la mort de ma femme, c'est moi qui ai fait le marché pendant un certain temps. Je n'ai pas trouvé ce produit près des autres produits laitiers; il a fallu que je le cherche ailleurs, dans des coins peu fréquentés. Si je vous ai posé cette question, c'est que j'ai supposé que l'industrie laitière avait imposé une restriction.

Nous avions convenu de prolonger la séance jusqu'à 11 h 20; vous avez bien voulu consacrer beaucoup de votre temps à cette séance. Avez-vous des remarques à faire en conclusion?

M. Foster: J'ai déjà entendu M. Doyle parler de l'efficacité, mais j'aimerais qu'il me renseigne sur l'efficacité accrue au sein de l'industrie laitière depuis 1971 au Canada, aux États-Unis et en Nouvelle-Zélande.

Le président: M. Balcaen a déjà abordé ce sujet. Voulez-vous. . .

M. Foster: Je ne crois pas qu'il ait fourni des précisions.

M. Balcaen: Voulez-vous des chiffres sur l'augmentation de la productivité par vache?

M. Foster: Oui, sur la productivité.

M. Balcaen: J'ai fait des calculs pour la période suivant l'introduction de la gestion de l'offre, c'est-à-dire sur 20 ans environ, et je constate une augmentation de la production des vaches laitières de 70 p. 100 au Canada, de 47 p. 100 aux États-Unis et de 31 p. 100 en Nouvelle-Zélande. Nous avons fait des calculs pour ces trois pays.

Nous vous remercions beaucoup de nous avoir donné l'occasion de faire une présentation devant le comité ce matin. Nous espérons avoir répondu à certaines de vos questions. Nous souhaitons de belles fêtes et un joyeux Noël à tout le monde.

Le président: Merci, messieurs, à notre tour, nous vous souhaitons un très joyeux Noël et une bonne décennie. Nous vous aviserons plus tard de la date de notre première rencontre de la nouvelle décennie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Dairy Farmers of Canada:

Louis Balcaen, First Vice-President;
Richard Doyle, Executive Director.

TÉMOINS

De la Fédération canadienne des producteurs de lait:

Louis Balcaen, premier vice-président;
Richard Doyle, directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, January 25, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 25 janvier 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues

Adoption of the seventh report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce

Étude du septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 25, 1990
(26)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:16 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Rod Laporte, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Yvon Côté for Gabriel Larrivée, Larry Schneider for Ken Hughes.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: Clay Switzer, Former Deputy Minister of Agriculture for Ontario; Jim Lohoar, Senior Advisor, Trade Policy, Agriculture Canada.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (See *Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

Clay Switzer made a statement. Clay Switzer and Jim Lohoar answered questions.

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, December 14, 1989 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Chairman continue to actively pursue the joint participation of other interested standing committees in an environmental showcase set for the spring of 1990. A more appropriate term than "showcase" will be selected at a later date.
2. That the Committee, and necessary staff, travel to Washington in the spring in order to meet with U.S. officials concerning trade issues.
3. That a press release, and terms of reference, outlining the Committee's continuing trade study, be circulated in January 1990 via the Committee's mailing list, all M.P.'s and Senators.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 JANVIER 1990
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 16, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Rod Laporte, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Yvon Côté remplace Gabriel Larrivée; Larry Schneider remplace Ken Hughes.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: Clay Switzer, ancien sous-ministre de l'Agriculture de l'Ontario; Jim Lohoar, conseiller principal, Politique commerciale, Agriculture Canada.

En conformité du paragraphe 108(2) ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (voir les *Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Clay Switzer fait un exposé puis, avec Jim Lohoar, répond aux questions.

Le président présente le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont la teneur suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 14 décembre 1989 pour considérer les travaux à venir du Comité et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le président tente encore activement de convaincre les autres comités permanents de participer à une opération de prestige sur l'environnement qui devrait avoir lieu au printemps 1990. L'expression «opération de prestige» sera modifiée plus tard.
2. Que le Comité, accompagné du personnel nécessaire, se rende à Washington au printemps prochain pour rencontrer des fonctionnaires américains dans le but de discuter des questions de commerce.
3. Qu'un communiqué indiquant que l'étude commerciale du Comité se poursuit, ainsi que l'ordre de renvoi connexe, soient diffusés en janvier 1990 par l'entremise de la liste de distribution du Comité, tous les députés et sénateurs.

4. That the researchers continue their work on the updating of the farm debt statistics with regard to revisions of the analysis and costs of further runs by Statistics Canada.
5. That the Committee be briefed by the Ministry of Finance concerning the Goods and Services Tax.

It was agreed,—That the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted as read.

It was agreed,—That the meeting with the U.S. Pork Producers scheduled for Wednesday, February 7, 1990 at 8:30 a.m. be held at 8:00 a.m. or shortly thereafter, and that muffins be provided at the meeting.

At 10:54 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

4. Que les attachés de recherche continuent à mettre à jour les données sur l'endettement agricole en fonction des révisions de l'analyse et des coûts engendrés par l'exécution des programmes de Statistique Canada.
5. Que le ministère des Finances participe à une réunion d'information pour le Comité concernant la taxe sur les produits et services.

Il est convenu,—Que le septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel quel.

Il est convenu,—Que la réunion avec les représentants des producteurs de porcs américains prévue à 8 h 30, le mercredi 7 février, commence plutôt vers 8 h, et que des muffins soient servis.

À 10 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, January 25, 1990

• 0914

The Chairman: I would like to call this meeting to order and welcome our witnesses here this morning. Pursuant to Standing Order 108.(2) and the terms of reference adopted by the committee on November 27, 1989 concerning trade issues, we have with us this morning Clay Switzer, who is presently working on the matter of interprovincial trade, and an expert from the department, Mr. Jim Lohoar.

• 0915

I will tell the committee that Mr. Switzer has a commitment at 11 a.m., so we cannot go beyond that particular time. Also, in due course I want to do a wee bit of committee work, which we can do at a later time.

Mr. Switzer, we will ask you to bring down a brief statement on your activities and explain how you co-ordinate your work with the department.

Dr. Clay Switzer (Former Deputy Minister of Agriculture for Ontario): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here with you and your committee.

The role I have been playing recently is to work with people in Agriculture Canada and with each of the provinces to look at this whole question of interprovincial trade barriers. I thought it might be useful at the beginning, and I will not take too long to do this, to go through some of the background so that we all would be coming from the same place when we get into the questions and discussion. You will obviously know some of this material, but I thought it might be useful just to recount some of it, because it is becoming almost ancient history in some cases.

It goes back to the meeting of the first ministers in Regina in 1985. At that time, as you may recall, they launched an initiative to examine barriers to interprovincial trade in our country and to find ways to reduce these barriers or indeed eliminate them. They took this action in response to concerns all across the country that some of the policies that both the federal and provincial governments had in place were actually impeding or distorting the trade between provinces across our country.

The agriculture ministers at the 1986 meeting confirmed a national strategy for agriculture. I assume most of you will have read and be familiar with that document. A lot of blood and sweat went into it. I can tell you as one of the ones involved when it was being put together. I would commend it to your reading if you have not read it recently because there are a lot of things in it.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 janvier 1990

Le président: La séance est ouverte; je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce matin. En vertu de l'article 108.(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce, nous recevons ce matin M. Clay Switzer, qui s'occupe actuellement de commerce interprovincial, et un expert du ministère, M. Jim Lohoar.

Je signale au Comité que M. Switzer a un engagement à 11 heures, et il ne pourra donc pas dépasser cette heure. Par ailleurs, nous allons également devoir régler plus tard quelques questions d'organisation.

Monsieur Switzer, nous allons vous demander de nous présenter votre déclaration concernant vos activités et de nous expliquer comment vous coordonnez vos travaux au sein du ministère.

M. Clay Switzer (ancien sous-ministre de l'Agriculture de l'Ontario): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de comparaître ce matin devant le Comité.

Récemment, j'ai collaboré avec des gens d'Agriculture Canada et des provinces pour étudier toute la question des obstacles au commerce interprovincial. Pour commencer, il pourrait être utile que je vous présente brièvement le contexte de ces travaux, de façon que nous soyons sur la même longueur d'ondes pour les questions et le débat. Naturellement, vous devez déjà connaître plus ou moins le sujet, mais il me semble utile de récapituler un peu, car dans certains cas, on a déjà affaire à de l'histoire ancienne.

La question remonte à la réunion des premiers ministres à Regina en 1985. À l'époque, si vous vous en souvenez, les premiers ministres ont entrepris d'étudier les obstacles au commerce interprovincial dans notre pays et de trouver des solutions pour atténuer ces obstacles, voire les éliminer. Ils sont intervenus en réaction aux préoccupations formulées dans les diverses régions du pays au sujet de mesures mises en oeuvre par les autorités fédérales et provinciales et qui nuisaient au commerce entre les provinces.

En 1986, les ministres de l'Agriculture se sont réunis et ont confirmé une stratégie nationale de l'agriculture. Je suppose que la plupart d'entre vous connaissent ce document. C'est l'aboutissement d'un travail intense, et j'en parle en connaissance de cause, puisque j'ai participé à sa rédaction. Je vous recommande de le lire si vous ne l'avez pas encore fait, car on y trouve beaucoup de choses.

[Text]

Even though it was put together in 1986 it is still very meaningful for the future of agriculture in this country.

In any event, as far as the subject for today is concerned, at that 1986 meeting the ministers of agriculture agreed to implement the commitments made by the premiers to reduce interprovincial trade barriers. How did they go about it? The first thing they did was the normal thing of establishing a committee of provincial representatives. This committee was named, and is still named, the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee. It has a mandate to look at all aspects of agricultural trade, both internal domestically and internationally. Their first action was to look at what trade barriers there might be internally. They did a study on this. It was about a six-month study, and they analysed an inventory of interprovincial trade barriers.

I want to stop here and digress. This may come out in the questioning, but I would like you to know a little about it at this point. What they did was this. Rather than define what a trade barrier was, they really asked the provinces to define a trade barrier. They basically said: you in British Columbia, you in Alberta, and all across the country, tell us what you see as barriers to trade that are first put in place by other provinces that affect your trade, and secondly that you yourself have that might impede trade into your province.

There were two lists developed. One list was each province's concept of what other provinces had that impeded trade, and then their own concept of what they had that impeded trade interprovincially. Obviously when you do something that way you are going to have differences in definition. The list that was developed from that, which is still the list the committee is looking at, is in my opinion not the best list there could be. Quite frankly, I think over the next few months that list is now going to be looked at again and modified, so that some of those barriers that are listed there may in a sense disappear, not by anything really happening but by the fact they are redefined. When we are talking about barriers we have to keep that in mind always, just what exactly is the definition we are using, and I would be glad to comment on that further.

• 0920

Anyway, as a result of this they came up with this list, and then I was asked last July, after the minister's meeting in Saskatchewan, to spearhead the committee in doing something about this list. Basically what we tried to do is to identify three or four, half a dozen maybe, of these trade barriers that were fairly well defined and that basically we could do something to eliminate. So we spent some time going through the whole list of trade barriers

[Translation]

Bien qu'il date de 1986, il est encore pertinent pour l'avenir de l'agriculture au Canada.

Quoi qu'il en soit, pour ce qui est du sujet à l'étude aujourd'hui, les ministres de l'Agriculture ont convenu, à l'occasion de cette réunion de 1986, d'honorer les engagements pris par les premiers ministres en matière de réduction des obstacles au commerce interprovincial. Comment ont-ils procédé? Tout d'abord, ils ont tout naturellement constitué un comité de représentants provinciaux. Ce comité porte toujours le nom de Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale agricole. Il a pour mandat d'étudier tous les aspects du commerce agricole intérieur et international. Tout d'abord, le comité a entrepris de découvrir les barrières commerciales au plan intérieur. L'étude a duré six mois et elle a permis de faire l'inventaire et l'analyse des obstacles au commerce interprovincial.

Je voudrais faire ici une digression. Nous pourrions y revenir au cours des questions, mais je voudrais dès maintenant vous faire part d'un élément particulier de la façon de procéder de ce comité. Au lieu de définir ce qui constitue un obstacle au commerce, ses membres ont demandé aux provinces d'en donner une définition. Ils ont demandé aux gens de Colombie-Britannique, d'Alberta et de toutes les régions du pays de leur dire ce qu'ils considéraient comme des obstacles au commerce mis en place par d'autres provinces et qui leur étaient préjudiciables, et ensuite, d'indiquer les mesures relevant de leur propre compétence et qui pouvaient nuire au commerce des produits venant d'une autre province.

On a donc constitué deux listes. Sur la première figurait l'ensemble des mesures par lesquelles, de l'avis des représentants d'une province, les autres provinces faisaient obstacle au commerce, et l'autre énumérait les mesures internes qui, de l'avis de ces mêmes représentants, étaient susceptibles de nuire au commerce interprovincial. Naturellement, lorsque l'on procède de cette façon, on doit s'attendre à des différences dans la définition. La liste constituée à partir de cette étude, dont le comité continue à se servir, est à mon avis la meilleure qu'on pouvait constituer. Au cours des prochains mois, cette liste va être analysée de nouveau; elle pourrait être modifiée, de sorte que certains obstacles qui y figurent pourraient disparaître à cause du processus de redéfinition. Lorsqu'on parle d'obstacles, il faut donc garder à l'esprit la définition à laquelle on fait référence; je reviendrai sur ce sujet par la suite.

En tout cas, les travaux du Comité ont permis de constituer une liste, et en juillet dernier, après la réunion des ministres en Saskatchewan, on m'a chargé de diriger le Comité pour faire quelque chose à partir de cette liste. Ce que nous essayions de faire, c'est essentiellement de choisir trois ou quatre, ou peut-être une demi-douzaine de ces obstacles au commerce qui sont assez bien définis et que l'on pouvait envisager d'éliminer. Nous avons donc

[Texte]

and came up originally with a list of about six, I guess, Jim, that we thought we really could do something about.

I should also say that under the direction of the ministers of agriculture there are several committees in addition to the one I mentioned, the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee. Several other committees are working on impediments to interprovincial trade. One, for example, is working on the effect of marketing boards and marketing board legislation on interprovincial trade.

I am not involved with that directly. If you want to talk about it then we can perhaps talk about it. Certainly Jim has good knowledge about that, but it is not in my own personal terms of reference of what I am doing.

The other is the impediments to trade that may be brought about by provincial financial assistance programs. If a particular province has a financial assistance program for one commodity group then another province may see that as an impediment to trade, because they see the farmers in that particular province perhaps getting a leg up, if you like, over the farmers in their own province. So that is another type.

There is also a committee working on pesticide regulations, so we are not touching pesticide regulations. This is an ongoing thing looking at the regulations and rules for registration of pesticides and for other things. I think this is one of the task forces that has been put in place, which has representation on it from a very wide part of the agricultural industry in Canada.

A fourth one I should mention that we are not looking at is any concern that tripartite stabilization might have on interprovincial trade. So we are not looking at supply management, tripartite stabilization, financial assistance programs, or pesticide regulations; those are the four we are not looking at. What we are looking at, then, are things that relate to regulations and standards across the country.

At the most recent meeting of ministers of agriculture, which took place at the policy conference in early December, the ministers signed—and I am sure you are all aware of this—a memorandum of understanding that said certain things should happen in the near future. They agreed that four of the items we had considered would be immediately dealt with in terms of doing away with them.

The four items were as follows. First, meat grading and inspection: there are differences, I am sure you know, among the different provinces as to what the inspection regulations are in terms of slaughterhouses and things of this kind. That is one I think we can rationalize, do away with, in a fairly short order. So that is on the list.

The second is the amount of sulfathiazole in honey. Sulfathiazole, as you probably are aware, is a drug, a

[Traduction]

passé un certain temps à analyser la liste des obstacles au commerce et nous avons retenu environ six éléments sur lesquels nous pensions pouvoir agir.

Je voudrais également dire que d'autres comités ont été constitués sous l'autorité des ministres de l'agriculture, en plus de celui dont je viens de parler, à savoir le Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale agricole. Plusieurs autres comités se consacrent aux obstacles au commerce interprovincial. L'un d'entre eux, par exemple, travaille sur les effets des offices de commercialisation et des dispositions législatives les concernant sur le commerce interprovincial.

Je ne m'occupe pas directement de cette question. Si vous y intéressez, nous pourrions en parler. Jim connaît bien le sujet, mais celui-ci ne fait pas vraiment partie de mon mandat.

Un autre comité se consacre aux obstacles qui peuvent résulter des programmes provinciaux d'assistance financière. Si une province applique un programme d'assistance financière pour un groupe de produits, une autre province peut y voir un obstacle au commerce, puisque les agriculteurs de la première province sont avantagés par rapport à ceux des autres. Voilà donc une autre sorte d'obstacles au commerce interprovincial.

Il existe également un comité qui étudie la réglementation des pesticides, et ce sujet est donc lui aussi exclu de nos travaux. Il s'agit d'étudier en permanence la réglementation et les règles d'enregistrement des pesticides. C'est l'un des groupes de travail qui ont été constitués, et il compte des représentants d'une grande partie du secteur agricole canadien.

Je peux signaler un quatrième sujet qui est exclu de notre mandat, c'est tout ce qui concerne les conséquences de la stabilisation tripartite sur le commerce interprovincial. Nous ne considérons donc pas la gestion de l'offre, la stabilisation tripartite, les programmes d'assistance financière ni la réglementation des pesticides. Voilà les quatre sujets que nous laissons de côté. Ce qui nous intéresse, c'est les éléments qui concernent la réglementation et les normes appliquées dans l'ensemble du pays.

Au cours de la plus récente réunion des ministres de l'agriculture, qui s'est déroulée au début de décembre, les ministres ont signé, comme vous le savez sans doute, un protocole d'entente donnant certaines indications sur ce qui devrait se passer dans un proche avenir. Ils ont convenu qu'on devait essayer d'éliminer quatre des éléments que nous avons étudié.

Ces quatre éléments sont les suivants. Tout d'abord, l'inspection et le classement par catégories des viandes: comme vous le savez sans doute, il existe des différences entre les provinces en matière de réglementation sur l'inspection des abattoirs, notamment. C'est l'un des éléments qu'on pourrait rationaliser et régler assez rapidement. Il figure donc sur la liste.

Le deuxième concerne la quantité de sulfathiazole contenue dans le miel. Comme vous le savez sans doute,

[Text]

chemical the beekeepers use to help their bees survive. I believe it is foul brood, one of the diseases of bees, and there are differences in regulations in that one.

A third is the transportation of livestock and other agricultural commodities. I might say on that one that this really is probably going to be fixed up anyway under what is happening in the Motor Vehicle Transportation Act. That act was revised in 1988, I believe, and the objective there was to eliminate interprovincial problems in transportation. So I think that under the Motor Vehicle Transportation Act the problems we have seen in interprovincial barriers in livestock transportation will be dealt with.

The last was the movement of Canada No. 1 small potatoes—not seed potatoes, but Canada No. 1 small grade table potatoes. Those four are the four the ministers agreed should be dealt with first. And the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee is meeting later today and they will be starting the process of getting agreements between the provinces on a precise timetable and things of this kind to get rid of these.

• 0925

The last thing, Mr. Chairman, I wanted to mention in addition to getting rid of those four is the ministers also agreed that they should go ahead and develop a formal mechanism to reduce additional barriers in interprovincial trade in agricultural products. And coupled with that formal mechanism would be a dispute settlement mechanism. As you all know, that is the kind of thing GATT, the FTA, and CUSTA worry about too. And I suspect we would be looking at the models that have been set up under GATT for dispute settlement mechanisms to try to define something the same for what might happen internally.

Mr. Chairman, that is sort of a quick overview of where we are today and the background of it. I would be happy to simply turn it back to you.

The Chairman: Thank you, Dr. Switzer. I am going to turn to committee members now who have some questions. I would like to start with Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): Thank you very much, Mr. Chairman. I add my words of welcome to Dr. Switzer.

Dr. Switzer, it occurs to me that one of the problems is identifying what is a barrier. Although there may be a discrepancy there between provinces, that if one province gives more aid for the dairy industry than another province, it may be because that province is big in the dairy industry, whereas another province may have a very small dairy industry. Maybe my thinking is all wrong, but would that not count as an interprovincial trade barrier?

[Translation]

le sulfathiazole est un produit chimique utilisé par les apiculteurs pour protéger leurs abeilles contre une maladie appelée, je crois, la loque, et il y a des différences dans la réglementation concernant ce produit.

Le troisième sujet concerne le transport du bétail et d'autres produits agricoles. Je pense que la question devrait être réglée de toute façon dans le cadre de la modification de la Loi sur le transport par véhicule à moteur. On a révisé cette loi en 1988, je crois, dans le but d'éliminer les problèmes de transport interprovincial. Je pense donc qu'on pourrait régler les problèmes causés par les obstacles au transport interprovincial du bétail dans le cadre de la Loi sur le transport par véhicule à moteur.

Le dernier sujet concerne le transport des petites pommes de terre de catégorie Canada N° 1, non pas des semences, mais des grenailles de la catégorie Canada N° 1. Voilà les quatre questions que les ministres sont convenus de traiter en priorité. Le Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale agricole doit siéger aujourd'hui même et va essayer d'amener les provinces à s'entendre sur un calendrier précis concernant le règlement de ces questions.

La dernière chose que je voudrais signaler, monsieur le président, à part le règlement de ces quatre questions, c'est que les ministres se sont également entendus pour mettre au point un mécanisme officiel de réduction des autres obstacles au commerce interprovincial des produits agricoles, ainsi qu'un mécanisme de règlement des conflits. Comme vous le savez, c'est là le genre de choses dont on s'inquiète également au GATT et dans le cadre de l'accord de libre-échange et de l'accord tarifaire canado-américain. Je pense que l'on va s'inspirer des modèles proposés par le GATT en matière de règlement des conflits pour mettre au point une formule de règlement des conflits internes.

Monsieur le président, voilà un bref aperçu de la situation actuelle et de son contexte. Je me tiens à votre disposition pour la suite.

Le président: Merci, monsieur Switzer. Je vais maintenant donner la parole aux membres du Comité qui ont des questions à vous poser. Nous allons commencer avec M. Foster.

M. Foster (Algoma): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens, moi aussi, à souhaiter la bienvenue à M. Switzer.

Monsieur Switzer, il me semble que parmi les problèmes à régler se trouve celui de la définition de ce qui constitue un obstacle. Il peut y avoir des écarts entre les provinces; si l'industrie laitière bénéficie d'un soutien plus fort dans une province que dans les autres, c'est sans doute parce que cette province a une production laitière plus importante. Je me trompe peut-être, mais est-ce que cette forme de soutien ne peut être interprétée comme un obstacle au commerce interprovincial?

[Texte]

Dr. Switzer: Yes, it would.

Mr. Foster: How many of the 169 items are like that, where one province emphasizes a support program more than another; and how many are things that really restrict the export or the transportation of an agricultural commodity into another province?

Dr. Switzer: I am not sure that very many of them actually restrict transportation, other than perhaps the ones we are working on—the regulatory kinds of things. Most of them simply are, in my opinion anyway, impediments rather than barriers. They perhaps give a greater degree of competitive ability to one province than another. Because of that greater competitive ability some of the provinces then included those kinds of things and said, that is what we define as a barrier.

If I may use one example so you can understand what I think is a barrier, I would use the example of honey. There is a National Health and Welfare protocol, if you like, for the amount of sulfathiazole that is allowed in honey, and that is one part per million. As far as Canada is concerned there is a rule that says that if there is less than one part per million of sulfathiazole in honey that is satisfactory; there is no health problem or anything else. The Province of Quebec, with their health people looking at it, decided that was too high and they felt that for the safety of people eating honey it should be lower than that. So they established in the province of Quebec a level of 0.2 parts per million. Well, that meant that if there was honey being sold in Alberta, or Saskatchewan, or in Ontario, or anywhere else in Canada that was somewhere between one part per million and 0.2 parts per million, that honey could not go into Quebec because Quebec has said that 0.2 is all they are going to allow. To me, that is a trade barrier.

Mr. Foster: That is my understanding of the kind of thing I would see as a barrier. For instance, if we were talking about building materials, it is whether you can use Ontario bricks in Hull, Quebec. That is the kind of barrier I would see.

• 0930

Certainly the four items you have undertaken to try to reconcile are fairly specific barriers now—

Dr. Switzer: That is correct.

Mr. Foster: —but are there another 50 or 25 or 100 out of those 169 that specifically prevent the sale or transportation of agricultural commodities across the interprovincial boundaries?

Dr. Switzer: I am not sure I can give you the exact number, but I know there are about 35 of the type that relate to regulatory kinds of activity, and these are the ones we are looking at from my point of view first off.

[Traduction]

M. Switzer: Si, en effet.

M. Foster: Sur les 169 sujets énumérés, combien correspondent à des cas où une province applique un programme de soutien plus important, et quelle est la proportion des éléments qui font véritablement obstacle à l'exportation ou au transport des produits agricoles d'une province à une autre?

M. Switzer: Je ne suis pas certain qu'il y en ait beaucoup qui restreignent véritablement les transports, à part ceux sur lesquels nous travaillons, comme la réglementation. Le plus souvent, il s'agit moins d'obstacles que d'entraves, qui ont pour effet de renforcer la position concurrentielle d'une province par rapport à une autre. À cause de cet effet sur la concurrence, certaines provinces les considèrent comme des obstacles.

Pour mieux vous faire comprendre ce que constitue un obstacle, je voudrais prendre l'exemple du miel. Il existe un protocole du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui définit la quantité maximale de sulfathiazole que l'on peut trouver dans le miel, à savoir une partie par million. En vertu de la règle applicable au Canada, s'il y a moins d'une partie par million de sulfathiazole dans le miel, celui-ci est de qualité satisfaisante et ne présente aucun risque pour la santé. Or, les spécialistes en hygiène alimentaire de la province de Québec ont décidé que cette proportion était trop élevée et que pour la sécurité des consommateurs de miel, il convenait de la réduire. Ils ont donc imposé un niveau de 0.2 partie par million dans la province de Québec. Cela signifie que du miel vendu en Alberta, en Saskatchewan ou en Ontario, ou n'importe où au Canada, dont la teneur en sulfathiazole se situe entre 0.2 et une partie par million, ne peut être vendu au Québec, qui a fixé son maximum à 0.2 partie par million. Pour moi, il s'agit là d'un obstacle au commerce interprovincial.

M. Foster: C'est ce que je considère moi aussi comme un obstacle au commerce. Par exemple, lorsqu'on parle de matériaux de construction, il s'agit de savoir si à Hull, au Québec, on peut utiliser des briques provenant de l'Ontario. Voilà le genre d'obstacle auquel je songe.

Les quatre pratiques dont vous cherchez à obtenir l'abandon constituent certainement des obstacles à l'heure actuelle. . .

M. Switzer: C'est exact.

M. Foster: . . . mais parmi les 169 obstacles énumérés, y en a-t-il encore 50, 25 ou 100 qui entravent la vente ou le transport de denrées agricoles d'une province à l'autre?

M. Switzer: Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner le chiffre exact, mais je sais qu'il y a environ 35 obstacles qui prennent la forme de règlements, et ce sont ceux-là que nous examinons en premier lieu.

[Text]

I should make this point, though. There are some trade barriers that relate to health and sanitation. The example I would use is blueberries. In the Maritimes, as I understand it, there is an insect of some kind that affects blueberries. That insect is not now in the blueberries that are grown in Ontario or Quebec. So Ontario and Quebec are very concerned that they do not get the insect. Apparently one of the ways the insect could be transmitted interprovincially is in containers, particularly in used containers. So Ontario and Quebec have a rule that says maritime blueberries may not come into those two provinces other than in new containers.

Now, in a sense that is an interprovincial barrier, because the folks down in the Maritimes want to use big containers that are reused. They are metal containers. They are dumped, they are washed, and everything, and they say that is fine. Ontario and Quebec say no, it is not; you have to have a new container when it comes into our province, because we do not want to run the risk of having the insect brought in in its egg form or some little thing that might be on the container.

I will not say I completely support it, but I can understand that. To me that is maybe a justified barrier. The same would be true if you had an animal disease that was prevalent in one province and not in another. You would not want animals to move carrying that disease.

Mr. Foster: Well, it would not be the intention to try to localize or to prevent that kind of... I guess it is really not a quarantine, but it is a way of trying to limit the spread of a disease or a problem.

Dr. Switzer: In a sense it is a quarantine, is it not?

Mr. Foster: That kind of thing is desirable. Surely we do that with animal diseases.

Dr. Switzer: Exactly. But my point, sir, is that you mentioned the figure of 169, and when I started to comment I said I was not absolutely happy with the definition that had been given to these barriers by the different provinces, because the one we are talking about now, blueberries, is in our list because the Maritimes see it as a barrier. So there are some in that list of barriers that in my own personal view may not really be barriers of the type we should do anything about.

Mr. Foster: Are there any of these barriers that are more onerous or trade inhibiting than the barriers between Canada and the United State?

Dr. Switzer: I go back to the first ministers conference of some years ago. The first ministers rightly or wrongly, or with what advice I have no idea... their answer to that question was yes. They felt one of the reasons we should do something about it was that there were some barriers within our country that were greater than the barriers

[Translation]

Je tiens toutefois à apporter une précision. Il existe des obstacles au commerce qui touchent la santé et l'hygiène. Permettez-moi de donner l'exemple des bleuets. D'après ce qu'on m'a dit, il y aurait dans les Maritimes un insecte que l'on retrouve dans les bleuets. Or, cet insecte ne se retrouve pas dans les bleuets cultivés en Ontario ou au Québec. Ainsi, ces deux provinces veulent éviter d'importer cet insecte chez eux. Il pourrait apparemment se propager d'une province à l'autre dans des contenants réutilisables. Ainsi, l'Ontario et le Québec ont adopté un règlement interdisant l'entrée chez eux des bleuets des Maritimes sauf dans des contenants neufs.

Cela constitue en quelque sorte un obstacle au commerce interprovincial puisque les producteurs des Maritimes veulent utiliser de grands contenants réutilisables. Il s'agit de contenants en métal. Les producteurs des Maritimes disent qu'une fois vidés et lavés, ces contenants peuvent très bien être réutilisés. L'Ontario et le Québec refusent cette pratique et disent que les bleuets expédiés vers leur province doivent l'être dans des contenants neufs parce qu'ils ne veulent pas que l'insecte soit importé chez eux dans sa forme larvaire, le contenant servant de vecteur.

Je ne dirais pas que j'appuie sans réserve cette position, mais je la comprends. Cela me semble être un obstacle justifiable. Il en serait de même d'une maladie animale répandue dans une province et pas dans une autre. Il ne faudrait pas que le mouvement des animaux contribue à répandre cette maladie.

M. Foster: Enfin, le but ne serait pas de circonscrire ou d'empêcher... Il ne s'agit pas en réalité d'une quarantaine mais plutôt d'une façon d'essayer d'empêcher qu'une maladie ou qu'un problème ne se généralise.

M. Switzer: C'est en quelque sorte une quarantaine, n'est-ce pas?

M. Foster: Ce genre de mesure est souhaitable. Nous ne voulons certainement pas que les maladies animales se répandent.

M. Switzer: Exactement. Cependant, ce que j'essayais d'expliquer, monsieur, c'est que je ne suis pas absolument satisfait du chiffre de 169 obstacles que vous avez cité, en raison de la définition d'un obstacle adopté par les différentes provinces. Les bleuets que j'ai utilisés à titre d'exemple ont été inscrits sur notre liste parce que les Maritimes jugent que le règlement en question constitue un obstacle au commerce. Il y a donc dans cette liste d'obstacles certaines pratiques que nous ne devrions pas, à mon avis, chercher à faire cesser.

M. Foster: Y a-t-il parmi ces obstacles certaines pratiques plus nuisibles au commerce que les obstacles au commerce entre le Canada et les États-Unis?

M. Switzer: Rappelez-vous ce qu'ont décidé les premiers ministres lors d'une conférence tenue il y a quelques années déjà. À tort ou à raison, ou sur la foi de conseils reçus, je n'en sais rien, les premiers ministres ont répondu oui à cette question. Ils ont jugé que nous devrions passer à l'action parce qu'il existait dans notre

[Texte]

between our country and other countries. As I say, I do not really know what the background of that statement was, but that statement is in that original document.

Mr. Foster: Have you estimated a value of loss in value of trade and so on for the various provinces because of the barriers?

Dr. Switzer: No, I do not think we have that number for dollar value.

An interesting statement was made, and I would read this to you. This was a report of the committee of ministers on internal trade. You are obviously well aware that there is a committee on internal trade that covers not just agriculture but everything. They made a report to the annual conference of first ministers in November 1989. They said:

Domestic trade has not been growing as quickly as exports. Since 1979 exports have grown about 13% a year, while internal trade grew only about 7% a year from 1979 to 1984.

That would seem to me to have some bearing on your question. I cannot give you the exact answer to your question, but I think it bears on your question.

• 0935

Mr. Foster: The big obvious trade barrier is of course the arrangements that have to be provided with regard to marketing boards. That is being dealt with by another committee of deputy ministers, is it not?

Dr. Switzer: That is correct. The deputy ministers across the country set up a committee specifically to look at the impact of present marketing board legislation on such things as quota value and interprovincial trade. Quite frankly, I have not been involved in that since I used to be a deputy minister. I have not been involved in it recently.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it occurs to me that it might be the subject of another meeting at another time under the guise of the general assembly.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Do the 169 trade barriers you have set out or identified include trade barriers under supply and management and these other four areas?

Dr. Switzer: Yes, they do.

Mr. Laporte: What sorts of numbers are under those foreign... and what sort of percentage of these trade barriers are in your area?

[Traduction]

propre pays des obstacles au commerce beaucoup plus restrictifs que les obstacles qui existent entre notre pays et certains de nos autres partenaires commerciaux. Comme je l'ai déjà dit, je ne sais pas ce qui a motivé cette prise de position, mais c'est ce qu'ont dit les premiers ministres dans leur document original.

M. Foster: Avez-vous essayé de calculer la valeur des pertes subies par les diverses provinces en raison de ces obstacles au commerce?

M. Switzer: Non, je ne pourrais pas vous donner la valeur en dollars.

J'aimerais vous lire une déclaration plutôt intéressante. Elle est tirée d'un rapport du Comité des ministres sur le commerce intérieur. Vous connaissez sans doute l'existence de ce comité sur le commerce intérieur qui s'occupe de tous les secteurs et pas uniquement de l'agriculture. Il a présenté un rapport à la Conférence annuelle des premiers ministres qui s'est tenue en novembre 1989. Le Comité a dit:

Le commerce intérieur ne s'est pas accru aussi rapidement que les exportations. Depuis 1979, les exportations ont progressé d'environ 13 p. 100 par année, tandis que le commerce intérieur n'a augmenté que de 7 p. 100 environ par année entre 1979 et 1984.

Il me semble que ce fait est pertinent à la question que vous posez. Je ne peux pas vous donner de réponse exacte, mais ces chiffres apportent à tout le moins une réponse partielle à votre question.

M. Foster: Ce sont sans doute les offices de commercialisation qui constituent l'obstacle au commerce le plus important et le plus évident. C'est un autre comité de sous-ministres qui s'occupe de cela, n'est-ce pas?

M. Switzer: C'est exact. Les sous-ministres de tout le pays ont créé un comité chargé expressément d'évaluer l'incidence sur la valeur des contingents de production et sur le commerce interprovincial de la législation actuelle sur les offices de commercialisation. Je vous avoue bien franchement ne pas avoir été associé à cela depuis que j'ai cessé d'être sous-ministre. Je n'ai pas été associé à ce dossier récemment.

M. Foster: Monsieur le président, il me semble que cela pourrait faire l'objet d'une réunion ultérieure.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Les 169 obstacles au commerce que vous avez énumérés ou repérés comprennent-ils ceux qui touchent la gestion de l'offre et les quatre pratiques mentionnées précédemment?

M. Switzer: Oui.

M. Laporte: Combien tombent sous la rubrique... Et quel pourcentage de ces obstacles au commerce font partie de votre mandat?

[Text]

Dr. Switzer: There are 35 in the area related to the different regulations that provinces have, and the rest would be... I do not know. Jim, do you have that document with you? The numbers are actually laid out in it.

Mr. J.S. Lohoar (Senior Adviser, Special Trade Policy Issues, International Trade Policy Directorate, Department of Agriculture): We sort of classified them in terms of income stabilization and production subsidies, which are somewhat similar.

Dr. Switzer: If I can interrupt, could you read this into the record? I think this would be useful information.

Mr. Laporte: Yes, sure.

Dr. Switzer: I think it is useful, so why do you not just go down that list and read those numbers?

Mr. Lohoar: Under what we classified as income stabilization there were 5; production subsidies, 28. There is another group we called input subsidies, which would be subsidies for fertilizer, energy and so forth, and seven were notified. In another area of capital grants, there was only one. Transportation subsidies were eight. Processing subsidies were four. Another group called market development assistance had only one, and general development assistance four. Then there is a group that we have been emphasizing, which we call technical and marketing regulations, and there were 35 under that group. Then there is a miscellaneous group with just two.

Dr. Switzer: That does not add up to 169.

Mr. Lohoar: Those were the ones that were notified by one province to another and then there was another group that provinces notified by themselves.

Dr. Switzer: That will give you a little breakdown of it, anyway.

Mr. Laporte: Okay. Therefore, your concern basically is with the 35 technical and marketing ones.

Dr. Switzer: Those are my terms of reference, yes.

Mr. Laporte: There are five areas generally where you are doing... four groups have their own little areas, you have your area, and the five areas add up to the 169. Is that what it is?

Dr. Switzer: That is the idea, yes.

Mr. Laporte: You identified six major barriers and I think you set out four of them. What were the other two?

Dr. Switzer: Actually, there were three others. One of them was imitation dairy products. The best example is

[Translation]

M. Switzer: Il y en a 35 sous la rubrique des règlements provinciaux et les autres... Je n'en sais rien. Jim, avez-vous le document avec vous? La ventilation y est donnée.

M. J.S. Lohoar (conseiller principal, politiques de commerce spéciales, Direction des politiques de commerce international, ministère de l'Agriculture): Nous les avons plus ou moins regroupés sous les rubriques de mesures de stabilisation du revenu et subvention à la production, qui sont assez semblables.

M. Switzer: Puis-je vous interrompre pour vous donner la ventilation? Je pense que ce sont des renseignements utiles.

M. Laporte: Oui, bien sûr.

M. Switzer: Ces renseignements m'apparaissent utiles; pourquoi ne pas les lire tout simplement?

M. Lohoar: Dans la catégorie de mesures de stabilisation du revenu, il y en a cinq; subventions à la production, 28. Il y a une autre catégorie que nous avons appelée subventions au titre des intrants, qui englobent les subventions au titre de l'engrais, de l'énergie, etc.; sept mesures ont été énumérées. Une seule est mentionnée sous la rubrique subventions au titre des immobilisations. Pour les subventions au titre du transport, il y en a huit, quatre pour les subventions au titre de la transformation. Dans l'autre catégorie appelée aide à l'expansion des marchés, il n'y en a qu'une, et on en trouve quatre dans la catégorie de l'aide générale au développement. Enfin, une dernière catégorie sur laquelle nous avons mis l'accent et que nous avons appelée les règlements techniques et de commercialisation: 35 obstacles sont mentionnés dans cette catégorie. Dans la catégorie divers, il n'y en a que deux.

M. Switzer: Cela ne donne pas 169.

M. Lohoar: C'est là la liste des obstacles au commerce reprochés par une province à une autre. Il y a aussi la liste d'obstacles dressée par les provinces elles-mêmes.

M. Switzer: Cela vous donne quand même une certaine ventilation.

M. Laporte: D'accord. Vous vous préoccupez donc essentiellement des 35 règlements techniques et de commercialisation.

M. Switzer: Ce sont ceux qu'englobe mon mandat, oui.

M. Laporte: Il y a donc cinq grandes catégories dont une qui constitue votre mandat et le total pour les cinq est de 169. Est-ce bien cela?

M. Switzer: Oui.

M. Laporte: Vous avez dit qu'il y a six principaux obstacles au commerce et vous en avez énuméré quatre. Je crois. Quels sont les deux autres?

M. Switzer: En fait, il y en a trois autres. Il y a notamment les produits laitiers imités. Le meilleur

[Texte]

that some of the provinces allow the mixing of butter and butter-like products. I think Nova Scotia allows the selling of butter diluted with something else such as margarine. Ontario and Quebec do not allow this.

[Traduction]

exemple c'est que certaines provinces permettent les mélanges de beurre et de produits ressemblant au beurre. Je crois savoir que la Nouvelle-Écosse permet la vente de beurre dilué avec d'autres produits dont la margarine. L'Ontario et le Québec ne permettent pas la vente de tels produits.

• 0940

In a sense, that is a trade barrier. We might very well see it affect the rules of CUSTA in the future. Elements coming in from below the border might be similar to this. I do not know whether that is going to happen or not. At the moment there are impediments to things brought in from below the border in the dairy industry. The general feeling was that this fitted more into the committee working on supply and management than into the regulations committee. It is not entirely clear who should work on it.

Then there was the case of seed potatoes. I thought maybe we should look at the relevant interprovincial barriers. But I came to the conclusion, after discussion with several people, that most of the barriers that relate to seed potatoes are plant protection barriers; they deal with diseases. Again, this is a separate thing. I am not sure it is a barrier we should do away with, because I think it is an important check to have. If something gets into one of our provinces, why should we allow it to spread across the country?

The third thing was energy. We know that some provinces have subsidies that help farmers. Greenhouse growers pay for the energy they use. Some provinces feel that if Ontario has a program that helps its greenhouse growers pay for the energy costs this puts the growers in their province at a disadvantage. I suppose the famous cucumber situation in the east would fall into that category: a subsidy to help people grow a crop that becomes competitive with something grown in another province. We decided not to touch that one either, because we felt it fell under the financial assistance programs, which are being studied by another group.

Mr. Laporte: It would seem that in the four most difficult areas your group is going to remove all 35 barriers. Do you see any problems with any of these barriers?

Dr. Switzer: I would not be very accurate if I did not say there is going to be difficulty in every one of them. I am not telling you anything you do not know. Every province has its own views about its programs. Any province you go to, they immediately say you are stepping on their sovereignty. They say they have the right to set up whatever programs they want. So there is going to be

Dans une certaine mesure, cela constitue un obstacle au commerce. Il est probable que les règles de l'ACCEU en tiennent compte à l'avenir. Les États-Unis pourraient à l'avenir exporter vers le Canada des produits semblables. Je ne sais pas si cela se produira. À l'heure actuelle, il existe des restrictions sur le genre de produits laitiers qui peuvent être importés ici des États-Unis. Nous avons jugé que cela relevait davantage du mandat du comité chargé d'étudier la gestion de l'offre que du comité des règlements. Nous ne savons pas au juste qui devrait s'en charger.

Il y a aussi eu le cas des pommes de terre de semence. Je croyais qu'il serait bon d'examiner les barrières interprovinciales dans ce secteur. Toutefois, j'en suis venu à la conclusion, après avoir discuté de la chose avec plusieurs personnes, que la plupart des obstacles au commerce de pommes de terre de semence sont des obstacles liés aux mesures de protection phytosanitaires. Il s'agit de protection contre les maladies. Là encore, c'est autre chose. Je ne suis pas convaincu de l'utilité de supprimer cet obstacle qui m'apparaît comme une mesure de protection importante. Si une maladie fait son apparition dans une province, pourquoi permettrions-nous qu'elle se propage partout au pays?

La troisième, c'était l'énergie. Nous savons que certaines provinces versent des subventions à ce titre aux agriculteurs. Les exploitants de serres paient l'énergie qu'ils utilisent. Certaines provinces soutiennent que si l'Ontario a un programme pour subventionner le coût de l'énergie utilisée par les exploitants de serres, cela désavantage les producteurs de leur province. J'imagine que la production de concombres dans l'Est tomberait dans cette catégorie; on versait une subvention pour aider des gens à cultiver une denrée qui fait alors concurrence à des denrées cultivées dans une autre province. Nous avons décidé que cela échappait à notre mandat et tombait plutôt dans la catégorie d'aide financière, étudiée par un autre groupe.

M. Laporte: Il semblerait que dans les quatre secteurs les plus épineux, votre groupe voudra supprimer les 35 obstacles. Croyez-vous que vous aurez de la difficulté à y arriver?

M. Switzer: Je ne serais pas tout à fait honnête si je ne disais pas que nous aurons des difficultés pour l'élimination de chacun de ces obstacles. Je ne vous apprends rien. Chaque province voit ses programmes à sa façon. Chaque fois que nous nous adressons à une province, elle nous répond que nous nous attaquons à sa souveraineté. Elle nous dit avoir le droit de mettre en

[Text]

difficulty. There was a lot of difficulty in getting such agreement as we have achieved so far.

Mr. Laporte: Do you see more difficulties with any particular regions of the country, any particular provinces, or is it basically the same problem throughout?

Dr. Switzer: It depends on the topic. If we were going to eliminate something to do with marketing boards, for example, Ontario and Quebec would be very difficult to deal with. The west would be right on. They would want to get rid of them. If you were going to get rid of something to do with transportation charges, Ontario and Quebec would think it was a great idea, but the west would come down on you like a ton of bricks. They would not want us to touch programs that help them with transportation. Neither would the east.

• 0945

Mr. Laporte: Have you some sort of a time line, a timeframe objective for when you want to have agreement reached on all these barriers?

Dr. Switzer: I have to make a report back to the deputy minister by the end of June. That report will hopefully indicate that we have formal agreement among the provinces on the four that I told you, and will also indicate what the next steps will be. I would hope it would also include a formal mechanism as to how to eliminate more, and a dispute settlement mechanism that has been agreed to by the provinces before then.

Mr. Laporte: So there is no formal timeframe, so that you can say we anticipate in four years, or three years, or five years—

Dr. Switzer: No, sir. We have not got to that point yet. I would expect when the ministers of agriculture—and this is just conjecture—meet next summer that if we can give them a report of the type I have mentioned they might then very well say: Let us get a timeframe on these other 31, or whatever it is that we have yet to get rid of.

Mr. Laporte: Is it possible to get a list of those 35 trade barriers?

Dr. Switzer: I would assume it is.

Mr. Laporte: At some point send it to the clerk.

Dr. Switzer: Yes. If I might, sir, make a proviso on that, I want to repeat what I said earlier, that I am not personally 100% comfortable with the list as being true barriers because the way the list was developed was to allow every province to use their own definition of what is a barrier.

Mr. Laporte: We could perhaps get a list with some explanation as such to explain that.

Dr. Switzer: I think we could provide that, yes.

The Acting Chairman (Mr. Monteith): You would provide that to the clerk?

[Translation]

place les programmes qu'elle veut. Il y aura donc des difficultés. Il n'a pas été facile d'obtenir le consensus que nous avons réussi à dégager jusqu'à maintenant.

M. Laporte: Croyez-vous que certaines régions du pays vous donneront plus de fil à retordre ou aurez-vous les mêmes problèmes partout?

M. Switzer: Cela dépend du sujet. Si nous voulions éliminer certains obstacles liés aux offices de commercialisation, par exemple, nous aurions du mal à faire accepter cela à l'Ontario et au Québec. Les provinces de l'Ouest nous applaudiraient. Elles souhaiteraient s'en défaire. Par contraste, si nous voulions éliminer les subventions au transport, l'Ontario et le Québec jugeraient l'idée excellente, mais les provinces de l'Ouest crieraient au meurtre. Elles ne veulent pas que nous touchions aux programmes de subventions au transport. Les provinces de l'Est s'y opposeraient aussi.

M. Laporte: Avez-vous fixé une échéance pour conclure un accord relativement à ces obstacles?

M. Switzer: Je suis censé soumettre un rapport au sous-ministre d'ici fin juin. J'espère que d'ici là, un accord officiel aura été conclu avec les provinces sur les quatre obstacles déjà évoqués et que nous serons fixés sur ce qui se passera ensuite. J'espère en outre pouvoir soumettre au sous-ministre les modalités visant à supprimer d'autres obstacles et que d'ici là, les provinces seront mises d'accord sur la façon de régler leur différent.

M. Laporte: Donc vous ne pouvez pas nous dire d'ores et déjà que d'ici trois, quatre ou cinq ans. . .

M. Switzer: Non nous n'en sommes pas encore là. Mais je présume que lorsque nous aurons soumis ce type de rapport aux ministres de l'agriculture lors de leur réunion annuelle prévue pour l'été prochain, ils pourront peut-être fixer une échéance pour supprimer la trentaine d'obstacles restants.

M. Laporte: Y aurait-il moyen d'obtenir la liste de ces trente-cinq obstacles au commerce interprovincial?

M. Switzer: Certainement.

M. Laporte: Vous pourriez la faire parvenir au greffier.

M. Switzer: D'accord. Je tiens à souligner le fait qu'à mon avis les points figurant sur cette liste ne sont pas tous nécessairement de véritables obstacles au commerce interprovincial, chaque province ayant utilisé sa propre définition pour l'élaboration de cette liste.

M. Laporte: Vous pourriez dans ce cas nous faire parvenir une liste avec quelques mots d'explications à ce sujet.

M. Switzer: Certainement.

Le président suppléant (M. Monteith): Vous la soumettez au greffier.

[Texte]

Dr. Switzer: Yes.

Mr. Stevenson (Durham): I want to come back quickly to these numbers here again just so I understand what exactly you may be dealing with here. Of the 35, clearly there are some that you will likely weed out for one reason or another as being either something that either you do not feel is a barrier or something that may be really a bit of an untouchable for your particular situation, I take it.

Dr. Switzer: And if I might just add, it may be the number will get smaller because there may be the same barrier that has been identified by more than one province. Yes, the number will get smaller for sure before we even start to eliminate any.

Mr. Stevenson: For example, do you have any feeling for how many might be along the lines of the sulfathiazole situation where it is a matter of trying to come up with a compromise on a particular number? Are there many that fall into something that—I should not use the word simple—that fall into a situation of one person's opinion, or one group's opinion against another as to exactly what it should be, and therefore may be somewhat more compromisable than some others where opinions are broader and less concise?

Dr. Switzer: I think the answer is probably no. Most of the provinces I think are pretty good at respecting federal standards. What has happened in a few cases, and it is notable in the pesticide one—which, as you know, I am somewhat familiar with but am not working with here—the provinces may take a federal standard and make it more. A province would never go underneath the federal standard in anything, but sometimes provinces will increase the federal standard, as in the sulfathiazole case. But other than in things like some of the pesticide regulations there are not a lot that I know of that are that simple, to use your word.

• 0950

Mr. Stevenson: Since you have mentioned this pesticide thing, I might proceed with that for one question. We are of course quite familiar with various instances where farmers on a fairly broad scale would like to use chemicals and their registration has been held up or indeed eliminated in some situations for long periods of time, in some cases permanently, by one province or another. Are many of those restrictions that are scientifically provable to some extent based on differences in climates between provinces or differences in the way they may be used, or is a lot of it pretty grey opinion, one group versus another?

Dr. Switzer: I guess I could say I do not really know, but I would have an opinion. As I am sure you are all aware, any pesticide has to be registered federally. No pesticide could be used in Canada unless it is registered by the Government of Canada. That registration procedure is under review at present, as you know, by a task force made up of many people: growers, all parties, provincial

[Traduction]

M. Switzer: D'accord.

M. Stevenson (Durham): Je voudrais revenir à cette question de chiffres. Sur les trente-cinq obstacles énumérés dans la liste, certains seront sans doute supprimés comme n'étant pas de véritables obstacles au commerce interprovincial.

M. Switzer: Je suis sûr que ce chiffre de trente-cinq va baisser, car il se peut fort bien que plusieurs provinces aient indiqué le même obstacle. Donc le nombre va certainement baisser.

M. Stevenson: Sur ce nombre, y en a-t-il beaucoup qui à votre avis sont une question d'opinion individuelle ou d'un groupe, comme c'est le cas notamment du sulfathiazole, et qui seraient donc susceptibles de faire l'objet d'un compromis?

M. Switzer: Je ne pense pas, car la plupart des provinces respectent les normes fédérales. Ce qui est arrivé dans le cas notamment de certains pesticides c'est que ces normes sont appliquées de façon plus stricte par certaines provinces. En effet, lorsque les normes fédérales sont modifiées par une province, c'est toujours pour les rendre plus strictes comme dans le cas notamment du sulfathiazole. Mais sauf en ce qui concerne la réglementation des pesticides, ces cas ne sont jamais simples.

M. Stevenson: Je voudrais encore vous poser une question concernant les pesticides. Nous avons tous entendu parler de cas où les agriculteurs voudraient utiliser des produits chimiques qui n'ont pas encore obtenu leur homologation ou bien dont l'homologation a été supprimée par telle ou telle province. Ces restrictions sont-elles généralement justifiées au plan scientifique en raison de différences climatiques entre leurs provinces ou du fait de leur utilisation différente, ou bien au contraire s'agit-il uniquement d'une question d'opinion?

M. Switzer: Je vais vous dire ce que j'en pense, sous toutes réserves. Comme vous le savez, tous les pesticides doivent être homologués par le gouvernement fédéral. Un groupe de travail composé de représentants des autorités fédérales-provinciales ainsi que des usagers sont justement en train de passer en revue ces modalités d'homologation. Les ministères fédéraux de la Santé et du Bien-être, de

[Text]

people, etc. Many departments are involved. At the federal level Health and Welfare is involved, Environment is involved, Agriculture is involved. But once a pesticide is registered, which is based on many different criteria, then in my opinion that pesticide should be available to use all across the country, because I think it has had enough input into it and surely it is then safe for everybody to use.

But as Dr. Stevenson is saying, some provinces on top of that have said, we will not allow that pesticide to be used in our province until we have given it our stamp of approval, which may... it is not usually called "registration", but each province has its own name for it. Often those stamps of approval are related more to the perceived environmental impact of a new pesticide than they are to the scientific approach I think the people in Ottawa tend to take to it. So it can create a problem.

I suppose in terms of an interprovincial barrier, which is the subject here, the problem would be that if a grower of, let us say, onions in the province of Ontario were not able to use a particular herbicide because the province of Ontario did not see fit to approve a registered compound, whereas a grower in Quebec or B.C. or Nova Scotia were able to use that compound, the Ontario growers would say, goodness, we have a barrier here, because we cannot compete with those fellows in the other provinces because you fellows in Ontario who have the say do not allow us to use that chemical.

I am not answering your question, Ross, but just to follow up on it, I think that is where we get into the interprovincial trade barrier kind of thing. If one province does not allow the use of a chemical the country says is all right, then it becomes in a sense a barrier, or at least an impediment or an effect on competitiveness.

Mr. Stevenson: Back into the area you are specifically working on in the regulation of standards, you mentioned the establishment, or probable establishment, of some sort of settlement mechanism, a committee or group. I suppose once that is in place it will hopefully minimize the chances of new regulations and standards coming along that would continue to be irritants or barriers, one way or the other, in the future. Is that correct?

Dr. Switzer: That is our hope, certainly, yes.

Mr. Stevenson: Is there any feeling of exactly how that mechanism might work? Is it going to be representatives from each area or will it be a tribunal situation? How would you envision that coming along? How do you think it might work best, if you were to make recommendations on that establishment?

• 0955

Dr. Switzer: It is a little premature in the sense that I have not made any recommendations and I have not thought about it as much as I intend to. But I guess off the top, my view is that there would be some kind of tribunal. A province which felt that it was being penalized by a new rule or regulation that another province put in

[Translation]

l'Environnement et de l'Agriculture participent notamment à ce groupe de travail. Mais dès lors qu'un pesticide est homologué selon les critères obtenus, il devra à mon avis pouvoir être utilisé partout dans le pays, son innocuité ayant été reconnue.

Mais en outre, certaines provinces insistent pour homologuer elles-mêmes les pesticides, ce qui dans certains cas se fait davantage en fonction de critères écologiques plutôt que de critères scientifiques et comme cela se fait à Ottawa; c'est ce qui dans certains cas crée des problèmes.

Dans le cadre de notre examen des obstacles au commerce interprovincial, on pourrait imaginer le cas où un producteur d'oignons d'Ontario se ferait interdire l'usage de tel ou tel herbicide autorisé au Québec et en Colombie-Britannique, ou en Nouvelle-Écosse; les cultivateurs de l'Ontario considéreraient qu'il s'agit d'un obstacle au commerce interprovincial, cette interdiction les rendant moins compétitifs que leurs homologues des autres provinces.

Donc si l'usage d'un produit chimique homologué au plan fédéral est interdit par telle ou telle province, cela risque d'être considéré comme un obstacle au commerce interprovincial ou à tout le moins un élément qui freine leur compétitivité.

M. Stevenson: Parlant de la réglementation des normes, vous avez dit tantôt qu'il est question de mettre sur pied un mécanisme en vue du règlement des différends. Cela devrait en principe empêcher l'adoption de nouvelles normes ou réglementations qui constitueraient des obstacles au commerce interprovincial, n'est-ce pas?

M. Switzer: Du moins nous l'espérons.

M. Stevenson: Comment ce mécanisme devrait-il fonctionner à votre avis? Toutes les régions devraient-elles être représentées, faudrait-il créer une sorte de tribunal? Quelles seraient vos recommandations?

M. Switzer: Je n'ai pas encore vraiment réfléchi à la question et je n'ai donc pas fait de recommandations à ce sujet. Mais à première vue il me semble que la formule d'un tribunal est préférable. Une province qui se sentirait lésée par un règlement adopté par une autre province pourrait donc saisir ce tribunal. Le gouvernement fédéral

[Texte]

place could go with their concern to the tribunal. All of the provinces and the federal government would have to agree that the decision of that dispute settlement group was final. If they discussed this and came down on the side of whichever province, then the province has to abide by it. Therein of course lies the difficulty.

We are back to the old point of sovereignty again. Do the provinces feel strongly enough that they want to have a diminution of interprovincial barriers, even though it may be at the expense of their sovereignty? Now, the ministers of agriculture say yes, because they signed an agreement last fall that said, let us get on with this. We are going to get rid of these barriers, starting with these four, and then we are going to have a dispute settlement mechanism. So the will seems to be there.

Mr. Stevenson: You mentioned the example of the blueberries and the possibility of transport of an insect in the containers. To be more general, there could be a situation where eggs, spores, insect material of whatever kind, plant material could be transported in boxes or containers of some type or other. That situation again could be subject to various scientific opinion, I am sure.

Would you see this tribunal examining situations of technical and scientific nature in situations like those as well, to try to determine whether the plant protection regulations established by a province or region did stand up to broader scientific examination?

Dr. Switzer: I guess I would not expect the tribunal to have that kind of qualification. I think one would select the tribunal on the basis of their being logical, level-headed persons, rather than on scientific qualifications. But that would not stop the tribunal, if it so desired, from bringing in technical experts I suppose, to seek their advice.

We are one country, and as one country we should reduce impediments to trade across our country. It would seem to me that the basis on which we should work is the rules that are set up at the federal level. The rules at the federal level—I think there are several departments involved—should be good enough that the provinces would be prepared to accept them, when it comes to technical regulation.

I think we should expect that the Department of National Health and Welfare would have at its disposal enough technical expertise that it could say whether, from a health point of view, this is the right regulation. The Department of Agriculture should have at its disposal enough technical expertise to say, from an efficacy point of view, from an agricultural point of view this is the way it should go.

My hope is that eventually we would decide that we could trade interprovincially, using the rules and regulations as set by the country.

One thing has to be brought into this and I should have brought it in earlier. I think across our country there is a general recognition of regional development. I

[Traduction]

et toutes les provinces devraient bien entendu accepter les jugements rendus par ce tribunal et c'est là justement que j'ai de la difficulté.

Ce qui nous ramène au problème de l'économie provinciale. En effet, une réduction des obstacles au commerce interprovincial risque de porter atteinte à l'autonomie provinciale. Donc il faut choisir l'un ou l'autre. Conformément à l'Accord signé l'automne dernier, les ministres de l'Agriculture se sont prononcés pour la suppression des obstacles, en commençant par les quatre que j'ai déjà invoqués, plus la mise sur pied d'un mécanisme permettant le règlement des différends. Une réelle volonté politique semblerait donc exister.

M. Stevenson: Vous avez cité le cas du risque de dissémination d'un insecte à la faveur du transport de bleuets. En général, des oeufs, des spores ou des insectes risquent d'être disséminés dans les contenants utilisés pour le transport des produits agricoles. Je suis sûr que les spécialistes auraient des avis divergents en pareil cas.

Ce tribunal pourrait-il se saisir de cas de ce genre afin de déterminer si les règlements pour la protection des végétaux adoptés par telle ou telle province sont réellement justifiés au plan scientifique?

M. Switzer: Je ne pense pas que le tribunal serait qualifié pour se prononcer sur ce genre de problème. En effet, les membres du tribunal seront sans doute choisis non pas en fonction de leurs qualifications scientifiques mais plutôt de leur aptitude à raisonner de façon logique. Mais cela n'empêcherait pas le tribunal de faire appel à des spécialistes en cas de besoin.

Le Canada étant un seul pays, il est normal de réduire les obstacles au commerce interprovincial. Les règles fédérales devraient donc être d'application dans le pays tout entier et ces règles devraient être suffisamment étayées au plan technique pour être acceptées par toutes les provinces.

Ainsi le ministère de la Santé et du Bien-être social ou le ministère de l'Agriculture ont des experts à leur disposition qui doivent en principe pouvoir déterminer si tel ou tel règlement est acceptable au plan sanitaire ou agricole.

J'espère donc que le jour viendra où le commerce interprovincial sera régi par la réglementation fédérale.

Jusqu'à présent nous avons omis de parler du développement régional, du développement qui, tout souhaitable qu'il soit, pour certaines régions du Canada

[Text]

think everybody feels that it is right and proper that every region of Canada should be able to develop, but some of them have greater difficulty in developing than others because of geographic reasons and everything.

I think you have to always keep in mind that there is a regional development concern brought in to interprovincial trade. One could argue that, if you throw the provincial boundaries wide open, some parts of Canada would be penalized as a result of that. But I think somehow that could be worked out and still not do it through trade barriers. I do not know the answer to that, but I think there must be people with enough wisdom to work it out.

• 1000

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Dr. Switzer, I gather from your comments just in the last two or three minutes that your role is that of a mediator, a facilitator, between the provinces to discuss the 35 that you hope can be reduced to less than 35. The four that have been mentioned—honey, potatoes, etc.—what you have now on that is agreement by the provinces to discuss those; there is no agreement on those at the present time.

Dr. Switzer: In my opinion I have agreement by the provinces to eliminate those. The only thing yet to be worked out is a timetable.

Mr. Vanciel: So you are satisfied that those are accomplished.

Dr. Switzer: That is what the memorandum of understanding that was signed by all the ministers said.

Mr. Vanciel: That is the way I thought it was. But you had made a comment earlier and I wondered if it was the other way.

Dr. Switzer: No. That is my understanding.

Mr. Vanciel: There are four topics that you said your committee is not working on—financial and pesticide, etc.—and you commented when you mentioned those four that you might be willing to make some comments on those. As you are very well versed on the agricultural situation in Canada, could you tell me, are there more problems in those four areas for interprovincial trade than there are in the 35 you are looking at? Where do we have the most work to do? We know we have work to do all the way through, but I would like to have you comment on those other sectors. I know you are not playing a major role in them, but I would like your personal comments on it.

Dr. Switzer: It is a good point, and the answer comes back to what I discussed with Dr. Foster earlier, and that is the real definition of what is a barrier. There is no question that one of the major concerns across our country in agriculture relates to marketing board legislation.

Now, the question then is the difference that exists in marketing board legislation in Ontario, in Quebec, in B.C. Are these real impediments to trade, real barriers to

[Translation]

est plus difficile que pour d'autres en raison de facteurs géographiques et d'autres.

Or le commerce interprovincial comporte presque toujours une composante du développement régional. Ainsi d'aucuns vous diront que la suppression des frontières provinciales se ferait au détriment de certaines régions. Or, j'estime pour ma part que le développement régional devrait pouvoir être assuré par des moyens autres que les obstacles au commerce interprovincial. Je suis sûr que les spécialistes parviendront à trouver la solution à ce problème.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): D'après ce que vous venez de dire, vous devez jouer les messieurs bons offices entre les provinces pour essayer de réduire ce chiffre de 35 obstacles. Si j'ai bien compris, les provinces sont d'accord non pas pour éliminer mais pour discuter de la suppression éventuelle des règlements régissant ces quatre produits, à savoir le miel, les pommes de terre etc.

M. Switzer: Les provinces sont convenues de supprimer les obstacles, il suffit maintenant de fixer l'échéancier.

M. Vanciel: Donc cette question est bien réglée.

M. Switzer: C'est ce qui découle du protocole d'accord signé par tous les ministres.

M. Vanciel: C'est bien ce que j'avais cru comprendre. C'est vous qui avez jeté le doute dans mon esprit.

M. Switzer: Je m'excuse.

M. Vanciel: Bien que votre comité n'ait pas examiné quatre autres questions, dont les pesticides et les questions financières, vous dites entre autres que vous acceptiez néanmoins d'en parler. Puisque vous connaissez bien la situation agricole du pays, à votre avis ces quatre domaines suscitent-ils plus d'obstacle au commerce interprovincial que les 35 cas énumérés dans votre liste? Même si ces questions ne sont pas véritablement de votre ressort, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Switzer: Cela me ramène à ce que je disais tantôt au Dr Foster concernant la définition d'un obstacle au commerce interprovincial. Or à cet égard il ne fait aucun doute que les offices de commercialisation constituent un des principaux problèmes dans le domaine agricole.

Il s'agirait donc de déterminer si les lois régissant les offices de commercialisation des différentes provinces constituent des obstacles au commerce interprovincial.

[Texte]

trade, or are they just problems? I guess it depends on what is a barrier to trade. Financial assistance programs are seen by many people as providing a unfair advantage to farmers in one province at the expense of farmers in another. But is that a real trade barrier, or not? That is why I have a little difficulty answering your question, because I am not exactly sure whether we should call those trade barriers.

The kinds of things that Jim and I are working on with the federal-provincial committee are more easily defined as barriers, because you can get a hold of them a little better, whereas these things that Dr. Foster and I were talking about earlier are not as easy to define as to whether they are really a barrier or an impediment or simply a help to farmers in one part of the country and not in another.

When you were out we talked about regional development and how you bring in the concept of regional development. Should one province perhaps have a little extra help because of its geographic location? Those are the kinds of questions that come into this discussion on trade barriers.

Mr. Vanclief: So the biggest problem we may have in the industry is to come up with a definition.

Dr. Switzer: In my opinion that seems to be the problem at the moment, because every province defines it differently.

Mr. Vanclief: Mr. Laporte asked for a list of the 35, and I recognize that all of them may not be on as good a ground as others in the 35. I wonder if it is possible for us to get for the committee not only the list of the 35 Mr. Switzer is dealing with but the 169.

• 1005

Dr. Switzer: You know, I am a consultant.

Mr. Vanclief: I recognize that.

Dr. Switzer: I think it is up to someone else to decide whether—

Mr. Vanclief: I leave that to the Chair, and then I just ask if we could have the clerk or someone else examine the possibility of getting those. If they are named and listed I assume they must be available to us.

The Acting Chairman (Mr. Monteith): Maybe the clerk could investigate that and see if she can obtain that material.

M. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur Switzer, je ne suis pas membre du Comité de l'agriculture et, d'autre part, je suis arrivé un petit peu en retard. Si les questions que je veux soulever ont déjà été abordées, je m'excuse à l'avance auprès de mes collègues.

Je viens d'un comté du Québec où l'agriculture est importante. Il y a aussi dans mon comté un comité de l'agriculture que je consulte et qui me permet de dresser

[Traduction]

Tout dépend bien entendu de ce qu'on entend par obstacle au commerce interprovincial. Même si les subventions provinciales accordées aux agriculteurs de telle ou telle province sont considérées par d'autres comme une forme de concurrence déloyale, je ne suis pas sûr qu'il s'agisse à proprement parler d'obstacles au commerce interprovincial.

Notre comité fédéral-provincial s'occupe donc pour le moment d'obstacles dont la définition est moins controversée et plus simple, alors que les subventions dont je parlais tantôt avec le Dr Foster peuvent être indifféremment interprétées comme constituant des obstacles ou encore comme tout simplement une forme d'aide aux agriculteurs de telle ou telle région du pays.

Pendant que vous aviez quitté la salle, on avait également soulevé la question du développement régional, certaines provinces étant défavorisées au plan géographique, ce qui justifierait peut-être une aide. Tout ceci doit également entrer en ligne de compte lorsqu'il est question d'obstacles au commerce.

M. Vanclief: Il faudrait donc commencer par se mettre d'accord sur une définition.

M. Switzer: C'est vrai, car jusqu'à présent toutes les provinces ont leur propre définition.

M. Vanclief: Parmi les 35 figurant sur la liste que M. Laporte vous a demandée, certains seraient sans doute plus difficiles à justifier que d'autres. Serait-il possible d'obtenir pour le Comité non seulement la liste des 35 donc s'occupe M. Switzer, mais aussi des 169?

M. Switzer: Vous savez, je ne suis qu'un consultant.

M. Vanclief: Je le sais.

M. Switzer: Je crois qu'il revient à quelqu'un d'autre de décider. . .

M. Vanclief: Je laisse cela au président, et je lui demande si nous pourrions demander au greffier ou à quelqu'un d'autre d'étudier la possibilité de les obtenir. Si les noms en sont publiés et se retrouvent sur une liste, je crois bien que tout cela doit nous être disponible.

Le président suppléant (M. Monteith): Peut-être la greffière pourrait-elle s'en occuper et voir si nous pouvons obtenir ces renseignements.

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Switzer, I am not a member of the Agriculture Committee and, on the other hand, I did get here a little late. If the questions I am going to raise have already been addressed, I would like to apologize to my colleagues in advance.

I come from a riding in Quebec where agriculture is important. In my riding, we also have an agriculture committee I consult and that allows me to put out feelers

[Text]

mes antennes afin de faire part à qui de droit des préoccupations du milieu.

Mon but n'est pas de vous entraîner sur la question du GATT. Cependant, on sait que les agriculteurs du Canada s'inquiètent parce que cela suppose l'abolition, le resserrement ou le renforcement de certaines réglementations pour protéger nos marchés. L'article XI fait l'objet d'une discussion passionnelle chez nos gens.

Autant nos agriculteurs se préoccupent du GATT étant donné les perspectives possiblement négatives des négociations actuellement en cours, autant ils s'inquiètent, et cela m'a surpris, de ces discussions sur l'abolition de barrières entre les provinces.

J'ai rencontré les représentants de mes agriculteurs la semaine dernière, et ils ne m'ont pas caché leurs préoccupations croissantes à l'égard des présentes discussions au sein même des provinces du Canada en vue d'abolir ces barrières tarifaires pour permettre aux forces du marché de s'exercer avec plus de liberté et pour permettre une plus grande circulation des produits.

Tout irait bien dans la mesure où les marchés agricoles du Canada seraient différents d'une province à l'autre ou d'une économie à l'autre. Si les fruits sont produits presque exclusivement dans le sud de l'Ontario, toutes les autres provinces vont acheter sans hésitation les fruits de l'Ontario. Comme elles n'en produisent pas elles-mêmes, il n'y a pas de barrière et il n'y a pas de concurrence. Cela est très clair. Je pourrais dire la même chose pour les céréales de l'Ouest; la diversité est telle qu'il n'y a pas de véritable concurrence globalement.

Cependant, il y a des secteurs de production, comme le lait, où les marchés sont concurrentiels ce qui, pour eux, représente des risques. Monsieur Switzer, vous avez été le sous-ministre en Ontario et vous connaissez bien le marché du lait de l'Ontario et celui du Québec. Vous savez que l'abolition des barrières risque fort de provoquer une «collision» entre les deux provinces dans ce secteur.

Sauf erreur, le prix du lait en Ontario est supérieur de un cent au prix du lait au Québec. Est-ce exact?

Dr. Switzer: I am not sure, precisely.

M. Côté: Si c'est le cas, il est évident que le Québec occupe une position avantageuse. Lors de l'abolition des barrières, l'Ontario et le Québec deviendraient des concurrents directs.

[Translation]

with a view to making known my riding's concerns to whom it may concern.

My goal is not to get you into the GATT question. However, we do know that Canada's farmers are concerned, because that presupposes the abolition or the tightening of certain regulations to protect our markets. Clause 11 is the subject of passionate discussions in their ranks.

As much as our farmers are concerned with GATT because of the possibly negative impact of present negotiations, they are also as concerned, and this surprised me, about the discussions on the disappearance of barriers between the provinces.

I met the people representing my riding farmers last week, and they showed no hesitation in voicing their increasing concern about the present discussions within our Canadian provinces with a view to abolishing these tariff barriers to allow market forces to be felt more freely and with a view to allowing easier circulation of products.

Everything is fine insofar as Canadian agricultural markets are different from one province to another or from one economy to another. If fruit production is practically the exclusive preserve of the southern part of Ontario, all other provinces are going to buy Ontario's fruit without any hesitation. As they produce none themselves, there is no barrier and there is no competition. That's very clear. I could say the same thing for western grain; the diversity is such that there is no real global competition.

However, there are sectors of production, such as milk, where markets are competitive and, for them, that represents a risk. Mr. Switzer, you were deputy minister in Ontario and you have good knowledge of both the Ontario and Quebec milk markets. You know that the disappearance of barriers means a strong risk of leading to a «collision» between the two provinces in that area.

If I am not mistaken, Ontario milk costs one penny more than Quebec milk. Is that right?

M. Switzer: Je n'en suis pas sûr, précisément.

Mr. Côté: If that is the case, it is clear that Quebec is at an advantage. Were the barriers to be abolished, Ontario and Quebec would be in direct competition.

• 1010

Mes agriculteurs disent que c'est bien normal. L'Ontario ajusterait automatiquement son prix, qui est actuellement d'un cent plus élevé que celui du Québec; il le rabattrait au même niveau que celui du Québec et peut-être même à un niveau inférieur à celui du Québec, qui ne pourrait peut-être pas alors concurrencer ou affronter l'autre province. L'Ontario, avec sa masse de population et avec le marché nouveau du Québec et le reste du Canada, pourrait diminuer son prix, envahir tout

My farmers back home were saying it's quite normal. Ontario would automatically adjust its price, which is one cent higher than Quebec's right now: that would bring it back down to the same level as Quebec's and maybe to a lower level than the price charged by Quebec, who then might not be able to compete with the other province. Ontario, with its population numbers and the new market in Quebec and the rest of Canada could decrease its price, flood the whole Canadian market, and bring about a

[Texte]

le marché du Canada et provoquer un affaissement, sinon définitif, du moins momentané.

Vous voyez donc qu'eux aussi se préoccupent de cette problématique-là. C'est un exemple, évidemment. Je vous trouve bien courageux de vouloir faire disparaître ces soupçons que l'on retrouve partout au Canada, parce que chacun veut conserver son marché.

Monsieur Switzer, dans votre intervention de tout à l'heure, vous avez mentionné quatre problèmes qui ont été abordés comme première priorité par les ministres, soit le miel, la viande, les denrées agricoles et les patates. Dois-je comprendre que le ministre de la province de Québec, qui était sans doute l'un des participants à ces conférences, n'a pas abordé ce problème du lait? Est-ce que cette omission a été volontaire?

Dr. Switzer: Yes. Sir, you indicated you were not here at the beginning. I told the committee at the beginning that many problems relate to interprovincial trade and you have eloquently outlined one of the major ones, without question. However, when I got involved in this last September, my terms of reference were to deal only with those problems that relate to difference in regulations, which regulate things such as in those four that are at the beginning. I was told that there are already committees on an interprovincial basis working on such things as supply management, which is at the top of the list, financial assistance programs in the different provinces, tripartite stabilization, and pesticide registration. The deputy ministers set up committees about a year ago to bring back recommendations on how to handle those four.

The question you raise is of course a major one in interprovincial trade. The question of regional disparities comes into this, as does the question of the commodity that is the main interest to a particular province.

I made the comment at the beginning about our discussions as we used to sit around the table as a group of provincial and federal deputy ministers. Depending on where the deputies came from, they would have different views about different agricultural commodities. If you talked about doing away with differences in transportation, your deputy minister and the deputy minister from Ontario had no real problem with it, but the deputy ministers from the west and from the east felt that there should be subsidization of transportation of agricultural products.

As I say, I understand where you are coming from. From my personal present activity, I am not involved in the problem you raise. That does not mean the problem is not there. I recognize it is there.

Mr. Côté: Following through on this concern from each area—

[Traduction]

decline which, if it were not terminal, would at least be there for a while.

So you can see that they also are concerned with that problem. Of course, that's just an example. I find you're very brave in trying to get rid of the suspicion that we find everywhere in Canada because everyone wants to keep his own market.

Mr. Switzer, in what you were saying before, you mentioned four problems that were being looked at as a first priority by the Ministers, namely honey, meat, agricultural products and potatoes. Am I to understand that the province of Quebec, which no doubt was at these conferences, did not raise this problem with milk? Was this a voluntary omission?

M. Switzer: Oui. Monsieur, vous avez dit que vous n'étiez pas ici au début de la séance. Or j'ai précisé au début de la séance qu'il y a bien des problèmes concernant le commerce interprovincial, et vous venez justement d'en souligner éloquentement l'un des principaux, cela ne fait aucun doute. Cependant, lorsque je me suis impliqué dans tout cela en septembre de l'an dernier, mon mandat était de m'occuper seulement de ces problèmes concernant les divergences au niveau des règlements concernant des choses comme ces quatre que nous avons d'abord abordées. On m'a dit qu'il y avait déjà des comités au niveau interprovincial qui s'occupaient de choses telle la gestion de l'offre, qui se trouve en tête de liste, les programmes d'aide financière dans les différentes provinces, la stabilisation tripartite et l'homologation des pesticides. Les sous-ministres ont créé des comités il y a environ un an et qui doivent revenir avec des recommandations à ce propos.

La question que vous soulevez est évidemment d'importance au niveau du commerce interprovincial. Il y a aussi la question des disparités régionales qui se mêlent à tout cela, tout comme la question du produit qui constitue la préoccupation principale d'une province donnée.

J'ai fait ce commentaire au tout début de nos entretiens quand le groupe des sous-ministres fédéraux et provinciaux s'est réuni autour d'une même table. Selon son lieu d'origine, chaque sous-ministre avait des idées différentes selon les produits agricoles en question. Si l'on abordait la question des différences au niveau du transport, votre sous-ministre et le sous-ministre de l'Ontario n'y voyaient aucun problème, mais les sous-ministres de l'Ouest et de l'Est trouvaient qu'on devrait subventionner le transport des produits agricoles.

Comme je l'ai dit, je comprends vos préoccupations. Dans mes fonctions actuelles, je ne traite pas du problème que vous soulevez. Cela ne veut pas dire que le problème n'existe pas. Je sais qu'il existe.

M. Côté: Pour donner suite à cette préoccupation qui existe dans chaque région. . .

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Monteith): I am sorry, but I think we have gone nearly double time.

Mr. Switzer, Mr. Côté referred to page 1. I think he was referring to some information that was provided to members of the committee. You do not have that information.

Dr. Switzer: No, I do not at all.

The Acting Chairman (Mr. Monteith): That is information that was provided to us by the research branch of the library.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I apologize to the committee and to our witness for being late this morning. The 7 a.m. flight out of London became an 8 a.m. flight.

• 1015

Mr. Chairman, I should mention to you that while you may lay claim to the fact that Dr. John Kenneth Galbraith spent his tender years in your constituency, I can lay claim to the fact that Dr. Clay Switzer spent his tender years in my constituency.

Some hon. members: Hear, hear.

Dr. Switzer: That is quite a comparison.

Mr. Laporte: Both from the same mould.

Dr. Switzer: That is for sure. I am not an economist. I have a little more difficulty saying "on the one hand" and "on the other hand".

Mr. Ferguson: I was talking to Dr. Galbraith last fall and he advised me that Jacqueline Kennedy hosted his 80th birthday party, so I am waiting to see what will happen with Dr. Switzer.

Dr. Switzer: I will settle for getting to 80, never mind the party.

Mr. Ferguson: You have a little while to go yet.

Dr. Switzer, I was wondering if your group did any study of any impediments in term of the red meat trade between the provinces, and if there are any interprovincial barriers there. The reason I am asking this is that I am very concerned about what is happening in terms of the beef industry, particularly in Ontario, which is declining very rapidly.

At the present time there are about 2 million pounds of ungraded or unrolled beef coming into Ontario per week from the United States. A year ago that was a million pounds per week. This is mainly cow beef that probably has been fed in a feedlot for about 30 days to change the colour of the meat to some extent. It is very difficult to tell by looking at it, and it is not good for the industry in terms that consumers are being given a lower-grade product. It is tough. It is difficult to cook properly. I suppose that if you are prepared to chew on it for a while there is not that much wrong with it, but why has

[Translation]

Le président suppléant (M. Monteith): Je suis désolé, mais je crois que nous vous avons déjà accordé presque le double du temps prévu.

Monsieur Switzer, M. Côté nous a renvoyés à la page 1. Je crois qu'il renvoyait à un certain renseignement fourni aux membres du Comité. Vous n'avez pas ces renseignements.

M. Switzer: Non, pas du tout.

Le président suppléant (M. Monteith): Ces renseignements nous ont été fournis par les services de recherche de la bibliothèque.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je présente mes excuses au Comité et à notre témoin pour mon retard de ce matin. Le vol de 7 heures de London s'est transformé en vol de 8 heures.

Monsieur le président, je me dois de signaler que si vous pouvez tirer gloire du fait que M. John Kenneth Galbraith a passé sa plus tendre enfance dans votre circonscription, que je puis me vanter que M. Clay Switzer a passé la sienne dans la mienne.

Desvoix: Bravo, bravo!

M. Switzer: C'est toute une comparaison.

M. Laporte: Tous deux du même moule.

M. Switzer: Absolument. Je ne suis pas économiste. J'ai plus de difficulté à sortir «d'une part» et «d'autre part» dans la même phrase.

M. Ferguson: Je parlais à M. Galbraith l'automne dernier et il m'a dit que Jacqueline Kennedy avait organisé la fête pour son 80^e anniversaire de naissance, alors j'attends de voir ce qui se produira pour le docteur Switzer.

M. Switzer: Il me suffira d'atteindre mes 80 ans; la fête pourra attendre.

M Ferguson: Vous avez encore quelques années à faire.

Monsieur Switzer, je me demandais si votre groupe avait étudié le commerce interprovincial des viandes rouges pour voir s'il y existait des barrières interprovinciales à ce niveau. Je vous pose la question parce que je me préoccupe beaucoup de ce qui se passe dans l'industrie du boeuf, surtout en Ontario, où elle subit un déclin très rapide.

À l'heure actuelle, il y a quelque deux millions de livres de boeuf non roulées ou de catégorie inconnue qui entrent en Ontario chaque semaine en provenance des États-Unis. Il y a un an, c'était un million de livres par semaine. Il s'agit surtout de vaches qu'on a probablement engraisées dans un parc pendant une trentaine de jours pour changer un peu la couleur de la viande. C'est très difficile à dire juste en regardant la viande et ce n'est pas bon pour l'industrie puisqu'on offre aux consommateurs un produit de qualité inférieure. C'est une viande coriace. Il est difficile de bien la cuire. Si vous êtes prêt à la

[Texte]

that come into this country in that volume when in fact if we export beef it has to be graded?

If the beef industry cannot survive in Ontario, I would hope that the west would have an opportunity. Are they undercutting our price by the simple fact that it is ungraded beef and lower quality? Is this why it is coming in, or are there interprovincial barriers?

Dr. Switzer: The short answer is that I do not know. Having said that I do not know the answer to your question, let me talk a little about differences between provinces in the meat industry. Again I would remind you that there is a group looking at tripartite stabilization and the impact that the tripartite program in the red meat area has on interprovincial barriers, and indeed on what you are talking about partly, the import-export in and out of our country.

There is no question that different provinces in Canada have different levels of financial assistance to their red meat producers. The objective, as you know very well, of the tripartite was to create a level playing field so that the guys in Ontario could in fact compete with the guys in Saskatchewan.

At the moment that level playing field does not exist, but the objective is to move toward it. The more provinces that sign into the tripartite stabilization program, the more we will move toward the level playing field. At the moment, unquestionably, there is not a level playing field. Producers in some provinces have an advantage over the producers in another. This is where I get back to saying that I do not know the answer to your question. Whether that has an effect on the import-export of beef—let me say red meat too, because it is more than beef—between the United States and Ontario, I just do not know the answer to that.

Mr. Ferguson: It is quite obvious that they must be undercutting even the western beef with their price, but I feel very strongly that the quality should be identified. If it is cow beef, let us identify it as that. I was wondering if there is any possibility that your group would look at that. Is that within your mandate?

Dr. Switzer: I do not think it is within my mandate of what I was asked to do for the committee. I would be more than happy this afternoon to take it to the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee. Their mandate cuts across both domestic and international activity. I think we could certainly raise the point with them.

[Traduction]

mâchouiller pendant un certain temps, il n'y a probablement pas de mal à cela, mais pourquoi laisser entrer autant de cette viande au pays alors que, lorsque c'est nous qui exportons de la viande, elle doit subir un classement?

Si l'industrie du boeuf ne peut pas survivre en Ontario, j'ose espérer que l'on donnera quand même la chance aux coureurs dans l'Ouest. Est-ce qu'ils réussissent à faire de la sous-enchère, par rapport à notre prix, tout simplement parce qu'il s'agit de boeuf de catégorie inconnue et de qualité inférieure? Est-ce pour cette raison que nous l'importons, ou est-ce à cause de certaines barrières interprovinciales?

M. Switzer: En bref, je ne le sais pas. Cela dit, laissez-moi vous entretenir quelque moment des différences qui existent entre les diverses provinces dans l'industrie de la viande. Encore une fois, j'aimerais vous rappeler qu'il y a un groupe étudiant la stabilisation tripartite et les répercussions qu'a le programme tripartite dans le domaine des viandes rouges au niveau des barrières interprovinciales et au niveau aussi, en partie, de ce dont vous parlez, c'est-à-dire son importation et son exportation chez nous.

Il ne fait aucun doute que les différentes provinces du Canada offrent différents niveaux d'aide financière à leurs producteurs de viande rouge. L'objectif de la stabilisation tripartite, comme vous le savez fort bien, était d'établir des règles du jeu uniformes pour tous de façon à ce que les gars de l'Ontario puissent concurrencer les gars de la Saskatchewan.

À l'heure actuelle, ces règles du jeu n'existent pas encore, mais l'objectif est d'y arriver. Plus il y aura de provinces qui accepteront le programme de stabilisation tripartite, plus vite nous jouerons tous selon les mêmes règles. À l'heure actuelle il ne fait aucun doute que les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tous. Les producteurs de certaines provinces sont avantagés par rapport à ceux d'une autre. Voilà qui explique pourquoi je ne connais pas la réponse à votre question. À savoir si cela a des répercussions sur l'importation et l'exportation du boeuf, je préférerais peut-être dire des viandes rouges, car il s'agit de plus que du boeuf, entre les États-Unis et l'Ontario, je ne connais pas du tout la réponse.

M. Ferguson: Il est tout à fait évident qu'ils doivent sous-enchérir même par rapport au boeuf de l'ouest avec leurs prix, mais je crois fermement que la qualité du produit devrait être signalée. S'il s'agit de viande de vache, identifions-la comme telle. Je me demandais s'il serait possible pour votre groupe d'étudier cette question. Votre mandat est-il assez vaste pour cela?

M. Switzer: Je ne crois pas que l'on m'ait mandaté pour faire cela pour le Comité. C'est volontiers que j'exposerai la question au Comité fédéral-provincial de la politique commerciale cette après-midi. Son mandat porte sur les activités nationales et internationales. Nous pouvons parfaitement soumettre la question au Comité.

[Text]

[Translation]

• 1020

Mr. Lohoar: I know the issue is being studied in the department. We have concerns as well.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): The disadvantage of being near the tail end is that all of the good question have been asked. However, I have a few clarifications.

First of all, there were some 169 trade barriers noted. Have these been identified by the provinces themselves or by others? I notice the number opposite Saskatchewan is the highest of all—some 54.

Dr. Switzer: The answer is both. The 169 is the sum of what each province said other provinces have, plus what each province admitted that they had themselves.

Mr. Schneider: Sorry I asked.

Dr. Switzer: Actually, I was not involved when the provinces were asked the question, but I found it rather interesting that each province was willing to admit that it had programs in place that served as interprovincial trade barriers. By far the largest part of the 169, as you would guess, is what each province said the other guys were doing.

Mr. Schneider: I see. I thought it would be somewhat hypocritical for Saskatchewan to be headed up by a premier who promotes open trading if the province were the champion in trade restrictions. But that is not how this number is to be interpreted.

Dr. Switzer: No, that number is probably what Saskatchewan thinks somebody else is doing to them.

Mr. Schneider: That makes more sense, because we are complainers.

Mr. Lohoar: I think there is perhaps too much emphasis on the numbers. It may be that some provinces took the exercise more serious than others, and they would be more diligent in replying.

Mr. Schneider: I have a background in the livestock sector. We have cyclically had problems dealing with the interprovincial transportation of livestock. I have not had anything to do with it for about four years now, but I am surprised to see that this is still an item we are discussing. Brand inspections, health status province by province, length of time that livestock are permitted to be on trucks—all these seem to be dealt with province by province. Yet we are still dealing with the same species of livestock. It makes one wonder if we will ever be able to resolve that. With respect to your mandate, can you anticipate an end to your involvement? When will you resolve these problems? Do you intend to resolve them?

Dr. Switzer: That is a good question. I would hope that at the next ministers meeting next summer, if the ministers are serious about the commitment they made last December, these four would be resolved in the sense that a timetable for their disappearance would be agreed to. That is my intent.

M. Lohoar: Je sais que le ministère réfléchit à cette question. Cela nous inquiète aussi.

M. Schneider (Régina—Wascana): L'inconvénient de parler à la fin, c'est que toutes les bonnes questions ont été posées. Cependant, je voudrais qu'on me donne quelques précisions.

Tout d'abord, on a relevé 169 obstacles au commerce. Chaque province a-t-elle reconnu cela de plein gré ou les autres s'en sont-elles chargées? Je remarque que la Saskatchewan en a le plus grand nombre, quelque 54.

M. Switzer: Ce total de 169 est le résultat de ce que chaque province a dit des autres provinces auquel on a ajouté ce que chaque province reconnaissait avoir.

M. Schneider: Je regrette d'avoir posé la question.

M. Switzer: À la vérité, je n'étais pas là quand on a posé la question aux provinces mais je trouve plutôt intéressant que chaque province reconnaisse de plein gré qu'il existe chez elle des programmes constituant des obstacles au commerce inter-provincial. Mais la majeure partie de ce total de 169 représente selon moi ce que chaque province a dit de ses homologues.

M. Schneider: Je vois. Je trouvais un peu singulier que la Saskatchewan, dont le premier ministre préconise un commerce sans entrave, se trouve en tête de liste quant aux restrictions commerciales. Maintenant que je sais d'où viennent les chiffres, je comprends.

M. Switzer: Ce chiffre correspond sans doute à ce que la Saskatchewan pense que les autres provinces lui infligent.

M. Schneider: Je comprends mieux car nous avons tendance à nous plaindre.

M. Lohoar: On s'attarde peut-être indûment aux chiffres. Certaines provinces se seraient montrées plus zélées que d'autres en s'empressant de fournir des réponses.

M. Schneider: Je me suis déjà occupé d'élevage. De loin en loin, j'ai fait face à des difficultés quand il s'agissait de transporter du bétail d'une province à l'autre. Il y a quatre ans que j'ai quitté l'élevage mais je m'étonne que la question ne soit pas encore réglée. L'inspection des catégories, l'hygiène, la durée d'un voyage en camion pour le bétail, toutes ces questions font l'objet d'un régime pour chaque province. Pourtant, il s'agit toujours du même bétail. On en vient à se demander si la question pourra être résolue un jour. Votre mandat prévoit-il une fin? Quand pourrez-vous résoudre ces problèmes? Avez-vous l'intention de le faire?

M. Switzer: C'est une question intéressante. On peut espérer qu'à la prochaine réunion des ministres, l'été prochain, si ces derniers prennent au sérieux l'engagement du mois de décembre dernier, ces quatre points en litige seront résolus, c'est-à-dire qu'on aura établi un calendrier pour les régler. C'est mon intention.

[Texte]

As for the livestock question, the four western provinces have had a committee in place for perhaps a year that is trying to rationalize provincial regulations that relate to the slaughtering and transportation of livestock. Those four provinces have said look, we may not be able to work with Ontario and Quebec on this, but at least let us get Manitoba west in agreement on what we can do.

• 1025

Again, you would know more about this than I would, obviously, but I understand there are slaughtering plants within a mile or two of the border of one province where it makes a lot of sense for those cattle or pigs or whatever to be slaughtered there and then sold into the next province. It just makes good economic sense. But at the moment it cannot be done. So I think the four western provinces have come to an agreement and said, we have to get this done. That is going to be helpful to the whole picture when they are working on that by themselves.

Mr. Schneider: The only other question I have is one of observation. You mentioned sulfa-something-or-other and honey as—

Dr. Switzer: Sulfathiazole.

Mr. Schneider: It is okay for you medico-agriculturalists, but for us farmers it is a little difficult to wrap our tongue around.

Dr. Switzer: You farmers are the ones who use it.

Mr. Schneider: We probably do not know it. I was just wondering whether the presence of some of these things can actually be measured in terms of what some provinces seem to suggest. I have an experience in another area, Perrier. I am told Perrier has a dissolved arsenic content higher than permitted by Canadian health standards for domestic water supplies, but because it is not a domestic water supply and you have the choice to buy it or not it is. . . So I sometimes wonder about these standards. Is this going to give you an insurmountable problem?

Dr. Switzer: It goes back to the United States and a thing called the Delaney amendment. The Delaney amendment, for those of you who do not know, was put in place many years ago. It basically said if one can determine any amount of a carcinogenic material, then the material and the commodity in which that material is found may not be used—any amount.

At the time the Delaney amendment was put in place the sophistication of technical equipment was such that one could determine down to about one part per million. That was maybe 20 years ago. Since that time the sophistication of equipment has become such that we can now determine not just one part per million; we can do billions, trillions, and even quadrillions. They can determine one part per quadrillion. That is, of course, 1,000 times 1,000 times 1,000 less than a part per million. Yet the Delaney amendment has never been taken out. So in the United States at present if one part per quadrillion

[Traduction]

Pour ce qui est du bétail, les quatre provinces de l'Ouest ont formé un comité dont le mandat durera un an et consiste à rationaliser les règlements provinciaux régissant l'abattage et le transport du bétail. Les quatre provinces situées à l'ouest de l'Ontario, constatant qu'elles ne pourraient s'entendre avec l'Ontario et le Québec, ont résolu de se mettre d'accord sur un plan d'action.

Bien sûr, vous êtes mieux au courant que moi mais on me dit que dans une province, à un mille ou deux de la frontière, se trouvent des abattoirs où logiquement pourraient être abattus des bovins ou des porcins qui seraient ensuite vendus dans la province voisine. Ce serait tout à fait logique mais actuellement, c'est impossible. C'est pourquoi les quatre provinces de l'Ouest ont convenu qu'il fallait faire quelque chose. Leur initiative sera fort utile à l'ensemble de la situation.

M. Schneider: Je voudrais faire une remarque maintenant. Vous avez parlé de sulfa et de miel?

M. Switzer: Il s'agit du sulfathiazole.

M. Schneider: Cela vous vient facilement, à vous spécialistes médico-agricoles, mais nous, les agriculteurs, nous avons un peu de mal à prononcer ce mot.

M. Switzer: Pourtant, ce sont les agriculteurs qui s'en servent.

M. Schneider: Sans doute sans le savoir. Je me demandais si la teneur de certains éléments pouvait être mesurée pour tenir compte de la suggestion de certaines provinces. Prenez par exemple l'eau Perrier. On me dit que le Perrier a une teneur en arsenic plus élevée que ce que permettent nos normes d'hygiène, disons l'eau produite ici. Puisqu'il s'agit d'une eau produite à l'étranger, et que vous pouvez choisir de l'acheter. . . Je me pose des questions concernant ces normes. Est-ce que cela va vous créer une difficulté insurmontable?

M. Switzer: Cela remonte à l'amendement Delaney, aux États-Unis. Cet amendement, vous le savez sans doute, remonte à il y a plusieurs années. Il prévoit que, si le moindre carcinogène peut être décelé, l'usage de la denrée où il se trouve est interdit, quelle que soit la teneur.

Au moment où l'amendement Delaney a été adopté, le perfectionnement du matériel technique permettait de déceler jusqu'à une partie par million. C'était il y a environ 20 ans. Depuis, le matériel a été si amélioré, que l'on peut non seulement détecter une partie par million mais aussi par milliard, par billion, voire par mille billions. Cela signifie, pour une partie par mille billions, que l'on peut déceler les quantités si infimes qu'elles sont un milliard de fois moindres qu'une partie par million. Toutefois, l'amendement Delaney n'a pas été abrogé, de sorte qu'aux États-Unis, actuellement, une partie par

[Text]

of a material that is known to be carcinogenic at any level is determined, strictly speaking that material cannot be used.

Mr. Schneider: I would hate to be tested.

Dr. Switzer: We would all hate to be tested. You talk about arsenic. I would hate to think what the level of arsenic is in all our bodies just from natural sources. The same with copper, and all these things.

Anyway, the point I am making is the same point you are making, that some kind of reason has to be brought into this level. Just because you can determine something in a commodity in my opinion does not mean anything until someone tells you whether it has biological significance. That is the critical thing that has to be thought out, whether we are dealing with meat or we are dealing with honey, or anything that has either natural or synthetic materials in it.

That is another area you might want to talk about some day: the difference between synthetic and organic. That is a whole new topic in itself, and one I am sure we are all going to hear much more about in the future, because the public's perception seemingly is that if it is organic it is good, if it is inorganic or synthetic it is bad. People do not seem to worry about the fact that most organic things break down into their component inorganic parts in our bodies and animals' bodies. They still think if you feed on something organic it is good.

Mr. Laporte: About this procedure, there are five groups that are dealing with all these barriers, and you are chairman of this particular group dealing just with the technical and market regulations. Is that correct?

• 1030

Dr. Switzer: No, that is not correct. I am acting as a consultant to the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee.

Mr. Laporte: Okay. Who is chairing that committee?

Dr. Switzer: A very good question. There is not a chairman; there are co-chairmen. The co-chairman is a person representing the federal government, who at this time is Peter Sutherland. The other co-chairman represents the provinces, and that rotates. At present it is Dr. George Collin, who is an assistant deputy minister from the Province of Ontario. Prior to his having that role, it was an assistant deputy minister in the Province of Alberta.

Mr. Laporte: When was this particular committee set up?

Dr. Switzer: About three years ago.

Mr. Lohoar: In 1985.

Mr. Laporte: In which year?

Dr. Switzer: In 1986, I think.

[Translation]

mille milliards d'une substance carcinogène interdit strictement l'usage du produit qui la contient.

M. Schneider: Je n'aimerais pas être soumis à un prélèvement.

M. Switzer: Les autres non plus. Vous parliez de l'arsenic. Je préfère ne pas savoir quelle teneur d'arsenic provenant de sources naturelles se trouve dans nos organismes. La même chose pour le cuivre, et bien d'autres substances.

De toute façon, nous disons tous les deux la même chose, c'est-à-dire qu'il faut faire preuve de jugement. Des traces d'un élément dans une denrée ne signifie rien tant que quelqu'un ne vous a pas dit les conséquences qu'il représente pour l'organisme. C'est l'élément critique auquel il faut réfléchir, qu'il s'agisse de viande, ou de miel, ou de toute autre denrée contenant des éléments naturels ou synthétiques.

Il se peut que vous vouliez vous pencher sur cette question, la différence entre ce qui est synthétique et ce qui est naturel. Le sujet est tout neuf et je suis sûr que nous en entendrons parler à l'avenir car le grand public estime en général que si c'est naturel, c'est bon, et que si c'est synthétique, c'est mauvais. Les gens ne semblent pas comprendre que les éléments naturels sont transformés en éléments synthétiques dans nos organismes et dans celui des animaux. Ils sont convaincus que s'ils absorbent des éléments naturels, c'est bon pour eux.

M. Laporte: A ce sujet, il existe cinq groupes qui se penchent sur les obstacles et vous êtes le président du groupe qui s'intéresse plus particulièrement à la réglementation technique et à celle du marché. Est-ce que je me trompe?

M. Switzer: Non, pas du tout. Je suis expert-conseil auprès du Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale agricole.

M. Laporte: Je vois. Qui est le président du comité?

M. Switzer: C'est une question très pertinente. Il y a deux co-présidents. Il y en a un qui représente le gouvernement fédéral, et c'est Peter Sutherland. L'autre représente les provinces, et il y a une rotation. Pour l'instant, c'est M. George Collin, de l'Ontario, et il est sous-ministre adjoint. Auparavant, c'était un sous-ministre adjoint de l'Alberta.

M. Laporte: Quand ce comité a-t-il été formé?

M. Switzer: Il y a trois ans environ.

M. Lohoar: En 1985.

M. Laporte: En quelle année?

M. Switzer: En 1986.

[Texte]

Mr. Lohoar: In 1986, yes.

Mr. Laporte: Were all five committees set up at the same time?

Dr. Switzer: No. The Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee was the first of the committees set up. It was set up because the provinces were very concerned about the negotiations and the discussions that were going on relative to the FTA; the provinces wanted to have an input into those discussions, so that is why that committee was set up. The other committees were basically set up, I would think, about a year ago—maybe a little longer, as time goes by, but they are more recent committees.

Mr. Laporte: Is there any sort of co-operation or consultation among the five committees, or are they acting independently? What is the process here?

Dr. Switzer: The general process would be that all of these committees are creatures of the Canadian deputy ministers of agriculture group. The deputy ministers take the responsibility to set up those committees under the direction of their ministers. The committees in turn do their work and then report back to the committee of deputy ministers. So the point of contact where all of this is put together is the deputy ministers of agriculture across the country. They then decide what to draw from each committee and they then decide what to give to the ministers at the annual meeting, which Mr. Ferguson chaired once, I believe.

Mr. Laporte: Who are the chairpeople on the other four committees?

Dr. Switzer: Oh, gosh! I do not know the answer off the top.

Mr. Laporte: So basically these committees will report to the deputy ministers and that is where the decisions will actually be made then? Is that correct?

Dr. Switzer: I would never say that deputy ministers make decisions.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Laporte: I should rephrase it.

Dr. Switzer: One of my former ministers is sitting over here, and he knows very well that deputies only recommend to ministers.

Mr. Foster: It occurs to me, Mr. Chairman, that the truth will out in all these things.

I just wanted to pursue the questioning of my colleague Mr. Ferguson. We have the situation now on no-roll beef where we can have beef coming in from the United States, or I guess from any other country as far as that goes, that does not have to be graded, and yet for beef to be traded interprovincially it has to be inspected in a federally inspected facility.

Dr. Switzer: That is correct.

Mr. Foster: Will we eventually get to the point, if your committee is successful, where those standards will be the

[Traduction]

M. Lohoar: En 1986, c'est juste.

M. Laporte: Est-ce que les cinq comités ont été formés en même temps?

M. Switzer: Non. Le Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale agricole fut le premier. On l'a formé parce que les provinces s'inquiétaient des négociations et des discussions qui avaient lieu à propos de l'accord de libre-échange. Les provinces souhaitaient participer aux discussions et c'est ainsi que le Comité a été formé. Quant aux autres, ils ont été formés il y a environ un an, il s'agit de comités plus récents.

M. Laporte: Y a-t-il une certaine coopération, une consultation, entre les cinq comités? Chacun a-t-il son indépendance? Comment les choses se passent-elles?

M. Switzer: Essentiellement, tous ces comités ont été formés par tous les sous-ministres de l'Agriculture réunis. Ce sont les sous-ministres qui assument la responsabilité de former ces comités, sous la houlette des ministres. Une fois leur travail terminé, les comités présentent un rapport au comité des sous-ministres. Autrement dit, tout ce qui est fait aboutit ultimement à tous les sous-ministres de l'Agriculture. C'est eux qui décident ce qu'ils retiendront de chaque comité et ce qui sera présenté aux ministres lors de la réunion annuelle, que M. Ferguson a présidé une fois, si je ne m'abuse.

M. Laporte: Qui sont les présidents des quatre autres comités?

M. Switzer: Je ne sais pas de mémoire.

M. Laporte: Essentiellement, ces comités présentent un rapport aux sous-ministres et c'est à ce niveau-là que la décision est prise, n'est-ce pas?

M. Switzer: Je ne dirais pas que les sous-ministres prennent des décisions.

Des voix: Oh, oh!

M. Laporte: Je devrais poser la question autrement.

M. Switzer: Je vois un ancien ministre de l'Agriculture ici présent et il sait très bien que les sous-ministres ne font que recommander des mesures aux ministres.

M. Foster: J'ai l'impression, monsieur le président, que nous sommes près de la minute de vérité.

Je voudrais poursuivre dans la même optique que mon collègue M. Ferguson. Actuellement, nous pouvons obtenir au Canada du boeuf en provenance des États-Unis, ou de n'importe quel autre pays, et ce boeuf échappe à l'inspection pour l'établissement des catégories alors que le boeuf qui passe d'une province à l'autre est soumis à une inspection dans des installations fédérales.

M. Switzer: C'est juste.

M. Foster: Pensez-vous que, si votre comité obtient des résultats, viendra le jour où ces normes seront

[Text]

same and meat will be able to move interprovincially if it is graded and inspected in a federally or provincially licensed facility?

Dr. Switzer: Yes, sir. My aim, if you like, in this area would be to do it in a two-step process. The first step, as we discussed with Mr. Schneider a few minutes ago, was that the provinces, in my opinion, should get together and decide that Alberta, Saskatchewan, all across—

The Chairman: Excuse me, Mr. Switzer.

Mr. Laporte, I did want to do a bit of business, which is basically adoption of this report, before we leave today. There is nothing controversial here, but I want you to be aware that we want to do that. I just want to keep my manpower here.

• 1035

Dr. Switzer: The first step would be to get the provinces to agree. If the provinces all agree, that would then allow me to move interprovincially; but if the provinces still had different rules from the feds, meat from those provincially inspected plants would not be able to be exported out of the country.

Therefore, the first step is to get interprovincial movement of meat by having all the provinces agree on certain standards. The next step, which will be a longer-term one and more costly one, I would hope would be to move toward the federal standards.

If everybody were on the federal standards, that would mean that all the meat processed in Canada could go both interprovincially and internationally. To be logical or to be realistic, that has to be quite a way down the road. To upgrade some of the facilities now in some of the provinces to meet federal slaughtering standards is going to cost a lot of money. Somebody is going to have to cough up some. . .

Mr. Foster: Were you close enough to the negotiations under the FTA. . .? Was any consideration given to the effect that if we are going into a free trade area with the United States and supposedly removing all barriers, we should have been applying the same restrictions on grading internationally within our free area as we were applying within our own country? It just seems really bad that you have to have graded beef to move interprovincially in this country, but you can bring in international beef without being graded. Surely grading is the way in which it is fair to the consumer, it is fair to the producer, and it is the ideal way to have a trade on the basis that everybody knows what is going on. Yet we have ended up with a situation where it does not have to be graded when it is coming in from the United States, our free trade partner.

[Translation]

homologuées de sorte que la viande pourra être échangée entre province si elle a été calibrée et inspectée dans des installations fédérales ou provinciales?

M. Switzer: Je pense que oui. A cet égard, je souhaiterais un processus en deux étapes. Tout d'abord, comme nous l'avons dit tout à l'heure à M. Schneider, il faudrait que les provinces se concertent et décident. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Switzer.

Monsieur Laporte, je voulais régler quelques questions d'intendance, essentiellement faire adopter ce rapport, avant la fin de la séance. Il n'y a pas de controverse mais je voulais que vous sachiez que c'était notre intention. Je veux garder tous les joueurs ici.

M. Switzer: La première étape, ce serait de faire en sorte que toutes les provinces s'entendent. Cela rendrait possible les mouvements inter-provinciaux. Cependant, si la réglementation des provinces continuait d'être différente de la réglementation fédérale, alors la viande inspectée par les provinces ne pourrait être exportée du pays.

Par conséquent, la première étape consiste à assurer les mouvements inter-provinciaux en obtenant l'accord de toutes les provinces sur certaines normes. L'étape suivante, qui sera plus longue et plus coûteuse, consistera à adopter progressivement les normes fédérales.

Si les normes fédérales étaient en vigueur partout, toute la production de viande du Canada pourrait faire partie aussi bien du commerce inter-provincial que du commerce international. Il faut cependant être logique ou réaliste et cela n'est certainement donc pas pour demain. La modernisation de certaines des installations en fonction des normes fédérales d'abattage va être très coûteuse. Il va bien falloir que l'argent nécessaire vienne de quelque part. . .

M. Foster: Avez-vous participé d'assez près aux négociations de l'ALE. . .? Dans le cadre d'un accord libre-échange avec les États-Unis où tous les obstacles au commerce seraient abolis, n'aurions-nous pas dû appliquer en matière de classement les mêmes restrictions au commerce international avec les États-Unis que celles que nous appliquons à l'intérieur de notre propre pays? Il me semble aberrant que la viande de boeuf canadienne doive être classée pour être vendue d'une province à l'autre, mais que, lorsqu'elle provient des États-Unis, elle puisse être vendue au Canada sans être classée. Le fait de classer la viande en catégories est certainement équitable pour le consommateur et pour le producteur et c'est certainement la meilleure façon de bien définir les produits qui font l'objet d'échanges commerciaux. Pourtant, ce qui se passe à l'heure actuelle, c'est que la viande de boeuf qui provient de notre partenaire commercial dans le cadre du libre-échange, les États-Unis, peut être importé sans classement.

[Texte]

Dr. Switzer: Again, the short answer is no. What you say makes a lot of sense to me, but I am not knowledgeable enough about the negotiations to be able to comment.

Mr. Foster: I was impressed that Ontario had ten barriers when you were deputy minister. Are we talking about the barriers to bringing fluid milk across the borders? Could you give us a thumbnail sketch of those ten barriers?

Dr. Switzer: No, I cannot in detail, but I think some of them are related to the fact that Ontario, for example, had a program that helped its pork producers and that program, in the minds of other provinces, facilitated the pork producers of Ontario having a competitive advantage over the other provinces. Therefore, that would be seen under the definition there as a trade barrier.

We had a program in greenhouses, whereby we helped them with their energy. That is why I had energy on my list at one time. I think there is a western province now—I am not sure whether it is yours or Alberta—that has a similar program. We put in provincial money, taxpayers' money, to help some of the greenhouse producers in Ontario. That again was seen as a barrier by some of the other provinces, notably B.C.

Mr. Foster: How many were in the 35 categories where you were actually saying you could not move this commodity into your province, rather than a form of subsidy or a form of support program?

Dr. Switzer: I cannot give you the number, Dr. Foster. Certainly the blueberry one would be one.

Mr. Foster: With marketing boards you can see almost ten right there on blueberries.

Dr. Switzer: That is true, yes.

Mr. Foster: When you get into subsidy programs for greenhouses and hogs and so on, it seems like a relatively small number, especially if you are taking into account subsidy equivalent.

My final quick question: How do you envisage the dispute settlement mechanism functioning? Would it be like the GATT where a province would ask for a panel, that panel would make a recommendation, and unless the world is going to hell on a handcart, everybody would agree to that recommendation?

Dr. Switzer: Basically, yes. Someone else asked a similar question when you were out of the room and my response to him and to you is that it is a little premature for me to comment on that. Quite frankly, I have not thought through what I might recommend to the committee in that area. What I am thinking now is very similar to what you are thinking, that we do have some

[Traduction]

M. Switzer: Je vous répondrais une fois de plus par la négative. Ce que vous dites me semble fort sensé mais je ne connais pas suffisamment le contenu des négociations pour pouvoir faire un commentaire.

M. Foster: J'ai retenu qu'une dizaine d'obstacles au commerce existaient en Ontario à l'époque où vous étiez sous-ministre. S'agit-il notamment des obstacles au commerce du lait de consommation? Pouvez-vous nous dire brièvement quels étaient ces obstacles?

M. Switzer: Non, je ne puis le faire en détail, mais il s'agissait de cas comme celui de la production porcine, par exemple, où il existe pour l'Ontario un programme qui, selon les autres provinces, avantageait les producteurs de porcs de l'Ontario par rapport à ceux des autres provinces. Il s'agirait d'un obstacle au commerce selon la définition en vigueur.

Pour la production en serre, il existait un programme de soutien énergétique. C'est pourquoi l'énergie faisait partie de ma liste à un moment donné. Je crois qu'il existe à l'heure actuelle un programme similaire dans une province de l'Ouest. Je ne suis pas sûr s'il s'agit de la vôtre ou de l'Alberta. Nous avons utilisé l'argent des contribuables de l'Ontario pour venir en aide à certains producteurs de culture en serre de l'Ontario. Certaines autres provinces, notamment la Colombie britannique, y ont vu un obstacle au commerce.

M. Foster: Lesquels de ces cas faisaient partie des trente-cinq catégories de produits qui ne pouvaient être importés dans votre province, par opposition aux produits qui faisaient l'objet d'une forme de subvention ou de soutien?

M. Switzer: Je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse chiffrée, monsieur Foster. Cependant, les bleuets seraient certainement du nombre.

M. Foster: Dans le cas des bleuets, la présence d'offices de commercialisation explique déjà pratiquement une dizaine d'obstacles au commerce.

M. Switzer: En effet.

M. Foster: Pour ce qui est des programmes de subvention à la production en serre, à la production porcine et ainsi de suite, il me semble que cela représente un nombre assez restreint, surtout si l'on tient compte de l'importance relative des subventions.

Ma dernière question sera brève. Comment envisagez-vous le fonctionnement du mécanisme de règlement des différends? Serait-il analogue à celui du GATT, à savoir qu'une province demanderait qu'un groupe d'étude soit constitué, que ce groupe ferait une recommandation et que, selon toute vraisemblance, tous les intéressés se plieraient à la recommandation?

M. Switzer: Oui, essentiellement. Je vous répondrais ce que j'ai répondu à quelqu'un qui m'avait posé une question analogue alors que vous étiez à l'extérieur de la salle, c'est-à-dire qu'il est un peu trop tôt pour que je commente cet aspect. Franchement, je n'ai pas encore terminé ma réflexion sur ce que je pourrais recommander au Comité dans ce domaine. Ma réflexion

[Text]

examples out there, in the GATT—the Europeans are working on this now too, of course, for EC '92—and of course in the FDA.

[Translation]

correspond beaucoup à la vôtre. Il existe en effet certains exemples valables. Je pense au GATT, à l'Europe aussi où on se prépare à 1992 et, bien entendu, à l'Accord de libre-échange.

• 1040

Obviously I would want to look at all of those examples and try to pick the best out of each one. My sense is the same as yours, that there would have to be a tribunal or a panel set up. There would have to be agreement by all the ministers across the country that, whatever that panel said, they are going to accept. Just because the panel ruled against the minister from province X, the province X minister has to say we are going to do it then, once they rule on it. They have not really said that yet, but by signing the agreement, and instructing the trade committee to get on with developing this dispute settlement mechanism, in my opinion they have sort of intimated that is the way they want to go.

Mr. Foster: In your opinion are the differences, or the problems, or the disputes that are likely to arise just so big that you have to get to that kind of a legalized, formalized mechanism, rather than just having something that would be agreed by the deputy ministers, or some other mechanism, less juridical or legalistic?

Dr. Switzer: I would like to think that it could be done the other way, but my sense of it is that if you did have a formal mechanism for doing away with existing barriers, if you did have a dispute settlement mechanism, formally laid out, then that might serve as a deterrent. It might discourage a province from wanting to put something in place, simply because they would know that if they did it they are going to have to go through all of this. Maybe it is worth doing. We do not have a good record at the present time across our country to go the other way. Certainly it is not the lack of the deputy ministers sitting down and talking about these things, but after we used to talk about them we all basically had a provincial position. The provincial position tended to be the one that you stuck with.

Mr. Foster: Do you see it going right to issues? It seems to me that it should be more easy to settle a question about meat inspection standards. Obviously, people want to have trade. They want to have good standards. When you get into the question of countervail, is province X subsidizing so much that it puts province Y at a disadvantage, if this dispute settlement mechanism has that kind of power to handle those issues, it seems to me it really gets a lot more sticky.

Dr. Switzer: My own view is to agree again with you. I would hope that there would be agreement at the time that a dispute settlement mechanism was put in place that whatever the panel said would happen, and you would not have to go to some kind of a penalty situation like you are describing. I would hope that is the way it would work.

Il faut évidemment se pencher sur tous ces cas pour tenter d'en dégager les formules les plus valables. Comme vous, j'estime qu'il faudrait qu'un tribunal ou qu'un groupe d'étude soit constitué. Il faudrait que tous les ministres canadiens conviennent d'accepter les décisions du groupe d'étude, quelles qu'elles soient. Il faut qu'un ministre provincial accepte la décision, même si elle est défavorable à sa province. Nous n'en sommes pas encore là, mais le fait d'avoir signé l'Accord et d'avoir chargé le Comité du commerce de mettre au point un mécanisme de règlement des différends constitue, selon moi, une déclaration d'intention en ce sens.

M. Foster: Selon vous, est-ce qu'il risque d'y avoir des problèmes ou des différends d'une telle gravité qu'il soit nécessaire d'avoir recours à un mécanisme institutionnalisé et officialisé au lieu de s'en remettre tout simplement à une entente entre sous-ministres ou à quelque autre mécanisme moins officiel?

M. Switzer: Une plus grande souplesse serait sans doute souhaitable mais j'ai bien l'impression qu'un mécanisme officiel et explicite de règlement des différends en vue de supprimer les obstacles existants pourraient avoir un effet dissuasif. La simple perspective de devoir se soumettre à ce genre de processus pourrait inciter une province à renoncer à certaines initiatives. Le jeu en vaut peut-être la chandelle. L'autre formule ne donne pas de très bons résultats à l'heure actuelle. Les sous-ministres se rencontrent effectivement et ils discutent de diverses questions mais, par la suite, ils se replient sur la position provinciale. Chacun a tendance à rester sur ses positions.

M. Foster: Le mécanisme permettra-t-il vraiment de régler des questions, selon vous? Il est sans doute assez facile de régler une question qui touche aux normes d'inspection des viandes. Évidemment, personne n'est contre le commerce. Il faut donc des normes valables. Cependant, lorsqu'il est question de droits compensatoires, de savoir si la subvention d'une province suffit à en désavantager une autre, un mécanisme de règlement des différends efficace risque de s'embourber.

M. Switzer: Une fois de plus, je suis d'accord avec vous. Au moment de l'adoption d'un mécanisme d'arbitrage, il faudrait que les intéressés s'entendent sur le caractère exécutoire des décisions et qu'il ne soit pas nécessaire d'en venir à des mesures coercitives. C'est du moins ce que je souhaite.

[Texte]

Mr. Schneider: Dr. Foster may have been out of the room when I asked Mr. Switzer to clarify this matter. With respect to the figure shown on page two of our information, which one might assume would be existing trade barriers, I believe Mr. Switzer said in answer to my question that this figure meant two things: one, existing trade barriers identified within that province, and two, trade barriers identified by that province existing in other provinces. Is that correct?

Dr. Switzer: That was my answer to your question. I guess the one thing that bothers me a little is that I do not have the list that you have. Does the list you have add to 160-some?

Mr. Schneider: 169, yes.

Dr. Switzer: That list is the sum of those of those two things?

Mr. Schneider: That is correct. If Dr. Foster leaves this room this morning thinking that there are ten trade barriers existing in Ontario, that is not correct. It could be nine, it could be one, it could be six.

Mr. Foster: Yes.

Mr. Schneider: I just wanted to make that clear. Secondly, with respect to those two million pounds of beef coming into Canada, we are using words that I think might be intermixed, and I want to make this clear. As I understand it, this beef is coming into Canada ungraded. That does not say for a minute that it is uninspected. I want to make that point clear, because I believe that in order to slaughter beef, slaughter anything, at any government-approved abattoir—and for the slaughtering of any livestock it must be a government-approved abattoir—all the livestock slaughtered at that processing plant must be inspected. Now, it does not necessarily have to be graded, although in Canada I believe it does, unless you are dealing at some local abattoir in some rural community. But I know for sure it has to be inspected, and I think it must be graded as well. Does that not apply to United States beef?

• 1045

Dr. Switzer: Is the livestock you are talking about killed in the United States or killed here?

Mr. Schneider: Killed in the United States, I guess.

Mr. Lohar: For it to come in, our food production inspection officials inspect their plants. Only inspected plants can ship in here.

Mr. Schneider: I would not want to leave the impression with the media that we are importing two million pounds of beef that came out of some abattoir in darkest Africa that did not have any inspection process attached to it.

[Traduction]

M. Schneider: Il se peut que M. Foster n'ait pas été présent dans la salle lorsque j'ai demandé à M. Switzer de donner des explications à ce sujet, mais, pour ce qui est du chiffre qui figure à la page 2 du document d'information, on pourrait supposer qu'il s'applique aux obstacles au commerce qui existent actuellement, et je crois avoir entendu M. Switzer répondre à ma question en disant que le chiffre avait une double signification: il porte premièrement sur les obstacles au commerce qui existent dans une province, et, deuxièmement, sur ceux qui, selon cette province, existent dans d'autres provinces. Est-ce exact?

M. Switzer: C'est bien ce que j'avais répondu à votre question. Je suis désolé cependant de ne pas avoir devant moi la liste que vous avez en main. Est-ce qu'elle totalise 160 environ?

M. Schneider: Oui, 169.

M. Switzer: La liste contient la somme de ces deux éléments?

M. Schneider: C'est exact. M. Foster aurait tort de quitter la salle ce matin en ayant l'impression qu'il existe en Ontario dix obstacles au commerce. Il pourrait y en avoir neuf, un seul, ou bien six.

M. Foster: En effet.

M. Schneider: Je tenais simplement à obtenir des précisions là-dessus. Deuxièmement, pour ce qui est de ces deux millions de livres de viande de boeuf importée au Canada, les termes que nous employons risquent de créer une certaine confusion. Si j'ai bien compris, cette viande de boeuf est importée au Canada sans avoir été classée. Cela ne veut cependant pas dire du tout qu'elle n'a pas été inspectée. Je tiens à préciser cet aspect puisque je crois que tout abattage de boeuf ou de bétail en général doit se faire dans un abattoir approuvé par le gouvernement et doit faire l'objet d'une inspection. Le classement n'est cependant pas nécessaire, même s'il l'est au Canada, à ma connaissance, à moins qu'il s'agisse d'un abattoir local en région rurale. Mais je suis convaincu que le produit doit être inspecté et je crois qu'il doit aussi être classé. Est-ce que cela s'applique à la viande de boeuf des États-Unis?

M. Switzer: Parlez-vous de bétail abattu aux États-Unis ou ici?

M. Schneider: Aux États-Unis, je suppose.

M. Lohar: Nos agents d'inspection des produits alimentaires doivent inspecter les abattoirs qui exportent vers le Canada. Seules les abattoirs inspectés peuvent expédier leurs produits chez nous.

M. Schneider: Je ne voudrais pas que les médias retiennent que nous importons 2 millions de livres de viande de boeuf provenant d'abattoirs du fond de l'Afrique et assujettis à aucune inspection.

[Text]

Mr. Ferguson: Most of this from the United States is unrolled, as they call it, and ungraded.

Mr. Schneider: But it is inspected.

Mr. Ferguson: I cannot verify that it is inspected. I cannot tell you that.

The Chairman: I am wondering if you might like to scrutinize the briefing notes, Dr. Switzer, that were sent around. Mr. Vanclief has asked if you would, and then, if you would, comment on it.

As you are looking at that, I am going to ask the committee to break off this discussion for a moment and look at the seventh report of the subcommittee. I have talked to Mr. Laporte. He is aware of the contents and accepts it, so we are proceeding with unanimous consent here, I hope, on this particular issue.

As we go down the report, planning for the environmental affair in the spring is progressing, and more committees are coming on side all the time. I will report on that in more detail at the steering committee meeting next week.

I do need committee approval for a trip to Washington on March 26 and 27 so I can go for funding. It is not certain yet, but if I do not get your approval I cannot go for the funding on that.

The press release is already out on the trade study. The researchers are still putting together the information on the debt study. I should have had that in my hands by now, but certainly will very, very shortly.

The last point is on the goods and service tax. I want somebody who is both knowledgeable about the farming industry and about the goods and services tax. I am insisting on the top type of person, but so far we have not been successful. We can certainly get someone who is expert on the goods and services tax but who knows very little about farming. I do not think that serves us very well. So that is going to be on hold for a while.

I would welcome any comments or questions on this report or simply an acceptance of the report.

Some hon. members: Agreed.

[See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: While Dr. Switzer is perusing the material, I will talk about future business a little bit more.

A steering committee meeting will be held a week today, likely in my office, at 9 a.m. In two weeks yesterday, on February 7, we have the president of the American Pork Council coming. Both opposition parties have been asked about this. It is the only time we can get him. It is a unique opportunity, and I want that. The researchers will put together as much information as they can so that when we ask him questions about things that

[Translation]

M. Ferguson: En général, la viande qui nous provient des États-Unis n'est pas classée et elle n'est pas emballée.

M. Schneider: Mais elle est inspectée.

M. Ferguson: Je ne suis pas en mesure de vous le confirmer.

Le président: Voudriez-vous, monsieur Switzer, étudier attentivement les notes d'information qui ont été communiquées. Monsieur Vanclief a demandé que vous le fassiez pour ensuite nous formuler vos commentaires.

Pendant que vous le faites, je vais demander au Comité de laisser de côté cette discussion durant quelques instants et de se pencher sur le septième rapport du sous-comité. J'ai parlé à M. Laporte. Il a pris connaissance du contenu et il a signifié son accord, de sorte que nous avons le consentement unanime sur cette question.

Je suis l'ordre des rubriques du rapport. La planification de l'activité environnementale du printemps progresse et de plus en plus de comités s'y intéressent activement. Je vais en parler de façon plus détaillée à la réunion du Comité de direction la semaine prochaine.

Il me faut l'approbation du Comité pour un déplacement à Washington les 26 et 27 mars, de manière à pouvoir obtenir le financement. La chose n'est pas encore certaine, mais si je n'obtiens pas votre approbation, je ne pourrai pas demander le financement.

Le communiqué de presse sur l'étude des échanges commerciaux a déjà été diffusé. Pour ce qui est de l'étude sur l'endettement, les chercheurs continuent de réunir des renseignements. Je devrais déjà l'avoir en main, mais je l'aurai certainement très bientôt.

Enfin, pour ce qui est de la TPS, il me faut une personne qui connaisse bien le secteur agricole et la taxe sur les produits et services. Je tiens à quelqu'un de très compétent mais, jusqu'à maintenant, nous n'avons trouvé personne. Il est relativement facile de trouver un expert qui connaît bien la taxe sur les produits et services mais il faut aussi qu'il soit un spécialiste de l'agriculture. Nous allons donc patienter durant quelque temps.

Avez-vous des commentaires ou des questions ou voulez-vous tout simplement signifier votre acceptation du rapport?

Des voix: D'accord.

[Voir le *Procès verbal des délibérations*]

Le président: Pendant que M. Switzer continue de prendre connaissance du document, je vais en dire davantage sur les prochains travaux du Comité.

Une réunion du Comité de direction aura lieu dans une semaine, vraisemblablement dans mon bureau, à 9 heures. Dans un peu moins de deux semaines, soit le 7 février, nous accueillerons le président de l'*American Pork Council*. Les deux partis d'opposition ont été consultés à ce sujet. C'est la seule occasion que nous avons de le rencontrer, une occasion unique, à laquelle je tiens. Les chercheurs réuniront autant de

[Texte]

he says are not subsidies we will be strong in our position in that regard.

Mr. Foster: Could that information be sent out a day before the meeting so we have a chance to peruse it?

The Chairman: We will try. I cannot see what is happening behind me, but I am sure she is nodding along with me.

I hope we can call upon the expertise of the Canadian Pork Council and the Ontario Pork Marketing Board and maybe Dr. Martin from the University of Guelph to aim us at the areas that we would believe are subsidies. He is clearly on record as saying there are no subsidies on American pork. I heard him on the CBC last week saying that.

Mr. Schneider: It is amazing how those American pigs can get so big without being fed.

Mr. Foster: You are proposing that for is it 8.30 on the—

The Chairman: Yes. It is not early because it is caucus morning. We will have him for an hour and a half before our caucus.

• 1050

Mr. Switzer, I think the material you have in front of you is all based on your own information. You might just want to comment on it for Mr. Vanclief and the committee.

Dr. Switzer: I really do not have much comment, other than to say it looks accurate.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, my concern was that we collectively had referred to the papers in front of us, and each time I thought I saw in Dr. Switzer's eye a kind of wonderment: what are you guys seeing that I have not. I thought he would appreciate at least knowing what we had in front of us. That was my main reason.

Dr. Switzer: Yes, thank you. I think this all came from the documents we had put together.

Mr. Vanclief: Yes, that is right.

The Chairman: Mr. Switzer, I would ask you if you have any round-up statement about the meeting, or you, Mr. Lohoar.

Dr. Switzer: Mr. Chairman, the only comment I would make is that I wish you well in your future activities, looking at various things that affect agricultural policy in this country. It is not an easy job you have, given the diversity of opinion in the different regions and provinces across the country. I know you find it very interesting but

[Traduction]

renseignements que possible, de sorte que lorsque nous lui poserons des questions sur des cas qui, selon lui, ne constituent pas des subventions, nous aurons une position bien établie.

M. Foster: Ces renseignements pourraient-ils nous parvenir une journée avant la rencontre, pour que nous puissions en prendre connaissance à l'avance?

Le président: Nous nous efforcerons de le faire. Je ne vois pas ce qui se passe derrière moi, mais je suis convaincu que la greffière acquiesce.

J'espère que nous pourrions solliciter les experts du Conseil canadien du porc et de l'Office de commercialisation du porc de l'Ontario et peut-être de M. Martin de l'Université de Guelph. Ils pourront nous aider à définir les cas de subvention. M. Martin a dit publiquement que le porc américain n'est pas subventionné. Je l'ai entendu le dire à Radio-Canada la semaine dernière.

M. Schneider: Si les cochons américains sont engraisés à l'eau claire, je me demande comment ils peuvent devenir si gros.

M. Foster: C'est pour 8h30 que vous proposez cette rencontre sur. . .

Le président: En effet. Il s'agit d'un matin de réunion de caucus. Nous aurons une heure et demi avant le caucus.

Monsieur Switzer, je crois que la documentation que vous avez en main est entièrement fondée sur vos propres renseignements. Vous aurez peut-être certains commentaires à ce sujet à adresser à M. Vanclief et au Comité.

M. Switzer: Je n'ai vraiment pas grand-chose à dire, sauf que tous semble exact.

M. Vanclief: Monsieur le président, si j'ai demandé à M. Switzer de se pencher sur la documentation c'est que, chaque fois que l'un d'entre nous s'en inspirait, je croyais sentir chez le témoin une certaine perplexité, comme s'il se demandait ce que nous avions bien pu y trouver qu'il n'avait pas eu l'intention d'y mettre. Je tenais à ce qu'il prenne connaissance des documents que nous avions devant nous.

M. Switzer: D'accord, je vous en remercie. Je crois que tout ceci provient des documents que nous avons réunis.

M. Vanclief: Oui, en effet.

Le président: M. Switzer, auriez-vous un commentaire en guise de conclusion? Et vous, monsieur Lohoar, auriez-vous quelque chose à dire pour terminer?

M. Switzer: Monsieur le président, je dirais tout simplement que je souhaite que vos activités futures soient fructueuses. Le fait de se pencher sur les divers facteurs qui ont une incidence sur la politique agricole canadienne n'est pas une tâche facile, compte tenu de la diversité des opinions qui existent dans les diverses régions et les

[Text]

somewhat difficult at times. I simply wish you well and thank you for the opportunity to come and meet with you on this one little part of the whole picture.

The Chairman: Thank you, Mr. Switzer. I am sure you have found this committee very humane, maybe more humane than some others you have sat before in days gone by.

Dr. Switzer: It is a heck of a lot better than the Ontario Public Accounts Committee, I will tell you that.

The Chairman: Thank you so much.
This meeting is adjourned.

[Translation]

diverses provinces du pays. Je sais que vous trouvez ce travail captivant, mais parfois difficile. Je voudrais simplement vous souhaiter toute la réussite possible dans votre tâche et vous remercier de m'avoir donné l'occasion de contribuer quelque peu à la perspective d'ensemble que vous tentez de dégager.

Le président: Je vous remercie, monsieur Switzer. Je suis convaincu que vous avez trouvé ce comité attentif et respectueux, certainement d'avantage que d'autres comités devant lesquels vous avez comparu par le passé.

M. Switzer: Je l'ai certainement trouvé beaucoup plus accueillant que le Comité de l'Ontario sur les comptes publics.

Le président: Je vous remercie.
La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Clay Switzer, Former Deputy Minister of Agriculture for Ontario.

Jim Lohoar, Senior Advisor, Trade Policy, Agriculture Canada.

TÉMOINS

Clay Switzer, Ancien sous-ministre de l'Agriculture en Ontario.

Jim Lohoar, Conseiller principal, Politique commerciale, Agriculture Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, February 20, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 20 février 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 20, 1990

(27)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:39 o'clock a.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Other Member present: Stan Hovdebo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witness: From Cold Springs Farm Ltd.: Tom Cowan, Vice-President of Operations.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the terms of Reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (See *Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

The witness made a statement and answered questions.

It was agreed,—that the documents received today from the witness be distributed in the language in which they were received.

At 9:55 o'clock a.m., Gabriel Larrivée took the Chair.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 FÉVRIER 1990

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 8 h 39, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief et Geoff Wilson.

Autre député présent: Stan Hovdebo.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoin: De Cold Springs Farm Ltd.: Tom Cowan, vice-président, Opérations.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule no 20*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les documents remis aujourd'hui par le témoin soient distribués dans leur langue originale.

À 9 h 55, Gabriel Larrivée assume la présidence.

À 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 20, 1990

• 0836

The Chairman: I call the meeting to order.

Pursuant to our mandate under Standing Order 108.(2) and the terms of reference adopted by this committee on November 27, 1989, we want to continue our study on the trade issue. I am very pleased this morning to welcome, from Cold Spring Farm Ltd., Mr. Tom Cowan, Vice-President of Operations.

Mr. Cowan, we are delighted that you would take time under what I know is your very busy schedule to come and talk to us about this issue of trade. You have told me you have a prepared statement of nearly 20 minutes, and then we will go into questions. You already know there are a lot of meetings happening this morning, and some of us will be going in and out as you are speaking. Everything you tell us will be on record so we can read it afterwards, so we are not ignoring you; it is just the way things worked out here.

So, Mr. Cowan, perhaps you would like to make your statement, please.

Mr. Tom Cowan (Vice-President of Operations, Cold Springs Farm Ltd.): Thank you, Mr. Chairman. Good morning, ladies and gentlemen.

First of all, I apologize for Harvey Beaty's not being able to be with us this morning. When we originally booked this date it was his intention to be here, but his plans have changed and so he will have to forgo the pleasure.

I would like to say a few words in terms of background of what Cold Springs Farm is, and then I have five points I would like to cover that affect us in the trade area.

Cold Springs Farm is a family farming corporation based in Thamesford, Ontario. It started some 40 years ago when a fellow named Harvey Beaty, a young man who had just been injured and has since spent his entire adult life on crutches, started to brood a few turkeys, ducks and geese in an abandoned dairy barn. He developed a philosophy over a period of time of doing everything you can do profitably for yourself, and he followed a philosophy of integration and diversification.

So today we have a diversified, integrated land-based operation. We farm in Ontario, Michigan and Florida. The operation involves turkey breeder flocks, a turkey hatchery, growing farms, processing, rendering, feed mill, fabrication of equipment, and construction. We also have a nucleus swine breeding herd, multiplier herds, and

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 février 1990

Le président: La séance est ouverte.

En vertu de l'article 108.(2) du Règlement et de son mandat adopté au cours de la réunion du 27 novembre 1989, le Comité reprend son étude des questions reliées au commerce. Je suis heureux d'accueillir ce matin, au nom de la *Cold Springs Farm Ltd.*, M. Tom Cowan, vice-président des Opérations.

Nous savons que vous êtes très occupé, monsieur Cowan, aussi nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer pour discuter avec nous des questions reliées au commerce. Vous avez préparé une déclaration d'environ 20 minutes, après quoi vous répondrez à nos questions, m'avez-vous dit. Comme il y a beaucoup de réunions en cours ce matin, il y aura un certain va-et-vient pendant que vous parlerez. Cependant, tout ce que vous direz, sera porté au compte rendu et transcrit pour consultation. Ne pensez pas que nous voulons vous ignorer; c'est notre façon de fonctionner ici.

Vous avez la parole, monsieur Cowan.

M. Tom Cowan (vice-président des Opérations, Cold Springs Farm Ltd.): Merci, monsieur le président. Bonjour, mesdames et messieurs.

Je dois d'abord vous présenter les excuses d'Harvey Beaty, qui a eu un empêchement. Lorsque nous avons établi cette date, il prévoyait d'être présent, mais entretemps il a dû modifier son programme.

J'aimerais d'abord vous dresser un tableau de ce qu'est *Cold Spring Farm* pour ensuite aborder avec vous cinq points bien précis reliés au commerce.

Cold Spring Farm est une entreprise agricole familiale établie à Thamesford, Ontario. Elle a vu le jour il y a 40 ans lorsqu'un dénommé Harvey Beaty, un jeune homme qui venait de subir de sérieuses blessures et qui depuis a dû passer toute sa vie d'adulte en utilisant des béquilles, a commencé à élever quelques dindes, quelques canards et quelques oies dans une étable abandonnée. Avec le temps, il a établi une ligne de conduite selon laquelle chacun doit essayer de tout faire par soi-même de façon rentable et a poursuivi une politique d'intégration et de diversification.

Nous sommes donc engagés aujourd'hui dans une activité rattachée aux ressources naturelles, qui est à la fois diversifiée et intégrée. Nous sommes présents en Ontario, au Michigan et en Floride. Notre activité porte sur des troupeaux de dindes d'élevage, un couvoir de dindes, des fermes d'élevage, la transformation, la fonte

[Texte]

4,000 sows in commercial production. We have beef feedlots in both Ontario and Michigan, as well as a cattle-sourcing operation in Florida. We have created operating support companies involved in grain drying and receiving. We have a unit train terminal for fertilizer storage and distribution and we have a farm equipment sales business as well.

[Traduction]

des graisses, une minoterie de provende, la fabrication de matériel et de construction. Nous avons également le noyau d'un élevage de porcs, des troupeaux reproducteurs et quelque 4,000 truies en production commerciale. Nous possédons des parcs d'engraissement de bovins en Ontario et au Michigan, de même que des installations d'approvisionnement en bovins situées en Floride. Nous avons créé des entreprises de soutien dans le domaine du séchage et de la réception des céréales. Nous avons une gare de trains unitaires pour l'entreposage et la distribution des engrais et nous avons en outre une entreprise de vente de matériel agricole.

• 0840

Sales are well in excess of \$100 million annually and the farms and the farm support systems employ over 600 people. We operate in excess of 18,000 acres. We are 100% agriculture. Growth over the years has been financed by bank debt financing and reinvestment of profits. There are no outside investors in Cold Springs Farm. We must prosper to grow and look after the needs of our employees and the people who work with us.

It is this pressure to succeed that has created the desire to look for alternate opportunities, some of them in the United States. Several years ago we made the decision that the beef business in North America was changing its traditional pattern and was starting to align on a north-south rather than east-west basis. This led us to invest in the property in Florida and to start looking as well in the Michigan area. We knew we would start to source our replacement cattle in the eastern U.S., not in western Canada.

A couple of things affected this: the cheap feed policy in western Canada and the buying power of the major U.S. feedlots. Using U.S. dollars in the west to buy against us on western feeder cattle forced us to look at alternatives.

As I said, we are land based and we are integrated. We build buildings to produce poultry and livestock. We need the land to dispose of manure and to grow energy to be made into feed to grow more poultry and livestock. It is becoming increasingly difficult to meet our demands and to co-exist with the rest of society in southwestern Ontario. Alternative use of land in the London-Woodstock region has put upward pressure on the cost of all land. These considerations led us to look in the area of Michigan just west of Port Huron, opposite Sarnia. It is about an hour and a half from home. It has the same climate, the same soil and the same cultural practices. We have established a 5,000-acre base in cash crops and beef, and we are now starting to build turkey barns.

Nos ventes annuelles dépassent largement les 100 millions de dollars, et notre réseau d'appui emploie plus de 600 personnes. Nous exploitons au-delà de 18,000 acres. Nous sommes à cent pour cent une entreprise agricole. Notre croissance au cours des années a été financée grâce à des prêts bancaires et au réinvestissement des profits. Nous n'avons pas d'investisseurs de l'extérieur. Nous devons prospérer tout en satisfaisant aux besoins de nos employés et de nos collaborateurs.

C'est cette soif de succès qui nous a amenés à examiner d'autres possibilités, dont certaines aux États-Unis. Il y a quelques années de cela, nous en sommes venus à la conclusion que l'élevage des bovins en Amérique du Nord abandonnait son axe traditionnel, et s'alignait davantage sur un axe nord-sud plutôt que est-ouest. C'est ainsi que nous avons décidé d'investir en Floride et de sonder le terrain au Michigan. Nous savions que nous devons commencer à nous approvisionner en bovins de remplacement dans l'Est des États-Unis non plus dans l'Ouest du Canada.

Deux facteurs intervenaient. La politique de provende à bon marché de l'Ouest du Canada et le pouvoir d'achat des principaux parcs d'engraissement aux États-Unis. Les dollars américains nous faisant concurrence pour l'achat de bovins d'engraissement de l'Ouest, nous nous devons d'examiner les autres possibilités.

Comme je l'ai dit, notre activité est rattachée aux ressources naturelles et elle est intégrée. Nous contruisons des installations pour l'élevage de la volaille et du bétail. Nous avons besoin d'espace afin de nous débarrasser du fumier et de produire l'énergie nécessaire pour nourrir nos élevages. Il nous est de plus en plus difficile de satisfaire à nos besoins tout en coexistant avec le reste de la société dans le sud-ouest de l'Ontario. L'utilisation des terres à d'autres fins dans la région de London-Woodstock a fait grimper les prix de façon générale. Nous avons donc été amenés à examiner la région du Michigan, qui se trouve juste à l'ouest de Port Huron, en face de Sarnia. C'est à environ une heure et demie de notre base. Le climat, les sols et les pratiques de cultures y sont les mêmes. Nous y produisons déjà des récoltes commerciales, y élevons du boeuf sur 5,000 acres et nous commençons la construction de poulaillers de dindes.

[Text]

The similarities of Michigan I have listed are what attracted us to go there in the first place. Since we have been there—and what I want to talk to you about this morning—we have found differences, and they are significant.

I would like to talk about five areas: the on-farm programs, which are part of the U.S. Food Security Act; input costs; taxation and borrowing; supply management; and most importantly, the impact of pork countervail on our operations.

In the United States the ASCS—they do not even call it the Ag Office, they call it the Agricultural Soil Conservation Society; everything is very noble in the United States in terms of how they approach these programs—in each county administers one of the most pervasive and far-reaching primary producer stabilization systems in the world. These programs in effect place a quota on grain, oilseeds and cotton. You will not hear those words on the American side, but when we look at it from the vantage point of being Canadians, that is exactly what it is. They are different words, but the result controls supply and guarantees the price.

Compliance is monitored in each community by the local office and records are kept, not only on a farm-by-farm basis but also field by field. For every farm we own in Michigan, the local office knows exactly what has been planted on every field on every farm for as far back as you want to go. The words they use are different. They use Acreage Reduction Program, Target Price, Loan Price, and Deficiency Payment. None of these, in their minds, are stabilization, but the end result is.

If I can use the largest crop—and I know this is a lot of stuff, but I would just like you to get the gist of what happens with this—I will use corn as an example. This year the Acreage Reduction Program for corn is 10%. This means that if a farmer is willing to sign up and idle 10% of his corn base, he can qualify for the program.

• 0845

The program for this current year was announced last December, and that program puts a target price on corn of \$2.75 a bushel, or \$3.20 Canadian. There is not a farmer in Ontario who would not love to sell corn for \$3.20 when they are selling it for \$2.70 today. The basic loan rate has been announced at \$1.96, and at that rate you can just forfeit your grain to the government, no matter what happens. The deficiency payment is the difference between those two numbers. So the maximum deficiency payment has already been announced. It is 79¢ a bushel, and the target price is the minimum price that any farmer is going to take for corn that is in the

[Translation]

Ce sont d'abord les similitudes avec notre exploitation en Ontario qui nous ont attirés au Michigan, mais nous nous sommes aperçus depuis—c'est sur quoi je veux insister particulièrement ce matin—qu'il y a des différences importantes.

Je parlerai surtout de cinq: les programmes agricoles, qui tombent sur le coup de la *Secrutiiv Act American*; les coûts d'intrants; la fiscalité et les emprunts, la gestion des approvisionnements; enfin, la plus fondamentale, l'impact sur notre activité, des droits compensatoires applicables au porc.

Aux États-Unis, l'ASCS—on ne parle même pas du bureau de l'agriculture, on dit l'*Agricultural Soil Conservation Society*; lorsqu'il s'agit de ces programmes, on utilise une langue très recherchée aux États-Unis—administre dans chaque comté l'un des systèmes de stabilisation de la production primaire les plus élaborés et les plus étendus du monde. Ces programmes de fait imposent des contingents pour les céréales, les oléagineux et le coton. On n'utilise pas ce langage aux États-Unis, mais vu par des Canadiens, on sait bien de quoi il s'agit. On emploie des termes différents, mais il s'agit en réalité de contrôler les approvisionnements et de garantir les prix.

L'application des programmes est contrôlée par un bureau dans chaque localité, et des dossiers y sont maintenus non seulement pour chaque ferme mais pour chaque champ. Pour toutes les fermes que nous exploitons au Michigan, le bureau local sait exactement ce qui a été semencé dans chaque champ en remontant dans le temps aussi loin qu'on puisse se souvenir. Les termes utilisés sont différents des nôtres. On parle de programme de réduction des superficies ensemencées, de prix cibles, de taux de prêt et de paiement d'appoint. Les Américains prétendent qu'il ne s'agit pas de programme de stabilisation, mais les résultats sont les mêmes.

Je prends comme exemple la récolte la plus importante—et je sais que le sujet est très vaste; je vais essayer de me limiter à l'essentiel—le maïs. Cette année, le programme de réduction des superficies ensemencées prévoit 10 p. 100. Ce qui signifie que si le producteur est prêt à mettre en état d'inculture 10 p. 100 de sa superficie habituellement réservée au maïs, il peut être admissible au programme.

Le programme pour l'année en cours est annoncé en décembre dernier, et il établit pour le maïs un prix cible de 2.75\$ le boisseau, soit 3.20\$ canadiens. Il n'y a pas de producteur en Ontario qui ne rêverait pas de pouvoir vendre son maïs 3.20\$, alors que le prix courant est de 2.70\$. Le taux de prêt de base a été annoncé à 1.96\$; à ce taux, un producteur peut tout simplement céder sa récolte au gouvernement, quoi qu'il arrive. Le paiement d'appoint est la différence entre les deux. Le paiement d'appoint maximum a d'ailleurs été annoncé. Il est de .79c. le boisseau. Le prix cible est le prix minimum que le producteur sera forcé d'accepter pour son maïs dans le

[Texte]

program. It is known as early as December for the coming year. Half that deficiency payment, once you sign up this time of year, is paid to you next month in cash. So every farmer who has signed up on the program will receive half that deficiency payment in cash next month to help defray the cost of seed and fertilizers and chemicals for the crop he is going to plant.

So the calendar events are that in December of 1989 the program is announced in advance. From December to April the farmers sign up in the program. In May 50% of the payment is paid. In this case it is almost \$40 U.S. per acre, \$46 Canadian. That is a lot of cash. Then the total final deficiency depends on exactly what the market price does in relation to the target price. But in no event will farmers get less than the \$2.75. Now, this applies whether the corn is sold or fed; it does not matter what you do with the corn, you still get paid. If you feed it as silage to beef cattle you still get the payment under the program.

There are three points I think are significant. The programs are announced in advance; it applies whether the corn is sold or fed; and the amount of money is large.

They will say that the difference between their supply management and ours is that theirs is voluntary. I would suggest to you that if you are in this program and you opt out, your relatives would have you committed.

These programs are totally independent of other things such as the Export Enhancement Program, which is an indirect subsidy to the farm level. Of course, we all know it has been announced that for this next year as high as \$900 million will be allocated there. That is an example. I know that a committee or a group has been hired to look into this, and I commend that decision highly because the average person in Canada, even the average farmer, does not realize how massive the support system is in the United States. If you listen to the rhetoric from there you would think they had nothing, that they are the greatest free traders in the world, but nothing could be farther from the truth.

The next area is input costs. This one again I have to bring back to the House of government because I do not know how else to deal with it.

In Michigan we can grow an acre of corn for \$30 Canadian less than we can in Ontario. It is primarily due to two things, the cost of seed and the cost of herbicides. Those differences exist for two reasons, government regulation and that the companies that operate on both sides of the border are smart enough to take advantage of the regulations and create two markets.

[Traduction]

cadre du programme. Il est connu dès le mois de décembre précédant la nouvelle année. Une fois qu'on s'est inscrit au programme pour l'année qui vient, on reçoit la moitié du paiement d'appoint en argent comptant le mois suivant. Chaque producteur qui s'est inscrit au programme à ce temps-ci de l'année reçoit la moitié du paiement d'appoint en argent comptant un mois plus tard, ce qui lui permet d'acheter les semences, les engrais, les produits chimiques dont il a besoin pour la campagne qui s'amorce.

La chronologie des événements est donc la suivante: En décembre 1989, c'est-à-dire longtemps à l'avance, le programme est annoncé; de décembre à avril, les producteurs s'inscrivent; en mai, 50 p. 100 du paiement est versé; dans le cas présent, il est presque de 40\$ américains l'acre, 36\$ canadiens. C'est beaucoup. Le paiement d'appoint définitif dépend du prix du marché réel par rapport au prix cible. Cependant les producteurs ne peuvent pas toucher moins de 2.75\$. Le système s'applique, que le maïs soit vendu ou donné en nourriture aux animaux; peu importe ce qu'il en advient. S'il va à l'ensilage pour nourrir les bovins, le paiement est quand même effectué en vertu du programme.

Donc, trois points sont à retenir au sujet du système. Les programmes sont annoncés d'avance; ils s'appliquent, que le maïs soit vendu ou donné en nourriture aux animaux; enfin, les paiements sont substantiels.

Les Américains prétendent évidemment que la différence entre leur système de gestion des approvisionnements et le nôtre est que le leur est volontaire. Laissez-moi vous dire que si vous refusez de vous inscrire à un tel programme, les membres de votre famille ont raison de vous faire enfermer.

Ces programmes fonctionnent indépendamment d'autres comme le programme d'amélioration des exportations, qui accorde une subvention directe à la production agricole. Et nous savons que pour l'année qui vient, jusqu'à 900 millions de dollars ont été affectés à ce dernier programme. Ce n'est qu'un exemple. Je sais qu'un Comité, ou un autre groupe, se charge d'examiner cette situation. J'en suis heureux, parce que le Canadien moyen, même le producteur moyen canadien, ne se rend pas compte de l'ampleur du système d'aide qui est en vigueur aux États-Unis. A entendre les Américains, on croirait qu'ils n'ont rien de tel, qu'ils sont les plus grands partisans du libre-échange au monde, mais rien n'est plus faux.

Maintenant, en ce qui concerne les coûts d'intrants, je dois de nouveau m'adresser à la Chambre et au gouvernement parce que je n'ai pas d'autre possibilité.

Au Michigan, on peut produire un acre de maïs pour 30\$ canadiens de moins qu'en Ontario. C'est dû à deux facteurs, le coût des semences et le coût des herbicides. Les différences existent pour deux raisons: La réglementation gouvernementale et le fait que les sociétés qui fonctionnent des deux côtés de la frontière savent se servir de cette réglementation pour créer deux marchés.

[Text]

As far as seed is concerned, Pioneer, Dekalb, Cargill, and Asgrow in Michigan are the same companies as they are in Ontario. In fact, some of the product they sell in Michigan has been grown in Ontario, yet we see differences in price of in excess of \$25 a bag for seed corn—the same varieties, the same company. That is because you cannot just simply run across the border and pick up some bags of seed and bring them home without a permit. The average farmer will not do that. So the companies have the ability to create two markets. I do not blame them; I admire their ingenuity, but I think it is something we have to deal with.

Chemicals are even worse. I will use just one example, because I could go on all day with this. Premextra is a major brand name used as a corn herbicide here in Ontario. It is called Bicep in Michigan. It is exactly the same product, only it sells for about \$2 a litre less in Michigan than it does in Ontario. As a farmer you cannot bring Bicep into Ontario because it is not registered.

• 0850

It makes for unfair competition. You cannot blame the companies, because they are simply complying with the regulations as they find them. We feel harmonizing and free trade should fix this, but it has not yet. The harmonizing of testing and import regulations for seed and chemicals will help restore the Canadian farm and farm supply sector's position to compete on input costs. This has to happen, but as I say, we see no sign of it yet.

Other cash costs are significantly lower in Michigan. The culprit again is government policy. Diesel fuel: I do not even want to compare it with the taxes in, because it is too frightening. But even when you take the taxes that we see out there is still a 25% difference. Fuel is 25% cheaper in Michigan than it is in Ontario.

Wages are lower, and for two basic reasons. First, income rates are lower because of general cost of living. But they are simple things. When you are in the farming business you have to have people who will take seven-days-a-week responsibility, and that usually means a house. In Michigan you can agree on the value of a house, and if it is \$600 a month, the employee and his wife, or vice versa, are happy to take that benefit and realize what it is worth. If we do that here in Ontario, they are taxed on the \$600, so it does not have the same worth. Those are very simple little things, but when you start to add them all up there is a tremendous, tremendous difference.

[Translation]

Ainsi, en ce qui concerne les semences, Pioneer, Dekalb, Cargill et Asgrow sont les mêmes sociétés au Michigan et en Ontario. Certains des produits qu'elles vendent au Michigan viennent même de l'Ontario. Malgré tout, il peut y avoir une différence de prix dépassant les 25\$ le sac pour les semences de maïs—les variétés sont les mêmes, la société est la même. C'est dû au fait qu'il est impossible sans permis de traverser tout simplement la frontière et de ramener des États-Unis quelques sacs de semence. C'est exclu pour la plupart des producteurs. Les sociétés peuvent donc créer deux marchés. Je ne les blâme pas; au contraire, j'admire leur habileté, mais je pense que la situation doit être corrigée.

Pour les produits chimiques, la situation est encore pire. Je pourrais vous en parler longuement, mais je vais utiliser seulement un exemple. Premextra est une marque connue d'herbicide pour la culture du maïs en Ontario. Le même herbicide au Michigan s'appelle Bicep. C'est exactement le même produit, sauf qu'il se vend au Michigan environ 2\$ de moins le litre qu'en Ontario. Un producteur qui voudrait importer le Bicep en Ontario ne pourrait pas le faire parce que le produit n'est pas homologué.

La concurrence est donc injuste. Les sociétés ne sont pas à blâmer; elles respectent tout simplement la réglementation existante. L'harmonisation et le libre échange devraient remédier à cette situation, mais en attendant elle demeure intacte. L'harmonisation des règlements sur les essais et les importations de semences et de produits chimiques devraient rétablir la position concurrentielle des producteurs canadiens et des fournisseurs canadiens de matériel agricole en ce qui concerne les coûts d'intrants. Cependant, rien n'a encore été fait à cet égard.

Les autres déboursés sont considérablement moindres au Michigan. C'est encore une fois dû à la politique gouvernementale. Pour ce qui est du carburant diesel, je n'ose même pas faire la comparaison entre les taxes tellement la différence est grande. Cependant, même sans tenir compte des taxes, il y a encore un écart de 25 p. 100. Même là, le combustible est 25 p. 100 moins cher au Michigan qu'en Ontario.

De même, les salaires y sont moins élevés, et ce pour deux raisons fondamentales. D'abord, le coût de la vie est moins cher. Ensuite, il y a des choses bien simples. Les employés d'exploitation agricole doivent habituellement travailler sept jours par semaine, ce qui signifie qu'ils doivent avoir une maison sur place. Au Michigan, on peut s'entendre sur la valeur du logement; l'employé et sa femme, ou vice-versa, tiennent compte du fait que le logement peut valoir 600\$ par mois, par exemple. En Ontario, si on procède de la même manière, l'employé et sa femme sont imposables pour 600\$; le logement n'a donc plus la même valeur. Ce sont des détails, mais ensemble ils peuvent représenter une très grande différence.

[Texte]

Also, if an employee owns his own home in the community, the interest on his mortgage is deductible from tax. So some of those subtle differences... again, it is government policy, over which we as individuals have no control, but they add up to make a difference.

In Michigan as a farming operation we pay no Michigan single business tax. On the rest of the tax it escalates up to 34% after \$75,000. So the maximum tax rate we pay on the operation in the United States is 34%. The lowest we can get it down to in Ontario is 42%. So we have an 8% difference.

We also have a little peculiarity in Ontario. We now have a 1.95% payroll tax for health benefits and so on.

As far as borrowing costs are concerned, we consistently run half a percentage point lower in borrowing costs in the U.S. than we do in Ontario.

I want to talk about the pork countervail before I get to the turkeys, because of all the things that cause problems from a trade standpoint this is one of the greatest. I want to talk about it in two ways, to show you how frightening it can be when you are just individuals like ourselves trying to make a living in this agricultural business.

With encouragement from the Ontario Pork Producers, we started a new company called Cold Springs Food Products. It was a plant to process cull sows and boars. According to all the research that could be done it was badly needed in Ontario. We opened the plant, and 30 days later we found ourselves subject to an expanded countervail, where mature sow meat was subject to the countervail under pork. So we had a brand new plant that had a profit projection of \$4 a head and it was paying \$9 in countervail on the product. Our competitors on the U.S. side could come in and buy the raw material out from under us and take it home without paying countervail on it because it was live product.

Fortunately, working with the government and the meat council, we were able to get that not taken out but zero-rated. So the threat is still there that any day it could go back on. It has not been removed from the countervail action. It is simply that mature pork has been zero-rated.

That was a very unpleasant surprise. I do not think I have to dwell on that any longer.

The part that hurts us even more is at the primary production level. We finish to market approximately 50,000 hogs a year. The best numbers that we can get from the pork producers say we are losing on average \$6 a

[Traduction]

En outre, au Michigan, si un employé a une maison ailleurs dans la localité, les intérêts sur son hypothèque sont déductibles. Ce sont des différences subtiles... c'est encore une fois une question de politique gouvernementale, sur laquelle nous n'avons aucun pouvoir en tant qu'individus, mais qui peut avoir toutes sortes de conséquences.

Au Michigan, en tant qu'entreprise agricole, nous ne payons pas d'impôt à l'État au départ. Sur la deuxième tranche, notre impôt va jusqu'à 34 p. 100 après 75,000\$. L'impôt maximum que nous avons à payer pour notre activité aux États-Unis est de 34 p. 100. En Ontario, notre taux minimum est de 42 p. 100. Nous avons donc là une différence de 8 p. 100.

Nous avons une autre particularité en Ontario. Nous avons à l'impôt de 1.95 p. 100 sur notre feuille de paie, pour défrayer l'assurance-maladie et d'autres avantages sociaux.

En ce qui concerne le loyer de l'argent, il est toujours d'un demi point de moins aux États-Unis qu'en Ontario.

Je tiens à parler des droits compensatoires frappant le porc avant d'aborder l'élevage de la dinde. De tous les problèmes que nous rencontrons dans le commerce, c'est sans doute le plus grave. J'aborde le problème sous deux angles, pour bien vous montrer à quel point la situation peut-être frustrante pour des individus comme nous, qui essayons tout simplement de mener à bien notre entreprise agricole.

Encouragés par les Producteurs de porc de l'Ontario, nous avons créé une nouvelle société sous le nom de Cold Springs Food Products. Cette dernière a une usine de traitement des truies et des verrats de sélection. Selon toutes les études préalables, une telle usine était requise de façon urgente en Ontario. Trente jours après son ouverture, nous nous sommes aperçus que nous étions assujettis à un droit compensatoire prolongé; la viande de truie adulte était visée à l'intérieur de la catégorie du porc. Nous nous retrouvions avec une nouvelle usine qui prévoyait un profit de 4\$ par tête, alors que le droit compensatoire était fixé à 9\$. Nos concurrents américains pouvaient nous couper l'herbe sous le pied en venant acheter ici la matière première; ils n'avaient pas payé de droits compensatoires parce qu'ils importaient des animaux vivants.

Heureusement, avec le gouvernement et le conseil des viandes, nous avons pu faire ramener ce droit à zéro. Cependant, comme il n'a pas été éliminé, il nous menace toujours. En principe, il peut être rétabli à n'importe quel moment. Le droit pour le porc adulte est simplement ramené à zéro.

Ce fut pour nous une surprise fort désagréable. Je n'ai pas à insister davantage sur ce point.

Ce qui se passe au niveau de la production primaire est encore pire. Nous commercialisons donc environ 50,000 porcs par an. D'après les chiffres les plus optimistes que nous ont fournis les producteurs de porc, nous perdons

[Text]

head due to countervail action, so that is \$300,000 a year. With 600 employees in the company, that is \$500 per employee. With 40 people working in our swine group, that is \$7,500 per employee in our swine group, and you know where that \$7,500 comes. It comes off the bottom line.

• 0855

That is a pretty heavy penalty to pay. These are the things we fervently hoped free trade would help address. We still hope it will. We know it is in process, but this is a very critical thing to us. This is a straight, almost out-of-pocket cost that is going to be very difficult to live with. Each month it goes on makes it more difficult for our people to stay in business.

It is not very difficult to extend it to the average family farm where the income shortfall is the same. That is a major area and we know that the government is putting effort in this area, but it certainly has to, because it will be one of the major tests of whether what we have negotiated is a workable system or not.

Cold Springs Farm relies heavily on the production, processing and sale of turkeys and deboned turkey meat. Six years ago we were primarily a whole bird sales program. Today we grow and process year round and debone about 60% of the total tonnage of turkeys going through the plant. This product is sent to further processors for marketing. We export about 10% of our production to the United States, Pacific Rim, Africa and the Caribbean.

We feel generally that supply management has served both consumers and producers well. It has guaranteed a supply of quality product, and has allowed for orderly rationalization and upgrading of the efficiency within the industry. We do, however, feel that the turkey group in particular is failing to seize the opportunities for growth that are before it.

We are on record with the turkey board and with the provincial minister and the federal minister with some ideas and suggestions that we think will help cater to this growing area of the turkey market, that being the further processed product. We have nine years or so left under the Free Trade Agreement to get our competitive house in order, and we support doing this within the existing system without totally dismantling it, because we think it does have some things to recommend it.

Mr. Chairman, in summary, Cold Spring Farms is a Canadian-based farming operation and we are proud of it. Pressures to stay competitive and look after our employees have encouraged us to expand to the U.S. In the course of doing this we have experienced first hand the pervasiveness and magnitude of the provisions of the

[Translation]

en moyenne 6\$ par bête en raison des droits compensatoires, soit environ 300,000\$ par an. Comme nous avons 600 employés, cela représente 500\$ par employé. Il y a 40 personnes dans le groupe d'élevage des porcs, et par conséquent, c'est une perte de 7,500\$ par employé. Vous devinez où sont soustraits ces 7,500\$. De nos revenus.

C'est donc une pénalité assez forte. Nous espérons fortement que le libre-échange réglerait ce genre de problème. Nous l'espérons toujours. Nous savons que le règlement est en cours, mais pour nous, il est très important. Il s'agit de coûts directs, qu'on paie presque de notre poche et qu'il est difficile de supporter. Chaque mois, il est de plus en plus difficile pour nous de demeurer en affaires.

Il n'est pas difficile d'imaginer la situation des fermes familiales moyennes où le manque à gagner est équivalent. C'est un secteur très important, et nous savons que le gouvernement s'efforce de régler le problème. Mais il doit certainement le faire, puisqu'il s'agit d'une des principales façons de prouver que l'entente négociée est bonne.

Une bonne partie des revenus de *Cold Springs Farm* provient de la production, de la transformation et de la vente de dindes, et de chair de dindes désossées. Il y a six ans, nous nous occupions principalement de la vente de volaille entière. Maintenant, nous élevons et nous transformons à l'année des dindes, dont 60 p. 100 sont désossées. Ce produit est vendu à d'autres transformateurs, qui le commercialisent. Nous exportons environ 10 p. 100 de notre production aux États-Unis, sur la côte du Pacifique, en Afrique et dans les Caraïbes.

Nous estimons qu'en général, la gestion de l'offre a bien servi à la fois les transformateurs et les producteurs. Elle a garanti l'offre de produits de qualité et a permis une rationalisation graduelle et une amélioration de l'efficacité de l'industrie. Nous pensons toutefois que l'industrie de la dinde en particulier ne profite pas de toutes les occasions de croissance qui s'offrent à elle.

Nous avons officiellement donné des idées et des suggestions à l'Office de commercialisation de la dinde et aux ministres provincial et fédéral. Ces suggestions se rapportent aux secteurs en pleine croissance de la commercialisation des produits de transformation de la dinde. Dans le cadre de l'Accord de libre-échange, il nous reste environ neuf ans pour nous préparer à affronter la concurrence. Il faudra pour cela remanier le système existant sans toutefois le démanteler puisqu'à notre avis, il comporte des avantages.

En résumé, monsieur le président, *Cold Springs Farms* est une exploitation agricole canadienne, et nous en sommes fiers. C'est pour demeurer concurrentiels et pour prendre soin de nos employés que nous avons grandi et que nous nous sommes installés aux États-Unis. Ce faisant, nous avons découvert par nous-mêmes quelle était

[Texte]

U.S. Food Security Act both on farm and through export enhancement.

As our Canadian government you cannot and you must not allow individual farms in Canada to take on the might of the U.S. and European government treasuries. You must push for the reduction and the eventual elimination of trade-distorting tariffs, and at the same time press for the harmonization of regulations that affect the ability of our farms to purchase inputs at competitive prices.

The sections of agriculture that are supply managed, which many think are models for the world, should be pushed to remain market sensitive and growth oriented. There is a price to be paid for being Canadian, and we prefer to pay it for education and health, and not have to compete with higher priced inputs against the treasuries of the U.S. and European governments.

Ladies and gentlemen that, by way of introduction, is a little bit about Cold Springs and some of the things that concern it in the trade area. Thank you for listening.

The Chairman: Thank you so much, Mr. Cowan. I can tell there are going to be many questions. I have a feeling we should have brought you down here for two days perhaps, rather than the couple of hours that we are going to be able to make use of your time. We appreciate your coming.

• 0900

Mr. Foster (Algoma): I would like to add my words of welcome to the witness this morning. You have encouraged us to consider how Canadian producers can cope with the American system, when we have a supply-management system that is all bad, and they have a supply-management system, by another name, that is all good. With the free trade deal removing all tariff barriers, we either have to get some other mechanism to control imports or move directly to their system. The problem is that in most commodities we are selling to them, rather than the other way around. So if we are more competitive than they are in certain products, and they do not want the product, then they just slap a countervail on it. It is sort of a "heads I win, tails you lose" system from their point of view.

I would like to discuss the whole supply-management system. It seems to me that the system is going to have a hard time surviving. I would like to start by painting in the picture that you face in the whole turkey production matter. What percentage of our turkey production comes from large operations like your own, and how much is by small, independent producers? It seems to me that is critical. If you are a small, independent farm operation, that is one thing; if you are a large, integrated corporation

[Traduction]

l'ampleur et l'influence prépondérante des dispositions de la *U.S. Food Security Act*, tant pour les fermes que pour la promotion des exportations.

En tant que gouvernement du Canada, vous ne pouvez pas permettre que des fermes canadiennes affrontent seules les trésors des gouvernements américains et européens. Vous devez faire pression pour la réduction et l'élimination ultérieures des barrières tarifaires qui nuisent au commerce, et en même temps, promouvoir l'harmonisation des règlements qui empêchent nos fermes d'acheter des produits à des prix concurrentiels.

Il faut encourager les secteurs de l'agriculture qui font l'objet d'une gestion de l'offre, système qui d'après beaucoup pourrait servir de modèle ailleurs dans le monde, à demeurer sensibles au besoin du marché et s'orienter vers la croissance. Il y a un prix à payer pour être canadien, et nous préférons payer pour l'éducation et la santé que d'avoir à payer des frais de production plus élevés à cause des gouvernements américain et européens.

Voilà donc, mesdames et messieurs, un aperçu de *Cold Springs Farms* et de certaines de ses préoccupations dans le domaine commercial. Merci de votre attention.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cowan. Soyez assuré que les questions seront nombreuses. J'ai l'impression qu'il aurait fallu vous inviter pour deux séances plutôt que pour les deux heures que nous avons maintenant. Nous vous remercions d'être venu.

M. Foster (Algoma): J'aimerais également souhaiter la bienvenue aux témoins. Vous nous avez encouragé à étudier comment les producteurs canadiens peuvent s'accommoder du système américain, quand nous avons un système de gestion de l'offre qui est tout à fait mauvais, alors que le leur, même s'il n'en porte pas le nom, est ce qu'il y a de mieux. Comme l'Accord de libre-échange éliminera toutes les barrières tarifaires, il faut choisir entre un nouveau mécanisme de contrôle des importations ou l'adoption pure et simple du système américain. Le problème, c'est que dans la plupart de nos échanges, c'est nous qui leur vendons des marchandises plutôt que le contraire. Par conséquent, si nous sommes plus concurrentiels qu'eux pour certains produits, et qu'ils ne veulent pas de nos produits, ils imposent immédiatement un droit compensatoire. C'est comme si on jouait avec eux: face, ils gagnent; pile, nous perdons.

J'aimerais parler de la gestion de l'offre. Il me semble que notre système aura du mal à se maintenir. J'aimerais commencer par une description de la situation dans la production de dindes. Quel pourcentage de la production de dindes provient de grandes exploitations comme la vôtre par rapport à la production des petits producteurs indépendants? Cela me semble crucial. En effet, être une petite exploitation agricole indépendante est une chose, mais être une grande société intégrée avec des installations

[Text]

operating on both sides of the border, obviously you can compete much better than the small producer.

Mr. Cowan: First of all, we are a farm, pure and simple. Secondly, we have some handicaps. You paint it as if life is easy for us. It is not. One of our handicaps is that we pay competitive wages. We have a fringe-benefit package for all our employees. When things turn bad, we do not have the luxury of not buying a new suit, or not changing the pick-up truck, or changing our style of living to accommodate less income. We have employees who feel they are entitled to be paid for the work they do. So we do not have it any easier because of our size. If we have an advantage, it is that we have integrated outward from the farm base. But quite honestly, I do not know the answer to your first question about what percentage in Canada is integrated and what is not. Mr. Ferguson, however, may have the figures at his fingertips, with respect to the turkeys.

In Ontario we are a significant factor in the turkey market, but we are also a collection of groups in smaller companies that work together in this integrated operation. The thing is, we have some turkey barns in Michigan. The only advantage we have there is that we can grow an acre of corn for just a little less than we can here, and the people salary-wise earn a little less. Other than that, there is not much difference between the two.

Mr. Foster: Because of the import controls and the marketing board system, you receive a much higher price for your turkey meat in Canada. Can you sketch the difference in the marketplace on the two sides of the border?

Mr. Cowan: We have just come through historically high prices for poultry throughout North America. People do not like to talk about it, but every once in a while, like just last summer, you cannot buy a tom turkey in North America for any kind of money. Last summer they were all sold. It did not matter whether it was supply-managed or not. We did not hear too much about the price differences this summer. We always hear about it when the cycle in the U.S. heads into the bottom.

• 0905

We do feel—and I guess I will share this with the committee—that in our assessment of the turkey business the excess profits at the moment are at the processing level, not at the growing level. We differ with the turkey board when they say they are meeting the demand. We say there is more demand there than is being met. Price is adjusting to the demand, so we have the price of the finished product higher than it has to be. This is resulting in profits at the processing level that are higher than we think they should be.

[Translation]

des deux côtés de la frontière, cela signifie que le jeu de la concurrence est plus facile que pour le petit producteur.

M. Cowan: D'abord, précisons que nous sommes une ferme, tout simplement. Deuxièmement, nous avons également certains handicaps. Contrairement à votre description, la vie n'est pas rose pour nous non plus. Ainsi, nous sommes handicapés par le fait que nous donnons des salaires concurrentiels. Nous offrons également des avantages sociaux à tous nos employés. Si les choses tournent mal, nous ne pouvons pas nous permettre de renoncer à l'achat d'un nouveau costume, ou au remplacement d'une camionnette, ni de modifier notre mode de vie pour tenir compte d'un revenu moindre. Nos employés estiment qu'ils ont droit à un salaire pour le travail qu'ils font. La vie n'est donc pas plus facile pour nous simplement à cause de notre taille. Notre avantage réside dans notre intégration à l'extérieur de la ferme traditionnelle. Bien honnêtement, je ne peux pas répondre à votre première question et vous donner le pourcentage des exploitations intégrées au Canada. M. Ferguson, toutefois, a sans doute les chiffres en mémoire, du moins pour les dindes.

En Ontario, nous jouons un rôle important dans le marché de la dinde mais nous sommes également un regroupement de petites sociétés qui travaillent ensemble dans le cadre d'une exploitation intégrée. Ainsi, nous avons des poulaillers de dindes au Michigan. Là-bas, l'avantage est de pouvoir cultiver un acre de maïs à un prix légèrement inférieur, en plus des salaires, qui sont également un peu moins élevés. A cette exception près, il n'y a pas beaucoup de différence entre ici et là-bas.

M. Foster: En raison des contrôles à l'importation et de l'Office de commercialisation, vous obtenez un bien meilleur prix pour la chair de dindes vendue au Canada. Pouvez-vous nous décrire les différences entre le marché canadien et le marché américain?

M. Cowan: Nous venons de traverser une période de pris records pour la volaille partout en Amérique du Nord. Personne n'aime en parler, mais à l'occasion, comme l'été dernier, on ne peut acheter un dindon adulte en Amérique du Nord à quelque prix que ce soit. L'été dernier, ils étaient tous vendus. Et cela, qu'il y ait ou non gestion de l'offre. C'est pourquoi personne ne s'est tellement plaint de la différence de prix l'été dernier. On n'en entend parler que lorsque le cycle des prix américains est à son plus bas.

J'aimerais préciser au Comité que nous estimons que dans le domaine du dindon, ce n'est pas à la production, mais à la transformation que sont réalisés des profits excessifs. Nous ne sommes pas d'accord avec l'office de commercialisation de la dinde qui prétend qu'il répond à la demande. Nous croyons que la demande n'est pas satisfaite. Comme le prix dépend de la demande, le prix du produit fini est plus élevé qu'il ne devrait l'être, avec le résultat que les profits des transformateurs sont plus élevés que ce qu'ils devraient être à notre avis.

[Texte]

We think there is demand to be met there. It can be met by increasing production, which will have the automatic effect of lowering price and also increasing market share, making it a stronger, more viable business. We do not have to worry. Our fear is that we are going to lose market share to cheaper U.S. product coming into further processors. We think we can accommodate it at home and not lose that share of market to importers. We do think there are people here who can accommodate that kind of system and we have made those recommendations. I assume they will be considered. The excess, as we see it, is at the processing level.

Mr. Foster: When the homemaker pays a higher price for turkey in Canada, we only hear about when there is a very large differential in late November or December or whenever it is, just before Christmas. Most of it is due to a bigger profit, a bigger mark-up, in the processing level rather than the turkey meat itself or the individual processor level.

Mr. Cowan: We sell our turkeys to our processing plant according to the board pricing policy. We sell the product from there for what we can get for it. In recent years—and this led us to recommend increasing production—the margins have been widening because the demand is stronger than the total supply. We do not hear anyone saying they cannot get turkey when they want it, but we think they are paying more for turkey than they should have to at that level. We can increase production of turkey to accommodate that demand.

Mr. Foster: Why does the market not work at the processing level? I guess you would say that was the wholesale level. Is it just a lack of competition? Are there too few processors? Why does the market not work?

Mr. Cowan: It does work; it is working very well. It just needs more supply created within the system. It is a supply-managed system and it does have import controls. It is working as such but we think it will work even better. We think that over time people will start to address it on this basis; we do feel there is room. This is why in my remarks I say we have to remain market oriented and growth oriented in this business. I think we have stagnated a little bit to protect the system that was in place. I think the system can be made to work better than it is, without dismantling it.

Mr. Foster: Simply increasing the production will put pressure on the processors and the retailers. Is this what you are saying?

Mr. Cowan: In a way. If there is more product available, the laws of economics say that the price should come down.

Mr. Foster: Although you have outlined a very alarming system of increased cost of production in

[Traduction]

Nous croyons qu'il y a une demande à satisfaire. Pour ce faire, il faudrait augmenter la production, ce qui aurait comme effet de réduire les prix, d'augmenter notre part du marché et ainsi, de renforcer notre industrie. Nous n'avons pas à nous inquiéter. Ce que nous craignons, c'est de perdre une part du marché au profit de produits américains moins coûteux, vendus à des transformateurs. Nous estimons que nous pouvons fournir à la demande au Canada sans perdre cette part du marché du profit des importateurs. Nous croyons avoir ici ce qu'il faut pour satisfaire le système et nous avons fait des recommandations en ce sens. Nous présumons qu'on en tiendra compte. Comme je l'ai dit, nous estimons que les produits excédentaires sont réalisés à la transformation.

M. Foster: Quand une ménagère paie un prix élevé pour une dinde au Canada, on n'en entend parler que lorsqu'il y a un grand écart, soit à la fin novembre ou décembre, un peu avant Noël. L'écart est surtout dû à des profits plus élevés, à une marge plus grande, à la transformation plutôt que chez les producteurs ou les petits transformateurs de chair de dindes.

M. Cowan: Nous vendons nos dindes aux transformateurs conformément aux politiques de prix de l'office. Là-bas, nous vendons notre produit au prix du marché. Nous avons recommandé une augmentation de production parce qu'au cours des dernières années, les marges ont augmenté en raison d'une hausse de la demande par rapport à l'offre. Bien sûr, personne ne dit qu'il ne peut trouver de dinde lorsqu'il en veut, mais nous estimons qu'il la paie trop cher. Nous pouvons augmenter la production pour répondre à la demande.

M. Foster: Pourquoi les lois du marché ne jouent-elles pas à la transformation? J'imagine que vous parliez du niveau de la vente en gros. S'agit-il d'un manque de concurrence? Y a-t-il trop de transformateurs? Pourquoi le marché ne joue-t-il pas son rôle?

M. Cowan: Il le fait et même très bien. Il faudrait simplement que l'offre soit accrue. Nous avons un système de gestion de l'offre qui comporte des contrôles à l'importation. En tant que tel, il fonctionne bien, mais nous croyons qu'il pourrait être encore plus efficace. Avec le temps, les gens se rendront compte qu'on peut augmenter l'offre. C'est pourquoi dans mon exposé, je disais qu'il fallait demeurer sensible aux besoins du marché tout en favorisant la croissance de l'industrie. Je crois que nous avons souffert d'une légère stagnation, qui visait à protéger le système en place. J'estime qu'il est possible d'améliorer le système sans toutefois le démanteler.

M. Foster: Une augmentation de la production fera pression sur les transformateurs et les détaillants. Est-ce là ce que vous voulez dire?

M. Cowan: En partie. Et s'il y a davantage de produits sur le marché, les lois de l'économie stipulent que les prix devraient baisser.

M. Foster: Bien que vous ayez souligné l'augmentation inquiétante des coûts d'intrants au Canada, vous ne croyez

[Text]

Canada, you do not see the whole production and processing industry moving to the U.S. as the tariffs come off or if the whole import control system is lost in the GATT negotiations.

Mr. Cowan: I do not see that. Again, forgive me; I am talking from the vantage point of southwestern Ontario because that is where I live and that is where we employ these people. But we do not look at that. We look at being very ideally located to deal with whatever comes down the road. Certainly our processing plant is not going to go to the United States. There are some differences. We did not come here to talk about those things in detail, but there are some quality differences and there are some differences in the process. We think we can compete on these products.

• 0910

Mr. Foster: On the pork countervail, you get the perspective that whenever the American Pork Council—or their association, obviously a lobby group—is threatened, they are there to make representations and challenge and slap on a countervail. The chairman of the pork council, when he was here, had total faith that when the negotiations start in 1991, or for the next five or six years, there will be put in place a subsidy code that will define exactly which subsidies are acceptable and which are not.

I am interested to know whether you have the same kind of faith that we are going to have some subsidy code, as was provided for in the FTA, which will stop the kind of countervail harassment we have had in the last several years, or whether you see an arrangement that is going to prevent this. Obviously from the figures you have given, this countervail is going to be extremely difficult for your company.

Mr. Cowan: I guess I have faith that when we really start to look—as we have just said as a country we are going to do—and we start to use the system we put in place. . . Do I have faith in the system? I have to have faith in the system. I believe that when we get face to face and get all the facts on the table we will start to make some progress. We have to make some progress on this.

When you have an American farmer look you in the eye and say that he does not get subsidized in pork production. . . This year we are talking 79¢, but last year he was talking \$1.25 on a bushel of corn. It takes 10 of those to put a hog to market, so he is getting \$12.50 on every hog he put to market. It is fine for him to say that he did not get a subsidy on his hogs, but I will tell you, if he had to pay the going price for corn he would not have near the hogs in the barn that he had when he buys the cheap corn to feed the hogs and gets the cheque from the government in the mailbox.

[Translation]

pas que toute l'industrie de production et de transformation risque de déménager aux États-Unis si les barrières tarifaires sont éliminées ou si le système de contrôle des importations est supprimé dans le cadre des négociations du GATT.

M. Cowan: Non, je ne crois pas. Encore une fois, j'avoue humblement que je pars du point de vue du sud-ouest ontarien parce que c'est là que je vis et que travaillent mes employés. Mais ce n'est pas ce qui importe pour nous. Ce que nous voulons, c'est être bien situés pour être prêts à toute éventualité. Notre usine de transformation ne déménagera certainement pas aux États-Unis. Il y a certaines différences. Nous n'allons pas en parler en détail, mais il y a des différences dans la qualité et le processus de transformation. Nous croyons que nous pouvons faire concurrence à ces produits.

M. Foster: Parlons des droits compensatoires pour le porc. Il me semble que chaque fois que le conseil américain du porc—quel que soit le nom de cette association, de toute évidence un groupe de pression—est menacé, ses membres sont là pour faire des représentations, protester et imposer des droits compensatoires. Le président du conseil du porc, lorsqu'il est venu ici, croyait fermement que lorsque les négociations débiteront en 1991, ou pendant les cinq ou six prochaines années, un code sur les subventions serait créé, qui définirait exactement lesquelles sont acceptables et lesquelles ne le sont pas.

J'aimerais savoir si vous croyez également que nous aurons un code sur les subventions, comme le prévoit l'Accord de libre-échange, qui fera cesser le harcèlement des droits compensatoires que nous subissons depuis quelques années ou s'il y aura un autre type d'arrangement pour l'éviter. D'après les chiffres que vous avez cités, les droits compensatoires vont frapper durement votre société.

M. Cowan: Je crois que lorsque nous commencerons, en tant que pays, à étudier et à utiliser le système que nous avons créé—est-ce que je crois au système? Oui, j'ai foi en l'efficacité du système. Je crois que lorsque nous entamerons les discussions et que tous les faits seront présentés, nous commencerons à avancer. Il faut faire du progrès.

Mais lorsqu'un agriculteur américain vous dit tout bonnement que sa production de porc n'est pas subventionnée. . . Cette année, nous parlons de 70c., mais l'an dernier, c'était 1,25\$ le boisseau de maïs. Il faut dix boisseaux de maïs pour élever un porc, ce qui revient à une subvention de 12,50\$ par porc mis sur le marché. Il peut certes dire que sa production de porc n'est pas subventionnée, mais moi, je vous dirai que s'il avait payé le prix du marché pour le maïs, il n'aurait pas élevé autant de porcs que maintenant, avec son maïs à rabais et son chèque du gouvernement dans la boîte aux lettres.

[Texte]

Of course we are in the equipment business, as I told you earlier. The one piece of equipment we think we could sell quite briskly to the United States is a mailbox. It is the most important piece of equipment a farmer owns.

Mr. Althouse (Mackenzie): I am pleased you were able to come because you placed much more simply and straightforwardly a lot of the facts we have had.

I am going to go through the presentation as you gave it. At the outset I was interested in an allusion you made to the beef business, and something about feed prices being cheap in western Canada. You had decided to go south. I wonder if you would expand on that. I may have heard it wrongly. The perception is that feed prices are very cheap in western Canada, but that still took you south, I presume because of what we now know about the corn subsidies. There must be grass and other situations in the southeast that will allow you to produce cows relatively cheaply too, I would think.

Mr. Cowan: What took us south was the cost of the replacement cattle. In other words, the policies in the west drove up the price of feeder cattle in western Canada to the point where it was more economical for those of us in Ontario to source feeder cattle from Kentucky, Virginia, Florida, and so on than it was to bring them from western Canada.

Mr. Althouse: It is closer, too.

Mr. Cowan: It is closer to home, cattle travel better—and the cost, by and large. There was a little window of opportunity this year when the prices evened out, but for the last two to three years there has been a 1¢- to 2¢-a-pound advantage in doing that.

• 0915

Mr. Althouse: Could you be more specific in policies in the west? I know that the distance and the transportation is a geographic problem, but what other policies have been keeping the price of feeder cattle high?

Mr. Cowan: I would like to buy offboard barley in western Canada and bring it home.

Mr. Althouse: So if and when the last of the transport subsidies disappears and the price goes down another \$20 a tonne or better, what will it do to the cattle business? Will it make any difference? I presume it will simply make the feeder price even stronger out there.

Mr. Cowan: Yes. It just finishes aligning the beef business into two halves, east and west. Also it runs north and south. Western North America will look after western

[Traduction]

Comme je vous l'ai dit plus tôt, nous vendons également du matériel agricole. Ce qui se vendrait le mieux aux États-Unis, c'est certainement la boîte aux lettres. Pour l'agriculteur américain, c'est le principal instrument de travail.

M. Althouse (Mackenzie): Je suis heureux que vous soyez ici parce que vous avez présenté beaucoup de faits d'une manière beaucoup plus directe et franche qu'on ne l'avait fait auparavant.

Je vais suivre l'ordre de votre exposé. Dès le début, une de vos remarques au sujet du boeuf m'a intéressé; c'était au sujet des prix moins élevés dans l'ouest du Canada. Vous avez décidé d'aller vers le sud. J'aimerais que vous l'expliquiez. Je n'ai peut-être pas bien entendu. On a tendance à croire que le prix du fourrage est moins élevé dans l'Ouest du Canada; pourtant, vous êtes allé vers le sud, sans doute à cause de ce que nous avons appris sur les subventions à la production de maïs. Il doit y avoir du fourrage et d'autres conditions dans le Sud-Est qui vous permettent d'élever des bovins à un prix relativement bas, j'imagine.

M. Cowan: Nous sommes allés vers le sud en raison du coût du bétail de remplacement. Autrement dit, les politiques dans l'Ouest ont fait augmenter le prix des bovins d'engraissement dans l'Ouest canadien, à tel point qu'il était plus économique pour nous en Ontario d'acheter des bovins d'engraissement au Kentucky, en Virginie et en Floride que de les faire venir de l'Ouest.

M. Althouse: C'est également plus près.

M. Cowan: La distance est en effet moins grande, et il est plus facile de transporter le bétail, mais surtout, le prix était moins élevé. Cette année, on aurait pu profiter d'une uniformisation des prix, mais au cours des deux ou trois dernières années, il y avait un avantage de 100 p. 100 la livre à agir comme nous l'avons fait.

M. Althouse: Pouvez-vous nous donner des précisions concernant les mesures appliquées dans l'Ouest? Je sais que les transports causent un problème, à cause des distances, mais quelles sont les autres mesures qui maintiennent les prix du bétail d'engrais à la hausse?

M. Cowan: J'aimerais bien acheter de l'orge dans l'Ouest canadien, sans passer par la Commission, pour le ramener chez moi.

M. Althouse: Si les dernières subventions des transports disparaissent et que les prix diminuent encore de 20 dollars la tonne, ou plus, quelles en seront les conséquences pour les éleveurs? Vont-ils sentir une différence? Je suppose que cela ne fera que renforcer le prix du bétail d'engrais chez vous.

M. Cowan: Oui. Il va y avoir une séparation très nette dans l'élevage entre l'Est et l'Ouest. Les échanges se font du nord au sud. Les parties ouest et est de l'Amérique du

[Text]

North America, and eastern North America will look after eastern North America. The transportation costs in between will keep it that way.

Mr. Althouse: Is there still, in your opinion, quite a lot of room for expansion in the southeastern states for those calves, for beef ready to finish?

Mr. Cowan: You are asking me something I really do not know, but what shocked me when we started to look at this was that Florida is the number one cattle state in the United States. There are more cattle in Florida than there are in Texas. But I cannot answer your question. I do not have the information to answer.

Mr. Althouse: I am asking because we are always being told from the west that there is almost unlimited expansion, and I have been very dubious, knowing what is happening in the east and what the production capabilities are on this half of the continent.

The countervail has been dealt with by this committee a number of times. I was interested in your company's decision to process boar and sow meat. In the west we generally have to export it, because most of the processors find they have problems similar to what your specialized processing ran into with it. It is more of a nuisance for them, because they do not have lines particularly set up for those larger animals. Then the price they get in the U.S. market is generally run down by hook or by crook to the point where they do not make any money processing them anyway, so most of them go out live as well.

As I understand your testimony, you are still facing a zero countervail that could be \$9 at any moment?

Mr. Cowan: It could.

Mr. Althouse: Is \$9 the maximum it can go to, or is it subject to somebody's decision?

Mr. Cowan: I do not know how they figured out \$9 in the first place, so I do not really know where it could go. We hope it does not.

First of all, the plant—to answer your question—was built to do this job. Also, you never invent anything new. You simply take ideas that have been successful in one place and try to put them someplace else. The rationale for the plant is that no one was developing the domestic market. We were simply dumping this resource into the United States to get rid of it. We want to create some jobs in Ontario; we want to turn this market inward and make it a domestic market.

Our experience in turkey says we can do it. If you will recall, I said six years ago we did not bone any turkey product. Now we are boning 60% of it, and it started on a couple of 4x8-foot tables with a half a dozen people sitting around them 6 years ago. We have retooled twice in that

[Translation]

Nord sont de plus en plus distinctes, et les coûts des transports renforcent cette polarisation.

M. Althouse: A votre avis, y a-t-il encore des possibilités d'expansion dans les États du sud-est pour le veau et le boeuf d'engrais?

M. Cowan: Vous me posez une question à laquelle je ne peux répondre, mais ce qui m'a choqué, lorsque nous avons étudié cette question, c'est que la Floride arrive au premier rang pour l'élevage du bétail aux États-Unis. Il y a plus de bétail en Floride qu'au Texas. Mais je ne peux répondre à votre question. Je n'ai pas les renseignements nécessaires.

M. Althouse: Je vous la pose, car les gens de l'Ouest disent que les perspectives d'expansion sont pratiquement illimitées, mais j'ai quelque doute, sachant ce qui se passe dans l'Est et connaissant les capacités de production de cette moitié du continent.

Le Comité a étudié à plusieurs reprises la question des droits compensateurs. J'ai remarqué avec intérêt que votre compagnie avait décidé de transformer de la viande de verrat et de truie. Dans l'Est, nous devons généralement exporter ces animaux, car la plupart des transformateurs se heurtent aux problèmes qui se sont posés dans votre entreprise de transformation spécialisée. Ils ne veulent pas s'occuper des verrats ni des truies, car ils ne sont pas équipés pour traiter des animaux de cette taille. En revanche, les prix qu'ils obtiennent sur le marché américain sont si bas que cette production n'est pas rentable pour eux, si bien que le plus souvent, les animaux sont exportés vivants.

Si je vous comprends bien, vous êtes actuellement soumis à un droit compensateur nul, mais qui pourrait être à tout moment porté à neuf dollars.

M. Cowan: En effet.

M. Althouse: Est-ce que ce montant de neuf dollars est le maximum qui puisse être atteint, ou quelqu'un pourrait-il prendre une autre décision?

M. Cowan: Je ne sais pas comment on a abouti à ce montant de neuf dollars, donc je ne sais pas ce qui pourrait se passer. J'espère que c'est un maximum.

Tout d'abord, pour répondre à votre question, nous avons construit une usine pour assurer cette production. Mais il n'y a jamais rien à inventer. Il suffit de reprendre des formules qui ont fait leurs preuves et de les adapter à un autre contexte. Nous avons construit cette usine parce que personne ne pensait à exploiter le marché intérieur. Les producteurs se débarrassaient de cette ressource aux États-Unis. Nous voulons créer de l'emploi en Ontario, nous voulons rapatrier ces ressources et développer un marché intérieur.

D'après notre expérience avec les produits de la dinde, nous pouvons réussir. Si vous vous souvenez, j'ai dit il y a six ans que nous n'avions aucun produit de dinde désossée. Actuellement, notre production se compose à 60 p. 100 de produits désossés; il y a six ans, nous avons

[Texte]

time period, and we now have the most modern cone system, with 65 people working daily boning turkeys. We are naive enough to believe that if we put some of the same principles into the sow business, we can create some jobs and we can turn this market inward and we can develop a domestic market for this product. That is the rationale.

To get started, we had to follow the channels to get the plant up and get it going, so it was a nasty surprise to have that happen in the first 30 days, because it virtually meant the plant was out of business.

Mr. Althouse: You have persisted, though, and are expanding markets for those needs in Canada.

Mr. Cowan: We are going to try our best.

Mr. Althouse: When you were comparing the corn input costs between Canada and the United States, you estimated a Michigan corn producer has about a \$30 an acre advantage over his Ontario counterpart. Are we talking Canadian dollars?

• 0920

Mr. Cowan: I am comparing Canadian dollars in Canadian dollars. You can argue the exchange rate, but that is it.

Mr. Althouse: You do not have to worry about it.

You talked about the Primextra and Bicep. Do these have basically the same chemical formulation or is there some slight difference that allows the difference in price and the problem with registration on this side?

Mr. Cowan: "Slight" is the right word.

Mr. Althouse: It is very slight, is it? As far as you know, is Bicep being tested in this country?

Mr. Cowan: There would be no incentive for the companies selling it to do this.

Mr. Althouse: The companies do not want to do it. If they make \$2 a litre in Canada, there is no sense testing it and getting it registered.

Mr. Cowan: That is right.

Mr. Althouse: Is it completely illegal to bring it across the border?

Mr. Cowan: That is correct, even for our own use. We have investigated all the angles, obviously, and it just cannot be done.

Mr. Althouse: You say that diesel fuel is about 25% cheaper after the tax differences are taken out. Have you investigated that far enough to understand why Canadians

[Traduction]

commencé avec une demi-douzaine d'employés assis autour de tables de quatre pieds sur huit. Nous nous sommes rééquipés à deux reprises dans l'intervalle et nous avons maintenant un système ultramoderne à cônes, et le désossage de la dinde occupe quotidiennement 65 de nos employés. Nous sommes assez naïfs pour croire que si nous appliquons les mêmes principes au traitement de la viande de truie, nous pouvons créer de l'emploi, rapatrier cette production et développer un marché intérieur. Voilà ce qui nous a motivés.

Pour démarrer, nous avons procédé de façon traditionnelle pour construire l'usine et pour la mettre en service, et nous avons eu une mauvaise surprise au cours des 30 premiers jours, car notre usine s'est trouvée virtuellement arrêtée.

M. Althouse: Mais vous avez persisté et vous élargissez les marchés de ces produits au Canada.

M. Cowan: Nous allons faire de notre mieux.

M. Althouse: Lorsque vous comparez les coûts d'intrants du maïs au Canada et aux États-Unis, vous estimez qu'un producteur de maïs du Michigan a un avantage d'environ 30 dollars l'acre par rapport à son homologue ontarien. Est-ce que vous parlez de dollars canadiens?

M. Cowan: Les comparaisons sont toutes en dollars canadiens. On peut contester le taux de change, mais c'est comme cela.

M. Althouse: Vous n'avez pas à vous en inquiéter.

Vous avez parlé du Primextra et du Bicep. Est-ce qu'il s'agit de composés chimiques essentiellement identiques, ou y a-t-il entre eux de légères différences qui justifieraient cet écart de prix et qui seraient à l'origine du problème d'enregistrement des produits de ce côté-ci de la frontière?

M. Cowan: On peut effectivement parler de «légères différences».

M. Althouse: Très légères, n'est-ce pas? À votre connaissance, le Bicep est-il testé au Canada?

M. Cowan: Les sociétés qui le vendent n'ont pas intérêt à le faire.

M. Althouse: Elles ne veulent pas le faire. Si elles empochent 2\$ du litre au Canada, elles n'ont pas intérêt à faire effectuer des tests ni à faire enregistrer le produit.

M. Cowan: C'est exact.

M. Althouse: Est-ce qu'il est formellement interdit d'importer ce produit?

M. Cowan: Oui, même pour son propre usage. Nous avons étudié la question sur toutes les coutures, naturellement, et c'est interdit.

M. Althouse: Vous dites que le carburant diesel coûte environ 25 p. 100 de moins après déduction des différences fiscales. Avez-vous poussé vos recherches assez

[Text]

are being charged about 25% more by the same oil companies that work the other side?

Mr. Cowan: No, I am simply stating what we write cheques for and what the costs are. The people around here probably understand this far better than I do, but it just happens to be one of the facts.

Mr. Althouse: I noticed in western Canada that you can load up a big truck in the refinery at Regina, take it south through the customs into the States and bring it back. It suddenly becomes priced at the U.S. price and you haul it 150 miles north of Regina and dump it off much cheaper than you can get it through the short cut.

Mr. Cowan: I appreciate that you have this understanding.

Mr. Althouse: Is there a system of doing that?

Mr. Cowan: I do not know.

Mr. Althouse: Have your farms not tried moving fuel across the border?

Mr. Cowan: No, we have not.

Mr. Althouse: Is it not worthwhile?

Mr. Cowan: No.

Mr. Althouse: I think we understand most of the wage differential with the farmhouse benefit's being subject to less taxation on the U.S. side than here and the mortgage interest deductibility being a problem.

I want a little clarification on the business tax. You said the maximum rate in Michigan works out to 34%. Was that after the first \$75,000?

Mr. Cowan: No, it escalates up to \$75,000. It reaches 34% at \$75,000. I do not have the schedule here, but that is the maximum you can pay. If you made \$10,000, you pay substantially less than 34%. Farming businesses are exempt from the Michigan single business tax which is equal to provincial tax.

Mr. Althouse: So in effect you only pay the federal tax, up to 34%, then Ontario starts at 42% and you are using the federal-provincial. . .

Mr. Cowan: The lowest combination we can get ourselves down to in Ontario is 42%.

Mr. Althouse: On top of that, in Ontario is it a 1.95% payroll tax? What is the sales tax the employee has to pay when he goes to buy material in Ontario? Is it 7%?

Mr. Cowan: No, it is 8%.

Mr. Althouse: I do not buy much here.

Mr. Cowan: Try it, you might like it.

[Translation]

loin pour comprendre pourquoi les mêmes compagnies pétrolières exigent environ 25 p. 100 de plus de leurs clients canadiens?

M. Cowan: Non, je l'ai simplement constaté d'après nos chèques, en comparant les coûts. Les députés ici présents comprennent sans doute la situation mieux que moi-même, mais les faits sont là.

M. Althouse: J'ai remarqué que dans l'Ouest canadien, on pouvait charger un camion dans une raffinerie de Régina, franchir les douanes pour se rendre aux États-Unis et revenir au Canada. De ce fait, le carburant est facturé au prix américain, et il suffit de le transporter à 150 milles au Nord de Régina pour pouvoir le vendre moins cher que s'il était directement arrivé de Régina.

M. Cowan: Je suis content de voir que vous avez compris.

M. Althouse: Est-ce que c'est une pratique courante?

M. Cowan: Je ne sais pas.

M. Althouse: Les agriculteurs n'essaient pas de faire franchir la frontière à des cargaisons de carburant?

M. Cowan: Non.

M. Althouse: Ça ne vaut pas la peine?

M. Cowan: Non.

M. Althouse: Nous comprenons assez bien les écarts de rémunération, étant donné l'imposition moins élevée des bénéfices aux États-Unis et le problème posé par la déductibilité des intérêts hypothécaires.

Je voudrais quelques précisions concernant l'impôt sur les entreprises. Vous dites que le taux maximum au Michigan se situe à 34 p. 100. Est-ce qu'il intervient après la première tranche de 75,000\$?

M. Cowan: Non, il augmente progressivement pour atteindre 34 p. 100 à 75,000\$. Je n'ai pas le barème par-devers moi, mais c'est le maximum exigible. Si vous gagnez 10,000\$, vous allez être imposé à un taux bien inférieur à 34 p. 100. Les entreprises agricoles ne sont pas assujetties à l'impôt unique sur les entreprises du Michigan, qui équivaut à une taxe provinciale.

M. Althouse: Par conséquent, vous ne payez que l'impôt fédéral, qui peut atteindre 34 p. 100, puis la taxe ontarienne intervient à 42 p. 100, et vous utilisez la formule fédérale provinciale. . .

M. Cowan: Le taux minimum pour les producteurs ontariens est de 42 p. 100.

M. Althouse: À cela s'ajoute, en Ontario, une taxe sur les listes de paie de 1.95 p. 100. Quelle est la taxe de vente qui s'applique au matériel acheté en Ontario? Est-elle de 7 p. 100?

M. Cowan: Non, de 8 p. 100.

M. Althouse: Je n'achète pas grand-chose ici.

M. Cowan: Eh bien, essayez, vous allez peut-être aimer cela.

[Texte]

Mr. Althouse: I take it there is no such tax in Michigan or where your other operations are.

Mr. Cowan: No.

Mr. Althouse: You said borrowing costs are always at least one-half a percent lower. Is that still the case today or has that increased?

Mr. Cowan: No, it is comparable today.

Mr. Althouse: We had some studies done in this country that identified the processing and distribution system as taking higher mark-ups in this country than in the United States, and their testimony seems to have reinforced that. You say the processors seem to be able to obtain a very good mark-up, due in part to supply management, which is shortening demand enough to allow lots of room for passing on higher prices.

• 0925

Mr. Cowan: I would like to clarify that. A relatively short-term situation, such as lifestyle changes, accounts for turkey having become a meat of preference in the last two to three years. I am not sure whether the whole system has taken comfort in the fact that it is a real situation that may remain. We feel it is and it should be catered to and that an opportunity exists to accelerate the situation.

It is always difficult when one is in a business like ours, because when you are making such a suggestion, you are talking against the other divisions of your company, which deal in beef and pork. But we have to take opportunities as they are presented.

Mr. Althouse: So producers, through the marketing boards, are apparently uncertain whether this demand will continue, so they have been dragging their feet about opening quotas, in case they have to cut them back.

Mr. Cowan: If I was being charitable, that is the way I would put it too.

Mr. Althouse: Cutting back quotas is always a bigger struggle than opening them, as we all know.

Mr. Stevenson (Durham): With regard to the U.S. set-aside program and the support program for varying types of tillage systems—I suspect soil conservation is the term they are using—to the extent that you are familiar with their programs, what flexibility exists to shift acreages around? What can farmers do with the 10% of land that is set aside from corn? How can farmers benefit from payments from rotation, from using zero or minimum tillage, or from some of the various options available to them?

Mr. Cowan: Programs exist for those. In addition, the acreage conservation reserve is a separate issue, whereby some 50 million acres are set aside, for what is a bidding situation.

[Traduction]

M. Althouse: Je crois savoir qu'il n'y a pas de taxe comparable au Michigan ni dans les États où se trouvent vos autres établissements.

M. Cowan: Non.

M. Althouse: Vous dites que vos coûts d'emprunt sont toujours d'au moins un demi p. 100 inférieurs. Cet écart a-t-il augmenté, ou est-il toujours le même aujourd'hui?

M. Cowan: Il est à peu près le même.

M. Althouse: D'après certaines études réalisées au Canada, les marges bénéficiaires dans les secteurs de la transformation et de la distribution sont plus élevées au Canada qu'aux États-Unis, ce qui a été confirmé par les témoins représentant ces secteurs. Vous dites que les transformateurs réussissent à obtenir une très bonne marge bénéficiaire, notamment grâce à la gestion de l'offre, qui permet d'infléchir suffisamment la demande pour imposer des prix de vente plus élevés.

M. Cowan: Je voudrais apporter une précision. C'est une situation à court terme, due à l'évolution des habitudes alimentaires, qui fait que la dinde est devenue une viande de choix au cours des deux ou trois dernières années. Je ne pense pas que dans le secteur de production, on considère qu'il s'agit là d'une situation durable. Nous estimons cependant qu'elle l'est, qu'il faut l'entretenir et qu'il est même possible de la renforcer.

C'est toujours difficile dans un secteur d'activité comme le nôtre, car lorsqu'on essaye de favoriser la viande de dinde, on nuit aux autres divisions de la société, qui se consacrent au boeuf et au porc. Mais nous devons saisir les occasions qui se présentent.

M. Althouse: Par conséquent, les producteurs et les offices de commercialisation, ne savent pas si cette demande-là va se maintenir, aussi répugnent-ils à ce qu'on touche aux contingents, de peur d'avoir à les diminuer.

M. Cowan: En toute franchise, c'est vrai.

M. Althouse: Il est toujours plus difficile de diminuer des contingents que de les augmenter; nous le savons tous.

M. Stevenson (Durham): En ce qui concerne les programmes américains de jachère et de soutien pour les différents types de labour—je crois qu'on utilise la notion de conservation du sol—dans la mesure où vous connaissez ces programmes, quelles sont les possibilités de rotation des cultures? Que peuvent faire les cultivateurs avec les 10 p. 100 de terres à maïs qui sont mises en jachère? Quels avantages les cultivateurs retirent-ils des versements correspondant à la rotation des sols, du labourage minimal ou des différentes solutions qui leur sont proposées?

M. Cowan: Il y a plusieurs programmes. De surcroît, il existe également un programme de réserve pour la conservation, en vertu duquel on met 50 millions d'acres en jachère par un système d'encan.

[Text]

If a farmer wishes to take land out of production for a 10-year period, he offers it at the government auction. The last few million acres offered at auction went in at \$51 U.S. an acre. So that farmer will be paid rent by the rest of U.S. society at the rate of \$51 an acre for ten years to keep that land under grass cover, put it to trees, or take some other approach that keeps the land out of production. That is an approach that is totally outside the production programs we have been discussing.

Coming back to the acreage reduction program, the best way to describe it is to say that it is rigidly flexible and it changes with time. When drought was a major issue farmers were allowed to do certain things with forages and similar crops on set-aside acres because those steps were helping the situation. Because of the feeling about soya beans, farmers are allowed to grow a certain number of soya beans on a certain percentage of their corn base this year, which idles more corn land but does not result in losing the program. If a farmer does that arbitrarily, he will lose his corn base and will be out of the program.

I want to leave one impression. This program is rigidly controlled and enforced. This is not a loosey-goosey thing. This is rigidly controlled and enforced. If you put a wheel-track on a field where you are not supposed to, somebody is in your door the next morning. It is that type of rigid control.

• 0930

This is not something where you sign up and then play with the rules. You are taken out of the program if you violate the rules. It is a local committee that deals with this, and they know everything that is going on up and down every road. That was something that was quite surprising to me when we started to look at it in great detail. This is a well orchestrated, tightly controlled system, and they change the rules to suit the situation and to suit the objectives the USDA has for production.

Mr. Stevenson: In Canada with supply management we have seen how quota takes on value, or if the quota happens to be attached to a farm how indirectly a farm, or farm properties, take on value because of that quota or permit. To what extent is this reflected in the price of land in the United States?

Mr. Cowan: Significantly. Where we are in Jeddo, Michigan, \$1,000 U.S. an acre buys real good tilled land with a corn base on it. If the farm next door was not enrolled in the program, and is not in the program, \$250 to \$300 would buy that farm. Nobody wants it.

Mr. Stevenson: So this is property that sometime back, five, ten years ago, or whenever, was not initially enrolled in the program.

[Translation]

Un cultivateur qui souhaite mettre un terrain en jachère pour une durée de 10 ans, en fait la proposition à l'encan gouvernemental. La dernière fois, les terrains ont été proposés à 51\$ américain l'acre. Ainsi, ce cultivateur va recevoir du reste de la société américaine un montant de 51\$ l'acre pendant 10 ans pour laisser ces terres en jachère, pour y planter des arbres ou pour y pratiquer une activité autre qu'agricole. Cette solution est totalement indépendante des programmes de production dont nous avons parlé.

Pour en revenir au programme de réduction des surfaces cultivées, on peut dire que c'est un programme assez rigide, qui évolue avec le temps. Au moment de la sécheresse, on a autorisé les cultivateurs à produire des cultures fourrageres sur les terrains en jachère, car ce genre de mesure était très utile. À cause des perspectives concernant les fèves soya, on a permis aux agriculteurs d'en cultiver cette année sur une partie de leurs terres à maïs, ce qui leur permet de réduire leur production de maïs sans pour autant perdre les bénéfices du programme. Si un cultivateur renonce délibérément à produire du maïs, ces terres réservées ne pourront plus lui servir à cette production, et il perdra les bénéfices du programme.

Je peux vous dire une chose, c'est que l'application de ce programme est très étroitement surveillée. Rien n'est laissé au hasard. L'application des programmes fait l'objet d'un contrôle rigoureux. Si vous allez avec un tracteur dans un champ où vous ne devriez pas aller, vous devrez en rendre compte dès le lendemain. Voilà le genre de contrôle qui s'exerce.

On ne peut pas s'inscrire à ce programme sans en respecter rigoureusement les règles. Toute infraction entraîne l'exclusion de son auteur. C'est un comité local qui s'en occupe, et les gens qui le composent savent tout ce qui se passe dans leur secteur. J'en ai été fort étonné lorsque j'ai commencé à m'intéresser aux détails du programme. Il s'agit d'un système bien orchestré et étroitement contrôlé, dont on modifie les règles en fonction de la situation présente et des objectifs de production du ministère américain de l'Agriculture.

M. Stevenson: Au Canada, grâce à la gestion de l'offre, nous avons vu que les contingents prennent de la valeur et lorsqu'ils sont liés à une exploitation, celle-ci, ou les biens qui la composent, prennent également de la valeur. Est-ce que cela fait évoluer le prix des terrains agricoles aux États-Unis?

M. Cowan: Oui, beaucoup. À Jeddo, au Michigan, on peut payer 1,000\$ américains l'acre pour une bonne terre labourée qui sert à produire du maïs. Si la ferme voisine ne participe pas au programme, son terrain ne vaut que 250\$ ou 300\$ l'acre, et personne n'en veut.

M. Stevenson: Il s'agit de terrains qui, il y a cinq ou dix ans, n'étaient pas assujettis au programme.

[Texte]

Mr. Cowan: That is right.

Mr. Stevenson: So a farmer, or a property, that was initially enrolled has an opportunity to re-enlist every year.

Mr. Cowan: That is right.

Mr. Stevenson: And obviously you do every year if you are sensible.

Mr. Cowan: That is right. This is a business.

I brought this publication with me. This is not a secret. This is a publication put out by the Anderson Company. I do not know if anybody has ever seen it. They compare things. They have three farmers here—less hassle, bull hope and cashflow maker—and here are all the gyrations a farmer has to go through to decide which program and what to do. They compare the cashflow projections for a typical farm under every scenario and show you what the outcome would be. It is a science, an art and a science, but it is an integral part of what happens in farming.

The Chairman: Is that an American brochure you brought?

Mr. Cowan: Yes.

The Chairman: I am not too sure of our legality in circulating that, but could we have that copy?

Mr. Cowan: You can copy it if you wish. It has been copied many times.

The Chairman: Has it? Then we will look after that, Mr. Stevenson, but we have trouble, again, in translation with this thing. I think the committee would agree that we should circulate it without translation. I hope that is agreed.

Mr. Stevenson: Moving on to some of the input cost considerations here, you will of course be aware that there is a pesticide review committee established that will be holding public hearings. Is it your intent to make a presentation to that committee to pass on some of your observations and suggestions for change in Canada?

Mr. Cowan: We hope to.

Mr. Stevenson: Have you had the opportunity to look at the various acts involved and see what sections you feel need changing, or have you just sort of approached it from a more general point of view?

Mr. Cowan: We have spent a bit of time in the last couple of weeks on the Pesticide Control Act to see the areas that prevent us from doing some of the things that we want to do, but we have not progressed beyond that stage. We feel these are things that have to happen. With these things on the input side somehow we should be able to harmonize the regulations in the two countries. What is good to kill weeds on corn in Michigan should be okay to kill weeds on corn in Ontario, bearing in mind that we are environmentalists ourselves and we do not believe in the wholesale use of these things just for the sake of using them.

[Traduction]

M. Cowan: C'est exact.

M. Stevenson: La description d'une terre peut être renouvelée chaque année.

M. Cowan: C'est cela.

M. Stevenson: Les cultivateurs judicieux renouvellent leurs inscriptions chaque année.

M. Cowan: En effet. Ainsi vont les affaires.

J'ai apporté ici un document qui n'est pas secret, qui a été publié par la société Anderson. Je ne sais pas si l'un d'entre vous le connaît. On y trouve des comparaisons entre trois cultivateurs, et toutes les questions qu'ils doivent se poser pour faire un choix entre les différents programmes et pour décider ce qu'ils vont produire. On compare les prévisions d'encaisse pour une exploitation ordinaire selon tous les scénarios possibles, et on indique les résultats. C'est à la fois un art et une science, mais cela fait partie intégrante de la réalité agricole.

Le président: S'agit-il d'une publication américaine?

M. Cowan: Oui.

Le président: Je ne sais pas si nous pouvons la distribuer, mais nous pourrions en prendre un exemplaire.

M. Cowan: Vous pouvez en faire des photocopies. Je l'ai déjà copiée à maintes reprises.

Le président: Vraiment? Eh bien, nous allons procéder ainsi, monsieur Stevenson, mais dans ce genre de situation, nous avons un problème de traduction. Le Comité accepte-t-il que le document soit distribué sans traduction? J'espère qu'il l'accepte.

M. Stevenson: Pour passer à la question des coûts d'intrants, vous savez sans doute qu'on a constitué un comité d'examen des pesticides, qui va tenir des séances publiques. Avez-vous l'intention d'intervenir auprès de ce comité pour lui faire part de vos observations et pour proposer des changements au Canada?

M. Cowan: Nous espérons pouvoir le faire.

M. Stevenson: Avez-vous eu l'occasion de prendre connaissance des diverses lois applicables pour déterminer les articles qui nécessitent une modification, ou les avez-vous considérées d'une façon plus générale?

M. Cowan: Ces dernières semaines, nous avons consacré un certain temps à l'étude de la Loi sur les produits antiparasitaires pour y trouver les dispositions qui nous empêchent de faire ce que nous voulons, mais nous ne sommes pas allés au-delà. Nous estimons qu'une harmonisation est indispensable. Compte tenu de l'importance des coûts d'intrants, il faut pouvoir harmoniser la réglementation des deux pays. Les produits qu'on peut utiliser contre les mauvaises herbes dans les champs de maïs au Michigan devraient pouvoir être utilisés dans les champs de maïs en Ontario; nous sommes nous-mêmes soucieux de protéger

[Text]

We find that sentiment on the Michigan side too. The farmers there think like the farmers do in Ontario, so it is not a case of just wanting access to unlimited chemicals to use for the sake of using chemicals. It seems to me that if it has been tested and it is safe to use in Michigan, then we have to get on-side or have them get on-side. That is what I call harmonizing. Harmonizing is not all one way or the other. We have to have a North American policy for what is acceptable and what is not acceptable in these things. The primary producers must have an equal shot at competing on the input side.

• 0935

Mr. Stevenson: The corn producers seem to be heading in that same general direction. Have you had any conversations with Terry Daynard or anyone in the Ontario Corn Producers Association to see if your views are in line with theirs and to see to what extent you can work together to push this issue onward?

Mr. Cowan: Remember, we are a farmers. We are members of farm organizations and we actively take part.

Mr. Stevenson: You referred extensively to changes in taxation and I think many people would like to have American taxation and Canadian benefits. It is nice to do some of the things down there but have the Canadian medicare system to back us up. About a month ago Lee Iacocca gave a speech in which he said the U.S. would have to go to a Canadian-style medicare system if their manufacturing companies were going to compete head to head with competitive sectors in Canada.

I suppose some of the obvious benefits to industry are things like our medicare program. Workers' Compensation, often complained about by management, certainly has benefits for them too. The unemployment insurance program provides a labour flexibility on the Canadian scene that is not quite so readily available in the U.S. To what extent are those programs of value to you as you compare your operations in the U.S. and Canada, and to what extent do they offset some of your concern with differences in taxation?

Mr. Cowan: My summary statement was that there is a cost to being Canadian. We can agree with paying something extra for health and education, which we consider part of being Canadian. I do not think we want to unwind those kinds of things. I agree with you that over time the Americans are going to come closer to where we are on some of these things. That is not the case today, but I think there is getting to be a groundswell of

[Translation]

l'environnement et nous n'avons pas intérêt à utiliser massivement ces produits si ce n'est pas indispensable.

Du côté du Michigan, les producteurs ont la même attitude. Ils en pensent la même chose que les cultivateurs ontariens, et ne revendiquent pas le droit d'utiliser comme bon leur semble des produits chimiques en quantité illimitée. Si l'on considère au Michigan que ces produits peuvent être utilisés sans danger après les avoir mis à l'essai, il faudrait s'entendre sur leur utilisation. Voilà ce que j'appelle de l'harmonisation, laquelle ne doit pas être à sens unique. Il conviendrait d'établir une politique nord-américaine sur l'utilisation des pesticides. Les producteurs primaires du Canada et des États-Unis doivent pouvoir se faire concurrence à armes égales, c'est-à-dire en utilisant les mêmes intrants de production.

M. Stevenson: C'est dans ce sens général que semblent se diriger les producteurs de maïs. Avez-vous discuté de la question avec Terry Daynard ou un autre représentant de la *Ontario Corn Producers Association* (Association des producteurs de maïs de l'Ontario) pour voir si on partageait vos vues, et dans quelle mesure vous pourriez collaborer avec cet organisme dans ce dossier?

M. Cowan: N'oubliez pas que nous sommes des agriculteurs et que nous participons activement aux activités des organismes agricoles dont nous sommes membres.

M. Stevenson: Vous avez beaucoup parlé de questions fiscales; je suis convaincu que bien des gens aimeraient payer leurs impôts aux États-Unis, tout en continuant de profiter des programmes sociaux canadiens. Il y a certains avantages dans le système américain, mais qui voudrait se priver de l'assurance-maladie? Il y a environ un mois, Lee Iacocca a prononcé une allocution dans laquelle il affirmait que les États-Unis devront adopter un régime d'assurance-maladie comme le nôtre pour que leurs sociétés manufacturières soient en mesure de faire face à la concurrence canadienne.

L'industrie tire des avantages évidents du régime d'assurance-maladie et du Programme d'indemnisation des accidents du travail, dont se plaint souvent le patronat. Le régime canadien d'assurance-chômage assouplit le fonctionnement du marché du travail, ce qui n'existe pas aux États-Unis. Quelle valeur attribuez-vous à ces programmes lorsque vous comparez vos opérations aux États-Unis et au Canada, et dans quelle mesure compensent-ils l'écart entre les taux d'imposition dans nos deux pays?

M. Cowan: En bref, j'estime qu'il y a un certain prix à payer pour être Canadien. Nous acceptons de payer un peu plus d'impôts pour assurer l'universalité des soins de santé et de l'éducation, principe auquel nous tenons beaucoup. Personne ne conteste d'ailleurs ce principe. Je pense comme vous que les Américains adopteront avec le temps des programmes semblables aux nôtres. Ils ne le feront pas sur le champ, mais de plus en plus de gens aux

[Texte]

support for that type of thing in the U.S. But the tax differences are real. They have another base too—there are a lot more people. There are a lot more people to put the tax on. That is another cost of being Canadian.

When I got up this morning I listened to the television for a while, and all the pundits were at work on how to do things. One of the popular things was that you can tax business because they can find the money. Someone on the other side urged care, because business has to compete with other businesses that are not being taxed quite as heavily. However, I agree that we have some things we have to pay for, and I would not want to play that down or be misinterpreted. We have to be cautious, from a competitive standpoint, as to how much more we add in that area.

Mr. Stevenson: There is the feeling in the U.S. that they are the white knights of the open market system and the fair traders and so on. We have heard comments here and from other sources that if we took more action along the lines of the corn countervail against American products coming in, that would sort of shock them into reality.

• 0940

Certainly there is research going on now looking at other opportunities to take action against the U.S. It would make it abundantly clear that they too play their games, just in a different way.

If we took some more aggressive action in some areas they might be easier to deal with two or three or four years down the road at the bargaining table. Do you sense any of that feeling in your business connections in the U.S.?

Mr. Cowan: If you had them as a hockey or baseball team and you were trying to coach an attitude, you would hardly be able to do it better than what the Americans have done. There is a firm belief that if something is not working in their favour, you are wrong. You are either cheating or you are doing it wrong, because you cannot possibly be better. That is inbred.

Of course I interpret it a little differently. We hire 30 people in Michigan who live 10 minutes from the border, and the only 2 who have ever been across it are the 2 managers who come to meetings on a regular basis. The rest of them just are not sure what that thing Canada is—10 minutes away. There is that pervasive thing that they cannot be wrong.

But they are getting sobering, shocking lessons every day now. They are now a debtor nation, and they are getting that message loud and clear. They are not totally in control of their own destiny any more, any more than we are on some days as far as the Japanese and the Germans and so on. So it may be a time when Canada should not sit back. I think we have to interpret the rules

[Traduction]

États-Unis les réclament. Par ailleurs, l'écart entre les taux d'imposition est réel. L'assiette fiscale est cependant beaucoup plus large aux États-Unis en raison de leur grande population. C'est le prix à payer pour être Canadien.

Ce matin, j'ai écouté un peu la télévision et j'ai entendu des pontifes avancer l'argument qu'on nous a maintes fois rabâché, soit que les entreprises sont en mesure de payer plus d'impôt. La personne à laquelle on faisait valoir cet argument a fait remarquer qu'il fallait y aller doucement parce que les entreprises canadiennes doivent faire concurrence à d'autres entreprises qui sont assujetties à des impôts un peu moins élevés. Je conviens cependant que tout avantage se paie et qu'il faut en tenir compte. Je dis simplement qu'il faut songer à la compétitivité de nos entreprises avant d'augmenter leurs impôts.

M. Stevenson: Les Américains ont l'impression d'être les preux chevaliers du libre marché. Certains estiment qu'il serait salubre de briser leurs illusions en imposant des droits compensatoires à l'égard de certaines importations américaines comme nous l'avons fait dans le cas du maïs.

On envisage certainement de le faire. Si une décision est prise en ce sens, les Américains seront contraints de se rendre compte qu'ils ne sont pas plus vertueux que les autres.

Si nous faisons preuve de fermeté, les Américains se montreraient peut-être plus conciliants au cours des prochaines négociations. Dans vos rapports avec les gens d'affaires des États-Unis, avez-vous eu aussi l'impression qu'ils se bercent d'illusions.

M. Cowan: Les Américains sont passés maîtres dans l'art d'endoctriner les gens. Ils sont convaincus de toujours avoir raison. Dans leur esprit, on ne peut les supplanter qu'en usant de moyens malhonnêtes. C'est une conviction innée.

Je vois évidemment les choses un peu autrement. Nous comptons 30 employés au Michigan qui vivent à dix minutes de la frontière. Seul les deux gestionnaires qui doivent participer régulièrement à nos réunions sont jamais venus au Canada. Les autres n'ont aucune idée de ce qu'est le Canada même si c'est à dix minutes de chez eux. Comme les autres, ils se demandent sans doute ce que le Canada aurait à offrir.

Chaque jour, cependant, les Américains sont obligés de faire toujours un peu plus face à la réalité. Les États-Unis sont maintenant devenus un pays débiteur, et on se plaît à le leur rappeler constamment. Ils ne sont plus tout à fait maîtres de leur propre destinée, pas plus d'ailleurs que nous, du moins si nous nous comparons aux Japonais et aux Allemands. Par conséquent, c'est peut-être l'occasion

[Text]

the way we thought we negotiated them, and not be at all afraid of stating that position and stating it with authority and aggressively. The time is right to do that, because it will never come out a sense of fair play from the other side. I can guarantee you that.

We are being harassed with meat shipments. That is one of the biggest things going on right now. We have what you call skip loads, which means they do not have to be inspected. They simply cross the border and are inspected at the plant or the shop when they arrives on the other side. It is supposed to be one load in twenty. We are getting nailed on one load in six or seven now.

It costs you about \$800 to \$1,000 a load, depending where you have to have it inspected. If you get somebody who is determined to uphold the American cause and you have a rip or a tear in a package, that trailer can be held for two or three days. is a very expensive thing.

It is nothing more than harassment and I understand it is being addressed, but it will never correct by itself. If the time was ever right, it is now for us to talk in front of the world. We should say how we see the rules and ask them if they want to be perceived in the world scene as being fair players. We should not afraid to discuss our problems in public. I think we have to.

The Chairman: If you were a small Canadian farmer or a small American farmer, whose system is working best for that small farmer?

Mr. Cowan: Without question the U.S. system is. The U.S. farmer is held in high regard by the rest of the people in the U.S. There is no question about that. It starts with the U.S. Food Security Act. People call it the Farm Bill, but its real name is the U.S. Food Security Act.

All the things they do are viewed as good. It is considered good for the American people that they set land aside and conserve it for future. Here the headlines refer to a free gift to farmers or a give away to farmers. It is a totally different attitude.

The young couple who manage our Michigan operation are both graduates of the University of Michigan. They are professionals; they run a farming business and they are damn proud of it. Try to hire comparable people here in Ontario and it is, well, farming is one of those things you can do but there are other things out there that are better. There is an attitude on the U.S. side that farming is important and is a big part of what goes on over there. Farmers are looked after in a different framework from what they are here.

• 0945

Having said that, the best system is to get rid of all this stuff and let us get on with doing the job. But right now, if we cannot negotiate quickly to dismantle some of the things—and I do not have a great deal of hope that we can do it—then Canada has no alternative but to reply in kind

[Translation]

ou jamais pour le Canada de montrer les dents. À mon avis, la fermeté s'impose, et nous devrions obliger les Américains à respecter les règles dont nous avons convenu. N'hésitons pas à le faire, car nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les Américains jouent jamais franc jeu. Soyez-en assuré.

L'un des plus grands problèmes qui se pose actuellement, c'est qu'on inspecte presque toutes nos cargaisons de viande. Or, une cargaison sur vingt devrait faire l'objet d'une inspection, et les autres devraient pouvoir être inspectées à leur arrivée chez le client. C'était la pratique courante jusqu'à dernièrement. Maintenant, on inspecte une cargaison sur six ou sur sept.

L'inspection de chaque cargaison coûte entre 800\$ et 1000\$, selon l'endroit où elle a lieu. Un inspecteur zélé peut décider de retenir la remorque pendant deux ou trois jours s'il trouve la moindre déchirure dans l'emballage. C'est très coûteux.

C'est du harcèlement pur et simple, et l'on essaie actuellement de corriger la situation, car elle ne se corrigera pas d'elle même. C'est le moment ou jamais de faire valoir notre position devant le monde entier. Nous devrions donner notre interprétation des règles, et demander aux Américains s'ils veulent vraiment jouer franc jeu. N'ayons pas peur de discuter de nos problèmes en public. J'estime que nous devons le faire.

Le président: Dans quel pays le petit agriculteur est-il favorisé?

M. Cowan: Aux États-Unis incontestablement. L'agriculteur est estimé aux États-Unis. Cela ne fait aucun doute. Il suffit pour s'en convaincre de savoir que les Américains appellent la *U.S. Food Security Act*, le *Farm Bill*.

Aux États-Unis, on considère que les agriculteurs travaillent dans l'intérêt de tous. Les Américains sont d'accord pour qu'on réserve des terres pour l'utilisation future. Au Canada, il est toujours question dans la presse de faveurs qui sont faites aux agriculteurs. L'attitude est tout à fait différente aux États-Unis.

Un jeune couple gère notre exploitation au Michigan, ils sont tous deux diplômés de l'Université de Michigan. Ils sont spécialistes et très fiers de diriger une exploitation agricole. Il serait difficile de trouver des agriculteurs comme eux en Ontario, car ici, on estime que l'agriculture est un pis-aller. Aux États-Unis, on accorde beaucoup d'importance à l'agriculture, et les agriculteurs ne sont pas considérés de la même façon qu'ici.

Cela dit, ce qu'il convient vraiment de faire, c'est de prendre les mesures voulues pour nous permettre de nous adonner à l'agriculture. Je n'ai pas grand espoir que nous parvenions à le faire, mais si les États-Unis refusent de mettre fin rapidement à leurs pratiques, j'estime que ce

[Texte]

to the harassment and to reply in kind to the support of its primary producers or else they will not be here. I think when your committee gets through looking at the details and the pervasiveness and the magnitude of that support system in the U.S., if it prevails for another five years without any change and we are on an ad hoc basis here, we will continue to see the decline of agriculture in Canada because the system supports the primary producer in the U.S.

The Chairman: Mr. Cowan, how would we come closer to treating our farmers better? I think you could talk to me for a long time on this, but I have only a minute or two. How would we adjust our system to come closer to how the American farmers are treated there? I realize there is attitude, but could we fine-tune our system for the support of farmers? And if we did do that, what major items would you look at? I suppose that would be a limiting aspect to the question.

Mr. Cowan: Without dragging it out, the one thing the average person never gets the impression happens in the U.S. is that the programs are based on tight control. That is a tough thing to sell here in Canada and Ontario to the average farmer, because they do not believe the U.S. farmer is under very tight control. But in reality, to take advantage of the programs he has to follow the rules, and the rules say you will control supply in return for a price. If there is one basic concept that I think we have to look at, I think that one cannot be ignored. When you are looking at this thing, you cannot simply match dollars if you are not paying some attention to what the supply is.

Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings): Welcome, Mr. Cowan, to the committee this morning.

Mr. Chairman, to start I would like to reiterate the first comments Mr. Cowan made this morning; that is, the importance of the study being done to inventory the American programs that are taking place and have been in place in the United States for the agriculture industry. I think what Mr. Cowan's presentation this morning has pointed out to us is how tremendously naively we, as Canadians, have gone to the table in negotiating with the Americans. We have gone to that table, I think, totally unarmed to compete with a big guy. As Mr. Cowan has said, if you do not like the rules of the game. . . There are two sets of rules, his rules and his rules, and that is where it is at.

It also alarms me when I am reading in the press that the Americans are now saying, yes, there is a trade agreement with the United States but unless it works to their benefit they will totally ignore it. They have done that with GATT rules for years and they do not seem to be giving any indication of changing, because they use their bullying tactics and they have the size and the weight and the power in the world to do so.

[Traduction]

qui nous reste à faire, c'est d'user de représailles à leur endroit et d'accorder à nos producteurs les mêmes avantages que ceux qui sont concédés aux producteurs américains. Une fois que le Comité aura constaté l'étendue des mesures de soutien à l'agriculture en vigueur aux États-Unis, il sera en mesure de conclure que leur maintien pendant cinq autres années sonnera le glas de l'agriculture canadienne. En effet, nous ne pouvons compter que sur des programmes spéciaux à l'occasion, alors qu'aux États-Unis il y a en place un système de soutien de l'agriculture.

Le président: Monsieur Cowan, comment pourrions-nous mieux aider nos agriculteurs? Je sais bien que vous auriez beaucoup de choses à dire à ce sujet, mais je vous prie de ne pas consacrer plus d'une minute ou deux à votre réponse. Que faudrait-il faire pour que les agriculteurs canadiens soient dans une situation semblable à celle des agriculteurs américains? Je sais qu'il y a une question d'attitude, mais comment pourrions-nous améliorer nos programmes de soutien à l'agriculture? Quelles seraient vos priorités? Voilà qui devrait restreindre la portée de ma question.

M. Cowan: Les agriculteurs de l'Ontario et du reste du Canada ont l'impression que les agriculteurs américains ne sont pas assujettis à des règles très strictes. Or, ils le sont. Ils doivent s'engager à limiter leur production s'ils veulent qu'on leur assure un certain prix. C'est un point essentiel sur lequel il faut se pencher. Il ne sert à rien de se lancer dans une guerre de subventions, il faut porter attention à l'offre.

M. Vancief (Prince Edward—Hastings): Je vous souhaite la bienvenue ce matin au comité, monsieur Cowan.

Monsieur le président, j'aimerais d'abord dire que je suis d'accord avec M. Cowan au sujet de l'importance de l'inventaire qu'on est en train de dresser et des programmes de soutien à l'agriculture qui existent aux États-Unis. M. Cowan nous a montré ce matin à quel point nous avons fait preuve de naïveté quand nous avons négocié avec les États-Unis. Nous nous sommes présentés à la table de négociations tout à fait démunis. Comme M. Cowan l'a dit, les Américains n'hésitent pas à modifier les règles du jeu si c'est dans leur intérêt.

Je m'inquiète aussi de lire dans la presse que les Américains ne respecteront pas les conditions du traité de libre-échange que nous avons conclu avec eux à moins qu'ils n'y trouvent leur avantage. Ils contournent les règles du GATT depuis des années et ils ne semblent pas prêts à renoncer à se comporter comme des brutes. Quel pays a d'ailleurs la taille, la force et le poids voulus pour s'opposer à eux?

[Text]

Mr. Cowan, there are several things I would like to ask you, and I will go first to the pork countervail. Since we are selling into their market, they do not believe they have any subsidies. I believe Mr. Gingham said not too long ago that their pork is not subsidized in any way, shape or form. How effective—and I recognize why the producers in Canada have done what they have done—is the \$2 levy going to be? You are saying that even with the \$2 levy there is a cost to the producer at the present time, you feel, of \$6 per hog. Is the \$2 levy going to be effective or not?

Mr. Cowan: I guess the danger was that it was going to be terribly inflammatory if it was not done in the way it was done. In an integrated operation you wear several hats. We are farmers who have integrated, and so our sympathy starts with the farm and works out. But we have to be conscious that at the processing level, particularly in the red meats and particularly pork, no company in its right mind will face this uncertainty and export against a system that says, you have not hurt us very yet, but you might in the next two years, and in case you do, we reserve the right to assess those penalties retroactively.

• 0950

To encourage the processing sector to stick with it and to keep the product moving, I think the only answer was to do something to provide some comfort to the processors whereby there would be some help in dealing with future damages, should they arise.

Mr. Vanciel: The processors are obviously aware and in agreement with the \$2-per-hog fund being built up. Do you think they have taken that into consideration in the price they are paying the primary producer? Or are they just paying the primary producer, knowing it is money in the well? If they want to, they can go to it and they will go along as if it was not there.

Mr. Cowan: We buy sows every Friday morning on an auction system. There are only three bidders on that auction and those other two guys are real idiots. I would like to buy sows a lot cheaper than what I am paying. I guess there are more buyers than that buying market hogs and they are all trying to keep their businesses alive.

I for one can tell you there is no collusion at the buying level when you are buying sight unseen through an auction system. It is what the market will bear. There has been a whole lot of red numbers in the processing business in the last year. So yes, they are, and no, they are not.

[Translation]

Monsieur Cowan, plusieurs questions me viennent à l'esprit, mais j'aimerais d'abord vous parler des droits compensatoires sur les porcs. Parce que nous exportons du porc aux États-Unis, les Américains soutiennent que leurs producteurs ne sont pas subventionnés. Sauf erreur, M. Gingham a affirmé récemment qu'aucune subvention, quelle qu'elle soit, n'était versée aux producteurs de porc. Je comprends pourquoi les producteurs canadiens ont agi comme ils l'ont fait, mais qu'elle est l'efficacité de ce prélèvement de deux dollars? Vous nous dites que malgré ce prélèvement, le producteur perd actuellement six dollars par porc. Le prélèvement de deux dollars sera-t-il efficace?

M. Cowan: On a estimé que la situation deviendrait explosive si l'on agissait autrement. Dans une exploitation intégrée, on se préoccupe de plusieurs facteurs. Nous nous inquiétons évidemment de ce qui peut se répercuter sur notre exploitation, mais cela ne s'arrête pas là. Il nous faut bien tenir compte du fait que les sociétés qui se spécialisent dans la transformation des viandes rouges, et en particulier du porc, ne se risqueront pas, à moins d'être vraiment téméraires, à exporter leurs produits à destination des États-Unis si elles s'exposent à des pénalités rétroactives advenant qu'elles connaissent trop de succès sur le marché américain au cours des deux prochaines années.

Pour inciter les sociétés de transformation à poursuivre leurs exportations à destination des États-Unis, il fallait pouvoir leur assurer une aide future au besoin.

M. Vanciel: Les sociétés de transformation sont manifestement d'accord avec la constitution d'un fonds au moyen de ce prélèvement de deux dollars le porc. Pensez-vous qu'ils en tiennent compte dans le prix qu'ils accordent aux producteurs primaires? Ou est-ce qu'ils se contentent de leur payer le prix convenu, sachant que cet argent sera versé dans le fonds? S'ils le veulent, ils pourront s'en servir; sinon, ils feront comme s'il n'existait pas.

M. Cowan: Nous achetons des truies mises à l'encan tous les vendredis. Nous ne sommes que trois à participer aux enchères, et mes deux rivaux sont de parfaits idiots. J'aimerais payer mes truies beaucoup moins cher. Il y a sans doute plus d'acheteurs sur le marché qui essaient tous de demeurer en affaire.

Je peux vous assurer qu'il n'y a pas d'entente entre les acheteurs pour faire monter les prix, d'autant plus qu'on ne voit même pas ce qu'on achète au cours d'une vente aux enchères. C'est le marché qui décide du prix de vente. Il y a eu beaucoup de faillites au cours de l'année dans le secteur de la transformation. Comme vous le voyez, on peut répondre par l'affirmative ou par la négative à votre question.

[Texte]

Mr. Vanclicf: That is what I thought you would say. With the U.S. input costs you went over with us this morning, if there is some harmonization—I gather you have some question in your mind about whether it is happening—maybe you could comment on whether you think it can realistically happen in time to keep or make primary agriculture more economically viable for the primary producer.

You said your company would probably not close down as a processing plant here in southwestern Ontario. What will prevent you or prohibit you bringing that product from your turkey-growing facilities in Michigan over here, if all the input costs on the other side are cheaper?

Mr. Cowan: If there are no import quotas and nothing in the system, nothing.

Mr. Vanclicf: Therefore you are saying it is extremely important that we keep those import quotas. Do you think with the player on the other team on the other side of the line or on the other side of the table in reality we can do it as a country?

Mr. Cowan: I guess one of the areas that got us into difficulty was calling the trade agreement “free trade”. It may be anything but that in its final analysis. Maybe we will have a whole lot more auto pacts by the time we are done, which are forms of arranged trade. I would not want to prejudge that.

What we have to try to prevent are the anomalies that occur. I do not want to bore you with the problems of running a sow plant, but one of the things we have just encountered in the last month and a half is a big new plant opening in Iowa. The buyer down there sees us as an irritant selling product into his market. He is able to use our buying system to come up here and in the last three weeks force the bid for sows to \$20 a head over the Omaha market price and take 500 to 600 sows that we badly need out of the Ontario market. We are powerless to compete because we cannot bring live animals in from the U.S. to slaughter them.

Mr. Vanclicf: The field is not very level.

Mr. Cowan: The field is not very level. I guess whatever we do going forward, we have to try to preserve that levelness. I do not think it will never get totally wide open. I do not see that in the foreseeable future on everything.

Mr. Vanclicf: Farmers in Canada in the last few years have been told by the urbanites and actually advised by people in the industry itself to “farm the government”. I am afraid that many of our urban friends think that farmers in Canada have been farming the government. I think you pointed out very well that we do not farm the government nearly to the extent they do in the United States.

[Traduction]

M. Vanclicf: Je pensais bien que c'est ce que vous alliez me dire. Vous nous avez parlé ce matin des coûts d'intrants des producteurs américains. Je sais que vous ne semblez pas avoir bon espoir qu'il y ait harmonisation dans ce domaine, mais si cela se faisait, pensez-vous que cela pourrait se faire en temps voulu pour assurer la survie de nos producteurs primaires?

Vous avez affirmé que votre usine de transformation du sud-ouest de l'Ontario ne fermerait sans doute pas ses portes. Si les coûts d'intrants sont moins élevés aux États-Unis, qu'est-ce qui vous empêche de vendre sur le marché canadien les dindes élevées dans vos fermes du Michigan?

M. Cowan: S'il n'y a pas de contingent à l'importation, rien ne m'en empêche.

M. Vanclicf: Vous estimez donc que nous devons absolument conserver les contingents à l'importation. Compte tenu du fait que nous devons traiter avec les Américains, pensez-vous que nous pouvons nous permettre de le faire?

M. Cowan: Là où nous avons fait erreur, c'est d'appeler l'accord commercial «un accord de libre-échange». Le libre-échange n'aura sans doute rien à y voir. Nous finirons peut-être par conclure beaucoup d'accords sectoriels comme celui du pacte automobile. Mais je ne voudrais pas préjuger de l'avenir.

Nous essayons de prévenir les problèmes. Je ne veux pas vous ennuyer en vous racontant tous les problèmes qui se posent aux éleveurs de truie, mais permettez-moi de vous dire qu'une grande exploitation s'est installée au Iowa il y a un mois et demi. L'acheteur considère que nous venons lui damer le pion sur son marché. Comme il peut venir s'approvisionner au Canada, il a offert il y a trois semaines 20 dollars de plus par truie que le prix du marché d'Omaha, et il est reparti aux États-Unis avec entre 500 et 600 truies dont le marché ontarien a grandement besoin. Nous ne pouvons pas faire face à une telle concurrence parce qu'il nous est impossible d'importer du bétail sur pied des États-Unis pour l'abattre ici.

M. Vanclicf: Comment peut-on parler de conditions égales?

M. Cowan: En effet. Quoique nous fassions, nous devons essayer d'obtenir que les conditions soient égales. Je doute que le marché ne devienne jamais totalement ouvert du moins pas dans un avenir prochain.

M. Vanclicf: Les citoyens et des représentants de l'industrie elle-même conseillent depuis quelques années aux agriculteurs canadiens de frapper à la porte des gouvernements. Je crains que bien des citoyens croient que c'est ce que nous faisons. Or, comme vous l'avez si bien dit, nous n'avons pas le même succès que les agriculteurs américains auprès des gouvernements.

[Text]

[Translation]

• 0955

I have friends in the United States who do not pay any attention whatsoever to world prices or whatever: it is what the program says. I would like to give an example of an acquaintance of mine who was in the U.S. last week. A farmer who farms 3,000 acres in the State of Michigan took 10% of his acreage out of production because of the programs, the set-aside. He put all the benefits that accrued to him into his operation. As you said, there are all kinds of things. When he tallied it up, he benefited to the tune of \$1,030 per acre. It was a \$300,000 benefit to him in his 3,000-acre corn operation to take 300 acres out of production. Ladies and gentlemen, that is what we are up against. It is stiff competition. We are going to have to somehow—I question whether we can, but I hope we can—level the field.

Mr. Cowan: Just do not make the mistake of calling it a subsidy.

Mr. Vancief: That is right. He did not call it a subsidy.

Mr. Cowan: They do not have that word in their vocabulary.

Mr. Vancief: No. They do not have it in the dictionary.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): I just want to explore a little further the impact of the subsidies or whatever you want to call them. Is the difference in the price of poultry in Canada and the U.S. related directly to the price of the feed and the inputs?

Mr. Cowan: For simplicity, corn is 50% of the cost of a ration. We have a countervail going the other way, which at the moment does not do the corn farmers any good, because we really have to export corn. So once we are on an export basis it is a non-issue, because the price comes down. But the price that you buy corn for in the United States is not what the farmers get paid to grow it, and that is where the difference is. Here, unless we have an ad hoc program or something kicks in, the actual cost to the rest of the community is lower. That is the tragic flaw in our corn countervail here. In an effort to protect the corn farmers here, we have sabotaged everything that uses corn; and that includes feedmills, further processors and everybody else. In Canada it all gets transferred into the cost of corn. In the U.S. corn trades on a market out there by itself, which has some cash value. Then the difference comes in a cheque in the mailbox.

Mr. Hovdebo: What would happen if the subsidy that is paid on corn in the United States were to be eliminated, as they suggest it should be? It is going to be in our GATT

J'ai des amis aux États-Unis, qui ne se préoccupent nullement des prix mondiaux, et ils s'en tiennent aux modalités du programme. Un de mes amis, qui était aux États-Unis la semaine dernière, m'a raconté à ce sujet qu'un agriculteur qui a une exploitation de 3,000 acres au Michigan a cessé de cultiver 10 p. 100 de ses terres en raison des programmes de mise en jachère. Il en a retiré des bénéfices qu'il a entièrement versés dans son exploitation. Vous avez raison de dire qu'une telle décision présente bien des avantages, puisque tout compte fait, elle lui a rapporté 1,030\$ par l'acre. Ainsi, en retirant 10 p. 100 de sa production de maïs, il a gagné 300,000\$. Voilà le problème auquel nous sommes confrontés: la concurrence est bien pénible. Je ne sais pas si nous y parviendrons; je l'espère, mais il va nous falloir prendre certaines mesures afin que nos deux pays appliquent les mêmes règles du jeu.

M. Cowan: Mais prenez soin de ne pas qualifier vos mesures de «subventions».

M. Vancief: Très juste. Il n'a pas utilisé ce terme.

M. Cowan: Il n'existe même pas dans leur vocabulaire.

M. Vancief: Non, pas plus que dans leur dictionnaire.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Je voudrais approfondir davantage les répercussions des «subventions», ou des choses de ce genre. La différence du prix de la volaille entre le Canada et les États-Unis est-elle directement en rapport avec le prix des provendes et des intrants?

M. Cowan: Disons, pour simplifier les choses, que le maïs représente la moitié du coût d'une ration. Les États-Unis doivent nous payer un droit compensatoire qui, pour le moment, ne profite nullement aux producteurs de maïs, car nous devons exporter cette denrée. La question ne se pose plus quant aux exportations, car le prix diminue. Mais le prix auquel on achète du maïs aux États-Unis ne correspond pas à ce que gagnent les agriculteurs pour le cultiver, et c'est en cela que les règles du jeu ne sont pas les mêmes. Ici, à moins qu'un programme spécial ne s'applique ou que quelque chose ne se fasse, le coût effectif pour les autres producteurs est plus bas. C'est le défaut tragique de notre système de droits compensatoires dans le cas du maïs; afin de protéger les producteurs, nous avons malmené tous les utilisateurs de maïs, les fabricants de provende, les transformateurs et bien d'autres encore, puisqu'au Canada, le coût du maïs se répercute sur tous ses utilisateurs. Aux États-Unis, les transactions concernant le maïs se font sur un marché distinct, ce qui est plus avantageux pour les producteurs qui en bénéficient financièrement parlant.

M. Hovdebo: Que se passerait-il si les États-Unis supprimaient la subvention sur le maïs, comme ils semblent le recommander? Cette question va faire l'objet

[Texte]

negotiations. What would happen, for instance, to your corn operation in the U.S.?

Mr. Cowan: It would not be any different from the one in Ontario. The yields are the same. The soil is the same. Everything is basically the same. If the inputs were the same, if the market was the same, there is no advantage. There is no difference. There is a tremendous difference at the present time. There is a tremendous input cost advantage and there is the comfort of knowing in advance what the selling price is. That selling price does not interfere with the commercial businesses that use the product. That is where the real unfair competition starts to creep in.

Mr. Hovdebo: You said you went to Michigan because of land prices.

Mr. Cowan: And space.

Mr. Hovdebo: Would the land prices go down farther if that subsidy came off?

Mr. Cowan: The big question we all have to answer is this. If you could dream that all the subsidies were gone—and some of us hold a very firm belief that the true productive advantage resides in North America—and if only the people who should produce corn were producing it, what would the real price of corn be? I do not think we really know the correct answer to that. But I can tell you that it will be substantially higher than it is today. There are too many things being made to happen artificially by governments with the programs. We have to cling to the belief that North America is the place where food can be produced, transported, exported at the lowest cost. I do not think we are wrong. Europe is not efficient. Europe has a tremendously efficient production machine that cannot live on world prices. It creates the efficiency artificially. It gets paid too much for the product, and we cannot compete to get into that market.

• 1000

Mr. Althouse: They also have consumers who are willing to pay money.

Mr. Hovdebo: The world prices are artificial, too.

Mr. Cowan: Artificially low.

Mr. Hovdebo: Yes, so it is difficult. If you say they cannot survive on world prices, you are talking about a price that is artificial as well. They might be able to survive on an open-market price.

You suggested that if we could get rid of some of the supply-management approach, we would be able to compete without any—

Mr. Cowan: I do not think I said that.

[Traduction]

des négociations du GATT, auquel nous allons participer. Comment cela affectera-t-il, par exemple, votre exploitation aux États-Unis?

M. Cowan: Elle n'est pas différente de celle que j'ai en Ontario. Les rendements de maïs sont les mêmes, le sol est le même, tout est essentiellement semblable. Si les intrants étaient identiques, si le marché était le même, supprimer les subventions ne présenterait aucun avantage, puisque tout serait semblable. Mais pour le moment, les différences sont considérables. Les États-Unis sont extrêmement avantagés pour ce qui est du coût des intrants; de plus, ils savent d'avance quel sera le prix de vente, ce qui n'est pas du tout négligeable. La question de ce prix de vente ne se pose pas pour les entreprises commerciales qui utilisent le produit, et c'est à ce niveau que la concurrence vraiment déloyale commence à se manifester.

M. Hovdebo: Vous avez dit être allé au Michigan en raison du prix des terres.

M. Cowan: Et de l'espace.

M. Hovdebo: Le prix des terres diminuera-t-il davantage si l'on supprimait cette subvention?

M. Cowan: Voici la grande question à laquelle nous devons tous répondre: si par miracle, on supprimait toutes les subventions—et certains d'entre nous sont convaincus que les avantages réels en matière de production se situent en Amérique du Nord—et si seules les personnes à même de produire du maïs en produisaient, quel serait le prix réel du maïs? Nous ne pouvons pas donner une bonne réponse à cette question. Mais je peux vous dire que le prix sera bien supérieur à ce qu'il est aujourd'hui. Les programmes publics déclenchent trop de réactions artificielles. Nous devons rester convaincus que c'est en Amérique du Nord que l'on peut produire, transporter et exporter des produits alimentaires au coût le plus bas. Je pense que c'est vrai. Malgré ses mécanismes de production extrêmement efficaces, l'Europe n'est pas bien placée par rapport aux prix mondiaux, car ses produits étant trop chers, nous ne pouvons pas entrer sur ce marché.

M. Althouse: Mais ses consommateurs sont prêts à payer le prix.

M. Hovdebo: Les prix mondiaux sont artificiels aussi.

M. Cowan: Artificiellement bas.

M. Hovdebo: Oui, d'où les difficultés. Si vous dites qu'ils ne peuvent pas soutenir la concurrence des prix mondiaux, c'est que vous parlez d'un prix qui est artificiel aussi. Ils pourraient survivre avec un prix établi dans des conditions de pleine concurrence.

Vous avez dit que si nous pouvions nous débarrasser, en partie, de la méthode de la gestion de l'offre, nous pourrions concurrencer sans. . .

M. Cowan: Je ne pense pas avoir dit cela.

[Text]

Mr. Hovdebo: You suggested that the wages and inputs are higher here. Our supply-management prices are based on those inputs. So if the subsidies were reduced, then our supply-management price would be reduced as well. I am assuming that the supply management works as it is supposed to under those circumstances.

Mr. Cowan: Yes, if input costs go down, then the pricing formula goes down.

Mr. Hovdebo: Under those circumstances, we would be in a better position to compete on the international market with a supply management in place?

Mr. Cowan: Yes, that is right.

Mr. Hovdebo: What about the price of land in the U.S. and your ability to continue farming if the U.S. eliminated those subsidies? You would then continue on a new basis. You think you would continue in Michigan?

Mr. Cowan: We think so.

Mr. Monteith (Elgin): I was interested in your comment about the difference in the price of seed corn in Canada and the United States. I am from southwestern Ontario where a lot of corn is grown, and I understand that because of certain buying practices some of the major seed companies have decreased their prices within the last month or so. Have you witnessed that?

Mr. Cowan: I understand that has happened, yes.

Mr. Monteith: I do not think it was \$25 a bag, but I do understand that some of the major seed companies have dropped prices considerably. Do you buy your seed corn in the United States?

Mr. Cowan: Yes, we do.

Mr. Monteith: I was also interested in your comments about being growth oriented and market sensitive. You also said that you thought there should be an increase in production. I guess you were talking about turkeys.

Mr. Cowan: Yes.

Mr. Monteith: Do you have any percentage in mind?

Mr. Cowan: We have requested 3% to 5% in addition to what is on the board.

Mr. Monteith: From your comments, I guess the board is not in agreement?

Mr. Cowan: It has not happened yet. But we have certainly opened the conversation, and time will tell whether there is more support for that view. I think it is a proper direction for us to be looking in. I think that failing to do it will see our market erode. If we fail to put some mechanism in place to cater to the further-process sector of the turkey market, that sector will be filled by imports from the U.S.

[Translation]

M. Hovdebo: Vous avez dit que les salaires et les intrants sont plus élevés ici. Dans le cadre de la gestion de l'offre, nos prix sont établis compte tenu de ces intrants, et ils seraient réduits aussi si l'on diminuait les subventions. Je pars de l'hypothèse que la gestion de l'offre fonctionne comme elle est censée le faire dans ces circonstances.

M. Cowan: Il est vrai qu'une diminution des coûts entraînera celle des prix.

M. Hovdebo: Dans ces circonstances, notre position concurrentielle sur les marchés internationaux serait-elle meilleure si nous avions un système de gestion de l'offre?

M. Cowan: Oui.

M. Hovdebo: Si les États-Unis supprimaient ces subventions, qu'advient-il du prix de la terre dans ce pays? Pourriez-vous y maintenir votre exploitation agricole? Il faudrait le faire sur de nouvelles bases. Resterez-vous agriculteur au Michigan?

M. Cowan: Nous pensons que oui.

M. Monteith (Elgin): Ce que vous avez dit de la différence du prix des semences de maïs entre le Canada et les États-Unis m'a beaucoup intéressé. Je viens du sud-ouest de l'Ontario où l'on cultive beaucoup de maïs, et en raison de certaines méthodes d'achat, le mois dernier, quelques-unes des principales compagnies de semences ont réduit leurs prix. Êtes-vous au courant de cela?

M. Cowan: Je crois que c'est ce qui s'est passé, en effet.

M. Monteith: Je ne pense pas que le sac se vendait à 25\$, mais il semble que certaines des grandes compagnies de semences ont beaucoup réduit leurs prix. Achetez-vous vos semences de maïs aux États-Unis?

M. Cowan: Oui.

M. Monteith: Vous avez dit vous intéresser à la croissance ainsi qu'à l'évolution du marché, en ajoutant qu'il faudrait, selon vous, augmenter la production. Vous parliez sans doute de la dinde.

M. Cowan: En effet.

M. Monteith: Avez-vous un pourcentage à nous proposer?

M. Cowan: Nous avons demandé que la production établie par l'Office soit augmentée et passe de 3 à 5 p. 100.

M. Monteith: Vous semblez dire qu'il n'est pas d'accord?

M. Cowan: Non, car nos pourparlers ne font que commencer, et c'est le temps qui nous dira s'il appuie notre position. Elle me paraît bonne, et si nous ne l'adoptons pas, nous risquons de voir un fléchissement de notre marché. Il nous faut mettre en place certains mécanismes pour répondre aux besoins du secteur de la surtransformation de la dinde, car autrement les importations en provenance des États-Unis vont inonder ce marché.

[Texte]

Mr. Monteith: So it would be a board action that would allow a further increase in the production of turkeys?

Mr. Cowan: Yes.

Mr. Monteith: Do you see us needing any tighter import controls? You mentioned that you felt the turkey producers here would be able to compete even if the present controls remained the same.

Mr. Cowan: I think the controls are adequate. We have to use the system that is there. But we cannot just stop. There is growth in the turkey business, and we have to cater to it within the system. If it means a different type of pricing structure and so on internally to supply the local domestic further-process market then I think it has to be investigated, because the alternative is it will be filled, with the accompanying loss of jobs and so on, from outside the country.

• 1005

Mr. Monteith: You talked about farmers in the U.S., and I guess in response to a question by the chairman you said the U.S. farmer was in a better position than the Canadian farmer. Were you referring to a small family farm?

Mr. Cowan: Yes.

Mr. Monteith: What would the percentage be in the United States of small family farms versus larger corporation farms?

Mr. Cowan: I stand to be corrected, but I think the last figure I saw was something like 3% or 4% in the large category and the rest basically family farms. I could be wrong on that, but in terms of land holdings that is—

Mr. Monteith: We hear stories that the family-farm farmers in the United States do not get subsidies, that they are not faring very well, that they are concerned about the fact they do not get much for their product.

Mr. Cowan: I would like to draw this distinction; and you have been very patient on this. "Family farm" is something that is choking us when we are trying to make some decisions. We have to change the words around to "farming families". "Family farm" conjures up this image of a 100-acre farm and how we should be able to make a living on it, and there is no way you can and no way we should support that.

They have the same social problems in the U.S. You have a percentage of the farming population that has tried to sit back and not change and not adapt and not grow with what is going on around it, so they are feeling the same pinch as some here. But you have farming families in the U.S. that are moving ahead. And one thing that is moving them ahead is their ability to have access to the programs that exist. But the programs that exist will not make you a living on a 100-acre farm. They will not do it

[Traduction]

M. Monteith: L'Office décidera donc d'autoriser une nouvelle augmentation de la production de dinde, n'est-ce pas?

M. Cowan: En effet.

M. Monteith: Faudrait-il que nous renforçons les contrôles que nous exerçons sur nos importations? Vous avez dit que nos producteurs de dinde pourraient faire face à la concurrence même si les contrats actuels restaient les mêmes.

M. Cowan: Ils me paraissent satisfaisants. Nous devons utiliser le système qui existe, mais il nous faut faire plus: le secteur de la dinde est en pleine expansion, et nous devons répondre à ses besoins dans le cadre du système. Il faudra peut-être revoir la structure des prix pour ce qui est de l'approvisionnement du marché intérieur de la surtransformation, car autrement, des concurrents étrangers viendront s'emparer de ce marché, ce qui entraînera une perte d'emplois, etc.

M. Monteith: En réponse à une question que vous a posée le président, vous avez dit que les agriculteurs américains gagnaient mieux leur vie que les agriculteurs canadiens. Vouliez-vous parler de petites exploitations familiales?

M. Cowan: Oui.

M. Monteith: Aux États-Unis, quel serait le pourcentage des petites exploitations familiales, par rapport aux très grandes exploitations agricoles?

M. Cowan: Je me trompe peut-être, mais les derniers chiffres que j'ai vus indiquaient 3 ou 4 p. 100 pour les très grandes exploitations, et le reste pour les exploitations familiales. Je me trompe peut-être, mais par rapport aux terres...

M. Monteith: On entend dire qu'aux États-Unis, les fermes familiales ne touchent pas de subventions, qu'elles ne s'en sortent pas très bien, et qu'elles se plaignent de ne pas gagner suffisamment d'argent en vendant leurs produits.

M. Cowan: Je voudrais établir une distinction et je vous remercie de votre patience. Parler de «ferme familiale» est quelque chose qui nous gêne beaucoup lorsque nous essayons de prendre des décisions. Il vaut mieux dire «famille d'agriculteurs». La première expression évoque une ferme de 100 acres dont les agriculteurs ne parviennent aucunement à joindre les deux bouts.

Les mêmes problèmes sociaux se posent aux États-Unis. Un certain nombre d'agriculteurs, qui n'ont pas fait l'effort nécessaire d'adaptation, ont les mêmes difficultés que certains, ici. Mais il y a aussi aux États-Unis des familles d'agriculteurs qui progressent parce qu'elles ont la capacité de se prévaloir des programmes qui existent. Mais ces derniers ne vous permettront pas de gagner votre vie si votre exploitation n'est que de 100 acres. C'est vrai aux États-Unis aussi bien qu'ici. Il y a donc à cette

[Text]

in the States and they certainly should not do it here either. That is a social component of the thing that is apart from the business of agriculture.

Mr. Monteith: So it is not going to hurt agriculture if farms are a little larger.

Mr. Cowan: I do not know. I see some people around this table who have been deeply involved in agriculture a lot longer than I have. We have had a constant, continual reduction in the number of farmers and a gradual increase in the size of farms, and I see that continuing. It has to, because no one else in society can stand still and not change and not adapt to what is going around them, and I do not think we should create that provision for agriculture. But certainly we have to have the ability for what I call "farming families" to be able to compete with other farming families in other countries, and such that it is not government policy that makes the difference between success and failure.

Mr. Monteith: The Minister of Agriculture in Canada has on numerous occasions indicated he felt more value should be added to agricultural products here in Canada, and that is one of the things he would like to see us create through an atmosphere in agriculture—such as your company with the pork. Do you believe that is something that needs to be done in Canada and in more of the products grown here in Canada?

Mr. Cowan: Cold Springs Farms has been built on that philosophy from day one, so obviously we support that philosophy.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to say, Tom, how pleased I am that you are here this morning, because some of us are leaving on Thursday afternoon for a Canada-U.S. parliamentarians' meeting in South Carolina. In spite of the fact that we had a full-day briefing yesterday, you have given us another insight into the programs that is not available to the officials in External Affairs or those people who were with us yesterday. I cannot say how much I appreciate this.

You indicated there should be an increase in quotas, and I understand there is an export market there, and you could supply that market at a lower price. But I would take it you are not prepared to supply it at a price below your cost of production. Correct me if I am wrong, but you say you would allow your processing plants to operate closer to capacity, perhaps, and because of that there would be a saving. Is that the sequence of events that would take place?

• 1010

Mr. Cowan: Our proposal is just one way of doing things, and it is not for export, Mr. Ferguson. It is to cater to the growing domestic further process business and not have that product supplied by someone from outside the country.

[Translation]

question une composante sociale, qui est distincte du contexte agricole.

M. Monteith: Il vaut donc mieux avoir une ferme un peu plus vaste.

M. Cowan: Je n'en sais rien. Je vois autour de cette table des gens qui se sont beaucoup engagés dans l'agriculture, et depuis plus longtemps que moi. Nous assistons à une réduction constante du nombre des exploitations et à une augmentation progressive de leur taille, et cette tendance semble devoir se poursuivre. C'est normal, car dans la société, tout le monde, y compris les agriculteurs, doit bouger et s'adapter aux changements. Nous devons pouvoir constituer en tous cas des «familles d'agriculteurs» capables d'en concurrencer d'autres, dans d'autres pays, afin que le succès ou l'échec d'une exploitation ne dépende pas des politiques du gouvernement.

M. Monteith: Le ministre canadien de l'Agriculture a souvent dit qu'il fallait revaloriser nos produits agricoles au Canada, et qu'il aimerait que nous donnions à l'agriculture une certaine image de marque, comme l'a fait votre société avec le porc. Faudrait-il faire quelque chose de ce genre au Canada, et pour un plus grand nombre des produits que nous cultivons ici?

M. Cowan: C'est sur ce principe que nous avons créé notre exploitation, «Cold Springs Farms», dès le premier jour, et nous l'appuyons donc, bien sûr.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Tom, je voudrais vous dire combien je suis heureux que vous soyez ici ce matin, car certains d'entre nous partent jeudi après-midi pour assister à une réunion des parlementaires canadiens et américains en Caroline du Sud. Hier, nous avons eu une séance d'information qui a duré toute la journée, mais je peux vous dire que vous nous avez présenté les programmes de façon plus approfondie que ne l'ont fait les fonctionnaires des Affaires extérieures ou ces gens que nous avons vus hier.

Vous avez dit qu'il faudrait augmenter les contingents que ce secteur offre des possibilités pour l'exportation, et que vous pourriez approvisionner ce marché à un prix moins élevé, que vous ne voudriez sans doute pas inférieur à vos coûts d'intrants. Corrigez-moi si je me trompe; vous semblez dire que vous laisseriez vos usines de transformation fonctionner presque à pleine capacité, car vous y gagneriez. Est-ce ainsi que les choses devraient se dérouler?

M. Cowan: Nous proposons simplement une façon de procéder qui ne concerne pas l'exportation, monsieur Ferguson. Le marché intérieur de la surtransformation est en pleine croissance, et nous voudrions l'approvisionner nous-mêmes, plutôt que de laisser ce soin à nos concurrents étrangers.

[Texte]

Mr. Ferguson: To protect our own domestic market, I guess.

Mr. Cowan: Right, and increase the production of heavy tom turkeys that go into the deboning process and provide that product for the further processors.

Mr. Ferguson: If I recall correctly—and I was on the National Farm Products Marketing Council when these plans were brought in—I think there is clause there—I know there is for eggs, and I think there is one for turkeys too—that the Province of Alberta insisted on, where if a province developed a new product or a new export market then that market would be theirs, and consequently an increase in quota. Have you explored that particular clause or have you looked at it and discussed it?

Mr. Cowan: It has been discussed, yes.

Mr. Ferguson: With any success?

Mr. Cowan: Not at this point, no. But I do not want to leave the impression that I do not think people are listening. It is a tough decision that people have to take, and they have to have the faith that we really do have a market here, and we have to have processors sign on to make sure this happens too.

Mr. Ferguson: I well remember the discussions. Bill Stewart, the former minister in Ontario, and I discussed this long and hard and we felt that, even though Alberta wanted it, it might be good for Ontario too. So I wish you success in this, because I think it is something we have to look at to make sure we take advantage of every opportunity to increase our own production and supply our own markets.

Incidentally, are your farms located in St. Clair County, Michigan?

Mr. Cowan: Sanilac and St. Clair, yes.

Mr. Ferguson: Last year a dairy farmer I know in St. Clair County received \$10,000 worth of Commodity Credit Corporation corn for his 44 cows he had milking. This year I understand he was offered \$12,000 worth of corn. Are these programs quite prevalent this year, or was that simply because of some drought years, or what was the source of that?

Mr. Cowan: You have me in an area I do not know about, Ralph, so I would have to defer to your knowledge of the situation. But there is another dimension in the dairy thing that I am familiar with, where they pay people to get rid of their cows. There has been quite an adjustment in the dairy business in the U.S. where people have been paid significantly to get out of the business.

Mr. Ferguson: It is interesting, because I was talking to this man in the fall and again in the first week of January and 1% of the dairy farmers have been leaving the industry each month for quite a few months.

[Traduction]

M. Ferguson: Afin de protéger notre propre marché, sans doute.

M. Cowan: C'est exact, et d'augmenter la production des gros dindons adultes, qui sont d'abord désossés, puis utilisés par les surtransformateurs.

M. Ferguson: Si mes souvenirs sont exacts—et je siégeais au National Farm Products Marketing Council lorsque ces plans ont été adoptés—ils prévoyaient, aussi bien pour les oeufs que pour les dindons—comme l'avait demandé instamment le gouvernement de l'Alberta—que si une province crée un nouveau produit ou se donne un nouveau marché d'exportation, celui-ci lui appartiendrait, et que par conséquent on augmenterait ses contingents. Avez-vous approfondi cette disposition? L'avez-vous examinée et en avez-vous discuté?

M. Cowan: Nous en avons discuté, en effet.

M. Ferguson: Avez-vous eu gain de cause?

M. Cowan: Pas pour le moment. Mais je ne voudrais pas laisser l'impression que ces gens ne nous écoutent pas. Ils ont une décision difficile à prendre, et ils doivent être convaincus que nous avons vraiment un marché; nous avons aussi besoin de l'engagement des transformateurs, pour que les choses puissent se faire.

M. Ferguson: Je me souviens bien de ces discussions. L'ancien ministre de l'Ontario, Bill Stewart et moi-même avons examiné de très près cette question, et nous avons pensé que même si c'était l'Alberta qui manifestait son intérêt pour cette question, elle pourrait favoriser aussi l'Ontario. Tous mes vœux de succès vous accompagnent dans cette entreprise, car il faudrait que nous profitions de toutes les possibilités afin d'augmenter notre production et d'approvisionner nos propres marchés.

Soit dit en passant, vos fermes sont-elles situées dans le comté de St. Clair, au Michigan?

M. Cowan: A Sanilac et à St. Clair, en effet.

M. Ferguson: Dans le comté de St. Clair, l'an dernier un producteur laitier que je connais a reçu pour ses 44 vaches laitières, de la part de la Commodity Credit Corporation du maïs d'une valeur de 10,000\$. Cette année, on lui en a offert pour 12,000\$. Ces programmes seront-ils généralisés cette année, ou est-ce qu'ils tenaient aux années de sécheresse? Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

M. Cowan: Ralph, vous me parlez d'une question que je ne connais pas, et je m'en tiendrai donc à ce que vous en dites. Mais toujours dans le secteur laitier, je sais que des gens sont payés pour se débarrasser de leurs vaches. Aux États-Unis, l'industrie laitière a pris toutes sortes de mesures permettant de payer grassement des gens pour qu'ils se retirent de ce secteur.

M. Ferguson: C'est intéressant, car j'ai parlé à quelqu'un cet automne, et encore une fois au cours de la première semaine de janvier, et il m'a dit que des producteurs laitiers se sont retirés de cette industrie, dans la proportion de 1 p. 100 par mois, depuis quelques mois.

[Text]

In the last few weeks I understand there is a new proposal where they will put in co-operative milking operations where a farmer would contract to have his 44 cows milked and they will milk 24 hours a day. The farmers will feed the cows in the dry season and when they freshen they will take them into these operations. Apparently the idea is picking up a head of steam not only in Michigan but also in the New England states.

Mr. Cowan: And that operation, no doubt, will have a dairy on the front end of the milking situation.

Mr. Ferguson: I would expect so, yes. So it is something that certainly I, for one, am watching very closely.

You mentioned the support price and the target price. Does that usually reflect and have an influence on the world price that is established for the various grains? I am thinking of the Chicago price.

Mr. Cowan: I do not see how it could help but do so. There is obviously the psychological relationship of the two things. When you factor in the Commodity Credit Corporation and the Export Enhancement Programs, quite frankly some of us do not think anybody knows where the market really is at the moment. In other words, we see grain markets depressed compared to historical levels and we see carry-outs at historically low levels, and yet we see no movement in the market.

One of the things we think is causing that is the tremendous uncertainty that is being created by how cheaply they want to buy this stuff. In the U.S. it is no longer a marketing commodity. They are saying, we want to get rid of this stuff; how little do you want to pay, and we will look after it through the Export Enhancement Program.

Now, that is a terrible simplification, but those factors are all weighing on the market. If you were looking historically, we should have significantly stronger corn prices for sure, and for soybeans as well. But the market is sitting quite dead actually. It is not doing anything. I think all these external influences are coming to bear on it, and a trader who has been in the business for 20 years is suddenly saying he does not know what is going on. So traditional patterns take longer to come out of the marketplace because the people do not have the confidence that fundamentals are going to rule the market.

• 1015

Mr. Ferguson: I received a private study yesterday by a former trader, and he is pointing out the very same things that you are saying.

The other interesting aspect of this whole thing is the class action suit that has been lost against the Chicago Board of Trade from the fiasco last July with soya beans. Certainly we are going to have to watch that one very closely.

[Translation]

Grâce à une entente proposée ces dernières semaines, les producteurs laitiers pourront constituer des coopératives; ainsi, un agriculteur pourrait signer un contrat en vertu duquel ses 44 vaches seraient traitées 24 heures par jour. Les agriculteurs pourront nourrir les vaches au début de la saison, puis les envoyer dans ces coopératives lorsqu'elles mettront bas. L'idée semble bien prendre non seulement au Michigan, mais aussi dans les États de la Nouvelle Angleterre.

M. Cowan: Et sans aucun doute cette coopérative vendra le lait.

M. Ferguson: Sans doute. C'est quelque chose que personnellement j'examine de très près.

Vous avez parlé du prix de soutien et du prix cible. Cela a-t-il une influence sur le prix mondial des différentes céréales? Je pense aux prix établis à Chicago.

M. Cowan: Cela me paraît inévitable: il existe de toute évidence des relations psychologiques entre les deux. Avec la Commodity Credit Corporation et les Export Enhancement Programs, très franchement, certains d'entre nous pensent que personne ne sait exactement où en est maintenant le marché. En effet, les bourses des grains accusent un très grand fléchissement par rapport à leurs performances précédentes, et le marché reste stagnant.

C'est sans doute dû à la très grande incertitude que l'on crée en voulant acheter ce produit à bas prix. Aux États-Unis, il n'a pratiquement plus de valeur et on cherche à encourager les gens à s'en débarrasser pour les indemniser au moyen du programme de subvention aux exportations.

J'ai beaucoup simplifié les choses, mais tous ces facteurs jouent sur le marché. Rétrospectivement parlant, les prix du maïs aussi bien que des fèves de soya auraient dû être beaucoup plus élevés. Mais le marché est en plein marasme, rien ne s'y passe. Toutes sortes d'éléments y sont pour quelque chose, comme, par exemple, lorsque quelqu'un qui est dans les affaires depuis 20 ans dit à brûle-pourpoint qu'il ne sait pas ce qui se passe. Les mécanismes traditionnels prennent donc plus de temps pour disparaître du marché parce que les gens ne sont pas persuadés que les principes fondamentaux vont se mettre à régir ce dernier.

M. Ferguson: J'ai reçu hier une étude personnelle que m'envoie un ancien négociant, et ce dernier relève les mêmes problèmes que ceux que vous me signalez.

De ce point de vue, il ne faut pas oublier de mentionner l'action en justice de groupe qui a été intentée sans succès contre le *Chicago Board of Trade* à l'occasion de la catastrophe de l'année dernière concernant les graines de soja. Nous ne manquerons pas de suivre cette affaire de près.

[Texte]

In terms of your land prices, I did not hear you give an average price per acre, say, over in Michigan versus Ontario. Do you have those figures offhand?

Mr. Cowan: About \$1,200 Canadian.

Mr. Ferguson: In the United States, versus \$1,500 or \$1,600 here in Canada?

Mr. Cowan: Yes.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Mr. Cowan, welcome. You were talking about the American mailboxes. I have a great metal fabrication operation in my riding, and I think you should consider buying Canadian mailboxes.

Mr. Cowan: I will talk to you afterwards.

Mr. Thompson: I guess you do have to have a sense of humour in your business, that is for sure. You do in politics.

One of things I know we have touched on today in the course of conversation, but never zeroed in on, is the consumer, who I guess in a sense is the one who is paying the shot and who determines whether or not you will be successful and whether we will be successful. How much thought is given to that? Mr. Monteith and others have mentioned value added, and obviously that is a direction we should be headed in, but how much do we do in this country and do you do as a corporation in taking a look at niches within the marketplace?

Again, I look at a country the size of Canada in terms of population moving into the U.S. market, and because I do live on the U.S.-Canada border, I know that without question there is a mystique or reverence for Canada in the marketplace. The American consumers have a sense of quality and a sense that what they are buying coming out of our country meets their needs. Could you expand on that and give us your observations as to what we can do to move into that marketplace in terms of value added in this country?

Mr. Cowan: Cold Springs is not well positioned to give you the kind of answer you would like, but I will answer it this way. We have a corporate strategy that we will not be marketers. Other than the whole-bird turkey, which is a significant part of our business, we have said that we will be low-cost producers of commodity product and get it into the hands of the people who are going to market.

Now, with your permission, I will mention the names of some of the people who market that, and Schneider's is one of them. In fact, they are probably the largest customer for deboned turkey. There is no question that they are looking at taking that high quality and that name more aggressively into the U.S. market. By virtue of that, I guess some of our product goes too, as far as that is concerned.

[Traduction]

Sur la question du prix des terrains, vous ne semblez pas faire de comparaisons entre, disons les prix du Michigan et ceux de l'Ontario. Avez-vous les chiffres sous la main?

M. Cowan: Environ 1,200\$ canadiens.

M. Ferguson: Aux États-Unis, comparativement à 1,500\$ ou à 1,600\$ ici, au Canada?

M. Cowan: Oui.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Monsieur Cowan, je vous souhaite la bienvenue. Vous nous parliez tout à l'heure des boîtes postales des États-Unis. Une usine de produits métalliques très dynamique est installée dans mon comté, et je pense que vous devriez envisager d'acheter des boîtes postales canadiennes.

M. Cowan: Je vous parlerai tout à l'heure.

M. Thompson: J'imagine que vous avez besoin d'un solide sens de l'humour dans votre profession. C'est aussi le cas en politique.

Il y a une chose que nous avons évoquée dans le cours de notre conversation, sans jamais toutefois l'aborder de front. C'est la question du consommateur qui, si je ne m'abuse, est celui qui paie en définitive et qui détermine le succès de votre entreprise et de la nôtre. Que fait-on à ce sujet? M. Monteith et d'autres intervenants nous ont parlé de la valeur ajoutée, et il faut bien entendu aller dans ce sens, mais que fait-on dans ce pays et que faites-vous au sein de votre entreprise pour rechercher des créneaux sur le marché?

J'envisage à nouveau la possibilité, pour un pays comme le Canada, de pénétrer le marché américain et, étant donné que j'habite près de la frontière entre les États-Unis et le Canada, je sais pertinemment qu'il y a une certaine mystique et beaucoup de respect pour le Canada sur le marché. Les consommateurs des États-Unis révèrent la qualité et ont l'impression que les produits canadiens qu'ils achètent répondent à leurs besoins. Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet et nous indiquer ce que nous pourrions faire, sur le plan de la valeur ajoutée dans notre pays, pour pénétrer ce marché?

M. Cowan: Cold Springs est mal placée pour vous donner la réponse que vous aimeriez, mais ma réponse sera la suivante. La stratégie de notre entreprise ne vise pas à faire de nous des agents de commercialisation. Si l'on excepte les dindes entières, qui représentent une part importante de notre marché, nous avons décidé de produire des articles à faibles coûts et de les confier à des intermédiaires qui se chargeront de les commercialiser.

Si vous me le permettez, je vous donnerai le nom de certains de ces intermédiaires; Schneider est l'un d'entre eux. Il est probable, d'ailleurs, que cette entreprise est le plus gros client de dindes désossées. Bien entendu, elle envisage de commercialiser ce produit de grande qualité et cette marque de manière plus dynamique sur le marché des États-Unis. On peut donc considérer que notre produit est en quelque sorte lui aussi concerné.

[Text]

But as an organization, we are farmers. I know people have a hard time believing that, but we have our limitations and we have to manage our business to stay in business for another year. We see that as not something we are competent in, not something we are prepared to finance, and not something we think we would be very good at. So we are going to leave that for somebody else until we have no alternative. We have not ruled out the fact that we may get forced to it at some point in time to protect the rest of the system, but at this point in time it is a strategic decision that we will not be marketers.

Having said that, we deal with people who I think believe just what you have said and are gearing up to try to take advantage of that situation.

Mr. Thompson: In terms of the environment again, you had mentioned the application of fertilizers, insecticides, pesticides and all the rest of it. But again, is that an area we have to be somewhat more conscious of, looking at that U.S. market where there appears to be a heck of a movement to buy safe products, products that are acceptable by the consumer?

Mr. Cowan: I think we have to be extremely conscious of it, and I just hope we can control it within the realm of reality and not get off into myths and misconceptions about what people feel is safe as opposed to what really is safe, and I think there is a danger of overreaction in some of those things. But whether it is the finished product itself or the way we handle our crop production programs or the manure disposal, all those things, we definitely have to be more conscious than we have ever been about how we are doing those things.

• 1020

Mr. Thompson: We are speaking of areas into which, as you mentioned, because of the focus of your corporation you do not move. But take marketing, for example, I was always amazed that Perrier could market bottled water the way they could, and maybe after last week they will never be able to do it again. But again it is a marketing strategy, and I think that possibly in this country we do not have enough salesmen and we do not aggressively seek out those markets the way that we should be doing. It is just an observation. There is no need for a reply.

Mr. Stevenson: You have, of course, followed the discussions on supply management and whatever challenge there is to it under GATT. With all of that information in your back pocket do you expect there is

[Translation]

Mais, en tant qu'organisation, nous sommes des agriculteurs. Je sais bien que certains auront de la difficulté à l'admettre, mais nous avons nos propres restrictions. Il nous faut gérer notre entreprise de manière à pouvoir rester en activité d'une année sur l'autre. Nous considérons que ce n'est pas là un domaine dans lequel nous sommes compétents, dans lequel nous sommes prêts à mettre des fonds et pour lequel nous sommes bien préparés. Nous allons donc le laisser à d'autres jusqu'à ce que nous n'ayons pas d'autre solution. Nous n'avons pas écarté l'éventualité que nous soyons obligés de nous y intéresser à un moment donné pour protéger le reste de notre marché mais, pour l'instant, nous avons décidé sur un plan stratégique que nous ne ferions pas de commercialisation.

Cela dit, nous traitons avec des gens dont les motivations sont, à mon avis, celles que vous venez d'évoquer et qui vont s'efforcer de tirer parti de cette situation.

M. Thompson: Pour en revenir à l'environnement, vous avez parlé des déversements d'engrais, d'insecticides, de pesticides, etc. Là encore, ne va-t-il pas nous falloir être plus prudents, compte tenu de ce qui se passe sur le marché des États-Unis où l'on semble se diriger vers l'achat de produits non dangereux, acceptables pour le consommateur?

M. Cowan: Je pense qu'il nous faudra être très prudents et j'espère que nous réussirons à éviter les mythes et à garder les pieds sur terre de façon à ne pas confondre ce que les gens croient être dangereux avec ce qui est réellement dangereux. Nous risquons, à mon avis, de vouloir en faire trop sur certains points. Mais qu'il s'agisse du produit fini lui-même ou de la façon dont nous prenons en charge nos programmes de mises en culture ou d'enlèvement du fumier, à tous les niveaux, il nous faudra être bien plus conscients de ce problème que par le passé.

M. Thompson: Il s'agit bien sûr de domaines dans lesquels vous n'intervenez pas, étant donné la stratégie de votre entreprise, comme vous venez de me l'indiquer. Mais prenons, par exemple, le cas de la commercialisation. Je me suis toujours demandé comment Perrier pouvait ainsi commercialiser de l'eau en bouteille et il est d'ailleurs bien possible qu'elle ne puisse jamais plus le faire après ce qui s'est passé dernièrement. Mais, encore, c'est une stratégie de commercialisation, et je me demande si dans notre pays nous avons suffisamment de vendeurs et si nous faisons preuve de suffisamment de dynamisme pour trouver des débouchés sur ces marchés. C'est simplement une observation. Vous n'avez pas besoin de répondre.

M. Stevenson: Vous avez certainement suivi les discussions sur le contrôle de l'offre et sa remise en cause éventuelle en vertu du GATT. Grâce à votre connaissance intime du marché, pensez-vous qu'un mécanisme de

[Texte]

going to be a workable supply management system for, let us say, turkeys specifically in Canada 10 years from now?

Mr. Cowan: I do not know. I suspect so. Let me answer this way. I think whenever we lose some self-confidence we have to look the other way. Did any of you watch *Country Canada* a few weeks ago when there was a feature on one of the largest companies in the grain business in the world, the Cargill Company? The Governor of the State of Minnesota, which is the home state for that monster, and the minister responsible for agriculture were both saying be careful what you are doing in Canada; you have things that are models for the world and you should not arbitrarily have them destroyed just because somebody else thinks so. So you get the Governor of the State of Minnesota, headquarters to one of the largest groups in the world, cautioning people in Canada to be careful, saying that some of the things we do are viewed as pretty sensible.

I always defend the egg board and the turkey board this way—they are not a drain on the treasuries of anybody's government, they are under the control of the consumers. If you do not like the egg board, do not buy a dozen eggs and you will destroy it. If you are happy to buy a dozen eggs then you are supporting the system and no government is writing a cheque to support the thing in the background.

I think we have to be very, very careful about just arbitrarily throwing these things out, because I think other people are looking in and saying that compared to throwing billions and billions out of the government treasury as opposed to having a marketplace itself and the consumers regulate what is going on, maybe we better have a second look at it.

Mr. Stevenson: But you clearly feel there is certainly room for flexibility within the current system, with modest changes.

Mr. Cowan: We believe so.

The Vice-Chairman: Mr. Cowan, thank you very much for your presence. It was very interesting up to the point that for a while we forgot this is budget day, but we will soon be back to reality. I am sure that the information you gave us will help us make better policies for Canadian producers.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

contrôle de l'offre pourra continuer à être utilisé dans 10 ans pour les dindes?

M. Cowan: Je n'en sais rien. Je pense que oui. Je vous répondrai en vous disant que, chaque fois que nous perdons une certaine confiance en nous, il nous faut recourir à une solution de rechange. Avez-vous regardé l'émission *Country Canada* il y a quelques semaines, où l'on nous faisait voir l'une des plus grosses entreprises céréalières du monde, la Société Cargill? Le gouverneur de l'État du Minnesota, qui abrite ce monstre, et le ministre chargé de l'agriculture nous demandaient tous deux d'être prudents au Canada, disant que nous avions certains mécanismes qui servaient de modèles dans le monde et que nous ne devons pas arbitrairement les détruire parce que tout le monde nous disait de le faire. Voici donc le gouverneur de l'État du Minnesota, siège de l'une des plus grosses sociétés céréalières du monde, demandant aux Canadiens d'être prudents parce qu'un certain nombre de choses que nous faisons présentent un grand intérêt.

Je défends toujours la commission des oeufs et la commission des dindes en disant qu'elles ne sont pas des charges financières pour les gouvernements, qu'elles sont contrôlées par les consommateurs. Si vous n'aimez pas la commission des oeufs, abstenez-vous d'acheter une douzaine d'oeufs et vous allez la détruire. Si vous êtes satisfaits d'acheter une douzaine d'oeufs, vous donnez votre appui au système, et aucun gouvernement ne signe des chèques en coulisse.

Je pense que nous devons faire bien attention avant de jeter arbitrairement tout cela à terre, parce que les gens de l'extérieur nous disent que, s'il faut choisir entre des milliards et des milliards de subventions gouvernementales et une régulation faite par les marchés et par les consommateurs eux-mêmes, la prudence s'impose.

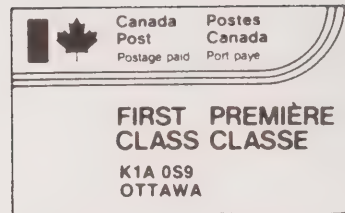
M. Stevenson: Mais vous avez toutefois nettement l'impression qu'une certaine marge de manoeuvre est possible dans le système actuel, avec des modifications mineures.

M. Cowan: C'est ce que nous pensons.

Le vice-président: Monsieur Cowan, je vous remercie chaleureusement de votre présence. Nous avons été tellement intéressés par vos propos que nous en avons oublié un instant que c'est aujourd'hui le jour de la présentation du budget. Mais nous serons vite ramenés à la réalité. Je suis persuadé que les précisions que vous nous avez données nous aideront à mettre en place de meilleures politiques pour les producteurs canadiens.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From Cold Springs Farm Ltd.:

Tom Cowan, Vice-President of Operations.

TÉMOIN

De Cold Springs Farm Ltd.:

Tom Cowan, vice-président des opérations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, February 22, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 22 février 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture



RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 22, 1990
(28)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:07 o'clock a.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research coordinator and Len Christie, Research officer.

Witnesses: From C.T. InterUnion Marketing Inc.: Claude Tardif, President. *From Consumer and Corporate Affairs Canada:* Katharine Gourlie, Director, Consumer Products Branch; Gerry Reasbeck, Chief, Food Division, Consumer Products Branch; Carol Knapp, Chief, Merchandise Standards Division, Consumer Products Branch; Ralph McKay, Senior Advisor on Food Standards, Bureau of Consumer Affairs.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

Mr. Tardif made a statement and answered questions.

At 10:27 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:32 o'clock a.m., the sitting resumed.

Katharine Gourlie made a statement and, with the other witnesses from Consumer and Corporate Affairs Canada, answered questions.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 FÉVRIER 1990
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief et Geoff Wilson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De C.T. InterUnion Marketing Inc.: Claude Tardiff, président. *Du ministère des Consommateurs et des Sociétés:* Katharine Gourlie, directrice, Produits de consommation; Gerry Reasbeck, chef, Division des aliments, Produits de consommation; Carol Knapp, chef, Division des normes des marchandises, Produits de consommation; Ralph H. McKay, conseiller principal, Normes alimentaires, Bureau de la consommation.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement ainsi que de l'ordre adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Claude Tardiff fait un exposé et répond aux questions.

A 10 h 27, la séance est suspendue.

A 10 h 32, la séance reprend.

Katharine Gourlie fait un exposé puis, avec les autres témoins du ministère des Consommateurs et des Sociétés, répond aux questions.

A 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 22, 1990

• 0908

The Chairman: I would like to call this meeting to order. For the first time ever, the chairman is responsible for the meeting being late. I apologize for that.

Pursuant to our mandate under Standing Order 108(2) and our terms of reference, we want to continue our study on trade issues. I am very pleased this morning to welcome Claude Tardif, Vice-President of Inter-Union Marketing Inc. Mr. Tardif and I have had some discussions already on the material, and I am sure he is going to be very pleasing to everybody here.

We would like you to give us your statement, and then we will ask you some questions. So the floor is yours, Mr. Tardif.

Mr. Claude Tardif (Vice-President, Inter-Union Marketing Inc.): I wish to thank you for your invitation to participate in your study on the impact on Canadian agriculture of emerging trade issues such as free trade and Europe 1992. As discussed with Mr. Brightwell, I would like to outline a few of my experiences as a background for discussion on our Canadian strategy with regard to labelling of pre-packaged food products.

Inter-Union Marketing is a company that acts as a director of marketing for a group of food companies. The company was formed in 1981. Our first and still most important client is The Maple Sugar Producers of Quebec, a co-operative which markets the Camp, Citadelle and O'Canada brands of pure maple syrup across Canada, in most states across the border, and in 30 other countries. In addition to pure maple products we have been involved in marketing honey, cheeses and sauces.

• 0910

Besides Inter-Union, I am on the board of directors of Taste of Canada Company Limited, a company involved in promoting large assortments of Canadian food products in selected chains of food stores in the United States and the Pacific Rim countries. We are also helping with the organization of Canada Week in Tengelmann Stores in West Germany next October.

Since the topic of labelling is so wide, I suggest we break our discussion into two parts: the laws, and their enforcement. In order to illustrate my views, I have brought with me a number of examples of actual products or studies that could be helpful in stimulating our discussion on Canadian labelling strategy with regard to food products.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 22 février 1990

Le président: Je déclare ouverte la séance. Pour la première fois, le président est responsable du retard. Je m'en excuse.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et à notre ordre de renvoi, nous poursuivons notre étude du commerce. Nous accueillons ce matin M. Claude Tardif, vice-président de Inter-Union Marketing Inc. J'ai déjà eu des entretiens avec M. Tardif et je suis persuadé que son exposé vous intéressera.

Présentez-nous votre exposé, puis nous passerons à la période de questions. Vous avez la parole, monsieur Tardif.

M. Claude Tardif (vice-président, Inter-Union Marketing Inc.): Je vous remercie de m'avoir invité à participer à votre étude des incidences sur l'agriculture canadienne de nouvelles réalités commerciales comme le libre-échange et l'Europe de 1992. À la suite de mes discussions avec M. Brightwell, j'aimerais vous présenter quelques-unes de mes expériences comme toile de fond à la discussion sur notre stratégie canadienne concernant l'étiquetage de produits alimentaires pré-emballés.

La compagnie Inter-Union Marketing, fondée en 1981, agit à titre de directeur de la mise en marché pour un groupe d'entreprises d'alimentation. Les Producteurs de sucre d'érable du Québec sont notre premier et plus important client. Cette coopérative met en marché du sirop d'érable pur sous les marques de commerce Camp, Citadelle et O'Canada partout au Canada, dans la plupart des États américains et dans 30 autres pays. Outre les produits de l'érable, nous commercialisons également du miel, des fromages et des sauces.

Je siège également au conseil d'administration de *Taste of Canada Company Limited*, une entreprise qui fait la promotion d'une vaste gamme de produits alimentaires canadiens dans certaines chaînes alimentaires aux États-Unis et dans les pays du Pacifique. Nous participons également à la préparation de la Semaine du Canada qui aura lieu dans les magasins Tengelmann, en Allemagne de l'Ouest, en octobre prochain.

Étant donné que le domaine de l'étiquetage est très vaste, nous devrions scinder notre discussion en deux volets: les lois, et leur application. Afin de bien illustrer mes points de vue, j'ai sous la main certains exemples de produits ou d'études qui stimuleront notre discussion sur la stratégie canadienne d'étiquetage visant les produits alimentaires.

[Texte]

Let us talk of the laws. First, we want exporter-friendly laws. A few years ago we decided to market only one 3-litre container of pure maple syrup to the food service trade in both Canada and United States. So we added U.S. measures and grading to the Canadian 3-litre can and had the container approved by the FDA, and that was it. More efficient inventory management, reduced out-of-stock situations, reduced costs: we thought everything was great until I received a call from Ottawa saying that the double grading was misleading and the U.S. measures were not allowed in Canada.

What would you do in this instance? Thank God I had a friend who was the Assistant Deputy Minister of Agriculture Canada. He understood that the Canadian legislators should be a little bit more exporter-friendly and he told me he could sell that inside. As a result of his intervention, I have been able to market this container in both countries plus Europe and Australia.

I do not think it is normal to have to refer such a mundane issue to an assistant deputy minister. In this day and age of our free trading global market, our Canadian laws could become exporter-friendlier, and I would expect our legislators to help Canadian companies to export instead of adding to their costs.

My second point regarding laws is that we do not want laws friendlier for importers than for Canadian manufacturers. Look at these cans of vegetable cocktail and peas. As good Canadian products, these cans of peas and vegetable cocktail have respected the Canadian legislation regarding lead-free containers. On the other hand, as imports, these cans of asparagus, pears, mustard from China, and grapefruit juice—look at the unilingual label—from Israel are still soldered with the traditional lead soldering. I do not understand why the Canadian lead solderings were considered to be so hazardous to our health that the Health Protection Branch forced Canadian can makers to use a different soldering technique and at the same time they did not vigorously ban the same lead soldering on imported cans.

My third point is that we want free trade between legislators. In this wonderful world of global communication, I wonder if it would be possible for legislators of all trading countries to exchange information and analyses in order to streamline the certification process between countries. For example, we would like to see letters of no objection issued by the Health Protection Branch accepted by the FDA and vice versa. We all know the length of time required to conduct toxicological studies. Would it not be possible to take the results from certification labs in Europe or United States, analyse these

[Traduction]

Parlons d'abord des lois. Nous voulons des lois favorables aux exportateurs. Nous avons décidé il y a quelques années de mettre sur le marché un seul contenant de trois litres de sirop d'érable pur pour le secteur alimentaire au Canada et aux États-Unis. Donc, nous avons fait ajouter sur ce contenant canadien de trois litres les mesures et la classification américaines, puis nous avons fait approuver le tout par la FDA. Nous visions une gestion des stocks plus efficace, une réduction des ruptures de stocks et une réduction des coûts. Nous pensions que tout fonctionnait bien jusqu'à ce que je reçoive un appel d'un fonctionnaire d'Ottawa m'informant que l'utilisation des deux unités de mesure créait de la confusion et que l'utilisation des unités de mesure américaines n'était pas autorisée au Canada.

Qu'auriez-vous fait dans un tel cas? Dieu merci, un de mes amis était sous-ministre adjoint à Agriculture Canada. Il a compris que le législateur canadien devrait faire preuve d'un peu plus de bienveillance à l'égard des exportateurs. Il m'a fait savoir qu'il pouvait régler ce problème à l'interne. À la suite de son intervention, j'ai pu mettre en marché ce contenant au Canada, aux États-Unis, ainsi qu'en Europe et en Australie.

Il est à mon avis anormal de devoir saisir d'une question aussi banale un sous-ministre adjoint. En cette époque de marché international et de libre-échange, nos lois canadiennes devraient être plus favorables à l'endroit des exportateurs. Je m'attendrais à ce que le législateur aide les entreprises canadiennes à exporter plutôt que de faire augmenter leurs coûts.

Deuxièmement, nous ne voulons pas que les lois favorisent les importateurs au détriment des manufacturiers canadiens. Voici des boîtes de macédoine de légumes et de pois. Ces conserves respectent les lois canadiennes interdisant l'utilisation de plomb. D'autre part, voici des produits importés; ces boîtes d'asperges, de poires, de moutarde de Chine et de jus de pamplemousse—remarquez l'étiquette unilingue—d'Israël sont soudées au plomb. Je ne comprends pas que la soudure canadienne au plomb ait été jugée si dangereuse pour la santé que la Direction générale de la protection de la santé a cru bon d'obliger les fabricants canadiens de conserves à utiliser une technique de soudure différente. Au même moment, la direction n'a pas énergiquement interdit le même type de soudure au plomb pour les conserves importées.

Troisièmement, nous voulons qu'il y ait libre-échange entre les législateurs. Dans notre monde de communication internationale, serait-il possible que les législateurs de tous les pays commerçants échangent de l'information et des analyses afin de rationaliser la certification des produits des différents pays. Par exemple, nous voudrions que les lettres de consentement de la Direction générale de la protection de la santé soient reconnues par la FDA et vice-versa. Nous savons tous qu'il faut du temps pour effectuer les études toxicologiques. Ne serait-il pas possible d'utiliser les

[Text]

results here and then complete only those toxicological studies instead of conducting full analyses from scratch?

In addition, Canadian manufacturers would benefit from a better harmonization of authorized ingredients, such as food colourings, between Canada and United States. It is difficult to justify why Red No. 40 and Red No. 2 would not be acceptable in both countries in a free trading system, and the same applies to nutritive sweeteners.

• 0915

My fourth point is that it takes two to tango. Exporters of Canadian food products are faced with rather odd requirements and laws in several countries. Here are three examples.

A *registro sanitario* number is required before exporting to Spain. This number could take up to two years for a simple product like *jarabe puro diarce*.

When exporting to Mexico, a stack of papers must be completed. These papers must be slowly signed and sealed by the Mexican consulate. As you know, Mexican signatures are not free. These unique specimens of Mexican signatures cost \$250 and three visits to the Mexican consulate. I went through it for pure maple syrup, and I am now helping Michael Thompson of Dare Foods to go through it for shipping Le Breton cookies.

In Germany, if you go by the book, you are required to have full detailed analysis of your product conducted yearly in German labs at a cost of 270 Deutschmarks—here is the invoice—for each label of Ahorn syrup I am selling there. I often wonder if this requirement is really justified for health protection reasons or by the Association of Food Chemists of Germany.

The simple point I am trying to make here is that we should make it as easy or as difficult for foreigners to export to Canada as it is for Canadians to export to these countries. Mexicans require \$250 signatures to accept the import of Camp pure maple syrup or Dare cookies. Why not require Canadian signatures to allow the import of strawberries from Mexico? Germans require yearly lab analysis to accept importation of maple syrup. Why not require Canadian analysis to allow the importation of German chocolates or beers here?

If you accept the rule that it takes two to tango, we will either open up terrific opportunities or see a major reduction of imports from countries like Japan, France, China, and all Southeast Asian countries.

[Translation]

résultats provenant des laboratoires de certification en Europe ou aux États-Unis, de les analyser sur place ici et de n'effectuer que les études toxicologiques au lieu de refaire toutes les analyses à partir du début?

En outre, les fabricants canadiens tireraient avantage d'une meilleure harmonisation des ingrédients autorisés, tels les colorants alimentaires, entre le Canada et les États-Unis. Il est difficile d'expliquer pourquoi le Rouge numéro 40 et le Rouge numéro 2 ne seraient pas acceptables dans les deux pays sous un régime de libre-échange. Il en va de même pour les édulcorants.

Quatrièmement, il faut être deux pour jouer à ce petit jeu. Les exportateurs canadiens de produits alimentaires doivent se soumettre à des exigences et des lois étranges dans plusieurs pays. En voici trois exemples.

Avant de pouvoir exporter en Espagne, il faut obtenir un numéro «registro sanitario». On peut devoir attendre jusqu'à deux ans pour obtenir ce numéro pour un produit comme le «jarabe puro diarce».

Lorsque l'on exporte un produit au Mexique, il faut remplir une multitude de formulaires. Le consulat mexicain fait preuve de lenteur dans l'approbation de ces formulaires. Comme vous le savez, les signatures mexicaines ne s'obtiennent pas gratuitement. Ces spécimens uniques de signatures mexicaines coûtent 250\$ ainsi que trois visites au consulat mexicain. J'ai dû effectuer ce genre de démarche pour le sirop d'érable pur. J'aide maintenant Michael Thompson, de Dare Foods, à effectuer la même démarche pour exporter des biscuits Le Breton.

Selon les règlements en vigueur en Allemagne, je dois faire effectuer une analyse détaillée et complète de mon produit tous les ans dans les laboratoires allemands pour chaque marque de sirop Ahorn que je vends dans ce pays. Voici la facture: chaque analyse coûte 270 marks. Je me demande si une telle exigence est justifiée pour des raisons de protection de la santé ou par l'Association des chimistes alimentaires d'Allemagne.

Le Canada devrait imposer aux exportateurs étrangers les mêmes conditions que ces pays font respecter aux exportateurs canadiens, c'est-à-dire des conditions souples ou rigides, le cas échéant. Les Mexicains exigent des signatures à 250\$ pièce pour accepter des importations de sirop d'érable pur de marque Camp ou de biscuits Dare. Pourquoi ne pas exiger des signatures canadiennes pour autoriser l'importation de fraises du Mexique? Les Allemands exigent une analyse annuelle en laboratoire pour permettre l'importation de sirop d'érable. Pourquoi ne pas exiger une analyse canadienne pour autoriser l'importation de bière ou de chocolat allemands au pays?

Si on accepte le principe qu'il faut être deux pour jouer à ce jeu, nous allons soit faire des affaires d'or, soit connaître une réduction marquée des importations provenant de pays comme le Japon, la France, la Chine, et de tous les pays du Sud-Est asiatique.

[Texte]

Furthermore, we should convince our U.S. neighbours to implement the same requirements with these same countries since it is so much easier for foreigners to export to the United States than for American companies to export to most countries around the world.

My fifth point regarding laws is that we need partnership between legislators and manufacturers. We could benefit by further improving the communication process between legislators and producers or manufacturers to ensure that new legislation is not a handicap to the Canadian manufacturing or production sector. This is delicate. This is already done to a large extent, but we could see the benefits of a closer partnership between the legislators and the manufacturing sector, without jeopardizing the protection or the health of Canadian consumers.

For example, at present Washington is studying Bill S-1896, which is new legislation governing the use of the word "organic" on labels of food products, as well as the certification processes of organically grown food products. The Senate has issued a draft to a large number of people involved, even to a small Canadian company like mine, in order to collect our input so that the laws that will govern this sector not only are responding to the needs of a few granola consumers but are workable at the production end as well.

Do you remember, for example, how long it took the FDA to approve tetra packs, this type of container? While I cannot prove it, I remain convinced that this seven- or eight-year delay was caused by lobbyists of soda pop and juice packers, who required time to tool up and avoid a flood of imports. If my assumption is right, I would just pay respect to the staff of the FDA for this lengthy approval.

• 0920

Such a partnership between legislators and the production sector cannot be written into law. It is solely attitudinal. We have good rapport at the present time between the public and the private sector in several areas. In fact when coming here I met with some good old friends.

In order to end the global competition we have to extend this co-operation not only by cleverly setting non-tariff barriers or by astutely delaying the import of specific products, but also by helping you enforce your laws without running into exorbitant costs. This is the topic of the second part of my presentation, the enforcement of these laws.

[Traduction]

En outre, nous devrions convaincre nos voisins américains de mettre en place les mêmes exigences pour ces pays, puisqu'il est tellement plus facile pour les étrangers d'exporter aux États-Unis que pour les entreprises américaines d'exporter dans la plupart des pays du monde.

Cinquièmement, nous devons établir un partenariat entre les législateurs et les fabricants. Nous pourrions profiter d'une amélioration des communications entre les législateurs et les fabricants afin d'assurer que les nouvelles lois ne représentent pas un obstacle pour les fabricants canadiens. Il s'agit d'un sujet délicat. Nous y sommes déjà parvenus dans une grande mesure, mais nous pourrions profiter d'un meilleur partenariat entre les législateurs et le secteur manufacturier, sans mettre en danger la protection ou la santé des consommateurs canadiens.

Par exemple, Washington étudie présentement le projet de loi S-1896, nouvelle mesure législative régissant l'utilisation du mot «organique» sur les étiquettes des produits alimentaires, ainsi que la certification des produits alimentaires cultivés organiquement. Le Sénat a fait parvenir une ébauche de cette mesure à un grand nombre de personnes, même à une petite entreprise canadienne comme la mienne, pour obtenir des commentaires afin que les lois qui vont régir ce secteur ne répondent pas uniquement aux besoins de quelques consommateurs écologistes, mais puissent également être appliquées à l'étape de la production.

Rappelez-vous combien de temps il a fallu à la FDA pour approuver l'utilisation des berlingots, ce type de contenant. Je ne peux bien sûr le prouver, mais je demeure convaincu que cette période de sept ou huit ans est attribuable aux lobbyistes des embouteilleurs d'eau gazeuse et de jus qui avaient besoin du temps nécessaire pour se rééquiper et éviter d'être submergés par les importations. Si j'ai raison, je tiens simplement à rendre hommage au personnel de la FDA, qui a mis du temps à donner son approbation.

Une telle collaboration entre les législateurs et le secteur de la production ne peut être inscrite dans la loi. Il s'agit uniquement d'une question d'attitude. Présentement, il existe des très bons rapports entre les secteurs public et privé dans plusieurs domaines. En fait, en venant ici j'ai eu l'occasion de rencontrer de vieux copains.

Pour mettre fin à la concurrence internationale, nous devons étendre cette collaboration non seulement en mettant en place de façon ingénieuse des barrières non tarifaires ou en retardant astucieusement l'importation de certains produits, mais également en vous aidant à appliquer les lois sans que cela entraîne des dépenses exorbitantes. Le deuxième volet de mon exposé portera justement sur cette question.

[Text]

Recently a shipment of Camp pure maple spread was stalled at the border because of improper labelling. After weeks of correspondence with the FDA's Buffalo lab, I was told we had to apply this crazy sticker on our cans; after that everything was going to be all right.

For your information, our previous can read "8.8 ounces, 250 grams". The new sticker reads "net weight 8.8 ounces". I would like to invite you to take a good look at these two cans and tell me the number of U.S. or foreign products currently on the shelves of Canadian supermarkets that have labels much further from the law than this can. In order to save you a shopping trip, I will help you out. Is anybody here from the Maritimes?

Look at these unilingual English labels of products purchased last weekend in a large Montreal supermarket, not from a small store in Chinatown. Each of these products is competing with Canadian suppliers who have quit complaining to Consumer and Corporate Affairs. Each time I look at these examples, I remember when I had to pay 800 francs for selling pure maple syrup in France, called in Quebec *sirop d'érable pur*. We were told we had to rename the product *sirop d'érable de concentré pur*. If you follow this logic, why could we not fine every French cognac distillery \$200 for not naming their product "brandy from the cognac region"?

The established situation begs the question: how can we improve the enforcement of our labelling laws at the same or even lower cost for the government? First we should collect from importers. Using the Mexican example, we could require import permits from every manufacturer of food products originating from countries that require permits from Canadians exporting to their country. That is easy.

Second, it would also be easy to require a yearly analysis in private Canadian laboratories for each food product sold in Canada, as the Germans do with us. This would not put much revenue in the kitty, but it would reduce the number of analyses conducted free of charge in government labs. It could also provide a revenue base for private labs in Canada.

Third, and most important, is the transfer of the burden of product recalls on the retail trade. In the United States, in addition to the FDA regulation covering the nation, each state could have its own regulations. These could be much more demanding than the federal rulings. I will give two examples. In 1984, as our Camp brand of pure maple syrup was gaining a decent share of the main market, main producers dusted off an old law

[Translation]

Récemment, une quantité de pâte d'érable pur de marque Camp a été bloquée à la frontière à cause d'un mauvais étiquetage. Après de nombreux échanges de lettres avec le laboratoire de la FDA à Buffalo, j'ai appris que nous devions apposer cette étiquette bizarre sur nos boîtes pour être en règle.

Pour votre information, la mention originale sur la boîte se lisait comme suit «8,8 onces, 250g». La mention sur le nouveau collant se lit «maintenant net weight 8,8 ounces». Examinez attentivement cette boîte, maintenant, dites moi combien de produits américains ou étrangers présentement sur les étagères de supermarchés canadiens ont des étiquettes qui dérogent bien davantage à la loi que cette boîte de conserve. Pour vous éviter de vous rendre à l'épicerie, je vais vous aider quelque peu. Est-ce que quelqu'un vient des Maritimes?

Voici des étiquettes unilingues anglaises qu'on retrouve sur des produits achetés le week-end dernier dans un grand supermarché de Montréal, il ne s'agit pas d'une petite épicerie du quartier chinois. Chacun de ces produits fait la concurrence à ceux des fournisseurs canadiens qui ont cessé de se plaindre à Consommateurs et Sociétés. Ces exemples me rappellent que j'ai dû payer 800fr pour vendre du sirop d'érable pur en France, que l'on appelle au Québec «sirop d'érable pur». On nous a dit qu'il fallait donner un nouveau nom au produit: «sirop d'érable de concentré pur». Si on suit ce principe, pourquoi ne pourrions-nous pas imposer une amende de 200\$ à chaque distillerie française de cognac parce que le produit ne porte pas le nom «brandy de la région de cognac»?

Dans la situation actuelle nous allons nous poser la question suivante: De quelle façon pourrions-nous améliorer l'application de nos lois sur l'étiquetage au même coût, ou à moindre coût pour le gouvernement? Premièrement, nous devrions percevoir certains montants auprès des importateurs. Prenons l'exemple du Mexique; nous pourrions exiger des permis d'importation de chaque fabricant de produits alimentaires dont le pays d'origine exige des permis des exportateurs canadiens. C'est une mesure très simple.

Deuxièmement, nous pourrions facilement exiger une analyse annuelle effectuée dans un laboratoire privé au Canada pour chaque produit importé, comme les Allemands le font pour nos exportations. Une telle mesure, générerait peu de revenus, mais permettrait de réduire le nombre d'analyses effectuées gratuitement dans les laboratoires du gouvernement. Elles constitueraient une source de revenus pour les laboratoires privés au Canada.

Troisièmement, la mesure la plus importante, le transfert du fardeau que représente le rappel des produits aux détaillants. Aux États-Unis, outre le règlement de la FDA de portée nationale, chaque état peut adopter ses propres règlements qui peuvent être plus stricts. Permettez-moi de vous donner deux exemples. En 1984, notre sirop d'érable pur de marque Camp gagnait une place respectable du marché au Maine, les producteurs de

[Texte]

requiring that all maple syrup containers should have pilfer-proof caps. They gave us 72 hours to comply with this regulation. We sent people to stores and warehouses to apply plastic seals on the bottles. It cost a few dollars, but we saved our listings.

• 0925

In 1987 we tried to market a pure honey gel in the United States. The product and its label were approved by the FDA and we started to pick up some business in New York, Florida and Texas. We picked up real business in California. We had three major listings and things were going really well. In fact, we picked up enough business to wake up a few California bee-keepers who enacted an old California regulation that forbids mixing honey with any foreign product such as carageenin. So we were given 72 hours to get our stuff out of the stores.

The interesting part of this \$36,000 experience was that the State of California put the burden of recall on the chains like Safeway and Lucky. They did not require a large crew of inspectors. The burden was put on us and our local brokers to get the job done. Since these chains could swing the big stick of delisting my other lines, rest assured I took action to have every single jar of pure honey gel off their shelves within the 72-hour timeframe, right up to the Oregon border.

The lesson learned from these two experiences is that you cannot count on several private partners for the implementation of your labelling laws. The most important is definitely the reputable Canadian food trade.

I would like to discuss the possibility of implementing a procedure that would enable your officers to put the onus of product recalls or relabelling to the retail trade. The retailers in turn would revert this responsibility on their outside vendors so the problems would be immediately resolved. Since this is now a law in areas like California, local chains like Lucky and Safeway are requiring that every one of their outside vendors sign an agreement to the effect that we, vendors, would pick up or accept to have products thrown into the dump bin in the case of a recall, an infringement on the labelling, or any other regulation. Furthermore, we accept to be billed either at the full retail price or at 80% of retail in such an instance.

Consequently, the transfer of the burden of enforcing labelling laws under retail trade does not involve any additional costs for the retail trade. But it surely adds pressure to the manufacturers to properly design labels. Practically, this is an additional stress on imports much

[Traduction]

cet État ont sorti des oubliettes une vieille loi exigeant que tous les contenants de sirop d'érable soient munis d'un sceau de sécurité. On nous a consenti un délai de 72 heures pour nous conformer à ce règlement. Nous avons dépêché des gens dans les magasins et les entrepôts pour poser les sceaux de plastique sur les contenants. Cela nous a entraîné des déboursés, mais nous avons pu continuer à vendre nos produits.

En 1987 nous avons essayé de vendre sur le marché américain une gelée de miel pur. Le produit et son étiquette ont été approuvés par la FDA et nous avons commencé à trouver des clients à New York, en Floride et au Texas. Nous avons trouvé beaucoup de clients en Californie. En effet, nos produits étaient sur les étagères de trois grands magasins, et les choses se passaient très bien. En fait, les choses allaient tellement bien que cela a inquiété certains apiculteurs californiens qui ont insisté pour qu'on remette en application un vieux règlement de cet État qui interdisait le mélange du miel avec d'autres produits comme le carrageen.

Cette affaire nous a coûté 36 mille dollars mais il est intéressant de noter que l'État de la Californie a imposé le fardeau du retrait de ces produits aux grandes chaînes comme *Safeway* et *Lucky*. Il n'a pas fallu une importante équipe d'inspecteurs. C'était à nous et à nos représentants locaux de faire le boulot. Puisque ces chaînes auraient pu me menacer d'enlever mes autres produits des étagères, je peux vous assurer que j'ai pris les mesures qui s'imposaient et que chaque pot de gelée de miel pur avait disparu de leurs étagères dans les 72 heures qu'on m'avait données comme délai. Jusqu'à la frontière de l'Orégon, tous les pots ont été retirés.

Ces deux expériences m'ont appris que vous ne pouvez pas vous fier à plusieurs associés privés en ce qui a trait à la mise en application des lois sur l'étiquetage. Ce qui compte d'abord et avant tout c'est la bonne réputation du secteur canadien de l'agro-alimentaire.

Il faudrait pouvoir mettre en application un système qui permettrait à vos agents de confier la responsabilité du rappel de certains produits ou de leur réétiquetage au secteur du détail. Les détaillants à leur tour confieraient cette responsabilité à leurs vendeurs de l'extérieur ce qui réglerait le problème immédiatement. Puisqu'il existe maintenant une loi en ce sens dans les États comme la Californie, les chaînes alimentaires de la localité comme *Lucky* et *Safeway* demandent que tous leurs vendeurs de l'extérieur signent une entente selon laquelle nous, les vendeurs, acceptons de reprendre ou détruire les produits s'il y a rappel, infraction au règlement sur l'étiquetage, ou à tout autre règlement et de payer soit le prix de détail ou 80 p. 100 de celui-ci.

Ainsi, le transfert du fardeau de l'application des lois sur l'étiquetage au secteur du détail ne représenterait aucun coût supplémentaire pour ce secteur. Cependant, cela encouragerait fortement le fabricant à faire imprimer des étiquettes en règle. Au point de vue pratique, cela

[Text]

more so than for domestic manufacturers, because most of the labelling infringements are not from domestic manufacturers but from the outside. There is nothing wrong with that.

In conclusion, I think it is possible for us to learn new tricks from other countries so as to assure us a fair competitive environment in our free trading global market at no extra cost to our government. It is even possible that laws could be enforced at a lower cost than at the present time, and Mr. Wilson should be grateful for this.

The Chairman: Thank you, Mr. Tardif. It is a very informative presentation, and we are now going to have some questions for you. I am going to start with Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): At the last meeting I suggested that perhaps if we were going to start meeting any earlier, the chairman should provide ham and eggs and not just muffins and doughnuts. This morning I see we have most of the food products for maple syrup.

The Chairman: It is a smorgasbord.

Mr. Foster: Mr. Tardif, we have not had a presentation in this kind of detail before this committee, and it is most informative to us. So we really appreciate it.

Under the FTA there is provision for a harmonization of standards, and I would assume that would include labelling. Are you involved in this process at all, or are you aware of what progress is being made with regard to harmonization of standards so you do not run into all this kind of harassment as to whether you are talking about net weight of eight ounces or eight ounces net weight? What is your impression of the negotiations under the FTA with regard to harmonization between Canada and the U.S.?

Mr. Tardif: Fortunately, I am not involved in this harmonization process. But what we see emerging, even after the FTA, are a number of original or state regulations that are dusted off—the two examples I just gave you. They are added trade barriers or embarrassments.

• 0930

My suggestion would be to play ball together, with the same types of tools. We should enact our regulations without running into much higher costs of inspection and policing by transferring the burden onto the retail trade, as I mentioned later on in the presentation.

Mr. Foster: It just seems that the harassments—things like the pork countervail and so on—have actually escalated since the FTA. Is it because Americans generally are more conscious of the volume of trade across the border, or is it because the margins are tighter and wherever they are losing a share of the market they bring

[Translation]

complique un peu les choses plus pour les importateurs que pour les fabricants canadiens parce que la majorité des infractions au règlement sur l'étiquetage ne proviennent pas des fabricants canadiens mais des fabricants étrangers. C'est parfaitement normal.

Bref, je crois qu'il nous est possible d'apprendre certaines leçons d'autres pays quant à la façon d'avoir un milieu concurrentiel juste dans ce marché mondial, et ce sans qu'il en coûte rien de plus au gouvernement. Il est même possible qu'on puisse appliquer les lois sans qu'il en coûte aussi cher qu'actuellement, ce qui devrait réjouir M. Wilson.

Le président: Merci, monsieur Tardif. Après cet exposé fort intéressant nous passerons maintenant à la période des questions. Le premier intervenant sera M. Foster.

M. Foster (Algoma): Lors de la réunion j'ai proposé au président que s'il tenait à ce qu'on se réunisse aussi tôt le matin, il devrait nous offrir des oeufs et du jambon plutôt que simplement des muffins et des beignets. Ce matin je constate que nous avons au moins le sirup d'érable.

Le président: C'est un *smorgasbord*.

M. Foster: Monsieur Tardif, c'est la première fois que nous avons un exposé aussi détaillé. C'était fort intéressant. Nous vous en remercions.

Il existe dans l'Accord de libre-échange une disposition qui prévoit l'harmonisation des normes, et je suppose que cela touche également l'étiquetage. Participez-vous à ce processus? Savez-vous si des progrès ont été effectués en ce qui a trait à l'harmonisation des normes, ce qui vous mettrait à l'abri du type de harcèlement dont vous avez parlé comme l'affaire de l'étiquette où l'on disait 8 on. poids net, au lieu de poids net, 8 on.? Que pensez-vous des possibilités d'harmonisation des normes américaines et des normes canadiennes conformément à l'accord de libre-échange?

M. Tardif: Fort heureusement, je ne participe pas à ce processus d'harmonisation. Cependant, même après l'Accord de libre-échange, on remet en application certains règlements dans les États comme les deux exemples que je vous ai donnés le démontrent. Cela représente des barrières ou des entraves au commerce.

Je crois qu'on devrait faire la même chose. Nous devrions adopter des règlements, sans que cela coûte beaucoup plus pour l'inspection ou la surveillance en transférant le fardeau au niveau du détail, comme je l'ai dit un peu plus tôt.

M. Foster: À mon avis le harcèlement, comme les droits compensateurs pour le porc et les autres exemples sont à la hausse depuis la signature de l'Accord de libre-échange. Cette situation est-elle attribuable au fait que les Américains sont maintenant plus conscients du volume du commerce avec leurs pays voisins? Ou est-ce

[Texte]

in these trade barriers? Do you have any thoughts about that?

Mr. Tardif: I am going to provide you with a very personal answer; in other words, it does not involve any great deal of research. I was a strong advocate of free trade and we formed a company called Taste of Canada, specifically to help Canadian food products gain a share of the larger market south of the border. But to our great disappointment, we noticed in several areas that are close to my heart—jams, prepared entrées—that the Americans have been much faster to jump on the bandwagon and step into the Canadian market, mainly in Ontario. Canadians have not been quick to jump on the bandwagon south of the border.

That is strictly a personal observation. What is happening with Hormel, with the big Ohio jam manufacturer, Smucker's? Smucker's started from scratch and now has more than 20% of the Ontario market.

Mr. Foster: So you think there should be some kind of mechanism between the processors and the exporters and the government agencies. We should make it clear to the Americans that if they are going to harass us we are going to harass them. We want a free and open border. In other words, both Canada and the U.S. had better play the game square. Is that your idea of how we can best deal with them, rather than trying to—

Mr. Tardif: Yes. But this should apply not only to the United States but also to those other countries that I gave as examples.

Mr. Foster: Yes.

Mr. Tardif: We seem to be too hospitable a country. We are too good.

Mr. Foster: Canadian law does not require bilingual labels for imports, goods coming from the U.S. and other countries.

Mr. Tardif: In the Canadian labelling legislation a label of a food product has to have the two official languages of Canada, and therefore has to be bilingual. One language could be predominant over the other, but at least an equivalent of the instructions and information should be provided in both official languages.

Mr. Foster: But it is not required for imports, is it?

Mr. Tardif: To my great surprise, we are not forcing enough imports, right at the border, as the Americans do, to have the proper labelling. This shipment of spread did not go any farther than Buffalo, and contrary to the Canadian legislators, I had to pay the warehousing charges at the border because U.S. Customs assigned their

[Traduction]

simplement que la situation est plus difficile et lorsqu'ils vont perdre une part du marché ils décident d'avoir recours à des barrières commerciales? Vous êtes-vous penché sur la question?

M. Tardif: Je vais vous donner une réponse très personnelle qui ne nécessite pas beaucoup de recherche. J'ai toujours appuyé le principe de l'Accord de libre-échange et nous avons mis sur pied une compagnie qu'on appelait «Taste of Canada», qui visait justement à aider les produits alimentaires canadiens à obtenir une partie du marché plus importante au sud de la frontière. Cependant, à notre grand désarroi, nous avons constaté que pour plusieurs produits qui me tiennent à coeur—les confitures et les plats principaux prêt à manger—les Américains ont été beaucoup plus rapides que nous et qu'ils ont déjà trouvé une place sur le marché canadien, principalement en Ontario. Nous n'avons pas procédé assez rapidement pour aller vendre nos produits au sud de la frontière.

C'est simplement un commentaire personnel. Que font Hormel et Smucker's, le gros fabricant de confitures de l'Ohio? Smucker's ne vendait aucun produit au Canada et maintenant il représente plus de 20 p. 100 du marché de l'Ontario.

M. Foster: Vous croyez donc que les transformateurs, les exportateurs et les organismes gouvernementaux devraient s'entendre. Nous devrions signifier aux Américains que s'ils veulent nous harceler nous leur rendrons la pareille. Nous voulons une frontière libre et ouverte. En d'autres termes, le Canada et les États-Unis doivent respecter les mêmes règles du jeu. À votre avis, est-ce la meilleure façon de procéder; plutôt que d'essayer de...

M. Tardif: Oui. Mais cela devrait s'appliquer non seulement aux États-Unis mais également à tous les autres pays que j'ai donnés en exemple.

M. Foster: Je vois.

M. Tardif: Nous semblons être trop accueillants, trop gentils.

M. Foster: Le Canada n'exige pas que les importations, les produits qui proviennent des États-Unis ou de l'étranger, portent des étiquettes bilingues.

M. Tardif: Conformément à la Loi canadienne sur l'étiquetage, l'étiquette d'un produit alimentaire doit être dans les deux langues officielles. Une langue peut être utilisée plus que l'autre, mais le mode d'emploi et les renseignements doivent être fournis dans les deux langues officielles.

M. Foster: Mais cela ne vaut pas pour les importations, n'est-ce?

M. Tardif: À ma très grande surprise, nous ne bloquons pas suffisamment de produits importés à la frontière, comme le font les Américains. Nous n'exigeons pas qu'ils aient l'étiquetage approprié. Ce chargement de tartinaide ne s'est pas rendu plus loin que Buffalo et contrairement à ce qui est prévu au Canada, j'ai dû payer les frais

[Text]

warehouses to the private sector. So as that lengthy debate drags on, I am charged warehouse charges.

• 0935

Here if you have a similar debate I do not think we are even charging the importer or the foreign exporter such charges. If you think this is costly in the United States, talk to people who had labelling problems in Japan. You can go bankrupt holding a container in the Tokyo harbour for a certain amount of time. I am exaggerating, but you know what I mean.

Mr. Foster: By the same token, it must be to their advantage when they are marketing in Canada, with 25% of the market in Quebec. If you have it only in English, it really hurts the product. So we are really playing the game more fairly and equitably to the person who is doing the importing as well if it is a fully bilingual label.

Mr. Tardif: Sir, most of these products with unilingual labels are dumping, and a price is a price.

Mr. Foster: What about the whole European dimension? With that massive new open market, is there any particular angle to that by which you think we could play more of a hard ball game and keep it more open for our products and give our exporters a better chance?

Mr. Tardif: My experience is solely with the export of prepackaged food products to Europe. In the area of prepackaged food products, we will remain with the same language barriers as we are experiencing in France or other countries.

We have some standard measures in England that are going to continue to apply. As for prepackaged food products, I do not see much of a change with Europe 1992, with the exception of reduced freight costs. Right now if you ship products, for example, from Montreal to Vienna, two-thirds of your transportation cost is between Rotterdam and Vienna because of the number of borders your truck has to cross and the length of time required to go through the border. In that respect Europe 1992 is going to reduce the inland transportation costs in Europe, but this is not a major factor. Austrians will still speak German.

Mr. Foster: When you are marketing in Europe, do you have to market to each language, or if you have a label that covers, say, English, French and German, can you market pretty well across Europe? Do you have to be specific to each country?

Mr. Tardif: I am specific in each country. In several countries this is required, because we need import licences or *registro sanitario*, as in Spain. There is a type of free trade agreement going between Switzerland, Italy,

[Translation]

d'entreposage à la frontière américaine parce que les douanes américaines louent leurs entrepôts du secteur privé. Ainsi, tant que le problème n'est pas réglé, je paie les frais d'entrepôt.

Ici, si nous en discutons, nous n'exigeons même pas ces frais des importateurs ou des exportateurs étrangers. Et si vous pensez qu'il en coûte cher aux États-Unis, vous devriez parler aux gens qui ont eu des problèmes d'étiquetage au Japon. Vous pouvez être acculés à la faillite le temps que vous êtes obligés de détenir un conteneur dans le port de Tokyo. J'exagère, mais vous voyez ce que je veux dire.

M. Foster: Il doivent quand même y gagner lorsqu'ils font affaire au Canada, puisque 25 p. 100 du marché est au Québec. Si leurs étiquettes sont seulement en anglais, ils doivent éprouver des difficultés avec leurs produits. Nous appliquons donc les mêmes règles justes et équitables à l'égard des importateurs si nos étiquettes doivent être entièrement bilingues.

M. Tardif: La plupart de ces produits à étiquettes unilingues sont du dumping, et c'est le prix qui fait foi de tout.

M. Foster: Qu'en est-il de la dimension européenne? Avec l'avènement de ce nouveau marché très étendu, avons-nous un moyen quelconque de nous affirmer, de nous garder une porte d'entrée et d'améliorer les chances de nos exportateurs?

M. Tardif: Je peux vous parler seulement des produits alimentaires pré-emballés exportés vers l'Europe. En ce qui concerne ces produits, nous faisons face aux mêmes barrières linguistiques qu'en France ou dans d'autres pays.

Nous avons quelques conditions standard en Angleterre. Elles continueront de s'appliquer. Cependant, pour ce qui est des produits alimentaires pré-emballés, je ne m'attends pas à tellement de changements avec Europe 1992. Sauf que les frais de transport seront peut-être quelque peu diminués. Actuellement, si vous expédiez des produits de Montréal à Vienne, par exemple, les deux tiers de vos frais de transport sont occasionnés entre Rotterdam et Vienne, à cause du nombre de frontières que votre camion doit franchir et du temps requis à chaque frontière. C'est ainsi qu'Europe 1992 va réduire les frais de transport terrestres en Europe. Pour le reste, la situation ne sera pas tellement changée. Les Autrichiens continueront de parler allemand.

M. Foster: Lorsque vous vendez en Europe, devez-vous le faire dans chaque langue, ou avez-vous une étiquette en anglais, en français et en allemand, par exemple, qui peut s'appliquer à l'ensemble du marché européen? Devez-vous procéder de façon distincte dans chaque pays?

M. Tardif: Je dois procéder pays par pays. Je n'ai pas le choix dans certains pays. En Espagne, par exemple, il faut un *registro sanitario* ou un permis d'importation. Il existe une sorte de libre-échange entre la Suisse, l'Italie,

[Texte]

Germany and Austria. For example, for pure maple syrup I have a 1-litre container printed in the four languages that we are shipping to these countries as well as to the United States and that we are also selling in the Vancouver area.

Mr. Althouse (Mackenzie): This is very interesting. You mentioned the Mexican and Spanish issuing of a sanitary registration number or some such thing. Do you see that as an assist once you have the number? Does that make the process at the border simpler? Or are you just showing it as one example of what can be done?

• 0940

Mr. Tardif: If we do not have that number, the product cannot enter Spain or Brazil.

Mr. Althouse: If we had a similar system, you would not get those products that are dumped on the market without proper labelling and nobody knows what else is improper with them or the lead-soldered cans and so on.

Mr. Tardif: That is right. We have to pay for these numbers. In other words, this is not free and this takes time. This took me close to two years. Imagine if a country were to start to export products that are grown in Spain how long it would take!

Mr. Althouse: We are aware that some countries still have problems once you clear the original border. Our near neighbour to the south is one of those where there are still a whole lot of state interventions possible because of their Constitution and so on. Is this the chief country you deal in that has this sort of thing? Do some of the European countries give those kinds of powers to states or regions, as far as you are aware?

Mr. Tardif: I have not had experiences other than those in the United States for that type of regulation.

Mr. Althouse: You are dealing with at least 50 variables with that country. Is there any way on the horizon of getting a standarization of procedures for products, packaging or labelling starting to show up from south of the border so that the interstate trade can be free as well?

Mr. Tardif: I do not want to take these examples out of context. I brought these as examples and as examples they are not necessarily meant to be the general rule. Camp is the leading brand of pure maple syrup sold in the United States, ahead of any in Vermont. We are competing with heavy hitters such as Borden and H.J. Heinz. We are the number-one brand and we are selling in most states. Yes, we had harassments here and there with raiding, etc., but we sell that before breakfast.

[Traduction]

l'Allemagne et l'Autriche. Pour ce qui est du sirop d'érable pur, par exemple, j'ai un contenant d'un litre étiqueté en quatre langues que j'expédie dans ces pays comme aux États-Unis; je le vends également dans la région de Vancouver.

M. Althouse (Mackenzie): C'est très intéressant. Vous dites que les Mexicains et les Espagnols émettent un numéro de contrôle sanitaire ou quelque chose du genre. Une fois que vous l'avez, est-il un avantage pour vous? Les procédures à la frontière en sont-elles simplifiées? Ou est-ce que vous le mentionnez seulement pour bien montrer quelle est la situation?

M. Tardif: Si vous n'avez pas ce numéro, votre produit ne peut tout simplement pas entrer en Espagne ou au Brésil.

M. Althouse: Si nous avions un système semblable, nous n'hériterions pas de tous ces produits qui font l'objet de dumping sans étiquette convenable et probablement avec beaucoup de défauts comme des boîtes de conserve soudées au plomb.

M. Tardif: C'est juste. Ces numéros ne sont pas octroyés gratuitement. La procédure est également longue. En ce qui me concerne, il m'a fallu près de deux ans. Vous vous imaginez le temps qu'il faudrait pour avoir la permission d'exporter en Espagne des denrées qui sont également produites en Espagne!

M. Althouse: Nous savons qu'il y a des pays où vous pouvez faire face à des problèmes même si vous avez réussi à franchir la frontière nationale. Notre voisin du Sud en est un exemple; toutes sortes d'interventions de la part des États sont possibles à cause de la constitution des États-Unis entre autres. Est-ce le principal pays où ce genre d'obstacles se dresse? Y a-t-il des pays européens qui donnent des pouvoirs aux états ou aux régions qui les composent?

M. Tardif: Pour ce qui est de ce genre de réglementation, je n'ai pas vu d'autre exemple que celui des États-Unis.

M. Althouse: Vous avez au moins 50 variables dans ce pays. Voyez-vous quelque possibilité que ce soit de normalisation des procédures pour vos produits, au niveau de l'emballage ou de l'étiquetage, de façon à ce que le commerce entre états américains puisse également être libre?

M. Tardif: Je ne voudrais pas que ces exemples soient mal compris. Je m'en sers seulement comme exemples, je ne veux pas dire que c'est nécessairement la règle générale. Camp est la marque la plus connue de sirop d'érable pur vendu aux États-Unis, plus connue que n'importe quelle autre marque du Vermont. Nous devons donc faire concurrence à des géants comme Borden et H.J. Heinz. Cependant, nous sommes la marque la plus vendue et nous sommes présents dans presque tous les États. Nous avons connu du harcèlement, on nous a

[Text]

Mr. Althouse: Would it be possible under U.S. law for each state to have their own import number if the world went to an import number system? Would that be something you would think would happen when you got across the border of the country and then you worry about internal barriers after you are in?

Mr. Tardif: No.

Mr. Althouse: I am helping you look ahead a little.

Mr. Tardif: Under the present system—and I think that I could make that generalization—the states could implement laws that would overrule the federal legislation. Up until such time as you maintain that overruling of the state, then I think it is possible. The way I do business in the United States is through brokers on a direct basis. I am not dealing through distributors. In other words, we are a master of our destiny. We pay taxes in Houston because the stock in our warehouse belongs to us, like a citizen of each state.

In this respect, we get to learn these regulations and get to smell them in advance for our particular field. I think this applies to any other agricultural products. In other words, everybody has to get to know his field.

Mr. Althouse: The whole system is an incentive to locate an office or a distribution point in each state, is it not? It encourages that.

• 0945

Mr. Tardif: No, not necessarily. For example, we will have a distribution point in Oregon which covers all of the northwest but I will have two distribution points in California. It is strictly because of distance and distribution of population. It is not regional provincialism.

Mr. Althouse: Okay. You seem to think that going to a registration number at the border would work, and if it was applied worldwide or amongst agreeing countries would help to regulate the packaging and labelling problems that now exist.

The second thing that stuck in my mind is what I call the California solution for a product that is found not to meet the standards—essentially the chain stores or the retailer. You said you were working with a chain store, but I understood from your testimony that any retailer could have done the same thing in California and simply said we have 300 cans of maple syrup that do not meet the standards, come and get them, they are your problem. Is that essentially how the law works?

[Translation]

dévalisés, etc. ici et là, mais nous continuons de bien vendre.

M. Althouse: En vertu de la Loi américaine, serait-il concevable que chaque État ait son propre numéro d'importation si le système de numéros devenait répandu dans le monde? Dans ces circonstances, n'auriez-vous pas à craindre, une fois la frontière nationale franchie, toutes sortes de barrières internes?

M. Tardif: Non.

M. Althouse: J'essaie de vous aider à scruter l'avenir.

M. Tardif: En vertu du système actuel—je pense pouvoir faire cette généralisation—les États peuvent adopter des lois qui ont préséance sur les lois fédérales. Tant que ce système est en vigueur, une telle possibilité existe. Cependant, lorsque je fais affaire aux États-Unis, je passe par des agents. Je ne traite pas avec des distributeurs. En d'autres termes, notre sort est entre nos mains. Nous payons des taxes à Houston parce que les marchandises qui s'y trouvent en entrepôt nous appartiennent. Nous sommes considérés comme n'importe quel autre citoyen de l'État.

À ce titre, nous savons quelle est la réglementation en vigueur mais nous pouvons l'anticiper dans la mesure où elle nous touche. Le même principe vaut pour n'importe quel autre produit agricole. C'est à chacun d'apprendre sa leçon.

M. Althouse: Le système encourage l'établissement d'un bureau ou d'un point de distribution dans chaque État, n'est-ce pas?

M. Tardif: Non, pas forcément. Par exemple, nous aurons un point de distribution dont l'Oregon qui desservira tout le nord-ouest. Mais j'aurai deux points de distribution en Californie, et cela, strictement à cause des distances qui doivent être parcourues et de la façon dont la population est répartie. Ce n'est pas parce que je préfère une région à une autre.

M. Althouse: D'accord. Vous semblez penser qu'on devrait exiger que les produits qui sont importés au Canada aient des numéros de contrôle, et que si on mettait ce système en oeuvre à l'échelle internationale, ou entre des pays qui ont conclu des ententes, cela nous aiderait à régler nos problèmes dans le domaine de l'emballage et de l'étiquetage.

La deuxième chose qui m'a frappé, c'est ce que j'appelle la solution californienne, solution dont on se servirait dans le cas des produits qui ne sont pas conformes aux normes, et qui sont vendus, pour la plupart, au détail dans les succursales des grands magasins. Vous avez dit tantôt que vous aviez affaire à un de ces grands magasins; mais j'ai l'impression, d'après votre témoignage, que n'importe quel détaillant aurait pu faire la même chose en Californie en disant tout simplement: vous nous avez envoyé 300 boîtes de sirop d'érable. Elles ne sont pas conformes aux normes. Venez

[Texte]

Mr. Tardif: Exactly, and furthermore, as a new vendor listing a new item, you sign an agreement with the chain saying you will accept being billed at either full retail price or 80% of retail price if and when your product is subject to a recall, whether because it has the wrong label or a problem like the olives that were recalled this morning because they could cause botulism. In California it would have been so easy. He would have looked at the number of Tosca—the brand under T—and told Mr. Tosca to get his olives out of the stores or they are in the dump bin tonight.

Mr. Althouse: And if they go to the dump bin, Mr. Tosca pays the cost according to the contract.

Mr. Tardif: Exactly. I pay \$36,000.

Mr. Althouse: So he usually picks them up, in other words.

Mr. Tardif: Right, and fast too.

Mr. Althouse: Thank you.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci, monsieur le président. Monsieur Tardif, ce que vous dites est très intéressant mais compliqué. C'est extrêmement compliqué! Vous exportez principalement aux États-Unis. Est-ce exact?

M. Tardif: Pour 75 p. 100 de notre volume d'affaires.

M. Larrivée: Vendez-vous à peu près dans tous les États?

M. Tardif: Oui. À l'exception de Chicago, Minneapolis et Saint-Louis.

M. Larrivée: Si j'ai bien compris, chaque État a sa propre loi, ou à peu près, sur tout ce qui concerne le format et l'étiquetage.

M. Tardif: Pas tout à fait, seulement si un État est producteur d'une denrée. Par exemple, dans le domaine du sirop d'érable, l'État de Californie n'a aucune législation. C'est un peu comme si le produit n'existait pas. Même l'équivalent de notre ministère Consommateurs et Sociétés de Californie ne connaît pas le sirop d'érable; donc, le produit n'existe pas. Mais, les États du Maine, du Vermont, du Michigan, du Wisconsin ont des législations qui peuvent couvrir des raffinements d'emballage tels que l'emballage avec un sceau de sécurité, comme dans le Maine.

Le Vermont utilise une nomenclature de classe de sirop différente des autres États. D'autre part, les formats eux-mêmes ne sont pas soumis à la législation. Il n'y a pas de formats standards tels que huit onces, 16 onces, 24 onces comme en Europe.

[Traduction]

les reprendre; c'est votre problème. C'est ce qui se passe actuellement, n'est-ce pas, en vertu de la loi?

M. Tardif: Exactement. Par ailleurs, si on est débutant dans ce domaine et si on veut faire vendre un nouveau produit sur les étagères d'un grand magasin, il faut passer un contrat avec le magasin. Dans l'éventualité où le nouveau produit est retiré, soit à cause d'un étiquetage non conforme, soit pour des raisons d'ordre sanitaire—comme dans le cas des olives qui ont été retirées ce matin parce qu'elles pourraient causer le botulisme—le contrat prévoit que l'on accepte au magasin 100 p. 100 ou 80 p. 100 du prix de détail. En Californie, cela aurait été très facile. Le détaillant aurait cherché le numéro de téléphone de M. Tosca—il l'aurait trouvé sous la rubrique des marques commençant par T—et il aurait dit à M. Tosca de retirer ses olives des magasins, sans quoi on les jetterait au dépotoir le soir même.

M. Althouse: Et si ces olives sont jetées au dépotoir, c'est M. Tosca qui assume les frais, comme le prévoit le contrat.

M. Tardif: Exactement. Dans mon cas, j'aurais à payer 36,000\$.

M. Althouse: Autrement dit, dans de tels cas, on vient normalement reprendre son produit.

M. Tardif: C'est ça, et le plus vite possible.

M. Althouse: Merci.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Tardif, what you are saying is very interesting but complicated. It is extremely complicated! You export mainly to the United States. Is that right?

Mr. Tardif: Yes, 75% of our production volume.

Mr. Larrivée: Do you sell your products in all American states?

Mr. Tardif: Yes, except for Chicago, Minneapolis and St. Louis.

Mr. Larrivée: If I have understood properly, each state has its own legislation—more or less—on packaging size and labelling.

Mr. Tardif: Not quite; a state only has legislation for commodities it produces. Take maple syrup for example; the state of California has no legislation concerning maple syrup. It is rather as if the product did not exist. Even the Californian counterpart to our Department of Consumer and Corporate Affairs knows nothing about maple syrup. Therefore, the product does not exist. But in Maine, Vermont, Michigan and Wisconsin there is legislation covering details of packaging such as, in the case of Maine, safety seals.

Vermont uses a grading system that is different from those in other states. On the other hand, packaging sizes are not regulated by law. There are no standard package sizes such as the 8 ounce, 16 ounce, and 24 ounce standard sizes used in Europe.

[Text]

En Europe, en Angleterre, par exemple, il faut vendre du sirop d'érable en contenant de huit onces, de 16 onces, etc. En France c'est 250 grammes, 500 grammes; c'est en poids.

• 0950

M. Larrivée: Très bien. Vous parlez du sirop d'érable. Est-ce que vos propos concernent tout ce qui est nommé dans votre mémoire?

M. Tardif: Je vous parlais des États producteurs. Je vous ai dit tout à l'heure que la Californie ne s'occupait pas de sirop d'érable. Par ailleurs, cet État s'occupe du miel; la Californie est un gros producteur de miel. Elle a donc des réglementations dans le domaine du miel, lesquelles sont différentes de celles de l'État de la Floride ou de l'Arizona qui sont deux autres gros producteurs de miel.

M. Larrivée: Est-ce que le Canada possède une réglementation pour les formats?

M. Tardif: Oui, par catégorie de produits. Par exemple, il faut vendre le sirop d'érable en millilitres, en unité de volume, non en unité de masse; les formats réglementaires sont 250 375, 500, 750 millilitres, etc.

Cependant, ce qui est très bien, on fait une exception pour les emballages cadeaux qui ne sont pas standardisés. Mais pour les ventes qui se font dans les magasins d'alimentation, dans les supermarchés, les formats sont standardisés.

M. Larrivée: Ce ne sont pas de nouveaux problèmes. Il n'y a pas eu de changements depuis un an. Plus tôt, j'entendais des commentaires disant que, du côté américain, on tentait de nous embêter pour vendre nos produits. Y a-t-il eu des changements dernièrement?

M. Tardif: Non.

M. Larrivée: Donc, rien n'a changé, finalement.

En ce qui concerne l'étiquetage, vous semblez nous dire que nous avons une loi canadienne qui dit que l'étiquetage doit être bilingue mais que beaucoup de produits entrent au Canada. . . Est-ce la responsabilité du gouvernement de bloquer aux frontières tout ce qui n'est pas conforme? Ou n'est-ce pas plutôt la responsabilité des gens qui achètent les produits?

M. Tardif: Le consommateur?

M. Larrivée: Je m'excuse, je ne parle pas du consommateur. Je parle de celui qui achète des États-Unis.

M. Tardif: Je considère les deux: consommateur et commerçant. Il faut se rappeler que plusieurs de ces produits entrent ici sous forme de dumping. Autrement dit, c'est un surplus d'inventaire qui existe quelque part et quelqu'un essaie de chercher «un nid» pour l'écouler.

[Translation]

In England, for instance, maple syrup must be sold in containers of 8 ounces, 16 ounces, etc. In France, it is sold in containers of 250 grams, 500 grams, and so forth.

Mr. Larrivée: I see. You are discussing maple syrup. Does what you say apply to everything that is mentioned in your brief?

Mr. Tardif: I was talking to you about states that produce certain commodities. I told you earlier that California has no maple syrup industry; but it does produce honey. California is a major honey producer. Therefore, it has regulations governing honey, and these regulations are different from those in Florida or Arizona, which are also major honey producers.

Mr. Larrivée: Does Canada have regulations governing package sizes?

Mr. Tardif: Yes, there are regulations according to product category. For instance, maple syrup must be sold by the millilitre, that is, by unit of volume rather than by unit of mass. The regulation package sizes are 250 millilitres, 375 millilitres, 500 millilitres, 750 millilitres, etc.

Fortunately, however, they do make an exception for gift packaging; it is not standardized. But for products that are sold in fruit stores and supermarkets, package sizes are standardized.

Mr. Larrivée: These problems are not new. There have been no changes since last year. Earlier, I heard the Americans were trying to make it hard for us to sell our products. There have not been any changes recently?

Mr. Tardif: No.

Mr. Larrivée: So, nothing has changed.

On this subject of labelling, you seem to be saying that we have an Act in Canada that requires bilingual labelling; but there are many products coming into Canada. . . Is this the Government's responsibility; should the Government bar all products that are not in compliance with the Act who enter into Canada? Is this not the responsibility, rather, of people who buy these products?

Mr. Tardif: Consumers?

Mr. Larrivée: I am sorry, I did not mean consumers. I mean whoever buys the product from the Americans.

Mr. Tardif: I will discuss both cases: consumers and merchants. You have to remember that some of these products are being dumped here. In other words, someone has a surplus of inventory somewhere and is trying to find a place to dump it.

[Texte]

L'Allemagne est un gros pays de dumping à travers le monde. Quand on a quelques *containers* de brocoli ou quoi que ce soit, on va à Hambourg pour essayer de les passer. Dans un tel cas, il faut faire attention de ne pas handicaper les manufacturiers locaux. Des exemples de produits que j'ai emportés ici étaient tous des produits qui ont des concurrents canadiens. Je verrais d'un très bon oeil qu'on s'équipe d'un appareil, qui n'implique aucun coût pour le gouvernement, d'un appareil, dis-je, qui permette aux concurrents de bloquer ces produits.

Un concurrent canadien, par exemple, Colgate Palmolive Canada, qui fait du savon pour vaisselle, est obligé d'avoir un emballage bilingue, de payer des taxes, payer notre main-d'oeuvre. . . S'ils se retrouvent avec un surplus de produits, c'est l'impasse.

C'est pourquoi il faut donner à Colgate Palmolive Canada dans ce cas-là, ou à Bick's Pickles dans le cas des marinades, un certain recours qui permette, sans frais pour le gouvernement, de faire la même chose que pour le miel où pour le sirop d'érable.

• 0955

L'opération sirop d'érable dans le Maine m'a coûté quelques dollars. J'ai envoyé des gens mettre des capuchons de plastique sur chacune des bouteilles qui étaient disponibles dans les magasins du Maine afin de sauver mes *listings*. Cela m'a coûté de 8,000\$ à 12,000\$, mais cela a valu la peine. Pourquoi ne pas aussi exiger d'un manufacturier qu'il colle de belles petites étiquettes blanches sur chacun de ses produits? On aurait alors beaucoup moins de dumping.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Thank you, Mr. Tardif, for spending some time with us this morning. Your presentation this morning is very timely. The reason I was 10 minutes late for the meeting this morning is because a very large warehouse operator in my riding called me on the telephone to say that not a day goes by that he does not receive phone calls from American companies wanting to rent space in the warehouse. I did not know what your topic was, but it is very timely. He was saying that we are so nice as a country that we are not saying no and we are not putting up non-tariff barriers. As you just said to Mr. Larrivée, that is not new, but partly because of the new trading arrangements we have they are more able to make use of that.

Because of all of this and because of the speed in which they are gearing up and moving in—as you say, the jam company already has 20% of the market and they have done that in 12 months—do you think we can catch up? Is it realistically possible for us to catch up and to displace them once they are here?

Mr. Tardif: Much, much more difficult than protecting your own turf. The way the listing war works is it costs a

[Traduction]

Germany is one of the major nations engaged in dumping products; and it does so all over the world. Whenever anyone has some containers of broccoli, or whatever, on his hands, he goes to Hamburg to try to get rid of them. In these situations, you have to make sure that local manufacturers are not hurt. The examples I have shown you here are all products that have counterparts produced in Canada. I would be very much in favour of setting up a system—at no cost to the government—that would allow Canadians to block these products.

Colgate Palmolive Canada, a Canadian company which makes dish detergent, has to provide bilingual packaging, pay taxes, and pay Canadian employees. . . If they have to compete against surplus products, that is a big problem.

This is why we have to provide Colgate Palmolive Canada—in this particular case—or Bick's Pickles—in the case of the pickles—with a mechanism, whereby—at no cost to the Government—they can protect themselves in the same way that honey and maple syrup producers in the United States do.

Operation *Maple Syrup* in Maine has cost me a few dollars. I had to send people to put plastic caps on every bottle available in stores all over Maine in order to save my *listings*. It cost me from \$8,000 to \$12,000, but it was worth it. Why could we not require that manufacturers fix nice little white labels on each and everyone of their items? Maybe we would have less dumping.

M. Vanciel (Prince Édouard—Hastings): Merci, monsieur Tardif, d'avoir accepté de nous rencontrer ce matin. Votre exposé tombe à point. Justement, j'étais 10 minutes en retard pour la réunion parce que je parlais au téléphone à l'exploitant de grands entrepôts dans ma circonscription. Il me disait que tous les jours il reçoit des appels de sociétés américaines qui veulent louer de l'espace chez lui. Quelle coïncidence que vous ayez parlé de ce sujet. Il me faisait valoir que nous étions trop polis en tant que pays et que nous ne savions pas dire non. Nous nous refusons à ériger des barrières non-tarifaires. Comme vous le faisiez remarquer à M. Larrivée, la situation n'est pas nouvelle, mais en partie à cause des nouvelles ententes sur le commerce, nos concurrents peuvent en profiter encore davantage.

Compte tenu de cette situation, compte tenu de la vitesse avec laquelle nos concurrents s'organisent et pénètrent notre marché—ce fabricant de confiture dont vous avez parlé s'est déjà accaparé 20 p. 100 du marché, et ce en 12 mois—croyez-vous que nous puissions rattraper le temps perdu? De façon réaliste, pouvons-nous nous attendre à les déloger et à reprendre notre place?

M. Tardif: C'est beaucoup plus difficile que de simplement protéger son espace. La guerre entre ceux qui

[Text]

substantial amount of money to enter the shelves of supermarkets. In fact, this is one of the first things we have exported to the United States with free trade. Before the time of free trade sliding allowances and listing allowances were not part of the vocabulary of an American supermarket. They were in Quebec and Ontario, and they have been for quite some time.

Now, when Smucker's in the jam business or Hormel in the prepared entrée get their share of the supermarket shelf, and tomorrow it will be Vlasic's pickles, if the manufacturer is priced competitively, deals regularly, and does the right things, it would be quite difficult for the displaced product, whether it is Kraft or Bick's or whatever, to regain this shelf space. That is why I think that to be more vigilant during the first part of the 1990s could save several Canadian manufacturers irreparable damage.

Mr. Vanclief: So we may already be behind a couple of goals in the game already and we have to play catch-up from here on in.

Mr. Tardif: Definitely.

Mr. Vanclief: If this is the case, if we are losing shelf space here for previously produced food products that were produced in Canada, what position do you feel this puts the Canadian producer of those products in? And if it creates a problem for a Canadian home for Canadian-produced products, does the new trading arrangement allow going into the United States or to other parts of the world...? Those products we used to produce and market at home, how easy is it going to be for us to find a home somewhere else for them?

• 1000

Mr. Tardif: We cannot answer that in general. It has to be specific on—

Mr. Vanclief: Product specific.

Mr. Tardif: —a product-by-product basis and really manufacturer by manufacturer. This is really the reason why we formed another company called Taste of Canada to help promote, under a Canadian umbrella, a group of food and beverage products outside the Canadian border. We find it very difficult, because there is an over-production of just about every single food commodity in the world. With the over-production, you have quite a few competitors who want to get their slice of that supermarket shelf, and this is partly true in value-added products.

We think we have some good entries. We had some very interesting successes with farm-grown salmon from British Columbia, with pure maple syrup, with a few other entries. But it is tough.

Mr. Stevenson (Durham): Earlier in your testimony you made a statement that the U.S. have jumped north

[Translation]

veulent présenter leurs produits fait qu'il en coûte très cher d'obtenir de l'espace dans les supermarchés. De fait, c'est une des choses que nous avons réussi à exporter vers les États-Unis avec le libre-échange. Auparavant, les expressions allocations mobiles et allocations de présentation ne faisaient pas partie du vocabulaire des supermarchés américains. Elles étaient simplement répandues au Québec et en Ontario. Elles l'étaient d'ailleurs depuis assez longtemps.

Si Smucker's, dans le domaine des confitures, ou Hormel, dans le domaine des plats cuisinés, obtient un volume de présentation dans un supermarché, demain ce sera Vlasic's pour les cornichons, si le fabricant a un prix concurrentiel, est régulier et fait tout ce qu'il faut faire, il est très difficile pour le produit déplacé, qu'il soit de Kraft, de Bick's ou d'une autre compagnie, de reprendre son volume. Voilà pourquoi je dis que si certains fabricants canadiens se montrent particulièrement vigilants au début des années 1990 ils peuvent s'éviter des dommages irréparables.

M. Vanclief: Nous traînons déjà de l'arrière par deux buts et nous devons faire du rattrapage.

M. Tardif: Parfaitement.

M. Vanclief: Si nous perdons du volume de présentation au pays pour des produits alimentaires fabriqués au Canada, quelles seront les répercussions pour les fabricants canadiens? Et si les produits fabriqués au Canada sont en difficulté, les nouvelles ententes sur le commerce nous permettront-elles d'aller aux États-Unis ou dans d'autres régions du monde... Dans quelle mesure pouvons-nous essayer de trouver un débouché ailleurs pour les produits que nous fabriquons et que nous vendions au pays jusqu'ici?

M. Tardif: Nous ne pouvons pas généraliser. Nous devons parler...

M. Vanclief: D'un produit en particulier.

M. Tardif: ... de la situation de chaque produit et de chaque fabricant. C'est la raison pour laquelle nous avons formé une nouvelle compagnie appelée Taste of Canada pour aider à promouvoir, sous la bannière canadienne, un groupe de produits solides et de boissons au-delà de nos frontières. Notre tâche est ardue parce qu'il y a surproduction de presque toutes les denrées alimentaires dans le monde. Cette surproduction fait que les concurrents se battent pour obtenir du volume de présentation, particulièrement pour les produits qui ont une valeur ajoutée.

Nous avons de bons candidats. Nous avons obtenu des succès fort intéressants avec le saumon d'élevage de la Colombie-Britannique, avec le sirop d'érable pur, entre autres. La bataille est cependant vive.

M. Stevenson (Durham): Un peu plus tôt au cours de votre témoignage, vous avez indiqué que les Américains

[Texte]

across the border faster than Canadians have jumped south in the last year. Basically that is how I interpreted that statement. Is this simply related to business aggressiveness, or does it have something to do with government policy and government regulation as well?

Mr. Tardif: I attribute it solely to business aggressiveness.

Mr. Stevenson: Do you see any increased momentum coming now from the business community in Canada, or is there still little action?

Mr. Tardif: We are still disappointed with the number of Canadian companies ready to export products, namely, value-added products. Again, I am speaking solely in the area of prepackaged foods, value-added items.

This could be attributed to several points such as the fact that a substantial percentage of Canadian manufacturers of prepackaged foods are subsidiaries of American companies. It is useless to ask Procter & Gamble Canada if they wish to participate in our Taste of Canada with their Duncan Hines cake mix. Their parent company is already marketing that across the United States. The list of such examples could be quite long.

We have a definite weakness in the area of prepackaged foods. One of the most glaring examples has to be canola oil, which reached a grace status, which is generally recognized as a safe status, in the United States at the end of 1988, and the only marketer of canola in the United States is Procter & Gamble under the Puritan brand. Even in Canada we do not push canola as we should.

The list of examples could get longer and longer, but we definitely have a weakness in our manufacturing or processing sector.

• 1005

Mr. Stevenson: So do you believe that at least some sectors in the food-processing areas have the capacity, the product, and the quality, if more aggressive promotion and management existed in those areas?

Mr. Tardif: That is right. I will give you another example. It is profitable for Dare Foods to export to the United States as soon as the Canadian dollar drops below 82¢ U.S. At 86¢ U.S., Mike Thompson of Dare Foods has to be very lean and mean in his promotions in order to export his products. But he has a world-class product. In another example, Schneiders bacon sells for a premium. Prince bacon, in the Princeville area, is similar. These two Canadian bacon packers are marketing world-class products, but cannot ask for much of a substantial premium because consumers will not buy the products

[Traduction]

avaient saisi l'occasion au nord beaucoup plus rapidement que les Canadiens ne l'avaient fait au sud l'année dernière. Du moins, c'est ce que j'ai compris. Est-ce seulement une question de dynamisme, selon vous, ou est-ce que la politique ou la réglementation gouvernementale entre en jeu?

M. Tardif: Je pense que c'est seulement une question de dynamisme.

M. Stevenson: Les entreprises canadiennes commencent-elles à se montrer plus actives ou sont-elles encore plutôt amorphes?

M. Tardif: Nous sommes encore déçus du nombre d'entreprises canadiennes qui sont prêtes à exporter des produits, en particulier des produits qui ont une valeur ajoutée. Je parle toujours du domaine des produits alimentaires pré-emballés.

C'est peut-être pour un certain nombre de raisons, comme le fait qu'il y a un fort pourcentage de fabricants canadiens de produits alimentaires pré-emballés qui sont des filiales de compagnies américaines. Inutile de demander à Procter & Gamble Canada si elle désire participer au projet *Taste of Canada* avec son mélange à gâteau Duncan Hines. La compagnie mère commercialise déjà ce produit aux États-Unis. Il y a toute une liste d'exemples comme celui-là.

Nous sommes particulièrement faibles dans le domaine des produits alimentaires pré-emballés. Un des exemples les plus évidents est l'huile de canola, qui est devenu en vogue, ce qui est bon signe, aux États-Unis à la fin de 1988. La seule compagnie qui commercialise l'huile de canola aux États-Unis est Procter & Gamble avec la marque Puritan. Même au Canada, nous ne stimulons pas la vente de l'huile de canola comme nous devrions le faire.

La liste d'exemples n'a presque pas de fin. Nous avons définitivement une faiblesse au niveau de la fabrication et de la transformation.

M. Stevenson: Vous pensez donc qu'au moins certains secteurs de la transformation des aliments ont la capacité, les produits et la qualité nécessaires pour réussir, si seulement ils pouvaient bénéficier d'une promotion et d'une gestion plus dynamique?

M. Tardif: En effet. Je vais vous donner un autre exemple. Il est rentable pour *Dare Foods* d'exporter vers les États-Unis dès que le dollar canadien tombe sous les 82 cents américains. À 86 cents américains, Mike Thompson de *Dare Foods* doit se montrer très prudent dans la promotion en vue d'exporter son produit. C'est un produit de classe mondiale. De même, le bacon de *Schneiders*, le bacon *Prince*, de la région de Princeville, se vendent à un prix supérieur. Ces deux salaisons canadiennes offrent un produit de classe mondiale, mais elles ne peuvent pas exiger le prix qu'il leur revient parce

[Text]

and that is attributed to the cost of goods or of raw materials and animal feed in Canada.

Mr. Stevenson: This question may have been asked; one or two others certainly talked around the issue. It relates to the labelling problem you have been discussing. Unilingual labelling on products coming into Canada is not a new problem. To what degree has it increased in the last year?

Mr. Tardif: My intent was not to say that it has increased but to say that it still exists, not only in small ethnic stores, but also in mainstream supermarkets.

Mr. Stevenson: You referred to the varying regulations within the United States on honey, for example. You mentioned Florida, California, and Vermont, I believe.

Mr. Tardif: On maple syrup.

Mr. Stevenson: It was maple syrup. Those states have different regulations.

Mr. Tardif: Yes.

Mr. Stevenson: I want to ask you about a comment you made regarding honey. I may have misunderstood your comment, but I believe you said that Florida produces honey, as does California.

Mr. Tardif: Florida, Texas, Arizona and California. But California has a different set of regulations.

Mr. Stevenson: All right. How often does an individual state use their individual regulations against companies selling from another state? Does that come to the forefront frequently?

Mr. Tardif: I started in business in 1981 and that situation has happened to me twice. People such as Mr. Maddox from McCain Foods Limited, who is much more active and has a larger assortment of products than I have, could also give you a nice list of nightmares.

Mr. Stevenson: My question really related to whether California takes action against Florida honey or whether Florida takes action against California honey.

Mr. Tardif: California could take action against Florida honey, in that instance.

Mr. Stevenson: Are you aware if that has happened?

Mr. Tardif: No.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Did you mention that you have to pay for shelf space in U.S. supermarkets, or just to...?

Mr. Tardif: That is called "listing".

Mr. Ferguson: Yes. So do you have to pay for shelf space to put your product on?

[Translation]

que les consommateurs résistent. C'est dû au coût des matières premières et de la nourriture pour animaux au Canada.

M. Stevenson: La question vous a déjà été posée plus ou moins directement par un ou deux autres intervenants. Elle a trait au problème de l'étiquetage. L'étiquetage unilingue des produits qui entrent au Canada n'est pas quelque chose de nouveau. Dans quelle mesure le problème s'est-il accru au cours de la dernière année?

M. Tardif: Je voulais simplement souligner le fait non pas que le problème s'était accru mais qu'il continuait d'exister, et ce non pas seulement dans les petits magasins qui desservent des clientèle ethniques, mais également dans les grands super-marchés.

M. Stevenson: Vous avez parlé de la réglementation qui varie beaucoup aux États-Unis en ce qui concerne le miel, par exemple. Vous avez cité la Floride, la Californie et le Vermont, si je me souviens bien.

M. Tardif: Pour ce qui est du sirop d'érable.

M. Stevenson: Pour ce qui est du sirop d'érable, donc. La réglementation de ces États diffère beaucoup.

M. Tardif: Oui.

M. Stevenson: Je reviens quand même au miel. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que la Floride ainsi que la Californie produisent du miel.

M. Tardif: La Floride, le Texas, l'Arizona et la Californie. La Californie, cependant, a une réglementation différente.

M. Stevenson: Très bien. Est-il courant qu'un État utilise sa réglementation pour faire obstacle à une compagnie d'un autre État? Le cas se présente-il souvent?

M. Tardif: Je fais des affaires depuis 1981 et j'ai eu cette expérience deux fois. Des gens comme M. Maddox de McCain Foods Limited, qui est beaucoup plus actif et qui a un éventail de produits beaucoup plus large que le mien, pourrait vous donner des exemples qui vous feraient dresser les cheveux sur la tête.

M. Stevenson: Ce qui m'intéresse, de fait, c'est si la Californie prend des mesures contre le miel de la Floride et vice-versa.

M. Tardif: La Californie peut prendre des mesures contre le miel de la Floride.

M. Stevenson: Vous savez si elle l'a déjà fait?

M. Tardif: Non.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Avez-vous dit que vous deviez payer pour obtenir du volume de présentation dans les super-marchés américains ou simplement pour...

M. Tardif: On parle de «présentation».

M. Ferguson: Je comprends. Vous devez quand même payer pour présenter votre produit?

[Texte]

Mr. Tardif: Yes. Payment is in various forms, usually green bills, but also in number of cases per store. The normal rule of thumb is to count two cases free per large store.

Mr. Ferguson: How often?

• 1010

Mr. Tardif: It is a one-time thing. Now, the trick is that since there is limited space, when another competitor comes in and makes a very attractive offer, you have the opportunity to repay—

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Tardif: —and you decide if you want to play ball with that chain of stores or not. But this is really embarrassing. I could tell you, for example, in areas like Pittsburgh, we were in, we were kicked out; we were back in, kicked out. We are trying to develop new, creative ways of getting around that. And yes, we could become very creative.

Mr. Ferguson: According to your location, you might have to give three cases, would you, if there is a prime location within the store?

Mr. Tardif: No, that does not. . . You have to be in the store in order to have an effect on the schematics. The prime location in that section, for example eye level, does not involve any additional cost.

Mr. Ferguson: Does this same situation exist in Canada?

Mr. Tardif: It started in Canada before it did in the United States.

Mr. Ferguson: We are teaching them a few tricks.

Mr. Tardif: At our cost.

Mr. Ferguson: One other question. I raised this in this committee a couple of weeks ago. It is about the ungraded, no-roll beef coming into Canada. It is not graded. Most of it is cow beef and it is very coarse and tough. But the consumers do not know what they are buying. Quite often it will come in under a brand name, "Quality Beef" or whatever it happens to be. But it is very cheap because it is cow beef. And of course our graded beef. . . the grade A beef cannot compete with this in price, so they are gaining a large foothold in this market. Yet it seems strange to me that when we go to export beef out of Canada it has to be graded. Is there a similar occurrence with other products?

Mr. Tardif: Peas—canned green peas. I believe, and it is not by chauvinism, we have the best green peas in the world.

Mr. Ferguson: Right.

[Traduction]

M. Tardif: Oui. Le paiement peut prendre diverses formes, la plus courante étant en argent. Il peut également s'agir d'un certain nombre de caisses pour chaque magasin. La règle est habituellement deux caisses par grand magasin.

M. Ferguson: Combien de fois?

M. Tardif: Une fois. Cependant, comme l'espace est habituellement très limité, lorsqu'un concurrent se présente au magasin et fait une offre très intéressante, il se peut qu'on soit obligé de payer encore—

Des voix: Oh, oh!

M. Tardif: —si l'on veut vraiment rester dans les bonnes grâces de cette chaîne de magasins. C'est assez délicat à expliquer. Je peux vous dire que dans la région de Pittsburg, par exemple, nous nous sommes installés puis nous avons été mis à la porte, nous nous sommes réinstallés et nous avons de nouveau été mis à la porte. Nous essayons de trouver de nouveaux moyens de régler le problème. Nous pouvons faire preuve de beaucoup d'imagination si nous le voulons.

M. Ferguson: Pour un espace vraiment à vous dans un magasin, il se peut que vous ayez à céder trois caisses, n'est-ce pas?

M. Tardif: Non, ce n'est pas tellement la question. . . On doit être dans le magasin pour influencer la disposition. L'espace de choix à un endroit, au niveau des yeux, ne signifie pas nécessairement un coût additionnel.

M. Ferguson: La même situation existe-t-elle au Canada?

M. Tardif: Elle a commencé au Canada, bien avant qu'elle ne soit connue aux États-Unis.

M. Ferguson: Nous apprenons quelques trucs aux Américains.

M. Tardif: À nos dépens.

M. Ferguson: Une autre question, si vous le voulez bien. Je l'ai déjà abordée au Comité, il y a quelques semaines. Il y a du boeuf non classé, sans estampille qui entre au Canada. C'est en grande partie de la viande de vache à la consistance dure. Les consommateurs ne savent pas ce qu'ils achètent. Il arrive qu'elle porte la mention ou la marque «boeuf de qualité». C'est de la viande de mauvaise qualité parce que c'est de la viande de vache. Notre boeuf classé à nous. . . notre boeuf de catégorie A ne peut pas se vendre le même prix. Le boeuf de mauvaise qualité importé peut donc s'accaparer une grande part du marché. Cependant, lorsque nous voulons exporter du boeuf à l'extérieur du Canada, notre boeuf doit être classé. La même chose existe-t-elle pour d'autres produits?

M. Tardif: Les pois—les pois verts en boîte. Sans vouloir prêcher pour notre paroisse, nous pouvons dire que nos pois verts sont les meilleurs au monde.

M. Ferguson: En effet.

[Text]

Mr. Tardif: We have rules whereby we have to grade peas here, but in Europe they do not grade peas. No wonder we are going above board when trying to export peas to Europe.

Mr. Ferguson: So you would recommend that our own quality and grade standards should be applied to all imported foods the same as they apply their standards to us.

Mr. Tardif: Exactly. That is what you call free trade.

Mr. Ferguson: Absolutely. I agree with you.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I am from McCain territory, on the east coast, Mr. Tardif. But my question does not relate to that. It is just a clarification in relation to the free trade agreement and the use of labelling and the harmonization of trade barriers between the two countries. It is my understanding—and I believe this can be verified by the people from Consumer and Corporate Affairs who are appearing next, and possibly it would be better to address it to those people, but I will be leaving about the same time as we are finished here to get to another appointment—that the laws governing the use of Canada's two official languages are non-negotiable under the Free Trade Agreement, and that also tells us all the laws that were in place before the Free Trade Agreement in relation to labelling are still there.

Another point I would like to clarify—and this might be part of the problem we are experiencing, because under federal legislation in Canada the onus for labelling of food is on the dealer or the person in possession of that product. They bear the responsibility for ensuring that the product is offered for sale in compliance with both official languages, the labelling requirements. Do you see a problem with that? I guess the key phrase there is that the onus is on the person in possession of the product, or the dealer. I see a problem with that. Do you see a problem with that?

Mr. Tardif: Definitely, because if we leave the onus on the dealers, a buck is a buck.

• 1015

Mr. Thompson: Right. That is exactly the point I was hoping you would conclude on. The object of the game is to sell a product, no matter where it comes from, if you are retailing.

Mr. Tardif: Exactly. And even for the consumer. It could open Canada as a dumping ground for excess commodities. We have to be more vigilant about that than our neighbours to the south, because of the respective sizes of the two countries. That is why, in looking at the Californian process of enforcing the laws that emerged from Proposition 13... Do you remember when Mr. Reagan was in California and wanted to cut expenses, he transferred the burden of enforcement of the law onto

[Translation]

M. Tardif: Nous devons classer nos pois ici, mais les Européens ne le font pas. Il n'est donc pas surprenant de voir que nous ne pouvons pas faire concurrence lorsque nous essayons d'exporter des pois en Europe.

M. Ferguson: Vous seriez donc prêt à recommander que nos normes de qualité et de classement soient appliquées à tous les produits alimentaires importés dans la mesure où nous les utilisons déjà pour nous.

M. Tardif: Tout à fait. Pour moi, c'est ce que signifie le libre-échange.

M. Ferguson: Je suis parfaitement d'accord avec vous.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Je viens de la région de McCain, sur la côte est, monsieur Tardif. Ma question cependant n'y a pas trait. Elle tend à préciser un point relatif à l'Accord de libre-échange, l'utilisation de l'étiquetage et l'harmonisation des barrières tarifaires entre les deux pays. Si je comprends bien—je pense que la chose peut être vérifiée avec les représentants du ministère des Consommateurs et des Sociétés qui doivent comparaître tout à l'heure, ils sont peut-être d'ailleurs mieux placés pour en parler, sauf que je dois partir en même temps que vous pour aller à un autre rendez-vous—les lois portant sur l'utilisation des deux langues officielles du Canada ne sont pas négociables en vertu de l'Accord de libre-échange et les lois sur l'étiquetage qui existaient avant l'accord continuent de s'appliquer.

Un autre point qui s'y rattache—c'est peut-être ce qui explique en partie le problème que nous éprouvons, parce qu'en vertu de la loi fédérale au Canada la personne qui est chargée de la responsabilité en matière d'étiquetage des produits alimentaires est le détaillant ou la personne qui les a en sa possession. C'est cette personne qui doit s'assurer que le produit est mis en vente en conformité des dispositions sur les langues officielles et l'étiquetage de façon générale. Y voyez-vous une difficulté? Ce qu'il faut retenir c'est que la responsabilité appartient à la personne qui a le produit en sa possession ou au détaillant. J'y vois, moi, une difficulté. En voyez-vous une?

M. Tardif: Certainement, parce que la responsabilité appartient au détaillant et que c'est le prix qui compte.

M. Thompson: C'est exact. J'espérais justement que vous arriveriez à cette conclusion. L'objectif des vendeurs au détail est de vendre un produit, peu importe son origine.

M. Tardif: C'est exact; l'origine du produit importe peu aussi, pour le consommateur. Dans ces conditions, le Canada pourrait devenir un pays d'écoulement pour les produits excédentaires. Nous devons être beaucoup plus vigilants à ce sujet que nos voisins du Sud, compte tenu de la taille respective de nos deux pays. C'est pour cette raison qu'à la suite de la proposition 13, la Californie a décidé de faire appliquer ses lois... Vous vous souvenez peut-être que lorsque M. Reagan était gouverneur de la

[Texte]

retailers, who in turn transferred it to their outside vendors.

If we were to have a similar regulation here the burden would still remain the responsibility of the person who owns the product, but you could enact recalls much more easily than you can under the present procedure.

Mr. Thompson: Okay. To reinforce your point—we are looking at dish detergent, I believe.

Mr. Tardif: Yes.

Mr. Thompson: The Canadian corporation in competition with that, if they report that product is on the shelf and the fine is stiff enough, the company retailing that product will make sure it is not on the shelf next month. Is that the point you are making?

Mr. Tardif: That is my point. If the fine is—

Mr. Thompson: So make sure the fine is stiff enough to make sure the thing is enforced.

Mr. Tardif: Yes. There are two angles—the fine must be stiff enough and the timeframe must be limited. Keep in mind that in both Maine and California I was normally given 72 hours—that is three days.

Mr. Thompson: You also point out that you have to come good for the retail price, not the wholesale price. Is that correct?

Mr. Tardif: Exactly.

Mr. Thompson: Okay. In other words—

Mr. Tardif: Even if it is dumped in the dump bin.

Mr. Thompson: Right. So it is in their best interest to get rid of it. They are going to get paid regardless.

Mr. Tardif: They are making money out of that.

Mr. Thompson: Yes, and if the product does not sell they will be better off.

The Chairman: It is a new method of retailing that you are suggesting, Mr. Thompson.

Thank you, Mr. Tardif. I want to apologize for the moving target you sensed around you—as you were talking to one side we were talking and moving around. That is normal down here and it happens all the time. I should have warned you ahead of time. But you did such an excellent job. Have you any closing statement you want to make?

Mr. Tardif: I wish to thank you for the experience. This was very interesting.

[Traduction]

Californie et qu'il voulait réduire les dépenses, il avait confié l'application de la loi aux vendeurs au détail, qui s'en ont déchargé sur leurs agents.

Si nous adoptions un règlement semblable ici, le propriétaire du produit continuerait à être responsable de l'application de la loi, mais le retrait de certains produits se ferait beaucoup plus facilement que ne le permettent les mécanismes actuels.

M. Thompson: Très bien. Je vais abonder dans votre sens; nous parlons des détergents pour lave-vaisselle, n'est-ce pas?

M. Tardif: En effet.

M. Thompson: Le détaillant prendra bien soin de retirer sans délai le produit de la vente, s'il fait l'objet de fortes amendes, parce que la compagnie canadienne concurrente a fait savoir qu'il ne se conforme pas aux dispositions de la loi. Est-ce ce que vous essayez de nous dire?

M. Tardif: En effet. Si l'amende est...

M. Thompson: Il faut donc qu'elle soit suffisamment élevée pour que la loi soit respectée.

M. Tardif: En effet. Il y a deux aspects: les amendes, dont nous venons de parler, et les délais, qui doivent être très brefs. Ainsi, dans le Maine et en Californie, on m'accordait normalement 72 heures, c'est-à-dire trois jours.

M. Thompson: Vous dites aussi que finalement, c'est le prix de détail qui s'applique plutôt que le prix de gros. Est-ce bien cela?

M. Tardif: En effet.

M. Thompson: Bon. En d'autres termes...

M. Tardif: Même si le produit est mis au rebut.

M. Thompson: C'est exact. Les détaillants ont donc tout intérêt à s'en débarrasser, puisque de toute façon ils seront payés.

M. Tardif: Ils y gagnent donc.

M. Thompson: Oui, puisqu'ils ont tout intérêt à ce que le produit ne se vende pas.

Le président: Vous êtes en train de proposer une nouvelle méthode de vente au détail, monsieur Thompson.

Merci, monsieur Tardif. Je voudrais m'excuser pour tout le désordre qui vous a peut-être semblé régner ici pendant que vous parliez. C'est normal ici, et c'est toujours le cas. J'aurais dû vous prévenir d'avance. Mais vous avez fait un excellent travail. Voudriez-vous faire quelques remarques pour terminer?

M. Tardif: Je voudrais vous remercier de cette expérience que j'ai trouvée fort intéressante.

[Text]

The Chairman: This meeting is going to break for a few minutes and then we will start again with the next set of witnesses.

• 1020

• 1024

The Chairman: I would like to proceed, please. I call this meeting to order. It is so highly unusual for the committee to be so stimulated you cannot get them settled down, but I am pleased it is that way.

• 1025

I want to go to the second part of the meeting and welcome, from the Department of Consumer and Corporate Affairs, Ms Katharine Gourlie, Director of the Consumer Products Branch. In fact, Ms Gourlie, I would ask you to introduce your associates so you will have them placed at the table, and then we can identify you. I would ask you, if you could, to paraphrase your presentations for the sake of brevity, and then we will go into questioning.

Ms Katharine Gourlie (Director, Consumer Products Branch, Consumer and Corporate Affairs Canada): Thank you, Mr. Chairman. I am the Director of the Consumer Products Branch in the Department of Consumer and Corporate Affairs. I have brought with me my two chiefs, the Chief of the Food Division, Gerry Reasbeck, to my right; the Chief of my Merchandise Standards Division, Carol Knapp; and Ralph McKay, who is the Senior Adviser, Food Standards, in the Bureau of Consumer Affairs.

I thought I would just briefly run down the mission of the Department of Consumer and Corporate Affairs. It is just five brief points. The mission of Consumer and Corporate Affairs Canada is to promote the fair and efficient operation of the marketplace in Canada. This is achieved primarily by establishing and administering rules and guidelines for business conduct; assuring accurate information for informed consumer decisions; maintaining and encouraging competition among businesses; establishing, administering, and enforcing standards for trade in commodities and services; providing protection from product-related hazards; and encouraging the disclosure and diffusion of technological information.

The role of the Consumer Products Branch is to identify, control, and prevent product misrepresentation in the marketplace, and to ensure adequate product information is available to facilitate effective consumer choice.

We develop and administer several federal acts with supporting regulations, as well as voluntary programs

[Translation]

Le président: Nous allons interrompre notre séance pour quelques minutes et nous reprendrons avec le prochain groupe de témoins.

Le président: J'aimerais commencer, s'il-vous-plaît. Nous reprenons nos travaux. Il m'est difficile d'avoir votre attention, mais j'en suis heureux, car il est rare qu'une question vous passionne à ce point.

Nous allons entamer la deuxième partie de la réunion et je souhaite la bienvenue à M^{me} Katharine Gourlie, directrice de la Direction des produits de consommation, du ministère de Consommation et Corporations Canada. Madame Gourlie, pourriez-vous demander à vos collègues de venir à la table des témoins? Vous pourriez nous les présenter et je vous demanderais ensuite, si vous le voulez bien, de bien vouloir résumer vos exposés, afin que nous allions plus vite; ensuite, nous passerons aux questions.

Mme Katherine Gourlie (directrice, Direction des produits de consommation, Consommation et Corporations Canada): Merci, monsieur le président. Je dirige en effet la Direction des produits de consommation de Consommation et Corporations Canada. Je suis accompagnée des deux chefs de ma direction, Gerry Reasbeck, à ma droite, de la Division des aliments et Carol Knapp, de la Division des normes des marchandises; je vous présente aussi Ralph McKay, qui est conseiller principal des Normes de l'alimentation du bureau de la consommation.

J'ai pensé vous dire quelques mots de la mission du ministère de la Consommation et des Corporations, qui comprend cinq aspects. Le ministère a pour mandat de favoriser le fonctionnement équitable et efficace du marché au Canada. Pour s'acquitter de cette question, il élabore de règles et des lignes directrices régissant la conduite des entreprises et assure leur application; il veille à l'exactitude des informations fournies aux consommateurs pour que ceux-ci puissent prendre des décisions éclairées; il entretient et encourage la concurrence parmi les entreprises; il assure l'établissement, l'application et l'exécution des normes relatives aux biens et aux services vendus par les entreprises; il offre une protection contre les produits dangereux et, enfin, il encourage la divulgation et la diffusion de renseignements technologiques.

Le rôle de la sous-activité Produits de consommation est de dépister, contrôler et prévenir la publicité trompeuse et de s'assurer que les consommateurs disposent des renseignements qui les aideront à faire de meilleurs choix.

Nous sommes responsables de l'élaboration et de l'application de plusieurs lois et règlements fédéraux,

[Texte]

concerning the packaging, labelling, quality, quantity, composition and advertising of consumer goods. These programs embrace not only foods, but a wide range of other consumer products, such as textiles, precious metals, and pre-packaged non-foods. The annual value of this product range is approximately \$50 billion.

[Traduction]

ainsi que de programmes volontaires relatifs à l'emballage, à l'étiquetage, à la qualité, à la quantité, à la composition et à l'annonce de produits de consommation. Ces programmes englobent une vaste gamme de produits alimentaires; de textiles, de métaux précieux et de produits non alimentaires pré-emballés dont la valeur annuelle est estimée à 50 milliards de dollars.

• 1030

The program is designed to contribute to fairness, equity, and the orderly conduct of businesses competing in the Canadian marketplace. We operate with a headquarters staff of 34 responsible for program development, design and monitoring, regulatory review, consultation on regulatory matters with interested groups, and the provision of functional and technical advice to our regions. In the regions we have a field staff of 242, consisting primarily of generalist inspectors supported by product specialists and managers who plan and implement our compliance strategy. That strategy involves monitoring of the marketplace and is directed to non-complying products found at the manufacturing, import, wholesale, and retail trade levels.

Our strategy involves activities such as inspection, trader education, sample pick-up and analysis. We respond to complaints and inquiries, we conduct label and advertising reviews, and we carry out seizures and prosecutions.

The acts we have sole responsibility for are the Consumer Packaging and Labelling Act, the Textile Labelling Act, the Precious Metals Marking Act, and the National Trade Mark and True Labelling Act and their respective regulations. We are also responsible at all trade levels for provisions of the Food and Drugs Act and regulations relating to economic fraud in foods; for example, packaging, labelling and advertising. We also administer at the retail level the Fish Inspection Act and regulations and the Canadian Agricultural Products Standards Act and regulations respecting dairy products, eggs, fresh fruits and vegetables, honey, maple products and process products. There are a number of provincial laws that we also enforce at the retail level.

I could briefly tell you some of the requirements under our labelling regulations and the law that relate to labelling in both languages, if you are interested in that.

The Chairman: I think a summary of that would be good.

Le programme est conçu pour créer un climat juste et équitable propice au bon fonctionnement des différentes entreprises qui partagent le marché canadien. Les 34 employés de l'administration centrale sont chargés d'élaborer, de concevoir et de surveiller les programmes, de réviser la réglementation, de consulter les intéressés sur des questions d'ordre réglementaire et de fournir une aide fonctionnelle et technique aux régions. Les 242 employés de ces dernières forment un groupe principalement composé d'inspecteurs généralistes qui sont aidés par des spécialistes des produits et par des gestionnaires. Ils sont chargés de planifier et de mettre en oeuvre une stratégie permettant d'assurer le respect des lois, grâce à laquelle il nous est possible de surveiller le marché et d'identifier les produits non conformes décelés chez les fabricants, les importateurs, les grossistes et les détaillants.

Inspections, information des commerçants, prélèvements et analyse d'échantillons, réponses aux plaintes et aux demandes de renseignements, examen d'étiquettes et d'annonces, saisies et poursuites sont des éléments de cette stratégie.

Nous sommes les seuls responsables de l'application des lois suivantes; la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi sur les poinçonnages des métaux précieux, la Loi sur la marque de commerce national et l'étiquetage, exact ainsi que de leurs règlements respectifs. Il nous incombe également d'appliquer, à tous les niveaux du commerce, les dispositions de la loi des aliments et des drogues et de son règlement d'application qui ont trait à la fraude concernant les produits alimentaires—par exemple l'emballage, l'étiquetage et la publicité. Notre Direction applique au niveau du détail la Loi et le règlement sur l'inspection du poisson, la Loi et le règlement sur les normes des produits agricoles du Canada et les règlements sur les produits laitiers, les oeufs, les fruits et les légumes frais, le miel, les produits de l'érable et les produits transformés. En outre, le programme tient compte aussi des exigences de lois provinciales dont nous assurons aussi l'application au niveau du détail.

Je pourrais vous rappeler brièvement certaines des exigences que prévoient nos règlements sur l'étiquetage ainsi que la Loi concernant l'étiquetage dans les deux langues officielles, si ces questions vous intéressent.

Le président: Nous pourrions nous contenter d'un résumé.

[Text]

Ms Gourlie: The common name, which is the name by which the food is generally known—things such as orange drink, vanilla cookies, chocolate candies, etc.—or the name prescribed by regulation—that would be a name that meets a standard, such as orange juice from concentrate, 60% whole wheat bread—must be shown on the principal display panel in both French and English, with a minimum type height specified. Metric net quantity must also be declared. We allow symbols to be used that are considered to be bilingual. When there are additional non-metric declarations such as fluid ounces or pounds, they may be shown grouped with a metric statement provided they are not false or misleading. But this supplementary information can be in either English or French.

The list of ingredients and their components in descending order of proportion by weight must be declared on the label, and this listing of ingredients must be shown in both languages. The name and address of the company responsible for the product must also be shown on the label. The address must be complete enough for postal purposes and must include the name of the country if other than Canada. Now, this information can be shown in either French or English on any label panel. If there is only a Canadian company name and address and the product has been wholly manufactured outside Canada, in addition the Canadian declaration must be preceded by the appropriate terms: imported by, *importé par* or imported for, *importé pour*. Alternatively, you can declare the country of origin in addition to the Canadian company name.

If there is a durable life of 90 days or less, best before or *meilleur avant* must also be shown on the label. We have specifications, standard container sizes for certain products, such as wine, glucose, refined sugar, syrups, peanut butter, cookies and biscuits.

• 1035

Other mandatory information may be required depending on the product, but those are the basic labelling requirements in the two languages.

I would be pleased to entertain your questions.

The Chairman: Thank you very much, Ms Gourlie. We will start with Dr. Foster.

Mr. Foster: I take it that your activities are strictly regulatory, the kinds of difficulties that were presented by our previous witness, Mr. Tardif, who was saying that in the United States a great variety of mechanisms are used, dormant state laws and all kinds of regulations, not to facilitate a level playing-field but to establish a group of trip-wires or hurdles for exporters to leap over. If that is done by anybody in Canada in order to retaliate against trade barriers, that has to be done by the individual Canadian importer or the Canadian exporter? Is that right?

[Translation]

Mme Gourlie: Le nom usuel est soit le nom habituel du produit—boissons à l'orange, biscuits à la vanille, bonbons aux chocolats, etc—soit le nom prescrit dans les règlements—jus d'orange fait à partir de concentré, pain de blé complet à 60 p. 100—le nom usuel, dis-je, doit être indiqué sur la principale face exposée, en français et en anglais, avec les lettres dont la hauteur minimale est précisée. Les quantités métriques nettes doivent être indiquées aussi. Il n'est pas nécessaire de donner d'autres indications de quantité en unité non métrique (once liquide, livre, mais on peut les grouper avec les données concernant les quantités métriques, pourvu que les renseignements ne soient ni faux ni trompeurs. Cette information peut être en français ou en anglais.

La liste des ingrédients et leurs composants, en ordre décroissant de poids doit être apposé sur l'étiquette où doit être indiqué aussi le nom et l'adresse de la compagnie responsable du produit. L'adresse doit être suffisamment complète pour pouvoir adresser du courrier, et il faut inclure le nom du pays, s'il est autre que le Canada. Ces renseignements peuvent être indiqués en français ou en anglais sur n'importe quelle face du contenant. Lorsque seul le nom et l'adresse d'une compagnie canadienne sont indiquées sur un produit importé qui a été entièrement manufacturé à l'étranger, la déclaration doit être précédée de l'expression appropriée: «imported by—importé par» ou «imported for—importé pour» de même le pays d'origine peut être indiqué près du nom et de l'adresse de la compagnie canadienne.

Lorsqu'un produit alimentaire a une durée de conservation de 90 jours ou moins, il faut indiquer la mention «meilleur avant» sur l'étiquette. Les contenants sont de taille normalisée pour le vin, le glucose et les sirops de sucre raffiné, le beurre d'arachide et les biscuits.

D'autres renseignements peuvent être obligatoires, selon la nature du produit, et ils doivent être indiqués dans les deux langues sur l'étiquette.

Je serais heureuse de répondre maintenant à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, madame Gourlie. Nous commencerons pas M. Foster.

M. Foster: Votre mission est donc strictement axée sur la réglementation; notre témoin précédent, M. Tardif, nous a décrit le genre de difficultés que soulèvent tous les mécanismes qu'utilisent les États-unis—des lois que les États peuvent tout à coup ressusciter, et toutes sortes de règlements—afin de ne pas favoriser un climat équitable, mais de créer toutes sortes d'échappatoires qui profitent aux exportateurs. Confrontés à ces barrières commerciales, faudrait-il que les importateurs ou que les exportateurs canadiens réagissent en usant du même procédé?

[Texte]

Ms Gourlie: I am not sure what your reference is to the Canadian importer or the use of trip-wires by an importer or exporter.

We deal only with products offered for sale in Canada, and everyone is required to ensure that the product they offer for sale meets the Canadian requirements as specified in the relevant acts and regulations.

Mr. Foster: So in doing that, if someone dumps White Swan dish detergent in the Canadian market and it is labelled in English only, what do you do?

Ms Gourlie: We would first have to become aware of it, and there are a number of ways in which we might become aware of it. Quite often we find that competitors are the best policemen. They may make us aware of it, in which case we would go out and investigate and advise that the product was not in compliance with Canadian labelling regulations—

Mr. Foster: Then what happens?

Ms Gourlie: —and should be corrected.

Throughout the years, we have tried to work most effectively through voluntary compliance. We find that this is a much more effective tool than the long court process, because of course our acts and regulations are criminal law. Therefore we have found it to be a much more effective enforcement tool to work with the various levels of trade via trader information and education and to try to achieve voluntary compliance.

Quite often the product can be brought into compliance either with relabelling or, perhaps, stickering if there are minor problems with the label. If it is an imported product, we will try to get to the level of the importer and advise him on what corrections may be needed so he can work with his supplier in the United States or arrange to have that done in Canada before he puts it into the marketplace.

Mr. Foster: So the ordinary person who imports a label that does not comply would just be cautioned. If they do it twice or three times and there are complaints, at what stage do you lay a charge?

Ms Gourlie: No, we would not just caution; we would ask him to bring the product into compliance. If we went out into the marketplace again and found it not in compliance, we would most likely contact him again to see if we were dealing with product that had been there for quite a while or if in fact he was continuing to offer for sale the mislabelled product. There is a sort of a progression of steps that we take in our enforcement regime.

Mr. Foster: How many charges have you laid in the past five years with regard to labelling?

Ms Gourlie: I do not have that information with me. I could probably supply it. Charges are laid through the

[Traduction]

Mme Gourlie: Je ne vois pas très bien si vous parlez des importateurs canadiens, ou des obstacles que font les importateurs ou les exportateurs.

Nous sommes seulement responsables des produits mis en vente au Canada, produits dont chacun doit s'assurer qu'il respecte les exigences prévues dans les lois et règlements canadiens pertinents.

M. Foster: Oui, mais que faites-vous si quelqu'un inonde le marché canadien de détersif à vaisselle *White Swan* dont les contenants ne sont étiquetés qu'en anglais?

Mme Gourlie: Il faut tout d'abord être au courant du problème, ce qui se fait de plusieurs façons. Très souvent, les concurrents sont les meilleurs chiens de garde. Ils nous signalent et dans ce cas, nous nous rendons sur place pour faire enquête; nous signalons aux vendeurs que le produit n'est pas conforme au règlement canadien sur l'étiquetage. . .

M. Foster: Et que se passe-t-il ensuite?

Mme Gourlie: . . . et qu'il doit apporter les mesures correctrices qui s'imposent.

Depuis des années, nous obtenons de très bons résultats en demandant aux gens de se soumettre volontairement à la loi. C'est un moyen beaucoup plus efficace que les poursuites judiciaires, qui sont longues, parce que nos lois et règlements relèvent bien sûr du droit pénal. À cet égard, nous avons donc constaté qu'il valait beaucoup mieux informer les commerçants, à quel que niveau qu'ils se situent, afin qu'ils comprennent qu'il leur faut se soumettre volontairement à la loi.

Très souvent, le produit retiré peut être remis en vente avec une nouvelle étiquette, ou une étiquette modifiée, si les problèmes étaient mineurs à l'origine. S'il s'agit d'un produit importé, nous essayons de communiquer avec l'importateur afin de lui signaler les corrections nécessaires pour qu'il puisse en aviser son fournisseur aux États-Unis, ou prendre les mesures nécessaires au Canada, avant que le produit ne soit mis en vente.

M. Foster: Par conséquent, la personne qui importe un produit qui ne se conforme pas à la loi ne reçoit qu'une simple mise en garde. Si elle récidive deux ou trois fois et que les gens se plaignent, quand est-ce que vous intétez des poursuites?

Mme Gourlie: Nous ne nous contentons pas d'une simple mise en garde car nous demandons à l'intéressé de faire en sorte que le produit soit conforme à la loi. Si en nous rendant de nouveau sur place, nous constatons que rien n'a été fait, nous communiquons avec l'intéressé pour voir si le produit en question était en vente depuis très longtemps, ou s'il était encore sur les rayons malgré une étiquette inacceptable. Notre régime d'application de la loi suit donc certaines étapes progressives.

M. Foster: Ces cinq dernières années, combien de poursuites avez-vous intentées au sujet de l'étiquetage?

Mme Gourlie: Je ne suis pas en mesure de vous répondre car ce sont les cinq bureaux régionaux qui s'en

[Text]

five regional offices, so I do not have that information with me.

Mr. Foster: Have you laid any?

Ms Gourlie: I have been in this position since October, so I cannot report on history. Mr. McKay was my predecessor, and he may have some recollection.

• 1040

Mr. Ralph McKay (Senior Adviser on Food Standards, Bureau of Consumer Affairs, Department of Consumer and Corporate Affairs): Yes, there have been charges laid for different aspects of labelling over the past years. I do not have the exact number, but we could provide a detailed listing of some of the labelling problems that have been encountered.

Mr. Foster: Are we talking about half a dozen charges in the last five years, or...?

Mr. McKay: I would not want to estimate the exact number. In the application of the regulations on labelling, we follow what we call the national treatment process, in that we do not treat imported products different from the way we treat Canadian-produced products. If there are labelling problems that come from Canadian manufacturers, we give them the opportunity to make their correction. They can do this at the time of sale by over-stickering, or by correcting it in the next shipment. That is the approach that is also used with respect to imported products. Recently, though, a more stringent approach has been taken with respect to border inspections. Inspectors are requiring mislabelled products to be relabelled, corrected immediately, or returned to the supplier.

Mr. Foster: A previous witness who exports maple products to the United States was tripped up with things like whether a can of maple spread weighs 8 ounces net or has a net weight of 8 ounces. Obviously, that is just a harassment exercise. But at the end of the day, his shipment sits in the warehouse in Buffalo until the value is destroyed. Are you suggesting that, if we want to get access to that market, we have to play the same kind of hardball game they do? Is there no support or assistance you can give our exporters or importers in that regard?

Mr. McKay: You are talking about a specific product that is going into the United States, and I am not familiar with the exact circumstances that you are dealing with. But I know that, within the context of the working groups under the Free Trade Agreement, where difficulties of this nature seem to be imposing a restriction on Canadian manufacturers' ability to trade in the United States, we are identifying these problems so that they can be corrected through harmonization or establishing equivalencies that can be recognized by both countries. That is part of the ongoing process of the working groups that are looking at the labelling difficulties at the moment.

[Translation]

occupent. Mais je pourrais probablement vous donner ce renseignement.

M. Foster: Et votre service?

Mme Gourlie: N'étant en poste que depuis octobre, je ne peux pas vous renseigner. Mais mon prédécesseur, M. McKay, en sait peut-être quelque chose.

M. Ralph McKay (conseiller principal des normes alimentaires, Bureau de la consommation, ministère de Consommation et Corporations Canada): Oui, ces dernières années, divers aspects de l'étiquetage ont fait l'objet de poursuites officielles. Je n'en ai pas le nombre exact, mais nous pourrions vous donner une liste détaillée de certains des problèmes d'étiquetage que nous avons rencontrés.

M. Foster: Est-ce qu'il y a eu une demi-douzaine de poursuites en cinq ans, ou...?

M. McKay: Je ne saurais vous en dire le nombre exact. Dans l'application des règlements sur l'étiquetage, nous traitons de la même façon les produits importés et les produits canadiens. Si les étiquettes de fabricants canadiens ne sont pas acceptables, nous leur donnons la possibilité de les modifier. Ils peuvent le faire au moment de la vente en corrigeant les étiquettes au moyen de papier collant, ou en en fabriquant d'autres, pour la prochaine livraison. Nous procédons de la même façon pour les produits importés. Cependant, récemment, les inspecteurs sont devenus plus stricts aux frontières. Ils exigent que des corrections soient apportées sur le champ aux étiquettes non conformes à la loi, à défaut de quoi le produit doit être renvoyé au fournisseur.

M. Foster: Un témoin précédent qui exporte des produits de l'érable aux États-Unis s'est trouvé coincé par ses boîtes de pâte à tartiner à l'érable portaient sur l'étiquette 8 onces net au lieu de poids net de 8 onces ou quelque chose du genre. C'est du harcèlement, de toute évidence, puisqu'à la fin de la journée, son chargement n'a plus aucune valeur après être resté coincé à l'entrepôt de Buffalo. Voulez-vous dire que si nous voulons avoir accès à ce marché, nous devons nous montrer aussi durs que les États-Unis? Faites-vous quelque chose pour aider nos exportateurs ou nos importateurs à ce sujet?

M. McKay: Vous êtes en train de parler de l'entrée aux États-Unis d'un produit précis et je ne sais pas exactement de quelles circonstances il s'agit. Mais je sais que lorsque des difficultés de cette nature semblent limiter la capacité des fabricants canadiens à commercer aux États-Unis, les groupes de travail constitués en vertu de l'Accord de libre-échange mettent ces difficultés en lumière afin qu'on puisse les corriger grâce à une uniformisation des critères ou à l'établissement d'équivalences reconnues par les deux pays. Ces groupes de travail étudient continuellement ce genre de difficultés, et ils examinent actuellement celles que posent l'étiquetage.

[Texte]

Mr. Foster: Do you deal with safety questions as well? For instance, we often hear complaints by agriculture producers that a product that is banned in Canada—a herbicide or pesticide—is not banned or prohibited in the United States. Yet the fruit or vegetables or products can come into Canada. Do you play a role in that, or is it just Health and Welfare? What is the interplay with respect to restrictions? Do you do it only in the marketplace, or do you do it at the border?

Ms Gourlie: Health and Welfare is responsible for health and safety aspects of the food system in Canada. It enforces its requirements both at the border and at the retail level.

Mr. Foster: Can you tell us why fruits or vegetables sprayed with pesticides or herbicides not permitted in Canada can come in from the U.S. where that pesticide is used but it cannot be used in Canada?

• 1045

Ms Gourlie: I would like to refer that one to Mr. Reasbeck. I think there is a mixed jurisdiction here.

Mr. Gerry Reasbeck (Chief, Food Division, Consumer Products Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs): I think we really have to make it clear here that Health and Welfare Canada, as Mrs. Gourlie has indicated, is responsible for establishing what pesticide residues may exist in foods. They have the laboratories and the testing methodology to determine that. Residue testing is being conducted on an ongoing basis by Health and Welfare Canada, both on domestic products produced and sold in this country and on imported products. Consequently, I think if it were detected, if a prohibited pesticide that was not allowed in this country were detected, then action would be taken by Health and Welfare Canada to deal with that problem.

Mr. Foster: We have the same standards for residues, whether the product is coming from Canada or coming from the U.S.

Mr. Reasbeck: Not necessarily. The FDA in the United States establishes residue tolerances for the U.S. production. Again, as part of the Free Trade Agreement, this type of thing is being looked at by the subcommittees who are looking specifically at those kinds of differences: the presence of contaminants and the levels that are permitted in both countries. Where one country has a stricter tolerance than the other country, it can in fact create a trade barrier. The question is how could it be resolved? Do both countries adopt the stricter tolerance? Does one become more lenient than the other?

All of those issues really are being looked at in the harmonization process that Mr. McKay was speaking about a few moments ago. There are a number of subcommittees established to deal with each one of these areas with respect to those types of differences. Health and

[Traduction]

M. Foster: Vous occupez-vous aussi des questions de sécurité? Par exemple, des producteurs agricoles se plaignent souvent qu'un produit interdit au Canada—un herbicide ou un pesticide—ne l'est pas aux États-Unis. Or, les fruits, légumes ou produits ainsi traités peuvent entrer au Canada. Est-ce que vous jouez un rôle à ce sujet, ou ne revient-il qu'au ministère de la Santé et du bien-être social? Comment vous répartissez-vous la question des différentes restrictions? Est-ce que vous n'intervenez que sur le marché et eux à la frontière?

Mme Gourlie: Santé et Bien-Être social Canada est responsable des questions de santé et de sécurité des aliments au Canada. Il contrôle l'application des diverses lois aux frontières aussi bien qu'à la vente au détail.

M. Foster: Pouvez-vous nous dire pourquoi des fruits ou légumes légalement pulvérisés aux États-Unis de pesticides ou d'herbicides interdits au Canada sont acceptés à nos frontières?

Mme Gourlie: J'aimerais peut-être là-dessus passer la parole à M. Reasbeck. Je pense que c'est une domaine où les compétences sont partagées.

M. Gerry Reasbeck (chef, Division des aliments, Direction des produits de consommation, Consommations et Corporations Canada): Comme l'a dit M^{me} Gourlie, c'est Santé et Bien-être Canada qui a la charge de détecter la présence de pesticides dans l'alimentation. C'est ce ministère qui dispose des laboratoires et des techniques permettant de mettre en évidence ce genre de résidus. Le ministère de la Santé et du Bien-être procède d'ailleurs de façon permanente à des analyses et examens à ce sujet, aussi bien sur les produits canadiens que sur les produits importés et vendus au Canada. Si les analyses mettent en évidence l'existence de traces de pesticides interdits au Canada, le ministère de la Santé et du Bien-être est alors responsable des mesures à prendre.

M. Foster: Appliquons-nous les mêmes normes, pour ce qui est de quantités admises, aux produits canadiens et aux produits américains?

M. Reasbeck: Pas nécessairement. Aux États-Unis c'est la FTA qui fixe un seuil de tolérance pour la production américaine. Et je le répète, dans le cadre de la mise en place de l'Accord de libre-échange, des sous-comités ont été créés pour se pencher précisément sur cette question: la présence de matières toxiques, et les seuils de tolérance des deux pays. Là où un pays impose des normes plus rigoureuses, celles-ci deviennent un obstacle aux échanges. La question est ensuite de savoir comment le différend peut-être résolu. Est-ce que c'est la norme la plus rigoureuse qui va être appliquée? Lequel des deux pays va-t-il céder?

Tout cela fait l'objet de discussions dans le cadre du processus d'uniformisation et d'harmonisation dont M. McKay parlait il y a quelques instants. Des sous-comités ont été créés pour examiner toutes ces différences qui existent entre les deux pays. Et évidemment le ministère

[Text]

Welfare Canada of course are involved in that, along with the FDA.

Mr. Foster: If the product is approved by the FDA in the U.S. and the standards are different in Canada, the product can come into Canada as long as it meets the United States regulatory level.

Mr. Reasbeck: Basically it would have to meet the Canadian tolerances in order to come into Canada.

Mr. Foster: As well. The previous witness said most of these products that come in do not meet the labelling standards; they are dumped products, surplus to the manufacturer's need in the U.S. or wherever it is coming from. Is it up to the competition in Canada or the Canadian retailer or manufacturer to lay charges under the anti-dumping law? Or does your department have something to do with anti-dumping problems?

Mr. Reasbeck: Not my particular area.

Ms Gourlie: No. Our particular area of responsibility does not cover dumping. I am not sure that in the prepackaged food area there has ever been any indication of what is called "dumping". I think dumping usually refers to agricultural products. I am not aware of any complaint being laid about dumping in the sense that you describe that as sort of at a price below the price for which a product is being offered for sale in the U.S.

Mr. Foster: It is up to a Canadian company that is in that business to file a complaint.

Ms Gourlie: I believe this is correct.

Mr. Reasbeck: The Anti-dumping Tribunal.

The Chairman: Thank you. As per usual, I have allowed you very adequate time for your questioning. Mr. Althouse, I will allow you equal adequate time.

Mr. Althouse: You have discussed the relationship between yourselves and Health and Welfare Canada. I believe for some types of products Agriculture Canada is involved perhaps somewhere during the process with their inspections of meat, grading of vegetables, and so on as well. To be clear, your final responsibility is labelling and making sure that the product is what it says it is. In order to carry out that latter part of your mandate you must have an ongoing relationship with those other departments. How does that work?

• 1050

What I am trying to establish is whether the system is as clear-cut as it ought to be. I had the impression from Mr. Tardif's testimony, which preceded you, that something like a combination of the German system where tests have to occur every year because each crop may have different residues or different items available to it because of changing technology out in the fields, and the Spanish system which would provide a number with

[Translation]

de la Santé, ainsi que la FDA, participent à ces discussions.

M. Foster: Et si un produit est approuvé par la FDA aux États-Unis, alors que les normes sont différentes au Canada, il va pouvoir être expédié au Canada, puisqu'il est conforme à la réglementation américaine?

M. Reasbeck: Théoriquement il faudrait également que les normes canadiennes soient respectées, pour que le produit puisse être importé.

M. Foster: Il faut les deux. Pourtant le témoin précédent a dit que la plupart de ces produits importés, le sont en dépit des normes sur l'étiquetage; souvent ce sont des produits écoulés à perte, des surplus des fabricants américains ou autres. Appartient-il à la Conférence canadienne, ou au détaillant canadien ou même au fabricant, d'intenter des poursuites conformément à la Loi anti-dumping? Votre ministère est-il concerné par ces questions de dumping?

M. Reasbeck: Pas ma direction.

Mme Gourlie: Non. La question du dumping ne nous concerne pas directement. Je n'ai jamais d'ailleurs entendu utiliser le terme de «dumping» à propos des produits alimentaires emballés. C'est plutôt à propos de l'agriculture qu'il en est question. Dans le domaine qui nous intéresse je n'ai jamais entendu parler de dumping, dans le sens où vous l'entendez, c'est-à-dire de vente à perte.

M. Foster: Ce serait d'ailleurs à la compagnie canadienne du secteur considéré de déposer une plainte.

Mme Gourlie: Je pense que oui.

M. Reasbeck: Auprès du Tribunal anti-dumping.

Le président: Merci. Comme à notre habitude, je vous ai donné toutes facilités pour poser vos questions. M. Althouse, je vous donnerai autant de temps qu'à votre collègue.

M. Althouse: Vous avez abordé la question des relations de travail entre vous-même et Santé et Bien-être Canada. Mais je pense que le ministère de l'Agriculture est également concerné, puisqu'il est responsable des inspections de la viande, du calibrage des légumes etc. Votre responsabilité finale est une responsabilité d'étiquetage, c'est-à-dire de conformité du produit avec ce qui est indiqué sur l'étiquette. Et pour cela vous êtes bien obligé d'être en permanence en relation avec ces autres ministères. Comment cela marche-t-il?

Ce dont je voudrais être sûr, c'est que le système est au point, comme il devrait l'être. Après avoir entendu M. Tardif, qui vous a précédé, j'avais l'impression qu'une combinaison du système allemand—où l'on procède à des analyses chaque année, parce qu'une année sur l'autre les traces de produits toxiques peuvent être différentes ou que les techniques agricoles ont évolué—et du système espagnol, où un numéro correspond à chaque produit,

[Texte]

each particular commodity so that border inspection would be made much easier. . . Would that combination of systems make your job and your relationships with the other departments you have to work with and the access in and out of the market much easier? Would you consider these types of programs?

Ms Gourlie: I will let Mr. Reasbeck respond to your question, because as chief of the food division he has ongoing and continuing links with the other three food departments.

Mr. Reasbeck: One of the first things we should make clear is that the federal food regulatory system involves four federal departments. We have Agriculture Canada, Fisheries and Oceans, Health and Welfare Canada, and our own department.

In my own understanding of the way the division of responsibilities can be outlined, Health and Welfare has the mandate for the protection of the health and safety of Canadian consumers, for the security of the Canadian food supply, and for determining the toxicological problems that may arise from the presence of pesticide or herbicide residues and the use of medicated substances in the food supply.

Agriculture Canada also have a important role to play in the health and safety side, particularly with respect to the approval of pesticides for their use in Canada, but also in respect to meat inspection. In that particular area, the registered plant system they operate ensures adequate health and safety standards within the operation of these plants.

There is an integration in the activities of their health and safety role with that of Health and Welfare inasmuch as a memorandum of understanding exists to bring about this integration and to ensure effective and efficient administration of the legislation.

Agriculture's objective has traditionally been to assist and aid and abet the marketing, production, and sale of domestic agricultural products for which they have regulations and standards. That has essentially been their traditional *raison d'être*.

Fisheries and Oceans is in a similar situation, but with respect to fish products. They have a system of registered plants. They have sanitation inspections. They also have regulations relative to health and sanitation.

Finally, in our own department we are concerned and responsible in this quadrupartite arrangement for the protection of the consumer from misrepresentation and economic fraud. In addition, because we are involved in label reviews and enforcement activities at various levels of trade, we are involved in the preclearance of all radio and television advertisements before they go on the air. We are also enforcing the provisions of Health and Welfare with respect to health representations on labels

[Traduction]

pour faciliter les inspections à la frontière. . . Cette combinaison des deux systèmes faciliterait-elle votre travail et vos rapports avec les autres ministères, et est-ce que cela simplifierait les choses sur le terrain? Pourriez-vous éventuellement envisager d'adopter ce genre de solution?

Mme Gourlie: Je vais laisser M. Reasbeck répondre à votre question, puisqu'il est directeur de la division des aliments, et qu'il est en rapport constant avec les trois autres ministères qui sont également concernés par l'alimentation.

M. Reasbeck: Rappelons d'abord que cette question de la réglementation fédérale sur l'alimentation concerne quatre ministères. Agriculture Canada, Pêches et Océans, Santé et Bien-être et notre propre ministère.

Voici maintenant comment je comprends cette répartition des compétences et des domaines. Santé et Bien-être est responsable de la protection de la santé et de la sécurité du consommateur canadien, et notamment pour tout ce qui est en rapport avec l'alimentation, et il a la responsabilité des questions toxicologiques, à chaque fois que des traces de pesticides ou d'herbicides, ou de substances pharmaceutiques, ont été mises en évidence.

Le ministère de l'Agriculture a lui aussi un rôle important à jouer concernant la santé et la sécurité, puisque les pesticides utilisés au Canada doivent l'être sous réserve de son agrément, et qu'il a la responsabilité de l'inspection de la viande. Dans ce domaine plus particulier, il y a un système d'enregistrement permettant de veiller à ce que les normes sanitaires et sécuritaires soient respectées dans les abattoirs et salaisons.

Afin que la réglementation puisse être appliquée de la façon la plus efficace possible, un protocole d'entente prévoit une intégration des activités des deux ministères du domaine de la santé et de la sécurité.

N'oublions pas que le ministère de l'Agriculture, jusqu'ici, avait pour mission d'assister le secteur de l'agriculture, pour la commercialisation, la production et la vente de ses produits, toutes activités auxquelles il impose sa réglementation et ses normes. Voilà jusqu'ici ce qui faisait la raison d'être de ce ministère.

Pêches et Océans se trouve dans une situation comparable, si ce n'est qu'il s'agit de poissons. Là aussi il y a un système d'enregistrement des usines, et un système d'inspection sanitaire. Il y a donc, là encore, toute une réglementation correspondante.

Finalement, notre ministère est responsable, conformément à cet arrangement quadripartite, de la protection du consommateur, en cas de publicité mensongère et à chaque fois qu'il pourrait y avoir tromperie. Et exactement comme nous sommes responsables des questions d'équité à tous les niveaux, nous donnons une autorisation préalable à toute diffusion de messages publicitaires à la radio ou à la télévision. Nous veillons également à ce que soient respectées les

[Text]

and in food advertisements. So that is the division of labour which exists.

To make this whole system operate a little better, you might recall that in March 1986 the Nielsen task force, in a series of decisions... the Cabinet brought into being the interdepartmental committee of deputy ministers, the ICFR, Interdepartmental Committee on Food Regulation. This was specifically to ensure closer ties at the highest levels of these departments with respect to co-ordination of food inspection activities and in terms of the development of regulations. It was identified at that time that this type of a co-ordinated and a cohesive arrangement needed to be created.

• 1055

In addition to that deputy minister committee there are two subcommittees, one having to do with food regulation—co-ordinating the inter-departmental activities and development of food regulations. We are talking about pesticide residues; we are talking about health provisions. All of this is a subject of ongoing liaison in the subcommittee on food regulation.

In addition to this there is a subcommittee on food inspection which has the mandate of ensuring that maximum efficiency and effectiveness are brought to bear with respect to the inspection activities of these four agencies.

I hope I have added a little clarity to this. It is very much of an integrated system now in this country, and you have to appreciate that the activities of any one department wherein it is not sufficient to deal with the issue can bring in the other parties, and these types of issues are discussed at the deputy minister level.

Mr. Althouse: In order to understand how the system works better maybe we should look at one of the products that Mr. Tardif had on the table there. Let us look at the can that had lead soldering on it, which is a big international company's label. How does that get into Canada when we have banned lead solder in our processing?

Mr. Reasbeck: Basically, I suppose, as would any other product which does not meet regulatory requirements it is getting in without being detected, without coming under the surveillance of the federal enforcement agencies, any of the four departments that are involved in that particular issue.

Mr. Althouse: If we had a process similar to, or a combination of, the Spanish and German models, where the test of the product would occur and a number would be issued for those products that met the requirements, someone at the border could simply call up the number and the specifications for a product and know whether it met them or not before it got in, could they not?

[Translation]

dispositions du ministère de la Santé et du Bien-être concernant l'étiquetage et la santé, ainsi que la publicité des produits alimentaires. Voilà comment sont répartis les domaines de compétence.

Et pour que tout cela marche un petit peu mieux, vous vous souviendrez qu'au mois de mars 1986 le groupe de travail Nielsen, avait décidé... le conseil des ministres a finalement créé un Comité interministériel sur la réglementation des produits alimentaires, comité composé de sous-ministres. L'idée était d'assurer une collaboration plus étroite, aux plus hauts niveaux, entre les ministères, dans le domaine de l'inspection alimentaire et de la réglementation. Le sentiment prévalait à l'époque que ce genre de coordination était nécessaire.

Le Comité des sous-ministres s'est adjoint deux Sous-comités, l'un porte sur la réglementation des produits alimentaires... Il s'agit de coordonner l'action interministérielle et la réglementation des produits alimentaires. Il y est précisément question de pesticides, et de tout ce qui concerne la santé. Le Sous-comité de la réglementation des produits alimentaires assure la liaison entre les ministères.

Il y a ensuite un Sous-comité de l'inspection des aliments, chargé de veiller à ce que l'inspection, dans ces quatre ministères, fonctionne de la façon la plus efficace possible.

J'espère avoir un peu éclairé votre lanterne. Il s'agit donc d'un ensemble très intégré, et les activités d'un ministère peuvent à tout moment renvoyer à celles des trois autres, tout cela se réglant ensuite au niveau des sous-ministres.

M. Althouse: Pour avoir une idée plus concrète de la façon dont ce système fonctionne, nous devrions peut-être reprendre l'exemple des produits que M. Tardif avait apportés. Reprenons cette boîte de conserve où la soudure contenait du plomb, il s'agissait d'une marque mondialement connue. Comment se fait-il que ce genre de marchandise entre au Canada, alors que nous avons interdit la soudure au plomb?

M. Reasbeck: Comme dans le cas de n'importe quel autre produit qui entre au Canada alors qu'il n'est pas conforme à nos exigences réglementaires, j'imagine que celui-ci a échappé à l'attention des responsables des ministères, les quatre ministères dont je vous parlais.

M. Althouse: Si nous avions quelque chose de comparable à l'Allemagne ou à l'Espagne, ou une combinaison des deux, le produit serait examiné, quelqu'un à la frontière pourrait passer un coup de fil et connaître exactement la réponse, avant que le produit en question ne soit importé?

[Texte]

Mr. Reasbeck: I am not really familiar with these systems. However, there may be other ways of ensuring compliance in terms of products coming into the country. A great deal of—

Mr. Althouse: What happens at the border now? Do they simply declare and cross, or do you work with the excise officials or the border crossing officials to do spot checks? What, if any, checking occurs at the border on imported product?

Mr. Reasbeck: Again we have to talk about the four agencies, because it should be made clear that Agriculture Canada—and I am not going to speak on their behalf, I see some of their gentlemen here today, so I do not want to make any errors—do have an ongoing monitoring system with respect to imported agricultural products, and they examine these products for a range of possible violations with respect to their own regulations.

In terms of our own department, we are responsible, as Mrs. Gourlie has indicated, to ensure that products coming into the country are as much in compliance as products which are produced and sold domestically. Consequently, we do import inspections, we do inspections in importers' warehouses, we do inspections of the distributor, and frequently we find problems of an import nature at the retail level of trade, which provides us with an indication to go back to the importer.

Mr. Althouse: When we import partially processed agricultural products like beef or mutton or I presume fish, we do it on the basis of the plant where the processing took place having been inspected by our inspectors and given the okay, so that there is some confidence that the product coming out of those plants will meet our standards. And there are, I understand, spot checks done to see if in fact that is occurring.

Do we have any such inspection process going on in those plants which produce further processed or much more processed products, like the canned juice that we saw, or the pre-frozen entrées and those sorts of things? Do we have an exchange of inspections so that we realize the Heinz Company—if that is the company—is using lead in their solders and therefore we should be watching products coming from those plants when they approach the border? How do we know what to expect from the processes some of these manufacturers put the product through?

• 1100

Mr. Reasbeck: First of all, there is certainly information. When departments become aware that products coming into the country are not in compliance, obviously some attention will be brought to bear on those products, should they come in at a future time. It is basically a simple basis of focusing attention on areas

[Traduction]

M. Reasbeck: Je ne connais pas vraiment les systèmes dont vous me parlez. Mais il y a peut-être d'autres façons de s'assurer que les produits importés au pays sont conformes à la réglementation.

M. Althouse: Comment ça se passe à la frontière? Le responsable du chargement fait sa déclaration et passe? Est-ce que vous veillez, avec les responsables de l'accise, ou les douaniers, à ce que des vérifications ponctuelles soient faites? Que se passe-t-il exactement à la frontière lorsque les produits sont importés?

M. Reasbeck: Là encore il faut parler des quatre ministères, et rappeler que le ministère de l'agriculture, par exemple—je ne vais pas trop en parler, car je vois certains de ses représentants dans la salle, je ne voudrais pas me tromper—à tout un dispositif de surveillance permanente des importations de produits agricoles, afin d'être sûr que ceux-ci sont conformes à la réglementation du ministère.

Notre propre ministère, comme le disait M^{me} Gourlie, veille à ce que les produits qui entrent au Canada soient tout aussi conformes à la réglementation que nos propres produits canadiens vendus au pays. Nous procédons effectivement à une inspection des importations, nous inspectons les entrepôts des importateurs, nous procédons également à des inspections au niveau de la distribution, et il n'est pas rare que nous détectons chez le détaillant une irrégularité qui met l'importateur en cause; nous remontons ensuite la filière.

M. Althouse: Lorsque nous importons des produits agricoles qui ont déjà subi une première transformation, je pense à la viande de boeuf ou de mouton, au poisson, l'usine où cette transformation a eu lieu a-t-elle été inspectée par nos inspecteurs, et avons-nous l'assurance que le produit importé répond à nos normes? Je sais qu'il y a des contrôles ponctuels.

Mais est-ce que nous avons une procédure d'inspection nous permettant de nous rendre dans ces usines qui nous livrent des produits qui subiront une transformation ultérieure, je pense par exemple au jus de fruits que nous avons vu, ou aux plats congelés, etc? Est-ce que nous procédons à des échanges d'inspections, nous permettant de constater que la compagnie Heinz—par exemple—utilise du plomb dans sa soudure, ce qui doit être pour nous une indication et une incitation à la prudence lorsque des produits venant de ses usines approchent de nos frontières? Comment savons-nous ce à quoi nous devons nous attendre de la part de certains de ces fabricants?

M. Reasbeck: Nous ne sommes jamais complètement sans être informés. Lorsque des ministères ont connaissance de certaines irrégularités, ils veillent à ce que celles-ci ne se répètent plus. Ils concentrent leur attention sur ces produits dont on sait qu'ils ne sont pas conformes à nos règlements, mais il faudra demander à

[Text]

where there are known violations, but Agriculture Canada itself will have to speak on the processes they use when products are coming into the country for further processing.

Basically, as I understand it, this material comes in under FDA sanitary certificate, a certification that the products themselves are certified safe by the United States government. Then the products, if they come to a registered processing facility, fall under the purview of Canadian legislation, including all of the health and sanitation and safety requirements of Agriculture Canada and Health and Welfare Canada.

Mr. Althouse: But the question was what, if anything, is done on products that are processed and leave the factory in the United States, or any other country, and come as a piece of canned juice, as we saw there, or canned fruit. Are those processing plants inspected to identify possible conflicts with our regulations, as our meat plants and our fish plants are pre-inspected?

Ms Gourlie: It depends, I think, on the nature of the product. Consumer and Corporate Affairs is not involved in that activity, so those questions would have to be put to either Health and Welfare Canada or the Department of Agriculture.

We do not do any extraterritorial inspection or certification, but I know both of those two departments carry out monitoring, sampling analysis, and they would target known problem areas. That is, there is a fairly good knowledge of countries where things like lead solder might be used, and so they would, in their sampling and analysis programs, ensure that they periodically test it.

Mr. Althouse: In terms of monitoring the labelling and other requirements you are responsible for in this country, you briefly described the process you go through when there is a problem on a shelf. Would Mr. Tardif's so-called California solution, backed up by the appropriate laws, make it easier for you to administer those breaches of the act where the factory that produced the product in the first place is responsible for withdrawing it, and for the costs of having the product withdrawn, if they failed to meet the standards of the country? Or do you have it now, only you are very politely, through many stages and steps, forcing compliance?

They give 72 hours. How long, by the way, through the process you began to outline to Dr. Foster does it take before the product is actually withdrawn?

Ms Gourlie: It depends on the nature of the violation, the nature of the correction required, and the undertakings given by whomever is going to take responsibility for making the corrections.

At the retail level, I would not wish to speak for the way retailers operate, but I would like to indicate to you

[Translation]

Agriculture Canada même ce qu'ils font, lorsqu'ont lieu des importations de produits destinés à subir une transformation finale au pays.

Ces produits qui sont importés, si je ne me trompe, doivent avoir été approuvés sur le plan sanitaire par la FDA, il s'agit d'un certificat attestant que le produit correspond bien aux normes du gouvernement américain. Lorsque ce produit est ensuite transformé au Canada dans une usine enregistrée, c'est la loi canadienne qui est appliquée, et en l'occurrence les réglementations sécuritaires et sanitaires des ministères de l'Agriculture et de la Santé du Canada.

M. Althouse: Mais ma question était celle-ci: Que faisons-nous pour les produits qui sont conditionnés aux États-Unis, ou ailleurs, et qui arrivent ici sous forme de jus en boîtes, comme nous l'avons vu tout à l'heure, ou de fruits en conserve. Les usines sont-elles inspectées, comme le sont nos abattoirs ou nos usines de salaisons, et nos usines de poisson, qui font l'objet d'une inspection préalable?

Mme Gourlie: Tout dépend du produit. Le ministère de la Consommation et des Corporations n'est pas concerné, il faudrait poser la question à Santé et Bien-être ou au ministère de l'Agriculture.

Nous n'avons pas de pouvoir d'inspection à l'étranger, et nous ne pouvons pas délivrer de certificat, mais je sais que les deux autres ministères assurent un contrôle, procèdent à des analyses d'échantillons, qui leur permettent de détecter les problèmes éventuels. Je pense que l'on sait très bien par exemple de quel pays pourraient nous venir des boîtes dont la soudure contient du plomb, et les ministères concernés procèdent régulièrement à des contrôles et à des analyses.

M. Althouse: Vous êtes responsables de la réglementation de l'étiquetage et de son application, et vous avez parlé rapidement de ce qui se passait lorsque vous découvrez une anomalie alors que le produit est déjà chez le détaillant. Une solution à la californienne, telle que l'a décrite M. Tardif, avec un ensemble de lois adaptées, faciliterait-il votre travail lorsqu'il y a des irrégularités, alors que c'est le fabricant qui est le premier responsable et qui doit retirer son produit du marché, et que c'est à lui d'en assumer le coût, lorsqu'il n'a pas respecté les normes canadiennes? Ou est-ce déjà ce que vous faites, si ce n'est que vous êtes extrêmement courtois, et que vous procédez de façon graduelle?

On leur donne 72 heures. De combien de temps dispose-t-on ici, d'après ce que vous avez commencé à expliquer à M. Foster, pour retirer le produit du marché?

Mme Gourlie: Tout dépend de l'infraction, de la nature des mesures correctives nécessaires, ou des engagements pris par celui qui va s'occuper de corriger la situation.

Je préfère ne pas parler pour le moment des détaillants, mais le ministre de la Consommation et des

[Texte]

that the Minister of Consumer and Corporate Affairs met last fall with the senior officials of major food retailers across Canada, in order to advise them and remind them of their responsibility under the Food and Drugs Act and the Consumer Packaging and Labelling Act vis-à-vis ensuring the products they offer for sale at the retail level are properly labelled.

The major retailers have a tremendous power, as I believe I heard Mr. Tardif say. Their weapon is just to remove the offending product from the shelf and send it back at the cost of the wholesaler or whoever sent it. I am not aware of all the arrangements in place, but we do know delisting of a product is a very potent weapon, and for a retailer that is often the simplest way of dealing with non-complying products: to delist them.

• 1105

The Chairman: I would like to get a clarification on the answer to Mr. Althouse's question. Did Mr. McKay not basically say they are warned that the next time they import a product they have to comply, so taking products off Canadian shelves probably does not occur very often, or at all?

Mr. McKay: In a general sense you may be quite right, but there are specific instances where the nature of the labelling problem is such that it would cause economic fraud. There is a misrepresentation of that product or there is a loss to consumers because what is purported to be there is not really there in quality or quantity or in the nature of the product. In those cases correction is required immediately.

In those cases where there may be a minor breach of the application of labelling, either a lack of completeness of the language or misplacement of the statement, then the latter applies. You give them the opportunity to correct it on next shipment. That opportunity is provided to Canadian as well as products from import sources.

I just wanted to clarify my statement.

The Chairman: I think it still applies. Not very much is taken off our shelves. Our concern here, universally, is that our producers and processors are being hurt by products that are coming in with label requirements somewhat less than our producers and processors have to face. That is our total concern. I think that is a fair consensus of the table, and we want that message available to you.

I plan to move on to Mr. Monteith, then. I only came in because I felt the question perhaps had not been answered.

Mr. Monteith (Elgin): I believe it was in some discussions with Mr. Althouse that you talked about the assistance you give to importers in inspection and whatever other means. What other assistance do you give

[Traduction]

Corporations a rencontré l'automne dernier les représentants des principaux détaillants au Canada, pour leur rappeler ce que leur impose la Loi sur les aliments et les drogues ainsi que la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, en matière d'étiquetage des produits vendus au détail.

Les grands détaillants disposent d'un pouvoir énorme, si j'en crois ce que M. Tardif nous a dit. Ils ont toujours la possibilité de retirer le produit de la vente, et de le renvoyer au grossiste ou au responsable de la production, et cela à ses frais. Je ne sais pas exactement comment tout cela est réglé, mais le détaillant dispose là d'une arme extrêmement efficace, et très souvent la façon la plus simple pour lui de régler le problème est de rayer de sa liste tout produit qui ne serait pas conforme à la réglementation.

Le président: J'aimerais obtenir quelques explications sur la réponse que vous avez donnée à M. Althouse. M. McKay n'a-t-il pas dit, finalement, que les intéressés et responsables sont avertis, en prévision de la prochaine importation, si bien qu'il est assez rare que des produits soient retirés du marché canadien?

M. McKay: De façon générale, vous avez sans doute raison, mais il y a cependant des cas particuliers où le problème de l'étiquetage est tel que l'on pourrait invoquer l'escroquerie. On peut dire que le consommateur est trompé par la façon dont le produit lui est présenté, et finalement il est lésé, sur la qualité ou la quantité. Dans ce genre de situation, il faut immédiatement prendre des mesures.

Mais lorsque l'infraction à la réglementation sur l'étiquetage est minime, soit que le message est incomplet, soit que l'étiquette ait été apposée au mauvais endroit, on procède par avertissement. C'est-à-dire que l'on donne aux intéressés la possibilité de corriger eux-mêmes leur erreur. Et cela, qu'il s'agisse de produits canadiens ou de produits importés.

Je voulais juste faire cette petite mise au point.

Le président: Mais il reste, effectivement, qu'il est rare que l'on retire les produits du marché. Ce qui nous inquiète, c'est que nos producteurs et industriels subissent la concurrence déloyale de produits pour lesquels notre réglementation en matière d'étiquetage n'est pas respectée de façon stricte, comme eux sont obligés de la respecter. Voilà ce qui au total nous inquiète. Tout le monde est d'accord là-dessus ici, et nous tenions à vous le faire savoir.

Je vais passer maintenant la parole à M. Monteith. Je pensais que peut-être la question n'avait pas encore obtenu de réponse, voilà pourquoi je suis intervenu.

M. Monteith (Elgin): C'est en réponse à M. Althouse, je crois, que vous avez évoqué votre aide aux importateurs, en matière d'inspection et autres. Quelle autre assistance fournissez-vous aux importateurs, ou

[Text]

importers or manufacturers, and what kind of system do you use to notify them of changes in labelling legislation or regulations?

Ms Gourlie: We have provided to the members of the committee copies of our *Guide for Manufacturers and Advertisers*. Any manufacturer or importer can request a copy. And there are updates. We also have trade information letters, communiqués that are sent out to mailing lists that involve most of the manufacturers, many of the importers, the trade associations such as the Grocery Products Manufacturers of Canada. So we have a variety of ways by which we inform manufacturers and the trade.

Mr. Monteith: About labelling, do you regularly or yearly or every two or three years do you review all the labels to see they are keeping up with the technology in food products and with regulations in other countries? Do you regularly review your labelling regulations?

Ms Gourlie: The labelling regulations are not stagnant. They are reviewed, though not on as regular a basis as I think you are suggesting, and in the context of other countries' activities. But what most often happens is that in close consultation with industry members there will perhaps be an indication that there is a problem in the marketplace, that technological innovation has advanced a product category such that the labelling requirements no longer meet or cannot accept the particular type of product in question. Then the way we most often operate with Agriculture and Health and Welfare and ourselves is to meet with industry representatives to discuss the problem and to start to develop changes.

• 1110

Mr. Reasbeck: I think we should point out that the regulatory review process is a very dynamic and ongoing thing. The technological change in the food business is certainly a rapid thing and consequently the regulations are continually under review by our department as well as by the other regulatory agencies. If that were not the case we would soon have technology running well ahead of the regulatory capabilities to deal with the problem.

Of course, if you are making a change to the regulation it has to be announced in a federal regulatory plan. Then we follow up with a number of communiqués, advising all parties concerned of proposed regulatory changes and soliciting their input. Consequently, the regulatory process is a very consultative one, everyone has an input into the regulation and its end result. This is a practice also followed by the other three regulatory agencies.

[Translation]

fabricants, et que faites-vous pour les avertir d'une modification de la réglementation de l'étiquetage?

Mme Gourlie: Nous avons fourni au Comité des exemplaires de notre *Guide des fabricants et annonceurs—aliments*. Ce guide est également à la disposition des fabricants et importateurs. Ils peuvent en faire la demande. Nous le mettons à jour régulièrement. Nous avons également des bulletins d'information, des communiqués, destinés aux commerçants et industriels, que nous leur faisons parvenir, ainsi qu'aux importateurs, ou aux associations professionnelles, tels les fabricants canadiens de produits alimentaires; en général nous les avons sur nos listes d'envoi. Nous disposons donc de diverses méthodes d'information des fabricants et du monde du commerce.

M. Monteith: Pour revenir à la question de l'étiquetage, procédez-vous chaque année, ou tous les deux ou trois ans, à une révision de toutes les étiquettes, pour être sûrs qu'elles correspondent bien aux nouvelles techniques et aux règlements des autres pays? Est-ce que vous révisiez vous-même régulièrement votre réglementation sur l'étiquetage?

Mme Gourlie: Effectivement, les règlements sur l'étiquetage ne sont pas une chose arrêtée une fois pour toute. Ils font l'objet d'une révision, même si ça n'est pas aussi régulier que vous le dites, et à cette occasion nous tenons compte également de ce qui se passe dans les autres pays. Mais la plupart du temps, c'est le secteur privé lui-même qui nous indique l'existence de tel ou tel problème sur le marché, et notamment d'un décalage entre les avancées de la technique et la réglementation. Nous organisons alors la plupart du temps des rencontres avec le ministère de l'Agriculture, de la Santé, et avec le secteur privé, pour discuter de la question et des solutions possibles.

M. Reasbeck: Cette mise à jour de la réglementation est quelque chose de très dynamique et de continu. L'évolution technique dans le domaine de l'industrie alimentaire est rapide, et la réglementation fait l'objet d'une révision permanente de la part de tous les ministères concernés. Nous devons veiller à ce que la réglementation ne soit pas dépassée par l'évolution technique.

Toute modification de la réglementation doit évidemment être annoncée sous forme de projet de réglementation fédérale. Suivent un certain nombre de communiqués, avisant toutes les parties concernées de cette possibilité de modification du règlement, et sollicitant leur avis. Il y a donc véritablement consultation, toutes les parties intéressées peuvent faire connaître leur avis, et la réglementation finale en sera le produit. C'est ce que font également les trois autres organismes de réglementation.

[Texte]

But I should also point out that what we use with regard to this *Guide to Food Manufacturers and Advertisers* is an approach to provide interpretation to the food manufacturers and advertisers, in terms of representations and claims respecting foods. We have under the Food and Drugs Act and the Consumer Packaging and Labelling Act very broad prohibitions against misrepresentation and fraud.

Consequently, the guide interprets not only the regulations but also suggests a safe-haven approach to people who want to make certain types of representations. If they follow what is provided in the guide they are unlikely to run afoul of sections 5 or 7 of the Food and Drugs Act.

Just for your information, I will tell you about section 5. Section 5 has very broad powers to deal with misrepresentation. It reads:

No person shall label, package, treat, process, sell or advertise any food in a manner that is false, misleading or deceptive, or is likely to create an erroneous impression regarding its character, value, quantity, composition, merit or safety.

We have a similar provision under the CP&L Act, which provides us with quite a lot of latitude in attempting to deal with misrepresentation.

So this guide is internationally known. We think it provides a very succinct and a very cohesive interpretive anthology of information for all that must abide by the regulations.

Mr. Monteith: I did not think the regulations were stagnant. I just wondered what you did to review them. I understand that it is an ongoing process with the other departments.

Mr. Reasbeck: Absolutely.

Mr. Monteith: I believe this morning we heard another witness talking about problems with labelling. Probably the biggest part of his concerns was exporting, and I realize you said that it was not in your mandate. Do you assist exporters in any way? You talk to manufacturers and importers. Do you assist those manufacturers who are exporting by telling them what regulations they have to meet in the United States or whatever other countries they might export to? Are you aware of all the regulations they have to meet in these other countries so that you can assist exporters?

Ms Gourlie: No, we do not work with exporters.

Mr. Monteith: Not at all?

Ms Gourlie: We do not have the mandate to. I will refer you to Mr. McKay.

Mr. McKay: I would like to make a comment here with respect to our work on the Free Trade Agreement under

[Traduction]

Remarquons en passant que ce *Guide des fabricants et annonceurs* est un guide d'interprétation que nous mettons à la disposition des fabricants et des publicitaires, et dans lequel nous traitons du problème de la présentation et de la publicité des produits alimentaires. Les Lois sur les aliments et les drogues et sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation interdisent formellement tout ce qui pourrait relever de la présentation ou publicité mensongère et trompeuse.

Le Guide fournit donc une interprétation de la réglementation, et donne des conseils aux industriels pour les mettre à l'abri de toute poursuite. S'ils suivent les indications du guide, ils risquent peu d'être pris au piège des articles 5 ou 7 de la Loi sur les aliments et les drogues.

Pour votre information, je vais vous lire l'article 5. La portée est extrêmement large. Je lis:

Il est interdit d'étiqueter, d'emballer, de traiter, de préparer ou de vendre un aliment—ou d'en faire la publicité—de manière fausse, trompeuse ou mensongère ou susceptible de créer une fausse impression quant à sa nature, sa valeur, sa quantité, sa composition, ses avantages ou sa sûreté.

La Loi sur l'emballage et l'étiquetage contient une disposition comparable, qui définit la notion de tromperie de façon très large.

Ce guide est d'ailleurs connu mondialement. C'est un résumé extrêmement pratique d'interprétation et d'information pour tous ceux qui doivent connaître la réglementation.

M. Monteith: Je ne pensais pas que le règlement était une chose arrêtée une fois pour toute. Je voulais simplement savoir ce que vous faisiez pour le mettre à jour. Et je vois que c'est une procédure en fait continue à laquelle sont associés tous les ministères.

M. Reasbeck: Absolument.

M. Monteith: Nous avons entendu ce matin un autre témoin nous parler des problèmes d'étiquetage. Il s'agissait surtout de l'exportation, et vous disiez que cela ne relevait pas de votre domaine de compétence. Êtes-vous également en contact avec les exportateurs? Vous nous avez parlé des fabricants et des importateurs. Mais informez-vous également les fabricants qui veulent exporter au sujet des règlements en vigueur aux États-Unis ou ailleurs? Connaissez-vous la réglementation de ces autres pays, et pouvez-vous aider nos exportateurs?

Mme Gourlie: Non, nous ne sommes pas en contact avec les exportateurs.

M. Monteith: Pas du tout?

Mme Gourlie: Cela ne relève pas de notre domaine. Je vais demander à M. McKay de vous répondre.

M. McKay: J'aimerais ici vous parler de ce que font les groupes de travail technique de l'Accord de libre-échange.

[Text]

the technical working groups. The technical working group on packaging and labelling is part of the nine groups that are established and co-ordinated by the Department of Agriculture. The responsibility, particularly in the packaging and labelling area, is to find out from Canadian industry what the problems are that they are experiencing in preparing products for the United States market. Why can they not access that market? Is it because of technical regulation or technical barriers to trade? Can we identify those so that they can be brought in under the rationalization in the FTA?

We have representations from industry at the working group level. Grocery Product Manufacturers of Canada generally represent the industry at the cereal and processed food products level, and the Canadian Meat Council represent the animal protein industry.

• 1115

In addition to that, through the co-operation of Industry, Science and Technology, Health and Welfare and Consumer and Corporate Affairs are arranging for a series of seminars across Canada starting on March 5 in Vancouver, where small manufacturers and exporters are being invited to come to an open forum to explain to government officials and those people on the working groups what the problems are in accessing the U.S. market. So we want to get a first-hand representation from those smaller groups of people who generally are located along the border points but maybe are not represented through the national organizations. So meetings are being held during the week of the 5th to the 9th from Vancouver to Halifax to meet with these people to get information on trading difficulties with the U.S.

Mr. Monteith: I understand that the bilateral trade agreement really does not affect the Consumer Packaging and Labelling Act, that as such it has no real direct effect on the act, that it is protected under the bilateral trade agreement with the United States?

Ms Gourlie: That is correct. There was no effect on the Consumer Packaging and Labelling Act, nor on the Food and Drugs Act, nor on the Canadian Agricultural Products Standards Act. All of those acts continue to exist and be operative.

Mr. Monteith: You mentioned earlier—I believe it was Mr. McKay—harmonization. I have a hard time understanding how you are going to harmonize the food and labelling standards of Canada and the United States when we require bilingualism on our labelling and the United States does not.

What problems and what concerns are you dealing with presently as far as harmonization of labelling and of the standards act that food that is coming in here has to

[Translation]

Le groupe de travail technique sur l'emballage et l'étiquetage est l'un des neuf groupes dont le ministère de l'Agriculture assure la coordination. Le groupe responsable de l'emballage et de l'étiquetage a pour mission de s'informer auprès des industriels canadiens des problèmes que pose le conditionnement de produits destinés au marché américain. Savoir notamment pourquoi ce marché pourrait éventuellement leur être interdit. Est-ce à cause de la réglementation, ou d'une barrière technique au commerce? Nous voulons pouvoir en faire la liste afin que la question soit abordée dans le cadre du processus d'uniformisation prévu par l'Accord de libre-échange.

Le secteur privé, les industriels, font donc connaître leurs difficultés aux groupes de travail. Ainsi, le secteur des céréales et des produits alimentaires de transformation est pris en charge par les fabricants canadiens de produits alimentaires, et le Conseil des viandes du Canada s'occupe des protéines animales.

Qui plus est, grâce à la collaboration de Industrie, Sciences et Technologie, Santé et Bien-être et Consommation et Corporations, on a organisé une série de colloques dans tout le Canada à partir du 5 mars, le premier se tenant à Vancouver, colloques auxquels fabricants et exportateurs sont invités à participer à un débat ouvert pour expliquer aux fonctionnaires et aux membres des groupes de travail quels sont leurs problèmes d'accès au marché américain. Nous entendons des porte-parole des petits groupes qui se trouvent généralement près de la frontière et qui ne sont pas toujours représentés par des organismes nationaux. C'est pourquoi des réunions se tiendront au cours de la semaine du 5 au 9 de Vancouver à Halifax pour rencontrer ces gens et obtenir des informations sur les difficultés d'échanges commerciaux avec les États-Unis.

M. Monteith: Apparemment, l'accord commercial bilatéral ne touche pas vraiment la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, autrement dit il n'a aucun effet direct sur cette loi qui est protégée aux termes de l'accord bilatéral signé avec les États-Unis. Est-ce bien le cas?

Mme Gourlie: C'est exact. Cet accord ne change rien à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation ni à la Loi des aliments et drogues, ni aux normes des produits agricoles du Canada. Toutes ces lois restent en vigueur telles quelles.

M. Monteith: Je pense que c'est M. McKay qui a parlé tout à l'heure d'harmonisation. Je vois mal comment vous envisagez d'harmoniser les normes canadiennes relatives à l'emballage et l'étiquetage des produits alimentaires avec les normes américaines puisqu'au Canada l'étiquetage doit être bilingue, mais pas aux États-Unis.

Dans le cadre de l'harmonisation des normes d'étiquetage, quels sont les problèmes qui se posent pour les produits alimentaires importés et dans quelle mesure

[Texte]

meet Canadian regulations is concerned? I believe that is what the chairman was referring to: the fact that producers in Canada feel that we are allowing some things in that do not necessarily meet our standards. I just wonder where is the harmonization and how you go about harmonizing all that.

Mr. McKay: With respect to the Free Trade Agreement itself—and you probably have made reference to a copy of it—under chapter 7 there is annex 708, which spells out the very specific roles and responsibilities to be taken on by the various working groups. Under schedule 9 of the packaging and labelling of agriculture, food, beverages and certain related goods for human consumption, it says:

1. The Parties shall, with respect to packaging and labelling of agricultural, food, beverage and certain related goods... work toward the acceptance of dual declarations of content where the net quantity can be expressed in metric and United States units of measure, regardless of the order of the declaration.

The working group is also to “work toward equivalent requirements for matters such as (i) nutrition labelling”—where there are differences in the format and display of information—“(ii) ingredient listing or declaration”—the American system is not quite compatible with the Canadian system as it now stands—“(iii) labelling terminology and definitions”—that is such things as the application of grade names and standards—“(iv) grading declarations”.

Furthermore, we are to review container sizes, including can sizes. As many of you will know, in Canada we have specified container sizes for a variety of food products as well as regulations governing the sizes of cans that can be used, particularly for fruits and vegetables. That same condition does not exist in the United States.

So generally these are the areas where the majority of the problems now exist with respect to trading between Canada and the United States. We are focusing on those, but we are trying to get specific examples that we can hopefully overcome through harmonization or the development of equivalencies.

The development of equivalencies is a technique where it is not necessary that the two regulations read identically but where the bottom line really comes out to mean the same thing in terms of consumer acceptance of the product and its performance.

Mr. Monteith: What is the involvement of the Department of Consumer and Corporate Affairs as far as the harmonization and the groups that are working on that are concerned? What is your involvement with that particular group from Canada's side? Are you directly involved with it, along with some of the other departments?

[Traduction]

ne répondent-ils pas aux règlements canadiens? Je pense que c'est à cela que le président faisait allusion, soit le fait que les producteurs canadiens estiment que l'on permet l'importation au Canada de certains produits qui ne répondent pas nécessairement à nos normes. J'aimerais savoir en quoi consiste cette harmonisation et ce que vous entendez faire à cet égard.

M. McKay: En ce qui a trait à l'Accord de libre-échange lui-même, auquel vous avez probablement fait allusion, au chapitre 7 figure l'annexe 708, qui détaille de façon très précise le rôle et les responsabilités de chacun des groupes de travail. A l'annexe 9, relative à l'emballage et l'étiquetage des produits agricoles, des aliments, des boissons et de certains produits connexes, on lit ceci:

les Parties travailleront à l'acceptation de doubles déclarations de contenance, dans lesquelles la quantité nette peut être exprimée en unités de mesure métriques et américaines indépendamment de l'ordre dans lequel paraissent les déclarations.

On dit également que les membres du groupe de travail «travailleront à l'établissement d'exigences équivalentes touchant les aspects suivants: (i) l'étiquetage du contenu en éléments nutritifs—lorsque le format et l'affichage des informations sont différents—(ii) la liste ou déclaration des ingrédients—le système américain actuel n'est pas compatible avec le système canadien—(iii) la terminologie de l'étiquetage et des définitions—par exemple les normes et définitions de qualité—(iv) la déclaration de classement».

Nous devons en outre surveiller la taille des emballages, y compris la taille des boîtes de conserve. Bon nombre d'entre vous savez qu'au Canada nous précisons les tailles pour différents produits alimentaires et nous avons des règlements qui régissent la taille des boîtes de conserve à utiliser, en particulier dans le cas des fruits et des légumes. Ces conditions n'existent pas aux États-Unis.

C'est donc dans ce domaine que l'on retrouve la majorité des problèmes relatifs aux échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis. Nous nous penchons sur ce secteur, tout en essayant de trouver des exemples précis qui, espérons-le, permettront d'obtenir l'harmonisation ou la mise au point d'équivalents.

En vertu de cette dernière technique, il n'est pas nécessaire que les deux règlements soient identiques mot à mot, car ce qui est important en fin de compte, c'est que le message soit le même pour le consommateur quant à la description du produit.

M. Monteith: Quel est le rôle joué par Consommation et Corporation en matière d'harmonisation et quel est le rôle des groupes intéressés? Dans quelle mesure collaborez-vous vous-même avec le groupe canadien? Collaborez-vous directement avec ce groupe, de même que d'autres ministères?

[Text]

[Translation]

• 1120

Mr. McKay: There are nine working groups, which involve inspection of meat and poultry, dairy, fruit, vegetable and eggs, veterinary drugs and feed, food, beverage, colour additives and unavoidable contaminants, plant health, seeds and fertilizers, pesticides, packaging and labelling, fishery and fish products, and animal health. Consumer and Corporate Affairs holds membership in each of those committees, with the exception of cases specifically dealing with animal health. We are not involved in the health area. But regulatory departments are integrated in each of these working groups. We have representatives on the groups dealing with meat and poultry inspection, dairy, fruit and vegetable inspection, and food, beverage, and colour additives.

Consumer and Corporate Affairs is responsible for the working group on packaging and labelling, of which I am the chairman and I have a counterpart in the U.S. government who is doing the same job.

Mr. Monteith: Is the system on track? Do you consider that things are proceeding fairly well?

Mr. McKay: We have had one meeting with our U.S. counterparts in Syracuse in November and we are meeting again on March 19 to 20 here, in Ottawa.

Our first meeting was more of an organizational one, to establish our objectives and priorities for those items we are going to deal with. We are now in the initial studies stage in which we are looking at actual technical barriers to trade. We will try to prioritize those, with the hope of eliminating them along the way.

I perhaps misled you in my response on the status of the bilingual labelling issue. In chapter 5 of the Free Trade Agreement, under national treatment, it refers to imported goods being treated in the same way as domestically produced goods, and I quote: "Moreover, all goods, imported or domestic, must continue to meet Canadian requirements for bilingual labelling". So it is not a question of whether we are going to treat the issue. It has been excluded and it is written into the agreement that bilingual labelling is not a matter of discussion under the FTA.

Mr. Vanclief: Thank you, ladies and gentlemen, for coming before this committee.

To follow up on the chairman's comment of a few minutes ago on the concern all of us have, I am somewhat convinced that similar types of rules on import regulations and so on are used by all countries, but the question is how they are enforced. Although I do not want you to take this personally, some of the words I heard earlier or am hearing today concern me.

M. McKay: Il existe neuf groupes de travail qui s'occupent de l'inspection des viandes, de la volaille, des produits laitiers, des fruits et légumes, des oeufs, de la médecine vétérinaire, de la nourriture pour animaux, des aliments, des boissons, des colorants et des contaminants inévitables, de la protection des plantes, des semences et des engrais chimiques, des pesticides, de l'emballage et de l'étiquetage, des poissons et des produits connexes et de l'hygiène vétérinaire. Consommation et Corporations est représentée à chacun de ces comités, sauf dans le cas de l'hygiène vétérinaire. Nous ne nous occupons pas du domaine de la santé. Les ministères responsables de la réglementation sont toutefois représentés dans chacun des groupes de travail. Nous avons des représentants au sein des groupes qui s'occupent de l'inspection de la viande et de la volaille, des produits laitiers, des fruits et légumes, des aliments, des boissons, et des colorants.

Consommation et Corporations est responsable du groupe de travail qui s'occupe de l'emballage et de l'étiquetage, dont je suis le président et j'ai un homologue qui travaille au même titre pour le compte du gouvernement américain.

M. Monteith: Le système est-il bien en marche? Pensez-vous que les choses marchent assez bien?

M. McKay: Nous avons rencontré nos homologues américains à Syracuse en novembre dernier et nous les rencontrons à nouveau les 19 et 20 mars ici même à Ottawa.

Notre première réunion s'est attachée essentiellement à l'organisation, et à l'établissement de nos objectifs et priorités pour les postes qui nous intéressent. Nous avons amorcé les études initiales portant sur les barrières techniques au commerce qui existent actuellement. Nous les étudions par ordre de priorité, espérant les éliminer au fur et à mesure.

Je vous ai peut-être induits en erreur en répondant à votre question sur l'étiquetage bilingue. Le chapitre 5 de l'Accord de libre-échange, intitulé «Traitement national», mentionne que les produits importés sont traités de la même façon que les produits nationaux et je cite: «Les produits nationaux ou importés doivent répondre aux conditions canadiennes relatives à l'étiquetage bilingue». Ce n'est donc pas un problème facultatif. On l'a exclu de l'accord en précisant dans ce dernier que l'étiquetage bilingue ne faisait pas l'objet de discussion aux termes de l'ALE.

M. Vanclief: Merci, mesdames et messieurs, d'avoir bien voulu comparaître devant ce Comité.

J'aimerais donner suite aux commentaires que le président a faits relativement à la crainte que nous avons tous, car je pense bien que tous les pays ont des règlements de ce genre sur les importations, mais la question est de savoir s'ils les appliquent. Je ne veux pas m'en prendre à vous personnellement, mais certains des mots utilisés tout à l'heure m'inquiètent.

[Texte]

When we are enforcing or talking about our Canadian rules, we refer to terms such as "ask", "try", and "voluntary changes" to provide opportunities for changes to be made. If they do not respond as we wish, we are likely to ask again. We do not treat imported goods differently from domestic goods. But when we talk to exporters to other countries, they advise that they are "told" and that there is no progression. They are given definite time lines that are not very short. Without question, goods going into their countries are treated differently from the way they treat their own goods, for reasons of protecting their own, or similar reasons.

In many other countries, goods are stopped at the border. I will use the example of lead solder or an example that we heard in committee earlier this week, in which if a rip or tear in a package is noted, the truck is stopped at the border and the package sits there until the tear is corrected. If the labelling is not right, the package sits there until it is corrected. But in Canada it appears that the package reaches the shelf and then a complaint has to be made by someone before the system kicks in. When the system does kick in, it does not do so with a great amount of... I am not saying that you are not doing it in the way you are being asked to, but I am wondering whether we are enforcing our system with the appropriate enthusiasm.

We have a lot of people who are being hurt by this approach. Those include the primary producer, the processors, and the consumer. As the first presenter said this morning, if the label was not right on net weight it was stopped at the border and held right there. He paid the warehousing cost. I get the impression, and I know, that does not happen here. It comes all the way onto the shelf; we do not say they must correct it or in 72 hours it goes into the dump bin. The rules are there. Am I reading that correctly?

• 1125

Ms Gourlie: I think historically the department has always felt that the most effective and efficient way of enforcing was to achieve voluntary compliance. That has traditionally been the way in which we have operated, to try to gain voluntary compliance and to hold the more serious penalties—seizure, detention, prosecution—for the most rampant deception or errors.

Last summer we were pleased to have the GPMC, the Grocery Products Manufacturers of Canada, express its concern. We did have discussions with them and we worked with them, because we had also noticed through our surveys at the retail level that there were increasing numbers of products on the shelf, many of them coming in from the U.S. We realized this was probably as a result of the Free Trade Agreement. Importers were becoming more interested in U.S. products, and U.S. producers

[Traduction]

Quand on parle d'application des règles canadiennes, nous utilisons des termes tels que «demander», «essayer», et nous parlons de «changements volontaires» quand on parle de changements à apporter. Si nous n'obtenons pas les résultats voulus, il y a des chances que l'on renouvelle notre demande. Les produits importés ne sont pas traités différemment des produits nationaux. Par contre, quand nous parlons aux exportateurs, ils nous disent qu'ils ont été «prévenus» et ça s'arrête là. On leur fixe des délais qui sont assez courts. Sans l'ombre d'un doute, les pays en cause ne traitent pas de la même façon leurs propres produits et les produits qu'ils importent, parce qu'ils veulent protéger leur propre production, ou pour une raison semblable.

Dans bien des pays, les produits sont arrêtés à la frontière. Je vous donne l'exemple de la soudure au plomb ou un autre exemple qui a été mentionné en début de semaine au Comité, où l'on constate qu'un paquet a une légère déchirure et on arrête le camion à la frontière et le paquet en question reste là jusqu'à ce que l'emballage ait été réparé. Si l'étiquetage est fautif, on conserve la marchandise jusqu'à ce que cet étiquetage soit rectifié. Mais au Canada, il semble que les paquets se retrouvent dans les magasins et qu'il faut faire une plainte avant que l'on applique la règle. Et quand on décide d'appliquer la règle, on ne le fait pas avec beaucoup... Je ne dis pas que vous ne faites pas ce qu'on vous a demandé de faire, mais je me demandais si l'on appliquait notre système avec l'enthousiasme voulu.

Il y a des tas de gens à qui cette démarche a nui et en particulier le producteur primaire, les transformateurs et le consommateur. Comme l'a dit notre premier témoin ce matin, si le poids net est mal indiqué sur l'étiquette, la marchandise était confisquée à la frontière, et l'expéditeur devait payer les coûts d'entrepôt. J'ai l'impression très nette qu'on ne fait pas cela chez nous. Les produits se retrouvent en magasin; on ne dit pas aux gens qu'ils ont 72 heures pour apporter les rectifications voulues sinon la marchandise ira à la poubelle. Nous avons pourtant des règles. Est-ce que mon interprétation est la bonne?

Mme Gourlie: Je pense que traditionnellement le ministère a toujours pensé que la façon la plus efficace de procéder était d'obtenir la conformité volontaire. Nous avons toujours fonctionné de cette façon et essayé de réserver les pénalisations plus graves—saisie, confiscation, poursuite—pour les tricheries ou les erreurs les plus flagrantes.

L'an dernier, nous avons été heureux d'accueillir les Fabricants canadiens de produits alimentaires (FCPA), qui ont exprimé leurs inquiétudes. Nous avons discuté et collaboré avec cette association, ayant constaté grâce à nos sondages effectués dans les magasins de détail qu'on trouvait de plus en plus de produits sur les étagères, dont une partie provenait des États-Unis. Nous nous sommes dit que c'était probablement la conséquence de l'Accord de libre-échange. Désormais, les importateurs

[Text]

were becoming more interested in trying the Canadian market; there was a tremendous amount.

We worked with Customs and Excise to enhance our normal enforcement strategy at the point of import to identify key ports of entry. Through their computerized identification system we identified certain target commodities. We would go on a periodic blitz basis—which is what we have chosen to do—and inspect these for labels. We would demand correction before they were allowed into the Canadian marketplace. This has resulted in a great deal of interest on the part of Canadian importers. We have also had a great number of calls from would-be U.S. exporters. We have found this a most effective program since we put it into place in October jointly with Customs and Excise. We are finding a willingness and interest in making these corrections.

We are also finding there are complaints from importers who have had their products stopped at the border. There are two sides to this coin because there are Canadian businessmen who are importers. They do not wish to have their businesses stopped; the complaints fall on both sides. But we have found this an effective means of achieving a higher level of compliance. We do find some Canadian importers or some Canadian associations who have traditionally been somewhat resistant to bringing their products into compliance now coming to us, expressing an interest in working with us to bring their products into compliance.

Mr. Vanciel: I encourage you to continue to do that at the border. I do not think we should be too concerned about a complaint from an importer, that he is not allowed to bring in something he used to bring in that maybe did not comply completely with the rules. We have a set of rules, and a rule is a rule, for everybody. I think we are going to be better off at all levels, whether it is primary producer, processor, or consumer, if we enforce them. I encourage you to enforce them. I think we should enforce them at an earlier stage in the system. If it is not voluntary, I encourage you to make it voluntary. There are ways of doing so.

Mr. Reasbeck: I am getting the impression that you have the feeling the department is being soft on products coming into the country and is taking a softer approach rather than a more stringent, interventionist approach. One of the fundamental reasons many regulatory agencies these days are attempting to bring about an improvement in corporate citizenry and co-operation is because of the resource constraint situation. As Mrs. Gourlie has pointed out, approaching it in a co-operative way with food associations, importers, and so on, has worked quite effectively in the past. That does not mean the department is prepared to tolerate an unlimited degree of

[Translation]

s'intéressaient davantage aux produits américains, et les producteurs américains commençaient à s'intéresser au marché canadien; nous avons trouvé toutes sortes de produits.

Nous avons collaboré avec Douane et Accises pour améliorer la stratégie que nous utilisons normalement aux points d'importation afin de détecter quels sont les principaux points d'entrée. Grâce au système informatique d'identification de Douanes et Accise, nous avons pu déterminer certains produits clés. Nous avons donc décidé de faire des blitz périodiques, d'inspecter les étiquettes et d'exiger, le cas échéant, qu'elles soient modifiées avant que les produits puissent être vendus au Canada. Ceci a suscité beaucoup d'intérêt de la part des importateurs canadiens, et nous avons également reçu un grand nombre d'appels des États-Unis de la part des exportateurs potentiels. Nous avons trouvé ce programme très efficace depuis que nous l'avons mis en vigueur en octobre dernier en collaboration avec Douanes et Accise. Les intéressés sont tout à fait prêts à apporter les corrections voulues.

Nous recevons également des plaintes des importateurs dont les produits sont arrêtés à la frontière. La médaille a aussi son revers, car il y a des hommes d'affaires canadiens qui sont importateurs et qui ne souhaitent pas voir leurs activités paralysées; il y a des plaintes des deux côtés. Nous avons toutefois trouvé que c'était là un moyen efficace d'obtenir un niveau plus élevé de conformité. Il y a des importateurs canadiens et certaines associations canadiennes qui n'ont jamais vraiment voulu se conformer à cette exigence et qui, aujourd'hui, semblent prêts à collaborer pour assurer la conformité de leurs produits.

M. Vanciel: Je vous encourage à poursuivre ce genre d'activité tout le long de la frontière. Je ne pense pas qu'on devrait trop s'inquiéter de ce qu'un importateur se plaigne qu'on lui interdise aujourd'hui d'importer un produit qu'il avait le droit d'importer autrefois, même s'il ne respectait pas vraiment les règles. Nous avons des règles, et elles s'appliquent à tout le monde. Je pense que ce sera dans l'intérêt de tous, qu'il s'agisse du producteur primaire, du transformateur ou du consommateur. Je vous encourage donc à appliquer la règle, et on devrait le faire au tout début. Si les gens ne respectent pas la règle d'eux-mêmes, encouragez-les à le faire. Il y a des moyens pour cela.

M. Reasbeck: Je crois comprendre que vous avez l'impression que le ministère est indulgent relativement aux produits que nous importons et semble préférer la manière douce à des interventions plus strictes. L'une des raisons principales pour lesquelles un grand nombre d'organismes de réglementation essaient d'obtenir la collaboration des sociétés pour améliorer la situation tient aux contraintes qui existent en matière de ressources. Comme l'a fait remarquer M^{me} Gourlie, jusqu'à présent, quand on a fait appel à la collaboration des associations et des importateurs des produits, entre autres, cela a donné de bons résultats. Cela ne veut pas dire pour autant que le

[Texte]

misrepresentation. The department ensures that corrections are made when products are found to be in violation. Inspection reports are completed; they go through to the corporate headquarters of the company, and follow-up is carried out.

• 1130

I do not want to leave you with the impression that we are simply telling them we will come back in a couple of months and check again. There is follow-up being done, and we are ensuring that what we do find in violation is in fact corrected. If it is not corrected, the next stage is an information or warning letter, a show-cause hearing, which can lead to prosecution. Obviously, the objective is to bring about compliance before going that full distance, because it is a very long and protracted exercise.

However, I do not want you to think that we are not enforcing the legislation. We are. But you cannot be on every street corner. With the resource situation as it is, we are making every effort to focus on problem manufacturers, problem retailers, problem products. We have a classification system based on identifying the priorities of violated classes of products, and we have for a number of years been directing our inspections in a very precise way. The border inspection arrangement that we have with Customs and Excise is simply another step in directing resources precisely to the import level. We cannot be at all border crossings; it would be a nice thing if we could be, but we really cannot. So the approach we are taking depends on making the most of our limited resources.

The Chairman: If we were to set up a system in Canada that would make you aware of every infraction, could you come anywhere near looking at them? I think you have just said no. One of your inhibitions could be that, if you prosecute, you are under the Criminal Code. Is that a true problem that limits your willingness to proceed?

Ms Gourlie: It makes us consider carefully the seriousness of the offence before we proceed. Criminal prosecution involves a lot of time and money. So if we can get voluntary compliance and correction, we feel that we have operated more effectively and efficiently.

The Chairman: Is it in the Criminal Code? That is our only way of setting a national law. Can you speculate on that for me?

Ms Gourlie: Yes, I believe that is historically so. It deals with commerce and it applies, so it is in the criminal law.

The Chairman: That was not quite what I said. We sometimes put things in the Criminal Code because we want something that crosses all of Canada. We cannot do it otherwise; therefore we have created a cumbersome method of quick enforcement.

[Traduction]

ministère soit prêt à accepter toutes les fausses représentations. Dans le cas des produits qui contreviennent au règlement, le ministère s'assure qu'on apporte les corrections voulues. Les inspecteurs font leur rapport, se rendent au siège de la société et s'assurent que le nécessaire est fait.

Je ne voudrais pas vous laisser l'impression qu'on leur dit simplement que nous reviendrons dans quelques mois pour faire une nouvelle vérification. Nous assurons le suivi et vérifions que le nécessaire a été fait, sinon, nous leur adressons une lettre d'avertissement ils doivent comparaître à une audience de justification, qui peut donner lieu à des poursuites. L'idée est évidemment d'assurer la conformité avant d'en arriver à cette étape, qui prend énormément de temps.

Néanmoins, je ne voudrais pas que vous imaginiez que la loi n'est pas respectée. Nous la faisons respecter. Par contre, on peut pas être partout à la fois. Étant donné le manque de ressources, nous centrons nos efforts sur les fabricants, les détaillants et les produits à problèmes. Nous avons un système de classification qui permet de déterminer par ordre prioritaire la catégorie de produits qui contreviennent au règlement, et depuis un certain nombre d'années, nous effectuons des inspections bien précises. L'entente que nous avons relativement aux inspections à la frontière avec Douanes et accise est une des façons dont nous utilisons directement nos ressources au stade des importations. On ne peut pas avoir quelqu'un à tous les postes frontières; ce serait bien si c'était possible, mais c'est impossible. Notre choix est donc fonction de ressources limitées.

Le président: Pensez-vous qu'il serait possible d'avoir au Canada un système qui vous permettrait d'être au courant de toutes les infractions commises? Je pense que vous venez de dire que ce n'est pas possible. L'un des problèmes, si vous entamez des poursuites, c'est que vous relevez du code pénal. Est-ce vraiment un problème qui vous empêche d'entamer des poursuites?

Mme Gourlie: Oui, en ce sens que nous devons vraiment peser la gravité du délit avant d'entamer des poursuites. Les poursuites au criminel représentent beaucoup de temps et beaucoup d'argent. Si l'on peut obtenir un redressement volontaire, nous estimons que c'est une façon plus efficace de procéder.

Le président: Est-ce que cela relève du code pénal? Nous n'avons pas d'autres moyens d'avoir une loi nationale. Pensez-vous que ce soit le temps?

Mme Gourlie: Oui, je pense que cela a toujours été ainsi. C'est une loi qui concerne le commerce et qui relève donc du code pénal.

Le président: Ce n'est pas tout à fait ce que j'ai dit. Nous faisons relever certaines choses du code pénal parce que nous voulons que cela s'applique à tout le Canada. Sinon, nous ne le ferions pas; nous avons donc créé une façon difficile d'obtenir rapidement la conformité.

[Text]

Mr. Reasbeck: A prosecution action, regardless of the law that you are using, is today a long process. It is a resource-intensive process. Prosecution under any law, including the CAPS Act, takes a considerable length of time.

The Chairman: I want to remind you that you offered to tell us the number of charges laid in the last five years, and we will hold you to that. You can talk to our clerk.

Mr. Stevenson: In your reviews of regulations, do you have any vehicle for checking regulations in other jurisdictions to see if there are ways of improving our own by reviewing others?

Ms Gourlie: I am going to let Carol Knapp respond to that, because Carol is responsible for consumer packaging and labelling in the non-food area. She has considerable experience in addressing legislation in other countries, and I think what she will say will be illustrative of what we do.

Ms Carol Knapp (Chief, Merchandise Standards Division, Consumer Products Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs): I am sorry, the question was whether we are familiar enough with the legislation of other countries to use it for possible modifications to our own?

Mr. Stevenson: Yes.

• 1135

Ms Knapp: As part of our ongoing regulatory review process, it is incumbent upon us to have a good understanding of the requirements in other countries of like legislation. Therefore when we are either amending or developing new requirements, one of the first things we do would be to liaise with our major trading partners, which of course would be the United States.

In addition to this, the department maintains active membership on international organizations such as ISO, Codex Alimentarius, and the International Organization for Legal Metrology. There is a very extensive network of consultation with other countries.

Mr. Stevenson: With regard to the suggestion of Mr. Tardif this morning of putting more responsibility on the supplier of the product, have you dwelt on that option to any extent in previous policy considerations?

Ms Knapp: I am not really sure. I was listening carefully to what Mr. Tardif was suggesting. I think perhaps we do in effect have the same requirement in this country, although perhaps not as explicitly stated or suggested by Mr. Tardif. It is more implicit in the enforcement provisions of our legislation. For example, if you look at the Consumer Packaging and Labelling Act and also the Food and Drugs Act and all of the major pieces of legislation controlling the movement of goods in Canada, it is an offence. There is an overriding omnibus

[Translation]

M. Reasbeck: Les poursuites prennent toujours beaucoup plus de temps, quelle que soit la loi en vertu de laquelle vous les entamiez. C'est un procédé axé sur les ressources. Les poursuites prennent beaucoup de temps, quelle que soit la loi, même s'il s'agit de la Loi sur les NPAC.

Le président: Je vous rappelle que vous avez offert de nous donner le nombre d'accusations portées au cours des cinq dernières années, et nous ne vous en demandons pas plus. Vous pourrez donner le chiffre au greffier.

M. Stevenson: Quand vous étudiez les règlements, avez-vous un moyen de vérifier les règlements qui relèvent d'autres compétences, pour voir si cela vous permettrait d'améliorer les vôtres?

Mme Gourlie: Je demanderai à Carol Knapp d'y répondre, parce que c'est elle qui est responsable de l'emballage et de l'étiquetage pour les produits non alimentaires. Elle a beaucoup d'expérience pour ce qui est des lois des autres pays, et je pense qu'elle est en mesure de vous donner une bonne idée de ce que nous faisons.

Mme Carol Knapp (chef, Division des normes des marchandises, Direction des produits de consommation, Consommation et Corporations): Excusez-moi, mais vous avez bien demandé si nous étions suffisamment au courant des lois qui existent dans d'autres pays pour pouvoir éventuellement modifier les nôtres?

M. Stevenson: C'est cela.

Mme Knapp: Outre l'étude régulière que nous faisons des réglementations, nous devons bien comprendre les exigences imposées par des lois parallèles dans d'autres pays. Par conséquent, lorsque nous amendons nos conditions ou que nous en imposons de nouvelles, la première des choses à faire est d'établir des liens avec nos principaux partenaires commerciaux, en l'occurrence évidemment les États-Unis.

Le ministère fait en outre partie d'organismes internationaux comme l'ISO, Codex Alimentarius et l'Organisation internationale de métrologie légale. Nous avons tout un réseau de consultation avec les autres pays.

M. Stevenson: M. Tardif a suggéré ce matin de donner plus de responsabilités aux fournisseurs du produit; lorsque vous avez par le passé étudié les politiques, avez-vous envisagé cette possibilité?

Mme Knapp: Je n'en suis pas sûr. J'ai écouté avec attention la suggestion de M. Tardif. Je pense que la même conviction existe probablement au Canada, même si on ne le précise pas comme l'a fait M. Tardif. Elle se retrouve de façon plus implicite dans les dispositions relatives à l'application de la loi. Si vous considérez, par exemple, la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, ainsi que la Loi des drogues et aliments, ainsi que tous les principaux projets de loi qui régissent les mouvements des marchandises au Canada, il

[Texte]

requirement there that states it is an offence to import into Canada. . . By that statement in itself, the department through our powers of enforcement has the right and exercises that right to take action on imported goods. This means that we get at these goods right at the import level of trade, as soon as they come into a holding area at customs or in a bonded warehouse.

In terms of contact, we cannot hold the exporter in another country responsible because the legislation does not apply outside the boundaries of Canada. In terms of liaison, taking action, laying charges and ensuring enforcement, then obviously we have to liaise with the importer, the distributor, the dealer or the retailer. By the very provision, it is an offence to import the product into Canada unless it is in compliance. I think that in effect it has the same parameters, if you will, Mr. Tardif was referring to.

The Chairman: Ms Knapp, I am pleased that we got you onto the program here to make a record that you are here. Could you list your acronyms?

Ms Knapp: ISO is the International Standards Organization and OIML is the Organisation internationale de métrologie légale.

Mr. McKay: Codex Alimentarius is the international food standards organization under the UN programs of FAO and WHO, the Food and Agriculture Organization and the World Health Organization.

The Chairman: Thank you so much for coming. We have kept you a little longer than we might have and we could obviously go on longer.

Mr. Althouse: I was going through the list of regulations here and I noticed that you can grant temporary exemptions to the rules for products for test marketings. I do not understand why the bilingual label exemption would occur on a test-marketing product. I can understand why you would waive the packaging requirements because that may even be what is being test marketed. Could you provide us with the numbers of applications for such exemptions each year, the numbers that are granted, and where possible the nature of the products being exempted or applying for the exemption: those that are food, those that are drugs, those that are consumer items and so on. Would those figures be available to the committee at a later date?

Mr. Reasbeck: Yes. We should point out that test market products are only allowed to be sold within a local

[Traduction]

s'agit d'un délit. Il existe une condition générale qui prend le pas sur les autres et qui précise qu'on considère comme un délit d'importer au Canada. . . Cette simple condition accorde au ministère des pouvoirs d'application qu'il peut exercer pour entamer des poursuites relativement à certaines marchandises importées, et il le fait. Autrement dit, nous pouvons nous attaquer au problème au stade même des importations, dès que les marchandises sont remises dans un local spécial aux douanes ou dans un entrepôt assuré.

Nous ne pouvons par contre rejeter le blâme sur les exportateurs étrangers, car notre loi s'applique uniquement en-deçà des frontières canadiennes. Pour ce qui est des liaisons à assurer, des mesures à prendre, des accusations à porter et du suivi à donner, il est évident que nous devons entrer en contact avec l'importateur, le distributeur, le vendeur ou le détaillant. Cette disposition précise que c'est un délit que d'importer au Canada un produit qui n'est pas en conformité avec la loi. Je pense qu'en un sens, ce sont les mêmes paramètres que ceux auxquels M. Tardif faisait allusion.

Le président: Madame Knapp, je suis heureux de vous avoir officiellement parmi nous. Pourriez-vous nous dire ce que signifie vos acronymes?

Mme Knapp: ISO est le sigle anglais de l'Organisation internationale de normalisation, et l'OILM est l'Organisation internationale de métrologie légale.

M. McKay: Codex Alimentarius est l'Organisation internationale de normalisation des aliments relevant des programmes de l'ONU de la FAO et de l'OMS, soit l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation mondiale de la santé.

Le président: Merci beaucoup d'avoir comparu. On a pris un peu plus de temps et on aurait pu en prendre encore davantage.

M. Althouse: J'ai jeté un coup d'oeil sur la liste des règlements et j'ai constaté que vous accordiez des exemptions provisoires pour des produits qui sont lancés sur le marché à titre d'essai. Je comprends mal pour quelle raison un produit qui est vendu à l'essai n'aurait pas un étiquetage bilingue. Je comprends pour quelle raison ces produits pourraient être dispensés des conditions relatives à l'emballage, étant donné que c'est peut-être l'emballage lui-même qui est mis à l'essai. Pourriez-vous nous dire combien de demandes d'exemption de ce genre vous recevez chaque année, le nombre d'exemptions accordées et, dans la mesure du possible, le genre de produit pour lesquelles on présente une exonération: produits alimentaires, médicaments, biens de consommation, etc. Pourriez-vous nous remettre ces chiffres plus tard?

M. Reasbeck: Certainement. Je dois vous faire remarquer que ces produits mis en vente à titre d'essai

[Text]

government unit where the language being omitted makes up less than 10% of the population.

Mr. Althouse: So that is the bilingual part.

Mr. Reasbeck: So it is very narrow.

The Chairman: I am going to adjourn temporarily. I want to come back as a steering committee meeting. It will be in camera, of course. This meeting stands adjourned.

[Translation]

sont dispensés de l'emballage bilingue, mais ne sont vendus que dans les régions où 90 p. 100 au moins de la population parle la langue qui se trouve sur l'étiquette.

M. Althouse: Cela vaut pour l'étiquetage bilingue.

M. Reasbeck: C'est donc très limité.

Le président: Je vais lever temporairement la séance, et nous siégerons à nouveau en tant que Comité de direction. Nous siégerons à huis clos bien entendu. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From C.T. InterUnion Marketing Inc.:

Claude Tardif, President.

From Consumer and Corporate Affairs Canada:

Katharine Gourlie, Director, Consumer Products Branch;

Gerry Reasbeck, Chief, Food Division, Consumer Products Branch;

Carol Knapp, Chief, Merchandise Standards Division, Consumer Products Branch;

Ralph McKay, Senior Advisor on Food Standards, Bureau of Consumer Affairs.

TÉMOINS

De C.T. InterUnion Marketing Inc.:

Claude Tardiff, président.

Du Ministère des Consommateurs et Corporations Canada:

Katharine Gourlie, directrice, Direction des produits de consommation;

Gerry Reasbeck, Chef, Division des aliments, Direction des produits de consommation;

Carol Knapp, Chef, Division des normes des marchandises, Direction des produits de consommation;

Ralph H. McKay, Conseiller principal des normes alimentaires, Bureau de la consommation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, March 8, 1990

Tuesday, March 20, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 8 mars 1990

Le mardi 20 mars 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Future business of the Committee

Pursuant to its mandate under Standing Order
108(2) and the Terms of Reference adopted by the
committee on November 27, 1989, concerning trade
issues

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de
l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la
réunion du 27 novembre 1989 concernant le
commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1990
(29)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met *in camera* at 9:20 o'clock a.m., this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ross Stevenson, Geoff Wilson.

Acting Members present: Edna Anderson for Ken Monteith.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research coordinator and Len Christie, Research officer.

It was agreed,—that the Committee adopt their budget for the 1990/91 fiscal year and that the budget be forwarded to the Liaison Committee for final approval.

The Chairman presented the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, February 1st, 1990 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee endeavor to meet with the President of the U.S. National Pork Producers Council during the proposed trip to Washington on March 26 and 27, 1990, in light of the Council's decision not to make its scheduled appearance before the Committee on Wednesday, February 7, 1990.
2. That the Clerk, in cooperation with the researchers, continue to contact and schedule potential witnesses, pursuant to the Committee's continuing study of trade issues.
3. That the researchers take the necessary steps to access agricultural subsidy information from the United States.
4. That the Committee meet with U.S. officials to discuss trade issues including the G.A.T.T., the U.S. Farm Bill and bilateral trade irritants during the proposed trip to Washington on March 26 and 27, 1990. The Committee would also benefit from meetings with independent U.S. organizations especially concerning environmental aspects of the U.S. Farm Bill.
5. That the Committee seek approval of the "Parliamentary Forum on Global Climate Change"

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 MARS 1990
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 20, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ross Stevenson et Geoff Wilson.

Membre suppléant présent: Edna Anderson remplace Ken Monteith.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Len Christie, attaché de recherche.

Il est convenu,—Que le Comité adopte son budget pour l'exercice 1990-1991 et le fasse approuver par le Comité de liaison.

Le président présente le Huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Votre Sous-Comité s'est réuni le jeudi 1^{er} février 1990 pour examiner les travaux à venir du comité et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le Comité s'efforce de s'entretenir avec le président du U.S. National Pork Producers Council, au cours de son voyage à Washington, prévue pour les 26 et 27 mars 1990, au sujet des raisons pour lesquelles son organisme a décidé de ne pas comparaître comme prévu devant le Comité le mercredi 7 février 1990.
2. Que le greffier en collaboration avec les attachés de recherche, continue à contacter et à planifier la comparution des témoins, compte tenu du fait que le Comité va poursuivre son étude des questions commerciales.
3. Que les attachés de recherche fassent le nécessaire pour obtenir de l'information sur les subventions agricoles aux États-Unis.
4. Que le Comité rencontre des hauts fonctionnaires américains pour discuter de certaines questions commerciales touchant entre autres, le GATT, le U.S. Farm Bill et les points de friction du commerce bilatéral, au cours du voyage prévu à Washington les 26 et 27 mars 1990. Le Comité aurait également intérêt à discuter avec les représentants d'organismes américains indépendants, notamment en ce qui concerne les aspects environnementaux du U.S. Farm Bill.
5. Que le Comité fasse approuver par le Comité de liaison et les leaders de la Chambre la proposition

proposal from the Liaison Committee and the House Leaders, subject to the confirmed participation of a sufficient number of standing committees. The Parliament Centre is to be contracted to provide the services of coordination and publicity at a cost of \$22,250.00, subject to the approval of the Liaison Committee and the House Leaders.

6. That the researchers continue their work on the farm debt statistics with regard to revisions of the analysis and costs of further runs by Statistics Canada. Their findings are then to be discussed with officials of Agriculture Canada and members of the Committee, prior to proceeding with any new analysis.
7. That, as part of the farm debt study, the Clerk communicate in writing with Dr. Ralph Ashmead, economic consultant, to follow up on his suggestion that the Committee be anticipatory in looking at the impacts of current economic conditions on farm financial conditions in 1990, and potential outcomes for 1990 under several policy and economic alternatives. The Clerk is to invite Dr. Ashmead to make a written proposal in terms of assisting the Committee in its analysis of the conditions outlined above, and the anticipated cost for his professional services.

It was agreed,—that the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

The Chairman presented the Ninth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, February 22, 1990 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee consider embarking on a study of the document "Growing together—A vision for Canada's Agri-Food Industry", released by Agriculture Canada in November 1989. The Committee would be required to travel across the country inviting the agricultural community to participate in this study by providing input, comments and advice.
2. That the Committee meet on Thursday, March 8, 1990 to discuss and finalize the budget for the 1990/91 fiscal year.
3. That an information package concerning the "Parliamentary Forum on Global Climate Change" be circulated to all Members of the Committee, by the Clerk.

du «Forum parlementaire sur les changements climatiques dans le monde», pourvu que la participation d'un nombre suffisant de comités permanents ait été confirmée. Le Centre parlementaire sera prié d'assurer les services de coordination et de publicité au coût de 22,250\$ sous réserve de l'approbation du Comité de liaison et des leaders à la Chambre.

6. Que les attachés de recherche continuent leur travail sur les données relatives à l'endettement agricole dans le contexte des révisions de l'analyse et du coût de nouvelles enquêtes par Statistique Canada. Ils discuteront ensuite de leurs constatations avec des représentants d'Agriculture Canada, ainsi qu'avec les membres du Comité, avant de procéder, le cas échéant, à une nouvelle analyse.
7. Que, dans le cadre de l'étude sur l'endettement agricole, le greffier communique par écrit avec M. Ralph Ashmead, expert-conseil en économie, pour donner suite à la proposition de ce dernier voulant que le Comité prenne les devants et examine les répercussions de la conjoncture économique actuelle sur la situation financière des exploitations agricoles en 1990, et les résultats possibles en 1990 de plusieurs solutions de rechange sur le plan des politiques et de l'économie. Le greffier invitera M. Ashmead à présenter par écrit une proposition devant aider le Comité à analyser les conditions susmentionnées, ainsi qu'une estimation de ses honoraires.

Il est convenu,—Que le Huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel quel.

Le président présente le Neuvième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Votre Sous-Comité s'est réuni le jeudi 22 février 1990 pour considérer les travaux à venir du Comité et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le Comité envisage d'étudier le document «Partenaire de la croissance—Une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne», publié par le ministère de l'Agriculture en novembre 1989. Le Comité devrait se déplacer dans l'ensemble du pays et inviter les gens du milieu agricole à présenter des commentaires et des conseils à cet égard.
2. Que le Comité se réunisse le jeudi 8 mars 1990 afin de mettre au point les derniers détails du budget pour l'année financière 1990-1991.
3. Que le greffier distribue à tous les membres du Comité un dossier d'information concernant le «Forum parlementaire sur les changements climatiques dans le monde».

4. That an information package concerning the update of the Farm Debt statistics be prepared by the researchers and circulated by the Clerk, to all Committee Members.
5. That the researcher, Sonya Dakers, attend the national policy forum "Sustaining Wetlands: International Challenge for the 90s", to be held in Ottawa on April 9 to 11, 1990. The \$75.00 registration fee to be paid by the Committee.
6. That the Committee cover the cost of the muffins provided at the Tuesday, February 20, 1990 meeting with Mr. Tom Cowan of Cold Springs Farm Ltd.

It was agreed,—that the Ninth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted as read.

It was agreed,—that the Committee hold a series of public hearings across Canada as part of a study of the document "Growing Together—A Vision for Canada's Agri-Food Industry".

It was agreed,—that the Committee invite the following witnesses under Main estimates, 1990-91 for Agriculture:

- the Honourable Donald Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture;
- the Honourable Charles Mayer, Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oil seeds);
- Mr. Kenneth Dye, Auditor General of Canada;
- Farm Credit Corporation;
- Farm Debt Review Boards;
- Canadian Wheat Board;
- Canadian Grains Commission;
- Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture Canada;
- Canadian Bankers Association.

It was agreed,—that the Committee form a working group of two or three members with the expertise and knowledge necessary to deal with the updating of the Farm Debt statistics.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 20, 1990
(30)

The Standing Committee on Agriculture met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

4. Que les attachés de recherche préparent un dossier d'information concernant la mise à jour des statistiques sur l'endettement agricole et que le greffier le distribue à tous les membres du Comité.
5. Que M^{me} Sonya Dakers, attachée de recherche, participe au forum national d'orientation intitulé «Terres humides durables: Défi international des années 90», qui doit avoir lieu à Ottawa du 9 au 11 avril 1990. Le Comité acquitterait les frais d'inscription, qui s'élèvent à 75\$.
6. Que le Comité paie les muffins offerts à la réunion du mardi 20 février 1990 avec M. Tom Cowan, de Cold Springs Farm Ltd.

Il est convenu,—Que le Neuvième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel quel.

Il est convenu,—Que le Comité tienne une série d'audiences à travers le Canada dans le cadre de l'étude du document «Partenaires de la croissance—Une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne».

Il est convenu,—Que le Comité entende les témoins dont les noms suivent lors de l'étude des Prévisions de dépenses de 1990-1991 d'Agriculture Canada:

- l'honorable Donald Mazankowski, député, vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture;
- l'honorable Charles Mayer, ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest et ministre d'État (Céréales et oléagineux);
- Kenneth Dye, vérificateur général du Canada;
- la Société du crédit agricole;
- les Comités d'examen de l'endettement agricole;
- la Commission canadienne du blé;
- la Commission canadienne des grains;
- Art Olson, sous-ministre adjoint, Recherche, Agriculture Canada;
- l'Association des banquiers canadiens.

Il est convenu,—Que le Comité forme un groupe de travail composé de deux ou trois membres pour voir à la mise à jour de la statistique de l'endettement agricole.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 MARS 1990
(30)

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (président).

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith.

Other Member present: Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research coordinator and Len Christie, Research officer.

Witnesses: From the Dairy Task Force: Ken McKinnon, Chairman. *From Ault Foods Ltd.:* Graham Freeman, Chairman and Chief Executive Officer; Paul Normand, Employee. *From the Coopérative fédérée du Québec:* Paul Massicotte, First Vice-President; Mario Dumais, Secretary General.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the terms of reference adopted at its meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

Ken McKinnon, Graham Freeman, Paul Normand and Paul Massicotte made statements and with Mario Dumais answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith.

Autre député présent: Bob Kilger.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: Du Groupe de travail sur la politique laitière: Ken McKinnon, président. *De Ault Foods Ltd.:* Graham Freeman, président et directeur général; Paul Normand, employé. *De la Coopérative Fédérée du Québec:* Paul Massicotte, premier vice-président; Mario Dumais, secrétaire général.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Ken McKinnon, Graham Greene, Paul Normand et Paul Massicotte font des exposés puis, de même que Mario Dumais, répondent aux questions.

À 11 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 20, 1990

• 0906

The Chairman: Order. Pursuant to our mandate under Standing Order 108.(2) and the terms of reference adopted by the committee on November 27, 1989 concerning trade issues, we want to continue with that study.

We have with us today Mr. Ken McKinnon, chairman of the task force and of course a member of the Canadian Dairy Commission, and Mr. Graham Freeman, chairman from Ault Foods Ltd. We do have two other gentlemen who are trying to get here from Montreal. The airplanes have interfered with their travel this morning.

Mr. Ken McKinnon.

Mr. Ken McKinnon (Chairman, National Dairy Task Force): Thank you, Mr. Chairman. It is my pleasure to have the opportunity to say a few words to the agricultural committee. My intent is simply to try to update you on what the National Dairy Task Force is doing. I will launch right into that with a little overview.

First, the task force has met eight times since September. We meet usually on a monthly basis. However, we had two meetings in December, primarily to bring together two reports the minister had asked us for from that timespan, one around what is termed "arm's-length pricing"—the mechanism for that arm's-length pricing, not pricing itself—which has been done. . .

Secondly, we had been asked to look at the frozen pizza industry and give some views on what might be done about the price disparity between ourselves and the U.S., certainly while the GATT negotiations are going on and in light of the fact that the tariffs are being reduced on that type of product. We have given a report on that matter, although I must say it was very difficult to find any solutions in the short term. By way of follow-up on that, the minister has asked us now to look at that matter again and to report to him on that issue by April 19, and for that purpose we have called a special meeting of the task force for March 28.

There are a number of other issues we have been looking at in the short term. There are a number of issues around the cost-of-production data that have been used, the issues between the provincial data and how it is handled at the Canadian Dairy Commission. The minister has asked the dairy task force to take a look at those issues and respond to him by May 1. That is in process at the task force.

At the commission we have also undertaken an audit of all the data pertaining to the cost of production at the provincial level and how that is handled within the CDC.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 mars 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le comité reprend son examen du commerce extérieur conformément à son mandat en vertu de l'article 108.(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi qu'il a adopté le 27 novembre 1989.

Nous recevons aujourd'hui M. Ken McKinnon, président du groupe de travail et membre de la Commission canadienne du lait ainsi que M. Graham Freeman, président de la société Ault Foods Ltd. Deux autres témoins de Montréal sont en route; leur vol a eu du retard.

M. Ken McKinnon.

M. Ken McKinnon (président, Groupe d'étude sur la politique laitière): Merci, monsieur le président. Je suis heureux de pouvoir prendre la parole devant le comité de l'Agriculture. J'aimerais faire le point pour vous de l'état d'avancement des travaux de notre groupe. Je vais commencer par un survol.

Tout d'abord, le groupe de travail a tenu huit réunions depuis le mois de septembre. Nos rencontres se tiennent normalement chaque mois. Cependant, nous en avons tenu deux en décembre, d'abord pour compiler deux rapports que le ministre nous avait demandés pour cette date. L'un de ceux-là porte sur le mécanisme d'établissement autonome des prix. . .

En deuxième lieu, le ministre nous avait demandé des recommandations sur la façon de combler l'écart des prix entre le Canada et les États-Unis dans le secteur de la pizza congelée. Il fallait tenir compte des négociations du GATT et de la réduction des droits de douane sur ce type de produits. Le rapport a été remis, mais je dois reconnaître qu'il a été très difficile de trouver des solutions à court terme. Pour cette raison, le ministre nous a demandé de réexaminer la question et de lui remettre un rapport d'ici au 19 avril. Une réunion spéciale sera consacrée à la question le 28 mars.

D'autres questions à court terme ont fait l'objet d'une étude. Plusieurs questions sont soulevées par les données relatives coûts de production, notamment celles qui viennent des provinces et l'usage qu'en fait la Commission canadienne du lait. Le ministre nous a demandé de nous pencher sur ce dossier et de lui préparer un rapport pour le premier mai. Le groupe de travail s'en occupe.

La Commission, quant à elle, a entrepris la vérification de toutes les données relatives aux coûts de production à l'échelle provinciale et de l'usage qu'elle en fait. Cette

[Text]

That is under way and will also be reported to the task force.

[Translation]

étude est en marche et sera elle aussi transmise au groupe de travail.

• 0910

In the short term we have also been asked for advice by the minister on occasion with regard to the GATT negotiations, particularly at the time of the ice cream and yoghurt panel, prior to its decision and immediately after, and we have given that advice as requested from time to time.

Those are primarily the short-term matters we have been looking at and will continue to look at through, as I said, to May 1, when we will have our next report to the minister on pricing issues.

The task force has now employed a group of management consultants, whose prime responsibility is to assist us in preparing a major consultative document that will be put together looking at a number of the issues around current dairy policy and for a new dairy policy. I will run through those issues for you very briefly, but the consultants' work is under way now and we would hope to have a major consultative document that will be widely distributed across Canada within the industry and outside to any interested parties, which will be used to prepare briefs. We will be calling for briefs and we will be organizing meetings right across the country beginning shortly after October 15th, this fall, and will carry on for about a two-month period.

Following that December 15 period then, we will have to put together our major report on long-term dairy policy for the minister, which is due April 1, 1991.

On the issues we will be looking at—and others may be added—let me just give you a little overview of how that document will be put together, a summary as to what is going into it.

First, it obviously will have a review of current dairy policy, in enough detail that I trust the readers will understand what dairy policy is in all detail and what the government's position about dairy policy has been and is and what it has said about the future, particularly in regard to the maintenance of supply management under some new set of GATT rules that, as you are well aware, are in the negotiation stage.

A number of the issues then will surround the whole method of pricing, primarily, milk—how the support prices are carried out—and certainly there are a number of options to look at in that sense. I should just say that the document will likely put forward not only how it is currently being done but also what some of the other methods of handling pricing might be for the future. Of course, the point will be to seek the views of a broad spectrum of the Canadian public, including the industry, for those matters.

We will be assessing and trying to determine the effects of phasing out the direct payment, or the dairy subsidy, as

Le ministre nous a aussi demandé des conseils au sujet des négociations du GATT, au moment où se réunissait le groupe spécial chargé d'étudier la crème glacée et le yogourt, avant et après l'annonce de sa décision. Nous avons aussi joué un rôle consultatif au besoin.

C'était là les principales questions à court terme qui nous ont occupé et qui nous occuperont jusqu'au premier mai, auquel moment nous remettrons au ministre notre rapport sur la question des prix.

Le groupe du travail vient de retenir les services d'un groupe d'experts-conseils en gestion dont la principale responsabilité sera de nous aider à préparer un important document de consultation sur l'actuelle et future politique laitière. Je vous donnerai dans un moment la liste des éléments de cette politique. Les spécialistes ont entrepris leur travail et ce document fera l'objet d'une large diffusion au pays auprès des intervenants et de tous les intéressés. Il servira à la préparation des mémoires. Nous allons en effet solliciter des mémoires et tenir des réunions partout au pays à compter de la mi-octobre et pendant environ deux mois.

À partir de la mi-décembre nous allons préparer notre rapport sur la politique laitière à long terme qui devra être remis au ministre au plus tard le premier avril 1991.

Voici une synthèse du document.

Tout d'abord, on passera en revue la politique laitière actuelle dans tous ses détails. On en fera la rétrospective et la prospective, surtout en ce qui concerne le maintien du système gestion des approvisionnements sous le nouveau régime du GATT, qui fait actuellement l'objet de négociations.

Il sera ensuite question de l'établissement des prix, du lait en particulier: les prix de soutien et les options possibles pour l'avenir. On sollicitera évidemment l'avis d'un large éventail de citoyens, y compris les représentants de l'industrie.

Nous essaierons aussi de mesurer les conséquences de l'élimination du programme de paiements directs de

[Texte]

it is better known. It is not necessarily asking the question of should it be, but it will be looking at the effects.

Another major area is to look at the legislation that surrounds the dairy industry, which includes the structure of the industry at the national level. We operate within a framework of a number of pieces of legislation. Obviously we will have some people with good legal knowledge of legislation to take a look at that for us before it goes into that draft paper. It also has to look at the interrelationships between federal legislation and provincial legislation. That applies in many cases, including fluid milk.

We also need to look at the interprovincial movement of dairy products and milk. I am not sure how we are going to do that. I might just say here that some of the other task forces under the agricultural review are also looking at some similar things here and I would hope that in the near future we can consult among ourselves in those task forces and determine the best way to move on some of those, and interprovincial movement of product is one of those.

Quota issues come up in a number of areas. We will be looking at quota issues that surround import quotas and administration thereof, perhaps even on export quotas. There may very well be more of those, depending on how the GATT negotiations conclude.

• 0915

We will be looking at interprovincial movement of quotas at producer level, which is part of a follow-up to our most recent review of our national plan. There is a committee developing some proposals around that now. We will also be looking at quota values as they affect, or may affect, the industry from a competitive point of view, and how it may affect or has affected the entry of new producers to our industry. There are three areas of quota there that are all very important.

We will also be attempting in the document to look at market orientation, which has a lot to do with changing consumer demand for dairy products. We will be looking at the issues between butter fat and solids not fat, again related to the demand in the consumer sector. At the same time, and somewhat related, we will be looking at what is termed multiple component pricing in the industry.

We are looking at and have a study under way now to do a major comparison of the dairy industry in Canada and the U.S. We would particularly like to look at other countries, but we neither have the time nor the money to do that right now. I think this document will only be able to look at the comparison between Canada and the U.S.

I should say here that the piece of work we are doing will not directly look at what is termed the subsidy question in the U.S., trying to understand what that is. I could say that we are well aware of two other pieces of work that are being done in that area, one by the

[Traduction]

soutien, aussi appelé subventions aux producteurs laitiers. Son opportunité ne sera pas mise en cause; il s'agira plutôt d'en mesurer les effets.

Il sera aussi question des lois qui régissent l'industrie laitière, notamment la structure de l'industrie à l'échelle nationale. Nous sommes assujettis à de nombreuses lois. Nous ferons appel à des juristes avant d'inclure quoi que ce soit dans notre document, cela va s'en dire. Il sera aussi question des liens entre les lois fédérale et provinciale, notamment dans le cas du lait de consommation.

Il faudra aussi étudier les échanges interprovinciaux de produits laitiers et de lait. J'ignore encore comment nous allons nous y prendre. D'autres groupes de travail, dans le cadre de l'examen de la politique agricole, étudient des dossiers semblables, et j'espère que nous pourrions prochainement nous consulter entre nous pour déterminer la meilleure façon de procéder.

La question des contingents apparaît dans un certain nombre de domaines. Il sera question des contingents d'importation et d'exportation ainsi que de leur administration. Il y aura peut-être d'autres études de ce genre en fonction de l'issue des négociations du GATT.

Nous allons étudier les transferts de contingent entre producteurs de provinces différentes. Cette étude fera suite au dernier examen du plan national que nous avons effectué. Un comité prépare actuellement des propositions sur le sujet. Il sera question de la valeur des contingents et de l'effet qu'ils peuvent avoir sur la compétitivité de l'industrie et sur le nombre de nouveaux producteurs. Il s'agit là de trois dossiers relatifs aux contingents qui ont une très grande importance.

Nous aborderons aussi l'orientation du marché, c'est-à-dire l'évolution de la demande chez les consommateurs. Il sera question de la teneur en matière grasse du produit et des solides non gras. Parallèlement, on étudiera l'établissement des prix en fonction de facteurs multiples.

Une étude est actuellement en cours dans le but de comparer l'industrie laitière au Canada et aux États-Unis. Nous aimerions voir ce qui se fait dans d'autres pays, mais le temps et les ressources financières nous manquent. La comparaison se limitera donc au Canada et aux États-Unis.

Je signale qu'il ne sera pas vraiment question des subventions aux États-Unis. Nous savons que d'autres travaux sont en cours ailleurs, d'abord au ministère de l'Agriculture qui étudie les subventions octroyées aux États-Unis pour toutes les productions agricoles. J'espère

[Text]

Department of Agriculture which is looking at subsidization of all agricultural products in the U.S. I would expect that we would be able to use some of that data if and when it becomes available.

As well, the dairy farmers of Canada have indicated that they have undertaken a major study to look at the subsidization in the dairy industry in the United States, and I have been informed that this data would be available to the task force if it was useful to us. In that sense we will have, I think, a fair amount of information that gives us a good comparison of how the industry operates and what the profitability is in the industry in Canada and the U.S., with those comparisons.

Last but not least, the trade issues will be part of our document. I might just say, Mr. Chairman, we deliberately did not start to conduct meetings across the country until October 15. There were several reasons for that, but part of it was that we wanted to be able to be as updated and as close to the conclusion of the GATT discussions as possible when we start to entertain those meetings, so that we have some picture as close as we can as to where we are going to end up in those trade negotiations. That will be in the document and perhaps will be updated for the meetings before we start out in October.

Mr. Chairman, those are a number of the major subjects. I might say that this task force, even though it was created before the major agricultural policy review paper came out, is working within the framework of that review. We obviously are working within the four major pillars of that document, they being market responsiveness, self-reliance, regional diversity, and environmental sustainability. All of those matters are part of our review.

In addition to that I would mention two or three other things. In the dairy program there is no question that we want to look at more transparent methods of doing business in the sense that, particularly at the national level, there will be encouragement for, and we expect to get, more public input. We will also be looking at and discussing, as I have on a regular basis with the provincial bodies, the producer, processor and government level, and we will have interchange, as I said earlier, and I hope more interchanges between the various task forces that are working under that policy review.

That is my overview, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon. I think we did expect maybe a bit more results-orientated type of report. If I understood you, you were talking about arm's-length pricing and pizzas, and you have reported to the minister.

Mr. McKinnon: Yes, we have given the minister a report. Both of those reports are in the minister's hands and I feel that I am not at great liberty to talk about details. I could give you a brief overview on the arm's

[Translation]

que nous pourrions nous servir du résultat de ces travaux lorsqu'ils seront connus.

Par ailleurs, la Fédération canadienne des producteurs de lait a elle aussi entrepris une étude d'envergure de la question des subventions dans l'industrie laitière aux États-Unis. Les résultats de cette étude nous seront communiqués si nous le jugeons utile. Nous avons donc passablement d'informations sur le mode et le fonctionnement et la rentabilité de l'industrie au Canada et aux États-Unis.

Le dernier élément, mais non le moindre, le commerce extérieur, fera aussi partie de notre document. Je signale que c'est à dessein que nos consultations ne commenceront pas avant la mi-octobre. Plusieurs raisons expliquent ce choix, mais nous voulions surtout être le plus à jour possible par rapport aux discussions du GATT de manière à avoir une idée de leur issue. Il en sera question dans le document, qui sera peut-être mis à jour avant le début de la série de consultation.

Monsieur le président, voilà les principales questions d'intérêt. Je signale que notre groupe travaille dans le cadre de l'examen du document de consultation sur l'industrie agro-alimentaire même s'il a été créé avant que le document ne soit publié. Notre action est axée sur les grands principes de la réforme: un secteur agro-alimentaire qui colle davantage aux marchés, une plus grande autonomie du secteur agro-alimentaire, une politique nationale tenant compte de la diversité régionale et une meilleure protection de l'environnement. Toutes ces considérations font partie de notre examen.

J'ajouterais deux ou trois choses encore. Nous tenons à adopter des pratiques beaucoup plus transparentes, notamment à l'échelle nationale et c'est pourquoi nous allons solliciter davantage les vues de la population. Des échanges auront lieu avec les organismes provinciaux, les producteurs, les transformateurs et les autorités gouvernementales, de même qu'avec les divers groupes de travail.

C'était mon survol, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKinnon. Je pense que nous nous attendions davantage à des résultats. Si je vous ai bien compris, vous avez parlé d'un mécanisme d'établissement autonome des prix et des pizzas, qui ont fait l'objet d'un rapport au ministre.

M. McKinnon: Oui, nous avons remis un rapport au ministre. Ces deux rapports sont entre ses mains et je ne me sens pas autorisé à entrer dans les détails. Je pourrais vous donner une idée du dossier en matière

[Texte]

length matter. What we did specifically was suggest methods by which pricing decisions could be taken outside Cabinet and outside the minister's office. That was his request to us, and we have made a proposal in that vein within the existing legislation. At the same time, we will continue the long-term review of that in light of other legislative changes.

• 0920

In terms of the pizza matter, we had been asked to look at a number of options around the question of how the industry could be helped to make long-term commitments. As I said briefly, we were unable to agree on any proposal. But we are readdressing that question and I hope we can come up with something that will reassure the processing side of the pizza industry so they can make some commitments to long-term planning. This is their main concern right now. There are a number of issues around GATT and the question of subsidization in the U.S. that have to be sorted out before we can make any long-term commitment about price comparisons.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon. We thought we would hear more of the results rather than just an overview, but we will move ahead.

Mr. Graham Freeman (Chairman, Ault Foods Ltd.): We appreciate the opportunity to address this group. We feel this hearing is a very timely one and it is taking place at a crucial point within the international developments about GATT. I believe our position on GATT parallels that of virtually every other dairy processor across Canada. We would like to see Article XI strengthened. We want to preserve the milk marketing board system and preserve supply-management sanctions.

For us supply management means stability. Stability is one of the highest virtues for processors and producers in this country. Having said this, we recognize we may not be successful in altering the course of events. At Geneva they may decide not to strengthen Article XI.

I recently returned from a trip to Japan. We have always had strong allies in Japan who support the defence of Article XI for their definition of supply management. However, the CEOs of the two largest dairies over there are concerned that Article XI will not be strengthened. They do not believe it will survive as a meaningful justification.

What is Japan doing about it? Not surprisingly, they are preparing for a significant increase in imports of a number of dairy products. In exchange, perhaps they will sell a lot more electronics and computer products to their trading partners. All of this is for the betterment of the state.

I do not pretend to understand the Japanese agenda, but I do know Japan is creating a new classification of milk. Their milk is the most expensive milk in the world,

[Traduction]

d'établissement autonome des prix. Nous avons suggéré des méthodes qui permettraient de fixer les prix sans faire intervenir le Cabinet ou le bureau du ministre. C'est la demande qu'il nous a faite et nous lui avons formulé des propositions qui cadrent avec la loi actuelle. Nous allons aussi poursuivre notre examen à long terme en prévision d'autres changements à la loi.

Pour ce qui est de la pizza, on nous a demandé d'étudier un certain nombre d'options pour aider ce secteur à prendre des engagements à long terme. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas pu nous entendre sur des recommandations. Nous nous sommes remis à la tâche et j'espère que nous pourrions trouver quelque chose qui donnera des assurances aux entreprises de transformation dans le domaine de la pizza pour qu'elles puissent faire la planification à long terme. C'est la question prioritaire à l'heure actuelle. Un certain nombre de questions se posent au sujet du GATT et au sujet des subventions aux États-Unis; il faudra tirer les choses au clair avant de pouvoir prendre des arrangements à long terme.

Le président: Merci, monsieur McKinnon. Nous aurions aimé entendre davantage parler des résultats, mais enfin.

M. Graham Freeman (président, Ault Foods Limited): Nous sommes heureux de pouvoir prendre la parole devant vous. Cette audience arrive à point nommé et à un moment crucial des négociations du GATT. Notre position à propos du GATT s'apparente à celle de la quasi-totalité des entreprises de transformation laitière du Canada. Nous aimerions que soit renforcé l'article XI. Nous voulons conserver le régime des offices de mises en marché ainsi que les sanctions prévues dans le régime de gestion des approvisionnements.

Pour nous, gestion des approvisionnements est synonyme de stabilité. La stabilité est ce qu'il y a de plus précieux pour les producteurs et les entreprises de transformation du pays. Malheureusement, nous n'avons pas réussi à changer le cours des événements. À Genève, on pourra décider de ne pas renforcer l'article XI.

Je reviens d'un voyage au Japon, où le Canada a des alliés puissants, qui favorisent le maintien de l'article XI en faveur du sens qu'il donne à la gestion des approvisionnements. Les dirigeants des deux plus grandes entreprises laitières du pays, cependant, craignent que l'article XI ne soit pas renforcé. Ils ne croient pas qu'il pourra continuer de servir de motif valable.

Quelle est la réaction du Japon? Comme on pouvait s'y attendre, il se prépare à une augmentation importante des importations de crème glacée et de fromage. En contrepartie, il pourra peut-être vendre plus de produits électroniques ou informatiques à ses partenaires commerciaux dans le but d'améliorer la situation du pays.

Je ne prétendrai pas deviner les intentions du Japon, mais je sais qu'il est en train d'établir une nouvelle classification du lait. Le lait japonais est le plus coûteux

[Text]

but their new class will be competitive with U.S. class 2 milk used for cheese-making. In their own way they are making peace with a freer trading world.

Canada has a number of choices. We can either isolate ourselves completely from the world market, or we can get more competitive in the least painful manner possible. I suggest the latter and I recommend that we have a back-up position to Article XI, and that we look at the alignment of this industry with the EEC's variable levy system.

Canadian processors are at a crucial point. We do not know what will be the outcome of the GATT talks in Uruguay. We are asking our government to be prepared on a number of levels. But when we do know what we are facing, can we count on our Canadian government to provide a level playing field that gives us the opportunity to compete fairly?

At Ault foods we are committed to being competitive in the parts of the business we control. In our core dairy businesses we are providing quality dairy products to Canadian consumers at costs competitive to other North American dairies. We are not there in every case. We have some tough decisions ahead of us and we will need some transitional time. But we accept that achieving competitive cost and customer quality is our responsibility.

• 0925

Our challenge is to find the right technology and engage our employees in maximizing that technology. We are working toward that goal. There are other costs, though, that we cannot control. Milk cost is only one of them. We must have access to competitive packaging material, energy costs, taxation treatment, environmental standards. It does us no good to build competitive plants with competitive work forces if we are doomed from the start because of other factors. I make this point because today we will focus on agricultural input costs, but there are others we must deal with to ensure survival.

When it comes to supply management, some adjustments to the mechanisms regulating price-setting are needed. Other than that it is a sound system we should be committed to trying to salvage. At the end of the day the final system must pass not only the producer's test of acceptability, but also the processor's test of a level playing field.

The Canadian government can help our industry in two ways. First of all, it can give us a reasonable transition period to rationalize our facilities and to ensure that our

[Translation]

au monde, mais la nouvelle catégorie qui sera créée soutiendra la concurrence avec le lait de catégorie 2 des États-Unis utilisé en fromagerie. À sa façon, le Japon se fait une raison devant la libéralisation des échanges.

Plusieurs choix s'offrent au Canada. Il peut s'isoler complètement du marché mondial ou accroître sa compétitivité de la manière la moins douloureuse possible. C'est la deuxième voie que je préconise et je recommande que le Canada prévoie une position de repli si l'article XI ne survit pas et qu'il adopte un système de prélèvements variables semblable à celui de la Communauté économique européenne.

Les entreprises de transformation canadiennes sont à un tournant crucial. Nous ignorons quelle sera l'issue des pourparlers du GATT en Uruguay. Nous demandons au gouvernement canadien d'être prêt sur plusieurs fronts. Lorsque nous saurons à quoi nous attendre, pourrions-nous compter sur le gouvernement canadien pour qu'il nous donne des chances égales d'affronter la concurrence de façon loyale?

Chez Ault, nous sommes déterminés à rester compétitifs dans les secteurs sur lesquels nous avons prise. Nos principales usines approvisionnent le consommateur canadien en produits laitiers de qualité à des prix qui soutiennent la comparaison avec ceux des autres laiteries nord-américaines. Il n'en va pas de même partout. Il faudra prendre des décisions difficiles et nous aurons besoin d'une période de transition. Nous devons veiller à ce que nos coûts soient concurrentiels et à ce que nos produits soient de la qualité souhaitée par la clientèle.

À cette fin, nous devons trouver des technologies adéquates et encourager nos employés à exploiter cette technologie au mieux. Voilà donc l'objectif que nous nous sommes fixé. Mais certains facteurs de production échappent à notre contrôle comme par exemple le coût du lait. De plus, les matériaux d'emballage, le coût de l'énergie, le traitement fiscal et les normes écologiques doivent tous être compétitifs. Il ne sert à rien de construire des usines à la pointe de la technologie et dotées d'une main-d'œuvre hautement qualifiée si le coût des autres facteurs de production nous condamnent à l'avance. Si j'insiste là-dessus c'est que nous allons nous pencher aujourd'hui sur les facteurs de production agricole mais il ne faut pas oublier que notre survie dépend de toute une série d'autres facteurs de production.

Les modalités de fixation des prix dans le cadre de la gestion de l'offre devront certes être ajustées, mais dans l'ensemble, la gestion de l'offre est un bon système qui devrait être préservé. En dernière analyse, ce système doit être accepté non seulement par les producteurs mais également par l'industrie de transformation.

L'État peut nous aider de deux façons. Premièrement, il peut nous accorder une période de transition raisonnable pour nous permettre de moderniser nos

[Texte]

production systems are armed with the best technology and employee-driven concepts. What is most important is a commitment from government to provide Canadian processors with the opportunity to compete fairly.

We want the Government of Canada to ensure that supply management can allow us to be compatible and comparable on an open-border system. In order to be competitive we need equitable pricing on costs; that means milk uses, raw inputters, or ingredients.

If our government does not ensure that our input costs are competitively priced with those processed products allowed into Canada, we are going to be literally dead in the water. By that I mean that Ault Foods, the largest dairy processor in Canada, will close down operations in this country, and quickly. Dairy margins simply are too thin to sustain any material cost disadvantage. The cost disadvantage between ourselves and the U.S. is very large. It is our grave concern as processors that we do not have that advantage now.

Today I have Paul Normand joining me. He is an employee in our Ault ice cream plant in London, Ontario. We expanded this facility last year and spent \$20 million improving it. We have the most technologically advanced ice cream and novelty plant in the world. We are blending advanced technology with employee-centred management to ensure that we are competitive.

Paul and his fellow employees have worked diligently to make this plant work well. They have all been trained in quality awareness programs and are part of the employee-centred management teams. We believe this approach to managing our business will enable Ault Foods to be competitive with any other ice cream plant or frozen novelty plant in North America.

Paul, could you explain a little bit of what we are trying to achieve in 401?

Mr. Paul Normand (Employee, Ault Foods Ltd.): First of all, good morning to everyone, and thank you, Mr. Freeman, for inviting me to be here today. I appreciate the opportunity to present some of my perspectives on the dairy and trade issue.

I have worked for nine years at Ault Foods. I am presently a mix-batch operator at the ice cream plant at the 401, London, Ontario. I cannot speak for the 26,000 other dairy employees involved in our industry in Canada—I do not know if all processors are achieving excellence, are committed to that—but I can speak for fellow employees at London. At our plant we are very committed to being a competitive, low-cost producing operation.

Starting a new operation, we have had some major hurdles to overcome in the past year. Through employee-centred management and focus group problem-solving, we have overcome a lot of these issues. We have made some

[Traduction]

installations grâce à l'utilisation des technologies les plus modernes et d'une bonne motivation de la main-d'œuvre. L'essentiel c'est que l'État assure à notre industrie agro-alimentaire des possibilités de concurrence loyale.

La gestion de l'offre doit en principe être compatible avec l'ouverture des frontières. Pour assurer notre compétitivité, les coûts de nos facteurs de production doivent être raisonnables, qu'il s'agisse du lait ou des différents autres ingrédients utilisés.

Si l'État ne veille pas à ce que le coût de nos facteurs de production soit concurrentiel avec ceux des produits transformés importés au Canada, nous sommes battus d'avance. Ainsi *Ault Foods*, la plus ancienne entreprise de transformation laitière du Canada, sera obligée de fermer ses portes dans très peu de temps. Nos marges bénéficiaires sont en effet trop réduites pour nous permettre d'encaisser des coûts excessifs. Il existe en effet un écart important entre nos coûts de production et ceux des États-Unis. C'est ce qui rend notre situation si précaire.

Je vous présente maintenant Paul Normand qui travaille dans l'usine de crème glacée de Ault à London en Ontario. L'an dernier nous avons consacré 20 millions de dollars à la modernisation de nos installations qui sont à l'heure actuelle les installations de fabrication de crème glacée et de produits de fantaisie les plus modernes du monde. La technologie de pointe et une gestion basée sur l'intéressement des employés nous permettent de rester concurrentiels.

Paul et ses collègues ont fait de leur mieux pour assurer la bonne marche des installations. Ils ont tous suivi des stages de sensibilisation à la qualité et font partie d'équipes au sein desquelles ils décident eux-mêmes de leurs modalités de travail. Ces méthodes de gestion devraient permettre à *Ault Foods* de concurrencer n'importe quelle usine de crème glacée ou de glaces de fantaisie de l'Amérique du Nord.

Paul vous dira maintenant comment fonctionne l'atelier 401.

M. Paul Normand (employé de Ault Foods Ltd.): Je voudrais tout d'abord remercier M. Freeman de m'avoir invité à l'accompagner pour vous exposer la façon dont j'entrevois la situation de l'industrie laitière.

Cela fait neuf ans que je travaille chez *Ault Foods*. En ce moment je travaille à l'atelier 401 de London en Ontario où l'on fabrique la crème glacée. Je parle non pas au nom des 26,000 autres employés de l'industrie laitière du pays car j'ignore bien entendu si les autres entreprises cherchent comme nous à tenir un pôle d'excellence mais je vais essayer de vous expliquer comment les choses se passent chez nous. Nous cherchons essentiellement à réduire nos coûts de production et à rester concurrentiels.

La nouveauté des installations nous a posé de gros problèmes l'an dernier. Mais bon nombre ont été surmontés par les équipes d'employés travaillant de façon autonome. Ainsi, nous avons réussi à réduire le gaspillage

[Text]

significant improvements this year in reducing waste, improving our yields, and improving our plant efficiencies. Employee-centred management means that everyone plays a part in tackling these problems in the process.

At this point we have 24 quality action teams in place at our plant. They have all been trained in the FADE process. FADE basically means: focus on your problem; analyse the problem; develop solutions to it, which also includes endorsement from the company; and executing and monitoring the recommendations we have put forth. Each group hammers out various line of production issues. If each team solves only one problem a month we have made some substantial inroads into our problem areas and improving our performance.

I can give you a couple of examples. One fellow employee on our new Prompco line of ice cream bars reviewed the lay-outs for the equipment installation. He noticed that there would be a problem with the positioning of the wrapper unit. He made note of this to the engineers and they altered the plans.

• 0930

After the Prompco line was running, we found we could not pass a product efficiency level of 60%. So we instituted another focus group, in which I participated, and, through some technical and mechanical modifications, we now have a 95% rating.

So it makes sense to have employees who work on the production line directly involved in tackling these issues. At Ault we can gain a competitive advantage in four areas by winning, through innovation, price competitiveness, customer service, and quality of the product.

After our total quality training program, we realized there was some room for improving our quality area so we initiated another focus group, in which I also participated, called the good manufacturing practices group or GMP.

We recommended 37 guidelines to improve our quality advantage, many of which were implemented quite easily. Some of our guidelines related to general good housekeeping and were fairly easy to implement, such as installing sanitizing hand-dipping stations, footbaths for sanitizing all foot traffic in the plant, redefining of certain job descriptions, and purchasing of new equipment.

A recommendation that will take some time to implement involves a video for use in training new employees. One recommendation that is a change from how we have done things in the past relates to appointment of employee inspection teams. Groups of employees will inspect quality control factors in other departments once a month. In this way, we can monitor our own programs and can post the results of our self-inspections on our employee minutes board.

[Translation]

et à améliorer le rendement et l'efficacité des installations. Les équipes d'employés permettent à tous les travailleurs de contribuer à la solution des problèmes qui se posent.

L'usine fonctionne actuellement avec 24 cercles de qualité qui ont tous été formés pour cerner les problèmes et les analyser, élaborer des solutions lesquelles, après l'aval de la direction, doivent être exécutées. Chaque équipe est donc chargée d'examiner différents problèmes qui se posent au niveau de la production. Si chacune de ces équipes résout ne serait-ce qu'un problème par mois, cela constitue une contribution significative à l'amélioration générale de la production.

Je vais vous donner quelques exemples. Un de mes collègues travaillant à la chaîne Prompco de fabrication des tablettes de crème glacées avait remarqué que l'emplacement de l'équipement d'emballage causait des difficultés. Il l'a signalé aux ingénieurs qui ont modifié les plans.

Après le démarrage de la chaîne Prompco, nous avons constaté que son rendement n'était que de 60 p. 100. Une équipe à laquelle j'ai participé s'est penchée sur le problème et après un certain nombre de modifications techniques, nous atteignons maintenant un rendement de 95 p. 100.

Lorsque les travailleurs contribuent à régler certaines difficultés de production, cela se répercute directement sur la productivité générale de l'entreprise. Ainsi nous avons réussi à battre la concurrence dans quatre secteurs grâce à nos innovations, à nos prix, au service à la clientèle et à la qualité de nos produits.

Malgré notre Programme Atout-Qualité, nous avons constaté qu'il restait encore beaucoup à faire dans ce domaine. Un nouveau groupe a donc été mis sur pied auquel j'ai participé, groupe qui s'est penché sur les bonnes pratiques de fabrication.

Le groupe a recommandé 37 mesures en vue d'améliorer la qualité dont bon nombre ont été appliquées sans problème. Il s'agissait, entre autres, de propositions simples et concrètes comme par exemple des installations pour la désinfection des mains et des pieds, la modification de certains exposés de fonctions et l'achat de nouveaux équipements.

L'utilisation d'un magnétoscope, recommandée pour la formation des employés, n'est pas prévue dans l'immédiat. Contrairement à ce qui se faisait par le passé, des équipes d'inspection constituées de travailleurs procéderont à des inspections mensuelles du contrôle de la qualité dans différents ateliers. Nous pourrions ainsi vérifier l'efficacité de nos propres programmes et afficher les résultats des inspections internes.

[Texte]

All these steps lead to a more active role in our business for our employees and we have had a major shift in our thinking, from seeing ourselves as a manufacturing and production plant to focussing on producing quality products in response to consumer needs.

Free trade can be a major problem for our business and we are working hard to make this plant an efficient and competitive world-class operation. The bottom line is that we can control our environment, but not the cost of raw materials. We ask you to ensure that those raw materials are competitive, in particular with those from the United States, so that we can continue to progress.

Thanks very much.

Mr. Freeman: Mr. Chairman, those are our comments.

The Chairman: Thank you, Mr. Freeman and Mr. Normand—very well done.

Mr. Foster (Algoma): I thank the representatives of Ault Foods for coming this morning.

Could we put a formal request through you, Mr. Chairman, for the two reports? One of the purposes of this committee was to try to make Members of Parliament aware of what is happening in the many trade issues before us, the country, dairy producers and farmers generally. If we do not have these documents before us, not only will we not know what is going on, but the general public and especially the agricultural community will not know either. So could you ask the minister for these two reports? I suppose it is not proper to ask Mr. McKinnon to table them with the committee, since they are the property of the minister.

The Chairman: We will take that request as notice and see what we can do.

Mr. Foster: Before we get into the detailed trade issues you have mentioned this morning—and you have put a menu on our plate that we could not handle in six hours, let alone in an hour and a half or two hours—could you explain for the benefit of dairy producers why we did not implement the price increase on dairy products on February 15?

The Dairy Farmers of Canada have estimated the increase in formula pricing to be 2.8%. A 2% trigger is supposed to provide for an increase to the existing formula price for the Canadian Dairy Commission. I understand that one of the big factors was that the acquisition price of farms, which often results from a gift from the father to the son or an inheritance, was taken out in Quebec. It has really pulled the price of the estimated cost down below the 2% increase.

• 0935

I wonder if you could just explain for the benefit of the committee why the recommendation of the Dairy Farmers of Canada was not accepted and why the adjusted

[Traduction]

Tout ceci permet aux travailleurs de jouer un rôle plus actif au sein de l'entreprise dans les tâches essentielles et de fabriquer de produits de qualité correspondant aux attentes de la clientèle.

Le libre-échange risque de nous poser de gros problèmes mais nous faisons de notre mieux pour que l'entreprise devienne concurrentielle au plan mondial. Nous pouvons tout contrôler hormis le coût de nos matières premières. C'est à vous de veiller à ce que le coût de nos matières premières reste concurrentiel surtout en ce qui concerne les matières premières importées des États-Unis, ce qui nous permettra de continuer à aller de l'avant.

Merci.

M. Freeman: C'est tout ce que nous avons à dire, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie tous les deux.

M. Foster (Algoma): Je remercie les représentants de Ault Foods d'être venus ce matin.

Monsieur le président, y aurait-il moyen d'obtenir ces deux rapports. Nous nous réunissons en principe pour nous faire une idée plus exacte des divers problèmes commerciaux auxquels le pays est confronté et plus particulièrement les agriculteurs, et les producteurs laitiers. Tant que nous n'aurons pas pris connaissance de ces deux documents, les agriculteurs, le grand public et nous-mêmes ne seront pas réellement au fait de la question. Il faudrait donc demander au ministre de nous remettre ces deux rapports. Je ne peux pas adresser cette requête à M. McKinnon étant donné que ces rapports appartiennent au ministre.

Le président: Je prends bonne note de votre demande.

M. Foster: Deux heures ne suffiront certainement pas pour examiner toutes les questions que vous venez d'évoquer. Je vous demanderais tout d'abord de nous dire pourquoi la hausse des produits laitiers n'est pas intervenue le 15 février comme prévu.

D'après les producteurs laitiers, la hausse devait être de 2,8 p. 100. Une hausse de 2 p. 100 doit en principe déclencher une hausse du prix fixé par la Commission canadienne du lait. Le prix des exploitations agricoles dont on devient souvent propriétaire soit par héritage soit par don d'un père à son fils n'est plus pris en compte paraît-il au Québec et c'est ce qui fait que la hausse des prix est tombée en dessous du seuil des 2 p. 100.

Pourriez-vous nous expliquer pourquoi les recommandations de la Fédération canadienne des producteurs laitiers n'ont pas été acceptées et pourquoi le

[Text]

cost price of acquisition of capital assets in farms and so on was taken out of the formula when the calculations were made for the February 15 adjustment.

The Chairman: Excuse me, Mr. McKinnon, the question gives me a bit of a problem, because it certainly diverts totally from the trade aspect. However, it is a pertinent problem we are all aware of.

I am wondering, having let you ask the question—because I thought it was very important to ask—if we could have one reasonably brief answer and then go on to the next item. Could I have that type of agreement for the meeting? I think it is important to talk about the other issues we have here.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, I think the best thing I can do in a brief moment is to explain to you that for task force purposes particularly, you have to go back to August 1 of last year, when it was quite noticeable that the data from the various provinces were coming in in a different form; certainly a number of the indices were going in different directions.

At that time, the commission and also the Department of Agriculture were asked to look at what those differences were, why they were and what should be done about them. The commission made a report to the minister at that time, which, I believe, is a public document; I do not have it with me but it could be made available to you. Following it, and in calculating for February 1, we were attempting to look at those issues. The minister had at the same time asked the task force to look at those issues.

Those issues are the ones that are on the platter of the task force and for report by May 1 to the minister. Primarily, there are several issues. As you mention, how acquisition costs are established in the samples of producers in all provinces, how those are adjusted—if they are adjusted—and to what extent there should be guidelines are matters of some debate.

The second point there that is critically important to this concerns the labour component in the formula. First, how are the hours calculated on the farm for the dairy enterprise? Second, how are they allocated in terms of either paid labour or family labour? These matters are still very much up in the air. Without question, the commission's recommendations to the minister not to change the price did not take into account the formula change of 2% or the way the data were coming in from the provinces at all. That calculation was not made in making our representation to the minister. Our calculations were made based on what some of those adjusted acquisition costs and labour components seemed to be indicating to us.

It was very clear to us in our recommendation to the minister and was so supported that there should be no change on February 1 as a result of those inconsistencies, although there were uncertainties and some arguments about how the calculations were done.

[Translation]

prix d'achat rajusté des exploitations agricoles n'a pas été pris en compte dans la formule utilisée pour le calcul de la hausse qui devait intervenir le 15 février.

Le président: Cette question n'a vraiment rien à voir avec les problèmes commerciaux dont nous sommes saisis. La question est néanmoins d'actualité.

La question ayant été posée, je demanderais au témoin de répondre brièvement pour passer ensuite aux autres questions qui figurent à notre ordre du jour.

M. McKinnon: Le groupe de travail avait constaté le 1^{er} août dernier que les renseignements fournis par les provinces présentaient des différences significatives.

La Commission ainsi que le ministère de l'Agriculture ont été invités à trouver les raisons de ces différences et à essayer de les aplanir. La Commission a remis un rapport au ministre, rapport qui a été rendu public; je n'en ai pas apporté d'exemplaire mais je pourrais éventuellement vous en faire parvenir un. Le groupe de travail, à la demande du ministre, a donc tenu compte de ces différences dans le calcul de l'ajustement des prix prévu pour le 1^{er} février.

Le groupe de travail doit justement remettre son rapport au ministre relativement à ces questions d'ici au 1^{er} mai. Il y a donc plusieurs problèmes. Tout d'abord les modalités de calcul du prix d'achat des exploitations telles qu'utilisées dans les échantillonnages par les différentes provinces et leur rajustement éventuel, ce qui est loin de faire l'unanimité.

Les coûts de main-d'oeuvre du producteur constituent également un facteur important de ces calculs. Il s'agit tout d'abord de déterminer les modalités de calcul des heures de travail dans les fermes laitières et ensuite de faire la distinction entre la main-d'oeuvre rémunérée et le travail fourni par la famille des exploitants. Toutes ces questions sont loin d'être réglées. Il est évident qu'en recommandant au ministre de ne pas changer le prix cible, la Commission n'avait pas tenu compte du fait qu'une hausse de 2 p. 100 du prix calculé selon la formule était intervenue, ni de la divergence des renseignements provenant de différentes provinces. Nos calculs étaient donc basés uniquement sur le prix d'achat rajusté des exploitations ainsi que sur les coûts de main-d'oeuvre.

Nous avons donc recommandé au ministre de ne pas relever le prix cible au 1^{er} février, et ce en dépit des divergences concernant les modalités de calcul.

[Texte]

Mr. Chairman, I just said in my presentation as well that all of those matters are under review from the task force for recommendation by May 1 to the minister for next August. Secondly, the commission has undertaken an audit that will clearly identify and, hopefully, if you like, solve the argument between ourselves and Dairy Farmers of Canada as to whether the calculations were done properly or not.

The audit is now getting under way and will be available to the minister and to the industry. I should also say that we have agreed with Dairy Farmers of Canada that they will be able to consult with the audit people who are going to be carrying out that audit and to make their points clearly known to the auditors so that they are investigated to the extent it is necessary.

Mr. Foster: Mr. McKinnon, who was carrying out the outside audit you are having done? Is it an accounting firm?

Mr. McKinnon: Yes, it is, Mr. Chairman. The contract for it will probably be let today as soon as I get back to the office. It is down to two two major companies, one of which will be doing the work.

Mr. Foster: Since it is a statistical calculation, I wonder if you could just table with the committee the calculation by the Canadian Dairy Commission, which I guess, as you say, is already public. I wonder if you could table those two. Or are they separated out that way?

• 0940

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, what I said was a public document is the commission's response to the minister's request last August, or shortly thereafter, to look at the data. That document is available. I do not have it with me, but it can be sent to you. I do not have and cannot table here the detailed calculations. They are very extensive.

Mr. Foster: Maybe we could have the clerk make it available to the committee.

Mr. Chairman, as you indicated, the whole question of formula pricing is a major issue with the dairy farmers right now. The comments by the representative from Ault Foods are certainly very sobering when they suggest that the Japanese have already assumed that Article XI will not be adapted and so they are are planning to sell more electronic equipment to countries that are going to sell them more processed dairy products.

I wonder, Mr. McKinnon, if the task force is preparing the same kind of scenarios that the Japanese are if Article XI is left the way it is or if there is simply a stalemate at the GATT negotiations, where we would be left with a total access by the United States, at least on yoghurt and ice cream, because we already have a panel decision by the GATT as to full access for those on which the Government of Canada has already accepted. Is the Dairy Commission preparing the same kind of response that the Japanese are, assuming that Article XI is left the way it is or that there would be new access under some new

[Traduction]

Le groupe de travail est donc en train de passer toute cette question en revue en ce moment et de préparer un rapport qui sera remis au ministre d'ici au 1^{er} mai en vue de la réunion du mois d'août. Par ailleurs, la Commission a institué une vérification qui devrait démontrer si oui ou non nos calculs ont été bien effectués, mettant ainsi un terme à notre contentieux avec La Fédération canadienne producteurs laitiers.

Cette vérification est actuellement en cours et les résultats seront soumis au ministre ainsi qu'aux intéressés. De plus, la Fédération canadienne des producteurs laitiers pourra faire valoir son point de vue auprès des vérificateurs chargés de cette tâche de façon que le problème soit résolu une fois pour toutes.

M. Foster: Est-ce une firme d'experts-comptables qui est chargée de cette vérification?

M. McKinnon: Oui. La tâche doit être confiée aujourd'hui même à un de deux grands cabinets d'experts-comptables.

M. Foster: Pourriez-vous nous remettre les calculs effectués par la Commission canadienne du lait qui ont d'ailleurs déjà été publiés comme vous l'avez si bien fait remarquer. Pourriez-vous nous communiquer ces deux tableaux?

M. McKinnon: Le ministre a commandé ce rapport à la Commission au mois d'août dernier. C'est un rapport public. Malheureusement, je ne l'ai pas apporté aujourd'hui mais je pourrais vous le faire parvenir. Toutefois, je ne suis pas en mesure de vous remettre copie des calculs détaillés qui sont fort complexes et très longs.

M. Foster: La greffière pourra nous distribuer ce document.

Le mécanisme d'établissement du prix est un des gros problèmes auquel nos producteurs laitiers sont confrontés en ce moment. D'après les représentants de *Ault Foods*, les Japonais partent d'ores et déjà du principe que l'article XI ne sera pas modifié et ils se préparent donc à accroître leurs ventes d'équipements électroniques aux pays qui pour leur part leur vendront davantage de produits laitiers.

Je me demande si le groupe de travail a envisagé différents scénarios comme les Japonais semblent l'avoir fait, notamment si l'article XI devait rester en l'état ou encore si les négociations du GATT devaient déboucher sur une impasse, ce qui signifierait que les exportations américaines ne se heurteraient plus à aucun obstacle, du moins en ce qui concerne les yogourts et les crèmes glacées puisque le gouvernement canadien en a déjà accepté la décision du GATT à cet égard. La Commission envisage-t-elle différentes possibilités comme les Japonais le font selon que l'article XI reste inchangé ou encore que

[Text]

variable levy such as the EEC have? Is your task force looking at those kinds of scenarios?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, as I suggested earlier, the task force is not directly involved in any of the negotiations in GATT. The commission is not directly involved either. We certainly have been consulted and have our input, but we are not doing that kind of work, quite frankly.

Let me say that if the proposals put by the government to the GATT discussions of last week could be achieved—of course it is unknown at this stage—it would solve the question of ice cream and yoghurt. It clearly intended to do that by using the words “wholly or partially made from milk” and getting around the product orientation to a product that is supply-managed, being milk, and therefore any product made wholly or mainly from that.

Mr. Freeman and I understand his point. We discussed that privately a few days ago about what Japan is saying. I know nothing about that. Personally, I have had more interchange in various kinds of seminars with the European people. I really think it is too early to conclude. Well, it should not be concluded at all that Canada's proposals to strengthen and change Article XI will not be carried through. I believe they will. How that will finally get worked out it is much too early to tell.

But I just say to you that the proposals made last week will solve the major part of those problems. However, there is an area of the dairy industry that will never be controlled by import controls through the use of dairy or dairy ingredients and other food products, whatever they may be. It will be virtually impossible, as it has in the past, to determine that those products are made wholly or mainly from milk. Therefore, for a major sector of our industry we still have to find some resolve.

• 0945

That, quite frankly, is where the frozen pizza issue the task force has been looking at zeros right in on one part of an industry there, and it is very important and critical. But I personally believe—and I say that only personally, I am not speaking for the task force or the commission—that the proposals Canada has now made to the GATT are intended to solve and would solve the ice cream and yoghurt issue if they can be achieved in the GATT.

Mr. Foster: What level of access would allow the Canadian dairy industry, at least the processing industry, to operate? For instance, the Dairy Farmers of Canada have recommended that the level be, I believe, 5% by value and 3% by volume, which essentially would maintain the current levels where there is an access. For instance, cheese is about 9%. Other areas where there is now zero access would be moved up to 1%. Would essentially the whole industry be left whole on the processing side if those levels of access were achieved in

[Translation]

des prélèvements variables à l'importation soient imposés comme c'est le cas notamment dans les pays de la CEE. Avez-vous envisagé ces différentes possibilités?

M. McKinnon: Le groupe de travail ne participe pas directement aux négociations du GATT, pas plus que la Commission d'ailleurs, bien que nous ayons été consultés à ce sujet.

Si les propositions soumises par le gouvernement au GATT la semaine dernière étaient acceptées, le problème du yogourt et de la crème glacée serait automatiquement résolu. La formule «fabriqué entièrement ou partiellement à partir de lait» prendrait en compte la catégorie des produits assujettis à des régimes de gestion de l'offre, comme le lait justement.

J'ai justement discuté il y a quelques jours avec M. Feeman de la position du Japon que je connais fort mal. Je connais beaucoup mieux de la position communautaire. Quoi qu'il en soit, les jeux ne sont pas encore faits. Il n'est pas du tout certain en effet que les propositions du Canada visant à renforcer ou à modifier l'article XI seront rejetées. Je pense le contraire. De toute façon, il est trop tôt pour le dire.

Les propositions de la semaine dernière permettraient certainement de résoudre la majeure partie des problèmes. Cependant, pour toute une gamme d'autres produits laitiers, il sera impossible à l'avenir, comme il a été impossible par le passé, de déterminer si ces produits sont fabriqués entièrement ou essentiellement à partir de lait. Il nous faudra donc trouver une solution pour ce secteur.

Ainsi, il faut l'avouer, la question des pizzas congelées qu'a étudiée le groupe de travail touche justement à cette catégorie de produits qui ont une importance considérable, voire critique, pour l'industrie laitière. Mais je crois quant à moi—et c'est là une opinion personnelle qui ne reflète pas nécessairement le point de vue du groupe de travail ni de la Commission—que les propositions que le Canada a faites au GATT visent à régler et régleraient tout au moins le problème de la crème glacée et du yogourt si elles étaient acceptées.

M. Foster: Quel niveau d'accès permettrait à l'industrie laitière canadienne, du moins au secteur de la transformation, de fonctionner? Par exemple, la Fédération canadienne des producteurs de lait a recommandé que le niveau soit, si je me souviens bien, de 5 p. 100 en valeur et de 3 p. 100 en volume, ce qui aurait pour effet de maintenir l'accès aux débouchés actuels. Par exemple, le fromage se situe à quelque 9 p. 100. D'autres secteurs où l'accès est actuellement nul passeraient à 1 p. 100. Le secteur de la transformation et du lait industriel

[Texte]

the negotiation of a 5% by value or 3% by volume, or could we absorb double that, say 10% by value and 6% by volume, without essentially gutting the processing and the industrial milk side of the industry?

Mr. McKinnon: Mr. Freeman might like to respond to that as well.

Mr. Foster: Yes. It would be good.

Mr. McKinnon: Let me just make one comment. The current proposals do not put forward a proposition to bring in more product in total than is now coming into Canada. In fact, we now import more product into Canada than we export.

You have to look at the other side of the equation as well. I would expect that, going along with the new import controls, we would look for different types of export opportunities and maybe be allowed to export into countries like the United States in some controlled form. I cannot answer, and I do not know how much more than that, if you like. I think that is considered to be the bottom line as far as the Dairy Farmers of Canada are concerned. I suppose that marginally greater than that would not seriously affect, but I would suggest that anything significantly above the levels that are proposed would be very difficult for the industry.

Mr. Freeman: Any reduction in output is a reduction in plants and in jobs. It is that simple unless those are offset by two things. The first is an ability to offset through access to export markets. We have some unique products. Our cheddar cheeses are world-famous. They command high prices. We can go into the British market and not have to compete against New Zealand costs or British costs. We have some products that have the potential to have world-famous reputations; we should exploit those.

The second point is that where we are forced to compete against dramatically lower-cost products on the domestic market, we have to have supplies that allow us to compete. Whatever is allowed in, we have to have an ability to compete. If we cannot, it is not going to be absorbed in our marginal profit. There is just far too big a gap between ourselves and world prices.

The Chairman: I believe we now have our complete complement of witnesses. We will allow Mr. Massicotte and Mr. Dumais to catch their breath, and we will go on to the next questioning and then we will call them to the table to participate. Perhaps the clerk would see that they have the information we have so far so they could review what we have done up to now.

Mr. Althouse (Mackenzie): The question of competitiveness has been available and in front of Canadian farmers and the public for some time with the

[Traduction]

pourrait-il absorber le choc sans trop en pâtir si ces niveaux d'accès étaient portés, comme suite aux négociations, à 5 p. 100 en valeur ou à 3 p. 100 en volume, ou pourrait-il absorber le double de cela, par exemple 10 p. 100 en valeur et 6 p. 100 en volume?

M. McKinnon: M. Freeman voudra peut-être répondre à cela, lui aussi.

M Foster: Oui. Ce serait excellent.

M. McKinnon: J'aimerais d'abord dire ceci. Les propositions actuelles ne visent pas à accroître l'écart actuel entre nos importations et nos exportations. En réalité, nous importons actuellement plus que nous n'exportons.

Il faut aussi examiner l'autre partie de l'équation. J'imagine que si nous acceptons les nouveaux contrôles à l'importation, nous chercherons d'autres débouchés à l'exportation et nous serons peut-être autorisés à exporter vers des pays comme les États-Unis une partie de notre production, à l'intérieur de certaines limites. Je ne vois pas ce que je pourrais vous dire de plus. La Fédération canadienne des producteurs de lait juge qu'il y a un seuil à ne pas dépasser. Sans doute, une légère augmentation n'entraînerait pas de dommages considérables, mais je crois que l'industrie souffrirait de tout relèvement appréciable des niveaux proposés.

M. Freeman: Toute réduction de la production entraîne une réduction des installations et des emplois. C'est aussi simple que cela, à moins que cela ne soit compensé par deux facteurs. Le premier, c'est une compensation par l'accès aux marchés d'exportation. Nous fabriquons des produits hors pair. Nos fromages cheddar jouissent d'une réputation mondiale. Ils se vendent à prix fort. Sur le marché britannique, nous réussissons à soutenir la concurrence des produits néo-zélandais et britanniques vendus meilleur marché. Nous avons des produits qui ont la possibilité d'acquérir une réputation mondiale; nous devrions les exploiter.

Le deuxième point, c'est que lorsque des produits beaucoup moins chers nous disputent nos parts du marché intérieur, nous devons avoir accès à des matières premières qui nous permettent d'affronter cette concurrence. Quelles que soient les quantités autorisées à l'importation, nous devons pouvoir faire face à la concurrence. Sinon, nous devons capituler puisque nos marges bénéficiaires sont déjà très minces et l'écart entre nos prix et les prix mondiaux, trop important.

Le président: Je crois que tous nos témoins sont maintenant arrivés. Pour permettre à M. Massicotte et à M. Dumais de reprendre leur souffle, nous allons passer à la prochaine série de questions puis nous leur demanderons de venir participer à nos débats. La greffière pourrait peut-être leur fournir les renseignements que nous possédons déjà, pour qu'ils puissent examiner ce que nous avons fait jusqu'à présent.

M. Althouse (Mackenzie): La question de la compétitivité se pose aux agriculteurs canadiens et au public depuis quelque temps, soit depuis le début des

[Text]

advent of the discussions with the Americans to move into the trade agreement, which ultimately came there. What studies has the Canadian Dairy Commission or the task force done to make effective comparisons between our production costs and the proportion of subsidization that makes up those costs versus American price and the amount of subsidization that contributes to this price.

• 0950

Mr. McKinnon: In looking at the frozen pizza question, we have done a fairly quick study to look at the differences in costs of mozzarella cheese to the U.S. industry versus the Canadian. That document is available, Mr. Chairman, and could be submitted again if wished. We used that as part of our deliberations.

More importantly, I think the whole matter of comparing our industry with that of the U.S. is the one I referred to which is underway in the study. It will be a very extensive study, and I hope we have parts of it by June, but it will be September before this study is in complete form.

It will attempt to look at the structure of the industry, the profitability of the industry, what makes it tick and where we really stand. We know the prices are different. We do not know what causes this to be such, and as a result, what the state of industry is either at the producer, processor, or retail level. We will be attempting to look at all of those. It is a very major study. For the task force purposes, I have been using Professor George Brinkman from the University of Guelph at our technical adviser.

We have done a lot of work gathering the data, which is publicly available now. It will be used by the contractor who will be starting into this in the very near future. That is the major piece of work we are doing.

As I indicated earlier, two other studies looking at the subsidization question both by Agriculture Canada and by Dairy Farmers of Canada are critically important to that.

Mr. Althouse: Are you aware of any such comparisons available to Agriculture Canada right from the ground through the cow and up to the point of consumers that would compare the cost of fluid milk or other dairy products? Have we done that as part of the negotiations of the free trade deal?

Mr. McKinnon: Before we decided to conduct the study I referred to, we talked to everybody in the industry we could possibly talk to who had knowledge of this, and I think it is fair to say there is no complete study. Many pieces of information both in Agriculture Canada and External Affairs look at various elements, but nothing has been put together on a total industry basis, and that is why we undertook to do this.

[Translation]

entretiens avec les Américains en vue de l'adoption de l'accord commercial, qui a fini par être conclu. Quelles études la Commission canadienne du lait ou le groupe de travail ont-ils faites pour établir des comparaisons utiles entre nos coûts de production et la part de subventions qui déterminent ces coûts par rapport aux prix américains et aux subventions qui contribuent à établir ces prix.

M. McKinnon: Dans le cas des pizzas congelées, nous avons fait un examen rapide des différences de coût du fromage mozzarella utilisé par l'industrie aux États-Unis et au Canada. Ce document existe, monsieur le président, et nous pourrions vous le soumettre de nouveau si vous le désirez. Nous nous en sommes servis au cours de nos délibérations.

Pour ce qui est de comparer notre industrie et celle des États-Unis, c'est sans doute l'étude en cours dont j'ai déjà parlé qui nous sera le plus utile. Ce sera une étude approfondie. J'espère que nous en aurons une première ébauche en juin, mais elle ne sera pas complétée avant le mois de septembre.

Dans cette étude, nous allons examiner la structure de l'industrie, son mode de fonctionnement et les divers facteurs dont dépend sa rentabilité. Nous savons que les prix sont différents. Nous ne savons pas pourquoi ni, par conséquent, quel est l'état de l'industrie au niveau de la production, de la transformation ou de la vente au détail. Nous allons examiner tout cela. C'est une étude très importante. Le groupe de travail, a retenu les services d'un conseiller technique, le professeur George Brinkman, de l'Université de Guelph.

Nous avons travaillé ferme à recueillir les données auquel le public a maintenant accès. Elles seront utilisées par notre expert, lequel commencera ses travaux dans un avenir très prochain. C'est là l'essentiel de notre travail.

Comme je l'ai déjà dit, deux autres études sur le subventionnement, l'une menée par Agriculture Canada et l'autre par la Fédération canadienne des producteurs de lait, seront d'une importance critique..

M. Althouse: Savez-vous si Agriculture Canada, a accès à des études qui compareraient les coûts du lait de consommation ou d'autres produits laitiers tout au long de chaîne, depuis la traite des vaches jusqu'à la consommation? Avons-nous fait de telles comparaisons dans le cadre des négociations de l'accord de libre-échange?

M. McKinnon: Avant d'entreprendre l'étude dont j'ai parlée, nous nous sommes entretenus avec tous les représentants possibles de l'industrie qui pouvaient être au courant et on peut dire sans risque de se tromper qu'il n'existe aucune étude exhaustive. Agriculture Canada et les Affaires extérieures ont réalisé des études sur divers éléments, mais il n'existe aucune étude globale portant sur l'ensemble de l'industrie, et c'est pourquoi nous avons pris cette initiative.

[Texte]

Mr. Althouse: So our negotiators decided to go head to head without really knowing what the chances of success were.

Mr. Freeman, are you aware of any such studies done at the processor side? Have any in your industry made such comparisons to determine whether in the long run Canada can in fact be competitive?

Mr. Freeman: I would agree with Mr. McKinnon's comments that there has been no comprehensive study and there needs to be a comprehensive study. What we have to understand are the costs at all the levels and then what is behind the reasons for those costs.

I can tell you some of the glimpses we have. We can take, for instance, yoghurt and break down the cost components of the U.S. dairy and put them on an equivalent currency basis with our costs. When we look at it on that basis, we have a 35% disadvantage on milk costs.

But that is the end result. It is not the real difference. The real difference is less than that, but there is a gap even after you do away with all the subsidies on both sides. We do not know what this gap is, but it is going to have to be dealt with.

Mr. Althouse: So the deficit that a Canadian producer would ultimately be up against versus an American producer would be much less than the 35% advantage that now exists with the Americans if all their programs were taken out. But you do not know how much that would be.

• 0955

Mr. Freeman: Exactly.

Mr. Althouse: There was some discussion of a variable levy being a possibility as a compromise to Article XI. Just how would that impact on Canada? How do you see that working here? I understand there would be a number of possibilities.

Mr. Freeman: Yes, there are. Tell me what the political will is and I can tell you some of the possibilities.

What we would suggest—and I believe dairy producers would not be opposed to this—is to attempt to take the variable levy system, which is an established and, we believe, will be a fiercely protected system when it comes to the Uruguay Round by the Europeans, and simply tailor it to the same political objectives that Article XI is giving us for our supply management system. It is simply saying that if the world does not want our system in one set of clothing we will put it in another set of clothing.

The variable levy system simply says there shall be no sanctions against all importation, but all products will be allowed to be imported up to a certain level, and that is arrived at through quota systems with specific countries. When it hits that level, these variable levies move. The

[Traduction]

M. Althouse: Nos négociateurs ont donc décidé d'aller de l'avant sans vraiment savoir quelles seraient les chances de succès.

Monsieur Freeman, savez-vous si des études de ce genre ont été faites du côté de la transformation? Quelqu'un dans votre industrie a-t-il fait des comparaisons de ce genre pour établir si, à long terme, le Canada peut vraiment faire face à la concurrence?

M. Freeman: Je suis d'accord avec M. McKinnon pour dire qu'il n'y a pas eu d'étude globale et qu'il en faut une. Il nous faut comprendre quels sont les coûts à chacun des niveaux et, par la suite, quelles sont les raisons de ces coûts.

Je peux vous faire part de certaines choses que nous commençons à comprendre. Nous pouvons, par exemple, prendre le yogourt, ventiler les coûts pour l'industrie laitière américaine, puis convertir les coûts en dollars canadiens pour faciliter la comparaison. Nous constatons alors que le lait nous coûte 35 p. 100 plus cher.

Mais ça c'est le résultat final. L'écart réel est moins important que cela, mais l'écart reste même après que l'on a soustrait les subventions versées des deux côtés. Nous ne pouvons encore mesurer exactement cet écart, mais nous allons devoir le faire.

M. Althouse: Ainsi, en retranchant tous les mécanismes de soutien américains, l'avantage qu'ont les producteurs américains par rapport aux nôtres ne serait pas de l'ordre de 35 p. 100, il s'en faut. Mais vous ne savez pas quelle serait juste cette différence.

M. Freeman: Exactement.

M. Althouse: Certains prétendent qu'un prélèvement variable pourrait constituer une solution de compromis par rapport à l'article XI. Quel en serait, d'après vous, l'impact sur le Canada? Si je comprends bien, il y a plusieurs possibilités.

M. Freeman: Effectivement. Qu'on me dise quel degré de volonté politique existe et je pourrai vous énumérer certaines de ces possibilités.

Ce que nous aimerions suggérer—et je pense que les producteurs laitiers ne s'y opposeraient pas—c'est de prendre le principe déjà établi du prélèvement variable, que les Européens défendent vigoureusement dans le cadre de l'*Uruguay Round* et de l'adapter tout simplement pour assurer à notre système de gestion de l'offre, la légitimité politique que lui confère déjà l'article XI. Cela revient à dire que si le monde ne veut pas de notre système sous une certaine forme, il suffit de le présenter autrement.

Dans le cadre du système des prélèvements variables aucune sanction ne peut être prise contre l'ensemble des importations, mais tous les produits peuvent être importés jusqu'à un certain niveau, lequel est établi par des systèmes de contingents convenus avec des pays

[Text]

variable levies are simply what in the European system is the intervention price. In our system it would be the established prices for industrial milks versus the lowest price that is available on the international market. That difference or that delta becomes the variable levy.

I think both producer and processor could probably live with that system quite effectively here. It would achieve many of the same ends as Article XI does for us in terms of supporting the supply management system. But I would turn that over to Ken to agree or disagree.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, the task force has not met or addressed this issue since the new GATT proposals were put forward. I still feel it is quite possible to get controls as outlined in the proposal, at least on the major products. But I do agree with Mr. Freeman that there is still an area of the industry that may have to look to some type of tariffs or variable levies, whatever the term may be, to put in place what Mr. Freeman is talking about, and I guess that has not been discussed yet. But I think as soon as we can determine at what level this "wholly or mainly" connotation might apply, then we will certainly have to look at what the rest of the industry has to do.

As I mentioned in my comments, there has been some recent commentary—and I have heard some in seminars—from the European people looking at a method that is basically to make work in their country a supply and management system, not like we have in Canada but with the same effect. As Mr. Freeman points out, there may be other ways of doing it, but I think our first push should continue to be to have the import controls as are now specified in the proposals and then to look at the remainder of the industry.

Mr. Chairman, I have one comment on Mr. Althouse's question to me earlier. As I understand it, I think we need to accept the fact that the Canada-U.S. agreement as far as supply management products are concerned, in particular as it applies to dairy, really becomes a GATT issue for the most part, and I think that is critically important. Certainly where border controls are used and how that is handled will continue to be a GATT issue. Now, as I said, there are some products in ingredient form that will not likely ever come under that, but I think that is where we need to look at how to handle them, and maybe some form of tariff is something that can be done there.

But the main agreement between Canada and the U.S. on supply management products is that, where border controls are used, it becomes a GATT matter, and the countries both agreed to live by the rules of that GATT decision. That led us into the ice cream and yoghurt issue, where we tried to put those on the import control list so

[Translation]

particuliers. Lorsque l'importation atteint ce niveau là, les prélèvements variables entrent en jeu. Ces prélèvements variables correspondent tout simplement à ce qu'on appelle le prix d'intervention, dans le système européen. Dans notre système, ce serait les prix établis pour le lait industriel par opposition au plus bas prix offert sur le marché international. Le prélèvement variable correspond à cette différence.

Je pense que les producteurs et les transformateurs s'accommoderaient assez bien d'un tel système. Ce mécanisme protégerait presque aussi bien que l'article XI notre système de gestion de l'offre. Mais j'aimerais savoir si Ken est d'accord ou non.

M. McKinnon: Monsieur le président, le groupe de travail ne s'est pas réuni pour étudier cette question depuis la formulation des nouvelles propositions du GATT. Je crois toujours qu'il est possible d'obtenir les mesures de contrôle décrites dans la proposition, du moins pour ce qui est des principaux produits. Mais je suis d'accord avec M. Freeman pour dire qu'il reste un secteur de l'industrie où l'on devrait peut-être envisager des droits de douane ou des prélèvements variables, quelle que soit l'expression retenue, pour mettre en place ce dont parle M. Freeman. Mais je pense qu'on n'en a pas encore discuté. Dès que nous pourrions déterminer à quel niveau peut s'appliquer la qualification «en totalité ou pour la plus grande partie», nous devrions alors essayer de voir ce que doit faire le reste de l'industrie.

Comme je l'ai déjà dit, les Européens ont commencé à parler récemment—j'ai entendu cela dans quelques colloques—d'une méthode ayant pour effet d'instaurer chez eux un système de gestion de l'offre différent de celui que nous avons au Canada mais produisant les mêmes résultats. Comme le signale M. Freeman, il y a peut-être d'autres moyens de le faire, mais je pense que nous devrions tout d'abord réclamer les contrôles à l'importation qui sont déjà décrits dans les propositions puis examiner les autres segments de l'industrie.

Monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire en réponse à la question que M. Althouse m'a posée plus tôt. Je pense que nous devons nous faire à l'idée que les différends touchant aux produits dont l'offre est gérée, et en particulier les produits laitiers, seront pour la plupart tranchés par le GATT plutôt que dans le cadre de l'accord Canada-États-Unis, et c'est d'une importance critique. La nature et la mise en oeuvre de restrictions à la frontière demeureront une question relevant du GATT. Or comme je l'ai déjà dit, certains produits sous forme d'ingrédients ne seront sans doute jamais régis par les règles du GATT et voilà pourquoi je pense que nous devrions envisager d'autres solutions et notamment l'imposition de droits de douane.

Le Canada et les États-Unis ont essentiellement convenu, pour ce qui est des produits dont l'offre est gérée, que tout différend touchant aux restrictions à la frontière serait soumis au GATT et que les deux pays se conformeraient à la décision du GATT. Voilà pourquoi quand nous avons voulu faire ajouter la crème glacée et le

[Texte]

they would be a GATT matter. As you know, that is up in the air. But that is the process, and I do not really think at this stage we are giving anything away to the U.S. except where those border controls do not apply or may not apply in the future. That is where we have to look at other issues if we cannot achieve what we want.

[Traduction]

yogourt à la Liste de marchandises d'importation contrôlée nous nous sommes retrouvés devant le GATT. Comme vous le savez, rien n'est encore décidé. C'est la procédure normale et, d'après moi, nous n'abandonnons rien pour l'instant aux États-Unis sauf dans le cas où ces restrictions à la frontière ne s'appliquent pas ou ne s'appliqueront probablement pas à l'avenir. C'est ce qui fait que nous devons envisager d'autres options pour obtenir ce que nous voulons.

• 1000

Mr. Althouse: Mr. Freeman, would there be any niche market for dairy products in the United States if and when the border is opened up? Would organically produced yoghurts have a market down there that is denied to producers here? Is there any possibility of Canadian processors providing product to that market if we are ever permitted to cross the border with it?

Mr. Freeman: If you could help me out on the price of our raw materials I could certainly answer that on a broad versus narrow basis.

If our raw materials were competitively priced there would be a whole range of products that we could do. We do at least as good a job as anyone in North America, and we plan to do a better job than anyone in North America very soon.

If that is not the case, there are products and the key product is Canadian cheddar. I do not know if this committee is aware, but cheddar from the Ottawa Valley is unique in all the world. There is not a cheddar that can age for five years. No one in the world can do that but us.

When I see an ad like I received from Salisbury England late last week—a double-page ad with a 90-pound round of Canadian cheddar in a wine cellar... It talked about British cheddars maturing in 9 months, but noted that Canadian cheddars start to become interesting at the end of the first year. It was a two-page ad. This is a unique proposition. We sell our cheddar over there. It retails for double what the English cheddars retail for. We have a unique product. So there are things we can exploit, but it is awfully difficult when the differential is as high as it is.

The Chairman: Thank you, Mr. Freeman.

We will now hear from Mr. Massicotte and Mr. Dumais of the *Coopérative fédérée du Québec*.

M. Paul Massicotte (premier vice-président de la *Coopérative fédérée du Québec*): Monsieur le président, membres du Comité, nous vous remercions de nous donner l'occasion de vous communiquer le point de vue de la *Coopérative fédérée du Québec* sur le commerce agricole.

M. Althouse: Monsieur Freeman, y aura-t-il un créneau pour nos produits laitiers sur le marché américain lorsque la frontière sera ouverte, si jamais cela se produit? Les yogourts d'origine organique trouveraient-ils là-bas un marché dont les producteurs sont privés ici? Les transformateurs canadiens seraient-ils en mesure d'alimenter ce marché si un jour ils obtiennent le feu vert des Américains?

M. Freeman: Si vous pouviez faire baisser le prix de nos matières premières, je pourrais répondre à cela dans un sens large.

Si le prix de nos matières premières était compétitif, nous pourrions vendre tout un éventail de produits. Nous faisons au moins aussi bien que n'importe qui en Amérique du Nord et nous avons l'intention de faire mieux dans un avenir très proche.

Si cela ne se produit pas, il reste d'autres produits, dont le principal est le cheddar canadien. Le Comité ne le sait peut-être pas, mais le cheddar de la vallée outaouaise n'a d'équivalent nulle part. Il n'existe pas d'autres cheddars qui puissent subir un vieillissement de cinq ans. Nous sommes seuls à pouvoir réussir cela.

À la fin de la semaine dernière, j'ai reçu une annonce de Salisbury, en Angleterre. C'est une annonce de deux pages où l'on montre une meule de 90 livres de cheddar canadien dans une cave à vin. On peut y lire que les cheddars britanniques mûrissent en neuf mois, mais que les cheddars canadiens commencent à devenir intéressants à la fin de la première année. C'est quelque chose de tout à fait spécial. Nous vendons notre cheddar là-bas. Le prix de détail y est le double de celui des cheddars anglais. Nous avons un produit unique. Il y a donc des créneaux que nous pouvons exploiter, mais c'est extrêmement difficile étant donné l'écart des prix.

Le président: Merci, monsieur Freeman.

Nous entendrons maintenant M. Massicotte et M. Dumais, de la *Coopérative fédérée du Québec*.

Mr. Paul Massicotte (first vice-president, *Coopérative fédérée du Québec*): Mr. Chairman, members of the committee, we appreciate the opportunity to express the point of view of the *Coopérative fédérée du Québec* on agricultural trade.

[Text]

Permettez-nous de vous présenter en quelques mots la coopération agricole au Québec et la Coopérative fédérée en particulier.

Le mouvement coopératif agricole québécois compte 29,570 sociétaires. La Coopérative fédérée du Québec est la fédération des coopératives agricoles. Cent trois coopératives et 2,225 producteurs en sont sociétaires. Les 103 coopératives sociétaires de la Coopérative fédérée réalisent un chiffre d'affaires de l'ordre de 1.8 milliard de dollars et emploient 7,500 personnes. En tant que fédération, la Coopérative fédérée représente les intérêts collectifs du mouvement coopératif agricole et anime la vie associative parmi les représentants de ces propriétaires usagers.

La Coopérative fédérée du Québec est aussi une entreprise industrielle et commerciale. Son chiffre d'affaires s'est élevé à 1.4 milliard de dollars en 1989, et elle employait, au 31 octobre dernier, 3,758 personnes. Elle fournit aux agriculteurs, par le biais de ses coopératives sociétaires, les biens et services nécessaires à l'opération des entreprises agricoles, y compris des produits pétroliers. Également, elle transforme et met en marché les produits agricoles tels le porc, la volaille, les produits laitiers et les fruits et légumes.

• 1005

La Coopérative fédérée, qu'il s'agisse de l'approvisionnement de la ferme ou de la mise en marché des produits agricoles, est présente sur la scène mondiale. Son rôle en ce domaine a d'ailleurs été reconnu par le gouvernement canadien qui lui décernait, en 1986, un prix d'excellence à l'exportation. Depuis sa création, des produits laitiers et porcins de la Coopérative fédérée du Québec sont écoulés sur le marché mondial. Ces deux catégories de produits forment le principal volume de ses exportations, dont la valeur s'élève à 200 millions de dollars. Près du tiers de la production porcine de la Coopérative fédérée est exporté principalement vers les États-Unis, le Japon et les Antilles. Quant aux produits laitiers, les principaux importateurs sont l'Algérie, la Libye, l'Angleterre, les États-Unis et le Japon.

La Coopérative fédérée du Québec est de plus active dans le commerce international en ce qui touche l'approvisionnement de la ferme. Ainsi, elle achète aux États-Unis une partie importante des matières premières servant à la fabrication de fertilisants et d'équipements agricoles. Par ailleurs, elle importe des tracteurs d'Italie dans le cadre d'une entente avec la Société italienne FIAT. De plus, grâce à son association avec Francexport, société française pour l'exportation de produits agricoles, la Coopérative fédérée bénéficie d'un réseau sur les marchés internationaux. La Coopérative fédérée est l'un des principaux exportateurs canadiens de produits laitiers.

Vous comprendrez facilement, compte tenu de ce que nous sommes, que tout ce qui affecte le commerce international et les règles qui le régissent nous intéressent au plus haut point.

[Translation]

I would like to take a few minutes to describe to you the agricultural co-operative movement in Québec and the *Coopérative fédérée* in particular.

The Quebec farm co-op movement has 29,570 members. The *Coopérative fédérée du Québec* is a federation of 103 co-ops and 2,225 producers. The 103 co-ops which are members of the *Coopérative fédérée* have annual sales of some \$1.8 billion and provide employment to 7,500 people. As a federation, the *Coopérative fédérée* represents the collective interests of the farm co-op movement and promotes the co-op way of life among its members.

The *Coopérative fédérée du Québec* is also an industry and a business. In 1989, the federation had sales of \$1.4 billion and employed 3,758 people as of October 31 last. It provides farmers, through its user-members, the goods and services needed for the operation of farm enterprises, including petroleum products. We also process and market farm products such as pork, poultry, dairy products, fruits and vegetables.

The *Coopérative Fédérée du Québec*, is active world-wide both in the area of farm supply and the marketing of farm products. Our role in the latter area, I might add, has been recognized by the Canadian government from whom we received the Canada Export Award in 1986. The *Coopérative fédérée du Québec* has been selling dairy and pork products on the world market from the very start. These two categories of products make up the majority of our total exports, which are valued at \$200 million. We export nearly a third of our pork product to the United States, Japan and the West Indies, whereas Algeria, Lybia, Great Britain, the U.S. and Japan are the main importers of our dairy product.

The *Coopérative Fédérée du Québec* also trades on world markets to maintain its farm supply activity. We buy a large part of the raw materials that go into our fertilizers and farm equipment from the U.S. and import tractors from Italy under an agreement with the Italian firm, FIAT. Furthermore, our partnership with Francexport, a French exporter of farm products, has provided us with wider access to international markets. The *Coopérative Fédérée* is one of Canada's largest exporters of dairy products.

As you can readily understand, all matters affecting international trade or the rules governing that trade are of great concern to us.

[Texte]

La Coopérative fédérée étant elle-même impliquée d'une façon marquée dans le commerce international, elle est à même de constater l'importance grandissante du commerce international, y compris dans le domaine agricole. La Coopérative fédérée perçoit très clairement que le développement du commerce international est souvent la source d'une résurgence d'instinct protectionniste ou du recours à des tactiques commerciales déloyales par certains partenaires commerciaux. C'est pourquoi la Coopérative fédérée du Québec appuie les efforts réalisés au sein du GATT en vue de réduire progressivement les obstacles au commerce, qu'ils soient tarifaires ou non tarifaires. De plus, nous sommes favorables à ce que, dans le cadre de la Ronde de l'Uruguay, on cherche à soumettre aux règles du GATT les pratiques commerciales des pays membres qui dérogent à ces règles.

La libéralisation du commerce international est, selon la Coopérative fédérée, une tendance irréversible au sein du monde contemporain. Cette tendance présente des menaces pour le secteur agro-alimentaire, mais également des occasions. Si la libéralisation du commerce international est une tendance irréversible, la libéralisation instantanée et totale du commerce agricole et agro-alimentaire constitue une utopie et un danger pour les industries agricoles lorsque le marché mondial ne représente qu'une fraction infime de la production, lorsqu'on y transige à des prix de dumping, lorsque les exportations sont massivement subventionnées, bref lorsque les conditions qui prévalent sur les marchés mondiaux sont artificielles. Soumettre notre marché intérieur à ces conditions provoquerait souvent la disparition des industries impliquées ou l'importation du chaos sur des marchés qui fonctionnent dans des conditions plus normales.

Voilà pourquoi il faut que le Canada, non seulement se préoccupe de l'accès aux marchés internationaux pour nos industries agro-alimentaires exportatrices, mais également qu'il travaille à renforcer et à clarifier les dispositions de l'article XI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Il faudrait également s'assurer que ces négociations laissent au gouvernement canadien la possibilité d'intervenir pour stabiliser et bonifier les revenus agricoles lorsque les marchés ne donnent pas à cet égard des résultats satisfaisants.

À propos du droit de restreindre les importations de produits agricoles lorsqu'un pays exerce un contrôle coercitif de sa production, c'est-à-dire la gestion de l'offre, nous appuyons la proposition du gouvernement du Québec transmise au gouvernement fédéral en janvier 1990. En vertu de cette proposition, la restriction des importations devrait s'exercer sur les produits d'une industrie définis par référence à la nomenclature des systèmes harmonisés, tel qu'on l'a fait dans des accords internationaux portant sur la viande bovine et les produits laitiers ou encore dans l'Accord du libre-échange. En particulier, dans le cas du secteur laitier, cette liste devrait inclure le yogourt et la crème glacée.

[Traduction]

Our active involvement in international trade enables us to comprehend how important it has become, particularly in the area of agriculture. The *Coopérative Fédérée* is well aware that the development of international trade often leads to a resurgence of protectionism and unfair trade practices by some trade partners. That is why the *Coopérative Fédérée du Québec* supports the steps taken under GATT to gradually eliminate both tariff and non-tariff trade barriers. We also support efforts made during the Uruguay Round to bring the unlawful trade practices of member countries under GATT rules.

The *Coopérative Fédérée* feels that the modern-day movement to liberalization of international trade is an irreversible trend that holds both danger and promise for the agri-food sector. If this trend is, in fact, irreversible, the instantaneous and complete liberalization of farm and agri-food trade is both utopic and dangerous for farm industries at a time when world markets only account for a tiny fraction of total production, transactions are carried out at dumping prices and exports are heavily subsidized, in short, at a time when world market conditions are artificial. Subjecting our domestic market to these same conditions would cause some industries to disappear and bring chaos to markets that operate under more normal conditions.

That is why Canada must not only try to gain access to international markets for its exporting agri-food industries, but also strengthen and clarify the provisions of Article XI of the General Agreement on Tariffs and Trade. During these negotiations, the Canadian government must also secure the right to stabilize and enhance farm incomes when market returns are insufficient.

As for import restrictions on farm products from countries that control production through supply management, we support the position taken by the government of Quebec in the proposal it submitted to the federal government in January 1990. Under this proposal, import restrictions would apply to industry products named in the harmonized systems list, just like in the international agreements on beef and dairy products and in the Free Trade Agreement. In the case of dairy products, the list should include yogurt and ice cream.

[Text]

[Translation]

• 1010

Nous sommes cependant conscients que l'article XI ne permettra vraisemblablement pas d'imposer des quotas d'importation sur des produits alimentaires industriels contenant une faible quantité de la matière première contingentée. Certains plats cuisinés contenant de la volaille et la pizza congelée contenant du fromage sont des exemples où le contrôle des importations par quotas sera sans doute impossible.

En vue d'assurer la survie et de protéger le potentiel de développement des industries de produits alimentaires surtransformés qui seront soumises à la concurrence internationale, il faudra trouver des moyens d'approvisionner ces industries en matières premières contingentées à des prix comparables à ceux que paient leurs concurrents internationaux. Les quotas d'importation devraient être alloués prioritairement à cette fin. Si ce n'était pas suffisant, il faudrait identifier d'autres mécanismes, dont le système du double prix suggéré dans le rapport de Grandpré.

Le droit compensatoire imposé sur le porc canadien constitue un dur coup pour l'industrie canadienne. Nous attendons avec impatience le résultat de l'appel interjeté auprès du tribunal binational constitué en vertu de l'Accord du libre-échange. De plus, des experts du GATT examinent la légalité des modifications apportées à la loi commerciale américaine, le *Trade Bill*, qui font qu'un tribunal peut beaucoup plus facilement qu'auparavant conclure qu'une convention accordée à la production primaire est réputée transmise à l'industrie de transformation, et qui permettent d'imposer un tarif compensatoire sur la base de dommages appréhendés causés à l'industrie américaine.

Cependant, la voie de l'avenir, selon nous, pour diminuer l'impact négatif des tarifs compensatoires est de ne permettre, à l'avenir, d'imposer de tels tarifs que sur la différence entre les subventions versées dans le pays contre lequel on veut imposer un tel tarif et les subventions versées aux producteurs de la même industrie dans le pays plaignant. À l'heure actuelle, seule la subvention versée dans le pays mis en cause est prise en considération par les tribunaux commerciaux.

Voilà certaines des préoccupations et des attentes de notre organisme face aux questions du commerce international.

Permettez-nous, en terminant, de signaler notre appréciation quant au contenu de la proposition déposée à Genève le 14 mars 1990 par le Canada au sujet de l'article XI du GATT. Selon nous, c'est un pas dans la bonne direction en vue de la formulation d'une proposition canadienne équilibrée en matière de commerce international. Merci.

S'il y a des questions, Mario Dumais et moi-même pourrons y répondre.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Massicotte. I am sure there will be questions.

However, we do realize that Article XI might not allow import quotas on industrial food products containing a small amount of a raw material under quota. For example, it would probably be impossible to use quotas to restrict imports of certain prepared foods containing poultry and frozen pizza containing cheese.

In order to ensure the survival and protect the development potential of high-processing food industries that will be subject to international competition, we must find ways to supply these industries with raw materials under quota at prices comparable to those paid by their international competitors. Import quotas should be allowed primarily for this reason. If this does not suffice, other means would have to be identified such as the double pricing system recommended in the Grandpré Report.

Countervailing duties on Canadian pork have dealt a hard blow to the Canadian pork industry and we anxiously await the ruling of the bi-national tribunal set up under the Free Trade Agreement. Furthermore, GATT experts are questioning the legality of amendments to the U.S. Trade Bill that make it easier than ever for a tribunal to rule that an agreement on primary production is also deemed applicable to a processing industry and allow countervailing duties on the basis of potential damages to a U.S. industry.

In our opinion, however, what must be done to minimize the impact of countervailing duties is to limit their imposition to the difference between the subsidies paid in the country against whom the tariff is to be imposed and the subsidies paid to producers in the same industry in the plaintiff country. As it stands, only the subsidy paid in the country against whom the tariff is to be imposed is taken into consideration by the trade tribunals.

Those are some of the concerns and expectations of the *Cooperative Fédérée* in the area of international trade.

In closing, we would like to point out that we are pleased with the contents of the proposal dealing with Article XI of the GATT as tabled by Canada in Geneva on March 14, 1990. We feel that it is a step in the right direction toward a balanced Canadian proposal on international trade. Thank you.

Mario Dumais and I would be pleased to answer any questions you may have.

Le président: Merci beaucoup, M. Massicotte. Je suis certain que les membres du comité ont des questions à vous poser.

[Texte]

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Messieurs, je suis sûr qu'on n'aura pas suffisamment de temps pour que vous puissiez répondre à toutes nos questions.

J'aimerais tout d'abord vous féliciter pour le prix que la Coopérative s'est mérité pour ses exportations. J'aimerais aussi vous demander votre impression. Vous venez de dire que le Canada a déposé une politique au GATT, une politique qui devrait satisfaire nos producteurs. D'après vous, est-ce que cette politique a des chances d'être retenue?

M. Mario Dumais (secrétaire général de la Coopérative fédérée du Québec): Vous nous demandez de sortir nos boules de cristal; elles ne sont pas meilleures que celles de n'importe qui d'autre. Il est entendu que, dans le cadre de la négociation actuelle, il souffle un courant voulant abolir toute forme de restrictions à l'importation. En particulier, ce courant-là est animé par les États-Unis.

• 1015

Cependant, les Américains ont modifié un peu leur position. On sait qu'au départ, ils demandaient zéro subvention pour l'an 2000. Ils ont un peu abandonné cette proposition utopique et radicale.

Pour ce qui est de l'article XI, les Américains demandent son abolition. Nous tenons à vous rappeler que nous ne sommes pas à la table de négociations à Genève, mais selon les renseignements que nous avons, du côté européen et du côté japonais, on aurait tendance à appuyer éventuellement le contenu de l'article XI.

Il nous semble que l'article XI est une pratique conforme aux règles du GATT actuelles. Nous ne voyons pas pourquoi ces règles ne seraient pas maintenues à l'avenir. On connaît toutes les perturbations qui existent sur les marchés mondiaux, mais les industries régies par l'article XI ne sont pas les industries qui perturbent les marchés mondiaux.

Des programmes comme le Programme de subventions aux exportations des Américains, l'*Export Enhancement Program*, et les restitutions à l'exportation de la Communauté économique européenne sont des pratiques beaucoup plus perturbatrices que ne le sont les pratiques des industries qui se comportent en fonction des règles de l'article XI.

Est-ce qu'elles seront maintenues? Nous le souhaitons, mais nous ne pouvons pas le prédire. Par contre, nous sommes profondément convaincus que c'est une façon légitime d'organiser certaines industries agricoles et que le gouvernement canadien a posé un geste favorisant l'adoption d'une position équilibrée pour l'ensemble de ces industries agricoles. Nous l'invitons à continuer dans cette direction-là tout en étant assez prudent du côté de la partie de la proposition qui veut imposer une limite à l'exportation du côté des produits contingentés.

Nous comprenons que, lorsqu'on contigente, ce n'est pas pour inonder les marchés mondiaux. C'est moins le principe de limiter nos exportations qui nous préoccupe que le niveau précis auquel on aboutira dans la

[Traduction]

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Gentlemen, I am sure that we will not have enough time for all the questions we have.

I would like to begin by congratulating the *Coopérative* for its Canada Export Award. You have just stated that Canada has tabled a proposal under GATT, one that should make Canadian producers happy. Do you think this proposal stands a chance of being accepted?

Mr. Mario Dumais (Secretary General, Coopérative Fédérée du Québec): You are asking us to look into our crystal ball, but our crystal ball is not clearer than anyone else's. We all know that, under the current negotiations, there seems to be a move to abolish all forms of import restrictions, particularly from the United States.

However, there has been some change in the American position. At the outset, they were advocating the complete removal of subsidies by the year 2000 but have gradually given up on this utopic and radical proposal.

As for Article XI, the Americans have been asking for its abolition. Although we have not been present at the Geneva negotiations, it would appear from the information we have received that both the European and the Japanese are willing to support Article XI.

We consider that Article XI is in keeping with the present GATT rules. We do not see why these rules should not be maintained in the future. We are conscious of the many disruptions in world markets but the industries that come under Article XI are not responsible for this situation.

Programs like the American Export Enhancement Program and the European Economic Community export subsidies are far more disruptive than the practices of industries that come under the rules relating to Article XI.

We hope that they will be upheld but we cannot predict the outcome. We remain convinced that it is a legitimate way of organizing certain farm industries and the Canadian Government has taken the right step in advocating a balanced position for this group of agricultural industries. We encourage the Government to continue with these efforts and to pay particular attention to the part of the proposal aimed at limiting the export of products subject to quota.

We realize that the purpose of quotas is to avoid flooding world markets. We are less concerned with the principle of limiting our exports than the actual level that will result from the negotiations. That is not the essential

[Text]

négociation. Ce n'est pas l'aspect central de la position qu'a déposée le gouvernement du Canada. Son but principal est de défendre, renforcer et clarifier l'article XI, ce qui est conforme à la volonté exprimée tant par le gouvernement du Québec que par notre organisation et les organisations de producteurs en général.

M. Larrivée: M. McKinnon a dit tout à l'heure que nos exportations étaient inférieures aux importations. Je pense qu'on parlait à ce moment-là du lait. M. McKinnon peut-il préciser s'il parlait de tout le secteur agricole ou seulement du secteur laitier?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, my comment is related to the total imports of dairy products into Canada vis-à-vis the exports that are—

Mr. Larrivée: We are speaking about dairy products.

Mr. McKinnon: I was not talking about cattle or anything.

M. Dumais: Du côté de l'industrie de la chair de volaille, l'autre industrie qui pourrait être régie par cette règle accompagnant l'article XI, il est entendu que nos exportations sont de beaucoup inférieures à nos importations. Par conséquent, une règle disant qu'on ne peut pas exporter plus de chair de volaille qu'on n'en laisse entrer ne nuirait clairement pas à l'industrie à l'heure actuelle.

Du côté des produits laitiers, c'est un peu plus compliqué. Comment ferait-on les calculs? Comment ferait-on l'équivalence entre la poudre de lait et le fromage? C'est un peu plus compliqué. Les spécialistes de l'industrie, les représentants des Fermiers laitiers du Canada pourraient vous donner des opinions plus éclairées là-dessus.

M. Larrivée: La contrainte aux exportations, est-ce strictement une question de prix? Il semble qu'on soit à peu près le seul pays discipliné. On devrait être en mesure d'entrer à peu près n'importe où si on est les seuls à imposer des quotas. On pourrait pouvoir entrer dans n'importe quel pays et on a du mal à exporter. Est-ce strictement une question de prix?

• 1020

M. Dumais: Il faut bien voir que le marché mondial des produits laitiers est un marché qui n'est aucunement représentatif des réalités économiques de ces industries-là à l'intérieur des pays. C'est un marché sur lequel, la plupart du temps, se déversent des produits qui font l'objet de dumping ou de subventions à l'exportation. Donc, les difficultés d'exportation sur le marché mondial des produits laitiers sont liées au fait que le prix mondial n'est pas à l'heure actuelle représentatif des réalités économiques de l'industrie laitière dans les grands pays producteurs, qu'il s'agisse de l'Europe, des États-Unis ou du Canada.

Par contre, si on discute de la possibilité d'exporter des produits laitiers, entre autres dans des pays producteurs, il faut bien voir que la grande majorité des pays contrôlent,

[Translation]

point of the position tabled by the Canadian Government. Its main purpose is to defend, strengthen and clarify Article XI and in this respect it conforms with the will expressed both by the Government of Quebec and by our organization along with producer organizations in general.

Mr. Larrivée: Mr. McKinnon said that our export volume was lower than our imports. I think it was in reference to milk. Could Mr. McKinnon specify if he was talking about the farm sector as a whole or simply about the dairy sector?

M. McKinnon: Monsieur le président, j'ai parlé du volume global d'importations de produits laitiers au Canada par rapport aux exportations.

M. Larrivée: Il s'agit bien de produits laitiers.

M. McKinnon: Je ne parlais pas de bovins ni d'autre chose.

Mr. Dumais: As far as chicken is concerned, the other industry that could come under this Article XI rule, there is no doubt that our exports are far less than our imports. Therefore a rule stipulating that we may not export more chicken than we allow in would definitely not harm the industry at the present time.

The situation for dairy products is a bit more complicated. How would the calculations be made? How would equivalence be established for powdered milk and cheese? It is a bit more complicated. Industry specialists and representatives of the Dairy farmers of Canada could give you more enlightened views on the matter.

Mr. Larrivée: Is the export constraint simply a matter of price? Apparently we are about the only disciplined country. We should be able to get into the market almost anywhere if we are the only ones to set quotas. We would be able to get into any country and we have trouble exporting. Is it solely a matter of price?

Mr. Dumais: The world market for dairy products can by no means be considered representative of the domestic economic realities of that particular industry. Most of the time it is a market where products are dumped or have the advantage of export subsidies. So the present export difficulties for dairy products in the international market are due to the fact that the world price does not reflect present economic realities of the dairy industry in the main producing countries, whether in Europe, the U.S. or Canada.

But if we are talking about opportunities for exporting dairy products to producing countries, among others, we must realize that the great majority of these countries

[Texte]

par le biais des quotas d'importation, l'entrée des produits laitiers chez eux; la plupart d'entre eux le font en complète contravention avec les règles du GATT. Les règles du GATT disent que l'on ne peut pas imposer de quotas à l'importation, sauf dans le cas d'un certain nombre d'exceptions prévues à l'article XI. Normalement, pour avoir le droit de contingentiser les importations d'un produit laitier, par exemple, il faut contingentiser sa production.

On constate qu'aux États-Unis, on n'a pas de système de contingentement de la production à l'intérieur, mais qu'on a par contre des quotas d'importation à la frontière. Il est un peu ironique que les États-Unis, qui ont contesté notre introduction du yogourt et de la crème glacée sur la liste des importations contrôlées, aient eux-mêmes placé le yogourt et la crème glacée sur la liste des importations soumises à des quotas à l'entrée aux États-Unis, ceci, contrairement à nous, en contravention avec les règles du GATT. L'explication de cela, c'est qu'ils ont obtenu, il y a plusieurs décennies, des clauses dérogatoires, des *waivers pour employer l'expression anglaise, qui leur permettent d'imposer des quotas en contravention avec les règles du GATT.

Dans ce sens-là, l'effort du Canada pour soumettre les pratiques commerciales aux règles du GATT nous semble être une façon de contester les Américains, ou encore les Européens qui ont aussi des règles très sévères régissant l'entrée de produits laitiers chez eux. Généralement, les pratiques à la frontière de la Communauté économique européenne sont, elles aussi, en dérogation des règles du GATT. Par leur stricte puissance, ces pays-là ont obtenu des dérogations. Quant à nous, nous nous sommes conformés aux règles du GATT.

C'est parce qu'autant de pays ont autant de barrières à leurs frontières qu'il est extrêmement difficile d'exporter des produits laitiers. Il y a aussi les règles sanitaires qui sont souvent utilisées comme des barrières déguisées à l'importation. Enfin, il y a parfois des questions de prix dans le secteur laitier.

L'industrie laitière est d'abord et avant tout tournée vers le marché intérieur canadien. Cependant, pour approvisionner adéquatement le marché intérieur canadien, il faut toujours produire certains surplus afin qu'un accroissement imprévu de la demande ou une baisse imprévue de la production n'amène pas de rupture d'approvisionnement des consommateurs. Pour être sûr d'en avoir assez, il faut, en général, en avoir un petit peu trop. L'exportation de produits laitiers au Canada représente 2, 3 ou 4 p. 100 de l'ensemble de la production laitière canadienne.

M. Larrivée: Est-ce que l'objectif idéal serait de limiter notre production au marché intérieur? Vaudrait-il mieux ne pas s'engager à produire pour l'exportation, du moins pour le moment, tant qu'il n'y aura pas de...

M. Dumais: On ne peut pas méconnaître complètement la nécessité d'exporter au moins un peu. Comme je viens de le dire, pour être assuré d'avoir un approvisionnement suffisant, il faut une marge de sécurité

[Traduction]

control the entry of dairy products through import quotas and, in most cases, this is done with full disregard for GATT rules. Under these rules, import quotas are not allowed except for a certain number of exceptions specified in Article XI. Normally, a country must impose quotas on its own production if it wants to set quotas for the import of dairy products.

In the United States, there is no system for subjecting domestic production to quotas but they do have import quotas at the border. It is rather ironic that the United States, which challenged our decision to include yogurt and ice cream on the Import Control List, has both yogurt and ice cream on its list of imports subject to quota and, in this respect is, unlike Canada, in contradiction with GATT rules. The explanation is that some decades ago they succeeded in obtaining waivers allowing them to set quotas in contravention of GATT rules.

We see Canada's effort to bring trade practices under GATT rules as a way of challenging the Americans, or the Europeans who also have very strict rules governing the entry of dairy products into their countries. Generally the practices followed by the European Economic Community in allowing products to enter also infringe GATT rules. Because of their great power, these countries have succeeded in obtaining exemptions. We, however, have abided by GATT rules.

Because of the many obstacles put up by these different countries, it is very difficult for us to export our dairy products. Health regulations are often used as disguised import barriers. Lastly, the matter of price may also have a bearing on the dairy sector.

The Canadian dairy industry concentrates, first and foremost, on the domestic market. But in order to be able to adequately supply the domestic market in Canada, we must keep producing a certain surplus so that an unforeseen increase in demand or an unforeseen drop in production will not result in a supply shortfall for consumers. Normally, to be sure we have enough, we must have a slight surplus. Dairy product exports in Canada amount to 2, 3, or 4% of the total dairy production.

Mr. Larrivée: Would the ideal aim be to limit our production to the domestic market? Would it be better to avoid producing for export, at least for the time being until...

Mr. Dumais: It is necessary to export a small quantity at least. As I just said, to be sure of an adequate supply, a certain safety margin is necessary and when we do not consume the excess production ourselves, we export it.

[Text]

qui, lorsqu'on n'en a pas besoin, est éliminée par l'exportation.

• 1025

Il y a aussi le fait que certaines gammes de produits laitiers sont des sous-produits d'autres produits et ne sont pas consommées dans la même proportion que le produit principal, entre autres la poudre de lait qui est en bonne partie le résultat de la fabrication du beurre. Étant donné qu'on ne consomme pas en proportion similaire le beurre et la poudre de lait, dès que la proportion consommée à l'intérieur varie pour les deux produits, il faut exporter une partie de ce qui est en surplus.

Donc, on ne peut pas dire qu'on peut oublier complètement le marché mondial. Par contre, si on veut le situer dans ses justes proportions, il faut dire que dans le cas du secteur laitier, une proportion infime de la totalité de la production est destinée à ce marché-là.

The Chairman: You are at the end of your time, as a matter of fact, Mr. Larrivée. I was going to say one minute or one question, but thank you very much. We are going to go to the second round.

Mr. McGuire (Egmont): I want to take issue with the statement made by Mr. Freeman here that Ottawa Valley cheddar was superior.

A voice: I just about jumped off my seat as well, Mr. McGuire.

Mr. McGuire: Yes. All Prince Edward Islanders know that Prince Edward Island cheddar is much superior.

The Chairman: Normally we are very polite to our guests.

Mr. McGuire: I think it was salt air he was missing.

On page 3 of Mr. Freeman's presentation, paragraph three states:

If our government does not ensure that our input costs are competitively priced with those processed products allowed into Canada, we are going to be literally dead in the water.

What role does he think government can play here, given the Free Trade Agreement and given future GATT decisions and so on? How can government really ensure the input costs are competitive, say, with American input costs?

Mr. Freeman: I think it comes back to the principle of government recognizing the implications of everything that they have put into the free trade environment, whether it is international free trade or the free trade just between the U.S. or Canada. It is simply this. When we say that a business will have to compete against international competition in an unfettered fashion, when steps are taken to ensure that the business has access to

[Translation]

One must also consider the fact that some lines are by-products of other milk products and do not have the same level of consumption. This would be the case of milk powder, for example, which is mostly a by-product of butter. Since the level of consumption of butter and of milk powder is not the same, as soon as there is a change in the rate of consumption of those products in Canada, part of the surplus has to be exported.

This means that one cannot totally ignore the world market. However, to put things into perspective, I should say that, as far as milk products are concerned, only a minute portion of Canadian production is exported.

Le président: Vous arrivez à la fin de votre temps de parole, monsieur Larrivée. J'allais vous donner une minute ou une question de plus, mais nous n'en avons plus le temps. Nous allons commencer le deuxième tour.

M. McGuire (Egmont): Je tiens à contester vigoureusement l'affirmation de monsieur Freeman, selon laquelle le fromage cheddar de la vallée de l'Outaouais est supérieur aux autres.

Une voix: Cela m'a aussi renversé, monsieur McGuire.

M. McGuire: Tous les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard savent parfaitement que le cheddar de l'Île-du-Prince-Édouard est de bien meilleure qualité.

Le président: En règle générale, nous restons polis à l'égard de nos invités.

M. McGuire: C'est peut-être le manque d'air marin qui produit de telles affirmations.

Vous dites dans votre mémoire, monsieur Freeman, que:

Si notre gouvernement ne garantit pas la compétitivité de nos facteurs de production par rapport à celle des produits transformés autorisés à entrer au Canada, nous serons littéralement coulés.

Considérant l'Accord de libre-échange et les futures décisions du GATT, quel rôle le gouvernement pourrait-il jouer, à votre avis? Comment le gouvernement peut-il garantir que les coûts de nos facteurs de production seront compétitifs par rapport à ceux des facteurs de production américains?

M. Freeman: Il s'agit tout simplement de demander au gouvernement de tenir compte des répercussions de la politique de libre-échange, qu'il s'agisse du libre-échange à l'échelle internationale ou avec les États-Unis. Ce n'est rien de plus. Quand nous disons qu'une entreprise doit pouvoir faire concurrence à l'échelle internationale, sans entrave, quand des mesures sont prises pour lui permettre d'avoir accès à des facteurs de production dont le prix lui

[Texte]

input costs that will allow it to compete rather than having to find another venue or location to undertake competition, that is in Canadian self-interest. In the case of our situation, if we are to compete against the U.S. dairy products then we have to ensure that the raw material costs—in this case very specifically milk—are competitively priced.

That is done two ways: one, allow the importation of U.S. milk; two, ensure the pricing mechanisms in this country are such that in those categories where we would have to compete, such as if ice cream were allowed into the country, the milk for ice cream would be competitively priced to the class two milk that is used in the U.S. to make ice cream, and that packaging material is competitively priced. The way to ensure that is to make sure that there would be no duties on packaging material allowed into this country that would force competitiveness for that. Those are the things we are talking about.

The broader issue and the more profound one is the infrastructure costs of this country, and I am not going to pretend to understand how we are going to deal with that. That is, obviously, a very broad political question. But there are infrastructure cost differences between the two countries and we best start to understand the implications of that as we look at, for instance, exchange rates. There has to be a strategy to deal with the fact that we, as Canadians, have chosen to have higher infrastructure costs than our U.S. counterparts, and let us leave that off the table and let us deal with what is dealable, and that is, I think, milk costs and packaging costs.

• 1030

Mr. McGuire: Does that mean then that as far as you are concerned, if you are going to compete with the U.S. head to head or on a level playing field, there is really no place for marketing boards in this country?

Mr. Freeman: *Au contraire.* First of all, the assumption behind this is that we are not successful in Geneva. Certainly my company is supportive and doing whatever we can to help the process to be successful. Please understand that. All I am saying is whatever comes out as a result of that process, whatever is given away, we have to be competitive.

The marketing board system, I believe—and I think most producers and processors share that belief—is a very solid system, a very good system, because it does create stability. All we are talking about is the price points and how you arrive at those price points.

[Traduction]

permet de rester compétitif, nous agissons dans l'intérêt du Canada. Dans notre cas, si nous devons faire concurrence aux producteurs laitiers américains, nous devons aussi avoir la garantie que notre matière première, c'est-à-dire le lait, nous sera vendue à un prix compétitif.

Cela peut se faire de deux manières. Premièrement, en acceptant l'importation de lait américain au Canada. Deuxièmement, en veillant à ce que les mécanismes canadiens d'établissement des prix soient compétitifs. Autrement dit, si on nous demande de résister à la concurrence étrangère, par exemple quand on autorise l'importation de crème glacée au Canada, il est normal que nous réclamions que le prix du lait servant à la fabrication de notre crème glacée soit compétitif par rapport au lait de deuxième catégorie qu'utilisent les fabricants américains de crème glacée. Cela vaut aussi pour les matériaux de conditionnement. Pour atteindre cet objectif, il suffit de veiller à ce qu'il n'y ait pas de droit de douane sur les matériaux de conditionnement importés au Canada, ce qui garantira la compétitivité dans ce secteur. Voilà de quoi il s'agit.

Cette question débouche cependant aussi sur un problème de nature plus générale, celui des coûts d'infrastructure au Canada, et je ne voudrais certainement pas vous donner l'illusion que je sais comment on va régler ce problème. Il s'agit bien évidemment d'une question surtout politique. Il n'en reste pas moins qu'il y a des différences entre les coûts d'infrastructure canadiens et américains et que nous ferions bien d'en comprendre très rapidement les répercussions, par exemple en matière de taux de change. Il va falloir que nous adoptions une stratégie tenant compte du fait que nous, Canadiens, avons choisi d'établir des infrastructures plus coûteuses que nos homologues américains. Autrement dit, considérons que c'est là un facteur inéluctable et négocions ce qui est négociable, c'est-à-dire le prix du lait et des matériaux de conditionnement.

M. McGuire: Cela signifie-t-il que vous ne pouvez faire concurrence aux Américains, sur un pied d'égalité, tant qu'il y aura des offices de commercialisation au Canada?

M. Freeman: *Au contraire.* Votre question laisse entendre que nous ne connaissons aucun succès à Genève. Je puis vous dire que mon entreprise appuie sans réserve le processus engagé à Genève, pour en assurer le succès. Ne vous méprenez pas à ce sujet. Tout ce que je dis, c'est que nous devons veiller à protéger notre compétitivité quand nous négocions à Genève.

À mon sens, et je crois que la plupart des producteurs et des transformateurs partagent mon opinion, le système des offices de commercialisation est solide et présente le gros avantage de stabiliser les marchés. Autrement dit, la seule vraie question concerne l'établissement des prix.

[Text]

Mr. McKinnon is chairing a committee that is looking at the issue of arm's-length pricing. What the formula should be... For instance, I would make as a case that if we had to give away ice cream, and if that whole category were open-competitive with the U.S., then I would suggest the marketing boards would stay, but they would be directed to use a formula to establish ice cream pricing that was heavily based on the reality of U.S. pricing—but not solely. I do not think we should ask our producers to follow every twist and turn in U.S. pricing, because that is a very unpredictable and frankly destabilizing system in the U.S. But I believe it should be heavily dependent on that relationship and there should be some sort of mathematical smoothing formula to make sure it is something that is predictable.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Freeman, you mentioned a couple of ways the federal government might help your particular industry, and you talked about a reasonable transition period to rationalize your facilities. Can you expand on that and what kind of a timeframe you are looking at?

Mr. Freeman: We have 21 facilities in Canada, plants. We cannot expect all of them, if it is a completely free-trade environment for all dairy products—and hopefully that will not be the case—to survive, because they would not all be competitive. So first, we would need time to rationalize.

Secondly, we would need time to allow the process to upgrade technologically so the remaining plants would be state of the art. That takes time to implement. It takes time from an affordability point of view. If you asked me for a number, I would say if in December of this year GATT came down negatively and we were, for instance, thrown to the wolves in terms of competitiveness, we would need at least five years to get to a point where we would be able to compete in every category. You are talking about a major undertaking.

Mr. Monteith: But you are already into that transition. You and Paul are talking about some of the things you are doing in your plants, so you have already started that transition to update.

Mr. Freeman: Absolutely. But if you put in a system of employee-centred management, the issue is how long does it take really to grab hold? In fact, we were talking about that at breakfast today. It is a change of culture in a company, and you do not do it overnight. It is one thing to put the bells and whistles in in terms of technology, but to make it really come together is a long process.

Mr. Monteith: Mr. McKinnon, you talked about market orientation. Were you talking about consumer and producer or were you talking about import and export or combining the whole thing as a market orientation? This

[Translation]

M. McKinnon préside un comité qui examine une formule d'établissement des prix de manière complètement indépendante. Par exemple, si tout le secteur de la crème glacée devait être ouvert à la concurrence américaine, j'estime qu'il faudrait conserver les offices de commercialisation, en leur prescrivant toutefois d'utiliser une formule d'établissement du prix de la crème glacée tenant largement compte de la réalité des prix américains, mais pas seulement de cela. Je ne pense pas que nous devions demander à nos producteurs de reproduire la moindre fluctuation des prix américains, car nous aurions alors un système fort imprévisible et déstabilisateur. Il n'en reste pas moins que nous devons absolument tenir compte de la relation Canada—États-Unis, en adoptant une sorte de formule mathématique garantissant la stabilité des marchés.

M. Monteith (Elgin): Vous avez parlé tout à l'heure de certaines mesures que le gouvernement fédéral pourrait adopter pour aider votre industrie et vous avez aussi évoqué dans ce contexte une période de transition raisonnable pour vous permettre de rationaliser vos activités. Pourriez-vous préciser? Quel échéancier envisagez-vous?

M. Freeman: Nous avons au Canada 21 établissements. Si nous devons fonctionner dans un environnement de libre-échange absolu pour tous les produits laitiers, et j'espère que ce ne sera pas le cas, il serait impensable que tous pourraient survivre, car tous ne seront pas compétitifs. Donc, nous devons d'abord avoir suffisamment de temps pour rationaliser nos opérations.

Deuxièmement, nous aurons besoin de temps pour améliorer notre technologie, de façon à ce que les usines restantes soient des usines de pointe. Cela prend du temps à réaliser, et cela coûte cher. Combien de temps, me demanderez-vous? Si le GATT rendait en décembre une décision négative à notre endroit, c'est-à-dire une décision favorisant la concurrence sauvage, nous aurions besoin d'au moins cinq années pour pouvoir devenir compétitifs dans chaque catégorie de produits.

M. Monteith: Mais vous êtes déjà dans cette période de transition! Paul et vous-même nous avez déjà parlé des choses que vous faites pour moderniser vos usines. Le processus a donc déjà commencé.

M. Freeman: Absolument. Toutefois, si on veut adopter un système de gestion axé sur l'employé, il faut un certain temps pour en assurer l'efficacité complète. En fait, nous en parlions ce matin au petit déjeuner quand nous évoquions la nécessité de transformer fondamentalement la culture de l'entreprise, ce qui ne se fait pas du jour au lendemain. C'est une chose d'ajouter des bécottes technologiques sur la chaîne de production, c'en est une autre de réformer de fond en comble le processus de production.

M. Monteith: Quand vous parliez de privilégier le marché, songiez-vous aux consommateurs et aux producteurs, ou plutôt à la restructuration des activités commerciales en fonction de l'importation et de

[Texte]

is something the committee is looking at for the future of the industry.

Mr. McKinnon: There are two main matters we are looking at in market orientation. One is, I emphasize, the consumer demand side—how the consumer demand for dairy products is changing and how we have to be able to adapt to that within our industry. But that is in one sense the things the processor has to do with the milk it gets from the farm. You also then have to look at the methods by which farm milk is paid for, relative to the components that are more valuable or less valuable. Those are changing, dead sure. The consumer is not prepared to buy and pay for butterfat at the same levels they have been in the past. We must address that.

• 1035

Consequently, on the other side of that, the skim milk or non-fat portion of dairy products is much more in demand. The word I hear from many major marketers is that if you give the consumers what they want, they are usually prepared to pay for it. I think we have to have a readjustment in that.

This takes us one step further into the cow herself, to how we can bring the available genetic engineering into place in the industry more rapidly we have in the past. Those are the kinds of things we are talking about, more so than directly related to export.

Mr. Chairman, might I just say, I think we need to recognize that there have been major changes ongoing in the industry, related to Mr. Freeman's comment and to this question as well. If you look at the 20 years in which we have had supply management in Canada—these are not my numbers but I believe they come from the Ontario Milk Marketing Board and expect they have been well researched—you will find that we have had an increase in milk production per cow of something like 70%. If you look at the U.S., it is about 46%; New Zealand, about 31%.

I do not know, we might have been out of line with those countries in the beginning. But over 20 years we have had a markedly faster gain in output per cow. If you just took the most recent 10 years and looked at our industry as a whole, then we have only had—I say “only”, but I think it is significant—a 3% increase in total milk production in Canada. That has come from 13% fewer cows. It has come from about 20% fewer producers in total.

Some people feel that 20% fewer producers is a problem, but it does demonstrate that our industry has gone through and will continue to go through dramatic structural change. I believe we continue to be very competitive.

[Traduction]

l'exportation? Vous le savez, c'est une question que notre comité doit examiner.

M. McKinnon: Quand on parle d'orientation commerciale, il y a deux choses à envisager. La première, qui est primordiale, concerne les besoins des consommateurs. Autrement dit, comment évolue la demande de produits laitiers, et sommes-nous capables de nous adapter à cette évolution? Dans un certain sens, c'est le transformateur qui doit constamment répondre à ces questions, avant de fabriquer ses produits. Il faut également examiner les méthodes de paiement du lait, par rapport aux éléments qui ont plus ou moins de valeur. La proportion change constamment, bien sûr. Aujourd'hui, le consommateur n'accepte plus de payer pour des matières grasses, comme dans le passé. Il faut en tenir compte.

Il est clair que la demande de lait écrémé ou de produits laitiers à faible taux de matière grasse augmente considérablement. Or, si j'en crois la plupart des spécialistes de marketing, les consommateurs sont généralement prêts à payer si les fournisseurs sont prêts à leur fournir ce qu'ils demandent. C'est donc à nous de nous adapter.

Ce qui nous amène d'ailleurs à discuter de la vache elle-même, puisque nous sommes obligés de nous demander comment nous pouvons accélérer le recours au génie génétique dans notre industrie. Voilà donc les problèmes que nous envisageons et qui ont pour le moment plus d'importance que les exportations.

Puis-je ajouter, monsieur le président, qu'il me paraît indispensable de prendre conscience des changements profonds qu'a déjà connus notre industrie au cours des 20 dernières années. Durant toute cette période, nous avons vécu avec un système de gestion de l'offre et, si j'en crois les chiffres de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario, organisme généralement crédible, on constate qu'il y a eu une augmentation d'environ 70 p. 100 du taux de production de lait par vache. Aux États-Unis, le pourcentage est d'environ 46 p. 100, et en Nouvelle-Zélande, de 31 p. 100.

D'aucuns diront peut-être que ce chiffre s'explique par le fait qu'il y a 20 ans, nous avions du retard par rapport à nos concurrents. Mais depuis, nos gains de productivité ont été sensiblement plus élevés. De fait, durant les 10 dernières années, nous n'avons enregistré, pour l'ensemble de l'industrie, qu'une augmentation de 3 p. 100 de notre production totale de lait, mais il ne faut pas en conclure que c'est un chiffre insignifiant. En effet, nous avons obtenu ce résultat avec 13 p. 100 de vaches en moins et 20 p. 100 de producteurs en moins.

D'aucuns pensent que cette diminution de 20 p. 100 du nombre de producteurs constitue un problème grave, mais elle prouve que notre industrie traverse des changements structurels profonds. Je suis convaincu que c'est cela qui nous permet de rester compétitifs.

[Text]

I think the issue around this whole trade matter—I do not want to go on, Mr. Chairman, but I have two points—is that we clearly have substantial differences with the U.S. If you just look at things like labour, energy, interest costs, as Graham mentioned, and capital costs, there is no doubt there are major differences throughout our whole industry.

We know the producer price is higher, the processor margin is higher in Canada, the retail margins are higher in Canada. I think we must not always come back and say that it is the producer price that causes the problem. It is much more than that. We have to find ways to address the whole thing.

I personally do not believe—I think it can be easily demonstrated—the problems of world trade are, in the case of dairy, simply that we are trying to close our borders to a substantial degree. That appears to be a problem. But the real problem is surplus production of agricultural products. This brings on various kinds of subsidization—you see that dramatically in the U.S.—which in turn causes low world prices. Then we get measured against them. In my view it is not fair.

The Chairman: I am sure Mr. Monteith did not mind you using up all his time in that answer. It was an excellent answer.

Having seen that, it may be that the other gentlemen at the table would like a round-up statement. I will give you at the end that opportunity, a minute or two, to do just what Mr. McKinnon has perhaps already done.

Mr. Foster: The representatives from the *Coopérative fédérée* mentioned that the framework of proposals by the government with regard to Article XI looked pretty good. I wonder on what level of imports that is based.

For instance, the Dairy Farmers of Canada are suggesting that there should be no increase in the access to our markets, perhaps 1% for commodities that are zero now, maintaining cheese at 9%, and so on. Is your support for this recommendation based on that recommendation of the Dairy Farmers of Canada as far as the level of access and the percentage of whole milk equivalent?

• 1040

M. Dumais: Selon les détails que nous connaissons de la proposition du gouvernement canadien, nous ne croyons pas qu'on en soit rendu à avancer des chiffres très précis. Au niveau du principe, en contrepartie d'une clarification et du maintien de l'article XI, on peut s'attendre à ce que les partenaires commerciaux exigent que les importations soient basées sur des pourcentages de l'industrie intérieure. On peut s'attendre à faire face à une telle proposition au cours de ces négociations.

Dans le cas des industries de la volaille, cela ne pose pas de problème, car c'est déjà le cas. Dans le cas des produits laitiers, la situation est un peu différente. Bien que nous laissons aux producteurs de lait et aux représentants de l'Association des industriels laitiers du

[Translation]

Je ne veux pas monopoliser la parole, monsieur le président, mais il me semble qu'il y a deux aspects importants à évoquer en matière de commerce international, le premier étant que nous vivons dans un régime complètement différent du régime américain. Au plan de la main d'oeuvre, de l'énergie, des frais financiers et des frais d'immobilisation, la différence est élatante.

Nous savons que nos coûts de production, les marges des transformateurs et les marges des détaillants sont tous plus élevés au Canada. Il ne faut pas toujours attribuer cela aux prix consentis aux producteurs. Le problème est beaucoup plus profond, et c'est ce problème global qu'il faut résoudre.

Personnellement, je ne crois pas que le problème du commerce international des produits laitiers soit uniquement un problème de protectionnisme plus ou moins avancé. Certes, cela semble être le problème, mais la vraie question est celle des excédents de production dans l'industrie agricole. À cause de cela, nous faisons face à des programmes de subventions, notamment aux États-Unis, qui ont provoqué l'effondrement des cours mondiaux. Cette situation fausse toutes les comparaisons.

Le président: Je suis certain que M. Monteith ne vous en voudra pas d'avoir utilisé tout son temps de parole pour répondre. C'était une excellente réponse.

Cela dit, peut-être que les autres témoins souhaiteraient eux aussi faire une conclusion générale sur ce sujet. Je leur donnerai la possibilité de le faire, tout comme M. McKinnon, pendant une minute ou deux.

M. Foster: Les représentants de la Coopérative fédérée ont dit que les propositions gouvernementales concernant l'article XI semblent satisfaisantes. J'aimerais savoir sur quel niveau d'importations elles se fondent?

Par exemple, l'Association des producteurs laitiers du Canada affirme qu'on ne devrait pas augmenter de beaucoup l'accès à nos marchés. Ainsi, on devrait peut-être passer à 1 p. 100 pour les produits qui sont actuellement à zéro, maintenir le fromage à 9 p. 100 etc. Êtes-vous d'accord avec cette recommandation?

Mr. Dumais: From what we know of the government's proposal, I don't think we have reached the level where we are talking of very specific figures. As far as the basic principle is concerned, we can expect that our trading partners will request that our imports be based on percentages of our domestic industry, in exchange for a clarification and the upholding of Article XI. We can expect to be faced with such a proposal during those negotiations.

As far as the poultry industries are concerned, that would not be a problem because we are already operating under that system. For milk products, the situation is slightly different. We will let the milk producers and the Dairy Farmers of Canada explain their position

[Texte]

Canada le soin de parler de ce dossier au point de vue technique, si la proposition visant à garantir un accès minimum du marché intérieur consistait à dire que nos quotas d'importation seront un pourcentage du marché domestique, nous serions d'avis que cela ne créerait pas une grosse différence par rapport à la situation actuelle, étant donné que le marché des produits laitiers, globalement, n'est pas un marché croissant. Au niveau intérieur, si on devait donner un quota d'importation global basé sur un équivalent de contenu en lait constituant un pourcentage de l'industrie intérieure, cela ne créerait pas de problèmes fondamentaux à long terme, nous semble-t-il.

Il est bien entendu que, dans la mesure où le maintien de l'article XI n'est pas nécessairement un acquis dans cette ronde de négociations et qu'on veut travailler à son maintien, toutes nos pratiques seront examinées par les partenaires commerciaux avec beaucoup d'attention, et nous devons nous conformer à toutes les règles du GATT. On peut continger les importations parce qu'on contigente la production, et une règle du GATT dit que ce contingentement de l'importation doit être un pourcentage de l'industrie intérieure. Dans le cas de l'industrie laitière, on n'est pas tout à fait en conformité avec les règles du GATT. En échange du maintien de l'article XI, l'industrie canadienne devra examiner sérieusement cette proposition.

Nous devons réitérer que nous ne prétendons pas être les porte-parole officiels de l'industrie laitière canadienne sur ce sujet-là. Les Fermiers laitiers du Canada et l'Association des industriels laitiers au niveau canadien sont des gens beaucoup plus spécialisés dans ce domaine-là. Nous sommes une organisation à caractère plus général. Nous devons examiner non seulement les dossiers du lait, mais aussi ceux du poulet, de la chair de volaille, du porc. Nous présentons des points de vue généraux et une attitude dans le dossier du commerce, mais nous ne voulons aucunement nous substituer à un porte-parole spécialisé sur ces questions.

Mr. Foster: I wonder if Mr. Freeman could outline to us what would happen if the GATT negotiations essentially ground to a... There was not an agreement with regard to Article XI, input variable levies or U.S. waiver. Essentially we were left with the GATT panel decision of early last December when the government accepted the GATT panel decision, saying that there would be full access by the United States for ice cream and yoghurt. What would happen with regard to the ice cream and yoghurt industry in view of the \$20 million expenditure the board of directors approved last year?

• 1045

Mr. Freeman: First of all, the board approval on that was over two years ago. I doubt if it would have gone through last year.

Mr. Foster: I thought I might elicit a response from you on that.

[Traduction]

themselves, from a technical point of view, but I can say that if a proposal aimed at providing some level of access to our domestic market were based on the principle that our import quotas would become percentages of our domestic market, we would consider that this would not be very different from the present situation, since the milk products' market is not an expanding one, on the whole. If we had to establish a general import quota based on the whole milk equivalent representing a percentage of our domestic industry, this would not create very serious problems for the long term.

Of course, since the upholding of Article XI is certainly not guaranteed during this round of negotiations, our trading partners are going to look very seriously at all our trading practices, and we will have to follow very closely all the GATT rules. We may put quotas on imports because we put quotas on production, but one rule of GATT is that this import quota has to be a proportion of domestic production. As far as the milk industry is concerned, we do not apply exactly this GATT rule. So, to keep Article XI, our Canadian industry is going to have to look very seriously at this proposal.

Let me repeat that we do not claim to be the official spokesmen of the Canadian milk industry on this issue. The Dairy Farmers of Canada, among other associations, knows the issue much better than we could. Our organization deals with more general issues. We deal not only with milk but also with chicken, poultry and pork. We take general positions on trading issues relating to these sectors, and we would not want to substitute ourselves for specialized associations.

M. Foster: M. Freeman pourrait-il nous dire quelles seraient les conséquences d'un échec des négociations du GATT? Il n'y a pas eu d'accord sur l'article XI, les droits variables sur les facteurs de production ou la dérogation américaine. Nous en restons en fin de compte avec la décision de décembre dernier du comité du GATT, qu'a acceptée le gouvernement, donnant aux producteurs américains de crème glacée et de yogourt le plein accès à notre marché. Que se passera-t-il pour cette industrie, vu les 20 millions de dollars de dépenses approuvés l'an dernier?

M. Freeman: Cette approbation remonte déjà à deux ans. Si la question avait été posée l'an dernier, je ne suis pas sûr que la décision eût été approuvée.

M. Foster: Je croyais que vous pourriez me donner une réponse.

[Text]

Mr. Freeman: What would happen if it were implemented with no adjustments? We would stop manufacturing all ice cream, period. We would just cease all ice cream production on the basis that we would not be able to make money on it.

We have a number of premium novelties. Although it would represent significant reduction in margin, we would still be able to stay in business. There are drumsticks and things of that sort. The amount of ice cream, coupled with the premium positioning in pricing on them, would allow us to continue to make some money.

The non-premium ice cream base novelties, we would be out of those businesses. We would still be in the water and ice businesses like Popsicle. But when you look at the combination of what you are left with and what you are not, it is not enough to support a plant. So we would take that business and have it either cold-packed or something in the U.S. to bring it back into Canada. We would be out of that business.

In the case of yoghurt, we would be able to fare somewhat better, and it depends on the businesses where you have a franchise—cottage cheese, we would be out of that business; we would be out of sour cream. We would still be able to make some money on our Light 'N' Lively yoghurts, because of this combination of the franchise, coupled with the amount of milk products in it versus fruit, and things of that sort. Again, we would have to look at whether we would be better off having it produced in Buffalo than in Trenton, Ontario.

Over time, we would not be here. That is the bottom line. What we would expect to happen if the disastrous scenario that you describe occurs—it says there are no concessions anywhere. We would just lose, lose, lose. I would hope that our negotiators would have to find work somewhere.

We would expect the Canadian government to ensure competitive-priced materials for those things that we lost in the international trade area—ice cream and yoghurt. I think that is a reasonable request. The borders would be open for those products, or there would be undertakings by milk marketing boards to supply at competitive pricing. The packaging material could come in to ensure competitive-price packaging material on those products.

The Chairman: Mr. Hughes.

Mr. Hughes (Macleod): I want to address my comments to Mr. Freeman, and I can appreciate what you are saying about the unrealistically disastrous scenario proposed by my colleague opposite. I would just like to take a slightly different tack and ask you about input costs; we are looking at competitiveness here and input factors. Do you currently pay federal sales tax on any aspect of your input costs?

[Translation]

M. Freeman: Que se passerait-il si la décision était mise en oeuvre sans aucun mécanisme d'ajustement? Nous cesserions de fabriquer de la crème glacée. C'est tout. Nous cesserions toute production de crème glacée puisque cela ne nous rapporterait plus rien.

Par contre, nous continuerions à fabriquer certains produits originaux. Malgré l'élimination de notre production de crème glacée, qui aurait un impact considérable sur notre entreprise, nous pourrions survivre avec nos autres produits. Nous continuerions à fabriquer les produits de crème glacée pour lesquels nous pouvons obtenir des prix particulièrement avantageux, ce qui nous permettrait de continuer à gagner de l'argent.

Par contre, nous cesserions toute production de produits de crème glacée de nature courante. Nous continuerions à fabriquer des produits glacés comme Popsicle. Cependant, cette production ne serait pas suffisante pour maintenir une usine en activité. Nous serions donc obligés de fermer notre usine et de faire fabriquer les produits aux États-Unis pour les importer au Canada. Nous abandonnerions ce secteur d'activité.

Dans le cas du yogourt, notre situation serait un peu meilleure. En fait, il faut analyser la situation en fonction de chaque type de produits. Nous devrions abandonner le secteur du fromage cottage, ainsi que celui de la crème sûre. Nous continuerions à gagner de l'argent avec nos yogourts *Light 'N' Lively*, parce que c'est une franchise intéressante et qu'il s'agit d'un produit laitier combiné à des fruits. Nous devrions cependant nous demander s'il ne serait pas préférable de fabriquer cette gamme de yogourts à Buffalo plutôt qu'à Trenton, en Ontario.

À long terme, nous disparaîtrions du Canada, c'est inévitable. Voilà ce qui nous arriverait si le scénario désastreux que vous venez de décrire se confirmait. Nous perdriions peu à peu sur tous les terrains. J'espère que nos négociateurs trouveront une solution.

Nous pensons que le gouvernement canadien devra nous garantir l'accès aux matières premières à des prix compétitifs pour la fabrication des produits touchés par l'ouverture globale des marchés internationaux, c'est-à-dire de la glace et du yogourt. À mon avis, c'est une demande raisonnable. Si on ne veut pas ouvrir les frontières à ces matières premières, que les offices de commercialisation du lait s'engagent à nous les fournir à des prix compétitifs. Même chose pour les produits de conditionnement.

Le président: Monsieur Hughes.

M. Hughes (Macleod): Je saisis bien le sens de votre réponse au scénario catastrophique, mais tout à fait irréaliste, envisagé par mon collègue. Je voudrais quant à moi vous parler des prix des facteurs de production et de leur compétitivité. Êtes-vous actuellement obligés d'acquitter la taxe de vente fédérale sur ces facteurs de production?

[Texte]

Mr. Freeman: I am trying to think of things on which we do not pay federal sales tax. I guess we do not pay federal sales tax on raw milk, right? Other than that, federal sales tax would be paid on all of capital costs—excuse me, labour would not have federal sales tax—all packaging. Because it is processed raw material, I believe federal sales tax would be on the fruit that is used.

Mr. Hughes: So when that is removed and we move to the new goods and service tax system, you will be better off and more competitive.

Mr. Freeman: If the world so moves, yes. That is right.

Mr. Hughes: You would be better off?

Mr. Freeman: Yes.

Mr. Hughes: I just want to ask a question of Mr. McKinnon now, and it refers to your comments about market orientation and multiple-component pricing. I wonder if you could just elaborate a bit on what sort of direction you see that moving, in the course of your studies.

Mr. McKinnon: In the course of the studies we will be looking at the broader ramifications. I believe we must start to make some changes before our final report will get put in place. We are currently looking at whether there should be some adjustment in the support price mechanism related to fat versus skim milk powder, the only two products we purchase. That is one matter right now.

• 1050

There is continued effort to bring about multiple-component pricing. Let me simply say that the mechanism by itself does not change the prices, but it puts in place a mechanism whereby more of the components in milk are measured and then can much more easily adapt to changing those values. That is moving along in both provincial and federal circles. I think it is fair to say that Ontario plans to have a plan in place in a year to a year and a half, at least at the producer level.

There is certainly disagreement on how that might be done at the producer level, but I believe those component evaluations will get in place at the producer level. We have had consistently, I think I can say, too much emphasis in my mind—and I think many people in the industry agree—on the butter fat side of that pricing mechanism. We need to find ways to change that.

I hope many of those things start to happen before our task force final report gets made and will in fact get into place, but we will be looking at that through our consultation process.

The Chairman: I am going to take the liberty to ask one question and then I will give Mr. McGuire a moment. Then I will want the gentlemen to have time for closing. I

[Traduction]

M. Freeman: J'essaye de trouver plutôt la liste des choses sur lesquelles nous ne payons pas la taxe de vente fédérale. Nous ne la payons pas sur le lait brut mais, à part cela, nous la payons sur tout le reste. Sauf bien sûr, sur les frais salariaux. Nous devons aussi l'acquitter sur les fruits que nous utilisons, puisqu'il s'agit d'une matière première transformée.

M. Hughes: Donc, quand cette taxe de vente fédérale sera remplacée par la nouvelle taxe sur les produits et services, votre situation va s'améliorer et vous serez plus compétitif?

M. Freeman: Oui, si la situation évolue comme cela.

M. Hughes: Vous serez en meilleure position sur le plan financier?

M. Freeman: Oui.

M. Hughes: Je voudrais maintenant poser une question à M. McKinnon au sujet de ce qu'il a dit sur l'orientation vers le marché et l'établissement de prix à éléments multiples. Pourriez-vous nous dire de manière un peu plus précise dans quel sens avancent vos études là-dessus?

M. McKinnon: Nous allons devoir examiner les répercussions à long terme des changements en cours. Je crois que nous devons commencer à apporter des changements avant que notre rapport définitif soit prêt à être publié. Nous nous demandons actuellement si on devrait ajuster le mécanisme des prix de soutien concernant les matières grasses et la poudre de lait écrémé, qui sont les deux seuls produits que nous achetons. Voilà un problème auquel nous faisons face.

Les efforts faits pour instaurer le mécanisme d'établissement des prix à éléments multiples continuent. Laissez-moi simplement préciser que ce mécanisme ne change pas en soi les prix, il permet simplement de tenir compte d'un plus grand nombre de composantes du lait et d'en modifier beaucoup plus facilement la valeur. Les études à ce sujet avancent à l'échelle provinciale et fédérale. Je crois pouvoir dire que l'Ontario a l'intention d'appliquer ce système d'ici un an et demi, tout au moins au niveau de la production.

Tout le monde n'est pas d'accord sur la manière dont le système sera appliqué au niveau du producteur, mais je crois qu'on arrivera à une solution satisfaisante. À mon avis, et je puis dire que c'est un avis qui est largement répandu dans l'industrie, nous avons constamment accordé trop d'importance aux matières grasses dans le mécanisme d'établissement des prix. Il faut changer cela.

J'espère que ces changements seront amorcés avant que nous n'en arrivions à rédiger notre rapport définitif, mais nous allons de toute façon étudier ces questions durant nos consultations.

Le président: Je vais prendre la liberté de poser une question, après quoi je donnerai la parole à M. McGuire. Ensuite, je demanderai aux autres témoins de conclure. Il

[Text]

understand we are pretty well stuck to the 11 a.m. situation, because there are pressures out there.

Mr. Freeman, earlier in the morning you talked about giving away—and I am not too sure whether you used that word deliberately or not—our control. How much power do you think Canada has in the system and how would you wield that power if you were the negotiator and not the people who were there?

Mr. Freeman: First of all, I will not pretend to understand the world of the international trade negotiator fully, but I am told by those who advise us that the most important part of the process is what is done domestically. I think we see it with the Japanese. They decide what their priorities are and that becomes what their trade agenda is.

In our country I think we have a difficult row to hoe, because we have on one hand membership in the Cairns group and we have a set of needs to protect grain and meat producers. On the other hand, there is this supply-management agenda. I guess the issue is whether those tradeoffs are going to take place more in Ottawa than in Geneva.

I believe that supply management has a legitimate role to play. I believe that should be saleable. Either it is going to be saleable under Article XI or it is going to be saleable under something that will put us in alignment with the EEC. It should be saleable, because it is not a trade-distorting practice.

The issue is whether we have the will as a government to ensure that it is brought to a successful conclusion. Are we willing push that at a negotiating table and are we willing to do the necessary trading to achieve it?

The Chairman: The give-away comment then would be giving perhaps to the free-trading entities in Canada—wheat and beef—and taking from supply management. Is that what you meant by “give-away”?

Mr. Freeman: Yes. When I use the word “give-away”, it is something that a nation has and in the trade process gives up. It is a give-away. It is done for a purpose it is assumed and the purpose is that something else is achieved. In that sense I call it a give-away. Whether it is a tradeoff for a special agriculture item, my guess is it probably is, but I would hope that through alliances we can find mechanisms so that we do not have to be in a position to have to trade off.

The EEC is not going to give up their position on variable levies. They have made that abundantly clear. The issue is whether we can we get aligned with them so that we do not have to trade off anything.

The Chairman: This would be the way I would feel. Thank you, Mr. Freeman.

I want Mr. McGuire to have a little time, perhaps one question. Given the way our witnesses are answering, it

[Translation]

faudrait absolument que nous quittions la salle à 11 heures.

Monsieur Freeman, vous avez évoqué plus tôt la possibilité que nous abandonnions, et je ne sais pas si vous avez utilisé délibérément ce mot, notre contrôle. D'après vous, quel est le pouvoir du Canada dans le système actuel, et comment utiliserez-vous ce pouvoir si vous étiez le négociateur?

M. Freeman: Je ne prétends certainement pas comprendre à fond la situation des négociateurs dans le secteur du commerce international, mais ceux qui nous conseillent me disent que l'aspect le plus important du processus se fait à l'intérieur de nos frontières. Nous le constatons avec les Japonais: ils décident quelles sont leurs priorités et ils négocient à partir de là.

Chez nous, la situation est sans doute un peu plus difficile, puisque nous faisons partie du groupe Cairns et que nous devons protéger les intérêts de nos producteurs de céréales et de viande alors que nous avons aussi des problèmes à résoudre du côté de la gestion de l'offre. La question est de savoir si les compromis devront être trouvés plus à Ottawa qu'à Genève.

À mon sens, la gestion de l'offre a un rôle tout à fait légitime à jouer. Je crois qu'elle est défendable. Ou elle le sera dans le cadre de l'article XI, ou elle le sera dans le cadre d'un système qui nous amènera à nous aligner sur la CEE. Quoi qu'il en soit, c'est une pratique défendable, car elle ne fausse pas les échanges.

Le problème est de savoir si notre gouvernement aura la volonté requise pour tenir bon. Sommes-nous prêts à nous défendre là-dessus, et sommes-nous prêts à donner autre chose en échange?

Le président: Si je comprends bien, quand vous parlez d'abandonner le contrôle, vous songez donc plutôt à lâcher du lest dans le secteur du libre-échange du blé et du boeuf, de façon à conserver la gestion de l'offre. C'est cela que vous vouliez dire?

M. Freeman: Oui. Quand je parle d'abandonner quelque chose, je veux parler des concessions que nous sommes prêts à faire au niveau du commerce international. Normalement, si on fait des concessions, c'est pour obtenir quelque chose en retour. Peut-être serait-il préférable de parler de compromis, mais j'espère que nous réussirons à forger des alliances qui vous permettront de trouver des mécanismes nous évitant de faire des concessions sans contrepartie.

La CEE ne va certainement pas abandonner sa position sur les droits variables, c'est parfaitement clair. Le problème qui se pose à nous est donc de savoir si nous pouvons nous aligner sur la CEE, de façon à éviter toute concession.

Le président: Je suis d'accord avec vous. Merci.

Je veux autoriser M. McGuire à poser une dernière question. Étant donné que les réponses de nos témoins

[Texte]

may take a while to answer. We will then have them do a wrap-up.

[Traduction]

sont assez longues, je ne pense pas qu'il aura le temps d'en poser plus. Ensuite, nous demanderons aux témoins de conclure.

• 1055

Mr. McGuire: I would like to ask Mr. Dumais whether he finds anything peculiar in Canada's position on Article XI, because on one hand they have made a presentation to strengthen it and on the other they belong to the Cairns commission, which would like to abolish it. Do you have any comment on Canada's position with regard to Article XI?

M. Dumais: En effet, la position du gouvernement du Canada ne devait pas être toujours très confortable au sein du groupe de Cairns qui était composé de pays presque à 100 p. 100 préoccupés de l'accès aux marchés internationaux et non de la protection de leurs propres marchés.

Que le Canada fasse partie ou non du groupe de Cairns, sa position n'est pas facile. Des secteurs de l'industrie agricole et agro-alimentaire vont légitimement lui demander de se présenter sur la scène internationale et de négocier pour eux un meilleur accès à des marchés étrangers, alors que d'autres secteurs de l'industrie agricole et alimentaire vont demander au même gouvernement de se présenter sur la scène mondiale et de travailler en vue de renforcer la protection des industries orientées vers les marchés intérieurs. Donc, qu'il fasse partie ou non du groupe de Cairns, le Canada n'a pas une position facile en matière de commerce international agricole, et il faut le reconnaître.

Si le gouvernement canadien était demeuré au sein du groupe de Cairns et n'avait fait aucune représentation officielle sur l'article XI, il aurait probablement continué de faire l'objet de critiques assez vives, en particulier de la part des organisations de producteurs au Québec. Maintenant qu'il a déposé une position beaucoup plus claire sur l'article XI, il faut reconnaître qu'il a fait un pas dans la bonne direction en vue d'adopter une position plus équilibrée qui tienne compte de toutes les industries du Canada. Par conséquent, c'était assez particulier.

Cela me rappelle un économiste agricole américain qui assistait un jour à une assemblée de la Fédération canadienne de l'agriculture et qui venait de parler de commerce international. On avait du mal à voir si son intervention était libre-échangiste ou protectionniste. Quelqu'un de la salle lui a demandé: Êtes-vous libre-échangiste ou protectionniste? Le fameux économiste américain a répondu: «Je suis comme tout le monde; je suis libre-échangiste là où cela fait mon affaire et je suis protectionniste là où cela fait mon affaire».

De la même manière, nous demandons au gouvernement canadien de présenter, sans que cela semble trop contradictoire, une position où il sera libre-échangiste pour défendre l'accès à des marchés internationaux là où c'est dans notre intérêt, et protectionniste pour protéger nos industries orientées vers

M. McGuire: Je voudrais demander à M. Dumais s'il ne pense pas que la position du Canada au sujet de l'article XI est un peu bizarre, étant donné qu'on a demandé à ce qu'il soit renforcé alors que nous appartenons au groupe Cairns, qui souhaiterait l'abolir. Qu'en pensez-vous?

Mr. Dumais: Indeed, Canada's position within the Cairns group was probably not always very comfortable, since the group was made up of countries that were nearly all concerned with getting access to world markets, and not with protecting their own.

Canada's position is not easy, whether we are within the Cairns group or not. Various sectors of the agricultural and food industries will ask the government to defend their positions in the world forums, and to get them a better access to world markets, whereas other sectors of those industries are asking the government to increase their protection. So, whether we are or not within the Cairns group, our position is not very easy.

If Canada had stayed in the Cairns group and had not made any official representation on Article XI, we would probably still have been criticized, especially by the producers' organizations from Quebec. Now that we have tabled a much clearer position on Article XI, it must be recognized that we have made a step in the right direction in order to adopt a more balanced position, taking into account the needs of all the industries.

I am reminded of a U.S. farm economist who spoke on world trade to the Canadian Federation of Agriculture. We could not decide if he was a free-trader or a protectionist, and someone asked him the question. This famous American economist answered by saying: "Like everyone else, I am a free-trader when it is to my benefit, and a protectionist when it is to my benefit".

Similarly, we are asking the Canadian government to be a free-trader in order to widen our access to the world markets, when that is in our interest, and to be a protectionist in order to protect those of our industries that are very dependent on our domestic markets. You have to admit that it is a very difficult balancing act.

[Text]

les marchés intérieurs. Il faut reconnaître que ce n'est pas une tâche facile.

The Chairman: Thank you. I am going to ask if the witnesses would wrap up now. I suggest taking about two minutes to do so and I will start with you, Mr. McKinnon. I recognize that you have brought Mr. Birchard with you, who is on your secretariat and provides assistance to yourself. You did not choose to have much of a right hand, Charles, as you always do, but we welcome you.

Mr. McKinnon: First, I apologize for taking some liberties in answering a question to Mr. Monteith earlier.

The Chairman: We only allow answers if they are good ones. So that is all right.

Mr. McKinnon: My main comments and emphasis are on the National Dairy Task Force, which is operating on the understanding and on the belief that the Government of Canada intends to retain supply management and to give industry the tools to make it work. Those are clearly the positions we have been given and we are operating on that basis.

• 1100

We will be attempting to clear up the procedure for establishing price, which is somewhat in disarray at this moment, and make some clear recommendations to the minister and give a clear and precise set of guidelines for that by May 1. We will then move on to the major area of a consultative document I referred to. That document will be made available, and certainly I will make sure members of your committee get a copy of that document, because that is the major piece of material we will put out to get input from across the country, including politicians and everyone else.

Then I think within that timeframe we must also continue to work with the GATT negotiators to the extent we have that ability within our task force. I think it will certainly become more evident as time goes on. I do not think there is any question that we will continue to push for and support the initiative taken to have changes made to Article XI, recognizing also the point Mr. Freeman has made that even in so doing there are major challenges to our industry, particularly in those areas where it will be good for Canada to have added-value products produced and processed from dairy ingredients of various forms. I think we still have a major challenge to find out how best to handle that in the ongoing discussions.

I conclude simply by saying I think it should be of no great surprise to people who have followed agriculture in Canada that we have two positions about this negotiating, one to open up markets or perhaps very clearly to try to get out of government subsidization in other countries. That is not happening in dairy in Canada and has not for some time now. I do not believe it should be looked at as a total protectionist system; I think it should be looked at as a system that has worked well, that is being entertained by many other countries in various forms and is growing

[Translation]

Le président: Merci. Je vais maintenant demander aux témoins de conclure. Messieurs, je vous donne environ deux minutes à chacun. Monsieur McKinnon, vous pouvez commencer. Je sais que vous êtes venu avec M. Birchard, qui fait partie de votre secrétariat, et je profite de cette occasion pour lui souhaiter à lui aussi la bienvenue.

M. McKinnon: Je dois d'abord présenter mes excuses à M. Monteith, car j'ai pris certaines libertés en répondant à l'une de ses questions.

Le président: Nous n'acceptons les réponses que si elles sont bonnes. Il n'y a donc pas de problème.

M. McKinnon: Ma première préoccupation concerne le groupe de travail national sur le lait, qui tient pour acquis que le gouvernement du Canada a l'intention de conserver le système de gestion de l'offre et de donner à l'industrie les outils nécessaires pour assurer le succès du système. Voilà les postulats à partir desquels nous travaillons.

Nous nous efforcerons de mettre de l'ordre dans la procédure d'établissement des prix, où règne actuellement une certaine pagaille, et d'adresser des recommandations très claires au ministre, d'ici au 1^{er} mai. Nous entreprendrons ensuite l'élaboration d'un document de consultation, comme je l'ai dit tout à l'heure. Je veillerai évidemment à ce que les membres de votre comité en reçoivent un exemplaire, étant donné que ce document constituera le résultat le plus important de nos consultations d'un bout à l'autre du pays.

Durant la même période, nous devons également continuer de travailler avec les négociateurs du GATT, dans la mesure de nos moyens. Il me paraît incontestable que nous continuerons d'appuyer l'initiative prise pour faire modifier l'article XI, tout en tenant compte des remarques de M. Freeman au sujet des défis majeurs que devra relever notre industrie, notamment dans les secteurs où il sera bénéfique au Canada de fabriquer et de transformer des produits à valeur ajoutée avec des ingrédients laitiers de toutes natures. Le défi que nous avons encore à relever, à l'heure actuelle, est de savoir comment nous allons réagir aux discussions en cours.

Je conclus simplement en disant que quiconque connaît bien l'industrie agricole du Canada ne devrait pas être surpris de constater que nous avons deux positions au sujet de ces négociations, dont une est axée sur l'ouverture des marchés, ou plutôt sur l'élimination des subventions publiques dans les autres pays. Il n'y a pas de subventions publiques pour l'industrie laitière au Canada, depuis déjà un certain temps. Je ne crois pas qu'il faille considérer que notre système soit complètement protectionniste, je crois qu'il s'agit plutôt d'un système qui a donné de bons

[Texte]

in that sense, and therefore it needs to be recognized in these GATT negotiations. I believe it will, but it will leave us with many challenges and we will be trying to undertake as many of those as we can in the task force.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon.

Mr. Freeman, I invite you to speak now. I want to say how pleased I am to see you bring Paul along and that the management and workers are very much a team in your company. You may have a two-minute wrap-up.

Mr. Freeman: Thank you, Mr. Chairman. To summarize, we very much applaud the initiatives taken by Canada to strengthen Article XI. It is needed. I think we have taken a firm stand, and we applaud it. We want it to succeed. We support the supply management system. All we are saying is that, if anything is lost, allow us to compete in those sectors.

The other part of the message is to recognize that there are two constituencies out there. There are producers and there are tens of thousands of processing jobs out there. In most cases they are aligned; sometimes they will not be aligned. Do not throw out the baby with the bathwater is our message, I guess.

Finally, when you look at free trade and you look at what I think is going to unfold in the processing sector, in which you are going to get North American consolidation and a lot of it will go against us in Canada, you have a processing sector here that is Canadian-owned. It is the only one in the food business that is. It is something to consider when we are looking at what our options are, because this is now virtually completely a Canadian-owned sector and it is one that I think should be supported. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Freeman. I do not know which of you gentlemen would like to speak, Mr. Massicotte or Mr. Dumais, but you may have a two-minute wrap-up.

Mr. Massicotte: Monsieur le président, je tiens à remercier le Comité d'avoir permis à la Coopérative fédérée du Québec de présenter ses préoccupations quant au commerce international. Nous souhaitons que les démarches entreprises par le gouvernement respectent une forme d'équilibre entre la volonté de faire une percée sur les marchés internationaux et l'assurance que les industries qui oeuvrent sur les marchés intérieurs pourront continuer de jouer un rôle important au Canada.

[Traduction]

résultats et auquel s'intéressent bon nombre d'autres pays, pour faire face à leurs propres difficultés. C'est là un facteur dont il faudra tenir compte durant les négociations du GATT. Il n'en reste pas moins que nous aurons des défis de taille à relever, et nous essaierons de le faire du mieux possible au sein de notre groupe de travail.

Le président: Merci, monsieur McKinnon.

Monsieur Freeman, vous avez la parole. Je dois dire que je suis très heureux de voir que Paul est venu avec vous et qu'il y a un esprit d'équipe tout à fait évident entre la direction et les travailleurs de votre entreprise. Je vous donne deux minutes.

M. Freeman: Merci, monsieur le président. En bref, nous sommes très satisfaits des mesures prises par le Canada pour obtenir le renforcement de l'article XI. Nous sommes heureux que le gouvernement ait pris une position très ferme à ce sujet. Nous voulons qu'il réussisse. Nous appuyons le système de gestion de l'offre. Tout ce que nous réclamons c'est qu'on nous permette d'être compétitif dans les secteurs où nous aurons perdu quelque chose.

Reconnaissons en outre que nous devons tenir compte des intérêts de deux groupes bien particuliers de la population canadienne, à savoir les producteurs et les dizaines de milliers de personnes qui travaillent dans le secteur de la transformation. Notre seule recommandation à ce sujet est de bien veiller à ce que les négociations ne nous amènent pas à jeter le bébé avec l'eau du bain.

Enfin, pour ce qui est de l'incidence du libre-échange sur le secteur de la transformation alimentaire, nous allons constater une consolidation à l'échelle nord-américaine, qui sera en grande mesure préjudiciable aux intérêts de l'industrie canadienne de la transformation. Précisons que c'est une industrie qui est actuellement sous propriété canadienne, et c'est la seule du secteur alimentaire. C'est un facteur à prendre en considération quand nous examinons nos options, car j'estime que nous devrions être prêts à appuyer une industrie qui est presque à 100 p. 100 sous propriété canadienne. Merci.

Le président: Merci, monsieur Freeman. Monsieur Massicotte ou monsieur Dumais, je donne deux minutes à l'un d'entre vous.

Mr. Massicotte: I want to thank you, Mr. Chairman, for having allowed the *Coopérative fédérée du Québec* to put its positions on world trade to the Committee. We hope that the steps taken by the government will allow us to find some balance between getting more access to the world markets for our own companies, and making sure that those of our industries which depend on domestic markets will be able to keep playing an important role in Canada.

[Text]

The Chairman: Thank you so much. Gentlemen all, thank you for a very interesting morning.

This meeting is now adjourned.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Messieurs, je vous remercie de nous avoir fait passer une très intéressante matinée.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Dairy Task Force:

Ken McKinnon, Chairman.

From Ault Foods Ltd.:

Graham Freeman, Chairman and Chief Executive Officer;

Paul Normand, Employee.

From the Coopérative fédérée du Québec:

Paul Massicotte, First Vice-President;

Mario Dumais, Secretary General.

TÉMOINS

Du Groupe de travail sur la politique laitière:

Ken McKinnon, président.

De Ault Foods Ltd.:

Graham Freeman, président et directeur général;

Paul Normand, employé.

De la Coopérative Fédérée du Québec:

Paul Massicotte, premier vice-président;

Mario Dumais, secrétaire général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, March 21, 1990

Thursday, March 22, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 21 mars 1990

Le jeudi 22 mars 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on***Agriculture***Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de***l'Agriculture**

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order
108(2) and the Terms of Reference adopted by the
committee on November 27, 1989, concerning trade
issues

Briefing session

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de
l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la
réunion du 27 novembre 1989 concernant le
commerce

Séance d'information

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 21, 1990

(31)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Member: Jim Jordan for Ralph Ferguson.

Other Member present: Christine Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research coordinator and Len Christie, Research officer.

Witnesses: From Agriculture Canada: Céline Duguay, Trade Policy Analyst, International Trade Policy Directorate, International Programs Branch; Bill Hewitt, Trade Policy Analyst, International Trade Policy Directorate, International Programs Branch; Noel O'Connell, Director General, Grains Marketing Bureau, Oilseeds Branch.

It was agreed,—that the Clerk provide all available translated briefing material for the trip to Washington, to Members by Friday, March 23, 1990.

It was agreed,—that the Clerk schedule an informal committee meeting at the request of the Western Canada Pulse Growers Association, on Wednesday, March 28, 1990, or an alternative date agreeable to all parties.

The Committee held a briefing session in preparation for the trip to Washington on March 26 and 27, 1990, as part of its continuing study of trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the terms of reference adopted at the meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 22, 1990

(32)

The Standing Committee on Agriculture met at 9:11 o'clock a.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 21 MARS 1990

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclief et Geoff Wilson.

Membre suppléant présent: Jim Jordan remplace Ralph Ferguson.

Autre député présent: Christine Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: Céline Duguay, analyste, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des programmes internationaux; Bill Hewitt, analyste, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des programmes internationaux; Noel O'Connell, directeur général, Commercialisation des grains, Direction générale des céréales et oléagineux.

Il est convenu,—En vue du voyage à Washington, que la greffière remette aux membres au plus tard le vendredi 23 mars, toute la documentation traduite.

Il est convenu,—Que la greffière organise une rencontre informelle à la demande de l'Association des producteurs de légumineuses de l'Ouest, pour le mercredi 28 mars ou à toute autre date qui conviendra aux parties.

En vue de sa visite à Washington les 26 et 27 mars prochains, le Comité tient une séance d'information dans le cadre de son examen de certains échanges commerciaux effectué conformément au paragraphe 108(2) du Règlement ainsi qu'à l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 16 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 MARS 1990

(32)

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 11, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Jim Jordan for Ralph Ferguson, Bob Kilger for Maurice Foster.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research coordinator and Len Christie, Research officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Don Knoerr, President; Sally Rutherford, Policy Analyst. *From the Grocery Products Manufacturers of Canada:* Andrew Barrett, President and Chief Executive Officer; H.J. Heinz Company of Canada Ltd.; David Clark, President and Chief Executive Officer, Campbell Soup Company Ltd.; Gary Fread, Vice-President, Campbell Soup Company Ltd.; John Pigott, President and Chief Executive Officer, Morrison Lamothe Inc.; Sandra Banks, Senior Director, Government Relations.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the terms of reference adopted at the meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

Don Knoerr, John Pigott, David Clark and Andrew Barrett made statements and with Gary Fread answered questions.

At 11:22 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Jim Jordan remplace Ralph Ferguson; Bob Kilger remplace Maurice Foster.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoin: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Don Knoerr, président; Sally Rutherford, analyste des politiques. *Des fabricants canadiens de produits alimentaires:* Andrew Barrett, président, H.J. Heinz Company of Canada Ltd.; David Clark, président, Campbell Soup Company Ltd.; Gary Fread, vice-président, Campbell Soup Company Ltd.; John Pigott, pdg, Morrison Lamothe Inc.; Sandra Banks, directrice en chef des relations gouvernementales.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement ainsi que de l'ordre de renvoi adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certains échanges commerciaux (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Don Knoerr, John Piggott, David Clark et Andrew Barrett font des exposés puis, de même que Gary Fread répondent aux questions.

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 22, 1990

• 0912

The Chairman: I would like to call this meeting to order.

Pursuant to our mandate under Standing Order 108.(2) and the terms of reference adopted by the committee on November 27, 1989, we continue our study on trade.

I want to welcome the witnesses here this morning. Appearing from the Canadian Federation of Agriculture, is Mr. Don Knoerr, and from the Grocery Products Manufacturers of Canada, Mr. Barrett, President and CEO of the H.J. Heinz Company of Canada Ltd.; David Clark, President and CEO, Campbell Soup Company Ltd.; Gary Fread, Vice-President, Campbell Soup Company Ltd.; and John Pigott, President and CEO, Morrison Lamothe Inc.

Gentlemen, I have discussed with you the process we want to use. I am going to ask Mr. Knoerr from the CFA to speak first and then the spokespeople from the Grocery Products Manufacturers. And then, Mr. Knoerr, if you want to rebut anything you heard during their presentation I will give you a moment. Then we will go into questions at the end of the presentations. I will give Mr. Knoerr and one spokesman, or two if you really push me hard, from the other side of the issue to wind up, to give us a bit of round-up of what you have talked about today.

Perhaps I should not talk about two sides, because I am sure we all agree there is just one side: it is prosperity for both farmers and producers in Canada. So we do not want it to be totally confrontational.

Mr. Knoerr, welcome. You have the floor.

Mr. Don Knoerr (President, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. As always, we are pleased to have an opportunity to meet with you and discuss matters that concern our industry.

Although we are speaking more to the competitiveness question, since your terms of reference are trade, for your information we have circulated our trade policy, the updated version of it that went through our annual meeting. If there are other trade-related matters you want to discuss during the question period, we would certainly be pleased to do it.

If you look at the value-added calculation—and I cannot do that type of calculation—agriculture looks larger than the auto industry, and I always thought that ran the economy. But the point we are trying to make is

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 22 mars 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte.

En vertu de l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989, nous poursuivons nos travaux concernant le commerce.

Je désire souhaiter la bienvenue aux témoins de ce matin. Pour représenter la Fédération canadienne de l'agriculture, nous avons M. Don Knoerr et pour représenter les Fabricants canadiens de produits alimentaires, nous accueillons M. Barrett, président et directeur général de la société H.J. Heinz du Canada Limitée, M. David Clark, président et directeur général de la société Campbell Soup Limitée, M. Gary Fread, vice-président, également de Campbell Soup ainsi que M. John Pigott, président et directeur général de Morrison Lamothe Inc.

Messieurs, nous nous sommes déjà entendus sur les règles du jeu. Je vais demander à M. Knoerr de la FCA de présenter le premier exposé, suivi des porte-parole des Fabricants canadiens de produits alimentaires. Ensuite, si M. Knoerr veut contester certaines déclarations des FCPA, il aura quelques moments pour le faire. Nous passerons ensuite aux questions. Finalement, je demanderais à M. Knoerr et à un porte-parole de l'autre camp, ou deux si vous insistez, de nous résumer leurs points de vue.

Je ne devrais peut-être pas parler de deux camps: nous sommes d'accord pour dire que nous avons tous le même objectif, soit la prospérité des agriculteurs et des producteurs canadiens. Nous ne voulons pas nous livrer à une trop féroce confrontation.

Bienvenue, monsieur Knoerr. Vous avez la parole.

M. Don Knoerr (président, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur le président. Nous sommes toujours heureux de vous rencontrer et de vous présenter les préoccupations de notre industrie.

Nous allons surtout parler de concurrence mais comme votre mandat parle plutôt de commerce, nous avons distribué notre politique en matière de commerce qui a été mise à jour lors de la dernière assemblée annuelle. S'il y a d'autres sujets liés au commerce dont vous voulez discuter, n'hésitez pas à nous poser des questions.

Si on calcule la valeur ajoutée de l'industrie de l'agriculture—et moi-même je ne peux pas faire ce genre de calcul—cette dernière semble être plus importante que celle de la construction automobile. Or, j'ai toujours cru

[Text]

that primary agriculture still is a very significant and important part of the Canadian economy. That is not to say that there continually is a need to be sensitive to the developmental and efficiency needs of the sector.

[Translation]

que l'économie dépendait de cette dernière. Ce que je veux dire, c'est que l'agriculture primaire a encore un rôle très important à jouer au sein de l'économie canadienne. Il va sans dire qu'il faut continuer de se développer et d'améliorer notre efficacité et notre efficacité.

• 0915

Our industry has been a leader in developing productivity. Just the technological change in agriculture and the demands on the production per individual has caused that.

Notre secteur est un chef de file dans l'amélioration de la productivité. Il a fallu qu'il le devienne en raison des changements technologiques intervenus dans le domaine de l'agriculture et de la demande exercée sur la production.

In the period from 1943 up until the end of the 1970s the production of canola has gone up from 293 kilograms per acre to 497 kilograms per acre, to what is nearly a 40% increase. Since 1961 milk production has increased by 2.7 hectolitres, and a hectolitre is a fair amount of milk. The conversion efficiency on chickens, and I think this understates what has actually happened, has gone down from 3.5 kilograms of feed per kilogram of chicken to 2.7 kilograms of feed per kilogram of chicken. And there are producers who get that down very close to 2 kilograms per kilogram of chicken.

De 1943 à la fin des années 70, la production de canola est passée de 293 kilogrammes l'acre à 497 kilogrammes l'acre. Il s'agit d'une augmentation de près de 40 p. 100. Depuis 1961, la production de lait a augmenté de 2,7 hectolitres et vous savez comme moi la grande quantité de lait que représente un hectolitre. Dans le cas des poulets, il y a eu une grande réduction du taux d'assimilation des aliments qui est passé de 3,5 kilogrammes d'aliments à 2,7 kilogrammes par kilogramme de poulet. Ces chiffres ne rendent pas bien compte de l'augmentation de la productivité puisque certains agriculteurs sont arrivés à un taux d'assimilation de 2 kilogrammes d'aliments par kilogramme de poulet.

We note that it has not been without some pain this efficiency has taken place, because we have seen a substantial reduction in the number of farmers. That is not always the general process, but it is something we have to be mindful of when we deal with it.

Cette augmentation de l'efficacité n'a pas été sans heurts. En effet, le pays a connu une réduction substantielle du nombre d'agriculteurs. Les choses ne se passent pas toujours ainsi mais il faut en tenir compte.

We understand—we certainly heard it—that there is a perceived need on the part of some of those further down the agri-food chain for more rapid changes in production. We are willing to consider what has to be done, but we are concerned about the costs; and certainly changes cannot take place at any cost.

Nous comprenons que certains éléments plus en aval de la chaîne agro-alimentaire puissent penser, comme on nous l'a dit, que la production doit faire l'objet de changements plus rapides. Nous sommes prêts à procéder à des changements, mais nous devons penser à ce qui nous en coûtera. Les changements ne peuvent pas se faire à n'importe quel prix.

The major push today is towards market responsiveness and competitiveness. An extreme view would translate that into the provision of agricultural inputs at the lowest possible cost. So-called, certainly in our view, unreasonable and outdated regulatory provisions, such as supply management, provincial marketing boards, or even our ability to apply countervailing duties, are seen by some as unnecessary and unwanted interference with a market-oriented agri-food industry.

Il existe un important mouvement en faveur de ce qu'on a appelé jusqu'à maintenant la sensibilité au marché et la compétitivité. Si l'on pousse les choses à l'extrême, il s'agit de se procurer les intrants agricoles au plus bas prix possible. Les soi-disant «mécanismes de réglementation déraisonnables et périmés», tels que la gestion de l'offre, les offices provinciaux de commercialisation et notre capacité d'imposer des droits compensateurs, sont dans une large mesure perçus comme une ingérence indue et indésirable au sein d'un secteur agro-alimentaire axé sur le marché.

Over the past couple of years reports—for example "Adjusting to Win"—have been released outlining the need for revamping marketing systems and generally cheaper inputs. While paying lip service to the role that marketing systems play for farmers, these reports set out alternatives that show little understanding of the intent and purpose of Canadian marketing systems for agricultural producers, and perhaps even less regard for

Depuis quelques années, on a publié certains rapports—comme «S'adapter pour gagner»—qui ont souligné la nécessité de repenser les systèmes de mise en marché et de pouvoir obtenir des intrants à meilleur prix. Tout en reconnaissant du bout des lèvres le rôle que ces systèmes de mise en marché jouent pour les agriculteurs, les auteurs de ces rapports présentent des options qui dénotent une mauvaise compréhension du but et de la

[Texte]

the position of Canadian farmers within the agri-food industry.

We believe there is a place for examination of improved structures and production, but these discussions must be honest and fair. And certainly all the cards must be placed on the table.

What seems not to have been recognized, at least in some of these reports, is that often farmers are price-takers at both ends of their production processes. There are significant costs to producing agricultural products in this country. Fertilizers, feed, pesticides, housing, and equipment are all major costs. The cost of pesticides for a corn operation of 100 acres in southern Ontario is approximately \$4,500. The cost of fertilizer for a 1,000-acre wheat farm in the black soil zone of Saskatchewan is approximately \$14,000. The cost of feed for a 100-sow feeder pig operation is \$33,000. The cost of feed for a 21,000-unit layer operation is estimated at \$177,000. These costs have to be paid for with the sale of the product. The local farm-supply dealer is unlikely to accept the argument that his prices should be lower so that processors can compete in the U.S. market.

Now, this is not to say that Canadian producers cannot compete, at least in a reasonable world. Canada shipped 23% of its domestic beef production to the U.S., and the countervail on exports of hogs and the controversy in the U.S. over durum wheat both have a great deal to do with the fact that these products are, by American standards, too competitive in their market. There are other examples.

This is why it is irritating when so august a body as the de Grandpré committee on adjustment chooses to hear the industrial side of the argument on corn without adequately looking at the facts. While the de Grandpré report charged that countervail made Canadian corn more expensive, the evidence is that the countervail insulates the Ontario corn price and makes the Ontario market far more responsive to local Ontario conditions. Since the implementation of the countervail the price of corn has been responsive to supply to the point that after the better than expected harvest of 1989 the price actually fell below the United States price.

• 0920

When one sees the blatant misrepresentations accepted at face value by the Advisory Council on Adjustment, it is hard to have confidence in any of their observations or the sources they quote.

[Traduction]

raison d'être des systèmes canadiens de mise en marché des produits agricoles, et qui témoignent du peu de considération qu'on a pour la place des agriculteurs canadiens au sein du secteur agro-alimentaire.

Nous estimons qu'il faut examiner la façon d'améliorer les structures et la production, à condition que ces discussions soient honnêtes et équitables. Toutes les cartes doivent être mises sur la table.

Il semble qu'on n'ait pas reconnu, du moins dans certains de ces rapports, que les agriculteurs achètent et vendent souvent au prix du marché. Produire des denrées agricoles dans notre pays coûte cher. Les engrais, les aliments du bétail, les pesticides, le logement et le matériel sont autant de postes de dépenses importants. Le coût des pesticides pour une exploitation de 100 acres du sud de l'Ontario qui est spécialisé dans la culture du maïs s'élève à environ 4 500\$. Un producteur de blé ayant une ferme de 1 000 acres située dans la zone de terres noires en Saskatchewan doit déboursier environ 14 000\$ pour les engrais. Le coût des aliments pour un élevage de porcs d'engrais contenant 100 truies s'élève à 33 000\$. Il en coûte 177 000\$ pour nourrir un troupeau de 21 000 pondeuses. Tous ces coûts doivent être acquittés à même les recettes tirées de la vente des produits. Il est peu probable que le fournisseur local se laisse amadouer par l'argument voulant que ses prix devraient être plus bas afin de permettre aux transformateurs d'être concurrentiels sur le marché américain.

Il ne faut pas en conclure pour autant que les produits canadiens ne peuvent être concurrentiels, du moins dans un monde raisonnable. Le Canada a expédié aux États-Unis 23 p. 100 de sa production nationale de boeuf et l'imposition de droits compensateurs à l'égard des exportations de porcs et de blé dur a beaucoup à voir avec le fait que ces produits sont, d'après les normes américaines, «trop concurrentiels» sur leur marché. Les exemples foisonnent.

Voilà pourquoi il est humiliant de voir un groupe aussi vénérable que le comité de Grandpré sur l'adaptation choisir d'entendre la version industrielle du différend entourant le droit compensateur applicable au maïs sans bien examiner les faits. Bien que le rapport de Grandpré ait déploré que le droit compensateur ait entraîné une augmentation du prix du maïs canadien, les faits démontrent que cette mesure protège le prix du maïs ontarien tout en rendant le marché ontarien beaucoup plus sensible aux conditions qui prévalent en Ontario. Depuis l'imposition du droit compensateur, le prix du maïs a fluctué en fonction de l'offre, tellement, en fait, qu'il est tombé en deçà du prix américain après la récolte meilleure que prévue de 1989.

Lorsqu'on voit le Conseil consultatif sur l'adaptation accepter d'emblée des présentations qui, de toute évidence, sont déformées, il est difficile d'ajouter foi aux observations ou aux sources qu'il cite.

[Text]

In giving examples of product prices that will prevent processors from being competitive, it was reported that the former chairman of the GPMC stated that sweet corn prices in the United States were 10% below Canadian domestic prices. And in the context it was used, the implication was clearly that this placed Canadian processors at an unfair disadvantage.

The committee should have checked the trade balance in corn. In 1988, the year the statement was made, Canada exported 2,995 tonnes of frozen sweet corn to the United States while we imported 808 tonnes, for a net trade balance in our favour of \$2,303,000, despite a higher tariff on the United States side—17.5% compared to 15%. In 1989, the first year of tariff reduction under the Free Trade Agreement, that trade balance increased to \$15,514,000. We find it difficult to analyse costs because of the unwillingness of processors to open up their books.

It is difficult to have great sympathy for the arguments of further processes vis-à-vis the need for cheaper world price chicken and cheese when the evidence we can find is that the final cost of chicken to consumers is more likely affected by market structure than by the cost level of supply management.

Despite falling tariffs and the rising value of the Canadian dollar, it appears that if anything the competitive position of pizza manufacturers is improving. We understand that the imports have gone down. The proportion of the value of wheat in a standard loaf of bread is only 6%. The Canadian Wheat Board did a breakdown of costs in the production of a loaf of bread during the two-price wheat debate of the early 1980s, which showed that the cost of wheat in a loaf of bread was 7¢. Eight years later, after the elimination of the two-price wheat system, the cost of the wheat component is 9¢.

In light of the controversy over the Chicago Board of Trade and the American complaint about unfair competition from Canadian durum wheat, it is rather humorous to read council's recommendation on Wheat Board pricing policies and the fact that somehow we should automatically always peg our price to the most current U.S. price.

One argument frequently brought forward is that the Canadian system is too regulated, the supply management systems are monopolistic and processors have to compete with an open system in the United States. It is difficult to determine exactly how open the system in the United States is since it is difficult for the USDA to obtain data

[Translation]

Parmi les exemples de prix de produits empêchant les transformateurs d'être concurrentiels, le Conseil a rapporté que l'ex-président de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires a déclaré que le prix du maïs sucré aux États-Unis était de 10 p. 100 inférieur au prix canadien. Dans le contexte, cette déclaration sous-entendait clairement que les transformateurs canadiens étaient injustement désavantagés.

Le Conseil aurait dû vérifier les statistiques relatives à la balance commerciale pour le maïs. En 1988, soit l'année de cette déclaration, le Canada a exporté aux États-Unis 2,995 tonnes de maïs sucré congelé tandis que nous en avons importé 808 tonnes, d'où une balance commerciale nette de 2,303,000\$, et ce en dépit d'une augmentation du droit de douane du côté américain—17,5 p. 100 plutôt que 15 p. 100. En 1989, soit la première année de réduction des droits de douane en vertu de l'Accord de libre-échange, cette balance commerciale est passée à 15,514,000\$. Il nous est difficile d'analyser les coûts, vu la réticence des transformateurs à ouvrir leurs livres.

On est peu enclin à être très sympathique aux arguments des transformateurs secondaires à propos de la nécessité de pouvoir se procurer du poulet et du fromage à meilleur prix, au «prix mondial», alors que les faits démontrent que la structure du marché influe sans doute davantage sur le prix du poulet à la consommation que le coût de la gestion de l'offre.

Malgré la diminution des droits de douane et l'appréciation du dollar canadien, il semble en fait que la position concurrentielle des fabricants de pizza s'améliore. Nous avons appris que les importations avaient diminué. Le blé entrant dans la fabrication d'une miche de pain ordinaire ne représente que 6 p. 100 du coût de celle-ci. La Commission canadienne du blé a fait une ventilation des coûts de production d'une miche de pain durant le débat du début des années 1980 sur le double prix du blé, qui a révélé que le coût du blé nécessaire pour produire un pain s'établissait à 7 cents. Huit ans plus tard, après l'élimination du système à double prix, le coût est de 9 cents.

Compte tenu de la controverse que suscitent actuellement les plaintes du *Chicago Board of Trade* et des Américains au sujet de la concurrence déloyale du blé dur canadien, il est plutôt ironique de lire les recommandations du Conseil à propos des politiques de la Commission canadienne du blé en matière de prix, notamment que les nôtres devraient suivre les prix américains.

On nous rebat souvent les oreilles avec les arguments voulant que le système canadien soit trop réglementé, que les systèmes de gestion de l'offre soient monopolistiques et que les transformateurs doivent concurrencer le système ouvert des États-Unis. Il est difficile de déterminer exactement à quel point le marché américain est ouvert

[Texte]

because of the high level of vertical integration in the industry.

It is estimated that about 88% of U.S. broiler production is grown under contract and most of the balance is produced by the integrators themselves in their own flocks. It would appear that the system may not be much more open, merely different. The egg industry is similar in structure.

Of those supply managed commodities produced in Canada, only the dairy industry has a somewhat similar structure to that of the United States. Here one runs into another problem of comparison. In Canada prices for industrial milk are set on the basis of cost of production. This cost comes from the marketplace. In the United States the price paid by the processing industry is negotiated, but it is bolstered by other government subsidies that lower costs of production and the price to the processor. Not everything is comparable, and in our judgment not everything should be.

None of this is to deny that there are improvements that could be made to the supply management system in particular and to other sectors of the agricultural industry as well. The agencies are making strides to better place themselves to meet the needs of the market. Turkey producers have altered timing and weights of birds to meet processing needs. Sectors of the horticultural industry have made strides towards meeting the needs of their customers. We understand tomato producers of Ontario have worked out deals with processors which give them reasonable prices on larger quantities of product and give the processors competitive raw production costs.

There is no doubt that the world is changing, and farmers on the whole are willing and eager to keep up with the times. Whether through cost of production formula for supply managed commodities or for the calculation of stabilization programs in some provinces, or from the many studies on the economics of the various sectors of the industry done either for the purposes of program development or the Free Trade Agreement, the basic cost structure of the agricultural industry is, to use the term, "transparent". There are economies to be made, but in general Canadian farmers are low-cost producers. It must be remembered that whether involved in supply management systems or not, farmers seldom have the leeway to deviate in a significant way from what the market dictates.

[Traduction]

car le USDA a de la difficulté à obtenir des données en raison du haut degré d'intégration verticale au sein de l'industrie.

On rapporte que d'après les estimations, environ 88 p. 100 des poulets à griller produits aux États-Unis le sont en vertu de contrats et que la majeure partie du reste est produite par les intégrateurs eux-mêmes au sein de leur propre troupeau. Il semblerait que le système ne soit peut-être pas beaucoup plus ouvert et qu'il soit tout simplement différent. Le secteur des oeufs a une structure similaire.

Parmi les secteurs canadiens où la production est contingentée, seul le secteur laitier a une structure similaire à celle qu'on retrouve aux États-Unis. Et là on se heurte à un autre problème de comparaison. Au Canada, le prix du lait de transformation est établi en se basant sur le coût de production, sur les forces du marché, somme toute. Aux États-Unis, le prix payé par les transformateurs est négocié mais est soutenu par des subventions gouvernementales qui abaissent les coûts de production et le prix à la transformation. Les choses ne sont pas toutes comparables et, à notre avis, ne devraient pas toutes l'être.

Quoi qu'il en soit, on ne saurait nier que certaines améliorations pourraient être apportées aux secteurs soumis à la gestion des approvisionnements en particulier, de même qu'aux autres secteurs de l'industrie agricole. Les agences ont fait beaucoup d'efforts afin d'être mieux en mesure de satisfaire aux besoins du marché. Les éleveurs de dindons ont modifié leur calendrier de production et le poids des oiseaux en fonction des besoins des transformateurs. Les divers secteurs de l'industrie horticole ont fait des progrès au chapitre de la satisfaction des besoins de leurs clients. On nous a dit que les producteurs ontariens de tomates ont négocié avec les transformateurs des marchés qui leur permettent d'obtenir des prix raisonnables pour de grandes quantités tout en permettant aux transformateurs de se procurer la matière première à des prix compétitifs.

Il ne fait pas de doute que le monde est en mutation et que les agriculteurs en général sont désireux d'être de leur temps. La structure des coûts de base du secteur agricole est, pour ainsi dire, «transparente», que ce soit dans la formule du coût de production employée dans les secteurs où la production est réglementée, ou dans les calculs effectués en vertu des programmes de stabilisation dans certaines provinces, ou encore dans les nombreuses études sur l'économie des divers secteurs de l'industrie qui sont faites aux fins de l'établissement de programmes ou de l'Accord de libre-échange. Certaines économies sont possibles mais, de façon générale, les agriculteurs canadiens sont des producteurs à faible coût. Il y a lieu de se rappeler que les agriculteurs, qu'ils oeuvrent ou non dans un secteur où la production est réglementée, peuvent rarement se permettre de s'écarter beaucoup de ce que dicte le marché.

[Text]

[Translation]

• 0925

The constant outcry for lower raw product costs and world prices ignores this fact. It also ignores the fact that farmers have not been provided with an equal level of transparency on the other side. One hears the worst-case scenario along the line that if we do not get raw product at the world prices we will have to move to the U.S. One seldom hears about the need for restructuring within the processing or resale sectors to create better situations all around while permitting the farmer to continue to make a living from the commodity he or she produces.

Mr. Chairman, if we sound a bit defensive it is not surprising, in our judgment. We think too much attention has been paid to those voices that would return farmers to the fiscal insecurity and market impotency of the 1920s and 1930s, and too little attention, when talking about the Canadian farmers' competitive position, has been paid to the external factors that affect the costs and competitive position of farmers.

Despite the stated view that we need reform of our tax system in light of our trade requirements, the Canadian government has increased the tax paid on farm fuels at the same time the U.S. government has eliminated all federal taxation on farm fuels.

Interest rates are major cost factors affected by government policy. Table 1, which is appended at the back, illustrates the effect of interest costs on farmers' income. In recent times the net farm income before you pay interest has taken between 30% and 40% of farmers' income to service the interest costs on all their debts, short and long term. Not only have Canada's high interest rates placed a heavy burden on Canadian farmers, Canada's interest rates have been consistently higher than the U.S. rates in recent years. Table 2 demonstrates that spread, which is constant for the last five years, at least constantly higher. At the end of that graph the current spread is four percentage points between Canada and the U.S. in short-term rates.

Canada's rising interest rates have reduced farm income and weakened our competitive position. They have also fueled a significant increase in the value of the Canadian dollar which has adversely affected the incomes and competitive position of Canadian farmers. Between January 28, 1987, and December 6, 1989, the Bank of Canada rate rose from 7.74% to 12.46%, a 61% increase. During the same period bank prime rates rose from 9.25% to 13.5%, a 46% increase. Since the end of November 1986 the value of the Canadian dollar has risen from 72.44¢ U.S. to the current range of nearly 85¢ U.S., a 17% increase.

Les protestations constantes en faveur d'une réduction du prix de la matière première et d'un alignement sur les «prix mondiaux» ne tiennent pas compte de cette réalité. Elles ne tiennent pas compte non plus du fait que les agriculteurs ne bénéficient pas du même degré de transparence que l'autre versant. On entend les pires scénarios, souvent du genre de celui-ci: «Si nous ne pouvons nous procurer la matière première au prix mondial, nous devons déménager aux États-Unis.» On entend rarement parler de la nécessité d'une restructuration du secteur de la transformation ou de celui du commerce de détail en vue d'améliorer la situation en général, tout en permettant à l'agriculteur et à l'agricultrice de continuer de gagner leur vie en vendant les denrées qu'ils produisent.

Monsieur le président, si nous vous paraissions être un peu sur la défensive, n'en soyez pas étonné. On a trop accordé d'attention aux ténors qui replongeraient les agriculteurs dans l'insécurité financière et le chaos des années 1920 et 1930. En parlant de la position concurrentielle des agriculteurs canadiens, on a fait trop peu de cas des facteurs externes, indépendants de la volonté des agriculteurs, qui influent sur les coûts et la position concurrentielle de ces derniers.

Bien qu'il ait déclaré qu'il nous faut réformer notre régime fiscal à la lumière de nos besoins en matière de commerce, le gouvernement canadien a augmenté la taxe sur les carburants utilisés en agriculture tandis que le gouvernement américain a éliminé toutes les taxes fédérales sur ces mêmes carburants.

Les taux d'intérêt sont l'un des principaux coûts influencés par la politique gouvernementale. Le tableau 1 qui est annexé à notre mémoire illustre l'incidence des frais d'intérêt sur les revenus des agriculteurs. Ces dernières années, 30 p. 100 à 40 p. 100 du revenu de l'agriculteur sert à assurer le service de ses dettes, à court et à long terme. Tout en imposant un lourd fardeau aux agriculteurs de notre pays, les taux d'intérêt canadiens ont constamment été plus élevés que les taux d'intérêt américains au cours des dernières années. Le tableau 2 montre cet écart, qui est demeuré constant au cours des cinq dernières années, le taux américain étant toujours plus élevé. Sur le tableau, pour la période actuelle, on voit que l'écart entre les taux canadien et américain pour les prêts à court terme est de quatre pour cent.

La hausse des taux d'intérêt canadiens a entraîné une baisse du revenu agricole et un affaiblissement de notre position concurrentielle. Elle a également contribué à l'appréciation considérable du dollar canadien et a détérioré le revenu et la position concurrentielle des agriculteurs canadiens. Entre le 28 janvier 1987 et le 6 décembre 1989, le taux de la Banque du Canada est passé de 7,74 p. 100 à 12,46 p. 100, soit une augmentation de 61 p. 100. Durant la même période, le taux préférentiel des banques à charte s'est accru de 46 p. 100, passant de 9,25 p. 100 à 13,5 p. 100. Depuis la fin de novembre 1986, la valeur du dollar canadien est passée de 0,7244\$ US à son

[Texte]

The effect of those changes is illustrated by a sensitivity analysis done for Agriculture Canada of the major variables that affect net farm income. The estimated average impact of a 10% increase in interest rates was a 7% decline in net farm income. The impact of a 10% stronger dollar was a 25% to 35% decline in net farm income. We believe that if you want to deal seriously with the competitiveness of farmers you must pay attention to issues such as fuel taxation, interest rates and monetary policy.

Competitiveness has become one of the buzz words that turns up in any conversation about business in general, and agriculture in particular. It would appear that little thought has actually gone into what competitiveness means for the agri-food industry. Who is to compete with whom, for what and for what results, and for whose benefit? Inevitably there are trade-offs that will have to be made. It is our concern they should not be made to the detriment of the primary agriculture industry.

Thought must be given to what kind of primary agriculture industry Canadians want, not only to what new relatively small-scale trade initiatives can be taken. To date no significant thought has been invested in looking at the long-term effects of altering the infrastructure which presently exists. Agriculture is not the sort of industry that can be shut down and then be started up again should it be discovered that errors have been made. It is not like closing down oil wells. Just ask the fruit producers in the Niagara area and the Okanagan Valley. You quit using that production and the land is gone. It will never be there to come back again.

Again the CFA appreciates the opportunity to meet with you. We think the topic is interesting and timely. We hope we can contribute to the dialogue. Thank you very much.

• 0930

Mr. John Pigott (Grocery Products Manufacturers of Canada): I do not want to get into a rebuttal to Don right now. We will save that for later.

Thank you very much for this invitation to appear before the Standing Committee on Agriculture today. We look forward to discussing with you the reality of globalized trade and its impact on the food manufacturing sector in Canada.

I am from Morrison Lamothe, an independent Canadian company. We have been a food processor in Canada for three generations. David Clark is from the Campbell Soup Company, Andrew Barrett is from H.J. Heinz, and Gary Fread is also from Campbell Soup.

[Traduction]

niveau actuel de près de 0,85\$ US, soit une augmentation de 17 p. 100.

Une analyse de la sensibilité des principales variables qui influent sur le revenu agricole net, analyse réalisée par Agriculture Canada, illustre les effets de ces changements. On a estimé qu'une augmentation de 10 p. 100 des taux d'intérêt entraînait une réduction de 7 p. 100, en moyenne, du revenu agricole net. Une appréciation de 10 p. 100 du dollar se soldait par une baisse de 25 p. 100 à 35 p. 100 du revenu agricole net. Si vous voulez vraiment vous attaquer au problème de la compétitivité des agriculteurs, vous devez vous pencher sur des questions telles que les taxes sur les carburants, les taux d'intérêt et la politique monétaire.

Le terme «compétitivité» est devenu l'un des mots à la mode qu'on nous sert dans presque toutes les conversations au sujet du commerce en général et de l'agriculture en particulier. Il semble qu'on ait peu réfléchi au véritable sens du mot «compétitivité» pour le secteur agro-alimentaire. Qui doit concurrencer qui? A quel niveau? Dans quel but? Dans l'intérêt de qui? Inévitablement, il faudra faire des compromis et nous croyons que ceux-ci ne devraient pas être faits au détriment du secteur agricole primaire.

Il y a lieu de réfléchir au genre de secteur agricole primaire que les Canadiens veulent et non pas seulement aux initiatives commerciales nouvelles, d'envergure relativement faible, qui peuvent être prises. Jusqu'à maintenant, on ne s'est pas vraiment attardé à examiner les effets à long terme de l'altération de l'infrastructure qui existe actuellement. L'agriculture n'est pas le genre d'entreprise qu'on peut fermer puis rouvrir si l'on s'aperçoit qu'on a commis une erreur. Ce n'est pas comme fermer un puits de pétrole. Parlez-en aux fructiculteurs de la vallée du Niagara ou de celle du l'Okanagan. Si on cesse d'utiliser la production, la terre disparaît. Et elle ne revient plus.

La FCA tient à nouveau à vous remercier de lui avoir fourni l'occasion de vous rencontrer aujourd'hui. Le sujet est intéressant et d'actualité. Nous espérons pouvoir contribuer au dialogue. Merci beaucoup.

M. John Pigott (Fabricants canadiens de produits alimentaires): Je préfère ne pas répondre tout de suite aux remarques de Don. Je me réserve pour plus tard.

Merci beaucoup de nous avoir invités à comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture. Nous envisageons avec plaisir l'occasion de traiter avec vous de la réalité du commerce globalisé et de son incidence sur le secteur de la fabrication des produits alimentaires au Canada.

Je représente Morrison Lamothe, société canadienne indépendante. Nous nous occupons de la transformation des produits alimentaires depuis trois générations. David Clark représente l'entreprise *Campbell Soup*, Andrew Barrett vient de H.J. Heinz et Gary Fread représente

[Text]

Today we have Sandra Banks, the senior director of government affairs for our trade association, the Grocery Products Manufacturers Canada.

This morning we will provide some observations on how food manufacturers are responding to international trade trends and some of the implications for other links in the agri-food chain. We will also stress how each of the links in the Canadian agri-food chain must set and achieve on an urgent basis the common goal of competitiveness.

The Grocery Products Manufacturers of Canada represent 140 companies that manufacture food and consumer products that are sold primarily through grocery stores and other retail outlets. Our companies are also major suppliers to the restaurant and food service industry. The food and beverage processing industry is the second-largest manufacturing sector in Canada, employing approximately 225,000 Canadians and producing annual shipments of approximately \$42 billion.

Manufacturing facilities are located in each province, with areas of concentration in Quebec, Ontario, and British Columbia. The industry also provides significant spin-off benefits in the communities where plants are located.

The food manufacturing industry in Canada is responding to the intense competitive pressures of globalized trade, not just the Free Trade Agreement with the United States. Many grocery product manufacturers are positioning themselves now to take advantage of the new North American marketplace, Europe 1992, and the expanding opportunities on the Pacific Rim.

There is a great potential and an opportunity for food processors and producers alike to exploit the challenges and opportunities of this freer global trade. Many Canadian food processing plants are ideally located along the United States border, close to large pockets of their population. Unlike many of their plants, we are not "gridlocked" in large urban areas, as most of our plants have easy access to air, land, and sea transportation. These opportunities will remain, however, only if the entire agri-food chain responds to the urgent challenge of increasing its competitiveness to be in line with the United States and the rest of the world.

Mr. David Clark (Grocery Manufacturers of Canada): Our primary message this morning is that from our perspective on this issue North American competitiveness is really the only game at present. I must say I was very encouraged to note in the brief of the Canadian Federation of Agriculture before us much more that I

[Translation]

également Campbell Soup. Nous sommes accompagnés aujourd'hui de Sandra Banks, directrice principale des affaires gouvernementales de notre association commerciale, les Fabricants canadiens de produits alimentaires.

Ce matin nous comptons faire des observations sur la façon dont les fabricants répondent à ces tendances commerciales internationales et certaines répercussions sur d'autres maillons de la chaîne agro-alimentaire. Nous insisterons également sur la façon dont chaque maillon de cette chaîne doit établir et atteindre, de façon urgente, un objectif commun de concurrence.

Les Fabricants canadiens de produits alimentaires représentent 140 sociétés qui fabriquent des produits alimentaires et autres produits de consommation vendus principalement par des épiceries et d'autres magasins de détail. Nos sociétés sont les principaux fournisseurs de l'industrie de la restauration et des services alimentaires. La transformation des aliments et des boissons est le deuxième plus important secteur de fabrication au Canada, employant environ 225,000 Canadiens et expédiant chaque année environ 42 milliards de dollars de produits.

Les installations de fabrication sont situées dans chaque province, avec des centres de concentration au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Ce secteur d'activité fournit également des retombées importantes dans les localités où sont implantées les usines.

Le secteur canadien de la fabrication de produits alimentaires répond aux pressions fortement concurrentielles du commerce globalisé, et pas seulement dans le cadre de l'entente de libre-échange avec les États-Unis. De nombreux fabricants de produits alimentaires déterminent eux-mêmes leur position pour profiter des nouveaux marchés de l'Amérique du Nord, de l'Europe de 1992 et des pays en développement riverains du Pacifique.

C'est une occasion formidable pour les producteurs et les conditionneurs de produits alimentaires de relever les défis et de profiter des possibilités qu'offre ce marché global libéralisé. Bon nombre d'usines de transformation d'aliments au Canada sont situées à des endroits idéals le long de la frontière canado-américaine, près de centres où sont concentrés un grand nombre d'Américains. Contrairement à de nombreuses usines des États-Unis, situées dans des grandes régions urbaines, la plupart de nos usines ont facilement accès aux transports par avion, par route et par mer. Ces possibilités continueront d'exister, toutefois, si toute la chaîne agro-alimentaire relève le défi urgent auquel elle est confrontée, à savoir accroître sa compétitivité pour s'aligner sur les États-Unis et le reste du monde.

M. David Clark (Fabricants canadiens de produits alimentaires): A notre avis, le seul enjeu actuellement en Amérique du Nord est la concurrence. C'est le premier message que nous voulons vous communiquer. Je dois dire que j'ai constaté avec plaisir, en entendant le mémoire de la Fédération canadienne de l'agriculture qui

[Texte]

agree with than I disagree with. I certainly agree with a lot of the comments having to do with the input costs to farmers that must come down if their costs and our costs are to come down and if we are both to survive. I agree that high interest rates and their impact on the Canadian dollar are hurting both of us to a very significant degree, particularly in these times. I could go on and on and pick out other examples.

That is the good news. The bad news is there still are some differences, and I think that is where we will get into some interesting discussion a little later on.

We share with the CFA the feeling that our collective and mutual challenge, indeed for the entire agri-food chain in this environment, is to provide to Canadian consumers, and ultimately to North American consumers, the highest-quality products with the best service at the lowest price to the consumer.

To survive in that environment the new North American reality, a company in Canada has to be a low-cost, high-quality North American supplier. As a result, food manufacturing companies are attempting to control and reduce all cost components that are out of line within that large market, while still maintaining the desired quality.

• 0935

These costs include labour, packaging, transportation, energy, raw material inputs, and overheads. These costs are more difficult to manage in this environment of high interest rates and a fluctuating dollar. But I expect that at least the fluctuating dollar is not going to disappear for a while.

We know that packaging and labour costs in Canada are significantly ahead of the U.S., and we are working, in the case of packaging, with our supplier partners to ensure that they and we will survive and prosper in the new North American reality. I mention this partnership as an example of how Canadian business and every other link in the agri-food chain will have to work together if we are to take full advantage of the opportunities offered by the new North American marketplace.

The cost of raw commodities is also higher in Canada, and is one component over which companies have the least direct control under the present system. In the areas of oils and sugar and red meats, processing companies have access to competitively priced ingredients. However, this is not the case when it comes to commodities under supply management or other marketing boards. The company pays prices, on average, 10% to 15% more for poultry, dairy, and vegetables than its U.S. counterpart, after adjusting for differences in currency. This is

[Traduction]

nous a précédé, que nous sommes d'accord sur de nombreux points. J'approuve sans nul doute bon nombre d'observations relatives aux facteurs de production des agriculteurs, qui doivent diminuer, ainsi que les nôtres, si nous voulons que nos deux secteurs survivent. Je conviens que les taux d'intérêt élevés et leur incidence sur le dollar canadien nuisent à nos deux secteurs de façon considérable, surtout à l'époque actuelle. Je pourrais continuer et vous citer d'autres exemples.

Voilà pour les bonnes nouvelles. Les mauvaises nouvelles, c'est qu'il existe toujours des divergences et je pense que c'est sur ces points que nous pourrions avoir une discussion intéressante un peu plus tard.

À l'instar de la FCA, nous estimons que le défi collectif et réciproque de toute la chaîne de produits agro-alimentaires, dans ce contexte, est de fournir aux consommateurs canadiens, et en dernier ressort à leurs homologues américains, des produits de la plus haute qualité ainsi que le meilleur service et au plus bas prix possible pour le consommateur.

Pour survivre dans ce contexte, compte tenu de la nouvelle réalité nord-américaine, une entreprise canadienne doit fournir au marché nord-américain des produits de bonne qualité à bas prix. En conséquence, les sociétés de fabrication de produits alimentaires essaient de contrôler et de réduire tous les facteurs coûts qui ne sont pas compatibles avec ce vaste marché, tout en maintenant la qualité souhaitée.

Parmi ces coûts, mentionnons la main-d'oeuvre, l'emballage, le transport, l'énergie, les matières premières et les frais généraux. Ces coûts sont plus difficiles à contrôler dans un milieu où les taux d'intérêt sont élevés et le dollar instable. Toutefois, j'espère au moins que le dollar va continuer à fluctuer pendant un certain temps.

Nous savons que les frais d'emballage et de main-d'oeuvre sont considérablement plus élevés au Canada qu'aux États-Unis et nous travaillons en collaboration, pour ce qui est de l'emballage, avec nos associés fournisseurs, pour assurer notre survie commune et notre prospérité dans ce nouveau contexte nord-américain. Je parle de cette association comme exemple de collaboration qui devrait exister entre l'entreprise canadienne et chacun des autres maillons de la chaîne agro-alimentaire si nous voulons profiter pleinement des possibilités qu'offre le nouveau marché nord-américain.

Le coût de la plupart des matières premières est aussi plus élevé au Canada, et c'est l'un des facteurs sur lesquels les entreprises ont le moins de contrôle direct à l'heure actuelle. En ce qui concerne les huiles, le sucre et la viande rouge, les entreprises de transformation ont accès à des ingrédients à des prix concurrentiels. Toutefois, ce n'est pas le cas parce qu'il s'agit de denrées dont l'approvisionnement est réglementé ou soumis à des offices de commercialisation. Une société canadienne paie en moyenne 10 à 15 p. 100 plus cher pour la volaille, les

[Text]

significant when you consider that these regulated commodities account for about two-thirds of all ingredient costs to processors and that these ingredient costs make up almost half of our final finished product cost.

Some raw commodity prices are even less competitive. For example, a further processor of poultry products in Canada could pay between 30% and 60% more for boneless chicken parts than his U.S. competition. This boneless chicken constitutes about 40% of the finished product cost.

Canadian farmers are not solely responsible for this situation. We recognize, as has already been pointed out this morning, that many of their input costs are higher than those in the United States. We believe that industry and government must address these issues along with the producers, and we are here this morning to signify our willingness to take part in that process.

After all, one link in the food chain cannot continue without the other. We are dependent on each other for our own survival. For example, food manufacturers are major customers of Canadian farmers, purchasing about 20% of chicken and 30% of turkey for further processing. In Ontario, processors consume between 80% and 90% of the local tomato, corn, and pea crops.

Therefore, if we are to survive together, we must all adjust our attitudes and the way we work. We can no longer afford the outmoded notion of a buyer-seller relationship based solely on hostility. We all have to do what we can to build trust and co-operation as the basis for a mutually dependent partnership.

Collectively, the agri-food sector must approach competitiveness on a North American basis as a common goal rather than as a threat, and we must work together to drive our costs down and our prosperity up.

The progress made between processors and vegetable producers in Ontario this year is an excellent case in point. After some rigorous—which may be a kind word—discussions and negotiations, and with the co-operation of government and the producers, we have agreed to a solution for the coming growing season in Ontario. We must maintain and build on this progress towards a more market-responsive system.

You might be interested to know as members of this committee that we succeeded this year, working with the producers, to modify under the marketing board structure—no change there—the method of negotiating crop prices for next year, such that we are coming close to

[Translation]

produits laitiers et les légumes que son homologue américaine, compte tenu de l'écart entre les deux monnaies. La différence est importante si l'on considère que les denrées réglementées comptent pour environ les deux tiers de tous les frais d'ingrédients des conditionneurs et que ces frais constituent près de 50 p. 100 du prix de revient du produit fini.

Certains prix de matières premières sont encore moins concurrentiels. Par exemple, un transformateur de produits de volailles au Canada pourra payer entre 30 et 60 p. 100 de plus pour des morceaux de poulet désossé que son concurrent aux États-Unis. Le poulet désossé constitue environ 40 p. 100 du prix du produit fini.

Les agriculteurs canadiens ne sont pas les seuls responsables de cette situation. Nous reconnaissons, comme on l'a déjà signalé ce matin, que bon nombre de leurs frais de production sont plus élevés que ceux de leurs homologues américains. Nous estimons que ce secteur d'activité et le gouvernement doivent essayer de résoudre ces problèmes avec les producteurs et nous sommes ici ce matin pour indiquer notre intention de participer à ce processus.

Après tout, tous les maillons de la chaîne agro-alimentaire sont interdépendants. Nous sommes tributaires les uns des autres pour notre survie. Par exemple, les fabricants de produits alimentaires sont les principaux clients des agriculteurs canadiens, auxquels ils achètent 20 p. 100 de poulets et 30 p. 100 de dindons aux fins de transformation. En Ontario, les entreprises de transformation consomment entre 80 et 90 p. 100 de la production locale de tomates, de maïs et de pois.

C'est pourquoi, si nous voulons survivre ensemble, nous devons changer d'attitude et adapter nos méthodes de travail. Nous ne pouvons plus nous permettre l'ancienne attitude d'une relation acheteur-vendeur fondée sur l'hostilité. Nous devons faire tout notre possible pour établir la confiance et la collaboration qui permettront un partenariat mutuellement dépendant.

Collectivement, le secteur agro-alimentaire doit considérer la compétitivité à l'échelle nord-américaine comme un objectif commun plutôt que comme une menace; nous devons ensemble essayer de réduire nos coûts et d'accroître notre productivité.

Les progrès accomplis entre les conditionneurs et les maraichers en Ontario, cette année, est un excellent exemple. Après des discussions et des négociations rigoureuses—et c'est peu dire—et grâce à la collaboration du gouvernement et des producteurs, nous avons trouvé une solution pour la prochaine campagne agricole en Ontario. Nous devons miser sur ces progrès pour en arriver à un système mieux axé sur le marché.

En tant que membre du comité, vous serez peut-être heureux d'apprendre que cette année, en collaboration avec les producteurs, nous avons réussi à modifier, dans le cadre du système des offices de commercialisation—lequel n'a pas changé—la méthode de négociation des prix des

[Texte]

the ideal situation where growers can negotiate directly with the producers they will supply.

Why is that important, you might ask. Because that is the first step in allowing a productive and constructive partnership to take place. When you are negotiating directly with the people who are either using or supplying the commodity, you can work out ways of working together more efficiently and effectively that will drive both costs down on a per unit basis. It does not have to come at the expense of one party to the benefit of the other.

• 0940

In your brief you mentioned the historical difficulty of getting processors to open their books. There has been difficulty and there still is. You have to recognize that you are dealing with processors who are competing with each other, and as much as I admire my friend Mr. Barrett, I am not at all anxious to have him look into my books. I might have to if I were dealing with a third party.

One of the more innovative aspects that has been worked out in Ontario this year is a tripartite study of trans-border competitiveness in these commodities. Producers, processors and government, taking a neutral role, have agreed to a study using a common data base. We will open our books, not just in Canada but in the U.S. as well, to determine whether or not we are competitive and how big a gap there is. Without some common acceptance of the current state of affairs, I do not see how we can ever take any productive steps to rectify it. This was a real breakthrough and I am very proud of the part Ontario producers and processors played in making it happen, and I certainly must give credit to the governments as well.

GPMC strongly supports the efforts of Agriculture Minister Don Mazankowski in his attempts to bring about the second generation of supply management. We know this will be no easy task and we are prepared to play our part. This second generation must focus on achieving competitiveness throughout the total system. This objective must be reached in a very reasonable, i.e., quick timeframe, one much shorter than the task forces on dairy and poultry have in mind.

In doing our part we have to consider the investments necessary to adjust our plants so they can be competitive in North America. These were originally designed to service a Canadian market of 25 million or so, rather than a North American market of 250 million. But there is no incentive for our shareholders, both Canadian and foreign, to invest or upgrade to build competitive plants if

[Traduction]

récoltes l'an prochain, de sorte que nous approchons de la situation idéale où les producteurs pourront négocier directement avec les conditionneurs qu'ils approvisionneront.

Vous vous demandez peut-être pourquoi ce progrès est important. C'est parce que c'est la première étape vers l'instauration d'un partenariat productif et constructif. Lorsqu'on négocie directement avec les personnes qui utilisent ou fournissent la denrée, on peut trouver des moyens de collaborer de façon plus efficace, ce qui permet de réduire les coûts unitaires. Cette réduction n'a pas besoin de s'effectuer au détriment d'une des parties et à l'avantage de l'autre.

Dans votre mémoire, vous avez parlé de la difficulté qui s'est posée par le passé pour obliger les transformateurs d'aliments à ouvrir leurs livres comptables. Cette question a posé et pose encore un problème. Il faut admettre qu'il s'agit de conditionneurs en concurrence les uns avec les autres, et malgré l'admiration que j'ai pour mon ami M. Barrett, je ne ferai pas l'impossible pour lui permettre d'examiner mes livres. J'y serai peut-être obligé si j'ai affaire à une tierce personne.

L'une des innovations mises sur pied en Ontario cette année est la constitution d'un groupe d'étude tripartite sur la concurrence transfrontalière pour ces produits. Les producteurs, les conditionneurs et le gouvernement, lequel jouait un rôle neutre, sont convenus de procéder à une étude en se fondant sur une base de données commune. Nous ouvrirons nos livres, pas seulement au Canada mais aussi aux États-Unis, pour déterminer si nous sommes ou non concurrentiels et quel écart il existe entre nous. Si nous n'acceptons pas collectivement l'état actuel des choses, je ne vois pas comment nous pouvons prendre des mesures concrètes pour y remédier. Cette décision représente un véritable pas en avant et je suis très fier du rôle que les producteurs et conditionneurs ont joué à cet égard et les gouvernements méritent aussi sans doute nos félicitations.

Les FCPA appuient fortement les efforts du ministre de l'Agriculture, Don Mazankowski, dans ses projets pour créer une deuxième génération de gestionnaires de l'offre. Nous savons que ce ne sera pas une tâche facile et nous sommes disposés à faire notre part. La deuxième génération doit se pencher sur les moyens d'accroître la concurrence à tous les paliers du système. Cet objectif doit être atteint dans un délai raisonnable, c'est-à-dire beaucoup plus court que celui qu'envisage les groupes d'études concernant les produits laitiers et la volaille.

En faisant notre part, nous devons tenir compte des investissements nécessaires pour adapter nos usines de façon à ce qu'elles soient concurrentielles en Amérique du Nord. Au départ, nos installations ont été conçues pour desservir un marché canadien de 25 millions de consommateurs, plutôt qu'un marché nord-américain de 250 millions de personnes. Toutefois, rien n'encourage

[Text]

other players in the food chain are not addressing competitiveness in the same way. It just does not make sense.

Our customers in the retail trade are also feeling the challenges of open markets. Grocery store operators along the border watch helplessly as thousands of Canadians spend an estimated \$100 million a year in the United States where many grocery products, especially those commodities under supply management, are cheaper. As more consumers shop with their feet and head south, Canadian retailers must respond to the consumer's expectation of the same quality of food products at the lower prices found south of the border.

As they compete for market share and customer loyalty, they will source their private label products from the lowest cost supplier, and increasingly those suppliers are south of the border. One major retailer has already indicated that a certain brand of food product can be brought in from the U.S., repacked and relabeled to meet our regulations, and sold at a significantly lower price with a higher margin than sourcing the same product in Canada. The good news is that this situation will not survive the full implementation of free trade. There is no question in our minds that retail prices of food will equalize across the border by the end of the free trade period. If we as manufacturers do not do it, importers will do it for us. The truth of that matter is self-evident.

But it does put us all, and I mean all links in the food chain, into a heck of a bind because we are going to be facing retail prices that are based on U.S. prices. Any shopper living in a border centre right now can tell you that the premium for Canadian food prices, even adjusting for the dollar, is anywhere from 10% to as much as 100% for identical items. That will not survive.

• 0945

Our company has just finished putting forward a five-year plan that is based on the assumption that we will be pricing at significantly less than growth in rate of inflation for the next five years, as we attempt to bring down those retail discrepancies. I cannot predict how long it will take them to come down. A lot depends on how fast prices rise in the U.S., and I have no advanced knowledge on that. But I am convinced they will equalize, which is wonderful news for consumers, but puts us and other links in the food chain in very much of a bind.

[Translation]

nos actionnaires, tant canadiens qu'étrangers, à investir dans de nouvelles usines concurrentielles ou à valoriser les installations actuelles si les autres intervenants de la chaîne alimentaire n'envisagent pas la compétitivité de la même façon. C'est absurde.

Nos clients dans le commerce de détail sont également confrontés aux défis des marchés libres. Les exploitants d'épicerie situés le long de la frontière regardent, impuissants, des milliers de Canadiens dépenser environ 100 millions de dollars par an aux États-Unis, où de nombreux produits alimentaires, surtout les denrées assujetties à la gestion de l'offre, sont meilleur marché. Alors que de plus en plus de consommateurs font leurs emplettes aux États-Unis, les détaillants canadiens doivent répondre aux attentes des consommateurs qui veulent des produits alimentaires de la même qualité à prix moins élevés comme ceux qu'ils trouvent au sud de la frontière.

Alors qu'ils rivalisent pour s'assurer une part du marché et la fidélité de la clientèle, ils devront obtenir leurs produits sous étiquette privée auprès du fournisseur le moins cher, et de plus en plus, ces fournisseurs se trouvent au sud de la frontière. Un important détaillant a déjà indiqué qu'une certaine marque de produits alimentaires peut être importée des États-Unis, réemballée et réétiquetée de façon à se conformer à notre réglementation, après quoi il sera vendu beaucoup moins cher et avec une marge plus élevée que le même produit en provenance du Canada. La bonne nouvelle, c'est que lorsque l'Accord de libre-échange sera pleinement en vigueur, ce genre de chose n'existera plus. Nous sommes convaincus que le prix de détail des produits alimentaires sera égal des deux côtés de la frontière d'ici la fin de la période de libre-échange. Si nous, fabricants, ne faisons rien pour y parvenir, les importateurs le feront pour nous. Il n'y a aucun doute sur ce point.

Toutefois, tous les intervenants, c'est-à-dire tous les maillons de la chaîne alimentaire, ont le couteau sous la gorge car ils vont devoir appliquer des prix de détail fondés sur les prix en vigueur aux États-Unis. Tous les consommateurs qui habitent près de la frontière à l'heure actuelle vous diront que le prix des denrées alimentaires au Canada, même compte tenu du taux de change, est de 10 à 100 p. 100 plus cher pour des articles identiques. Cette situation disparaîtra.

Notre société vient à peine de soumettre un plan quinquennal fondé sur l'hypothèse que nos prix seront sensiblement inférieurs au taux d'inflation au cours des cinq prochaines années, puisque nous nous efforcerons de combler ces écarts au niveau des prix de détail. Je ne peux pas prévoir combien de temps cela prendra. Tout dépend du rythme auquel les prix augmentent aux États-Unis, et je n'ai aucun moyen de le savoir à l'avance. Toutefois, je suis convaincu que les prix s'égaleront, ce qui est une excellente nouvelle pour les consommateurs, mais qui nous met le couteau sous la gorge, tant à notre secteur qu'aux autres maillons de la chaîne alimentaire.

[Texte]

The critical issue in this move towards competitiveness is time. While task forces meet, committees consider, and another report is commissioned the food manufacturing industry is making critical investment and planning decisions now. On that note I would like to turn it over to Andrew.

Mr. Andrew Barrett (Grocery Products Manufacturers of Canada): I would like to continue with our presentation by talking about what we see as the urgent challenge, and that is survival. Be they Canadian owned or foreign owned, grocery manufacturers in Canada are making important decisions now about how to survive and how to service the new North American marketplace.

Multinational companies, including those owned by Canadians, have the option to consolidate operations on either side of the border. The excess capacity utilization in food manufacturing facilities in the U.S. is currently estimated to be about 20%. This capacity alone represents twice the amount necessary to supply the entire Canadian market.

On the other hand, Canadian-based companies with no operations in the United States do not have this choice available to them. They must compete and survive in the Canadian market, transfer investments to the U.S., or sell out.

About 70% of the members of the GPMC are multinational, either Canadian, U.S. or European owned. Regardless of ownership, all these companies have facilities in the U.S. and will concentrate their operations in the country that provides the most competitive environment, the lowest costs and the best returns. It is highly questionable whether Canada is winning that battle.

Decisions are pending in the Canadian food processing industry, particularly among several multinational corporations, which are anticipating major long-term decisions during the next 90 to 120 days that could affect thousands of jobs and several hundreds of millions of dollars in capital investment in Canada.

Our company, for example, has a task force looking at North American manufacturing capacity and locations at which we produce our various products for the North American market. Decisions will be made this summer about how we will allocate production to those plants and the way in which those plants will be configured. We are currently looking at those factors with respect to the investment decisions we will make in order to supply this market. Those decisions will also be made this summer.

Therefore, it is potentially unfortunate and tragic that substantial losses may occur in the high value-added end

[Traduction]

Le temps est le problème critique dans le cadre de cette démarche en vue de favoriser une plus grande compétitivité. Alors que les groupes de travail siègent, que les comités examinent diverses questions et qu'un autre rapport est en cours d'élaboration, le secteur de la fabrication des produits alimentaires fait des investissements sérieux et prend ses décisions de planification dès à présent. Sur ce, je vais donner la parole à Andrew.

M. Andrew Barrett (Fabricants canadiens de produits alimentaires): Je vais poursuivre notre exposé en parlant du défi urgent que représente la survie. Qu'ils appartiennent à des intérêts canadiens ou étrangers, les fabricants canadiens de produits alimentaires prennent actuellement des décisions importantes sur les moyens de survivre et de desservir le nouveau marché nord-américain.

Les sociétés multinationales, y compris celles qui appartiennent à des Canadiens, ont le choix de regrouper leurs activités d'un côté ou de l'autre de la frontière. À l'heure actuelle, on estime à environ 20 p. 100 la capacité excessive des usines de fabrication d'aliments aux États-Unis. Cette capacité seule représente deux fois la quantité nécessaire pour approvisionner tout le marché canadien.

D'autre part, les entreprises situées au Canada qui n'ont aucune activité aux États-Unis n'ont pas ce choix. Elles doivent soutenir la concurrence et survivre sur le marché canadien, transférer les investissements aux États-Unis ou vendre.

Environ 70 p. 100 de sociétés membres des FCPA sont des multinationales, appartenant à des intérêts canadiens, américains ou européens. Quelque soit leur propriétaire, toutes ces entreprises ont des installations aux États-Unis et concentreront leurs activités dans le pays qui leur fournira le milieu le plus concurrentiel, les prix les plus bas et les meilleurs taux de rendement. Il est fort peu probable que le Canada gagne cette bataille.

Des décisions sont en attente dans le secteur canadien de la transformation des aliments, surtout au sein de plusieurs sociétés multinationales, qui attendent d'importantes décisions à long terme au cours des 90 à 120 jours à venir. Ces décisions pourraient toucher des milliers d'emplois et plusieurs centaines de millions de dollars d'investissements en capitaux au Canada.

Notre société, par exemple, a chargé un groupe d'étude d'examiner la capacité de fabrication des usines nord-américaines et des endroits où nous fabriquons les divers produits destinés au marché nord-américain. Nous prendrons cet été des décisions en vue de répartir la production entre ces usines et quant à la configuration de ces dernières. Nous examinons actuellement ces facteurs sur lesquels reposeront les décisions en matière d'investissements que nous prendrons pour approvisionner ce marché. Toutes ces décisions seront prises cet été.

C'est pourquoi il est regrettable et tragique que le secteur de valorisation de cette industrie puisse subir des

[Text]

of the industry, before other parts of the agri-food chain recognize that immediate change is necessary.

In summary and conclusion, if we are to maintain the production of high value-added products in Canada, we believe we must move swiftly. The opportunities available to Canadians to supply the lucrative U.S. market are quite significant, but only if we get our cost structures and quality into line with the U.S.. And that window of opportunity is closing on us. We cannot stress too strongly that we are working with a timeframe of weeks and days, not months or years.

As individual processors, we are working with our producers to relay to them the urgency of the situation and the need to work together in partnership.

Farmers should not be impeded from achieving greater competitiveness. Therefore, the outstanding question relates to government's role in the producer's transition to this new environment of competitiveness. The task force on competitiveness and value-added is conducting a much-needed study to establish some benchmarks and models for competitiveness. In the short term, however, we suggest there are several things government could initiate. Whether that is federal or provincial, governments need to look at investment incentives to encourage yield and productivity increases; for example, in the area of vegetable production.

• 0950

We are not therefore talking about margin; we are talking about improved efficiency and cost-effectiveness.

For all commodities energy and chemical costs are greater in Canada than in the U.S., and this needs to be addressed, since their prices are significantly influenced by government policy. Transitional adjustments for producers are going to be necessary. Governments could divert existing funds from, for example, the marketing and promotion side of their budgets to address some of these more urgent concerns. If costs are not brought into line at the front end of the system, the viability of the following links in the chain is fundamentally threatened and marketing and promotion programs therefore will become redundant.

Third, we also believe very strongly that government needs to play a leadership role in signalling this change to competitiveness. Such a signal might be the announcement that the agencies of supply management marketing boards will adopt the goal of working towards competitiveness in each link of the agri-food chain. To accomplish this goal, and as a further strong and positive message, these agencies should be restructured so that there is an equal representation of the consuming side of agricultural outputs. This representation should include

[Translation]

pertes considérables avant que les autres secteurs de la chaîne agro-alimentaire reconnaissent que des changements immédiats s'imposent.

En résumé et pour conclure, si nous voulons continuer à fabriquer des produits à forte valeur ajoutée au Canada, il nous faut agir rapidement. Les possibilités qui s'offrent aux Canadiens pour approvisionner le marché lucratif des États-Unis sont énormes, mais nous ne pouvons en profiter que si nous alignons nos barèmes de prix et la qualité de nos produits sur ceux des États-Unis. En effet, cette «fenêtre» se ferme peu à peu. Nous ne saurions trop insister sur le fait que notre échéancier se compte en semaines et en jours, et non en mois ou en années.

En tant qu'entreprises individuelles, nous travaillons avec nos producteurs pour leur faire comprendre l'urgence de la situation et la nécessité de collaborer.

Il ne faut pas empêcher les agriculteurs de devenir plus concurrentiels. C'est pourquoi il s'agit maintenant de savoir quel rôle le gouvernement doit jouer pour faciliter la transition des producteurs vers ce nouveau milieu de concurrence. Le groupe de travail sur la compétitivité et la valorisation effectue une étude indispensable en vue d'établir certains critères et des modèles relatifs à la compétitivité. A court terme, toutefois, il y a plusieurs mesures que le gouvernement pourrait prendre, à notre avis. Qu'il s'agisse des gouvernements fédéral ou provinciaux, les autorités doivent envisager de stimuler les investissements pour encourager un meilleur rendement et une plus forte productivité, par exemple dans le secteur de la culture maraîchère.

Nous ne parlons donc pas de marge bénéficiaire; nous parlons d'accroître l'efficacité et la rentabilité.

Le coût des denrées, de l'énergie et des produits chimiques est plus élevé au Canada qu'aux États-Unis; il convient d'examiner la question puisque la politique gouvernementale influe considérablement sur ces prix. Les producteurs devront prendre des mesures d'adaptation provisoires. Les pouvoirs publics pourront détourner les fonds actuels du secteur commercialisation et promotion de leur budget, pour s'occuper de certaines de ces questions urgentes. Si les coûts ne sont pas mis au diapason au premier palier du système, la viabilité des maillons suivant de la chaîne sera sérieusement menacée et les programmes de commercialisation et de promotion deviendront donc redondants.

En troisième lieu, nous sommes également convaincus que le gouvernement devrait donner l'exemple en signalant ce changement visant à favoriser la concurrence. Il pourrait notamment annoncer que les offices de commercialisation de gestion des approvisionnements auront pour objectif de favoriser la compétitivité dans chaque maillon de la chaîne agro-alimentaire. À cette fin, et pour transmettre un message encore plus fort et concret, ces organismes devraient être réorganisés de façon que les consommateurs de produits agricoles y

[Texte]

consumers, processors, manufacturers, and distributor/retailers. While signals are important, commitment and action are absolutely critical now.

Mr. Chairman, we thank you for the opportunity to be here this morning and we look forward to some discussion and questions.

The Chairman: We have not heard from Mr. Fread. Mr. Fread, you are chairman of a task force. Is it the tripartite task force that you are working with?

Mr. Gary Fread (Grocery Products Manufacturers of Canada): The task force you are referring to is more or less an ad hoc group set up between the Ontario Food Processors Association and the Ontario Vegetable Growers' Marketing Board to address the issue of change in the structure in the vegetable-marketing, the vegetable-pricing aspects in Ontario. I believe that issue has been addressed. I would be happy to answer any questions that you may have which are specific to that process.

The Chairman: I wanted that to be understood by the committee. That is why I brought it up.

I must apologize for not recognizing the two people who keep both your organizations going on either end, Sandra Banks and Sally Rutherford.

Mr. Knoerr, I said I would give you some time to speak at the end, then we will go into questions.

Mr. Knoerr: I do not want to use the term "rebut", which is the one you suggest. I think they have been quite respectful of the views we set. But I do think there are a few points which emphasize the perspective.

One of the problems is generalization, and it does place a limit on what you can do in the overall situation. I heard remarks that products are covered by marketing boards. de Grandpré made the same sort of comments. But not all marketing boards have any influence on the price difference. For example, tree fruits in British Columbia are all under a marketing board, but that marketing board has no influence on the price of the product at all any more. In fact, the tree fruit industry is under a great deal of stress because of external factors right now.

The time question: I have to say I am not overawed with sympathy for their concerns. John talked about three generations in one business. We have lost a lot of farmers who have had more than three generations in one business. Go out to Saskatchewan right now and look at the cashflow. If the suggestion is made to those producers that they have to do something in a hurry, they will say

[Traduction]

soient représentés de façon équitable. Cette représentation devrait comprendre les consommateurs, les fabricants et les distributeurs/détaillants. Même si les signaux sont importants, l'engagement et l'initiative du gouvernement revêtent une importance cruciale à l'heure actuelle.

Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître ce matin et nous sommes prêts à poursuivre la discussion avec vous et à répondre à vos questions.

Le président: Monsieur Fread n'est pas intervenu. Monsieur, vous êtes président d'un groupe d'étude. S'agit-il du groupe d'étude tripartite dont nous avons parlé plus tôt?

M. Gary Fread (Fabricants canadiens de produits alimentaires): Le groupe de travail dont vous parlez est plus ou moins un groupe spécial constitué par la *Ontario Food Processors Association* et le *Ontario Vegetable Growers' Marketing Board* pour examiner la question des changements structurels de la commercialisation des légumes, et l'établissement du prix des légumes en Ontario. Je pense que cette question a été réglée. Je serais heureux de répondre à vos questions éventuelles portant sur cette étude.

Le président: Je voulais que le comité en soit informé et c'est pourquoi j'ai soulevé la question.

Je vous présente mes excuses pour n'avoir pas donné la parole aux deux personnes qui contribuent au fonctionnement de vos deux organismes, Sandra Banks et Sally Rutherford.

Monsieur Knoerr, j'ai dit que je vous laisserais un peu de temps pour prendre la parole à la fin de l'exposé, après quoi nous passerons aux questions.

M. Knoerr: Je ne tiens pas à utiliser le terme *réfuter* comme vous le proposez. Les autres témoins ont respecté nos opinions. Mais il y a certains points sur lesquels nous devons nous pencher.

Il faut par exemple éviter les généralisations, et prendre garde à ce que l'on fait dans l'ensemble. J'ai entendu certaines remarques à l'effet que tous les produits sont visés par des offices de commercialisation. Dans son rapport, de Grandpré a fait le même genre d'observations. Toutefois, tous les offices de commercialisation n'ont pas d'influence sur les écarts de prix. Par exemple, les fruits arboricoles de la Colombie-Britannique relèvent tous d'un office de commercialisation, mais celui-ci n'a plus aucune influence sur le prix du produit. En fait, l'arboriculture fruitière est soumise à de sérieuses pressions en raison de facteurs externes, à l'heure actuelle.

En ce qui concerne la question de temps: je dois dire que je ne partage pas leurs préoccupations. John a parlé des trois générations qui s'occupent d'un seul secteur. Nous avons perdu un grand nombre d'agriculteurs qui travaillent à la ferme depuis plus de trois générations. Il suffit d'aller voir en Saskatchewan le montant de liquidités des agriculteurs. Si l'on suggère à ces

[Text]

that somebody else had better do something in a hurry. They as a group may not be around in that community.

So the time constraints have to respect things, and whether we like it or not, we are not going to get anything useful done in pesticides until the pesticide review process goes through. We have to wait for the end of that.

We do not know whether the U.S. is even going to have to touch their waiver or change their agriculture support programs, which play a lot of games that we do not play in Canada, until the end of this year when we see the end of the GATT.

So you have to take the time to do it right. One of the problems with the de Grandpré report is they did not take enough time to go back to look at the whole picture. The result was that we had a half-baked start of the debate. You have to take the time to do it right.

• 0955

The third point I make is that you have to respect the question of scale in negotiating power. I agree very much that producers cannot survive without somebody to sell their product to, but if you want to understand the history of marketing boards you have to think about 150,000 commercial farmers dealing with sectors. . . A lot of them are getting further and further concentrated into small units.

The way I put it is that if we cannot run the airline business with more than two major airlines that dominant the field so much—talk about competitiveness; the price is going out of sight—and we cannot run breweries in Canada without getting it down to two major companies that dominate the whole field, if farmers cannot come together where necessary and have some real clout in their bargaining power. . . That is the way you sort it out. You get people of equal size, and you have to have some power on each side to balance it, and that has to be respected in the process. But as I say, I think these are factors, and I hope it will be a useful discussion.

Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings): Thank you, ladies and gentlemen, for attending our committee this morning.

These are excellent briefs, and without question there is a tremendous amount of truth and facts in both those briefs. However, when I look at the two of them, I think they are also very frightening to this industry. We are all here, I am sure, trying to resolve the problems we have in the industry.

[Translation]

producteurs qu'ils doivent agir rapidement, ils répondront que quelqu'un d'autre ferait mieux de le faire à leur place. En tant que groupe, ils risquent de disparaître de la collectivité.

Des limites de temps doivent donc tenir compte de divers facteurs, et que nous le voulions ou non, nous ne prendrons aucune décision utile en matière de pesticides tant que le processus d'examen ne sera pas terminé dans ce domaine. Il faut attendre la fin de l'étude.

Nous ne savons pas si les États-Unis vont devoir modifier leur système de dispense ou leur programme d'aide à l'agriculture, qui leur permettent d'avoir une plus grande marge de manoeuvre que nous au Canada, tant que les négociations du GATT ne seront pas terminées, à la fin de l'année.

Il faut donc prendre le temps de bien faire les choses. L'un des problèmes du rapport de Grandpré, c'est que la Commission n'a pas pris le temps d'examiner la situation d'ensemble antérieure. Il s'en est suivi que le débat a pris une mauvaise orientation au départ. Il faut prendre le temps de bien faire les choses.

En troisième lieu, je tiens à dire qu'il faut respecter une échelle dans le pouvoir de négociation. Je conviens parfaitement que les producteurs ne peuvent pas survivre s'ils n'ont personne à qui vendre leurs produits, mais si l'on veut comprendre l'historique des offices de commercialisation, il faut penser aux 150,000 agriculteurs commerciaux qui ont affaire à des secteurs. . . Bon nombre d'entre eux sont de plus en plus concentrés en petites entreprises.

À mon avis, s'il est impossible de gérer une industrie aérienne avec plus de deux grandes compagnies aériennes qui dominent le marché—parlez-moi de compétitivité: les prix montent en flèche—et s'il est impossible de gérer les brasseries au Canada sans en arriver à deux grandes sociétés qui dominent tout le marché, si les agriculteurs ne peuvent pas se regrouper au besoin et avoir une position de force dans les négociations. . . Voilà une façon de s'en sortir. On regroupe les entreprises de dimensions équivalentes et il faut un juste équilibre des pouvoirs de chaque partie aux négociations, équilibre qui doit être respecté au cours du processus. Je répète, il s'agit là de facteurs, à mon avis, et j'espère qu'il s'ensuivra une discussion utile.

M. Vancief (Prince Edward—Hastings): Merci, mesdames et messieurs, de témoigner devant notre comité ce matin.

Vous nous avez présenté d'excellents mémoires qui renferment tous deux énormément de faits concrets et réels, cela ne fait aucun doute. Toutefois, lorsque j'examine les deux mémoires, je constate qu'ils sont également très effrayants pour ce secteur d'activité. Nous sommes tous ici, j'en suis certain pour essayer de résoudre les problèmes auxquels se heurte l'industrie.

[Texte]

In regard to the brief of the grocery products manufacturing people, having been a primary producer for a good number of years and also involved in negotiating with processors, and actually as a small processor myself for a number of years, I know the problems. However, I am wondering if you people, especially after the comments of Mr. Knoerr right now, are being as realistic as you should be.

This brief would not be difficult to interpret as a very grave threat to the primary producers in Canada, and that threat is: unless we get what we want, we are not going to be around very long. I would like you to make some comments on that.

You mentioned the timeframe of 90 to 100 days. I do not think what you want here, or what you need, is realistic in that period of time. We have a situation at the primary producer level in Canada right now where those people are hurting and hurting badly, and I think Mr. Knoerr hit the nail right on the head. If we go into some areas in particular in this country and say those fellows have to do something in the next four months, they are going to tell you what to do, and they might tell you in farmers' language, too. I am sure you have heard some of that before.

What I am saying is that a lot of what I get out of your presentation here this morning—and it keeps coming back, and I hope I am not reading it wrong because you addressed a lot of things—is that you are coming back and coming back to the statement that you have to have your raw product at a more competitive price, and obviously that competitive price is a lower price.

The producers would gladly do that for you. But, ladies and gentlemen, they do not know how. If there is any group in the food production chain—and I am not taking anything away from your own group—that has practised efficiency to any greater extent than the primary producer, I do not know what that group is. They are desperate, folks. They want to survive. They know they need you and you need them, etc. How do they do it? Can we realistically do it soon enough?

Mr. Clark: Lyle, I will try to answer your points in order a little bit.

Semantics are wonderful. In talking about this within our own council, within our own company, we do not talk about the threat; we talk about the challenge, and we very much see the challenge. The challenge is not that Campbell's soup or Heinz or even, I hope, Morrison Lamothe are not going to be around at the end of the process. Our brands will continue to be sold in Canada. They will be sold at lower relative prices than they are today. They will be widely available. There is going to be no change from that point of view as a result of free

[Traduction]

En ce qui concerne le mémoire des fabricants de produits alimentaires, ayant été moi-même un producteur primaire pendant de nombreuses années et ayant participé à des négociations avec des entreprises de transformation des aliments, puisque j'ai dirigé moi-même une petite entreprise pendant un certain nombre d'années, je connais bien le problème. Toutefois, je me demande, surtout après avoir entendu les dernières observations de M. Knoerr, si vous êtes aussi réaliste que vous devriez l'être.

Il serait très facile d'interpréter le contenu de ce mémoire comme une sérieuse menace pour les producteurs primaires du Canada, auxquels vous semblez dire: si nous n'obtenons pas ce que nous demandons, nous ne survivrons pas pendant très longtemps. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Vous avez parlé d'un délai de 90 à 100 jours. À mon avis, ce que vous désirez obtenir ou ce dont vous avez besoin ne peut pas être réalisé dans un délai aussi court. À l'heure actuelle, au Canada, les producteurs primaires sont dans une situation très précaire et je pense que M. Knoerr a mis le doigt sur le problème. Si nous nous rendions dans certaines régions du pays et que nous disions aux producteurs qu'ils doivent prendre des mesures d'ici les quatre prochains mois, ils vous rembarrent sans hésiter, et peut-être même en utilisant le jargon des agriculteurs. Je suis sûr que vous en avez déjà entendu quelques exemples.

Ce que je veux dire, c'est que l'impression que je dégage de votre exposé de ce matin—et la question ne cesse de me revenir à l'esprit, mais j'espère ne pas avoir mal interprété vos propos car vous avez abordé de nombreuses questions—c'est que vous répétez inlassablement que vous devez obtenir vos matières premières à un prix concurrentiel, soit, de toute évidence, à meilleur marché.

Les producteurs seraient heureux de vous rendre ce service. Mais ils ne savent pas comment, mesdames et messieurs. S'il y a un groupe dans la chaîne de production alimentaire—et cela ne retire rien à votre groupe—qui a fait preuve de plus d'efficacité que le secteur des producteurs primaires, je voudrais bien le connaître. Ces gens-là sont désespérés, vous savez. Ils veulent survivre. Ils savent qu'ils ont besoin de vous et que vous avez besoin d'eux. Comment peuvent-ils faire? Est-il réaliste d'essayer d'agir si rapidement?

M. Clark: Lyle, je vais essayer de répondre dans l'ordre à vos observations.

La sémantique est une chose merveilleuse. En parlant de cette question au sein du conseil de notre entreprise, nous ne parlons pas de menaces; nous parlons d'enjeu, lequel est bien réel, d'après nous. Le problème n'est pas de savoir si Campbell's soup, Heinz ou même, j'espère, Morrison Lamothe seront toujours là à la fin de la période d'adaptation. Nos marques continueront d'être vendues au Canada. Elles le seront à des prix relativement inférieurs à ceux d'aujourd'hui. Elles seront même plus répandues. Le libre-échange n'y changera rien. Là n'est

[Text]

trade. That is not the challenge. The challenge is where will those products be produced and who will be supplying the raw materials, the packaging, the value-added labour that makes them? That is the sole issue under free trade. It is not whether we survive.

• 1000

My Canadian shareholders—and, as you may be aware, I am a public Canadian company with 30% of my shares held by Canadians—from a point of view of return frankly do not care where the products are made, from a purely fiscal point of view. I have no mandate from my Canadian shareholders to produce the products here. My mandate is to produce them under the most effective and efficient system possible. But like everyone else in this room, I am a Canadian, a manager of a Canadian business, and I very much care about the 2,800-odd people who depend on the Canadian company for jobs in Canada, and I very much care about the hundreds of thousands of farmers who supply us, and our packaging suppliers and so forth. That is what we are talking about.

I want to see those jobs, if possible, remain in Canada. They will only remain in Canada, as Andrew pointed out in his part of the brief, if we are cost, quality and service competitive within the manufacturing base in Canada. That is the challenge.

The good news is that it can happen. Already we know that our Toronto canning plant is going to be a survivor plant under free trade because we have demonstrated to our Canadian shareholders that we can, with appropriate investment and appropriate changes, get and match U.S. costs within two years. That is what gets us to the table in these discussions of how we are going to realign on the North American basis.

The further good news is that once we are at that table we have an enormous opportunity. We currently produce 6 million cases of canned products in that Toronto plant. It sounds like a lot until you realize that there are four plants south of the border each of which produce more than 20 million cases. But let us leave that aside. By virtue of actions we have taken within the last year we will be raising that volume to about 10 million cases without consideration of whether there will be any export. That is just to supply the Canadian market. Under free trade I would anticipate that the volume will go to somewhere between 14 million and 15 million cases without having to make major expansionary investments.

There is a plant which today makes 6 million, and within 3 to 5 years can be doing 16 million cases of product. Think of what that means in terms of what the farmers of Ontario and Canada will be selling to Campbell's soup for the products that are coming out of that plant. There is an enormous opportunity if we can get to the state of competitiveness. If we cannot, we are not even going to be there. The good news is that Toronto will be there, partially because, frankly, our American company closed two older plants within the last six months, one in Camden, New Jersey, and the other one in

[Translation]

pas la question. La question est de savoir où seront fabriqués ces produits, qui fournira la matière première, l'emballage et la main d'oeuvre nécessaires? C'est la seule question qui découle du libre-échange. Notre survie n'est pas en jeu.

Comme vous le savez, je représente une société canadienne dont 30 p. 100 des actions sont entre des mains canadiennes. Pour mes actionnaires canadiens, du point de vue du rendement, le lieu de production importe peu. Ils n'ont pas demandé que la production se fasse ici. Ma mission est de fabriquer des produits de la façon la plus efficace et la plus efficiente. Mais comme tout le monde ici, je suis Canadien, je dirige une entreprise canadienne et les 2,800 personnes qui travaillent pour cette société canadienne compte à mes yeux tout comme les centaines de milliers d'agriculteurs et de fabricants d'emballage qui sont nos fournisseurs. C'est d'eux que nous parlons.

Si possible, je souhaite que ces emplois demeurent au Canada. Comme Andrew le soulignait tantôt, cela ne se fera que si nous sommes concurrentiels tant du point de vue du coût; que de la qualité et du service. Voilà le défi qu'il nous faut relever.

Nous sommes heureux de vous dire que c'est possible. Déjà, nous savons que notre conserverie de Toronto survivra au libre-échange parce que nous avons prouvé à nos actionnaires canadiens qu'avec les investissements et les modifications appropriés, nos prix peuvent rejoindre les prix américains d'ici deux ans. C'est le genre de choses qui compte dans nos discussions visant à restructurer notre entreprise dans une perspective nord-américaine.

De plus, ces négociations nous offrent une chance à ne pas manquer. Nous produisons actuellement 6 millions de caisses de conserves à Toronto. Cela peut sembler beaucoup mais aux États-Unis, il y a quatre usines qui produisent chacune plus de 20 millions de caisses. Mais revenons à celle de Toronto. Avec les changements effectués au cours de la dernière année, nous porterons le nombre de caisses à 10 millions, qu'il y ait ou non des exportations. Il s'agit simplement de répondre à la demande canadienne. En vertu du libre-échange, je peux prévoir que la production grimpera à 14 ou 15 millions de caisses sans de trop grands investissements.

Voilà donc une usine qui produit actuellement 6 millions de caisses, et qui, dans trois à cinq ans, pourra en produire 16 millions. Pensez à ce que cela signifie pour les agriculteurs de l'Ontario et du Canada qui pourront fournir à Campbell la matière première des produits de cette conserverie. Si nous pouvons devenir concurrentiels, nous avons une occasion à saisir. Autrement, nous risquons de disparaître. Il est donc bon de savoir que Toronto sera toujours là, partiellement parce que notre société américaine a fermé deux anciennes usines au cours des six derniers mois, l'une à Camden au New

[Texte]

Chicago, and took out a lot of the excess capacity, and partially also because we in Canada closed or will be closing at the end of the year, a plant in Portage La Prairie.

In other words, we take the excess capacity, as Andrew referred to it, out of the system and we can compete, but we need to have input costs, both raw material, packaging, and eventually on a per-unit basis, labour, that are competitive, or else our shareholders will not make the investment and we will fall behind.

What is possible? I admit that it is a daunting challenge to try to have action in the short term. That is why we call for signals to be sent. The changes that took place in the Ontario Vegetable Marketing Board were enormously significant to my board in Toronto and to the board in the U.S., significant because they indicated in concrete terms that this is not an intransigent, hostile situation that is unlikely to be amenable to change.

Now, we are not all the way there yet in Ontario. We have one more step to go next year. But we have commitments which I believe in, from the producers' side, to discuss how we are going to get there by next year. We are certainly going to do our part to follow through.

• 1005

I think the Ontario example starts to suggest that there may be ways. I am encouraged when for example the grain board talks about two-price wheat for processors and so forth that will enable them to compete; and I hear some of the other supply management boards talking the same way. I am saying, fine, let us talk about that, because that sends important signals to the shareholders who have to make the investment decision that this is not a lost cause.

Mr. Vanclief: I am a little disappointed that Mr. Clark did not answer to my satisfaction my first question. But just a very quick comment on that, Mr. Chairman. First, I say to you people that I do not think your message is getting across correctly to the primary producer. I am not saying you are not sincere in what you are saying. I know you are sincere in what you are saying, and I know you are being truthful in what you are saying. But the message getting across to the primary producer is that they must provide their portion of your input costs at substantially lower costs in order for you to succeed. It is not as simple as that, and they are desperate. They may very well need, and they do need, your help, and all of our help in order to attain that, because they have sharpened the pencil pretty sharp.

I would like someone to make some comments on the harmonization between Canada and the U.S. My understanding is, as you stated in your brief, that the

[Traduction]

Jersey et l'autre à Chicago afin d'éliminer une capacité de production excessive. En partie également parce que nous avons fermé ou que nous fermerons à la fin de l'année une usine canadienne, à Portage La Prairie.

Autrement dit, comme le disait Andrew, nous éliminons toute capacité excessive afin d'être plus concurrentiels. Mais il nous faut également des prix concurrentiels sur les intrants, tant sur la matière première que l'emballage et même, la main d'oeuvre nécessaire pour chaque unité. Autrement, nos actionnaires ne feront pas les investissements nécessaires et nous perdrons du terrain.

Qu'est-ce qui est possible? J'avoue qu'il est très difficile d'agir à court terme. C'est pour cela qu'il faut que le gouvernement donne un message clair. Les changements effectués par l'*Ontario Vegetable Growers' Marketing Board* (l'Office de commercialisation des légumes en Ontario) ont énormément influencé mon conseil d'administration à Toronto ainsi que le conseil américain. En effet, il signifiait en termes concrets qu'il ne s'agissait pas d'un organisme intransigeant et hostile au changement.

Même en Ontario, nous ne touchons pas encore au but. Il faut faire une étape de plus l'an prochain. Mais les producteurs ont pris l'engagement de discuter avec nous des façons d'y arriver d'ici l'an prochain et ils ont toute ma confiance. Nous allons certainement faire notre part également.

Je crois que l'exemple de l'Ontario montre qu'on peut arriver à quelque chose. Je suis bien content quand j'apprends par exemple que l'Office de commercialisation du blé parle d'un double prix pour les transformateurs afin qu'ils puissent devenir concurrentiels; je crois que d'autres offices de gestion de l'offre pensent à un système semblable. Je suis d'accord pour en discuter puisque cela rassure les actionnaires qui doivent décider d'investir ou non.

M. Vanclief: Je suis un peu déçu; la réponse de M. Clark à ma première question ne m'a pas satisfaite. Je vais faire un bref commentaire à ce sujet, monsieur le président. D'abord, je crois que votre message n'est pas très bien compris par les producteurs primaires. Je ne dis pas que vous n'êtes pas sincère. Je sais que vous êtes sincère et franc. Mais ce que les producteurs primaires comprennent, c'est qu'ils doivent fournir vos intrants à des coûts bien inférieurs, afin que vous réussissiez. Pour eux, les choses ne sont pas si simples: ils sont désespérés. Ils ont besoin, probablement, de votre aide et de la nôtre pour y arriver parce qu'ils se serrent déjà beaucoup la ceinture.

J'aimerais que l'un de vous me parle de l'harmonisation entre le Canada et les États-Unis. Si je comprends bien, dans votre mémoire vous dites qu'un

[Text]

major percentage of the membership in your organization is companies owned by other than Canadian solely owned companies. Where is the role and what is the role of harmonization here, and what do you see playing in there as a factor?

Mr. Barrett: You said there was something that was not answered adequately in your first question.

Mr. Vanclief: I think you got the message in my comments.

Mr. Clark: Yes, and that is very valuable. What I heard you say is that the primary producer is not hearing what we just said this morning. All he or she is hearing is, we have to lower our cost to you, and that looks untenable.

Mr. Vanclief: They are hearing the threat.

Mr. Clark: I understand.

What we tried to say this morning is that we think a cost-competitive input cost does not necessarily have to mean a lower standard of living for farmers.

Mr. Vanclief: You did not say that before. I am glad to hear you say it.

Mr. Clark: The simple truth, Lyle, as you well know, is that if we can raise their productivity, and if we can help them get their input costs down, and if we can change the way we do business with them and they do business with us, such that it is more efficient for both of us, we literally can have at least part of our cake and eat it too, and that is what we are looking for.

Mr. Barrett: In talking about 90 to 120 days, we are saying that some decisions are going to be made. It would be very helpful to us, as Canadians participating in reviewing North American manufacturing, to be able to participate in those task forces and say that movement is occurring, signals are being made. That is what we are looking for today.

Also, the other part of the brief said that we recognize the input costs to farmers and that something needs to be done in terms of this period of transition, and much of it is significantly influenced by government policy. That is what we are looking for in terms of something in the next 90 to 120 days. We are not expecting that we will have absolutely competitive cost inputs in that period of time. We recognize that is unrealistic. We are looking for something to better go back to the table because, as David said, we feel that our brands will continue to exist in Canada, but it is our manufacturing base and the jobs and the expenditures in our respective communities that are at the heart of this matter.

You ask what our association's view is on harmonization. The association is currently represented on a number of working groups. There are about seven altogether looking at harmonization. Our first priority is

[Translation]

bon pourcentage des sociétés membres de votre organisme sont détenues par des sociétés qui ne sont pas exclusivement canadiennes. Quel rôle l'harmonisation jouera-t-elle dans tout cela et quels autres facteurs sont en jeu?

M. Barrett: Vous dites que nous n'avons pas bien répondu à votre première question.

M. Vanclief: Je crois que mes commentaires vous auront éclairés.

M. Clark: Oui, ils étaient très utiles. Si je vous comprends bien, les producteurs primaires n'ont pas bien reçu le message dont nous avons parlé ce matin. Ce qu'ils entendent, c'est que nous voulons baisser le prix de nos intrants, ce qui est pour eux impossible.

M. Vanclief: Il se sentent menacés.

M. Clark: Je comprends.

Ce matin, nous avons essayé de bien faire comprendre que des intrants à prix concurrentiel ne signifie pas nécessairement un niveau de vie inférieur pour les agriculteurs.

M. Vanclief: Vous ne l'avez pas encore dit. Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Clark: En fait, Lyle, comme vous le savez, si nous pouvons augmenter leur productivité et les aider à réduire leur coût, si nous pouvons changer notre façon de faire des affaires ensemble, afin d'être plus efficaces, aucun d'entre nous n'y perdra et c'est ce que nous souhaitons.

M. Barrett: En parlant d'un délai de 90 à 120 jours, nous insistons simplement pour que des décisions soient prises. Il nous serait très utile, en tant que Canadiens participant à un renouvellement de l'industrie manufacturière nord-américaine, de pouvoir participer à ces groupes de travail pour dire que les choses bougent et qu'il y a des messages à capter. C'est ce que nous espérons pour le moment.

De plus, dans l'autre partie de notre mémoire, nous reconnaissons le coût des intrants des agriculteurs et la nécessité de faire quelque chose pendant la période de transition. Beaucoup dépendra des politiques gouvernementales. Voilà ce que nous attendons dans le courant des 90 à 120 prochains jours. Nous ne nous attendons pas à des intrants à prix absolument concurrentiel pendant cette période. Nous savons que ce serait irréaliste. Nous voulons simplement de meilleurs arguments de négociation. En effet, comme le disait David, même si nos marques continueront d'exister au Canada, ce qui compte, c'est la conservation des usines et des emplois ainsi que des retombées pour les collectivités où ils se trouvent.

Vous me demandez l'avis de notre association au sujet de l'harmonisation. Nous participons actuellement à un certain nombre de groupes de travail. Environ sept d'entre eux traitent d'harmonisation. La grande priorité,

[Texte]

to ensure that Canadian standards are being enforced equally as far as imports are concerned.

[Traduction]

c'est de veiller à ce que les normes canadiennes soient respectées également pour les importations.

• 1010

As far as imports are concerned, the view on harmonization clearly differs quite significantly among the members. Some members would like accelerated activity on harmonization; others wish to go at the pace of sitting down, reviewing, and understanding the full implications of that. So there is not, I would say, a unified position on harmonization, but we stand ready to work with those groups that are pursuing those efforts.

Mr. Althouse (Mackenzie): I wonder if we could just continue a bit on the question of the difference in cost structures between Canada and the U.S.

We had Mr. Cowan, who is with Cold Spring Farms, one of the larger corporate farms in Canada that operates on both sides of the border, who tells us that if you strip, for instance, energy costs, fuel costs, of all of the taxes then the U.S. price is still about 25% lower than the Canadian price.

I suppose that has something to do with the structure of energy companies in this country—perhaps the ability of an Esso or Imperial Oil to take over Texaco and ultimately virtually control the energy sector, whereas in the U.S. they keep forcing the break-up of this kind of operation to force competitiveness.

But that seems to be something you cannot do anything about. It is a fact that we will be facing as producers in this country: in spite of the fact that our energy reserves seem to be much higher than they are in the United States, we are going to have to pay a higher price.

Do we attempt to take some political and economic action to correct that, or do you simply accept those sorts of things as given?

Mr. Pigott: Let me speak as a poultry processor. That is really my orientation.

If we are competitive in world grain markets because we enjoy the benefit of an excellent land base and we can ship red meat products to many countries around the world, we can export dairy cows, turkey embryos, turkey hatching eggs—we are world scale in turkey hatching eggs produced with Canadian labour, Canadian social benefits, using Canadian grain competitively—then why can we not do the same with poultry? You wonder why. It is grain conversion.

You also wonder why when the price of chicken feed in Ohio is 17% cheaper, and chicken feed is about 50% of the cost of the bird, plus the cost to feed the chick adds another 15%. There is 65% of your cost. It is 17%

En ce qui concerne les importations, nos membres sont très partagés dans leur optique de l'harmonisation. Certains veulent accélérer le processus; d'autres souhaitent qu'on en discute, qu'on examine la question afin d'en comprendre pleinement les ramifications. Nous n'avons donc pas de position concertée sur l'harmonisation, mais nous sommes prêts à travailler avec les groupes qui y travaillent.

M. Althouse (Mackenzie): Pouvons-nous continuer à examiner la question de la différence au niveau de la structure des coûts entre le Canada et les États-Unis?

M. Cowan, de *Cold Spring Farms*, l'une des plus grandes entreprises agricoles au Canada installée des deux côtés de la frontière, nous a dit qu'abstraction faite des coûts d'énergie, de carburant et de toutes les taxes qui entrent en ligne de compte, le prix américain n'en demeure pas moins de 25 p. 100 inférieur au prix canadien.

Cela s'explique peut-être par la structure des entreprises du secteur énergétique au Canada—par le fait que Esso ou *Imperial Oil* peuvent racheter Texaco pour finalement à toutes fins utiles contrôler le secteur énergétique, alors qu'aux États-Unis, on exige le démantèlement de ce genre de monopole afin d'encourager la concurrence.

Enfin, vous n'y pouvez rien. Toutefois les producteurs au Canada y sont confrontés; malgré le fait que nos réserves en énergie semblent de loin supérieures à ce qu'elles sont aux États-Unis, nous allons payer plus cher.

Faut-il prendre des mesures politiques et économiques afin de remédier à cette situation, ou acceptez-vous simplement qu'il en soit ainsi?

M. Pigott: Je vais vous répondre dans l'optique du transformateur de produits de volaille que je suis.

Si nous sommes concurrentiels sur les marchés mondiaux des céréales, c'est parce que nous avons d'excellents terrains; nous pouvons expédier de la viande rouge dans de nombreux pays, nous exportons des vaches laitières, des embryons de dindon, des oeufs de dindon à couvrir—produits par des travailleurs canadiens, des avantages sociaux canadiens, des céréales canadiennes et nous les vendons à l'échelle mondiale où nous sommes concurrentiels—pourquoi nous est-il impossible de faire la même chose avec la volaille? Vous vous posez la question. C'est à cause du taux d'assimilation de la moulée.

Il y a vraiment lieu de s'étonner quand on songe que la moulée de volaille coûte 17 p. 100 moins cher en Ohio, et que cette moulée représente 50 p. 100 du coût d'une volaille sans compter les frais d'alimentation du poussin

[Text]

cheaper in Ohio, and that is mainly soy meal, and that soy was crushed in Windsor. So you suspect some of that soy was Ontario soy. You have to wonder why those feed costs are as they are.

I do not think it is necessarily that the feed guys are gouging here. I asked Cold Spring Farms, because they know what they are doing. They are on both sides of the border.

Our system in poultry does not force competitiveness. It is cost plus. That is unfortunately what the COP does. So instead of a truck leaving full and driving to a farm 10 miles away, which tends to happen in Ohio, you might drive 100 miles with a half load in Ontario and deliver it. You have to pay for that. Our system, the way we have set it up here, where everybody can have a chicken farm where they want and in any province, does not help the competitiveness.

We have to address the whole structure. I think that is what David is talking about when he says we have to work together.

Until this year, nobody was talking about the feed price differential in chicken. I do not know why we never worked on it—because there was no incentive, probably, with COP. We just rolled along.

Mr. Althouse: When we go to my next question, you will see that some of us have been looking at the feed costs for a very long time. Raw product in the United States is lower than it is in Canada, and that is because of the kind of subsidization system they use. The market gets a very cheap product. Here we rely on the world market to set the price, and the price going into the feed company is a little higher here because the exporter in the United States, which plays to the world market, is subsidized by the system of providing payments directly to farmers.

They are also getting direct export subsidies. But it is the system that pays directly to farmers that the poultry and the dairy people on this side of the border have to put up with, and they have no intention of getting rid of that in the next 10 years. So it is very difficult for our producers to make the kind of adjustment that your industry must make. I see the problem you have, but I also see the problem that we as a country and as producers have, because they are not willing to give up their big advantage.

• 1015

It passes right through to the grocery store shelf, and whether you are in Windsor or Abbotsford, you are going to the reap the benefit of it through the pocket of the U.S. taxpayer. But they do not see that. Our people do not see that either, but both the producers and the processors

[Translation]

qui se chiffrent à 15 p. 100 de plus. Cela représente donc 65 p. 100 du coût. Or si celui-ci est inférieur de 17 p. 100 en Ohio, c'est surtout à cause de la moulée de soja, soja broyé à Windsor. De là l'idée que ce soja était de l'Ontario. Raison de plus de s'étonner des prix.

Je ne pense pas que ce soit nécessairement parce que les vendeurs nous volent. J'ai demandé à *Cold Spring Farms* parce que là, ils savent ce qu'ils font. Ils sont installés des deux côtés de la frontière.

Dans la volaille, notre régime n'encourage pas la concurrence puisqu'il s'agit d'un régime à prix coûtant majoré. C'est malheureux, mais il en est ainsi. Au lieu de livrer un camion plein à une exploitation 10 milles plus loin, ce qui est le cas en Ohio, on va peut-être faire 100 milles, avec un chargement à moitié vide en Ontario. Il en coûte quelque chose. Notre régime tel qu'il est maintenant permet à chacun de s'installer pour élever de la volaille là où il le veut, dans n'importe quelle province ce qui ne favorise pas la compétitivité.

Il faut examiner toute la structure. Je pense que c'est ce que voulait dire David lorsqu'il parlait de travailler ensemble.

Jusqu'à cette année, on n'avait jamais examiné l'écart dans le prix de la moulée pour les poulets. Je ne sais pas pourquoi nous ne l'avions jamais fait, sans doute parce que nous n'y étions pas encouragés par le régime de coût majoré. Nous faisons notre petit bonhomme de chemin.

M. Althouse: En entendant ma question suivante, vous allez constater que nous sommes quelques-uns à nous intéresser au prix de la moulée depuis très longtemps. Le prix des matières premières est moins cher aux États-Unis qu'au Canada à cause justement du régime de subventions en place. Le produit vendu coûte très peu cher. Ici, nous fixons le prix selon le marché mondial ce qui explique qu'il en coûte un peu plus aux meuniers ici parce qu'aux États-Unis, l'exportateur dont le prix repose sur le prix mondial est subventionné directement.

Les producteurs américains touchent également des subventions directes à l'exportation. Les éleveurs de volaille et les producteurs agricoles de ce côté-ci de la frontière doivent faire concurrence à ce régime qui subventionne directement les agriculteurs américains, régime qu'on n'a pas du tout l'intention d'abolir au cours des dix prochaines années. Il est très difficile pour nos producteurs de faire les mêmes rajustements que votre industrie. Je comprends votre problème, mais je comprends également celui que nous avons comme producteurs parce que les Américains ne sont pas prêts à céder leurs gros avantages.

Cet avantage se traduit jusque sur les étagères des épiceries. Que vous soyez à Windsor ou à Abbotsford, vous allez en profiter aux dépens du contribuable américain. Toutefois les Américains ne s'en rendent pas compte. Nos citoyens non plus, mais les producteurs et les

[Texte]

have to figure out some way of putting pressure on them to change their system, because it is not going to—

Mr. Clark: Why do we not change ours?

Mr. Althouse: If we change, ours we will be going back on a lot of things we agreed not to do in the trade agreement—pumping money in at the top, instead of which we are pulling it out.

Mr. Clark: That is precisely the issue is it not? The U.S. system benefits both the farmer and the processor. Our system, designed to do the same thing but working through a different mechanism—at least as far as supply management goes—hurts the processor. Hopefully, it is neutral to the farmer. A large chunk of the farmers' market could disappear from Canada unless we are able to address the issue.

Mr. Barrett: I want to pick up on one of Mr. Knoerr's points about generalization. We can all take examples of things on one side of the picture. We need to broaden the representation of the various agencies so they include participants from all parts of the chain and we can look at the competitiveness of a particular piece of the agri-food industry, whether that be chickens, vegetable processing or whatever.

Different things in each one of those marketplaces need to be understood, and they need to be understood with the representation of each of the participants, so that instead of it being out of line with the U.S. by 10% to 100% as it is today, it becomes competitive.

We are suppliers to Canada's most intensively competitive industry—the retail grocery trade. They are fighting for market share, and as they fight they want every opportunity to offer the consumer low-cost food products of high quality. They will source them wherever they wish in the North American free trade environment. So we need to get our act together and we need to get it together for each of the various commodities we are talking about.

The Chairman: Thank you Mr. Barrett. One of the advantages of sitting up here is that I can watch the reactions of everybody, and I am sure Mr. Knoerr has something to say now.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Knoerr: Actually, I am enjoying sitting back.

I have a couple of comments to help keep things in perspective. If somebody has suddenly woken up to the fact that there are subsidies in different things in the United States and Canada—they have been asleep if they have not known that.

That is why we have supply management. That is one of the reasons we have marketing boards. I do not want Presaros in Canada. I am not particularly interested in sharecrop farming such as has happened in the poultry

[Traduction]

transformateurs doivent trouver moyen d'exercer des pressions sur les Américains afin qu'ils modifient leur régime car cela ne va pas. . .

M. Clark: Pourquoi ne pas changer le nôtre?

M. Althouse: Le nôtre ressemblerait alors à celui que nous avons convenu de ne pas adopter dans l'Accord de libre-échange—c'est-à-dire des subvention de haut en bas alors qu'en fait nous allons nous en débarrasser.

M. Clark: Mais c'est justement la difficulté, n'est-ce pas? Le régime américain profite et aux producteurs et aux transformateurs. Le nôtre, conçu aux mêmes fins mais doté de mécanismes différents—du moins au niveau de la gestion des approvisionnements—nuît aux transformateurs. On peut espérer que notre régime n'a aucune incidence sur l'agriculteur. À moins que nous ne trouvions de solutions à cette question, le marché des agriculteurs pourrait disparaître au Canada.

M. Barrett: J'aimerais revenir à ce que M. Knoerr a dit au sujet des généralisations. Nous pouvons tous citer des exemples qui ne sont représentatifs que d'un côté de la médaille. Il nous faut élargir la représentation au sein des divers organismes de façon à inclure des participants de tous les niveaux de la chaîne et il faut que nous examinions l'aspect compétitif d'un maillon donné de la chaîne agro-alimentaire que ce soit la volaille, les légumes transformés ou que sais-je.

Il y a des aspects essentiels de tous ces marchés qu'il faut comprendre et qui mieux que les représentants de tous les intervenants pourraient le faire de façon à éliminer l'écart de 10 à 100 p. 100 qui existe actuellement avec les États-unis pour que nous devenions concurrentiels.

Nous sommes les fournisseurs de l'industrie la plus concurrentielle au Canada—l'épicerie au détail. Les détaillants se font la lutte pour une part du marché et recherchent donc toutes les occasions d'offrir aux consommateurs des produits de grande qualité à prix modique. Dans le contexte de l'accord de libre-échange nord-américain, ils peuvent s'approvisionner là où ils le veulent. Il nous faut donc être sur le pied de guerre et ce pour chaque produit.

Le président: Merci, monsieur Barrett. L'avantage d'être ici, c'est que je peux surveiller les réactions de chacun. Je suis persuadé que M. Knoerr veut dire quelque chose maintenant.

Des voix: Bravo, bravo.

M. Knoerr: En fait, ça me plaît bien d'écouter.

J'aimerais faire quelques remarques afin d'essayer de placer les choses dans leur contexte. Si vous venez tout juste de constater que ce sont des choses différentes qui sont subventionnées aux États-Unis qu'au Canada—eh bien vous dormiez.

C'est pourquoi la gestion des approvisionnements existe. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons des offices de commercialisation. Je ne veux pas Presaros au Canada. Je ne m'intéresse pas particulièrement au

[Text]

industry in the United States. I do not think that is a social model and I think governments have agreed with that. There are some products that you simply cannot produce as cheaply as you can in the United States.

I do not care whether eastern or western Michigan is climatically and geographically the same as the Niagara fruit belt. All you have to do is look at the demographics. You will not operate as cheaply in the Niagara fruit belt as you will in the Michigan state fruit belt. Given the demographics and the geography, we in the Okanagan are not going to be able to operate. . . the Americans are doing it with our water, by the way. Those are some of the facts of life. So there is a difference. I am glad everybody has finally recognized it.

The point is that you are not going to solve in 90 or 120 days with a generalization and a wave of a magic wand. I spent four years trying to work toward a rational solution in GATT so we can have a reasonable trading environment for a large part of the Canadian agricultural industry. They are talking about sitting down with a task force and looking at particular sectors. This is the way you have to conduct the process. About the worst thing we can do with the task forces that are now in place is to think we can deal with eight, nine or ten processes at one time, as we ourselves are supposed to be coping with.

• 1020

To say that no matter how well the process is conducted, or how logically or how irrationally, within 90 days we have to find a solution somehow. . . I take you back to the de Grandpré committee report. I would rather see very little result from that report, but it was done rationally, in a sensible manner and it provides a useful basis on which to build, recognizing. . . I cannot control what happens in the corporate boardrooms, so I understand their problems.

But if a company decides that because they have unutilized capacity in the United States it is more rational to utilize that space than to use a plant in Canada in which space is perhaps not as good, although I am not saying that is the case, there is nothing I can do about that, as a farmer. If that decision is being made during the next six weeks, that would be tough luck as far as I am concerned. We will have to cope with that situation in some other way, because there is not a lot of hostility and we are actors in different parts of the picture.

But you will not solve this problem by thinking that somebody can wave a magic wand. There are reasons why we are where we are and why we will not necessarily want to copy the United States. We do not even know whether, with its trade rules, we will be able to get the United States to stick to what we do. You have to take those rules into consideration. Negotiation must be balanced and carried out on a sector-by-sector basis.

[Translation]

métayage comme on le pratique maintenant dans l'industrie de la volaille aux États-Unis. Je ne pense pas que ce soit un exemple social à suivre, ce que reconnaissent d'ailleurs les gouvernements. Dans le cas de certains produits, il est impossible de les produire ici à aussi bon compte qu'aux États-Unis.

Que l'ouest du Michigan soit semblable à la région fruitière du Niagara sur la plan du climat et de la géographie, ça n'a pas d'importance. Il suffit de songer à l'aspect démographique. Il est impossible de fonctionner à aussi bon compte dans le Niagara que dans la région fruitière de l'État de Michigan. À cause de ces aspects démographiques et géographiques, nous, dans l'Okanagan, n'allons pas pouvoir y arriver. . . en passant, c'est grâce à notre eau que les Américains y parviennent. C'est la vie. Il y a donc une différence. Je suis heureux de constater que tous le reconnaissent enfin.

Quoi qu'il en soit, ce n'est pas en 90 ou 120 jours que vous allez réussir à résoudre le problème en généralisant et d'un coup de baguette de magie. J'ai consacré quatre ans à la recherche d'une solution raisonnable au sein du GATT afin de créer un milieu commercial qui favoriserait une grande partie de l'industrie agricole canadienne. Il est question de réunir un groupe de travail qui examinerait certains secteurs. C'est ainsi qu'il faut procéder. Ce serait une grave erreur que de penser que les groupes de travail déjà en place peuvent examiner huit, neuf ou dix secteurs à la fois comme nous sommes censés le faire nous-mêmes.

Prétendre qu'il faut, quelle que soit l'efficacité du processus, sa logique ou son manque de logique, trouver une solution dans les 90 jours. . . j'en reviens au rapport du comité de Grandpré. Je préférerais qu'on ne donne pas suite à ce rapport, mais au moins il a été préparé de façon rationnelle, de façon intelligente et il nous permet de l'utiliser comme base utile, compte tenu du fait. . . je n'exerce aucun contrôle sur les conseils d'administration des sociétés, et donc je comprends leurs difficultés.

Toutefois lorsqu'une entreprise décide d'utiliser son sa capacité excédentaire aux États-Unis plutôt que d'utiliser une usine au Canada où l'espace ne se prête peut-être pas aussi bien aux travaux à faire, bien que je ne prétende pas que ce soit le cas, comme producteur, je n'y peux rien. Si cette décision est prise au cours des six prochaines semaines, eh bien dans mon cas, ce serait vraiment un manque de chance. Il faudra trouver une autre solution, parce qu'il n'y a pas beaucoup d'hostilité et parce que nous jouons sur différentes scènes.

Ce n'est pas en pensant qu'il suffit d'un coup de baguette magique qu'on trouvera une solution à ce problème. Ce n'est pas fortuitement que nous sommes là où nous sommes et nous ne voulons pas nécessairement suivre l'exemple des États-Unis. À la lumière de ces règles commerciales, nous ne savons même pas si les États-Unis nous permettront de continuer à faire ce que nous faisons. Il ne faut pas oublier ces règles. Il faut des négociations équilibrées secteur par secteur.

[Texte]

Mr. Althouse: I would like to address the other aspect of raw product costs, which was dealt with a little, although I am not sure whether I heard anyone blaming high raw product costs on marketing boards, but that inclination could perhaps be seen in one or two comments made by some of the people you represent.

If processors are to receive products, and if producers of those products are to have a place for them to be processed, there has to be some way of working out the differences. It has always been my observation that where an effective marketing board existed that was ready and prepared to fulfil all those functions, the total industry benefited.

While the processing industry can benefit if a marketing board is doing most of what it ought to be doing, the producers would be performing some of the delivery functions that your organizations now have to worry about, such as obtaining enough product on time, at the right place, and at the right time. Marketing boards can perform this function.

I see some members shaking their heads. I set up one marketing board for pork in Saskatchewan and the processors get the pork they paid for on time, with no waiting, and there is no shrinkage. The farmer benefits and the processor benefits. They have been able to carry exports of finished and semi-finished product into the United States as a result. The price at the farm is better and the processing margin also seems to be holding. Real product is delivered, not just a paper contract, in those areas that are dependent on the future contract. The Chicago Board of Trade phenomenon of last summer occasionally happens in Winnipeg too.

The main factor is that a marketing board permits opportunity for direct resolution of problems occurring between producer and processor. There is forced negotiation, not only for price but also for product, quality, and all the other conditions that have to occur in order to transfer the product from the farm to the consumer. Both sides eventually see that they are operating in each other's interest and I cannot see any better way of making certain that farmer, processor and consumer interests are looked after. I would like your response.

Mr. Pigott: Let me speak as someone who has been involved with both the Canadian chicken and Canadian turkey marketing agencies. There is no balance in those systems and the producer is in control.

• 1025

Right now in Ontario this week we are short 2 million kilograms of chicken. We cannot get any more because the national agency does not want to give any more chicken.

[Traduction]

M. Althouse: J'aimerais examiner l'autre aspect du coût des matières premières dont nous avons déjà un peu parlé. Bien que je ne sois pas certain d'avoir entendu qui que ce soit tenir les offices de commercialisation responsables du coût élevé des matières premières, on pourrait penser que vos membres seraient portés à le faire d'après une ou deux observations faites.

Si l'on veut approvisionner les transformateurs en produits et les producteurs de ces produits veulent pouvoir trouver un transformateur, il doit y avoir moyen de trouver une solution. J'ai toujours constaté que lorsqu'il existe un office de commercialisation efficace, disposé à remplir ce rôle et capable de le faire, toute l'industrie en profite.

Bien qu'il s'avère que l'industrie de la transformation en profite lorsque l'office de commercialisation s'acquitte efficacement de ses fonctions, ce sont les producteurs qui assureraient la livraison de certains produits dont s'inquiètent actuellement vos associations, tel que l'approvisionnement à l'heure dite, au bon endroit, au bon moment. Les offices de commercialisation peuvent remplir ce rôle.

Je vois certains députés qui opinent du bonnet. J'ai mis sur pied un office de commercialisation du porc en Saskatchewan. Les transformateurs prennent livraison du porc pour lequel ils ont payé, à l'heure dite, sans attendre, et il n'y a pas de perte. L'éleveur en profite ainsi que le transformateur. Par conséquent, ils ont pu commencer à exporter des produits finis et semi-finis vers les États-Unis. L'éleveur touche un meilleur prix et la marge de transformation se maintient. Nous livrons un produit réel, et non pas simplement un contrat comme c'est le cas des contrats à terme. Ce qui s'est passé à la Bourse de Chicago l'été dernier se produit parfois aussi à Winnipeg.

En gros, un office de commercialisation offre l'occasion de résoudre directement les problèmes qui peuvent survenir entre producteurs et transformateurs. Il est obligatoire de négocier, non seulement le prix, mais également le produit, la qualité, et toutes les autres conditions nécessaires à l'acheminement d'un produit de l'exploitation agricole aux consommateurs. Avec le temps, les deux parties comprennent leur intérêt mutuel. Je ne peux penser à aucun moyen de mieux protéger les intérêts de l'agriculteur, du transformateur et du consommateur. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Pigott: Je vais vous répondre du point de vue de quelqu'un qui connaît les offices de commercialisation canadiennes et du poulet et de la dinde. Ces offices ne présentent aucun équilibre et c'est le producteur qui exerce le contrôle.

En Ontario, cette semaine, il nous manque deux millions de kilos de poulet. Nous ne pouvons pas en obtenir parce que l'office national refuse d'augmenter les livraisons de poulet.

[Text]

The control of the supply management committee there, and of the board of the directors, is in the hands of the producer. There is no balance. There is no chance for us to put forward... and be treated equally.

It is not hard to look at the Ontario wholesale prices. It is amazing what happens when you can control supply and demand. When you short the market, the price goes up and you get your return. That is fine. But what we should have is some kind of balance there. That is why we are asking for equal representation. That will force a better dialogue.

Right now there is a great deal of hostility in that system because one side—and they happen to be the majority of the players in the industry—do not have power. You just have to look at South Africa to see what happens when the minority controls the power for their own vested interest. Everybody should benefit in this. But in those two agencies the message we get right now is that there is a need for equal representation. We will get the fair trade-offs then. But the demand side is not getting it.

There is an insatiable demand for chicken in this country, and we are not even testing that demand because we want to keep supply tight because we are afraid of glutting the market. You have to be market-responsive. That is what the green paper is asking for. Those two agencies are not, and they need to be changed. And it has nothing to do with GATT. That can happen now.

Mr. Clark: Mr. Althouse, the example you used of course is a good one. I agree that type of co-operative working together on terms and conditions of how you can deliver product to each other and take it from each other to the maximum efficiency of the total system is bang on what we are talking about.

I do not want anybody to go away from this hearing saying we are against marketing boards categorically or anything like that. It is, however, significant that the example you used happens to be in the red meat industry, which is where you have marketing boards without supply management problems, where the base cost of those things is already fairly responsive on a North American basis, which I would submit is why we have a good export business, and the example John used is in an area where you have supply management, which is another way of attempting to achieve certain aims within the agri-food business, but it is different, as you pointed out, from our competitors now in our market, who happen to be the Americans, who were not there six months ago.

Mr. Althouse: You now understand, I would hope, the people who are working with supply management might have an inkling of the cost problems facing the farmer when he goes to buy fuel, when he goes to buy fertilizer, when he goes to buy pesticides, when he goes to buy machinery, when he goes to buy any and all things he

[Translation]

Les producteurs contrôlent le comité de gestion des approvisionnements ainsi que le conseil d'administration. Il n'existe aucun équilibre. Il nous est impossible de présenter une demande... d'être traité sur un pied d'égalité.

Il suffit de regarder le prix du gros en Ontario. Ce qui se produit quand on contrôle l'offre et la demande est étonnant. Si vous coupez l'offre, les prix augmentent et vous réalisez des bénéfices. C'est parfait. Toutefois, ce qu'il faudrait, c'est un équilibre. C'est pourquoi nous demandons une représentation égale. Nous pourrions ainsi exiger un meilleur dialogue.

À l'heure actuelle, l'hostilité est grande, parce qu'un camp—et ce sont les principaux intervenants dans cette industrie—n'a pas de pouvoir. Il suffit de songer à l'Afrique du Sud pour savoir ce qui arrive lorsque la minorité exerce le pouvoir pour son propre compte. Tout le monde devrait y trouver son compte. Mais dans ces deux organismes, nous essayons de faire passer le message qu'il faut une égale représentation. C'est alors que nous obtiendrons notre part. À l'heure actuelle, la demande n'est pas traitée équitablement.

Au Canada, la demande de poulet est insatiable et nous n'avons même pas essayé de savoir jusqu'où cette demande pouvait aller puisque nous voulons resserrer l'offre parce que nous craignons d'inonder le marché. Il faut savoir réagir au marché. C'est ce que l'on demandait dans le livre vert. Ces deux organismes ne réagissent pas au marché et c'est pourquoi il faut les changer. Cela n'a rien à voir avec le GATT. On peut le faire maintenant.

M. Clark: Monsieur Althouse, vous avez utilisé un bon exemple. Je reconnais que le genre de coopérative que vous prônez, celle où chacun s'entend sur les conditions, sur la livraison, sur les échanges, voilà justement le genre d'efficacité que nous prônons.

Je ne veux pas que quiconque quitte cette salle aujourd'hui en disant que nous nous opposons catégoriquement aux offices de commercialisation. Toutefois, il est intéressant de noter que l'exemple que vous avez donné est celui de l'industrie de la viande rouge, secteur où les offices de commercialisation n'ont pas de problème de gestion des approvisionnements, où le coût de base suit de très près le marché nord-américain ce qui explique, à mon avis, c'est pourquoi les exportations sont si bonnes. Or, l'exemple que John vous a donné est celui d'un secteur où l'offre est gérée, ce qui représente une autre façon de tenter de parvenir à certaines fins dans le secteur agro-alimentaire, mais comme vous l'avez signalé, c'est différent de ce que font nos concurrents sur ce marché, et il se trouve que ce sont les Américains, qui n'étaient pas là il y a six mois.

M. Althouse: Vous comprenez maintenant, du moins je l'espère, que ceux qui travaillent dans le secteur de la gestion des approvisionnements ont peut-être une petite idée des problèmes de l'agriculteur lorsqu'il doit se procurer du carburant, des engrais, des insecticides, des machines, et quand il doit acheter toutes ces choses dont

[Texte]

purchases; and he does not have the 7.5% option of bringing it in from somewhere else where it really is cheaper. There is no option. At least your industry can pick up—

Mr. Clark: That is right.

Mr. Althouse: —an import quota and go elsewhere. We cannot.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Chairman, I too would like to welcome our witnesses today.

As Mr. Vanclief did, I want to compliment you both on your presentations. I think it is great that you are both here, attempting to address the concerns we have about the industry.

Don, on page 3 of your presentation you talked about trade balance. You were talking about frozen sweet corn and the indication that the trade balance went from some \$2 million to \$15 million. Is that strictly on sweet corn?

Mr. Knoerr: It is sweet corn. The quote in the "Adjusting to Win" report, in giving examples of higher product price in Canada than in the U.S., said U.S. corn was 10% below the Canadian cost. It was in a context where they were implying there is a problem.

The point is that they did not look at what was happening. You could argue from the trade figures that maybe Canadian sweet corn producers should have been paid a little more for their product. It is a pretty darn good product and they are pretty competitive.

It is just that you had better look at the picture a little better before you make general assertions. We happen to be doing very well competitively. I cannot tell you why. I have not investigated. But the trade figures are very clear on it.

Mr. Monteith: I wanted to follow up on the raw material comments, since Mr. Althouse got into that, but first of all, you mentioned in your conclusions on page 10 of your presentation the opportunities available to Canadians to supply the lucrative U.S. market are outstanding. But only if we get our cost structures and quality in line with the U.S. Can you explain what you meant by getting our quality in line?

Mr. Barrett: I think we have to be sure that if some of the products produced here in Canada... I will give the example of Heinz Ketchup. It is formulated slightly differently in Canada versus the U.S. I do not mean it in terms of a negative aspect of quality. I just mean in terms of the reformulation of the product that needs to be in line.

[Traduction]

il a besoin; il n'a pas cette option de 7,5 p. 100 qui lui permettrait de faire venir cela d'un pays où c'est moins cher. Il n'a pas de choix. Au moins, votre secteur peut—

M. Clark: En effet.

M. Althouse: —se procurer des importations, aller ailleurs. Pour nous c'est impossible.

M. Monteith (Elgin): Monsieur le président, j'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Tout comme M. Vanclief, je tiens à vous féliciter tous deux de vos exposés. C'est une très bonne chose que vous soyez tous deux ici, pour essayer de répondre à nos inquiétudes sur l'industrie.

Don, à la page 4 de votre mémoire, vous parlez de la balance commerciale. Dans ce contexte, vous mentionnez le maïs sucré congelé et vous dites que la balance commerciale est passée de 2 à 15 millions de dollars. Était-ce uniquement grâce au maïs sucré?

M. Knoerr: Oui. Dans le rapport *S'adapter pour gagner*, dans les exemples de produits dont les prix canadiens sont supérieurs aux prix américains, on y lisait que le coût du maïs américain était de 10 p. 100 inférieur au coût canadien. On y sous-entendait l'existence d'un problème.

Or justement les auteurs de ce rapport n'ont pas examiné la situation. À la lumière des chiffres du commerce, on pourrait peut-être faire valoir que les producteurs canadiens de maïs sucré auraient dû toucher un peu plus pour leurs produits. C'est un très bon produit et leurs prix sont assez compétitifs.

Mieux vaudrait examiner la situation avant de faire des déclarations générales. Nous nous tirons bien d'affaire sur le plan de la concurrence. Je ne peux pas vous expliquer pourquoi. Je n'ai pas fait enquête. Mais les chiffres du commerce le montrent très clairement.

M. Monteith: J'aimerais revenir à la question d'abord soulevée par M. Althouse, des matières premières. Mais auparavant, vous mentionnez dans vos conclusions, à la page 12 de votre mémoire, que les opportunités disponibles pour les Canadiens d'approvisionner le marché lucratif des États-Unis sont énormes, mais seulement si nous établissons notre propre structure de prix de revient et une qualité parallèle à celle des États-Unis. Qu'entendez-vous par établir une qualité parallèle à celle des États-Unis?

M. Barrett: Je pense qu'il faut nous assurer que certains des produits fabriqués ici au Canada... je vais vous donner l'exemple du ketchup Heinz. La formule est un peu différente au Canada. Je ne veux pas dire que la qualité en est moindre. Mais je pense qu'il faudrait utiliser la même recette.

[Text]

Mr. Monteith: I just want to ensure that you were not saying that the quality of the Canadian product was not as high, or higher than the—

Mr. Barrett: No, no. It is based against the end use and the needs of the consumer.

Mr. Pigott: My experience, and I think I said this to some people in the P.C. caucus last December, was that we started to net import American chicken this last year. I worked on the assumption that Canadian chicken was better. I mean, I am a Canadian, but I got a nasty surprise that the American chicken was of higher quality than the Canadian chicken we previously used to buy. And quality is more than just the taste. It is coming exactly as we ordered it, in the right size we want it, with the right fat content we asked for, because they are responding to what we need as a customer.

In Canada there is no incentive. You get paid the same for a utility bird as you do for a grade A bird. Why is the number of utility birds climbing in Ontario versus grade A? That is what we are concerned about, the quality, because the system does not give incentive to quality. It is unfortunate. I would rather have a higher-quality Canadian bird.

Mr. Monteith: There was one other comment you made about the task force that the minister has set up to take a look at all the various aspects of the agriculture industry, including food. You mentioned being represented on one of the task forces. You actually are on one of the task forces, on the competitiveness task force, but the individual has not been named. So you do have a voice—

Mr. Fread: I have been named. As a matter of fact, not only on the task force but on the steering team and on the working group on input costs as well.

Mr. Monteith: On page 5 of your presentation you talk about commodities under supply management and other marketing boards and what percentage that is of your product cost. You mention:

This is significant when you consider that these regulated commodities account for about two-thirds of all ingredient cost. . .

When you talk about that two-thirds cost of your finished product, that cost is the raw material. It is going directly to the primary producer. What is involved in that particular cost you have mentioned in that paragraph?

Mr. Fread: The numbers refer to the percentage of product manufactured; that is, the cost of product manufactured, including ingredients, packaging, labour,

[Translation]

M. Monteith: Je voulais simplement m'assurer que vous ne vouliez pas dire que la qualité des produits canadiens était moindre ou supérieure à—

M. Barrett: Non, non. Le produit répond à sa vocation et aux besoins du consommateur.

M. Pigott: D'après mon expérience, et je pense l'avoir dit à des membres du caucus conservateur en décembre dernier, nous avons commencé au cours de la dernière année à importer plus de poulets américains. J'étais parti de l'hypothèse que le poulet canadien était supérieur. Je suis Canadien après tout, mais j'ai été malheureusement surpris de constater que le poulet américain était de qualité supérieure au poulet canadien que nous achetions par le passé. Quand je parle de qualité, cela va plus loin que le goût. Je parle d'un produit qui nous arrive exactement comme nous l'avons commandé, de la bonne taille, dont le contenu en matières grasses correspond à ce que nous avons demandé, parce que le fournisseur tient compte des besoins de son client.

Au Canada, la motivation n'existe pas, vous touchez la même chose pour une volaille de catégorie utilité générale que pour une volaille de catégorie A. Pourquoi le nombre de volailles d'utilité générale augmente-t-il en Ontario comparé aux volailles de catégorie A? Voilà ce qui nous inquiète, la qualité, car le système ne favorise pas la recherche de la qualité. C'est malheureux. Je préfère pouvoir obtenir une volaille canadienne de qualité supérieure.

M. Monteith: Il y a autre chose que vous avez mentionné sur ce groupe de travail que le ministre a mis sur pied et qui doit examiner divers aspects de l'industrie agricole y compris le secteur agro-alimentaire. Vous avez dit être représenté à l'un de ces groupes de travail. Vous faites partie de l'un de ces groupes de travail, celui de la compétitivité mais vous n'avez pas donné de nom. Vous avez néanmoins une voix—

M. Fread: C'est moi qui ai été nommé à ce groupe de travail. En fait, non seulement au groupe de travail, mais également au comité directeur et au groupe de travail sur le coût des intrants.

M. Monteith: A la page 5 de votre mémoire, vous parlez des denrées dont l'approvisionnement est réglementé ou assujéti à des offices de commercialisation et de ce que cela représente comme pourcentage des frais de production. Vous dites notamment:

La différence est significative si l'on considère que les denrées soumises à la réglementation comptent pour environ les deux tiers de tous les frais d'ingrédients. . .

Lorsque vous dites les deux tiers de tous les frais d'ingrédients, vous parlez du coût des matières premières. C'est ce que vous versez directement aux producteurs. De quels coûts s'agit-il au juste?

M. Fread: Il s'agit des pourcentages dans le produit fini; c'est-à-dire, le coût du produit fini, y compris les frais d'ingrédients, d'emballage, les salaires, et les coûts de

[Texte]

manufacturing expense. The percentage of product manufactured on average represented by ingredient costs is approximately 45% to 50% of the total cost of that product manufactured.

The two-thirds number that was referred to is the percentage of ingredient costs represented on average by controlled commodities; that is, where supply management or marketing boards exist. That is a rough average over a number of products and a number of companies.

Mr. Monteith: Are you taking into consideration the total cost of that product that is marketed, your advertising expenses and everything when you consider this?

Mr. Fread: Manufactured. It does not include marketing and distribution expense.

Mr. Monteith: You talk about the difference in the price between products under marketing boards and those products that are not under a marketing board. What is the difference in your cost of raw material between the two?

Mr. Clark: As Don said, you really have to answer that only in terms of specific commodities. I mean, it is all over the place. If one were—

Mr. Monteith: Yes, I realize that it could be very different.

• 1035

Mr. Clark: In fact, let us also recognize that some of our costs on some of our raw materials are actually cheaper in Canada: carrots happen to be one; peas are another of stuff we buy. There would be others. It goes both ways. But when you look across all raw materials, where in total we are anywhere from 15% to 30% more expensive in Canada, in general—and again I apologize to Don, because I totally agree with you that generalizations are abhorrent in this thing—commodities under supply management tend to be significantly more out of line with U.S. costs than commodities under other forms of marketing boards.

Mr. Fread: Specifically, poultry costs are higher; dairy costs are higher; vegetable costs, although much more mixed in terms of the impact, are overall somewhat higher.

Mr. Clark: Red meats and grains are not.

Mr. Fread: In grains the gap is closing versus where it was two years ago, and in red meats we have access to competitively priced offshore beef for processing, because primarily the red beef industry is not targeting that sector of the market in Canada, and we do import most of our processing beef.

[Traduction]

fabrication. Les frais d'ingrédients représentent environ 45 à 50 p. 100 du coût total de ce produit fini.

Les deux tiers dont vous parlez représentent en moyenne les frais d'ingrédients dans le cas des denrées soumises à la réglementation; dans les cas où il y a gestion des approvisionnements ou office de commercialisation. Il s'agit d'une moyenne très approximative fondée sur plusieurs denrées et sur plusieurs entreprises.

M. Monteith: Tenez-vous compte du coût global du produit, c'est-à-dire des frais de commercialisation, de publicité et tout le reste?

M. Fread: Il s'agit des coûts du produit fini. Nous n'avons pas inclu les frais de commercialisation et de distribution.

M. Monteith: Il est question ici de la différence de prix entre les denrées réglementées par des offices de commercialisation et les produits qui ne le sont pas. Quelle différence cela représente-t-il au niveau de vos coûts de matières premières?

M. Clark: Comme l'a dit Don, cela dépend vraiment des denrées. Il y a des différences partout. S'il s'agissait—

M. Monteith: Oui, je comprends que cela pourrait beaucoup varier.

M. Clark: Il faut admettre que dans certains cas les matières premières nous coûtent moins cher au Canada: les carottes, par exemple, les petits pois et d'autres denrées. Il y a d'autres exemples aussi. Toutefois, pour ce qui est de l'ensemble des matières premières, là où elles coûtent au total de 15 à 30 p. 100 de plus au Canada, en général—et encore une fois je prie Don de m'excuser car je partage tout à fait votre avis selon lequel il est dangereux de généraliser—les denrées soumises à la gestion des approvisionnements semblent être beaucoup moins chères aux États-Unis que les denrées assujetties à tout autre type d'office de commercialisation.

M. Fread: Plus particulièrement, au Canada les coûts de la volaille sont beaucoup plus élevés; les produits laitiers sont plus élevés; les légumes le sont également dans l'ensemble bien qu'il y ait plus de variantes à ce niveau.

M. Clark: Ce n'est pas le cas des viandes rouges et des céréales.

M. Fread: Dans le cas des céréales, l'écart se rétrécit depuis deux ans et dans celui des viandes rouges, puisque ce secteur n'est pas desservi par les producteurs canadiens, nous avons accès à des produits importés à des prix compétitifs.

[Text]

Mr. Monteith: I was given to understand that the difference between those materials under supply management and those not is that the increase over a period of years would be less for those under the supply managed sector than the ones that are not under any type of board. Could you comment on that? Do you have any figures that go back a few years?

Mr. Fread: I do not have any figures, again, that would either support or refute that.

Mr. Barrett: You have to look at it on a specific case-by-case basis.

Mr. Monteith: I realize that. There again, we are talking in generalities, and it is difficult to—

Mr. Clark: It is tough to generalize.

Mr. Monteith: I was given that information at one point, that if you took it over a period of years then the increase in the costs of the supply managed groups were not as great as those of some of the others.

Mr. Clark: I do not know. All I know is that my facts support what John said, that when it comes to broilers right now, equivalizing at an 82¢ or 83¢ dollar, we are about 25% more expensive on broilers, and, like John, Campbell's Soup is sourcing all its Swanson frozen chicken dinners made with broilers out of the U.S. right now. They are no longer being made in Listowel. That is a sad fact, and that is even with the duty in place.

Mr. Monteith: Could somebody comment on that?

Mr. Knoerr: I cannot. I am not challenging their figures. It depends on the exchange rate. There was a time when they had avian influenza in the States and our price was lower, and I might say that we did not let the Americans draw our product out of it. We restricted the exports because our purpose is to maintain a stable price. No, there are differences.

On your observation, I wonder whether that was peas under contract or just peas bought on the open market. The suggestion is that somehow the U.S. market should be our peg. Does that mean that if somehow Canadian producers are actually getting less than the U.S. producers then we automatically raise them? It would be interesting.

Mr. Fread: The reason peas specifically was mentioned is the fact that we, as a company who contract with pea growers in southwestern Ontario for our own peas, have been consistently exporting frozen peas to our sister company in the U.S. over the past few years, which is a good indication to me that frozen peas produced in Ontario are cheaper than frozen peas available to our company in the U.S., in specific regions at least.

Mr. Monteith: Is that because the producer is not getting enough?

[Translation]

M. Monteith: On m'a laissé entendre que la différence entre les denrées soumises à la gestion des approvisionnements et les autres, c'était que, en un certain nombre d'années, ces premières augmenteraient moins que celles non réglementées par un organisme quelconque. Qu'en pensez-vous? Avez-vous des chiffres qui remontent à plusieurs années à ce sujet?

M. Fread: Je n'ai pas de chiffres, ni un sens ni dans l'autre.

M. Barrett: Il faut regarder cela cas par cas.

M. Monteith: Je m'en rends compte. Mais là encore, puisque nous parlons de généralités, il est difficile de...

M. Clark: Il est difficile de généraliser.

M. Monteith: On m'a dit à un moment donné que sur de nombreuses années, l'augmentation des coûts des denrées soumises à la gestion des approvisionnements était moindre.

M. Clark: Je ne sais pas. Tout ce que je peux dire, c'est qu'à ma connaissance, les faits appuient ce qu'a dit John, que dans le cas des poulets à rôtir actuellement, en dollars de 1982 ou 1983, ils coûtent environ 25 p.100 de plus qu'aux États-Unis et comme John, *Campbell's Soup* se procure tous ses poulets à rôtir aux États-Unis à l'heure actuelle pour la fabrication de ses diners congelés Swanson au poulet. Ce produit n'est plus fabriqué à Listowel. C'est triste, et ce malgré les droits de douane.

M. Monteith: Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Knoerr: Je n'ai rien à dire. Je ne peux pas contester ces chiffres. Tout dépend des taux de change. Il y a eu une époque lorsque les États-Unis ont eu une épidémie de grippe aviaire et que nos prix étaient moins élevés, nous n'avons pas laissé les Américains s'approvisionner ici. Nous avons limité les exportations parce que nous voulions maintenir la stabilité des prix. Quoi qu'il en soit, il y a des différences.

Dans vos remarques, parliez-vous des petits pois faisant l'objet de contrats ou de petits pois achetés sur le marché? On semble suggérer que nous devons nous aligner sur le marché américain. Cela signifie-t-il que si nos producteurs canadiens touchent moins que les producteurs américains, il faut automatiquement relever les prix? Ce serait intéressant.

M. Fread: Si nous avons parlé plus particulièrement des petits pois, c'est que comme entreprise, nous avons des ententes avec des producteurs dans le sud-ouest ontarien qui cultivent nos petits pois ce qui nous a permis d'exporter des petits pois congelés à notre compagnie soeur aux États-Unis ces dernières années. Cela montre, à mon avis, que les petits pois congelés produits en Ontario coûtent moins cher que ceux que peut se procurer notre entreprise américaine, du moins dans certaines régions.

M. Monteith: Est-ce qu'on paie le producteur suffisamment?

[Texte]

Mr. Knoerr: This brings home very well the risks of generalization, because when you are talking about vegetable marketing boards, there is no supply management. There are certain provincial arrangements that structure negotiation with arbitration. I do not know about Ontario, but the contract peas in British Columbia have an arbitration feature.

Sometimes it works one way or another, and that is fair. So to attack the system gets very dangerous, because that is the way the system works. There are two sides to just sit down and negotiate. There is nothing wrong with this system; you just have to talk a bit more to make sure it works well.

• 1040

Mr. Fread: I would like to respond to that, because he is dead right. With regard to Mr. Vanclief's comment, the system in Ontario is exactly as you have described. It is a negotiating structure with a structure for arbitration. But the nature of the system has also created an atmosphere of hostility between the growers as a group and the processors as a group by forcing, for instance, the processors to work together on a standard contract, with a standard set of terms, among all of the Ontario food processors who purchase peas, carrots, corn, tomatoes or whatever it is.

What has happened in the last 60 days is that we have been able to break through that we-and-they syndrome and start talking about the ability for processors with different needs—Campbell's has different needs than Heinz does on tomato specifications—and our ability to accept different grades, etc.

We have been able to break through that and sit down and talk with grower groups specifically who are contracting with us, to understand how our different requirements may impact on their costs and their ability to deliver products more economically to us.

Once we got over that we-and-they syndrome and assured them that we were interested in maintaining their competitiveness and their farms—we have a very strong need for local suppliers; we are dependent on them—we started talking about our needs specifically and their capabilities to supply, and then there was a breakthrough.

The breakthrough will continue as long as we do not get involved in too many generalities; and as long as individual customers and individual suppliers are able to deal with their own requirements and their own ability to supply on a smaller-sector basis, rather than forcing the whole industry into the same mould.

The Chairman: We have heard of all the reasons why the Americans are so much better off in their farming and

[Traduction]

M. Knoerr: Cela montre bien à quel point il est dangereux de généraliser puisque vous parlez du secteur des offices de commercialisation des légumes où il n'y a aucune gestion des approvisionnements. Certaines ententes provinciales prévoient la structure des négociations devant un arbitre. Je ne sais pas ce qu'il en est de l'Ontario, mais en Colombie-Britannique, les contrats de culture des petits pois sont assujettis à l'arbitrage.

Parfois cela va dans un sens ou dans l'autre, et c'est juste. De critiquer le système peut devenir dangereux puisque c'est ainsi que fonctionne le système. Les deux parties se réunissent pour négocier. Je n'y vois rien de mal, il suffit de discuter un peu plus longtemps pour s'assurer que cela fonctionne.

M. Fread: Je voudrais répondre à cela, parce qu'il a parfaitement raison. Quant à la remarque de M. Vanclief, le système en Ontario est exactement tel que vous l'avez décrit, à savoir une structure de négociation avec une structure d'arbitrage. Mais la nature du système a également créé une atmosphère d'hostilité entre les agriculteurs et les transformateurs, en tant que groupes, en forçant par exemple tous les transformateurs d'aliments de l'Ontario, à collaborer dans le cadre d'un contrat-type avec une série pré-déterminée de conditions, fixées pour tous ceux qui achètent des petits pois, des carottes, du maïs, des tomates ou autres produits de ce genre.

Mais les deux derniers mois ont vu un changement: nous avons su passer outre à cette dichotomie et envisager que les transformateurs aient des besoins différents—ainsi Campbell et Heinz n'ont pas les mêmes spécifications pour les tomates—et que nous devons apprendre à accepter différentes normes et calibres.

Nous avons su rompre ce cercle et entamer des pourparlers avec les groupes d'agriculteurs qui passent un contrat avec nous pour leur faire comprendre comment le changement des conditions prescrites peut se répercuter sur leurs coûts et leur permettre de nous livrer des produits de façon plus économique.

Une fois franchi cet obstacle, et après les avoir convaincus que nous avons intérêt à ce qu'ils soient compétitifs et conservent leurs propriétés agricoles—il nous faut en effet des fournisseurs locaux, nous dépendons d'eux—nous avons abordé, de façon plus spécifique, nos besoins et leur capacité de les satisfaire et avons ainsi effectué une percée.

Nous parviendrons à maintenir les discussions sur cette lancée tant que nous ne nous perdrons pas en généralités et tant que les clients et fournisseurs individuels pourront satisfaire leurs propres besoins et leur capacité d'approvisionner un secteur plus étroit, au lieu de vouloir couler tout le secteur dans le même moule.

Le président: Nous avons entendu toutes les raisons pour lesquelles les Américains sont tellement privilégiés

[Text]

in their industry. Surely there has to be some opposite ends to the story. I would like Mr. Knoerr and somebody from the other side, the Grocery Products American board, to discuss the advantages here.

We already know that peas and carrots apparently can be grown competitively. I know that corn can be. I would like just to hear a brief statement on the advantages of farming and producing in Canada.

Can we do that in a small package? Mr. Knoerr, you could start off with farming. I imagine there must be some advantages or maybe we would not have any farmers here at all.

Mr. Knoerr: The big advantage is that I like living in Canada. I think that is true for most of my members. You have the opportunity to earn a living in the country you choose to live in.

Yes, I think there are some advantages to our system and that is why I get very nervous when we think we are going to remodel the world in 90 to 120 days.

I have had the opportunity, because of my work and especially our concern about international trade, to meet with farm groups from other countries and look at their problems and how they look at things.

In terms of marketing, one of the things I observed a few months ago was that, unlike other countries, you do not hear a lot of worry about multinationals and how they are playing the game and setting the agricultural policy in Canada. That is not true when you get outside of Canada. You talk to European farmers, you talk to American farmers—and I am not saying it is fair—and the big bogeyman is the multinational, the big companies. Not only do the farmers feel they are disadvantaged in dealing with them, they feel their policy is being written.

I have been fascinated, in the last few months, to hear people talk about Cargill and Continental in relation to U.S. and European trade policies, people I never thought would ever say it—maybe the Chicago Board of Trade did.

The point is that I think Canadians, both governments and farmers, have thought more about their marketing systems than some of these other farmers. The Americans paid more attention, although they do have some good co-ops, to support programs than to how farmers collectively work together to market their product and maintain some equity in the field.

• 1045

I think we have done some very imaginative things. We went through quite a constitutional legal battle in the 1930s to sort out how we can help farmers develop marketing structures that suit their sector. I can say as a cattleman that this is a comfort, because we have not tried

[Translation]

dans leurs entreprises agricoles et dans leur secteur industriel mais toute médaille doit avoir son revers. J'aimerais entendre M. Knoerr et quelqu'un de l'autre bord, la *Grocery Products American Board*, nous exposer les avantages au Canada.

Nous savons déjà que la culture des petits pois et des carottes peut être plus compétitive, de même que le maïs. J'aimerais simplement que quelqu'un me dise brièvement quels sont les avantages de pratiquer l'agriculture et la production au Canada.

Pourriez-vous me résumer cela? M. Knoerr, vous pourriez commencer par l'agriculture. Il doit quand même y avoir certains avantages, sinon il n'y aurait plus d'agriculteurs au Canada.

M. Knoerr: Le gros avantage, c'est que j'aime vivre au Canada et c'est probablement vrai pour la plupart des membres de mon organisation. On a la possibilité de gagner sa vie dans le pays qui vous plaît.

Oui, je pense qu'il y a certains avantages à notre système ce qui explique ma nervosité à la pensée que nous allons tout bouleverser dans 90 à 120 jours.

Ma profession, et plus particulièrement l'intérêt que nous portons au commerce international m'ont donné l'occasion de rencontrer des groupes d'agriculteurs d'autres pays, d'étudier leurs problèmes et leur façon de voir les choses.

En ce qui concerne la commercialisation, j'ai remarqué il y a quelques mois qu'à la différence d'autres pays, on n'entend pas trop de plaintes sur les multinationales et la façon dont elles se taillent la part du lion et régissent la politique agricole du Canada, à la différence des autres pays. Entretenez-vous avec les agriculteurs européens ou américains: leur bête noire, ce sont les multinationales, les grosses sociétés entre les mains desquelles ils se sentent de simples pions réduits à accepter les règles établies par ces sociétés.

J'ai beaucoup entendu, au cours des derniers mois, les gens parler de Cargill et Continental dans le contexte des politiques commerciales américaines et européennes, des gens dont je n'attendais pas cela, c'est peut-être le résultat du *Chicago Board of Trade*.

Je considère vraiment que les Canadiens, tant les gouvernements que les agriculteurs, ont davantage réfléchi à leur système de commercialisation que certains de ces agriculteurs. Bien que les Américains aient de bonnes coopératives, ils se sont davantage attachés à financer des programmes qu'à étudier la façon dont les agriculteurs collaborent pour mettre en vente leurs produits et que leurs règles soient relativement égales pour tous.

À certains points de vue, nous avons fait preuve de beaucoup d'imagination. Nous avons livré toute une bataille juridique et constitutionnelle pendant les années 30 et sommes parvenus à mettre en place des structures de commercialisation utiles aux agriculteurs et adaptés à

[Texte]

to impose a model on everybody. I think that is one of the very clear advantages we have in Canada. I think we have to be extremely careful as we evolve—and we always have to evolve—that we do not lose the benefits of the lessons we have learned. If we do, I think we will really rue the day.

One of the other advantages—although I have to be careful because some of my members would climb all over my back on this—is that we have been pretty moderate in our basic ongoing approach to agricultural policy in this country. We have not got ourselves locked into something like the common agricultural policy, which a lot of my members think is pretty beneficial, if they look at the role of the farmer, but it has created a very rigid structure that cannot adapt too readily. I guess we are a little more envious of the Americans than we are of the Europeans because we see a congressional commitment there, despite what the administration says, although they certainly have. . . But I guess we have maintained a pretty calm and rational approach to policy development in Canada. Farmers at times would have liked some more support, but we have a fair amount of flexibility on how we are doing it, and we are still demonstrating that in our discussions. I think that is an advantage if you work it right. But again, there things are useful as long as we can continue to be thoughtful and conscious of things as we change going down the road.

The Chairman: Somebody from the Grocery Products Manufacturers, is there anything positive about doing business in Canada?

Mr. Fread: Very much so. In terms of our ability to service the Canadian consumer with low-cost product efficiently, the desirability of having production in Canada close to the market is very high. We talk about competitiveness, and part of the competitiveness is the efficiency with which the entire supply chain operates. If you are close to your market and you have local suppliers who are also efficient—and I refer there to the packaging industry as much as the agricultural industry—you are going to be much better positioned to be able to service the supplier efficiently and at a lower cost. We do not want to move production out of Canada any more than we would like to see suppliers, whether the agricultural primary processors or packaging companies, move their production out of Canada, because it will make it less efficient for the total agri-food system to service the Canadian consumer economically.

Mr. Clark: It will also, quite frankly, affect our markets. Our suppliers, our employees, and our farmers are also our customers. If they are not prospering, they are not going to be buying a lot of our products.

The thing I am most concerned about—and I do not like to come back to this because I think it is getting lost a bit in the discussion, and it is one thing that disturbed me about Mr. Knoerr's comments this morning—is an apparent continuing attitude that says "what you are asking for is unreasonable in terms of time we have". If it is 90 to 120 days, so be it. I do not think there is adequate

[Traduction]

chaque secteur. En tant qu'éleveur de bétail, c'est réconfortant, car nous n'avons pas essayé d'imposer un modèle à chacun. C'est là l'un des principaux avantages du Canada. Nous devons prendre garde que l'évolution—qui est inévitable—ne nous prive pas des bienfaits des leçons que nous avons apprises, car nous nous en repentirions.

L'un des autres avantages—mais sur ce point je ne m'avance que prudemment, car certains de mes membres protesteraient sur ce point—c'est que nous avons fait preuve de modération dans notre orientation en politique agricole. Nous ne nous sommes pas laissé entraver par une sorte de politique agricole commune, qui a bien des attraits, en ce qui concerne le rôle de l'agriculteur, pour un grand nombre de mes membres, mais qui est trop rigide pour permettre une adaptation rapide. Les Américains suscitent un peu plus notre envie que les Européens à cause du rôle joué par le Congrès, quoi qu'en dise l'administration, encore qu'ils aient certainement. . . mais au Canada nous avons fait preuve de modération et de bon sens en matière de politiques. Les agriculteurs auraient parfois voulu être mieux soutenus, mais nous avons une certaine marge de manoeuvre et c'est ce qui ressort toujours encore de nos discussions. C'est un avantage si on sait en profiter mais là encore, ce n'est utile que tant que l'on tient compte de l'évolution qui s'ébauche.

Le président: J'aimerais entendre un représentant des Fabricants canadiens de produits alimentaires: y a-t-il un avantage à faire des affaires au Canada?

M. Fread: Certainement. Pour fournir le marché canadien en produits bon marché, il est très souhaitable que le producteur soit à proximité du marché. La compétitivité est le mot clé et elle implique l'efficacité avec laquelle toute la chaîne d'approvisionnement fonctionne. Si vous êtes près de votre marché et que vous avez des fournisseurs locaux qui sont efficaces—et je pense autant au secteur de l'emballage qu'au secteur agricole—vous serez bien mieux placé pour livrer efficacement et à bas prix aux fournisseurs. Nous ne tenons pas davantage à éloigner du Canada la production que nous ne voudrions voir les fournisseurs, qu'il s'agisse du secteur de la transformation ou de celui du conditionnement, s'éloigner du Canada parce que l'ensemble de la chaîne agro-alimentaire en pâtirait, au détriment du consommateur canadien.

M. Clark: En toute franchise, nos marchés en souffriraient également car nos fournisseurs, nos employés et nos agriculteurs sont également nos clients. S'ils ont des difficultés, ils achèteront moins de nos produits.

Ce qui me préoccupe le plus—et c'est à regret que je reviens là-dessus mais c'est une question que l'on a un peu perdue de vue dans la discussion, ce sont les commentaires qu'a fait ce matin M. Knoerr—sa façon de considérer que nos demandes sont excessives compte tenu du temps dont nous disposons. Si nous disposons de 90 à 120 jours, tant pis. En réalité il y a deux questions en jeu

[Text]

attention being paid to the fact that there are two things at stake here. In my opinion, a large proportion of 225,000 jobs will disappear unless we have cost-competitive inputs from all sources, and with that will disappear a large chunk of the farm market in Canada.

I live in the hope and the expectation that Canadian farmers are sensible enough and pragmatic enough to see that it might be worth while trying to do something in a hurry. Maybe not fundamental, maybe we cannot change the whole system overnight, but we have to be able to change some parts of it or at least show a willingness to change in order to not put that at risk.

• 1050

I want to reinforce what Mr. Barrett said, that decisions will be made in his company by their Canadian board and by their U.S. board before the summer that will determine to a large extent the shape of their manufacturing configuration in North America in the years to come. Without question there will be plant closings within North America within the Campbell system. We have excess capacity. There will be plant closings.

I am determined that more of those closings will take place in the States than in Canada, to be quite blunt about it. But I can assure you that neither of our boards are particularly focused on that issue as such. They are concerned, rather, with the survival of the company in the long term, and they say to do that we must source on a most-economic basis only.

That is the message I would like to leave with the Canadian agricultural community and with this committee: like it or not, realistic or not, it is a very short timeframe, and we have to take action of the nature we suggested in our brief or other. Let us sit down and talk about what we could do, but about what is possible. Instead of concentrating on what is not possible, let us talk in the next 60 to 90 days about what is possible and what would help protect the mutual livelihoods of all the Canadians who are involved in this issue; because it is that which we are talking about.

Mr. McGuire (Egmont): I would like to quote from Mr. Barrett's presentation to the Food Processors Association of Canada of December 5, 1989. On page 9 of his speech he says:

On the one hand we are committed to capital spending plans that call for \$60 million to be spent on our plant in Leamington, yet we see the potential impact of free trade becoming so onerous that we must contemplate the probability of consolidating our manufacturing operations south of the border unless all costs are established recognizing these new competitive forces.

[Translation]

ici, et on n'y a pas prêté suffisamment attention. À mon avis, une grande proportion des 225,000 emplois disparaîtra si nous n'avons pas d'intrants compétitifs en matière de coûts et provenant de toutes les sources, et ainsi disparaîtra une grande partie du marché agricole canadien.

J'espère de tout coeur que les agriculteurs canadiens seront suffisamment raisonnables et pratiques pour comprendre qu'il vaut la peine de tenter quelque chose en toute hâte. Ce ne sera peut-être pas une solution radicale, nous ne pouvons pas changer tout le système du jour au lendemain, mais nous devons pouvoir en changer certaines parties ou en tout cas nous montrer disposés à changer afin de ne pas mettre ceci en danger.

Je voudrais appuyer ce que disait M. Barrett: avant l'été, le conseil d'administration de sa société canadienne et celui de la société américaine prendront des décisions qui détermineront, dans une grande mesure, l'évolution, pour les années à venir, l'évolution en Amérique du Nord de cette société. Il ne fait aucun doute pour moi que Campbell décidera de fermer des usines, car sa capacité de production est excédentaire.

Je suis décidé, en toute franchise, à ce qu'il ait davantage de fermetures aux États-Unis qu'au Canada, mais je puis vous assurer qu'aucun de nos conseils d'administration ne se penche particulièrement sur cette question. Ils se préoccupent davantage de la survie à long terme de la société, et ce que nous devons faire à cet effet, d'après eux, c'est nous approvisionner au meilleur marché possible.

C'est le message que je voudrais transmettre à la communauté agricole canadienne et au Comité: que cela vous plaise ou non, que ce soit réaliste ou non, on ne dispose que de peu de temps, et nous devons prendre des mesures du genre de celles que nous recommandons dans notre mémoire. Discutons-en entre nous, certes, mais ne discutons que de solutions réalisables. Au lieu de rêver en couleur, essayons, au cours des 60 à 90 prochains jours, d'envisager les options possibles et les mesures qui protégeraient le gagne-pain de tous les Canadiens touchés par cette question, car c'est de cela qu'il s'agit.

M. McGuire (Egmont): Je voudrais citer un passage de l'exposé que M. Barrett a fait le 5 décembre 1989 devant l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires. Voici ce qu'il dit à la page 9 de son discours:

Nous nous sommes engagés à investir 60 millions de dollars dans notre usine de Leamington, mais l'Accord de libre-échange risque d'avoir des répercussions si adverses que nous devons envisager la possibilité de consolider nos entreprises de l'autre côté de la frontière, à moins que tous les coûts ne soient calculés en tenant compte, sur le plan de la concurrence, de cette nouvelle donne.

Et plus loin:

He goes on to say:

[Texte]

At the end of the day, should we find we have been unsuccessful in lowering all our costs to a point where we could compete with our U.S. cousins, most of this new equipment can be dismantled and re-assembled in Pittsburg, Fremont, and Muscatine.

Seeing as 70% of your organization is owned by multinationals headquartered in the United States, and with the U.S. farmer getting at least 10% more subsidy than our farmers, and seeing as our interest rates are higher and the stronger our dollar gets the harder it is going to be for you people to compete, how long do you really think you are going to be in Canada in any great numbers or with any great force?

Mr. Barrett: That is why I said at the beginning that we have a task force right now looking at each of our product lines and trying to decide where we can produce the right sort of quality for the respective markets at the right price to be competitive in the food cost on the consumer's table. Our board in the United States, as you can see from that speech, has been very willing, despite the fact that they knew free trade was coming along, to give us the sort of investments that were necessary to improve our productivity and efficiency. The sum of \$60 million is a lot of money. Their patience is being somewhat tried because of what they feel is a lack of progress on some of our inputs.

You made a comment about the subsidies of U.S. farmers. I cannot respond because I do not know if that is a general comment or whether that actually applies as far as tomatoes are concerned. I do not believe it does. We are very specifically interested, obviously, as a major user of tomatoes in our area, that those inputs be competitive and they enable us to put a bottle of ketchup on the consumer's table that is competitive with the U.S.

• 1055

We live in a border town. We live close to Windsor and we see the number of consumers who go across that bridge every day and take advantage of lower grocery prices. That is happening now and it is significant, and this is the very nature of competition. It is intensified, and that is why speed and urgency are essential.

These things are happening now. Our market is disappearing on us. If it is disappearing for us, it is disappearing for the farmer, and that is why we come back and say the total system needs to be examined.

Understanding the totality of the system is in the best interests of the primary producer and of everybody else who participates, and eventually of the consumer as well.

[Traduction]

S'il devait s'avérer que nous ne parvenons pas à suffisamment abaisser tous nos coûts pour concurrencer nos cousins américains, la plus grande partie de ce nouveau matériel pourrait être démantelé et réassemblé à Pittsburg, Fremont et Muscatine.

Compte tenu du fait que 70 p. 100 de notre société est propriété de multinationales ayant leur siège social aux États-Unis, du fait également que l'agriculteur américain reçoit au moins 10 p. 100 de plus en subventions que nos agriculteurs, compte tenu du fait également que nos taux d'intérêt sont plus élevés et que plus notre dollar est faible, plus il vous deviendra difficile de faire concurrence aux Américains, combien de temps pensez-vous pouvoir tenir le coup au Canada avec des effectifs nombreux ou avec une implantation solide?

M. Barrett: C'est la raison pour laquelle j'ai dit, au début, que nous devrions dès maintenant avoir un groupe d'études qui examine chacun de nos produits et essaie de décider où nous pouvons produire au juste prix la qualité requise pour les marchés respectifs pour nous assurer notre part du marché de la consommation alimentaire. Comme vous pouvez en juger d'après ce discours, notre conseil d'administration américain s'est montré entièrement disposé, malgré la perspective du libre-échange, à nous accorder le genre d'investissement nécessaire pour améliorer notre productivité et notre efficacité. C'est une somme considérable, c'est 60 millions de dollars, et leur patience est mise quelque peu à l'épreuve parce qu'à certains points de vue nous n'avons pas enregistré beaucoup de succès.

Vous avez fait un commentaire sur les subventions des agriculteurs américains. Je ne puis vous répondre parce que je ne sais pas si c'est une observation d'ordre général ou si elle s'applique effectivement aux tomates; je ne crois pas que ce soit le cas. Nous sommes les principaux consommateurs de tomates dans notre région, et c'est pourquoi nous tenons, de toute évidence, à ce que le prix que nous les payons nous permette de mettre sur la table du consommateur une bouteille de ketchup à un prix qui nous permette de faire concurrence avec le produit américain.

Nous vivons dans une ville frontalière, tout près de Windsor et nous voyons le nombre de consommateurs qui franchissent chaque jour le pont parce que les produits d'épicerie sont meilleur marché de l'autre côté. C'est un phénomène actuel et significatif qui s'intensifie, un phénomène naturel quand il y a concurrence, et c'est pourquoi il est essentiel d'intervenir rapidement.

Notre marché se dérobe actuellement sous nos pas, et s'il disparaît pour nous, il disparaît pour l'agriculteur. C'est la raison pour laquelle nous revenons vous dire que c'est tout le système qui doit être examiné.

Il est de l'intérêt du producteur de denrées primaires et de tous ceux qui lui sont associés, y compris, en dernier ressort, les consommateurs, de comprendre l'ensemble du

[Text]

The urgency is to set the mechanisms in place to do that. Our recommendation is that it needs to be done through the marketing board and the composition of the marketing boards or the agencies themselves, so that what happens is that we become competitive in terms of food to the consumer and therefore represent the best interests of everybody, including the farmer, in this whole process.

Mr. McGuire: How much do you presently export now?

Mr. Barrett: Not very much. A little bit of tomato juice, and that is about it.

Mr. McGuire: With your location in the Windsor area—

Mr. Barrett: It could be significant. Could be—

Mr. McGuire: —that would really put you in a position of reaching many millions.

Mr. Barrett: Yes, absolutely.

Mr. Clark: That was my point on our Toronto plant, precisely. We can go from 6 million cases to 15 million cases if we are competitive. That is the opportunity. It would go from 400 employees to 500 and some, at least, under that scenario.

Mr. Barrett: We have looked at our facility. We know what additional investment is needed to be a very significant producer of ketchup in North America, to make that portion of it in terms of the conversion of raw tomatoes into the finished good highly efficient, and we have made an estimate of the amount of incremental volume that would be needed such that our requirement for tomatoes could increase by about 30% if we can get our total costs in line, a 30% increase.

Mr. McGuire: How can you do this in 60 to 90 days? I mean, your parents are going to be calling you in in 60 to 90 days.

Mr. Barrett: No, they are not calling us in. We are actually participating in the process right now. We are sitting down in task forces today.

Mr. McGuire: And when are they going to report?

Mr. Barrett: We are participating in the report. We are reviewing our cost structures and our U.S. company cost structures. We are sitting in groups looking at each product and commodity that we produce. It is happening now.

Mr. Clark: In our case it is exactly the same thing. Those task forces report to two boards, one in Canada, because we have outside minority shareholders here, and one in the States at the corporate—

Mr. Barrett: We are not absolutely looking for any change in competitive prices today. We are not looking for that. I think the message we are able to deliver right now on what has happened in terms of vegetables in Ontario is very positive. That is a tremendous step in the

[Translation]

système. Il importe de mettre rapidement des mécanismes en place, de préférence, d'après nous, par les offices de commercialisation et les organismes eux-mêmes, de sorte que nos produits alimentaires soient concurrentiels et représentent ainsi, dans toute cette chaîne, l'intérêt de tous, dont l'agriculteur.

M. McGuire: Combien exportez-vous à l'heure actuelle?

M. Barrett: Pas beaucoup, seulement un peu de jus de tomate.

M. McGuire: Et vous êtes situé dans la région de Windsor...

M. Barrett: Cela pourrait être considérable...

M. McGuire: ... cela devrait vous permettre l'accès à un réservoir de plusieurs millions.

M. Barrett: Oui, certainement.

M. Clark: C'était exactement mon argument pour l'usine de Toronto. Si nous sommes concurrentiels, nous pouvons aller de 6 millions de caisses à 15 millions de caisses. Avec un débouché pareil, l'entreprise ferait travailler 500 ouvriers et davantage, au lieu des 400 employés actuels.

M. Barrett: Nous avons examiné notre usine et nous savons qu'il faut investir davantage pour nous tailler une place importante sur le marché du ketchup d'Amérique du nord, pour rendre très efficace la transformation de tomates fraîches en produit finis. Nous avons fait une estimation de la quantité de volume supplémentaire qui serait nécessaire de sorte que nos achats de tomates pourraient augmenter d'environ 30 p. 100 si nous pouvons maintenir à un juste niveau le total de nos coûts.

M. McGuire: Comment pouvez-vous faire cela en 60 à 90 jours? Rappelez-vous que la société-mère vous donne un délai de 60 à 90 jours.

M. Barrett: Non, d'ores et déjà nous participons au processus et siégeons avec les groupes d'étude.

M. McGuire: Et quand le rapport sera-t-il prêt?

M. Barrett: Nous y collaborons; nous réexaminons nos structures de coûts et celles de la société américaine. Nous examinons en groupe chacun de nos produits. C'est un processus qui est en cours.

M. Clark: Il en va exactement de même dans notre cas. Ces groupes d'étude présentent un rapport aux deux conseils d'administration, l'un au Canada parce que nous y avons des actionnaires minoritaires et l'un aux États-Unis, dans notre société...

M. Barrett: Nous ne tenons pas absolument à changer aujourd'hui les prix. Il est très encourageant de voir ce qui s'est passé en Ontario pour les légumes; c'est un grand pas dans la bonne direction, mais quant à dire que le gouvernement semble comprendre, d'une part, que les

[Texte]

right direction, but to go back and say that I think government understands, one, that marketing boards need to be thought about in terms of their structure and their mission would be another very powerful message, and two, that representation is being broadened on those boards and those agencies would be another powerful message.

Mr. McGuire: How are you getting along reducing other costs besides the primary inputs—your packaging, your energy?

Mr. Clark: Surprisingly well. This has been a marvellous experience from our side of the table on that. Frankly, the largest gap we had between U.S. and Canadian costs when we started out a year ago was in the packaging area where it was up around an average of 40%. This is for labels, jars, cans and cases and so forth and, as Don was saying, we went to our suppliers. We opened our books and we said, here is the situation; this is what it is costing us in the States; this is what you are selling us for. Gentlemen, it is very clear: we either close that gap and eliminate it, or we buy south of the border, even assuming we can continue to manufacture in Canada.

The packaging suppliers to a company have responded very favourably to that, to the extent of making concrete commitments to us that they will be at certain prices levels by certain times, even though at the time they made the commitment they were not quite sure how they were going to get there, but working together with us on what we had to do to help them get there.

In your outline of the reasons for marketing boards and so forth, you were dead right, Don, in terms of the desire to get negotiating clout on the basis of size, and historically that was probably essential. You do not need size to have clout today. The clout that the farmers and the suppliers have with us today is that we cannot survive as manufacturers in Canada without them.

• 1100

It is absurd to think we will maintain Canadian manufacturing if our sources of raw materials are going to be primarily from the States or offshore. You are going to put your plants as close as you can to your sources of supply, so we have to have a viable, efficient, survivable supplier base as one of the conditions for maintaining our operations in Canada. That is the clout; we need you; we cannot survive without you. It does not matter how big or little you are, we need you.

Mr. Knoerr: I get confused. We have just gone through discussion. We have learned that the arbitration and the negotiation of vegetable products seem to be working pretty well. The key thing is that the processors and the

[Traduction]

conseils de commercialisation doivent être envisagés sous l'angle de leur structure et de leur mission et, d'autre part, qu'on a élargi la représentation auprès de ces offices et organismes, ce serait là un message percutant.

M. McGuire: Comment vous y prenez-vous pour réduire les autres coûts, à part ceux sur les intrants, sur les denrées primaires, par exemple l'emballage, l'énergie?

M. Clark: Les résultats sont remarquables et sur ce point l'expérience a été très encourageante pour nous. Lorsque nous avons commencé nos travaux il y a un an, c'est dans l'emballage que l'écart était le plus considérable—une moyenne de 40 p. 100—entre les coûts américains et les coûts canadiens. Par emballage j'entends les étiquettes, les pots, les boîtes, les caisses, etc. Comme Don vous le disait, nous nous sommes adressés aux fournisseurs, nous avons examiné leurs registres et leur avons exposé la situation: voilà ce que cela nous coûte aux États-Unis, voilà le prix auquel vous nous vendez. La situation est nette, Messieurs: vous vous alignez sur les prix américains pour supprimer cette disparité ou bien nous sommes obligés d'acheter de l'autre côté de la frontière, à supposer que nous puissions maintenir notre usine au Canada.

Les fournisseurs d'emballage ont fort bien réagi et se sont même engagés à atteindre certains niveaux de prix dans un délai donné, même s'ils ne savent pas encore au juste comment s'y prendre, mais en nous demandant de les aider à y parvenir.

Quand vous disiez, Don, que la raison d'être des conseils de commercialisation et autres était d'avoir plus de pouvoirs à cause du poids et de la taille de ses conseils, c'était probablement justifié autrefois. Mais de nos jours, on n'a plus besoin du nombre pour exercer une grande influence. Le pouvoir des agriculteurs et des fournisseurs sur nous, c'est que sans eux nous ne pouvons survivre au Canada en tant que fabricants.

Notre industrie ne pourra survivre au Canada si elle s'approvisionne en matières premières aux États-Unis ou dans d'autres pays; c'est absurde. Il est normal d'établir des usines aussi proche que possible des sources d'approvisionnement; si nous voulons maintenir nos opérations au Canada, il faut nous assurer un réseau viable, efficace et stable de fournisseurs. Voilà où réside le pouvoir. C'est nous qui avons besoin de vous, les fournisseurs, quelle que soit l'envergure de votre entreprise.

M. Knoerr: Je n'arrive plus à comprendre. Nous venons d'achever certaines discussions. Nous avons appris que, dans le domaine des légumes, l'arbitrage et les négociations ont assez bien réussi. Nous avons surtout

[Text]

producers have to sit down and understand each other. Now we have Heinz talking about ketchup, that they want something else. Do they want the government to guarantee that at no time in the future, if they maintain that plan, Canadian products cost will not rise? I thought we had set aside at least the vegetable process, learned that the big thing was we had a communication gap and there was not anything very fundamentally wrong with the legislated structure. Or do we want some sort of guarantees? It is certainly a guarantee that I, as a farmer, do not have. I do not understand that.

Mr. Barrett: I think the issue very much is that what is unfortunate about this process is that it is forcing us to argue with each other. I think is contrary to what we really want, which is partnership and co-operation. I think we both need to communicate to you as our elected representatives that we are looking for more of a level playing field for both of us, for you in terms of your input costs and therefore to us in terms of our input costs. It is primarily some of the things, on which you commented in your introductory remarks, that we are vitally concerned about: interest rates, exchange impacts and the cost of fertilizer feed and energy, much of which is influenced by government policy and its level playing field for farmers and for us because we are so interdependent with each other. That is the most important message I can think of that needs to be taken away here.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Messieurs, je pense qu'au départ la situation n'est pas aisée. Les fabricants, vous avez comme objectif de payer le moins cher possible pour vos produits de base; et il y a les producteurs qui ont comme objectif de vendre leurs produits le plus cher possible pour vivre convenablement. Alors, ce n'est pas facile! En même temps, vous avez le gouvernement qui a son mot à dire quant aux coûts de production. Il reste une chose: pour avancer dans l'intérêt de chacun, il faut travailler ensemble. Il n'y a pas d'autre alternative.

Vous avez dit dans votre mémoire que vous proposiez qu'au sein des *marketing boards* il y ait des fabricants, et qu'il y ait des consommateurs. M. Knoerr n'a pas réagi lorsque vous avez dit cela. J'aimerais savoir de quelle manière il voit cette proposition-là.

Mr. Knoerr: Could you please paraphrase the proposal.

Mr. Larrivée: It is on page 12 of the brief. It says:

We also believe, very strongly, that government needs to play a leadership role in signalling this change to competitiveness. Such a signal might be the announcement that the agencies of supply management marketing boards will adopt the goal of working toward competitiveness in each link in the agri-food chain. To accomplish this goal and as a further strong and

[Translation]

reconnu la nécessité et l'utilité de la compréhension mutuelle entre les producteurs et les porte-parole de l'industrie de la transformation. Or, voici que la société Heinz désire maintenant obtenir autre chose pour la production de son Ketchup. Est-ce que cette société s'attend à ce que le gouvernement lui accorde un plan permanent, une garantie absolue, un prix ferme à tout jamais pour le produit canadien? Il me semblait que nous avions réussi à nous entendre—pour ce qui est de la production de légumes au moins—, que nous avions compris que le problème était au niveau de la communication plutôt qu'au niveau de la structure réglementaire. Veut-on vraiment des garanties? En tant qu'agriculteur, je ne peux en accorder, moi. Je ne comprends pas cette attitude.

M. Barrett: Au fond, le plus grand inconvénient de tout ceci, c'est qu'elle nous amène à nous disputer. Ce n'est pas la controverse que nous désirons, mais bien le partenariat et la coopération. Par ailleurs, il faut que nos deux groupes vous mettent, vous, les représentants élus, au courant de notre désir d'avoir des règles du jeu équitables, pour ce qui est du coût des intrants. Essentiellement, nous nous préoccupons de certaines questions dont M. Knoerr a traité dans ses remarques préliminaires: les taux d'intérêt, les incidences du taux de change, le coût des engrais, de la provende et de l'énergie autant de choses qui dépendent de la politique gouvernementale et des règles du jeu équitables établies pour les producteurs et pour l'industrie, qui sont extrêmement dépendants les uns des autres. Voilà, à mon avis, le message qu'il importe de comprendre aujourd'hui.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Gentlemen, I think that your situation is basically not an easy one. As manufacturers, your objective is to pay as little as possible for your raw materials; the producers' objective is to sell their produce at as high a price as possible, in order to maintain a decent standard of living. So, it is not easy? At the same time, government actions do influence production costs. One thing remains to be said: For everyone to benefit, we must work together. There is no other choice.

In your brief, you included a proposal to include processors and consumers on marketing boards. Mr. Knoerr did not react to that proposal. I would like to know his point of view on it.

M. Knoerr: Veuillez me résumer cette proposition, s'il vous plaît.

M. Larrivée: À la page 12 du mémoire, on lit:

Nous croyons aussi, et très fort, qu'il faut dès maintenant un signal clair et sans équivoque de la part du gouvernement. Par exemple, on pourrait annoncer la promotion, par les offices de commercialisation et de gestion de l'offre, de la compétitivité dans chaque secteur de l'industrie agro-alimentaire. Pour réaliser cet objectif et transmettre un message encore plus fort et

[Texte]

positive message, these agencies should be restructured so that there is an equal representation of the consuming side of the agri-food chain. This representation should include consumers, processors, manufacturers and distributors/retailers.

• 1105

Mr. Knoerr: I personally have never had a problem with someone other than just a producer being on a particular marketing board. A lot of my members are very nervous about that. That is a very different question from the majority on a marketing board. They are also subject to a regulatory process that they do not necessarily control, both provincially and nationally, so they just do not operate in isolation.

There is certainly merit in considering making sure that the producers or whoever are running a marketing board for a particular commodity have a perspective, whether it is through an advisory process or actual representation. But since to a certain degree that board is managing the producers' business, making decisions that at times are painful for producers—because it is not just a ball of joy to have your production limited in order to get the benefits of supply management, it requires discipline—it would seem to be inappropriate that somehow the producers were only half of that process and that was everybody else's process, because there is a regulatory process out there beyond the producers' board and there certainly is opportunity also for negotiation between the sectors.

We have the corporate sector saying: we need a decision within so long, so we decide. No one is suggesting that somehow those boards of those corporations should have representation from all the people who deal with those corporations, and I am not asking for it. We have enough to do.

Sure there is some value in perspective, but, no, I do not think our marketing board system would work. Let us be honest: it is not there primarily to serve the public interest; it is there primarily to serve the interests of producers, but it has to be done in a responsible way in terms of the public interest. It is fundamentally a producer function, but there need to be regulations and safeguards that see it is done in a responsible way.

M. Larrivée: J'aurais peut-être une question à servir aux fabricants. Vous avez dit que le délai est très court pour parvenir à une entente. Ne pensez-vous pas que les négociations du GATT pourraient modifier le commerce qui existe actuellement et qu'il serait peut-être prématuré de prendre des décisions importantes avant la fin de l'année, avant que l'on connaisse les résultats de ces négociations?

[Traduction]

plus positif, il faudrait restructurer ces offices de façon à assurer une représentation égale des consommateurs, des fabricants, des distributeurs et des détaillants.

M. Knoerr: Personnellement, je ne me suis jamais opposé à ce que des personnes autres que les producteurs soient membres des offices de commercialisation. Cependant, de nombreux membres de la Fédération voient cette possibilité d'un mauvais oeil. Il n'est pas question d'accorder à ces autres personnes la majorité des sièges à tel ou tel office. En plus, il faut noter que les activités de ces offices ne sont pas entièrement indépendantes du système réglementaire, provincial ou national, ils n'ont donc pas le contrôle absolu de la situation.

Deuxièmement, il convient de s'assurer que les producteurs ou les responsables des offices de commercialisation d'un produit donné soient au courant d'autres point de vue, soit indirectement au moyen de la consultation soit directement au moyen de la représentation. Ces offices s'occupent des affaires des producteurs et prennent des décisions difficiles en leur nom—ce n'est pas toujours facile, il faut une certaine discipline pour couper sa production de moitié afin de bénéficier de la gestion de l'offre—et il ne serait donc pas souhaitable de réduire de moitié la représentation des producteurs pour l'accorder à d'autres intervenants. En effet, outre les offices de commercialisation, il existe tout un système de réglementation qui présente sûrement d'autres possibilités de négociation entre les intéressés.

Selon l'industrie de la transformation, il faut prendre une décision avant telle date, soit. Ni moi ni personne ne proposons la représentation, au sein des conseils d'administration de ces industries, de tous les intéressés. Nous avons déjà du pain sur la planche.

J'en conviens, il est bon de connaître d'autres points de vue, mais je ne pense pas que cela soit une bonne idée au sein des offices de commercialisation. Soyons francs: ces offices n'ont pas comme mission de promouvoir l'intérêt public, mais bien de protéger l'intérêt des producteurs—toujours dans le contexte de la responsabilité sociale, bien entendu. Essentiellement, ce sont des agences oeuvrant pour les producteurs, mais il faut des règlements et des garanties pour qu'elles agissent de façon responsable.

Mr. Larrivée: I may have a question for the processors. You said that we have very little time before an agreement must be reached. Do you not think that the GATT negotiations could change existing trade patterns and that it might be premature to make major decisions before the end of the year when the results of these negotiations will be made public?

[Text]

Mr. Pigott: That is one of the reasons why we suggested reform in terms of the participation at the agencies. That is one GATT will not change if the agencies are still in place, but it will do some tactical things to alleviate some of the hostility. It will bring some market responsiveness to the supply management agencies by having increased participation from the demand side. So that is one we think you can work on right now. Yes, in some of the bigger issues we really are waiting to see what happens in December, and that is why we have used that as one signal now, anticipating. There are some signals we cannot anticipate until it is ruled in Geneva.

Mr. Clark: Speaking from our point of view, the changes that have already been put in effect by the Free Trade Agreement are sufficient, regardless of GATT, to allow us to feel comfortable in making basic restructuring decisions within the next 90 to 120 days, just reacting to that alone and assuming that the Free Trade Agreement will continue in essentially its current form, which we would judge to be a prudent business risk to make those restructuring agreements.

I should make it clear that I do not think all the restructuring decisions will be made within the next 90 to 120 days, but a lot of them will, and certainly some of the more significant ones will. I do not know how they are going to come out, because the studies, like at Heinz, are under way right now. We have happened to complete one portion of it having to do with part of our heat-processed facilities in North America, and that is the only reason I could speak with any confidence about Toronto. But the rest of the frozen food and our pickle operations and so forth on both sides of the border are currently under active study.

• 1110

The more obvious decisions will be made quickly. I hope the less obvious ones will be subject to further study on a joint basis as to prospects and so forth. I do not wish to be overly alarmist; nonetheless, I have no way of knowing as I sit here this morning just how far those studies will lead us to act in the very short term.

Mr. Althouse: I have a very short question on this 90-day to 120-day action that is being anticipated. It sounds as though speed is certainly of the essence here. When these decisions are made, what will the effect be on the producer who decides to plant a crop in the next few weeks? Are you still going to be taking that crop and announcing to him after the 90 or 120 days that his plant will not exist next year, or will it stop existing this fall?

Mr. Clark: Again, I do not know for sure, so this is a judgment or guess on my part. I would not anticipate that the closings, if there are any on either side of the border, will happen immediately. It would be phased in. First of all, there is still the fact that tariff barriers do exist and are

[Translation]

M. Pigott: Voilà pourquoi, entre autres raisons, nous avons proposé une réforme à la représentation au sein de ces offices. Tant que ces offices seront en place, les négociations du GATT n'y pourront rien changer. Cependant, il est possible que ces négociations agissent sur le plan tactique pour atténuer l'hostilité, ou qu'elles sensibilisent davantage les offices de la gestion de l'offre aux demandes du marché, au moyen d'une représentation élargie. Nous pouvons oeuvrer en ce sens dès maintenant. Oui, en effet, nous attendons les décisions qui seront prises au mois de décembre sur certaines questions importantes, et en attendant, nous vous indiquons notre point de vue. Sur d'autres questions, il faudra attendre qu'on prenne des décisions à Genève avant d'agir.

M. Clark: De notre point de vue, quelles que soient les décisions prises par le GATT, les changements déjà prévus en vertu de l'Accord de libre-échange nous permettent de prendre certaines décisions concernant la restructuration de notre industrie d'ici 90 ou 120 jours; en supposant que l'Accord de libre-échange reste inchangé, et sans parler d'autres réaménagements, nous estimons que ces décisions de restructuration constituent un risque acceptable.

Permettez-moi de préciser que nous n'arrêterons pas toutes les décisions de restructuration d'ici 90 ou 120 jours; mais les plus importantes seront prises. Je ne sais pas quelles en seront les incidences; on fait des recherches en ce moment, dans notre société entre autres. Si j'ai pu m'exprimer avec assurance sur le sort de notre usine à Toronto, c'est qu'une partie de cette étude, portant sur certaines de nos installations d'Amérique du Nord pour la transformation au moyen de la chaleur, est terminée. Mais les surgelés, les condiments, et autres produits, de part et d'autre de la frontière, sont actuellement à l'étude.

Les grandes décisions devront être prises sous peu; quant à celles qui sont moins importantes, j'espère que de part et d'autre et conjointement, on envisagera les possibilités. Je ne voudrais pas me montrer trop alarmiste, mais il m'est impossible de savoir ce matin quelles seront les décisions que nous devons prendre, à la suite de ces études, à très court terme.

M. Althouse: Sur ces mesures qui doivent être prises dans un délai de 90 à 120 jours j'ai une petite question. Le temps semble être un facteur essentiel. Une fois les décisions prises, quelles seront les conséquences pour le producteur qui s'apprête à planter dans les prochaines semaines? Est-ce que vous allez encore lui acheter sa récolte et lui annoncer, après 90 ou 120 jours, que l'an prochain l'usine n'existera plus, ou bien l'arrêt est-il prévu pour l'automne?

M. Clark: Là encore, je ne sais pas au juste et je dois donc me livrer à une conjecture. Je ne crois pas que les fermetures, s'il doit y en avoir de part ou d'autre de la frontière, auront lieu immédiatement; il faudrait procéder par étape. Tout d'abord c'est un fait que les barrières

[Texte]

coming down at 10% a year for 10 years. That will play a role. But as Mr. Barrett pointed out, when you decide a plant is unlikely to survive, you then stop significant investment in that plant except in such things that could be unbolted and moved to another location when the conditions are appropriate. It would certainly put at risk large chunks of our purchases at the present time, but I do not know over what period of time they might be phased out, if at all.

Mr. Monteith: There was some discussion about marketing boards and government and their willingness to adjust or their willingness to take a look at the whole sector of agricultural economy, the processors or whatever. I think that willingness is there. I think the marketing boards have demonstrated that. I think the federal and provincial government are demonstrating that.

Going back to something Mr. Vanclief said earlier about the fact that you are not getting across the message, it has to be evident to the producer that you are willing to make some adjustments as well. It is not all going to be the producer of the primary product; you as the processor have to be willing to do that.

I think it is also interesting to look back at the 1989 media reports as to the further processing of agricultural products. In 1989 there were 18 plant closures, 23 plant expansions—this is across Canada—21 new plant openings, and 18 new investments. I think your industry is expanding. They are not all considering closing up.

Mr. Clark: I suggest, Mr. Monteith, that most of the decisions regarding closures and expansions that were implemented in 1989 were taken away before the Free Trade Agreement was a certainty. They were under way; or if not, they were taken at any rate.

Mr. Monteith: I have no background on that. I am just saying that is what the media reports for 1989 were in totals.

The Chairman: I think we have had a pretty good discussion. Mr. Barrett, I hope we have contributed more to dialogue than to confrontation. But I heard your statement. I think it is an unusual opportunity for each of you, perhaps.

But I want to give you an opportunity now to wrap up, and I am going to ask somebody from the manufacturing area to speak first.

Mr. Barrett: I have listened to the conversation, and I think there is a fairly significant degree of agreement between the producers and the processors revolving around issues of level playing field, as I said, interest rates, exchange and providing both of us with competitive input costs. Free trade equals more competition, and in a more competitive environment, particularly as we in the end supply a very intensely competitive retail grocery trade,

[Traduction]

tarifaires existent encore et baisseront chaque année de 10 p. 100 pendant dix ans. C'est un facteur dont il faut tenir compte. Mais comme le disait M. Barrett, quand vous décidez qu'une usine n'a pas de chances de survivre, vous cessez d'y faire de gros investissements, si ce n'est dans ce qui peut se démanteler et se transporter ailleurs quand le moment sera venu. Ce serait certainement compromettre, à l'heure actuelle, de grandes parties de nos achats, mais je ne sais pas sur quelle période ces fermetures, le cas échéant, seront échelonnées.

M. Monteith: Nous avons discuté d'offices de commercialisation, de la volonté d'adaptation du gouvernement ou de son intention d'examiner tout le secteur de l'économie agricole, les industries de transformation, etc. Cette volonté existe, les offices de commercialisation l'ont montré, ainsi que les gouvernements fédéral et provincial.

Pour en revenir à ce que disait M. Vanclief sur le fait que vous ne transmettez pas le message, le producteur doit être également persuadé que vous êtes disposé à vous adapter. Vous ne pouvez pas vous en remettre entièrement aux producteurs des denrées primaires pour vous adapter; vous, en tant que transformateur, devez également y participer.

Sur cette transformation des produits agricoles, il est intéressant de consulter les rapports de la presse de l'année écoulée. En 1989 il y a eu 18 fermetures d'usines, 23 extensions—pour tout le Canada—21 nouvelles usines et 18 nouveaux investissements. Votre secteur me paraît en expansion, et toutes les usines ne songent certainement pas à fermer leurs portes.

M. Clark: Je pense, monsieur Monteith, que la plupart des décisions appliquées en 1989 sur les fermetures et extensions ont été prises avant la signature de l'Accord de libre-échange. Elles étaient sans doute déjà en cours, sinon elles ont été prises malgré cela.

m. Monteith: Je vous donnais simplement les chiffres totaux pour 1989, d'après les rapports de presse.

Le président: Nous avons eu une discussion très fructueuse, monsieur Barrett, plus de l'ordre du dialogue, je l'espère, que de celui de la confrontation. J'ai pris bonne note de votre déclaration; c'est peut-être une occasion inhabituelle pour chacun d'entre vous.

Mais je voudrais maintenant vous demander d'arriver à la conclusion et j'aimerais que l'un des représentants du secteur de la fabrication prenne la parole en premier lieu.

M. Barrett: J'ai suivi la conversation, et il me semble que dans l'ensemble les producteurs et les transformateurs sont relativement d'accord sur des questions telles que l'égalité des chances, les taux d'intérêt, les taux de change et la nécessité de rendre compétitifs les coûts des intrants. Au libre-échange correspond une recrudescence de la concurrence, et dans un milieu plus compétitif la rapidité, l'efficacité et l'allure à laquelle nous agissons

[Text]

speed and efficiency and the rate at which we move are very critical.

[Translation]

sont d'importance capitale, d'autant plus que nous approvisionnons un commerce de produits d'épicerie où la concurrence joue à fond.

• 1115

From our side of the table, whether we come here as participants of multinational corporations or as Canadian companies, we are trying to stress with you, I think, that we represent Canadian interests. We as Canadian managers are vitally concerned about our manufacturing base, about our employment, and about the money we spend in our respective communities; and it is that which is under some sort of pressure at the moment.

Que nous nous présentions devant vous en tant que représentants de sociétés multinationales ou en tant que sociétés canadiennes, nous essayons, quant à nous, de vous montrer que nous représentons les intérêts canadiens. Nous sommes des gestionnaires canadiens et en tant que tels nous nous préoccupons avant tout de nos unités de production, de nos employés et de l'argent que nous dépensons dans nos communautés respectives, et c'est là que les pressions s'exercent actuellement.

I would leave you with three messages, I think. There needs to be a change of focus, a move towards competitiveness, which is the right quality at the right price, and therefore the focus and the mission of agencies and boards need to be moved in that direction. We have tried to stress that there is some degree of urgency here, and the 90 to 120 days will not be plant closings but decisions about manufacturing strategy in a number of companies that are significant participants in this process. It is not irrevocable, but as conditions and environments change things will happen and there will be a change in investment.

J'aimerais, en substance, vous transmettre trois messages. Nos priorités doivent changer, il faut s'orienter vers plus de compétitivité, c'est-à-dire obtenir la bonne qualité au prix juste, et c'est l'orientation que doivent prendre les organismes et offices de commercialisation. Nous avons insisté sur l'urgence de ces mesures, et le délai de 90 à 120 jours ne s'applique pas aux fermetures d'usines, mais aux décisions, dans un certain nombre de sociétés importantes, sur une stratégie de fabrication. Ces décisions ne sont pas irrévocables, mais l'évolution des conditions et du milieu s'accompagnera d'autres changements, en particulier dans les investissements.

So: focus, change, urgency, and therefore some need for action around agencies and marketing boards and around issues of a level playing field vis-à-vis interest rates, maybe some short-term support for farmers during a period of transition, as examples we have laid on the table. I leave you with that message: focus, urgency, and some action, not just more task forces.

Les trois mots-clés sont donc: priorités, changements, urgence et nécessité donc, pour les organismes et offices de commercialisation, d'une réorientation, d'un ajustement en matière de taux d'intérêt, le cas échéant d'aide à court terme pour les agriculteurs pendant la période de transition. Je vous laisse donc avec ces propositions et avec ce message: réorientation, urgence, et des actes, pas seulement des groupes d'études.

Mr. Knoerr: Some may be thinking I am the wrong person to be here, in a way. I am a cattle producer from the wilds of British Columbia. For me to generalize about an industry is extremely difficult. It is obvious from the discussion these problems are basically solved by groups sitting down, and I would suggest that is true. We have Morrison Lamothe, we have Campbell, we have Heinz. I do not know yet what the picture is, and you have to deal with the people. But I have tried, listening to this, to bring it down.

M. Knoerr: Certains se disent sans doute que je ne suis pas à ma place, car je suis éleveur de bétail loin dans les terres de Colombie-Britannique. Il m'est très difficile de généraliser sur un secteur. Il ressort clairement de la discussion que ces problèmes, que ce genre de problèmes se résolvent lorsque des groupes se constituent à cette fin, et c'est bien ce qu'il paraît. Nous avons Morrison Lamothe, nous avons Campbell, nous avons Heinz. Je ne sais pas encore ce qui se dégage de ces études, et vous devez aussi tenir compte des gens. Mais en vous écoutant j'ai essayé de faire une synthèse.

First of all, we are not talking about two-thirds of the inputs into grocery products if you are talking about the marketing board side of it having any effect. I would suggest if you look at the pricing structure out there, it is not two-thirds of the products where the pricing is significantly affected by marketing boards. Marketing boards do a lot of things.

Si vous dites que l'office de commercialisation exerce une influence, il ne s'agit pas des deux tiers des intrants des produits d'épicerie. Examinez la structure des prix, vous constaterez que ne sont pas deux tiers des produits dont le prix est considérablement influencé par les offices de commercialisation. Ces derniers exercent une action très vaste.

From the discussion it sounds as if when you get down to it there is not a lot of problem with the legislative framework for vegetable marketing boards. I get a little confused. But maybe it is the other input costs that are the problem.

Il semble ressortir de la discussion que le cadre juridique des offices de commercialisation des légumes ne pose pas de grands problèmes, ce sont peut-être les coûts des autres intrants. Tout cela est bien embrouillé.

[Texte]

That brings us to supply management. I do not know whether "second generation" is the right phrase or not, but obviously the system has to evolve. The world changes. But let us be honest about it, the purpose of supply management is to interfere in price in the marketplace. You are introducing other forces to determine the price. You do not have a supply management system.

You can discuss how that works, but we introduced supply management in poultry in Canada very clearly because we did not want the United States, with their corporate structure in their poultry industry and the pattern of regional distribution that took place in the United States, to dominate our poultry industry in Canada. The reason we have it is perhaps less because of what was happening to farmers than because of the political unacceptability to the politicians in that country. And I do not think that has changed.

You can talk, and you need to talk, about a number of the questions. But no one has talked about GATT. Article 101.3 of the Free Trade Agreement says something about public entities and the price they sell a product at in terms of their costs, especially if you are talking about exports. There is the question of anti-dumping and how the GATT... So one has to be a little cautious on how you change to pricing structure and supply management, and particularly if you are going to keep it. And it is going to take some time to do it.

I think the task forces are the right place to do it. The only caveat I put on the task force is to make sure that before somebody agrees to something it is based on honest facts, and you can only come to those conclusions where you have enough information to make the conclusion, and you have to try to create the dialogue climate.

• 1120

If someone thinks that we can resolve the problems, or set the scene for resolving the problems of exchange rates, taxation, and interest rates in 90 days, I would be delighted, and more power to you!

As a closing remark, I guess the unfortunate thing about this is that it has become a marketing board discussion in the minds of too many people. We are not necessarily the guilty ones in that.

The world is changing and we have to adapt to it, but there are some realities in Canada. There are some things you can not do as cheaply as in the United States. When we negotiated and paid a price in GATT negotiations to get our seasonal tariffs in horticulture, which now are in effect going away because the U.S. was the main question, it was on the basis of a tariff board report that said not only was it in the producers' interest but also in the public's interest to maintain a pattern of horticulture

[Traduction]

Ceci nous amène à la gestion des approvisionnements. Je ne sais pas s'il est juste de parler ici de «seconde génération», mais le système doit évoluer, c'est un fait, le monde est en mutation. Soyons toutefois francs sur cette question: la gestion des approvisionnements a pour objectif d'intervenir sur le cours des prix; pour déterminer ces derniers, vous introduisez d'autres facteurs. Vous n'avez pas de système de gestion des approvisionnements.

On peut discuter du fonctionnement de ce système, mais si nous avons introduit au Canada la gestion des approvisionnements en matière de volaille, c'est parce que nous ne voulions pas que les États-Unis, où le secteur de la volaille est dominé par les grandes sociétés et où la distribution se fait à l'échelle régionale, dominent le secteur de la volaille au Canada. Si nous avons la gestion des approvisionnements dans ce secteur, c'est peut-être moins en raison des conséquences pour les agriculteurs que parce que les hommes politiques du Canada n'étaient pas disposés à en accepter les conséquences. Je ne pense pas que ceci ait changé.

Vous pouvez, vous devriez discuter de plusieurs questions, mais personne n'a évoqué le GATT. À l'article 101.3 de l'Accord de libre-échange, il est question d'entités publiques, du prix auquel celles-ci vendent un produit par rapport à leurs coûts, en particulier pour les exportations. Il y a la question des lois anti-dumping et de la façon dont le GATT... il faut donc se montrer prudent sur la manière de changer la structure des prix et la gestion des approvisionnements, en particulier s'il s'agit d'une mesure durable. Il faudra aussi du temps pour le faire.

Ce sont les groupes d'études qui me paraissent les mieux en mesure d'effectuer ces changements, à condition de se baser sur les faits avant de prendre une décision, et de n'arriver à une conclusion que lorsqu'on dispose d'une information suffisante, et enfin, de créer un climat de dialogue.

Si quelqu'un croit pouvoir résoudre les problèmes du taux de change, des taxes et des taux d'intérêt en 90 jours, ou même rendre possible leur solution, je lui dis bravo!

Enfin, il est dommageable que la responsabilité de la situation actuelle soit trop souvent imputée aux offices de commercialisation. Nous ne sommes pas nécessairement responsables.

Dans un monde en changement, il faut s'adapter. Au Canada cependant, certaines réalités persistent; il est impossible d'accomplir ici certaines tâches sans payer plus cher qu'il n'en coûterait aux États-Unis. Des négociations ont eu lieu dans le cadre du GATT et nous ont valu des tarifs saisonniers pour des produits d'horticulture, question dont l'importance est moindre maintenant, étant donné l'élimination des barrières douanières entre le Canada et les États-Unis. Ces concessions ont été obtenues

[Text]

production in this country, recognizing that a substantial part of our horticulture requirements are going to imported just because of our geography and climate.

I do not know the economics of producing tomatoes in Canada and the United States, but it is quite possible there are limits in Canada. We do not have the wide open spaces in our better climates. They are too nice. They are in the southern part of our country. That is where everybody wants to live. We may not be able to compete with California, or with Mexican labour. That may be a reality.

There is another question that comes into this. This is what the corporate side is going to have to think about too. It is hard to quantify. We may have to make a public judgment that it is in our interest to keep those capabilities, those climatic and geographical capabilities in production.

It is in our interests in a competitive marketplace to make sure that we have some supply of the product, even if it costs us something in Canada, because it is amazing when you do not produce any of the product how the competitive market changes and you pay more than you would have if you were producing some of your own product.

No offence, it is a joke, but I am impressed by Heinz and their advertising. They have done a marvellous job. "We believe that Heinz is the only kind"—I will tell you the line that has gone through my head. If somehow Heinz decide that they cannot function in Canada and use Canadian tomatoes—and I think we have to do something to make it work too—we, as producers, are going to be forced to go out and tell the Canadian consumers that Heinz is not the only other kind—if you want to be a Canadian.

The Chairman: I do not think we will add any more comment on this at the present time. Thank you all so much for your input.

This meeting is adjourned.

[Translation]

à la suite d'un rapport de la Commission du tarif montrant que la production continue en horticulture au Canada avantagerait les producteurs et le public. En effet, il a été reconnu qu'une partie considérable de notre production horticole est importée à cause de la géographie et du climat de notre pays.

Je ne connais pas tous les facteurs économiques qui ont une incidence sur la production de tomates au Canada et aux États-Unis, mais il se peut fort bien qu'il existe des limites à cette production au Canada. Les grands espaces de notre pays n'ont pas le climat voulu. Dans le sud du pays, le temps est si clément que tout le monde désire y habiter. Il se peut que le climat du Canada ne puisse concurrencer celui de la Californie, ni notre main-d'oeuvre, celle du Mexique. Ce sont peut-être des réalités auxquelles il faut faire face.

Il y a encore un aspect de la situation, sur lequel il faudra que l'industrie de la transformation se penche aussi. Il est difficile de préciser un niveau souhaitable de production. Nous serons peut-être obligés de prendre une décision officielle, c'est-à-dire, de décider de maintenir une capacité de production dans le contexte climatique et géographique qui est le nôtre.

Dans un marché concurrentiel, nous avons intérêt à maintenir un certain approvisionnement interne, même si cette production nous coûte plus cher qu'ailleurs: chose certaine, si nous ne produisions pas tel ou tel produit, l'aspect concurrentiel du marché disparaîtrait, et nous finirions par payer ces produits plus cher.

La société Heinz a mené une merveilleuse campagne publicitaire. Nous croyons en effet que Heinz est l'unique marque de ketchup. Cela dit, et sans vouloir froisser personne, j'ai déjà pensé que si cette société décidait de fermer ses portes au Canada et de ne plus utiliser des tomates canadiennes—et moi aussi, je crois qu'il faudra faire en sorte que les affaires marchent bien ici—, nous les producteurs canadiens serions obligés d'annoncer aux consommateurs du pays que, du point de vue du patriotisme, il y a d'autres choix que Heinz.

Le président: Voilà ce qui en est pour les commentaires aujourd'hui. Merci beaucoup à nos témoins.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Céline Duguay, Trade Policy Analyst, International Trade Policy Directorate, International Programs Branch;

Bill Hewitt, Trade Policy Analyst, International Trade Policy Directorate, International Programs Branch;

Noel O'Connell, Director General, Grains Marketing Bureau, Oilseeds Branch.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Don Knoerr, President;

Sally Rutherford, Policy Analyst.

From the Grocery Products Manufacturers of Canada:

Andrew Barrett, President and Chief Executive Officer, H.J. Heinz Company of Canada Ltd.;

David Clark, President and Chief Executive Officer, Campbell Soup Company Ltd.;

Gary Fread, Vice-President, Campbell Soup Company Ltd.;

John Pigott, President and Chief Executive Officer, Morrison Lamothe Inc.;

Sandra Banks, Senior Director, Government Relations.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Céline Duguay, analyste, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des programmes internationaux;

Bill Hewitt, analyste, Direction des politiques de commerce international, Direction générale des programmes internationaux;

Noel O'Connell, directeur général, Commercialisation des grains, Direction générale des céréales et oléagineux.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Don Knoerr, président;

Sally Rutherford, analyste des politiques.

Des fabricants canadiens de produits alimentaires:

Andrew Barrett, président, H.J. Heinz Company of Canada Ltd.;

David Clark, président, Campbell Soup Company Ltd.;

Gary Fread, vice-président, Campbell Soup Company Ltd.;

John Pigott, président, Morrison Lamothe Inc.;

Sandra Banks, directrice en chef des relations gouvernementales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Tuesday, April 10, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mardi 10 avril 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order
108(2), examination of recent work by the Auditor
General

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), examen du récent travail
du vérificateur général

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1990
(33)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Hon. Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Other Member present: Stan Hovdebo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research officer.

Witnesses: From the Auditor General's Office: Kenneth N. Dye, Auditor General of Canada; Hugh McRoberts, Principal, Audit Operation Branch; John Wiersema, Principal, Audit Operations Branch.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee examined the recent work of the Auditor General's Office.

Kenneth N. Dye made a statement and with the other witnesses answered questions.

On motion of Maurice Foster, it was moved,—

“That whereas this Committee believes it is in the best interest of the agricultural community that issues of importance in the agri-food sector be broadly reported in the media.

Whereas the recent decision by CBC to terminate the position of Agriculture and Natural Resources Reporter is seen as a backward step especially considering the impersonal manner in which reporter George Price was notified of same.

Now therefore be it resolved that this Committee seek the cooperation of the CBC and the government in an attempt to reinstate this important position.”

And debate arising thereon;

It was agreed,—That the motion be amended by adding the following words to the final paragraph “and that Gérard Veilleux, President and Chief Executive Officer of CBC, appear before the Committee on this important issue.”

Accordingly, the motion, as amended, was adopted.

On motion of Vic Althouse, it was moved that the amended motion, as adopted, be further amended by adding to the second paragraph the words “and considering the growing awareness of an interest in environmental and green issues amongst the public in general, most of which find the base in agriculture and resources reporting.”

And debate arising thereon, Vic Althouse agreed to withdraw his proposed amendment.

At 10:39 o'clock a.m., the sitting was suspended.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1990
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la salle 705 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Greg Thompson et Lyle Vanclief.

Autre député présent: Stan Hovdebo.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau du Vérificateur général: Kenneth N. Dye, vérificateur général du Canada; Hugh McRoberts, directeur principal, Opérations de vérification; John Wiersema, directeur principal, Opérations de vérification.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine des vérifications menées récemment par le Bureau du vérificateur général.

Kenneth N. Dye fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de Maurice Foster, il est proposé,—

«Attendu que le Comité estime qu'il est dans l'intérêt de la collectivité agricole que les média accordent une large couverture aux principaux enjeux du secteur agro-alimentaire;

Attendu que la décision de Radio-Canada de supprimer le poste du journaliste affecté à l'agriculture et aux richesses naturelles est une mesure rétrograde, surtout si l'on considère la façon impersonnelle dont le titulaire, George Price, en a été avisé;

Il est décidé que le Comité tente de convaincre la société d'État et le gouvernement de rétablir ce poste important.»

Sur ce, un débat s'ensuit.

Il est convenu,—Que la motion soit modifiée en ajoutant le passage suivant à la fin: «et que Gérard Veilleux, président et directeur général de la Société, soit invité à venir témoigner devant le Comité».

La motion, ainsi modifiée, est adoptée.

Vic Althouse propose,—Que la motion adoptée soit de nouveau modifiée en ajoutant le passage suivant au deuxième paragraphe: «et considérant l'intérêt croissant du grand public, largement alimenté par les reportages sur l'agriculture et les richesses naturelles, pour les questions écologiques et environnementales».

Après un nouveau débat, Vic Althouse accepte de retirer sa proposition.

À 10 h 39, la séance est suspendue.

At 10:41 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

It was agreed,—That the services of Dr. Stephen Schneider would be retained on a contractual basis, in order to assist the Committee with the Parliamentary Forum on Global Climate Change.

It was agreed,—That the services of Dr. Elaine E. Wheaton would be retained on a contractual basis, in order to assist the Committee with the Parliamentary Forum on Global Climate Change.

It was agreed,—That the Committee invite the following witnesses as part of its continuing study of trade issues:

- the Ontario Wheat Producers Marketing Board and Prairie Pools;
- the Ontario Corn Producers, the Ontario Federation of Agriculture and a representative of the Chicago Board of Trade.
- the Dairy Farmer of Canada and the Ontario Milk Marketing Board.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

À 10 h 41, la séance reprend à huis clos.

Il est convenu,—Que les services de Stephen Schneider soient retenus par contrat pour aider le Comité à l'occasion du Forum parlementaire sur les changements climatiques.

Il est convenu,—Que les services de Elaine E. Wheaton soient retenus par contrat pour aider le Comité à l'occasion du Forum parlementaire sur les changements climatiques.

Il est convenu,—Que le Comité invite les témoins énumérés ci-après dans le cadre de son étude de certaines questions commerciales:

- l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario et les Prairie Pools;
- les Producteurs de maïs de l'Ontario, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario et un représentant du Chicago Board of Trade;
- la Fédération canadienne des producteurs de lait et l'Office de mise en marché du lait de l'Ontario.

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 10, 1990

• 0903

The Chairman: We have enough now to begin this meeting. Pursuant to our mandate under Standing Order 108(2) we examine the recent work of the Auditor General. I believe, Mr. Auditor, you have requested to come before us for some years and we are glad that this morning you have.

I will tell my colleagues that today we would like to talk to the Auditor and his assistants, later move into some business concerning CBC coverage of the committee meetings and immediately after that, subject to there being enough people here, go into an in camera situation for future business. I am warning you now that I would like to do this at the end of the meeting if we can.

Mr. Dye, welcome to the meeting. I know you have told me already you have a nine-minute presentation. I invite you to introduce your associates and to give us your presentation.

Mr. Kenneth N. Dye (Auditor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman, for your invitation. I have with me Hugh McRoberts and John Wiersema, both of whom are principals in the agricultural part of our auditing.

I would like to start off by discussing our 1989 audit work in Agriculture Canada and talking about its related corporations and agencies. I do not propose to comment directly on the estimates for agriculture, but I do hope that you will find our reports are related to your deliberations when you are considering the estimates.

I would like to take a few minutes to briefly comment on some of the more important messages arising from our work. Perhaps it might be useful for me to stake out my non-partisan and administrative orientation. I do not propose to get into policy matters.

My mandate as set out in the Auditor General Act requires me to report instances in which public moneys have not been properly accounted for, money has been spent without authorization or money has been spent other than for purposes for which it was appropriated by Parliament. Additionally, I am required by Parliament to report where money has been spent without due regard to economy or efficiency or where satisfactory procedures are not in place to measure and report on the effectiveness of programs.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 10 avril 1990

Le président: Nous avons le quorum nécessaire pour commencer la séance. Conformément à notre mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, nous examinons le récent travail du vérificateur général. Je crois, monsieur le vérificateur, que vous avez demandé pendant des années à témoigner devant notre comité et nous sommes ravis que vous soyez venu ce matin.

Je tiens d'abord à dire à mes collègues qu'aujourd'hui que nous allons d'abord nous entretenir avec le vérificateur et ses adjoints, pour ensuite parler de la télédiffusion par Radio-Cadana des délibérations du comité et immédiatement après, si nous sommes encore suffisamment nombreux, nous siégerons à huis clos pour discuter des travaux futurs du comité. Je vous préviens dès maintenant que j'aimerais faire cela à la fin de la présente séance, si nous le pouvons.

Bienvenue à cette séance du comité, monsieur Dye. Vous m'avez déjà prévenu que vous aviez un exposé de neuf minutes. Je vous prie de bien vouloir présenter vos collègues et de faire ensuite votre exposé.

M. Kenneth N. Dye (Vérificateur général du Canada): Je vous remercie, monsieur le président, de votre invitation. Je suis accompagné de Hugh McRoberts et John Wiersema, tous deux directeurs principaux des opérations de vérification en ce qui concerne l'agriculture.

Je vais commencer par discuter des travaux de vérification que nous avons effectués en 1989 auprès d'Agriculture Canada et je parlerai également des sociétés d'État et organismes qui en relèvent. Bien que je ne puisse faire d'observations directes sur le Budget des dépenses proposé pour le ministère de l'Agriculture, j'espère qu'au moment de l'examiner, nos rapports sur le ministère vous seront utiles.

Je voudrais prendre quelques minutes pour commenter brièvement certains des points importants qui ressortent de nos travaux. Mais tout d'abord, j'ai pensé qu'il serait indiqué de mentionner le caractère non partisan et administratif du travail qu'a effectué mon Bureau. Je n'ai pas l'intention d'aborder des questions de principe.

Je suis tenu par mon mandat, qui est énoncé dans la Loi sur le vérificateur général, de signaler les cas où l'utilisation de deniers publics n'a pas fait l'objet d'un compte rendu approprié, où des sommes ont été dépensées sans l'autorisation requise et où des dépenses ont été effectuées à d'autres fins que celles pour lesquelles le Parlement les avait affectées. En outre, je suis tenu, aux termes de la Loi de signaler les cas où des sommes ont été dépensées sans souci de l'économie ou de l'efficacité et où l'on n'a pas instauré de procédures satisfaisantes pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

[Text]

[Translation]

• 0905

The matters in my 1989 report relating to agriculture are largely in the form of what we call audit notes. They focus mainly on matters of authority rather than having an economy, efficiency and effectiveness focus, which you find in most chapters reporting results of VFM audits.

In my 1989 report we make seven references to Agriculture Canada or its related agencies. Two of these deal with follow-up work on audits reported in 1986 and 1987. As a result of our 1989 follow-up work for these two audits, we found that, with the exception of the farm income support area, reasonable progress appeared to have been made in responding to our recommendations arising from these earlier audits.

At the time of our follow-up, programs in the farm income support area were the focus of a major ministerial review that included our concerns within its terms of reference. The first stage of this work was published last fall in a report on the department's vision for Canada's agri-food industry called "Growing Together".

The first of our audit notes concerns the Canadian Wheat Board. Since 1972 it has been operating under the assumption that a letter from the then minister responsible for the Canadian Wheat Board represented a guarantee of the board's loans to other countries arising from its credit sales of grain. Based on this belief, the board has acted as though it received payment in full for the grain and has distributed the profits on these sales to the producers.

Additionally, on the strength of this letter, it has continued to accrue interest on these non-performing loans and to include the results of these accruals in calculating the profits it distributes to producers. However, the law requires that such a guarantee must be authorized by an act of Parliament. No such act has ever been passed. In our view, the minister's 1972 letter was issued without proper parliamentary authority.

The amounts involved are significant. The board is carrying over \$3.7 billion in receivables, \$3.2 billion of which are troubled. Before including this matter in my annual report, we drew it to the government's attention and, as noted in the last paragraph of the audit note, indications were that we could have expected early corrective action. I am concerned that the situation remains unresolved.

The second audit note in paragraph 4.38 of last year's report concerns the use of section 5 in the Department of Agriculture Act to create new programs. This very broad section of the act has been used by the department to create

Dans mon rapport de 1989, là où il est surtout question d'Agriculture Canada, c'est dans ce que nous appelons les notes de vérification. Ces notes mettent l'accent sur des questions d'autorisations plutôt que sur l'économie, l'efficience et l'efficacité dont traitent les chapitres qui présentent les résultats des vérifications de l'optimisation des ressources.

Dans ce même rapport, nous mentionnons à sept endroits Agriculture Canada ou des organismes qui en relèvent. Deux des ces mentions traitent de suivis sur les vérifications dont nous avons présenté les rapports en 1986 et en 1987. Il ressort de nos travaux de suivi sur ces deux vérifications en 1989 que, sauf pour le soutien du revenu agricole, des progrès raisonnables semblent avoir été faits à la suite des recommandations que nous avons formulées dans les rapports des vérifications précédentes.

Au moment où nous avons effectué notre suivi sur les programmes de soutien du revenu agricole, ces derniers faisaient l'objet d'une étude ministérielle approfondie qui porte, entre autres, sur nos préoccupations. La première tranche de ces travaux a été publiée l'automne dernier dans un rapport du ministère intitulé «Partenaires dans la croissance, une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne».

La première de nos notes de vérification concerne la Commission canadienne du blé. Depuis 1972, la Commission mène ses activités en tenant pour acquis qu'une lettre qu'elle a reçue du ministre de tutelle de l'époque représente une garantie des prêts qu'elle consent à d'autres pays à qui elle vend à crédit des céréales. Se fondant sur cet acquis, la Commission a procédé comme si elle avait reçu le paiement intégral du grain et elle a versé les produits de ces ventes aux agriculteurs.

De surcroît, forte de cette lettre, elle a continué de cumuler l'intérêt sur ces prêts, dont un grand nombre ne sont pas productifs, et d'inclure ces montants cumulés dans le calcul des produits qu'elle verse aux producteurs. Cependant, pour être légale, une telle garantie doit avoir été autorisée par une loi adoptée par le Parlement, loi qui, dans ce cas, n'a jamais été votée. À notre avis, la lettre signée par le ministre en 1972 n'a pas été autorisée par le Parlement alors qu'elle aurait dû l'être.

Les montants en jeu sont considérables. Les sommes à recevoir de la Commission s'élèvent à plus de 3,7 milliards de dollars, dont 3,2 milliards de dollars représentent des créances douteuses. Avant d'inclure cette question dans mon rapport annuel, nous l'avons portée à l'attention du gouvernement et, comme indiqué dans le dernier paragraphe de la note de vérification, il semblait que des mesures correctives allaient être prises sous peu. Je demeure préoccupé du fait que l'on n'ait toujours pas redressé la situation.

La deuxième note de vérification, au paragraphe 4.38 du rapport de l'an dernier, traite du recours à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture pour créer des programmes. Cet article de la loi, qui investit de larges

[Texte]

billion-dollar programs using Orders in Council as a basis of authority. This section is a residual from the original Department of Agriculture Act and is similar to sections in other departmental acts established in the 1800s. Except in the case of the Department of Agriculture Act, these sections have since been repealed.

In recent years the department has used the section as justification for Orders in Council to create significant programs, coming to Parliament in the estimates only to receive approval for expenditures of these programs. In our view, it would have been preferable had legislation been brought forward to create programs of the magnitude of some of the ones created under this section. As successive Speakers of the House of Commons have pointed out, the estimates review process is not well suited to reviewing the creation of new programs.

In the audit note we draw attention to two examples: the Special Canadian Grains Program and assistance payments to apple producers. In the latter case, an Order in Council under section 5 was used to make payments that Parliament had explicitly prohibited in the Agricultural Stabilization Act.

The third audit note deals with the National Tripartite Stabilization Plan for sugar beets. Plan administrators paid almost \$8 million more to sugar beet producers than they would have had payments been calculated in accordance with what, in our opinion, the related agreement between the provinces and the federal government required. We also point out that as a result, the plan is deeply in debt to a point where neither we nor the department believe it to be financially self-sustaining, as is legally required.

• 0910

The fourth audit note concerns a payment made by the Department of Agriculture before it was required to be paid. The incident appeared to be isolated, but cumulatively such payments can cost the taxpayer a lot of money through increased interest costs. Accordingly, when we find incidents such as these, we note them for your attention.

The final note concerns the Farm Credit Corporation's decision to postpone the special examination beyond the deadline set in the Financial Administration Act. This was a considered decision made by the board in light of the pressing need, in its view, to focus energy on the corporation's recovery. However, the Financial Administration Act requires that I bring such matters to your attention.

[Traduction]

pouvoirs, a permis au ministère de créer des programmes qui engagent des milliards de dollars en utilisant des décrets du Conseil comme autorisation. Cet article remonte à la première Loi sur le ministère de l'Agriculture et ressemble à des articles que l'on trouvait dans d'autres lois créant des ministères au siècle dernier. Toutefois, ces articles ont été abrogés depuis, sauf dans la Loi sur le ministère de l'Agriculture.

Ces dernières années, le ministère a utilisé cet article pour justifier le recours à des décrets du Conseil afin de créer des programmes de grande envergure, ne venant devant le Parlement qu'au moment de la présentation de son Budget des dépenses pour lui demander d'autoriser les dépenses dans le cadre de ces programmes. Nous sommes d'avis qu'il aurait été préférable que des projets de loi aient été déposés pour des programmes de l'ampleur de certains qui ont été créés en vertu de cet article. Comme l'ont fait remarquer plusieurs présidents de la Chambre des communes, l'étude du Budget des dépenses ne convient pas à la présentation, aux fins d'étude, de nouveaux programmes.

Dans la note de vérification, nous attirons l'attention sur deux cas: le Programme spécial canadien pour les grains et l'aide financière aux producteurs de pommes. Dans ce dernier cas, un décret du Conseil, pris en vertu de l'article 5, a permis de faire des versements qui avaient été explicitement interdits par le Parlement dans la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.

La troisième note de vérification porte sur le Programme national tripartite pour les betteraves à sucre. Les administrateurs du programme ont versé aux producteurs de betteraves à sucre près de huit millions de dollars de plus qu'ils auraient versés s'ils avaient calculé l'aide conformément à ce que prévoit, à notre avis, l'entente conclue entre les provinces et le gouvernement fédéral. Nous avons également fait remarquer que cette façon de procéder était à l'origine de la lourde dette enregistrée au titre de ce programme, à un point tel que ni mon Bureau ni le ministère ne croyons que ce programme s'autofinance, même si cela doit être pour être conforme à la loi.

La quatrième note de vérification concerne un versement fait par le ministère de l'Agriculture avant que cela ne soit nécessaire. Il semble qu'il s'agisse d'un incident isolé, mais à la longue, ces paiements peuvent coûter cher aux contribuables, les coûts d'intérêt augmentant. Par conséquent, nous portons à votre attention ce genre d'incident.

La dernière note traite de la décision de la Société du crédit agricole de remettre son examen spécial à une date ultérieure à la date limite, en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques. Cette décision a été prise, après mûre réflexion, par le conseil d'administration de la Société qui estime qu'elle doit de façon pressante se consacrer au redressement de sa situation. Il n'en demeure pas moins que la Loi sur la gestion des finances publiques exige que je porte ce fait à votre attention.

[Text]

Mr. Chairman, I do hope you will find this information helpful in your scrutiny of the activities of the department and its related Crown corporations and agencies. I would be happy, along with Hugh and John, to answer any questions you may care to pose.

Mr. Maurice Foster (Algoma): Mr. Dye, with regard to the letters of comfort to the Canadian Wheat Board, is there just one letter of comfort given back in the early 1970s, and that has been there to cover accumulated amounts of expenditures made by the Canadian Wheat Board, or can you give us a description of when those payments were made without the proper authorization?

Mr. Dye: There are actually two forms of guarantee or comfort at the Wheat Board, as I understand it. There is this long-lost letter which surfaced last year to give comfort with respect to the accounts receivable from foreign countries. Then there has been what I think was originally a comfort letter subsequently converted into Orders in Council, if I remember the story correctly, and that is a long way back, on the bank loan side.

As receivables are not collected, the Wheat Board goes out and borrows the money from the bank, and the bank loans are guaranteed by Canada. The guarantee on those has been well known, and on the strength of the guarantee of the liability the corporation has been booking the full value of this dubious asset.

Mr. Foster: Those wheat sales have been made, as I understand it, to some eastern European countries, Poland and so. Do you have a rundown of which countries have received those amounts, and could you make that available to us?

Mr. Dye: Yes. We are talking basically about Poland.

Mr. Foster: Is the money extended by the federal government to the Wheat Board on behalf of the sale to Poland, or is there interest accumulating on this debt all the time that is charged to the Wheat Board?

Mr. Dye: On behalf of Canadian farmers, the Wheat Board sold wheat to Polish purchasers and they believed at the time, with this letter from the then minister back in 1972, that the government would guarantee that asset and, if it was not collected, the government would pay. Consequently, even though the letter was long lost and they did not really have access to the letter—it has been recently found—the corporation has continued to accrue interest on these non-performing loans. So we are talking in the order of \$2.5 billion.

Mr. Hugh McRoberts (Principal, Audit Operations Branch, Auditor General's Office): In that order. The current accrual for the last year—

Mr. Dye: Oh, the accrual is 1.7 or something.

Mr. McRoberts: Well, the annual accrual is about \$300 or \$400 million.

[Translation]

Monsieur le président, j'espère vraiment que cette information sera utile pour votre examen des activités du ministère et des sociétés d'État et organismes qui en relèvent. Hugh, John et moi répondrons avec plaisir à toute question que vous voudrez bien nous poser.

M. Maurice Foster (député d'Algoma): Monsieur Dye, en ce qui concerne les lettres d'accord utilisées à la Commission canadienne du blé, s'agit-il d'une seule lettre émise au début des années 70, cette unique lettre servant à couvrir des dépenses accumulées par la Commission canadienne du blé, et pouvez-vous nous expliquer dans quelles circonstances ces versements ont été faits sans l'autorisation appropriée?

M. Dye: Si je comprends bien, il y a en réalité deux formes de garanties ou de lettres d'accord à la Commission du blé. Il y a cette lettre d'accord perdue depuis longtemps et qui a refait surface l'an dernier, cette lettre d'accord concerne les comptes débiteurs de pays étrangers. Ensuite, en ce qui concerne les emprunts bancaires, il y avait au départ une lettre d'accord, je pense, qui a été par la suite transformée en décret du Conseil, si ma mémoire est bonne. Cette histoire remonte à plusieurs années.

Comme les comptes débiteurs sont en souffrance, la Commission du blé emprunte l'argent à la banque, et ces prêts bancaires sont garantis par le Canada. On connaît depuis longtemps l'existence de ce genre de garantie et forte de l'assurance que cette dette est garantie, la Commission a inscrit dans ses livres la pleine valeur de cet actif douteux.

M. Foster: Si je comprends bien, ces ventes de blé ont été faites à des pays d'Europe de l'Est comme la Pologne, par exemple. Avez-vous une liste des pays qui ont reçus ces montants et pourriez-vous nous la remettre?

M. Dye: Certainement. Il s'agit surtout de la Pologne.

M. Foster: Le gouvernement fédéral avance-t-il l'argent à la Commission du blé pour ces ventes à la Pologne, ou l'intérêt qui s'accumule continuellement sur cette dette est-il débité au compte de la Commission du blé?

M. Dye: La Commission du blé a vendu, au nom des agriculteurs canadiens, du blé à des acheteurs polonais, croyant à l'époque, sur la foi de cette lettre du ministre en 1972, que le gouvernement garantirait cet actif et paierait la dette si elle n'était pas remboursée. La lettre a été retrouvée récemment, mais en dépit du fait qu'elle était perdue depuis longtemps et que la Commission n'y avait pas accès, elle n'en a pas moins continué d'accumuler des intérêts sur ces prêts non productifs. Nous parlons donc ici d'une somme de l'ordre de 2,5 milliards de dollars.

M. Hugh McRoberts (directeur principal, opérations de vérification, Bureau du vérificateur général): C'est une somme de cet ordre. Les intérêts accumulés l'an dernier. .

M. Dye: Les intérêts accumulés sont de l'ordre de 1,7 milliards de dollars.

M. McRoberts: Les intérêts cumulés annuellement sont d'environ 300 ou 400 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Dye: The original sale, I think, was of the order of \$1.5 billion, and interest has accrued over time. I might have those numbers slightly wrong. I can get the details of the original sale receivables.

Mr. Foster: If this had been done through the export corporation there would have been an ongoing arrangement whereby the federal government, if the loan did not perform, would have been charged under a regular arrangement. Under this arrangement though, the Government of Canada is paying the interest on the loan, is it?

• 0915

Mr. Dye: Not quite. The interest is being accrued as if it were earned and paid, and the cash is paid out to the farmers. In order to find the cash, the Canadian Wheat Board goes to the bank and borrows the money in order to pay the cash and the government guarantees that the bank will get paid. It is the Canadian Wheat Board dealing with their customers and it is the Canadian Wheat Board dealing with their bank. They have the government guaranteeing both sides of the transactions.

Mr. Foster: Who is paying the interest?

Mr. Dye: The Canadian Wheat Board is paying the equivalent of interest out to the farmers. The interest is being paid by the Canadian Wheat Board to the bank. The bank loan just keeps getting bigger and bigger, as does the receivable. Every year they say there is more accrued interest on the accounts receivable on this non-performing loan. There are very few financial agencies in the world that would accrue interest on non-performing loans. I can think of only two: EDC and the Canadian Wheat Board. They just build up. I think it is a fictitious asset, whereas the bank loan is very real and must be paid.

Mr. Foster: Which bank is it?

Mr. McRoberts: Various banks.

Mr. Dye: It is a series of banks.

Mr. Foster: There is principal and interest out there that is owed by the Canadian Wheat Board for \$3.7 billion.

Mr. Dye: The number sounds a little high, but I will get the exact detail.

Mr. Foster: This is the figure from your statement. What should the government do?

Mr. Dye: What should the government do? If the government believes that they wish to guarantee what I have described as a fictitious loan, then I think Parliament should give them the power to do so. They cannot operate on this letter of comfort going back in 1972. It is not sufficient authority. Every year Parliament is giving another \$300 million to the Canadian Wheat Board by virtue of a guarantee of bank loans that are increasing by

[Traduction]

M. Dye: La vente originale, je pense, portait sur une somme de l'ordre de 1,5 milliards de dollars et les intérêts se sont accumulés avec les années. Mes chiffres ne sont peut-être pas tout à fait exacts. Je peux vous obtenir les détails concernant le premier compte débiteur au moment de la vente.

M. Foster: Si la vente avait été effectuée par l'entremise de la Société pour l'expansion des exportations, elle aurait fait l'objet d'un accord courant en vertu duquel le gouvernement fédéral aurait été débité de la somme si le prêt n'était pas productif. Cependant, en vertu des dispositions en vigueur, le gouvernement du Canada paie les intérêts sur le prêt, n'est-ce pas?

M. Dye: Pas exactement. Les intérêts sont cumulés comme s'ils étaient gagnés et payés, et l'argent est versé aux agriculteurs. Pour obtenir cet argent, la Commission canadienne du blé s'adresse à la banque et emprunte ce qu'il lui faut pour faire les versements, le gouvernement garantissant à la banque qu'elle sera remboursée. C'est la Commission canadienne du blé qui traite avec ses clients et c'est elle qui traite avec sa banque. Le gouvernement offre une garantie pour les deux parties de la transaction.

M. Foster: Qui paie les intérêts?

M. Dye: La Commission canadienne du blé paie l'équivalent des intérêts aux agriculteurs. C'est la Commission canadienne du blé également qui paie des intérêts à la banque. Le prêt bancaire ne cesse de grossir, tout comme le compte débiteur. Chaque année, on dit que les intérêts courus augmentent sur les comptes débiteurs relatifs à ce prêt non productif. Il y a très peu d'organismes financiers au monde qui cumuleraient des intérêts sur des prêts non productifs. Je n'en connais que deux, soit la Société pour l'expansion des exportations et la Commission canadienne du blé. On laisse simplement ces sommes s'accumuler. Je pense que c'est un actif fictif, mais l'emprunt bancaire est très réel et doit être remboursé.

M. Foster: De quelle banque s'agit-il?

M. McRoberts: Il y a plusieurs banques.

M. Dye: Oui, il s'agit d'une série de banques.

M. Foster: La Commission canadienne du blé doit, principal et intérêts compris 3,7 milliards de dollars.

M. Dye: Le chiffre paraît un peu élevé, mais je vais vérifier les détails exacts.

M. Foster: C'est le chiffre qui figure dans votre déclaration. Que devrait faire le gouvernement?

M. Dye: Que devrait faire le gouvernement? Si le gouvernement décide qu'il veut garantir ce que j'appelle un prêt fictif, je pense que le Parlement doit alors lui donner le pouvoir de le faire. Il ne peut pas le faire en vertu de cette lettre d'accord qui remonte à 1972. Ce n'est pas une autorisation suffisante. Chaque année, le Parlement donne 300 millions de dollars de plus à la Commission canadienne du blé en vertu de la garantie accordée pour des

[Text]

virtue of the interest being charged. It is an unauthorized expenditure for which parliamentarians should have control.

Mr. Foster: It is in effect part of the \$350 billion the federal government owes.

Mr. Dye: But the federal government does not take it into its books. The federal government does not show the loans of the Canadian Wheat Board.

Mr. McRoberts: It is shown in the notes. The qualification is shown as a—

Mr. Dye: It seems to me it may be in the notes somewhere.

Mr. McRoberts: It is in the notes.

Mr. Dye: It does not show as an amount owing. It shows as a contingent liability of the Government of Canada. It is raised by me in my observations on the accounts; I do not believe the Government of Canada has appropriate accounting policies regarding sovereign loans. I think it is a view that is too optimistic. The Government of Canada's policy is that all sovereign loans are collectable.

It is my view that there is significant risk associated with those that are non-performing and that they should be written down to their collectable value. We have this ongoing debate, not only with the Government of Canada financial statements, but also at EDC. While I am not the auditor of the Canadian Wheat Board, I do comment because the amount now on the Canadian Wheat Board is so significant that it does affect Canada's financial statements.

Mr. Foster: You mentioned that for the 1986 Special Canadian Grains Program there was no proper preparation—I guess by the department itself. It seemed to come out of thin air, or out of the Prime Minister's imagination or perhaps political desires. Is the announcement last week of the \$500 million financial support program in the same category? Should it be done by a bill rather than by supplementary estimates?

Mr. Dye: I am not sure we know just what route the government is going to take to implement this bill. If they use section 5 then it is likely that we would have the same criticism. I do not know what they are going to do.

Mr. Foster: It seems strange that the estimates were reduced by \$441 million, which came down just a month ago. Most of that really involved drought payments, or a reduction in drought payments, or a special grain payment kind of thing. Then a month later we have announcement of an offer on the table of \$500 million.

[Translation]

emprunts bancaires dont la valeur augmente à cause des intérêts exigés. Il s'agit d'une dépense non autorisée sur laquelle les parlementaires devraient exercer un contrôle.

M. Foster: Cela fait partie des 350 milliards de dollars que le gouvernement fédéral doit.

M. Dye: Mais le gouvernement fédéral n'inscrit pas cette somme dans ces livres. Il n'indique pas les emprunts que fait la Commission canadienne du blé.

M. McRoberts: Ils sont indiqués dans les notes. On précise qu'il s'agit. . .

M. Dye: Il me semble que c'est probablement quelque part dans les notes.

M. McRoberts: C'est dans les notes.

M. Dye: Ce n'est pas inscrit comme une somme due. C'est inscrit comme un passif éventuel du gouvernement du Canada. Je le signale dans mes observations au sujet des comptes du Canada; je ne crois pas que le gouvernement du Canada ait une politique comptable adéquate en ce qui concerne les prêts à des puissances souveraines. Je pense que c'est de l'optimisme à outrance. Le gouvernement du Canada a pour principe que tous les prêts à des puissances souveraines sont recouvrables.

Je suis d'avis que ces prêts non productifs présentent un risque considérable et qu'on devrait les inscrire selon la valeur de la partie recouvrable. Ce genre de débat se poursuit continuellement non seulement en ce qui concerne les états financiers du gouvernement du Canada, mais aussi en ce qui concerne ceux de la Société pour l'expansion des exportations. Je ne suis pas le vérificateur de la Commission canadienne du blé, mais je me permets de faire un commentaire parce que la somme inscrite au compte débiteur de la Commission canadienne du blé est tellement considérable qu'elle affecte les états financiers du Canada.

M. Foster: Vous avez mentionné qu'en 1986, on n'avait pas préparé de façon adéquate le Programme spécial canadien pour les grains, et je pense que vous parliez du ministère. Ce programme semblait être apparu comme par magie, ou être le produit de l'imagination du premier ministre ou peut-être découlait-il de ses aspirations politiques. Le programme de soutien financier de 500 millions de dollars annoncé la semaine dernière entre-t-il dans la même catégorie? Devrait-il être créé par un projet de loi plutôt que par la voie du budget des dépenses supplémentaire?

M. Dye: Je ne suis pas certain que nous sachions comment le gouvernement va procéder pour le mettre en application. S'il a recours à l'article 5, il est probable que nous allons formuler la même critique. Je ne sais ce qu'il entend faire.

M. Foster: Il me semble étrange qu'on ait réduit de 441 millions de dollars les prévisions budgétaires il y a tout juste un mois. Il s'agit surtout là de versements aux victimes de la sécheresse, ou d'une réduction de ces versements, ou encore des versements en vertu d'un programme comme le programme spécial pour les grains. Or voilà qu'un mois

[Texte]

[Traduction]

plus tard, on annonce l'offre d'une somme de 500 millions de dollars.

• 0920

Anyway, in your opinion, if the government is going to do that it should be done by a bill, or an act of Parliament, rather than by a supplementary estimate procedure.

Mr. Dye: I believe that is the ruling the Speaker has given.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Mr. Dye, I am going to have just a couple of general questions first. I am not going to deal with the letters of comfort. They were common back in 1972. They have disappeared, I think.

Mr. Dye: One persists.

Mr. Hovdebo: I think the government and everybody else recognizes they are incorrect and should not be used.

I want to talk about a number of the other things together. The Farm Credit Corporation: you suggest they were not in charge before 1987 and possibly they are getting there now. Then you talk about the lapsing of funds, the use of lapsed funds, or the overpayment so funds would not lapse. You talk about the use of section 5 and the use of it so many times that it becomes an alternate form of legislation. Then you talk about the establishment or the use of funds under the tripartite system structure... without really knowing the impact or the needs in a couple of the programs. What you are really saying through all these notes and through this whole area is that the financial structure, the financial care taken in the Department of Agriculture, was sloppy, less than adequate.

Mr. Dye: There are many ways of characterizing the way the financial controls, particularly with the authorities related to financial activities, have been executed by the department. The theme of that whole series of notes is that they are not using the proper authorities to conduct their business.

Mr. Hovdebo: And in some cases they had not followed their own guidelines all through. Is that another criticism?

Mr. Dye: I am sure that is true in that their guidelines would be in accordance with the law and what they are doing is not proper procedure, in my view. I have not read their guidelines. Perhaps I can get some advice on that.

Mr. McRoberts: Certainly the payment-in-advance-of-need guidelines from Treasury Board, departments, and agencies are very clear that in that case they ought not to be made.

Quoiqu'il en soit, selon vous, si le gouvernement fait cela, il devrait avoir recours à un projet de loi, à une loi du Parlement, plutôt que d'avoir recours à un budget des dépenses supplémentaire.

M. Dye: Je crois que c'est la décision qu'a rendue le président de la Chambre.

M. Hovdebo (député de Saskatoon—Humboldt): Monsieur Dye, je vais d'abord vous poser seulement quelques questions d'ordre général. Je ne parlerai pas des lettres d'accord. Elles étaient courantes en 1972. Je pense qu'elles ont disparu depuis.

M. Dye: L'une d'elles subsiste encore.

M. Hovdebo: Je pense que le gouvernement, comme tout le monde, reconnaît que c'est une façon incorrecte de procéder et qu'on ne devrait pas les utiliser.

Je voudrais parler de plusieurs autres choses ensemble. Tout d'abord, en ce qui concerne la Société du crédit agricole, vous dites que ses administrateurs n'avaient pas la situation en main avant 1987 et qu'ils semblent être sur la bonne voie maintenant. Vous parlez ensuite de la péremption des fonds, de l'utilisation de fonds non reportables ou plus exactement de paiements faits en trop pour que des crédits ne soient pas annulés. Vous dites qu'on a eu recours tellement souvent à l'article 5 que cette méthode est devenue une nouvelle forme de législation. Ensuite vous parlez de l'établissement ou de l'utilisation de fonds en vertu d'une structure tripartite... sans qu'on connaisse vraiment les conséquences de quelques programmes ou même dans quelle mesure ils sont nécessaires. En fait, ce que vous dites dans toutes ces notes et à propos de toute cette question, c'est que la structure financière, la gestion financière au ministère de l'Agriculture était négligée et laissait vraiment beaucoup à désirer.

M. Dye: On peut caractériser de bien des manières la façon dont le ministère a exercé son contrôle financier, en particulier en ce qui concerne les autorisations liées aux activités financières. Le thème central de toute cette série de notes est qu'on y mène des activités financières sans avoir recours aux autorisations appropriées.

M. Hovdebo: Dans certains cas, on n'avait même pas respecté complètement les lignes directrices du ministère. Est-ce une autre critique?

M. Dye: Je suis convaincu que c'est vrai, car les lignes directrices du ministère sont nécessairement conformes à la loi alors qu'on n'utilise pas la procédure appropriée, selon moi. Je n'ai pas lu les lignes directrices. Je pourrais peut-être obtenir des avis à ce sujet.

M. McRoberts: Quoiqu'il en soit, les lignes directrices du Conseil du Trésor, des ministères et organismes, disent très clairement qu'on ne doit pas faire de versements avant que cela ne soit nécessaire.

[Text]

In the case of the section 5 concern the department continues to believe it has behaved legally. It has legal advice that says what it has done is legal. Our concern, as noted in the note, is not with the issue of narrow legality. It may well be—we are not lawyers, not judges—that what has been done would be found to be legal. We are concerned that it appears to infringe on the prerogatives of Parliament.

Mr. Hovdebo: In the case of the lapsing funds, is that not a common procedure? The \$600,000 paid to the Quebec. . . That is a particular item you list there. Is that not a common procedure in government? Do you find it very often?

Mr. Dye: We have been bringing these to the attention of Parliament, particularly the PAC, over a series of years, on the payments in advance of need. The government is in a borrowing situation, so every time it pays early it has to borrow the money for a longer period of time. As a result of our constant attention to this issue the government is now happy to claim that through better cash management it has saved something like \$1 billion over a period of five years.

• 0925

Well, it is obvious you pay less interest on money that you do not need to give away too early. You can save some money. The government has been responding constructively.

Mr. Hovdebo: According to the Financial Administration Act, they have no right to pay out early.

I want to go back to the Farm Credit Corporation. If I read this note properly, you are implying that before 1988 they were not really in control. The system was not good enough to actually control the structure, the loans they did have in place.

Mr. Dye: If you go back to the mid-1980s, there was a time when farmers were advised that they did not need to pay on their loans. There was a moratorium on the payment of mortgage payments in a certain class of loans. As a consequence, the farming community did not pay. The financial position or the loan-loss position of the Farm Credit Corporation shot up exponentially. It got to be a very serious situation for the corporation.

At the same time, they went through a significant management change of the president and the vice-president of finance. As required by the Financial Administration Act, they were required to have a special examination to have been completed last year. This was right in the midst of all this turmoil. As a consequence, the board and ourselves. . . I cannot agree with not doing what Parliament asked for, but it did seem to make sense. I advised them to seek a delay if they could, to report later.

[Translation]

Pour ce qui est du recours à l'article 5, le ministère soutient qu'il a agi légalement. Le ministère a reçu un avis juridique suivant lequel il a agi légalement. Comme nous le faisons remarquer dans la note, notre préoccupation ne porte pas sur la question de la stricte légalité. Nous ne sommes pas avocats ni juges et il est possible qu'on pourrait considérer légal ce qui a été fait. Nous sommes préoccupés parce qu'il semble qu'on a empiété sur les prérogatives du Parlement.

M. Hovdebo: Quant à l'utilisation des fonds non reportables, n'est-ce pas une pratique courante? Les 600,000\$ versés au Québec. . . c'est un exemple précis que vous donnez. N'est-ce pas une pratique courante au gouvernement? Voyez-vous cela très souvent?

M. Dye: Depuis des années nous soulignons à l'attention du Parlement, en particulier du comité des comptes publics, des cas de versements faits avant que cela ne soit nécessaire. Le gouvernement doit constamment emprunter, de sorte que chaque fois qu'il fait un versement anticipé, il doit emprunter l'argent pour plus longtemps. L'attention constante que nous avons portée à la question, permet maintenant au gouvernement de déclarer, avec satisfaction, qu'une meilleure gestion de la trésorerie lui a permis d'économiser, au cours des cinq dernières années, environ un milliard de dollars.

Il est bien évident que vous réduisez vos frais d'intérêt si vous différez les divers versements à effectuer. Cela vous permet d'économiser. Depuis un certain temps déjà, le gouvernement agit en conséquence.

M. Hovdebo: Aux termes de la Loi sur la gestion des finances publiques, le gouvernement n'a pas le droit de procéder à des versements avant que cela ne soit nécessaire.

Mais revenons-en à la Société du crédit agricole. Si j'ai bien saisi la teneur de cette note, il semblerait qu'avant 1988 cette société n'avait pas la situation bien en main. Les procédures en vigueur à l'époque ne permettaient pas d'exercer un contrôle effectif de son portefeuille de prêts.

M. Dye: Il fut un temps, au milieu des années 80, où l'on fit savoir aux agriculteurs qu'ils ne seraient pas tenus d'effectuer les versements en remboursement de leurs emprunts. Il y eut, un moratoire visant le remboursement de certaines catégories de prêts hypothécaires. C'est pourquoi les agriculteurs ont mis fin à leurs versements. Le montant de pertes sur prêts de la Société du crédit agricole a grimpé en flèche. La Société s'est retrouvée dans une situation extrêmement précaire.

C'est à cette époque qu'eurent lieu d'importants changements au niveau de la direction avec le remplacement du président et du vice-président chargé des finances. Ainsi que le prévoit la Loi sur la gestion des finances publiques, La Société devait, avant la fin de l'année dernière, faire objet d'un examen spécial. Or, à cette époque, la Société traversait cette phase critique. C'est pourquoi le conseil d'administration et les gens de mon service. . . Je ne peux pas prôner de dérogation aux

[Texte]

I do not think they were trying to avoid responsibility in this case. I think it was just that a special examination in the midst of all that turmoil would have added nothing to the corporation. It would have been quite a detraction from them getting their house stabilized.

My understanding is that they now have things stabilized. Loans continue not to perform. As Mr. Hovdebo will well know, things are pretty tough out in the Prairies. Farmers are having a difficult time meeting their payments.

Mr. Hovdebo: You make the statement in here that:

It then concluded that these changes brought into question the value to its Board of a special examination of its prior methods but that an early review of its new systems would be very valuable.

You say the value to the board of a "special examination of its prior methods". In other words, they are not looking back to what happened in 1987-88.

Mr. Dye: I do not see a lot of value in going back over the former systems. They were inadequate. The accounting system was having trouble advising management of the risks, loan by loan.

They have put an enormous effort in at Farm Credit to better understand the loan-by-loan position, the value of the underlying security, the significance of the non-performance of those who owe money. They are now much better able to evaluate their position.

I do not think it would be useful to go back and look at the old systems. They had a problem, they recognized they had a problem, and they tried to fix it.

Mr. Hovdebo: I guess what I have to say on that has nothing to do with the AG's opinion on it.

There were 15 Orders in Council passed. Many of them were for programs using section 5. Many of those programs listed specific amounts that were going to be spent. In the cases you looked at, were those specific amounts out of programs already in place or are these Orders in Council new programs in every case?

Mr. Dye: Mr. Chairman, my understanding is that they are new programs.

[Traduction]

exigences du Parlement mais, à l'époque, cela m'a paru sensé. Je lui ai conseillé de demander un délai supplémentaire pour la présentation du rapport en question.

Je ne pense pas que les dirigeants de la Société aient cherché à éluder leurs responsabilités. Je pense plutôt qu'un examen spécial qui se serait déroulé à cette époque un peu critique n'aurait en rien contribué au rétablissement de la Société. Au contraire, je pense que cela aurait plutôt nuit aux efforts de redressement.

Je crois savoir que la Société est effectivement parvenue à consolider ses affaires. Les prêts consentis demeurent improductifs. M. Hovdebo est bien placé pour savoir que dans la région des Prairies la situation n'est pas brillante. Les agriculteurs ont du mal à respecter leurs échéances.

M. Hovdebo: Vous dites ici que la Société:

a donc conclu que ces changements remettaient en question la valeur, pour son conseil d'administration, d'un examen spécial de ses méthodes antérieures mais qu'un examen de ses nouveaux systèmes serait très utile

Vous parlez de la valeur, pour son conseil d'administration, «d'un examen spécial de ses méthodes antérieures». Autrement dit, cet examen ne portera pas sur ce qui s'est passé en 1987-1988.

M. Dye: Je ne vois guère l'intérêt d'examiner le fonctionnement des anciennes procédures. Elles étaient insatisfaisantes. Les procédures comptables en vigueur à l'époque ne permettaient pas à la direction de connaître, pour chaque prêt, l'étendue du risque encouru.

Or, la Société du crédit agricole a fait un effort énorme afin de mieux comprendre l'état actuel de chaque prêt, la valeur des biens donnés en nantissement, la signification du non remboursement des débiteurs. La Société est maintenant mieux à même de juger de sa situation financière

Je ne vois guère l'intérêt de se pencher, aujourd'hui, sur les procédures en vigueur à l'époque. La Société du crédit agricole était dans une mauvaise situation; elle s'en est rendue compte et elle a essayé d'y remédier.

M. Hovdebo: Ma position à cet égard n'est peut-être pas tout à fait la même que celle du vérificateur général.

Quinze décrets ont été pris, dont beaucoup pour des programmes créés en vertu de l'article 5. Beaucoup de ces programmes prévoyaient, de façon très précise, le montant des crédits à engager. Vous vous êtes penchés sur un certain nombre d'exemples et j'aimerais savoir s'il s'agissait de sommes précises dégagées dans le cadre de programmes déjà mis en oeuvre ou si chaque décret portait création d'un nouveau programme.

M. Dye: Monsieur le président, je crois savoir qu'il s'agit de nouveaux programmes.

• 0930

Mr. McRoberts: Mr. Wiersema is looking at the details, but they vary. In some cases they amount to additions to amounts under existing programs; in other cases they

M. McRoberts: M. Wiersema est en train d'examiner le détail de tout cela, mais la situation ne semble pas être uniforme. Dans certains cas, il s'agit d'augmenter le budget

[Text]

represented the creation of new and, in some cases, significant programs.

Mr. John Wiersema (Principal, Audit Operations Branch, Auditor General's Office): I am just looking at our listing of some of the programs created in 1988-89 under section 5. It includes some moneys for national soil conservation payments, farm debt review payments, Canadian Rural Transition Program and others. I have a broad description called agri-food development, the apples payments which we mention in the act. There is quite a broad range of existing programs and new programs.

Mr. Hovdebo: Your implication is that these should have been brought forward either in the estimates or in acts. Is that right?

Mr. Dye: Mr. Chairman, they naturally would be in the estimates as the moneys to be expended, but the fundamental authority for new programs should be in an act, in our view.

Mr. Hovdebo: For instance, regarding the payment for apples which you have, that act is already in place as the ASA.

Mr. Dye: There is a conflict of one act saying if you put on a tripartite, and this act says you cannot get it both ways. If you get into another subsidy operation such as a tripartite, the ASA, I think, turns off and the tripartite turns on. This way they have it from both. In my view, that is contrary to the Agricultural Stabilization Act.

Mr. Hovdebo: You say that they have both. Actually, the tripartite agreement came in after. The ASA has been the umbrella agreement all the time.

Mr. Dye: Mr. Chairman, I think that is true, that one was after the other. But one also replaced another. Perhaps Mr. McRoberts can give you the details.

Mr. McRoberts: When the tripartite general principle was established, the Agricultural Stabilization Act was amended to provide the authority for the government to enter into tripartite schemes, and it set down certain terms and conditions which those tripartite schemes had to meet. One of those terms and conditions was that once there was a tripartite scheme established in respect of a particular commodity, such as apples, then payments for stabilization for that commodity, through the Agricultural Stabilization Act, by routes other than tripartite stabilization, were explicitly prohibited under the amended legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. McRoberts. I think you might sense that this committee feels quite happy when we get more help to our farmers, and we are not perhaps as

[Translation]

de programmes existants alors que dans d'autres cas, il s'agit de nouveaux programmes qui sont, parfois, des programmes d'assez grande envergure.

M. John Wiersema (directeur principal, opérations de vérification, Bureau du vérificateur général): Je suis en train d'examiner la liste de certains des programmes créés, en 1988-1989, en vertu de l'article 5. Cela comprend certaines sommes affectées à la conservation des sols, les versements effectués dans le cadre de l'examen de l'endettement agricole, dans le cadre du Programme de réorientation des agriculteurs et de divers autres programmes. S'ajoute à cela une grande catégorie appelée «développement du secteur agro-alimentaire» qui comprend les mesures de soutien pour les producteurs de pommes. Cela comprend un nombre considérable de programmes, dont bon nombre de programmes nouveaux.

M. Hovdebo: Ai-je raison de penser que, selon vous, la création de ces programmes aurait dû se faire au moyen du budget ou d'une loi?

M. Dye: Monsieur le président, ces programmes figureraient bien sûr au budget à titre d'engagements des dépenses mais j'estime que le pouvoir de créer de nouveaux programmes devraient figurer dans un texte de loi.

M. Hovdebo: Mais en ce qui concerne les versements aux producteurs de pommes, cela est déjà prévu dans la LSPA.

M. Dye: Il y a parfois conflit entre la loi qui permet la création de programmes tripartites et la LSPA qui impose un choix. Ainsi, la LSPA cesse de s'appliquer avec l'entrée en vigueur de programmes tripartites. Dans ce cas-ci, l'accès à l'un n'exclut pas l'accès à l'autre. J'estime que cela est contraire aux dispositions de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.

M. Hovdebo: Vous venez de dire que l'accès simultané aux deux est possible. Mais, en fait, l'accord tripartite est intervenu après coup. Depuis toujours, la LSPA constitue, si vous voulez, l'accord cadre.

M. Dye: Monsieur le président, c'est vrai que l'un a précédé l'autre mais il convient d'ajouter que l'un de ces mécanismes est venu remplacer l'autre. M. McRoberts pourra peut-être vous en dire plus sur ce point.

M. McRoberts: Quand le principe des programmes tripartites a été accepté, la Loi sur la stabilisation des prix agricoles a été modifiée afin de donner au gouvernement le pouvoir de conclure des arrangements tripartites sous réserve de certaines conditions. Selon une des conditions prévues, une fois conclu un accord tripartite applicable à une denrée donnée, les pommes par exemple, les paiements de stabilisation des prix de cette denrée sont interdits explicitement en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles sauf s'ils sont effectués dans le cadre d'un programme tripartite.

Le président: Merci, monsieur McRoberts. Vous concevez aisément que notre comité essaie en permanence d'améliorer les aides aux agriculteurs et cet objectif nous

[Texte]

worried about process. I do know if you are getting that sense yet, but I think you will find that is so.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I guess the thrust of what you are saying this morning is that there have been no significant amendments to the Department of Agriculture Act for many years. You mention, of course, the many extensive, varied uses of section 5. The point I would like you to clarify is the relationship between the Department of Agriculture and the Department of Finance. It seems to me it must strain the relationship between those two departments when some of the things that you have mentioned here this morning are taking place, flying in the face of the Finance Minister who attempts to run a pretty tight ship. What does that do to the relationship between those two departments?

Mr. Dye: Mr. Chairman, perhaps an accurate characterization is that it gets strained from time to time.

Mr. Thompson: That is it. So have they made specific recommendations to the Department of Agriculture?

Mr. Dye: I am sure they have. In fact, I know they have. What I am not at liberty to do is to advise your committee on communications from one minister to another. They would be privileged communications. But I know that the Minister of Finance is concerned, concerned as I am, I think, that payments made to farmers comply with the acts of Parliament.

Mr. Thompson: We are going through programs that manage millions of dollars, hundreds of millions of dollars. As you mentioned in page 2 of your report, the minister's 1972 letter issued letters of comfort without parliamentary authority. When was this first brought to light by your department, sir?

• 0935

Mr. Dye: I think it was last year. We have often questioned the value of this asset on the books of the Canadian Wheat Board. We could not see why they would continue to carry a non-performing asset that continued to accrue interest and pay out the cash related to the interest, when virtually nothing was being collected. That is not normal accounting, and did not strike us as being prudent.

We have often asked and this year we pushed a little harder. The department searched its ancient files and came up with this authority which they believed existed. They were virtually certain they had ministerial approval 18 years ago, but they did not have the documentation—they did not know they had the documentation. They in fact did have it.

Mr. Thompson: Do you feel your department has scrutinized the Department of Agriculture closely enough

[Traduction]

fait parfois passer un peu rapidement sur les questions de procédure. Je pense que vous viendrez à vous en apercevoir.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Ce que vous dites c'est qu'en fait il y a bien des années que la Loi sur le ministère de l'Agriculture a été modifiée sur des points importants. Vous avez signalé que l'article 5 a été beaucoup utilisé dans des cas très divers. J'aimerais cependant que vous éclairciez à notre intention les rapports entre le ministère de l'Agriculture et le ministère des Finances. J'imagine que les relations entre ces deux ministères doivent se tendre à chaque fois qu'en premier on prend certaines des mesures que vous nous avez exposées ce matin et qui vont tout à fait à l'encontre de l'action du ministre des Finances qui tente en permanence d'assainir la gestion des deniers publics. Où en sont les rapports entre les deux ministères?

M. Dye: Monsieur le président, il n'est pas inexact de dire que les relations entre ces deux organismes sont parfois tendues.

M. Thompson: C'est bien ce que je pensais. Le ministère des Finances a-t-il adressé des recommandations précises au ministère de l'Agriculture?

M. Dye: Sans doute. Je peux d'ailleurs vous le confirmer. Ce qui m'est interdit, cependant, c'est de divulguer aux membres de votre comité la teneur des communications entre les deux ministres. Ce sont des renseignements protégés. Mais je sais que tout cela préoccupe le ministre des Finances, qui, comme moi, entend que les versements aux agriculteurs se fassent dans le strict cadre des dispositions votées par le Parlement.

M. Thompson: Nous examinons des programmes auxquels sont affectés des millions de dollars, des centaines de millions de dollars. Vous dites, à la page 3 de votre exposé, que la lettre d'accord signée par le ministre en 1972 n'a pas été autorisée par le Parlement. Monsieur, quand votre Bureau a-t-il révélé cette pratique?

M. Dye: Je pense que cela s'est passé l'année dernière. Nous avons souvent mis en doute la valeur attribuée à cet élément d'actif dans la comptabilité de la Commission canadienne du blé. Nous ne comprenions pas pourquoi cet organisme continuait d'encourir des paiements d'intérêt au titre d'un actif non productif. À notre avis, cela était contraire aux pratiques comptables normales et contraire aussi à la prudence.

Nous avons souvent posé la question et cette année nous l'avons posée avec un peu plus d'insistance. Le ministère a fouillé des dossiers déjà anciens et a trouvé cette autorisation dont il n'avait jamais douté. Le ministère était à peu près certain d'avoir, il y a 18 ans, reçu une autorisation ministérielle en ce sens mais il n'arrivait pas à en retrouver la trace. Or, il a fini par la retracer.

M. Thompson: Pensez-vous que votre Bureau se soit, au cours des quelques dernières années, penché avec assez

[Text]

in recent years to uncover what you have uncovered of late?

Mr. Dye: In the last five years or so we have done a number of activities. What I have laid out for you here are merely last year's incidental findings that popped up. We are in the department every year for our annual attest audit of the government of Canada, which has some compliance features. We have also been there in recent years to look at food safety.

Mr. McRoberts: Mr. Chairman, beginning with 1986 we did a chapter at that time looking at two of the Farm Income Support Programs, both market and the crop insurance program, and at the Agricultural Research Program. In 1987 we looked further at the Farm Income Support Program and Crop Insurance Program from a particular perspective of financial management and control; and in 1988 we had a chapter on the Food Production and Inspection Program of the Department of Agriculture. We have had three major chapters on department activities.

Currently we have returned to the income support programs, looking particularly at those involved in market interventions, and a chapter on that is scheduled for reporting in the 1991 annual report. As we reported in this year's annual report you are looking at today, we followed up on the department's implementation of the recommendations in the 1986 and 1987 chapters. We are currently in the process of following up on the department's implementation of the recommendations from the 1988 chapter, and that will be reported in this year's annual report.

Mr. Dye: Mr. Chairman, our coverage of agriculture goes through a cycle. I would like to think it is roughly the cycle of Parliament, about five years. I think it has slipped a bit.

Mr. McRoberts: The cycle on agriculture is about six years for the major programs.

Mr. Dye: It is slightly off on the major risk programs, in terms of reporting our independent assessment of their programs to Parliament.

Mr. Thompson: Do you have a bottom dollar figure on dollars spent on support programs or other programs that did not have to be spent, or were spent in advance? Obviously we have lost interest on that money or we are paying interest on that borrowed money. Do you have a dollar figure you can attach to such programs that were

[Translation]

d'attention sur les activités du ministère de l'Agriculture étant donné que vous venez tout juste de découvrir ce que vous nous exposez aujourd'hui?

M. Dye: Au cours des cinq dernières années nous n'avons pas ménagé notre peine. Ce que je viens de vous exposer constitue simplement certains détails que nous avons découverts l'année dernière. Chaque année nous nous rendons au ministère aux fins de la vérification annuelle d'attestation des activités du gouvernement du Canada dans le cadre de laquelle nous vérifions l'observation des lois. Au cours des dernières années, nous nous sommes également penchés sur la l'inspection des aliments.

M. McRoberts: Monsieur le président, à partir de 1986, nous avons consacré un chapitre à deux des programmes de soutien des revenus agricoles et d'aide à la commercialisation soit le Programme d'assurance-récolte et le Programme de recherches agricoles. En 1987, nous nous sommes de nouveau penchés sur le Programme de soutien des revenus agricoles ainsi que sur le Programme d'assurance-récolte du point de vue de la gestion et du contrôle financiers. En 1988, nous avons consacré un chapitre au Programme de la production et de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture. Nous avons déjà consacré trois chapitres importants aux activités du ministère de l'Agriculture.

Maintenant nous nous penchons de nouveau sur les programmes de soutien des revenus agricoles et en particulier sur ceux qui comportent des mesures d'intervention sur le marché. Cela fera l'objet d'un chapitre dans notre rapport annuel de 1991. Comme nous l'avons indiqué dans le rapport annuel de cette année, nous avons vérifié dans quelle mesure le ministère avait suivi les recommandations que nous avions formulées en 1986 et 1987. À l'heure actuelle, nous vérifions dans quelle mesure ce ministère a appliqué les recommandations que nous avons formulées en 1988 et les résultats de nos vérifications figureront dans le rapport annuel de l'année prochaine.

M. Dye: Monsieur le président, il est vrai que notre examen des activités du ministère de l'Agriculture est cyclique. Il correspond plus ou moins au cycle parlementaire qui est d'environ cinq ans. Je pense que nous avons pris un peu de retard.

M. McRoberts: En ce qui concerne les principaux programmes, le cycle de nos vérifications au ministère de l'Agriculture est d'environ six ans.

M. Dye: Donc nous avons pris un petit peu de retard dans notre vérification des programmes agricoles comportant d'importants risques financiers et c'est pour ça que nous n'avons pas toujours pu transmettre en bon temps au Parlement notre évaluation de la manière dont sont gérés ces programmes.

M. Thompson: Pourriez-vous nous indiquer le montant consacré aux programmes de soutien ou à d'autres programmes, pour des versements qui n'avaient pas à être effectués ou qui ont été effectués par anticipation? Il est bien évident que ces versements nous ont fait perdre de l'intérêt ou nous ont obligé à verser des intérêts sur des

[Texte]

spent either totally without regard for Parliament, without authority, or dollars that perhaps were spent six months earlier than they should have been? Do you have a running total?

Mr. Dye: Mr. Chairman, we have had estimates in the past on the significance of payments in advance, and we were looking at several hundred million a year in terms of unnecessary interest payments.

As to payments without authority, I guess there is a question as to whether section 5 is suitable authority. I do not know if we have a sum. We have—

Mr. McRoberts: No, we do not. But we could safely assume \$100-odd million and some could have gone directly to a program with meaningful results. It is wasted money, in a sense.

• 0940

Mr. Dye: When I quoted several hundred million dollars, I was talking about years gone past. I think it was 1986, 1987, 1988, in that period, where the government seized control of the cash, dried out the Crown corporations, and got rigorous about managing the cash for the Government of Canada.

Mr. Thompson: What year did you say that was?

Mr. Dye: It would have been 1986, 1987, 1988—somewhere in there.

Mr. Thompson: So in the last three or four years you are talking about \$100 million-odd.

Mr. Dye: Each year, yes, saved. The government is claiming \$1 billion and change now over a five-year period. I like to think that perhaps some very good auditing has prompted them to control management of cash.

Mr. Thompson: The only point I want to make is that it is money that can obviously be put to better uses.

Mr. Dye: Oh, indeed.

Mr. Thompson: It is money that is being wasted. It shows up somewhere along the line.

Mr. Dye: Well, those interest dollars saved reduce the deficit and improve the cash position of the government.

The Chairman: Mr. Dye, maybe I missed it, or perhaps I should have read earlier, but what are the early payments you are talking about? Could you quickly run down those

Mr. Dye: The only one we are citing here is a relatively minor one. It has to do with the agri-food development subsidiary agreement.

The Chairman: Then in the past what has it been?

[Traduction]

sommes que nous avons empruntées. Pourriez-vous un peu chiffrer les sommes qui, dans le cadre de ces programmes, ont été soit dépensées sans autorisation du Parlement soit déboursées prématurément? Avez-vous fait le compte?

M. Dye: Monsieur le président, nous avons, dans le passé, évalué le montant des versements effectués par anticipation et cela donne plusieurs centaines de millions de dollars qui, chaque année, ont été sans raison versés à titre d'intérêts.

Quant aux versements effectués sans autorisation, je pense qu'il faudrait d'abord savoir si l'article 5 constitue une autorisation suffisante. Je ne sais pas si nous avons fait le calcul, mais nous. . .

M. McRoberts: Non, nous n'avons pas les chiffres exacts. On pourrait, sans peur de se tromper, dire qu'au moins 100 millions de dollars ont été consacrés à des programmes qui n'étaient pas prévus. Cet argent a donc, dans une certaine mesure, été versé à fonds perdus.

M. Dye: Ce chiffre de plusieurs centaines de millions de dollars que j'ai évoqué tout à l'heure s'applique aux années passées. C'est au cours de la période 1986, 1987, 1988, que le gouvernement a pris le contrôle des fonds, a asséché les sociétés de la Couronne et s'est mis à gérer avec plus de rigueur les deniers publics.

M. Thompson: En quelle année était-ce?

M. Dye: Cela se serait produit au cours de la période 1986, 1987, 1988.

M. Thompson: Ainsi, au cours des trois ou quatre dernières années, ces sommes se monteraient à environ 100 millions de dollars.

M. Dye: Oui c'est à dire la somme qui, chaque année, a été économisée. D'après le gouvernement, les sommes économisées dépasseraient un milliard de dollars sur cinq ans. J'ai plaisir à croire que c'est le sérieux des opérations de vérification qui a poussé le gouvernement à adopter de meilleurs méthodes de gestion de la trésorerie.

M. Thompson: Je veux simplement ajouter qu'il s'agit là d'argent qui pourra être beaucoup mieux utilisé.

M. Dye: Tout à fait.

M. Thompson: Il s'agit d'argent gaspillé mais pas impunément.

M. Dye: Les intérêts épargnés permettent de réduire le déficit et d'améliorer la trésorerie du gouvernement.

Le président: Peut-être, monsieur Dye, n'ai-je pas compris ou peut-être cela a-t-il été dit plus tôt mais quels sont ces versements par anticipation dont vous parliez tout à l'heure? Pourriez-vous nous expliquer cela brièvement?

M. Dye: Le seul que nous ayons cité ici est relativement mineur. Il a trait à l'entente auxiliaire de développement du secteur agro-alimentaire.

Le président: Qu'en l'était-il dans le passé?

[Text]

Mr. Dye: It is across government, this whole question. Crown corporations were getting their financing in one lump sum in front at the beginning of the year; grants and contributions were paid out in early April each year. Now the government spins out its grants, contributions, and financial payments to Crown corporations when the corporations demonstrate a need for the cash.

The Chairman: If I understand what you are saying right now on early payments—not authorization, but early payments—we are a small part of the problem in agriculture on that particular phase.

Mr. Dye: In agriculture I think that is a reasonable statement.

The Chairman: Could you give us an estimate of the value of the accounts receivable of the Wheat Board?

Mr. Dye: Yes, I can.

The Chairman: I mean a true value, what is reasonable.

Mr. Dye: Let me just give you the exact numbers. The latest figures show \$3.7 billion.

The Chairman: I am afraid that is the book figure. I asked you for the value.

Mr. Dye: Nobody knows the exact amount of what the Polish loans are worth. They trade at, I think, six cents on the dollar—anyway, a very low sum per dollar—on the secondary market. So if you had a fire sale you would get six cents on the dollar, or something of that order. Knowing that we are not going to have a fire sale, you have to use some reasonable sum that represents the risk associated with the collection and the potential non-payment. To offer a number, I would first take off the books all the accrued interest; I do not think you are going to get it. It is realistic to take off \$1.5 billion. You may in time get your principal. The present value of that principal to be repaid some time out in the future is not high.

The Chairman: Can we say \$1 billion? Would you offer an expert opinion—

Mr. Dye: No, I would start at \$1.5 billion, and rising.

The Chairman: Is that the value or what you are going to lose? I am afraid I am confused here.

Mr. Dye: That would be the write-down, to bring the \$3.7 billion down to \$2.2 billion, and that would be probably its highest possible value that you might state. If you wanted to be truly conservative about it, you would probably go much lower.

The Chairman: Well, I am trying to get you to go to what you think it is worth. If I say \$1.5 billion, is that putting words in your mouth and would you agree to that?

[Translation]

M. Dye: On retrouvait cela dans tous les secteurs du gouvernement. Les sociétés de la Couronne obtenaient leurs subventions d'exploitation en un seul versement au début de l'année. Chaque année, et les subventions et les contributions étaient versées au début du mois d'avril. Maintenant, le gouvernement échelonne le versement des subventions et des contributions aux sociétés de la Couronne et les versements sont effectués en fonction des besoins.

Le président: Ainsi, selon vous, le secteur agricole ne représenterait qu'une petite partie de ce problème des versements, autorisés certes, mais effectués par anticipation.

M. Dye: Je pense qu'il en est effectivement ainsi de l'agriculture.

Le président: Pourriez-vous nous indiquer à peu près le total des comptes débiteurs de la Commission du blé?

M. Dye: Oui.

Le président: J'entends par cela la valeur réelle, le montant qu'on pourrait raisonnablement en tirer.

M. Dye: Permettez-moi d'abord de vous donner les chiffres exacts. Il s'agit, selon les derniers chiffres, de 3,7 milliards de dollars.

Le président: Mais je crois qu'il s'agit là de la valeur comptable et non de la valeur réelle.

M. Dye: Personne ne connaît avec précision la valeur réelle des prêts accordés à la Pologne. Sur le marché secondaire, ces créances s'échangent à 6 cents le dollar ou du moins à une valeur très faible. En les bradant, on obtiendrait à peu près 6 cents le dollar. Mais étant donné que personne n'envisage de les brader, il faut fixer un chiffre raisonnable qui corresponde aux chances de recouvrement et aux risques de non-remboursement. Pour faire ce calcul, je commencerais par radier le montant des intérêts courus. Je ne pense pas que nous pourrions les toucher. Il serait donc réaliste de retrancher du total 1,5 milliard de dollars. Vous obtiendrez peut-être un jour le remboursement du principal. A l'heure actuelle, on ne peut pas attribuer une valeur très élevée à ce remboursement éventuel.

Le président: Pourrions-nous le fixer à un milliard de dollars? Pourriez-vous nous donner un avis professionnel

M. Dye: Non, je me fonderais plutôt sur un plancher de 1,5 milliard de dollars.

Le président: S'agit-il du montant recouvrable ou de la somme que nous allons perdre? Je ne comprends plus très bien.

M. Dye: Non, il s'agit de la réduction de la valeur de l'actif afin de porter les 3,7 milliards à 2,2, ce qui correspond à peu près à la valeur maximum de la créance. Si l'on voulait faire preuve d'une extrême prudence, il faudrait probablement descendre bien en deçà.

Le président: J'aimerais que vous nous disiez qu'elle est la valeur de cette créance. D'après vous, serait-il faux de dire que cette valeur est de 1,5 milliard de dollars?

[Texte]

Mr. Dye: No one knows. Because of the socio-economic and political situation in Poland, nobody knows whether they are going to pay or when they are going to pay. My guess is it is not worth very much.

The Chairman: If the Wheat Board wrote them down to their true value—they have loans against them—what is the next step?

Mr. Dye: Those loans are used as security at the bank for these bank loans, which are of the same order as the accounts receivable. The banks would say: well, if you have written down your assets then the underlying security is no longer there; pay down your bank loan. The Wheat Board does not have the money. They would have to take the money out of the consolidated revenue fund, which would mean a hit on the bottom line of the Government of Canada of at least \$1.5 billion in the deficit.

The Chairman: When the sales are made in the Wheat Board, is there any government input? In other words, when the Wheat Board accepts this debt in the name of the Government of Canada, is somebody in the government making the decision or is it just in the Wheat Board?

• 0945

Mr. Dye: Chairman, I understand there is an Order in Council to approve the sale.

The Chairman: So these are government decisions ahead of time.

Mr. Ferguson (Lambton-Middlesex): In your notes on the Farm Credit Corporation, you say that "In the summer of 1988, Cabinet approved a recovery plan for the Corporation". According to the Financial Administration Act, any directive is to be tabled in the House of Commons 15 days after the next sitting. That has not happened. It is referred to in the corporate plan that it was tabled late on the night of December 22, 1988, I believe, the evening Parliament was to adjourn. Our annual report last year was tabled the night we adjourned for the summer recess. It would almost appear as if they were trying to cover something up here. Have you checked into this?

Mr. Dye: Chairman, I am not certain that the recovery plan is a directive of government which is required to be noted. I would need some advice on that. I am not sure the corporation has done something they should not have done.

As to the government's choice of tabling dates to fully inform Parliament of its activities, you can judge that on its own merits.

Mr. Ferguson: Thank you very much. We have been trying to get that for some time. It is mentioned in both the

[Traduction]

M. Dye: Personne ne peut l'affirmer. Étant donné la situation politique et socio-économique de la Pologne, personne n'est en mesure de dire à quelle époque aura lieu le remboursement si tant est qu'il ait lieu un jour. À mon avis, cette créance ne vaut pas grand-chose.

Le président: Si la Commission du blé ramenait à sa valeur de réalisation estimative cette créance contre laquelle elle a emprunté, quelle serait la prochaine mesure à prendre?

M. Dye: Ces créances lui ont servi de garantie pour emprunter auprès des banques des sommes égales au montant des comptes à recevoir. Les banques réagiraient donc en conséquence en disant: eh bien, comme vous avez réduit la valeur de vos éléments d'actif donnés en garantie, vous allez devoir réduire d'autant le montant des prêts que nous vous avons consentis. Or, la Commission du blé n'a pas les fonds nécessaires. Il lui faudrait demander cet argent au Trésor ce qui entraînerait une augmentation d'au moins 1,5 milliard de dollars du déficit du gouvernement.

Le président: Le gouvernement a-t-il son mot à dire sur les ventes à crédit effectuées par la Commission du blé? Autrement dit, lorsque la Commission du blé accepte de vendre à crédit au nom du gouvernement du Canada, la décision est-elle prise par la seule Commission du blé ou est-elle prise conjointement avec d'autres organismes du gouvernement?

M. Dye: Monsieur le président, je pense que chaque vente doit être approuvée par décret.

Le président: Le gouvernement doit donc donner son autorisation préalable.

M. Ferguson (Lambton-Middlesex): Dans vos notes relatives à la Société du crédit agricole, vous dites: «À l'été 1988, le Cabinet a approuvé un plan de redressement pour la Société». Aux termes de la Loi sur la gestion des finances publiques, toute instruction en ce sens doit être déposée devant la Chambre des communes dans les quinze jours de séance suivant la date de ces instructions. Or, cela n'a pas été fait. Selon le plan d'entreprise, ces instructions ont été déposées tard dans la nuit du 22 décembre 1988, c'est-à-dire le soir de l'ajournement du Parlement. L'année dernière, le rapport annuel a été déposé le soir de l'ajournement de la Chambre pour le congé d'été. On dirait presque qu'il a cherché à cacher quelque chose. Avez-vous vérifié?

M. Dye: Monsieur le président, je ne suis pas certain que le plan de redressement constitue une instruction du gouvernement qu'il faille prendre en compte. Il faudrait que j'obtienne un avis sur ce point. Je ne suis pas certain que la Société ait fait quelque chose qu'elle n'aurait pas dû faire.

Quant aux dates choisies par le gouvernement pour déposer devant la Chambre certains rapports relatifs à ses activités, c'est à vous qu'il appartient d'en juger.

M. Ferguson: Merci beaucoup. Cela fait un certain temps déjà que nous essayons de le faire. Cela est prévu à la fois

[Text]

corporate plan and the annual report. So it has to be there, but we are not able to get it.

Paragraph 11.(1)(e) of the Farm Credit Corporation Act, under the powers and objects of the act, states that the corporation may make compositions, schemes of arrangement, rewrite mortgages, and so on. It appears to date that there has not been much done under this, in spite of the very severe difficulties we have in the Prairies, and not only in the Prairies but across other areas of Canada.

We find that the only fund that is being used is the Farm Debt Review Board Fund, which is being used to subsidize the interest and the lease money. The land is leased back to the farmer for a certain rate, and the interest amounts to more than that. The money is being used to subsidize that lease, between the amount of the lease and the cost to FCC. Do you have any comments on that? Can the the Farm Credit Corporation use paragraph 11.(1)(e) without having to refer to Parliament? Should it be used at a time like thi

Mr. Dye: Chairman, I have very little comment on matters of government policy. It would be inappropriate for me to comment. I am not going to be too helpful in terms of answering the question you have put.

As to using specific sections, you are asking a legal question. I am a chartered accountant; I would have to get some advice. I do not have a lawyer at my table. Perhaps you already know the answer if you are a lawyer. I really cannot help you, but I can find out.

It strikes me, Chairman, that is a very good question to put directly to Farm Credit Corporation and allow them to give their corporate view, because I am not equipped to offer that kind of advice to your committee. I just do not know.

Mr. Ferguson: They have their lawyers. We do not get an answer from them either.

You were quite critical, I believe it was a year ago, about the meat inspection services of Agriculture Canada. Yet we have increasing amounts of imported beef coming into Canada from the United States ungraded, or no roll beef, as it is called in the industry, which is perhaps being marked as quality beef. The consumer does not know what they are buying. I have been told by a person who went through some of those plants that the inspection in those plants is very inadequate. Where we have three or four inspectors here, they perhaps have one. Some of their procedures are simply not acceptable.

As Auditor General, do you have any input into inspection procedures in other countries on beef that is being brought into Canada? It seems very strange to me, for example, that not only is it being brought into Canada in this way, but if we want to export beef, our inspection

[Translation]

dans le plan d'entreprise et dans le rapport annuel mais nous n'avons pas pu l'obtenir.

La Loi sur la Société du crédit agricole prévoit, à l'alinéa 11.(1)e) que la Société peut faire des arrangements ou concordats, accorder des attermolements, accepter des garanties de remplacement et modifier les hypothèques. Or, la Société ne semble pas jusqu'ici avoir beaucoup exercé ses pouvoirs malgré les graves difficultés auxquelles se heurtent les agriculteurs des Prairies et d'autres régions du Canada.

Je constate que le seul fonds auquel on ait recours est celui du Bureau d'examen de l'endettement agricole qui permet de subventionner le paiement des intérêts et des baux. Les terres sont données à bail à l'agriculteur pour une somme convenue mais inférieure au montant des intérêts. L'argent est alors utilisé pour subventionner l'octroi de ce bail, c'est-à-dire pour combler la différence entre le montant du bail et ce que cela coûte à la Société du crédit agricole. Qu'en pensez-vous? La Société du crédit agricole peut-elle exercer les pouvoirs que lui confère l'alinéa 11.(1)e) sans en référer au gouvernement? Cette disposition devrait-elle être invoquée compte tenu de la situation actuelle?

M. Dye: Monsieur le président, il ne m'appartient pas de me prononcer sur des questions relevant de la politique gouvernementale. Je ne vais donc pas pouvoir vous être d'une grande utilité sur ce point.

Vous m'avez posé une question de nature juridique en ce qui concerne le recours à diverses dispositions de la loi. Or, je suis comptable agréé et il me faudra demander un avis juridique. Je n'ai pas d'avocat à mes côtés mais, si vous êtes vous-même avocat, peut-être connaissez-vous déjà la réponse. Je peux vous renseigner mais je ne suis pas en mesure à l'heure actuelle de vous répondre.

Monsieur le président, je pense que cette question pourrait très valablement être posée à la Société du crédit agricole, ce qui lui permettrait de vous donner une réponse officielle. Je ne suis pas moi-même en mesure de vous donner un avis de ce genre.

M. Ferguson: La Société a ses avocats mais nous n'avons pas pu obtenir de réponses.

Je crois me souvenir qu'il y a un an environ vous avez été très critique à l'égard des services de l'inspection de la viande à Agriculture Canada. De plus en plus, on importe au Canada du boeuf non classé en provenance des États-Unis, du boeuf qui est peut-être à la vente désigné viande de qualité. Le consommateur n'est donc pas en mesure d'acheter en connaissance de cause. Quelqu'un qui visité les abattoirs américains m'a dit que les services d'inspection y étaient tout à fait insuffisants. Ici, nous avons parfois trois ou quatre inspecteurs alors qu'aux États-Unis ils n'en ont parfois qu'un seul. Certaines de leurs procédures sont tout à fait inefficaces.

Avez-vous, en tant que vérificateur général, votre mot à dire à l'égard des procédures d'inspection applicables, dans d'autres pays, au boeuf importé au Canada? Je trouve tout à fait curieux que du boeuf puisse être importé au Canada en de pareilles conditions alors que nous, lorsque nous

[Texte]

service has to be top notch and it has to be graded. Do you have any comments on that?

Mr. Dye: My understanding is that such beef meets the standards of review by the exporting country, in this case the United States. I understand an agreement was arranged with Mr. Yeutter, at the ambassadorial level, that we would accept their grading, however it is done, as acceptable for Canadian consumption. For me to comment on the merits of that gets me into policy, which I wish to avoid.

• 0950

We have looked at other countries' grading processes and our own processes and we have given Parliament a report on it, noting that there has been a decline. We have been concerned about the statistical approach. We think there is room for improvement in the Canadian process of inspection.

Mr. Ferguson: If there is room for improvement in our process and theirs is not measuring up, we have a real problem on our hands, do we not?

Mr. Dye: I do not know if there have been any incidents of problems related to the diplomatic agreement between the two countries that they accept our inspection processes and we accept theirs. Perhaps the department has statistics that might be useful to your committee. At present I have none.

The Chairman: It would seem we are asking Mr. Dye questions of legal interpretation and policy, and he is primarily concerned with the figures. I think we should try to keep our questions in that category.

Mr. Althouse (Mackenzie): I would like to go back to the Canadian Wheat Board responsibilities in loans and the responsibilities of the federal government and of banks. You said the \$3.7 billion shown as accounts receivable should in reality be listed at something under \$2.2 billion. Who is responsible under the letter of comfort, or whatever? When the banks made that loan they must have thought the Government of Canada was truly behind it. Was that the understanding?

Mr. Dye: Yes, clearly the banks knew the government would pay if the loans were defaulted on.

Mr. Althouse: So if they do need to be written down to \$2.2 billion or less it will be the Government of Canada rather than the producers of Canada who would be responsible for the write-down. Or would it be the banks that take the write-down?

Mr. Dye: The Canadian Wheat Board will have to decide how it might deal with this hypothetical write-down of its assets, which it is resisting, and the consequential need perhaps to pay down its loan because the assets no longer exist on its books. It may well be that the banks say, well,

[Traduction]

voulons exporter notre boeuf, nous sommes tenus non seulement de classer la viande mais également de démontrer que notre service d'inspection est irréprochable. Quel est votre avis sur ce point?

M. Dye: Je pense que le boeuf exporté ici répond aux normes fixées par le pays exportateur, en l'occurrence les États-Unis. Je crois savoir qu'un accord a été conclu au niveau des ambassadeurs avec M. Yeutter selon lequel les produits inspectés aux États-Unis seront jugés propres à la consommation au Canada. Tout commentaire à ce sujet m'amènerait à toucher à des considérations d'ordre politique, ce que je veux justement éviter.

Nous avons étudié les méthodes d'inspection des autres pays ainsi que les méthodes canadiennes et nous avons présenté au Parlement un rapport signalant un certain déclin. L'approche statistique nous paraît poser problème. Nous estimons qu'il est possible d'améliorer les méthodes d'inspection canadiennes.

M. Ferguson: Si notre méthode n'est pas parfaite et que la leur laisse à désirer, nous avons affaire à un véritable problème!

M. Dye: Je ne sais pas si l'accord diplomatique reconnaissant les méthodes d'inspection des deux pays a donné lieu à des incidents ou à des problèmes. Le ministère a peut-être des statistiques qui seraient utiles à votre comité. Pour le moment, je n'ai aucun renseignement à ce sujet.

Le président: Nous demandons à M. Dye des interprétations juridiques et nous lui posons des questions de politique alors qu'il semble surtout s'intéresser aux chiffres. Je pense que nous devrions limiter nos questions aux chiffres.

M. Althouse (Mackenzie): J'aimerais revenir aux responsabilités de la Commission canadienne du blé en matière de prêts ainsi qu'aux responsabilités du gouvernement fédéral et des banques. Vous avez dit que les comptes débiteurs de 3,7 milliards de dollars devraient, en réalité, indiquer 2,2 milliards de dollars. Qui est responsable aux termes de la lettre d'accord? Lorsque les banques ont accordé ce prêt, elles ont bien dû penser que le gouvernement du Canada en était le garant. Quels étaient les termes de l'accord?

M. Dye: Oui, il est clair que les banques savaient que le gouvernement était le garant en cas de défaut de paiement.

M. Althouse: Par conséquent, si l'on doit réduire ce chiffre à 2,2 milliards de dollars ou moins, c'est le gouvernement du Canada plutôt que les producteurs qui devra assumer la réduction. À moins que ce ne soit les banques?

M. Dye: La Commission canadienne du blé devra décider quoi faire de cette réduction hypothétique de la valeur de ses actifs, réduction à laquelle elle s'oppose. Elle devra peut-être également rembourser ses emprunts étant donné que les actifs sont désormais radiés. En revanche, les

[Text]

the Government of Canada is good for the money and we do not care what your assets are; this is an agency corporation guaranteed by Canada and irrespective of the valuation the corporation puts on loans we will lend you money as long as the Government of Canada is good for it. And I suspect the banks believe the government is good for the \$3.7 billion recorded as accumulation of principal and interest owing to the banks.

Mr. Althouse: Given the arrangement that exists here, it seems to me to be very difficult for the Canadian Wheat Board to write down this debt without the approval of the Government of Canada. They are, after all, an agency of government, and there are some political considerations to be made if they indeed do begin to write down loans to other countries.

Mr. Dye: I cannot imagine the board of directors of the Canadian Wheat Board acting unilaterally in this matter.

Mr. Althouse: Okay. I think we have handled that diplomatically enough.

I want to skip to some of the criticisms that were levelled at the Special Canadian Grains Program, both by your group and by the auditor for the Department of Agriculture, Deloitte, Haskins & Sells, who seemed to think it is very difficult. . . the actual acreages involved for the payment, since the payment was acreage driven and there was no direct way of measuring the acreage on each and every farm. This is the 1986 program that was criticized. They also said there seemed to be no third-party way of measuring it. For bookkeeping purposes or for auditing purposes is the Canadian Wheat Board quota book considered an adequate, third-party measurement for those parts of the grains program which would have fallen under the Wheat Board jurisdiction, or did they consider that to be a questionable set of data or information?

• 0955

Mr. Dye: I believe Deloitte, Haskins & Sells conducted an evaluation for the department, and I do not know whether there is adequate evidence. Perhaps I can get some advice from Mr. McRoberts.

Mr. McRoberts: We understand that Deloitte, Haskins & Sells looked at that and in their opinion, in certain instances, they were still not able to get what they viewed was adequate audit evidence. Beyond that, I am afraid we cannot answer. Perhaps that question should be better addressed to the firm of Deloitte, Haskins & Sells.

Mr. Althouse: So essentially the problem they have is that they are not satisfied that anybody does a very accurate measurement of the acres. In other words, there is no third-party check on the acres that have been listed. Was that their basic complaint?

Mr. Dye: We understand that the Wheat Board did not have enough evidence to persuade the evaluators. We are not the auditors of the Wheat Board and so if I am

[Translation]

banques ne tiendront peut-être pas compte des actifs de la Commission et accepteront de lui prêter des fonds en raison de la garantie fournie par le gouvernement du Canada. Je suppose que les banques estiment que le gouvernement est capable de leur rembourser les 3,7 milliards de dollars en capital et intérêts accumulés.

M. Althouse: Étant donné l'accord existant, il me semble très difficile pour la Commission canadienne du blé de réduire la valeur de cette créance sans obtenir au préalable l'autorisation du gouvernement du Canada. Après tout, la Commission étant un organisme gouvernemental, elle doit tenir compte de certaines considérations politiques avant de réduire la valeur de prêts consentis à d'autres pays.

M. Dye: Je ne peux pas concevoir que le conseil d'administration de la Commission canadienne du blé agisse unilatéralement dans cette affaire.

M. Althouse: Très bien. Je crois que nous avons été suffisamment diplomates.

J'aimerais passer à quelques critiques formulées à l'endroit du Programme spécial canadien pour les grains aussi bien par votre groupe que par le vérificateur du ministère de l'Agriculture, *Deloitte, Haskins & Sells*, qui considère que les calculs sont très difficiles. . . étant donné que les paiements sont fondés sur les emblavures et qu'il n'y a aucun moyen direct de mesurer les emblavures de toutes les exploitations. Le programme de 1986 a été critiqué pour cette formule. Le vérificateur signale également l'absence de tout moyen de vérification par un tiers. Le carnet de livraison de la Commission canadienne du blé représente-t-il, sur le plan de la comptabilité et de la vérification, un moyen approprié de contrôle par des tiers des éléments du programme pour les grains qui auraient relevé des compétences de la Commission? Les vérificateurs considèrent-ils au contraire que les données ou statistiques qu'il contient ne sont pas fiables?

M. Dye: Je crois que *Deloitte, Haskins & Sells* ont effectué une évaluation pour le ministère et je ne sais pas si les preuves sont suffisantes. M. McRoberts pourra peut-être me le dire.

M. McRoberts: Nous savons que *Deloitte, Haskins & Sells* se sont penchés là-dessus et que, dans certains cas, ils n'ont pu obtenir des preuves qui leur paraissaient convaincantes. C'est tout ce que nous pouvons dire. Il faudrait peut-être poser la question aux vérificateurs eux-mêmes.

M. Althouse: Le véritable problème, en fait, c'est qu'ils ne sont pas convaincus de l'exactitude des mesures. Autrement dit, il n'y a personne pour vérifier l'exactitude des emblavures. N'est-ce pas là leur principal reproche?

M. Dye: Nous avons cru comprendre que la Commission canadienne du blé n'avait pas suffisamment d'éléments pour convaincre les évaluateurs. Je ne suis pas le

[Texte]

providing you with fuzzy answers, it is because I am really not their auditor and I do not really know.

Mr. Althouse: Do you, as the Auditor General of Canada, have a particular range of plus or minus, so many percentage points that would be acceptable for this sort of thing? Or, are the acres, being discreet measurements, supposed to come out to precise terms? Would plus or minus 3% or 5% be considered reasonably accurate?

Mr. Dye: There is no precision in accounting. Most people think accountants count beans and it all works out to the nearest penny. The reality is that there are many estimates and assumptions made in accounting, and as a consequence a 3% to 5% range of reasonableness on either side is probably acceptable.

The Chairman: I really did think accountants were 100% accurate all the time. I am absolutely dismayed to learn that is not true. My faith has been shot.

Mr. Dye: [*Inaudible—Editor*] for Polish loans. If I sold you mine, would you give me 6¢ or 96¢?

The Chairman: I do not think you did tell me, as a matter of fact. I think I pressed you quite hard for that.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): First of all, gentlemen, I would just like to clear up something regarding a statement the chairman made. He said earlier that this committee had a desire for assistance to go to the agricultural industry and the primary producer level, which we are discussing this morning. He kind of indirectly said we did not care how they got it. I would just like to clear the air and say that we certainly want the aid to go where necessary and when necessary. But I think it is important to all of us that it goes through the proper channels.

I do not totally understand the system. You have pointed out four or five discrepancies, if we want to use that term. You are the financial watchdog for Canada. What can happen if you continue to point those things out? For example, loans are paid off too early and that is advice on a financial management practice. Let us suppose that Orders in Council are used and things are done without proper authority. What authority do you have, sir, in your position, to say to a government—whatever government it might happen to be—that is not correct and you must stop it? Is it your duty to point that out?

You are saying that a lot of money has been given out, using section 5, and you do not feel that is correct. So what happens? Can a government continue to ignore that and say we are sorry, Mr. Auditor General, that is the way we are going to do it?

[Traduction]

vérificateur de la Commission et c'est la raison pour laquelle je vous donne des réponses vagues, car je ne connais pas vraiment la situation.

M. Althouse: En tant que vérificateur général du Canada, acceptez-vous que les calculs de superficie puissent varier plus ou moins d'un certain nombre de points de pourcentage ou exigez-vous que les mesures de superficie, qui sont toutes différentes, soient présentées de manière précise? Est-ce qu'une mesure peut être considérée comme exacte malgré une différence de plus ou moins 3 ou 5 p. 100?

M. Dye: En comptabilité, la précision n'existe pas. La plupart des gens croient que les comptables comptent tout sou par sou et que leurs calculs sont toujours exacts. En réalité, les comptables font beaucoup d'estimations et de suppositions et une marge de 3 à 5 p. 100 dans un sens ou dans l'autre est probablement acceptable.

Le président: Je croyais moi aussi que les comptables étaient toujours précis et je suis absolument déçu d'apprendre que ce n'est pas vrai. Je suis profondément déçu.

M. Dye: [*inaudible-éditeur*] . . . les prêts à la Pologne. Si j'étais vendeur, m'en donneriez-vous 6c. ou 96c.?

Le président: À ce sujet, je ne pense pas que vous m'ayez répandu. Je pense que je vous ai poussé dans vos retranchements.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Tout d'abord, messieurs, j'aimerais apporter quelques précisions concernant une déclaration du président. Il a dit un peu plus tôt que le comité souhaitait que les milieux agricoles et les producteurs agricoles reçoivent une aide. C'est ce dont nous parlons ce matin. Il a laissé entendre qu'il ne se souciait guère de la façon dont cette aide serait distribuée. J'aimerais préciser que nous souhaitons que cette aide soit disponible au moment voulu et aux endroits voulus. Mais je pense qu'il est important pour nous tous que cette aide soit acheminée par les canaux appropriés.

Je ne comprends pas totalement le système. Vous avez signalé quatre ou cinq anomalies, si vous me permettez l'expression. Vous êtes chargé de veiller à l'emploi judicieux des deniers publics. Que se passera-t-il si vous continuez à signaler de telles anomalies. Par exemple, vous donnez votre avis sur certaines pratiques de gestion financière, estimant que certains emprunts sont payés trop tôt. Supposons que le gouvernement agisse par décret, sans avoir les autorisations appropriées. Avez-vous le pouvoir de dire au gouvernement en place qu'il n'agit pas de manière correcte et qu'il doit mettre un terme à certaines pratiques? Avez-vous le devoir de dénoncer de telles pratiques?

Vous affirmez que le gouvernement a dépensé beaucoup d'argent en se prévalant de l'article 5 et vous estimez que cela n'est pas justifié. Quelles sont les conséquences de votre affirmation? Le gouvernement peut-il rester sourd à vos remarques et continuer à procéder de la sorte?

[Text]

[Translation]

• 1000

Mr. Dye: Chairman, the government of the day is at liberty to tell the Auditor General to go fly a kite, if they choose to. Fortunately, they do not. The administrations with which I have dealt have generally been responsive to the observations we make. Our job is to report to Parliament. You have the authority, I think, to control the government of the day through legislation. All I have is authority to report to you matters which come to my attention that I think are relevant to your needs as a parliamentarian.

Mr. Vanclief: In reference to your second audit note that section 5 is perhaps not being used properly, would it be your suggestion to the government that we perhaps should have a new section in the Department of Agriculture act in order to be able to do that quickly if and when it is seen to be necessary?

Mr. Dye: Chairman, I think that would be a useful recommendation of your committee to the government. The section 5 concept goes back to Confederation. It probably was more useful at that time. We have become more sophisticated as time has moved on and only agriculture has retained that mechanism. Perhaps it is outdated and no longer appropriate for this Parliament and this government.

Mr. Vanclief: In your fourth audit note you refer to the fact that payments are sometimes made in advance. In your view, why would those types of things happen?

Mr. Dye: Chairman, there are a number of motivations for a bureaucrat to pay early. The most usual one is that funds are left over in their budget near the end of the year. They know that if they do not use it the money will be lapsed and that payment will show up as a charge in the following year. It is better to get the money out the door early in order to ensure that the receiving organization has its money, because you are never quite sure whether all the estimates will go through Parliament in the following year. It therefore offers them certainty. It also allows the department to demonstrate that it needed all the money for which it asked Parliament. There is an encouragement, an incentive, to pay early if you happen to have the funds left over.

I think the notion of paying out early in the year has little merit. It was a concept of: you are entitled to this money for this year; here is your money; go put it in your bank, earn interest on it and the Government of Canada will borrow the money and pay interest on it. That did not make much sense; the government has recognized it and dealt with it. I think cash management is much improved.

The Chairman: Thank you, Mr. Vanclief. I think we should discuss a little bit of the order for the rest of the morning. Mr. Dye is available for a longer period of time. We should figure out how far we want to go and I am prepared to take more questions. I know Mr. Hovdebo has

M. Dye: Monsieur le président, le gouvernement au pouvoir peut très bien envoyer promener le vérificateur général. Heureusement, cela ne se passe pas comme ça. Les gouvernements avec lesquels j'ai travaillé ont généralement assez bien accueilli mes remarques. Mon travail est de faire rapport au Parlement. La loi vous donne le pouvoir de contrôler le gouvernement en place. Quant à moi, la seule chose que je puisse faire, c'est de vous signaler les éléments susceptibles de vous être utiles en tant que parlementaires.

M. Vanclief: Dans votre deuxième note de vérification vous indiquez que l'article 5 n'est peut-être pas utilisé de manière appropriée. Suggérez-vous au gouvernement d'ajouter à la Loi sur le ministère de l'Agriculture un nouvel article qui permettrait de procéder rapidement de cette manière, si nécessaire?

M. Dye: Monsieur le président, il s'agit là d'une recommandation utile que votre comité pourrait présenter au gouvernement. Les principes sur lesquels se fondent l'article 5 remontent à la Confédération. Cet article était probablement plus utile à l'époque. Nous nous sommes améliorés au fil des ans et seule l'agriculture a conservé ce mécanisme. Peut-être est-il démodé et non approprié pour le Parlement et le gouvernement.

M. Vanclief: Dans votre quatrième note de vérification, vous rapportez que certains paiements sont parfois effectués avant que cela ne soit nécessaire. À votre avis, comment cela s'explique-t-il?

M. Dye: Monsieur le président, il y a plusieurs raisons qui incitent les bureaucrates à débloquer les fonds de façon précoce. La plus courante, c'est qu'ils veulent utiliser les fonds qui restent dans leur budget vers la fin de l'exercice. Ils savent qu'ils perdront cet argent s'ils ne l'utilisent pas et que le versement figurera aux états financiers du nouvel exercice. Ils préfèrent payer tout de suite afin que la destinataire touche ses fonds car ils ne sont jamais certains que le budget des dépenses sera approuvé entièrement par le Parlement au cours de l'année suivante. Cette façon de procéder les rassure. Cela leur permet également de montrer que le ministère a besoin de tout l'argent qu'il demande au Parlement. Les bureaucrates sont incités à verser les contributions par anticipation s'il leur reste des fonds non utilisés.

Je crois que le principe du versement anticipé est peu justifié. Les bureaucrates versaient par anticipation des contributions que le bénéficiaire plaçait à la banque mais cela déliait le gouvernement du Canada à emprunter et à payer de l'intérêt. Cela n'était pas très logique. Le gouvernement l'a compris et a pris les mesures qui s'imposaient. Je crois que la gestion de la trésorerie s'est améliorée.

Le président: Merci, monsieur Vanclief. Il faudrait s'entendre sur le programme de la matinée. M. Dye est avec nous pendant quelque temps encore et j'aimerais savoir ce que nous voulons faire. Je suis prêt à accepter d'autres questions. Je sais que M. Hovdebo a d'autres questions à

[Texte]

more questions. Shall we aim for 10.15 a.m. for this part of the meeting? Is that reasonable?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Hovdebo: I just wanted to go back to the special grains program. I know you are quoting somebody here, but it says "Indeed, the program may not have been needed at all". It is paragraph 4.42 of your audit notes. This comes from the interface between stabilization special assistance program and the Canadian grain sector. It suggests that after the Western Grain Stabilization Program and the ASA payments, the payments may not have been needed. Do you audit the Western Grain Stabilization Program and ASA?

Mr. Dye: Yes, we do.

Mr. Hovdebo: The implication there is that it may not be needed. The reality is, as everybody here knows, that it was needed in certain areas; that I suppose is a weakness of the program. When you put these in here, were you criticizing the structure of the special grains program or the fact that the payment had been made?

• 1005

Mr. Dye: For us to criticize would have perhaps been a criticism of policy. As a consequence, we have drawn to Parliament's attention the department's own criticism of itself in order that you be informed of the flaws in the structure of this program.

Mr. Hovdebo: Western Grain Stabilization payments are always made a year later and are not related to the year in which the Special Grains Program payment was paid, which was a factor. But if you did not deal with that aspect, it was probably not part of the considerations.

But one of the concerns we have often had, particularly with the Western Grain Stabilization Program because the Agricultural Stabilization Act is more specific in its pay-outs while the former has a global triggering mechanism as far as the prairies are concerned, is that someone can receive nothing and stabilization will not trigger because everyone else receives so much. One has obtained a fairly decent crop and even perhaps a fair price in certain years. So this kind of criticism does not deal with the reality of the situation.

Perhaps you are right and the department itself did not deal with the reality. But the implication of that particular paragraph is rather devastating in implying the program was not needed. I am commenting on the result that kind of a paragraph can have, as far as affecting the public image of these payments to rural grain farmers, in this case.

[Traduction]

poser. Pouvons-nous poursuivre jusqu'à 10h15? Est-ce raisonnable?

Des voix: Très bien.

M. Hovdebo: J'aimerais revenir au programme spécial pour les grains. Je sais que vous citez quelqu'un lorsque vous dites: «il est possible que le programme n'ait pas été nécessaire». Cette remarque se trouve au paragraphe 4.42 de vos notes de vérification. Cette citation provient de l'étude «L'interface entre les programmes de stabilisation et les programmes d'aide spéciale dans le secteur canadien des grains». On semble dire qu'après versement des paiements en vertu de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest et de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles le programme spécial n'était pas nécessaire. Êtes-vous amené à vérifier le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest et l'application de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles?

M. Dye: Oui, en effet.

M. Hovdebo: Vous semblez remettre en question l'utilité du programme. Chacun sait qu'en réalité ce programme a été utile dans certaines régions. C'est là probablement le point faible de ce programme. En mentionnant cela, votre intention était-elle de critiquer la structure du programme spécial pour les grains ou de dénoncer le fait que le paiement été effectué?

M. Dye: Si nous avons eu une critique à formuler, elle aurait porté sur la politique. En conséquence, nous avons attiré l'attention du Parlement sur l'auto-critique du ministère afin de vous informer des lacunes au niveau de la structure du programme.

M. Hovdebo: Les paiements en vertu de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest sont toujours faits un an plus tard, indépendamment du paiement dans le cadre du Programme spécial pour les grains. Mais si vous n'avez pas relevé cet aspect, c'est probablement parce qu'il n'était pas pertinent.

Le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest pose problème, parce que le mécanisme d'application est global alors que la Loi sur la stabilisation des prix agricoles est plus précise, si bien qu'il peut arriver qu'un agriculteur ne reçoive rien et que le programme de stabilisation ne joue pas parce que de nombreux paiements ont été versés aux autres agriculteurs. Certaines années, les récoltes sont assez bonnes et les prix suffisamment élevés. Par conséquent, ces critiques ne se reportent pas à la réalité de la situation.

Vous avez peut-être raison et il est peut-être vrai que le ministère n'a pas tenu compte de la réalité. Pourtant, le paragraphe auquel je fais allusion porte un jugement plutôt sévère en sous-entendant que le programme n'était peut-être pas nécessaire. Ce genre de commentaire peut avoir des conséquences facheuses au niveau de la perception par le public des paiements destinés aux céréaliculteurs.

[Text]

Mr. Dye: I do not know whether we talked to the authors of this study on why they concluded it may or may not have been needed.

Mr. McRoberts: We did not. We reviewed the study in considerable detail. It is the major study conducted by the department dealing with the effectiveness of this program. The department has carried out a number of other studies and an internal audit but this is the only study that dealt in a comprehensive and in-depth way with the effectiveness of the program.

We satisfied ourselves that at the global level the analysis appeared to be valid and we accordingly felt it was appropriate in the context of the audit note to bring that matter to the attention of Parliament.

Mr. Hovdebo: It seems to me that your aim in doing so or its impact was, to some extent, to discredit the program. That is the impact of what resulted. But was the aim not to deal with the misuse of section 5?

In the process of using this as an example, you are discrediting this particular payment, which was greatly needed. I know you are using somebody else's information in doing so, but the impact is still to discredit the government's decision to make this payment, which is unfortunate. I accept your logic and the reasons for doing so, and so on.

I have criticized Mr. Dye on this point before in other areas, so he is not surprised.

Mr. Dye: It is my view that Parliament should have had a decent chance to debate this matter. It seemed to me that this was the proper way of providing the framework so that the bureaucrats could then implement the program.

Mr. Althouse: I would like to obtain some clarification.

During the course of one of your responses, when you were referring to the tendency of departments or branches to spend money towards the year-end so they would be sure to have the money, you mentioned that they could not be sure the estimates will go through Parliament in the coming year.

In the ten years I have been here I cannot remember a case in which Parliament succeeded in reducing or in making any change to the estimates, although there may have been a case. Is it not more accurate to say that the Department of Finance may not decide to allocate the money? Have we really not got to the point where departments are dealing with what the Department of Finance proposes in the estimates, in the budget, rather than the effect that Parliament can have on those estimates

• 1010

Mr. Dye: Mr. Chairman, if Mr. Althouse's hypothesis is correct, then this whole meeting is a waste of time today, and I do not think that is true. I think at the end of the day, if there were a tough enough nut to crack, that Parliament

[Translation]

M. Dye: Je ne sais pas si nous avons demandé aux auteurs de l'étude pourquoi ils avaient conclu que le programme n'était peut-être pas nécessaire.

M. McRoberts: Nous ne leur avons pas parlé de cela. Nous avons examiné l'étude en détail. Le ministère a effectué une analyse en profondeur de l'efficacité du programme. Il a réalisé un certain nombre d'autres études ainsi qu'une vérification interne, mais c'est la seule étude qui analyse de manière globale et approfondie l'efficacité du programme.

De manière générale, l'analyse nous a paru valable et nous avons jugé par conséquent qu'il était approprié de la porter à l'attention du Parlement dans le cadre de cette note de vérification.

M. Hovdebo: J'ai l'impression que le but de ces commentaires étaient, dans une certaine mesure, de discréditer le programme. C'est ce qui s'est produit. Mais votre objectif n'était-il pas de parler de la mauvaise utilisation de l'article 5?

En utilisant cet exemple, vous portez le discrédit sur ce paiement précis qui était très utile. Je sais que vous reprenez des renseignements fournis par un tiers, mais votre commentaire a malheureusement pour effet de discréditer la décision du gouvernement relative au versement de cette aide. Je comprends votre raisonnement et les motifs qui vous ont amené à agir de la sorte.

M. Dye ne doit pas être surpris de mes remarques, étant donné que je lui ai déjà reproché cette façon de procéder dans d'autres domaines.

M. Dye: À mon avis, le Parlement doit avoir l'occasion de discuter de la question. Il me semblait que c'était une bonne façon de définir le cadre dans lequel les bureaucrates peuvent appliquer le programme.

M. Althouse: J'aimerais avoir certaines précisions.

Dans une de vos réponses, alors que vous évoquiez la tendance des ministères ou de leur direction à dépenser l'argent qui leur reste à la fin de l'exercice afin d'être certains de pouvoir disposer de ces fonds, vous avez indiqué que l'approbation du budget des dépenses des ministères par le Parlement n'est pas toujours assuré.

Je me trompe peut-être, mais, depuis 10 ans, je ne me souviens pas d'un cas où le Parlement a réussi à réduire ou à apporter des modifications au budget des dépenses des ministères. N'est-il pas plus juste de dire que le ministère des Finances peut décider de ne pas affecter les crédits? N'en sommes-nous pas véritablement rendu au point où les ministères se préoccupent de ce que le ministère des Finances propose dans le budget des dépenses ou dans les budgets, plutôt que des conséquences que peut avoir l'examen du budget par le Parlement?

M. Dye: Monsieur le président, si l'hypothèse de M. Althouse est exacte, il faut en déduire que notre réunion d'aujourd'hui est une perte de temps. Or, je ne pense pas que ce soit le cas. Advenant un problème grave, le

[Texte]

would do the proper thing and control the government of the day to reflect the wishes of the people of Canada.

Mr. Althouse: In reality, though, has the Auditor General's group checked to see if there have been reductions to the estimates in the past decade? It seems to me that Parliament is not doing its job very well.

Mr. Dye: Mr. Chairman, I have been here for nine years and I am not aware of any. All Members of Parliament will know that this is a form of approval which is, in many cases, after the fact. No doubt there is certainly a lot of frustration but my fond hope would be that democracy would work and that Parliament does control the government of the day.

Mr. Althouse: Even though there is no cogent evidence of this. You would think, if we were in control, we would have at some time restricted the amount of expenditure in the

The Chairman: We have probably stepped over into things other than Mr. Dye's direct concern. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Yes. I would like to comment on sections 4, 5 and 6, which is in the conclusions of that tripartite portion of your notes where you talk about the sugarbeet tripartite program. But then you say;

In light of the size and number of tripartite and other stabilization programs, we are considering undertaking a more comprehensive review of the Department's stabilization programs in future years.

Are you?

Mr. Dye: Yes, we will. I am not quite sure when. Perhaps Mr. McRoberts can tell you when and how.

Mr. McRoberts: In two forms: one, we are the auditors for all of the national tripartite stabilization programs now. Secondly, we are looking at the tripartite stabilization programs and some of these issues and related issues as part of the value-for-money audit of farm income support programs that we are currently doing for reporting in our 1991 annual report.

Mr. Hovdebo: In the sugar beet thing, do you have any evidence that the same thing that happened in sugar beets, which was more money put out than ever could possibly come back—self-sufficiency being overlooked—was happening in other programs as far as you know?

Mr. Dye: I cannot at the moment think of this type of problem arising with fisheries, or aid, or other parts of government. I cannot give you an example offhand, but certainly in the tripartites, in that particular one, sugar beets, there is a requirement that they be financially viable. It only runs for another five years, I think it is, and our estimates are that it cannot come out even, with one-third coming from each of the provincial, federal and producers

[Traduction]

Parlement prendrait les mesures nécessaires pour contraindre le gouvernement au pouvoir à prendre en compte les souhaits de la population canadienne.

M. Althouse: Est-ce que les fonctionnaires du vérificateur général ont vérifié si le Parlement a imposé, depuis dix ans, des réductions au budget des dépenses? Il me semble que le Parlement ne fait pas très bien son travail.

M. Dye: Monsieur le président, je suis en fonction depuis neuf ans et je ne suis au courant d'aucune réduction. Tous les députés savent que l'approbation des budgets des dépenses se fait, dans bien des cas, à posteriori. Malgré les nombreuses frustrations que cela entraîne, j'aimerais que les principes démocratiques soient appliqués et que le Parlement exerce son contrôle sur le gouvernement au pouvoir.

M. Althouse: Même s'il n'en existe aucune preuve précise. Si nous exercions un véritable contrôle sur le gouvernement, nous aurions limité les dépenses. . .

Le président: C'est là une question qui ne relève pas directement des compétences de M. Dye. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'aimerais commenter les sections 4, 5 et 6 qui font partie des conclusions de la partie de vos notes consacrées au programme tripartite pour les betteraves à sucre. Voici ce que vous indiquez en conclusion:

Étant donné l'envergure et le nombre de programmes tripartites et d'autres programmes de stabilisation, nous envisageons d'effectuer, au cours des prochaines années, un examen plus approfondi des programmes de stabilisation qu'administre le ministère.

Est-ce que vous allez vraiment le faire?

M. Dye: En effet. Je ne sais pas exactement quand. M. McRoberts pourra peut-être vous dire quand et comment.

M. McRoberts: En deux volets: tout d'abord, nous sommes les vérificateurs de tous les programmes nationaux tripartites de stabilisation. Deuxièmement, nous examinons les programmes tripartites de stabilisation et certaines questions connexes dans le cadre de la vérification d'optimisation des ressources des programmes de soutien du revenu agricole. Nous procédons actuellement à cet examen afin de rendre compte dans notre rapport annuel de 1991.

M. Hovdebo: Avez-vous des preuves que d'autres programmes ont, comme dans le cas du programme pour les betteraves à sucre, investi plus de fonds qu'on ne pourra jamais en récupérer, au mépris des principes d'autofinancement?

M. Dye: Pour le moment, je ne pense pas que ce genre de problèmes puissent se poser dans le secteur des pêches, de l'assistance, ou encore d'autres secteurs du gouvernement. Je ne peux pas vous donner d'exemple au pied levé, mais il est absolument nécessaire que les programmes tripartites soient financièrement viables, en particulier le programme pour les betteraves à sucre. Ce programme doit durer encore cinq ans et d'après nos estimations, il ne pourra pas atteindre le seuil de rentabilité, financé par tiers, le

[Text]

Mr. Hovdebo: For five years?

Mr. Dye: In the remaining five years.

Mr. Hovdebo: In the five-year period? The five-year period is not a cycle for beef, generally, so I am wondering if—

Mr. Dye: I am back to sugar beets and that agreement. Can you help me with this, Hugh?

Mr. McRoberts: The agreements are for 10 years. The sugar beets one, for example, expires in 1996, subject again to a renewal by all the parties involved. In fact, all of the tripartite agreements are for an initial period of 10 years.

The Chairman: Perhaps I could end with one last question. I meant to ask earlier about the aging of that \$3.7 billion from the Wheat Board. What is the aging of the constituent parts of that debt? Is it equal every year?

• 1015

Mr. Dye: It goes back in the 1970s, but it gets rescheduled through the Paris Club, which means that in the rescheduling terms for future payments are renegotiated, the interest is capitalized, and it is very difficult to give you an aging, but you should know that there is several hundred million of interest piling up every year.

The Paris Club is an entity that covers government-to-government negotiations on the settlement of non-performing loans, and what it basically does is give countries that cannot pay, preferable terms, maybe a moratorium on payments for a number of years, and then preferable interest rates perhaps, or perhaps market rates. But it allows the defaulting countries to reorganize so that they are able to make a promise at that point that they will pay. The reality is that often these things are rescheduled, and rescheduled, and rescheduled again. It is a "never-never".

Mr. Hughes (Macleod): This all does stem from a grain sale in 1972, or is it a series, 1972 to...?

Mr. Dye: It is a series of grain sales in the 1970s.

The Chairman: Thank you, Mr. Dye, Mr. McRoberts and Mr. Wiersema. It has been a very interesting morning. I think we are more informed about the process.

I would ask the committee to stay. I want to move into an open session of business concerning the item of news coverage out of the CBC of the committee. I know Dr. Foster has a motion on it, and when we are done with the consideration of that in public I would like to move to in camera to discuss future business for a very short time, and one other item of business at that time.

[Translation]

gouvernement provincial, le gouvernement fédéral et les producteurs.

M. Hovdebo: Pendant cinq ans?

M. Dye: Pendant les cinq prochaines années d'application du programme.

M. Hovdebo: Sur une période de cinq ans? En général, pour le boeuf, ce n'est pas un cycle de cinq ans et je me demande si...

M. Dye: Je parle de la betterave à sucre et de cet accord. Pouvez-vous m'aider, Hugh?

M. McRoberts: Les accords sont d'une durée de dix ans. L'accord concernant la betterave à sucre, par exemple, prend fin en 1996, sous réserve d'un renouvellement par toutes les parties concernées. De fait, tous les accords tripartites ont une durée initiale de dix ans.

Le président: J'aimerais terminer avec une dernière question que j'avais l'intention de poser tout à l'heure au sujet de l'évolution des 3,7 milliards de dollars de la Commission canadienne du blé. L'évolution des parties constitutives de cette dette est-elle la même chaque année?

M. Dye: Cela remonte aux années 70, mais le Club de Paris rééchelonne la dette, c'est-à-dire que les paiements sont renégociés, l'intérêt est capitalisé et il est très difficile de vous indiquer le classement chronologique de cette créance, mais vous devez savoir que des intérêts de plusieurs centaines de millions s'accumulent chaque année.

Le Club de Paris coordonne les négociations de gouvernement à gouvernement relatives aux emprunteurs en défaut de paiement et consent aux pays qui ne peuvent rembourser leurs emprunts des conditions préférentielles, éventuellement un moratoire pendant quelques années et peut-être des taux d'intérêt préférentiels ou des taux semblables à ceux qui se pratiquent sur le marché. Mais il permet aux pays en rupture de paiement de se réorganiser de manière à s'engager à poursuivre le remboursement de leurs dettes. En réalité, rééchelonnement après rééchelonnement, ces créances ne sont jamais remboursées.

M. Hughes (Macleod): Est-ce que cette créance se rapporte à une seule livraison de grains en 1972 ou au contraire à plusieurs livraisons de 1972 à...?

M. Dye: Il s'agit d'une série de livraisons de grains dans les années 70.

Le président: Merci, messieurs Dye, McRoberts et Wiersema. La discussion de ce matin a été très intéressante et très utile pour nous.

Je demande aux membres du comité de rester pour discuter de la couverture du comité par Radio-Canada. Je sais que M. Foster a une motion à proposer à ce sujet. Une fois que nous en aurons discuté en public, nous nous réunirons brièvement à huis clos pour planifier nos activités et étudier un autre point à l'ordre du jour.

[Texte]

Mr. Foster: Mr. Chairman, this arises from the cut-backs by the CBC of reporters covering agriculture and natural resources. I think it is of great concern to this committee that we have very little national coverage. We get some from the Canadian press; we have some other regional reporters, but CBC is one of the few media outlets that cover the committee work all the time. In the recent cut-backs by the CBC they have not only cut back this position but have unceremoniously discharged George Price, the reporter for the agriculture and natural resources section of the CBC, which I think is a real loss.

I would propose to put before the committee this morning a motion calling on the CBC and the Government of Canada to reinstate this position.

I think the matter is very well put in an editorial by John Phelps in *Farm and Country*, in which he is quoting part of an article which he wrote on March 27 of 1990:

Over the years the CBC's top brass has been an untrustworthy bunch of scoundrels in the area of farm broadcasting.

He went on at great length detailing difficulties over a long period of time. Then he wrote:

Despite constant pledges to improve and expand farm broadcasting, nothing was done. Farm programming has declined steadily over the past many years.

Then, at the end of his article, he wrote:

Earlier this month George Price, the CBC's key agricultural national co-ordinator in Ottawa, was retired. Mr. Price was Canada's best informed farm communicator. He had an astounding grasp of all agriculture topics and was endowed with a selective insight into the implications of national and international issues, whether GATT or western grain sales. He will not be replaced. It seems the CBC president and the CBC chairman feel that earthly and not so refined agriculture can now be ignored.

I think everybody on this committee is familiar with this issue. I think we should at least try our best, both with CBC and with the Minister of Agriculture, and through him the government, to try to have this position reinstated. I think it is really crummy that Mr. Price learned of his retirement over a newswire story.

• 1020

The motion I would be prepared to put, if we had support around the table, is:

That whereas this Committee believes it is in the best interests of the agricultural community that issues of

[Traduction]

M. Foster: Monsieur le président, ma question se rapporte à l'élimination par Radio-Canada des postes de journalistes spécialisés dans l'agriculture et les ressources naturelles. Je crois que les membres du comité déplorent la très faible couverture nationale dont nous bénéficions. La presse nationale et quelques journalistes régionaux font état de nos activités, mais Radio-Canada est un des rares médias qui suit constamment les travaux du comité. Suite aux récentes compressions budgétaires, Radio-Canada a non seulement supprimé le poste du journaliste chargé de suivre nos travaux mais a licencié sans ambages M. George Price, le journaliste chargé à Radio-Canada des questions d'agriculture et de ressources naturelles. À mon sens, le départ de M. Price est une perte réelle.

Je propose que le comité vote ce matin une motion demandant à Radio-Canada et au gouvernement de rétablir ce poste.

M. John Phelps expose bien le problème dans l'éditorial de *Farm and Country* dans lequel il cite certains passages d'un article qu'il a écrit le 27 mars 1990:

Depuis quelques années, les gros bonnets de Radio-Canada se sont acharnés contre les journalistes spécialisés dans les nouvelles agricoles.

Il s'attarde ensuite à évoquer en détail les difficultés, puis il écrit ceci:

Malgré les promesses, rien n'a été fait pour améliorer et étendre les services de nouvelles agricoles. Les émissions agricoles disparaissent les unes après les autres depuis quelques années.

Il termine son article de la manière suivante:

Au début du mois, Radio-Canada a licencié George Price, principal coordonnateur national des nouvelles agricoles à Ottawa. M. Price était le journaliste agricole le mieux renseigné du Canada. Sa connaissance des questions agricoles était étonnante et il était doué d'une grande perspicacité pour définir les conséquences des questions nationales et internationales, qu'il s'agisse du GATT ou des ventes du grain de l'Ouest. Il ne sera pas remplacé. Il semble que les présidents de Radio-Canada estiment que les questions agricoles ne sont pas intéressantes et peuvent être passées sous silence.

Je crois que tous les membres du comité sont au courant de cette situation et je pense que nous devrions tout au moins essayer d'intervenir auprès de Radio-Canada ainsi qu'auprès du ministre de l'Agriculture et, par son intermédiaire, auprès du gouvernement, pour essayer de rétablir le poste de M. Price. Par ailleurs, il me paraît tout à fait inconvenant que M. Price n'ait pas été averti avant que son licenciement ne soit annoncé à la radio.

Voici la motion que je suis prêt à soumettre:

Considérant que le comité est d'avis qu'il est dans l'intérêt de la collectivité agricole que les questions

[Text]

importance in the agri-food sector be broadly reported in the media;

Whereas the recent decision by CBC to terminate the position of Agriculture and Natural Resources Reporter is seen as a backward step especially considering the impersonal manner in which the report of George Price was notified of same;

Now therefore be it resolved that this Committee seek the co-operation of the CBC and the government in an attempt to reinstate this important position.

The Chairman: Thank you, Dr. Foster. I would like more discussion on this. I think we should perhaps be a little careful about the term "discharged". If I understand it properly, Mr. Price was planning to retire rather than being discharged. I think there may be a wrong indication of what happened. However, the post was cut, and that is our main objective.

Are there other comments on Dr. Foster's motion? I would like comments particularly on how we should seek the co-operation of the CBC. I believe there was a suggestion from somebody on this committee privately that perhaps we should ask a representative of the CBC—perhaps it should be the vice-chairman, Mr. Veilleux, who wrote to me—to come to this committee to talk about this issue.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Chairman, I would have some concern that if we go about this the wrong way we may provoke them and we would end up not having the excellent coverage we have had in the past. We would want to have it in the future. We would not want coverage that would not give a true picture of what has happened at the meetings of the Standing Committee on Agriculture.

I think we have to approach it, as you have suggested, in some kind of a proper manner. Whether it is to bring someone here before the committee to discuss it so they have our feelings about it without provoking them, I would just hate to see us end up with reports going out that we are not presenting the true picture of what happened at the committee. I believe we have been fortunate in the past that there has been coverage of what has happened here at these committee meetings.

The Chairman: I am sure, Mr. Monteith, that no journalist would ever consider tainting the reports in any way. I understand what you are saying. They would only report the facts; it would be always that way.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, why do we not bring some CBC people here to talk to them; bring them before the committee?

The Chairman: That is what I was suggesting we might do.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I am not sure about Mr. Monteith's point. However, we do not want to get—I hate to use the word—abusive or too strong with the CBC over this,

[Translation]

d'importance touchant les secteurs agro-alimentaire soient largement diffusées par les médias.

Considérant que la décision récente de la SRC de supprimer le poste de correspondant chargé du dossier de l'agriculture et des ressources naturelles est vue comme une mesure rétrograde, compte tenu surtout de la façon impersonnelle dont le correspondant George Price a été informé de la décision.

Par conséquent, il est résolu que le comité sollicite la collaboration de la SRC et du gouvernement en vue de rétablir ce poste important.

Le président: Merci, monsieur Foster. J'aimerais que l'on étudie plus longuement cette motion. Il faudra peut-être être un peu plus prudent au niveau des termes utilisés pour décrire le sentiment de M. Price. Je crois que M. Price a l'intention de prendre sa retraite. Il est possible que les faits aient été mal interprétés. Cependant, le poste a été supprimé et c'est là notre principal regret.

Est-ce qu'il y a d'autres commentaires sur la motion de M. Foster? J'aimerais en particulier des suggestions sur la façon de solliciter la collaboration de Radio-Canada. Je crois qu'un membre du comité a suggéré en privé d'inviter un représentant de Radio-Canada à venir débattre de la question au comité. On pourrait peut-être inviter le vice-président, M. Veilleux, qui vient de me faire parvenir une lettre.

Mr. Monteith (Elgin): Monsieur le président, j'ai peur qu'on s'y prenne mal et que les représentants de Radio-Canada se sentent provoqués, ce qui aurait pour effet de nous priver de l'excellente couverture dont nous avons bénéficié jusqu'à maintenant. Nous ne voulons pas d'une couverture qui ne serait pas un compte rendu fidèle des débats du Comité permanent de l'agriculture.

Vous l'avez dit, je crois que nous devons y mettre les formes, en invitant par exemple des représentants de Radio-Canada à écouter nos doléances, sans toutefois les provoquer. Je ne voudrais pas que les comptes rendus des journalistes déforment ce qui se passe réellement au comité. Jusqu'à présent, nous avons eu la chance de bénéficier d'une couverture journalistique des délibérations du comité.

Le président: Je suis persuadé, monsieur Monteith, qu'aucun journaliste n'envisagerait de présenter des comptes rendus déformés. Mais, je comprends ce que vous voulez dire. Ils pourraient se contenter de faire des comptes rendus anodins des délibérations.

M. Thompson: Monsieur le président, pourquoi ne pas inviter au comité certains représentants de Radio-Canada?

Le président: C'est ce que j'ai proposé tout à l'heure.

M. Vanclief: Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir bien compris M. Monteith: Cependant, nous ne voulons pas faire preuve d'une trop grande fermeté vis-à-vis

[Texte]

but in the same light I think we should be. We have discussed it briefly in committee before.

We are losing a big connection to the population out there to report on what we are doing. A difficulty in the agricultural industry is the communications of what our industry is all about, how important our industry is, and how concerned this committee is and how concerned Parliament is about the agricultural industry. This concerns not only the primary producer, but also right straight through because it all has to go together. I agree that we should not get nasty over this, but I feel very strongly that we should be firm, knowing full well that at the end of the day they may do what they want anyway.

I do not think we should lie down and die and say we understand this, etc. We would like to have better reporting, but if we are not going to get it, we are not going to get it. I too agree that we should bring representatives of CBC here, discuss with them in a nice manner and ask them how they suggest this problem be solved.

If they just say sorry and they refuse to do anything about it, then that may be the time when we at least make our views known to them in a little bit firmer fashion while they are here. I do not think that we should lay down and die on this thing, and I do not think anyone here is saying that we should. We do not want to come out swinging right off the bat. I think if we have to, maybe we should consider that too. I am not proposing that we do, and hopefully we will not have to, but we have to attempt to convince them that they are doing a disservice to a big sector of our Canadian economy by the type of actions they have taken.

• 1025

Mr. Althouse: I agree with everything that has been said before. We should have the president of CBC before the committee to discuss this.

With regard to the motion, I am not sure if it is officially before us or not.

The Chairman: We have a mover. We do not have a seconder, but Mr. Althouse could second it.

Mr. Althouse: I think the idea of a motion is a good one. I think perhaps we might consider redrafting.

One of the things we may be missing with this motion and with some of the arguments put to the CBC president and staff is that we have generally perceived that there is a growing environmental and "green" movement in the country. If there are going to be any basic changes to the lifestyle that Canada and the world embarks upon, the political and the technical changes involved will start with agriculture.

We are probably the most experienced in both correcting and polluting the environment, and an agriculture and

[Traduction]

de Radio-Canada. D'un autre côté, c'est pourtant ce genre d'attitude qu'il faudrait avoir. Nous en avons déjà parlé brièvement avec les membres du comité.

Nous venons de perdre un élément important de communication avec la population. Il est difficile, pour notre industrie agricole, de se présenter, de faire comprendre l'importance qu'elle occupe et l'intérêt que lui accorde notre comité et le Parlement. Les producteurs agricoles ne sont pas les seuls concernés, car tout le monde est solidaire. Je reconnais qu'il faut éviter d'être trop vindicatif, mais nous devons être fermes, car nous savons très bien que Radio-Canada n'en fera quand même qu'à sa tête.

À mon avis, nous ne devons pas nous incliner ni faire preuve de compréhension. Nous voulons avoir de meilleurs reportages, mais si nous n'en avons pas, tant pis. Je crois, moi aussi, qu'on devrait inviter des représentants de Radio-Canada afin de leur exposer le problème et de leur demander comment on pourrait le résoudre.

S'il refusent de faire quoi que ce soit, nous pourrions alors leur faire savoir de manière plus ferme ce que nous pensons de la situation. Je ne crois pas que nous devons nous incliner et je pense que tout le monde ici est d'accord avec moi. Il faut éviter de les attaquer de front, mais si nous devons le faire, nous le ferons. Je ne propose pas qu'on le fasse—au contraire, j'espère que ce ne sera pas nécessaire—mais nous devons absolument essayer de convaincre la Société qu'elle sert mal un secteur important de l'économie canadienne en prenant de telles mesures.

M. Althouse: Je suis tout à fait d'accord avec les remarques de mes collègues. Je pense qu'il est tout à fait normal que nous demandions au président de la Société de comparaître devant le comité.

En ce qui concerne la motion, je ne sais toujours pas si elle a été officiellement déposée ou non.

Le président: Nous avons un motionnaire, mais nous il nous manque un comotionnaire—M. Althouse pourrait l'appuyer, je suppose.

M. Althouse: L'idée d'adopter une motion me semble bonne. Mais je crois qu'il conviendrait peut-être de la reformuler un peu.

Ce qu'on n'aborde pas dans cette motion, et dans certains des arguments qu'on pense faire valoir aux représentants de la Société, c'est que tout le monde est d'accord pour dire que le mouvement environnemental, le mouvement «vert» est en pleine expansion au pays. Si le Canada et les autres pays du monde envisagent de modifier leur mode de vie, eh bien, ils vont devoir commencer par aborder la question des changements technologiques et autres qui s'imposent dans le domaine agricole.

Nous sommes sans doute ceux qui ont l'expérience la plus directe de ce qui pollue l'environnement et de ce qu'il

[Text]

resources reporter is right at the centre of what is going on. They can go on with regional reporting, if they choose, but I think this still is Canada until we fly apart.

A national perspective still needs to be done. Given that the radio noon shows have gone a little more broad, I think if CBC realizes this position can also reflect the "greening" of Canada and the "greening" of the population, it is still probably a very much more pertinent position than it was even when George first started.

It probably affects as many or more listeners, people who still have a toehold in the farm. Maybe even those several generations away still listen to those noon broadcasts, and the kind of thing that comes out of Ottawa is important to them. They will watch it on the national news but they like to hear it on the noon show too.

I think those are some of the arguments we are going to have to discuss with Mr. Veilleux even if we have to subpoena him to bring him here.

The Chairman: I suspect we will not require a subpoena, but that is being tough like Mr. Vanclief was.

Mr. Ferguson: At the bottom of the letter to you of March 29, 1990, it is very clear that these people do not realize that most of the farmers in Canada do not have fax machines in their tractors and most of them work through the noon-hour during planting season. They do not have computers, the wire services, or all-news television either.

I think he is taking an awful lot for granted. We should point out to him that when we are out in the tractors in the fields, it is only through radio—and particularly through *Radio Noon*—that we can get up-to-date information on markets, weather and events going on in the nation's capital. George Price filled that role for a lot of years and we need and want that to be continued.

The Chairman: We are not of course suggesting that Mr. Price continue to work forever. We are not trying to force this. We will allow him to retire if he chooses.

I think we are in agreement, and I am wondering if we did pass the motion with the understanding that we talk to Mr. Veilleux and put forward our case on the grounds we discussed this morning. . . it would not necessarily be a full meeting.

[Translation]

faut faire pour éviter cette pollution, et un journaliste spécialisé dans les questions agricoles est tout à fait bien placé pour nous expliquer l'évolution de la situation dans ce secteur. Ils peuvent toujours continuer à présenter les rapports régionaux s'ils le désirent, mais autant que je sache, notre fédération canadienne est toujours intacte.

L'optique nationale est donc tout à fait essentielle. Étant donné que les émissions présentées à l'heure du déjeuner sont maintenant moins spécialisées, si l'on peut dire, je crois qu'il convient de faire comprendre à la Société que de telles émissions peuvent également servir à refléter cette révolution verte et la nouvelle sensibilisation des Canadiens, et que si le genre de poste de journaliste agricole qu'occupe George était important au moment où il a commencé ce travail, il l'est encore plus aujourd'hui.

Ces émissions atteignent sans doute autant et peut-être même plus d'auditeurs que par le passé—des gens qui continuent plus ou moins de travailler à la ferme. Il est même possible que les agriculteurs retraités continuent d'écouter ces émissions, et continuent d'attacher une certaine importance à ce qu'on fait à Ottawa. Ils peuvent en entendre parler aux nouvelles nationales, mais ils aiment bien qu'on en discute aussi dans les émissions qui passent à midi.

Voilà quelques arguments que nous devons faire valoir à M. Veilleux, même s'il faut l'assigner à comparaître.

Le président: J'ai l'impression que ce ne sera pas nécessaire, mais ce serait employer la manière forte, comme le préconise M. Vanclief.

M. Ferguson: À la lecture de la lettre qui vous a été adressée le 29 mars 1990, il me semble très clair que ces gens-là ne comprennent pas que la majorité des agriculteurs canadiens n'ont pas installé des télécopieurs sur leurs tracteurs, et que dans la saison des plantations, ils travaillent souvent pendant l'heure du déjeuner. Ces gens-là n'ont ni ordinateur ni téléscripteur, et ils n'ont pas plus accès à un service permanent de nouvelles télévisées.

Il me semble qu'il suppose énormément de choses dans cette lettre. Il faudrait peut-être lui signaler que, quand on travaille dans les champs sur son tracteur, la seule source d'information sur les marchés, la météo et tout ce qui se passe dans la capitale est la radio—et surtout les émissions présentées pendant l'heure du déjeuner. George Price a été chargé de faire ce travail pendant de nombreuses années, et c'est un service dont nous ne pouvons pas nous passer.

Le président: On ne prétend pas, bien entendu, que M. Price doit rester dans son poste à tout jamais. On ne veut certainement pas essayer de le forcer à continuer; autrement dit, on va lui permettre de prendre sa retraite, s'il le désire.

Je pense que nous sommes donc tous d'accord là-dessus. Si l'on adopte une motion pour convoquer M. Veilleux afin qu'on lui fasse valoir les divers arguments dont on aura discuté ce matin. . . je suppose qu'il ne serait peut-être pas nécessaire de prévoir une réunion officielle où tous les membres seraient présents.

[Texte]

Dr. Foster, I suggest we make you the last speaker on it and then move with the motion.

• 1030

Mr. Foster: That was my idea. I think we should be moving on this on a co-operative basis. CBC prides itself on not being subject to political pressure. We are just trying to be helpful as a committee. This is really important.

We are not looking at this from any position except that a lot of what we do in this committee is really to try to... our whole study on the trade issue this year has been to try to keep ourselves up to speed with what is happening in globalized trading. If this is what is happening and we lose CBC coverage... there is not that much coverage across the country.

I am one of the greatest supporters of CBC Radio. I often think that if I did not have CBC Radio I would not know a great deal about what is going on across the country. If that is true for a Member of Parliament, who has access to all kinds of clipping services, it is doubly so for the average citizen who maybe reads just one local daily paper and a couple of weeklies or something.

I think it is really important. I would suggest that we move in this direction and try to get the president here just to reinforce our representations to try to reinstate the position.

The Chairman: The clerk has advised me that it might be better to add to the motion the following:

... and that Mr. Gérard Veilleux, President and CEO of CBC, appear before the committee on this important issue.

Would you consider that position?

Mr. Foster: I would be glad to.

The Chairman: Would you accept that, Mr. Althouse?

Mr. Althouse: Agreed.

Amendment agreed to

Mr. Althouse: Now that we are back to the main motion as amended, I would ask the committee to consider a second amendment.

At the bottom of the second paragraph of the motion it now ends up with "especially considering the impersonal manner in which reporter George Price was notified of same." I would suggest we add:

... and considering the growing awareness of and interest in environmental and green issues amongst the public in general, most of which find a base in agriculture and resources reporting.

[Traduction]

Monsieur Foster, je pense que vous allez être le dernier à vous prononcer sur la motion; ensuite, je vais mettre la question aux voix.

M. Foster: C'est justement ce que j'allais vous proposer de faire. Je crois qu'on devrait essayer d'assurer une certaine collaboration. La Société se targue de sa capacité de résister aux pressions politiques. Il est donc très important que nous insistions sur le désir du Comité de lui rendre service.

Tout ce qu'on veut, et c'est plus ou moins ce qu'on fait tout le temps dans ce comité... par exemple, l'objet de notre étude de la question commerciale était de nous permettre de mieux comprendre la situation commerciale internationale. Étant donné ce qui arrive sur le plan commercial, si nous perdons ce service... il faut dire que déjà, on ne lui accorde pas beaucoup d'importance dans les milieux journalistiques.

Je suis, d'ailleurs, de ceux qui défendent vigoureusement les services de radio de la Société. Je me dis souvent que si je n'avais pas accès aux émissions radiophoniques, je serais certainement beaucoup moins bien informé. Si c'est vrai pour un député qui a accès à toutes sortes de services d'information, c'est deux fois plus vrai pour le Canadien moyen qui se contente peut-être de lire un seul quotidien, et peut-être un ou deux hebdomadaires.

Pour moi, c'est très important. Je propose donc qu'on essaie de faire venir le président pour lui présenter nos instances en vue de faire rétablir ce poste de journaliste.

Le président: La greffière vient de me dire qu'il conviendrait peut-être d'ajouter le bout de phrase suivant à la motion:

«... et que M. Gérard Veilleux, président-directeur général de la Société Radio-Canada, soit convoqué devant le comité pour discuter de cette question importante.»

Cela vous convient-il?

M. Foster: Oui, tout à fait.

Le président: À vous aussi, monsieur Althouse?

M. Althouse: D'accord.

L'amendement est adopté

M. Althouse: Puisqu'on en est maintenant à la motion principale, telle que modifiée, je demanderai au comité la permission de lui présenter un deuxième amendement.

À la fin du deuxième paragraphe de cette motion, on dit «compte tenu surtout de la façon impersonnelle dont le correspondant George Price a été informé de la décision.» Moi, je propose qu'on ajoute ce qui suit:

«... et de la sensibilisation accrue du public aux questions environnementales, due en grande partie à l'existence de reportages sur l'agriculture et les ressources.»

[Text]

This is so we leave them with the impression that this is a growing rather than a contracting market, and make that point to them.

In most of its responses CBC generally seems to think agricultural issues are something that fewer and fewer and fewer people are interested in. I think the opposite is true. If they just used a little imagination in their management style they would realize there are people out there who are interested in these issues and in hearing the policy changes. They do have an affect on water, soil, and air.

The Chairman: You have heard the proposed amendment. Would you want to accept that as a motion, Dr. Foster, or would you like Mr. Althouse to make that amendment as an amendment and we will find out from there?

Mr. Foster: I wonder if we could just get it as a clean paragraph and not attach it. It seems to me that they are two different things.

Mr. Althouse: It could be a third paragraph.

Mr. Foster: It seems to me that these are the arguments we will be making to Mr. Veilleux.

• 1035

Mr. Vanclief: Mr. Althouse has a very valid point, which he made very well before he suggested it be put in his motion. I just do not know that there is a necessity to complicate this motion any further than it is at present. The purpose of this motion was to bring it to the attention of the committee and to get the action I think we will have agreed to, bringing someone from CBC before the committee where we can make these points to them.

Maybe I am not clear on the dispensation of this motion, other than the fact that it is going to go down on record. But what is being said here is already down on record from Mr. Althouse's previous comments. Where we want that really down on the record is when Mr. Veilleux comes before us on the committee.

The motion is very clear on what we want. When we get someone before us from the CBC we will explain to them these and several other reasons why we think it is important. If we add this into this motion as a "whereas", then we would want to add in all the other reasons why we think reporting should be continued as it has been in the past, and then we can make this motion seven pages long, if we want. I would suggest we leave the motion as it was in the first place, as amended with the request to have someone from CBC before us. Let us not add this further amendment.

The Chairman: Mr. Althouse, I think Mr. Vanclief has expressed Dr. Foster's point.

Mr. Althouse: No problem. We withdraw it.

[Translation]

Si je vous propose cet ajout, c'est pour qu'on leur fasse comprendre que ce marché va en grossissant, plutôt que le contraire.

D'après ses réponses, la SRC semble croire que les questions agricoles intéressent de moins en moins de gens. A mon avis, c'est plutôt le contraire qui est vrai. S'ils avaient un peu plus d'imagination, ils comprendraient qu'il y a beaucoup de gens qui s'intéressent à ces questions et qui veulent être informés de toute modification des politiques agricoles en raison de leur incidence sur l'eau, le sol et l'air.

Le président: Bon. Vous venez d'entendre le projet d'amendement. Vous êtes prêt à accepter cet ajout à votre motion, monsieur Foster, ou préféreriez-vous que M. Althouse le présente comme amendement tout simplement?

M. Foster: Je me demande si on ne pourrait pas en faire un paragraphe distinct pour l'ajouter à la fin. Il me semble qu'on parle de deux choses bien différentes.

M. Althouse: On pourrait en faire un troisième paragraphe.

M. Foster: Il me semble que vous présentez justement les arguments qu'on va faire valoir à M. Veilleux.

M. Vanclief: L'argument de M. Althouse me semble très valable, et il l'avait déjà très bien défendu avant de proposer qu'on l'ajoute à la motion. Je me demande si ce serait vraiment une bonne idée de compliquer davantage cette motion. Le but de cette dernière était d'attirer l'attention du comité là-dessus et de demander que l'on prenne une mesure, c'est-à-dire la comparution d'un représentant de la SRC afin qu'on puisse faire valoir notre point de vue.

Je ne sais toujours pas trop ce qu'on est censé faire de cette motion, à part la publier dans le compte rendu. Mais les remarques précédentes de M. Althouse figureront dans ce compte rendu. Là où il importe vraiment d'insister là-dessus, c'est lors de la comparution de M. Veilleux devant le comité.

Je crois que la motion explique déjà très clairement ce qu'on veut. Quand on se trouvera en présence des représentants de la SRC, on pourra leur expliquer pourquoi cela nous semble important. Si l'on envisage maintenant d'ajouter encore un élément à cette motion, on pourrait tout aussi bien décider d'énumérer toutes les autres raisons pour lesquelles nous croyons que ce service doit être maintenu; si on veut une motion de sept pages, on peut le faire. Mais à mon avis, on devrait laisser la motion telle qu'elle était à l'origine, la seule modification étant celle de demander la présence des représentants de la SRC. Je suis contre toute autre addition.

Le président: Monsieur Althouse, il me semble que M. Vanclief a plus ou moins exprimé le point de vue de M. Foster.

M. Althouse: Pas de problèmes. je le retire, alors.

[*Texte*]

Motion as amended agreed to

[*Proceedings continue in camera*]

[*Traduction*]

La motion, modifiée, est adoptée.

[*La réunion se poursuit à huis clos*]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Auditor General's Office:

Kenneth N. Dye, Auditor General of Canada;
Hugh McRoberts, Principal, Audit Operation Branch;

John Wiersema, Principal, Audit Operations Branch.

TÉMOINS

Du Bureau du Vérificateur général:

Kenneth N. Dye, vérificateur général du Canada;
Hugh McRoberts, directeur principal, Opérations de
vérification;

John Wiersema, directeur principal, Opérations de
vérification.

For no. 29 see CA1 XC 12-1990P12

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Wednesday, May 2, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mercredi 2 mai 1990

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de***Agriculture****l'Agriculture**

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991 sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

Honourable Donald Mazankowski, P.C.,
M.P., Deputy Prime Minister, President
of the Queen's Privy Council for
Canada and Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Donald Mazankowski, c.p.,
député, vice-premier ministre,
président du Conseil privé de la Reine
pour le Canada et ministre de
l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Thursday, February 22, 1990

ORDERED,—That, pursuant to Standing Order 81(6), Votes, 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under AGRICULTURE be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le jeudi 22 février 1990

IL EST ORDONNÉ,—Qu'en vertu de l'article 81(6) du Règlement, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique AGRICULTURE soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 2, 1990
(37)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Acting Member present: Len Gustafson for Al Horning.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Appearing: The Honourable Donald Mazankowski, P.C., M.P., Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture.

Witnesses: From Agriculture Canada: Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister; Bernard Forestell, Director, Planning and Resource Management; Bill Bulmer, Director, Animal Health, Food Production and Inspection Branch.

The Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under AGRICULTURE be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with Bill Bulmer, answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 MAI 1990
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 705 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Len Gustafson remplace Al Horning.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordinatrice de recherche.

Comparent: l'honorable Donald Mazankowski, député, vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture.

Témoins: D'Agriculture Canada: Jean-Jacques Noreau, sous-ministre; Bernard Forestell, directeur, Planification et gestion des ressources; Bill Bulmer, directeur, Santé des animaux, Production et inspection des aliments.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, portant sur l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique AGRICULTURE, soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre fait une déclaration puis lui et Bill Bulmer répondent aux questions.

A 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 2, 1990

• 1533

The Chairman: Order. Our order of business today is to consider the main estimates for 1990-91, vote 1 under Agriculture.

We are delighted today to welcome the Hon. Don Mazankowski, Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada, and Minister of Agriculture. Welcome, Mr. Minister. I assume you have an opening statement, and perhaps you wish to introduce your staff with you at the table today.

Hon. Donald Frank Mazankowski (Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I am pleased to be here. With me I have the Deputy Minister of Agriculture, Jean-Jacques Noreau, and Mr. Bernard Forestell, Director of Planning and Resource Management. I have some other officials here who can be called upon in the event all the high-powered help up here cannot answer the questions. But I suspect if we cannot answer them today we will get the answers for you at some time in the future.

Mr. Chairman, I will make a brief statement to outline the situation and comment on the estimates.

When we met approximately a year ago to consider the main estimates, some of my comments at that time related to the trying times facing farmers in various regions of the country, and unfortunately that situation has not changed much. Many of the problems we talked about a year ago are still with us today.

• 1535

As we are all aware, the trade war still continues between the European Community and the United States of America, and that has a direct impact upon Canadian agriculture in two ways. It impacts upon our potential market share, particularly in the grains and oilseeds sector and other export related areas of our industry. Most importantly, it has an influence upon the prices received by our grain and oilseeds, and therefore it has the direct effect of impacting negatively on our prices. There is no question that this is contributing to the financial difficulties that are being experienced by some of our farmers. However, those problems are also the result of successive years of weather related disasters and lingering debt. I have said this before and I say it again: we have gone through a very serious period of drought and extensive heat, particularly in the prairie region.

If we were to look at the level of precipitation in the period 1979 to 1988 and beyond, as compared to the period 1929 to 1938, we would find that the precipitation levels were lower in this current period. If we look at temperature, again

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 2 mai 1990

Le président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, nous allons examiner le budget des dépenses principal pour 1990-1991, crédit 1 de l'Agriculture.

Nous sommes très heureux de souhaiter la bienvenue à l'honorable Don Mazankowski, vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture. Soyez le bienvenue monsieur le ministre. Je présume que vous avez une déclaration liminaire et que vous souhaitez peut-être nous présenter vos collaborateurs.

L'honorable Donald Frank Mazankowski (vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux d'être parmi vous. Je suis accompagné de MM. Jean-Jacques Noreau, sous-ministre de l'Agriculture et Bernard Forestell, directeur de la Planification et de la Gestion des ressources. D'autres fonctionnaires sont ici, et nous pourrions leur demander d'intervenir si mes principaux collaborateurs et moi-même ne pouvons pas répondre aux questions. Mais si nous ne pouvons pas donner de réponses aujourd'hui, nous vous les ferons parvenir ultérieurement.

Monsieur le président, je vais faire un bref exposé sur l'agriculture et sur les prévisions budgétaires.

Lorsque nous nous sommes rencontrés, il y a environ un an, pour examiner le budget des dépenses principal, j'avais parlé des difficultés que traversaient les agriculteurs dans diverses régions du pays. Malheureusement, cette situation n'a pas beaucoup changé. Nombre des problèmes dont nous avons parlé il y a un an existent encore aujourd'hui.

Comme nous le savons tous, la guerre commerciale entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique continue, ce qui a une incidence directe sur l'agriculture du Canada, et ce, de deux façons. Elle influe sur notre part de marché potentielle, en particulier dans le secteur des céréales et des oléagineux et dans d'autres secteurs de notre agriculture axés sur les exportations. Mais cette guerre commerciale a surtout une incidence sur les prix de nos céréales et oléagineux, qu'elle affecte directement et de façon négative. Il est indéniable que cela contribue aux difficultés financières que traversent certains de nos agriculteurs. Cependant, ces problèmes sont aussi le résultat d'années successives de catastrophes climatiques et de dettes persistantes. Je répéterai ce que j'ai déjà dit: nous avons traversé une très longue période de sécheresse et de chaleur intense, notamment dans la région des Prairies.

Si nous devons comparer le niveau des précipitations de 1979 à 1988 et au-delà, à celui de la période allant de 1929 à 1938, nous constatons qu'il était plus bas dans la période actuelle. Quant à la température moyenne de ces deux

[Text]

in that same period, we will see that the average temperature in the two periods I mentioned was higher in the period 1979 to 1988 than it was during the 1930s. So we had the elements of a drought situation that was worse than the dirty 1930s, and the fact that we have been able to come through it, while we are not through it completely, I think is a tribute to the resilience of our farmers and the support they have received from both levels of government.

Clearly what I am saying, Mr. Chairman, is that we are faced with a multifaceted problem, and that means that the solutions we provide also have to be multifaceted in nature. To address this, we have recently announced a \$500 million income assistance package to farmers on a matching provincial basis. Negotiations with the provinces are ongoing, and details of timing and allocation have yet to be worked out. What is important, I think, is that we have been able to send a signal to producers and indeed to their creditors to the effect that we are there to offer assistance in this spring seeding period. We only hope we can conclude our efforts with the provinces in the not too distant future. I think it also demonstrates the fact that while we have difficulties in terms of our financial capabilities as a federal government, we are there to provide the assistance we can.

With matching provincial contributions, this would increase the income level by approximately \$1 billion, and that would bring the farmers' income very close in line with the previous five-year average. We want to work on an urgent basis with the provinces to design the best approach for delivering this assistance to farmers. We recognize that it should be targeted, and it should be flexible in terms of the need as it relates to the different provinces. We will consider any new initiatives with the individual provinces that will clearly serve to improve the farmers' income. That is really the bottom line. Flexibility is the name of the game, so we can address the regional needs and target that assistance in an effective fashion.

I want to emphasize here again the importance of the joint government action in this particular area, because as we have said in the national agricultural strategy and in the document that was put out recently, "Growing Together", agriculture is a shared responsibility. In recent years the federal government has borne the lion's share of assistance to farmers, and we believe it is time for the provinces to shoulder more of the burden.

• 1540

In 1988-89, for example, total federal spending on agriculture was almost two and a half times that of the provincial share. In Saskatchewan the federal government spent \$1.708 billion on agriculture in 1988-89, compared to less than \$176,300,000 spent by the provincial government. The federal figure is ten times the provincial contribution.

[Translation]

mêmes périodes, elle était plus élevée entre 1979 et 1988 qu'au cours des années 30. Nous avons donc connu une sécheresse plus catastrophique que celle des années 30, et le fait que nous ayons réussi à nous en sortir, quoique pas complètement, montre bien la ténacité de nos agriculteurs et l'appui que leur ont donné les deux niveaux de gouvernement.

Autrement dit, monsieur le président, nous sommes confrontés à un problème aux très nombreuses facettes, qui exige donc aussi des solutions multiples. Pour nous y attaquer, nous avons récemment annoncé des mesures d'aide au revenu des agriculteurs, d'un montant de 500 millions de dollars, les provinces devant verser une somme équivalente. Nous continuons à négocier avec elles, et il nous reste à mettre au point le calendrier et la répartition de ces fonds. Ce qui me paraît important, c'est que nous avons pu faire comprendre aux producteurs ainsi qu'à leurs créanciers que nous sommes là pour les aider, en cette période d'ensemencement du printemps. Nous espérons que les efforts que nous faisons dans nos négociations avec les provinces seront couronnés de succès dans un proche avenir. Tout cela montre aussi que bien que le gouvernement fédéral ait des difficultés financières, nous sommes là pour aider les agriculteurs dans la mesure du possible.

Si les provinces apportent une contribution égale à la nôtre, ce montant atteindra environ 1 milliard de dollars, de sorte que le revenu des agriculteurs se rapprochera de beaucoup de la moyenne des cinq années précédentes. Nous voulons travailler de toute urgence avec les provinces afin de trouver le meilleur moyen d'apporter cette aide aux agriculteurs. Nous reconnaissons qu'elle doit être ciblée et suffisamment souple pour répondre aux besoins des différentes provinces. Nous envisagerons avec chacune d'elles de nouvelles initiatives servant à améliorer vraiment le revenu des agriculteurs. Voilà essentiellement ce que nous visons. La souplesse est essentielle, et elle nous permettra de répondre aux besoins des régions et de bien cibler cette aide.

Je voudrais souligner à nouveau l'importance que revêt l'action conjointe des gouvernements dans ce domaine, car, comme nous l'avons dit dans notre stratégie agricole nationale et dans le document que nous avons récemment publié, *Partenaires dans la croissance*, l'agriculture est une responsabilité partagée. Ces dernières années, le gouvernement fédéral a pris à sa charge une très grosse partie de l'aide aux agriculteurs, et nous pensons qu'il est temps que les provinces supportent une plus grande part de ce fardeau.

Par exemple, en 1988-1989, pour l'agriculture, le gouvernement fédéral a dépensé au total près de deux fois et demi la part des provinces. Cette même année, en Saskatchewan, le gouvernement fédéral a dépensé 1,708 milliard de dollars pour l'agriculture et le gouvernement provincial y a consacré moins de 176,300,000\$, soit 10 fois moins.

[Texte]

In Alberta the 1988-89 federal contribution was \$1.208 billion, which is about three times as much as the amount spent by the province in the same year. The discrepancy was even more dramatic in Manitoba, where federal spending on agriculture in 1988-89 was \$740 million, nearly seven times that spent by the province.

So we believe we have been doing more than our fair share. Our financial resources are limited, we must respond to the income situation, and we need help from the provinces at this time because these are extraordinary times that are required in order to meet extraordinary circumstances.

In addition to the \$500 million in income assistance, we announced a number of other initiatives to be included as part of the March 30 package. First, we are increasing the flexibility of the Farm Debt Review Fund, which currently has \$180 million available. The fund will be made more adaptable to current circumstances so that lease arrangements farmers have worked out with the Farm Credit Corporation that may expire during this year will be eligible for renewal.

We will also provide for the establishment of an equity building fund that would allow individuals to pay slightly more than market rates for their leasing and to build up an equity fund that would pay interest and be there at the end of the three-year period as part of equity, if they desired to exercise a purchase option. We think this will provide a greater degree of security and confidence in some ways for those whose leases will be expiring this year.

In addition, the Minister of State for Grains and Oil Seeds has asked the Canadian Wheat Board to implement procedures under the Prairie Grain Advance Payments Act to ensure appropriate arrangements are made to facilitate use of the advance payments vehicle. This has been done and paves the way for full implementation.

We are also modifying the Farm Debt Review process and the Canadian Rural Transition Program to allow more farm families to diversify their operations and to explore new opportunities within the agriculture sector. Up until now, the program has primarily been designed to provide assistance to adjust out of agriculture.

We think some potential exists for farmers to diversify and to adjust into other fields of endeavour within the agriculture industry, so we have asked for that flexibility and are also asking one of our task forces to look at this matter to see if they can provide some guidance and framework within which that can be appropriately designed.

We are supplementing the \$150 million federal-provincial National Soil Conservation Program and providing another \$10 million in federal monies, which will hopefully be matched by the provinces, so that we can supplement that particular program. We are thinking of the Permanent Cover Program, which has been a very popular program and, while it has been quite extensively subscribed to, when a lot of people are contemplating taking marginal lands out of production, this program provides an opportunity for them to do so.

[Traduction]

En 1988-1989 toujours, en Alberta, la contribution du gouvernement fédéral était de 1,208 milliard de dollars, soit près de trois fois le montant versé par la province cette même année. L'écart était encore plu considérable au Manitoba, où le gouvernement fédéral a consacré 740 millions de dollars à l'agriculture durant la même année, la province se contentant de dépenser approximativement le septième de ce montant.

Nous pensons donc avoir fait plus que notre part. Nos ressources financières sont limitées, mais nous devons garantir un revenu aux agriculteurs, et pour ce faire, nous avons besoin de l'aide des provinces, car nous traversons une période extrêmement difficile qui exige des mesures exceptionnelles.

En plus des 500 millions de dollars d'aide au revenu, nous avons annoncé un certain nombre d'autres initiatives faisant partie du train de mesures du 30 mars. Tout d'abord, nous donnons plus de souplesse au Fonds d'examen de l'endettement agricole, qui compte actuellement 180 millions de dollars. Le fonds pourra s'adapter davantage aux circonstances actuelles, afin que les agriculteurs à qui la Société du crédit agricole a consenti des baux expirant cette année puissent les renouveler.

Nous prévoyons aussi la création d'un fonds qui permettrait à des agriculteurs de payer leurs loyers à un prix légèrement supérieur au prix du marché, et de se constituer un fond d'actions qui leur rapporterait des intérêts et qui ferait partie de leur avoir net au bout des trois ans, s'ils choisissent l'option d'achat. De cette façon, les agriculteurs dont les baux expireront cette année se sentiront beaucoup plus en sécurité.

En outre, le ministre d'État pour les céréales et oléagineux a demandé à la Commission canadienne du blé de mettre en oeuvre certaines dispositions de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, afin d'assurer que des mesures soient prises pour faciliter l'obtention de ces paiements. La chose a été faite, et toutes ces dispositions pourront donc s'appliquer bientôt.

Nous sommes en train de modifier aussi le Programme d'examen de l'endettement agricole et le Programme de réorientation des agriculteurs, afin qu'un plus grand nombre de familles puissent diversifier leurs activités et examiner de nouvelles possibilités dans le secteur agricole. Jusqu'à présent, le programme était destiné essentiellement à aider ceux et celles qui ne voulaient plus être agriculteurs.

Nous pensons que les agriculteurs ont la possibilité de diversifier leurs activités et de s'adapter à d'autres secteurs de l'agriculture, et nous avons donc demandé que les programmes soient assouplis; nous demandons aussi à l'un de nos groupes de travail de se pencher sur cette question afin de voir s'il peut donner des conseils et présenter des recommandations à ce sujet.

Le Programme national fédéral-provincial de conservation des sols dispose de 150 millions de dollars, auxquels nous ajoutons encore 10 millions de dollars en espérant que les provinces en feront autant. Il y a aussi le Programme permanent de protection, qui a été très populaire et que beaucoup ont utilisé pour cesser d'exploiter certaines terres.

[Text]

On the policy review, because it does coincide with what we have announced here, we said at the outset, if you recall, that we wanted to establish programs that were more predictable and permanent and to establish an agriculture framework that would not require the ad hoc programs that need to be designed from time to time to respond to the crises and difficulties we experience in agriculture.

We have improved the Crop Insurance Program. The stabilization and/or safety net in the grains and oilseed sector obviously needs to be overhauled, and we have put that on a fast track in an attempt to get some action as soon as we possibly can.

• 1545

In responding to these kinds of difficulties we have been trying to design our programs so they mesh or allow us to phase in a long-term permanent program, because that is the bottom line of the policy review process. This means any programs we are currently dealing with should be production-neutral. They should be consistent with the goals and objectives of the policy review. They should be environmentally responsible. This program should lead us into a comprehensive long-term safety net program.

As part of this review process we introduced a discussion paper based on the four pillars: market responsiveness, self-reliance, recognition of regional diversity and environmental sustainability. We had a major conference in Ottawa last December and then established a number of task forces, some of which will be reporting in the next few days. The work and the results of their recommendations will be dealt with at the minister's meeting in Moncton. As each issue moves forward we will try to take the appropriate action so we can act on the recommendations as quickly as possible.

At the end of the review exercise we want to have a policy framework that will allow the agri-food industry to become the most productive and competitive in the world and allow it to achieve and fulfil the goals and objectives in the policy document.

Public input is the key to the success of this review process. If you recall, the last time I was here we talked to some extent about the pesticide review process. I think that is providing us with a good framework for an overview of the public's interests and concerns about pesticides. This kind of dialogue brings together all elements of a given issue to try to design policy objectives and recommendations that we can act upon.

I would like to deal briefly with GATT. While this review process is ongoing, we will continue—directly and through the minister responsible for international trade—to play a major role and participate at the Uruguay Round of GATT. Our goal in these multilateral negotiations is a trade environment that is fair and treats everyone in an equal way.

[Translation]

Quant à l'examen des politiques, vu qu'il coïncide avec ce que nous avons annoncé ici, nous avons dit initialement, et vous vous en souvenez peut-être, que nous voulions mettre en place des programmes plus prévisibles et permanents et créer des structures telles qu'il ne soit pas nécessaire de concevoir de temps en temps des programmes spéciaux pour réagir aux crises et aux difficultés de notre agriculture.

Nous avons amélioré le Programme d'assurance-récolte. Il faut bien sûr revoir la stabilisation ou le filet de sécurité pour le secteur des céréales et des oléagineux, et nous en faisons une priorité, afin que des mesures soient prises le plus rapidement possible.

Pour faire face à ce genre de difficultés, nous avons essayé de concevoir nos programmes afin qu'ils concordent ou qu'ils nous permettent de mettre en place un programme permanent et à long terme, car c'est sur cet objectif que repose l'examen des politiques. Cela signifie que tous les programmes actuels devraient être sans effet sur la production, tout en respectant les objectifs de l'examen des politiques. De plus, ils devraient tenir compte de la protection de l'environnement. Les mesures que nous envisageons devraient aboutir à un programme complet de protection à long terme.

Dans le cadre de cet examen des politiques, nous avons présenté un document de travail fondé sur les quatre piliers, soit la réaction à la situation du marché, l'autosuffisance, la reconnaissance des diversités régionales et la protection de l'environnement. En décembre dernier, nous avons organisé une importante conférence à Ottawa et par la suite, nous avons créé un certain nombre de groupes de travail, dont certains présenteront leur rapport au cours des prochains jours. Les ministres qui vont se réunir à Moncton examineront les résultats de leur travail ainsi que leurs recommandations. Pour chacune de ces questions, nous prendrons les mesures qui s'imposent afin de donner le plus rapidement possible un suivi aux recommandations.

Après cet examen des politiques, nous voulons établir un cadre d'action permettant à l'industrie agro-alimentaire de devenir la plus productrice et la plus compétitive au monde, tout en lui permettant d'atteindre les objectifs contenus dans notre énoncé de politique.

La participation du public est essentielle au succès de ce processus d'examen. Vous vous souvenez que la dernière fois que j'étais ici, nous avons parlé assez longuement du processus d'examen des pesticides. Il nous a permis d'établir un cadre valable pour examiner les intérêts et les préoccupations du public au sujet des pesticides. Ce genre de dialogue situe dans un même cadre tous les éléments d'une même question, afin d'essayer de définir des objectifs et des recommandations que nous pouvons appliquer.

Je voudrais traiter brièvement du GATT. Pendant que ce processus d'examen se poursuit, nous allons continuer—directement et par l'entremise du ministre responsable du commerce international—de jouer un rôle important et de participer aux négociations du GATT, en Uruguay. Dans ces négociations multilatérales, notre objectif est la création d'un environnement commercial juste, où chacun est traité de façon équitable.

[Texte]

It is one thing to overhaul the rules, but the other thing is to ensure that we have a framework wherein the rules are applied across the board. No exemptions and no waivers—a set of rules that apply equally to all. That is one of our major objectives.

For Canada, a trading nation, our stakes in this are very high. The trade war between the United States and Europe has had a debilitating effect on our industry. If you look at the chaos in the international marketplace and agriculture, something like \$250 billion was spent on agriculture subsidies in the last year. The European community spends about two-thirds of its annual budget on agriculture subsidies alone.

In addition to establishing a framework where the rules apply equally to all, we want to ensure that we make progress on market access, the removal of export subsidies, reduction of internal support and health and sanitary measures. We have our own unique position, which is outlined under Article XI. In other words, the progressive reduction of trade-distorting subsidies is the long-term goal of Canada, and we are actively working with the Cairns Group in this regard.

With regard to the estimates, we are asking Parliament for \$1.934 billion to operate the Department of Agriculture in 1990-91. This compares with \$2.345 billion in 1989-90.

• 1550

Authorized PYs will be at \$11.222 million in 1990-91. That is a drop of 103 PYs from the \$11.325 million in 1989-90. There is a decrease of \$365.6 million, or 82 person-years, associated with the Canadian Crop Drought Assistance Program. As we know, the Canadian Crop Disaster Program was a temporary measure, designed to end in 1989-90. As I said earlier, the \$500 million in additional funds has been put on the table to help farmers with the financial problems they currently face.

There is a decrease of \$35.2 million associated with the Greenfeed and Livestock Drought Assistance Program. These drought assistance programs were set up to meet emergency situations, and they are being phased out as claims are processed.

The Domestic Wheat Pricing Program shows a decrease of \$56.8 million, here again as a result of a program phase-out.

Crop insurance is a reduction of \$42 million in comparison with last year's main estimate figure for payments under the Crop Insurance Act. As expected, this is to be a temporary decrease resulting from the adoption of the new

[Traduction]

Il ne suffit pas de modifier les règles, il faut s'assurer aussi qu'elles s'appliquent à tous dans un cadre donné. Il ne doit y avoir ni exemption et ni dérogation: les règles doivent s'appliquer à tous de la même façon, et c'est l'un de nos principaux objectifs.

Le Canada étant une nation commerciale, les enjeux sont considérables. La guerre commerciale entre les États-Unis et l'Europe a un effet débilant sur notre industrie. Il règne un chaos absolu dans le marché international et l'agriculture, et, l'an dernier, quelque 250 milliards de dollars ont été affectés aux subventions dans le secteur agricole, pour lequel la Communauté européenne dépense environ les deux tiers de son budget annuel.

Nous n'allons pas nous contenter d'établir un cadre dans lequel les règles s'appliqueront également à tous; nous voulons pouvoir progresser en ce qui concerne à l'accès aux marchés, la suppression des subventions aux exportations, la réduction de l'aide intérieure et les mesures de santé et d'hygiène. Nous nous trouvons dans une situation unique, précisée à l'article XI. En d'autres termes, la réduction progressive des subventions qui perturbent les échanges commerciaux constitue l'objectif à long terme du Canada, et nous consacrons énormément d'efforts à ce sujet avec le groupe Cairns.

Quant aux prévisions budgétaires, nous demandons au Parlement 1,934 milliard de dollars pour le fonctionnement du ministère de l'Agriculture en 1990-1991; je vous rappelle qu'en 1989-1990, nous demandions 2,345 milliards de dollars.

En 1990-1991, le nombre d'années-personnes autorisé sera de 11,222. Il était de 11,325 en 1989-1990, ce qui correspond à une diminution de 103 années-personnes. Il y a eu une diminution de 365,6 millions de dollars, soit 82 années-personnes pour le Programme d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse. Comme vous le savez, le Programme d'aide pour les pertes de récoltes était une mesure provisoire qui devait se terminer en 1989-1990. Comme je l'ai dit précédemment, nous avons consacré 500 millions de dollars de plus à l'aide aux agriculteurs traversant actuellement des difficultés financières.

Le Programme d'aide aux éleveurs et aux producteurs de fourrage vert victimes de la sécheresse a été diminué de 35,2 millions de dollars. Ces programmes d'aide aux victimes de la sécheresse ont été mis en place pour faire face à des situations imprévues, et ils sont supprimés au fur et à mesure que les demandes sont réglées.

Il y a eu une diminution de 56,8 millions de dollars liée au Programme d'établissement du prix intérieur du blé, là encore en raison de la suppression progressive de cette mesure.

Par rapport au chiffre figurant l'an dernier au budget des dépenses principal pour les paiements effectués en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte, celui de cette année accuse une diminution de 42 millions de dollars. Comme prévu, il s'agit

[Text]

cost-sharing formula with the provinces. The program is being enriched, which will give farmers wider and better protection. But again, as the enhanced program progresses—and I understand the sales are going very well—federal expenditures for crop insurance will rise over the 1988-89 expenditure of \$194 million.

We have a \$22.5 million increase associated with the Farm Debt Review Process. The increase includes \$21.5 million for debt concessions through hearings and \$1 million for the administration of the boards. I think this is money that has been fairly well spent.

There is an increase of \$12 million to assist producers in adopting improved soil conservation practices, again demonstrating the evidence of our government's commitment to the environment.

With respect to food inspection, there is an increase of \$7.8 million, and 129 more PYs for additional inspection and food safety requirements. The extra dollars will be used to provide inspection for the increased quality of food required for a rising Canadian population, inspections to ensure consistent high quality in our export products, and inspections to deal with the increasingly high standards that are being demanded by our consumers.

There is a decrease of \$14 million for the Prairie Grain Advance Payments Act, and \$10.5 million for the Advance Payments for Crops, which are part and parcel to the budgetary measure of April 1989.

At the same time, there has been a net increase of \$10.9 million associated with federal-provincial agreements. Breaking this figure down by agreements, for the Canada-Saskatchewan Irrigation-Based Economic Development Agreement there was an increase of \$20 million; the budget for the new Canada-Prince Edward Island Cooperation Agreement rose by \$2.9 million; and \$4.6 million was earmarked for the Canada-New Brunswick Cooperation Agreement on Agriculture.

At the same time less money went into the agricultural community water infrastructure because of changes in the agreements with Nova Scotia, Quebec, and Saskatchewan. The Saskatchewan Development Agreement was terminated, as were the earlier agreements with Prince Edward Island and New Brunswick. And an additional \$1.2 million less was spent within the rationalization of the tobacco industry since fewer farmers participated in 1989. With a large crop and high prices last year, it seems that many farmers were dissuaded from leaving the tobacco industry.

[Translation]

d'une diminution provisoire découlant de l'adoption d'une nouvelle formule de partage des coûts avec les provinces. Le programme est enrichi et il permettra aux agriculteurs de bénéficier d'une meilleure protection. Mais au fur et à mesure que s'appliquera ce nouveau programme—et je crois savoir que beaucoup d'agriculteurs souscrivent cette assurance—les dépenses fédérales à ce chapitre augmenteront par rapport aux 194 millions de dollars qui y ont été consacrés en 1988-1989.

Le Processus d'examen de l'endettement agricole a été augmenté de 22,5 millions de dollars, ce qui correspond à 21,5 millions de dollars pour des remises accordées au sujet de l'endettement des agriculteurs, à la suite d'audiences, et à un million de dollars pour l'administration des bureaux. Je pense que cet argent a été dépensé de façon avisée.

On a augmenté de 12 millions de dollars l'aide aux producteurs pour l'utilisation de méthodes propices à la conservation des sols, ce qui montre bien, encore une fois, que notre gouvernement s'est engagé à protéger l'environnement.

Quant à l'inspection des aliments, elle a fait l'objet d'une augmentation de 7,8 millions de dollars et de 129 années-personnes, ce qui correspond aux besoins additionnels au chapitre de l'inspection et de la salubrité des aliments. Cette augmentation sera utilisée pour les activités d'inspection, afin d'améliorer la qualité des aliments des Canadiens, qui sont de plus en plus nombreux, de faire en sorte que nos produits destinés à l'exportation soient constamment de qualité supérieure et de respecter les normes de plus en plus élevées qu'exigent nos consommateurs.

Il y a une diminution de 14 millions de dollars liée à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, et une diminution de 10,5 millions de dollars liée à la Loi sur les paiements anticipés des récoltes, paiements qui font partie intégrante de la mesure budgétaire d'avril 1989.

Dans le même temps, il y a eu une augmentation nette de 10,9 millions de dollars associée aux ententes fédérales-provinciales. Par exemple, l'Accord de développement économique fondé sur l'irrigation, entre le Canada et la Saskatchewan a été augmenté de 20 millions de dollars; le budget pour la nouvelle entente de coopération entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard a augmenté de 2,9 millions de dollars, et 4,6 millions de dollars ont été prévus pour l'Accord de coopération entre le Canada et le Nouveau-Brunswick dans le secteur agricole.

Par ailleurs, moins d'argent a été consacré aux infrastructures agricoles d'irrigation, en raison de changements apportés aux ententes avec la Nouvelle-Écosse, le Québec et la Saskatchewan. On a mis fin à l'Accord de développement avec la Saskatchewan, comme dans le cas des ententes précédentes avec l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick. On a aussi diminué de 1,2 million de dollars le Programme de rationalisation de l'industrie du tabac, car moins d'agriculteurs y ont participé en 1989. Les bonnes récoltes et les prix élevés de l'an dernier ne semblent pas avoir encouragé beaucoup d'agriculteurs à quitter ce secteur.

[Texte]

This overview of the estimates for 1990-91 demonstrates the extent of the government's commitment to agriculture, even in difficult and tight fiscal times. In the past five years, direct and indirect federal government expenditures in the agriculture sector have totalled almost \$22 billion, and about \$12 billion of that went to the grains and oilseeds sector.

One area I want to touch on briefly is the goods and services tax. We estimate it will put between \$240 million and \$250 million annually in farmers' pockets as a result of the removal of the sales tax. There is currently a manufacturers sales tax applied to many of the items farmers buy and use, and this will disappear with the passage of the GST.

That essentially concludes my comments. We are involved in a very busy process in examining policies dealing with issues as they develop. We are busy with regard to the trade negotiations and working with our provincial colleagues in trying to design the most cost-effective and in fact the most efficient programs we possibly can to help our industry.

• 1555

These are trying times. We do not like the environment of high interest and the cost pressures with regard to production costs and the impacts of lower prices, but that is the environment we live in. To the extent that we can continue to assist and support agriculture at a very high level, we will do that.

I know that you, as individual members, will want to question certain elements of our policy direction, recognizing that we are here to support agriculture and try to do the best we can with the resources we have at our disposal.

The Chairman: Thank you so much, Mr. Minister, and I know there are a lot questions.

I will tell the committee that I checked with the minister prior to the beginning of the meeting to see how much time was available, and he certainly indicated an availability until 5.30 p.m., and perhaps even beyond, so we should be able to get all our questions in. We start with Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): I want to join with the chairman in welcoming the minister to our hearings this afternoon.

Minister, the necessity of lowering the grain prices this year comes as a tremendous blow to the agricultural producers, especially for the wheat producers. It is especially difficult coming one day after the Farm Credit Corporation interest rate went up to 14.78%. I just wonder, in view of the dramatic reduction of almost 18% in the price of wheat, at least the initial price, whether the government is considering any action to reduce the Farm Credit Corporation rate to try

[Traduction]

Cet aperçu des prévisions budgétaires pour 1990-1991 traduit l'ampleur de l'engagement qu'a pris le gouvernement envers l'agriculture, bien que nous ayons de grandes difficultés financières. Au cours des cinq dernières années, les dépenses directes et indirectes du gouvernement fédéral pour le secteur agricole ont représenté au total près de 22 milliards de dollars, dont près de 12 milliards de dollars ont été consacrés au secteur des céréales et oléagineux.

Je voudrais parler brièvement de la taxe sur les produits et services. La suppression de la taxe de vente permettra aux agriculteurs d'empocher chaque année entre 240 et 250 millions de dollars. Actuellement, une taxe sur les ventes des fabricants s'applique à nombre des articles qu'achètent et qu'utilisent les agriculteurs, et elle disparaîtra avec la mise en place de la TPS.

C'est ce qui termine mes observations. Nous sommes actuellement très occupés à examiner nos politiques et à suivre de près l'évolution des dossiers. Nous sommes occupés à mener les négociations commerciales et nous travaillons de concert avec nos collègues provinciaux pour tenter de mettre au point les programmes les plus avantageux eu égard à leur coût; nous cherchons en fait à aider le secteur agricole le plus efficacement possible.

Nous vivons des temps difficiles. Nous n'aimons pas les taux d'intérêt élevés, la hausse des coûts de production et la baisse des prix, mais telle est la conjoncture actuelle et il faut s'en accommoder. Nous allons continuer dans toute la mesure de nos moyens d'aider et d'appuyer l'agriculture au niveau le plus élevé.

Je sais qu'à titre de membres du comité, vous mettrez en doute certains éléments de notre orientation politique, mais je vous demande de reconnaître que notre objectif est d'aider l'agriculture et de faire de notre mieux, compte tenu des ressources dont nous disposons.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je sais que l'on a beaucoup de questions à vous poser.

Avant le début de la séance, j'ai demandé au ministre de combien de temps il disposait; il a dit qu'il pouvait rester sans problème jusqu'à 17h30 et peut-être même plus tard encore, de sorte que nous devrions avoir le temps de lui poser toutes les questions que nous avons en tête. Nous allons commencer par M. Foster.

M. Foster (député d'Algoma): Je tiens également à souhaiter la bienvenue au ministre à notre séance de cet après-midi.

Monsieur le ministre, l'abaissement nécessaire du prix du grain cette année est un coup terrible pour les producteurs agricoles, en particulier pour les producteurs de blé. Le coup a été ressenti d'autant plus durement qu'il est venu le lendemain de l'annonce de la hausse du taux d'intérêt de la Société du crédit agricole, qui est passé à 14,78 p. 100. Étant donné la baisse spectaculaire de près de 18 p. 100 du prix du blé, tout au moins du prix initial, je me demande si le

[Text]

to give some relief, because your predecessor used to advise us that every 1% increase in the interest rate cost the farming community \$150 million and if that is true then we have seen something like a \$450-million increase in the last two or three years.

I wonder whether any consideration is being given to providing some relief on the interest rate side, especially on the Farm Credit Corporation loans.

Mr. Mazankowski: That is a very good question, and of course no one takes any comfort in interest rates. The hon. member should know, because he was a member of a government that saw interest rates rise to 24% before any action was taken and at that time in order to cure it we had to ratchet down the economy by 3.2% and allow interest rates to rise to 24% and 25% with an unemployment level of almost 12% to 13%. We are trying to deal with that, hopefully, before it is allowed to get that bad. It is a very difficult issue; it is a balancing act that has to be maintained. We will have to deal with it because inflation is really the fundamental cause of the problem and we must keep inflation in check, because as well we know what happened to land values and the horrendous impact that created in terms of our farmers.

In terms of the approximately 64,000 accounts the Farm Credit Corporation has, more than 80% carry an interest rate of 12% or less. So while the interest rates the hon. member refers to would have an impact upon any purchases today, the fact of the matter is that 80% of the 64,000 credit-holders in the Farm Credit Corporation are paying less than 12%. I think it is fair to say as well that out of the 64,000, 60,000 have interest rates of 13% or less. So these rates will not affect them.

While we are on this issue, I should say that 85% of the arrears the Farm Credit Corporation is holding right now were loans taken out prior to 1985 in that glorious period of 1980-84, when we had high inflation, high unemployment, and high interest rates. We are trying to avoid that.

With respect to the price of grain, the hon. member knows this price is established on the basis of the best market information the Canadian Wheat Board has. I should say that just by way of comparison—not that this is any comfort—in the 1987-88 crop year the initial prices announced in April were \$2.99 a bushel as compared to the \$3.67 announced yesterday. In 1988-89 it was \$3.27 a bushel. That year it ended up at \$4.63 a bushel, or about \$197 or \$198 per tonne.

[Translation]

gouvernement envisage de prendre des mesures quelconque en vue de réduire le taux exigé par la Société du crédit agricole, afin de soulager quelque peu les producteurs. En effet, votre prédécesseur avait l'habitude de nous dire que chaque point de pourcentage d'augmentation des taux d'intérêt coûtait 150 millions de dollars aux producteurs agricoles. Si c'est bien vrai, la hausse des taux d'intérêt a coûté environ 450 millions de dollars aux producteurs au cours des deux ou trois dernières années.

Je me demande si on a envisagé d'intervenir pour faire baisser les taux d'intérêt, spécialement sur les prêts de la Société du crédit agricole.

M. Mazankowski: C'est une très bonne question. Évidemment, personne n'est content des taux d'intérêt actuels. Le député en sait quelque chose, puisqu'il était membre d'un gouvernement qui a laissé les taux d'intérêt atteindre 24 p. 100 avant d'intervenir; il avait d'ailleurs fallu, pour régler le problème, serrer la vis pour réduire l'activité économique de 3.2 p. 100 et laisser les taux d'intérêt atteindre à 24 ou 25 p. 100, tandis que le taux de chômage frisait les 12 ou 13 p. 100. Nous essayons d'attaquer le problème à la source et nous espérons le régler avant que la situation ne prenne une aussi mauvaise tournure. C'est un problème très difficile; nous devons nous livrer à un véritable numéro d'équilibriste. Il faudra s'y attaquer, car l'inflation est vraiment la cause fondamentale du problème et il faut contenir l'inflation; nous savons en effet ce qui arrive à la valeur des terres et nous connaissons les ravages de l'inflation dans la communauté agricole.

La Société du crédit agricole administre environ 64,000 comptes, dont plus de 80 p. 100 à un taux d'intérêt de 12 p. 100 ou moins. Donc, si les taux d'intérêt dont parle le député auront effectivement un impact sur tout achat effectué aujourd'hui, il n'en demeure pas moins que 80 p. 100 des 64,000 débiteurs de la Société du crédit agricole paient moins de 12 p. 100. Je pense que l'on peut même dire que sur 64,000 prêts, 60,000 sont à des taux d'intérêt de 13 p. 100 ou moins. Les taux actuels ne touchent donc pas les clients de la SCA.

Pendant que nous y sommes, je précise que 85 p. 100 des arriérés actuels de la Société du crédit agricole sont des prêts qui ont été contractés avant 1985, au cours de cette glorieuse période de 1980 à 1984, alors que l'inflation, le chômage et les taux d'intérêt étaient très élevés. C'est ce que nous essayons d'éviter.

En ce qui concerne le prix du grain, le député sait que ce prix est fixé par la Commission canadienne du blé à partir des renseignements dont elle dispose sur l'état du marché. À titre de comparaison, précisons qu'au cours de la campagne agricole 1987-1988, le prix initial annoncé en avril était de 2,99\$ le boisseau, en comparaison des 3,67\$ que l'on a annoncés hier. Je m'empresse d'ajouter que ce n'est nullement une consolation. En 1988-1989, le prix était de 3,27\$ le boisseau. À la fin de cette année-là, le prix s'établissait à 4,63\$ le boisseau, c'est-à-dire environ 197\$ ou 198\$ la tonne.

[Texte]

This is the best guess on the basis of people in the know. I should say as well that the income projections we have been dealing with for 1990 have in fact taken into account the figure of \$160 per tonne. This is not something we have learned as a result of the announcements. It is not new. It is something that has been in the public domain for quite some time.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just point out to the minister that during the severe economic recessions of the early 1980s, the Canadian prime rate was almost always below the United States, whereas now the prime rate is something like 5.3% above the United States prime rate. I would also point out that during this period of high interest rates we were almost always below the United States rate. At this time our prime rate is 5% above it. I would also point out the kind of relief that was provided then, which the minister and his party supported and actually recommended in 1984. This brought the interest rates down from 14% or 15% to 12%.

I think when we talk about a level playing field with the Americans, we are at a severe disadvantage. Their target rate, the rate they are guaranteed at the end of the day, for wheat—taking into account the currency exchange—is about \$4.60 a bushel, whereas ours is going to be \$3.15, initially at least. That is almost a 50% advantage they have on us. It seems to me that this, combined with a prime rate in the U.S., a bank rate of slightly over 8.5%, gives them a distinct advantage. I would hope the minister might take a look at some relief on the interest side.

About a month and a half ago the Food Processors Association and the Grocery Products Manufacturers of Canada were before the committee. They outlined their concern that with the arrangements under the FTA and the removal of tariffs on processed foods within 90 days they were going to be making major decisions on the location of plants. This is quoting Mr. Andrew Barrett:

Decisions are pending in the Canadian food processing industry, particularly among several multinational corporations which are anticipating major long-term decisions during the next 90 days that could affect thousands of jobs and several hundreds of millions of dollars in capital investment.

During the period of the negotiations on the FTA we were reassured by the former minister that the underpinning of agriculture would be maintained through the use of the Import Control List for processed dairy products. That, as it

[Traduction]

Ce sont donc des gens compétents qui établissent ce prix au mieux de leurs connaissances. Par ailleurs, les prévisions de revenus que nous avons établies pour 1990 sont fondées sur le chiffre de 160\$ la tonne. Il ne s'agit donc pas de quelque chose que nous venons d'apprendre à la suite des annonces que l'on a faites. Ce n'est pas nouveau. C'est du domaine public depuis un bon bout de temps.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais signaler au ministre que pendant la grave récession du début des années 80, le taux préférentiel au Canada était presque toujours inférieur à celui des États-Unis, tandis qu'aujourd'hui, le taux préférentiel se situe à environ 5,3 p. 100 de plus que le taux préférentiel des États-Unis. Je rappelle également que pendant cette période de taux d'intérêt élevé, les taux canadiens étaient presque constamment inférieurs à ceux des États-Unis. À l'heure actuelle, notre taux préférentiel est supérieur de 5 p. 100 au taux américain. Je rappelle aussi que nous avons pris à cette époque des mesures d'aide que le ministre et son parti ont appuyées et ont même recommandées en 1984. Cette intervention avait fait baisser les taux d'intérêt, qui étaient passés de 14 ou 15 p. 100 à 12 p. 100.

Je trouve que nous sommes fortement désavantagés par rapport aux Américains au moment même où l'on parle d'établir des règles du jeu uniformes pour tous. Aux États-Unis, le tarif garanti au producteur pour le blé, compte tenu du taux de change, est d'environ 4,60\$ le boisseau, tandis que chez nous, il est de 3,15\$, du moins initialement. C'est un avantage de près de 50 p. 100 en faveur des Américains. Il me semble que cette différence, conjuguée au taux préférentiel en vigueur aux États-Unis et au taux d'escompte à peine supérieur à 8,5 p. 100, avantage nettement les Américains. J'espère que le ministre réfléchira à la question et envisagera d'apporter une aide quelconque en ce qui concerne les taux d'intérêt.

Il y a environ un mois et demi, des représentants de l'industrie agro-alimentaire et des fabricants canadiens de produits alimentaires ont comparu devant le comité. Ils ont exprimé à cette occasion leurs inquiétudes au sujet des arrangements pris aux termes de l'Accord de libre-échange et de l'élimination des droits de douanes sur les aliments transformés, affirmant qu'ils allaient devoir prendre dans les 90 jours d'importantes décisions quant à l'emplacement de leurs usines. Je cite M. Andrew Barrett:

Des décisions sont en attente dans le secteur canadien de la transformation des aliments, surtout au sein de plusieurs sociétés multinationales qui attendent d'importantes décisions à long terme au cours des 90 jours à venir. Ces décisions pourraient toucher des milliers d'emplois et plusieurs centaines de millions de dollars en capitaux.

Durant les négociations qui ont abouti à l'Accord de libre-échange, l'ancien ministre nous rassurait en disant que l'on maintiendrait l'infrastructure de l'agriculture en ayant recours à la liste des marchandises d'importation contrôlée,

[Text]

has turned out, did not stand up to a challenge by the United States at the GATT. So we are facing the prospect, if the GATT negotiations end in a stalemate, of full access for ice cream and yoghurt to the Canadian markets.

I wonder if the minister could outline what actions he anticipates taking in view of the threat by the grocery products manufacturers about moving plants to the U.S. Also, if the GATT should end in a stalemate where essentially we are left with the GATT panel decision on ice cream and yoghurt, does he have any contingency plans to maintain the processed dairy products industry, because it represents almost 60% of that industry... and the threat that would be posed by that? I ask that question because a year ago now the Royal Bank sent out a notice saying they were devaluing the dairy quotas for equity calculations by 50%, and the president of the bankers' association said here in Ottawa yesterday that in her view the government would have to put in place major funding programs to assist farmers who would suffer under the loss of quotas, as is anticipated at least by the banking industry.

Mr. Mazankowski: There are a series of questions there. First of all, I do not want to leave unchallenged the allegation that the price for No. 1 Canadian Western Red Spring wheat is \$3.15 a bushel, because it is not. It is \$3.67 a bushel, and this is an initial price. It could very well increase beyond that. There is no point in making matters worse than they are.

Mr. Althouse (Mackenzie): You are both talking about the same thing. He is talking elevator, you are talking Thunder Bay.

Mr. Mazankowski: I am talking about the initial prices that were set by the Canadian Wheat Board, basically.

Mr. Althouse: That is what it will work out to.

Mr. Mazankowski: Well, I am going to be consistent in using the official line.

The hon. member talks about the guarantees that were provided under the Free Trade Agreement and then he conveniently slips into GATT, as if to suggest that the Free Trade Agreement is the result of the decision on ice cream and yoghurt. The decision on ice cream and yoghurt is a GATT decision and it would have happened whether the trade agreement had been proceeded with or not. The hon. member knows very well the concept of supply management and marketing boards was in fact preserved under the trade agreement. In spite of that some hon. members continue to carp that that is not the case. Then he wonders why the bankers get skittish about the loans they will provide for quotas. If you are going to make that allegation long enough and loud enough I suppose sooner or later they will start believing it.

[Translation]

notamment en y inscrivant les produits laitiers transformés. C'est ce que nous avons fait, mais les États-Unis ont contesté cette mesure devant le GATT et ont eu gain de cause. Par conséquent, si les négociations dans le cadre du GATT devaient aboutir à une impasse, il est possible que les marchés canadiens de la crème glacée et du yogourt soient complètement ouverts.

Je me demande si le ministre pourrait nous exposer les mesures qu'il prévoit prendre, étant donné la menace formulée par les fabricants canadiens de produits alimentaires, qui parlent de déménager leurs usines aux États-Unis. Par ailleurs, si nos efforts s'avéraient vains dans le cadre du GATT et si nous devions en rester essentiellement à la décision du comité du GATT sur la crème glacée et le yogourt, le ministre envisage-t-il de prendre des mesures d'urgence afin de venir à la rescousse de l'industrie des produits laitiers transformés, qui représentent près de 60 p. 100 du secteur laitier? Comment le ministre réagit-il à cette menace? Je pose la question parce qu'il y a maintenant un an, la Banque royale a annoncé qu'elle dévaluait de 50 p. 100 la valeur des quotas laitiers pour le calcul de l'actif des agriculteurs. Par ailleurs, le président de l'Association des banques a déclaré à Ottawa hier qu'à son avis, le gouvernement devrait mettre en place d'importants programmes de financement pour venir en aide aux agriculteurs qui perdraient leur quota, comme le prévoit tout au moins le secteur bancaire.

m. Mazankowski: On m'a posé toute une série de questions. Premièrement, je ne peux laisser passer sans rien dire l'affirmation selon laquelle le prix pour le blé roux de printemps canadien numéro 1 est de 3,15 dollars le boisseau, car ce n'est pas vrai. Le prix est de 3,67 dollars le boisseau, et il s'agit d'un prix initial qui pourrait fort bien augmenter. Les choses vont assez mal comme ça, inutile d'en rajouter.

M. Althouse (député de Mackenzie): Vous dites tous deux la même chose. Il parle du prix aux éleveurs, vous parlez du prix à Thunder Bay.

M. Mazankowski: Je parle du prix initial établi par la Commission canadienne du blé.

M. Althouse: C'est ce que cela donne, en fin de compte.

m. Mazankowski: Eh bien, pour ma part, je vais m'en tenir à la ligne officielle.

Le député parle des garanties qui ont été offertes dans le cadre de l'Accord de libre-échange, puis il nous ramène insidieusement au GATT, comme pour laisser entendre que l'Accord de libre-échange est le résultat de la décision qui a été prise dans le cas de la crème glacée et du yogourt. Cette décision a été prise par le GATT et elle aurait été prise de toute façon, que l'Accord de libre-échange ait été conclu ou non. Le député sait fort bien que le principe de la gestion de l'offre et les offices de commercialisation ont effectivement été préservés aux termes de l'Accord de libre-échange. Certains députés persistent malgré tout à critiquer et à nier l'évidence. Ensuite, le député se demande pourquoi les banquiers commencent à faire des manières quant aux prêts qu'ils accordent pour les quotas. Je suppose que si vous continuez à faire cette allégation avec insistance et avec véhémence, tôt ou tard on commencera à y croire.

[Texte]

What is at issue here is the fact that on the ice cream and yoghurt issue we have had a GATT challenge. We have responded. We said that under the terms of the GATT process a participating country has to accept the decision but then has some latitude in terms of implementation. We said we would not implement the decision pending the outcome of the MTN negotiations.

• 1610

During that period of time, we have stated a very clear position with respect to where we stand on Article XI. We have stood by the principle of strengthening and clarifying Article XI, because therein lies the problem. It was on that basis the decision was rendered because of the interpretation. Even in the course of reading the decision, one can very clearly discern that the panel members had some difficulty in applying current-day realities to wording that was brought forth in 1947.

We tried to help in the process by clearly stating our position so that it would in effect preserve, enhance and ensure that we can maintain those basic pillars that support the supply management system. That is one part of the contingency plan.

We have also a task force on competitiveness and a dairy task force, both of which are looking at these issues in terms of addressing the processing part of the industry and how we can ensure we can have and maintain a competitive processing industry while having the kind of protection to which farmers have become accustomed under the supply management system.

In spite of what the hon. member may suggest, I think in 1989 we saw something like a 15% increase in investment in the agricultural food processing industry. You have a document here that says there were 18 new investment initiatives, 23 plant expansions and 21 new plants in the agri-food processing industry.

I think that is certainly a vote of confidence and a very positive signal. As you can appreciate, processors are probably desirous of buying the raw product as cheaply as they possibly can and farmers are desirous of getting the best price they can.

There will always be that competitive feud, so to speak, but I do not get alarmed by it. I think we have to make sure that if there are things we can do from a policy sense to ensure that we can maintain a strong production segment and a strong processing sector, that is obviously desirable and in our best interest. That is what we would hope to do. I hope we can achieve that through the work of the dairy task force and the task force on competitiveness.

Mr. Althouse: The \$1 billion of aid being promised to farmers, which is proposed by the federal government to be split and shared 50:50 with the provinces, is creating some questions about how the federal government interprets its role in agriculture under the BNA Act.

[Traduction]

Voyons quels sont les faits. Dans l'affaire de la crème glacée et du yogourt, nous avons fait l'objet d'une contestation devant le GATT. Nous nous sommes défendus. Nous avons dit qu'aux termes du GATT, un pays participant doit accepter la décision, mais il a ensuite une certaine latitude quant à son application. Nous avons dit que nous allions attendre les résultats des négociations commerciales multilatérales.

Nous avons adopté une position très claire à l'égard de l'article XI. Nous avons appuyé le principe qui veut que l'on renforce et que l'on clarifie l'article XI, parce que c'est là que se situe tout le problème. C'est sur cette interprétation que l'on a fondé la décision. Même en lisant le texte de la décision, on peut facilement se rendre compte que les membres du groupe spécial ont eu de la difficulté à appliquer les réalités actuelles à une formulation datant de 1947.

Nous avons essayé d'être utiles en énonçant clairement notre position de manière à préserver et à améliorer les choses, ainsi qu'à faire en sorte de maintenir les piliers fondamentaux qui soutiennent le système de gestion de l'offre. C'est une partie du plan d'urgence.

Nous avons aussi un groupe d'étude sur la concurrence ainsi qu'un groupe d'étude sur les produits laitiers, qui examinent tous deux ces questions en fonction de la partie transformation de l'industrie, et qui cherchent à déterminer comment l'on pourrait en même temps faire en sorte que notre industrie devienne concurrentielle et le demeure, et assurer la protection à laquelle les agriculteurs se sont habitués avec notre système de gestion de l'offre.

Malgré ce que l'honorable député peut laisser entendre, en 1989, il y a eu une augmentation d'environ 15 p. 100 de l'investissement dans le secteur de la transformation des produits agricoles. Vous avez un document, ici, où l'on dit qu'il y a eu 18 nouvelles initiatives qui ont nécessité de nouveaux investissements, 23 projets d'agrandissement d'installations de transformation et 21 nouvelles usines qui ont été construites.

Cela m'apparaît comme une marque de confiance évidente et un signe très positif. On peut facilement comprendre, évidemment, que ceux qui s'intéressent à la transformation des produits agricoles veulent probablement payer leurs produits de base le moins cher possible, tandis que les agriculteurs veulent obtenir le meilleur prix possible pour leurs produits.

Cette concurrence, si vous voulez, existera toujours, mais je ne m'en inquiète pas. Nous devons nous assurer, par nos politiques, que les deux secteurs demeurent forts, celui de la production et celui de la transformation, car c'est évidemment ce que nous souhaitons et ce qui correspond le mieux à nos intérêts. C'est ce que nous espérons arriver à faire. J'espère que nous y parviendrons par l'entremise de notre groupe d'étude sur les produits laitiers et de notre groupe d'étude sur la concurrence.

M. Althouse: Le milliard de dollars d'aide que l'on a promis aux agriculteurs et que le gouvernement fédéral propose de partager à parts égales avec les provinces, soulève quelques questions au sujet de la façon dont le gouvernement fédéral interprète son rôle dans le domaine de l'agriculture en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

[Text]

As the minister's department knows, there is some justification in the federal government being involved in crop insurance. The provinces are responsible for production, but federal involvement means that the levels of assistance are more or less equal from one province to the other and it keeps a bit of an equal system going across the country. However, the jurisdictional framework the federal government operates in with regard to agriculture deals with marketing beyond provincial borders and beyond the borders of the country.

Virtually all of the shortfall in income that farmers are suffering from now occurs after the grain leaves the boundaries of the country. Price is established in an international market, and since it is a federal responsibility for trade as well as for the exporting of agricultural products, I am wondering what the justification is for the federal government attempting to put half of the burden on the provinces.

• 1615

Mr. Mazankowski: Mr. Althouse, this is not the first time the federal government and the provinces have joined forces in trying to deal with a crisis in agriculture and a problem in agriculture. What is somewhat misleading in your question is the fact that all of the problem is essentially attributed to world markets—

Mr. Althouse: Excuse me, I did hear your beginning. You were attempting to show that weather is the big problem. The crop insurance program is supposed to take care of those problems.

Mr. Mazankowski: Yes.

Mr. Althouse: I think we made it quite clear that the provinces have contributed there, and the balance of the program, the \$1 billion, does not address the whole problem. It is only the market part, and I am a little curious to know how you are going to be able to convince the provinces, because I see you are having some difficulty doing that.

Mr. Mazankowski: Mr. Althouse, I was not trying to be argumentative. I simply wanted to lay the groundwork for an answer, which I hope you will find satisfactory. Perhaps you will not.

The latest farm income, in the *Financial Conditions and Government Expenditures*, April 1990 edition, is somewhat revealing, inasmuch as if you look at page 2, entitled "Receipts, Expenses, and Farm Income, 1981-1994" and you look at the top line and look under "Total Crop Receipts" you will find that for 1990 total crop receipts are estimated at \$8.738 billion. That is the highest figure since 1984, when it was \$9.115 billion. That hardly suggests to me that the whole problem can be pinpointed to the lack of revenue coming from the marketplace, if we are going to look at the last four or five years.

[Translation]

Comme vous le savez, il y a de bonnes raisons pour que le gouvernement fédéral ait à intervenir dans le domaine de l'assurance-récolte. Les provinces ont la responsabilité de la production, mais la participation du gouvernement fédéral permet de faire en sorte que l'aide soit plus ou moins répartie de façon égale entre les provinces, ce qui contribue à l'équité du système dans tout le pays. Toutefois, en ce qui a trait à l'agriculture, la compétence du gouvernement fédéral, par ses activités de commercialisation, par exemple, dépasse les limites des provinces et les frontières du pays.

Presque tous les manques à gagner que l'on connaît sur le plan des revenus surviennent après que les céréales ont franchi les frontières du pays. Les prix sont fixés dans un marché international, et puisque la responsabilité du commerce et de l'exportation des produits agricoles est de compétence fédérale, je me demande comment le gouvernement fédéral peut essayer de faire porter la moitié du fardeau par les provinces.

M. Mazankowski: Monsieur Althouse, ce n'est pas la première fois que le gouvernement fédéral et les provinces doivent s'allier pour faire face à une crise ou à un problème dans le secteur agricole. Ce qui est un peu trompeur dans votre question, c'est que vous attribuez tout le problème aux marchés mondiaux. . .

M. Althouse: Excusez-moi, mais j'ai mal entendu. Vous essayez de dire que c'est la température qui est la source de tous nos maux. L'assurance-récolte devrait permettre de régler tous les problèmes.

M. Mazankowski: Oui.

M. Althouse: Nous avons dit de façon très claire que les provinces ont déjà fait leur part, et que le reste du programme, le milliard de dollars, ne règle pas tous les problèmes. Il règle celui du marché, oui, mais je voudrais bien savoir comment vous allez parvenir à convaincre les provinces, parce que je constate que les choses ne vont pas toutes seules à cet égard.

M. Mazankowski: Monsieur Althouse, je ne voulais pas lancer de discussion là-dessus. Je voulais seulement préparer le terrain pour vous donner une réponse, réponse que vous trouverez satisfaisante, j'espère.

Les derniers chiffres sur le revenu agricole contenus dans le numéro d'avril 1990 de «financial Conditions and Government Expenditures» sont plutôt révélateurs. En effet, à la page 2 de ce document, on indique qu'en 1990, les revenus tirés des récoltes devraient atteindre environ 8,738 milliards de dollars. C'est le chiffre le plus élevé depuis 1984, année où les revenus avaient atteint 9,115 milliards de dollars. Si on examine les résultats des quatre ou cinq dernières années, à ce chapitre, je doute que l'on puisse attribuer tout le problème à un manque de revenus générés par le marché.

[Texte]

You can say that this is all of Canada; look at western Canada. I have done so. If you look at page 3 of the same document you will note again under "Total Crop Receipts" under western Canada, Table A-1, that total crop receipts for 1990 are estimated at \$5.579 billion. Again that is the highest figure since 1984 or 1985. 1985 was almost the same. 1984 was \$6.556 billion, and 1985 was \$5.597 billion.

We have a situation here where, notwithstanding the fact that 1989 and 1988 we had realized final price of \$197.14 per tonne in 1989-1990. . . I am sorry, that was 1988-1989. I am sorry. That was the previous crop year, not the one we are still in. For 1989-1990 the wheat projection is \$185. So even though those prices were considerably higher than what we are projecting for 1990, which is \$160 per tonne, you have yourself some market income receipts that are pretty impressive.

What I am saying to you is that to blame this totally on the deterioration in the marketplace is only identifying part of the problem. We have come a long way from the figures of 1988. In 1988 our wheat price was \$120 per tonne, and it so happened that 1988 turned out to be the best year, in terms of realized net income, ever recorded in the history of agriculture in Canada. The initial prices for wheat were announced at \$120 per tonne. They subsequently got up to \$170 per tonne. I heard Mr. Foster say—

• 1620

Mr. Foster: A slight drought.

Mr. Mazankowski: Well, that is right. Exactly. So you have situations here—

Mr. Foster: There is no wheat.

Mr. Mazankowski: We are saying that we anticipate market receipts to be in the order of \$5.5 billion, which is very much in line with the last—well, better than the last five years. We have had a strengthening of market prices; we have had prices as low as \$130 per tonne in terms of final realized prices. This year we are at \$185 per tonne. We are not sure where we are going to go in 1990.

We say that it is a multifaceted problem. We believe it requires a multifaceted solution and we are asking the provinces to assist us in this.

We find ourselves in a very difficult financial situation and we are asking the provinces to do their best to come forward and help at this particular time, particularly at seeding. We are working toward the development of a safety net, which we hope can be designed to deal with this in a more effective way. We are looking at what the prospects hold in the future, in terms of some scaling down of the trade war that is currently under way. Perhaps by the end of this year we will see some light at the end of the tunnel. That is really what the objective of the exercise is all about.

[Traduction]

Vous pouvez rétorquer que cela vaut toutefois pour l'ensemble du Canada; mais examinez les chiffres de l'ouest du Canada. Je l'ai fait, pour ma part. À la page 3 du même document, au tableau A-1, vous avez remarqué que l'on indique que les revenus générés par les récoltes en 1990 devaient atteindre environ 5,579 milliards de dollars. Encore là, c'est le revenu le plus élevé depuis 1984 ou 1985. En 1985, il a été presque identique. En 1984, il a été de 6,556 milliards de dollars, et en 1985, de 5,597 milliards.

Et tout ceci, malgré le fait qu'en 1989 et en 1988, nous avons obtenu 197,14\$ la tonne. . . En 1989-1990. . . je m'excuse, c'était en 1988-1989. Je m'excuse. C'est l'année précédente que nous avons obtenu ce prix, et non pas cette année. Pour 1989-1990, on prévoit 185\$ la tonne pour le blé. Ainsi, même si ces prix étaient considérablement plus élevés que ce que nous prévoyons pour 1990, soit 160\$ la tonne, ce sont des revenus plutôt impressionnants.

Ce que je veux dire, c'est que l'on fait fausse route en ne pointant du doigt que la détérioration du marché. Ce n'est qu'une partie du problème. La situation a beaucoup progressé par rapport à celle de 1988. En 1988, le prix de notre blé était de 120\$ la tonne, et cette année-là a été la meilleure enregistrée dans toute l'histoire de l'agriculture au Canada pour ce qui est du revenu net réalisé. Au début de l'année, on avait fixé le prix du blé à 120\$ la tonne. Il a par la suite atteint 170\$ la tonne. J'ai entendu M. Foster dire. . .

M. Foster: À cause d'une petite sécheresse.

M. Mazankowski: En effet. Précisément. Donc, la situation. . .

M. Foster: Il n'y a pas de blé.

M. Mazankowski: Nous pensons tirer du marché des revenus de l'ordre de 5,5 milliards de dollars, ce qui est assez près de la moyenne des cinq dernières années. Les prix se sont raffermis sur le marché; à un certain moment, ils sont descendus aussi bas que 130\$ la tonne. Cette année, le prix sera de 185\$ la tonne. Nous ne savons pas trop ce que nous réserve 1990.

Le problème a de multiples facettes. Il requiert donc une solution adaptée à son caractère, et nous demandons par conséquent l'aide des provinces.

Notre situation financière est très précaire, et nous demandons aux provinces de faire tout ce qu'elles peuvent pour nous aider à ce moment-ci, et notamment pour ce qui est des semences. Nous avons entrepris de développer une espèce de filet de sécurité, et nous espérons qu'il nous permettra de composer avec cette difficulté d'une manière plus efficace. Nous cherchons à trouver des moyens d'atténuer les effets de la guerre commerciale qui sévit à l'heure actuelle. À la fin de cette année, nous commencerons peut-être à apercevoir une lueur au bout du tunnel. C'est vraiment là l'objectif réel de tout l'exercice.

[Text]

Mr. Althouse: Given the figures that you have just quoted, it sounds as if the trade war is finished, that the price has recovered. However, your own department indicates that there will be virtually no net realized income in the province of Saskatchewan in the coming year. As a matter of fact, net incomes will be down very much in the next year in each of the prairie provinces and will rise in only one or two of the others.

What is the problem? My understanding is that statistically Saskatchewan had, on a long-term average yield basis, almost an average crop last year, so it is not just a problem of production. You have omitted price. What is the problem?

Mr. Mazankowski: I did not say that price was not part of the problem. I said price was part of the problem, but there are other aspects. For example, Manitoba has a drought situation, a number of successive years of drought. Whatever program design we are going to work out with them is going to be designed primarily to deal with a drought situation. That is first and foremost their priority.

In the case of Alberta, they have had another difficult problem in the northern part of the province, in the Peace River district, which they have addressed. This will be eligible for matching grants. That was essentially an excessive rainfall and moisture problem. That speaks to the variety of difficulties we have. In the southern part of the province they have a drought problem.

I am not saying that price impacts have not affected the income situation. Of course they have, Mr. Althouse. All I am saying is that because of the combination of the tightness of our resources and the fact that it is a multifaceted problem, I have asked the provinces to help in the process. Quite frankly, we have really been pretty generous in terms of shouldering the largest burden. For example, about 16% to 18% of Saskatchewan's GDP is derived out of agriculture, yet when you look at the share of their budget, probably around 5% is earmarked for agriculture.

• 1625

I am just suggesting that they should place a little higher priority on their agricultural industry, if it is an important industry to them, as I know it is. We are not asking them to do this forever and a day; we are asking them to help us now, so that we can help the farmers. I find it rather strange that Members of Parliament would not be supporting me on this, because in supporting us, in putting pressure on the provinces, we get more money into the hands of the producer, and that is our bottom line objective.

Mr. Althouse: One of the difficulties, of course, in a province like Saskatchewan is that it exports most of its production. It is only responsible for about 20% of it, given the constitutional requirement of it being responsible for in-province sales and production and so on. It is carrying its share under the crop insurance agreements between the producers, and the province has been tripping in some, and it is being asked to contribute considerably more under the new

[Translation]

M. Althouse: Les chiffres que vous venez tout juste de donner portent à croire que la guerre commerciale a pris fin, que le prix est revenu à la normale. Toutefois, selon votre ministère, la Saskatchewan n'obtiendra, à toutes fins pratiques, aucun revenu net au cours de l'année qui vient. Au fait, les revenus nets diminueront beaucoup pour chacune des provinces des Prairies et n'augmenteront que pour une ou deux des autres.

À quoi cela est-il dû? L'année dernière, en Saskatchewan, la récolte a été dans le moyenne des quelques dernières années. Ce n'est donc pas uniquement une question de production. Vous n'avez pas mentionné le prix. Quel est le problème?

M. Mazankowski: Je n'ai pas dit que le prix ne fait pas partie du problème. J'ai dit qu'il y contribue, mais qu'il y a aussi d'autres éléments à considérer. Par exemple, au Manitoba, on a connu plusieurs années de sécheresse successives. Quel que soit le programme que l'on entreprendra d'élaborer avec les gens du Manitoba, il sera avant tout axé sur les effets de la sécheresse. C'est évidemment leur priorité la plus criante.

Dans le cas de l'Alberta, il y a eu un autre problème grave qui est survenu dans le nord de la province, dans le district de Peace River. Les agriculteurs de cette région auront droit à des subventions. Il est tombé des pluies torrentielles, et l'humidité a causé de graves problèmes. Cela démontre la diversité des difficultés que nous rencontrons. Dans le sud de la province, les agriculteurs sont aux prises avec la sécheresse.

Je ne dis pas que le prix n'a eu aucune incidence sur les revenus. Évidemment qu'il en a eu, monsieur Althouse. Tout ce que je dis, c'est qu'en raison de nos ressources limitées et du fait que le problème a de multiples facettes, j'ai demandé l'aide des provinces. Pour être franc, je pense que nous avons fait plus que notre part, que nous avons été très généreux. Par exemple, la Saskatchewan tire environ 16 à 18 p. 100 de son PIB de l'agriculture. Pourtant, elle n'y consacre qu'environ 5 p. 100 de son budget.

Je dis tout simplement que la Saskatchewan devrait accorder une priorité plus élevée à son agriculture, si elle représente une industrie importante pour elle. Je n'en doute pas un seul instant. Nous ne lui demandons pas de s'engager pour l'éternité; nous lui demandons tout simplement de nous aider maintenant, de manière à pouvoir aider les agriculteurs. Je trouve plutôt étrange que certains députés ne s'appuient pas là-dessus, parce qu'en mettant un peu plus de pression sur les provinces, nous obtenons plus d'argent pour les producteurs, ce qui est l'objectif que nous poursuivons.

M. Althouse: Mais l'une des difficultés, évidemment, c'est qu'une province comme la Saskatchewan exporte la plus grande partie de sa production. Elle n'en supporte qu'environ 20 p. 100, compte tenu de l'exigence constitutionnelle qui veut qu'elle ne soit responsable que de la partie correspondant à la production et aux ventes à l'intérieur de la province. Elle assume donc sa part de responsabilités dans le contexte de l'assurance-récolte, et maintenant, avec le

[Texte]

agreement. That other 80% contributes to the whole country, the sale and shipment of that, export of those agricultural products, and it is not easy for Saskatchewan taxpayers, most of whom are farmers, to see how it is going to be in their interest to finance another loan to themselves, even if it is through the provincial government.

The problem that agriculture has in this country is one of very heavy and burdensome debt. We are still in the neighbourhood of \$22 billion. There is argument as to whether it is \$21 billion or \$23 billion, but it is in that neighbourhood. Your department and your government's policy of running FCC at a much higher interest rate. . . It has a much higher interest rate policy now than it has had in its history. I cannot remember a time when the interest rate being offered by FCC was higher than our Bank of Canada rate. I do not know what the justification is for that. Perhaps it is intended to turn people off FCC loans, but there are a fairly sizeable chunk of people who may find themselves faced with no other alternative but to go for a refinancing package that will permit them to do a pay-back of 15 to 25 years, and the new loan rate under FCC will certainly attempt to discourage that.

It is not very clear what the federal government considers is its role and its constitutional obligations with regard to the export of agricultural products. Are you trying to send a signal to prairie farmers in particular who are exporters of grain that they should cut back and that the country would appreciate it if they did not produce so much? If so, why do you not tell them straight out instead of manipulating the market and their incomes more covertly?

Mr. Mazankowski: Manipulating the market, Mr. Chairman, is the last thing in the world we are doing. We are reading the market signals as accurately as we possibly can through the Canadian Wheat Board and announcing pricing policies on the basis of the best signals we are able to discern from the marketplace, and those are discerned by the Canadian Wheat Board. If we were going to put an artificial price on, then we would be manipulating the marketplace, and that is precisely what we are not doing. Mr. Chairman, I appreciate—

Mr. Althouse: Pardon me. The one market you are manipulating is the interest rate, and that is the question—

The Chairman: Excuse me, Mr. Althouse—

Mr. Althouse: Let us get him on the topic then. That is something that was manipulated, and we did not get an explanation.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I did not bring up market manipulation, the hon. member did. And I am not going to accept that. I think I have a right to respond to that.

Mr. Althouse: By all means, do respond.

Mr. Mazankowski: I have.

Mr. Althouse: Pardon me. You have manipulated interest rates, and that is my—

[Traduction]

nouvel arrangement, on lui demande de contribuer beaucoup plus qu'auparavant. L'autre proportion de 80 p. 100 de la production de la Saskatchewan est composée des produits qui sont vendus à d'autres provinces ainsi que des produits destinés à l'exportation, et pour les contribuables de la Saskatchewan, qui sont pour la plupart des agriculteurs, il est difficile d'envisager qu'il est dans leur intérêt de financer encore un autre prêt, même si c'est par le biais du gouvernement provincial.

L'une des principales difficultés, dans le secteur de l'agriculture, c'est le niveau d'endettement très élevé. Il se situe encore dans les 22 milliards de dollars. Pour certains, c'est 21 milliards de dollars et pour d'autres 23 milliards de dollars, mais quoi qu'il en soit, c'est à peu près le niveau de notre endettement actuel. La politique de votre ministère et de votre gouvernement, qui est de faire appliquer des taux d'intérêt beaucoup plus élevés par la SCA. . . Le taux d'intérêt n'a jamais été si élevé. Je ne me souviens pas que la Société du crédit agricole ait eu un taux d'intérêt plus élevé que celui de la Banque du Canada. Je ne sais pas ce qui justifie cela. On veut peut-être décourager les gens d'emprunter à la SCA, mais il y en a sûrement un bon nombre qui pourraient ne pas avoir d'autres choix que de refinancer leurs emprunts afin de rembourser une dette de 15 ou 25 ans, et le nouveau taux de la SCA aura sûrement pour effet de les décourager.

On ne sait pas trop bien comment le gouvernement fédéral voit son rôle et ses obligations constitutionnelles en ce qui a trait à l'exportation des produits agricoles. Essayez-vous de dire aux agriculteurs des Prairies, notamment, qui sont des exportateurs de céréales, qu'ils devraient mettre un peu la pédale douce et que le pays apprécierait qu'ils produisent un peu moins? Si c'est le message que vous voulez leur transmettre, pourquoi ne le faites-vous pas directement plutôt que de manipuler le marché et leurs revenus en catimini, comme vous le faites?

M. Mazankowski: Manipuler le marché, monsieur le président, c'est la dernière chose au monde que nous faisons. Nous interprétons les signes que lance le marché aussi précisément que possible à l'aide de la Commission canadienne du blé, et nous ajustons nos prix selon les meilleures indications que nous avons pu déceler dans le marché, et c'est la Commission canadienne du blé qui en est chargée. Si nous fixions un prix artificiel, à ce moment-là, nous manipulerions le marché, mais ce n'est absolument pas le cas. Monsieur le président, je comprends. . .

M. Althouse: Pardonnez-moi. Le marché que vous manipulez, c'est celui des taux d'intérêt, et c'est là. . .

Le président: Je m'excuse, monsieur Althouse. . .

M. Althouse: Laissons-le donc revenir sur le sujet, alors. C'est un élément qu'on a manipulé, et il ne nous a pas donné d'explication.

M. Mazankowski: Monsieur le président, ce n'est pas moi qui ai parlé de manipulation du marché, mais l'honorable député. Je n'accepte pas cela. Je pense avoir le droit de répondre. . .

M. Althouse: Mais allez-y! Faites!

M. Mazankowski: J'ai répondu.

M. Althouse: Pardon! Vous avez manipulé les taux d'intérêt, et c'est la question. . .

[Text]

Mr. Mazankowski: Wait until I get to it.

The Chairman: Excuse me, gentlemen, we are well over time. I will let the minister respond, and then we will go on. Mr. Minister, please.

Mr. Mazankowski: I appreciate what the hon. member is saying, and I appreciate the sincerity of what he is saying. It is a particularly difficult problem for Saskatchewan, there is no question about it. But I would have thought that in light of the very serious difficulties they find themselves in, they could have found more than \$20 million to put into agriculture when the bottom is falling out of it. That hardly tells me that it is really rated at the top of the priority ladder.

• 1630

If there had been a little more than a gesture in this particular area, I think we would have been in a position to move much, much quicker. I still hope we can. I am going to bend over backwards to try to see what we can do in getting money into the hands of the producers. I think that in fairness there is a responsibility there as well. For example, in the year 1988-1989 the federal government put up 92.4% of the money to support agriculture in Saskatchewan, and the Government of Saskatchewan put up 7.56%. In 1987-1988 it was a little better, and in 1985-1986 it was a little better. Traditionally, it would seem to me that the Government of Saskatchewan also has an obligation to support agriculture. All we are asking them to do is to help us in this particular period of difficulty.

One of the side effects of a large deficit and a burdensome debt is the fact that it does contribute to high interest rates, I mean because we have to borrow so much. We are not in the position of dictating what the interest rates will be. Interest rates are established to a large extent on the international marketplace. The components of the demand for money in the country and inflation are all part and parcel of that equation. We have to demonstrate clearly that as a country we are going to be able to manage the deficit and deal with the debt problem. It requires some frugal decision-making, and it requires co-operation. We have been there and have been pretty generous. Not only we, as a government, but you as Members of Parliament, and the people of Canada have been there. We are going to continue to do the best we can. We think there a bit of an obligation on their part to share a greater percentage of the burden.

Mr. Hughes (Macleod): I would like to join my colleagues in thanking the minister for joining us today and for his willingness to stay for an extended period to deal with all of the questions that are on the table.

One of the things I was pleased to hear him mention during his opening comments relates to concerns I hear in my constituency and around the country about input costs, the impact on input costs of going to the GST system. I think

[Translation]

M. Mazankowski: Attendez que j'y arrive.

Le président: Je m'excuse, messieurs, mais nous avons de plus en plus de retard. Je vais permettre au ministre de répondre, et nous poursuivrons ensuite. Monsieur le ministre, s'il vous plaît.

M. Mazankowski: Je comprends ce que dit M. Althouse, et j'apprécie aussi sa sincérité. C'est un problème particulièrement difficile pour la Saskatchewan. Cela ne fait aucun doute. Mais compte tenu des difficultés très graves auxquelles on doit faire face en Saskatchewan, j'aurais pensé que l'on aurait pu trouver davantage que 20 millions de dollars à affecter à l'agriculture, au moment même où tout s'écroule. J'ai peine à croire que l'agriculture est tellement prioritaire dans cette province.

S'il y avait eu un peu plus qu'un simple geste à cet égard, je pense que nous aurions pu intervenir beaucoup plus rapidement. J'espère que c'est encore possible. Je vais faire toutes les contorsions possibles et impossibles pour faire en sorte que les producteurs obtiennent une meilleure compensation. En toute justice, je pense que nous ne sommes pas les seuls à devoir faire notre part. Par exemple, en 1988-1989, le gouvernement fédéral a contribué dans une proportion de 92,4 p. 100 à l'appui financier dans le domaine de l'agriculture en Saskatchewan, et le gouvernement de la Saskatchewan y a contribué à 7,56 p. 100. En 1987-1988, il a contribué un peu plus, et aussi en 1985-1986. Il me semble que le gouvernement de la Saskatchewan a aussi l'obligation d'appuyer l'agriculture. Tout ce que nous lui demandons, c'est de nous aider en cette période particulièrement difficile.

Un déficit imposant et une dette importante contribue à maintenir les taux d'intérêt élevés, parce que nous devons beaucoup emprunter. Nous ne sommes pas en position de dicter à quel niveau doivent être les taux d'intérêt. Dans une large mesure, les taux d'intérêt sont fixés par le marché international. La demande d'argent et l'inflation sont des éléments qui font partie de cette équation. En tant que pays, nous devons démontrer clairement que nous allons pouvoir régler le problème que représentent notre déficit et notre dette. Cela exige que nous nous serrions la ceinture et de la collaboration. Nous avons fait notre part, et nous nous sommes montrés plutôt généreux. Quand je dis nous, ce n'est pas seulement le gouvernement, mais vous tous, députés, et toute la population canadienne. Nous allons continuer de faire tout notre possible. Mais nous pensons, toutefois, que le gouvernement de la Saskatchewan doit faire davantage qu'il ne fait à l'heure actuelle.

M. Hughes (Macleod): Comme mes collègues l'ont fait, je remercie moi aussi le ministre d'être venu nous rencontrer aujourd'hui et d'avoir accepté de prolonger sa visite pour répondre à toutes les questions que nous avons à lui poser.

L'une des choses que j'ai eu le plus de plaisir à entendre au cours de l'allocation d'ouverture du ministre, avait trait aux inquiétudes que j'entends souvent formuler dans ma circonscription et dans l'ensemble du pays, au sujet du coût

[Texte]

that is an important priority that we should note. The fact that there are some \$240 million to \$250 million coming out of the input costs as a result of going to a GST system I think is critical. I was delighted to hear the minister profile that.

I would like to ask him a couple of questions about the beef industry. Back in February the minister signed a border inspection arrangement with the Americans. I would like to get an update on how that is going.

Also, how does he see the beef import situation changing as a result of changed circumstances in Nicaragua and the changed U.S. stance in that regard as well, and the fact that there will now be more beef imports going into the States rather than only coming into Canada? Would the minister be able to make some comments in that regard?

• 1635

Mr. Mazankowski: Yes. First and foremost, we did reach an agreement with the United States with regard to a more or less open-access border for meat shipments between our two countries because of the reinspection problems that had occurred and frustrated our ability to export. Of course, we do a tremendous amount of two-way trade. I think 90% of our beef exports go to the United States and about 40% to 50% of our beef imports come from the United States, so there is a tremendous two-way trade and it is important for us to facilitate that in every way, shape or form.

The agreement has been reached. There is a process that has to be developed. They have to go through their regulatory procedures much the same way as we do, serve notice and what not. My understanding is that this is supposed to be fully implemented in June. There has to be a pre-publication and my sense is that the target date is June.

Mr. Jean-Jacques Noreau (Deputy Minister of Agriculture): It has to be published.

Mr. Mazankowski: This is a one-year experimental deal, because under their particular system of law they would have to bring in legislation. In order to bring in legislation, it would consume almost a year. So under their provisions, they have the option of putting in place an experimental provision for a period of one year. That can be done under the authority of the Secretary of Agriculture, and that is precisely what he did.

With regard to the realignment of our beef trade, we would expect that the flow of Nicaraguan beef would be reduced. As you know, it has increased rather substantially in the last three-year period. I think it has almost tripled in the last three years. We have talked to the Nicaraguan authorities, have indicated to them that their levels were getting a little high and that we wanted some scaling back. That was really before there was a change in government. A commitment has been undertaken to reduce. My understanding is that this has not shown up in the first quarter but that we expect it to be reduced over the next part of the year.

[Traduction]

des intrants, de l'incidence qu'aura la TPS sur le coût des intrants. C'est une priorité importante à noter. Le fait que la TPS contribuera à faire diminuer le coût des intrants dans une proportion de 240 à 250 millions de dollars revêt une importance critique. Il m'a beaucoup plu d'entendre le ministre le préciser.

J'ai une ou deux questions à lui poser au sujet de l'industrie du boeuf. En février dernier, le ministre a signé avec les Américains une entente à l'égard de l'inspection aux frontières. Je voudrais que vous nous disiez un peu où nous en sommes à cet égard.

Pouvez-vous nous parler un peu, aussi, de l'évolution que vous entrevoyez relativement à l'importation du boeuf, à la suite du changement de la situation au Nicaragua et du changement dans les relations avec les États-Unis, et sachant aussi que nous allons désormais exporter davantage de boeuf aux États-Unis que nous en importerons au Canada? Pourriez-vous nous faire quelques observations à cet égard?

M. Mazankowski: Oui. Premièrement, nous avons, en effet, conclu un accord avec les États-Unis, prévoyant un accès plus ou moins ouvert pour les expéditions de viande entre nos deux pays, en raison des problèmes qu'entraînerait le fait que la viande subisse deux inspections. Ces problèmes ont eu l'effet de limiter notre capacité d'exporter. Évidemment, le commerce est extrêmement important dans les deux sens. Je pense que 90 p. 100 de nos exportations de boeuf sont à destination des États-Unis et que de 40 à 50 p. 100 du boeuf que nous importons provient des États-Unis. L'activité est donc très importante, et nous devons à tout prix faciliter les choses de toutes les façons possibles.

Nous sommes arrivés à un accord. Mais il y a certaines formalités à remplir. L'accord doit passer par une certaine filière réglementaire, un peu comme chez nous au Canada. L'accord devrait entrer en vigueur en juin. Il doit être annoncé à l'avance, et je pense que la date visée est quelque part en juin.

M. Jean-Jacques Noreau (sous-ministre de l'Agriculture): Il doit être publié.

M. Mazankowski: Il prendra donc la forme d'une disposition expérimentale d'un an, parce qu'autrement, selon le système américain, il aurait fallu déposer une loi. Et pour présenter une loi, il aurait fallu presque un an. La loi américaine permet donc d'instaurer une mesure expérimentale pour une durée d'un an. Cela relève de la compétence du secrétaire de l'Agriculture, et il l'a donc proclamé.

Pour ce qui est du commerce du boeuf, nous pensons que les importations en provenance du Nicaragua devraient diminuer. Comme vous le savez, elles ont augmenté de façon plutôt considérable au cours des trois dernières années. Elles ont presque triplé, je dirais. Nous en avons discuté avec les autorités du Nicaragua. Nous leur avons dit que leurs exportations de boeuf au Canada étaient un peu trop importantes, et que nous voulions qu'elles diminuent. C'était avant le changement de gouvernement. On nous avait donné l'assurance que les exportations de boeuf diminueraient. Bien que nous n'ayons pu le vérifier au cours du premier trimestre, je m'attends à ce que les exportations vers le Canada diminuent au cours des trois autres trimestres.

[Text]

We are expecting our imports of beef and veal to look something like this in 1990: United States, 49%; Australia, 18.5%; New Zealand, 18.5%; and Nicaragua, 14%. That sees the United States up, Nicaragua down, and I think Australia and New Zealand down just a little bit. As the deputy has indicated, we are monitoring this situation very closely. It is one of the irritants that bothers our cattlemen or maybe even aggravates them.

Mr. Hughes: I think that is right.

I wonder if we could change the focus a bit and return to the issue of the MTN. The minister deals on a regular basis with such people as Secretary Yeutter and other key players and I wonder if he could give us his sense of optimism about the outcome of trade negotiations over the course of the year. Obviously they will be culminating in Brussels in December. I wonder if the minister could just give us a brief sense of how he sees it going and how we are positioned as Canada within those negotiations to achieve our objectives, our objectives on Article XI and other trade-related matters.

• 1640

Mr. Mazankowski: First and foremost, my analysis of the situation is that there will probably be no comprehensive MTN package unless agriculture is included, and unless there is a comprehensive agriculture package I do not think you will see a very comprehensive MTN package. The reason for that is that a lot of energy and a lot of time have been spent on agriculture. I think we were instrumental in bringing it to the top of the agenda. The Prime Minister was personally involved in that process, and I think it is a credit to Canada for us to have done so. There are days when you think progress is being made and there are other days when you wonder whether it will ever materialize into concrete action.

But I think it is fair to say that throughout the process itself there has been some moderation in the level of subsidies. For example, Australia has reduced its level of subsidy something like 33%, the Americans 31%, Canada 27%, the Europeans 24%, Japan 4%. Those are off-the-top-of-my-head figures that are used or bandied about at these negotiations. We can see that also in the strengthening of grain prices compared with what they were in 1986. There has been some strengthening. Of course that has been attributed to drought too.

So there has been some progress, and everyone, at least the major players, wants progress to be made. But it is obvious it will come down to the Europeans and the Americans and what sort of trade-offs they will be able to achieve. The Americans have put everything on the table, so to speak, including the GATT waivers, deficiency payments, etc. The Europeans say they have put everything they can afford to put on the table except the two-price system. That is an issue or element of their Common Agricultural Policy they say is not negotiable. That is where we get into some really tough sledding.

[Translation]

Voici comment se répartiront à peu près nos importations de boeuf et de veau en 1990: des États-Unis, 49 p. 100; d'Australie, 18,5 p. 100; de Nouvelle-Zélande, 18,5 p. 100; et du Nicaragua, 14 p. 100. Nous en importerons donc davantage des États-Unis, moins du Nicaragua, et aussi un peu moins, je pense, d'Australie et de Nouvelle-Zélande. Comme le sous-ministre l'a indiqué, nous suivons cette situation de très près. C'est l'un des irritants qui embêtent le plus nos éleveurs, ou je dirais même, qui les enragent le plus.

M. Hughes: Je pense que vous avez raison.

Nous pourrions peut-être revenir un peu sur la question des négociations commerciales multilatérales. Le ministre discute régulièrement avec des gens comme le secrétaire Yeutter, et quelques autres joueurs importants, et je me demande s'il ne pourrait pas nous parler un peu de l'optimisme qui l'anime à l'égard de la tournure que prendront les négociations commerciales au cours de l'année. Évidemment, les négociations atteindront leur point culminant à Bruxelles, en décembre. Le ministre pourrait-il nous parler un peu des chances que le Canada a de parvenir à atteindre ses objectifs dans le cadre de ces négociations, les objectifs que nous visons à l'égard de l'article XI et d'autres questions en matière de commerce.

M. Mazankowski: Premièrement, je pense qu'il n'y aura probablement pas d'accord complet qui résultera des négociations commerciales multilatérales si l'agriculture n'est pas incluse, et l'inverse est aussi vrai. On a déjà dépensé beaucoup d'énergie et consacré beaucoup de temps à l'agriculture. Je pense que vous avez beaucoup contribué à la faire inscrire parmi les priorités à l'ordre du jour. Le premier ministre est personnellement intervenu dans le processus, et je pense que le Canada peut s'en féliciter. Il y a des jours où on a l'impression de progresser, et d'autres où l'on se demande si tout ne se résumera qu'à des vœux pieux.

Je pense aussi qu'il est juste de dire qu'au cours des négociations, les subventions ont même diminué quelque peu. Par exemple, l'Australie a réduit ses subventions de quelque 33 p. 100, les Américains, de 31 p. 100, le Canada, de 27 p. 100, les Européens, de 24 p. 100, et le Japon, de 4 p. 100. Sans être des chiffres précis, ce sont quand même des chiffres que l'on entend souvent mentionner au cours des négociations. Le raffermissement des prix des céréales, par rapport à ce qu'il étaient en 1986, en est aussi la preuve. Les prix se sont quelque peu raffermis. Évidemment, toutefois, cela est aussi attribuable à la sécheresse.

Il y a donc eu du progrès, et c'est d'ailleurs ce que tous souhaitent, en tout cas tous les principaux joueurs. Mais il est évident que tout se jouera entre les Européens et les Américains, et que tout dépendra des concessions mutuelles qu'ils pourront accepter de faire. Les Américains sont prêts à rediscuter de tout. Les Européens, pour leur part, disent avoir fait toutes les concessions qu'ils peuvent se permettre de faire, à l'exception du système des deux prix. C'est un élément de leur politique commune en matière d'agriculture qu'ils disent non négociable. C'est là que les négociations deviennent vraiment difficiles.

[Texte]

Nonetheless, I had a visit from the Minister of Agriculture from France on Monday and I was pleasantly optimistic at the approach they were taking, because they say this cannot go on. I got the same feedback from the agriculture minister in England, that some progress has to be made. My sense is that the resolve is still there to bring about a de-escalation of the war and to establish a more favourable or a fairer trading framework. But I would think July will become the critical period, and then of course it will probably end up going to the wire.

As I said earlier, our position is that we need to secure market access. We need to see export subsidies removed. We need to see internal support programs reduced. On the health and sanitary issues I think we have been making good progress, because there is a clear understanding that for these to be used as non-tariff barriers and trade barriers is simply not the way to go and we are going to rely to the greatest extent on the international bodies to establish the benchmarks and we will work from there.

We are still very much a part of the Cairns Group. We part company with them a bit on Article XI. We make no apologies for that, because that is the reality of our agriculture industry. We do have an industry that is export oriented and domestically oriented. We have to serve both those masters, and that is what we are trying to do. Ours is a balanced approach. We are defending the interests of Canada in the best way we can within the framework of the negotiations and with our allies in the Cairns Group.

• 1645

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I just want to say I am pleased to see the minister here before us here today. I could not help but perk up my ears when he said that the total crop receipts last year were \$8.7 billion, and the highest were in 1984, and I want to commend him sincerely for finally getting the total crop receipts back up to where they were when I left office in 1984. But I should tell him that he has a long way to go yet because of the increased interest rates since then, and of course we had the announcement not very long ago of the 13% increase to the producer in terms of the WGTA increase of 3.4¢ per bushel on the producers' side of the ledger.

I would like to get back to the Spring Seeding Assistance Program we talked about today, and I am not doing this in a critical sense but just in a way of getting more information out. Could you give us an indication of how those negotiations are going with the provinces? Will this funding be forthcoming for individual provinces as they come on board to match your funding, or will it be held off until you get agreement from all of them? And when may the producers expect to see those cheques coming?

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, j'ai reçu la visite du ministre français de l'Agriculture, lundi dernier, et j'ai trouvé son attitude fort encourageante, parce qu'il me disait que cela ne pouvait plus durer. C'est aussi ce qu'a laissé entendre le ministre britannique de l'Agriculture. Il trouve que la situation doit progresser. J'ai l'impression que la volonté est toujours présente de mettre un terme à la guerre et de créer un environnement commercial plus favorable et plus équitable. Le mois de juillet sera une période critique, et, évidemment, tout se jouera probablement à la fin des négociations.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous tenons avant tout à nous assurer d'un accès au marché. Nous voulons que les subventions à l'exportation soient éliminées. Nous voulons aussi que les programmes d'aide internes soient réduits. Au sujet de la santé et de l'hygiène, je pense que nous avons beaucoup progressé, parce que tous s'entendent pour dire qu'utiliser ces éléments en guise de barrière non tarifaire et pour faire obstacle au commerce n'est tout simplement pas une solution viable. Nous allons confier aux organismes internationaux dans une large mesure le soin d'établir les limites et les repères nécessaires, et nous travaillerons à partir de cela.

Nous faisons toujours partie du groupe Cairns, bien que nous ayons pris quelque peu nos distances en raison de l'article XI. Nous ne cherchons pas à nous en excuser, parce que c'est la réalité de notre industrie agricole qui l'exige. Notre agriculture est orientée en partie vers l'exportation et en partie vers les besoins internes de notre pays. Nous devons obéir à ces deux maîtres, et c'est ce que nous nous efforçons de faire. Notre approche est équilibrée. Nous défendons les intérêts du Canada du mieux que nous pouvons, dans le contexte des négociations et auprès de nos alliés du groupe Cairns.

M. Ferguson (député de Lambton—Middlesex): Je suis heureux d'accueillir le ministre ici aujourd'hui. Je n'ai pu m'empêcher de sursauter lorsqu'il a dit que les revenus agricoles avaient atteint l'année dernière 8,7 milliards de dollars, et que c'était le meilleur niveau atteint depuis 1984. Je tiens aussi à la féliciter sincèrement d'être enfin parvenu à ramener les revenus agricoles au niveau où ils étaient en 1984. Mais je tiens toutefois à lui dire qu'il n'est pas au bout de ses peines compte tenu de l'augmentation des taux d'intérêt depuis sept ans. Évidemment, il y a eu aussi l'annonce qui a été faite, il n'y a pas tellement longtemps, de l'augmentation de 13 p. 100, aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, soit une augmentation de 3,4 c. le boisseau qui est imposée aux producteurs.

Je voudrais revenir au Programme d'aide aux semences printanières dont nous avons parlé aujourd'hui. Ce n'est pas pour critiquer, mais tout simplement pour en savoir un peu plus long. Comment ces négociations progressent-elles avec les provinces? Le financement suivra-t-il immédiatement après que chaque province aura donné son accord, ou attendrez-vous que toutes aient consenti à y contribuer? Quand les producteurs peuvent-ils s'attendre à recevoir ces chèques?

[Text]

Mr. Mazankowski: The only reason the freight rates went up is we were complying with the legislation you brought in when you were in government before. You would not expect us to do anything but follow your legislation.

Mr. Ferguson: You should have had the price up to go along with it.

Mr. Mazankowski: It would be our intention, as we are able to work out agreements with the provinces, to advance money as agreed to with them. For example, with Ontario—I want to commend the minister of agriculture for Ontario, who was one of the first to agree to the proposal and who did so by announcing a commitment in the budget—those discussions are ongoing, and it is just a matter of going through. . . The officials have been discussing certain aspects of it, and to my knowledge there are no hang-ups. So as soon as that is agreed to it can be announced and distributed in a manner that would be consistent with the disposition of both parties.

Here again we are very flexible in terms of allowing the province to identify. Some of these programs have been criticized because they have been designed and promulgated from Ottawa and sometimes have not been targeted effectively enough in meeting the kind of need that was originally requested. So we are asking the provinces to help us in that particular area as well, as far as the design and the way in which it would be administered and the assistance distributed are concerned.

With Manitoba we had discussions on Sunday. I had further discussions with agriculture minister Findlay this morning, and I am advised that our officials are discussing elements of a package with Manitoba officials this afternoon.

I have met with the Province of Alberta. They have submitted a list of programs, which they have asked to be considered as eligible for matching.

There have been preliminary discussions with the Province of British Columbia, and I do not want to speak out of turn but I understand that they are developing something that would comply with essentially the criteria we have established.

We have also had discussions with other provinces, particularly with respect to fur because there is a provision here for assistance to the fur industry, and they are basically on board. There have been discussions with the Province of Quebec, and there have been discussions with the Province of Saskatchewan. As Mr. Althouse pointed out, I think the problem Saskatchewan has is one that is similar to ours, a money problem.

My provincial counterparts complain about the fact that they would have to borrow the money, and I suggest to them, welcome to the club. So we would like to have had a quicker response in the provinces, and we would have hoped that we would have had some agreements in place by the end of the month. I am patient and I am optimistic, but I think it is fair to say that we will have some in place fairly soon.

[Translation]

M. Mazankowski: La seule raison pour laquelle les tarifs du transport ont augmenté, c'est pour respecter la loi que vous avez adoptée quand vous étiez au pouvoir. Vous ne voudriez pas que nous dérogeons à la loi.

M. Ferguson: Vous auriez dû augmenter le prix dans la même mesure.

M. Mazankowski: Au fur et à mesure que nous concluons des ententes avec les provinces, nous avons l'intention d'avancer l'argent tel qu'entendu. Par exemple, avec l'Ontario—je veux d'ailleurs féliciter le ministre de l'Agriculture de l'Ontario, qui a été l'un des premiers à accepter notre proposition, et qui l'a fait sous la forme d'un engagement dans le décret qu'il a présenté—les discussions se poursuivent, et ce n'est plus qu'une question. . . Les hauts fonctionnaires ont discuté de certains aspects particuliers de la proposition, et, à ma connaissance, il n'y a rien qui accroche. Donc, dès qu'une entente sera intervenue, on pourra l'annoncer et distribuer l'argent selon ce qui aura été entendu.

Nous sommes très souples pour ce qui est de l'identification de la province. On a critiqué un certain nombre de ces programmes, parce qu'ils avaient été confus et promulgués à Ottawa, et que parfois, ils avaient été mal ciblés et ne répondaient pas aux besoins qui avaient été exprimés à l'origine. Nous demandons donc l'assistance des provinces à cet égard aussi, pour ce qui est de l'élaboration du programme et de la façon dont ils devraient être administrés et dont l'aide devrait être distribuée.

Nous avons discuté avec les représentants du Manitoba dimanche dernier. J'ai eu aussi d'autres discussions avec le ministre de l'Agriculture, M. Findlay, ce matin, et on m'a dit que nos hauts fonctionnaires doivent rencontrer ceux du Manitoba, cet après-midi, pour discuter de certains autres éléments du programme.

J'ai rencontré les représentants de l'Alberta. Ils ont présenté une liste de programmes qu'ils voudraient voir considérés pour un financement possible dans le cadre du programme.

Nous avons eu des discussions préliminaires avec les représentants de la Colombie-Britannique, et je ne voudrais pas parler trop vite, mais je pense qu'ils ont entrepris d'élaborer quelque chose qui satisferait essentiellement aux critères que nous avons établis.

Nous avons aussi discuté avec des représentants des autres provinces, notamment en ce qui a trait au commerce de la fourrure, parce qu'il y a une aide qui est prévue pour cette industrie, et tout semble bien fonctionner. Il y a eu des discussions avec des représentants de la province de Québec ainsi qu'avec des représentants de la Saskatchewan. Comme nous le faisait remarquer M. Althouse, la Saskatchewan a un problème qui ressemble beaucoup au nôtre, elle manque d'argent.

Mes homologues des provinces se plaignent qu'ils vont devoir emprunter l'argent, et je leur réponds tout simplement que nous sommes exactement dans la même situation. Nous aurions donc souhaité obtenir plus rapidement une réponse des provinces, et nous aurions espéré conclure quelques accords d'ici la fin du mois. Je suis patient et optimiste, mais je pense pouvoir affirmer qu'il y en aura quelques-uns qui seront en vigueur d'ici peu.

[Texte]

• 1650

Mr. Ferguson: Will this assistance also apply to farm-fed grains?

Mr. Mazankowski: That will depend to a large extent upon the design of the program and how provinces want to use it. As I said, in the case of Manitoba, they are primarily interested in trying to offset the effects of a serious drought problem. We think in most cases the program design and the administration will be in the hands of the provinces.

Mr. Ferguson: So in the case of the Province of Ontario, where \$48 million was put up last week in their budget for interest rate reduction, that is an acceptable procedure. Could in fact all of this being put by the federal government be used for the same purpose, or does it have to go directly to the producers themselves who produce the product?

Mr. Mazankowski: It is really up to the Province of Ontario. We want to see it improve the bottom line of the producers, and primarily the grains and oilseed sector have been targeted as the ones that have had the most devastating impact for the 1990 year.

Mr. Ferguson: You indicated that under the GATT, you are looking to come to an agreement, but earlier you indicated that they were working towards a sustainable agriculture. If we do in fact get to a very environmentally sensitive agriculture in Canada—sustainable agriculture—and have programs in place to put some of the lands back into legumes, reforestation or native grasses, and we have to maintain a certain percentage to qualify for various programs, is there any provision under the GATT negotiations to have those same types of things apply to our imports? I am referring here to the importation of soy bean oil, of course, that took place on April 12, I guess, from Brazil or the United States. We are hearing a lot of horror stories particularly from Brazil about stripping off the jungles and all that sort of stuff. The soil is eroding very rapidly and is only productive for a very few years.

Mr. Mazankowski: The environmental issues have certainly cropped up as an important feature of our multilateral discussions amongst agriculture ministers.

There was established by the Secretary of Agriculture of the United States what they call a quint, a group of ministers that involves Canada, the United States, Australia, Japan and the European community to talk about agricultural matters of mutual interest. It does overlap into the trade area. At our meeting in January—we are having another one in July—we talked about trade. We also talked about food safety and the environment. Quite frankly, the environment is an issue that, while it has not as yet become part of the actual trade negotiations, not that I am aware of, it certainly is an issue that is occupying a lot of interest.

My sense is that particularly in Europe, where they have been using pesticides and fertilizers in a fairly heavily concentrated fashion, there seems to be some movement to try to scale that down for the purposes of sound

[Traduction]

M. Ferguson: Cette aide s'appliquera-t-elle aussi aux grains auto-consommés?

M. Mazankowski: Cela dépendra, dans une large mesure, de la façon dont le programme sera conçu et de l'utilisation que voudront en faire les provinces. Comme je le disais, au Manitoba par exemple, on veut surtout s'en servir pour compenser les effets d'une grave sécheresse. Dans la plupart des cas, la responsabilité de la conception et de l'administration du programme sera confiée aux provinces.

M. Ferguson: En Ontario, par exemple, où l'on a appliqué, la semaine dernière, 48 millions de dollars à la réduction des taux d'intérêt, cela est acceptable. Pourrait-on affecter aussi tout l'argent accordé par le gouvernement fédéral à la même fin, ou doit-il aller directement aux producteurs, à ceux qui produisent vraiment?

M. Mazankowski: C'est une décision qui appartient au gouvernement de l'Ontario. Nous voulons que cette aide contribue à améliorer la rentabilité des producteurs, et ce, particulièrement dans le secteur des céréales et des oléagineux, qui a été identifié comme l'un des secteurs les plus touchés en 1990.

M. Ferguson: Vous avez dit que vous cherchez à arriver à un accord dans le cadre du GATT, mais vous avez aussi mentionné plus tôt que les efforts tendaient vers une agriculture durable. Si nous parvenons, au Canada, à faire en sorte que notre agriculture respecte l'environnement—une agriculture durable—et que nous établissons des programmes destinés à faire pousser des légumes, des arbres ou du fourrage sur certaines terres, que nous parvenons à nous qualifier en fonction de divers programmes, peut-on espérer que les négociations du GATT permettront d'aboutir à des mesures analogues pour nos importations? Je fais ici allusion à l'importation d'huile de fève de soja, évidemment, qui est arrivée le 12 avril, je pense, du Brésil ou des États-Unis. Il y a toutes sortes d'histoires d'horreur qui circulent, notamment au sujet du Brésil, des parties de forêts que l'on abat, etc. Le sol s'érode très rapidement et n'est productif que pendant quelques années.

M. Mazankowski: L'environnement est devenu un sujet qui prend de plus en plus d'importance dans les discussions multilatérales des ministres de l'Agriculture.

Le secrétaire de l'Agriculture des États-Unis a formé un groupe où sont représentés les ministres de l'Agriculture du Canada, des États-Unis, de l'Australie, du Japon et de la Communauté européenne, pour discuter de questions d'intérêt mutuel concernant l'agriculture. Ces discussions débordent sur le commerce. À la rencontre que nous avons eue en janvier—il y a en une autre qui est prévue en juillet—nous avons discuté de commerce. Nous avons aussi parlé de la salubrité des aliments et de l'environnement. Sans faire partie directement des négociations commerciales proprement dites, l'environnement est devenu une question qui suscite beaucoup d'intérêt.

En Europe, particulièrement, où l'on a eu tendance à utiliser des formes très concentrées de pesticides et d'engrais, il semble y avoir un mouvement pour tenter d'en réduire l'utilisation par souci pour l'environnement. Je devrais dire,

[Text]

environmental practices. I should say, and I think it is a tribute to us in the Department of Agriculture, that they were keenly interested in our green paper, particularly the chapter devoted to sustainable agriculture. They liked the definition. They thought it struck a good balance. They commended us for the leadership we have provided in terms of stating a very important principle of agriculture policy that could guide us in the future development of a national agriculture policy.

• 1655

So there clearly is an interest to the extent that it will become part of the trade negotiations per se, or part of the agreement. I am not in a position to indicate, but suffice it to say that there is interest. I think it was important for us to take the initiative, because here again we are getting our agriculture community so disposed to deal with this as a very important and fundamental part of any future policy consideration.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Mr. Minister, I have a question about this \$500 million, which is somewhere.

Mr. Mazankowski: It is burning a hole in my pocket.

Mr. Laporte: Well, let us get it out of your pocket. You made a statement that you would bend over backwards to put money in the hands of the producers. You indicated that Saskatchewan—my home province—must help. I would agree with you on that. In fact, I am sure you would agree with me that if the Saskatchewan Tory government in the last few years had not acted in a fiscally irresponsible manner we would not be in the shape we are in in that province. We are \$4 billion in debt.

Mr. Mazankowski: This is no place to get political, is it, Mr. Chairman.

Mr. Laporte: In the last four years we had a net loss of 50,000 people. As you know, our poverty rate is probably second-highest, behind only Newfoundland. With due respect, Mr. Minister, as I said in Question Period, there is a game being played. I mean no personal disrespect, but there is this game being played between yourself and Premier Devine. The people suffering are the farmers out there. There is a crisis in Saskatchewan and across the Prairies where there are farmers.

There are figures anywhere from 15% to as high as 35%, depending on who you talk to, that farmers are not going to get a loan to put the crop in the ground unless they have some government assistance.

[Translation]

et je pense que c'est tout à l'honneur du ministère de l'Agriculture, que notre livre vert a suscité beaucoup d'intérêt chez les Européens, notamment le chapitre consacré à l'agriculture durable. Ils ont particulièrement apprécié la définition. Ils ont trouvé que l'équilibre était juste. Ils nous ont félicités pour l'esprit de leadership dont nous avons su faire preuve en énonçant un principe très important en matière de politique agricole, qui pourrait nous servir de guide dans l'élaboration future d'une politique nationale en matière d'agriculture.

La chose suscitait donc suffisamment d'intérêt pour faire partie des négociations commerciales mêmes, ou faire partie de l'accord. Je ne saurais trop le dire avec précision, mais qu'il suffise de mentionner que le principe a soulevé l'intérêt. Je pense qu'il était important pour nous d'en prendre l'initiative, parce que nous avons entrepris d'en convaincre tous les intervenants dans le domaine de l'agriculture et que nous voulons en faire un principe important et fondamental de toutes les politiques que nous énoncerons à l'avenir.

M. Laporte (député de Moose Jaw—Lake Centre): Monsieur le ministre, j'ai une question à vous poser au sujet de ces 500 millions de dollars.

M. Mazankowski: J'ai bien hâte d'y répondre.

M. Laporte: Vous avez déclaré que vous alliez faire toutes les contorsions possibles et impossibles pour faire en sorte que les producteurs obtiennent plus d'argent. Vous avez indiqué aussi que la Saskatchewan—ma province natale—doit aider davantage. Je suis d'accord avec vous là-dessus. Je suis persuadé que vous serez aussi d'accord avec moi pour dire que si le gouvernement conservateur de la Saskatchewan n'avait pas agi d'une manière aussi irresponsable sur le plan budgétaire, au cours des quelques dernières années, nous ne serions pas dans une position aussi précaire que nous le sommes à l'heure actuelle dans cette province. La dette est de 4 milliards de dollars.

M. Mazankowski: Ce n'est pas vraiment l'endroit pour jouer à la politique, n'est-ce pas, monsieur le président?

M. Laporte: Au cours des quatre dernières années, nous avons perdu 50,000 personnes. Comme vous le savez, il n'y a qu'à Terre-Neuve qu'il y a plus de gens pauvres qu'en Saskatchewan. Malgré tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, comme je l'ai dit à la période de questions, il y a un petit jeu qui se joue ici dans toute cette affaire. Sans vouloir vous insulter, il y a un drôle de petit jeu qui se joue entre vous et le premier ministre Devine. Mais ceux qui en souffrent vraiment, ce sont les agriculteurs. Il y a une crise qui sévit en Saskatchewan et dans les Prairies, où vivent des agriculteurs.

Il y aurait, semble-t-il, de 15 à 35 p. 100 des agriculteurs, selon la personne à qui on parle, qui ne pourront pas obtenir de prêts pour ensemençer leurs terres à moins qu'ils n'obtiennent une aide quelconque du gouvernement.

[Texte]

If you can extend your argument, why do we not extend it to say that the Saskatchewan Government has the responsibility, and we will accept that. As a ministry you can say that you are going to take your portion of the \$500 million and make sure it gets into the farmers' hands. You could do it and do it now, because the time for negotiation is over. You cannot leave the farmers hang out to dry.

Why do you not do that? Why do you not make an announcement and commit that \$250 million and tell them that this is part of the program, it is up to the province to do the rest. If you want to take your line of argument, why can you not at least do that?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, very simply, it is because I want the farmers to get more money, not less. I would have thought you would be making this speech to Premier Devine to encourage him to get on board. Whatever it would work out to on an acreage basis, if the federal share was \$4 or \$5 an acre, if the province divvied up, means a difference from it being \$4 or \$5 an acre and \$8 or \$10 an acre. I am on the farmers' side here. I would hope that you would be on their side too.

We are not playing any games. I am just trying to extract the most amount of money I can for the farmers. I extracted as much as I could from my Cabinet colleagues for the time being. I wanted to make it an attractive package. I have asked the provinces to come on board.

Other provinces have seen fit to take some initiative. In the province of Saskatchewan, I regret to say that all I see in additional moneys in the current budget is an addition \$20 million. We are certainly prepared to match that, and perhaps even consider some of the other programs they have. But we are trying to put together a respectable package for the farmers. That is my bottom line—the farmer. Getting sufficient dollars is my bottom line.

Mr. Laporte: I am sure that is the bottom line for all of us sitting around this table.

Mr. Mazankowski: Well then help me.

Mr. Laporte: The Province of Saskatchewan yesterday passed a motion introduced by Mr. Devine basically condemning this government for its inaction. So there is nothing happening from the province. If this money is continuing to burn a hole in your pocket, it is not going to help the farmers in Saskatchewan. They are going to get nothing. It seems to me that by designing a program that is geared at family farms everybody gets some assistance. At least you are going to get some money into the farmers' hands. If Saskatchewan does not come onside, does that mean the \$250 million is never going to go to Saskatchewan?

[Traduction]

Si vous voulez étendre votre argument, pourquoi n'allez-vous pas jusqu'à dire que la responsabilité appartient au gouvernement de la Saskatchewan, et nous accepterons ce que vous dites. En tant que ministre, vous pouvez décider de prendre votre part des 500 millions de dollars promis et vous assurer que les agriculteurs les obtiennent. Vous pourriez le faire, et faites-le dès maintenant, parce que le temps des négociations est passé. Vous ne pouvez pas laisser les agriculteurs en plan.

Pourquoi ne le faites-vous pas? Pourquoi ne décidez-vous pas tout simplement de distribuer votre part de 250 millions de dollars, en disant aux agriculteurs que c'est la contribution du gouvernement fédéral, et que c'est au gouvernement provincial qu'il appartient de faire le reste. Si vous voulez être fidèle à vous-même, pourquoi ne voulez-vous pas au moins faire cela?

M. Mazankowski: Monsieur le président, la réponse toute simple, c'est que je veux que les agriculteurs obtiennent davantage d'argent, et pas moins. J'aurais cru que vous auriez préféré dire tout cela au premier ministre Devine pour l'encourager à accepter notre proposition. Plutôt que de devoir se contenter des 4\$ ou 5\$ l'acre, qui représenteraient la contribution du gouvernement fédéral, si le gouvernement provincial faisait aussi sa part, les agriculteurs obtiendraient 8\$ ou 10\$ l'acre. Je défends la cause des agriculteurs, ici. Je voudrais bien que vous en fassiez autant.

Nous ne jouons pas de petit jeu, comme vous dites. J'essaie tout simplement d'obtenir le plus d'argent possible pour les agriculteurs. J'ai sorti tout ce que j'ai pu de mes collègues du Cabinet pour l'instant. Je voulais présenter quelque chose d'intéressant. J'ai demandé aux provinces de se joindre à nous.

Certaines autres provinces ont jugé bon de prendre certaines mesures. Dans le cas de la Saskatchewan, j'ai le regret de dire que tout ce que j'ai constaté, c'est une contribution de 20 millions de dollars de plus dans le secteur de l'agriculture. Nous sommes sûrement tout à fait disposés à en faire autant, et peut-être même à considérer un certain nombre d'autres programmes qui existent en Saskatchewan. Mais nous essayons de présenter quelque chose de respectable aux agriculteurs. C'est à eux que je m'intéresse avant tout—aux agriculteurs. Je cherche avant tout à obtenir suffisamment d'argent.

M. Laporte: Je suis convaincu que c'est ce que nous désirons tous ici aujourd'hui.

M. Mazankowski: Alors, aidez-moi.

M. Laporte: À l'Assemblée législative de la Saskatchewan, hier, on a adopté une motion qu'a présentée M. Devine, dans laquelle il blâme le gouvernement conservateur pour son inertie. Le gouvernement provincial ne bouge donc pas. Si chacun reste sur ses positions, les agriculteurs de la Saskatchewan n'obtiendront absolument rien. Il me semble que tous les agriculteurs pourront obtenir une certaine aide si l'on met sur pied un programme destiné aux exploitations familiales. Un tel programme permettrait au moins de venir en aide aux agriculteurs. Mais, si la Saskatchewan n'adhère pas au programme, va-t-elle être privée des 250 millions de dollars?

[Text]

[Translation]

• 1700

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, the hon. member would not want me to treat Saskatchewan differently than Ontario. Ontario is onboard and they will get the full benefit of the program. I hope Manitoba will soon be onboard so they will get the full benefit of the program. You want Saskatchewan farmers to get half the benefit of the program and that does not sound reasonable to me.

Mr. Laporte: In other words, if the Province of Saskatchewan does not come onside, the \$250 million will remain in the federal coffers?

Mr. Mazankowski: I saying we will match them dollar for dollar with whatever they come up with, and we are going to be very generous and flexible in making that allocation.

Mr. Laporte: Okay, but I am to assume that if there is no agreement from Saskatchewan that there will be no assistance from the federal government?

Mr. Mazankowski: No, they sent us a list of what they consider to be eligible programs, those discussions are ongoing, and we will be in a position to match them. We are going to be as flexible as we possibly can.

Mr. Laporte: You are not answering my question.

Mr. Mazankowski: I am answering your question.

Mr. Laporte: No, you are not. The question is very simple—

The Chairman: Gentlemen, order please.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, it is a hypothetical question and you have known me long enough to know I do not answer hypothetical questions. We will be there to match dollar for dollar on a program-by-program basis and that is the design of the program.

Mr. Laporte: I think you are saying very clearly—

Mr. Mazankowski: I am not saying that at all, and I do not want anyone—

Mr. Laporte: You do not even know what I was going to say.

Mr. Mazankowski: —to misinterpret what I am saying.

Mr. Laporte: What are you saying, Mr. Minister?

Mr. Mazankowski: You are asking “what if”. Why would I answer a what-if question when discussions are going on and they have submitted a shopping list to us, which we are looking at?

Mr. Laporte: Mr. Minister, right now there are—

Mr. Althouse: They just passed the resolution yesterday.

M. Mazankowski: Monsieur le président, l'honorable député me demande d'imposer à la Saskatchewan, un traitement différent de celui de l'Ontario. En effet, les agriculteurs de l'Ontario bénéficieront des prestations, étant donné que cette province participe au programme. J'espère que le Manitoba va bientôt adhérer au programme, afin de bénéficier des prestations. Il ne me semble pas raisonnable de demander, comme vous le faites, que les agriculteurs de la Saskatchewan touchent la moitié des prestations.

M. Laporte: Autrement dit, si la province de la Saskatchewan n'adhère pas au programme, les 250 millions de dollars demeureront dans les coffres du gouvernement fédéral?

M. Mazankowski: Nous proposons de fournir, dollar pour dollar, le même montant que la province et nous promettons d'être très généreux et souples dans l'action de ces subventions.

M. Laporte: Très bien, mais s'il n'y a pas d'entente avec la Saskatchewan, est-ce que les agriculteurs de cette province seront privés de toute aide du gouvernement fédéral?

M. Mazankowski: Non, car ils nous ont fait parvenir une liste des programmes qu'ils jugent admissibles. Des pourparlers sont actuellement en cours, et nous serons en mesure d'octroyer des subventions d'un montant comparable. Nous serons aussi souples que possible.

M. Laporte: Vous ne répondez pas à ma question.

M. Mazankowski: Si, je réponds à votre question.

M. Laporte: Non, vous n'y répondez absolument pas. Pourtant, la question est très simple. . .

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît!

M. Mazankowski: Monsieur le président, il s'agit d'une question hypothétique, et vous me connaissez depuis assez longtemps pour savoir que je ne réponds pas à de telles questions. Le programme est conçu de telle manière que le gouvernement fédéral se propose de verser des montants équivalents, dollar pour dollar, chaque programme étant pris en considération individuellement.

M. Laporte: À mon sens, vous ne dites pas très clairement. . .

M. Mazankowski: C'est entièrement faux, et j'interdis à quiconque. . .

M. Laporte: Vous ne savez même pas ce que j'allais dire.

M. Mazankowski: . . . de mal interpréter mes déclarations.

M. Laporte: Et quelles sont ces déclarations, monsieur le ministre?

M. Mazankowski: Vous me présentez une situation hypothétique. Pourquoi devrais-je répondre à votre question alors que les pourparlers sont en cours et que nous examinons en ce moment une liste que la province nous a remise?

M. Laporte: Monsieur le ministre, il y a en ce moment. . .

M. Althouse: La résolution vient d'être adoptée hier.

[Texte]

Mr. Laporte: Yes, the resolution passed by the Province of Saskatchewan. Saskatchewan farmers are on the land right now, they are starting to seed, they are being denied loans and you say that is hypothetical. It is not very hypothetical, Minister. There is a need right now. What we need from the federal government is a commitment, but all you are giving us political rhetoric, with all due respect.

Mr. Mazankowski: My commitment is there, the money is on the table. And if the hon. member does not like the resolution, he should so state.

The Chairman: Thank you, gentlemen. That is the end of the period and I apologize if I allowed hypothetical questions. You gentlemen will have another chance if you have the patience to wait a while.

Mr. Laporte: I have lots of patience.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Mr. Minister, he is giving me an entire three minutes with you.

The Chairman: No, I said it was three minutes when you started. You have lots of time.

Mr. Thompson: Mr. Minister, the one I want to get at you on—and this is a non-partisan event, as you know—is the At and East. It is an important one to us in the Maritimes, as you know. With respect to the elimination of the At and East, are any offsets being considered by the federal government? I know more than one ministry is involved in this, but I would like your comments on it.

Mr. Mazankowski: We have had discussions about this with the Minister of Agriculture of the Province of Nova Scotia and he expressed the same concerns that you are expressing. We have also had discussions with the Minister of Agriculture for the Province of New Brunswick as it relates to their province.

We recognize that it is important to keep the elevators operational and we have been looking at a number of policy changes that might help facilitate that. We have our people working on that at the present time. As well, I have a representation from the Atlantic Provinces Transportation Commission. We are looking at this, and I think they have some suggestions that might be workable. We have not been able to develop anything concrete, but I am looking at something.

• 1705

I am not in a position to elaborate, other than to say we certainly do not want this to have such an effect that it would cause the loss of their facility and thereby impair their ability to provide a sufficient supply of feed to meet their needs.

Mr. Thompson: Mr. Minister, without attempting to put words in your mouth and without getting into hypothetical questions, would it be fair to say that your doors are open and that you are willing to continue discussions with the eastern provinces?

Mr. Mazankowski: Very much so. My door is never closed, even to the Province of Saskatchewan.

[Traduction]

M. Laporte: Oui, la province de la Saskatchewan a adopté la résolution. On refuse des prêts aux agriculteurs de la Saskatchewan qui ont déjà commencé à travailler leurs terres et à les ensemençer et vous prétendez que tout cela est une situation hypothétique. Il n'y a rien de plus réel, monsieur le ministre, et le besoin est pressant. Nous avons besoin d'un engagement de la part du gouvernement fédéral et, sauf votre respect, vous vous contentez de nous servir vos boniments politiques.

M. Mazankowski: Mon engagement est clair et l'argent est prêt. Si l'honorable député n'aime pas la résolution, qu'il le dise.

Le président: Merci messieurs, c'est la fin de la période. Veuillez m'excuser si j'ai autorisé des questions se rapportant à des situations hypothétiques. Si vous voulez bien patienter un peu, vous aurez l'occasion de reprendre votre discussion.

M. Laporte: Je suis très patient.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Monsieur le ministre, le président me donne toute une période de trois minutes.

Le président: Pas du tout, vous avez beaucoup de temps, et j'ai simplement dit que trois minutes s'étaient écoulées quand vous avez obtenu la parole.

M. Thompson: Monsieur le ministre, j'aimerais vous parler, de manière non partisane, de la subvention au transports des céréales vers l'Est. Cette question est importante pour nous, habitants des Maritimes. Le gouvernement fédéral envisage-t-il d'autres mesures pour compenser l'élimination des subventions au transport des céréales vers l'Est? Je sais que cette question concerne à plusieurs ministères, mais j'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Mazankowski: Nous en avons parlé avec le ministre de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse, qui a exprimé les mêmes préoccupations que les vôtres. Nous en avons également parlé avec le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et nous avons évoqué les conséquences que la nouvelle politique aura pour sa province.

Nous reconnaissons qu'il est important de maintenir les élévateurs en activité et nous envisageons un certain nombre de mesures à cet effet. Les pourparlers sont en cours actuellement. Par ailleurs, je dois rencontrer les représentants de la Commission des transports des provinces de l'Atlantique qui ont, je crois, des propositions qui seront peut-être réalisables. Pour le moment, nous n'avons encore rien de concret, mais les choses commencent à se dessiner.

Je ne peux en dire plus, mais je peux vous donner l'assurance que la nouvelle politique ne causera pas la perte des installations et n'empêchera pas les habitants de l'Est de disposer d'un approvisionnement suffisant.

M. Thompson: Monsieur le ministre, je ne veux pas vous dicter ce que vous avez à dire ni vous poser des questions se rapportant à des situations hypothétiques, mais peut-on dire que le gouvernement fédéral laisse la porte ouverte et reste prêt à dialoguer avec les provinces de l'Est?

M. Mazankowski: C'est tout à fait exact. Ma porte n'est jamais fermée, même pour la Saskatchewan.

[Text]

Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings): Thank you for coming today, Mr. Minister. As you said several times today, we are experiencing trying times in the agricultural industry. Unfortunately, some of those trying times and uncertainty are probably spreading through some sectors of our industry that have not experienced them before. I do not want to disappoint you by being one of the few who do not discuss the \$500 million.

The only comment I would make is that I wish you could have made your extraction from your Cabinet colleagues earlier, because the purpose of that program will not be served, in that I think you will have to agree that it will not reach the hands of the producers in order to do them any good this spring, because of the process you are going through and have to go through.

The feedback I am receiving from farmers is that bankers and financial institutions are saying they must be shown and not told that there is a program farmers can benefit from, because of what has been happening in government programs. Because of the foot-dragging and the process of negotiations that is taking place, lenders are saying, whether funds are needed for seed or fertilizer—and we are now into May—that the money must be put on the table and that they do not want to be told the farmer will probably be able to take part in the government program, because there is not even a program yet within a farmer's particular province. That is a very unfortunate situation, and I wish that what you have done could have amounted to more and could have been earlier.

One other topic relates to the fact that we have had a lot of comments and a lot of discussion during the last two or three years about a level playing field. It is a topic we are hearing a lot about and I want to ask you for your suggestions to the producers of many different products in this country on achieving a level playing field with our fellow producers to the south of us, in particular. We do not have a level playing field in interest, energy costs, input costs or labour costs. However, we are supposed to attempt and are attempting to be competitive in a global market.

The grocery products manufacturers have appeared before this committee. Farmers who have appeared before this committee have told us we do not have a level playing field. Representatives of the dairy processing industry have appeared before us and many of them are putting on the pressure and stating that we do not have a level playing field.

Mr. Minister, how can our farmers, who are our primary producers who feed up through the agri-food and industry system, reach a level playing field? What are your suggestions?

Mr. Mazankowski: The longer I stay here, the tougher and more penetrating the questions become. Mr. Vancief always asks excellent questions and it is always very difficult to provide easy answers. Let me deal with the first point you raised, which relates to the program.

We are really talking about the difficulty with ad hoc programs. While our policy review and initiative has been criticized in some quarters, it is specifically designed for that reason. I have had a small part to play in the formulation of

[Translation]

M. Vancief (Prince-Édouard—Hastings): Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir accepté de nous rencontrer aujourd'hui. Comme vous l'avez dit à plusieurs reprises, l'agriculture traverse actuellement une période difficile. Malheureusement, ce climat d'incertitude et de difficulté s'étend probablement à certains secteurs de notre industrie qui n'ont jamais été touchés auparavant. Je ne veux pas vous décevoir en rejoignant les rangs de ceux qui ne veulent pas négocier les 500 millions de dollars.

Je me contenterai de dire que j'aurais souhaité que vous soyez parvenu plus tôt à convaincre vos collègues du Cabinet d'accepter un programme de subventions, car il est déjà trop tard pour que ce programme atteigne les objectifs fixés. Vous pouvez vous rendre compte que les producteurs ne pourront pas bénéficier des subventions ce printemps, étant donné que les négociations ne sont pas encore achevées.

Les agriculteurs me disent que les banquiers et les établissements financiers ne font pas confiance aux programmes du gouvernement et exigent des preuves en ce qui a trait aux prestations dont les agriculteurs pourront bénéficier. Les négociations avancent si lentement que les bailleurs de fonds refusent de prêter de l'argent pour l'achat des semences ou des engrais, alors que nous sommes déjà au mois de mai. Ils ne veulent pas des promesses mais des engagements véritables, car certaines provinces n'ont encore aucun programme de prévu pour les agriculteurs. La situation est très mauvaise, et j'aurais aimé que le programme soit plus généreux et prêt un peu plus tôt.

Par ailleurs, on parle beaucoup, depuis deux ou trois ans, de règles du jeu équitables. J'aimerais savoir quelles sont les mesures que vous proposez aux différents producteurs canadiens de prendre pour mettre en place les règles du jeu équitables, en particulier vis-à-vis de nos homologues du Sud. Les règles du jeu ne sont pas les mêmes au niveau des intérêts, des coûts de l'énergie, des facteurs de production ni de la main-d'oeuvre. En revanche, nous sommes censés rester compétitifs sur le marché international.

Le comité a entendu des représentants des fabricants de produits alimentaires. Les agriculteurs qui sont venus témoigner nous ont affirmé que les règles du jeu ne sont pas équitables. Les représentants de l'industrie laitière que nous avons entendus sont nombreux à dénoncer l'absence de règles du jeu équitables et à faire des pressions à cet effet.

Monsieur le ministre, comment, à votre avis, les agriculteurs qui sont les producteurs primaires de la chaîne agro-alimentaire, peuvent-ils instaurer des règles du jeu équitables? Que proposez-vous à ce sujet?

M. Mazankowski: Les questions deviennent de plus en plus difficiles! M. Vancief pose toujours d'excellentes questions et il est très difficile d'y répondre. Je vais essayer tout d'abord de répondre au premier point que vous avez soulevé au sujet du programme.

Le véritable problème, c'est que les programmes spéciaux sont difficiles à instaurer. Notre initiative et notre examen de politiques, malgré les critiques dont ils ont fait l'objet, ont été conçus expressément à cet effet. J'ai participé

[Texte]

these ad hoc programs, and they are not easy to design. Once you design them they are not easy to administer, and you can never really satisfy everybody fully because of the variety of the hurt and the different effects the particular crisis has on individuals from one part of the country to the other.

• 1710

My colleague, Charlie Mayer, was closer to the drought program than I was and was consulting with producer groups. It is rather strange, though, today. Most people say the drought program was not that bad after all. But it does take a lot of time. It takes a lot of person power to put these things together. What we are trying to do is put together another ad hoc program. Regardless of whether we could have announced it earlier or whether we could have had more money, there would have been some delays.

We brought down a budget in February. I went to Cabinet as soon as I possibly could and at the end of March we announced our commitment to provide \$500 million. I would have thought that within the month of April we could have designed something with the provinces that would have been more firm. I regret this. But I think we sent the signal that we are there, we have been there before and we are going to be there under this program.

So I think it really comes down to the point that when we see the report of the task force on the safety net there will be something there that will allow us to move forward in designing a program that will hopefully help us deal with this in a longer term fashion. The Crop Insurance Program is the product of our policy review. My understanding is that it is going over quite well. It is fairly well accepted contrary to some of the comments raised in the House of Commons. I am pleased about that. So those are the kinds of things we have to do.

On the level playing field, it is true there are some things we are at a disadvantage on. You mentioned interest rates, you mentioned energy, you mentioned input costs, you mentioned labour costs. I suppose there are other things we have in our favour. Our land base is probably cheaper, probably just as productive. When you are talking about the United States, they do not have the kind of superior social safety net we have here. It is something we pride ourselves in, and that is part of the cost of doing business in this country.

On our interest rates, I indicated to you that we cannot isolate ourselves from the realities of the international marketplace. We are heavy borrowers. We have inflationary pressures and these are the problems we face as a country and we have to deal with them.

I am glad you raised the question of input costs. We are going to do something about input costs. The GST is going to help producers reduce their costs by a quarter of a billion dollars and the MST is gone. Under this proposal, any farmer

[Traduction]

partiellement à la conception de ces programmes spéciaux qui ne sont pas faciles à formuler. De plus, ils ne sont pas faciles à administrer et ils ne permettent jamais de satisfaire tout le monde, en raison de la variété des dommages et des différentes conséquences qu'une crise particulière peut avoir sur les habitants des diverses régions du pays.

Mon collègue, Charlie Mayer, a participé de plus près que moi au programme mis sur pied suite à la sécheresse et il a consulté des groupes de producteurs. Assez étrangement, on se rend compte aujourd'hui que la plupart des gens estiment que ce programme n'était pas si mauvais, après tout. Il a fallu du temps pour s'en rendre compte. Il faut beaucoup de ressources humaines pour mettre sur pied de tels programmes. Nous essayons en ce moment de bâtir un autre programme spécial. Le processus n'aurait pas été plus rapide, même si nous l'avions annoncé plus tôt et même si l'on avait pu disposer de plus d'argent.

Nous avons présenté un budget au mois de février. Je me suis présenté au comité le plus tôt possible et, à la fin du mois de mars, nous avons annoncé un engagement de 500 millions de dollars. Je croyais qu'il aurait été possible de mettre sur pied, en collaboration avec les provinces, un programme plus stable au cours du mois d'avril. Je déplore le retard, mais je pense que le gouvernement fédéral a donné l'assurance que les producteurs pouvaient compter sur lui, comme toujours, et que le programme serait mis en place.

Par conséquent, nous attendons que le rapport du groupe de travail nous présente des recommandations qui nous permettront de concevoir un programme qui, espérons-le, permettra de régler ce problème à long terme. Notre examen politique a donné naissance au programme d'assurance-récolte qui, je crois, fonctionne très bien. Contrairement à certains commentaires formulés à la Chambre des communes, ce programme est assez bien accepté et j'en suis ravi. Voilà ce que nous faisons.

Pour ce qui est de l'équité des règles du jeu, il est vrai que nous sommes désavantagés, comme vous l'avez signalé, par les taux d'intérêt ainsi que les coûts de l'énergie, des facteurs de production et de la main-d'oeuvre. Par contre, je suppose que nous avons d'autres éléments en notre faveur. Nos terres sont probablement meilleur marché et tout aussi productives. Quant aux Américains, ils n'ont pas une aussi bonne protection sociale que les Canadiens. C'est à cause de cette meilleure protection sociale, qui fait notre fierté, qu'il en coûte plus cher de faire des affaires au Canada.

Quant aux taux d'intérêt, je vous ai signalé que nous ne pouvons nous isoler des réalités du marché international. Nous sommes de gros emprunteurs et nous devons faire face aux pressions inflationnistes ainsi que d'autres problèmes.

Je suis content que vous ayez soulevé la question des coûts des facteurs de production. Nous allons prendre des mesures à ce sujet. La TPS va aider les producteurs à réduire leurs coûts d'un quart de milliard de dollars. Quant à la taxe

[Text]

who makes \$30,000 less net will also qualify for the tax credit rebates. So a quarter of a billion dollars is nothing to sneeze at. I think it really does help. I do not take any comfort in high interest rates, but I also know we have to deal with the fundamental problem that could cause us more harm down the road. The medicine we are providing at the present time, in my view, will position ourselves in such a way that we can deal more effectively with the issue down the road.

• 1715

I was around here in 1981 and 1982, Mr. Vancief, and if you want to talk about bankruptcies, I will take you through. . . We are still paying the price of those high interest rates that occurred back then. As I said, 85% of the outstanding loans go back to those loans that were taken out prior to 1985.

In spite of all the doom and gloom, the Farm Credit Corporation loans have almost doubled this year over last year, in terms of both numbers and money. The arrears are going down, not going up. The percentage of arrears last year at this time was 15.5%; today it is 13.6%. I am not trying to paint a rosey picture when things are difficult, but let us not go overboard and paint a gloomier picture than we have.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am going to move onto Mr. Monteith, but let us just talk about order. I think we will have to leave this room at about 5.36 p.m., which gives us 10 minutes to get to the Hill, so that will be the end of the questioning. I want to go to Mr. Monteith.

Mr. Mazankowski: Is there a vote, Mr. Chairman?

The Chairman: There must be. I am hearing the bells.

Mr. Vancief: On a point of order, Mr. Chairman, I just wonder if the minister would check some figures. We have some figures here before us that were sent to the committee that show as of December 31, 1989, 19.6% of the 64,135 Farm Credit active accounts were in arrears. That is just five months ago.

Mr. Mazankowski: I am talking about the end of March 1990, 13.6%, and this is Farm Credit figures.

A voice: They do not show up, because the bank has foreclosed on them.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Minister, you mentioned in your opening comments in regard to farm debt that the lease arrangements with farmers through FCC had been renewed. For what term are those lease arrangements?

Mr. Mazankowski: Most of them have been for three years and we are providing a proposal to renew for another three-year period.

[Translation]

sur les ventes des fabricants, elle sera supprimée. Par ailleurs, un agriculteur dont le revenu net est inférieur à 30,000\$, sera également admissible au remboursement de crédit d'impôt. Une économie d'un quart de million de dollars n'est pas négligeable et ne pourra que nous être profitable. Les taux d'intérêt élevés ne me plaisent guère, mais je réalise qu'il faut lutter contre un autre problème grave qui pourrait nous être plus préjudiciable à long terme. Les mesures que nous appliquons en ce moment nous permettront, à mon avis, de régler le problème de façon plus efficace ultérieurement.

J'étais député en 1981 et 1982, monsieur Vancief, et je pourrais vous parler des faillites. . . Nous n'avons pas encore fini d'éponger les dettes encourues à cause des taux d'intérêt élevés qui prévalaient à l'époque. Comme je l'ai signalé, 85 p. 100 des prêts en souffrance sont des prêts qui ont été contractés avant 1985.

Malgré les sombres prédictions, la Société du crédit agricole a pratiquement doublé le nombre et le montant des prêts qu'elle a accordés cette année par rapport à l'an dernier. Les arrérages sont à la baisse puisque leur pourcentage se chiffre à 13,6 p. 100 alors qu'il était de 15,5 p. 100 l'année dernière à la même époque. Je n'essaie pas d'enjoliver les choses et de nier les difficultés que nous traversons actuellement, mais je veux tout simplement éviter les excès et présenter un tableau conforme à la réalité.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je vais maintenant donner la parole à M. Monteith après avoir réglé un petit détail. Je pense que nous devons quitter cette pièce vers 17h36, ce qui nous donne dix minutes pour nous rendre sur la Colline. Nous mettrons alors fin aux questions. La parole est maintenant à M. Monteith.

M. Mazankowski: Est-ce qu'il y a un vote, monsieur le président?

Le président: Je pense que oui, puisque j'entends la sonnerie.

M. Vancief: Rappel au Règlement, monsieur le président. J'aimerais que le ministre vérifie certains chiffres. Les chiffres qui ont été fournis au comité indiquent que 19,6 p. 100 des 64,135 comptes actifs du crédit agricole étaient en souffrance le 31 décembre 1989, il y a juste cinq mois.

M. Mazankowski: D'après les chiffres de la Société du crédit agricole, le pourcentage était de 13,6 p. 100 à la fin du mois de mars 1990.

Une voix: Les autres comptes ne figurent pas, probablement parce qu'ils ont été saisis par la banque.

M. Monteith (Elgin): Monsieur le ministre, vous avez mentionné, dans vos commentaires préliminaires au sujet de la dette agricole, que la SCA avait renouvelé les baux avec les agriculteurs. Quelle est la durée de ces baux?

M. Mazankowski: La plupart d'entre eux sont d'une durée de trois ans avec possibilité de renouveler pour une autre période de trois ans.

[Texte]

Mr. Monteith: The other question I had was on soil conservation. I note in the document that it is a shared-cost program with the provinces. Three provinces had not signed—British Columbia, Nova Scotia and Ontario. Have they now signed?

Mr. Mazankowski: I think most of them are on. Is B.C. on? I know that Ontario. . . This was part of the \$150 million: \$75 million federal, \$75 million provincial National Soil Conservation Program.

Mr. Noreau: I will give you the information, Mr. Monteith.

Mr. Mazankowski: I know we signed quite a number of them. I know that Ontario has signed, I know that Nova Scotia has signed, but I am not sure about British Columbia.

Mr. Monteith: They can maybe get that information—

Mr. Mazankowski: B.C. is the only one that has not signed, and I am informed will likely sign in the next few weeks.

Mr. Monteith: There was other discussion on food processors. I note that particularly in Ontario there has been a lot of discussion in the last couple of weeks or longer regarding the supply of chicken. I wonder, Mr. Minister, if you might comment on the government's position as to supply of chicken for the food processors. I guess that is probably a bigger item in Ontario at the present time than in other parts of the country.

Mr. Mazankowski: We are concerned about it because we are getting representations from retailers, the fast-food chicken industry. They are complaining they are having to close their places down because of the lack of supply of chicken. I have a letter from Golden Foods—it has been in the Kentucky Fried Chicken business for some 30 years—complaining that there is not enough allotment of chicken to Ontario to cope with its needs. This problem is years old, and seems to find no resolution.

• 1720

These kinds of impediments in some of the marketing board and supply-managed systems are really not doing producers, the industry, or the consumers any good at all. We are asking them to deal with this issue, because it certainly does not augur well for the industry. It is one of the issues that is currently before the poultry task force, and we hope that they will be able to deal with it so that there will be better access to production quotas, more commitment to producing rather than selling the market short, and a greater commitment to providing chicken at the right price and time, as well as in the right quantity, quality, and place. That is essentially what they are doing.

[Traduction]

M. Monteith: Mon autre question porte sur la conservation des sols. Je remarque dans le document qu'il s'agit d'un programme cofinancé avec les provinces. Est-ce que les trois provinces non signataires, la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Ecosse et l'Ontario, ont désormais accepté d'entériner le programme?

M. Mazankowski: Je pense que la plupart d'entre elles ont adhéré au programme. Je ne suis pas certain pour la Colombie-Britannique, mais je sais que l'Ontario. . . Le financement de 150 millions de dollars du Programme national de conservation des sols est réparti en parts égales entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

M. Noreau: Monsieur Monteith, je vous ferai parvenir les renseignements.

M. Mazankowski: Je sais que plusieurs provinces ont signé le programme. C'est le cas de l'Ontario et de la Nouvelle-Ecosse, mais je ne suis pas certain pour ce qui est de la Colombie-Britannique.

M. Monteith: On peut peut-être obtenir des renseignements à ce sujet. . .

M. Mazankowski: La Colombie-Britannique est la seule province à ne pas avoir signé et on me fait dire que ce sera fait d'ici quelques semaines.

M. Monteith: Les usines de conditionnement alimentaire ont également fait l'objet de discussions. Je note en particulier qu'il y a eu de nombreuses discussions en Ontario au sujet de l'approvisionnement en volaille, depuis au moins deux semaines. Pourriez-vous, monsieur le ministre, exposer le point de vue du gouvernement relativement à l'approvisionnement en volaille des usines de conditionnement des produits alimentaires. Je suppose que ce problème revêt actuellement une plus grande importance en Ontario que dans les autres régions du pays.

M. Mazankowski: La situation nous inquiète, étant donné que les détaillants du secteur de la restauration rapide affirment qu'ils doivent fermer certains restaurants en raison de la pénurie de poulets. J'ai reçu une lettre de la société *Golden Foods*, fournisseur de la Villa du poulet depuis environ 30 ans. Cette société se plaint de ne pouvoir se procurer suffisamment de poulets en Ontario pour répondre à ses besoins. Il semble qu'il n'y ait pas de solutions à ce problème qui dure depuis de nombreuses années.

Ce type de contingentement imposé à certains offices de commercialisation et autres systèmes de gestion de l'offre n'est bon ni pour les producteurs, ni pour l'industrie, ni pour les consommateurs. Nous leur avons demandé de se pencher sur ce problème qui n'augure rien de bon pour l'industrie. C'est une des questions qui est actuellement étudiée par le groupe de travail sur la volaille et nous espérons qu'il sera possible de trouver une solution permettant un meilleur accès aux quotas de production, un encouragement de la production plutôt qu'une volonté de réduire les stocks afin de pouvoir tous les écouler sur le marché, ainsi qu'un engagement plus ferme en vue d'assurer la fourniture de poulets à un juste prix et au moment opportun, en quantité et en qualité suffisantes, et que les approvisionnements soient disponibles là où la demande existe. Tel est l'objectif que vise le groupe de travail.

[Text]

In the case of the turkey agency, I can tell you that in our view they are responding to the market much more effectively than the chicken people. They are only hurting themselves if they are ignoring the realities of the marketplace, and we hope that they will prescribe some changes to insure that we do not have to access American chicken to keep our Kentucky Fried Chicken outlets in operation.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur le ministre, il a été beaucoup question du montant que vous avez mis à la disposition des provinces pour un plan d'aide aux agriculteurs. On a parlé d'un montant d'environ 500 millions de dollars. Je ne voudrais pas handicaper mon collègue de la Saskatchewan, mais je me demande ce que cela représente pour le Québec. À quelles cultures est-ce que cela s'applique, si cela s'applique à des cultures en particulier? Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait eu des discussions avec les provinces concernant ce programme-là. J'aimerais savoir s'il y a eu des développements.

Mr. Mazankowski: We would be allocating this on a percentage based to some extent on the Special Canadian Grains Program. It would also take into account the drought situation, which caused reduced production. The Special Canadian Grains Program was basically a deficiency payment on production, whereas here we are dealing with a deficiency payment as well as a reduction in the level of production because of other factors.

So the formula will bear some resemblance to what was established under the Special Canadian Grains Program. In terms of the general formula, there has been some discussion, and I think provinces have a fairly good idea of where they would be. Obviously, this will be tilted towards the western provinces, primarily because it is earmarked for grain and oilseeds. Saskatchewan is the largest producer of grains and oilseeds, and has suffered the greatest degree of hurt, so it will be getting the largest percentage. But all provinces will qualify.

Mr. Stevenson (Durham): We have heard concerns coming from the food processing industry about not being able to access agricultural commodities at competitive prices. We heard it in the "Growing Together" paper; we heard it in front of this committee. Yet when we look at the record, while there have been a few closures of food processing plants in Canada over the last year, there have been far more openings. We look at comments that have been made by—I guess I should not mention names, but one of the soup companies has in fact expanded considerably. We heard two of the poultry processors that have been saying one thing, yet buying and expanding at the same time within Canada.

[Translation]

Quant à l'office de commercialisation de la viande de dinde, je peux vous dire qu'il répond au marché de manière plus efficace que l'office chargé de la commercialisation de la volaille. En négligeant les réalités du marché, ils se font du tort à eux-mêmes et nous espérons qu'ils prescriront des changements afin d'éviter que nous soyons obligés d'acheter de la volaille aux États-Unis pour approvisionner nos Villa du poulet.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Minister, there were many discussions about the amount you offered the provinces for a farmers' assistance plan. The amount of \$500 million was mentioned. I don't want to play against my colleague from Saskatchewan, but I wonder how much Quebec would receive. What type of culture this program would apply to? You said, a moment ago, that discussions were held with provinces about this program. Could you tell us about the developments, if any?

M. Mazankowski: Les montants seront calculés en fonction d'un pourcentage fondé dans une certaine mesure sur le Programme spécial canadien pour les grains. On tiendra compte également des dommages dus à la sécheresse qui ont entraîné une réduction de la production. Le Programme spécial canadien pour les grains visait essentiellement à compenser les pertes financières, alors que ce programme vise en plus à compenser la réduction du niveau de production en raison d'autres facteurs.

Par conséquent, la formule appliquée ressemble en partie à celle qui a été établie dans le cadre du Programme spécial canadien pour les grains. Des discussions ont eu lieu au sujet de la formule générale et je pense que les provinces ont une bonne idée de ce qu'elle sera. Bien entendu, les provinces de l'Ouest seront privilégiées, étant donné que le programme est réservé aux céréales et aux oléagineux. La Saskatchewan, province qui produit le plus de céréales et d'oléagineux, est la région qui a souffert le plus. En conséquence, c'est elle qui recevra le plus grand pourcentage. Par contre, toutes les provinces seront admissibles.

M. Stevenson (Durham): L'industrie de la transformation des produits alimentaires se plaint de ne pouvoir s'approvisionner en denrées agricoles à des prix compétitifs. Le document «Partenaires dans la croissance» en parle et certains témoins ont soulevé ce problème devant le comité. Pourtant, les statistiques prouvent que les fermetures d'usines de conditionnement de produits alimentaires ont été bien moins nombreuses que les créations de nouvelles installations au cours de l'année écoulée, au Canada. D'après les commentaires formulés par—je ne devrais pas citer de noms, mais un des fabricants de soupe est en pleine expansion. Deux des représentants de l'industrie du conditionnement de la volaille ont brossé devant le comité un tableau sombre de la situation, alors que les chiffres démontrent que les achats ne cessent d'augmenter au Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1725

I wonder if your department has been able to do any study to determine how much of the concern coming out of the food processing sector is real and how much is posturing to try to get lower prices out of the farming community for various commodities.

Mr. Mazankowski: By way of opening comment, I think if you look at—I am not sure what page it is—the “Growing Together” document, you will see that the food processing sector does very well; indeed, better than the manufacturing sector per se in Canada in terms of return on investment and profitability. My sense is that unless they are anticipating a decline in their productivity and profit, they certainly cannot base their arguments on the past.

Having said that, on the processing level I am told there are similar costs for most items. Canadian prices are lower for utilities and some agricultural product inputs like sugar and red meat. Price is higher for poultry, dairy products and grain products. For diversified processors, that is of numerous products, broad product inputs are about 3% higher, energy 4% to 5%, and packaging 4% to 5%.

I suppose economies of scale have something to do with it. Talk to people in the processing industry. They like the Canadian situation because they can move in and out of product lines more effectively than they can in the United States.

I do not see a rapid decline in the processing sector in Canada. What I see on the horizon is some degree of optimism. I think what we have to try to do, though, is attempt to put in place the kind of policy that will ensure that our processors get a continuing supply of the raw product that they want, a good quality product, at a price that is competitive. To the extent that we can deal with those issues and address the areas that cause us to deviate from achieving that objective, then I think we should do all we can.

I am going to be very interested in the task force on competitiveness. Dr. Larry Martin, who is a very energetic and inspirational guy, I think is really going to get to the bottom of this, and we will really have a good accurate assessment as to just how well we are positioned in terms of being able to expand our processing sector, because the objective of agriculture, as we look down the road, is to provide the kind of policy framework that allows us to exploit the agriculture industry to its fullest potential. I will be very interested in seeing what initiatives we might have to take to achieve that. I think this is the best way of getting to the bottom of it.

The Chairman: Mr. Minister, I am going to ask one question if I may, and then I want to let Dr. Foster ask a question that is relatively unrelated but I am sure you will be pleased to answer it.

Je me demande si votre ministère a pu faire une étude afin de vérifier si les plaintes formulées par l'industrie du conditionnement alimentaire étaient fondées ou s'il s'agissait d'une tactique pour faire baisser le prix de divers produits agricoles.

M. Mazankowski: Si vous vous reportez au document «Partenaires dans la croissance», vous pourrez constater que le secteur de la transformation des produits alimentaires obtient de bons résultats, meilleurs en fait que ceux du secteur manufacturier au Canada en termes de rendement et de rentabilité. À mon sens, à moins que l'industrie de la transformation des produits alimentaires ne prévoie un ralentissement de la productivité et des profits, elle ne peut certainement pas appuyer ses dires sur les résultats obtenus par le passé.

Cela étant dit, on me dit que les coûts sont à peu près les mêmes pour la plupart des produits dans l'industrie de la transformation des produits alimentaires. Les prix canadiens sont inférieurs pour les services publics et certains produits agricoles tels que la viande rouge et le sucre. Les prix sont plus élevés pour la volaille, les produits laitiers et les céréales. Dans le cas des entreprises diversifiées qui assurent la transformation de nombreux produits, les facteurs généraux de production ont augmenté d'environ 3 p. 100, l'énergie de 4 à 5 p. 100 et l'emballage de 4 à 5 p. 100.

Je suppose que cela s'explique par les économies d'échelle. Quand vous interrogez les représentants de l'industrie de la transformation des produits alimentaires, vous vous apercevez que la situation canadienne leur plaît étant donné qu'ils peuvent passer d'une catégorie de produits à une autre de manière plus efficace qu'aux États-Unis.

Je n'entrevois pas un déclin rapide du secteur de la transformation des produits alimentaires au Canada. Au contraire, la situation me paraît optimiste. À mon avis, ce qu'il faut faire, c'est essayer de mettre en place une politique qui garantira à l'industrie de la transformation un approvisionnement continu de matières premières de bonne qualité, à un prix concurrentiel. Je crois que nous devons faire tout notre possible pour régler ces questions et nous pencher sur les problèmes qui nous empêchent d'atteindre cet objectif.

Je vais m'intéresser de près au rapport du groupe de travail sur la concurrence. M. Larry Martin est un homme très énergique et très inspiré qui va vraiment bien étudier la question et nous fournir une évaluation très précise des possibilités d'expansion de notre secteur de la transformation des produits alimentaires. En effet, l'objectif des années à venir est de mettre en place pour le secteur de l'agriculture le cadre politique indispensable pour exploiter à fond le potentiel de l'industrie agricole. J'attends avec impatience les initiatives qui seront proposées pour atteindre cet objectif. À mon avis, c'est la meilleure façon de régler complètement le problème.

Le président: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une question avant de laisser la parole à M. Foster qui aimerait vous poser une question un peu plus éloignée du sujet mais à laquelle vous serez ravi de répondre.

[Text]

What about the matter of the diseased buffalo herd out west, which is being spoken about as if it is an agricultural problem, a threat to the farming community? I believe, Mr. Minister, it is probably a greater threat to the other herd that is not diseased. Are we any closer to a solution in that matter?

• 1730

Mr. Mazankowski: I have an expert here who can speak to that. It might be better if we heard it straight from him, because Agriculture's mandate is to eradicate brucellosis and tuberculosis from all animals, including bison. We are a major exporter. . . one of the growth industries in agriculture is the export of beef and dairy cattle, semen, embryo transplants. This is big, big business for us.

We have a pretty good record. We spent lots of money before my time, less during my time, because we are in a better position. I know during the 20 years I have been around here a lot of money has been spent by the people of Canada in eradicating brucellosis. I think we are close to having it licked. We have a duty and an obligation to ensure we maintain that standard.

Dr. Bill Bulmer (Director, Animal Health, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): We hope we are getting closer to making a decision on how to deal with that issue.

You are absolutely correct in saying there is an ongoing threat to the wood bison herd of some 2,000 head just about 100 kilometres north of the diseased herd. That is an issue we perhaps value as much as we do the issue of protecting agriculture and the tremendous investment we put into eradicating brucellosis and TB from the national cattle herd. We do see a great potential for the development of a sustainable wildlife resource there in re-establishing wood bison across their traditional range in large numbers, and healthy ones.

As you are aware, the Federal Environmental Assessment Review Board was appointed about a year ago now. We are told by the FEARO office in Vancouver that we should have a report on the results of their study within the next month.

The Chairman: So the decision should be fairly close.

Dr. Bulmer: That is right.

Mr. Foster: Mr. Minister, I would like to ask you to take off your Minister of Agriculture hat and put on your Deputy Prime Minister hat for a few moments today, because this committee has been very well served over the past 23 years by George Price as the agriculture and resource reporter. We think he was treated rather insensitively in the way he was retired, or advised of his retirement.

Although we are concerned about that, in the long haul we are more concerned about the fact that there will not be a reporter from the CBC on Parliament Hill. We are told they will provide a reporter for the resource and agriculture

[Translation]

Qu'en est-il de la maladie qui frappe les troupeaux de bisons dans l'Ouest? Faut-il croire qu'il s'agit là d'un problème qui constitue une véritable menace pour le secteur agricole? Je crois, monsieur le ministre, que la menace est surtout réelle pour l'autre troupeau qui n'est pas contaminé. Est-ce que l'on entrevoit une solution à ce problème?

M. Mazankowski: Je suis accompagné d'un spécialiste qui pourra nous éclairer à ce sujet. Il est préférable de lui laisser la parole, car Agriculture Canada a pour mission d'éliminer la brucellose et la tuberculose chez tous les animaux, y compris le bison. Le Canada est un grand exportateur de boeufs et de vaches laitières, de spermes de taureaux et d'embryons. C'est une industrie en pleine croissance au Canada.

Notre dossier est impeccable. Beaucoup de ressources ont été consacrées à ce secteur avant que j'entre en fonction, un peu moins par la suite, étant donné que nous sommes dans une meilleure position. Je suis en politique depuis une vingtaine d'années et je sais que le gouvernement canadien a consacré beaucoup d'argent à l'éradication de la brucellose. Je crois que nous sommes d'ailleurs parvenus à éliminer complètement cette maladie. Il est de notre devoir de maintenir cette norme.

M. Bill Bulmer (directeur, Division de la santé des animaux, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Nous espérons être prochainement en mesure de prendre une décision relativement à cette question.

Vous avez absolument raison de souligner que la menace est réelle pour le troupeau de bisons de 2,000 têtes qui se trouve à 100 kilomètres environ au nord du troupeau contaminé. Nous accordons à cette question pratiquement autant d'importance qu'à la protection de l'agriculture et de l'énorme investissement que représente le programme d'éradication de la brucellose et de la tuberculose dans le bétail. La reconstitution des grands troupeaux de bisons dans les zones traditionnellement fréquentées par eux nous paraît être un excellent potentiel de développement d'une ressource fournie, durable à condition que les animaux soient en bonne santé.

Comme vous le savez, il y a environ un an que le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales a été créé. Le Bureau de Vancouver nous affirme qu'il sera en mesure de présenter un compte rendu de leur étude d'ici un mois.

Le président: Le gouvernement sera donc en mesure de prendre prochainement une décision.

M. Bulmer: Exactement.

M. Foster: Monsieur le ministre, j'aimerais m'adresser, non pas au ministre de l'Agriculture, mais au vice-premier ministre, afin de vous parler de George Price qui, pendant 23 ans, a rendu d'excellents services au comité en sa qualité de journaliste spécialisé dans les questions agricoles et les ressources naturelles. Nous estimons qu'il a été traité de manière plutôt cavalière lorsqu'il a été contraint de prendre sa retraite.

Nous déplorons ce fait et nous regrettons surtout que Radio-Canada ait décidé de ne pas le remplacer sur la Colline parlementaire. On nous a fait savoir que Radio-Canada dépêchera, selon les besoins, un journaliste pour

[Texte]

sectors whenever there is a story. Well, we think there is an ongoing story that comes out of this committee every day, at least to a very important sector of Canadian industry. We hope and plan to call an official from the department before the committee and tell them what we think of their decision, but I think you could give great divine inspiration to them if you were to tell us what you think, as Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, of ceasing to have a reporter covering this important sector of our economy. We think it is very important.

Mr. Mazankowski: I do not know what is magic about putting my Deputy Prime Minister's hat on. I would just as soon deal with that in an agricultural way.

First of all, I want to echo and share your comments about the distinguished career of George Price and the way in which he has served agriculture, this committee, and Parliament. We parliamentarians think we have a very distinguished role to play, and we do. But I think people like George Price... there are many of them, but George stands out in our minds because of his dedication and his commitment and his always being here. No one has served agriculture better over a long period of time than George Price. We are all sorry to see him go.

Also, I agree with you on the importance you attach to having a CBC presence. Agriculture is a major industry in Canada. It is influenced to a large extent by federal government policy. We have many rural ridings represented here and in the House of Commons. Agriculture is a very important element of the sustenance of those rural constituencies.

• 1735

So it is an ongoing thing. I fully support you in your desire to have that kind of person permanently here. To that end I have written to Mr. Veilleux of the CBC and expressed my views on it. I have asked them to seriously consider the maintenance. I know there have been some cuts in the CBC, but I just think that to put agriculture in a position where we will lose a very important voice, one we have had over 20-some years, would be worthy of reconsideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Once again you have come very co-operatively and openly and have addressed all of our questions. We appreciate it very much. Thanks to you and thanks to your officials.

The next meeting of this committee will be tomorrow at 9 a.m., when the Minister of State for Grains and Oilseeds will be here. This meeting is adjourned.

[Traduction]

couvrir les questions se rapportant aux ressources naturelles et à l'agriculture. Or, nous pensons, quant à nous, que les délibérations quotidiennes de notre comité sont utiles, en particulier pour le très important secteur agricole canadien. Nous avons l'intention de convoquer un représentant du ministère pour lui dire ce que nous pensons de cette décision, mais je pense que votre commentaire en tant que vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture nous serait utile pour lui faire comprendre que nous ne pouvons nous passer d'un journaliste qui fasse état des travaux concernant cet important secteur de notre économie.

M. Mazankowski: Je ne vois pas en quoi mon titre de vice-premier ministre pourrait aider en cette affaire que je préfère autant considérer en tant que ministre de l'Agriculture.

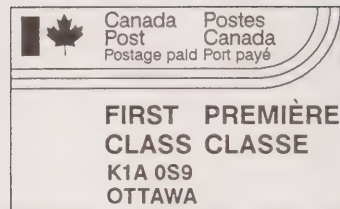
Tout d'abord, je partage votre point de vue au sujet de la brillante carrière de George Price et j'aimerais souligner les services qu'il a rendus à l'agriculture, au comité et au Parlement. C'est à juste titre que nous pensons, nous autres parlementaires, que nous avons un rôle très important à jouer. Cependant, on ne saurait oublier des gens comme George Price... Il n'est d'ailleurs pas le seul, mais le nom de George vient immédiatement à l'esprit en raison de son dévouement et de sa fidélité. Personne n'a servi l'agriculture aussi bien et aussi longtemps que George Price. Nous sommes attristés par son départ.

Par ailleurs, je suis d'accord avec vous sur l'importance d'une présence de Radio-Canada. Au Canada, l'agriculture est une industrie importante qui est influencée dans une grande mesure par la politique du gouvernement fédéral. De nombreuses circonscriptions rurales sont représentées au comité et à la Chambre des communes. L'agriculture est un élément important de survie de ces circonscriptions rurales.

Je suis tout à fait d'accord avec vous quand vous demandez que les travaux de votre comité soient suivis en permanence par un journaliste. J'ai écrit à M. Veilleux, de Radio-Canada, pour lui donner mon opinion à ce sujet. Je lui ai demandé de réexaminer sérieusement la possibilité de maintenir un journaliste permanent. Je sais que Radio-Canada a pratiqué des compressions budgétaires, mais je pense qu'il serait utile de réexaminer la décision de mettre fin aux services d'un porte-parole très important de l'agriculture qui a oeuvré pour nous pendant plus de 20 ans.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Une fois encore, vous avez fait preuve de collaboration et vous avez accepté de répondre à toutes nos questions. Merci à vous et à vos fonctionnaires.

La prochaine réunion du comité aura lieu demain matin à 9 heures, en présence du ministre d'État (Céréales et oléagineux). La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister;

Bernard Forestell, Director, Planning and Resource Management;

Bill Bulmer, Director, Animal Health, Food Production and Inspection Branch.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Jean-Jacques Noreau, sous-ministre;

Bernard Forestell, directeur, Planification et gestion des ressources;

Bill Bulmer, directeur, Santé des animaux, Production et inspection des aliments.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, May 3, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le jeudi 3 mai 1990

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991 sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

Honourable Charles Mayer, P.C., M.P.
Minister of Western Economic
Diversification and Minister of State
(Grains and Oilseeds)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Mayer, c.p.,
député, ministre de la Diversification
et de l'économie de l'ouest et
ministre d'État (céréales et
oléagineux)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 3, 1990
(38)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Other Member present: Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Appearing: The Honourable Charles Mayer, P.C., M.P., Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds).

Witnesses: From Agriculture Canada: Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch; Noel O'Connell, Director General, Grain Marketing Bureau; Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch. *From the Canadian Grains Commission:* Milt Wakefield, Chief Commissioner.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1990-91, Votes 20, 25, 30 (Grains and Oilseeds Program) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 2, 1990, Issue No. 30*).

The Chairman called Votes 20, 25 and 30.

The Minister made a statement and, with Dr. Harold Bjarnason, Dennis Stephens and Noel O'Connell, answered questions.

At 11:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MAI 1990
(38)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 12, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Autre député présent: Bob Speller.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordinatrice de recherche.

Comparait: l'honorable Charles Mayer, député, ministre de la Diversification économique de l'Ouest et ministre d'Etat (céréales et oléagineux).

Témoins: D'Agriculture Canada: Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux; Noel O'Connell, directeur général, Commercialisation des céréales; Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux. *De la Commission canadienne des grains:* Milt Wakefield, commissaire en chef.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal de 1990-1991, crédits 20, 25 et 30 (Programme des grains et des oléagineux), sous AGRICULTURE (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 2 mai 1990, fascicule n° 30*).

Le président appelle: crédits 20, 25 et 30.

Le ministre fait une déclaration puis lui, Harold Bjarnason, Dennis Stephen et Noel O'Connell, répondent aux questions.

A 11 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 3, 1990

• 0907

The Chairman: Order. Our order of the day is the study of the main estimates 1990-91, votes 20, 25, and 30 under Agriculture.

I am very pleased to welcome here this morning the Hon. Charles Mayer, Minister of Western Economic Diversification and Minister of State for Grains and Oilseeds. Welcome, Mr. Minister.

Hon. Charles Mayer (Minister of Western Economic Diversification and Minister of State for Grains and Oilseeds): Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate having an opportunity to be here this morning, and I will introduce the people we have with us with pleasure.

Dr. Harold Bjarnason is Associate Deputy Minister in the Department of Grains and Oilseeds; Milt Wakefield is the Chief Commissioner of the Canada Grain Commission located in Winnipeg; Dennis Stephens is Assistant Deputy Minister in the Department of Agriculture located in Winnipeg at the National Grains Bureau. I might say this the first time the Department of Agriculture has ever had an Assistant Deputy Minister located outside Ottawa. Dennis is located in Winnipeg and joined the department not quite a year ago. We are very happy to have Dennis with us.

Noel O'Connell is with us, Director General of the Grain Marketing Bureau; Lynden Johnson is the Director of Management and Services; Ellen Monk is with the Communications Department and Louise Boudreau-Kibsey is with the Financial Branch. We always have to remember the financial people. They are important to all of us.

With Mr. Wakefield from the Grain Commission is John O'Connor, Executive Director; Ray Kullman, Director of Financial Services with the Canada Grain Commission in Winnipeg.

We have good people with us here this morning, and hopefully we will be in a position to respond to the concerns and questions the committee may have.

Mr. Chairman, I have a brief statement, a couple of points to bring you up to date. We had an opportunity three weeks ago to visit the Soviet Union as part of our annual long-term grain sales agreement. The committee will be familiar with the fact that the Government of Canada and the Government of the Soviet Union have a long-term grain sales agreement that is actually the second five-year agreement we have had with the Soviet Union. We are in the fourth year of that agreement.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 mai 1990

Le président: La séance est ouverte! Aujourd'hui, nous étudions le budget des dépenses principales 1990-91, crédits 20, 25 et 30 sous la rubrique Agriculture.

C'est avec plaisir que j'accueille ici ce matin l'honorable Charles Mayer, ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest et ministre d'État pour les céréales et les oléagineux. Soyez le bienvenu monsieur le ministre.

L'honorable Charles Mayer (ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest et ministre d'État pour les céréales et les oléagineux): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est un plaisir d'être ici ce matin et je me permets maintenant de présenter les personnes qui m'accompagnent.

M. Harold Bjarnason est sous-ministre associé du ministère des Céréales et Oléagineux; M. Milt Wakefield est le commissaire principal de la Commission canadienne des grains, située à Winnipeg; M. Dennis Stephens est sous-ministre adjoint au ministère de l'Agriculture actuellement en poste à Winnipeg au Bureau national des grains. Je vous signale d'ailleurs que c'est la première fois qu'un sous-ministre adjoint du ministère de l'Agriculture est en poste en dehors d'Ottawa. Dennis travaille à Winnipeg et cela fait moins d'un an qu'il travaille au ministère. Nous sommes très heureux de l'avoir vu se joindre à notre équipe.

Je suis également accompagné de M. Noel O'Connell, directeur général de la commercialisation des céréales, de M. Lynden Johnson, directeur des services de gestion, de M^{me} Ellen Monk, des Communications, et de M^{me} Louise Boudreau-Kibsey de la Direction des finances. Il ne faut jamais oublier les financiers, ils sont importants pour nous tous.

M. Wakefield, de la Commission canadienne des grains, est accompagné de M. John O'Connor, directeur exécutif, et de M. Kullman, directeur des services financiers de cette commission à Winnipeg.

Nous avons donc ici, aujourd'hui, une excellente équipe et j'espère que nous pourrions répondre à vos préoccupations et aux questions que vous désiriez nous poser.

Monsieur le président, je voudrais vous présenter quelques remarques qui vous mettront au courant des derniers événements. Il y a trois semaines, nous avons eu la possibilité de visiter l'Union soviétique dans le cadre de notre entente annuelle portant sur les ventes à long terme de céréales. Le comité sait déjà que le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union soviétique ont conclu une entente de vente à long terme de céréales et nous en sommes actuellement à notre deuxième entente quinquennale. Nous sommes maintenant dans la quatrième année de cette entente.

[Texte]

The agreement calls for the Canadian side to offer for sale to the Soviet Union a minimum of 25 million tonnes and the Soviets have agreed to buy 25 million tonnes over the life of the agreement. It also calls for the visitation of our side to the Soviet Union once a year and the Soviets to Canada once a year. So when we visited the Soviet Union, that was part of the agreement and a pretty fundamental part.

• 0910

We also took that opportunity to review the progress of the agreement and to go over any concerns they may have. In the past, we have taken with us people from Mr. Wakefield's operation, from the Grain Commission, to respond to any concerns the Soviets might have. I think it is a tribute to the Grain Commission that this time we did not take anybody with us from the commission, because the Soviets did not really have any concerns that they wanted to raise. When you consider that over the life of the agreement we have already sold over 20 million tonnes, it tells you a little bit about the way we operate our system.

When the commission puts a *certificat final* on a boatload of grain, it is a pretty good document. I think that is a testimony to the way the Grain Commission operates. They have been in business since the beginning of the century. I think they go back to 1912. They have a very good reputation world-wide, in terms of the way they grade and weigh, set dockage limits and maintain those limits and have consistent cargoes.

We also spent two days in Geneva, visiting with our negotiators and people connected with the GATT. I think the committee will also be aware that this is a pretty important year for Canadian agriculture. We hope at the end of this year we will have an agreement that will bring some sanity back to world trade in agricultural products.

Speaking personally, I still remain reasonably optimistic that we will get an agreement at the end of this year to bring some trade rules to Canadian agriculture, for a couple of reasons. First of all, this is, in the history of the GATT, the first time agriculture has ever been part of the main agenda in a clean and unfettered way. It is still very much part of that agenda, to the extent that the GATT people, and I think most countries, are going to judge the success or failure of this round on the basis of how we deal with agriculture. That feeling was very much evident from the people we talked to when we were in Geneva for two days.

Second, there is a clear understanding that without an agreement on agriculture, it very much is in all likelihood going to jeopardize success and progress in other areas, such as services, intellectual property, textiles, and the rules of the GATT. That puts a lot of pressure on people in agriculture, and there is also an awareness of that.

[Traduction]

Au titre de cet accord, le Canada doit offrir aux États-Unis 25 millions de tonnes, au moins, et les Soviétiques ont accepté d'acheter 25 millions de tonnes au cours de la période prévue par l'accord. Il est également prévu que nous nous rendrons en Union soviétique une fois par an et que les Soviétiques viendront au Canada également une fois par an. Notre visite en Union soviétique faisait donc partie de l'accord, et en est d'ailleurs un élément très important.

Ceci nous a permis d'examiner les progrès réalisés au titre de cet accord ainsi que les préoccupations qui pourraient inquiéter les Soviétiques. Dans le passé, nous étions accompagnés de personnes représentant la Commission canadienne des grains, l'organisme de M. Wakefield, pour répondre aux questions posées par les Soviétiques. Si nous n'étions pas accompagnés de représentants de la Commission cette fois-ci, c'est en fait un hommage à cette dernière car cela résultait du fait que les Soviétiques n'avaient guère de questions à soulever. Étant donné que, depuis le début de cet accord, nous avons déjà vendu plus de 20 millions de tonnes de céréales, on y voit une assez bonne indication de la façon dont le système fonctionne.

Le «certificat final» émis par la Commission pour couvrir le chargement de céréales emporté par le navire partant pour l'étranger est un document d'une valeur reconnue. C'est un hommage à la façon dont la Commission fonctionne. Elle existe d'ailleurs depuis le début du siècle et son origine remonte, je crois, à 1912. Sa réputation internationale est excellente, qu'il s'agisse du classement ou des pesées, de l'établissement et du respect des marges de défalcation ou de l'homogénéité des expéditions.

Nous avons également passé deux jours à Genève où nous avons rencontré nos négociateurs et ceux qui s'occupent des questions concernant le GATT. Le comité réalise certainement que nous traversons une période très importante pour l'agriculture canadienne. Nous espérons qu'à la fin de l'année nous serons parvenus à une entente qui permettra au bon sens de prévaloir dans le commerce international des produits agricoles.

Quant à moi, je demeure assez optimiste et je pense que nous aurons à la fin de l'année une entente qui présentera de nouvelles règles pour le commerce extérieur de l'agriculture canadienne, et ceci pour deux raisons. Tout d'abord, de toute l'histoire du GATT, c'est la première fois que l'agriculture devient une priorité pour le gouvernement, d'une façon claire et sans condition. L'agriculture demeure une rubrique importante à l'ordre du jour en ce sens que le personnel du GATT et, je pense, la plupart des pays, vont déterminer si cette ronde de négociations est un succès ou un échec sur la base des résultats obtenus dans le domaine agricole. C'est l'attitude qu'ont démontré les différentes personnes que nous avons rencontrées à Genève au cours de cette visite de deux jours.

Deuxièmement, il est clairement admis que, s'il n'y avait pas d'entente dans le domaine agricole, il est fort probable que ceci mettrait en danger toute possibilité de succès et de progrès dans d'autres domaines tels que les services, la propriété intellectuelle, les textiles et les règles du GATT. Cela exerce des pressions considérables sur ceux qui s'occupent de l'agriculture, ce dont tout le monde se rend compte.

[Text]

Third, even though the end of the year is eight months away, we probably have about three months in which to get a basic agreement in place. This is necessary in order to have the legal text and all the legal work prepared by the end of the year so that it can be ratified. There is certainly an awareness of that in the respective member countries and groups.

Canada, as a country and also Canada as part of the Cairns Group, has tabled agricultural proposals, and the head of the negotiating group on agriculture, Art Dezeew, is aware of all the proposals. I think there is a feeling that, given some goodwill and the proper attitude, there is the makings of a deal.

If we can get an agreement, I do not think it is going to solve all of our problems at the end of the year. It is going to be certainly something that is going to be phased in over a period of years. But if we can in this round deal with agriculture in a substantive way, it is going to be a very significant achievement for the GATT and it is going to be very important for Canada. As you know, over 50% out of every dollar a Canadian farmer earns on average comes from exports. It varies from region to region, obviously, but on average we are very dependent on agriculture.

I will say a little bit about where we are as far as grain production and exports are concerned. You may know that in 1988 we had a very poor crop because of weather. Our production of wheat dropped from 23.7 million tonnes to 13.6 million tonnes. Excuse me. That is exports. Our exports dropped. Our production was more than 20 million tonnes. Our exports in 1988-89 were 13.6 million tonnes. They dropped from 23.7 million tonnes the previous year, a pretty dramatic drop. This year we are estimating exports of about 17.5 million tonnes, a pretty significant recovery, largely as a result of weather.

• 0915

I can give you a little bit of an update as to what we anticipate this year. For actual marketings in the present year, which includes everything more than wheat, we are estimating marketings in total movement of close to 32 million tonnes, as opposed to about 24.5 million tonnes in the previous year. You can see that we have had a pretty significant recovery, which reflects in business reports and business for everybody.

The reason we were down as low as we were in exports last year was simply the result of the very poor crop, especially in wheat, that we experienced for the growing year 1988. Having said that, we still are experiencing some significant financial problems as far as agriculture is concerned, largely because of what is going on in world markets.

[Translation]

Troisièmement, même s'il reste encore huit mois à courir avant la fin de l'année, nous n'avons probablement que trois mois pour arriver à une entente sur les points essentiels. En effet, il faut prévoir assez de temps pour la préparation des textes et toutes les tâches juridiques qui devraient être terminées à la fin de l'année pour permettre la ratification. Les différents groupes intéressés et les pays membres du GATT sont certainement très conscients de cet aspect.

Le Canada, en son nom propre et en tant que membre du groupe d'exportateurs loyaux, a déposé un certain nombre de propositions dans le domaine agricole et le chef du groupe de négociations dans le domaine agricole, Art Dezeew, connaît toutes les propositions avancées. J'ai l'impression que, avec un peu de bonne volonté et une saine attitude, les éléments d'une entente sont présents.

Si nous parvenons à une entente, je ne pense pas que cela résolve tous nos problèmes à la fin de l'année. Les nouvelles dispositions devront être introduites graduellement au cours de plusieurs années. De toute façon, si nous pouvons au cours de cette ronde traiter des problèmes de fonds de l'agriculture, ceci sera un succès remarquable pour le GATT et les conséquences seront très importantes pour le Canada. Comme vous le savez, plus de la moitié de chaque dollar gagné par un agriculteur canadien, en moyenne, provient des exportations. La situation varie d'une région à l'autre, c'est évident, mais, en moyenne, nous dépendons beaucoup de l'agriculture.

Je vais maintenant vous apporter quelques renseignements sur notre production de céréales et nos exportations. Vous vous souviendrez que la récolte de 1988 fut désastreuse du fait de mauvaises conditions météorologiques. Notre production de blé a chuté de 23,7 millions de tonnes à 13,6 millions de tonnes. Je m'excuse, ce sont les chiffres à l'exportation. Nos exportations ont donc chuté. Notre production dépassait 20 millions de tonnes. Et les exportations pour la campagne 1988-1989 furent de 13,6 millions de tonnes alors qu'elles avaient été de 23,7 millions de tonnes l'année précédente. Une chute assez catastrophique. Cette année, nous pensons arriver à 17,5 millions de tonnes à l'exportation, un assez bon redressement, dû essentiellement à des conditions climatiques plus favorables.

Voici maintenant quelques renseignements pour vous mettre au courant de ce que nous prévoyons pour l'année en cours. Nous estimons que les expéditions totales de céréales, c'est-à-dire le blé et les autres céréales, s'élèveront à près de 32 millions de tonnes, alors que ce chiffre ne fut que de 24,5 millions de tonnes l'année précédente. Vous constaterez donc que la situation s'est assez bien rétablie, ce qui se retrouve dans les rapports économiques et dans les activités commerciales de tout le monde.

La chute des exportations enregistrée l'année dernière résultait tout simplement d'une très mauvaise récolte, particulièrement pour le blé, en 1988. Ayant dit cela, le secteur agricole continue à faire face à une situation financière difficile qui résulte en grande partie de la situation sur les marchés internationaux.

[Texte]

I will just say a word about what is happening as far as export subsidies are concerned. We all find it very easy and convenient to understand and to be very close to what the Americans are doing. We do not in any way agree with what they are doing, but just to give you some numbers, Mr. Chairman, for the year 1989-90, the present year—these are estimates, as you can understand, because we still have three months to go in the present crop year—the Americans will export somewhere between 80 and 90 million tonnes this year in wheat and coarse grains: a little over 40 million tonnes of wheat and the rest coarse grains. We estimate that they will spend somewhere in the neighbourhood of \$500 to \$600 million on their export enhancement program. Bear in mind that this is to export over 80 million tonnes.

We also estimate in the same timeframe that the Europeans, through their restitution, which is an export subsidy, will spend about \$3.4 billion exporting about 30 million tonnes. Actually the number we estimate is 30.2. You can see that the Europeans are spending five to six times as much to export 30 million tonnes as the Americans are doing to export over 80 million tonnes. When you put those in a comparison, while the Americans are guilty—we do not think they are being helpful and we think there is good evidence that what they are doing is damaging themselves—the Europeans are at least ten times as bad when it comes to actually spending dollars on export subsidies.

More recently, one of the reasons there is some nervousness in the world markets is that the Americans have recently increased their export enhancement program levels. The most recent sale they made to the Soviet Union was at about \$34 a tonne; it varied from \$32.50 to \$34 a tonne on a sale to the Soviet Union. Previous to this last export enhancement level setting, their levels of subsidy had been in the neighbourhood of \$8 to \$10 to \$12 to \$15. When they jumped it to \$34, it put nervousness in the market. Bear in mind that the Europeans on a regular basis have had their export subsidy level set on wheat in the range of \$80 to \$90 a tonne on everything, and the export subsidy on barley has been running regularly over \$100 a tonne. Those are some of the things we face in the world market and those are some of the things that we took into consideration when we announced initial payments here on Tuesday of this week, Mr. Chairman.

The other thing that is happening, as far as world markets are concerned, is that we are likely to add in the case of wheat, depending on whose numbers you read and how close the estimates are, somewhere in the neighbourhood of 8

[Traduction]

Je voudrais maintenant dire quelques mots au sujet des subventions à l'exportation. Il nous est facile de comprendre et de suivre de près ce que les Américains font dans ce domaine. Nous n'approuvons pas du tout ce qu'ils font actuellement, mais, pour vous donner quelques chiffres monsieur le président, pour la campagne en cours, 1989-1990, et il ne s'agit que de prévisions car, comme vous le comprenez, la campagne ne se terminera que dans trois mois, les Américains vont exporter cette année de 80 à 90 millions de tonnes de blé et de céréales secondaires—un peu plus de 40 millions de tonnes de blé et le reste en céréales secondaires. Nous estimons qu'ils vont consacrer de 500 à 600 millions de dollars, environ, à leur programme de soutien aux exportations. N'oublions pas qu'il s'agit d'exporter plus de 80 millions de tonnes.

Pour la même période, nous pensons que les Européens, dans le cadre de ce qu'ils appellent la restitution, ce qui est une subvention à l'exportation, vont dépenser 3,4 milliards de dollars pour exporter environ 30 millions de tonnes. En fait, le chiffre avancé est de 30,2 millions de tonnes. Vous pouvez donc constater que les Européens dépensent de cinq à six fois plus pour subventionner l'exportation de 30 millions de tonnes que les Américains le font pour subventionner l'exportation de 80 millions de tonnes. À partir de cette comparaison, on peut dire que si les Américains sont coupables—nous ne pensons pas qu'ils aident à régler le problème et il a des raisons de croire qu'ils vont même à l'encontre de leurs propres intérêts—les Européens, eux, sont au moins 10 fois plus coupables en termes des dépenses effectivement consacrées à la subvention des exportations.

D'autre part, les Américains ont récemment relevé le niveau de l'aide à l'exportation et ceci est l'une des raisons qui expliquent les tensions actuelles sur les marchés internationaux. Lors de leur dernière vente à l'Union soviétique, ce niveau de subvention était de 34\$ la tonne; il allait de 32,50\$ à 34\$ la tonne lors d'une vente à l'Union soviétique. Antérieurement, avant ce relèvement du niveau de soutien à l'exportation, la subvention se situait aux environs de 8, 10, 12, 15\$. Ce passage brusque à 34\$ a entraîné une certaine nervosité sur le marché des céréales. Il faut se rappeler que les Européens, normalement situent le niveau de leurs subventions à l'exportation du blé dans la gamme de 80 à 90\$ la tonne dans tous les cas et la subvention pour l'orge se situe normalement à plus de 100\$ la tonne. Voilà donc certains aspects de la situation qui nous confronte sur les marchés internationaux et dont nous avons dû tenir compte quand nous avons annoncé, mardi dernier, le montant des premiers versements, monsieur le président.

D'autre part, en ce qui concerne les marchés internationaux, il faut tenir compte du fait que, pour le blé, les stocks mondiaux vont s'accroître cette année de 8 à 10 millions de tonnes, les chiffres pouvant être différents selon

[Text]

to 10 million tonnes to world stocks this year. This means we will produce worldwide 8 to 10 million tonnes more than we will consume. Our world production is going to go from about 543 or 544 million tonnes to about 548 million tonnes at the same time that trade is going to drop. Trade is going to drop by 3 or 4 million tonnes to around the 95-million-tonne level.

When you have less trade and more production, you are going to have a little more of a build-up in stocks, and that is where we get the numbers. To the extent it has an effect on world markets, it is going to show a little bit of a depression on world markets. Those are two of the things we took into consideration when we set prices.

• 0920

When we set initial payments three months before the crop has begun to be marketed or is even planted or harvested, those are the factors you take into consideration. Having said that, I do not think we want to make the issue any worse than it is, because initial payments for wheat were \$155 a tonne a year ago and we announced them at \$135 on Tuesday. Initial payments for barley were \$85 a tonne a year ago and we announced them at \$90 a tonne this year. So if you compare April to April, payments for barley increased by \$5 a tonne and those for wheat decreased by \$20 a tonne.

The income forecasts that came out last fall largely take into account the kind of prices that were announced on Tuesday. People should not think that because of the prices we announced on Tuesday this is an additional potential drop in farm income over that announced in December. The prices we announced on Tuesday were roughly the same ones we took into account when we made our farm income projections in December.

With that comment I will close, Mr. Chairman, and will hopefully be in a position to respond to any questions or concerns the committee may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I am sure there will be questions. As you and I discussed at the start of the meeting, we assume it will continue for approximately two hours, ending at 11 a.m. That is the general agreement I have. The minister had not said he has to leave at 11 a.m., but that is how I would try to run the meeting.

Mr. Mayer: That would be close to the time.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to welcome the minister to the agriculture committee.

I notice that the initial payments announced the day before yesterday contain nothing relating to the soft white winter wheat of the Ontario Wheat Board. Has that initial payment been set, or will it be set very shortly?

Mr. Mayer: That payment is set separately and is yet to come. It is still under discussion.

[Translation]

la source et l'exactitude des prévisions. Ceci veut donc dire que la production mondiale va dépasser la consommation de 8 à 10 millions de tonnes. La production mondiale va passer de 543 ou 544 millions de tonnes à environ 548 millions de tonnes, au moment même où l'on va constater une réduction du commerce international. Les échanges internationaux vont chuter à 95 millions de tonnes, soit une réduction de 3 ou 4 millions de tonnes.

Cette réduction des exportations accompagnée d'une production accrue va entraîner une augmentation des stocks et il faut tenir compte de ces chiffres. Dans la mesure où ces stocks affectent le marché mondial des céréales, celui-ci va marquer au recul. Voilà donc deux des éléments dont nous avons tenu compte lors de l'établissement des prix.

Ce sont les facteurs qui entrent en ligne de compte quand on établit le montant de l'avance, trois mois avant la mise en marché et avant même les semailles ou la récolte. Ayant dit cela, je ne voudrais pas brosser un tableau plus sombre qu'il ne devrait l'être, car l'avance pour le blé était de 155\$ la tonne il y a un an et cette année nous avons annoncé mardi que l'avance serait de 135\$. Il y a un an également, l'avance pour l'orge était de 85\$ la tonne et cette année nous avons dit qu'elle sera de 90\$ la tonne. Si l'on compare la situation au mois d'avril 1989 à celle du mois d'avril 1990, on constate qu'il y a eu une augmentation de 5\$ la tonne pour l'orge alors que pour le blé le montant était réduit de 20\$ la tonne.

Les prévisions de revenu qui furent établies l'automne dernier tiennent compte en grande partie du niveau de prix qui fut annoncé mardi dernier. Il ne faudrait pas croire que le montant des avances que nous venons de rendre public signale une autre réduction potentielle du revenu agricole, par rapport à ce qui a été annoncé en décembre. En effet les montants rendus publics mardi correspondent, en gros, à ceux utilisés pour le calcul des prévisions du revenu agricole annoncées en décembre.

Je termine ainsi mes remarques, monsieur le président, et j'espère maintenant pouvoir répondre aux questions que les membres du comité souhaiteraient me poser et entendre leurs préoccupations.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre, je suis sûr que les questions ne manqueront pas. Comme je vous en ai parlé au début de cette séance, nous pensons que celle-ci va se poursuivre pendant environ deux heures pour se terminer à 11 heures. Je crois qu'il y a entente à ce sujet. Le ministre n'a pas indiqué s'il devait nous quitter à 11 heures, mais je crois que c'est l'horaire que je voudrais respecter.

M. Mayer: Ceci se rapproche de l'horaire prévu.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur le ministre, je suis heureux de vous accueillir à notre Comité de l'agriculture.

Je remarque que le communiqué concernant les avances, émis avant-hier, ne dit rien au sujet du blé blanc et tendre d'hiver commercialisé par l'Ontario Wheat Board. Avez-vous déjà déterminé ce montant, ou pensez-vous le fixer dans un très proche avenir?

M. Mayer: Ce montant est déterminé séparément et n'est pas encore établi. Les discussions se poursuivent.

[Texte]

Mr. Ferguson: Is there any indication of when it will be done?

Mr. Mayer: Very soon. Members of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board have been to see us and we have their numbers. That payment is set differently, under a different act, although still through the Department of Agriculture. You are a former minister, so you know that very well. It is very close to being done.

Mr. Ferguson: Yes, thank you.

I notice that the federal agriculture officials are compiling the numbers for the 1988-89 crop year to determine the subsidies on wheat and barley, as agreed to in the Canada-U.S. Free Trade Agreement. Those subsidies are due on April 30. Do you have those figures?

Mr. Mayer: They were released yesterday afternoon by Mr. Crosbie's office. I have copies of the release here somewhere and can give you the figures off the top of my head. They are calculated in percentage terms, if you remember.

For wheat, the figures are 44.83% in Canada and 45.80 in the U.S., the difference being 0.97 of a percentage point, which means the Americans are subsidizing almost a percentage point more than we are.

For barley, the difference is significant. The figures are 29.18% in Canada and 52.64% in the U.S., the difference being about 23%. As a result of the calculations, there will be no change in permits.

Mr. Ferguson: Not for this year, but there will be changes next year on wheat, because we are very close.

Mr. Mayer: These figures are calculated on a two-year average, so you will have to look at the numbers. It depends on what happens during the present year, but the figures are very close on wheat.

• 0925

Mr. Ferguson: Was there any allowance made for the fact that 1987 and 1988 were drought years? We did not have the total number of bushels, and consequently the subsidy per bushel was higher than it normally would be. Did the Americans accept any...?

Mr. Mayer: Noel is the Director General of the Grain Marketing Bureau and has had much closer dealings with this. He is very familiar with the process.

Mr. Noel O'Connell (Director General, Grain Marketing Bureau, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): To answer the question, the result simply takes account of the impact of the drought. There is no allowance in the calculations under the agreement for extenuating circumstances, if I might put it like that, such as drought. The results are the result of what happened and take account of those volumes.

[Traduction]

M. Ferguson: Avez-vous une idée de la date à laquelle il sera connu?

M. Mayer: Très prochainement. Les membres de l'*Ontario Wheat Producers' Marketing Board* nous ont rencontrés et nous ont communiqué leurs chiffres. Ce paiement est déterminé selon des règles différentes au titre d'une autre loi, bien que ce soit toujours le ministère de l'Agriculture qui s'en occupe. Vous avez été ministre, vous le savez très bien. La question sera réglée très prochainement.

M. Ferguson: Bien, merci.

Je note que les services du ministère de l'Agriculture fédéral étudie les chiffres concernant la campagne 1988-1989 afin de déterminer le montant des subventions pour le blé et l'orge, conformément aux dispositions de l'Accord canado-américain sur le libre-échange. Ces subventions arrivent à échéance le 30 avril. Avez-vous ces chiffres?

M. Mayer: Ils ont été rendus publics hier après-midi par les services de M. Crosby. J'ai des exemplaires du communiqué parmi mes documents et je peux d'ailleurs vous donner les chiffres de mémoire. Vous vous souviendrez qu'ils sont exprimés en pourcentage.

Pour le blé, il s'agit de 44,83 p. 100 au Canada et 45,80 p. 100 aux États-Unis, la différence est donc de 97 centièmes d'un point de pourcentage et les subventions américaines sont donc plus élevées de presque un point de pourcentage.

Pour l'orge, la différence est importante. Le pourcentage est de 29,18 p. 100 au Canada et de 52,64 p. 100 aux États-Unis, donnant une différence d'environ 23 points de pourcentage. Compte tenu des calculs, les permis demeureront inchangés.

M. Ferguson: Pas pour cette année, mais il y aura des changements l'an prochain pour le blé étant donné que les chiffres sont très rapprochés.

M. Mayer: Ces chiffres sont calculés sur la base de la moyenne pour deux années, il faudra donc attendre les résultats. La situation va dépendre de ce qui va se passer pendant l'année en cours, mais, effectivement, les chiffres pour le blé sont très rapprochés.

M. Ferguson: A-t-on tenu compte du fait que la sécheresse a sévi en 1987 et 1988? La récolte n'ayant pas atteint ses objectifs, la subvention par boisseau a été supérieure à la moyenne. Les Américains ont-ils accepté...?

M. Mayer: C'est M. O'Connell le directeur général de la Direction de la commercialisation des céréales, mieux au courant de la question que moi, qui vous répondra.

M. Noel O'Connell (directeur général, Direction de la commercialisation des céréales, Direction générale des céréales et des oléagineux): Aux termes de l'accord, les calculs ne tiennent pas compte des conditions spéciales comme la sécheresse par exemple. Donc ils prendront en compte uniquement les montants des récoltes.

[Text]

Mr. Ferguson: In fact, if we have a similar situation this year and those subsidies are level, then the drought is just our tough luck and we have to accept their imports on that basis in the agreement as such.

Mr. O'Connell: Yes.

Mr. Ferguson: I wonder, Mr. Chairman, if they could give us a bit of background on exactly how they arrived at the initial payments. I realize the minister touched on that, but I noticed Premier Devine said we now have 20 days' supply of grain in the world. The last time it was like that, the price went up dramatically.

I noticed this morning that the price of wheat is up. All grains are strengthened in the market reports in the Chicago Board of Trade as of yesterday. I was wondering how they arrived at that. If those prices continue to go up, can you increase that between now and harvest time?

Mr. Mayer: Absolutely, Mr. Ferguson. It is one of the things we say on a regular basis. We are certainly in a position, and our record indicates so, to increase prices as we go. We increased prices once on wheat in January of this year, and the previous year we actually had an initial payment and two adjustment payments before we made a final payment. So that can happen. When we made the announcement, I said that in my view if you look at the market just for the reasons you say, we are going to see a modest increase in world stocks—the stock to usage ratio—and when we look at what we are carrying, it is still in the neighbourhood of 20%, I think. I am told it is 21%. Dr. Bjarnason makes the point that it is almost as low as it was in the early 1970s and certainly much lower than it was, I guess, four years ago when it was up over 30%.

There is, I think, room for a certain amount of optimism that prices will in fact show some strength throughout the year, depending on what happens with export subsidies and depending on what happens with the crop. But given an average to a little above average crop, that still is not going to have anything but a positive effect on the market.

I also did some checking last night on the phone. I am told that off-board prices for feed grains in the prairies increased yesterday after the announcements were made on Tuesday as far as prices are concerned. So I do not know how I read that kind of a signal. The point was that off-board prices had gone up a little bit on Wednesday after the announcement made on Tuesday.

Certainly there is room for improvement, and I think there is room for a certain amount of optimism that we are going to see better prices. Bear in mind that when we announce prices at the end of April or the first of May, as we did on Tuesday, we are announcing an anticipated price for a product that has not even been put in the ground. It has not been harvested and, by definition, it has not even begun to be sold. So we have to be reasonably cautious, and the prices we announced reflect that.

[Translation]

M. Ferguson: Donc si la sécheresse devait sévir à nouveau cette année, ce serait tant pis pour nous, on sera obligé d'accepter les importations comme prévu par l'accord.

M. O'Connell: C'est exact.

M. Ferguson: Je voudrais savoir comment au juste les paiements initiaux ont été calculés. Le ministre a déjà évoqué cette question mais vous vous souviendrez sans doute que M. Devine a dit que le stock mondial de céréales suffit à peine pour 20 jours. Or la dernière fois que cela est arrivé, les prix ont monté en flèche.

Or les prix du blé ont monté ce matin et d'ailleurs le prix de toutes les céréales sont en hausse à la Bourse de céréales de Chicago. Je voudrais donc savoir comment ces calculs ont été effectués. Si les prix continuent à monter, ces paiements pourront-ils être majorés d'ici à la récolte?

M. Mayer: Certainement M. Ferguson. Et les prix peuvent sans aucun doute être relevés. Ainsi les prix pour le blé ont été relevés en janvier dernier et l'année d'avant un paiement initial a été suivi de deux paiements d'ajustement avant le paiement définitif. C'est donc tout à fait possible. Nous allons sans doute enregistrer une légère augmentation des stocks mondiaux qui est actuellement paraît-il de 21 p. 100. M. Bjarnason me signale que ces stocks sont pratiquement aussi bas qu'ils l'étaient au début des années 70 et de loin inférieurs à leur niveau d'il y a quatre ans lorsqu'ils atteignaient 30 p. 100.

Je pense que les prix vont donc se redresser dans le courant de l'année compte tenu bien entendu des subventions à l'exportation et de l'importance de la récolte. Si celle-ci est moyenne ou légèrement supérieure à la moyenne, cela devrait avoir un effet positif sur le marché.

J'ai passé quelques coups de téléphone hier soir pour obtenir des renseignements. On m'a assuré que les prix des céréales fourragères des prairies ne relevant pas de la direction des céréales avaient enregistré une hausse hier après les déclarations de mardi relatives aux prix. Je ne pense pas qu'on puisse en tirer des conclusions mais il n'en reste pas moins que les prix se sont légèrement raffermis mercredi après la déclaration de mardi.

J'espère donc que les prix vont se redresser. Il ne faut pas oublier en effet que les prix annoncés fin avril ou début mai ne sont que des prix anticipés, car ces céréales n'ont même pas été semées ni à plus forte raison vendues. Donc la prudence s'impose.

[Texte]

Mr. Ferguson: One of the things I am very concerned about is the fact that there is no price determination mechanism in the marketplace anymore. If you recall, late last January and early February, when the U.S. made that sale to Russia and the price was \$20.50 per tonne, the price here in Ontario dropped by \$20 a tonne immediately afterwards, and the export price of wheat dropped by \$10 a tonne.

• 0930

We see the same thing in the U.S. subsidized allotments, where they set their target prices and then set their anticipated market price. Then of course we have to look at what happened in the Chicago Board of Trade last summer in the soybean market. I have the court documents here that were filed with the U.S. court in that regard. I also have the story that was done in *Report on Business*, March 1990, on some of the things on the Winnipeg exchange.

Has your department any long-term plans to try to get around this kind of thing? The U.S. export enhancement program and the European subsidies do have an impact on that price, and as Premier Devine pointed out yesterday, the supply and demand really is not working.

Mr. Mayer: I think everybody agrees with that observation. The plan we have, although we are not totally looking at it in isolation, is to try to bring some sanity back to world trade and get an agreement to move away from export subsidies,

I have some prices here, and I will be happy to leave the information with the committee, Mr. Chairman, that we put out with our press release on Tuesday on a backgrounder. For wheat, the European Community farm-gate price is \$243.53 a tonne, compared to Canada's \$145. It is about \$100 a tonne more for wheat in the European Community than in Canada.

Mr. Vanciel will know, because we were just in Switzerland, that the Swiss farmer is getting over \$20 per bushel for wheat. It does not make a lot of sense. We cannot sell them wheat, yet we buy all their watches.

If we cannot come to some agreement on how we are going to move away from some of these kinds of support levels, Canada, for instance, is going to be able to buy all of those things from those countries that exclude us from selling them our high-quality agricultural products.

For durum the Europeans get \$353 per tonne; our guys are getting \$130. For barley they get \$232 per tonne, and our farm-gate price is \$97; for canola they get \$548 per tonne, and our people are getting approximately \$300. Those are the kinds of situations we face.

The internal price for wheat and rice in Japan is about 8 to 10 times the world price. Those are the kinds of things we face. If in fact we are going to deal with it, we must have an agreement that begins to address export subsidies. If we can do that, then we can have a chance of having the market work.

It is very critical for countries like Canada. It is even more critical for a country like Argentina. Argentina told us that 70% of their foreign earnings comes from agricultural exports, and when there is no market for them to set prices

[Traduction]

M. Ferguson: Ce qui me préoccupe, c'est que les prix ne dépendent plus des mécanismes du marché. Vous vous souvenez sans doute que lorsque les États-Unis ont vendu du blé à l'Union soviétique en janvier ou février dernier à 20,50\$ la tonne, le prix en Ontario a chuté de 20\$ la tonne aussitôt après et le prix du blé à l'exportation a baissé de 10\$ la tonne.

La même chose est vraie du calcul des subventions américaines: ils commencent par fixer les prix visés ensuite les prix du marché anticipés. Il faut également prendre en compte ce qui est arrivé à la Bourse des céréales de Chicago l'an dernier avec le prix du soja. J'ai sous les yeux les documents relatifs à ces dossiers qui ont été déposés devant le tribunal américain ainsi qu'un article qui a paru en mars 1990 dans *Report on Business* concernant ce qui s'est passé à la Bourse de céréales de Winnipeg.

Avez-vous pris des mesures pour essayer de circonvier ces tractations? Le programme américain d'aide à l'exportation et les subventions américaines se répercutent sur les prix qui ne dépendent plus, dès lors, de l'offre et de la demande comme M. Devine l'a fait remarquer hier.

M. Mayer: Tout le monde est d'accord là-dessus. Nous essayons de rétablir l'ordre dans le commerce international de céréales et de supprimer graduellement les subventions à l'exportation.

Je pourrais vous remettre la liste des prix qui faisaient partie de notre communiqué de presse de mardi. Pour le blé, le prix à la production dans les pays du marché commun est de 243,53\$ la tonne, contre 145\$ la tonne au Canada, soit un écart de près de 100\$ la tonne.

M. Vanciel qui revient tout juste de Suisse vous confirmera que les agriculteurs suisses touchent plus de 20\$ par boisseau pour le blé. C'est tout à fait insensé. Nous ne parvenons pas à leur vendre du blé, alors que nous leur achetons leurs montres.

Si nous ne parvenons pas à supprimer ces subventions à l'exportation, nous ne pourrions plus exporter nos produits agricoles de haute qualité à des pays à qui nous achetons par ailleurs leurs productions industrielles.

Les Européens touchent 353\$ la tonne pour le blé dur alors que nos producteurs n'obtiennent que 130\$ la tonne. Pour l'orge le prix en Europe est de 232\$ la tonne contre 97\$ chez nous; le colza se vend en Europe à 548\$ la tonne contre 300\$ au Canada.

Le blé et le riz se vendent au Japon à des prix de 8 à 10 fois supérieurs aux prix mondiaux. Donc pour surmonter ces difficultés, il faut tout d'abord obtenir un accord pour régler le problème des subventions à l'exportation. Ce n'est qu'à cette condition que le marché recommencera à fonctionner de façon normale.

C'est une question d'importance capitale pour des pays comme le Canada et plus encore pour l'Argentine dont 70 p. 100 des recettes à l'exportation proviennent de l'agriculture. Lorsque l'Argentine ne parvient pas à exporter ses produits

[Text]

at a reasonable level—we all know the kind of financial condition Argentina is in—it makes their future very bleak. The answer is to move away from some export subsidies so we can see the market begin to work.

Mr. Ferguson: I think that would be an excellent argument to use to accept the Ontario Wheat Board's offer of putting a cap on their amounts used domestically that they made a couple of years ago, and return to a two-price wheat system here in Canada. It worked very well during the period it was in place, and I think those types of illustrations you gave would be an excellent argument to make to go back to the two-price wheat system. Are you giving any consideration to this?

I am suggesting as an Ontario farmer that you accept the Wheat Board's offer out of Ontario to put a cap on what they will produce for the domestic market. They offered to do that, as you are well aware.

Mr. Mayer: We ran into concerns as to how the two-price system worked. It had a couple of problems. First of all, we saw a shift of production pretty dramatically in favour of the producers who were the closest to the millers and the processors, which caused some concern nationally. Secondly, there were major concerns about how it affected jobs. You have people in southern Ontario in milling, Griffith Laboratories, for instance, who are a pretty major producer of breadcrumbs, and under those kinds of situations they find it very difficult to continue. You get a real threat to jobs.

• 0935

On the other hand, if we do not get an agreement to see the marketplace begin to work and return some higher prices, we cannot continue to have a situation where countries... Let us take the European Community as a whole. I believe they run about a \$4.5 billion trade surplus with Canada. I think those are right numbers; they are off the top of my head, Mr. Chairman.

They run a pretty sizeable trade surplus with Canada, yet it is more difficult for us to sell to them—because of trade barriers, tariffs and non-tariff barriers—than it is for them to sell to us. If we cannot get some balance in this kind of system we are going to have to look at ways to protect ourselves.

Clearly we cannot continue like this. If it is a two-price system, that is another story. But I understand very well what you are saying, Mr. Ferguson.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I would like to ask you some questions about changes to the Prairie Grain Advance Payments Act. As I recall, last year the government was saying that this would be of benefit to the producers, it was for their good, with a cap of \$250,000 and an interest rate.

I notice that last year there was something like a \$16,313,289 take on the Prairie Grain Advance Payments. I believe I am right; you can correct me if I am wrong. In any event, this year the estimates are for only \$1 million. It seems to me that the program is becoming almost out of use. Do you have anything to comment on that?

[Translation]

agricoles à des prix raisonnables, l'avenir s'annonce sombre. Donc il est essentiel de supprimer les subventions à l'exportation.

M. Ferguson: Je pense que ce serait une bonne idée de rétablir le double prix du blé et d'accepter la proposition de l'Office du blé de l'Ontario qui remonte à deux ans déjà de plafonner la production destinée au marché intérieur. Le double prix du blé a donné d'excellents résultats par le passé et tout ce que vous venez de nous dire semble indiquer qu'il est grand temps de le rétablir. Est-ce une solution que vous envisagez?

Je propose donc que vous acceptiez l'offre de l'Office du blé de l'Ontario de plafonner la production destinée au marché intérieur.

M. Mayer: Le double prix du blé a causé certaines difficultés. D'une part les principaux bénéficiaires ont été les producteurs situés à proximité des minoteries et des usines de transformation. Par ailleurs cela a également eu des répercussions au niveau de l'emploi. Ainsi les laboratoires Griffith du sud de l'Ontario qui sont un gros producteur de chapelure se sont trouvés en difficulté et cela risque donc de provoquer des pertes d'emploi.

En revanche si le marché ne recommence pas à fonctionner normalement pour permettre aux prix de remonter, on se retrouvera dans une situation impossible. Ainsi les pays du marché commun ont enregistré un excédent commercial de 4.5 milliard de dollars vis-à-vis du Canada. Je crois bien que ce sont les chiffres exacts.

Or, malgré cet énorme excédent, nous avons beaucoup de mal à exporter dans le marché commun à cause de toutes sortes d'obstacles commerciaux tarifaires et non tarifaires. Si nous ne parvenons pas à redresser la situation, il faudra envisager d'autres mesures.

Cela ne peut certainement plus durer. Je ne sais pas toutefois si le double prix du blé est la bonne solution. Mais je comprends parfaitement ce que vous voulez dire monsieur Ferguson.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): J'ai quelques questions à vous poser au sujet de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. L'an dernier le gouvernement avait fait savoir que le montant serait plafonné à 250,000\$ et que la remise d'intérêt serait supprimée, tout cela doit disant dans l'intérêt des producteurs.

L'an dernier les paiements au titre des paiements anticipés pour le grain des Prairies s'est élevé à 16,313,289\$ contre 1 million seulement prévu pour cette année-ci. À ce train le programme ne servira bientôt plus à rien.

[Texte]

Mr. Mayer: I do not think I would have said that when you take away interest forgiveness from a program it benefits the producers. What I did say was that while there were some things that producers lost, there were also some benefits they had. One of them was an increase in the amount they were eligible for.

What you are seeing in the estimates is a reflection of the fact that the government is no longer providing interest-free loans. Sure, you are going to see a decrease in the estimates. The \$1 million, as I understand it, is for the administration of the program.

I have some rough numbers here for you. Even though the program did not get into operation until towards the end of December of last year, when normally it would have been operational at the beginning of August, as the crop came off, almost 9,000 producers took advantage of the program. They loaned out \$137 million.

That indicates to me that while, sure, producers lost the interest forgiveness, or the interest-free part of the program, as they did on Advance Payments for Crops Act in other parts of the country... You are just talking about Prairie Grain Advance Payments Act, Mr. Laporte. The numbers I am giving you are for the Prairie Grain Advance Payments Act. I am sorry I do not have them for the Advance Payments for Crops Act.

In total dollars, I think the program put out about 40% to 45% of what they would have or what was a percentage of the previous year. This indicates to me that there was still a fair amount of interest in it, again about 9,000 producers. The number I have here is \$137.7 million.

Mr. Laporte: The concern raised at the time the program was removed was first of all about the interest, of course, and secondly, putting the cap at \$250,000. The idea, the use of the program, was very helpful for producers, particularly the smaller producers who would have their accounts with their fuel dealer and their general store merchant and so on. It was very helpful not only for the smaller producer to get his dollars, but it was also very advantageous for the community where the farmer lives, to get some money into the community.

● 0940

With the program being changed as it is, first of all you would have to have, I would suggest, a fairly sizeable crop and a fairly sizeable farm, well above the average farm size, in order ever to take advantage of the \$200,000. So the first question would be why you would cap it. Why would you put a cap of \$250,000, which seems to be way beyond what an average farmer can even hope ever to achieve? If a farmer asks the board for \$250,000, he has to have one heck of a crop, I would suggest. Why so high?

Mr. Mayer: Oh, you are asking me why so high. I thought you were asking why the cap, period.

Mr. Laporte: Yes, why so high?

Mr. Mayer: I believe the previous program allowed for a maximum of \$30,000, and what you find there is, with more than one name in a permit book, if people want to take out more permit books then there are cases where people could

[Traduction]

M. Mayer: Je n'ai jamais dit que la suppression de la remise d'intérêt se faisait pour le plus grand bien des producteurs. Ce que j'ai dit par contre c'est que si les producteurs avaient perdu certains avantages, ils en avaient gagnés d'autres, entre autres le relèvement du plafond admissible.

Les prévisions tiennent compte du fait que le gouvernement n'accorde donc plus de prêt sans intérêt. Il est donc normal que les prévisions soient en baisse. Le million de dollars que vous venez de citer servira à l'administration du programme.

Je vais vous citer quelques chiffres approximatifs. Bien que le programme ne soit entré en vigueur qu'au mois de décembre dernier alors que normalement il aurait commencé à fonctionner dès le mois d'août, au moment de la récolte, 9,000 agriculteurs en ont néanmoins bénéficié pour un montant de près de 137 millions de dollars.

Donc, même si on ne leur accorde plus de prêt sans intérêt comme on le faisait au titre de la Loi sur les paiements anticipés de récoltes dans d'autres régions du pays... Vous parlez bien de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies n'est-ce pas monsieur Laporte, car c'est à cette loi que se rapportent les chiffres que je viens de citer. Malheureusement je n'ai pas les chiffres pour la Loi sur les paiements anticipés des récoltes.

Les montants déboursés au titre de ce programme ont atteint de 40 à 45 p. 100 des montants enregistrés l'an dernier. Neuf mille producteurs ont donc pu emprunter 137,7 millions de dollars au titre de ce programme.

M. Laporte: Il y a d'une part le fait que les prêts accordés ne sont plus sans intérêt et d'autre part le montant plafonné 250,000\$. C'était un programme tout particulièrement utile pour les plus petits producteurs qui doivent payer leurs factures de carburant et autres nécessités. Ce n'était pas rien que les producteurs eux-mêmes qui en bénéficiaient mais la collectivité toute entière qui disposait ainsi de plus de liquidité.

Depuis la modification du programme, ce n'est que les exploitations importantes, bien au delà de la moyenne, qui pourront bénéficier d'un prêt de 200,000\$. Pourquoi donc avoir plafonné les prêts à 250,000\$ ce qui dépasse de loin les possibilités de l'exploitant moyen. En effet, pour obtenir 250,000\$ de prêt, il faut avoir des récoltes énormes. Pourquoi ce chiffre est-il tellement élevé?

M. Mayer: Je pensais que vous vouliez savoir pourquoi on avait fixé un plafond et non pas pourquoi il était si élevé.

M. Laporte: Pourquoi est-il tellement élevé?

M. Mayer: Le maximum était de 30,000\$ au titre du programme précédent. Or les exploitants avaient droit à un maximum de trois carnets de permis si bien qu'ils pouvaient obtenir des multiples de 30,000\$ et dépasser ainsi le

[Text]

take out the \$30,000 in multiples. So there were cases where one farm, operating with more than one name in a permit book, which they were eligible to do to a maximum of three, with more than one permit book with several names in it could get certainly well above the \$30,000 maximum.

Secondly, whether in fact you farm 200 acres or 4,000 to 5,000 acres, you are still going to have basically the same costs per acre. To take the point you make, Mr. Laporte, and use it, your fertilizer, your fuel, and your repair bills in small towns in the service industry are going to be just as large per acre.

So if you want to put money in circulation in a community, which is really what this program does—I agree with you there totally—we did not see any reason to discriminate against somebody on the basis of size.

A guy farming 3,000 acres at let us say a cost of \$50 an acre has \$150,000 of straight input costs. He is going to have to pay that to his local fuel and fertilizer dealer as opposed to somebody farming a couple of hundred acres at \$50 an acre. We thought, given the same rules—he has to have the amount of grain on hand in order to qualify, the same percentage of advance against anticipated final price is in effect, it really is a conditional sale in that you agree as a farmer that you have the product on hand and you agree to sell it and because you agree to sell it you take an advance against a future sale—to have the program used and to make it as simple and straightforward on the administration side as we could, and to avoid people trying to jigger the system to take advantage of more multiples, that we would do it.

Mr. Laporte: With respect to the comment about the cap, what you are saying is you have simply legitimized people who took advantage of the program. You have simply made it legitimate now for them to take advantage of the program.

If the idea of the program was to put money into the family farm system and some people were taking advantage of it, it would seem to me that there would be ways to stop that situation other than simply saying fine, some people are taking advantage of the situation, therefore we are going to increase it to \$250,000 so they can all take advantage of that situation. That certainly does not help the average farmer, the person who has some bills and who wants to pay off the bills, who is struggling to survive.

I do not need to tell you—you know as well as I do—that there is a crisis in the prairie provinces with respect to agriculture and the survival of family farms. The loss of this program is causing, I would suggest, some serious harm to a lot of smaller producers. Firstly, they cannot borrow the \$250,000; secondly, they cannot afford to pay the interest rate.

What you have done is really take a tool that the farming family could use. It has now been removed from them by your government, and really the larger industrial farms would be benefiting.

Mr. Mayer: I do not follow you at all, Mr. Laporte. First of all, when people had more than one name in a permit book, that was entirely legitimate. You could have multiples up to three. If you had a father and two sons or you operated

[Translation]

maximum théorique de 30,000\$.

Par ailleurs, quelle que soit la superficie d'une exploitation, qu'il s'agisse de 200, de 4,000 ou 5,000 acres, les frais par acre restent les mêmes. Ainsi les prix des engrais, du carburant et de l'entretien de l'équipement agricole restent les mêmes.

Comme il s'agissait d'injecter des liquidités dans les agglomérations agricoles, il n'y avait aucune raison de favoriser les grosses plutôt que les petites exploitations.

Un fermier exploitant 3,000 acres à un coût de revient de 50\$ l'acre doit payer une facture totale de 150,000\$ pour l'achat du carburant, des engrais etc., alors qu'un fermier ayant une exploitation de 200 acres aura des frais de 50 fois 200 pour ces mêmes dépenses. Ces règles ont donc été fixées pour assurer un traitement égal pour tous, gros et petits exploitants, tout le monde pouvant toucher un paiement anticipé représentant un certain pourcentage du prix de vente final. Nous pensions ainsi éviter toute sorte de truchage.

M. Laporte: En plafonnant le montant, vous donnez raison à ceux qui tournent les règlements du programme.

Si l'objet initial du programme était d'injecter des liquidités dans les exploitations familiales, et même s'il y a eu des abus, il n'était pas à mon avis indispensable de plafonner le montant à 250,000\$. On aurait dû pouvoir trouver une autre solution car celle qui a été retenue ne profitera certainement pas aux petits exploitants qui ont des factures à payer et qui ont du mal à s'en sortir.

Vous savez aussi bien que moi que les exploitations familiales dans la région des prairies ont beaucoup de mal à survivre. Or la suppression de ce programme constituera un coup grave pour de nombreuses petites exploitations qui ne peuvent pas emprunter 250,000\$ et qui n'ont pas de quoi payer les intérêts.

Vous avez donc supprimé une mesure qui était utile pour les exploitations familiales et vous l'avez remplacée par un programme nouveau qui profitera essentiellement aux grosses exploitations industrielles.

M. Mayer: Je ne suis pas du tout votre raisonnement monsieur Laporte. Je vous ferais tout d'abord remarquer qu'on avait le droit d'avoir jusqu'à concurrence de trois noms par livret de permis. En effet, une exploitation peut être

[Texte]

as a corporation and you had more than one shareholder, which you have to have if you are a corporation, then that was perfectly legitimate. There is nothing wrong with a person having all kinds of permit books. That is perfectly legal. That is not illegal.

● 0945

All I was saying was that there were people who were using additional permit books to have additional cash advances. Rather than have people go through those kinds of contortions to take advantage of a program that was there, we raised the limit. Again, this in no way disadvantages the small producer.

In fact, I will make the other argument with you. If you are sitting as a fuel dealer and you have several hundred thousand dollars out on your accounts and there is one big account you cannot get in and that one big account has access because he has the grain. . . he has to have the grain. He signs an affidavit. It is a legal document. He has to have the grain on hand in order to get the cash advance. If that one big producer can pay off a \$100,000 fuel bill, that fuel dealer is less likely to go after the smaller producer who has a smaller bill.

So if you are worried about the small towns and keeping them in operation, the more money you can put out in advance of an actual sale and the movement of grain the more it helps everybody, small and large alike.

Mr. Laporte: Let me ask this question, then. Do you have figures under the old program on the average size of the loan? You say a lot of farmers were borrowing \$90,000 or more. Have you any actual figures on the average size?

Mr. Mayer: No.

Mr. Laporte: I would suggest it would be closer to \$30,000; a lot of loans were in the smaller amounts. Unless you have some evidence to the contrary, that is what I would suggest. Contrary to what you are saying, that a lot of farmers were borrowing \$100,000, therefore we are going to give them \$250,000, I do not accept that argument, unless you have some information to the contrary.

Mr. Mayer: Look, get one thing straight. Nobody is giving them \$250,000. In order to be eligible for a cash advance of the maximum, you have to have the amount of grain in hand, harvested, in your bin, unless we have the special provisions for unharvested grain that we can put in after November 15 each fall. You actually have to have the grain harvested, ready to sell it. So you do not give anything to anybody. This is really a conditional sales contract.

About the numbers, I am not so sure the numbers are kept that way, but by far the majority of the advances made would be for less than \$30,000. I also remember, and I think I am accurate in this, that less than 20% of active producers in western Canada actually did make use of the cash advance program. So to suggest we are crippling the family farm and hurting the prairie economy. . . which I do not deny. When you take away an interest forgiveness provision and there is an extra \$20 million or \$25 million that goes into the economy, it hurts to that extent.

[Traduction]

constituée en société comportant trois actionnaires, le père et deux fils, ce qui est parfaitement légitime et il est donc légal d'avoir plus d'un livret de permis.

Tout ce que disais, c'est que des gens se servaient de carnet de permis supplémentaires pour obtenir des avances en espèces supplémentaires. Au lieu de leur permettre de se livrer à ces subterfuges pour profiter du programme, nous avons élevé le plafond. Encore une fois, cela ne nuit nullement au petit exploitant.

En fait, je dirais le contraire. Le marchand de carburant a des centaines de milliers de dollars de créances et l'un de ses gros débiteurs est admissible, parce qu'il a les céréales—c'est une condition absolue attestée par un affidavit, c'est-à-dire un document juridique—à l'avance en espèces. Il peut donc acquitter sa facture de 100,000 dollars. Il est donc moins possible que le marchand de carburant cherche à se faire rembourser les plus petites créances.

Pour ce qui est de la survie des petites agglomérations, plus on injecte d'avance en espèces, plus les gens en profitent, petits comme gros exploitants.

M. Laporte: Je vais donc plutôt vous poser cette question. Quelle était le montant moyen des prêts aux termes de l'ancien programme? Vous dites que beaucoup d'agriculteurs empruntaient plus de 90,000 dollars. Avez-vous des chiffres sur le prêt moyen?

M. Mayer: Non.

M. Laporte: A mon avis, c'est plus proche des 30,000 dollars. Beaucoup de ces prêts étaient de petites sommes. Si vous ne pouvez pas me prouver le contraire, c'est ce que je crois. Contrairement à ce que vous dites, à savoir que beaucoup d'agriculteurs empruntaient 100,000 dollars, et que pour cette raison nous allons leur en donner 250,000 dollars, je n'accepte pas cet argument, à moins que vous ayez la preuve du contraire.

M. Mayer: Ecoutez, entendons-nous bien. Personne ne leur donne 250,000 dollars. Pour être admissible à l'avance en espèces maximum, il faut avoir la récolte dans sa cellule de stockage à moins d'avoir mis en place les dispositions spéciales pour les céréales non récoltées après le 15 novembre de chaque année. La récolte doit être prête à être vendue. Donc, on ne donne rien à qui que ce soit. Il s'agit en fait d'un contrat de vente conditionnelle.

Pour ce qui est des chiffres, j'ignore si l'on comptabilise les montants de cette façon, mais l'immense majorité des avances sont inférieures à 30,000\$ dollars. Je crois savoir aussi, et je suis assez sûr de mon fait, que moins de 20 p. 100 des producteurs de l'ouest du pays se sont prévalus du Programme d'avance en espèces. Laisser entendre que nous sommes en train d'étouffer la ferme familiale et de saccager l'économie des Prairies, qui effectivement. . . lorsque l'on supprime la remise de l'intérêt et que l'on injecte entre 20 et 25 millions de dollars dans l'économie, voilà le genre de dégâts que l'on cause.

[Text]

But bear in mind, when at the end of the year—and we were late getting it out, and I admit that, ideally we should have had it out sooner—we have very close to 9,000 producers and we put out \$137.7 million, that indicates there is still a fair amount of interest in the program.

Mr. Laporte: Your terminology should be qualified somewhat. "Conditional sales contract"... it is not like an conditional sales contract, because you are charging the seller interest. You should change your terminology, because that is misleading, I would suggest.

If there is a commitment—and I think there should be a commitment in this country—to maintaining a viable rural economy... And your definition and my definition might be different. I know you can argue that point many ways. But if there is a viable rural economy, keeping in mind viable family farms, farming families—and I would suggest a community is going to be far better off if it has a number of smaller producers than if it has one or two large producers—I would suggest this government would go a lot further with prairie farmers if it committed itself to that scenario of helping prairie farmers and with that in mind had a cash advance system that had a lower cap but was designed to get more money out to more farmers, instead of encouraging the large industrial farmer, which this program is going to do; and I cannot see how you can deny that. Well, I suppose you can deny it, but I do not think you can legitimately.

Mr. Mayer: I do not think it encourages or discourages any one particular group of farmer. It tries, to the extent that there are farms out there that are organized co-operatively and there are some big co-op farms and there are some large Hutterite colonies that operate with several families—to the extent that they have more grain sales every year than the \$250,000 cash advance, if anything, you discriminate against them, because you are treating people... They are probably very few in number, and in percentage terms would also be very small. But the program is designed to put cash into the community at a time of the year when crop is not moving and is not selling.

In many ways it is a conditional sales contract, because if you take out an advance and at the end of the year you do not deliver the grain, you are in violation of the conditions you agreed to when you took the advance. You have to have the grain and you have to have the grain available for delivery; otherwise, you do not qualify for the cash advance. Whether they are large farms or or small farms, that is a decision individuals make. To the extent that the large farms can pay off their bills sooner, that helps everybody in the community. Then there is less pressure on everybody to collect bills, because people with large accounts receivable are going to have smaller accounts receivable and they are going to put less pressure on everybody. It therefore helps the whole community.

• 0950

Mr. Laporte: It is up to individuals to decide what size their farm is going to be, but I would suggest that governments have a large role to play in providing policies that are going to encourage one type of rural lifestyle as opposed to another type. Governments can play a major role in that, and have over the past. That is why the rural economies are in such desperate straits.

[Translation]

Je reconnais que le programme est arrivé tard, mais il reste que près de 9,000 producteurs ont touché 137,7 millions de dollars, ce qui montre quand même l'intérêt pour le programme.

M. Laporte: Il faudrait nuancer ce que vous avez dit. Il ne s'agit pas d'un contrat de vente conditionnelle puisque l'on fait payer de l'intérêt au vendeur. Il faudra employer une autre expression parce celle-là est trompeuse.

Si l'on tient, comme on le devrait, à maintenir la viabilité de l'économie rurale... votre définition est peut-être différente de la mienne. Plusieurs points de vue peuvent être défendus. Si l'on veut donc assurer la viabilité de l'économie rurale et des exploitations familiales, je pense qu'il est nettement préférable d'avoir un grand nombre de petits producteurs plutôt qu'un ou deux gros producteurs. Le gouvernement aurait bien davantage le soutien des agriculteurs des Prairies s'il s'employait à les aider en appliquant un programme d'avance en espèces plafonnés plus bas mais destinés à un plus grand nombre d'agriculteurs au lieu d'encourager les grandes entreprises agricoles, comme c'est le cas actuellement. Je ne vois pas comment vous pouvez nier cela. Enfin j'imagine que vous pouvez le nier mais je pense que vous n'avez pas de bonnes raisons de le faire.

M. Mayer: Je ne crois pas que le programme encourage ou décourage un groupe particulier d'agriculteurs. Il y a de grandes coopératives et des colonies huttérites importantes qui regroupent plusieurs familles et puisque leurs ventes chaque année sont supérieures à l'avance de 250,000 dollars, ce sont elles qui sont pénalisées. Il y a peu de cas de ce genre, en formes absolus ou en pourcentage. Quoi qu'il en soit, le programme est conçu pour injecter des capitaux dans la localité à l'époque de l'année où la récolte est stationnaire.

Sous bien des rapports il s'agit d'un contrat de vente conditionnelle parce que si l'on a touché l'avance sans avoir livré le grain à la fin de l'année, on se trouve avoir enfreint une des conditions agréées au moment où l'on a touché l'avance. Les céréales doivent être prêtes à livrer, sinon l'avance ne peut pas être touchée. Que l'exploitation soit petite ou grande, c'est au propriétaire de décider. Si les grandes exploitations peuvent acquitter leurs factures plus tôt, c'est toute la communauté qui en profite. On cherchera moins à percevoir les créances parce que les gros comptes débiteurs auront été remboursés si bien que la totalité des créances sera plus petite, ce qui profitera à tout le monde.

M. Laporte: C'est au propriétaire de décider quelle sera la grosseur de son exploitation, mais à mon avis c'est au gouvernement d'encourager un type d'économie rurale plutôt qu'un autre. De tout temps, cela a été la responsabilité du gouvernement. C'est pourquoi l'économie rurale est dans une situation si difficile

[Texte]

With respect to the export enhancement program, I do not have the Free Trade Agreement with me, but I believe 701.4 indicates that if subsidies are given to a third country that are going to infringe on the ability of Canada to export grain or a commodity, those subsidies will be in violation of 701.4. The question I have, Minister, is this: With the announcement by the President that they want to increase the export enhancement program, if that actually goes through, is it the intention of the government to actually file a grievance pursuant to that clause?

Mr. Mayer: Whenever the Americans use an export enhancement program, we regularly send diplomatic notes letting them know that we do not think this is helpful. I do not have the wording of 701.4 in front of me, but the wording says that the Americans agree to take into account our interests in markets. Where in fact they use export enhancement or export subsidies, I would point out to you that we have continued to sell. We in fact went into the start of this crop year with the lowest on-farm carry-over, I think going back to 1954, for 35 years.

Mr. Laporte: Is there any reason to file a grievance if that goes up?

Mr. Mayer: Let me finish. It is pretty tough for us to file a grievance when we have had a clean-out, as we say in the Prairies, as far as moving grain is concerned. While we think there is pretty good evidence to indicate that they damage us, they damage themselves, they damage everybody as far as price is concerned, there is very little evidence to suggest that what they are doing with the export enhancement program has prevented us from selling, because we have sold everything we have been able to produce and deliver.

Mr. Laporte: Because there is a drought, our sales to Russia would be—

The Chairman: Mr. Laporte, I am getting heckled from the sides here, so I have to stop you. We will go to Mr. Wilson.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): I have two or three points I would like to pursue with the minister. Just as an aside, though, in regard to the interest-free advances, I think it is instructive to remember the comments that the Saskatchewan Association of Rural Municipalities made. I think it was in front of this committee, perhaps back in the fall. They were down here responding to some other matter, and I cannot remember what it was. However, as an aside I think Mr. Kerwin, the president of SARM, indicated in response to a question about the elimination of the interest-free aspect of the advances that firstly there was a flaw in the sense of the money going in many cases to people who did not necessarily need it and who simply banked the money, and secondly, because of a change in the rules some years ago the advances changed from being a taxable item when they were taken to becoming a loan. That greatly increased the usage of the advance program as a tax device. He saw those obviously as being two flaws in the program. That is just an aside.

What I wanted to ask you, Mr. Minister, I think relates to the future. Obviously there are pricing problems, which we all know lie beyond our borders. The domestic ability to help is very much shackled as a result of the overspending of the

[Traduction]

En ce qui concerne le Programme de stimulation des exportations, je n'ai pas l'Accord de libre-échange devant moi, mais je pense qu'aux termes de l'article 701.4 il est interdit de verser des subventions à un pays tiers si elles nuisent aux exportations du Canada. Voici ma question. Comme le président a annoncé l'élargissement de ce programme de stimulation, le gouvernement canadien a-t-il l'intention de déposer une plainte en application de cette article?

M. Mayer: Chaque fois que les Américains recourent à un programme de stimulation des exportations, nous envoyons une note diplomatique de protestation. Je n'ai pas le libellé de l'article 701.4, mais je sais qu'il oblige les Américains à tenir compte de nos intérêts sur le marché. Toutefois, malgré ce programme et les subventions à l'exportation, je signale que nos ventes se sont poursuivies. De fait, au début de la présente campagne agricole, les stocks de la campagne précédent étaient à leur plus bas niveau depuis 1954, c'est-à-dire depuis 35 ans.

M. Laporte: Sommes-nous fondés à déposer une plainte si le programme est élargi?

M. Mayer: Laissez-moi terminer. Il est bien difficile pour nous de déposer une plainte quand toute la récolte a été rafflée. Même s'il est à peu près établi qu'ils nous font du tort, qu'ils se font du tort à eux-mêmes et qu'ils nuisent aux prix, à peu près rien n'indique que leur programme de stimulation des exportations nous a empêchés de vendre nos céréales puisque nous avons trouvé un acheteur pour tout ce que nous avons produit et libéré.

M. Laporte: À cause de la sécheresse, nos ventes à la Russie auraient...

Le président: On me harcèle de toutes parts et je vais donc devoir vous interrompre. Je donne la parole à M. Wilson.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): J'aimerais soulever deux ou trois points avec les ministres. Avant, cependant, au sujet des avances sans intérêt, il est bon de rappeler je crois les propos de l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan. Elle a comparu ici à l'automne, je crois. Son porte-parole discutait d'une autre question, j'ignore laquelle. M. Kerwin, le président de l'association, en réponse à une question à propos de la suppression du taux nul d'intérêt pour les avances que, tout d'abord, le problème c'est que cet argent allait bien souvent à des gens qui n'en avaient pas besoin et que se contentaient de le mettre en banque et, en deuxième lieu, que, à cause d'un changement des règles il y a quelques années, les avances n'étaient plus taxables du moment qu'elles devenaient un prêt. Le Programme des avances est donc devenu un subterfuge fiscal. Pour lui, c'était les deux faiblesses du programme. Ce n'était qu'une remarque que je voulais vous faire.

Ma question, monsieur le ministre, porte sur l'avenir. Les prix nous causent de toute évidence des problèmes et nous savons qu'ils ont leur origine au-delà de nos frontières. Les dépenses excessives du passé empêchent l'État d'accorder

[Text]

past. The question is what to do. The Grains and Oilseeds Safety Net Committee is in place. Work is being done, and it appears there are a number of common elements there in terms of the desire to have a long-term contributory program, where the individual has some control over it. The program would eliminate the serious flaws in the present WGSA.

• 0955

I am wondering if you are able to say anything at the present time about the progress being made in that regard, because I and I think a lot of producers feel it is really important to be able to come forward with a program that may lend some certainty and some predictability to their income situation in the future. Are you able to comment on that, Mr. Mayer?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, we have with us Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister for the Department of Agriculture located in Winnipeg. Mr. Stephens has chaired the safety net committee and perhaps it would be appropriate to have Mr. Stephens come to the table and make some comments.

I think it is a fair comment to say this committee is probably further along than any of the seven committees set up after the overall meeting we had here in Ottawa in December for a couple of reasons. There is urgency in this area. Secondly, the department has done a fair amount of work on safety nets, going back to some of the work Dr. Bjarnason was involved in, I guess almost two years ago now. I think the committee is made up of 14 public servants and 18 or 19 producers—I think, overall, about 33 producers.

They had meetings starting in January. They have pretty much concluded their meetings and will be presenting the government with a report. I think about the middle of this month. I think it would be very helpful if Mr. Stephens would be prepared to talk about some of the things we are doing. The report has not been totally finalized and presented, but I certainly think we could talk in general terms as to what they decided.

Mr. Dennis Stephens (Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): The Grains and Oilseeds Safety Net Committee, as you mentioned, has been working on a very fast track. I might add that the process has worked extremely well—as mentioned, there are some 33 representatives on the committee, 19 of whom are producers from across the country. The others would be provincial and federal representatives.

We did start out by taking a look at all the different options that had been put on the table for a grains and oilseeds safety net program on various occasions, and tried to analyze the different options in terms of how they stacked up against the pillars and principles outlined in the green paper prepared by the minister and the department, which had been agreed upon in principle by the provincial ministers of agriculture in Prince Albert.

We also developed some other criteria that the representatives around the table felt were important in considerations of any of the options. We basically started to develop some different computer models to judge the various options in terms of cost-benefit analysis.

[Translation]

beaucoup d'aide. La question est de savoir quoi faire. Le Comité sur la sécurité du revenu dans le domaine des céréales et des oléagineux est en place. Des travaux sont en cours et on semble souhaiter mettre sur pied un programme d'assistance à participation dans lequel l'intéressé aurait voix au chapitre. Le programme éliminerait les graves lacunes de la LSGO actuelle.

Où en sommes-nous? Les producteurs et moi-même sommes convaincus de l'importance d'un programme qui stabiliserait leur revenu futur. Pouvez-vous nous en dire plus, monsieur Mayer?

M. Mayer: Monsieur le président, je suis accompagné de M. Dennis Stephens, sous-ministre adjoint de l'Agriculture, dont les bureaux sont à Winnipeg. M. Stephens a présidé le Comité de la sécurité du revenu et il serait utile qu'il vienne répondre à cette question.

Les travaux de ce comité sont plus avancés que n'importe lequel autre des sept comités créés après la rencontre générale tenue à Ottawa en décembre. Il y a deux raisons à cela. D'abord c'est une question prioritaire. En deuxième lieu, les ministères avaient déjà accompli beaucoup de travail dans le dossier de la sécurité du revenu depuis que le professeur Bjarnason a commencé à s'en occuper il y a près de deux ans. Le comité se compose de 14 fonctionnaires et de 18 ou 19 producteurs. . . En tout, 33 producteurs.

Les réunions ont commencé au mois de janvier. Et sont à peu près terminées. Le comité va maintenant présenter un rapport au gouvernement, dans le courant du mois, je crois. J'aimerais bien que M. Stephens vous en parle. Le rapport n'est pas tout à fait achevé mais il pourra sûrement vous en communiquer les grandes lignes.

M. Dennis Stephens (sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux, ministère de l'Agriculture): Le Comité de la sécurité du revenu pour les céréales et les oléagineux, comme vous l'avez dit, a mis les bouchées doubles. Je signale que le processus marche très bien. Comme on l'a dit, 33 représentants siègent au comité, et 19 d'entre eux sont des producteurs venant de partout au pays. Les autres membres sont des représentants des provinces et du gouvernement fédéral.

Nous avons commencé par examiner les diverses options qui nous avaient été présentées. Nous les avons évaluées en fonction des principes du Livre vert préparé par le ministère et que les ministres de l'Agriculture des provinces avaient accepté en principe à Prince Albert.

Nous avons aussi établi d'autres critères. Nous avons élaboré des modèles informatiques pour analyser les avantages et les coûts de chaque option.

[Texte]

Over the last four months the committee has met on about six occasions, averaging three or four days apiece. In addition to that, we developed a large number of working groups composed of representatives of producers and provincial and federal governments. These producer groups in effect looked at these options against specific areas of concern. Environmental concerns would be one group; international concerns might be another. There were a total of about 10 different working groups, and these working groups would then report back to the committee once a month.

At the last meeting, just a week ago, the committee approved the report, which will be presented to the ministers of agriculture at the federal-provincial meeting being held in Toronto I believe on May 18. That report is presently in translation. The ministers will likely receive it very shortly before that actual date.

• 1000

It has been a very open process. I do not think there is any secret that the committee is focusing on what we have referred to as a hybrid program that would include a gross revenue insurance component, which is in effect a combination of traditional crop insurance, which is a yield insurance, with a price insurance component added to it. That program will be combined with a net income stabilization program. And the total package, what the committee is suggesting at the present time, looks as though it would be the most cost-efficient program to provide a safety net system to producers across the country.

I would also say, though, that the committee has felt that we have moved along a fast track. There is still a lot of analysis to be done before everyone feels completely comfortable that this is indeed the program we want.

While the committee will be recommending that this is our approach on the basis of the analysis to date, we will also be asking the ministers that we continue with the analysis over the next few months; that there be extensive consultation with producers, not only grains and oilseeds producers across the country, but with producers of other commodities who might be concerned about the interface of the grains and oilseeds programs with their particular commodity areas; and that we provide a second report to ministers before the Moncton meeting, which is the federal-provincial meeting to be held in Moncton, I believe around August 21 or August 22. I think it is the third week of August.

In summary, I think the committee process, as a process, has worked very, very well. There is a sincere desire by everybody to try to create a national program, but a national program that has enough flexibility or enough elbow room that will allow differences within agriculture, as they exist from one part of the country to another, to be reflected within that overall national umbrella.

The report, in summary, should be made available publicly, shortly after the May 18 meeting of federal-provincial ministers.

Mr. Wilson: I want next to ask Mr. Mayer to speculate. Of course, I know ministers are loath to speculate.

[Traduction]

Au cours des quatre derniers mois, le comité se réunit environ 6 fois, pour une durée de trois ou quatre jours à chaque occasion. Nous avons aussi créé un nombre important de groupes de travail composés de représentants des producteurs ainsi que des gouvernements fédéral et provinciaux. Ces groupes de producteurs ont évalué ces options en fonction de leur secteur d'intérêt: environnement, la scène internationale, ainsi de suite. Il y en avait environ une dizaine au total, et chacun remettait un rapport au comité une fois par mois.

À la dernière rencontre, il y a une semaine à peine, le comité a approuvé le rapport qui sera présenté aux ministres de l'Agriculture à la rencontre fédérale-provinciale qui se tiendra à Toronto le 18 mai, je crois. Le rapport est actuellement en cours de traduction. Les ministres le recevront probablement peu avant la date de la rencontre.

Le processus s'est déroulé au grand jour. On sait en effet que le comité s'est penché sur un programme hybride composé d'une assurance des recettes brutes, autrement dit une variante de l'assurance-récolte traditionnelle fondée sur le rendement, et d'une assurance du prix. Ce programme sera combiné à un programme de stabilisation du revenu net. Combinés, ces deux programmes, proposés par le comité, représenteraient la formule la plus avantageuse pour garantir le revenu des producteurs du pays.

Par contre, nous sommes allés un peu vite en affaire. Quantité d'analyses devront être faites avant que tout le monde ne soit satisfait.

Même si notre recommandation ira dans le sens que je vien d'esquisser, nous allons demander aux ministres de poursuivre l'analyse au cours des prochains mois. De larges consultations devraient être faites auprès des producteurs, non seulement de céréales et d'oléagineux, mais aussi d'autres produits de base qui pourraient être touchés. Nous demandons aussi la permission de préparer un deuxième rapport à l'intention des ministres avant la rencontre fédérale-provinciale qui se tiendra à Moncton le 21 ou le 22 août. Dans la troisième semaine d'août, en tout cas.

En définitive, les travaux ont été fructueux. Tous les participants veulent créer un programme national adapté aux particularités régionales.

Le rapport devrait être rendu public peu après la rencontre fédérale-provinciale du 18 mai.

M. Wilson: Je vais maintenant demander à M. Mayer de faire des spéculations. Évidemment, je sais que cela répugne aux ministres.

[Text]

In terms of the money the Minister of Agriculture has put on the table in terms of some short-term assistance, it is obvious that if and when something is worked out there is going to be no overnight disbursement of funds. The experience of the past—the Special Canadian Grains Program, CCDAP, and so on—indicates a fairly considerable time lag in order to design the program and in order to be able to deliver it. Even then there are all of the imperfections that are characteristic of ad hoc emergency programs, which underlines the need to get into the kind of program Mr. Stephens has outlined.

But in terms of the short term, given that it will probably take six to eight months to generate a program and get money out, and I do not think there is any way to do it sooner other than to fly an airplane over western Canada and simply throw the money out and let them scramble for it, a ping-pong ball drop or something like that, I am wondering if consideration should be given to—

Mr. Mayer: You do not want to forget about your neighbours to the left there—Ontario and Quebec.

Mr. Wilson: It will blow east along with the topsoil.

I guess the speculative part is, would it be wiser to use these federal moneys to front-end load the kind of program Mr. Stephens's group is generating? Because it is clear that in getting a program like that up and running there is going to have to be money in there. Obviously WGSA is seriously in debt, and I am not going to ask you to speculate on what will happen to that. But in terms of getting something else up and running it is going to need money, and given the timeframe, would that not be a good place to put it?

• 1005

Mr. Mayer: I think Mr. Wilson raises some very pertinent points and makes some good observations on those points. I have two or three things to say. First of all, there has been a fair amount of work done by provinces on how they would identify and put money into drought areas. Some of that work has been already done. They are using crop insurance, which we used last year, for the drought assistance program. This is going to shorten the time.

Secondly, the provinces have been talking about a flat acreage payment based on some designated areas. We have very much wanted them to do the administration, although they have asked us to co-operate. We are certainly willing to co-operate, if this is what they want. This would certainly simplify and shorten the timeframe in which you could get money out.

If we were to do that, go with an announcement and lay out the areas that would be eligible on a flat acreage payment, it would be pretty easy to do the calculation on how much you would be eligible, for as opposed to under the previous programs, not knowing what you got until you got your cheque in the mail. If this is what is done with the drought part of the money, it would be pretty simple and straightforward to put cheques out.

I think this would shorten pretty considerably the timeframe in which you could get money out, if beforehand you knew exactly what you were going to get, based on eligibility. It would be of a lot more use to you in the financial management of your affairs for the coming summer.

[Translation]

Dans le cadre de l'aide à court terme, il est évident que si elle se matérialise, cela ne se fera pas du jour au lendemain. L'expérience du passé, je pense au programme spécial canadien pour les grains et au PCAAVS—nous apprend qu'il y a un délai assez long entre la conception d'un programme et son application. Même dans des cas comme ceux-là, ils contiennent les imperfections qui sont caractéristiques des programmes ponctuels, ce qui souligne la nécessité d'adopter un programme semblable à celui qu'a esquissé M. Stephens.

Mais sur le court terme, étant donné qu'il faudra probablement entre six et huit mois pour verser le premier paiement... d'ailleurs, la seule façon de le faire plus tôt serait d'envoyer un avion pour survoler l'Ouest du pays et larguer l'argent et laisser les gens se l'arracher, je me demande si...

M. Mayer: N'oubliez-pas surtout pas vos voisins de gauche, l'Ontario et le Québec.

M. Wilson: L'argent sera emporté par le vent vers l'est comme la terre arable.

Voici ce que je vous demande. Ne sera-t-il pas mieux de consacrer cet argent au programme qui sera issu du groupe de M. Stephens? Il est bien évident en effet qu'il faudra le capitaliser. De toute évidence, le programme de la LSGO est gravement endetté, et je ne vous demanderai pas de deviner ce qui lui arrivera. Mais comme nous sommes pressés par le temps et comme il faut de l'argent, est-ce que ce ne serait pas une bonne façon de faire?

M. Mayer: Les questions et les arguments de M. Wilson sont très pertinents. J'ai deux ou trois choses à dire. D'abord, les provinces ont déjà beaucoup fait pour déterminer et aider les zones frappées par la sécheresse. Une partie de ce travail a déjà été fait. Elle se servent de l'assurance-récolte, que nous avons utilisée l'année dernière, pour le Programme d'aide aux victimes de la sécheresse. Cela va accélérer les choses.

En deuxième lieu, les provinces ont parlé d'un paiement forfaitaire à l'acre dans certaines régions désignées. Nous tenons à ce qu'elles se chargent de l'administration, même si elles nous ont demandé de collaborer. Nous sommes prêts à collaborer, si c'est ce qu'elles veulent. Cela accélérerait les choses.

Si nous annonçons les secteurs admissibles à un paiement forfaitaire à l'acre, il serait très facile de calculer le montant du versement, contrairement aux programmes antérieurs où on ne connaissait le montant qu'en ouvrant sa boîte aux lettres. Si c'est ainsi que l'on verse la partie du montant issue du programme de la sécheresse, l'envoi des chèques serait très simple.

Cela accélérerait beaucoup les choses si on connaissait d'avance son admissibilité. Cela faciliterait grandement la gestion de ses finances pour l'été prochain.

[Texte]

One of the things you suggest is to front-end load a program. This is one of the things we have not totally taken off the table. The concern is that people need money now; they need dough in their pockets now. To front-end load something for which we have not even had the report from the committee, we have no intention of doing anything with changing the WGSA or crop insurance—my goodness, we just had amendments through a couple of months ago—without full consultation with the provinces and especially with the producers. It is going to be very difficult under that kind of scenario to get money out in time for use in this growing season.

Bear in mind that a lot of bills that you get as a farmer are not due until June 15. If you look at fertilizer bills, etc., most are not due and payable with interest until June 15. If we can get agreement with the provinces, if we or they have the areas designated and if we can agree on a price as a flat acreage payment, I think we have time yet to identify those areas and to make an announcement so that the producers know exactly what they are going to get.

Mr. Wilson: As an observation, Mr. Chairman, I really and sincerely hope it is possible federally and provincially to somehow generate a program that will get moneys out quickly. I have become jaded enough over the past while to think that maybe the airplane is the most expedient method.

The Chairman: Mr. Minister, when you were talking about the subsidies in the U.S. and the European Community, you did not suggest anything about how much Canada does to help our people export grain. Do we keep a running record on the amount of assistance we give Canadian grain sales?

Mr. Mayer: We do not, Mr. Chairman, have any direct export subsidies that would compare or be analogous to the export enhancement program or what the Europeans call restitution. I guess if you wanted to look at the closest we come, it would be assistance on transportation, the Crow subsidy. We do not have a regular program that in any way subsidizes the export of grain products.

The Chairman: If the critics were looking at us from Europe or from the United States, would they not include the transportation subsidy, perhaps the wheat board deficit and maybe the loans we have for sales of grain overseas? Would they not look at them as subsidies or export assistance?

Mr. Mayer: Sure. Let me deal with the deficit in the wheat board accounts. The Wheat Board has been operating the way they do since the late 1940s as far as pool accounts are concerned, and they have had 155 pool accounts. They have had two deficits in wheat, I think seven in oats, none in durum and two or three in barley. The point is, we have had about \$70-billion worth of sales and about \$600-million worth of deficits. This works out that 0.1% of all the export sales in the board system has been a subsidy.

[Traduction]

Vous nous suggérez de capitaliser le programme. C'est toujours une option. Sauf que les gens ont besoin d'argent maintenant. Capitaliser le programme sans même avoir le rapport du comité—nous ne comptons pas modifier la LSGO ou l'assurance-récolte—diable, nous venons d'apporter des modifications il y a à peine quelques mois—sans consulter comme il se doit les provinces et surtout les producteurs. Devant cette situation, il sera très difficile de verser les paiements à temps pour la présente campagne agricole.

N'oubliez pas que quantité de factures, dans le cas de l'agriculteur, ne doivent pas être payées avant le 15 juin. La plupart des factures d'engrais et d'autres produits n'ont pas à être payées avec intérêt avant le 15 juin. Si nous pouvons obtenir l'accord des provinces, si nous pouvons désigner les secteurs admissibles et pouvons nous entendre sur le paiement forfaitaire à l'acre, je pense qu'il nous reste encore le temps de désigner ces secteurs et de faire une déclaration pour que les producteurs sachent exactement à quoi s'attendre.

M. Wilson: Monsieur le président, j'espère sincèrement qu'il sera possible pour le gouvernement fédéral et pour les provinces de mettre sur pied un programme qui permettra de verser ces sommes sans attendre. J'ai tellement perdu d'illusions que je me dis que l'avion est peut-être encore la meilleure méthode.

Le président: Monsieur le ministre, lorsque vous parliez des subventions aux États-Unis et en Europe, vous n'avez pas parlé des formes d'aide que le Canada accorde à nos exportateurs de céréales. Tiens-on compte de l'aide que nous accordons aux céréaliculteurs qui exportent?

M. Mayer: Monsieur le président, nous n'avons aucune subvention d'exportation directe qui se compare au programme de stimulation des exportations ou à ce que les Européens appellent la restitution. Ce qui s'en rapproche le plus, c'est l'aide aux transports, la subvention du Pas-du-nid-de-corbeau. Nous n'avons aucun programme de subvention des exportations de céréales.

Le président: Est-ce que les Européens ou les Américains veulent parler de la subvention au transport, du déficit de la Commission canadienne du blé ou des prêts servant à la vente de grain à l'étranger? N'y voient-ils pas là des subventions ou de l'aide à l'exportation?

M. Mayer: Bien sûr. Parlons du déficit des comptes de la Commission canadienne du blé. La commission fonctionne de cette façon depuis la fin des années 40 en ce qui concerne les comptes de mise en commun, et il y en a 155. Elle a connu deux déficits en ce qui concerne le blé, sept pour l'avoine aucun dans le cas du blé dur et trois dans le cas de l'orge. Le fait est que nous avons 70 milliards de dollars de ventes et 600 millions de dollars de déficit. Cela revient à dire que 0,1 p. 100 de toutes les ventes à l'étranger réalisées par la Commission représente une subvention.

[Text]

[Translation]

• 1010

So we are guilty as charged to the tune of 0.1%. Sure, we have guaranteed lines of credit that the Canadian Wheat Board operates under, as does the Ontario Wheat Producers' Marketing Board sell. EDC assists private grain companies in making sales of off-board grain in the west, and corn and oil seeds and soya beans in other parts of the country. The Americans have PL-480.

Everybody knows that Poland is one of our big debtors. We consider it a sovereign debt. We consider that it will be collected and dealt with one way or another. So if you are going to deal with those kinds of things, very little.

We do some things with CIDA in food aid. I guess the only one we would have to take into account is the transportation subsidy. But there are transportation subsidies in other parts of the world, as well.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Thank you to the minister and his staff for coming to the committee this morning. The first question I would like the minister to comment on is the situation between the United States and Canada durum wheat producers at the current time. Where is that study? What are we doing on that topic?

As well, Mr. Minister, from time to time we hear producers and others becoming more and more concerned about the maybe perceived, but sometimes a little more evident, role of the large grain traders and the grain markets in the world. We talked to individuals when this committee was down in the United States, knowing that the world grain account, you might say, as was mentioned earlier this morning, is down to 20 days. These grain traders make their dollars and their money by transaction. The more transactions, the more made.

In southwestern Ontario, for example, one of the large companies in the last few years has taken over many grain elevators for different reasons—margins are smaller, money is more costly to individuals. We tend to see this growing. There is a nervousness out there with the producers. I would like your comments on that.

As you said, I had the opportunity to be with you and some of your staff in Switzerland. One of the things we heard there, Mr. Minister, from countries in the European Community and otherwise, was that if they have to reduce the moneys, whether through support programs or otherwise, to their grain producers, it may very well put many of their producers out of business. So there enters the field of politics. Can they politically do that and get away with it? Will their producers accept it?

What we are seeking from this round of GATT is market access, reduction of export subsidies. In simple terms, what one can say is that we here in Canada, for example, are naturally asking for those two things. But in order for that to happen, producers in some sectors of the world are going to have to take less money so that we can take more—or that we can get more; I do not like the word "take".

Oui, nous plaçons coupables. Notre crime: 0,1 p. 100. Oui, nous avons garanti des lignes de crédit à la Commission canadienne du blé, comme c'est le cas pour l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario. La SEE aide les compagnies privées de céréaliculture à réaliser des ventes de céréales produites sans le concours de la Commission dans l'Ouest, ainsi que de maïs et d'oléagineux et de soja dans d'autres parties du pays. Les Américains, eux, ont le PL-480.

Tout le monde sait que la Pologne est l'un de nos plus gros débiteurs. Pour nous, la Pologne est un emprunteur souverain. Cette dette sera perçue d'une manière ou d'une autre. Si on englobe tout, il y en a bien peu.

Avec l'ACDI, on accorde aussi de l'aide alimentaire. Le seul facteur dont il faut tenir compte, c'est la subvention aux transports. Mais il y en a ailleurs dans le monde aussi.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Je souhaite la bienvenue au ministre et à sa délégation. J'aimerais que le ministre commente la situation entre le Canada et les États-Unis à propos des producteurs de blé dur. Où est l'étude? Que faisons-nous dans ce dossier?

Par ailleurs, les producteurs s'inquiètent de plus en plus du rôle des gros courtiers en grain et des bourses des grains dans le monde. Des témoins sont venus me dire aux États-Unis que le marché mondial du grain est rendu à 20 jours. Ces courtiers gagnent leur argent à l'opération. Plus ils font d'opérations, plus ils font d'argent.

Dans le sud-ouest de l'Ontario, par exemple, une des grosses compagnies, ces dernières années, a acheté un grand nombre d'élevateurs à grain pour diverses raisons—la marge est plus petite, le loyer de l'argent est plus cher. Cela se répand. Les producteurs sont nerveux. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Comme je vous l'ai dit, j'ai pu vous accompagner vous et certains membres de votre personnel en Suisse. Les pays de la Communauté européenne nous ont dit que s'ils doivent réduire les versements, qu'il s'agisse de programmes de soutien ou d'autres formes d'aide, un grand nombre de leurs producteurs de grain feront faillite. Nous voici donc dans le domaine de la politique. Est-ce possible, du point de vue politique, de supprimer ces programmes et de survivre? Les producteurs vont-ils l'accepter?

Dans la phase actuelle de négociations du GATT, nous cherchons à ouvrir l'accès au marché et à réduire les subventions d'exportation. C'est ce que le Canada souhaite. Pour y arriver, il faudra que des producteurs, dans certaines régions du monde, touchent moins d'argent pour que nous puissions en avoir davantage.

[Texte]

If I understand it correctly, the basic theory of that reduction of export subsidies should, it is the feeling, reduce surpluses in particular places in the world, surplus production. They therefore would have fewer surpluses that they would have to assist with subsidies, and so on, to market. They claim their producers cannot take less.

You referred to Switzerland. I think it was our understanding that they do not have the subsidies. My understanding is that the miller does pay, I think in Canadian equivalent, about \$870 a tonne to the producer for a tonne of wheat, and that is passed on to the consumer in the price of a loaf of bread, or whatever they are making from that. So there are different ways they are doing it. But is this not going to create a major problem? No negotiations are easy. I would just like some comments on those three things.

• 1015

Mr. Mayer: I can give you a brief rundown. The U.S. durum situation is an action the North Dakota durum growers took under the U.S. trade laws, and the International Trade Commission in the U.S. is dealing with it. They held hearings. The final date for submission of material I think was the end of March. They are now examining all the information they presented. Perhaps Harold can give us something on the dates.

Dr. Harold Bjarnason (Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): On December 4 the International Trade Commission agreed to review, under section 332 of the Tariff Act of 1930 in the United States, the importation into the United States of durum from Canada. Part of the investigation was a deadline of the end of March for presentations from the the Canadian industry and others who are interested in making input into the investigation itself. So the Canadian Wheat Board, on behalf of the industry, made a written representation to the International Trade Commission within the deadline.

The Government of Canada also prepared and submitted a diplomatic note before that deadline. The International Trade Commission now reviews all the information—they had a team of people who travelled throughout the United States and Canada and met with participants in the durum trade in both countries. They now do their analysis, prepare a report, and will have to submit the report to the House Ways and Means Committee by June 22, 1990.

So right now analytical work is going on on the part of the ITC. The expectation on our part is that they will find that Canadian durum prices were fully in line with market prices throughout the period in which the Canadian Wheat Board sold to the United States, and that the Canadian Wheat Board acted certainly in the interests of farmers by getting a good price in the United States relative to what it could get in other markets of the world.

[Traduction]

Le but de la réduction des subventions à l'exportation est de comprimer l'excédent de production. Il y aurait donc moins d'excédent à soutenir financièrement jusqu'à la mise en marché. Ils affirment que les producteurs ne peuvent pas toucher moins.

Vous avez parlé de la Suisse. Nous avons convenu qu'il n'y a pas de subventions en Suisse. Je crois comprendre que le minotier paye au producteur l'équivalent de 870\$ canadiens par tonne de blé et que ce montant se répercute sur le prix à la consommation, qu'il s'agisse de pain ou de tout autre produit de transformation. Il y a différentes manières de procéder mais ceci ne va-t-il pas créer un problème important? Les négociations ne sont jamais faciles. J'aimerais entendre vos commentaires sur ces trois points.

M. Mayer: Je peux vous donner un exposé rapide. Aux États-Unis, les producteurs de blé du Dakota du nord ont invoqué les lois américaines sur le commerce extérieur pour lancer une action dont l'*International Trade Commission* américaine étudie le dossier. La commission a organisé des audiences et tous les documents devaient lui parvenir, je crois, avant la fin mars. La commission examine actuellement tous les renseignements reçus. Harold pourra peut-être vous préciser les dates.

M. Harold Bjarnason (sous-ministre associé, direction générale des céréales et des oléagineux): Le 4 décembre, l'*International Trade Commission* a accepté d'examiner, conformément à l'article 332 du *Tariff Act of 1930* des États-Unis, l'importation aux États-Unis de blé dur venant du Canada. L'enquête prévoyait que tout renseignement provenant de ce secteur au Canada et d'autres personnes désireuses de contribuer à l'enquête devait parvenir à la commission avant la fin mars. Au nom de ce secteur, la Commission canadienne du blé a soumis un mémoire à l'*International Trade Commission* avant l'expiration du délai prévu.

De même, avant l'expiration des délais, le gouvernement du Canada a préparé et présenté une note diplomatique à ce sujet. Actuellement, l'*International Trade Commission* examine tous les renseignements reçus—la commission avait constitué une équipe qui s'est déplacée aux États-Unis et au Canada et a rencontré les intervenants du commerce du blé dur dans les deux pays. La commission doit maintenant conclure son analyse, préparer un rapport et soumettre celui-ci au comité des voies et moyens de la Chambre des représentants des États-Unis avant le 22 juin 1990.

L'ITC se livre donc actuellement à un travail d'analyse. Quant à nous, nous nous attendons à ce que la commission constate que les prix du blé dur canadien reflétaient parfaitement les prix du marché tout au long de la période pendant laquelle la Commission canadienne du blé a vendu du blé aux États-Unis et que la Commission canadienne du blé a certainement bien servi les agriculteurs canadiens en obtenant aux États-Unis un prix plus avantageux que celui qui aurait pu être obtenu sur les autres marchés mondiaux.

[Text]

Mr. Mayer: We do not think the U.S. durum growers have a very good case. Having said that, we did not take anything for granted. We used information and had good co-operation from the provinces. We took the action very seriously. We were not nonchalant about it.

If I remember correctly, 1988 was a very short durum crop year in North America, and especially in the United States. It was our information that the U.S. did not produce enough high-quality product for their own market. Knowing that, the U.S. Department of Agriculture went ahead and subsidized a little over 200,000 tonnes of durum at the tune of about \$20 a tonne. I think they spent \$4.1 million exporting durum when they did not have enough for their own market. The Canadian Wheat Board subsequently came into their market and sold less to the United States than they had exported, at a time when their production did not meet their own demands. The logic of that is pretty simple and straightforward. But having said that, we took the action very seriously and I think are in a very good position to defend ourselves.

Large grain traders... Mr. Vancief, I do not know whether I have your numbers exactly, but I think Cargill probably exports about as much wheat as the Canadian Wheat Board. Cargill does about half the business in the U.S., and the U.S. does about 40 million tonnes of exports. They vary between 45 million and 30 million—one year they had 49 million tonnes of exports—and the Wheat Board does an average of about 20 million. So sure, they are a big factor. I am not so sure that is necessarily bad, but on the other hand, you can see issues or situations where it is not necessarily good either. Let me give you a couple of examples.

It seems to me that when the Americans and the Europeans set their export enhancement levels and their restitution levels—and we raised this directly with both the U.S. and the Europeans—the private traders, as you said, make their money from volume. It is in their interest to make it look like the Canadian Wheat Board, the Australians, the Argentinians, everybody has very low prices. Because they are the traders, they have access, and they should have the expertise to do that.

• 1020

If they can make it look like the market is very low, they can then get a higher export enhancement level, and it is in their interest to do that because they make money on volume. To the extent that this is a factor in how they set restitutions in Europe and export enhancement levels in the United States, it is a factor in driving the market down.

[Translation]

M. Mayer: Nous ne pensons pas que les arguments présentés par les producteurs de blé dur aux États-Unis soient particulièrement solides. Ceci dit, nous ne prenons rien pour acquis. Nous avons utilisé les renseignements disponibles et avons bénéficié de la coopération des provinces. Nous prenons ce dossier très au sérieux. Nous n'y sommes pas du tout indifférents.

Si ma mémoire est fidèle, la campagne de 1988 pour le blé dur fut très brève en Amérique du Nord et plus particulièrement aux États-Unis. Selon nos renseignements, la production de haute qualité aux États-Unis était insuffisante pour répondre aux besoins du marché national. Connaissant ceci, le ministère de l'Agriculture américain est cependant allé de l'avant et a subventionné un peu plus de 200,000 tonnes de blé dur au taux de 20\$ la tonne. Je crois qu'ils ont consacré 4,1 millions de dollars à l'exportation de blé dur qu'ils n'avaient pas en quantité suffisante pour répondre aux besoins nationaux. La Commission canadienne du blé a alors pénétré ce marché et a vendu aux États-Unis des quantités inférieures à celles que ce pays avaient exportées, et ceci quand leur propre production ne répondait pas à leur propre demande. La logique d'une telle situation est simple et directe. Nous avons malgré tout pris l'enquête très au sérieux et je crois que nous pourrions fort bien nous défendre.

En ce qui concerne les grandes maisons de courtage en céréales... monsieur Vancief, je ne sais pas si j'ai exactement vos chiffres, mais je crois que Cargill exporte probablement autant de blé que la Commission canadienne du blé. Cargill traite environ la moitié de toutes les activités dans ce domaine aux États-Unis et ce pays exporte environ 40 millions de tonnes. Ces exportations vont de 45 à 30 millions de tonnes—lors d'une campagne ce chiffre a même atteint 49 millions de tonnes—et, en moyenne, la Commission canadienne du blé exporte environ 20 millions de tonnes. Naturellement, elles jouent un rôle important. Je ne suis pas convaincu que ceci soit nécessairement mauvais, mais, d'autre part, l'on peut envisager des situations où leur rôle n'est pas nécessairement favorable. Permettez-moi de vous donner quelques exemples.

Il me semble que, quand les Américains et les Européens établissent les niveaux de l'aide à l'exportation et de la restitution—et nous avons posé cette question directement tant aux Américains qu'aux Européens—les maisons de courtage privées comme vous l'avez dit, voient leurs profits directement liés au volume d'affaires traitées. Il est alors avantageux de faire apparaître les prix de la Commission canadienne du blé, des Australiens, des Argentins, de tout autre producteur, comme étant très bas. Ce sont des courtiers, ils ont un réseau, et ils devraient être en mesure de faire cela.

S'ils peuvent donner l'impression que les cours du marché sont très faibles, ils peuvent alors obtenir un niveau d'appui à l'exportation plus élevé, ce qui correspond à leurs intérêts puisque leur bénéfices dépendent du volume traité. Dans la mesure où ceci est un facteur qui entre en jeu lors de l'établissement du niveau de restitution en Europe et du niveau d'appui à l'exportation aux États-Unis, c'est aussi un facteur qui contribue à l'affaissement des prix.

[Texte]

I think we have some major questions, and we have asked those questions and have been pretty direct with both the Europeans and the Americans. We have asked them to make sure they understand what they are doing, that they have the expertise. I am not so sure they do, because it is pretty easy to take an unrepresentative sample, a small lot some place that somebody is trying to clean out of an elevator, and say that we know that overnight these Canadians sold so many thousand tonnes of whatever it was to the Japanese at such and such a price, or to Egypt at such and such a price, and that is the market. Therefore, we are going to need this much of an export enhancement program to meet their price. In fact, that may not be representative of the overall market, bearing in mind that there are different qualities of wheat produced every place in the world. So I have some concerns in terms of what is happening now with export subsidies.

There are some advantages in having grain companies do some of this. There are also some disadvantages. I think what you say has a lot of merit. It is something we need to be watching and try to have as good a handle on as we can. That is in fact one of the things we try very hard to do at the department. Dr. Bjarnason used to be with the Canadian Wheat Board and is very knowledgeable. He set up their office in Brussels when they originally opened in Europe, so he is very knowledgeable in the grain trade. There are more things we could get into, but that is just an example.

On the third point you raised, you talk about producers going out of business in the European community and market access. There are problems. There is no question that some adjustments are going to have to be made.

The Australians did a study, I think it was three years ago, that showed that European consumers would be better off if they took the subsidy that was paid to producers to produce in some of these smaller farms, with high input costs and high fertilizer costs, and just paid the subsidy to the farmer to keep him on the land, not to produce. It would be cheaper for the European taxpayer in terms of food costs and taxes, and it would help the overall international market. So there is a case where if you took the same kind of subsidy dollars, distributed them in a different way, everybody could benefit. That is according to an Australian document that was put together three years ago. So there are ways, when some of those adjustments are being made, that you can do them and not, as you might totally expect, cause as much damage to the rural communities in Europe as you might think if you just took away some of the subsidies.

[Traduction]

On peut donc soulever des questions importantes et nous les avons d'ailleurs posées, et directement, tant aux Européens qu'aux Américains. Nous avons posé ces questions pour nous assurer qu'ils comprenaient exactement ce qu'ils faisaient et qu'ils possédaient l'expertise requise. Je ne suis pas convaincu que c'est le cas, en effet, je ne suis pas convaincu que ce soit le cas, car il est assez facile de prendre un échantillon qui n'est pas représentatif, un petit lot prélevé quelque part où on essaye de vider un élévateur à grains, et de dire qu'il est connu que ces Canadiens ont tant de milliers de tonnes d'une céréale quelconque aux Japonais à tel ou tel prix, ou à l'Égypte à tel ou tel prix, et que ceci représente le cours du marché. Par conséquent, pour pouvoir offrir un prix se rapprochant du leur il sera nécessaire de fixer le niveau de programme d'aide à l'exportation à telle ou telle valeur. En fait, les renseignements obtenus pourraient fort bien ne pas représenter la situation générale du marché car il ne faut pas oublier que chaque région productrice du monde donne des produits de différente qualité. Je me soucie donc beaucoup de ce qui se passe actuellement dans le domaine des subventions à l'exportation.

Le recours aux maisons de courtage pour s'occuper de certains aspects de la question présente certains avantages mais aussi certains désavantages. J'estime que vos commentaires sont fort valables. C'est une question qu'il nous faut surveiller et essayer de contrôler dans toute la mesure du possible. C'est, en fait, l'une des choses qui nous occupe beaucoup à notre ministère. M. Bjarnason a travaillé à la Commission canadienne du blé et est un expert dans ce domaine. Il a organisé le bureau de la commission à Bruxelles quand elle s'est installée en Europe et il connaît à fond le commerce des céréales. Nous pourrions examiner d'autres aspects, mais ceci vous est donné simplement à titre d'exemple.

Au sujet de votre troisième remarque, vous avez mentionné la disparition de producteurs dans la communauté économique européenne et de l'accès aux marchés. Ce sont des domaines problématiques. Sans aucun doute il faudra procéder à un certain nombre d'adaptations.

Les Australiens ont réalisé une étude, je crois que c'était il y a trois ans, qui démontrait que les consommateurs européens seraient en meilleure position si la subvention versée aux producteurs qui exploitent de petites fermes, compte tenu du coût élevé des intrants et des engrais, leur était versée directement, sous un autre nom, pour qu'ils conservent leurs fermes mais ne produisent plus. Cela serait plus économique pour les contribuables européens en terme du coût des produits alimentaires et du montant des impôts et, d'autre part, cela aiderait également les marchés internationaux. L'étude suggérait donc que l'on prenne les mêmes montants, qu'on les distribue d'une façon différente, et tout le monde en bénéficierait. C'est ce que disait ce document australien qui a été préparé il y a trois ans. Il y a donc différentes méthodes qui permettent de procéder à une adaptation, que l'on peut retenir et qui n'aurait pas pour les collectivités rurales européennes les conséquences désastreuses qui pourraient résulter du retrait pur et simple des subventions.

[Text]

Secondly, look at what is happening in Europe. Holland is an example. Holland has 15 million people, and there are 15 million hogs, we are told. Holland now has a problem in getting rid of hog manure. I suspect that in Europe, with the high use of fertilizers, there are going to be more and more environmental concerns on how farm chemicals are used in some of those areas. I think some of those things are going to be brought to bear on agricultural production as a result of the subsidies that go on.

I guess the last point to make is that there are some of us who still believe in the marketplace, and if in fact we could get away from some of these export subsidies, we would see a genuine increase in overall market prices world-wide, and there would be less need for subsidies, which would help everybody. Consider that against what Dr. Gilson said a year ago when he did a study for the C.D. Howe Institute. He estimated that the world would need an additional 30 million to 40 million tonnes of additional production each year for the next 10 years, and he looked to the end of this decade, to meet normal increases as a result of population growth—not the same amount of people eating better but just as a result of increased population. That is 300 million to 400 million tonnes of annual production by the end of this decade. So there is room on the demand side for more product if we can get the market to work and move away from some of what I think are really goofy export subsidies.

The Chairman: I congratulate you, Mr. Vanclief, on stimulating the minister to answer at some length.

• 1025

Mr. Mayer: Mr. Vanclief mentioned my staff. I apologize. I should have introduced them. Dee Derby is my executive assistant. Roxanna Benoit looks after us with the media. Paul Saunders is one of our special assistants, and I see Janet Eagen sitting at the back keeping track of us from the Minister of Agriculture's office. We are happy to see you, Janet.

The Chairman: Mr. Althouse, I assume you would like to get into this, would you?

Mr. Althouse (Mackenzie): I would. I have three or four short questions. I hope they elicit straightforward answers.

The estimates indicate \$722,000 under the Co-operatives Development and Assistance Program. What plans do you have in working with the co-ops this year? Does that include the co-op secretariat and what is this money going to be used for?

Mr. Mayer: We have responsibility out of our office, Mr. Althouse, for co-ordinating the federal government's activities with co-operatives in the country. Two years ago we set up a co-op secretariat headed by Mr. Arthur Leblanc and we have

[Translation]

Deuxièmement, considérez ce qui se passe en Europe. On peut prendre la Hollande comme exemple. On me dit que ce pays a 15 millions d'habitants et 15 millions de porcs. D'autre part, la Hollande a des difficultés à se débarrasser du fumier de ses porcheries. Il me semble que l'Europe, qui utilise beaucoup d'engrais, va rencontrer de plus en plus de problèmes environnementaux liés à l'utilisation des produits chimiques agricoles dans certaines régions. Je crois que certains de ces éléments vont avoir des conséquences sur la production agricole, compte tenu du problème des subventions.

Finalement, je pense pouvoir vous signaler que nous sommes encore quelques-uns à faire confiance aux forces du marché et à croire que si nous pouvions vraiment nous débarrasser de certaines de ces subventions à l'exportation, nous pourrions voir un relèvement des cours mondiaux, ce qui réduirait la nécessité de recourir aux subventions et aiderait tout le monde. Placez ceci dans le cadre des remarques de M. Gilson dans une étude qu'il a réalisée il y a un an pour le C.D. Howe Institute, étude dans laquelle il prévoit qu'il sera nécessaire pendant les dix années à venir d'augmenter annuellement la production mondiale de 30 à 40 millions de tonnes pour pouvoir, et il pensait à la fin de la décennie en cours, répondre aux besoins globaux résultant de l'augmentation de la population mondiale—il ne s'agissait pas d'améliorer l'alimentation d'un nombre constant de personnes, mais tout simplement de répondre à l'augmentation de la population. En terme de production annuelle, ceci représente de 300 à 400 millions de tonnes à la fin de notre décennie. Du côté de la demande, la marge est donc suffisante pour permettre une production accrue, à condition que l'on permette au marché de fonctionner normalement et de s'éloigner de ces subventions dont certaines ne me semblent pas tenir debout.

Le président: Je vous félicite, M. Vanclief, d'avoir suffisamment piqué le ministre au vif pour qu'il se lance dans cette longue réponse.

M. Mayer: Monsieur Vanclief a parlé de mes adjoints. Je m'excuse, j'aurais dû les présenter. Dee Derby est mon adjoint exécutif. Roxanna Benoit est chargée des médias. Paul Saunders est un adjoint spécial. Joan Eagen assise au fond de salle est attachée au bureau du Ministre de l'Agriculture.

Le président: Monsieur Althouse, vous avez certainement des questions à poser?

M. Althouse (Mackenzie): En effet j'ai trois ou quatre brèves questions et j'espère obtenir des réponses tout aussi brèves.

Les prévisions budgétaires comportent un poste de 722,000\$ au titre du Programme de développement et d'assistance des coopératives. Que comptez-vous faire pour les coopératives cette année? Comment cet argent sera-t-il utilisé?

M. Mayer: Nous sommes responsables des activités du gouvernement dans le secteur des coopératives. Il y a deux ans, nous avons créé le secrétariat des coopératives dirigées par M. Arthur Leblanc, ainsi qu'un comité consultatif

[Texte]

put in place an advisory committee made up largely of the CCC, *Conseil canadien de coopération* on the French side, and CCA, the Canadian Co-operative Association on the English side. The money we have there is largely for running those types of programs.

I guess if you wanted me to be more specific you would have to give me some more questions. I do not know whether I have it my head or Dr. Bjarnason has it, but we could get back to you on a more precise breakdown of the \$722,000.

Mr. Althouse: What particular programs are you intending to initiate and begin a consultation process about with the co-operatives in this coming year?

Mr. Mayer: I have to think here for a minute, Mr. Chairman. We have been doing some things and working with the provinces on worker co-operatives. We have a federal-provincial meeting coming up in September or October in Manitoba to look at health care. But with regard to specific programs—

Mr. Althouse: Perhaps we could just have you send it to the committee in writing and include it as a subset to the program.

Mr. Mayer: Sure.

Mr. Althouse: The Crow benefit is being discussed. I notice some of the western press this week have an advertisement sponsored by some people who want the benefit to be put into an annuity which they claim in the ad will avoid the benefit being treated as a subsidy. Is this the understanding of your department, that if you paid out up front this would no longer be construed to be a subsidy under PES or PSE or any of the other subsidy standards that are used at the GATT?

Mr. Mayer: Yes, I think that is fair comment. Anything that is paid out is essentially phased out for analytical purposes as far as the PSE is concerned, or what the Americans are doing with tariffication presently. A pay-out would be looked at differently from an ongoing program.

Mr. Althouse: What is the justification or what is the reasoning there, the rationale?

Mr. Mayer: I guess that over a period of time it is something that is worked into the overall cost of production capitalized into land values and over a period of time it then becomes less significant. But I think it is fair to say that from an international point of view a pay-out or a bond or some kind of annuity would be viewed differently from an ongoing program that provides a formula for increasing or maintaining a fixed subsidy indefinitely into the future.

Mr. Althouse: So if one of our major competitors nationalized all the land and reduced the actual farm cost to zero for land values, that could not be construed as a subsidy.

Mr. Mayer: I guess you would have to look at some of those things and how they would be viewed in the extreme, but let me say this. I think whatever we do as far as method of payment—and George Leith, Mr. Wakefield's predecessor, is chairing the committee that is looking at transportation issues—whatever we do, we do largely for internal reasons and internal justifications as opposed to having them imposed on us from the outside as far as GATT is concerned. I do not

[Traduction]

regroupant le Conseil canadien de coopérations du côté français et le Canadian Co-operative Association, du côté anglais. Ces montants serviront donc au fonctionnement de ces programmes.

Si vous voulez des réponses plus précises, il faudra me poser des questions plus précises elles aussi. Si vous y tenez nous pourrions vous faire parvenir une ventilation exacte de ce poste de 722,000\$.

M. Althouse: Quels programmes avez-vous l'intention de mettre en oeuvre dans le secteur des coopératives dans le courant de l'année en cours.

M. Mayer: Laissez-moi réfléchir un instant. Nous avons coopéré avec les provinces dans le domaine des coopératives de travailleurs. Une réunion fédérale-provinciale est prévue en septembre ou octobre prochain au Manitoba où il sera question des soins de santé. En ce qui concerne les programmes. . .

M. Althouse: Vous pourriez nous faire parvenir la réponse par écrit.

M. Mayer: Certainement.

M. Althouse: On a discuté de l'avantage que constitue le tarif du Pas-du-nid-du-corbeau. J'ai vu dans les journaux de l'Ouest une publicité insérée par des gens qui voudraient que cet avantage soit transformé en rente qui à leur avis ne serait plus assimilée à une subvention. Êtes-vous également d'avis que si ce montant était versé à l'avance, il ne serait plus assimilée à une subvention par le GATT?

M. Mayer: C'est exact. Un versement n'est pas pris en compte au titre des ESP pas plus d'ailleurs que le tarif actuellement appliqué par les Américains. Donc un paiement ne serait pas assimilé par un programme permanent.

M. Althouse: Comment est-on arrivé à cette conclusion?

M. Mayer: Ces montants sont pris en compte dans la valeur globale des facteurs de production et leur importance diminue avec le temps. Donc au plan international, un versement ou une espèce de rente ne serait effectivement pas assimilé à un programme permanent qui, lui, constitue une subvention.

M. Althouse: Donc si un de nos principaux concurrents nationalisait la totalité des terres et réduisait ainsi à zéro la valeur de celles-ci, ce ne serait pas assimilé à une subvention.

M. Mayer: Tout dépend. Quelles que soient les méthodes de paiement retenues, nous le faisons pour des raisons de politique nationale et non pas parce que le GATT nous imposé telle ou telle mesure. C'est d'ailleurs M. George Leith, le prédécesseur de M. Wakefield, qui préside le comité chargé d'étudier les problèmes du transport. Nous devons bien entendu tenir compte des répercussions internationales des mesures que nous prendrions, mais ce

[Text]

think we want to ignore some of the international implications, but I sure do not think we want to be driven by what other people tell us we have to do to be in accordance with GATT rules. I would not put a lot of emphasis on or a lot of stock in us doing something on the method of payment related to how it is going to be viewed at GATT.

• 1030

Mr. Althouse: The third question has to do with market mechanisms. You have said, and it is an expression heard by all of us, that we would like to believe in the marketplace functioning. If we go into a subsidy-free world, most analysts I think indicate that we would be basically left with the Chicago Board of Trade being the main arbiter of world prices. Given the kinds of activities that have been documented that have been going on there with the soybean market just about a year ago, ten months ago, whereby the big grain truck companies who are members of big grain companies and who are also directors of the exchange forced a sell-off of soybeans, which depressed the market, some analysts say by at least \$2 a bushel, have there been any counteracting discussions, or discussions at the GATT talks, in view of a post-subsidy world whereby the various participating countries would have some power of decision-making in a world-wide exchange that would look after the interests of all of the countries and all of the producers, instead of just the few big grain traders who sit on the Chicago Board of Trade?

Mr. Mayer: I guess a direct answer to your last question would probably be no, but first of all let me address what you said at the start. I do not think we are ever going to get to a situation where there are no subsidies in the world. I think that is dreaming in technicolour. I think we have to try to move away from some of the trade-distorting subsidies, but this is not to suggest that we are ever going to have a situation where we have no subsidies. If that happens, I think it is going to be long after everybody in this room has disappeared.

Mr. Althouse: Are we going to spend any time at GATT or post-GATT attempting to see that there is less interference in the markets so that the market operates in a more visual and legitimate way?

Mr. Mayer: That would be the whole aim of reducing export subsidies, but to the extent that what happened in Chicago was found out and cleaned up, it is an indication that people do not accept that. Hopefully some rules are put in place and you learn a lesson.

I can go back to the early 1970s, when we had the salad oil scandal, the so-called Tony D'Angelis scandal. You can go back further than that when there were problems in the potato market. You are always going to have those kinds of things. The nature of the species that we are part of is that if somebody wants to do something to get an advantage over somebody else, there are always people around who believe they can bend the rules a little bit to suit their own situation.

It is my view that the biggest problem we have right now is what is done by governments. You look at what is being done by the Europeans. It is absolutely incredible to spend \$3.5 billion exporting 30 million tonnes of grain. That is

[Translation]

n'est pas aux autres de nous dire ce que nous devons faire conformément aux règles du GATT. Donc les méthodes de paiement que nous allons arrêter ne dépendront pas de ce que le GATT en pense.

M. Althouse: Vous vous dites qu'on est tous partisans du fonctionnement normal du marché. Si les subventions agricoles disparaissaient du jour au lendemain, d'après la plupart des spécialistes c'est la Bourse des céréales de Chicago qui fixerait les prix mondiaux. Or compte tenu de ce qui s'est passé à la Bourse de Chicago il y a dix mois environ lorsque les principaux négociants et transporteurs de céréales qui, comme par hasard, sont les administrateurs de la Bourse, ont provoqué une liquidation massive de soja, ce qui a fait chuter les prix de 2\$ le boisseau au minimum selon les experts, je me demande s'il a été question aux réunions du GATT de prendre des mesures en vue de permettre à tous les pays producteurs de participer à la fixation des prix plutôt que de laisser la décision aux négociants américains qui dirigent la Bourse des céréales de Chicago.

M. Mayer: Non cette question n'a pas été abordée. Mais je vous ferais remarquer par ailleurs que je ne pense pas que les subventions puissent jamais être complètement supprimées. C'est vraiment prendre vos désirs pour des réalités. Il faudrait certainement essayer de supprimer les subventions qui perturbent le plus sérieusement les échanges mais cela ne signifie pas pour autant qu'elles disparaîtront complètement, du moins pas de notre vivant.

M. Althouse: Ne va-t-on quand même pas essayer dans le cadre du GATT de supprimer un certain nombre de subventions de façon à permettre au marché de fonctionner plus normalement?

M. Mayer: Le fait que l'on ait repéré la manoeuvre de Chicago et pris les mesures qui s'imposent prouvent bien que les gens ne seront pas prêts à accepter n'importe quoi. Il faut croire que cela nous aura servi de leçon et que certaines règles seront mises en place.

Au début des années 70, il y a eu le scandale Tony d'Angelis au sujet de l'huile. Plus loin dans le passé il y a eu un scandale des pommes de terre. Ce sont des phénomènes plus ou moins inévitables. Le fait qu'il y aura toujours des personnes qui essayeront de profiter d'une situation en enfreignant les règles.

Mais c'est les États-Unis eux-mêmes qui sont les principaux responsables de la situation actuelle. Ainsi les Européens dépensent 3,5 milliards de dollars pour exporter 30 millions de tonnes de céréales. C'est tout à fait incroyable

[Texte]

incredible, and it is done right up front. We know about it. We are trying to negotiate it out of the system with 104 countries sitting around the table. If we can do that, I think that is the major thing we can do to see that markets work. That is not to suggest in any way that markets are going to work perfectly after that, but one of the biggest things the markets carry around their necks right now is what the Europeans are doing, and what the Americans are doing in retaliation.

Mr. Althouse: The last thing has to do with the Western Grain Stabilization Act. You put out an announcement at the end of March that there would not be an interim agreement. Are you expecting a final payment at the end of the crop year? Is there any likelihood of that this year?

• 1035

Mr. Mayer: No, there is no likelihood of a final payment. We put out the notice that there would be no interim payment to be straightforward with producers so they knew exactly what to expect.

I can give you the numbers. The Western Grain Stabilization Act is in debt to the tune of \$1.16 million, and we collect for every percentage point. The producers are paying 4% of sales and the federal government is paying 6%, so the total is 10%. We collect about \$36 million or \$37 million for percentage points, which means we are going to collect about \$360 million or \$370 million this year. You can knock off about \$150 million for interest, which means the program should be carrying a debt of about \$900 million a year from now.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to ask the minister for a clarification of earlier comments regarding the \$1 billion assistance program that is currently under discussion with the provinces. He made reference to a flat acreage payment. I want him to clarify whether or not there is a consensus among the provinces at this stage, or whether it is premature to ask what way they might be going.

Mr. Mayer: Anything I say here about what the provinces might do is based on conjecture as much as anything. In your province of Alberta there has already been money put into the Peace River country. There was too much rain last fall and people could not get their crops off. There is an area in east-central Alberta that had a drought problem. They have been looking at a flat acreage payment, among other things. The Manitoba government is also considering that, if we can come to an agreement on how we are going to cost share. Saskatchewan is also considering that.

Of the three provinces, Ontario is a little different. They are doing some things with interest rates, and we have also talked to the Province of Quebec. We are trying to allow the provinces to use the \$500 million that our minister put on the table to suit their individual needs. But where they are looking at making a payment as a result of the drought, they have been looking at a flat acreage payment, especially Manitoba.

[Traduction]

et ils le font au vu et au su de tout le monde. Ces subventions font actuellement l'objet de discussions entre les 104 pays intéressés. Si nous réussissons, cela devrait permettre au marché de fonctionner à nouveau normalement. Cela ne signifie pas qu'ensuite tout ira pour mieux dans le meilleur des mondes, mais il n'en reste pas moins que ce sont les subventions européennes et les mesures de rétorsion américaines qui constituent en ce moment la principale pierre d'achoppement.

M. Althouse: Je voudrais enfin proposer une question au sujet de la Loi sur la stabilisation concernant le grain de l'Ouest. À la fin du mois de mars, vous avez publié un communiqué selon lequel il n'y aurait pas d'accord provisoire. Prévoyez-vous un paiement final à la fin de la campagne agricole de l'année en cours?

M. Mayer: La possibilité de versement final n'existe pas. Nous avons annoncé qu'il n'y aurait aucun paiement provisoire afin que les producteurs sachent à quoi s'attendre.

Je peux vous donner les chiffres. Le Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest affiche un déficit de 1,16 millions de dollars et pourtant nous touchons des recettes pour chaque point de pourcentage dû. Les producteurs cotisent 4 p. 100 de leurs ventes et le gouvernement fédéral verse 6 p. 100, pour un total de 10 p. 100. Nous percevons donc 36 ou 37 millions de dollars par point de pourcentage ce qui signifie que cette année, nous toucherons des recettes d'environ 360 ou 370 millions de dollars. Vous pouvez soustraire environ 150 millions de dollars au titre des intérêts, ce qui signifie que, dans un an, la dette du programme se chiffrera à environ 900 millions de dollars.

M. Hughes (MacLeod): J'aimerais demander des précisions au ministre suite à ce qu'il a dit précédemment au sujet du programme d'un milliard de dollars qui fait actuellement l'objet de discussions avec les provinces. Il a mentionné un versement à l'acre forfaitaire. J'aimerais lui demander si les provinces sont ou non d'accord ou s'il est encore trop tôt pour le savoir.

M. Mayer: En ce qui concerne les provinces, tout ce que je peux vous dire ici n'est que conjecture de ma part. Dans votre province de l'Alberta, on a déjà versé de l'argent aux producteurs de la région de la rivière de la Paix. Les pluies ont été trop abondantes l'automne dernier et les producteurs n'ont pas pu faire leur récolte. Une région du centre-est de l'Alberta a connu la sécheresse. On songe notamment à offrir un versement à l'acre forfaitaire. Le gouvernement du Manitoba songe à faire la même chose si nous pouvons nous entendre sur le partage des coûts. La Saskatchewan y songe également.

Des trois provinces, l'Ontario procède un peu différemment. On essaie d'intervenir sur les taux d'intérêt et nous avons également tenu des discussions avec le Québec. Nous essayons de trouver une formule qui permette aux provinces d'utiliser les 500 millions de dollars que notre ministre leur a offerts. Dans l'intervalle, les provinces songent à des paiements suite à la sécheresse, et surtout au Manitoba, on examine la formule de versement forfaitaire à l'acre.

[Text]

Mr. Hughes: Thank you. I would like to shift and look at another question. In light of your recent trip to the Soviet Union, what is your sense of the next sales agreement that we might have with the Soviet Union? How optimistic are you that they will remain, at least for the foreseeable future, a substantial buyer of Canadian grains? What potential is there of them developing their own agricultural system to the point where they might have less interest in our grains?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, there is no reason to think the Soviets will not continue to be interested in buying grain from Canada. They look to us if not first—they certainly would not look to us as a second supplier. We have never embargoed the sale of grain to anybody. They like our grading system. As I mentioned, the Canada Grain Commission does a superb job in that area. They like the way Exportkleb, their purchasing agent, is able to deal with the Canadian Wheat Board, which is our selling agency. They have very good business relationships with Canada.

People have dealt with each other for a number of years, they know each other and they can phone and speak on a first name basis. Without getting into negotiations in public, I do not think there is any reason to expect we will not be trying to negotiate something quite similar to what we have now, and I anticipate that the Soviets would be looking for something very similar to what they have. So the answer is yes, we will be looking for another long-term grain sales agreement, and depending what the Soviets want. . . They are our customer and we try very hard to accommodate them in whatever they want. They are a good paying customer. They buy for cash, and we treat them as that—our most important customer.

• 1040

What they are going to need in the way of purchases, imports, in the future is anybody's guess, but it is fair to say that they are always going to need a certain amount of grain to be purchased. As an example, if they were in a surplus situation in the central Soviet Union, they would still buy from us for the Vladivostok region in their east. Vladivostok is a port that is not far from North Korea, from Japan, and the eastern Soviet Union, and it costs more for them to ship grain, even if they had it in surplus, to that area than to buy it from us and ship it from Vancouver and Prince Rupert. And they know that.

It is the same in China. Even if China was a surplus producer, in some areas it is better for them to put it into their ports and move it from there than it is to move it internally over land in their own country. So they are going to continue to be a purchaser of grain in the future.

[Translation]

M. Hughes: Merci. J'aimerais maintenant passer à autre chose. Suite à votre voyage récent en Union soviétique, pouvez-vous nous dire comment se présente, à votre avis, le prochain contrat de vente que nous pourrions éventuellement conclure avec l'Union soviétique? Avez-vous bon espoir que les Soviétiques demeurent, du moins dans un avenir prévisible, un acheteur important de céréales canadiennes? Dans quelle mesure est-il possible que les Soviétiques développent leur propre système agricole au point où il compte peut-être beaucoup moins sur nos céréales?

M. Mayer: Monsieur le président, il n'y a aucune raison de croire que les Soviétiques ne continueront pas à acheter leurs céréales au Canada. Si ce n'est pas à nous qu'ils s'adressent d'abord—they ne nous considèrent certainement pas comme un fournisseur secondaire. Nous n'avons jamais mis d'embargo sur la vente de nos céréales. Les Soviétiques aiment notre système de classification. Comme je l'ai déjà dit, la Commission canadienne des céréales fait du travail magnifique à ce niveau. Les Soviétiques aiment la façon dont leur acheteur, Exportkleb, peut traiter avec la Commission canadienne du blé, notre agent de vente. Ils entretiennent d'excellentes relations d'affaires avec le Canada.

Depuis des années, les mêmes personnes font affaire, se connaissent, se téléphoner et s'appellent par leurs prénoms. Sans vouloir aborder la question des négociations publiques, je ne pense pas qu'il y ait lieu de penser que nous n'essayerons pas de négocier quelque chose de tout à fait semblable à ce qui existe déjà et j'ai bien l'impression que les Soviétiques veulent eux aussi quelque chose de très semblable à ce qu'ils ont. Donc, en réponse à votre question, je peux vous dire que nous envisageons un autre contrat de vente de céréales à long terme et selon ce que souhaitent les Soviétiques—ce sont nos clients et nous essayons dans toute la mesure du possible de les satisfaire. Ce sont de bons clients qui paient bien. Ils achètent au comptant et nous les traitons en conséquence—comme notre client le plus important.

Leurs besoins futurs, leurs achats, leurs importations, nul ne le sait, mais je pense pouvoir affirmer que les Soviétiques auront toujours besoin d'acheter des céréales. En effet, même s'il y avait un surplus au centre du pays, les Soviétiques continueraient à s'adresser à nous pour approvisionner la région de Vladivostok dans l'est du pays. Vladivostok est une ville portuaire, près de la Corée du Nord, près du Japon, dans l'est de l'Union soviétique; il est plus coûteux d'y expédier des céréales, même si on en a des quantités excédentaires que de s'approvisionner au Canada et d'expédier les céréales à partir de Vancouver ou de Prince-Rupert. Et les Soviétiques le savent.

C'est la même chose dans le cas de la Chine. Même si la Chine devenait un producteur excédentaire, dans certaines régions du pays, il est de loin préférable de transporter les céréales à partir d'un port chinois que de devoir les acheminer à travers le pays. Les Chinois vont donc continuer à nous acheter des céréales à l'avenir.

[Texte]

There is also potential for increased livestock production in the Soviet Union. When Romania stopped selling hogs to the Soviet Union, we entered into an agreement to sell them hogs—which is grain, which is barley going out of Alberta fed into hogs and exported, which is even better.

Alberta is a major producer of barley in Canada, and Ontario, which is a surplus producer of corn. Quebec is a major producer of pork. So there are some advantages there in exporting a value-added product. So we have some potential there, in some long-term arrangements, for the Soviets to buy pork from us.

I also think we have an opportunity there in terms of an overall agricultural system. We have some very good agricultural machinery manufacturers in Canada. They are looking for technology, and there are some things there that we can do with them.

I have forgotten the third part of your question, Mr. Hughes.

Mr. Hughes: That really dealt with it. It was the question about the potential in the U.S.S.R. down the road.

The Chairman: Mr. Minister, in your answers to Mr. Ferguson earlier in the day, you talked about the percentage of subsidy on the American wheat and Canadian wheat, when you said there would be no changes in trade.

The subsidies are very close together, it appears. When would there be changes? Can you refresh my memory?

Mr. Mayer: There would be changes when subsidy equivalency is reached.

The Chairman: When they are absolutely equal?

Mr. Mayer: Or we are above them.

The Chairman: Does that seem far away?

Mr. Mayer: Well, you have to look at wheat and think that if things do not change then next year it could be again very close or we could be higher. If that is the case in wheat then the import permit requirements coming from the U.S. would be waived.

Having said that, I do not really see that as much of a change, because we now sell to the U.S. They buy from us because of quality and accessibility—quality in certain times of the year in certain areas. The U.S. is the largest exporter of wheat in the world, yet they are our fifth-largest customer. It tells you a bit about how they view our system.

Again, I go back and pay credit to the way we run our system. We see ourselves being able to be very competitive on quality of product and reliability of delivery, and those kinds of things. Price, because of the export enhancement program, is a different thing. It is more difficult for us to match. But there is no reason for us to fear competition, because we are very good at what we do.

[Traduction]

Il est également possible qu'en Union soviétique, on fasse plus d'élevage. Lorsque la Roumanie a cessé d'alimenter les Soviétiques en porcs, nous avons conclu une entente pour les remplacer—qui sous-entend qu'en plus d'exporter les porcs, nous allons également leur expédier des céréales, de l'orge de l'Alberta.

L'Alberta est l'un des principaux producteurs d'orge au Canada, et l'Ontario produit plus de maïs qu'il ne lui en faut. Le Québec est grand producteur de porcs. Nous y gagnons doublement en exportant un produit à valeur ajoutée. Nous avons donc tout à gagner de cet arrangement à long terme, de cet achat de porcs.

Je pense que des possibilités s'offrent également à nous en ce qui concerne l'ensemble du système agricole. Nous avons d'excellents fabricants d'équipement agricole au Canada. Les Soviétiques sont à la recherche de technologies et nous pouvons peut-être les aider.

J'ai oublié la troisième partie de votre question, monsieur Hughes.

M. Hughes: En fait, vous y avez déjà répondu. Je vous demandais que nous réserve l'avenir dans nos négociations avec l'URSS.

Le président: Monsieur le ministre, dans votre réponse à M. Ferguson plus tôt, vous avez abordé la question des pourcentages de subventions sur le blé américain et le blé canadien et vous avez ajouté qu'il n'y aurait aucun changement dans les échanges commerciaux.

Il semblerait que les subventions soient assez semblables. Quand peut-on s'attendre à des changements? Pouvez-vous me rappeler cela?

M. Mayer: Des changements seront apportés lorsque les subventions atteindront le même niveau.

Le président: Lorsqu'elles seront absolument égales?

M. Mayer: Ou quand les nôtres seront supérieures aux leurs.

Le président: Est-ce encore lointain?

M. Mayer: Dans le cas du blé, s'il n'y a aucun changement, l'an prochain les subventions seront assez semblables ou les nôtres seront même supérieures. Dans une telle éventualité, il ne serait plus nécessaire d'obtenir des États-Unis un permis d'importation.

Cela dit, je n'envisage pas de grands changements, tout simplement parce que nous vendons déjà du blé aux Américains. Ils s'approvisionnent ici à cause de la qualité de notre blé à certaines époques de l'année, et dans certaines régions, et de l'accès facile. Les Américains sont le plus grand exportateur de blé au monde, et pourtant, c'est notre cinquième client en importance. Cela vous montre ce que les Américains pensent de notre système.

J'aimerais encore vanter notre système. Nous essayons d'être très compétitifs sur le plan de la qualité du produit et de la garantie de livraison, etc. Au niveau du prix, à cause du programme américain d'aide à l'exportation, les choses sont différentes. Nous éprouvons beaucoup de mal à offrir les mêmes prix. Toutefois, nous n'avons pas de raison de craindre la concurrence, parce que nous faisons très bien ce que nous faisons.

[Text]

The Chairman: Of course I agree with that, and our quality should put us in such a competitive position that they do not have much of a look-in at our market when they cannot guarantee their quality. So I am just making that comment.

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): I have three quick questions. I want to get back with the minister again and talk about something we have talked about and corresponded on a lot; that is, the red clover situation and the growers and their requests for drought assistance. As he knows, for two years now they have had crop losses.

Producers in my area have compiled data to support their applications, which you agreed to by letter if they had the necessary information. I wonder if you do not agree that it would be fairer to offer support to these producers, who have compiled the data necessary to support their applications and who can supply the third-party verifications. And if you do agree, would you not then amend these regulations, which seem to be standing in the way of these red clover producers getting support?

• 1045

The other thing on drought is the whole question of overpayment. We have talked about the overpayment situation. I and I am sure many other people in the areas affected by the overpayments have had farmers who have had to spend a lot of money on buying corn, for instance. I wonder if you might consider deducting this cost if these people can verify they have actually had to buy this corn, from their overpayment.

Mr. Mayer: Could Mr. Speller expand on that? I am not sure I follow.

Mr. Speller: For instance, I sent you over a letter about one constituent who had never had to buy corn in the past. This year he has had to buy somewhere in the neighbourhood of \$10,000 worth of corn. This person also has an overpayment as a result of the program, which had originally paid him money. I am wondering if you might consider deducting that from his overpayment.

Mr. Mayer: Understand that when we design a program we have to have it approved by Treasury Board and it has to be consistent with the Financial Administration Act. Having said that, I do not believe we want to be totally bound by rules. We have to have some flexibility. But to counter that again on the other side, you cannot have elected people spending taxpayers' dollars without a pretty firm set of guidelines.

We sat down with your people, Mr. Hedley and some of the producers from your area, and gave you credit for bringing them in. We were happy to spend some time with them. I agree with you, they have records. The problem we had and still have there. . . And the fact that we have not got the letter back to you I guess indicates we are taking a very hard look at it. I have tried as best I can, where there is some room for discretion, to take it on the side of the producers, to see that they get money.

[Translation]

Le président: Évidemment, j'en conviens; la qualité de notre blé est telle qu'elle devrait protéger nos marchés d'un assaut américain. Je le dis en passant.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): J'aimerais poser trois petites questions. J'aimerais revenir à quelque chose dont le ministre et moi-même avons beaucoup discuté et sur laquelle nous avons échangé une correspondance abondante; je parle des producteurs de trèfle des prés et de leur demande d'aide suite à la sécheresse. Comme le sait le ministre, depuis deux années consécutives, ils connaissent des pertes.

Les producteurs dans ma région ont accumulé des données à l'appui de leur demande que vous avez dans une lettre que vous leur adressiez convenu d'accepter, s'ils fournissaient les renseignements pertinents. Ne pensez-vous pas qu'il n'est que juste d'offrir de l'aide à ces producteurs qui ont recueilli les données nécessaires à l'appui de leur demande et qui peuvent fournir l'attestation d'une tierce partie? Si vous partagez mon opinion, ne pouvez-vous pas modifier les règlements qui semblent vous empêcher d'aider ces producteurs de trèfle des prés?

Toujours en ce qui concerne la sécheresse, il y a cette question des paiements en trop. Moi-même, et j'en suis persuadé, les autres représentants des régions où il y a eu des versements en trop savent que des agriculteurs ont consacré des sommes importantes à l'achat de maïs par exemple. Seriez-vous prêt à autoriser la déduction de cette somme dans le cas des producteurs qui peuvent démontrer qu'ils ont vraiment acheté ce maïs avec leur versement en trop.

M. Mayer: M. Speller peut-il s'expliquer? Je ne suis pas certain d'avoir compris.

M. Speller: Par exemple, je vous ai écrit au sujet d'un des mes électeurs qui n'avait jamais dû acheter de maïs par le passé. Cette année, il a dû en acheter pour près de 10,000\$. Or, ce producteur a également touché un paiement en trop dans le cadre du programme. Serait-il possible de déduire cette somme de son paiement en trop?

M. Mayer: Vous devez comprendre que lorsque nous concevons un programme, il nous faut l'autorisation du Conseil du Trésor, il nous faut respecter la Loi relative à la gestion des finances publiques. Cela dit, nous ne voulons pas non plus avoir les mains complètement liées par les règlements. Il nous faut une certaine souplesse. Par ailleurs, les élus du peuple ne sauraient dépenser les deniers publics sans directives assez strictes.

Nous avons rencontré certains de vos électeurs, M. Hedley et d'autres producteurs de votre région et nous vous remercions d'avoir fait les démarches nécessaires. Nous avons été heureux de les rencontrer. Et je le reconnais, ils ont des pièces justificatives. La difficulté que nous avons et qui demeure. . . Si nous n'avons pas répondu à votre lettre, c'est que nous examinons la question de très près. J'ai essayé lorsque j'en ai le pouvoir, d'aider les producteurs, de verser de l'argent aux producteurs.

[Texte]

The concern we have is that if we cannot treat all the red clover producers in the country in a similar fashion, then it is going to be very difficult for us to deal with certain areas because of the way they kept their records. So far we have not been able to reconcile that.

I want to be as straightforward here with you as I can. We have looked at it, and I have asked the department to look at it, for the second or the third time to see if we could find a way of doing it. I have had the letter sitting in my office to come back to you, it is fair to say, for about six weeks, and I have not felt comfortable about signing it and sending it to you yet. We are looking for some ways to try to do it.

But I am not so sure I can give you a lot of hope we are going to be able to resolve it in your producers' favour. I do not feel very comfortable about it, and I am sure you do not, and you are going to yell at me and the government for not doing it. But I want you to know that if we cannot—and we are on the last look at it now—it is not because we have not tried very hard to do it in such a way as does not jeopardize the whole program so the Auditor General comes and says, you people in the Department of Agriculture are not running any kind of a program at all, all you are doing is making up the rules as you go along. Wherever I have had the opportunity in the past I have tried very hard to look at it and come down, if there is a judgment call I have the chance to make, on behalf of the producers.

The second issue you raise, Mr. Speller, I would have to look at. I do not feel very comfortable about making an initial payment the producer gets in the mail and then subsequently, with additional information, finding out the initial payment was larger than his full payment and having to ask him for a refund. Frankly, that is not a good way to run a program. That is one of the problems Mr. Wilson referred to here previously with ad hoc programs.

We made the decision deliberately and consciously up front to try to get as much money out as quickly as we could on an interim payment. We knew there were going to be some risks to an overpayment. We decided that was what we should do for the sake of getting money out as quickly as we could.

We are trying to be as accommodating as we can in doing something with the overpayment. We are not hounding people for money. We have sent them notice. We are going to be sending the second notice before too long. We are not in any way trying to come at people in a high-powered fashion as a bill collector.

• 1050

I do not know when you sent me the last letter. I am sorry I have never seen it, but I will certainly take a look at it and see if there is something we could—

Mr. Speller: You can see the point: these people are saying they have never had to buy this corn for feed before, and they have had to, and—

[Traduction]

Nous craignons de ne pouvoir traiter de la même façon tous les producteurs de trèfle des prés du pays à cause de la façon dont on tient les dossiers dans certaines régions. Jusqu'à présent, nous n'avons pas trouvé de formule qui nous permette de le faire.

Je veux être le plus clair possible. Nous avons examiné la question, j'ai demandé au ministère de l'examiner, une deuxième ou une troisième fois afin de trouver une formule. J'ai ma réponse à votre lettre dans mon bureau depuis, je pense, environ six semaines, mais je n'étais pas certain de vouloir la signer et vous l'envoyer car nous cherchons toujours un moyen d'essayer de faire ce que vous demandez.

Je ne peux toutefois pas vous rassurer et vous dire que nous allons pouvoir régler l'affaire à l'avantage de vos producteurs. Cela ne me plaît pas beaucoup, je suis persuadé que cela ne vous plaît pas, et vous allez me critiquer et critiquer le gouvernement. Toutefois, je tiens à ce que vous sachiez que s'il nous est impossible de le faire—et nous examinons une dernière fois la question—ce ne sera pas parce que nous n'avons pas essayé diligemment de trouver une façon de le faire qui ne compromette pas tout le programme de sorte que le vérificateur général puisse accuser le ministère de l'Agriculture de ne pas avoir de programme sérieux mais plutôt de fabriquer des règlements, au fur et à mesure. Quand par le passé des situations semblables se sont présentées, j'ai toujours essayé, lorsque la question était laissée à mon jugement, de me prononcer en faveur des producteurs.

Quant à votre deuxième point, monsieur Speller, je vais devoir l'étudier. Je n'aime pas beaucoup envoyer un versement en acompte à un producteur pour ensuite, après avoir reçu d'autres renseignements, constater que cet acompte était supérieur au paiement global et devoir demander un remboursement. Très franchement, ce n'est pas ainsi que l'on doit administrer un programme. C'est l'un des problèmes que M. Wilson a justement mentionné ici en parlant des programmes ad hoc.

C'est à dessein et consciemment que nous avons décidé d'essayer d'expédier les paiements le plus rapidement possible, sous forme de versements intérimaires. Nous savions qu'il y avait risque d'un paiement en trop. Toutefois, nous avons décidé de le faire quand même afin d'envoyer l'argent le plus rapidement possible.

Nous essayons d'être le plus souple possible en ce qui concerne le paiement en trop. Nous ne poursuivons pas les gens. Nous avons envoyé des avis. Très bientôt, nous enverrons un deuxième avis. Nous n'essayons pas du tout d'utiliser des tactiques de percepteurs.

Je ne sais pas quand vous m'avez écrit pour la dernière fois. Je regrette, je n'ai pas vu votre lettre, mais je vais certainement la lire et voir s'il y a quelque chose que nous pouvons. . .

M. Speller: Vous comprenez de quoi il s'agit: ces producteurs prétendent qu'ils n'ont jamais eu à acheter de maïs pour nourrir leurs animaux et que maintenant ils ont dû le faire et. . .

[Text]

Mr. Mayer: No, I hear exactly what you are saying. As I say, I have tried very hard to be as accommodating as we can, and where I have the latitude to make judgment we try very hard to exercise it—and in fact we do—on the producer's side. So if I get in trouble with the Auditor General, I will expect you to stand up in the House and defend me.

Mr. Speller: I am on the public accounts committee, so I will. . .

Mr. Mayer: No, I am dead serious about this. I hear what you are saying, and I farm myself. I know you are close to your farmers, and I do not feel comfortable about some of the things that have happened as a result of circumstance to individual farmers. We are just trying to be as common sense as we can with them.

Mr. Speller: One small question is the soybean oil situation, and what protections you are going to give for our farmers here.

Mr. Mayer: You are talking about the Brazil to Spain, back to—who is it? Who is the company in it? Monarch.

We are following that one. Last night I asked our people to bring me up to date on it. I thought initially a subsidy was not involved in Spain, and last night Mr. O'Connell told me there was. We are taking a look at it to see if in fact there are some areas under the GATT we can use. We are going to have that information pretty quickly, I gather, probably in the next week. If in fact there is. . .

We do not mind competition. We may not like it, but to be honest about it, we have to bear it. But as I said, the European community as a whole—I do not know where Spain sits, but the community as a whole—runs a sizeable trade surplus with Canada, and if sales are being made because of a subsidy in another country, we are not going to look very kindly at it if in fact we have any latitude to challenge them under some GATT rules.

Mr. Speller: So you will let us know then.

Mr. Mayer: Absolutely.

Dr. Bjarnason: I want to add something to what the minister said. There is a subsidy. It is a Spanish government subsidy, held over following their accession to the European Community, but it is intended that the subsidy will vanish at the end of this calendar year. It is going to be in place for another six, seven, eight months—something like that.

The Chairman: Mr. Larrivée, do you want some questions?

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci, monsieur le président.

Je n'ai qu'une question à poser, monsieur le ministre. Vous allez comprendre que dans l'est du pays, et principalement au Québec, on est moins préoccupés par vos responsabilités. Cependant, on a parlé tout à l'heure des

[Translation]

M. Mayer: Non, je comprends très bien ce que vous voulez dire. Je l'ai déjà dit, j'essaie toujours d'être très accommodant et lorsque j'ai la possibilité de décider, j'essaie toujours de me prononcer en faveur du producteur. Si le vérificateur général me critique, je m'attends à ce que vous me défendiez à la Chambre.

M. Speller: Je fais partie du comité des comptes publics et donc je. . .

M. Mayer: Non, je suis tout à fait sérieux. Je comprends très bien ce que vous dites, je suis agriculteur moi-même. Je sais que vous êtes très liés avec vos agriculteurs et je n'aime pas du tout ce qui est arrivé à certains agriculteurs à cause des circonstances. Nous essayons de faire preuve, autant que possible, de bon sens.

M. Speller: Une petite question sur l'huile de soja et les mesures que vous allez prendre pour protéger nos agriculteurs.

M. Mayer: Vous parlez de l'expédition du Brésil à l'Espagne, puis. . . Quel est le nom de la compagnie? Monarch.

Nous suivons cette situation. Hier soir, j'ai demandé à mes fonctionnaires de me mettre au courant. Je pensais à l'origine qu'il n'y avait aucune subvention dans le cas de l'Espagne, mais hier soir, M. O'Connell m'a dit qu'il y en a une. Nous examinons donc la situation pour voir si nous pouvons nous prévaloir d'une disposition du GATT. Nous aurons ce renseignement très rapidement je pense, probablement la semaine prochaine. Si en fait il y a. . .

Nous ne nous opposons pas à la concurrence. Cela ne nous plaît pas, mais à vrai dire, nous n'y pouvons rien. Comme je l'ai déjà dit, la Communauté européenne dans son ensemble—je ne sais pas exactement ce qu'il en est de l'Espagne—mais la Communauté européenne dans son ensemble a un surplus commercial considérable dans ses échanges avec le Canada et si ces ventes sont possibles à cause d'une subvention dans un autre pays, nous n'allons pas nous laisser faire si nous pouvons invoquer les dispositions du GATT pour contester cette façon de faire.

M. Speller: Donc vous nous tiendrez au courant.

M. Mayer: Parfaitement.

M. Bjarnason: J'aimerais ajouter quelque chose à la réponse du ministre. Il y a une subvention. Il s'agit d'une subvention gouvernementale antérieure à l'entrée de l'Espagne dans la Communauté européenne, une subvention qui disparaîtra à la fin de la présente année. La subvention sera donc versée encore pendant six, sept ou huit mois.

Le président: Monsieur Larrivée, vous voulez poser des questions?

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman.

I only have one question for the minister. You know of course that in the East, mainly in Quebec, we are not as concerned with your area's responsibility. However, with regard to the GATT negotiations that were mentioned a

[Texte]

négociations du GATT, et ce qui inquiète un petit peu les producteurs du Québec, c'est le fait qu'il est question de vouloir ouvrir les frontières, car on voudrait faciliter les exportations. Or, quand on parle de grains, c'est une production qui est principalement destinée à l'exportation. On se demande si ces négociations ne vont pas se faire sur le dos des producteurs du Québec ou de l'est du pays, et ce pour faciliter nos entrées sur les marchés extérieurs.

Au début de la semaine, on a eu l'occasion de rencontrer le ministre de l'agriculture de la France qui nous a dit clairement qu'ils étaient prêts à laisser tomber les subsides. Je ne suis pas tout à fait sûr qu'ils le feraient facilement, mais il nous a dit tout simplement que s'ils laissaient tomber les subsides ce serait pour avoir l'accès aux marchés extérieurs.

Est-ce qu'il n'y a pas contradiction entre vouloir protéger les exportations, d'une part, et d'autre part, la protection de notre marché intérieur? J'aimerais avoir vos commentaires sur ce point.

Mr. Mayer: Other countries have attempted to make the same point. Let me make two observations, Mr. Chairman, if I can.

• 1055

First of all, in my mind there is a difference between what we do in our internal markets and what we do in the export markets. While we raised the issue of the Swiss farmer getting \$20 a bushel, it is my understanding that the Swiss are not dumping on the world markets. Switzerland, by the way, is not part of the European Community; they are outside of it. What we object to very strenuously with the Europeans is they produce in surplus in their own area at a very high price and then dump it on our markets, for which we then have to be competitive.

We have not in any way told the Europeans what they should do internally. They can charge their consumers in Europe more for bread, more for pork, more for milk, more for wine, more for beef, more for everything, which they do. If you are sovereign you can do that. But we think that when their internal policies have some international consequences for which we bear the brunt of the burden, then we have a legitimate case to make. And we would expect them to do the same with us. As long as our supply management is not producing a product that is dumped on the world market, do not tell us how to run our internal affairs.

Japan has the same case, for instance. Japan is very concerned about their rice farmers. And the Americans are concerned about having access. But the Japanese do not produce in surplus and dump their surplus rice on the world market, any more than your Quebec producers produce surplus fluid milk.

There was a case not that long ago when we were selling skim milk powder. That has somewhat changed and the markets have increased. But we have not, as a country, in any way added to a surplus world-wide where there has been a price that you could not get that would support your own cost of production or your own internal price. That is the big difference.

[Traduction]

moment ago, Quebec producers are somewhat concerned that there is talk of opening the borders in order to promote exports. When we think of grain, we think mainly of an export crop. People are worried that these negotiations in order to gain access to export markets will sacrifice Quebec producers, eastern producers.

At the beginning of the week, we met with the Minister of Agriculture of France who said clearly that the French are ready to discontinue subsidies. I am not convinced that this can be done easily, but he told us that the French were willing to drop their subsidies in order to gain access to export markets.

Is it not contradictory to try and protect on the one hand our exports and on the other our domestic market? I would like your comments on this point.

M. Mayer: D'autres pays ont essayé de faire valoir la même chose. Permettez-moi, monsieur le président, de faire deux remarques à ce sujet.

Tout d'abord, j'estime qu'il y a une différence entre ce que nous faisons sur les marchés intérieurs et sur les marchés d'exportation. Nous avons soulevé la question des cultivateurs suisses qui reçoivent des subventions à raison de 20\$ le boisseau, mais à notre connaissance, la Suisse ne fait pas de dumping sur les marchés mondiaux. Du reste, elle ne fait pas partie de la Communauté européenne. Ce que nous reprochons très fermement aux Européens, c'est de faire de l'excédent sur leur territoire à un coût très élevé, puis de déverser cet excédent sur nos marchés, ce qui fausse la concurrence pour nous.

Nous ne prétendons nullement dire aux Européens ce qu'ils doivent faire sur leur marché intérieur. Ils peuvent augmenter la pression sur les consommateurs européens en faisant monter les prix du pain, du porc, du lait, du vin, du boeuf, de tout ce qu'ils veulent. Tout état souverain peut agir ainsi. Mais nous estimons que dans la mesure où leur politique intérieure peut avoir au plan international des conséquences dont nous supportons le fardeau, nous pouvons légitimement intervenir. Et il serait normal qu'ils agissent de la même façon avec nous. Dans la mesure où notre gestion des approvisionnements ne se traduit pas par du dumping sur les marchés mondiaux, qu'on ne vienne pas nous dire comment gérer nos affaires intérieures.

Il en va de même pour le Japon, par exemple. Le Japon se préoccupe beaucoup de ses producteurs de riz, alors que les Américains voudraient avoir accès au marché japonais du riz. Mais les Japonais ne produisent pas d'excédent et ne pratiquent pas le dumping du riz sur les marchés mondiaux, pas plus que les producteurs québécois ne produisent d'excédent de lait industriel.

Il y a quelque temps, on a prétendu que nous vendions du lait écrémé en poudre. La situation s'est modifiée et les marchés se sont étendus. Mais en tant que pays, nous n'avons pas aggravé le surplus de production à l'échelle mondiale, qui empêchait les producteurs de récupérer leur coût de production, ou qui faussait le prix intérieur. Cela fait toute une différence.

[Text]

Secondly, what we have attempted to do in the paper we tabled is to clarify Article XI. That is presently totally within GATT rules. Article XI is part of GATT now. The waivers that the Americans have, there is some question as to whether it is consistent with GATT, a real question as to whether the whole common agricultural policy is consistent with GATT. What we have attempted to do is to put forward a position whereby we clarify in terms of substitution and like products how Article XI is going to operate so it operates on a little more consistent basis with less room for interpretation and therefore challenge, and at the same time make the point that if you are going to produce for the world market you are going to have to produce for it at a world price, which the Europeans are not.

I think Mr. Althouse said we are going to get rid of all subsidies. I do not think we are ever going to get away from subsidies. We are all going to have our own internal things as countries that we want to do. The Americans are going to want to protect some of the things they are going to be asked to do with sugar, as they are going to be with dairy and some of their programs. The developing countries are very concerned that they have the ability to go in and build roads and do some fundamental research which other places could look at as subsidies. They want to maintain that. The main concern we have is that we get at export subsidies when we have a product that trades. And by definition, supply management does not trade.

Mr. Ferguson: I just want to say on the issue of the soybean oil coming in from Spain, I believe it is a Spanish subsidy, but authorized under EEC regulations. I believe that is the case. I have a copy of those. I would like to suggest and specifically request that the government take immediate action on that. That shipment is not supposed to arrive until late in June. The brokerage firm is Canada Packers International. It was purchased by Monarch Fine Foods of Toronto. It will be devastating not just to the soybean industry in Canada but to the oilseeds industry right across Canada. I specifically make that request.

I have a couple of observations I want to make. I guess you said that we do not have to fear competition. However, the playing field is slanted in favour of the U.S. the way it is, as we look at it as Canadians. Climate alone dictates there is no level playing field. There are some cases where U.S. producers can produce two to three crops per year of similar crops that we produce and are in competition with. I suggest that playing field is slanted very definitely in their favour. I think we have to take a look at that whole area of being competitive.

[Translation]

Deuxièmement, nous avons essayé, dans le document que nous avons déposé, d'apporter les précisions concernant l'article 11. Actuellement, il est parfaitement conforme aux règles du GATT, et fait même partie de l'Accord du GATT. On peut se demander si les dérogations mises en oeuvre par les Américains sont conformes aux règles du GATT, et même si l'ensemble de la politique agricole des États-Unis est conforme à ces mêmes règles. Ce que nous avons voulu faire, c'est d'adopter une position nous permettant de préciser comment l'article 11 va s'adapter en ce qui concerne la substitution et certains produits; il va s'appliquer de façon plus uniforme, en laissant moins de place à l'interprétation et, par conséquent, aux contestations, mais parallèlement à cela, nous voulons dire que les producteurs qui visent les marchés mondiaux devront produire au prix du marché mondial, ce qui n'est pas le cas des Européens à l'heure actuelle.

Je crois que M. Althouse a dit qu'il fallait éliminer toutes les subventions. Je ne pense pas qu'on puisse un jour les éliminer complètement. Nous aurons toujours notre propre politique intérieure, comme d'autres pays. Les Américains vont toujours vouloir protéger certains secteurs comme le sucre et la production laitière, et maintenir certains de leurs programmes, même si on leur demande d'y renoncer. Les pays en développement tiennent absolument à pouvoir construire des routes et faire de la recherche fondamentale, c'est-à-dire prendre des mesures qui, dans d'autres pays, seraient considérées comme des subventions. Ils veulent pouvoir continuer à prendre ce genre de mesures. Ce qui nous plaît plus avant tout, c'est les subventions à l'exportation en ce qui concerne les produits vendus sur les marchés internationaux. Et par définition, la gestion des approvisionnements se distingue du commerce international.

M. Ferguson: Je voudrais dire simplement qu'en ce qui concerne l'huile de soya d'origine espagnole, je crois qu'elle bénéficie d'une subvention du gouvernement espagnol, mais que cette situation est conforme à la réglementation de la CEE, dont j'ai ici un exemplaire. Je voudrais demander spécifiquement que le gouvernement intervienne immédiatement sur cette question. Cette huile ne doit arriver au Canada qu'à la fin du mois de juin. Le courtage de cette opération a été assuré par Canada Packers International. L'huile a été achetée par Monarch Fine Foods de Toronto. Cette huile va avoir des effets dramatiques non seulement pour les producteurs canadiens de soya, mais également pour toute l'industrie des oléagineux dans tout le pays. C'est pourquoi je demande au gouvernement d'intervenir.

J'aurais quelques remarques à faire. Vous avez dit, je crois, que nous n'avons pas à craindre la concurrence. Pourtant, les règles du jeu considérées d'un point de vue canadien favorisent actuellement les États-Unis. D'après le climat qui prévaut en ce moment, elles ne s'appliquent pas de façon uniforme. Dans certains cas, les producteurs américains font deux ou trois récoltes par année de certains produits que nous produisons également, et pour lesquels nous sommes en concurrence. Je pense donc que les règles du jeu sont nettement faussées à leur avantage. Il faut considérer la concurrence d'un point de vue tout à fait global.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

I guess you also indicated that you doubt they are going to do away with subsidies. I think the Minister of Agriculture and Forestry from France indicated on Monday when he was here that to think they were going to do away with subsidies is a joke. I think we have to face up to reality here in Canada and realize that if agriculture is going to survive, they have to have support similar to that in the United States or the EEC.

I was noticing this morning that the prices in England have increased these last few days. The farmers there have accepted the increases so the increases are going to take place. I fully realize that England is producing mainly for their own markets, but I think we Canadians have to look after the interests of our own producers first in that regard.

I want to follow up on a statement made yesterday by the Minister of Agriculture. He said there would be a \$250 million saving to Canadian farmers through the GST when that comes into effect. Yet we have had no indication as yet whether the services we have to use and pay for when we sell our grain—that is, the services provided by the elevators, whether it is the elevation charges, conditioning charges, or transfer charges from one elevator to another one—will be exempted or refundable. This will come out of the producer's pocket one way or the other, so I would like a comment on that if you have any information.

Mr. Mayer: With regard to the soybean oil, if we are going to take action, the first thing we have to do is make sure we are on firm ground. I think as a former minister you would agree that we had better have our homework done before we decide what course we are going to take. But you can rest assured that we are not taking this lightly. We are looking at it very seriously and thoroughly, as quickly as we can, to make sure that our homework is done in time to deal with it, if we have a way of dealing with it before the cargo arrives here in June. We take your point.

On the whole area of being competitive, sure the Americans have areas where they can grow two or three crops. But if my memory serves me right, I think about 40% of the canning industry in the United States is located in Wisconsin, latitude not too dissimilar, if I remember rightly, from southern Ontario. In fact, it is very similar.

I can also show you studies done by the GAO, the General Accounting Office, in the United States that show it is cheaper to produce a bushel of wheat in Saskatchewan than it is in Kansas, Saskatchewan being the largest wheat producer in Canada and Kansas being the biggest wheat producing state in the United States.

Our cold climate gives us an advantage in canola unless the Americans can develop some different varieties. It is the long days and the cool nights that gives us the oil content. You get to the deep south in the United States and they have different sets of parasites—roundworms, hook worms. We do not have those up here. They have to cool in the summertime. They have to have sprinkler systems for their hogs and their poultry, bearing in mind that we have to have

Vous avez également dit qu'à votre avis, il était impossible d'éliminer totalement les subventions. Le ministre français de l'Agriculture et des Forêts a indiqué ici, lundi dernier, qu'il était illusoire d'espérer une élimination totale des subventions. Les Canadiens doivent faire face à la réalité et admettre que si nous voulons préserver notre agriculture, nous devons lui accorder un soutien semblable à celui qu'obtiennent les agriculteurs américains ou européens.

J'ai remarqué ce matin qu'au cours des derniers jours, il y avait eu une augmentation des prix en Angleterre. Les agriculteurs l'ont acceptée, si bien que cette augmentation va se concrétiser. Je sais que l'agriculture anglaise produit principalement pour le marché anglais, mais j'estime que nous autres Canadiens, nous devons veiller avant tout aux intérêts de nos cultivateurs.

Je voudrais revenir sur la déclaration faite hier par le ministre de l'Agriculture. Il a dit qu'après son entrée en vigueur, la TPS allait permettre aux cultivateurs canadiens d'économiser 250 millions de dollars. Pourtant, rien n'indique, à l'heure actuelle, si les services nécessaires à la vente de nos céréales, c'est-à-dire les services assurés par les éleveurs, que ce soit pour l'ensilage, le conditionnement ou le transfert d'un silo à un autre, feront l'objet d'une exemption ou d'un remboursement. Ces frais devront être pris en charge d'une façon ou d'une autre par le producteur, et j'aimerais savoir si vous avez des renseignements à nous donner à ce sujet.

M. Mayer: En ce qui concerne l'huile de soya, si nous intervenons, il va falloir tout d'abord assurer nos arrières. En tant qu'ancien ministre, vous reconnaîtrez avec moi qu'il est préférable de faire le ménage chez nous avant de décider quoi que ce soit. Mais soyez certain que nous ne prenons pas cette question à la légère. Nous allons l'étudier très sérieusement et en profondeur dans les meilleurs délais, et nous verrons à ce que le ménage ait été fait chez nous en temps utile si nous voulons faire face à la situation avant que les cargos n'arrivent en juin. Nous tiendrons compte de votre intervention.

Sur la question de la compétitivité, il existe effectivement des régions des États-Unis où on peut faire deux ou trois récoltes par saison. Mais si je me souviens bien, je crois qu'environ 40 p. 100 des conserveries américaines se trouvent dans le Wisconsin, à une latitude comparable à celle du sud de l'Ontario.

Je pourrais également vous montrer des études réalisées par le *General Accounting Office* aux États-Unis qui indiquent que la production d'un boisseau de blé coûte moins cher en Saskatchewan qu'au Kansas, la Saskatchewan et le Kansas étant les deux plus gros producteurs de blé du Canada et des États-Unis.

Notre climat froid nous favorise pour la production du canola, du moins tant que les Américains n'auront pas mis au point de nouvelles variétés. La teneur de cette plante en huile dépend de la longueur des jours et de la fraîcheur des nuits. Dans le sud des États-Unis, on trouve différentes variétés de vers parasites, qui n'existent pas au Canada. Les producteurs américains doivent lutter contre la chaleur pendant l'été. Les producteurs de porc et de volaille doivent

[Text]

slatted fences and bedding and barns up here in the north. There are some advantages and disadvantages on both sides of the border. Our climate, precisely for the reasons that you mention, does give us an advantage in some of those areas.

The point to make, to go back to Wisconsin—and I think I am right in those numbers—is that a very large percentage of the processing industry as far as vegetables are concerned is located in Wisconsin. If that were the case, they would not do it in Wisconsin; it would be done in California or in some of those southern areas.

As I said, because of climate we should not write ourselves off as being uncompetitive. That does not mean we take anything for granted either. We cannot produce oranges and we cannot produce pineapples and those kinds of things, but in a big part of the area of Canada we can be pretty productive with the United States as far as basic vegetables are concerned.

You mentioned, Mr. Ferguson, that we have to look after our own producers. I could not agree with you more. That is why, when you have an industry that is export-oriented and half of every dollar we earn comes from exports, we have to put as much emphasis as we can on getting a more level playing field internationally in trade. That is why everyone, from the Prime Minister to the Ministers of Finance, External Affairs, Agriculture, Trade, and myself—and we had Mr. Vanclief with us, who is one of your people, in Geneva—puts so much emphasis on trade, because so much is at stake.

• 1105

If we lose our ability to have access to markets on a better basis than we now do—and I do not think it will ever be perfect... Take Saskatchewan, for instance, which probably exports 90% of its wheat: what do you do with Saskatchewan? We understand the concerns in Quebec and we know that Ontario, with a population of eight million people, has a much larger domestic market for some of its supply management products, but what do you do in Saskatchewan? I think there are only about 25 roller producers in Saskatchewan to supply the whole province, and it has 70,000 farmers.

So if we are to look after our own farmers, which we have to do, I could not agree more, one of the things we must do is deal with the international trade situation. While I remain optimistic, we cannot put all our eggs into that basket and hope all our problems will be solved at the end of this year. We are doing some things and are taking a look at what we can or might do if these talks do not yield what we want them to or if they collapse.

With regard to the GST, I just asked Mr. Wakefield to advise me, and we have not yet received a decision or opinion from Finance or Revenue Canada on how this matter will be dealt with, but we have those concerns and have been raising them with Finance in order to obtain a decision on how they will be handled.

[Translation]

recourir à des systèmes d'arrosage alors qu'ici, dans le nord, il nous faut des clôtures en planches, des étables et de la litière. On trouve des avantages et des inconvénients de part et d'autre de la frontière. Pour les raisons que vous mentionnez, notre climat nous favorise dans certains domaines.

Pour en revenir au Wisconsin, je ne crois pas me tromper en disant qu'une très forte proportion de l'industrie de la transformation des légumes est située dans cet État. S'il y avait tant de différences entre le Canada et les États-Unis, les usines de transformation ne se trouveraient pas au Wisconsin, mais en Californie ou dans une autre région du sud.

Comme je l'ai dit, nous ne devons pas considérer que notre climat nous pénalise par rapport à nos concurrents. En revanche, il ne faut rien tenir pour acquis. Nous ne pouvons pas produire d'oranges, ni d'ananas, mais nous avons une grande partie du territoire canadien qui nous permet de produire à peu près les mêmes légumes essentiels que les producteurs américains.

Vous avez signalé, monsieur Ferguson, que nous devons nous préoccuper de nos propres producteurs. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Notre industrie est conditionnée par l'exportation, qui nous rapporte la moitié de ce que nous gagnons, et c'est pourquoi il est d'autant plus essentiel d'insister pour obtenir des règles du jeu uniformes dans le commerce international. Et c'est pourquoi tout le monde, du premier ministre au ministre des Finances en passant par ceux des Affaires extérieures, de l'Agriculture, du Commerce, et moi-même—nous avons eu avec nous M. Vanclief, qui fait partie de votre équipe, à Genève—c'est pourquoi tout le monde insiste tant sur le commerce, car c'est un enjeu considérable.

Si nous devons renoncer à certaines conditions d'accès aux marchés internationaux—même si je pense que ces conditions ne seront jamais parfaites... Prenons le cas de la Saskatchewan, par exemple, qui exporte sans doute 90 p. 100 de son blé. Que faisons-nous en Saskatchewan? Nous comprenons les préoccupations du Québec et nous savons que l'Ontario, avec ses 8 millions d'habitants, a un marché intérieur beaucoup plus important pour la gestion de certains de ses produits, mais que faisons-nous en Saskatchewan? Je crois qu'il n'y a environ que 25 producteurs d'aplatisseurs pour approvisionner les 70,000 cultivateurs de Saskatchewan.

Par conséquent, si nous voulons nous occuper de nos cultivateurs, comme nous devons le faire—je suis bien d'accord avec vous—il faut absolument tenir compte de la situation du commerce international. Je reste optimiste, mais il ne faut pas mettre tous nos oeufs dans le même panier ni espérer que tous nos problèmes seront résolus à la fin de l'année. Nous faisons certaines choses et nous envisageons ce que nous pourrions faire si ces pourparlers ne débouchent pas sur les résultats escomptés, même s'ils échouent.

En ce qui concerne la TPS, je viens de demander conseil à M. Wakefield, et nous n'avons pas encore reçu d'invitation du ministre des Finances ni du ministre du Revenu sur la façon dont cette question sera traitée, mais nous avons soulevé le problème auprès du ministère des Finances de façon à obtenir une indication sur les mesures qui seront prises.

[Texte]

In general, there is absolutely no question that the GST will benefit agriculture, because food is exempted. One does not pay a manufacturers sales tax on half-ton trucks or on farm machinery, but there is a sales tax on the parts that every equipment dealer stocks and on anti-freeze, bearings, belts, sprockets, and everything else used in repairs. Manufacturers sales tax is paid on all lumber and building materials, with the exception of lumber used to build granaries. All that tax will be removed, so there is no question that the GST will be a major benefit to agriculture, because that sector and exporters are the two groups that will have no tax on their inputs at the end of the process.

Mr. Speller: Are you going to guarantee all that tax comes off?

Mr. Mayer: No, because we live in a market system.

Mr. Ferguson: It may be a bit skeptical to say so, but I have been a farmer for many years and have seen that as some of these programs come in the prices charged by the manufacturer and the retailer do not drop along with the decrease in tax.

With regard to the differences within the U.S. itself, Mr. E. Kika de la Garza, Chairman of the United States Congressional Committee on Agriculture, admits that they grow three crops a year in Texas and that more beef cattle come up from the southern United States. They pasture their cattle twelve months of the year, while we have to feed ours for six months of the year, as you do in your area too.

This is why I say that when you look at all these factors, including our input costs, the level playing field is not there. Mr. Tom Collin testified to this fact when he was here on I believe February 20, 1990, saying that input costs are about 25% higher here than in Michigan, in the United States.

Mr. Mayer: What is their price of land?

Mr. Ferguson: He indicated that even the price of land was less in Michigan than it is around Thamesford, Ontario.

Mr. Mayer: If you look at the price of land, which is another equalizer, the numbers I have seen from my collection indicate a big difference in land prices between areas in the U.S. that produce similar commodities to those we produce and land in Canada.

The Chairman: Thank you, gentlemen. There seems to be one question Mr. Ferguson asked, Mr. Minister, which you did not answer. That question addressed the matter of whether the goods and services tax will be charged on elevator fees, and if it will, would it be refunded to the farmers? They will pay it. Would they receive the tax back if it is charged on elevator fees?

[Traduction]

De façon générale, il est absolument indiscutable que l'agriculture va bénéficier de la TPS, car les produits alimentaires en sont exemptés. Il n'y a pas de taxe sur les ventes des fabricants dans le cas des camions d'une demie tonne ou de la machinerie agricole, mais cette taxe s'applique à toutes les pièces vendues par les marchands d'équipement ainsi que sur l'antigel, les roulements à bille, les courroies, les roues d'entraînement et sur toutes les pièces utilisées pour les réparations. La taxe sur les ventes des fabricants s'applique au bois d'oeuvre et à tous les matériaux de construction, à l'exception du bois utilisé pour la construction des greniers. Toute cette taxe va disparaître, donc il est indiscutable que la TPS va profiter à l'agriculture, car ce secteur et celui de l'exportation constituent les deux groupes dont les intrants seront exonérés de taxe.

M. Speller: Pouvez-vous nous garantir que l'ancienne taxe sera intégralement déduite du prix de vente?

M. Mayer: Non, car nous vivons dans un système de marchés.

M. Ferguson: Quitte à passer pour un sceptique, je dirais que j'ai été cultivateur pendant des années et j'ai toujours constaté qu'avec l'entrée en vigueur des nouveaux programmes, les prix pratiqués par les fabricants et les détaillants n'ont jamais baissé en proportion des diminutions de taxe.

En ce qui concerne nos différences avec les États-Unis, M. E. Kika de la Garza, président du Comité de l'agriculture du Congrès des États-Unis, reconnaît qu'on fait trois récoltes par an au Texas et que la viande de boeuf provient souvent du sud des États-Unis, où le bétail reste dans les champs 12 mois par an, alors que dans ma région comme dans la vôtre, il faut les nourrir à l'étable pendant la moitié de l'année.

C'est pourquoi je dis que lorsqu'on considère tout ces facteurs, y compris les coûts de nos intrants, on ne peut pas considérer que les règles du jeu s'appliquent uniformément. C'est bien ce qu'a indiqué M. Tom Collin lorsqu'il a comparé ici le 20 février 1990, je crois; il a dit que les coûts d'intrants sont environ de 25 p. 100 plus élevés que ceux des producteurs du Michigan, aux États-Unis.

M. Mayer: Quel est le prix de leurs terres?

M. Ferguson: Il a affirmé que même les terres coûtaient moins cher au Michigan que dans la région de Thamesford, en Ontario.

M. Mayer: Si l'on considère le prix de la terre, qui constitue un autre facteur d'uniformisation, les chiffres dont je dispose m'indiquent une grosse différence dans le prix des terres entre les régions des États-Unis et du Canada qui produisent les mêmes denrées.

Le président: Merci, messieurs. Il semble, monsieur le ministre, que M. Ferguson ait posé une question à laquelle vous n'avez pas répondu. Il s'agissait de savoir si la taxe sur les produits et services va s'appliquer aux frais d'élevateur; dans ce cas, est-ce que ces frais seront remboursés aux cultivateurs? Ils devront les prendre en charge. Est-ce qu'ils vont recevoir un remboursement de taxe si celle-ci s'applique aux frais d'élevateur?

[Text]

Mr. Mayer: We will know the answer once we receive a decision from Finance, but we will have to wait and see. If there is to be a refund of the tax, it would come back to the farmers, but that will depend on how the tax is treated.

The Chairman: But it is true that if anything is taxed to the farmer he receives the tax back.

Mr. Mayer: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and your associates for a very informative morning.

Mr. Mayer: I would invite the committee, on behalf of the Grain Commission, to visit Winnipeg and to take a look at how the Canada Grain Commission operates. They are a really first-class operation. They have a grain research laboratory. They have a \$50 million budget each year. They have people from coast to coast who inspect grain as it is coming in. They are a major player in the Canadian grain industry. I think it would be very useful for the committee to have a chance to visit. I am sure the commission would be delighted to have you.

• 1110

Secondly, when you are there and in the same building, we have the International Grains Institute established by the former minister in my position, Mr. Otto Lang. I give Mr. Lang a fair amount of credit for establishing it in 1972. Denny Stevens, Executive Director of CIGI, is a former head honcho. They also run a first-class operation. You might be interested in knowing what we do there as a Canadian grain industry to promote Canadian grains world-wide. It is a very fascinating operation.

They have in-house translation. They bring people in from all over the world. They have put on a two-week course. They have milling and baking facilities there that can literally reproduce grain products produced anywhere in the world. Whether it is couscous from the Middle East or noodles from Italy, they have all those things right in the same building. I am sure if the committee wanted to spend a day or two there, you would find it very enlightening. It gives you an idea of how competitive and how good we are.

I think too often we take ourselves for granted. We think because we are Canadians we are second-class. I will tell you, here are two outfits that operate on behalf of the Canadian government and Canadian farmers that are first-class. I think the committee would certainly have a very warm welcome if you decided to travel there.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will take that invitation very seriously. Thanks for your very co-operative stance this morning and for the assistance of your assistants.

This meeting is now adjourned.

[Translation]

M. Mayer: Nous pourrions répondre à cette question une fois que nous aurons reçu la décision du ministre des Finances, mais pour l'instant, il faut attendre. S'il y a un remboursement de la taxe, il sera accordé aux agriculteurs, mais tout dépendra de la façon dont cette taxe est traitée.

Le président: Mais il reste que toute taxe payée par un cultivateur lui est remboursée.

M. Mayer: Oui.

Le président: Merci, monsieur le ministre, et merci à vos collaborateurs, pour cette séance très fructueuse.

M. Mayer: Au nom de la Commission canadienne des grains, j'invite les membres du comité à venir à Winnipeg voir comment fonctionne notre commission. C'est vraiment une installation de première classe. Il y a un laboratoire de recherche sur les céréales. Ils ont un budget de 50 millions de dollars chaque année. Ils ont des gens de toutes les régions qui inspectent le grain au fur et à mesure qu'il arrive. C'est un groupe très important dans l'industrie céréalière canadienne. Il serait bon que le comité ait la possibilité de faire cette visite. Je suis sûr que la commission serait ravie de vous accueillir.

Deuxièmement, quand vous serez là, nous avons dans le même immeuble l'Institut international du Canada pour le grain établi par mon prédécesseur, M. Otto Lang. Je suis très reconnaissant à M. Lang de l'avoir créé en 1972. Denny Stevens, Directeur général de l'IICG est un ancien dirigeant. C'est également un organisme de première classe. Vous serez peut-être intéressé de savoir ce que fait l'industrie céréalière canadienne pour promouvoir les céréales canadiennes dans le monde entier. C'est quelque chose de fascinant.

Il y a un service interne de traduction. On fait venir des gens du monde entier et l'on a organisé un cours de deux semaines. Il y a des installations de meunerie et des cuisines qui permettent de reproduire pratiquement tous les produits céréaliers du monde. Que ce soit du couscous du Moyen-Orient ou des nouilles d'Italie, tout ceci se trouve dans le même édifice. Je suis sûr que si les membres du comité y passaient une journée ou deux, ils trouveraient l'expérience très enrichissante. Ceci montre combien nous sommes performants et compétitifs.

Je crois que trop souvent, nous nous sous-estimons. Nous croyons que, comme nous sommes Canadiens, nous faisons partie de la deuxième catégorie. Eh bien, vous avez là deux organismes qui représentent le gouvernement canadien et les agriculteurs canadiens et qui sont de premier ordre. Le comité serait certainement accueilli très chaleureusement s'il décidait de s'y rendre.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous allons étudier cette invitation très sérieusement. Je vous remercie de votre coopération ce matin et de l'aide de vos adjoints.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch;

Noel O'Connell, Director General, Grain Marketing Bureau;

Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch.

From the Canadian Grains Commission:

Milt Wakefield, Chief Commissioner.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux;

Noel O'Connell, directeur général, Commercialisation des céréales;

Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux.

De la Commission canadienne des grains:

Milt Wakefield, commissaire en chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, May 8, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 8 mai 1990

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91: Vote 5 under AGRI-FOOD—
OPERATING EXPENDITURES

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991: Crédit 5 sous
la rubrique PROGRAMME AGRO-ALIMENTAIRE—
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1990
(39)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Charles Stoll, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch. *From the Farm Debt Review Boards:* Jeff Wardrop, National Coordinator; Jim Waardenburg, Chairman, British Columbia; George McLaughlin, Chairman, Ontario; Jean-Paul Cloutier, Chairman, Québec; Enos Sproat, Chairman, Saskatchewan.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1990-91, Vote 5 (Agri-Food—Operating Expenditures) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 2, 1990, Issue No. 30*).

The Chairman called Vote 5.

Charles Stoll, Jean-Paul Cloutier, Enos Sproat, George McLaughlin and Jim Waardenburg made statements and answered questions.

At 11:26 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1990
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la salle 705 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: Charles Stoll, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole. *Des Bureaux d'examen de l'endettement agricole:* Jeff Wardrop, coordinateur national; Jim Waardenburg, président, Colombie-Britannique; George McLaughlin, président, Ontario; Jean-Paul Cloutier, président, Québec; Enos Sproat, président, Saskatchewan.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal de 1990-1991, crédit 5 (Programme agro-alimentaire—Dépenses de fonctionnement) sous la rubrique AGRICULTURE (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 2 mai 1990, fascicule n° 30*).

Le président appelle: crédit 5.

Charles Stoll, Jean-Paul Cloutier, Enos Sproat, George McLaughlin et Jim Waardenburg font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 8, 1990

• 0906

The Chairman: Order. I see a quorum for hearing witnesses. Today we continue our discussion of the main estimates, 1990-91, vote 5 under Agri-Food, Operating Expenditures.

We have with us, from the Department of Agriculture, Mr. Stoll, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch. Mr. Stoll, I know that you have an opening statement and you have other people with you from the Farm Debt Review Board, the chairpeople of the various provinces.

Also, we have with us Mr. Donnelly, Senior Policy Adviser, Labour Market Services, from the Department of Employment and Immigration. Mr. Donnelly is with us as a resource person if we have any questions on the Rural Transition Program.

Mr. Stoll, I would like you to introduce the people with you, and then I invite you to give your statement and that of the chairpeople you wish to speak.

Mr. C. Stoll (Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. It is my pleasure to appear before this committee today.

With me I have Mr. Jim Waardenburg, Chairman of the British Columbia Farm Debt Review Board; Mr. Enos Sproat, Chairman of the Saskatchewan Farm Debt Review Board; Mr. George McLaughlin, Chairman of the Ontario FDRB; Mr. Jean-Paul Cloutier, Chairman of the Quebec FDRB; and Mr. Jeff Wardrop, Chief of Special Programs, Development and Co-ordination, in the department.

The chairpersons are of course directly involved in the process, so I would like to have them make a short presentation after I have provided an overview of the program.

The Farm Debt Review Boards were established in 1986 to enable farm operations in financial difficulties or facing foreclosure to have access to an impartial third-party review of their individual farm circumstances and the development of possible financing or refinancing activities among the parties.

We have, I think, distributed some hand-outs. These are a series of tables and charts to which I will be referring.

The Chairman: We have them.

Mr. Stoll: These provide a detailed description of the application process on pages 2 and 3 of those hand-outs. There are two separate charts there, one for the insolvent farmers who apply under section 20 of the act, and a second chart for those who are in financial difficulty but not insolvent who apply under section 16 of the act.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 mai 1990

Le président: À l'ordre. Nous avons le quorum pour entendre les témoins et nous allons donc reprendre notre examen du budget principal de 1990-1991, crédit 5, Programme agro-alimentaire, dépenses de fonctionnement.

Nous recevons aujourd'hui M. Stoll, sous-ministre adjoint de l'Agriculture, direction générale du développement agricole. Monsieur Stoll, avant de faire votre déclaration liminaire, puis-je vous inviter à présenter les personnes qui vous accompagnent, du Bureau de l'examen de l'endettement agricole?

Je précise que nous accueillons aussi M. Donnelly, conseiller principal en matière de politique, services au marché du travail, ministère de l'Emploi et de l'Immigration, qui est ici comme personne ressource au cas où nous aurions des questions à poser sur le programme canadien de réorientation des agriculteurs.

Monsieur Stoll, je vous invite à présenter les personnes qui vous accompagnent puis à faire votre déclaration.

M. C. Stoll (sous-ministre adjoint, direction générale du développement agricole, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de me présenter aujourd'hui devant votre Comité.

Les personnes qui m'accompagnent sont M. Jim Waardenburg, président du Bureau de l'examen de l'endettement agricole de la Colombie-Britannique, M. Enos Sproat, président du Bureau de la Saskatchewan, M. George McLaughlin, président du Bureau de l'Ontario, M. Jean-Paul Cloutier, président du Bureau du Québec, et M. Jeff Wardrop, chef des programmes spéciaux, développement et coordination, du ministère de l'Agriculture.

Évidemment, comme les présidents jouent un rôle important dans les questions dont est saisi votre Comité, j'aimerais qu'ils puissent faire un bref exposé lorsque j'aurai terminé ma déclaration.

Les Bureaux de l'examen de l'endettement agricole ont été mis sur pied en 1986 pour permettre aux exploitants agricoles connaissant des difficultés financières ou dont les biens risquaient d'être saisis, de faire examiner leur situation économique par une tierce partie indépendante de façon à voir s'il serait possible de refinancer ou de restructurer leurs dettes.

Nous avons distribué quelques documents, notamment une série de tableaux et de graphiques auxquels je vais faire allusion.

Le président: En effet.

M. Stoll: Vous trouverez aux pages 2 et 3 de la documentation la description détaillée du processus d'intervention des bureaux. Le premier tableau concerne les exploitants insolvable qui présentent une demande en vertu de l'article 20 de la loi, alors que le deuxième concerne ceux qui connaissent des difficultés financières mais qui ne sont pas encore insolvable et qui présentent une demande en vertu de l'article 16 de la loi.

[Texte]

The information package also provides updated information on the Farm Debt Review Board activities. On pages 4 and 5 there are some statistics on the program, and perhaps you could just refer to those.

Mr. Foster (Algoma): I wonder if we could ask the witness to slow down. It is hard to keep track of just what he is saying or doing here.

Mr. Stoll: I will do that. I will just repeat. Pages 2 and 3, which show these little charts, indicate the process the applicants go through and the various timeframes involved in the process.

• 0910

On pages 4 and 5 the overall statistics of the program are indicated. We have received almost 12,000 applications from farmers to date. Of those, close to 9,000 have now been completed. That number excludes those withdrawn or rejected. Of the 8,935 applications completed, 6,051 have now been signed. That represents 68% of the applications completed.

About the applications completed, of course for a number of them no arrangements were possible. That is a little over 2,000 of them. So we have identified arrangements in 6,913 of them, or 77% of the total.

The signed arrangements represent 88% of the identified arrangements, so 12% of the identified arrangements have not yet been signed. The reason for that is that considerable follow-up work must take place following a panel review before the arrangement actually gets signed.

The chart on page 8 shows the general progress of Farm Debt Review Board activities since the process began. The average monthly applications, as you can see, which are the total of applications under sections 16 and 20, are up slightly in 1989 from 1989-90 at 244 per month from 228 per month in 1988-89. The reason for that is that activity in Saskatchewan has increased quite substantially during that year, and that is continuing.

The same chart shows the applications under section 16 and under section 20. It indicates that the bulk of the applications are under section 16. That has represented 64% of all the applications to date. That of course applies to farmers in financial difficulty. The section 20 applications—from farmers who are insolvent—represent 36% of all the applications so far.

• 0915

As I indicated, Saskatchewan continues to be the area where we are receiving the most applications. The Saskatchewan applications have represented 41% or 42% of the total since the beginning of the program, but now over half of the applications are from Saskatchewan. Since the program began, 17% of the applications have been made in Ontario, 15% in Alberta, 13% in Manitoba, and smaller amounts in the other provinces.

[Traduction]

Notre documentation comprend également des données à jour sur les activités du Bureau. Vous trouverez notamment aux pages 4 et 5 certaines statistiques susceptibles de vous intéresser.

M. Foster (député de Algoma): Puis-je demander au témoin de ralentir, il nous est très difficile de le suivre.

M. Stoll: Certainement. Je répète: les pages 2 et 3 résument le processus de fonctionnement des bureaux, après réception d'une demande.

Les pages 4 et 5 donnent des statistiques générales sur le programme. Vous constaterez ainsi que nous avons jusqu'à présent reçu près de 12,000 demandes d'interventions d'agriculteurs, dont près de 9,000 ont maintenant été réglées. Ce chiffre ne tient pas compte des demandes retirées ou rejetées. Sur les 8,935 demandes étudiées, 6,051, soit 68 p. 100, ont débouché sur une entente signée.

Évidemment, il n'est pas toujours possible de négocier une entente, et cela était le cas d'un peu plus de 2,000 dossiers. Il s'ensuit que des arrangements ont été conclus avec 6,913, soit 77 p. 100 du total.

Les ententes signées représentent 88 p. 100 de celles pour lesquelles un arrangement a été conclu, ce qui signifie que 12 p. 100 des arrangements conclus n'ont pas encore été signés, la raison en étant qu'il y a encore beaucoup de travail à faire entre l'examen du dossier et la signature réelle de l'entente.

Le tableau de la page 8 vous donnera une idée de l'évolution générale des activités des bureaux d'examen de l'endettement agricole depuis le début du processus. Vous constaterez ainsi que le nombre moyen de demandes mensuelles, en vertu des articles 16 et 20 de la loi, a légèrement augmenté en 1989-1990, puisqu'il atteint 244, contre 228 en 1988-1989. Cela s'explique par une augmentation considérable des activités en Saskatchewan l'an dernier, phénomène qui continue cette année.

Le même graphique présente l'évolution du nombre de demandes en vertu de chaque article, 16 et 20. On constate que la majeure partie des demandes sont présentées en vertu de l'article 16, soit 64 p. 100 jusqu'à présent. Je le rappelle, il s'agit là des exploitants connaissant des difficultés financières. Les demandes présentées en vertu de l'article 20, c'est-à-dire par des exploitants insolubles, représentent jusqu'à présent 36 p. 100 du total.

Comme je l'ai dit, c'est de la Saskatchewan que proviennent la majeure partie des demandes, puisque cette province, qui représentait 41 ou 42 p. 100 du total depuis le lancement du programme, en représente aujourd'hui plus de la moitié. À titre de comparaison, 17 p. 100 des demandes émanent de l'Ontario, 15 p. 100 de l'Alberta, 13 p. 100 du Manitoba et des proportions moindres des autres provinces.

[Text]

In addition to their activity dealing with the applications, the presence of the boards has had a substantial effect on improving relations between borrowers and lenders. There is now a much better understanding of the board process by the farm community and a general acceptance by lenders of the mediation role of the boards.

At the present time, some applicants resolve their difficulties without ever coming to a panel meeting. Others are eventually resolved after the farm debt review process. In essence, the process has resulted in a much better relationship and dialogue among farmers, farm borrowers, and lenders.

I would like to review briefly the financial status of the Farm Debt Review Boards, the operating expenditures of the boards. The administrative expenditures for the Farm Debt Review Boards have ranged from \$4 million in the start-up fiscal year of 1986-87 to a high of \$11 million in 1987-88. For the last two years they have been between \$9 million and \$10 million. We anticipate that the expenditure during the current fiscal year will be approximately the same.

The individual Farm Debt Review Board expenditures in each of the provinces, of course, directly reflect client demand in the respective province. As a program it is very much client-driven. The resources allocated are those necessary to deal with the applications received.

In the last fiscal year, 1989-90, 87% of the total budget was dedicated to operating expenditures such as contracting, board per diems, and associated travel costs incurred in carrying out on-farm visits and conducting the farmer panels. Roughly 11% of the overall budget for the boards was set aside for salaries for the staff in the Farm Debt Review Board offices.

I would now like to turn to a review of the Farm Debt Review Boards. As many of you may be aware, the current funding authority for the boards expires on March 31, 1991. Agriculture Canada has therefore initiated a review of the program to examine the degree to which the boards' objectives have been achieved and to consider whether the Farm Debt Review Process should be continued, ended, or modified in some way after March 31, 1991.

• 0920

The review process involves at least four groups, which will be communicating among themselves and with others to produce ideas on the future of the Farm Debt Review Board for the consideration of the minister. We began this process in November of 1989, when the company of Deloitte and Touche was engaged to study the activities of the boards. This firm interviewed all the Farm Debt Review Board chairpersons and general managers, as well as private and public lenders, officials of Employment and Immigration Canada and representatives of farm organizations. It then prepared an assessment of the Farm Debt Review Process, as well as the Rural Transition Program, because funding for that program also expires on March 31, 1991.

[Translation]

L'influence des bureaux ne se fait pas seulement sentir par le truchement des demandes. En effet, l'existence des bureaux a contribué à améliorer nettement les relations entre prêteurs et emprunteurs. Les exploitants agricoles comprennent aujourd'hui bien mieux notre processus de fonctionnement, et les prêteurs acceptent beaucoup plus généralement le rôle de médiation des bureaux.

À l'heure actuelle, certains demandeurs parviennent à résoudre leurs difficultés sans jamais devoir comparaître devant un comité, alors que d'autres sont bien sûr obligés de suivre le processus complet de l'examen de l'endettement. Quoi qu'il en soit, le processus a déjà provoqué une amélioration notable des relations entre toutes les parties.

Examinons maintenant brièvement la situation financière des Bureaux, en commençant par leurs dépenses de fonctionnement qui étaient de 4 millions de dollars durant l'exercice de départ, 1986-1987, et ont atteint un maximum de 11 millions de dollars en 1987-1988. Depuis deux ans, le chiffre tourne autour de 9 à 10 millions de dollars, et nous croyons qu'il restera au même niveau cette année.

Les dépenses des Bureaux d'examen de l'endettement agricole dans chacune des provinces sont bien sûr fonction du nombre de demandes reçues. Les ressources attribuées au programme sont celles qui sont nécessaires pour traiter toutes les demandes.

Durant le dernier exercice financier, soit celui de 1989-1990, 87 p. 100 du budget total ont été consacrés aux dépenses de fonctionnement, par exemple, aux activités de sous-traitance, ou aux jetons de présence des administrateurs et aux frais de voyage nécessaires pour aller visiter les exploitations agricoles et tenir des comités d'examen. Près de 11 p. 100 du budget total des bureaux ont été consacrés aux salaires du personnel.

Je voudrais maintenant aborder brièvement l'avenir des Bureaux d'examen de l'endettement agricole. Comme la plupart d'entre vous le savez, c'est le 31 mars 1991 qu'arriveront à expiration les pouvoirs actuels de financement des bureaux. Agriculture Canada a donc lancé un processus de révision du programme, afin de mesurer dans quelle mesure les objectifs des bureaux ont été atteints et de décider si le programme devrait être maintenu, aboli ou modifié.

Cette révision sera effectuée par au moins quatre groupes qui communiqueront entre eux pour échanger leurs idées sur l'avenir des bureaux, afin d'adresser des recommandations au ministre. Ce processus a commencé en novembre 1989, quand nous avons recruté la société Deloitte and Touche pour analyser la situation. Cette société a interrogé tous les présidents et directeurs généraux des bureaux d'examen de l'endettement agricole, ainsi que des prêteurs privés et publics, des représentants d'Emploi et Immigration Canada et des représentants d'organisations agricoles. Après cela, elle a préparé une évaluation du processus d'examen de l'endettement agricole et du Programme canadien de réorientation des agriculteurs, puisque les crédits de ce programme arrivent également à expiration le 31 mars 1991.

[Texte]

We have provided your researcher with a copy of that report from Deloitte and Touche. I believe the executive summary may have been distributed.

The Chairman: Yes, we have it.

Mr. Stoll: The primary focus for the minister in obtaining advice on the future of the Farm Debt Review Boards is a federal-provincial industry task force on farm finance and management, established earlier this year as part of the policy review. It is one of a number of task forces that are reviewing various issues as part of the policy review and is chaired by Dr. Clay Switzer, a former deputy minister of the Ontario Ministry of Agriculture and Food.

That task force has been asked to examine current and future issues in finance and management generally and will be considering options for the Farm Debt Review Board that would allow more farm families to diversify their operations, explore new agricultural opportunities and enhance their viability. The Minister recently announced this potential new role for the Farm Debt Review Boards.

The Farm Debt Review Board chairpersons have held preliminary discussions on the future of the boards at a recent meeting in Ottawa and some of these chairpersons will also be meeting with the task force later this month to present their ideas. In addition, many of the chairpersons will be providing their comments to the minister.

That concludes my initial presentation. I would now like to call on the board chairpersons to provide a brief summary of their activities in their respective provinces. I will start with Mr. Cloutier.

M. Jean-Paul Cloutier (président du Bureau d'examen de l'endettement agricole, Québec): Monsieur le président, je vous donnerai quelques renseignements sur la situation du Bureau d'examen d'endettement agricole au Québec.

• 0925

Comme vous l'avez vu tout à l'heure dans les statistiques, nous sommes moins occupés et nous avons moins de dossiers et de demandes que certaines autres provinces, en particulier les provinces de l'Ouest.

Au Québec, on constate que le nombre de demandes tend à se stabiliser à environ 200 par année. On ne peut pas tirer de conclusions de la première année parce qu'il y a eu beaucoup plus de demandes à ce moment-là, mais maintenant nous recevons environ 200 demandes. Nous prévoyons en recevoir à peu près le même nombre au cours des deux prochaines années.

Les statistiques indiquent que, depuis le début, nous avons reçu au-delà de 800 demandes des 11,000 qui ont été présentées dans tous les Bureaux du Canada. Donc, environ 7 p. 100 des demandes sont faites au Québec.

Nous avons maintenant plus de demandes en vertu de l'article 16 qu'en vertu de l'article 20, et c'est compréhensible. Il y a plus de cas de prévention. Les agriculteurs viennent nous voir plus tôt au Bureau. Cela nous

[Traduction]

Nous avons donné à vos services un exemplaire de ce rapport de Deloitte et Touche, et je crois que les membres du comité ont reçu un exemplaire du sommaire.

Le président: C'est cela.

M. Stoll: La principale source de recommandations ministérielles sur l'avenir des bureaux d'examen de l'endettement agricole est un groupe de travail fédéral-provincial-industriel sur les finances et la gestion des exploitations agricoles, mis sur pied au début de l'année dans le cadre de la révision globale du programme. Ce groupe de travail est l'un de ceux qui ont été saisis d'aspects particuliers du programme, et il est présidé par M. Clay Switzer, ex-sous-ministre de l'Agriculture de l'Ontario.

Ce groupe de travail a été chargé d'examiner les questions actuelles et futures de financement et de gestion des exploitations agricoles, d'un point de vue général, et il étudiera des options aux bureaux d'examen de l'endettement agricole visant à permettre à un plus grand nombre de familles d'agriculteurs de diversifier leurs activités, de rechercher de nouvelles opportunités agricoles et de rehausser la viabilité de leurs exploitations. Le ministre a récemment annoncé que cela pourrait être un nouveau rôle pour les Bureaux.

Les présidents des bureaux ont déjà tenu des discussions préliminaires sur l'avenir de leurs organisations, lors d'une récente réunion qui s'est tenue à Ottawa, et certains doivent également rencontrer les membres du groupe de travail à la fin du mois. Par ailleurs, beaucoup des présidents communiqueront leurs commentaires directement au ministre.

Cela met un terme à mon exposé et j'invite maintenant les présidents des bureaux à résumer brièvement les activités dans leur province respective. Je commence par M. Cloutier.

Mr. Jean-Paul Cloutier (Chairperson, Farm Debt Review Board, Quebec): Thank you, Mr. Chairman. I would like to give you some information on the Quebec board.

As you saw earlier in the figures, we are not as busy as we have fewer files and applications than do other provinces, particularly provinces in the West.

In Quebec, we note that the number of applications has tended to settle at around 200 annually. We can draw no conclusions from the first year of operation, since a great many applications were made during that year, but now we receive approximately 200 applications a year. We estimate that we will receive approximately the same number annually over the next two years.

The figures show that since the Board was set up, we received over 800 applications of the total 11,000 applications presented to all Farm Debt Review Boards across the country. That means that approximately 7% of the total number of applications were made in Quebec.

Understandably, we now have more applications under Section 16 than under Section 20. Preventive action is taken more often. Farmers come to see us sooner at the Farm Debt Review Board. That gives us a lot more room to manoeuvre

[Text]

donne beaucoup plus de marge de manoeuvre pour régler les dossiers. Quand ils viennent en vertu de l'article 20, alors qu'ils sont dans un état d'insolvabilité, il est plus difficile de trouver des solutions.

Certains secteurs d'activités dans l'agriculture nous fournissent plus de demandes que d'autres. On peut dire en gros que le secteur du lait et le secteur du porc font à peu près 50 p. 100 des demandes au Québec. Dans le cas de l'industrie laitière, bien des agriculteurs ont de petites fermes qui sont difficilement rentables étant donné la taille de la ferme et du troupeau. Ils ont des décisions importantes à prendre. Est-ce qu'ils peuvent agrandir leur ferme, et dans quelle mesure? Dans le cas du porc, il y a aussi le problème des conditions du marché. C'est une des raisons pour lesquelles les agriculteurs ont des difficultés au Québec. Nous prévoyons qu'au cours de la prochaine année, il y aura beaucoup de dossiers dans le domaine des serres et de l'horticulture, à cause des exigences nouvelles dans ce secteur.

Au Bureau, après quatre ans, nous sommes satisfaits des résultats de la première étape de l'étude des dossiers, de la solution et de la collaboration des créanciers, mais nous pensons que, dans un nouveau mandat qui serait confié au Bureau, il serait bon de lui donner une nouvelle responsabilité, soit le suivi des dossiers. Il nous apparaît important non seulement de travailler à la première étape, c'est-à-dire de régler les difficultés de l'agriculture et d'en arriver à une entente, mais aussi, dans une deuxième étape, de s'assurer par un bon suivi que ces agriculteurs-là ne reviennent pas au Bureau au bout de six mois ou un an. Dans bien des cas, il leur faut une amélioration et un encadrement.

Monsieur le président, je ne veux pas élaborer plus longuement. Nous pourrions revenir à cet aspect au cours de la période des questions. Il serait bon que, dans l'élargissement du mandat des Bureaux, ceux-ci puissent assumer cette responsabilité du suivi des dossiers et de la surveillance de l'encadrement des agriculteurs, de façon à ce que leur gestion soit améliorée quand c'est nécessaire. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Cloutier.

Mr. Stoll: I would now like to call on Mr. Enos Sproat, from Saskatchewan.

Mr. Enos Sproat (Chairperson, Saskatchewan Farm Debt Review Board): Thank you, sir. We have been told that the problem in Saskatchewan is over half the problem in Canada, and it is even worse than these statistics indicate. In the first four months of this year at the Farm Debt Review Board in Saskatchewan we received 701 applications. Those are not 701 pieces of paper; those are 701 farm families saying they are in trouble and want help.

In the same period our sister board in Saskatchewan, the Farmland Security Board, received 665 notices of foreclosure that involved 535 farmers. Those people are not in our group, so we are talking about some 1,200 farmers since January 1.

[Translation]

in settling their cases. When they apply under Section 20, when they are insolvent, it is harder to find solutions.

Some sectors of farming activity give rise to more applications than do others. In general, it can be said that the dairy and pork sectors account for approximately 50% of applications in Quebec. In the dairy industry, many dairy producers have small farming operations that are hardly profitable given the size of the farm and the size of the herd. These farmers have major decisions before them. Are they going to be able to enlarge their acreage, and if so, by how much? For pork producers, there is the additional problem of market conditions, that is one of the reasons Quebec farmers are in trouble. We estimate that during the upcoming year, we will receive a great many applications from the greenhouse and horticultural sector, because of new requirements in that industry.

After four years of operation of the Board, we are satisfied with the results of the first stage of application review and with the cooperation and solutions put forth by creditors; however, we think that in the Board's new mandate, it would be advisable to include a new area of responsibility, that is, follow-up on applications. We think it is important not only to work at the first stage, that is, settling farm difficulties and reaching agreements, but also to work at the second stage, that is, to ensure through proper follow-up that farmers applying to the Board do not have to apply once again six months or a year later. Many of these farmers would benefit from improved conditions and some kind of structure.

Mr. Chairman, I shall not go into further detail. We can return to operations in Quebec during the question period. It would be advisable, in expanding the Board's mandate, to allow them to assume responsibility for follow-up on applications and for monitoring the structure provided for farmers so that farm management is improved when that is necessary. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Cloutier.

M. Stoll: J'aimerais maintenant donner la parole à M. Enos Sproat de la Saskatchewan.

M. Enos Sproat (président, Bureau d'examen de l'endettement agricole de la Saskatchewan): Merci, monsieur. On nous dit que les problèmes en Saskatchewan représentent la moitié du problème agricole au niveau national; je vous dirai que la situation est même plus inquiétante que n'en témoignent les statistiques. Pendant les quatre premiers mois de cette année, le Bureau d'examen de l'endettement agricole de la Saskatchewan a reçu 701 demandes. Il ne s'agit pas simplement de 701 documents, mais bien de 701 familles agricoles en difficulté, qui réclament de l'aide.

Pendant la même période, l'organisme provincial correspondant, la *Farmland Security Board*, a reçu 665 avis de saisies hypothécaires touchant 535 agriculteurs. Ces gens-là ne font pas partie de notre groupe et nous parlons donc d'environ 1,200 agriculteur depuis le 1^{er} janvier.

[Texte]

[Traduction]

• 0930

Maybe I should explain a little bit about that other board. It runs parallel to us in Saskatchewan. That is one reason we have very few section 20 notices from insolvent farmers. In Saskatchewan, if a creditor wishes to foreclose on farmland, it is mandatory for that creditor to go to the Farmland Security Board to file for there. It is optional for the farmer to use the services of that organization, but in fact almost all of them do.

The situation of that board is that they have a full complement of field people similar to ours—as a matter of fact, we ran the two boards out of the same office for quite a while—and there is a separate organization of mediators. Field people go out and do the financial statement. The financial statement is turned over to the mediator. The mediator attempts to get the creditor and the farmer together and reach a settlement. In their case, the field people act to some degree as farmer advocates. There is a little bit of clout over there too, but I will not dwell on that anymore.

We have a good relationship with that board, but if a farmer comes to us with a section 22 notice and at the same time has a farmland foreclosure in his hand, we send him over there, because we do not want two government boards trying to deal with the same farmer at the same time. We also tell him that if he has other debt problems, when that is cleared up over there to come back to us and we will help him if need be.

A lot of farmers, more than is indicated in these stats, have gone through the farm debt review process in Saskatchewan. When we gathered up all the figures and our people audited them so nobody was counted twice, 7,341 farmers had gone through the debt process by February 15. That is over 11% of all our farmers.

What is happening right now? We are getting more applications all the time. We ran 220 panels in the month of March. That in itself is a problem in logistics, but we are coping with it. I think really we are doing a better job as time goes on, with experience. We are learning, it is a learning process.

I noticed that the last time the debt review chairman came before the standing committee, it was suggested that upgrading and training be done. We do that constantly, and last June we had a two-day seminar for all our board members, field people, etc. In November we had a one-day meeting. In January we had another two-day seminar. In June we will be having another two-day seminar. Our people are therefore all pretty well trained and are pretty good people, and I have every confidence in them.

How do we operate? I guess the focus of our efforts is to get that farmer and his spouse back in control of what is happening. They come to us, they are under stress, somebody is going to take the farm away from them. They do not

Peut-être puis-je vous donner quelques informations au sujet de l'autre organisme, qui fonctionne parallèlement au nôtre, en Saskatchewan. Voilà d'ailleurs pourquoi nous recevons très peu de demandes d'agriculteurs insolvables, en vertu de l'article 20. En Saskatchewan, si un créancier veut opérer une saisie-arrêt sur une exploitation agricole, il est obligé de déposer son dossier devant le *Farmland Security Board*, et l'agriculteur peut aussi faire appel aux services de cette organisation. De fait, la plupart d'entre eux le font.

Cet organisme bénéficie d'un effectif complet d'agents locaux, comme notre bureau, et nous avons d'ailleurs été installés dans les mêmes locaux pendant un temps, et il bénéficie également des services de médiateurs. Les agents locaux vont sur le terrain pour préparer des états financiers, lesquels sont ensuite remis aux médiateurs qui essaient de parvenir à une entente avec le créancier et l'exploitant. Dans cette situation, les agents locaux se font en quelque sorte les porte-parole des exploitants agricoles. Ils peuvent exercer certaines pressions, mais je ne veux pas insister sur cet aspect des choses.

Nous avons de bonnes relations avec cet organisme provincial. Si un agriculteur s'adresse à nous avec un avis relevant de l'article 22 et qu'il a en même temps un avis de saisie-arrêt, nous l'aiguillons vers l'organisme provincial car nous ne voulons pas que deux organismes gouvernementaux soient saisis du même dossier en même temps. Nous lui disons de revenir nous voir, s'il a d'autres problèmes d'endettement, lorsque son dossier aura été réglé par l'organisme provincial.

Beaucoup d'agriculteurs, et plus que ne le révèlent ces statistiques, ont profité du processus d'examen de l'endettement agricole en Saskatchewan. Nous avons vérifié nos chiffres pour nous assurer qu'aucun agriculteur n'était compté deux fois et nous sommes parvenus à un total de 7,341 exploitants depuis le 15 février, soit plus de 11 p. 100 de tous nos agriculteurs.

Quelle est la situation aujourd'hui? Le nombre de demandes ne cesse d'augmenter. Nous avons tenu 220 comités en mars, ce qui pose en soit des problèmes considérables de logistique, mais nous parvenons à les résoudre. En fait, grâce à l'expérience acquise, nous améliorons sans cesse la qualité de notre travail.

Je constate que lors de la dernière comparution du président devant votre comité, vous aviez discuté de perfectionnement et de formation professionnelle. Laissez-moi vous dire que nous nous occupons de cela constamment. En juin dernier, nous avons tenu un colloque de deux jours pour tous les membres de notre bureau, agents locaux compris. En novembre, une réunion d'une journée. En janvier, autre colloque de deux jours. En juin, nous tiendrons un autre colloque de deux jours. Vous le voyez, nous tenons à donner une formation très poussée à nos représentants, et je tiens à vous dire que ce sont d'excellentes personnes en qui j'ai toute confiance.

Quelles sont nos méthodes de fonctionnement? Bien sûr, tous nos efforts visent à permettre à l'exploitant et à sa famille de reprendre le contrôle de la situation. Quand l'exploitant s'adresse à nous, il est en situation très difficile

[Text]

understand what is happening. They have laid awake at night worrying. From the very first time our field person goes out, one of our primary objectives is to get that farmer back in tune and in better control. Even if he has to exit agriculture, let us let him exit under his terms, not someone else's. So our panel reviews are primarily an educational process for both the farmer and the creditor.

• 0935

Last fall at our board level we prepared a document for presentation to this committee. It is not translated, so we cannot give it to you at the moment. I am going to read a few excerpts from it, though.

Farm finance will continue to be a problem in Saskatchewan for the foreseeable future. As a result, we view the following to be its implications for the Farm Debt Review Board. First, the primary focus of the board will be to continue to mediate solutions for farmers under financial stress from their creditors. Second, a greater reliance by farmers on the board for financial counselling and advice will take place. Lastly, the current expiry of the program on March 31, 1991, will prove to be an insufficient timeframe to deal with the current dilemma.

The current method of program delivery has proven to be satisfactory to the majority of farmers involved, about 75%. Changes that have been implemented have resulted in a cost-effective approach oriented towards the farmer maximizing his situation. At that time we thought we should have a few recommendations regarding the current situation. We are focusing primarily on two possible outcomes of farmer-client applicants.

First is refinancing, restructuring of debt. These arrangements account at present for about 50% to 60% of our total settlements. That is what is happening right now. Until now it has been considerably less, but lately we have been meeting farmers with more equity and we are able to do more of this. Also, the bulk of our work is with Farm Credit. We have figured out how to use the fund in some more innovative ways to do this with that organization and they have agreed. But these arrangements—that is, restructuring—we consider the most positive avenue for resolution of financial difficulty. But they focus heavily on the current viability of the farm unit.

Continued emphasis will be placed by the board for both farmers and creditors on incorporating set-asides, interest, discounts, etc., as a means of resolution of the debt problem. In many cases both farmers and creditors find these

[Translation]

car quelqu'un va s'emparer de son gagne-pain. Il ne comprend pas ce qui lui arrive. Il s'inquiète tellement qu'il n'en dort plus. Dès que notre agent local lui rend visite, l'un de ses objectifs primordiaux est de remettre l'exploitant d'aplomb et de lui rendre le contrôle de la situation. Même s'il doit abandonner l'agriculture, nous voulons qu'il le fasse à ses conditions, pas à celles de quelqu'un d'autre. Les travaux de nos comités ont donc également un rôle éducatif pour l'exploitant et le créancier.

Nous avons préparé l'automne dernier un document qui était destiné à votre comité. Comme il n'a pas encore été traduit, nous ne pouvons pas vous le remettre, mais je vais vous en lire quelques extraits.

Le financement de l'agriculture en Saskatchewan va continuer d'être problématique pendant quelque temps et voici quelles réelles conséquences cela aura, d'après nous, sur le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Tout d'abord, l'activité première du Bureau restera la même, soit d'effectuer une médiation entre des agriculteurs en difficulté financière et leurs créanciers, afin de trouver des solutions. Deuxièmement, les exploitants agricoles vont avoir de plus en plus besoin de conseils financiers de la part du Bureau. Finalement, la date actuelle d'expiration du programme, qui est le 31 mars 1991, ne nous donnera pas suffisamment de temps pour résoudre les problèmes actuels.

La méthode actuelle de prestation du programme s'est avérée satisfaisante pour la majeure partie des exploitants concernés, soit environ 75 p. 100. Des changements ont été mis en oeuvre de façon à rehausser l'efficacité de nos activités, dans le but de permettre aux exploitants agricoles de tirer le meilleur parti possible de leur situation. Quand nous avons préparé ce document, nous pensions devoir formuler quelques recommandations au sujet de la situation actuelle, et nous les avons axées essentiellement sur les deux résultats possibles de notre intervention entre les exploitants et les créanciers.

Le premier est la restructuration de la dette, méthode qui s'applique aujourd'hui dans 50 à 60 p. 100 des cas. Au début, cette solution était beaucoup moins fréquente, mais nous pouvons aujourd'hui y avoir de plus en plus recours car nous rencontrons de plus en plus d'agriculteurs dont l'actif est plus important, ce qui nous permet d'agir de cette manière. De plus, la majeure partie de nos solutions sont négociées avec la Société du crédit agricole. Nous avons trouvé des méthodes novatrices d'utilisation de nos crédits en coopération avec la Société, et elle a accepté nos propositions. Pour nous, la restructuration de la dette est la solution la plus positive pour l'exploitant agricole, mais elle dépend évidemment de la viabilité actuelle de l'exploitation.

Le Bureau continuera de proposer aux agriculteurs et aux créanciers des formules telles que les mises de côté, la réduction des taux d'intérêt, l'offre d'escompte, etc, pour résoudre les problèmes d'endettement. Bien souvent,

[Texte]

arrangements are more acceptable than voluntary transfer lease-back. However, we must be careful we are not leaving this farmer with more debt than he can handle. In many cases it is imperative that the farm family restructure their thinking and their farm plan as well as their debt. We will be encouraging these farmers to become involved in programs such as Managing For Tomorrow.

It is essential that board members do some counselling as well as mediating. Farm families that are kept on the farm by debt restructuring will almost always have to look to making changes that will improve their cashflow and net income position.

The other thing we have done a lot of is voluntary transfer of land to a creditor with a lease-back. Some of these are coming home to roost. There are 350 farmers in Saskatchewan in 1990 whose three-year lease with FCC will be up this fall. What to do about it?

Despite the emphasis on the above, voluntary transfers and lease-backs encompass a lot of our settlements currently obtained. A minimum of 30% of these lease-backs are provided to sound young farm operators. Our board is concerned that this group of farmers who have the ability and the desire to continue farming are under the existing lease-back and buy-back arrangements going to be unable to finance a purchase and are going to have to exit. Where producers have met all of their lease payments and can demonstrate viability, we suggest the terms of the lease-back could be extended.

• 0940

Creditors should also be encouraged to give consideration to the farmer who wishes to make a partial buy-back, coupled with a continuation of the lease-back on the remainder of the land. This could be a feasible plan for many operations, whereas a complete buy-out with debt financing would be another disaster.

It is generally recognized that in our prairie economy a farmer must have the use and control of large amounts of capital assets in order to have a satisfactory return for his inputs of management and labour. Usually they have attempted to secure these assets by purchase and by debt financing. Over the past three years, the board has observed that the majority of the financial pressure being experienced has been levied predominantly on low-equity, beginning farmers and their parents, who have attempted to establish the next generation into the business of farming after 1973-74.

The unprecedented appreciation of asset values, land and equipment, required these farmers to obtain the majority of their capital assets by debt financing. As a result, the circumstances that have developed in the 1980s have had their harshest effect on this less experienced and financially weaker group.

[Traduction]

exploitants et créanciers estiment que cela est plus acceptable qu'une reprise de bail après transfert volontaire. Nous devons toutefois veiller à ce que l'exploitant ne se retrouve pas en fin de course avec une dette insurmontable. Il est souvent essentiel que la famille exploitant la ferme restructure non seulement la dette mais aussi ses méthodes et son plan d'exploitation. Nous allons encourager ces exploitants à participer à des programmes tels que Gérer pour demain.

Il est essentiel que les agents du Bureau jouent un rôle non seulement de médiateur, mais aussi de conseiller. Les familles qui continueront d'exploiter leurs fermes grâce au rééchelonnement de leur dette, sont également obligées, dans la quasi-totalité des cas, de faire d'autres changements destinés à améliorer leur marge brute d'autofinancement et leur revenu net.

Autre solution souvent utilisée, le transfert volontaire des terres à un créancier avec un bail de reprise. Cependant, certains des exploitants ayant utilisé cette méthode se retrouvent aujourd'hui confrontés à la dure réalité des choses: nous avons en Saskatchewan 350 exploitants dont le bail de reprise de trois ans avec la SCA arrive à maturité cet automne. Que peuvent-ils faire?

Malgré le recours fréquent au rééchelonnement de la dette, je dois dire que les transferts volontaires et les baux de reprise représentent beaucoup des ententes que nous avons négociées. Au moins 30 p. 100 de ces baux sont consentis à de jeunes exploitants solides. Notre bureau craint que ces exploitants, qui sont capables de rester dans l'agriculture dans le système actuel de baux de reprise ou de rachat des exploitations, seront incapables de financer l'achat pur et simple de leur exploitation et devront donc abandonner l'agriculture. À notre avis, si l'exploitant a payé toutes ses mensualités comme prévu et s'il peut faire la preuve de sa viabilité, il nous semble que l'on pourrait prolonger son bail.

Il convient également d'encourager les créanciers à envisager des possibilités de rachat partiel de l'exploitation par l'exploitant, avec prolongation du bail de reprise sur le reste de l'exploitation. Cette solution serait tout à fait acceptable pour beaucoup d'exploitations, alors qu'une obligation de rachat complet à crédit serait catastrophique.

Il est généralement admis, dans l'économie des Prairies, que l'agriculteur doit posséder des immobilisations énormes pour obtenir un taux de rendement satisfaisant sur son travail. En règle générale, l'exploitant a tenté de rassembler ce capital en faisant des emprunts. Depuis trois ans, notre bureau constate que les pressions financières sont dans la plupart des cas exercées avant tout sur des exploitants débutants ayant peu d'actif, ou sur des parents qui ont tenté d'assurer l'avenir de la génération suivante, après 1973-1974.

La revalorisation sans précédent des actifs agricoles, c'est-à-dire des terres et du matériel, a obligé ces exploitants à acheter la majeure partie de leurs immobilisations à crédit. Ce sont donc eux, qui ont moins d'expérience et qui sont financièrement moins solides, qui ont été touchés de plein fouet par la crise des années 1980.

[Text]

Therefore, we recommend the following programs be initiated. A significant number of our cases have been caused by families using debt financing as an instrument to facilitate intergenerational transfer of land. We would suggest that initiatives be promoted that would encourage vendor-financing farmland. Such financing will result in lower real interest rates being paid by farmers. The government need only provide a guarantee to the vendor that may be exercised upon payment and default.

This mechanism would not require outside capital and would provide farm operators with a method of financial diversification, reducing the overall risk on their farms. It is anticipated that asset values will remain closer to productive values under such a program. It should be noted that the Government of Saskatchewan has enacted legislation and has in place a program similar to that which we have just described.

We also believe there should be put in place an appropriate vehicle to allow for security of tenure for farmers establishing farm units. It would provide for flexibility during harsh economic periods, reduce the overall capital required to establish a farm, assist with the roll-over of the farm in the next generation, and allow for growth of equity in the farm operation at a reasonable rate consistent with the productive capacity of the farm.

It is the considered opinion of our board that the concept of equity financing must be given further serious consideration. We recognize many individuals and several organizations do not really have a full understanding of this financing concept. It is our opinion that if the concept were better understood it could be an acceptable solution to many farm debt problems and also be a preventative measure in the future.

Equity financing is the use in the farm business of outside capital from investment sources to reduce the amount of debt or to provide funds for expansion. The equity capital has shares in the net profits or losses of the business and in the residual returns. For many farms, this could be the only viable alternative if the farmer wishes to retain control of his future.

• 0945

Finally, it has been our experience in Saskatchewan that many farmers do not realize how seriously their equity has eroded and how little control they have in a mortgage finance situation. Many farmers are in a position where they are technically tenants on their own farmland and are paying very high rental in the form of interest payments in a desperate effort to keep their names on the title to the land. In many cases, the mortgage payments have been met by incurring fairly large amounts of short-term debt to other lenders, including the provincial government, and these obligations will have to be addressed at some point.

[Translation]

En conséquence, nous recommandons l'adoption des mesures suivantes. Comme beaucoup des problèmes qui nous sont soumis viennent de familles ayant utilisé l'endettement pour faciliter le transfert des terres d'une génération à l'autre, nous recommandons que des mesures soient prises pour encourager l'offre de crédit agricole par le vendeur. Cette méthode de financement permettrait aux exploitants acheteurs de payer des taux réels moins élevés. Il suffirait au gouvernement de fournir aux vendeurs une garantie pouvant être invoquée en cas de défaut de paiement.

Cette méthode n'exigerait aucun capital extérieur et fournirait aux exploitants agricoles une possibilité de diversification financière, ce qui réduirait le risque global de leur exploitation. Nous croyons qu'avec un tel programme la valeur des actifs agricoles restera proche de leur valeur productive. Il convient de souligner que le gouvernement de la Saskatchewan a justement adopté et mis en oeuvre un programme semblable à celui que je viens de décrire.

Nous croyons aussi qu'il faudrait trouver une méthode appropriée pour fournir une certaine sécurité d'exploitation aux agriculteurs qui souhaitent s'établir. Cette formule devrait être fondée sur un minimum de flexibilité durant les crises économiques, la réduction du capital global requis pour établir une exploitation agricole, l'octroi d'une aide pour le transfert de l'exploitation à la génération suivante, et l'adoption de mesures pour permettre à l'exploitation d'augmenter raisonnablement ses actifs, parallèlement à sa capacité productive.

Selon notre bureau, il faudrait envisager à nouveau très sérieusement l'idée du financement par actions. Nous savons que beaucoup d'exploitants, et plusieurs organisations, ne comprennent pas bien cette méthode de financement, mais nous sommes convaincus qu'elle pourrait être une solution acceptable dans beaucoup de cas, et jouer le rôle de mesure préventive, si elle était mieux comprise.

Le financement par actions revient à utiliser dans une exploitation agricole du capital extérieur, fourni par des investisseurs, dans le but de réduire l'endettement de l'exploitant ou de financer son expansion. Le détenteur du capital-actions participe proportionnellement aux profits ou pertes nets de l'exploitation, ainsi qu'à ses profits résiduels. Dans beaucoup de cas, cette formule pourrait être la seule valable pour permettre à l'exploitant de conserver le contrôle de la situation.

Finalement, l'expérience nous a montré qu'en Saskatchewan, beaucoup d'agriculteurs ne réalisent pas que leur capital a sérieusement fondu et que leur hypothèque ne leur laisse que fort peu de pouvoirs. Beaucoup d'exploitants sont dans une situation telle qu'ils sont techniquement locataires de leur propre exploitation, et qu'ils payent un loyer très élevé sous forme de paiements d'intérêt, parce qu'ils veulent désespérément conserver la propriété de leur terre. Dans bien des cas, les versements hypothécaires sont effectués par le biais d'un endettement assez important à court terme auprès d'autres créanciers, notamment du gouvernement provincial, et c'est une situation qu'il faudra bien apurer un jour ou l'autre.

[Texte]

For these farmers, solutions that subsidize or set aside the debt will not deal with their financial problems. An economic recovery will also have a minimal impact on their situation. If they are to stay in farming and if the creditors are to absorb a minimum amount of loss, a solution will have to be developed, such as equity financing.

Mr. Stoll: I would now like to call on George McLaughlin, from the Ontario Board.

Mr. George McLaughlin (Chairperson, Ontario Farm Debt Review Board): Mr. Chairman and gentlemen, it is a pleasure to be with you again.

The situation in Ontario is fairly stable. We have been processing between 22 and 32 applications a month for over a year. We received 32 applications in March, for instance, and the same figure last year, and we received 20 applications in April, with the same figure last April. That drop in number is a reflection of the fact that the farmers are now busy seeding and have evidently been able to acquire the capital necessary to buy the seed and fertilizer and are going ahead. If the cycle continues true to form, application numbers will likely rise slightly after May to between 25 and 28 each month. We are not certain that will happen, but we expect it to.

We have only about 50 lease-backs, all of which are with Farm Credit Corporation. We were rather overjoyed to see the new program FCC has brought out on lease-backs, which will extend the period for a time. We were particularly pleased because we think those who bought into the lease-back program and had reasonably viable operations as a result now have an opportunity for some breathing space before they have to come forward and buy back their farms.

Agriculture has, as you know, been in such a state that there has been no opportunity for the farmers to earn enough money to buy back their farms. I visited almost 40 and I do not think one of them has been in a position to buy back their farm with farm revenues accumulated since the lease-back went into effect. A few farms have been bought back by family money or by outside money, but it has not been possible to do so otherwise. So the breathing space is a useful development.

Our process has evolved over time, as it has in almost all the provinces. We have learned some lessons and so have creditors and farm people. One of the lessons we learned when we took a mediation course in Winnipeg in the late summer of 1987 was that one of the mediator's responsibilities is to try to equalize the power at the table. One of the problems we were facing was that the creditors dominated the discussion and we found ourselves intervening and trying to equalize the power, rather than trying to increase the power of the farmer beforehand.

So we changed the process over a year ago and, with the concurrence of the creditors, conducted a pilot project with the next ten applications that came before us. After the field man had gathered all the data and filed his report, we sent

[Traduction]

Pour cette catégorie d'agriculteurs, offrir des subventions ou mettre la dette de côté ne permet pas de résoudre les problèmes financiers de fond. En outre, le rétablissement de l'économie agricole n'aura qu'une incidence minime sur leur situation. Si on veut qu'ils restent dans l'agriculture, et si on veut que les créanciers n'assument que des pertes minimales, il faudra imaginer d'autres solutions, comme le financement par actions.

M. Stoll: Je souhaite maintenant donner la parole à George McLaughlin, président du Bureau de l'Ontario.

M. George McLaughlin (président, Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Ontario): Monsieur le président, je suis très heureux de revenir devant votre comité.

En Ontario, la situation est assez stable. Depuis plus d'un an, nous recevons entre 22 et 32 demandes par mois. Par exemple, nous en avons reçu 32 au mois de mars, comme en mars de l'an dernier, et nous en avons reçu 20 en avril comme en avril l'an dernier. Cette diminution du nombre de demandes s'explique par le fait que les exploitants font actuellement les semailles et qu'ils ont réussi à trouver les capitaux nécessaires pour acheter les semences et les engrais. Si le cycle du passé se répète, nous constaterons probablement une augmentation du nombre de demandes après le mois de mai, pour revenir à 25 ou 28 demandes par mois. C'est du moins ce que nous prévoyons.

Nous n'avons qu'environ 50 baux de reprise, tous négociés avec la Société du crédit agricole. Nous avons été ravis de constater que la SCA a lancé son nouveau programme de prolongation des baux de reprise. Nous en sommes d'autant plus heureux que cela donne à ceux qui ont négocié de tels baux et qui ont réussi à viabiliser leur exploitation un certain répit avant leur achat.

Comme vous le savez, l'économie agricole est telle que les agriculteurs ne peuvent plus gagner assez d'argent pour racheter leurs fermes. J'en ai rencontré récemment une quarantaine et je crois qu'aucun d'entre eux n'était en mesure de racheter son exploitation avec les recettes accumulées depuis l'entrée en vigueur du programme de baux de reprise. Quelques exploitations ont été rachetées par la famille ou grâce à des capitaux extérieurs, mais il n'y avait pas d'autres solutions disponibles. Donc, le répit dont jouissent actuellement les exploitants leur est très utile.

Comme dans les autres provinces, nos activités ont évolué au cours des années. Nous avons tiré les leçons du passé, comme les créanciers et les agriculteurs. L'une des leçons que nous avons apprises, quand nous avons suivi un cours de médiation à Winnipeg, à la fin de l'été de 1987, était que l'une des responsabilités du médiateur est d'essayer d'équilibrer les forces en présence. L'un des problèmes auxquels nous faisons face était que les créanciers dominaient largement la situation et que notre intervention visait essentiellement à essayer de rééquilibrer les pouvoirs à la table de négociation, alors que nous aurions dû essayer d'accroître les pouvoirs de l'exploitant à l'étape précédente.

Nous avons donc changé le processus il y a un peu plus d'un an et, avec l'accord des créanciers, nous avons réalisé un projet-pilote avec les dix demandes suivantes. Lorsque notre agent local rassemblait toutes les données et déposait son

[Text]

him back to the farm to work with the farmer to develop a five-year program for the farm, complete with five years of cashflow projections. We discussed this program with some of the bank agrologists primarily and with FCC before we proceeded with it and they felt it was a very useful thing to try to do. The result of that has been that about 70% of our cases are now completed in one meeting, whereas before there were very few, if any, completed in one meeting. The creditors are overjoyed at that because their costs are much less than having to come to meeting after meeting.

• 0950

What has happened in fact is that the process has put the farmers in the driver's seat, rather than the creditors in the driver's seat. When the first panel meeting starts the first thing the chairperson does is ask the farmer to make his presentation. He does. The only things allowed thereafter are questions from the creditors for clarification. Then the panel meets with the secured creditors independently to discuss these proposals to find out what a creditor feels is valuable about them or whatever, and to get some kind of understanding of where the creditor is coming from as a result of what the farmer has proposed, rather than meeting with the farmer and seeing where he is coming from as a result of what the creditors have proposed.

Most of us know what the creditors have proposed in any event, or what they are likely to propose. Also, as a result of this I think about 84% of our cases now are ending up with signed arrangements, whereas before we were running about 70% to 72%.

One of the interesting things that happens as a result of this is that we have farmers who suddenly understand the problem they have been having when they have to work through financing the next five years, and what kind of a program they have proposed to put on their farm in order to get by the next five years. We find them accessing extension personnel that they never ever talked to before in order to get some help in putting this together, in addition to the help that our people may give them.

One of the things we have suggested to them is that if there is expertise out there that is available from provincial extension services or otherwise, farmers should access that as well as talking to our field people. It is surprising how much better the farmer grasps the possibilities as a result of this. It is not a matter of him coming to a meeting and having the creditors keep telling him "that will not fly", "that will not fly", "that will not fly", and he not understanding why it will not fly, because he has to develop it himself and put it on paper so it will fly.

I have been out visiting some of the people from time to time to see how things are going and how our people are doing, and I am getting a clear impression that the farmers themselves like this because it makes them analyse their farm business in light of current conditions and come forward with some proposals that will work. If they will not, then they are in a mind to throw in the towel or get a job off the farm, or do something else to try to make it work, or to sell out. That

[Translation]

rapport, nous le renvoyions auprès de l'agriculteur pour qu'il formule avec lui un programme d'exploitation de cinq ans, avec des projections financières complètes sur cinq ans. Avant de lancer ce programme, nous en avons discuté avec des représentants des banques et des représentants de la SCA, qui ont eu des réactions très positives. Depuis lors, environ 70 p. 100 des dossiers sont maintenant résolus en une seule réunion, ce qui était loin d'être le cas avant. Les créanciers en sont très heureux car la procédure leur coûte beaucoup moins cher.

En fait, ce phénomène résulte du fait que nous avons réussi à rendre les rênes de l'exploitation à l'agriculteur, alors qu'elles étaient auparavant dans les mains du créancier. Aujourd'hui, quand la première réunion commence, la première chose que fait le président consiste à demander à l'exploitant de faire son exposé. Après cela, les créanciers sont seulement autorisés à poser des questions, pour obtenir des éclaircissements. Ensuite, le comité rencontre séparément les créanciers nantis pour discuter des propositions et voir ce qu'ils en pensent. Il s'agit donc maintenant de voir ce que le créancier pense du projet de l'agriculteur, et non plus ce que l'agriculteur pense des exigences du créancier.

De toute façon, nous pouvons dans la plupart des cas savoir ou deviner ce que propose le créancier. Grâce à cette nouvelle procédure, nous aboutissons à des ententes signées dans près de 84 p. 100 des cas, contre 70 à 72 p. 100 auparavant.

L'un des avantages de cette méthode est que nous avons aujourd'hui des agriculteurs qui comprennent d'un seul coup beaucoup mieux la nature de leurs problèmes, car ils sont obligés d'établir des prévisions financières sur les cinq prochaines années. De plus, ils savent très bien comment a été formulé le programme pour les cinq prochaines années. Nous constatons ainsi qu'ils font appel à d'autres spécialistes à qui ils n'auraient jamais parlé auparavant, ce qui leur est très bénéfique.

Nous disons aux exploitants qui s'adressent à nous qu'ils doivent tirer partie non seulement de nos propres agents, mais aussi de l'expertise des services provinciaux ou autres qui peuvent être mis à leur disposition. Il est étonnant de constater que l'exploitant parvient ainsi à comprendre beaucoup mieux les possibilités qui s'offrent à lui. Il ne s'agit plus maintenant de le convoquer à une réunion où des créanciers lui diront que telle ou telle proposition ne marchera jamais, sans qu'il comprenne pourquoi. Aujourd'hui, comme l'exploitant doit établir le projet lui-même, il sait ce qui marchera ou ne marchera pas.

J'ai rendu visite à plusieurs exploitants qui ont eu recours à cette méthode, ainsi qu'à certains de nos agents, et j'ai très nettement l'impression que les exploitants sont très satisfaits du nouveau système car cela les oblige à analyser leur exploitation à la lumière de la conjoncture actuelle, et à formuler des propositions réalistes. S'ils ne réussissent pas, ils peuvent en arriver à jeter l'éponge et à essayer de trouver du travail ailleurs, mais c'est de toute

[Texte]

is a much happier arrangement as far as we are concerned, and generally as far as the family is concerned if they come to that realization themselves rather than having to be forced to it by somebody else.

We are finding in discussions with creditors that they welcome this development as well. They have also told us that they are now making arrangements with farmers without going through the Farm Debt Review Board as a result of their experience with the Farm Debt Review Board. We do not know what the numbers are, but particularly with the banks and to some degree with the FCC they are indicating that they are... our numbers are down, but their numbers are not down very much. However, they are getting through cases without having to go through the Farm Debt Review Board.

One of our problems currently is that quite a few of our applicants have some equity. We have been encouraging farmers to file section 16 applications with us if they are having equity problems. For instance, we are getting some dairy farms at the moment where if you go back five years you can find a perpetual erosion in equity, and despite all of the things they have tried to do they cannot seem to turn that turned around.

We have a great deal of difficulty dealing with the Farm Credit Corporation and banks and other creditors when the farmers have some equity, even though it may be eroding. We keep telling them that the purpose of a section 16 application is so we can get to these people before they get into real trouble. We need some help in some restructuring or some other kinds of arrangements that will help these people cope with the situation and help them turn it around.

• 0955

So we are a little concerned about the attitude on the part of creditors about farmers who still have some equity and therefore should still be able to meet their obligations. In many cases they are barely able to do it, but they are making considerable sacrifice to do it. However, it is getting worse every year. So this is one of the problems I think we are facing with respect to the situation in Ontario. I am delighted that I do not live in Saskatchewan, because I would not want to have 150 or 190 applications a month. I would not know what to do with them—200 sometimes.

We are quite comfortable with the numbers we have. We started off with 300 contractors, as a result of an arrangement made between Ottawa and Toronto on our accepting the use of a farm family advisory service that Ontario had been operating for several years. We now have that down to 70 contractors, 18 of whom are specialized field people. In most cases they are farmers or perhaps retired accountants or retired bank people. We have 50 panel members, all of whom have taken several sessions of training and have been—I do not know if culled is the right word—reduced to manageable proportions. That is about the number that we need and that we can use on a reasonable basis.

[Traduction]

façon une solution beaucoup plus heureuse pour tout le monde car, avec le système actuel, c'est la famille qui en arrive à réaliser elle-même qu'elle ferait mieux d'abandonner l'agriculture, au lieu d'y être obligée par quelqu'un d'autre.

Nos discussions avec les créanciers nous montrent qu'eux aussi sont satisfaits de cette évolution. Beaucoup nous disent qu'ils négocient maintenant des ententes avec les exploitants sans passer par le Bureau d'examen de l'endettement agricole, grâce à l'expérience qu'ils ont acquise avec nous. Nous ne savons pas combien fonctionnent de cette manière, mais nous avons l'indication que des banques et des agents de la SCA le font. D'ailleurs, si les demandes qui nous sont adressées ont diminué, les chiffres n'ont pas beaucoup baissé de leur côté, ce qui montre qu'ils réussissent à résoudre les problèmes sans avoir recours à nos services.

L'un des problèmes que nous connaissons actuellement est que bon nombre des demandeurs ont du capital. Jusqu'à présent, nous encourageons les exploitants à présenter une demande en vertu de l'article 16 s'ils avaient des problèmes de capital. Nous avons des exploitants laitiers qui subissaient il y a cinq ans une érosion constante de leur capital et nous constatons aujourd'hui que tous leurs efforts ne leur ont pas permis d'enrayer ce processus.

Or, nous avons beaucoup de difficulté à traiter avec la Société du crédit agricole, avec les banques ou avec d'autres créanciers quand l'exploitant dispose d'un certain capital, alors que celui-ci ne cesse de fondre. Nous leur recommandons de tirer parti de l'article 16, afin de nous permettre de les aider avant que leur situation ne devienne désespérée. Il nous faut donc trouver des solutions, comme le rééchelonnement de la dette, pour aider ces gens à faire face à la situation et à s'en sortir.

Nous sommes donc préoccupés de constater l'attitude des créanciers qui estiment que les exploitants ayant réussi à conserver un certain capital devraient être capables d'assumer leurs engagements. Bien souvent, ils sont à peine capables de le faire mais ils font des sacrifices considérables pour y réussir. Toutefois, leur situation empire année après année. Voilà donc l'un des problèmes auxquels nous faisons face actuellement en Ontario. Certes, je suis ravi de ne pas vivre en Saskatchewan, où je devrais traiter 150 à 190 demandes par mois, parfois même 200. Je ne sais pas ce que je ferais dans une telle situation.

Nous sommes tout à fait à l'aise avec le nombre de demandes que nous recevons aujourd'hui. Nous avons commencé avec 300 agents, suite à une entente négociée avec Ottawa et Toronto sur l'utilisation d'un service consultatif pour les exploitations agricoles qu'exploitait l'Ontario depuis plusieurs années. Aujourd'hui, nous en sommes revenus à 70 agents, dont 18 sont des agents locaux spécialisés. Dans la plupart des cas, il s'agit d'anciens exploitants agricoles ou de comptables ou d'agents de banque à la retraite. Nous avons 50 membres de comité qui ont tous participé à plusieurs séances de formation. Voilà le nombre de membres dont nous avons besoin et que nous pouvons utiliser de manière raisonnable.

[Text]

We had an increase in board members from 10 to 20. We now have 16 and we have some difficulty in keeping them all occupied. If you only get 10 applications or 25 applications a month, because of the geographical situation and the cost of moving them around... We have board members in some parts of Ontario who get very few cases at all. I have a concern about whether they get a bit rusty.

Our cases are concentrated in southwestern Ontario generally. Some people consider southwestern Ontario as four or five counties, but I am talking about seven or eight or nine in the western part of Ontario. That is where most of our board members are. The ones who do not live there are not getting very many cases. Our field people and contractors who do not live there are not getting so very many cases. But we do not know whether that will change.

We have seen a noticeable increase in the last year and a half in hog applications. In fact, since August of 1988 the most numerous application have been hogs, whereas prior to that the most numerous applications were cash crops.

I would like to make some comments about the future of farm debt review, but I will leave that until discussion time.

Mr. Stoll: I would now like to call on Mr. Jim Waardenburg, who is chairman of the B.C. board.

Mr. Jim Waardenburg (Chairperson, British Columbia Farm Debt Review Board): Good morning, ladies and gentlemen. My comments will be fairly brief. As you can see from the statistics, and particularly I am quoting out of the annual report submitted recently, British Columbia does not play a significant role in the farm debt review process. We do have a steady flow of applications, but the applications are down. In 1989 we received fewer than 60. At present we average around five to six a month. I do not believe this is indicative of the financial difficulty farmers in British Columbia are in.

In our circumstances, as they do in Ontario, we deal mostly with the chartered banks. They do most of the lending to farmers. Having gone through the process a number of times, they find that the best way to deal with farmers is on a direct basis, rather than going through the farm debt review process. We are quite pleased with that because they do end up with fairly good arrangements with the farmer and we are happy that this has taken place. There are more farmers who are in difficulty, but they are finding ways around it without going through the Farm Debt Review Board.

• 1000

Our applications are mainly from the tree fruit industry in the Okanagan. We are anxiously awaiting a report from a task force studying the tree fruit industry in British Columbia over the last couple of months. The report was due by the end of April. That has been extended to the end of May. Hopefully some solutions for the industry will be identified in that report.

[Translation]

En ce qui concerne les membres du Bureau, leur nombre est passé de 10 à 20. Nous en avons aujourd'hui 16 et je dois dire que nous avons du mal à les tenir tous occupés. Si on ne reçoit que 10 ou 25 demandes par mois, il faut tenir compte de leur origine géographique et des problèmes de déplacement. Nous avons dans certaines régions de l'Ontario des membres qui s'occupent d'un très petit nombre de cas et je crains qu'ils ne rouillent, à la longue.

C'est du Sud-Ouest de la province qu'émanent la plupart de nos dossiers. Certains pensent que cette région représente quatre ou cinq comtés, mais il s'agit pour nous de tout l'Ouest de l'Ontario, soit de sept à neuf comtés. C'est là que nous avons la plupart des membres du Bureau. Ceux qui ne résident pas dans cette région sont fort peu occupés, et c'est la même chose pour nos agents locaux et pour nos sous-traitants.

Depuis un an et demi, nous constatons une augmentation notable du nombre de demandes d'éleveurs de porcs. En fait, depuis août 1988, c'est dans cette catégorie que nous avons reçu le plus grand nombre de demandes, alors qu'il s'agissait auparavant des producteurs de cultures commerciales.

J'aimerais faire quelques remarques au sujet de l'avenir des bureaux d'examen de l'endettement agricole, mais je pourrais les faire durant la période de discussion.

M. Stoll: Je donne maintenant la parole à M. Jim Waardenburg, président du Bureau de la Colombie-Britannique.

M. Jim Waardenburg (président, Bureau d'examen de l'endettement agricole de la Colombie-Britannique): Bonjour, mesdames et messieurs. Je serai bref. Comme le montrent les statistiques, que vous pouvez trouver dans le dernier rapport annuel que j'ai présenté, le processus d'examen de l'endettement agricole n'est pas très important en Colombie-Britannique. Certes, nous recevons constamment des demandes, mais leur nombre total diminue. En 1989, nous en avons reçu moins de 60. Actuellement, nous en recevons en moyenne cinq ou six par mois. Je ne pense pas que cela reflète les difficultés financières que connaissent actuellement les agriculteurs de la Colombie-Britannique.

Chez nous, comme en Ontario, nous traitons surtout avec des banques à charte qui sont les premiers organismes de prêt aux agriculteurs. L'expérience a montré que les banques ont intérêt à traiter directement avec les exploitants agricoles plutôt que de faire appel à l'organisme d'examen de l'endettement. Nous en sommes très heureux car cela aboutit généralement à des ententes relativement satisfaisantes pour les deux parties. Il y a plus d'agriculteurs qui sont en difficulté mais ils réussissent à s'en sortir sans avoir recours à nos services.

Nos demandes proviennent surtout des producteurs fruitiers de la vallée de l'Okanagan. Nous attendons d'ailleurs avec impatience le rapport d'un groupe d'étude qui a été chargé il y a quelques mois d'étudier cette industrie. Le rapport devait nous être fourni fin avril et nous l'attendons maintenant fin mai. J'espère que les auteurs proposeront des solutions.

[Texte]

Frankly, I think it is more of a national problem than a provincial problem. But perhaps we can get some interim relief through provincial programs. Our tree fruit industry in the Okanagan is suffering, and suffering badly.

As was indicated by Mr. McLaughlin from Ontario, our hog enterprises are in difficulty, as are the small fruits—raspberries, strawberries, and so on. All of these are suffering from low market prices brought on by imports or for other reasons.

The fur breeders are finding the environment to sell their pelts somewhat difficult. Their prices have gone way down. Like the grape industry, I think they are going to have to change their enterprises to something other than breeding fur animals. This will be a fairly slow transition, but it will have to happen in the not too distant future.

From the standpoint of operations, we work out of Ag Canada offices in New Westminster. It is a very good arrangement. We have one general manager. He is very capable and looks after things for us. We have six board members who are not all that busy, but we do need to keep the system in place. The system works well.

We have a very good relation with creditors. We meet periodically with agricultural representatives from the banks. Certainly we have had a working relationship that has worked well for the benefit of the farmer. The farmer is the one who generally tries to develop a program that will allow him to stay on the farm. We try to work with the bankers to achieve that objective.

In some instances and for various reasons, it is impossible. In that case we try to get him exited from farming in a gracious manner, to allow him to perhaps put a reasonable down payment on a house and find a job off the farm so that he can provide a living for his family.

I believe some of the difficulties we see in British Columbia are not due to poor farm management practices. If we take a look at some of our statistics on commodities in difficulty, we see initially the grains, beef, and lately tree fruits and small fruits. The fewest applications come from the supply-managed industries where they have stable incomes and therefore can control their expenditures accordingly.

Mr. Chairman, like Mr. McLaughlin, we do have some observations on the Farm Debt Review Boards for the future, the possibilities of what might be ahead of us. We would encourage the continuation of the process. It has been very beneficial to farmers and their families. Thank you very much.

Mr. Stoll: Mr. Chairman, that concludes our presentation. We would be pleased to try to answer any questions you or the hon. members may have.

[Traduction]

Franchement, je pense que le problème que nous connaissons est plus national que provincial, mais il est vrai que nous pouvons envisager certains recours provisoires grâce aux programmes provinciaux. Nos producteurs fruitiers de la vallée de l'Okanagan connaissent de graves difficultés.

Commen en Ontario, nos éleveurs de porcs sont également en difficulté, tout comme le sont les producteurs de baies comme les framboises et les fraises. Voilà toutes des catégories d'exploitants qui souffrent de la faiblesse des cours, à cause des importations, entre autre.

Les éleveurs d'animaux à fourrures constatent également que les ventes deviennent plus difficiles et que les prix baissent. Comme les producteurs de raisins y ont été obligés, je crois qu'ils vont devoir chercher d'autres activités. La transition se fera relativement lentement mais elle est inévitable.

Sur le plan pratique, nos bureaux sont dans un immeuble occupé par Agriculture Canada à New Westminster, ce qui est une excellente formule. Nous avons un directeur général qui est très compétent et qui maîtrise très bien la situation. Nous avons six membres du Bureau, qui ne sont pas tellement occupés mais que nous conservons pour maintenir le système en bon état de marche.

Nous avons de bonnes relations avec les créanciers. Nous rencontrons à intervalles réguliers des représentants des banques, et je dois dire que ces bonnes relations sont bénéfiques aux agriculteurs. Ce sont eux qui s'efforcent généralement de concevoir des solutions pour leur permettre de rester en exploitation, notre rôle consistant à travailler avec les banquiers pour faire accepter ces solutions.

Dans certains cas, c'est impossible, pour toutes sortes de raisons. Nous devons alors faciliter la sortie de l'exploitant, en lui permettant de faire un dépôt raisonnable à l'achat d'une maison et en l'aidant à trouver un emploi hors de l'agriculture, pour subvenir aux besoins de sa famille.

A mon avis, les difficultés que nous rencontrons en Colombie-Britannique ne viennent pas toujours de mauvaises pratiques de gestion. Si nous examinons les statistiques, nous constatons que les catégories en difficulté ont été les producteurs céréaliers, les éleveurs de boeuf, puis les producteurs d'arbres fruitiers et les producteurs de baies. Dans les secteurs bénéficiant d'un système de gestion de l'offre, nous recevons fort peu de demandes car ce sont des producteurs qui ont des revenus stables et qui peuvent contrôler leurs dépenses en conséquences.

Comme M. McLaughlin, monsieur le président, nous souhaitons formuler quelques observations sur l'avenir des bureaux d'examen de l'endettement agricole. Pour le moment, je dirais simplement que nous souhaitons que le processus soit maintenu car il est très bénéfique aux exploitants agricoles et à leurs familles. Merci beaucoup.

M. Stoll: Cela met un terme à notre présentation, monsieur le président. Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

[Text]

The Chairman: Certainly there will be questions, Mr. Stoll. I must say that it is unusual for witnesses to keep this group quiet for a whole hour. You have done that. It must have been a very interesting presentation. Normally we would have been at you with questions quite a bit sooner.

Dr. Foster: I want to welcome members of the Farm Debt Review Boards from across the country. You have made a very interesting presentation. We applaud your efforts with regard to mediation and so on. I am wondering if you could give us your opinion about the global picture, though.

• 1005

This committee did a report a couple of years ago on the \$22-billion problem. At that time the Farm Debt Review Board process had just been set up, I believe a year or so before, and the prime interest rate was down around 9% or so. Today it is approaching 14%. Our recommendations and concerns were probably less severe then than they would be if we were doing the same report today.

At the time we did the report, we were looking at this global farm debt in the country of \$22 billion. After consideration of several months the committee came to the conclusion this was not a serviceable debt in the light of current farm incomes. We were of course facing the same problems with grain prices as we are today. I am just wondering whether you feel that the Farm Debt Review Board process will bring that debt down from something around \$22 billion to around \$16 billion, which is the amount at that time we believed could be serviced.

In the United States they used a process by way of an amendment to their bankruptcy act, which I think they passed in 1986 and which I believe runs out in 1992. That process was designed to reduce the debt perhaps in a more dramatic fashion, but at the same time where farmers did have a capacity to service the lower farm value, either from off-farm incomes or from farm incomes by paying it off during a five-year period. . . That mechanism was adopted by Congress and it dramatically reduced the debt from something like \$210 billion to \$140 billion or \$150 billion.

That was their method of reducing that overall gross debt. I am just wondering if you feel that the Farm Debt Review Board process will achieve the same ends ultimately, because certainly in the first three or four years it has been in place the farm debt is not going down and the capacity to service it, with the exception of a couple of commodities, really does not seem to be improving. I wonder if you could give us your opinion of that overall picture.

I am not sure to whom it is I am addressing this, perhaps to Mr. Stoll or other members of the panel.

[Translation]

Le président: Je suis sûr qu'il y en aura, monsieur Stoll. Je dois dire qu'il est rare que les témoins réussissent à nous imposer le calme pendant une heure complète, comme vous venez de le faire. C'est sans doute que vos exposés étaient très intéressants. Normalement, nous serions intervenus beaucoup plus tôt pour vous poser des questions.

M. Foster: Monsieur le président, je souhaite la bienvenue aux représentants des bureaux d'examen de l'endettement agricole. Vous nous avez donné des informations très intéressantes et nous applaudissons aux efforts que vous faites en matière de médiation. J'aimerais cependant connaître votre avis sur la situation globale.

Il y a quelques années, notre Comité a produit un rapport dans lequel on parlait d'un problème de 22 milliards de dollars. À cette époque, les Bureaux venaient tout juste d'être constitués et le taux d'intérêt préférentiel était de l'ordre de 9 p. 100. Aujourd'hui nous approchons le 14 p. 100. Si nous devions produire le même rapport aujourd'hui, je suis sûr que nos préoccupations seraient beaucoup plus vives et nos recommandations plus brutales.

À l'époque, l'endettement agricole était de l'ordre de 22 milliards de dollars pour tout le Canada. Après plusieurs mois d'analyse, notre comité était parvenu à la conclusion que c'était un endettement excessif, considérant les revenus agricoles de l'époque. Bien sûr, nous faisons alors face aux mêmes problèmes qu'aujourd'hui en matière de cours des céréales. Je voudrais donc vous demander si vous croyez que le processus des Bureaux d'examen permettra de ramener cette dette de 22 milliards de dollars à environ 16 milliards de dollars, qui est le montant qui nous paraissait acceptable à l'époque.

Aux États-Unis, les autorités ont modifié leur législation sur les faillites, en y apportant des modifications qui arriveront à expiration en 1992. Il s'agissait là de réduire l'endettement agricole de manière peut-être plus brutale que nous l'avons fait, mais il faut réaliser que les exploitants américains étaient en meilleure situation pour assurer le service de leurs dettes, avec des revenus agricoles ou non agricoles. Le Congrès avait adopté ce mécanisme de règlement de la dette sur une période de cinq ans et cela lui a permis de la réduire de manière spectaculaire, puisqu'elle est passée de quelque chose comme 210 milliards de dollars à 140 ou 150 milliards de dollars.

Voilà comment les Américains ont réduit leur endettement brut global. Croyez-vous que le processus canadien des Bureaux d'examen aboutira aux mêmes résultats? Si j'analyse les résultats des trois ou quatre premières années, l'endettement agricole n'a pas diminué, et les possibilités de service de la dette agricole ne se sont pas vraiment améliorées, à l'exception de quelques secteurs. Qu'en pensez-vous?

Je ne sais pas à qui s'adresse cette question. Peut-être à M. Stoll.

[Texte]

Mr. Stoll: The Farm Debt Review Boards, on a case-by-case basis, do lead to reduction in debt in individual cases. I do not have any numbers available overall, in terms of how much the overall debt has been reduced as a result of the activities of the boards, but perhaps I could call on some of the chairpersons of the boards who may be able to contribute as well in response to that question.

The Chairman: If we call on chairpeople, I imagine each is going to have an opinion. I think for questioning, Dr. Foster, we might be better to have only one person respond, if that is fair. I notice you are all very able to speak for quite a long time, and we do not have that time, so one chairperson. . .

Mr. Stoll: Perhaps I could ask Mr. Sproat to respond to that question.

Mr. Sproat: That is an interesting question. I might interject, Mr. Foster, that some of the things I was talking about a few minutes ago stemmed from reading your report of two years ago.

I do not think we are reducing the overall debt. We are reducing the overall debt of specific farmers, but while we are reducing Joe's debt, John's interest is building up like mad. Some statistics that came out of Saskatchewan agriculture economics one or two years ago said we had \$6 billion of debt, we could probably service \$4 billion of it, but someone will have to eat the other \$2 billion. But we are still maintaining the \$6 billion—I think that is what happened. I have no statistics to prove it, but that is what I see happening. Until the farm situation turns around or until we do something else, Saskatchewan farm debt will continue to rise or at least stay static.

• 1010

Mr. Foster: That is my concern, Mr. Chairman. I suppose this question is more properly put to the minister or FCC or somebody, but it seems to me we are sort of pushing it ahead of us and whether we are actually accomplishing anything. . . The mediation process does help in individual cases, but the overall global problem does not seem to be any smaller. I am not sure whether I should pursue that any more.

Mr. Stoll: Mr. Chairman, I have some very general statistics, they are not very recent, but the overall debt in Saskatchewan was \$6.12 billion in 1986. The 1988 figure was \$5.52 billion, so there is a reduction. However, it is difficult to say how much of that might be due to the activities of the Farm Debt Review Board.

Mr. Foster: One of the recommendations on page 3 of the committee report was that advisers or counsellors be provided to individual farmers. I was very impressed by George McLaughlin's comment with regard to what is being

[Traduction]

M. Stoll: Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole parviennent à réduire l'endettement des agriculteurs, cas par cas. Je n'ai pas de chiffres montrant dans quelle mesure l'endettement global de l'agriculture canadienne a été réduit suite aux activités des Bureaux, mais peut-être les présidents des Bureaux provinciaux ont-ils des précisions à ce sujet.

Le président: Si nous donnons la parole aux présidents provinciaux, chacun voudra intervenir. Je crois qu'il serait préférable, monsieur Foster, qu'une seule personne réponde aux questions. J'ai constaté que chacun d'entre vous est tout à fait capable de garder la parole pendant assez longtemps, mais notre temps n'est pas illimité. Donc. . .

M. Stoll: Puis-je demander à M. Sproat de répondre?

M. Sproat: C'est une question intéressante, monsieur Foster. Laissez-moi dire, entre parenthèses, que certaines des questions dont j'ai parlé il y a quelques minutes, découlaient d'une lecture de votre rapport d'il y a deux ans.

Je ne pense pas que nous réduisons actuellement l'endettement global. Nous réduisons l'endettement global de certains exploitants mais, pendant que nous réduisons la dette d'un agriculteur donné, il y en a un autre qui voit sa dette exploser. D'après certaines statistiques publiées il y a un an ou deux sur l'économie agricole de la Saskatchewan, nous aurions six milliards de dettes, dont nous pourrions probablement absorber quatre milliards de dollars, ce qui nous laisse deux milliards de dollars à trouver. D'après ce que je peux voir, nous avons toujours six milliards d'endettement. Je n'ai pas de statistique pour le prouver, mais c'est ce qui se passe. Tant que la situation des agriculteurs ne s'améliorera pas ou tant que nous ne ferons pas autre chose, l'endettement agricole de la Saskatchewan continuera d'augmenter, ou du moins ne diminuera pas.

M. Foster: C'est justement ce qui me préoccupe, monsieur le président. Je suppose que je ferai mieux de m'adresser au ministre ou à la SCA, mais il me semble que nous poussons à la roue sans vraiment accomplir quoi que ce soit. . . Le processus de médiation peut aider dans certains cas individuels, mais il ne semble pas que le problème d'ensemble ne demeure entier. Je ne sais pas si je devrais continuer.

M. Stoll: Monsieur le président, je dispose de statistiques très générales. Elles ne sont pas très récentes, mais sachez que l'endettement total de la Saskatchewan était de 6.12 milliards de dollars en 1986. Pour 1988, ce chiffre était de 5.52 milliards de dollars. Il y a donc eu une réduction. Cependant, il est difficile de dire en quoi cela peut être attribué aux activités du Bureau d'examen de l'endettement agricole.

M. Foster: Le rapport du comité recommande à la page 3 la prestation de services de conseils aux agriculteurs. J'ai été très impressionné par ce qu'a dit George McLaughlin à propos de ce que fait le Bureau de l'Ontario. Tous les

[Text]

done by the Ontario board. Do all the boards operate on that basis? As soon as a guy applies a counsellor becomes his advocate—at least that was my impression—so it is not just a banker's feast on the remaining equity. Do all the boards in Saskatchewan operate on that basis?

Mr. Sproat: No, we looked at George's program last fall and for several reasons. . . One is the volume of business we do and the number of people we have to do it. Our applicants are under section 16 primarily. So the farmer makes an application and the field man goes out for a visit. He talks to the farmer, discusses things with him and gets his financial picture. Then he goes back and contacts the creditors. He gets copies of all the documentation he can lay his hands on, draws up a financial statement and visits the farmer again. All this time the farmer is probably asking what he can do. We tell the field men not to be advocates, but let us not kid ourselves, they have been doing this for four or five years and they are going to tell the farmer what will happen. Sometimes he goes back two or three times, but generally, in a clear-cut case, he would go back to the farmer twice.

We then have the panel review. We discuss the situation with the field man. The farmer comes in and we talk to he and his wife, then we talk to the creditors by themselves. Very rarely in Saskatchewan do the creditor and farmer meet at the panel meeting. That is where we differ from other boards. Very rarely do we have the farmer and the creditor meet at the same time.

Another reason is that we are going to do 1200 cases with the Farm Credit Corporation. We have all kinds of different creditors. Very rarely in Saskatchewan do you find a farmer in financial difficulty who has only one secured creditor. We are talking about having two or three secured creditors.

• 1015

So we have a completely different situation. The best we can do with that farmer and his wife at that original meeting is, as I said, to get them in control of their situation: get them away from the stress, get them into control of it, send them home with a list of things that possibly could be done and tell them that we will get in contact with them in two weeks, or whatever, and that we want them and their family to sit down and talk this thing over, discuss it, go see their lawyer if necessary, or whoever. We will then help them negotiate a settlement with whatever creditors they have, and sometimes you have to do it with three creditors. The key, though, is to get the farmer in control of what is going on.

Mr. Stoll: Perhaps I could just add that following the report the hon. member referred to—and I believe that was the third recommendation that appeared in the report he was referring to—a special counselling element was introduced

[Translation]

bureaux fonctionnent-ils de la même façon? C'est-à-dire qu'il suffit de faire appel à un conseiller pour qu'il devienne votre avocat—c'est du moins ce que j'ai compris. Il ne s'agit donc pas simplement pour les banquiers de se partager l'avoir restant. Tous les bureaux de la Saskatchewan fonctionnent-ils de cette façon?

M. Sproat: Non, nous nous sommes penchés sur le programme de George l'automne dernier et pour plusieurs raisons. . . Tout d'abord, il faut tenir compte du volume de nos affaires et de nos effectifs. Les requérants dont nous nous occupons relèvent essentiellement de l'article 16. L'agriculteur fait une demande, et un responsable sur le terrain va lui rendre visite. Il discute avec lui et fait le point de sa situation financière. Ensuite, il entre en contact avec les créanciers. Il obtient copie de tous les documents disponibles, établit un bilan financier et retourne voir l'agriculteur. Pendant ce temps là, l'agriculteur se demande sans doute ce qu'il peut faire. Nous demandons à nos responsables sur le terrain de ne pas jouer un rôle de défenseur, mais il est inutile de nous leurrer: cela fait quatre ou cinq ans qu'ils font ce travail, et il est inévitable qu'ils disent aux agriculteurs ce qui va se passer. En général, ils font deux ou trois visites aux agriculteurs mais la plupart du temps, quand l'affaire est nette, ils se contentent de deux visites.

Vient ensuite l'examen par le comité. Nous discutons de la situation avec le responsable sur le terrain. Nous rencontrons ensuite l'agriculteur et sa femme, puis nous allons voir les créanciers. Il est rare en Saskatchewan que le créancier et l'agriculteur se rencontrent lors de la réunion du comité. C'est là que nous différons un petit peu des autres bureaux. Il est très rare que l'agriculteur et le créancier se rencontrent à la même réunion.

La deuxième raison, c'est que nous allons nous occuper de 1200 cas avec la Société du crédit agricole. Nous avons affaires à toutes sortes de créanciers. En Saskatchewan, il est très rare qu'un agriculteur en difficulté financière n'a affaire qu'à un seul créancier. Habituellement, ils ont deux ou trois créanciers garantis.

La situation est donc complètement différente. Lors de notre première réunion avec l'agriculteur et sa femme, tout ce que nous pouvons faire c'est de les aider à reprendre en main leur situation: à reprendre les choses en main, à se libérer du stress, et à retourner chez-eux avec toute une liste de choses à faire d'ici à ce que nous les recontactons dans les deux semaines. Ce que nous avons de mieux à faire, c'est de leur dire que nous souhaitons qu'ils en discutent tranquillement avec leur famille et que, le cas échéant, ils aillent voir leur avocat. Nous les aidons ensuite à négocier une entente avec leurs créanciers, qui sont parfois au nombre de trois, comme je l'ai dit. L'élément essentiel c'est d'aider l'agriculteur à reprendre le contrôle de ce qui se passe.

M. Stoll: Suite au dépôt du rapport auquel le député a fait allusion—je crois qu'il se référait à la troisième recommandation de ce rapport—un service spécial de consultation a été créé au sein du Bureau d'examen de

[Texte]

into the Farm Debt Review Board to allow eligible clients to obtain legal, financial, or tax expertise to look at alternative arrangements. However, as indicated by the chairpersons, the situation is different in different provinces. So the way that gets used will vary from board to board.

Mr. Foster: In Saskatchewan, the concessions made by the Farm Credit Corporation in this past current year are something like \$18 million. That is for set-aside and interest write-down, and all the rest. When you hear the Premier of Saskatchewan talk about 20,000 farmers out of 60,000 farmers being in serious financial difficulty, \$18 million does not sound like a very large amount of money when you look at the land base and so on.

I just wonder whether the FCC is operating on a basis where we can manage to keep a fair number of farmers on the land. For instance, the total number of farmers indicated—I guess this is for the total period—is only 1,500. You talk about receiving 200 applications a month, and the total amount of concessions and loans made is only 1,500. It does not sound like FCC is coming through with many concessions in the province of Saskatchewan.

Mr. Stoll: That question would be best addressed to the FCC or to the minister. We are not responsible for the FCC here. I understand that the FCC will be appearing before your committee at some future time, and I would not want to—

Mr. Foster: On a point of order, I am a Member of Parliament, and we are all Members of Parliament around this table. We have the chairman of the board from Saskatchewan. I am putting a direct question to him as the chairman of Saskatchewan. We have a massive problem out there. I do not think the assistant deputy minister should be interfering with a direct question by a Member of Parliament to the chairman of the board, so I would like to ask the chairman of the board to respond to that question.

The Chairman: I agree with Mr. Stoll that the Farm Credit Corporation could better answer it. On the other hand, I do not have any strong problems with Mr. Sproat—

Mr. Foster: He is the chairman of the board. I think he has an opinion on the thing.

The Chairman: —answering it.

Mr. Sproat: I think there is an explanation, Mr. Foster. Okay, I do not know the figures. Furthermore, I do not really know how FCC do their accounting. For instance, if there is a three-year lease out there, they are using some of that fund to finance that lease. I do not know how they do that and I do not know when they do it.

Having said that, you mentioned the figure of 1,500 farmers who had used the fund. That would be 1,500 farmers where arrangements have been signed. They have gone through the whole process: the arrangement has been signed; the fund has been used. There are far more than that in the works right now.

• 1020

We have to remember that FCC had a moratorium on. That is one of our problems. They did not start into this until late 1987, so that is one of the reasons.

[Traduction]

l'endettement agricole afin de permettre aux clients admissibles d'obtenir des avis juridiques, financiers ou fiscaux sur les options envisageables. Cependant, comme l'ont indiqué les présidents, la situation diffère d'une province à l'autre. La façon dont ces services sont utilisés varie d'un bureau à l'autre.

M. Foster: En Saskatchewan, les concessions accordées l'an dernier par la Société du crédit agricole représentent environ 18 millions de dollars au titre des mises de côté, des remises d'intérêts, etc. Quand on sait que le premier ministre de la Saskatchewan a déclaré qu'environ 20,000 agriculteurs sur 60,000 ont de graves difficultés financières, 18 millions de dollars n'est pas une somme très importante, vu les superficies en jeu.

Je me demande si la SCA a comme objectif de permettre à un nombre raisonnable d'agriculteurs de garder leurs terres. On nous a, je crois, cité le chiffre total de 1,500 agriculteurs, seulement, pour toute la période visée. Vous dites que vous recevez environ 200 demandes par mois, or le montant total des concessions et des prêts n'est que 1,500. Je n'ai pas l'impression que la SCA soit très généreuse dans la province de la Saskatchewan.

M. Stoll: Vous feriez mieux de poser cette question à la SCA ou au ministre. Nous ne sommes pas responsables de la SCA. Je crois savoir que ses représentants doivent comparaître bientôt devant votre comité et je ne voudrais pas. . .

M. Foster: J'invoque le Règlement. Je suis député, nous sommes tous députés au Parlement. Nous avons parmi nous le président du Bureau de la Saskatchewan. C'est en sa qualité de président de la Saskatchewan que je lui pose une question directe. Nous avons affaire à un problème grave. Je ne crois pas que le sous-ministre adjoint devrait intervenir à propos d'une question directe posée par un député au président du Bureau et je redemanderais donc au président du Bureau de répondre à ma question.

Le président: Je suis d'accord avec M. Stoll pour dire qu'il voudrait peut-être mieux poser cette question à la Société du crédit agricole. Par ailleurs, je ne vois pas d'inconvénient à ce que M. Sproat. . .

M. Foster: Il est le président du Bureau. Il doit bien avoir une opinion là-dessus.

Le président: . . . y répond.

M. Sproat: Permettez-moi de vous donner une explication, monsieur Foster. C'est vrai, je n'ai pas les chiffres que vous demandez. En outre, je ne connais pas vraiment les pratiques comptables de la SCA. Par exemple, je sais que pour les baux de trois ans, on utilise une partie de ces fonds pour financer le bail. Je ne sais pas comment ni quand cela se fait.

Ceci dit, vous avez dit que 1,500 agriculteurs avaient recouru à ce fonds. Cela signifie que des ententes ont été signées avec 1,500 agriculteurs. Ils ont suivi tout le processus. L'entente a été signée et le fonds a été utilisé. Le nombre des agriculteurs qui sont en train de se prévaloir de ce mécanisme est beaucoup plus élevé que cela.

N'oubliez pas que la SCA faisait l'objet d'un moratoire. C'est l'un de nos problèmes. Ce mécanisme n'a pas commencé avant fin 1987, et c'est l'une des explications que je peux vous donner.

[Text]

As far as FCC in Saskatchewan is concerned, we have a very good relationship with them. We meet with them. They are working at finding more innovative ways to use that fund. I do not know—I think we are making maximum use of it.

We have to remember we are going to use that fund to maintain a viable farm. In some cases FCC may have a first mortgage on a farm, and a bank has a second mortgage. It does not make sense to use government funds to reduce the FCC mortgage, and all you have done is improved the bank's position. You have not helped the farmer a darn bit.

Mr. Althouse (Mackenzie): I think the Saskatchewan activity is probably the point that came through most clearly this morning.

Mr. Sproat, what special elements that you referred to do you feel are at play in Saskatchewan? Is it the falling land values and the price effects, the grain wars from the European and the U.S. activities that are depressing prices, as well as our own high interest rates, which create a high dollar, which mean lower prices as well? Is it price effect combined with the falling land values that are creating the problem, or is there something more happening in Saskatchewan?

Mr. Sproat: As you know, we had very high inflated land values in the late 1970s and early 1980s. Land values went sky high. The Farm Credit Corporation is the big lender in Saskatchewan—always has been. For most of my farming career, Farm Credit was the only place I could borrow mortgage money. Mind you, I borrowed at 5%, but... That is one reason. Then Farm Credit had a moratorium on, which delayed activity. Then a number of government programs injected into the farm economy a large amount of cash that took the creditors quite a while to digest.

It is a cumulative effect. It is partly poor prices. We cannot deny that. We must have better prices for our product. Some people blame it on poor crops. I am not too sure about that. There are a whole lot of reasons.

Mr. Althouse: The net income last year for Canada was somewhere in the neighbourhood of \$4.9 billion to be exact, and the projection for this coming year in 1990 is \$2.8 billion. Most of that reduction hits the three prairie provinces. Has that caused both farmers, under section 16, and creditors, under both section 20 and section 16, to put more pressure on? Does it seem to be part of what has caused the increased activity over the last 6 or 8 months?

[Translation]

En ce qui concerne le rôle de la SCA en Saskatchewan, nous avons de très bons rapports avec elle. Nous nous rencontrons régulièrement. La SCA essaie de trouver des façons plus nouvelles d'utiliser ce fonds. Je ne sais pas, je crois que nous l'exploitons au maximum.

N'oubliez pas que nous devons utiliser ce fonds pour aider une entreprise agricole viable. Il arrive que la SCA détienne une première hypothèque sur une exploitation agricole, et la banque une deuxième hypothèque. Ce serait absurde d'utiliser les fonds du gouvernement pour réduire l'hypothèque de la SCA, dans la mesure où cela ne ferait qu'améliorer la position de la banque. L'agriculteur n'y aurait rien gagné.

M. Althouse (Mackenzie): Je crois que la situation de la Saskatchewan est manifestement le sujet le plus préoccupant.

Monsieur Sproat, parmi les éléments particuliers dont vous nous avez parlé, quels sont ceux qui selon vous sont en jeu en Saskatchewan? La chute de la valeur des terres et la baisse des prix? Les guerres céréalières que se livrent les Européens et les États-Unis avec comme résultat la chute des prix? Ou bien le niveau élevé de nos propres taux d'intérêt, qui en valorisant le dollar entraîne également des prix plus bas? Le problème tient-il à l'effet combiné de la baisse des prix et de la chute de la valeur des terres ou bien y a-t-il autre chose qui se passe en Saskatchewan?

M. Sproat: Comme vous le savez, la valeur des terres a été extrêmement gonflée vers la fin des années 1970 et au début des années 1980. La valeur des terres a monté en flèche. En Saskatchewan, la Société du crédit agricole est et a toujours été le principal bailleur de fonds. Pendant la plus grande partie de ma carrière dans l'agriculture, la Société du crédit agricole était le seul endroit où je pouvais obtenir des prêts hypothécaires. Remarquez que le taux d'intérêt était de 5 p. 100, mais... C'est une raison. Ensuite, un moratoire a été imposé aux activités de la Société du crédit agricole, ce qui a retardé les choses. Par la suite, plusieurs programmes gouvernementaux ont injecté des sommes considérables dans l'économie agricole, et il a fallu longtemps aux créanciers pour digérer cela.

Il s'agit d'un effet cumulatif. La chute des prix fait partie de l'ensemble. C'est indéniable. Nous devons obtenir de meilleurs prix pour nos produits. Certains s'en prennent à la médiocrité des récoltes. J'ai des doutes là-dessus. Il y a beaucoup d'autres raisons.

M. Althouse: L'an dernier, le revenu net pour le Canada a été de l'ordre de 4,9 milliards de dollars. En 1990, on prévoit qu'il sera de 2,8 milliards de dollars. Cette réduction a surtout touché les trois provinces des Prairies. Est-ce ce facteur qui a exercé des pressions accrues sur les agriculteurs en vertu de l'article 16 et des créanciers en vertu de l'article 20 et de l'article 16? Cela permet-il d'expliquer en partie l'augmentation des activités auxquelles nous assistons depuis les six ou huit derniers mois?

[Texte]

Mr. Sproat: Undoubtedly. We are getting applications now from farmers with 50% and 60% net equity who cannot cashflow their operating expenses, and cannot cashflow their mortgage payments. We are getting other ones who have made those mortgage payments out of money that should have been used to pay operating expenses. They end up losing the farm and owing somebody else a whole lot of money.

Mr. Althouse: Has your group, or perhaps some of the other groups, run into special problems for those opting—I guess you do not opt for section 20, you are pushed into it, generally. Have the tax problems that were surfacing early in those foreclosure settlements now been pretty well taken care of? Have the departments federally and provincially pretty well recognized that these are uncollectable and stopped levying taxes?

• 1025

Mr. Sproat: It seems to me that has been taken care of, but where that is happening we always tell the farmer to see his lawyer and to see his accountant if there is a potential problem there. But it seems to me it has been taken care of.

I know what you are talking about. In the early days a farmer could lose his farm and then lose whatever else there was to Revenue Canada.

Mr. Althouse: And still owe Revenue Canada in the end.

Mr. Sproat: Yes.

Mr. Althouse: You referred briefly to the special funds FCC has available, and you said it seemed to have some way of using them for long-term leasing. Is there a particular rule that comes through to people like yourself, on the debt review boards, on how they are handling these for write-down situations? Is it now becoming an accommodation that is standardized to the point where you can understand what the rules are, or do they work out a different arrangement with everybody? Has it got to the point where you think you can describe how it works?

Mr. Sproat: As I said, it is a little difficult, because every farmer is a different case. Basically I think the FCC and we are saying funds should be used to keep a viable farmer on the farm. I guess the fund was set up so FCC would not have any losses. That is what we are doing, anyway. The other part of it, of course, is that everybody out there knows there is a fund now. They were not supposed to know.

Mr. Althouse: That seemed to have been the difficulty with it, yes.

About the technical operations, you mentioned in your beginning address that \$9 million to \$10 million is expected to be the cost in the current year. Do you have an average expenditure per applicant under section 16 and under section 20, either across the piece or by province? Can you give us a range for what it costs on average for a person to come under section 16 or section 20?

[Traduction]

M. Sproat: Indéniablement. Nous recevons aujourd'hui des demandes d'agriculteurs ayant un avoir net de 50 et 60 p. 100 et qui n'ont pas suffisamment de liquidités pour assurer leurs dépenses d'exploitation ou leurs paiements d'hypothèque. Il y en a d'autres qui ont dû effectuer leurs paiements hypothécaires avec l'argent qui aurait dû leur servir à payer leurs dépenses d'exploitation. Ils finissent par perdre leurs fermes et devoir de l'argent à tout le monde.

M. Althouse: Votre groupe, ou d'autres groupes, s'est-il heurté à des problèmes particuliers avec ceux qui choisissent de se prévaloir de l'article 20—quoique généralement on ne choisit pas, on y est véritablement acculé. Les problèmes fiscaux qui ont surgi au départ dans le cadre de ces ententes de saisies ont-ils maintenant été réglés? Les ministères au niveau tant provincial que fédéral ont-ils fini par reconnaître qu'il s'agit là de créances irrécouvrables et ont-ils cessé de percevoir des taxes?

M. Sproat: Il me semble que cela a été réglé, mais lorsque ce genre de situation se présente, nous disons toujours à l'agriculteur de s'adresser à son avocat et à son comptable, pour déterminer s'il y a un problème potentiel. Mais il me semble que la situation a été réglée.

Je sais de quoi vous parlez. Au début, un agriculteur pouvait perdre sa ferme et devoir tout ce qui lui restait à Revenu Canada.

M. Althouse: Et il restait endetté vis-à-vis de Revenu Canada.

M. Sproat: Oui.

M. Althouse: Vous avez brièvement fait allusion au fonds spécial de la SCA et vous avez dit qu'il y avait moyen de l'utiliser pour des baux à long terme. Est-ce que les gens comme vous, qui faites parti du Bureau d'examen de l'endettement, savez s'il existe une règle précise gouvernant la façon dont ces situations sont réglées? La procédure est-elle suffisamment normalisée et est-il possible de comprendre quelles sont ces règles ou bien une entente différente est-elle négociée avec chacun? Seriez-vous en mesure de décrire une telle règle?

M. Sproat: Comme je l'ai dit, c'est un petit peu difficile, dans la mesure où chaque cas est différent. La SCA comme nous-même estimons que ces fonds devaient être utilisés pour permettre à un agriculteur de conserver son exploitation si elle est rentable. Ce fonds a été constitué pour éviter que la SCA ne subisse des pertes. C'est ce que nous faisons, du moins. Par ailleurs, tout le monde est maintenant au courant de l'existence de ce fonds. Les gens n'étaient pas censés le savoir.

M. Althouse: J'ai l'impression que cela a posé des difficultés, en effet.

En ce qui concerne les opérations techniques, vous avez dit dans votre allocution d'ouverture qu'il fallait s'attendre cette année à un coût de neuf à 10 millions de dollars. Connaissez-vous le coût moyen par agriculteur, pour les demandes en vertu de l'article 16 ou de l'article 20, pour l'ensemble du pays ou selon les provinces? Pourriez-vous nous donner une idée de ce que cela coûte en moyenne pour faire une demande en vertu de l'article 16 ou de l'article 20?

[Text]

Mr. Stoll: I do not have that information here today, but we would be pleased to try to get you some information. However, some of the chairpersons may wish to—

Mr. Althouse: Some would have it for the provinces.

Mr. Stoll: They may have an idea of what it might be, or have it by province.

Mr. McLaughlin: In Ontario ours has been fairly consistent in the last year, year and a half. It runs about \$2,000 a case. And it does not matter whether it is a section 16 or a section 20.

Mr. Althouse: So the cost for your people to provide advice is about the same?

Mr. McLaughlin: Yes.

Mr. Althouse: Was Ontario one of the agencies that were using a lot of their own personnel, or did you contract out?

Mr. McLaughlin: We use farm people, and they are under contract with our board.

Mr. Althouse: So are they contracted on a—

Mr. McLaughlin: They are on contract on a six-month basis.

Mr. Althouse: So it is not so many cases, so many dollars?

Mr. McLaughlin: No.

Mr. Althouse: The contract does not work that way.

Mr. McLaughlin: A maximum is allowed to them, because we know about what it should cost.

Mr. Althouse: In your overview you reminded us that the funding expires at the end of this fiscal year. What actions are going on now within the department or within the government to consider what happens after that? Given Saskatchewan's experience, some sort of program is likely to be needed after next April 1. Is that the thinking within the department and within the government at the moment? If it is continued, what improvements, if any, are being considered?

• 1030

Mr. Stoll: I think there is a general feeling within the department that the Farm Debt Review Boards have served a useful purpose and that something like that has to continue. The consultant has done a review of it and I believe the executive summary of that report was circulated prior to our meeting today.

In addition, the Task Force on Farm Finance and Management, which is part of the minister's overall approach to the policy review, has been asked to consider the future of the Farm Debt Review Boards. That task force will be reporting at the end of June of this year. It is likely that in the fall at some point the minister will be considering a process, or whatever, in terms of the future of this process.

[Translation]

M. Stoll: Je n'ai pas ces renseignements avec moi, mais je serais très heureux de vous les faire parvenir. Cependant, certains des présidents voudront peut-être. . .

M. Althouse: Ils ont peut-être ces chiffres pour certaines provinces.

M. Stoll: Ils ont peut-être une idée de ces chiffres, du moins pour leur provinces.

M. McLaughlin: En Ontario, ce coût est resté relativement le même depuis 12 à 18 mois. Il est d'environ 2,000\$ par cas. Il n'y a pas de différence entre les demandes faites en vertu de l'article 16 ou de l'article 20.

M. Althouse: Le coût des services que vous offrez est donc environ le même?

M. McLaughlin: Oui.

M. Althouse: Est-ce que le Bureau de l'Ontario a surtout recouru à son propre personnel, ou bien avez-vous fait de la sous-traitance?

M. McLaughlin: Nous employons des agriculteurs qui sont engagés à contrat par notre bureau.

M. Althouse: Ainsi, ils sont engagés à contrat. . .

M. McLaughlin: Pour une durée de six mois.

M. Althouse: Leur budget n'est donc pas déterminé par le nombre de cas?

M. McLaughlin: Non.

M. Althouse: Les contrats ne fonctionnent pas ainsi.

M. McLaughlin: Nous leur accordons une somme maximale, car nous savons à peu près ce que cela coûte.

M. Althouse: Vous nous avez rappelé dans votre présentation que ce financement expire à la fin du présent exercice financier. Quelle mesure le ministère ou le gouvernement sont-ils en train de prendre en vue de ce qui va se passer après? Si on se fonde sur l'expérience de la Saskatchewan, on peut prévoir qu'il faudra mettre en oeuvre un nouveau programme passé le 1^{er} avril. Et-ce aussi ce que pensent le ministère et le gouvernement? Si ce programme se poursuit, quelles améliorations envisagent-on d'y apporter?

M. Stoll: Je crois que dans l'ensemble, le ministère considère que les bureaux d'examen de l'endettement agricole ont joué un rôle utile, et qu'il serait bon de prévoir un programme semblable. Le consultant a effectué un examen de ce programme et je crois que le résumé de son rapport a été distribué avant la réunion d'aujourd'hui.

En outre, le groupe de travail sur le financement et la gestion de l'agriculture, qui fait partie de la démarche globale du ministre en matière d'examen des politiques, a été chargé d'étudier l'avenir des bureaux d'examen de l'endettement agricole. Ce groupe de travail devrait présenter son rapport à la fin juin. Il est probable qu'à l'automne, le ministre examinera les mesures à prendre relativement à l'avenir de ce programme.

[Texte]

Mr. Althouse: In the panel chairmen's reports, I noticed that there is a little bit of variance from one corner of the country to the other. I believe it was Mr. McLaughlin who indicated that some dairy producers were fairly active in the program, while at the other end of the country Mr. Waardenburg indicated that if you were under supply management, not too many of them were getting in trouble.

Does this indicate a difference in the way the supply management program transfers quota from one part of the country to the other, or does it simply indicate that the tree fruits industry is in such bad shape that dairy looks good in B.C. by comparison?

Mr. Waardenburg: I think the reference to the high number of applications came from Mr. Cloutier in Quebec. I think if you look at the dairy industry in Quebec, you will find that about 80% or 85% of their total production goes for manufacturing purposes, as it does in P.E.I. Those commodity prices are considerably lower because of pressure from imports. In British Columbia about two-thirds of our total production is for food and that does attract a little bit of a better price in the marketplace.

Mr. Althouse: With regard to my notes, Mr. Clouthier says that the milk producers are making up about 50% of your cases. I presume that they are manufacturing and have manufacturing milk operations, but are they beginning or small operations? Or is it just because of the price differential that they get in trouble?

M. Cloutier: Je voudrais apporter une petite correction: environ 25 p. 100 des demandes nous viennent de producteurs laitiers.

Le problème qui se pose, c'est que dans la plupart de ces dossiers, il y a une faiblesse au point de vue de la gestion. On sait que ce secteur est stable. Les producteurs qui ont une bonne gestion peuvent passer à travers malgré les difficultés de parcours.

La difficulté, au Québec en particulier, est que la taille des petites fermes laitières leur crée des difficultés. Actuellement, une ferme de 25 vaches laitières est difficilement rentable. Avant de prendre la décision d'investir, d'acheter du quota et d'augmenter la taille de la ferme, les producteurs s'adressent au Bureau parce qu'ils ont des difficultés, surtout de liquidités. Le Bureau fait une étude en profondeur et leur recommande la meilleure solution dans les circonstances. Tout dépend de la condition de l'agriculteur. Il faut penser à la relève. Bien sûr, le Bureau ne conseillera pas à un agriculteur qui est assez avancé dans sa carrière de plonger dans des investissements coûteux. Il y a peut-être d'autres solutions à envisager. Pour les jeunes agriculteurs qui débutent, qui achètent la ferme familiale ou qui veulent s'établir sur une ferme, il y a un problème: c'est cher et cela exige un investissement considérable. Ils doivent avoir de l'aide pour que l'endettement soit le moins considérable possible au départ. Autrement, il leur sera difficile de passer à travers cela.

[Traduction]

M. Althouse: Je constate que dans les rapports des présidents des comités, qu'il existe certaines divergences d'une région à l'autre. M. McLaughlin nous a dit, je crois, que les producteurs laitiers étaient assez nombreux, alors qu'à l'autre bout du pays, M. Waardenburg a signalé que, dans les secteurs où il y a gestion de l'offre, il n'y avait pas autant de difficultés.

Serait-ce qu'il existe une différence au niveau des transferts de quotas effectués dans le cadre du programme de gestion de l'offre d'une région à l'autre du pays, ou cela signifie-t-il tout simplement que la situation de l'industrie fruitière en Colombie-Britannique est si mauvaise que celle de l'industrie laitière semble bonne en comparaison?

M. Waardenburg: Je crois que c'est M. Cloutier, du Québec, qui nous a parlé du nombre élevé de demandes. Si nous considérons la situation de l'industrie laitière au Québec, il semble que 80 ou 85 p. 100 de la production totale soit orientée vers la fabrication, ce qui est aussi le cas dans l'Île-du-Prince-Édouard. Les prix de ces denrées sont considérablement moins élevées à cause des pressions exercées par les importations. En Colombie-Britannique, les deux tiers environ de la production totale sont destinés à la consommation et c'est ce qui explique que les prix du marché soient un peu meilleurs.

M. Althouse: D'après mes notes, M. Cloutier nous aurait dit qu'environ 50 p. 100 des demandes proviennent des producteurs de lait. Je suppose qu'il s'agit d'activités laitières axées sur la fabrication, mais pourriez-vous nous dire s'il s'agit d'exploitations de petite taille ou bien de producteurs qui commencent? Leur difficulté s'explique-t-elle uniquement par les écarts de prix?

Mr. Cloutier: I would like to make a slight correction: dairy producers are making up about 25% of our cases.

In most cases, there is a management problem. We know that this sector is fairly stable. Dairy producers with healthy management practices can get through even if they face some difficulties along the way.

The problem in Quebec comes from the small size of the dairy operations. At the present time, a 25-cow milk operation is hardly profitable. Before making the decision to invest, to buy quota or to increase the size of their operations, milk producers come before the Board because they have problems, and especially cash flow problems. The Board carefully looks into their situation and makes recommendations about the best solution in the circumstances. It all depends on the situation of the farmer. We have to think about newcomers. Of course, the Board will not recommend heavy investments to a farmer which has already gone far enough in his career. There may be other solutions worth looking into. Young farmers starting out, who want to buy the family farm or establish themselves on their own farm, are faced with a problem: it is expensive and requires a substantial investment. They need help, in order to take on as little debt as possible in the beginning. Otherwise, they will have a hard time getting going.

[Text]

[Translation]

• 1035

Mr. Althouse: In making the choices, if it is possible to improve the management of the individual, are credit arrangements available that will permit a person to go from 25 to 50 cows, or whatever is an economic unit under the current market situation, or are interest rates so high that this would not be a viable choice either?

M. Cloutier: Actuellement, le gouvernement provincial du Québec examine différentes options pour aider ces agriculteurs qui veulent franchir cette nouvelle étape d'investir dans une ferme plus considérable. Mais il reste que la décision doit être soigneusement étudiée avec notre Bureau d'examen, du moins dans le cas de ceux qui viennent chez nous. C'est pour cela que j'insistais, dans mes remarques d'ouverture, sur l'importance du suivi que nous pouvons faire auprès de ces agriculteurs. Ces agriculteurs qui se sont adressés au Bureau doivent avoir de l'aide au point de vue de la gestion, de l'encadrement, des conseils spécialisés, même s'ils choisissent de faire partie de groupes qui les aideront à faire de la gestion. Il y a au Québec, et je pense que cela existe aussi dans d'autres provinces, ce qu'on appelle des syndicats de gestion. Une cinquantaine d'agriculteurs se regroupent dans un syndicat pour comparer les résultats qu'ils obtiennent, établir des moyennes et étudier avec des consultants spécialisés le rendement de leurs fermes.

Si, dans le suivi que l'on fait, il ne nous est pas possible de leur conseiller fortement de prendre les moyens nécessaires pour améliorer leur gestion, ces producteurs laitiers auront de la difficulté à investir des sommes importantes et à atteindre l'efficacité nécessaire pour passer à travers les difficultés.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to thank the officials for their very thorough and open comments today on how things are going with the Farm Debt Review Boards across the country.

I would like to ask you, Mr. Sproat, a question about comments you made. In the course of your comments you made reference to innovative measures you use to stretch resources. I wonder if you could expand on that a bit. I think it was particularly in reference to FCC cases.

Mr. Sproat: When FCC and we started using that fund, we used it for some things and could not use it for others. For instance, right from day one it was used to help the farmer buy back his yard site. Well, a yard site in Saskatchewan started out at 10 acres. I presume in other provinces it was less, but we started at 10 acres because we have lots of acres. Pretty soon we started buying 40 acres, using the accommodation fund for that. Lately we have been able to get a concession from the accommodation fund if the farmer wishes to buy back 160 acres. There are things like that.

• 1040

We go over and talk to FCC at the regional office every month or so. They have ongoing meetings around the province. They have 23,000 accounts in Saskatchewan, so it is not a little operation.

M. Althouse: Lorsqu'on fait le choix, si le producteur est en mesure d'améliorer ses méthodes de gestion, existe-t-il des options de crédit lui permettant de passer de 25 à 50 vaches, ou au nombre qui serait viable dans les conditions actuelles du marché, ou bien les taux d'intérêt sont-ils trop élevés?

Mr. Cloutier: The Government of Quebec is currently studying various options to help producers who want to take the step of investing in a bigger farm. However, the decision must be carefully reviewed with the Farm Debt Review Board, at least in the case of producers who come to us. That is why, in my opening comments, I emphasized the importance of follow-up. Producers who come to the Board need help, in terms of management, professional assistance and specialized advice, even if they choose to join a group that will help them with their management tasks. In Quebec, and I believe this is also true of other provinces, there are agricultural management pools. Some 50 producers will get together and form a pool in order to compare results, establish averages and review their farm's efficiency with specialized consultants.

If, in the course of our follow-up, we are not able to strongly advise dairy producers to take the measures necessary to improve their management practices, they will have difficulty investing large sums and becoming efficient enough to get through hard times.

M. Hughes (MacLeod): Je tiens à remercier les fonctionnaires de leurs remarques très détaillées et très ouvertes au sujet de la situation des Bureaux d'examen de l'endettement agricole dans les diverses régions.

J'aurais une question à vous poser au sujet des observations que vous avez faites, M. Sproat. A un moment donné, vous avez parlé de mesures novatrices dont vous vous servez pour tirer le maximum des ressources dont vous disposez. Je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus long. Je crois qu'il s'agissait surtout des cas de la SCA.

M. Sproat: Lorsque nous avons commencé à nous servir de ce fonds, nous et la SCA, ce n'était qu'à des fins limitées. Par exemple, on s'en est servi dès le départ pour aider les producteurs à racheter une partie de leur terre. Au Saskatchewan, on commençait à 10 acres. J'imagine que dans les autres provinces, le minimum était moins élevé, mais nous, nous commençons à 10 acres car les terres étaient très grandes. Nous avons vite commencé à acheter des lots de 40 acres, en nous servant du fonds. Récemment, nous avons réussi à obtenir une concession du fonds dans les cas où le fermier désirait racheter 160 acres. Il y a des trucs comme ça.

Nous rencontrons à peu près tous les mois les représentants du bureau régional de la SCA. Des réunions régulières ont lieu dans l'ensemble de la province. La SCA a 23,000 comptes dans la Saskatchewan, ce n'est donc pas une petite opération.

[Texte]

Right now, we are trying to work out a scheme. We have some farmers out there with five quarters of land with a \$200,000 mortgage on it and he has been paying on that mortgage for a number of years. The outstanding principle in the value of the land is about the same. But he has a cashflow problem, trying to keep that payment up.

We would like to work out a scenario where he could turn back three quarters, for instance, and continue with a partial mortgage on the other two. If he could turn back three with a lease-back for several years, maybe we could cashflow that and work out a budget. That is what I am talking about. FCC in Saskatchewan has been pretty cooperative in these respects.

Mr. Hughes: I would like to shift the questioning to what happens after March 31, 1991. I have never known any public agency to recommend that its role was completed, or that it should not continue. But I have heard this morning that the role of the Farm Debt Review Board is changing. Saskatchewan is the exception to the rule here, but Saskatchewan is different because there is already a provincial body in place, which is doing some of the similar work.

It sounded to me as though there was an increased role for counselling. Many have suggested that there are underutilized resources in this system. I am wondering whether it would be reasonable to suggest that the role this function is developing into is more like an extension service—a more integrated, personal extension service—offered by the provinces. Nonetheless, it would be simply an extension service that might be rolled in with the existing provincial extension services.

Mr. Stoll: The task force on farm finance and management has been asked by the minister to look into the future of the Farm Debt Review Boards. One of the things that the minister has asked the task force to look at is the possibility of these two programs—the Farm Debt Review Boards, and Canadian Rural Transition Programs—being used to assist with diversification, to help the farmer retain a viable operation.

There are a number of ideas and suggestions being considered by that task force. The Farm Debt Review Board chairmen will be meeting with that task force, and they are getting ideas from a number of other sources that will be taken into consideration. Perhaps one of the chairmen would like to comment further on that question.

Mr. McLaughlin: We have had considerable discussion in our board, and our board members are of a mind that, if agriculture had turned around as everybody hoped, we would be glad to go home and do what we would normally do. But it has not happened. We have been accused over the years of something we could not do anything about, because we did not have a mandate. That was that once an arrangement was signed with a farmer, then we abandoned him. We might say

[Traduction]

A l'heure actuelle, nous sommes en train d'envisager un nouveau projet. Certains agriculteurs ont cinq parcelles de terrain et une hypothèque de 200,000\$ dessus, qu'ils paient depuis des années. Le solde du principal sur la valeur de la terre est à peu près le même. Cependant, certains agriculteurs ont des problèmes de trésorerie et n'arrivent pas à assurer les remboursements du principal.

Nous aimerions mettre au point un système qui permettrait à l'agriculteur de rendre trois sur cinq de ses parcelles, par exemple, tout en gardant une hypothèque partielle sur les deux autres. S'il pouvait en rendre trois pendant quelques années dans le cadre d'une entente de session-bail, cela réglerait peut-être ses problèmes de trésorerie et le budget. C'est tout ce que je voulais dire. A cet égard, la SCA s'est montrée très coopérative en Saskatchewan.

M. Hughes: J'aimerais vous interroger sur ce qui va se passer après le 31 mars 1991. Je n'ai jamais entendu un organisme public recommander que son mandat ne soit pas renouvelé parce qu'il a rempli son rôle. Cependant, on nous a dit ce matin que le rôle du Bureau d'examen de l'endettement agricole était en train de changer. La Saskatchewan apparaît ici comme l'exception à la règle, mais la situation de cette province est différente dans la mesure où il existe déjà un organisme provincial qui a à peu près les mêmes fonctions.

J'ai cru comprendre qu'il faudrait recourir davantage aux services de conseillers. Plusieurs personnes ont laissé entendre que de nombreuses ressources du présent système sont sous-utilisées. Ces bureaux ne pourraient-ils pas jouer un rôle d'extension par rapport aux services offerts par la province et assurer des services plus intégrés et plus personnalisés? De tels services pourraient ainsi s'intégrer aux services d'extension offerts par les provinces.

M. Stoll: Le groupe de travail sur le financement et la gestion de l'agriculture a été chargé par le ministre d'étudier l'avenir des Bureaux d'examen de l'endettement agricole. Le ministre a entre autres demandé aux groupes de travail d'envisager la possibilité que ces deux programmes—c'est-à-dire les Bureaux d'examen de l'endettement agricole et le programme canadien de réorientation des agriculteurs—servent à favoriser la diversification, et à aider les agriculteurs à assurer la rentabilité de leurs opérations.

Ce groupe de travail a retenu plusieurs idées et suggestions. Les présidents des bureaux de l'examen de l'endettement agricole vont d'ailleurs se rencontrer dans le cadre de ce groupe de travail. D'autres idées émanant de plusieurs autres sources seront également prises en considération. L'un des présidents souhaiterait peut-être apporter des précisions là-dessus.

M. McLaughlin: Nous en avons longuement discuté au sein de notre bureau. Si la situation de l'agriculture avait évolué comme nous l'aurions espéré, je puis vous dire que nos membres seraient très heureux de rentrer chez-eux et de reprendre leurs activités normales. Cela ne s'est pas produit. On nous accuse depuis plusieurs années de quelque chose à quoi nous ne pouvons rien, car nous n'avons pas le mandat d'agir. Je veux dire qu'à partir du moment où une entente

[Text]

you should go and see your agriculture representative, or you should find some private consultant or somebody. But of course they do not have any money at that stage. And further, we found that they are very reluctant to have anybody new find out about what their problems have been and how they have been resolved. They get a certain rapport with the FDRB people who have been working with them.

• 1045

What we have proposed to the minister and will propose to the task force, one of the proposals anyway, is that our mandate be extended. It is not that we need to expand people but that we can visit the farmer after the arrangement has been signed and sit down with him and advise him as to how he is going to put this into place. Now, some of that discussion takes place anyway beforehand, but our finding is a lot of them do not understand where to go, what to do, who to ask, who to go to for advice; and our field people are suggesting that they go back there once or twice, or maybe once every three months for the first six months and then once a year after that for a couple of years, to see if he is doing anything about his problem, if he is getting the right kind of advice, to refer him to extension service people, farm management specialists, whatever.

There are the beginnings of farm management clubs in Ontario now by the Ontario Agricultural Training Institute, an offshoot of the Federation of Agriculture. And joining one of those clubs might be the thing he should do to learn something about how to keep his books, if that is his weakness. That is the sort of thing we think should be done. Our people do not see any other role for Farm Debt Review Boards, except to make sure that whatever arrangement is made is liveable and the farmer gets enough help to live with it.

Mr. Monteith (Elgin): I wanted to ask Mr. McLaughlin about the lease-back. You indicated in your statement that you have 50 in Ontario, southwestern Ontario maybe. Can you explain the lease-back arrangement and how much the farmer has to pay under that lease-back? As I understand it, if it is the Farm Credit Corporation, they take back the ownership and lease it to the farmer.

Mr. McLaughlin: That is true, yes. What generally happens is the FCC people in the area will get an indication of what land is leasing for, and that is what they charge the farmer for. It is on the basis of what other farmers in the locality are paying for land. He pays that either in an annual or semi-annual payment to FCC; and he has an option to buy it back at the end of—it used to be three years, but it has now been extended under certain terms and conditions.

Mr. Monteith: It is extended for another three-year term, is it?

[Translation]

était signée avec un agriculteur, nous l'abandonnions. Bien sûr nous lui disions d'aller voir son représentant ou de s'adresser à un consultant privé, par exemple. Le problème, c'est qu'à ce stade-là, les agriculteurs n'ont plus d'argent. En outre, nous avons constaté qu'ils étaient très réticents à exposer leurs problèmes et leurs solutions à quelqu'un de nouveau. Ils finissent pas nouer certaines relations avec les responsables des bureaux d'examen de l'endettement agricole qui travaillent avec eux.

Ce que nous avons proposé au Ministre et allons proposer au groupe de travail, entre autres, c'est que notre mandat soit élargi. Nous n'avons pas besoin de plus de personnel mais nous voulons pouvoir rendre visite aux agriculteurs une fois qu'une entente a été signée. Nous voulons pouvoir les conseiller sur la marche à suivre. Il va de soi que nous en discutons bien sûr au préalable avec eux, mais nous avons constaté que bon nombre d'entre eux ne savent pas où aller, quoi faire et à qui s'adresser pour obtenir des conseils. Nos représentants sur le terrain leur demandent de revenir les voir deux ou trois fois, ou même une fois tous les trois mois pendant les six premiers mois et ensuite une fois par an pendant deux ans, pour voir comment ils s'en sortent et s'ils sont bien conseillés. Le cas échéant, on peut alors les référer à des responsables du service d'expansion, à des spécialistes en gestion agricole, etc.

L'Institut de formation agricole de l'Ontario, qui dépend de la Fédération de l'agriculture, est en train de mettre en place dans cette province des clubs de gestion agricole. Il peut être souhaitable pour les agriculteurs d'adhérer à ce genre de club où ils pourront apprendre comment tenir leurs livres, par exemple, si c'est leur point faible. Voilà le type d'initiative qu'il faudrait prendre. Nous estimons que le seul rôle que peuvent jouer les bureaux d'examen de l'endettement agricole consiste à s'assurer que les ententes conclues sont viables et que les agriculteurs reçoivent l'aide nécessaire pour les mettre en application.

M. Monteith (Elgin): J'aimerais interroger M. McLaughlin à propos des ententes de cession-bail. Vous avez dit qu'il y en avait environ 50 dans l'Ontario, dans le sud-ouest de l'Ontario, peut-être. Pourriez-vous nous expliquer ces ententes de cession-bail et nous dire combien l'agriculteur doit payer en vertu de telles ententes? Si j'ai bien compris, la Société du crédit agricole rachète l'exploitation de l'agriculteur et la lui loue.

M. McLaughlin: C'est cela. Ce qui se passe habituellement, c'est que les représentants locaux de la SCA se renseignent d'abord sur le coût de location des terres avant de fixer le loyer qu'ils demandent à l'agriculteur. Ce loyer est basé sur les coûts de location que payent les autres agriculteurs de la région. Les paiements peuvent être versés annuellement ou deux fois par an à la SCA. En outre, l'agriculteur a la possibilité de racheter son exploitation à l'expiration de l'entente. Jusqu'à-là, ces ententes portaient sur trois ans, mais elles peuvent être prolongées dans certaines conditions.

M. Monteith: Elles sont prolongées pour trois années de plus, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. McLaughlin: Yes.

Mr. Monteith: What happens if he does not make any payments during that three-year term?

Mr. McLaughlin: If he has not made any payments during the three-year term they would not renew it. What they will do now I do not know. It is still a bit vague as to what the details are going to be about the extended lease. We know that accompanying the extended lease he has to put money into a fund toward buying back the farm. And they do not have to renew the lease.

In Ontario, in some cases they give a lease-back to a farmer as much to give him time to understand what kind of a problem he was in as it was with any hope he was ever going to be able to buy back the farm. I do not expect there will be very many lease extensions of that kind. I would not say they were in any way the majority of the lease-backs, but we know of some that were done on that basis.

Mr. Monteith: Have you had any concern by other farmers who have large loans who are perhaps making their payments but at a sacrifice to other things, for their family perhaps? Are some of them concerned about the fact that this lease-back arrangement is not really fair to them?

• 1050

Mr. McLaughlin: I have not heard that criticism as much as some other concessions that might have been made, such as reduction in interest rates, things of that nature. This is primarily because FCC is requiring the farmer to pay a lease on the land he is leasing back on his farm at the rates they would have to pay if they were going to lease the same kind of land. They may be paying it now on some land they are leasing. It is sort of a local rate, whatever it happens to be for that kind of land.

I have not heard any criticism of the lease-back arrangements, nor even of the extension; however, it is probably not yet widely known.

Mr. Monteith: It may be. I have heard some concern about it from others who have loans. They feel it is not really being fair to them.

They are struggling to make their payments and some other individual, who has maybe been on a lease for a two-or three-year term, has not made any payments. Now he has been given a new three-year term.

Mr. McLaughlin: I do not know that this has happened.

Mr. Monteith: Perhaps it has not happened, but unfortunately they feel it is happening. They think it is maybe unfair to them to have that happen.

Mr. McLaughlin: I had that raised by one fellow. When I asked him what his concern was, he said he wanted to buy the farm; if they were going to lease it back to the farmer for another three years, he would not have it for three years.

Mr. Monteith: What percentage of the farm debt is carried by FCC in Ontario? Do you have any idea?

[Traduction]

M. McLaughlin: Oui.

M. Monteith: Que se passe-t-il si l'agriculteur n'effectue aucun paiement pendant ces trois ans?

M. McLaughlin: S'il n'a effectué aucun paiement pendant ces trois ans, l'entente n'est pas renouvelée. Je ne sais pas ce qu'on va faire maintenant. Les détails de la prolongation des baux ne sont pas encore connus de façon précise. Nous savons que l'agriculteur sera tenu de verser de l'argent dans un fonds en vue du rachat de son entreprise, parallèlement à l'extension du bail. Il n'aura donc pas à renouveler le bail.

En Ontario, il arrive que l'on conclue une entente de cession-bail avec un agriculteur pour lui donner le temps à la fois de comprendre pourquoi il avait des difficultés et le cas échéant de racheter sa ferme. Je doute qu'il y ait beaucoup d'extensions de bail de ce genre. Nous savons que cela s'est fait dans certains cas, mais pas dans la majorité des ententes de cession-bail.

M. Monteith: Parmi les agriculteurs auxquels des prêts importants ont été consentis, y en a-t-il qui se plaignent de devoir sacrifier certaines choses, et notamment leur famille, pour effectuer les remboursements? Y en a-t-il qui trouvent que ces ententes de cession-bail ne sont pas vraiment avantageuses pour eux?

M. McLaughlin: J'ai entendu moins de critiques à leur sujet qu'à propos d'autres concessions, comme notamment la réduction des taux d'intérêt. Cela tient essentiellement au fait que la SCA fait payer à l'agriculteur sur ses terres un loyer comparable à celui qu'il aurait dû payer s'il avait loué le même genre de terrain. C'est un loyer qu'il paye en vertu d'un bail. Le loyer est établi selon les taux en vigueur localement pour ce genre de terrain.

Je n'ai pas entendu de critiques au sujet des ententes de cession-bail ou même au sujet des services d'extension. Cependant, elles ne sont peut-être pas encore suffisamment connues.

M. Monteith: Peut-être. J'ai entendu certaines critiques de la part d'agriculteurs qui ont des prêts. Ils estiment que ce n'est pas très avantageux pour eux.

Alors qu'ils se débattent pour effectuer leurs remboursements, d'autres qui ont signé un bail de deux ou trois ans n'ont aucun remboursement à faire. En plus, on prolonge maintenant leur bail de trois ans.

M. McLaughlin: Je ne suis pas sûr que cela se soit passé.

M. Monteith: Cela ne s'est peut-être pas passé, mais malheureusement ils ont l'impression que cela ne saurait tarder. Ils trouvent cela injuste.

M. McLaughlin: Je connais quelqu'un qui m'a parlé de cela. Quand je lui ai demandé quel était son problème, il m'a dit qu'il voulait acheter la ferme et que si la SCA renouvelait le bail du locataire pendant trois ans, il ne pourrait pas l'acheter avant trois ans.

M. Monteith: Quel est le pourcentage de l'endettement agricole de l'Ontario que la SCA absorbe? Avez-vous une idée?

[Text]

Mr. McLaughlin: No, I do not know the farm debts.

The Chairman: I imagine that is a question we will have when we meet with Farm Credit. But I have a follow-up question. Am I hearing that if a farmer is on a Farm Credit lease-back and does not pay the lease, he is allowed to go three years before there is any recriminations in that case? Surely they look at this on a year-to-year basis.

Mr. McLaughlin: It depends. We have had one-year, two-year, and three-year leases. The vast majority of them are three-year leases.

The Chairman: Whether you pay or not.

Mr. McLaughlin: At the end of that time, you just do not have any chance. . . if you are going to buy it back, you have to pay all the rent plus the interest FCC loses before you ever get to the purchase price.

The Chairman: It sounds like a very benevolent landlord, that is all I can say.

Mr. Sproat: Might I comment? We see all these agreements as they go through our office. We have to sign them. I have not seen any like the ones George is describing. The three-year lease in Saskatchewan is actually three one-year leases. If he does not pay the rent for the first year, we have to presume that the deal is then cancelled. Something else is going to happen.

The Chairman: I think this is a direction of questioning that perhaps would be better pursued with Farm Credit. Mr. McLaughlin, I see fairly regularly in the papers pretty angry letters. They are extremely angry letters from people who have gone through the process. For example, I read one recently where they were forced to deal only with Farm Debt Review Board staff. I thought that was probably your advocacy role. Another said it was just another method of collection for the creditors, for the lenders. Are these people just so stressed by their process that they are angry this way? Could you comment in general about those? I assume you read them as well.

Mr. McLaughlin: Oh, yes. When you pull the file, you then have a little understanding about the situation. We have discussed on our board whether we should reply to these in the press. We have decided that we should not. We are not supposed to talk about individual cases, in any event.

I think you have to understand where some of this is coming from, why it is. There are not many. I visited close to 70 farms in Ontario. They were picked at random. I take a road map and pick a route in eastern Ontario. I pull the files to find out how many farmers are reasonably close to that route and who have been through our process in the last two years. I write to them to ask them if it is all right that I come for a visit. That is the way it is done. I pull the files after I have the arrangements all made, so that I have some understanding of what the situation was there before I arrive on the scene.

[Translation]

M. McLaughlin: Non, je l'ignore.

Le président: Je suppose que c'est une question que nous pourrions poser aux représentants de la Société du crédit agricole. J'aimerais poser une question pour faire suite à ce qui a été dit. Si j'ai bien compris, un agriculteur qui a conclu une entente de cession-bail avec la Société du crédit agricole et qui ne paye pas son loyer peut poursuivre ses activités pendant trois ans avant qu'on lui demande des comptes? Je suis sûr que la SCA étudie les dossiers année par année.

M. McLaughlin: Ça dépend. Il existe des baux d'un an, de deux ans et de trois ans. La majorité des baux sont des baux de trois ans.

Le président: Que les agriculteurs payent ou pas.

M. McLaughlin: Au bout de trois ans, vous n'avez plus la moindre chance. . . Si vous voulez racheter votre ferme, vous devez payer les loyers dûs, plus l'intérêt que perd la SCA, avant même de parler du prix d'achat.

Le président: Tout ce que je puis dire, c'est que la SCA me semble un propriétaire très bienveillant.

M. Sproat: Pourrais-je faire un commentaire? Nous voyons défiler toutes ces ententes dans notre bureau. Nous devons les signer. Je n'en ai jamais vu aucune comme celle dont a parlé George. En Saskatchewan, un bail de trois ans est en fait la somme de trois baux d'un an. Si un agriculteur ne paye pas son loyer au cours de la première année, cela suppose que l'entente est annulée et que d'autres mesures seront prises.

Le président: Je pense que nous ferions mieux de garder ces questions pour les représentants de la Société du crédit agricole. Monsieur McLaughlin, nous lisons régulièrement dans les journaux des lettres d'agriculteurs très en colère. Ce sont des gens qui ont suivi tout ce processus. Par exemple, l'un d'eux écrivait récemment qu'il avait été forcé de faire affaires avec le personnel du Bureau d'examen de l'endettement agricole. Je suppose que c'est ce que vous appelez votre rôle de défenseur. Un autre accusait ces bureaux d'examen de n'être qu'un autre instrument de perception, dans l'intérêt des créanciers, des prêteurs. Ce processus est-il stressant au point de justifier une telle colère? Qu'en pensez-vous? Je suppose que vous aussi vous avez lu de telles lettres.

M. McLaughlin: Oh oui. Quand vous ouvrez un dossier, vous avez une petite idée de la situation de l'agriculteur. Nous avons discuté au sein de notre bureau pour savoir si nous devions répondre à ces lettres dans la presse. Nous avons décidé que non. De toute façon, nous ne sommes pas censés parler de cas individuels.

Je suppose que vous vous doutez de qui viennent ces lettres. Ces gens-là ne sont pas très nombreux. J'ai visité près de 70 exploitations agricoles en Ontario, que j'avais choisies au hasard. J'ai bien une carte routière et je me suis tracé un itinéraire dans l'est de l'Ontario. Je suis allé consulter nos dossiers pour savoir combien d'agriculteurs installés le long de cette route nous avions vus au cours des deux dernières années. Je leur ai écrit pour leur demander s'ils ne voyaient pas d'inconvénient à ce que je leur rende visite. Voilà comment nous procédons. Je consulte donc les dossiers pour savoir quels arrangements ont été conclus et me familiariser avec la situation de l'agriculteur avant ma visite.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

I must say that I expected I would find 30% of the farmers would be very disgruntled and would not likely be in a position where they were going to make it. About six months ago I had the staff pull the files that I had visited, and I found to my surprise that only 8% were in that category. The bulk of them are very appreciative. They think they could not be where they are today if it had not been for the Farm Debt Review Board and the panel work that had been done, and in most cases they are very glowing about the work of our people.

That is one of the reasons why I do not bother answering those letters, because I think it is a very small minority. There is an element out there that would like you to believe that the Farm Debt Review Board was not constituted under legislation the way it was recommended that it be constituted, that it does not have the powers that some people think and believe it should have, and therefore it is not successful.

After the first one and a half years I wondered whether I should have ever got into this at all. But after starting to visit farms, I think we are doing a great job.

The Chairman: Mr. Cloutier, you talked about the eroding base for the dairy farmers. Indeed, their cost of production formula is such that they have to scramble to keep up, and I understand they have to keep up at the rate of 2% per year. Just to stay even they have to be 2% more efficient. Do you have enough records or enough experience to show credit lenders that if they move now with somebody who has an eroding base they will lose less money than if they wait until they are in severe financial difficulty?

M. Cloutier: Depuis le début, en 1986, on insiste beaucoup auprès des créanciers pour qu'ils fassent de la prévention, pour qu'ils nous réfèrent les dossiers des agriculteurs—on parle du secteur laitier—avant que l'avoir net ait diminué trop considérablement. Quand on n'intervient pas assez tôt, on n'a pas de marge de manoeuvre pour trouver des solutions.

On reçoit des demandes d'agriculteurs, de producteurs laitiers qui ont encore un bon avoir net, qui peuvent avoir 40 ou 50 p. 100 d'avoir net. Cependant, à cause de la taille de la ferme et de sa non-rentabilité, on constate que cet avoir net diminue chaque année. M. George McLaughlin disait tout à l'heure qu'il était important de convaincre l'agriculteur qu'il a un problème. Il n'est pas toujours convaincu qu'il a un problème et que son avoir net diminue d'année en année. Il pense que la situation va se corriger d'elle-même.

Il faut que notre comité d'examen, après le travail du consultant, bien sûr, puisse amener l'agriculteur à prendre conscience du fait que si les choses continuent ainsi, sa situation sera définitivement compromise et son avoir net aura complètement disparu d'ici quelques années. Les créanciers sont beaucoup plus conscients du problème aujourd'hui et ils nous réfèrent les clients beaucoup plus tôt, quand ils constatent que la rentabilité de l'entreprise diminue. Il est important que cela soit fait tôt, surtout dans le secteur laitier.

Je dois dire que je m'attendais à ce que 30 p. 100 des agriculteurs soient très mécontents avec très peu de chance de se tirer d'affaires. Il y a environ six mois j'ai examiné les dossiers sur les exploitations que j'avais visitées et j'ai constaté à ma surprise que seulement 8 p. 100 étaient dans cette catégorie. La majorité des agriculteurs apprécient beaucoup nos efforts. Ils disent que c'est grâce au Bureau d'examen de l'endettement agricole et au travail fait par le comité de révision qu'ils ont pu parvenir à leurs résultats actuels. Et dans la plupart des cas, ils ne tarissent pas d'éloges sur notre personnel.

C'est une des raisons pour lesquelles je ne me donne pas la peine de répondre à ces lettres, à mon avis c'est une très petite minorité. On trouve certains qui voudraient vous faire croire que le Bureau d'examen de l'endettement agricole n'a pas été constitué conformément aux modalités prévues dans la loi, qu'il n'a pas les pouvoirs qu'il devrait avoir, toujours selon certains, et que l'initiative n'est donc pas une réussite.

Après les 18 premiers mois, je me suis demandé si j'aurais jamais dû m'impliquer dans cet organisme. Mais dès que j'ai commencé à visiter les exploitations agricoles, j'ai compris que nous faisons un excellent travail.

Le président: Monsieur Cloutier, vous avez parlé de l'érosion de la base des agriculteurs laitiers. La formule établie pour leur coût de revient est telle qu'il doivent faire des gros efforts pour rester au même niveau. Si je comprends bien, ils doivent réaliser des gains d'efficacité de 2 p. 100 simplement pour rester où ils sont. Votre expérience vous permet-elle de démontrer aux prêteurs qu'il est préférable d'intervenir auprès des agriculteurs dont l'avoir net commence à se retrécir plutôt que d'attendre qu'ils se retrouvent dans de graves difficultés financières?

Mr. Cloutier: Since the program began in 1986, we have insisted on the importance of preventive action on the part of creditors. They are encouraged to refer to us the files of farmers—in this particular instance we are talking about dairy farmers—before there is a considerable erosion of their equity base. If we do not intervene early enough, we do not have enough latitude to come up with solutions.

We receive applications from dairy producers who may still have a net equity position of up to 40% or 50%. However, because of the size of the farm and its lack of profitability, their net worth is decreasing from year to year. As Mr. George McLaughlin said, it is important to convince the farmer that he has a problem. He is not always convinced that there is a problem and that his equity is shrinking from year to year. He may think that the situation will correct itself on its own.

Once the consultant's work is done, our panel must make the farmer realize that if the situation is allowed to continue, his future will be irretrievably compromised and that in a few years his equity will have completely disappeared. Creditors are far more aware of the problem today and they refer clients to us much earlier once they observe a decline in the business' profitability. It is important to act quickly, particularly in the dairy sector.

[Text]

The Chairman: I am not sure you answered my question. Does it save the lender money—not the farmer? Does it do anything for the person lending the money, as a creditor, if they go earlier than later? If they have total protection, somehow it does not seem to matter to them when they go.

M. Cloutier: Il est évident que si on intervient à temps dans le dossier, le créancier en particulier va y trouver son compte. Si l'avoir net diminue, le créancier va se retrouver avec une garantie avec laquelle l'agriculteur ne pourra pas répondre de son prêt. Quand le producteur est référé par le créancier à temps et que l'intervention est faite à temps, cela sauvegarde les intérêts du créancier et sa garantie garde sa valeur. Autrement, sa garantie diminue et il s'expose à des pertes. Si on laisse le dossier se détériorer, en bout de ligne, les créanciers, surtout les créanciers ordinaires, ne peuvent espérer récupérer quelque partie que ce soit de leur créance.

• 1100

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I thank the gentlemen for coming this morning. It is important that we meet from time to time with individuals like yourself because of the crisis we have in agriculture right now. You and your staff are probably closer to the problems we have than anybody else, and I feel you can play a major role in helping to direct us in the ways we should be going in order to solve it.

Mr. Sproat, you made the comment that we had inflated land prices in the late 1970s and the 1980s. Those were only inflated prices in hindsight. In the late 1970s and the early 1980s they were not inflated prices; they were fair market prices for the prices we had for grain and products at the time. We should keep that all in perspective, because then the borrowers and the lenders made their decision based on, I think, sound management decisions at that time and only in hindsight are they seen as inflated prices.

Mr. McLaughlin mentioned earlier—and he touched on it in commenting to Mr. Hughes' question—where the Farm Debt Review Boards go from here. I would just like to ask—and maybe other chairmen would comment on it—because of your contact with farmers, producers, and lenders in the agricultural industry, for suggestions on where we go from here. What do you see is going to have to happen in the agri-food industry before we do not need you fellows?

We all would have been glad to see a turnaround so that you guys could have gone back to the farm or back to the office. We see, I think, an unwillingness of lenders to lend to people in agriculture. It has been commented on today on equity. We see an unwillingness to lend because it cannot be cashflowed. We see an unwillingness to lend because of uncertainty and the future of quota values unless they are an absolute, sure thing. But we know that in agriculture today there is no sure thing. There probably is not in any business, but agriculture is a little more wavering than others.

So I will just leave it there and ask maybe Mr. McLaughlin to comment on that first.

[Translation]

Le président: Je ne suis pas sûr d'avoir obtenu une réponse à ma question. Cette façon de procéder diminue-t-elle les pertes pour le prêteur, et non pas l'agriculteur? Le fait d'intervenir tôt est-il un avantage pour le prêteur ou le créancier? S'ils jouissent d'une protection totale, peu leur importe le moment où ils décident d'intervenir.

Mr. Cloutier: It is obvious that if action is taken on a file at the right time, the creditor in particular stands to gain. If the net equity decreases, the creditor will be left with a security that does not cover the value of the loan. But when a referral is made and the appropriate action taken at the right time, the creditor's interests are protected and the security's value is safeguarded. Otherwise there would be a reduction in the value of the security and the risk of losses. If the file is allowed to deteriorate, creditors, particularly unsecured ones, can only hope to recover a part of the money owing to them.

M. Vanclief (député de Prince Édouard—Hastings): Je voudrais vous remercier d'être venus ce matin. À cause de la crise agricole actuelle, il est important d'avoir l'occasion d'entendre des personnes comme vous. Avec vos collaborateurs vous connaissez sans doute le mieux les problèmes actuels et j'estime que vous pouvez jouer un rôle très important pour trouver des solutions.

Monsieur Sproat, vous avez parlé de l'inflation des prix fonciers à la fin des années 70 et pendant les années 80. C'est seulement en rétrospective qu'on peut dire que ces prix étaient gonflés. À la fin des années 70 et au début des années 80 ce n'était pas des prix exagérés mais plutôt des prix du marché justes compte tenu des cours des céréales et d'autres denrées à l'époque. Je pense qu'il faudrait en tenir compte parce que les emprunteurs et les prêteurs de l'époque estimaient que leurs décisions étaient raisonnables compte tenu de la conjoncture de l'époque et c'est seulement en rétrospective qu'on estime que c'était des prix gonflés.

M. McLaughlin a soulevé la question de l'orientation future des Bureaux d'examen de l'endettement agricole. Et vous pourriez peut-être nous faire quelques suggestions à ce propos, avec les autres présidents, puisque vous êtes régulièrement en contact avec les agriculteurs, les producteurs et les emprunteurs agricoles. D'après vous, comment devra évoluer le secteur agro-alimentaire pour que l'on puisse se passer de votre intervention?

Nous aurions tous été ravis si la conjoncture vous avait permis de reprendre votre travail antérieur. Pour le moment, les emprunteurs ne sont pas disposés à accorder des prêts aux cultivateurs. On a parlé de l'érosion de l'avoir net. On ne veut pas accorder des prêts à cause de l'insuffisance de liquidité. Il y a un climat d'incertitude où on ne sait pas comment vont évoluer les cours et nous savons que l'agriculture ne peut jamais offrir de certitude. Elle manque sans doute dans toutes les entreprises mais l'agriculture est peut-être un peu plus aléatoire que d'autres.

Je m'arrête donc là pour écouter les commentaires de M. McLaughlin.

[Texte]

Mr. McLaughlin: The solution to the problem is to have agriculture be more profitable, and to be more profitable means that you have to do one of two things—or it is better if you do a combination of things—and that is you get the prices up and you get the costs down. The country may be on the verge of some kind of a recession, but agriculture has been in a depression for some years now, simply because in many cases costs have outstripped income. One of the reasons we are getting dairy producers now is it is just wearing away their equities. Some of these operators are among the best we have from an efficiency and a herd size point of view—I do not care how you want to measure it—but it is just becoming more difficult to make a profit any more. Now, how you do that is—

Mr. Vancief: That is the part I hoped you would answer.

• 1105

Mr. McLaughlin: If I could do that you would have to pay me a lot to come here. We have a situation in this country—the people who hold the security—which is different from the United States. There were some comments made about the United States earlier. But the United States ate a lot of their debt because they had a lot of small banks rolling around the countryside doing it; the people who owned the banks ate the debt and the shareholders of those banks ate the debt.

Now, we do not have a willingness in our banking industry to do that for agriculture. There, I do not think they had any choice because of the structure. But until somebody decides who is going to eat the debt, it is going to go along just like it is now. It is coming down gradually, but it is so small that the Farm Debt Review Boards are going to be here for years if some things do not change fairly soon.

If you talk to what we call successful farmers, profitable farmers in Ontario, their profits are not as high as they were. Their equity is going down too. They happen to be in a reasonably good position. They might still have 80% or 70% equity. But they are unhappy about the way things are going. They are waiting for something to happen to turn it around. If this does not happen, they are going to be in difficulty down the road.

The industry seems to be in that kind of doldrum. It is wearing everybody down a little bit all the time, and how you turn that around I do not know. Let us get the GATT thing straightened around and a few other things and maybe we can get world prices where they belong. We have to stop the crop wars and some of the other things that are going on.

I do not think there is any easy solution to it, but I know what the problem is and I wish I had the magic wand.

Mr. Stevenson (Durham): I am sorry I missed your earlier presentation. I gather there was some reference to the possibility of appearing in front of or talking with the task force. Maybe some of you already have.

[Traduction]

M. McLaughlin: La solution du problème consiste à rentabiliser davantage l'agriculture, ce qui peut se faire par l'une des deux méthodes suivantes, ou idéalement en réunissant les deux conditions, c'est-à-dire en obtenant de meilleurs prix et en réduisant les coûts. Le pays se trouve peut-être sur le bord d'une récession mais l'agriculture se trouve dans un marasme depuis quelques années maintenant du simple fait que très souvent les coûts augmentent plus vite que le revenu. L'une des raisons pour lesquelles nous devons intervenir plus souvent auprès des producteurs laitiers, c'est que leur avoir net est en train de diminuer. Ce sont parfois nos exploitants les plus efficaces du point de vue de leurs méthodes et de leurs troupeaux, quels que soient les critères, mais il devient de plus en plus difficile de réaliser des bénéfices. Pour ce qui est des mesures à prendre. . .

M. Vancief: C'est la partie qui m'intéresse.

M. McLaughlin: Si je pouvais faire cela, il faudra que vous me payiez beaucoup pour me faire venir ici. La situation au Canada est très différente de ce qu'elle est aux États-Unis, en ce qui concerne le système de garantie des prêts. On a déjà parlé plutôt des États-Unis. Une bonne partie de l'endettement américain est absorbée par un grand nombre de petites banques disséminées dans l'ensemble du pays. L'endettement a été absorbé par les propriétaires et par les actionnaires de ces banques.

L'industrie bancaire canadienne n'est pas prête à en faire autant pour l'agriculture que les banques américaines. En fait, les structures en place ne laissent pas beaucoup de choix. Tant qu'on ne décidera pas qui doit éponger la dette, la situation ne changera pas. Certes, l'endettement diminue progressivement, mais cette diminution est si minime que tant que l'on ne prendra pas rapidement des mesures radicales, les Bureaux d'examen de l'endettement agricole auront encore de beaux jours devant eux.

Les agriculteurs de l'Ontario qui sont considérés comme prospères, c'est-à-dire dont les exploitations sont rentables, vous diront que leurs profits ne sont plus ce qu'ils étaient. Leur actif diminue également. Il se trouve que leur situation est assez bonne. Leur actif représente 70 p. 100 ou 80 p. 100. Mais ils sont mécontents de la façon dont les choses évoluent. Ils attendent que des mesures soient prises pour renverser la tendance. Sinon, eux aussi finiront par se trouver en difficultés.

L'industrie semble connaître un certain marasme. Personne n'est épargné et je ne sais pas très bien comment on va sortir de là. Tâchons de mettre de l'ordre au sein du GATT, entre autres, et les prix mondiaux reviendront peut-être à leur niveau normal. Nous devons mettre un terme à la guerre des céréales et régler un certain nombre d'autres choses.

Je ne pense pas qu'il existe des solutions faciles, mais je connais le problème et j'aimerais bien avoir une baguette magique.

M. Stevenson (Durham): Je suis désolé de ne pas avoir assisté à votre présentation. Je crois savoir que vous avez fait allusion à la possibilité de comparaître devant le groupe de travail. Peut-être certains d'entre vous avez déjà rencontré les membres de ce groupe.

[Text]

To what extent have those communications gone on, in individual situations, with your various boards and how much input do you hope to have in that final report?

Mr. Stoll: I did mention earlier that we have hired a consulting firm, Deloitte and Touche, which have done a review. That firm has interviewed all of the board chairpersons, along with a number of other people such as farm organizations and lenders.

In addition to that, a number of the chairpersons of the boards will be meeting the Task Force on Farm Finance and Management at the next task force meeting, which will take place in Winnipeg on the 16th of this month.

Mr. Stevenson: I am sure it is a very complex problem. Have you come across many helpful solutions?

Mr. Stoll: I think the people involved in the Farm Debt Review Boards could improve the process. Actually, some of them have been referred to this morning, in terms of counselling, for example, in Ontario. And there are a number of other possible suggestions. In addition, the minister has given a fairly broad mandate to the task force to look at possibilities of ways in which the Farm Debt Review Boards and the CRTP could sort of evolve their operations to play a somewhat broader role in helping farmers to stay in agriculture and diversify their operations, or whatever it takes to make a viable operation.

• 1110

Mr. Stevenson: To what extent have you put forward ideas for an altered mandate for the Farm Credit Corporation?

Mr. Stoll: We have not looked at that, although it is clearly within the mandate of the task force on Farm Management and Finance. I am not directly involved in that. One of the issues being addressed by the task force is whether there are credit or other measures that may be needed to reduce the future need for major ad hoc programs to deal with farm debt problems. So it is really taking a look at the whole farm finance situation and the type of programs that government has in place. It also examines provincial programs dealing with those issues.

Mr. Stevenson: You are probably as close to this situation as most anyone in Canada and therefore in as good a position as anyone to make suggestions as to future role of the Farm Credit Corporation. When you appear in front of this task force, might this be one of the areas you would be addressing?

Mr. McLaughlin: The task force wrote down 25 questions that it would like to see some answers to. We have tried to answer some of them. We are going to have a package of that sort put together to present to the task force, so as to give them an idea of how we feel. FCC happens to be one of their concerns.

Mr. Stevenson: Is that likely to be a public document after you appear in front of the task force?

Mr. McLaughlin: I do not know what the rules are with respect to presentations to the task force. I do not know.

[Translation]

Dans quelle mesure vos différents bureaux communiquent-ils les uns avec les autres pour traiter des cas individuels et quel impact espérez-vous que ce rapport final aura?

M. Stoll: J'ai mentionné plus tôt que nous avons engagé un cabinet d'experts-conseils, de la firme Deloitte et Touche, et que nous l'avions chargé de réviser le dossier. Cette firme a interrogé les présidents de tous les bureaux ainsi que plusieurs représentants des organisations agricoles et des prêteurs.

En outre, plusieurs des présidents des bureaux vont rencontrer les membres du groupe de travail sur le financement et la gestion de l'agriculture lors de la prochaine réunion de ce groupe qui doit avoir lieu à Winnipeg le 16 de ce mois.

M. Stevenson: Je suis sûr que le problème est très complexe. Avez-vous trouvé des solutions utiles?

M. Stoll: Je crois que les responsables des bureaux d'examen de l'endettement agricole devraient apporter des améliorations au mécanisme en place. En fait, certains ont parlé ce matin de la nécessité d'offrir des services de conseils, en Ontario par exemple. On pourrait faire d'autres suggestions. De plus, le ministre a confié au groupe de travail un mandat relativement large en lui demandant d'étudier de quelle façon le programme canadien de réorientation des agriculteurs et les bureaux d'examen de l'endettement agricole pourraient modifier leurs opérations, de façon à jouer un rôle plus grand et à aider les agriculteurs à rester dans l'agriculture et à diversifier leurs activités, afin de les rendre plus rentables.

M. Stevenson: Dans quelle mesure avez-vous formulé des idées de modification du mandat de la Société du crédit agricole?

M. Stoll: Nous n'avons pas étudié cette question, bien qu'elle relève incontestablement du mandat du groupe de travail sur la gestion et le financement de l'agriculture. Je ne m'en occupe pas directement. Je sais que le groupe de travail étudie les mesures de crédit et autres qu'il sera peut-être nécessaire de prendre pour réduire à l'avenir le recours à des programmes ponctuels majeurs relatifs à l'endettement agricole. Le groupe de travail analyse en profondeur la situation financière de toute l'agriculture ainsi que le fonctionnement des programmes mis en place par le gouvernement et par les provinces.

M. Stevenson: Vous êtes sans doute l'un des mieux placés au Canada pour nous parler de la situation et, par conséquent, pour formuler des propositions sur le rôle futur de la Société du crédit agricole. Quand vous comparâtes devant ce groupe de travail, est-ce que vous en parlerez?

M. McLaughlin: Le groupe de travail a dressé une liste de 25 questions auxquelles il aimerait obtenir des réponses. Nous avons tenté de répondre à certaines. Nous avons l'intention de faire une présentation au groupe de travail, pour lui donner une idée de notre position. Il se trouve que ce groupe de travail s'intéresse à l'avenir de la SCA.

M. Stevenson: Est-ce que votre présentation au groupe de travail sera rendue publique?

M. McLaughlin: J'ignore quelles sont les règles qui s'appliquent. Je ne sais pas.

[Texte]

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I am pleased to have the Farm Debt Review Board officials here before us today. As for the situation in Saskatchewan, I am very cognizant of it. I was out several times last year and met with various farm organizations and support groups in Saskatchewan and Alberta. I cannot help but go back to Mr. McLaughlin's statement about the perpetual erosion of equity in the last five years. When I look at the low commodity prices, the discontinuation of government support programs, and extremely high interest rates, I cannot see how things are going to get any better.

I notice this morning there is an announcement of a sale of United States corn to Russia, which I expect is being subsidized for export enhancement. I see where the level of subsidies between Canada and the U.S. in terms of wheat is very close. We know that happens according to the Free Trade Agreement. We know that the border will be opened up when that becomes equal or goes the other way a little bit. So I am very concerned about this. As the erosion of equity takes place and continues, you are on a treadmill, and it is very difficult to get off. It is going to take a massive reduction of input costs and increased revenues to get us off that.

Unless there is a disaster someplace else in the world, we cannot see commodity prices increasing at the present time, unless there is something done to bring about a better method of price discovery in the marketplace. We have talked about this before in committee. The method of price discovery is simply not being allowed to work, because of subsidies of other countries, and because of what is happening at the Chicago Board of Trade. There are other factors involved as well. If you were thinking this was probably going to disappear, I do not agree. I think it is going to get worse before it gets better. I think what we are seeing in Saskatchewan is perhaps a signal of what is going to happen in the rest of Canada.

There are two or three questions that I want to ask here. I will give you all three in case I run out of time.

The Chairman: What happens if he runs out of time?

• 1115

Mr. Ferguson: The reporters will take it down, Harry.

The Chairman: Mr. Ferguson, you are learning from Mr. Vanciel.

Mr. Ferguson: First, I had a constituent make application to the Farm Debt Review Board. He is a fish farmer, and he was turned back at the local level. According to the dictionary and according to the legislation, he should

[Traduction]

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je suis très heureux que les représentants du Bureau d'examen de l'endettement agricole comparaissent devant nous aujourd'hui. Je suis tout à fait au courant de la situation de la Saskatchewan. Je me suis rendu dans cette province à plusieurs reprises l'an dernier et j'ai rencontré les représentants de plusieurs organismes agricoles et groupes de soutien de la Saskatchewan et de l'Alberta. Je ne peux pas m'empêcher de revenir à ce qu'a dit M. McLaughlin à propos de l'érosion constante de l'avoir des agriculteurs depuis cinq ans. Étant donné que les prix des denrées sont bas, que les taux d'intérêt sont extrêmement élevés et que le gouvernement entend supprimer ses programmes de soutien, je ne vois pas très bien comment les choses pourraient aller mieux.

J'ai appris ce matin que les États-Unis avaient annoncé leur intention de vendre du maïs à la Russie, maïs qui, je suppose, est subventionné par le biais du programme d'encouragement des exportations. En ce qui concerne le blé, je constate que le niveau des subventions accordées par le Canada est très proche de celui des subventions accordées par les États-Unis. Nous savons que cela est dû au libre-échange. Nous savons que dès que les frontières seront ouvertes, il n'y aura plus de différence entre les subventions et il se peut même que la tendance s'inverse légèrement. Je trouve cela très préoccupant. Tant que l'érosion de l'avoir des agriculteurs se poursuit, nous sommes sur une mauvaise pente et il est très difficile de redresser la barre. Pour le faire, il faudrait réduire massivement le coût des intrants et augmenter les recettes.

Sauf si une catastrophe survenait quelque part dans le monde, on ne peut pas s'attendre à ce que les prix des denrées augmentent pour le moment, sauf si on met en place un système permettant une meilleure identification des prix du marché. Nous en avons déjà parlé au sein de ce comité. La méthode d'identification des prix du marché ne peut pas fonctionner, à cause des programmes de subvention des autres pays et à cause de ce qui se passe à la Bourse de Chicago. Ce ne sont d'ailleurs pas les seuls facteurs qui entrent en ligne de compte. Je ne pense pas, comme vous, que tout cela va probablement disparaître. Au contraire, je crois que la situation va s'aggraver avant de s'améliorer. Ce que vit la Saskatchewan à l'heure actuelle est peut-être un avertissement de ce que va vivre le reste du Canada.

J'aimerais poser deux ou trois questions. Je vais vous les lire toutes les trois au cas où le temps me manque.

Le président: Que va-t-il se passer s'il n'a pas assez de temps?

M. Ferguson: Les reporters prendront des notes, Harry.

Le président: Monsieur Ferguson, vous avez retenu les leçons de M. Vanciel.

M. Ferguson: Premièrement, un de mes électeurs a présenté une demande au Bureau d'examen de l'endettement agricole. C'est un aquiculteur et sa demande a été rejetée au niveau local. Or, d'après le dictionnaire et d'après la

[Text]

qualify. He has 24 acres of land. He only grows fish. He buys feed to supply that operation. According to the dictionary and the terminology used in that act, I would have to say he does qualify. I would ask you to look into that and give us an answer on that.

Second, how many farmers are just walking away and not going through the FDRB? I find this is happening more and more, in my experience.

Third, do you have a hotline or a stressline where farmers in difficulty can phone and get some comfort or guidance? I am very alarmed at the increasing number of suicides, and sometimes it strikes very close to home in a neighbourhood. I know the provincial governments have some of these. Does the Farm Debt Review Board have some?

Mr. Stoll: In relation to the fish farmer, we definitely will look into that in more detail. The basic issue that has arisen in other similar cases related to aquaculture operations is that this has been deemed to be within the mandate of the Minister of Fisheries and Oceans. Programs of the federal government related to agriculture do not generally apply to these types of operations. We will look into that in more detail, Mr. Chairman, and get back to the committee.

Mr. Ferguson: He deals with the provincial Minister of Agriculture and gets their support programs or grants or whatever provincially. He is a long way from an ocean or even a lake. He is on a farm where he has his own ponds.

The Chairman: If he farms trees, he deals with forestry then too, I suppose.

Mr. Stoll: Yes. That is correct, generally speaking, although there are some programs. It varies, and as the hon. member said, the provinces tend to deal with it differently than the federal government.

In terms of how many farmers are walking away, I do not have statistics on that, but presumably that would be a section 20 reference, in which the farmers did not choose to go for a panel. Perhaps some of the chairpersons could speak to that.

We do not have a stressline in any general sense, although I guess some provincial governments may have people in place who could meet those needs. I suspect that some of the Farm Debt Review Board offices do get occasional phone calls. Perhaps I could turn those questions over to Mr. Sproat.

Mr. Sproat: I could comment briefly. We have not had a fish farmer. In answer to your question, the other day we did accept an application from a tree farmer. A lawyer for a creditor did not like that, but we said he was a farmer; he was growing horticultural products. That was no problem. We do not know how many farmers are walking away.

In terms of a stressline, yes, we have a 1-800 number. We have put out literature all over the municipal offices, wherever we can get it out, and we have attended municipal meetings. We have had seven meetings around the province

[Translation]

législation, il devrait être admissible. Il possède 24 acres de terrain. Il fait exclusivement de l'aquiculture. Il doit acheter des aliments pour son élevage de poissons. D'après le dictionnaire et d'après la terminologie employée dans la loi, il me semble qu'il devrait être admissible. Pourriez-vous vous renseigner et nous donner une réponse là-dessus.

Deuxièmement, combien d'agriculteurs se heurtent-ils à un refus de la part du Bureau d'examen de l'endettement agricole? J'ai l'impression qu'il y en a de plus en plus.

Troisièmement, avez-vous une ligne ouverte permettant aux agriculteurs en difficulté de vous contacter et de vous demander des conseils et du réconfort? Je suis alarmé par le nombre croissant de suicides chez les agriculteurs, et il arrive que ce soit des gens de mon voisinage qui soient touchés. Je sais que les gouvernements provinciaux ont eu quelques cas de ce genre. Le Bureau d'examen de l'endettement agricole en a-t-il eu aussi?

M. Stoll: Pour ce qui est de la situation de l'agriculteur dont vous nous avez parlé, nous allons voir ça de plus près. Pour ce qui est des exploitations aquicoles, je sais que l'on considère qu'elles relèvent du mandat du ministre des Pêches et Océans. Les programmes fédéraux reliés à l'agriculture ne s'appliquent habituellement pas à ce genre d'opération. Cependant, monsieur le président, nous allons nous renseigner et nous ferons parvenir nos conclusions au comité.

M. Ferguson: Cette personne relève du ministre provincial de l'Agriculture et bénéficie des programmes provinciaux de subventions ou de soutien. Son exploitation se trouve bien loin d'un océan ou même d'un lac. Il a installé ses propres bassins d'élevage.

Le président: S'il s'occupait de pépinières, je suppose qu'il relèverait du ministère des Forêts.

M. Stoll: Oui. C'est en général exact, bien qu'il existe certains programmes. La situation varie d'une région à l'autre et comme l'a dit l'honorable député, les provinces ont tendance à ne pas procéder de la même façon que le gouvernement fédéral.

En ce qui concerne le nombre d'aquiculteurs dont la demande est rejetée, je n'ai pas de statistiques là-dessus, mais je suppose qu'il s'agit d'agriculteurs qui relèvent de l'article 20 et qui ont préféré ne pas recourir à un comité de révision. Peut-être que certains des présidents des comités pourraient en parler.

Nous n'avons pas de ligne ouverte permettant de répondre au stress des agriculteurs, bien que je ne doute pas que certains fonctionnaires provinciaux soient en mesure de répondre à de tels besoins. Je suppose que les bureaux d'examen de l'endettement agricole reçoivent de temps en temps des coups de fil de ce genre. J'aimerais demander à M. Sproat de répondre à vos questions.

M. Sproat: Je ferai quelques brèves remarques. Nous n'avons aucune demande de la part d'un aquiculteur. Sachez cependant que nous avons reçu l'autre jour une demande d'un pépiniériste. Au grand dam de l'avocat d'un de ses créanciers, nous avons jugé qu'il fallait le considérer comme un agriculteur puisqu'il cultivait des produits horticoles. Il n'y a pas eu de problème. Nous ne savons pas combien d'agriculteurs se heurtent à un refus.

Oui, nous avons une ligne ouverte, avec un numéro gratuit 1-800. Nous distribuons nos brochures d'information dans tous les bureaux municipaux auxquels nous avons accès et nous assistons à de nombreuses réunions municipales.

[Texte]

where we met with all the Farm Credit Corporation people. That 1-800 number is being used. In winter months, and even now on rainy days, we have two field people who sit in the office and spend a good deal of their time just talking on the phone to people. People are phoning in and asking what this Farm Debt Review Board is all about. Some of them apply, and some of them do not, but we are giving them help and advice as best we can.

Mr. McGuire (Egmont): Mr. Chairman, we have heard reports from every region of the country except Atlantic Canada.

The Chairman: That is terribly unusual. We usually hear a lot from Atlantic Canada.

Mr. McGuire: I do not know if I should conclude that everybody is living in the lap of luxury or prosperity down there or not.

• 1120

On page 5 of the review it says problems continue to exist in parts of Atlantic Canada. Maybe the assistant deputy minister could give an overview of what is happening in Atlantic Canada and in what commodities their problems exist.

Mr. Stoll: For the general picture in terms of applications received in the Atlantic provinces, I could summarize very briefly. In Newfoundland the number of applications in 1989-90, the fiscal year that just ended, was 7 as opposed to 6 in 1988-89 and 12 in 1987-88. In P.E.I. it was 27 in the last fiscal year, compared to 30 and 43 in the previous two years. In Nova Scotia there were 12 last year, compared to 15 in both of the two previous years. In New Brunswick the numbers are somewhat higher; there were 46 last year, compared to 36 in 1988-89 and 53 in 1987-88.

In terms of the commodities in the Atlantic provinces in total, 38.8% of them were in horticulture crops, 16% in swine, and 12.8% in dairy. There were relatively minor percentages in other commodity areas.

Mr. McGuire: I see that in schedule IV, in horticultural crops, the Atlantic area leads the country in completed cases. Maybe you could explain what these completed cases mean. We are second in dairy, percentage-wise, and we are also second in the hog industry, as far as cases completed. This does not really paint a very bright picture compared to our sister provinces or regions, I should say.

Mr. Stoll: I am sorry, Mr. Chairman, but I believe you have to read that table in a vertical sense, so the 38.8% of the Atlantic province cases completed were in horticulture. In terms of overall numbers of cases, the overall numbers in horticulture, for example, would be larger in British Columbia than they would be in the Atlantic provinces.

[Traduction]

Nous avons organisé sept réunions dans toute la province pour rencontrer tous les représentants de la Société du Crédit agricole. Cette ligne 1-800 est en service. Au cours des mois d'hiver, et même les jours de pluie, deux de nos employés passent le plus clair de leur temps au bureau à répondre au téléphone. Les gens téléphonent pour savoir ce que c'est que ce Bureau d'examen de l'endettement agricole. Certains présentent une demande et d'autres non, mais nous leur donnons dans toute la mesure du possible les conseils et les renseignements dont ils ont besoin.

Mr. McGuire (Edmont): Monsieur le président, nous avons entendu les rapports de toutes les régions du pays, à l'exception du Canada atlantique.

Le président: C'est tout à fait inhabituel. Habituellement, nous entendons beaucoup parler du Canada atlantique.

Mr. McGuire: Je ne suis pas sûr que cela veuille dire que tout le monde là-bas vive dans le luxe ou la prospérité.

On peut lire à la page 5 de l'Analyse que certains problèmes continuent de se poser dans plusieurs régions du Canada atlantique. Le sous-ministre adjoint pourrait peut-être nous faire le point de la situation du Canada atlantique et nous dire pour quelles denrées il y a des problèmes.

M. Stoll: En ce qui concerne le nombre de demandes que nous avons reçues des provinces atlantiques, je pourrais vous résumer rapidement les choses. A Terre-Neuve, nous avons reçu pour l'exercice 1989-90 qui vient de se terminer sept demandes, par rapport à six en 1988-89 et à douze en 1987-88. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons reçu 27 demandes au cours du dernier exercice financier, par rapport à 30 et à 43 les deux années précédentes. En Nouvelle-Écosse, nous en avons reçu 12 l'an dernier, par rapport à 15 les deux années précédentes. Au Nouveau-Brunswick, les chiffres sont un petit peu plus élevés. Nous en avons reçu 46 l'an dernier, par rapport à 36 en 1988-89 et 53 en 1987-88.

Pour ce qui est des denrées pour l'ensemble des provinces atlantiques, 38,8 p. 100 des demandes émanaient d'horticulteurs, 16 p. 100 d'éleveurs de porcs et 12,8 p. 100 de producteurs laitiers. Pour les autres denrées, les pourcentages sont relativement moins élevés.

Mr. McGuire: À l'annexe 4, au chapitre des récoltes de produits horticoles, la région atlantique arrive en tête du pays pour ce qui est du nombre de cas réglés. Pourriez-vous nous expliquer de quoi il s'agit. Elle arrive au deuxième rang, en pourcentage, pour ce qui est des produits laitiers et pour ce qui est de l'industrie du porc, toujours du point de vue du nombre de cas réglés. La situation n'est donc pas très brillante par rapport aux autres provinces ou régions.

M. Stoll: Je m'excuse, monsieur le président, mais je crois que c'est verticalement qu'il faut lire ce tableau. Pour les provinces atlantiques, cela signifie que 38,8 p. 100 des demandes concernaient l'horticulture. Quant au nombre total de cas, ce nombre est plus élevé en Colombie-Britannique que dans les provinces atlantiques, pour ce qui est de l'horticulture.

[Text]

Do you follow? They read vertical in terms of 100%. It does not mean that more cases were completed in swine in the Atlantic provinces, for example, than in some of the other provinces where the percentages are lower.

Mr. McGuire: Could you tell me anything about the fur farming industry in the Maritimes? Apparently they are in very, very bad straits there. Are you getting many applicants from fur farmers—mink farmers, fox ranchers?

Mr. Stoll: I do not have that information here at the moment. We have a general figure for other livestock, which I guess would include fur farms, since we have poultry, beef, swine and sheep covered in other numbers. Of the other livestock, the 6.9% of completed cases over the total period would include the fur farms. That would be the upper limit, if you like.

However, you are correct. The fur farming situation is in some difficulty in all parts of Canada, basically because of the international market.

The Chairman: I think, Mr. Stoll, Mr. Vanclief probably has a question on the meaning of intent. We have a few minutes, so I will just take some general questions to finish up the next four minutes.

Mr. Vanclief: On the very first page, Mr. Stoll, in the annual report, in the first column it says "notices of intent".

• 1125

Mr. Stoll: Yes, Mr. Chairman, those are notices of intent to realize on a security, on a loan, and a large number of those are, for example, simply municipalities indicating they need to get their tax paid, which would not lead to a case through the Farm Debt Review Board.

Mr. Vanclief: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Stoll. Gentlemen, it has been a pleasure to have you. You have kept us very interested all morning. I am not sure we have all the questions out, but I am sure that if they have more questions they will be back to you. Do you have any closing statement you would like to make?

Mr. Stoll: I would just like to express our appreciation for being able to make some statements in front of this committee on behalf of myself and my colleagues here.

The Chairman: Thank you so much.

This meeting is now adjourned.

[Translation]

Vous suivez? Il faut lire ce tableau verticalement et le total donne 100 p. 100. Cela ne veut pas dire que le nombre de cas reliés au porc par exemple a été plus élevé dans les provinces atlantiques que dans d'autres régions où les pourcentages sont moins élevés.

M. McGuire: Pourriez-vous nous parler de l'élevage de bêtes à fourrure dans les Maritimes? Apparemment, la situation est très, très mauvaise. Recevez-vous de nombreuses demandes de la part d'éleveurs de visons ou de renards, par exemple?

M. Stoll: Je n'ai pas ces renseignements pour le moment. Nous avons certains chiffres généraux pour la catégorie «autres animaux d'élevage» et je suppose que cela doit inclure les élevages de bêtes à fourrure puisque les élevages de volaille, de boeuf, de porc et de mouton font partie d'une autre catégorie. Dans la catégorie autres animaux d'élevage, le pourcentage de 6.9 p. 100 de cas réglés pendant la période visée inclut certainement l'élevage de bêtes à fourrure. C'est certainement la limite maximum, si vous voulez.

Cependant, vous avez raison. Les éleveurs d'animaux à fourrure sont en difficulté un peu partout au Canada, en raison surtout du marché international.

Le président: Monsieur Stoll, je crois que M. Vanclief a une question à poser sur le sens du mot intention. Il nous reste quelques minutes, et j'accepterai pendant les quatre prochaines minutes quelques questions à caractère général.

M. Vanclief: Monsieur Stoll, à la première page du rapport annuel, à la première colonne, il est question «d'avis d'intention».

M. Stoll: Oui, monsieur le président, il s'agit effectivement d'avis signifiant son intention de réaliser une garantie et très souvent ce sont des municipalités qui font connaître leur intention de percevoir la taxe foncière, ce qui ne donne pas lieu à un examen par le Bureau d'examen de l'endettement agricole.

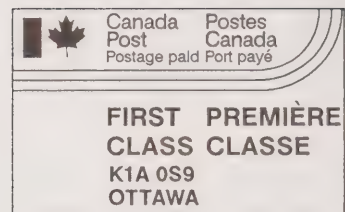
M. Vanclief: Je comprends.

Le président: Merci, monsieur Stoll. Messieurs, nous vous avons écouté avec plaisir et intérêt ce matin. Je ne suis pas sûr que toutes les questions ont été posées mais sinon, vous en entendrez certainement parler. Avez-vous quelque chose à dire en guise de conclusion?

M. Stoll: Nous vous remercions de nous avoir donné cette occasion de parler aux membres du comité.

Le président: C'est nous qui vous remercions.

La séance est maintenant levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Charles Stoll, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch.

From the Farm Debt Review Boards:

Jeff Wardrop, National Coordinator;
Jim Waardenburg, Chairman, British Columbia;
George McLaughlin, Chairman, Ontario;
Jean-Paul Cloutier, Chairman, Québec;
Enos Sproat, Chairman, Saskatchewan.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Charles Stoll, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole.

Des Bureaux d'examen de l'endettement agricole:

Jeff Wardrop, coordinateur national;
Jim Waardenburg, président, Colombie-Britannique;
George McLaughlin, président, Ontario;
Jean-Paul Cloutier, président, Québec;
Enos Sproat, président, Saskatchewan.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Wednesday, May 9, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mercredi 9 mai 1990

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and a motion adopted in Committee on April 10, 1990

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et la motion adoptée par le comité lors de la réunion du 10 avril 1990

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 9, 1990
(40)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture, met at 3:47 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Other Members present: Larry Schneider, Ray Funk.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Michael McEwen, Executive Vice-President; Donna Logan, Vice-President, English Radio.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and a motion adopted by the Committee on April 10, 1990, the Committee met with officials from the Canadian Broadcasting Corporation to discuss the future coverage of agricultural issues by the CBC. (See *Minutes of Proceedings of April 10, 1990, Issue No. 28*).

Michael McEwen made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MAI 1990
(40)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 47, dans la salle 701 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Autres membres présents: Larry Schneider, Ray Funk.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Michael McEwen, vice-président exécutif; Donna Logan, vice-présidente, Radio anglaise.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à la motion adoptée le 10 avril 1990, le Comité s'entretient avec des responsables de la Société Radio-Canada, de l'information entourant les questions agricoles (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 10 avril 1990, fascicule n° 28*).

Michael McEwen fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 17 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 9, 1990

• 1545

The Chairman: I call this meeting to order pursuant to Standing Order 108.(2), a motion adopted in committee on April 10, 1990, as attached. That motion was to hear witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation concerning the closing of the position of reporter on Parliament Hill.

Today we welcome Mr. Michael McEwen, Executive Vice-President of the CBC, and Ms Donna Logan, Vice-President, English Radio. Before we begin, I would like to put on the record a few things that we have heard from our constituents, the agricultural community across Canada.

The position filled by Mr. Price, liaison officer for agriculture and resources, covered, among other things, the House of Commons and committees to report on important speeches and announcements of national or regional agricultural and resource broadcasts. He was to attend and provide coverage for regional, provincial and national meetings of the same nature, maintain a liaison with national and foreign governments and maintain a liaison with the Canadian Federation of Agriculture.

Mr. McEwen, I am sure this committee considers all of these very essential. I am going to read excerpts of letters that were sent to me or have been clipped from the papers. One is from Glen McEwen—perhaps a cousin of yours—from Francis, Saskatchewan:

The CBC has become a mouthpiece for organic farming, environmentalists and animal rightists.

Another is from Jim and Claudia Alcock in Fort Mcleod, Alberta:

We look forward to Mr. Price's comments each week. It is for the very small percentage of CBC's audience claiming farming as an occupation. A bit more personal and up-to-the-minute commentary on agriculture.

She particularly likes:

his common statement that he has just spoken to Mr. Mazankowski—he refers to him as "Maz"—the Minister of Agriculture.

She asks if you people at CBC like to eat. I am not sure what she is inferring, but perhaps she is trying to stress that agriculture is quite important.

This one is from the 4-H Council:

Surely the CBC needs to recognize that not all Canadians live in urban centres, that the corporation has a responsibility to provide radio service to all segments of the population, and remember their taxes help pay for the corporation.

By the way, this lady also asks you if you like to eat.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 mai 1990

Le président: La séance est ouverte conformément à l'article 108.(2) du Règlement et la motion adoptée par le comité lors de la réunion du 10 avril 1990. Cette motion proposait d'entendre des témoins de la Société Radio-Canada au sujet de l'abolition du poste de reporter sur la Colline du Parlementaire.

Nous accueillons aujourd'hui M. Michael McEwen, vice-président administratif de la SRC et M^{me} Donna Logan, vice-présidente de la radio anglaise. Avant de commencer, je voudrais mentionner un certain nombre d'observations qui ont été formulées par la communauté agricole de tout le Canada.

Le poste occupé par M. Price, celui d'agent de liaison aux émissions portant sur l'agriculture et les ressources, consistait notamment à couvrir la Chambre des communes et les comités pour faire rapport des déclarations et discours importants concernant les questions agricoles de portée nationale ou régionale. M. Price devait assister aux réunions régionales, provinciales et nationales de même nature et maintenir la liaison avec les gouvernements nationaux et étrangers de même qu'avec la Fédération canadienne de l'agriculture.

Il s'agit là, monsieur McEwen, de questions très importantes aux yeux du comité. Je vais vous lire des extraits de lettres qui m'ont été envoyées ou de coupures de presse. L'une de ces lettres émane de Glen McEwen, qui est peut-être un de vos cousins, de Francis en Saskatchewan. Voici:

La SRC est devenue l'un des porte-parole de l'agriculture organique, des environnementalistes et des défenseurs des droits des animaux.

En voici une autre de Jim et Claudia Alcock, de Fort Mcleod, en Alberta:

Chaque semaine nous écoutons avec beaucoup d'intérêt l'émission de M. Price. Elle s'adresse au petit pourcentage de l'auditoire de la SRC qui exerce le métier d'agriculteur. Elle présente des observations personnelles et pertinentes sur l'agriculture.

Elle aime particulièrement:

lorsqu'il dit qu'il vient de parler à M. Mazankowski, le ministre de l'Agriculture, qu'il surnomme «Maz».

Elle demande si les gens de la SRC aiment bien manger. Je ne vois pas trop ce qu'elle veut dire, mais peut-être essaye-t-elle de souligner l'importance de l'agriculture.

Voici une lettre du Conseil des 4-H:

La SRC doit certainement reconnaître que les Canadiens ne résident pas tous dans des villes et qu'elle a la responsabilité de fournir des services de radio à tous les citoyens en n'oubliant pas que leurs impôts contribuent à la financer.

Cette dame vous demande également si vous aimez manger.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

From the Ontario Corn Producers Association:

The decision of the CBC to eliminate this position after the retirement of Mr. Price at the end of April has been met with disappointment by the agricultural sector in Ontario. They report that this is not the only action that has occurred. The CBC has also disbanded its farm advisory committee. A position filled by Mr. Maxwell was not filled on *Radio Noon* when he retired.

They go on to say that the result has been expanded coverage of organic farming, environmentalism and virtually no information on mainstream agriculture. This approach by Toronto's *Radio Noon* program has also resulted in the fuelling of controversy over food safety. They question the measurement of the CBC on the rural audience and suggest that the Bureau of Broadcast Measurement does not conduct rural audience surveys.

I have others. Perhaps it is getting a little bit boring to listen to them, Mr. McEwen. Certainly the minister of agriculture, everybody at this table and I think every farm paper across Canada have voiced similar concerns. We want to emphasize to you our concern. I am sure my colleagues at the table will indeed do that.

I now invite you to give us your paper. If you have anything to say about any of the comments I have made, by all means add that to your paper.

Mr. Michael McEwen (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. We are both pleased to accept your invitation to come before your committee today to clear up some of the misunderstandings. I hope to be able to provide you with some background on the points you have raised and others. I guess this has become known in our terms as the George Price affair, if I were to put a journalistic tag on it. I also want to talk about CBC Radio's commitment to agricultural coverage in general.

Let me deal first with the specifics of George Price's retirement. I want to be very clear about this. Mr. Price was not discharged unceremoniously, as has been reported. He did not learn of his retirement over the news wire. His departure—in other words, his retirement—was not motivated by the CBC's budget cuts.

As I understand it, George has always planned to retire this year. We wish him a long, happy and well-deserved rest. We will miss him, as I clearly know you will. Indeed, I welcome the opportunity of my appearance here today to publicly pay tribute to George Price on behalf of the corporation for his tremendous commitment and contribution to telling the story of agriculture in this country.

Now I would like to turn to some of the larger issues that have been raised in connection with this matter. It has been suggested that with the retirement of George Price, CBC Radio is losing its last vestige of agriculture and resource programming. In our view, this is simply not the case. Mr. Chairman, as you know, George's reports are broadcast in our local and regional *Radio Noon* programs across the country.

Et voici la lettre de l'*Ontario Corn Producers Association*:

Le secteur agricole de l'Ontario a été déçu de la décision de la SRC d'éliminer ce poste après la retraite de M. Price, à la fin d'avril. L'Association ajoute que ce n'est pas la seule mesure de ce genre qu'ait prise la SRC. Elle a également dissout son comité consultatif agricole. Le poste que M. Maxwell occupait à *Radio Noon* n'a pas été comblé lorsqu'il a pris sa retraite.

L'Association déclare ensuite que cela s'est traduit par une plus grande couverture de l'agriculture organique, de l'écologisme, mais pratiquement aucune information sur l'agriculture traditionnelle. Cette nouvelle approche de *Radio Noon* à Toronto a également alimenté la controverse sur l'innocuité des aliments. L'Association conteste la façon dont la SRC établit la cote d'écoute pour l'auditoire rural et laisse entendre que Sondages BBM ne mesure pas vraiment la cote d'écoute de l'auditoire rural.

J'ai d'autres lettres. Cela devient peut-être un peu monotone, monsieur McEwen. Le ministre de l'Agriculture, toutes les personnes présentes autour de cette table et tous les journaux agricoles du pays ont exprimé les mêmes inquiétudes. Nous tenons à vous les faire connaître. Je suis sûr que mes collègues s'en chargeront.

Je vous invite maintenant à nous présenter votre exposé. Si vous avez quelque chose à déclarer au sujet de ce que je viens de dire, n'hésitez pas à le faire.

M. Michael McEwen (vice-président administratif, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président. Nous avons tous les deux accepté avec plaisir votre invitation à comparaître devant votre comité aujourd'hui pour éclaircir certains malentendus. J'espère pouvoir répondre aux questions que vous avez soulevées au sujet de ce qui est devenu «l'affaire George Price» et de l'intérêt de la radio de la SRC pour les questions agricoles en général.

Je parlerai d'abord des particularités de l'affaire George Price. Je tiens à bien préciser que M. Price n'a pas été brusquement congédié. Il n'a pas appris son congédiement par télécopieur. Son départ n'a pas été motivé par les réductions budgétaires de la SRC.

En fait, George avait toujours prévu de prendre sa retraite cette année. Nous lui souhaitons un long et bon repos, car il le mérite bien. Nul doute qu'il nous manquera, non seulement à nous, mais à vous tous. Et j'aimerais profiter de ma comparution ici aujourd'hui pour rendre hommage publiquement à George Price, au nom de la Société, pour son extraordinaire engagement et sa contribution à la diffusion de l'information agricole au pays.

Je voudrais maintenant passer aux questions plus vastes qui ont été soulevées en rapport avec cette affaire. Certains ont laissé supposer qu'avec la retraite de George Price, la radio de la SRC perd son dernier vestige de la programmation dans le domaine de l'agriculture et des ressources. Ce n'est tout simplement pas le cas. Comme vous le savez, monsieur le président, les reportages de George sont diffusés dans nos émissions locales et régionales de *Radio Noon* dans tout le pays.

[Text]

Radio Noon is one of the primary vehicles for CBC Radio's coverage of agriculture and resources as well as related subjects like consumer affairs and the environment. We have over a dozen *Radio Noon* shows right across the country. Each and every one of them has its own designated agriculture and resources commentator and/or other reporters assigned specifically to cover agriculture and resource issues. There are 17 of these full-time specialist commentators and reporters in all, from St. John's to Vancouver.

This way each station is able to provide coverage of agriculture and resources from its own unique regional perspective. As you and your colleagues well know, and indeed have pointed out, Mr. Chairman, there is also a need for a national perspective. To provide this within *Radio Noon*, these programs are served on a daily basis by two full-time producers in our national agriculture and resources syndication office. This office ensures national distribution of those stories that deserve to be heard across the country. They generate an average of about 45 items per week, both scripts and voice reports.

• 1555

In addition to the coverage provided in *Radio Noon*, agriculture is also featured in many network programs on CBC radio. Most notably, of course, there is *The Food Show*, which I am sure you are familiar with. It focuses specifically on agribusiness and food-related stories. The program is produced in Regina. It attracts large audiences every Sunday morning. This program has also won a number of major awards for its outstanding journalism in this important and specialized field.

Our other network shows certainly do not ignore agriculture either. I have with me a list, which I will not go all the way through, of some 125 major agricultural stories dealt with during 1989 on just three of our programs: *Morningside*, *As It Happens*, and *Sunday Morning*. A couple of weeks ago you may have heard our national open line show, *Cross Country Checkup*. It devoted an entire two-hour edition to the problems of prairie farmers. Later that very same week Peter Gzowski travelled to Winnipeg to reunite the *Morningside* farmers' panel for another moving and very provocative conversation about the challenges they face. These are just two of many examples.

By the way, I am focusing on English radio, because that is where our specific concerns lie today. Our other media—French radio, and French and English television—also have strong program commitments to agriculture and resources.

[Translation]

Radio Noon est l'un des principaux véhicules de reportages radiophoniques de la SRC autant dans le domaine de l'agriculture et des ressources que pour des sujets connexes tels que la consommation et l'environnement. Nous avons plus d'une douzaine d'éditions de *Radio Noon* dans tout le Canada. Chacune d'entre elles a son propre commentateur désigné en matière d'agriculture et de ressources ainsi que d'autres reporters affectés particulièrement à ces questions. Il y a en tout 17 reporters et commentateurs spécialisés à plein temps, de St John's, Terre-Neuve à Vancouver.

Ainsi, chaque station peut couvrir les questions se rapportant à l'agriculture et aux ressources dans sa propre perspective régionale. Mais, monsieur le président, comme vous et vos collègues le savez, il est également nécessaire qu'il y ait une perspective nationale. C'est pourquoi, les émissions *Radio Noon* font appel quotidiennement à deux réalisateurs à plein temps de notre service national d'informations—circuit pour les questions concernant l'agriculture et les ressources. Ce service assure une distribution nationale pour les reportages qui méritent d'être diffusés dans tout le pays. On produit ainsi en moyenne environ 45 reportages par semaine, tant écrits qu'oraux.

En plus des reportages présentés à *Radio Noon*, l'agriculture fait aussi l'objet d'un grand nombre d'émissions au réseau radiophonique de la SRC. Mentionnons en particulier *The Food Show* que vous connaissez sans aucun doute. Cette émission s'intéresse particulièrement à l'agrinégoce et à l'agro-alimentaire. Produite à Régina, elle attire d'importants auditoires chaque dimanche matin. L'émission a remporté plusieurs prix importants pour les qualités remarquables de son journalisme dans cet important secteur spécialisé.

D'autres émissions du réseau s'intéressent aussi à l'agriculture. J'ai ici une liste d'environ 125 sujets agricoles importants qui ont été traités en 1989, et ci dans seulement trois de nos émissions: *Morningside*, *As It Happens*, et *Sunday Morning*. Il y a deux semaines environ, vous avez peut-être écouté notre tribune téléphonique nationale, *Cross Country Checkup*, qui a consacré les deux heures de l'émission aux problèmes des agriculteurs des Prairies. Plus tard dans la même semaine, Peter Gzowski s'est rendu à Winnipeg pour réunir le groupe d'agriculteurs de *Morningside* en vue d'une autre discussion émouvante et provocatrice sur les défis qu'ils ont à relever. Ce ne sont là que deux exemples parmi tant d'autres.

En passant, je parle ici uniquement de notre service radiophonique de langue anglaise, puisque c'est le sujet de vos préoccupations. Mais nos autres médias—la radio française, ainsi que la télévision française et anglaise, s'intéressent aussi très sérieusement à l'agriculture et aux ressources.

[Texte]

Agriculture is obviously important to Canadians and it is obviously important to the CBC—we, too, do like to eat—and so, I might add, is the work of this committee. I realize you are particularly concerned about how CBC radio will continue to cover issues of national and international agricultural policy, and so I would like to close my remarks by addressing that point specifically.

As you know, George Price held the position of CBC liaison officer, agriculture and resources. With his departure we have decided not to fill that position. That, I submit, is an internal management decision. I would be less than candid if I did not tell you financial considerations played a part in that decision.

Having said that, we recognize our responsibility to provide ongoing national radio coverage of agricultural policy issues, and we are determined to continue discharging that responsibility at least as efficiently and as effectively as in the past, if not more so. It is our view that our editorial responsibilities can be fully discharged by utilizing our national news service. As you are aware, we maintain a fully staffed bureau assigned to Parliament Hill to cover the proceedings of the House of Commons and its committees. They are all experienced journalists. We have charged them with the responsibility for agricultural coverage, along with the related areas of environment and resources.

It has been our practice, when any change of resources may mean an editorial reorganization, to assess and fully review both our obligations and the best way of discharging those obligations. For the past several months we have been doing just that for agriculture. We feel the editorial obligations to agriculture can be better discharged by utilizing our national news reporters. We also feel that the coverage of agriculture, along with the related areas of the environment and resources, are subjects that should have a priority if additional resources are available.

Therefore, our objective is to expand our team of national radio reporters here in Ottawa by the redirection of an additional person who would be assigned particular responsibilities for covering agriculture, the environment, and resources. This will not happen overnight. As I am sure you can all appreciate, in a period of budget reduction we are assessing all the obligations our mandate demands of us, and how we can best utilize our resources to discharge that mandate in all parts of the country and in all subject areas. But it is our intent to meet this objective in the coming months, thereby adding to an already experienced parliamentary bureau in servicing our listeners all across the country in the coverage of agriculture and other related subjects.

[Traduction]

Manifestement, l'agriculture revêt une grande importance pour les Canadiens et donc pour la Société Radio-Canada—car nous aimons manger—une importance aussi grande, oserais-je ajouter que le travail de votre comité. Je comprends que vous êtes particulièrement préoccupés de la façon dont la radio de Radio-Canada continuera de présenter les questions se rapportant à la politique agricole nationale et internationale. C'est justement sur ce point précis que j'aimerais conclure mes commentaires.

Comme vous le savez, George Price avait le poste d'agent de liaison aux émissions d'agriculture et de ressources de Radio-Canada. Après son départ, nous avons décidé de ne pas combler ce poste. Il s'agit, est-il besoin de le préciser, d'une décision de gestion interne. Ce serait naïf que d'essayer de vous cacher que des considérations financières ont motivé, en partie, cette décision.

Cela dit, nous reconnaissons que nous avons la responsabilité d'offrir de façon suivie, des reportages radiophoniques nationaux sur les questions de politique agricole. Nous sommes décidés à continuer de nous acquitter de cette responsabilité avec autant d'efficacité et de compétence, sinon plus, que par le passé. Nous pouvons nous acquitter entièrement de nos responsabilités rédactionnelles en faisant appel à notre service national des nouvelles. Comme vous le savez, nous avons un bureau complet sur la colline du Parlement pour couvrir les délibérations de la Chambre des communes. Ce sont tous des journalistes expérimentés auxquels nous avons confié l'information agricole en même temps que les questions connexes concernant l'environnement et les ressources.

Normalement, lorsqu'un changement dans les ressources dont nous disposons pourrait entraîner une réorganisation au niveau de la rédaction, nous effectuons une réévaluation complète de nos obligations et des moyens les plus appropriés de nous acquitter de celles-ci. C'est précisément ce que nous avons fait dans le cas de l'agriculture au cours des derniers mois. Nous estimons que nous pourrions mieux nous acquitter de nos obligations rédactionnelles dans le domaine agricole en faisant appel à nos reporters des nouvelles nationales. Nous croyons également que les reportages concernant l'agriculture ainsi que les domaines connexes de l'environnement et des ressources devraient avoir priorité si des ressources supplémentaires deviennent disponibles.

C'est pourquoi nous avons pour objectif d'élargir notre équipe de reporters radiophoniques nationaux ici à Ottawa en y réaffectant une personne supplémentaire qui serait chargée de suivre précisément les questions concernant l'agriculture, l'environnement et les ressources. Mais cela ne se fera pas du jour au lendemain. Vous comprendrez, j'en suis persuadé, qu'en période de compressions budgétaires, nous évaluons toutes les obligations que nous impose notre mandat ainsi que les meilleurs moyens d'utiliser nos ressources pour réaliser ce mandat dans toutes les parties du pays et dans tous les domaines. Or nous avons l'intention de répondre à cet objectif dans les mois qui viennent en aidant notre bureau parlementaire, déjà expérimenté, à offrir à nos auditoires dans tout les pays des reportages sur l'agriculture et les domaines connexes.

[Text]

I trust these comments have helped to clarify the situation and have given you an idea of our objectives and where we would like to go. I want you to rest assured that, despite the departure of George Price, agriculture continues to remain a high priority within CBC radio.

Thank you very much for giving us the opportunity to be here, sir, and make these comments. Naturally Donna and I would be pleased to respond to your questions.

• 1600

Mr. Foster (Algoma): I must say that this issue of the cancellation of the office of agriculture and resource liaison officer has had more response than practically any other news-related item the agriculture committee has had to deal with.

Perhaps you might say we are defensive, because agriculture often gets the short end of the stick. We see your billion dollar budget and your activities across the nation, and we just cannot believe how any corporation that sees as its mandate the dissemination of information and knowledge could really do such a thing. We are really dismayed and extremely concerned.

I was also concerned when I read the letter that the president of the CBC wrote to various farm organizations suggesting that most farmers had a fax, a news-wire and an all-news TV channel tuned to agriculture.

I know they have these things in the States and maybe the odd farmer, maybe 1/10th of 1%, have them in Canada. I think the vast majority of farmers really depend on the kind of report George Price was providing across the country.

As a member of this committee, I am very concerned. It is not a matter of partisan politics. All members of this committee feel we are being let down. We are told by farm organizations across the country that most CBC outlets want more reporting of the kind that George Price gave, not less, whether this is in Halifax, Windsor, Ottawa, Regina, Winnipeg, Edmonton, Calgary, or wherever.

The chairman has already gone through the list of farm organizations that have made representations to us and to the CBC. But it is certainly the broad scope of the agriculture community. The corn producers are probably one of the most activist groups in terms of having up-to-the-minute information. Yet even this group really appreciate the kind of report an agriculture and liaison officer can provide.

There is a concern in our committee that this cannot be conveniently done by the news department. It really has to be done by the current affairs department, where you have an ongoing liaison. The kinds of stories coming out of here may not be of massive interest to the general public—although everybody in the public eats—but they are very complicated stories. I do not think you can get that kind of coverage by the news department as well as you can by an ongoing

[Translation]

J'espère que ces commentaires ont apporté des éclaircissements sur la situation. Soyez assurés, que, malgré le départ de George Price, l'agriculture demeurera une priorité à la radio de Radio-Canada.

Merci beaucoup de nous avoir donné l'occasion de vous tenir ces quelques propos, monsieur. Naturellement, Donna et moi serons ravis de répondre à vos questions.

M. Foster (Algoma): Je dois dire que cette affaire de l'abolition du poste d'agent de liaison aux émissions d'agriculture et ressources a suscité une réaction plus vive que presque toute autre question d'actualité à laquelle le comité de l'agriculture s'est intéressé.

Nous sommes peut-être sur la défensive parce que souvent l'agriculture est perdante. Compte tenu de votre budget d'un milliard de dollars et de vos activités partout au pays, nous ne parvenons pas à croire qu'une société qui a pour mandat la dissémination de l'information et la vulgarisation des connaissances puisse agir ainsi. Nous sommes consternés et très inquiets.

J'ai été tout particulièrement inquiet lorsque j'ai lu la lettre que le président de Radio-Canada a écrit aux diverses organisations agricoles dans laquelle il laisse entendre que la plupart des agriculteurs possèdent un télécopieur, de l'équipement de télé-nouvelles et ont accès à une chaîne de télévision d'information continue à l'écoute de l'agriculture.

Je sais que ces choses existent aux États-Unis et il se peut qu'un agriculteur ici ou là, peut-être le dixième de 1 p. 100 d'entre eux ont accès à ces choses au Canada. Toutefois, je pense que la grande majorité des agriculteurs comptent vraiment sur le genre de rapport que George Price diffusait à travers le pays.

En ma qualité de membre de ce comité, je suis très préoccupé. Il ne s'agit pas de partisanerie. Tous les membres de ce comité se sentent déçus. Les organisations agricoles de toutes les régions du pays nous disent que la plupart des stations de Radio-Canada veulent un plus grand nombre et non pas moins de reportages comme en faisait George Price et c'est vrai que ce soit à Halifax, Windsor, Ottawa, Régina, Winnipeg, Edmonton, Calgary ou ailleurs.

Le président vous a déjà lu la liste des organisations agricoles qui ont communiqué avec nous et avec Radio-Canada. Elles sont certainement représentatives de tous les secteurs des milieux agricoles. Les producteurs de maïs constituent probablement le groupe qui réclame le plus agressivement des renseignements de dernière heure. Pourtant, même ce groupe appréciait vraiment le genre de reportage qu'un agent de liaison aux émissions d'agriculture et ressources pouvait donner.

Les membres de ce comité craignent que le service des nouvelles ne puissent pas facilement faire ce genre de reportage. Il faut vraiment confier cette tâche au Bureau des émissions d'actualité où il y a un service de liaison. Les questions traitées ici n'intéressent peut-être pas le grand public, même si tout le monde mange—mais ce sont des questions très compliquées. Je ne pense pas que le service des nouvelles puisse faire ce genre de reportage aussi bien

[Texte]

current affairs service. So I just hope your announcement this afternoon that a person with particular responsibility for agriculture will be assigned means we will have an ongoing representative under current affairs.

I think there is some danger in covering the whole field of resources, agriculture and the environment. It is a very broad field. It seems regrettable that CBC would not have just one individual in the current affairs department covering agriculture solely.

• 1605

The regional officers do a good job. I am familiar with their programs and some of the others across the country, but I think there is a national perspective, and an international perspective especially, with what is happening with GATT and free trade and so on, where a national perspective is so important.

Just moving to the individual case of George Price, you have said this was all done in an up and up way. I wonder if there has been a proper explanation and perhaps an apology made to Mr. Price for the way he was advised of his departure and the representations that have been made by the union involved. I would be interested to know that. I would also be interested to know, if it is the policy to automatically retire people at age 65, why there are still people in the corporation who are beyond the age of 65.

Mr. McEwen: Specifically on the two points, there has not been any apology sent to George Price, because frankly we did not think it was appropriate. George had indicated his plans for retirement. This was a normal retirement and, in our view, acceptable at the appropriate age. That is normal corporation policy. Our policy calls for normal retirement at the age of 65. There are exceptions made on appeal from either the individual or if a certain project transcends the year of retirement—for example, if a project has to be completed by one person and it has a definite term and goes six months or a year. So there are some exceptions made from time to time, but the normal retirement age is 65.

Recognition has been given George by the organization and his peers. There was an on-air celebration a week ago, as I am sure you are aware. So in that sense we feel no obligation, nor is it appropriate, because we do not feel as an organization we have offended George in any way.

Mr. Foster: I would be surprised if he does not feel that way, and I am surprised there were not the normal courtesies or special courtesies extended to him when he was retiring after 31 years with a really outstanding period of service in that regard.

Mr. McEwen: Let me give you my personal assurance. I know George. I worked with him 20 years ago out of the Chateau. I will call him and ask him, and we will talk about it. If he feels injured, I want to know about it.

Mr. Foster: We would really appreciate that.

Mr. McEwen: I will do that, sir.

Mr. Foster: With regard to the whole question of realigning your people, when you are sitting there with a budget of \$1 billion and I do not know how many thousand people, surely it is possible to have a current affairs officer

[Traduction]

que le bureau des émissions d'actualité. J'espère donc que lorsque vous avez annoncé cet après-midi que l'on affecterait une personne tout particulièrement à l'agriculture, vous vouliez parler d'un membre du personnel du Bureau des émissions d'actualité.

Je pense aussi que l'on court un certain risque en essayant de couvrir tout, les ressources, l'agriculture et l'environnement. C'est un domaine très vaste. Il semble regrettable que Radio-Canada ne confie pas à une personne du Bureau des émissions d'actualité le soin des reportages sur le seul secteur de l'agriculture.

Les agents régionaux font un excellent travail. Je suis au courant de ce qui se fait à travers le pays, mais il ne faudrait pas perdre de vue la perspective nationale voir internationale, notamment compte tenu de ce qui se passe au GATT ainsi que l'Accord de libre-échange.

Vous faisiez remarquer tantôt que George Price avait été traité de façon tout à fait correcte. Je me demande néanmoins si on a présenté des excuses à M. Price pour la façon dont on lui a signalé sa mise à pied et s'il est au courant des démarches qui ont été faites par le syndicat. S'il est vrai que les personnes atteignant l'âge de 65 ans sont automatiquement mises à la retraite chez vous, comment se fait-il que vous ayez des personnes âgées de plus de 65 ans qui travaillent toujours?

M. McEwen: Nous n'avons pas présenté d'excuses à George Price car nous n'avons pas jugé opportun de le faire. Il nous avait fait savoir qu'il comptait prendre sa retraite ce qui nous paraissait tout à fait normal vu son âge. Normalement nos employés prennent leur retraite à 65 ans. Il y a des exceptions soit lorsque l'intéressé lui-même en fait la demande soit si un projet qui relève d'une personne doit être achevé en principe dans six mois ou un an. Donc sauf exception, l'âge de la retraite est fixé à 65 ans.

Nous avons rendu hommage à M. Price lors d'une cérémonie qui a été d'ailleurs retransmise. Il n'y a donc aucune raison de lui présenter des excuses.

M. Foster: Je doute qu'il soit de votre avis et je m'étonne par ailleurs qu'on n'en ait pas fait davantage à l'occasion de son départ après 31 ans de service en tout point remarquable.

M. McEwen: Je connais très bien George car nous avons travaillé ensemble il y a 20 ans au Château. Je vais l'appeler et nous en discuterons car je tiens à savoir si oui ou non il s'estime lésé.

M. Foster: C'est une excellente idée.

M. McEwen: Je ne manquerai pas de le faire.

M. Foster: Compte tenu du fait que vous disposez d'un budget de un milliard de dollars et de milliers d'employés, vous devez pouvoir avoir un responsable des actualités agricoles, rôle qui incombait jusqu'à présent à M. Price. Si

[Text]

covering mainly agriculture, as George was. If the officer is covering agriculture, resources and the environment, the environment can pretty quickly subsume all the time, as we know it dominates practically every issue. I am sure George covered that in the way he discharged his responsibility. It is impossible to deal with agriculture without covering certain aspects of that, but I would hope that reinstating a person into that position would happen soon. The primary responsibility would be in agriculture reporting, because I think that is necessary and desirable, and practically every farm organization across the country feels it is necessary and desirable.

Mr. McEwen: Let me respond as directly as I can, because you have indicated that out of a \$1 billion budget surely we can do this. Part of our problem is that every part of our mandate has the same kind of expectation. Our budget situation over the last five years, without whining about it, is fairly well known. We have about 1,500 fewer employees than we did five years ago. We are managing to fulfil our obligations as a public broadcaster. We have managed to maintain most of our programming, and I believe we have maintained our standards and, in some cases, have improved on those standards. Where we can make economies in our operation and maintain a standard by changing the nature of how we express that particular program obligation, we try to reach out; sometimes we make a mistake and we have to go back and change it and sometimes we make a very good decision and we can build on it. So the well is not infinite and all the obligations are there to fill in a time of declining resources.

• 1610

We want to meet those obligations and we must find ways to do it. In this particular case, let me be blunt; George's retirement provided us with an opportunity to reorganize how we cover agriculture in Ottawa at the national level. We were also, without laying off anybody, able to save a job and another employee in another part of the organization. If you accept my proposal in the faith that it is brought to you, we are going to make some internal redirections to try to beef up our bureau here in Ottawa to provide the kind of coverage that we think the subject-matter deserves. That takes time, but that is our intent. That is the background behind it.

It does mean that there will not be, in the foreseeable future, a specific person assigned in the role of liaison officer, working out of the Current Affairs Bureau, covering agriculture. But there will be a national reporter who will be assigned to the coverage of agriculture, to the coverage of this committee, and many of the items that the chairman noted at the beginning of his comments—meetings across the country, international gatherings, etc. But it will be done out of the National Parliamentary Bureau of the national newsroom.

The Chairman: If I understand that, we are going to have the same service; you are promising that. However, you do not have the man in place. Is that what I am hearing?

Mr. McEwen: What I am saying is that we are going to bring a news service; however, it will be more in terms of news material, providing news reports across the country. I would like Ms Logan to elaborate, because I think this is an important point.

[Translation]

désormais cette personne s'occupera aussi bien de l'agriculture que des ressources et de l'environnement, ce dernier ne manquera pas très rapidement de prendre le pas sur les deux autres. Il est bien entendu impossible de parler de l'agriculture sans invoquer ces deux autres questions; j'espère toutefois que vous nommerez très prochainement une personne chargée uniquement de l'agriculture. En effet toutes les organisations agricoles du pays estiment qu'il est nécessaire qu'une personne soit chargée de la rédaction des nouvelles agricoles.

M. McEwen: Vous venez de dire qu'avec 1 milliard de dollars, cela ne devrait pas poser de difficultés. Le problème c'est que tout le monde estime avoir de bonnes raisons pour bénéficier d'un traitement spécial. Vous êtes certainement au courant des difficultés financières qui sont les nôtres depuis cinq ans. Nous avons perdu 1,500 employés au cours de cette période. Malgré tout nous faisons face à nos responsabilités en tant que radio publique. Nous avons ainsi réussi à maintenir la plupart de nos émissions dont la qualité, loin de baisser, s'est même améliorée dans certains cas. Dans certains cas il a été possible de réaliser des économies en modifiant certaines émissions sans pour autant faire baisser leur qualité. Il y a bien entendu eu certaines erreurs mais en revanche certaines innovations ont été très salutaires. Nous avons donc un tas d'obligations à respecter avec des moyens réduits.

Nous devons donc trouver les moyens de respecter nos diverses obligations. Le départ à la retraite de George nous a permis de réaménager notre service agricole ici à Ottawa. Nous avons d'ailleurs réussi à récupérer un autre poste sans avoir licencié un travailleur. Faites-moi donc confiance lorsque je vous dis que nos services vont être réorganisés de façon à renforcer notre bureau d'Ottawa pour nous permettre d'encore mieux couvrir les questions agricoles. Mais bien entendu cela ne se fera pas du jour au lendemain.

Cela ne signifie pas que nous n'affecterons pas dans des délais plus ou moins longs au service d'actualités un agent de liaison chargé des questions d'agriculture, mais nous continuerons entretemps à avoir un reporter national chargé de l'agriculture et qui rendra notamment compte des réunions du comité ainsi que des divers événements évoqués en début de réunion par le président, événements aussi bien nationaux qu'internationaux. Ce reporter sera rattaché au service parlementaire de la salle de nouvelles nationales.

Le président: Donc si j'ai compris le service sera maintenu même si vous n'avez pas encore de titulaire pour ce poste.

M. McEwen: Nous allons diffuser des nouvelles sur des questions touchant à l'agriculture. Je demanderais à Madame Logan de vous donner plus de détails à ce sujet.

[Texte]

Ms Donna Logan (Vice-President, English Radio, Canadian Broadcasting Corporation): It is certainly not our intention to diminish the amount of coverage in any way. The reorganization, whether it is done by the News Bureau or by the Current Affairs Bureau, I really believe should not be of concern to you because the end product will be the same. We will be able to cover all of the things that we have covered in the past and to provide the coverage necessary. We will provide analysis as well as factual news reports. The person we have in mind for this job has a current affairs background as well as a news background and is very experienced in the field of agriculture. From our point of view, it will work much better, because it will be easier for us to co-ordinate the total coverage between news and current affairs.

The Chairman: I think that is new to us, that you are even going to have somebody doing it. Dr. Foster would like to comment on the equality of it.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I really have grave concerns with this, because I think CBC outlets across the country want people with the ongoing knowledge and information to do analysis and explain the legislative activity or the policy development, not a 10-second or 25-second news clip. What we want are people who can give a national and international perspective of the ongoing issue or the matter, not so much a quick fix of the what the minister said or somebody else said. It just seems to me that is better done through the current affairs section of CBC rather than through the news department, where the guy might be covering four environmental stories for the days and then lights on this story late in the afternoon and tries to do something quick. There is a danger in that arrangement.

• 1615

Ms Logan: I do not share your concern. The fact that it is a news reporter does not mean that it is always going to be a 10-second hit. News reporters are capable and in many cases have superb background and training; they are specialists and can provide very good analysis. In fact, it is our intention to have this person do material for radio news that would be in depth and provide the kind of analysis you are talking about. Believe me, I want that as much as you do.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): At the outset, on the letter you read into the record from Mr. McEwen at Francis, Saskatchewan—Francis happens to be in my constituency—if he proclaims himself to be a farmer who is supporting CBC as being a mouthpiece for animal rights then I would like to have a little conversation with that guy, because he and I obviously disagree. It is almost to assume that there is a group out there called “The Animals Have No Rights”. However, I know that the CBC speaks for itself and so I thought I would just make that comment as we flew by the other Mr. McEwen’s name.

My comments I was going to raise at the beginning of the meeting essentially dealt with a point of order, but I did not want to do that because I too agree that this is a non-partisan thing and if the committee felt they should discuss it

[Traduction]

Mme Donna Logan (vice-présidente, Radio anglaise, Radio-Canada): Nous n’avons absolument pas l’intention de réduire la couverture des questions agricoles. La réorganisation qui doit intervenir à la salle des nouvelles ou aux actualités ne devrait pas vous préoccuper, car le résultat sera le même. Comme par le passé, nous allons assurer la couverture de toutes les questions qui vous intéressent. Nos émissions comprendront des comptes rendus ainsi que des analyses. La personne que nous envisageons pour ce poste a travaillé dans les actualités, dans les nouvelles ainsi que dans l’agriculture. Les résultats devraient donc être meilleurs car cela nous permettra de mieux coordonner les nouvelles et les actualités.

Le président: C’est la première fois que nous en entendons parler. Mais M. Foster voudrait vous en parler.

M. Foster: C’est une évolution que je juge préoccupante car il faut à mon avis que Radio-Canada ait des journalistes bien au courant de toutes ces questions et capable d’analyser et d’expliquer divers projets de loi ou les grandes orientations, des gens qui ne se contentent pas de clips long de 10 ou 25 secondes. Nous voulons des journalistes capables de replacer un fait dans son contexte national ou international et non pas quelqu’un qui va simplement se borner à résumer ce qu’un ministre ou quelqu’un d’autre aura dit. C’est pourquoi j’estime que cette tâche devrait être confiée à un responsable des actualités plutôt qu’à un journaliste de la salle de nouvelles qui après avoir évoqué quatre questions se rapportant à l’environnement, se bornera à évoquer une question agricole en quelques mots.

Mme Logan: Je ne partage nullement vos préoccupations. Ce n’est pas parce que ces questions seront traitées par un journaliste de la salle des nouvelles qu’elles ne mériteront qu’un clip de 10 secondes. La plupart des journalistes s’occupant des nouvelles ont une excellente formation, ce sont souvent des spécialistes parfaitement capables d’analyser tel ou tel problème. Cette personne aura donc à analyser les questions agricoles de façon détaillée, au bulletin des nouvelles, car je suis tout à fait d’accord avec vous sur l’importance de la question.

M. Schneider (Regina—Wascana): Vous nous avez donné lecture d’une lettre d’un certain M. McEwen, agriculteur de Francis en Saskatchewan qui fait justement partie de ma circonscription, lettre dans laquelle il se plaint du fait que Radio-Canada soit devenu, selon lui, le porte-parole des groupes pour la défense des droits des animaux. J’aimerais bien pouvoir m’entretenir quelques instants avec ce type car il laisse pratiquement entendre qu’il existerait des groupes ayant pour slogan: «les animaux n’ont aucun droit».

J’allais invoquer le Règlement mais j’y ai renoncé car comme il s’agit d’une question non partisane, si le comité veut en discuter, libre à lui. Il me semble néanmoins que les activités des comités devraient présenter une certaine

[Text]

then they should. But I cannot help but be concerned about some degree of uniformity amongst the various committees. I am an alternate on this committee today, but I carry with me the burning experience of coming from the communications and culture committee where I moved a motion essentially similar to this motion, and this motion before us is that we ask the CBC to reinstate this important position.

You could therefore assume that we feel we have the same power to ask the CBC to discontinue a position, if we are going to ask to reinstate it. My motion before the communications and culture committee was to ask the decision-makers to consider the advisability of something. I was shot down in flames; my motion declared out of order because we operate with an arm's-length relationship with the National Gallery.

Therefore I must ask the CBC: do you operate at arm's length from the government?

Mr. McEwen: I believe we operate at arm's length from the government. Obviously, as any organization that has the special responsibility we have, we are sensitive to the issue and aware of the issue. But we are also aware of our obligations across the country, and the fact is that members here and your colleagues on the Hill now all have views, and we would like to hear those views and respond to them.

In the case of agriculture—and there are other issues that I know other committees are dealing with—we are glad to share with you our views and our plans. In this case, we have taken a look at agriculture and how we cover agriculture nationally and, with George's departure, have had an editorial reorganization. That, incidentally, was not sparked by any of the discussion here. This has been in train for, I guess, about three months—since we knew George was going to retire. But it means some other moves in other parts of the country, and it is something we find difficult to talk about until people have been talked to inside the organization.

Mr. Schneider: I just wanted to make the point that some committees allow the expression of thought; others do not.

The Chairman: We have a dynamic committee here. Your other committee is kind of a quiet committee; the chairman is a retiring person. I can see your problem.

Mr. Schneider: I can just see George Price ties now becoming the vogue of Ottawa.

Just to conclude, if you have difficulties filling that position, I once did that job back home. So let me know.

The Chairman: That was a job application; that was not arm's length.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I thank the folks for coming today.

After reading what I assume may have been a form letter from the president of the CBC back to many of us who corresponded with him, you made a statement that it is your intention to give the coverage to agriculture that CBC feels the subject-matter deserves. That statement concerns me when I read the last part of the last paragraph on the first letter, which indicates to me that at least the president does not really know much about agriculture. I hope there are others remaining at CBC who do.

[Translation]

uniformité. Or il se fait que je suis ici aujourd'hui en tant que membre suppléant du comité; la motion dont nous avons été saisis aujourd'hui invite Radio-Canada à rétablir ce poste que nous jugeons important; or il se fait que j'ai justement déposé une motion analogue devant le Comité des communications et de la culture dont je fais également partie.

Si nous pouvons demander à Radio-Canada de rétablir un poste, cela sous-entend sans doute que nous pouvons également l'inviter à supprimer un poste. La motion que j'avais proposée au Comité des communications et de la culture invitait les décideurs à envisager l'opportunité d'un acte. Or ma motion a été jugée irrecevable en raison de l'autonomie du Musée des beaux-arts.

Je voudrais donc savoir si Radio-Canada bénéficie également d'une certaine autonomie par rapport à l'État.

M. McEwen: Effectivement nous bénéficions d'une certaine autonomie par rapport à l'État. Il est normal toutefois que nous prenions acte des différents problèmes qui se posent. Mais nous avons des responsabilités nationales dont nous sommes fort conscients, et nous tenons particulièrement à être mis au courant des points de vue souvent divergents des députés.

Nous ne demandons donc pas mieux que de vous faire part de nos plans en ce qui concerne entre autres l'agriculture. Nous avons passé en revue la façon dont les questions agricoles sont couvertes au plan national et c'est ce départ à la retraite qui nous a donné l'occasion de procéder à une réorganisation. Cela fait d'ailleurs déjà trois mois que cette réorganisation suit son train, vu que nous savions que George allait prendre sa retraite. Cette réorganisation exigera un certain nombre de mesures dont il m'est impossible de parler tant que les intéressés n'auront pas été avertis.

M. Schneider: Je tenais à faire remarquer que dans certains comités la liberté l'expression est mieux respectée que dans d'autres.

Le président: Notre comité est en effet dynamique alors que votre comité est plus tranquille et votre président plus réservé.

M. Schneider: J'imagine que les cravates George Price vont devenir la mode à Ottawa.

Si vous êtes à court de candidats pour ce poste, vous pouvez me contacter car j'ai déjà fait ce genre de travail chez moi.

Le président: Vous semblez oublier que Radio-Canada est censé être indépendant.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Bienvenue aux témoins.

Après nous avoir donné lecture de la lettre adressée par le président de Radio-Canada à un certain nombre de députés qui lui avaient écrit, vous avez ajouté que Radio-Canada compte donner à l'agriculture toute la place qu'elle mérite. Or s'il faut croire le dernier paragraphe de la lettre que je viens de citer, cela semblerait indiquer que le président de Radio-Canada ne connaît pas grand-chose à l'agriculture. J'espère qu'il y en a d'autres à Radio-Canada qui en savent plus long.

[Texte]

• 1620

Mr. Foster referred to this, where you state that farmers get up-to-the-minute information from computers, fax, wire services, etc. Quite frankly, having farmed myself for a number of years, there is a majority of time that farmers rely almost entirely on radio, and if this is the type of information on which you people will base whether you feel agriculture deserves coverage or not, I suggest that maybe you should have had a longer talk with Mr. Price before he left. I think he could have filled you in on much of that.

Another question I have is, and this is being very specific: did the CBC have coverage at the last three meetings of the agriculture committee? At one, the Deputy Prime Minister was here; the other one, the minister of grains and oilseeds was here. It is my understanding, and I stand to be corrected, that there was not coverage of this committee. Maybe we have been spoiled in the past, but if you did not have people here, I suggest that at least with the concern out there right now, that was not a very good thing to happen. We have had coverage at that type of meeting before.

Following up on the fact that you say there will be coverage, and I accept that, I think you have an indication from what you have heard here today that you will be monitored on the coverage you have and the type of coverage.

Mr. McEwen: I have gathered that.

Mr. Vanciel: Good! How will that decision be made? If you have *x* number of journalists on the Hill on any one particular day, who makes the decision whether a journalist or a reporter covers a committee?

Mr. McEwen: Let me respond to your first two points, then I will have Ms Logan respond to your last one.

First, the fax issue. It was perhaps an unfortunate choice of words to put it the way it was put in the letter sent out to the many responses we had over George Price's departure from the organization. I think the point we were trying to make is that the sources of information available to the farmer today are substantial. There is far more access than there was even 10 years ago and certainly 20 years ago when this position was first set up. Information is far more available. Even by phone it is hooked in from the home. This was not to imply that every farmer had a fax on their tractor, but the reality of it is that there is information and a lot of information available to the farmer today in the form that was not available 10 years ago and certainly not 20 years ago. That was the point we were trying to make.

The industry is changing. Access to information is changing. And as it changes, so must the role of the public broadcaster change to fill in. That is why we agree with so many of your statements about providing context and background and the reasons for certain policy initiatives. That becomes a very important part of the job and the *Radio Noon* programs across the country are concentrating on that. So I hope that puts that statement into perspective.

[Traduction]

Vous disiez tantôt que les agriculteurs peuvent obtenir les renseignements les plus récents grâce aux ordinateurs, aux télécopieurs, et aux téléscripteurs. Or comme j'ai été moi-même agriculteur pendant de nombreuses années, je suis bien placé pour savoir que la majorité des agriculteurs compte sur la radio presque exclusivement pour avoir les nouvelles. Si ceci est une bonne indication de vos connaissances en matière agricole et que c'est donc en fonction de ces connaissances que vous jugerez de l'opportunité de diffuser telle ou telle nouvelle agricole, vous auriez bien fait à mon avis d'avoir un long entretien avec M. Price avant son départ car il me semble que cela vous aurait permis d'apprendre pas mal de choses.

Je voudrais maintenant savoir si Radio-Canada a assuré la couverture des trois dernières réunions du Comité de l'agriculture. Le premier ministre adjoint assistait à une de ces réunions et le ministre chargé des céréales et des oléagineux assistait à l'autre. Sauf erreur, vous n'avez même pas mentionné ces réunions du comité. Peut-être avons-nous été gâtés par le passé; mais étant donné la gravité de la situation, il me semble que vous auriez été bien avisé d'envoyer des reporters à ces réunions afin d'en assurer la couverture.

Je vous fais confiance lorsque vous nous dites que la couverture sera assurée; mais comme vous aurez pu le constater, vos émissions seront suivies de près et nous pourrions donc apprécier en connaissance de cause de leur qualité.

M. McEwen: D'accord.

M. Vanciel: Parfait. Qui est-ce qui décide d'envoyer tel journaliste couvrir tel comité plutôt que tel autre?

M. McEwen: Je vais répondre à vos deux premières remarques après quoi je vais céder la parole à M^{me} Logan.

En ce qui concerne la télécopie, on s'est sans doute mal exprimé dans la réponse adressée aux nombreuses lettres qui nous sont parvenues au sujet du départ de George Price. Nous cherchions simplement à signaler que de nos jours les agriculteurs disposent de nombreuses sources de renseignements, bien plus qu'il y a dix ans et certainement plus qu'il y a vingt ans au moment où ce poste a été créé. Grâce aux télécopieurs, l'information nous parvient à domicile par le téléphone. Je ne veux pas dire par là que chaque agriculteur possède un fax sur son tracteur mais il n'empêche que les sources de renseignements actuelles sont énormes si on les compare à ce qui se passait il y a dix ou vingt ans.

L'agriculture évolue ainsi que l'information et la radio publique doit en tenir compte. C'est d'ailleurs pourquoi certaines décisions politiques doivent être replacées dans leur contexte. Les émissions *Radio Noon* s'y attacheront d'ailleurs de plus en plus. Voilà je l'espère qui replace cette affirmation dans son contexte.

[Text]

It is my understanding that at the last three committee meetings we have not had anyone here to cover them.

Mr. Vanclicf: Do you have anyone here today covering this meeting?

Mr. McEwen: I am going to let Donna Logan take over at this point to talk about the editorial process that leads to a decision of coverage.

Ms Logan: In answer to your question of who decides whether these events will be covered, it is decided on a day-to-day basis by the supervisor of our National Parliamentary Bureau, Al Holman, who is present with us today in this room. So the answer to your question as to whether anybody is here is yes. He, of course, works in close concert with the national assignment editor in Toronto who will sometimes request things, but for the most part the decisions are made locally by the supervisor.

• 1625

The committee hearings that you were referring to—you did not give the dates—but George was on the job until a week ago Monday.

The Chairman: The meetings were on Monday and Tuesday of last week.

Mr. McEwen: Could I just make one point? I am not trying to put a value on a committee's work, but there are many committees to cover on the Hill, many complex committees. There are many that require our attention. I think every committee, as well as the general membership of the House, has a right to expect fair, equitable, and appropriate coverage. What I do not think is appropriate is an expectation that there should be a journalist made available for every committee. I think there is a very fine line between what you are suggesting and what may be the appropriate responsibility of the public broadcaster.

Mr. Vanclicf: I recognize that, and I am sure all committees have meetings that would be very boring to anyone at different times. There is not always a forewarning to a journalist that there is going to be a fight or a donnybrook, and I am sure there are times when all reporting services regret they were not at the site at that time.

However, I remind you that the agricultural industry has a press system, a system that is probably listened to by a higher percentage of those involved in that industry than many others. I have no figures to back that up. Having been involved in the industry, I am biased, as I am sure you are in your profession. But there is a very heavy reliance there. I am somewhat encouraged by what you have said here today. I think we have made the point clear that the concern will not go away when the meeting is over. All eyes—or many eyes—will be upon the situation.

Mr. Foster: I have trouble agreeing with you about the other sources of information, especially coming out of this committee or other committees that deal with agriculture. Many farmers across this country certainly do not have fax,

[Translation]

Il paraît par ailleurs que nous n'avons pas envoyé de journalistes aux trois dernières réunions du comité.

M. Vanclicf: Est-ce que vous avez un de vos journalistes ici aujourd'hui à la réunion?

M. McEwen: Donna Logan va vous expliquer selon quels critères on décide d'envoyer les journalistes aux différents comités.

Mme Logan: C'est Al Holman, responsable du Bureau parlementaire et présent dans la salle qui décide au jour le jour de l'affectation des différents journalistes. Donc nous avons quelqu'un ici aujourd'hui. M. Holman travaille bien entendu en collaboration étroite avec le responsable national des affectations en poste à Toronto qui lui soumet parfois des demandes, mais en règle générale c'est lui qui prend ces décisions sur place.

Vous avez parlé de séances de comité—vous n'avez pas donné les dates—mais George était encore à son poste il y a eu une semaine lundi.

Le président: Les réunions ont eu lieu le lundi et le mardi de la semaine dernière.

M. McEwen: Pourrais-je faire une observation? Je ne veux pas essayer de juger du travail d'un comité, mais il y a sur la Colline un grand nombre de comités très complexes à suivre. Il sont nombreux à demander notre attention. Il est normal que l'on parle suffisamment et de façon juste et équitable de tous les comités, ainsi que de l'ensemble des députés de la Chambre. On ne peut par contre pas s'attendre à ce qu'il y ait un journaliste pour chaque comité. Il y a une distinction subtile entre ce que vous proposez et ce qui fait partie des responsabilités d'un radiodiffuseur public.

M. Vanclicf: Je le reconnais et je suis sûr qu'il y a dans tous les comités des séances parfaitement ennuyeuses à certains moments. Les journalistes ne savent pas toujours à l'avance qu'il va y avoir une bagarre ou un crépage de chignon et il y a sûrement des cas où l'on regrette dans les services d'actualités de ne pas avoir été sur place au moment voulu.

Cependant, je vous rappelle que l'industrie agricole a un système de presse, système qui est probablement écouté beaucoup plus que d'autres par un pourcentage élevé des membres de ce secteur industriel. Je n'ai pas de chiffres pour prouver ce que j'avance. Comme j'ai travaillé dans ce secteur, je ne suis pas absolument neutre, comme c'est certainement le cas pour vous également dans votre profession. Mais c'est un service auquel on se fie beaucoup. Je suis relativement encouragé par ce que vous avez déclaré ici aujourd'hui. Je crois que nous avons clairement expliqué que notre préoccupation n'allait pas disparaître dès que la réunion serait terminée. Tous les yeux—ou tout au moins beaucoup—seront tournés vers cette situation.

M. Foster: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous quant aux autres sources d'information, particulièrement pour ce qui émane de ce comité ou des autres comités traitant d'agriculture. La plupart des agriculteurs du pays

[Texte]

wire service, or the news network in the States that covers agriculture. There are excellent weekly papers that cover it, but it seems to me there is a certain niche for radio that is very difficult to replace. First of all, it is immediate. If they want to get more information, they call their local MP and they get more, or they make the presentation.

Mind you, I am a CBC addict myself, so maybe I have a greater respect for its value than some others. But I think it is very difficult to match what you can do. Television is just too expensive. They will not give you a five-minute analysis of an agriculture bill on television. They just cannot. Many of the big daily papers do not have a big enough agriculture readership to put a lot of print there. I think radio really has a tremendous responsibility, and I would urge you to look at maintaining or reinstating an officer under public affairs dealing with agriculture. For instance, our committee this year is doing a special trade reference. We see things happening under free trade and under GATT that are terribly important to agriculture across this country. It is so diverse that it is very difficult to have anybody just focus on it narrowly.

• 1630

One of the reasons we are doing it is to keep ourselves advised and hopefully, through CBC and other media outlets, to keep farmers advised of exactly what is happening in these turbulent trade issues that are taking place both at the GATT and in other fora across the country and across the world.

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): I would like to say too that I am personally concerned. I have certainly heard from farm organizations and a large number of farmers whom I know, especially having been one myself, about the fact that George Price is going, a man who a lot of people had personal respect for, and also the fact that the office is being wound down.

I think a number of their points do bear some expansion. One is that there seems to be a real sense in the farming community that perhaps because of declining numbers or whatever their voice in the country is essentially being increasingly lost and not heard, and this is just one more indication of the diminution of the role of the farming community.

When there is comment about the size of farm numbers, I think it ignores the fact that certain rural small towns, a large number of other supply organizations and so on, are directly dependent on that agriculture organization. To measure the audience for this information purely in terms of farmers is really to drastically understate the audience for it.

The second point I would like to make is that you make reference to the coverage of agriculture and farm issues on shows like *Radio Noon*, *The Food Show*, *Morningside* and so on. The feeling of a lot of the farm community I have talked

[Traduction]

n'ont certainement pas de télécopieurs, de service de télégraphe, ou accès au réseau d'actualités américain couvrant l'agriculture. Il existe d'excellents hebdomadaires sur le sujet, mais il me semble qu'il y a un certain créneau pour la radio qui est très difficile à remplacer. Tout d'abord, la radio est immédiate. Si l'on veut avoir davantage de renseignements, il suffit de téléphoner à son député local pour les obtenir, ou encore de faire des démarches auprès de lui.

Attention, je suis moi-même abonné à Radio-Canada, et j'ai peut-être plus de respect que d'autres pour les valeurs qu'elle représente. Mais il est très difficile de parvenir à faire aussi bien que vous. La télévision est simplement trop coûteuse. On ne peut faire une analyse de cinq minutes sur un projet de loi agricole à la télévision. C'est impossible. La plupart des grands quotidiens n'ont pas suffisamment de lecteurs intéressés par l'agriculture pour publier beaucoup d'articles sur cette question. D'après moi, la radio a un potentiel énorme, et je vous demande instamment d'envisager de créer à nouveau un poste de responsable de l'agriculture dans le cadre des actualités. Par exemple, notre comité se penche particulièrement sur le commerce cette année. Il se passe des choses extrêmement importantes pour l'agriculture de notre pays dans le cadre de l'Accord de libre-échange et du GATT. C'est tellement complexe qu'il est très difficile de se concentrer précisément sur cette évolution.

Nous tenons à le faire pour nous tenir au courant et en espérant que par l'intermédiaire de Radio-Canada et des autres média, les agriculteurs sauront exactement ce qui se passe dans ces négociations commerciales tumultueuses aussi bien dans le cadre du GATT que dans d'autres forums à l'échelle nationale et internationale.

M. Funk (Prince Albert—Churchill River): C'est une question qui m'inquiète personnellement. J'ai entendu beaucoup d'organisations d'agriculteurs et un grand nombre d'agriculteurs que je connais, puisque je l'ai moi-même été, déplorer le départ de George Price, un homme pour qui l'on avait un très grand respect, et aussi la disparition de son bureau.

Certains points méritent d'être approfondis me semble-t-il. D'une part, les agriculteurs en général ont le sentiment que du fait qu'ils sont de moins en moins nombreux peut-être, leur voix est de moins en moins entendue et écoutée dans le pays, et que cela témoigne encore une fois de la diminution du rôle du secteur agricole.

Quand on parle du nombre d'exploitations agricoles, on a tendance à ignorer parfois que dans certaines petites villes rurales, un grand nombre des différentes organisations d'approvisionnement, entre autres, dépendent directement de cette agriculture. C'est sous-estimer terriblement le public attentif à ce genre d'information que de tenir compte uniquement du nombre d'agriculteurs proprement dit.

Ensuite, vous faites allusion à la place donnée à l'agriculture et aux questions agricoles dans des émissions comme «Radio Noon», «The Food Show» «Morningside» etc. D'après ce que m'ont dit de nombreux agriculteurs agricoles

[Text]

to is that those are very much oriented towards an urban audience in their approach. They cover so-called trendy issues rather than the kind of information the farming community itself needs to have.

I think the point that revolved around the question of assigning a news person is really quite germane. It comes to the crux of the issue. When there was somebody assigned through current affairs to monitor the agriculture issues on an ongoing basis, it gave that individual the opportunity or the responsibility to monitor these issues on an ongoing basis.

These issues are complex. You do need to have some sense of the continuity of these issues in order to really make any sense out of them to a farming audience. That farming audience is a very news-dependent kind of audience. Certainly other media play a role. I see a *Western Producer* reporter, for example, who does an excellent job of covering these issues. A lot of the decisions that farmers need to make need to be made on a very timely basis.

With so many of the agriculture issues essentially revolving around Ottawa rather than around regional centres, I think the need for a current affairs person who monitors these issues, not in terms of an issue-of-the-day kind of approach, which an assignment editor would need to take, but rather in terms of taking a responsibility to provide some kind of a global perspective to the farm community is absolutely essential. I would like to hear some comment around that general theme.

• 1635

Also, it is my understanding that the person you are now envisioning assigning to this particular role would have agriculture resources and environment all within their purview. Or would there be somebody specifically assigned to agriculture? If it is ag resources and environment, that is immense, especially with, as somebody mentioned, the emerging environmental agenda.

Mr. McEwen: I will try to be brief. We have hit some of these points before. I want to make one point responding to the first two that you mentioned. We have recognized the importance of providing information to general communities dependent on agriculture and agricultural policy and issues.

We have gone a good deal to try to do that, not only through *Radio Noon*, but also encouraging other programs—whether they are local morning shows or the local supper-hour show—to deal with those issues in the body of regular mainstream programming.

But you have to be careful; there are two kinds of issues here. Is it information for those who need the information to do their jobs, or is it information about those people and those issues for the general public? There are two functions to be served, both important functions. So we try to tip that balance.

Right now—and I am sure you have discussed it among yourselves and among the committee and among your constituents—there is a revolution going on in agriculture in this country with all kinds—

[Translation]

à qui j'ai parlé, ces émissions sont beaucoup plus orientées vers un public urbain. On y aborde des questions à la mode plutôt que d'y donner les renseignements vraiment nécessaires aux agriculteurs.

Toute la discussion entourant la question d'un responsable de l'actualité agricole illustre parfaitement la situation. Elle touche le fond du problème. Lorsqu'il y avait au service d'actualités une personne chargée de suivre régulièrement les questions agricoles, elle avait la possibilité ou la responsabilité d'examiner attentivement l'évolution de la situation en permanence.

Ces questions sont complexes. Il faut une certaine continuité pour savoir dégager les tendances à l'intention d'un public d'agriculteurs. C'est un public qui dépend beaucoup de l'information qu'on lui donne. Il est vrai que les autres média jouent un rôle. Je vois par exemple un journaliste du «*Western Producer*» qui aborde très bien toutes ces questions. Dans bien des cas, les agriculteurs doivent prendre des décisions au moment voulu.

Comme c'est à Ottawa et non dans les centres régionaux que se discutent une bonne partie des questions agricoles, il est essentiel d'avoir un responsable de l'actualité agricole, qui ne se penche pas uniquement sur la question du jour, comme devrait le faire un chef de pupitre, mais qui chercherait plutôt à donner à la communauté agricole une perspective plus globale de la situation. J'aimerais que vous me fassiez quelques commentaires sur ce grand thème.

Il me semble également que la personne que vous envisagez d'affecter maintenant à ce poste serait à la fois responsable de l'agriculture, des ressources naturelles et de l'environnement. À moins que vous ne pensiez confier l'agriculture seulement à une personne en particulier? Si l'on regroupe l'agriculture, les ressources et l'environnement, le sujet est immensément vaste, surtout si l'on tient compte de l'importance croissante de l'environnement.

M. McEwen: J'essaierai d'être bref. Nous avons déjà abordé certaines de ces questions. Je voudrais commencer par répondre à vos deux premières observations. Nous avons reconnu combien il était important d'informer les membres du secteur agricole qui dépendent de l'agriculture et des politiques agricoles.

Nous avons beaucoup fait pour y parvenir, non seulement par le biais de «*Radio Noon*», mais aussi en encourageant les responsables de d'autres émissions—émissions matinales locales ou émissions diffusées à l'heure du souper—à aborder ces questions dans le cadre de leur programmation habituelle.

Mais il faut être prudent; il y a deux éléments différents. Veut-on informer ceux qui ont besoin des éléments d'information pour leur travail, ou faut-il renseigner l'ensemble du public sur ces personnes et les questions qui les intéressent? Il y a là deux fonctions différentes et importantes. Nous essayons donc de maintenir cet équilibre.

Actuellement—et vous en avez certainement parlé entre vous, entre membres du comité et avec vos électeurs—il y a une révolution dans l'agriculture dans ce pays avec tous. . .

[Texte]

Mr. Foster: So why not have a reporter covering it?

Mr. McEwen: Let me just explain that we think we are doing that. We have a commitment to agriculture that no other broadcaster or, I believe, newspaper, has in this country. Look at the resources we put behind it; it is enormous. Include all the resources of our general programming; look at the major documentaries that have been done on *The Journal* in the last year. There have been a couple of them. That is money; that is people; that is talent; that is seeking out good people.

Look at the kind of work being done out of Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary and Edmonton on the Prairie situation, for general programming. I could give you all kinds of examples.

We are bringing a lot of resources to bear. We are taking that story and saying, not only to the people affected but also to the general population, that there is a problem and they are going to have to deal with it. This is part of the policy of this country, not just a policy for the people on the farm or farming-cum-dependant. I think this is an important part of our responsibility. We have recognized that.

Ms Logan: May I just say that CBC Radio has more reporters specializing in food and agriculture than in any other subject. We have 17 people. That is a lot. Certainly in the areas of science, business, labour, anything you want to mention, we do not have nearly that number of people devoted full time to the coverage of any one subject.

I think the question about coverage on mainstream programming being trendy does us a disservice. We have mentioned a couple of the things that have been done just in recent weeks, such as the panel on *Morningside* with farmers. It had been convened two years ago and was reconvened just recently. I do not think you could describe that as trendy. Certainly the *Cross Country Checkup* of a few weeks ago could not be described as trendy. I could go on.

Your concern about the news reporters not being able to follow the issues bothers me. We like to think that our news reporters have their own portfolios. In our case we call it "beats". Each of the reporters is given a number of subject areas to cover and is expected to follow very closely all of the developments in policy and all of the meetings taking place across the country.

• 1640

Rest assured that because the person is designated in news, a continuity and expertise will be brought to bear.

The Chairman: I am going to continue, but I must say that you do have a pretty good network. The day we decided to call someone from the CBC to appear—we had not yet notified you and, as far as we knew, we were not covered by anyone—you were calling us almost before our meeting was over to ask when you could come down. So you have a good system. I began to think it was an eye-in-the-sky system.

[Traduction]

M. Foster: Pourquoi donc ne pas avoir un journaliste qui en soit chargé?

M. McEwen: Justement, je voudrais vous expliquer que c'est ce que nous faisons. Nous accordons à l'agriculture plus d'importance que tous les autres radiodiffuseurs, ou même les journaux, du pays. Regardez les ressources que nous lui consacrons; elles sont énormes. Prenez toutes les ressources de notre programmation d'ensemble; voyez les grands documentaires qui ont été présentés à «The Journal» l'année dernière. Il y en a eu deux. Cela représente de l'argent, du personnel, du talent; il faut trouver les personnes voulues.

Prenez le travail qui se fait à Winnipeg, Régina, Saskatoon, Calgary et Edmonton sur la situation dans les Prairies, pour la programmation générale. Je pourrais vous donner toutes sortes d'exemples.

Nous faisons appel à des ressources considérables. De cette façon, nous expliquons non seulement aux personnes concernées mais aussi à l'ensemble de la population, que le problème se pose et qu'il va falloir s'y attaquer. Ceci fait partie de la politique du pays, et ne concerne pas uniquement les exploitants agricoles ou la population agricole en général. Ceci est une part importante de nos responsabilités. Nous l'avons reconnu.

Mme Logan: Puis-je ajouter que c'est dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture qu'il y a le plus de journalistes à la radio de la SRC. Nous avons 17 personnes, ce qui fait beaucoup. Dans les domaines des sciences, des affaires, du monde syndical ou tous les autres, nous sommes loin d'avoir autant de personnes qui travaillent à plein temps sur un seul sujet.

On a tendance à dire que c'est à la mode de parler de ces questions dans le cadre des émissions générales, mais ce n'est pas la vérité. Nous avons mentionné les émissions qui ont été effectuées au cours des dernières semaines, comme le groupe de discussion avec des agriculteurs à «Morningside». Il avait été réuni il y a deux ans et l'expérience a été renouvelée récemment. On ne peut pas dire que ce soit une question de mode. De même, «Cross Country Checkup», d'il y a quelques semaines n'était pas particulièrement le fait de la mode. Je pourrais continuer.

Je n'aime pas vous entendre dire que les journalistes ne peuvent pas suivre l'évolution de la situation. Nos journalistes ont chacun leur portefeuille. Chez nous, nous parlons de «dossiers». Chaque journaliste a un certain nombre de sujets à couvrir et doit suivre très attentivement l'évolution de la politique dans ces domaines ainsi que toutes les réunions qui se tiennent dans le pays.

N'ayez crainte, chacun ayant son domaine désigné dans les actualités, la continuité et l'expérience voulues sont là.

Le président: Je vais continuer, mais je dois dire que vous avez un assez bon réseau. Le jour où nous avons décidé de demander à quelqu'un de Radio-Canada de comparaître—nous ne vous avons pas encore avertis et, autant que je sache, aucun journaliste n'était présent—vous nous avez téléphoné presque avant la fin de notre réunion pour savoir quand vous pouviez venir. Votre système est donc excellent. J'ai commencé à penser que vous suiviez les choses du ciel, par satellite.

[Text]

Mr. Monteith (Elgin): I believe there has been a lot of discussion on the farm aspect of the news provided by CBC. It is important to note that CBC also disbanded your farm advisory committee.

But one aspect we have not brought into play today is that it is not only important to those in agriculture and in the agriculture industry, but no other industry in Canada involves everyone else in Canada in the way agriculture does. It involves everyone because everyone has to eat.

If you are doing a survey to discover how many people are involved in agri-industry or might be listening, it will prove to be very high, because everyone is involved in the agricultural industry.

That factor is something you must take into account. As other members have pointed out so eloquently, the industry does involve agriculture and the daily aspects of farm life, but also takes into account those other people in Canada who are involved.

I would like you to comment on that statement because that factor is perhaps something you have not dealt with.

Mr. McEwen: Thank you very much for that comment. As we responded earlier, we accept that view and have tried to make it tangible by maintaining our commitment in program terms and with the resources available to produce those programs in the agricultural area over the last four or five years. To a large extent, radio has been successful in doing that and, insofar as we can continue to do so, we will. As Donna has said, it remains the single largest body of specialist reporting in the organization.

Mr. Monteith: Seventeen people, to cover the population of Canada.

Mr. McEwen: They are specialist reporters.

Ms Logan: We do not have 17 reporters covering anything else.

Mr. McEwen: We do not have 17 business or finance reporters.

Mr. Monteith: There is no other industry or sector of the economy that is as large as agriculture. I am not saying that it is not proper coverage; only that agriculture is a tremendous industry.

Mr. McEwen: That is 17 reporters on radio. When you include what our French colleagues are doing out of Montreal and the two television networks, those constitute a substantial amount of resources. It is a media service that, through its weekly programming in agriculture alone, certainly has the potential to reach every citizen of this country. With regard to surveys, I think we are reaching a great many of them through radio and television.

I want to comment on the advisory committee, because it has come up a couple of times.

[Translation]

M. Monteith (Elgin): On a beaucoup discuté je crois de l'élément agricole dans les informations de la SRC. Il faut signaler que la SRC a également supprimé son Comité consultatif agricole.

Mais il reste un facteur que nous n'avons pas encore abordé aujourd'hui, le fait que la question est importante non seulement pour les agriculteurs et les membres du secteur agricole, mais aussi pour tous les autres habitants du Canada, ce qui n'est le cas pour aucune autre industrie. Tout le monde est concerné, parce que tout le monde doit manger.

Si vous faites une enquête pour savoir combien de personnes font partie de l'industrie agro-alimentaire ou sont susceptibles d'écouter, vous aurez sûrement des chiffres très élevés, parce que tout le monde est touché par l'industrie agricole.

Vous devez tenir compte de ce facteur. Comme d'autres membres du comité l'ont signalé si éloquentement, l'industrie concerne l'agriculture et les aspects quotidiens de la vie agricole, mais tient compte également des autres personnes touchées au Canada.

Je voudrais que vous répondiez à cette déclaration car vous n'avez peut-être pas pris ce facteur en considération.

M. McEwen: Merci beaucoup de ce commentaire. Comme nous l'avons dit tout à l'heure, nous reconnaissons ce fait et nous avons essayé de le montrer de façon tangible en maintenant nos programmes et en utilisant les ressources nécessaires pour produire ces émissions agricoles dont nous avons parlé au cours des quatre ou cinq dernières années. Dans une grande mesure, on est parvenu à faire cela à la radio et nous continuerons à le faire tant que ce sera possible. Comme l'a dit Donna, ce groupe de journalistes spécialisés reste le plus important de l'organisation.

M. Monteith: Dix-sept personnes, pour toute la population du Canada.

M. McEwen: Ce sont des journalistes spécialisés.

Mme Logan: Nous n'avons 17 journalistes dans aucun autre secteur.

M. McEwen: Nous n'avons pas 17 journalistes spécialisés en affaires ou en finance.

M. Monteith: Aucun autre secteur de l'économie n'est aussi vaste que l'agriculture. Je ne dis pas que le nombre est insuffisant mais simplement que l'agriculture est une industrie énorme.

M. McEwen: Ce sont 17 journalistes à la radio. Si l'on inclut ce que font nos collègues français à Montréal et les deux réseaux de télévision, ceci représente une part très importante des ressources. C'est un service de média qui, ne serait-ce que par ses émissions agricoles hebdomadaires, peut toucher tous les citoyens du pays. D'ailleurs les sondages indiquent que nous en touchons beaucoup par la radio et la télévision.

Je voudrais dire un mot sur le comité consultatif, parce que la question a été soulevée à deux reprises.

[Texte]

The Chairman: Since the advisory committee is part of what we have been told was cut, would you outline the cuts with agricultural coverage that you made along with this one, not only affecting the advisory committee, but all across Canada? Two or three are referred to here.

Mr. McEwen: The corporation has cut about \$38 million from its budget this year. Part of that reduction was in response to a no-inflation funding situation and part was due to the government reduction announced to the CBC in the budget of the spring of 1989. This is the first year of a cut that will net about \$140 million cumulatively from the organization over the next four years.

The commitment of our president designate was to try to maintain programming as a priority. We believe we have done that, for the most part.

• 1645

Twenty percent of this year's reduction came out of the staff areas of the CBC and 20% percent out of head office, right here in Ottawa. Our television services were cut 2% and our radio services were cut 1%. For the most part English radio has been able to maintain all its programming. There have been some redirections in other areas, but they have been able to maintain all our programming. Our French radio service has been able to do the same.

English television, as you know—Mr. Schneider was referring to it earlier—has lost *Switchback* as a program reduction, but it has managed to maintain its Canadianization pace, at least to the present level. French television has managed to make most of its reductions out of administration, but it has had to increase repeats, as has the English television service, to save money, but they are continuing to maintain their schedules.

As part of the administrative reduction, Enterprises, which was the selling arm of the CBC, has been disbanded, and our communications department has been decentralized and we no longer have a vice-president of communications.

As part of that reorganization of communications, the advisory committees were looked at. We have six advisory committees, three in English and three in French. They cover agriculture, religion, and science. All six committees have been disbanded. When you add up the funds saved, they are slightly in excess of a quarter of a million dollars. It is not a huge amount of money, but it is the equivalent of the direct cost of keeping a *Radio Noon* going in Winnipeg, or the equivalent of three news reporters across the country.

So that decision was made. We are meeting with some of the committees that have asked to meet with us. For example, tomorrow morning I am at the last meeting of the religious advisory committee in Toronto. Does that give you a flavour, sir?

[Traduction]

Le président: Puisque le comité consultatif fait partie de ce qui a été supprimé d'après ce que vous nous avez dit, pouvez-vous nous dire quelles sont les coupures que vous avez faites dans le secteur de l'information agricole en même temps que celle-ci, non seulement en ce qui concerne le comité consultatif, mais pour l'ensemble du Canada? Il y en a deux ou trois qui sont mentionnées ici.

M. McEwen: La société a réduit son budget d'environ 38 millions de dollars par rapport à l'année dernière. Cette réduction a été due en partie au fait que le financement ne suivait pas l'inflation et en partie à la réduction annoncée par le gouvernement au budget de la SRC au printemps 1989. Cette année est la première d'une réduction qui enlèvera environ 140 millions de dollars en tout à l'organisation sur les quatre prochaines années.

Notre président s'était engagé à donner la priorité à la programmation. Nous pensons que c'est ce qui a été fait, pour l'essentiel.

Vingt pour cent de la réduction de cette année correspond à des compressions de personnel à la SRC et au siège social ici même à Ottawa, ces compressions ont été de 20 p. 100. Nos services de télévision ont été réduits de 2 p. 100 et nos services radiophoniques de 1 p. 100. Dans l'ensemble, la radio anglaise a pu maintenir sa programmation. Il y a eu quelques réorientations dans d'autres domaines, mais il a été possible de maintenir la programmation. Il en a été de même pour notre service de radio en français.

La télévision de langue anglaise, comme vous le savez—M. Schneider en parlait tout à l'heure—a perdu *Switchback* dans le cadre d'une réduction de programmes mais a réussi à maintenir le rythme de la canadienisation tout au moins au niveau actuel. Pour la télévision française, les réductions sont surtout intervenues au niveau de l'administration, mais il a fallu augmenter les rediffusions, comme dans le service de télévision anglaise, pour économiser, mais les émissions sont maintenues.

Dans le cadre des compressions administratives, les Entreprises, qui assuraient les ventes de la SRC, ont été éliminées, notre service des communications a été décentralisé et nous n'avons plus de vice-président des communications.

Nous avons examiné les questions des comités consultatifs dans le cadre de cette réorganisation des communications. Nous avons six comités consultatifs, trois en anglais et trois en français, ils traitent d'agriculture, de religion et de science. Les six comités ont été supprimés. Si l'on ajoute toutes les sommes ainsi économisées, on parvient à un peu plus d'un quart de million de dollars. Ce n'est pas une somme très importante, mais c'est l'équivalent du coût direct du maintien de *Radio Noon* à Winnipeg ou l'équivalent de trois reporters dans l'ensemble du pays.

C'est donc cette décision qui a été prise. Nous devons rencontrer les membres de certains des comités qui ont demandé à nous voir. Par exemple, demain matin, je suis à la dernière réunion du comité consultatif sur les questions religieuses à Toronto. Est-ce que ceci vous donne une idée de la situation, monsieur?

[Text]

The Chairman: It does, except that the corn producers talked about Roy Maxwell's position, and one of the other letters talked about another position out west. Perhaps we do not have enough time to do this today, but I would be interested in comparing what you are doing now culturally with what you were doing, say, five years ago.

Mr. McEwen: I believe, by the way, the Roy Maxwell position has been filled.

Ms Logan: It has not been eliminated. The Roy Maxwell position still exists. That was not cut in the budget cuts.

The Chairman: I did not say it was cut in the budget cuts. I am saying it was not filled. But you say it still exists and somebody is in the position?

Ms Logan: No, it is not filled at the moment. It is going to be filled. We are advertising for someone at the moment.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to thank you, Mr. McEwen and Ms Logan, for joining us today. It is not often we get the chance to sit down with people like yourselves from the business you are in in a setting like this and discuss some of the issues we are concerned about in the way in which people in agriculture and other industries obtain their information. So I really appreciate the chance to sit down and have a constructive discussion.

One of my colleagues on the committee, Ross Stevenson, had wanted to stay and ask some questions. He had another committee commitment, but he asked me to ask a few questions and make a few points.

Can you run by us again how many people you have here in the Ottawa bureau attached to the Hill, both radio and TV?

Mr. McEwen: The English radio portion is eight.

Ms Logan: Eight reporters on English radio.

Mr. Hughes: You would not know what the total would be?

Mr. McEwen: We could give you the totals. If you would like us to respond to that in writing, we will.

The Chairman: I would appreciate that; and perhaps also the number of reporters. . . The *Citizen* reported that something like a quarter of the Press Gallery membership was CBC. I would be interested in knowing whether or not that is in fact the case.

• 1650

Mr. McEwen: That I cannot help you with. You will have to figure out the membership.

Ms Logan: The numbers may be somewhat distorted by the fact that TV soundmen, cameramen, etc., are also members. They are not, of course, reporters.

Mr. Hughes: I would like to build on a point made earlier by one of my colleagues, and that is the letter from the president. You have dealt with some of these points already, but I think they are worthy of being re-emphasized.

[Translation]

Le président: Oui, sauf que les producteurs de maïs ont parlé du poste de Roy Maxwell et on mentionne dans une autre lettre le cas d'un autre poste dans l'Ouest. Nous n'avons peut-être pas suffisamment de temps aujourd'hui pour parler de tout cela, mais j'aimerais pouvoir comparer ce que vous faites maintenant dans le domaine culturel par rapport à ce que vous faisiez, disons, il y a cinq ans.

M. McEwen: Au fait, je crois que le poste de Roy Maxwell a été pourvu.

Mme Logan: Il n'a pas été éliminé. Le poste de Roy Maxwell existe toujours. Il n'a pas été touché par les coupures budgétaires.

Le président: Je n'ai pas dit que c'était le cas. J'ai dit qu'il n'était pas pourvu. Mais vous dites qu'il existe toujours et que quelqu'un l'occupe?

Mme Logan: Non, il n'est pas pourvu pour l'instant mais il va l'être. Nous cherchons quelqu'un actuellement.

M. Hughes (MacLeod): Je voudrais vous remercier, monsieur McEwen et madame Logan de vous être joints à nous aujourd'hui. Ce n'est pas souvent que nous avons l'occasion de rencontrer des personnes telles que vous appartenant à votre secteur d'activité dans un cadre comme celui-ci pour discuter de certaines questions relatives à l'information des agriculteurs et des membres des différentes industries. Je suis donc très heureux que nous puissions nous rencontrer et avoir une discussion constructive.

L'un de mes collègues du comité, Ross Stevenson, voulait rester pour poser quelques questions. Comme il devait participer à un autre comité, il m'a demandé de poser quelques questions et de faire quelques observations.

Pouvez-vous nous dire combien de personnes vous avez ici dans le bureau d'Ottawa chargées des affaires de la Colline, aussi bien pour la radio que pour la télévision?

M. McEwen: Pour la partie anglaise, huit personnes.

Mme Logan: Huit reporters à la radio anglaise.

M. Hughes: Vous ne connaissez pas le total?

M. McEwen: Nous pouvons vous donner les totaux. Si vous voulez que nous vous communiquions cela par écrit, nous le ferons.

Le président: Je vous en serais reconnaissant; et peut-être aussi le nombre de reporters. . . D'après le *Citizen* presque un quart des membres de la tribune des journalistes faisaient partie de la SRC. J'aimerais savoir si c'est le cas ou pas.

M. McEwen: Là, je ne peux pas vous répondre. Vous devrez faire le calcul.

Mme Logan: Les chiffres peuvent être trompeurs parce que les preneurs de son de la télévision, les cameramen, etc., sont également membres. Naturellement, ils ne sont pas reporters.

M. Hughes: Je voudrais revenir sur une observation faite tout à l'heure par l'un de mes collègues au sujet de la lettre du président. Vous avez déjà abordé certains de ces points mais je crois qu'ils méritent d'être approfondis.

[Texte]

Obviously, you are going to make your decisions, but I want you to have a clear understanding of what people's perception is here, so I am going to re-emphasize a point or two along the way.

The sense that both Ross Stevenson and I had was the letter from the president did not reflect the reality of how people in agriculture obtain their information. It was clearly out of touch with the people we believe are your listeners.

Your point about two kinds of information is well taken, but I think a lot of people still rely upon solid information that is germane to their life and business coming through on the CBC. And also there is some concern about news reporting being balanced. One of the points Ross would have made, probably more eloquently than I, is often the mainstream view or the establishment side of an issue is lacking. It is always easy to go for the quick clip of issues that have some sex appeal to them and yet it is not always balanced with what a lot of people in agriculture would see as a down-to-earth, common-sense, feet-on-the-ground kind of perception of what is going on with a given issue. So what is lacking in some sense is at times a columnist's perspective rather than a journalist's in and quick snapshot and out again kind of perspective.

Ross makes the point that people had a sense of trust with George Price. I grew up in western Canada listening to George Price. Ross' point is there is no sense of trust that the CBC will provide balanced reporting on issues in the way George Price has. I do not want to personalize this; I will come to that a little later. But it is that sense of trust in the sense that a reporter really knows what he or she is talking about.

Ross raises a concern, and I share it, that if you are going to have somebody dealing with agricultural issues at the same time as you are dealing with environmental issues, that can be both positive and negative. I think all of us have seen reporting done in the last five years where it was not balanced. There was not an understanding of the issue and it was not a fair perception. This is not just CBC, it is media in general. There is a concern about mixing sectors like that; you are trying to paint in great detail with a very broad brush, if I can use that kind of imagery. In fact, what is good for agriculture is also good for the environment, and too often there is inflammatory interpretation placed on things that does not shed light on the issue.

I would disagree, Mr. Chairman, with Mr. McEwen's statement that this is the George Price affair. All of us were interested in pursuing this issue and having a chance to sit down with you for different reasons. For some, obviously, the thing that kicked it off was George Price, and so it related to personnel and it was personal. I was interested for a different reason, and that is because you are the flagship of Canadian media, and you are the people of whom we have the highest expectations, and your colleagues in the media sometimes will take their cue from you in terms of their professionalism, in terms of how they handle issues.

[Traduction]

Manifestement, vous allez prendre vos décisions, mais il faut que vous sachiez comment on voit les choses ici, et je vais donc insister sur certains éléments.

Aussi bien Ross Stevenson que moi avons eu l'impression que la lettre du président ne reflétait pas la réalité quant à la façon dont l'information est obtenue dans le monde agricole. Manifestement, il n'y a pas de contact avec les personnes qui vous écoutent.

Vous avez raison de dire qu'il y a deux types d'information différents, mais de nombreuses personnes se fient encore sur des informations solides en rapport avec leur vie et leurs activités professionnelles et données par la SRC. On tient également à ce que les reportages d'actualités soient équilibrés. Ross aurait voulu expliquer, sans doute plus éloquentement que moi, que l'on omet souvent de donner le point de vue général ou classique sur une question. Il est toujours facile de prendre la série de questions la plus attirante et l'on ne maintient pas toujours l'équilibre en donnant une interprétation simple, rationnelle, les pieds sur terre de la situation dans un domaine particulier. On aimerait parfois avoir le point de vue d'un commentateur plutôt qu'un instantané trop rapide préparé par un journaliste.

Ross insiste sur la confiance que le public faisait à George Price. J'ai écouté George Price pendant toute mon enfance dans l'ouest du Canada. Ross veut dire que l'on n'est pas sûr que Radio-Canada va faire sur les différentes questions des reportages équilibrés comme le faisait George Price. Je ne veux pas que ceci soit trop personnel; j'y reviendrai un peu plus tard. Mais c'est ce sentiment de confiance, dans le sens où un reporter sait vraiment de quoi il parle.

Ross craint, et je partage cette crainte, que si l'on confie à quelqu'un les questions agricoles en même temps que les questions environnementales, ceci peut être à la fois positif et négatif. Nous avons tous vu des reportages qui n'étaient pas équilibrés au cours des cinq dernières années. On comprenait mal la question et elle était mal perçue. Ceci n'est pas valable uniquement pour Radio-Canada mais pour l'ensemble des médias. Il est dangereux de combiner plusieurs secteurs de cette façon-là; c'est comme d'essayer de peindre de tous petits détails avec un gros pinceau, si je peux utiliser ce genre d'image. En fait, ce qui est bon pour l'agriculture l'est aussi pour l'environnement, et l'on interprète quelquefois une situation en mettant de l'huile sur le feu et sans faire la lumière sur la question.

Je ne suis pas d'accord avec la déclaration de M. McEwen, monsieur le président, disant qu'il s'agit de «l'affaire George Price». Nous voulions tous examiner cette question et avoir la possibilité de vous rencontrer pour différentes raisons. Bien sûr, pour certains, c'est l'affaire George Price qui a été le déclencheur, et c'était donc une question personnelle et de personnel. J'étais intéressé pour une autre raison, plutôt parce que vous êtes le bateau amiral des médias canadiens en quelque sorte, et c'est de vous que nous attendons le plus, et vos collègues dans les médias ont tendance à suivre votre exemple sur le plan du professionnalisme et de la façon de traiter d'une question.

[Text]

[Translation]

• 1655

My concern is that what we potentially face here is a downgrading of the substantive quality of news coverage and of information going out through the CBC. Agriculture itself is a very complex field, as you know.

I was raised in agriculture. I have a bachelor's degree, I have a master's degree, and I chair the Conservative caucus in agriculture every week—and I still find it complex and, at times, confusing to understand specific aspects of agriculture.

I worry that somebody who is moving in and out of the field, dealing with a lot of different issues, is not going to be able to give it justice. What we face right now in agriculture is a once-in-a-generation review of agricultural policy.

This is a once-in-a-lifetime opportunity for those of us here who are involved in agricultural policy over the next year. With the policy review that is going on, with the changes that are going on in the international scene in the GATT—the potential developments in December—we are concerned that at a critical time like this in agricultural policy in Canada, we are seeing a potential weakening of the substantive coverage of these issues.

Everywhere from the MTN to food safety issues, environmental agenda, feather industries, developments in Nicaragua that affect the Canadian beef industry, pork industry, soy beans, fur, fruit, pork, the whole patchwork quilt of federal-provincial programs—it is complex, it is mixed, and you are running right from basic industries through the whole agri-food system. We are worried about the homogenization of the coverage, because it is going to be given a particular spin in looking at the issue that does not necessarily always deal with the substance of the issue. It is not just a question of professionalism, because I think at times those people covering the story may not even know they do not have the depth to deal with the issue properly.

That, Mr. Chairman, is the point I wanted to make.

The Chairman: It took you a little while to get there, Mr. Hughes, but it was a good lecture. Any comments, Mr. McEwen, before I go to the voice from the east?

Mr. McEwen: I appreciate your comments very much. It sounds as if you have been sitting at one of our editorial meetings. We debate the same issues, and we are very sensitive to those issues. Donna, in her former job as program director and chief journalist for CBC radio, was the one who preached, on several topics, those very points.

One thing I would say in a general sense to the specific issue we are talking about today—agriculture—was a point made by your colleague, and made by some of the other members here. It is that agriculture is part of the way we live. It does affect everything; it crosses economic policy, finance policy, social policy, values. It goes to the heart of this country.

J'ai peur que nous n'allions vers une dégradation de la qualité du reportage d'actualités et de l'information donnée par Radio-Canada. L'agriculture est un domaine très complexe, comme vous le savez.

J'ai été élevé dans l'agriculture. J'ai un baccalauréat, une maîtrise et je préside le caucus conservateur de l'agriculture toutes les semaines—et j'ai toujours un certain mal, par moments, à comprendre certains aspects de l'agriculture.

Je crains qu'une personne qui ne traite de ce domaine que de façon intermittente, qui doit aborder toutes sortes de problèmes différents, ne soit pas en mesure de lui faire justice. Nous assistons actuellement à un réexamen de la politique agricole qui n'intervient qu'une fois au cours d'une génération.

C'est une occasion unique pour ceux d'entre nous qui vont s'occuper de politique agricole au cours de l'année à venir. Avec ce réexamen de politique, avec les changements qui interviennent sur la scène internationale dans le cadre du GATT—ce qui peut se produire en décembre—il ne faudrait pas qu'à un moment aussi critique pour la politique agricole canadienne, les reportages d'actualités sur ces questions ne soient plus d'un aussi haut calibre.

Partout, depuis les NCM jusqu'à la sécurité des aliments, le programme environnemental, les industries de la volaille, la situation au Nicaragua qui affecte l'industrie canadienne du boeuf, l'industrie du porc, le soya, la fourrure, les fruits, le porc, tout l'échiquier des programmes fédéral-provinciaux—c'est complexe, c'est très mélangé, et l'on va des industries de base à l'ensemble du système agro-alimentaire. Nous redoutons l'homogénéisation des reportages, car ils vont être orientés d'une certaine façon qui ne porte pas toujours nécessairement sur le fond des problèmes. Ce n'est pas seulement une question de professionnalisme, car il peut arriver que les personnes chargées du reportage ne se rendent pas compte qu'elles n'ont pas les connaissances nécessaires pour examiner la question comme il convient.

C'est cela que je voulais dire, monsieur le président.

Le président: Vous avez mis un certain moment à y arriver, monsieur Hughes, mais c'était une conférence intéressante. Avez-vous des commentaires, monsieur McEwen, avant que je passe à la voix de l'Est?

M. McEwen: J'apprécie beaucoup vos commentaires. On dirait que vous avez assisté à l'une de nos réunions éditoriales. Nous discutons des mêmes problèmes, et nous y sommes très sensibles. Avant, en tant que directrice des programmes et journaliste en chef à la radio de la SRC, c'était Donna qui prêchait justement sur ces différents points dans plusieurs domaines.

D'une façon générale, je dirais à propos du sujet particulier qui nous occupe aujourd'hui—l'agriculture—ce qu'a dit l'un de vos collègues ainsi que quelques autres des membres. C'est que l'agriculture fait partie de notre vie. Elle a une incidence sur tous les domaines, elle traverse la politique économique, la politique financière, la politique sociale, les valeurs. Elle va au coeur même de ce pays.

[Texte]

I think we are very aware of that, and I think we are very aware that we have obligations not only to deal with the specific, if you will—the nuts and bolts, and the mechanics of policy development—but also to deal with the social, the economic, and the political implications of that in a wider sense. You have given us a lot of food for thought.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Mr. McEwen, I know that coming in at the tail end like this, it is hard to be wise, because so many have spoken in front of me, but I think that there is a slant or two I can put on it from Atlantic Canada.

In New Brunswick we do not have the same kind of CBC presence, as you know, particularly in television. I think we miss a great deal because of that. I know it has been one of the pet issues, over the years, of the former Premier of our province. I know the present premier, Mr. McKenna, has also taken up that challenge. Let us hope it will be corrected at some time in the future.

• 1700

If you compare New Brunswick and the rest of Canada, we want to point that in Ontario, with the intensity of the media in Ontario, they do get better coverage. I am not saying they get enough, because I do not think they do. Agriculture being as important as it is, I do not think we do get enough even in Ontario, but in New Brunswick we get even less. I believe that when there is a cutback in that sense, and the agricultural community is not hearing the rest of the story in the rest of the nation, agriculture is going to suffer as a result.

For example, as a Member of Parliament I probably have the most diverse riding in the country. It is split between fisheries, farming and forestry. I happen to live in the southern end of the riding, which is on the Bay of Fundy, so the only way I can plug into some of the things that are happening in the northern part of my riding is via CBC Radio. I depend a great deal on it. Maybe I am uncovering some of my own weaknesses. I am not a farmer, although I grew up on a farm. I am not a professional farmer. I do not have a degree in agriculture, so I find that a lot of my information comes through that radio contact, and I know that I miss it when I do not get a chance to hear it.

Again, in defence of George, he is one of the few guys who have paid a whole lot of attention to me since I have been here. Just for selfish reasons alone I do not want to see George out of here. In all sincerity, he has come over to interview me on things that relate to the Maritimes, because on this committee we do not have a great maritime representation on either side. I am not attempting to chastise any one party or any one Whip for not putting more representation on from the east. I guess it is just a sense of balance.

Therefore I think it is good when we have people like George around, and it is maybe flattering as well when they take the time to come up and get a slant on a story from New Brunswick, because we do not have that much representation from eastern Canada on this committee, from both sides of the House. Of course, the NDP does not have a representative from eastern Canada so they have to rely on George to get the news out there, sir.

[Traduction]

Nous en sommes tout à fait conscients et nous savons également que nous sommes tenus de parler non seulement des particularités d'une question, si vous voulez—les rouages et le mécanisme même de l'élaboration des politiques—mais aussi d'aborder les implications sociales, économiques et politiques au sens le plus large. Vous nous avez beaucoup donné matière à réflexion.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): En intervenant aussi tard, je sais, monsieur McEwen, qu'il m'est difficile d'être sage, car beaucoup de personnes m'ont précédé, mais je voudrais faire une ou deux observations du point de vue de la région atlantique.

Au Nouveau-Brunswick, la présence de Radio-Canada n'est pas la même, comme vous le savez, particulièrement à la télévision. Ceci nous enlève beaucoup de choses. Je sais que c'était l'un des sujets préférés, au cours des années, de l'ancien premier ministre de notre province. Je sais que le premier ministre actuel, M. McKenna, a également relevé ce défi. Espérons que l'on remédiera à la situation à l'avenir.

Si l'on compare le Nouveau-Brunswick et le reste du Canada, particulièrement l'Ontario, avec l'intensité des médias que l'on y trouve, il y a davantage de reportages. Je ne dis pas qu'il y en a suffisamment, car je ne le crois pas. Étant donné l'importance de l'agriculture, je ne crois pas que nous en ayons assez, même en Ontario, mais au Nouveau-Brunswick, il y en a encore moins. Lorsqu'intervient ce genre de coupure et que le monde agricole ne sait pas ce qui se passe dans le reste du pays, l'agriculture en souffre.

Par exemple, en tant que député, j'ai sans doute la circonscription la plus diverse du pays. On y trouve à la fois la pêche, l'agriculture et l'exploitation forestière. Il se trouve que j'habite dans le sud de la circonscription, c'est-à-dire sur la baie de Fundy, et donc la seule façon dont je peux savoir ce qui se passe dans le nord de ma circonscription, c'est en écoutant la radio de Radio-Canada. J'en dépends beaucoup. Je suis peut-être en train d'avouer l'une de mes faiblesses. Je ne suis pas agriculteur, quoique j'ai grandi dans une ferme. Je ne suis pas un agriculteur professionnel. Je n'ai pas de diplôme en agriculture, et c'est beaucoup grâce à la radio que je réussis à m'informer, et c'est un contact qui me manque quand je ne peux pas l'écouter.

À la défense de George, je dois dire que c'est l'une des rares personnes qui ait fait attention à moi depuis que je suis ici. Ne serait-ce que pour des raisons égoïstes, je ne veux pas le voir partir. En toute sincérité, il est venu m'interviewer sur des questions en rapport avec les Maritimes, parce que dans ce comité, nous n'avons pas beaucoup de représentants des Maritimes de quelque côté que ce soit. Je ne veux accuser aucun parti ou aucun whip de ne pas avoir mieux représenté l'Est. C'est simplement une question d'équilibre, j'imagine.

Par conséquent, j'aime avoir des gens comme George près de moi, et il est aussi assez flatteur de voir qu'ils prennent le temps de venir nous voir pour avoir le point de vue du Nouveau-Brunswick sur une question, parce que l'Est du Canada n'est guère représenté au sein de ce comité, pour les deux côtés de la Chambre. Naturellement, il n'y a pas de représentants de l'Est au NPD, et c'est donc George qui diffuse les nouvelles là-bas, monsieur.

[Text]

In a nutshell, we want to ensure that George has been used fairly. I think that in your discussions today there was a little bit of insensitivity that could be corrected. Certainly we want to have the same kind of CBC presence in our agricultural community as we have had in the past. We certainly do not want it diminished.

Mr. McEwen: Thank you very much for your comments. In fact, I was just down in the Maritimes the other day and passed through New Brunswick on my way to Prince Edward Island. You should know, by the way, that CBC radio in New Brunswick is, per capita, the most well staffed of any of our regions in the country. It has three stations and a large new staff, and in terms of population it is serving a small population base. This is not to make up for the fact that we do not have a television station there, because we are not happy about that, as you well know, sir. And, yes, the Premier of the province has been onto us very forcefully.

We do feel that in radio you are well served. We have tried to integrate New Brunswick through *Maritime Radio Noon* out of Halifax, which serves the three maritime provinces, and that seems to have worked out pretty well because there is a lot of common interest between the fisheries and the forestry and agriculture. We are very pleased with how that is working out. We are getting good feedback from the community.

We would hope, and it is our intent, to be able to maintain, in specific material for the Maritimes, focus on those policy issues that affect the Maritimes, and obviously New Brunswick would be part of that in the future.

• 1705

Mr. Foster: I think we can fight the ongoing issue of the agriculture reporter day after day, but I think at the same time Mr. McEwen mentioned he would be contacting George Price to ensure there was an adequate explanation for the way in which he was advised of his retirement and that he is treated fairly. We are dealing with a very large government corporation, but it should have a human face on it and treat its employees fairly and justly. To my understanding, neither the union nor Mr. Price feels that has been done. I just hope he would personally take that responsibility as he indicated earlier he would.

Mr. McEwen: Yes, I will give you that commitment. But I ran into George at the Gallery dinner the other night, and I know him fairly well and he did not say anything. Through our own channels I have not heard this, so it comes as a surprise that George does feel this, but I will certainly undertake to do it.

The Chairman: Thank you, Mr. McEwen. Miss Logan, I listen to you all the time when I am in the car. I happened to have listened to the Gzowski panel in Winnipeg and I was a little disheartened because it was not one telling about agriculture, it was about the despair in agriculture.

I heard another *Morningside*-type of program where basically the panelist condemned marketing boards because they kept the price of our bread too high. That was an outrageous misstatement. The people of Canada and we are

[Translation]

En résumé, nous voulions être sûrs que George avait été traité justement. Il y avait une certaine insensibilité dans vos observations qu'il faudrait rectifier. Il est évident que nous voulons conserver dans notre communauté agricole la même présence de Radio-Canada que par le passé. Nous ne voulons pas qu'elle diminue.

M. McEwen: Merci beaucoup de vos commentaires. En fait, j'étais justement dans les Maritimes il y a quelque temps et je suis passé par le Nouveau-Brunswick en allant à l'Île-du-Prince-Édouard. À propos, vous devriez savoir que pour la radio de la SRC, c'est au Nouveau-Brunswick qu'il y a le plus de personnel par habitant de toutes les régions du pays. Il y a trois stations et un nouveau personnel nombreux, alors que la population desservie est assez restreinte. Ceci ne compense pas l'absence d'une station de télévision là-bas, chose que nous déplorons vivement, comme vous le savez, monsieur. Et, oui, le premier ministre de la province s'en est pris à nous très vigoureusement.

Nous pensons que sur le plan de la radio, vous êtes bien servi. Nous avons essayé d'intégrer le Nouveau-Brunswick dans *Maritime Radio Noon* diffusé à Halifax et qui dessert les trois provinces des Maritimes, et ceci a donné d'assez bons résultats car il y a beaucoup d'intérêts communs entre la pêche, l'industrie forestière et l'agriculture. Nous avons été très satisfaits des résultats. Les commentaires du public sont favorables.

Nous aimerions, et c'est notre intention, réussir à nous concentrer sur les questions de politique qui affectent les Maritimes, dans des émissions précises pour les Maritimes, et le Nouveau-Brunswick ferait bien sûr partie de ce programme.

M. Foster: Nous pouvons discuter indéfiniment de la question du reporter spécialisé en agriculture, mais je crois qu'en même temps M. McEwen a dit qu'il allait contacter George Price pour s'assurer qu'il y avait une explication adéquate à la façon dont on lui avait annoncé sa retraite et veiller à ce qu'il soit traité justement. Il s'agit d'une très grande société de la Couronne, mais elle doit avoir un visage humain et traiter ses employés de façon juste et équitable. Autant que je sache, ni le syndicat ni M. Price n'estiment que tel a été le cas. J'espère simplement qu'il s'occupera de cela personnellement, comme il l'a dit tout à l'heure.

M. McEwen: Oui, je m'y engage. Mais j'ai rencontré George à un souper de la tribune de la presse l'autre soir, je le connais assez bien et il ne m'a rien dit. Je n'ai entendu aucun commentaire en ce sens dans les rumeurs intérieures et je suis donc étonné que George ait cette impression, mais je m'engage à en savoir plus.

Le président: Merci, monsieur McEwen. Madame Logan, je vous écoute tout le temps quand je suis dans ma voiture. J'ai d'ailleurs écouté le panel Gzowski à Winnipeg et j'ai été un peu découragé car on n'y parlait pas de l'agriculture mais bien du désespoir dans l'agriculture.

J'ai entendu une autre émission du type *Morningside* où les participants à la discussion condamnaient les offices de commercialisation qu'ils accusaient de maintenir le prix du pain trop haut. C'était une déclaration totalement fausse. Il

[Texte]

concerned that you have to have knowledgeable people doing these programs, not just nice people talking about them and making mistakes like that glaring error made about the price of wheat keeping the price of bread so high in Canada as compared to the States. Simply a mistruth. That was a CBC statement, which I hope the Canadian Wheat Board talked to you about, because I told them about it.

I think you are aware of our concern and hope you are aware of the concern of the Ministers of Agriculture. I hope your decision to bring somebody here in somewhat of a replacement role will indeed give us the courage we need.

We want to thank you collectively for coming here today.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

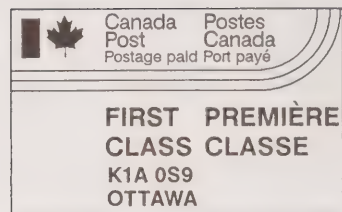
[Traduction]

faut, pour le public canadien et pour nous, que ce soit des personnes réellement qualifiées qui assurent ces émissions, pas seulement des personnes gentilles bavardant entre elles et faisant des erreurs aussi flagrantes au sujet du cours du blé à cause duquel le prix du pain serait tellement plus élevé au Canada qu'aux États-Unis. C'est faux. C'est une déclaration que l'on a pu entendre à Radio-Canada et j'espère que la Commission canadienne du blé vous en a parlé, car je les ai prévenus.

Vous savez, je crois, quelles sont nos préoccupations et celles des ministres de l'Agriculture. J'espère que votre décision de faire venir quelqu'un à titre de remplaçant nous donnera le courage dont nous avons besoin.

En notre nom à tous, je tiens à vous remercier d'être venus ici ce matin.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Michael McEwen, Executive Vice-President;
Donna Logan, Vice-President, English Radio.

TÉMOINS

De la Société Radio-Canada:

Michael McEwen, vice-président exécutif;
Donna Logan, vice-présidente, Radio anglaise.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Wednesday, May 16, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le mercredi 16 mai 1990

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on November 27, 1989, concerning trade issues

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2), du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 16, 1990
(41)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture, met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vancief.

Acting Members present: Ken Atkinson for Greg Thompson, Bob Speller for Maurice Foster.

Other Members present: Jim Jordon, Steven Langdon, Christine Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Dairy Farmers of Canada: John Killoran, President; Louis Balcaen, First Vice-President; Peter Oosterhoff, Second Vice-President; Richard Doyle, Executive Director; Claude Rivard, Member of the Executive Committee. *From the Ontario Milk Marketing Board:* John Core, Chairman.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandat under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at the meeting of Monday, November 27, 1989. (*See Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20.*)

John Killoran and John Core made statements, and with the other witnesses, answered questions.

At 5:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MAI 1990
(41)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 39, dans la salle 701 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vancief.

Membres suppléants présents: Ken Atkinson remplace Greg Thompson; Bob Speller remplace Maurice Foster.

Autres députés présents: Jim Jordon, Steven Langdon et Christine Stewart.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne des producteurs de lait: John Killoran, président; Louis Balcaen, premier vice-président; Peter Oosterhoff, deuxième vice-président; Richard Doyle, directeur exécutif; Claude Rivard, membre du comité exécutif. *De l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario:* John Core, président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité examine certaines questions commerciales (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

John Killoran et John Core font des exposés puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

A 17 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 16, 1990

● 1534

The Chairman: I call this meeting to order pursuant to our mandate under Standing Order 108(2) and the terms of reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues.

● 1535

We have with us today, from the Dairy Farmers of Canada, Mr. Killoran, the president, and Mr. John Core, who represents the Ontario Milk Marketing Board as chairman and is also on the executive board of the Dairy Farmers of Canada. I would ask you, Mr. Killoran, to introduce your colleagues and then give us your presentation, please.

Mr. John Killoran (President, Dairy Farmers of Canada): Thank you. I would introduce Claude Rivard, from Quebec; Richard Doyle, executive director; Mr. Balcaen, from Manitoba; and Peter Oosterhoff, from Ontario.

Dairy Farmers of Canada welcomes the opportunity to appear before the standing committee once again to discuss its concerns regarding the current GATT negotiations and to address the question of the domestic policy review currently under way through the dairy task force.

Since Dairy Farmers of Canada appeared before the standing committee last December, Canada has tabled its official position on Article XI of GATT at the negotiating group on agriculture. Dairy Farmers of Canada welcomes the Canadian position as a step in the right direction. However there are still many details that must be worked out, and Dairy Farmers of Canada will be following the discussions closely in the following months to ensure that the concerns of milk producers are fully addressed.

While discussion is ongoing within Canada, DFC remains cautious and concerned about the future of the Article XI proposal within the overall GATT negotiations. Considerable work is required on the part of the Canadian negotiators to gain support and momentum for the Canadian proposal as several countries continue their strong opposition to the maintenance of Article XI within the GATT. Their proposal must not simply be seen as a means of satisfying Canadian producers. The Canadian negotiators must defend the proposal vigorously within the negotiations.

Canadian milk producers are also seriously concerned with the implications of other elements of the current discussions within the GATT. The concept of "tariffication" is being considered as a means of converting to tariffs many existing import restrictions, including Article XI import quotas. Dairy Farmers of Canada believes the concept of tariffication cannot be considered as an option for providing import protection for a supply management

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 16 mai 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons nos travaux, conformément à notre mandat aux termes de l'article 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté par le comité le 27 novembre 1989 concernant le commerce.

Nous accueillons ce matin M. Killoran, président de la Fédération canadienne des producteurs de lait et M. John Core, président de l'Office de mise en marché du lait en Ontario et aussi membre du Conseil exécutif de la Fédération canadienne des producteurs de lait. M. Killoran, je vous prie de nous présenter vos collègues et de faire ensuite votre exposé.

M. John Killoran (Président, Fédération canadienne des producteurs de lait): Merci. Je vous présente Claude Rivard, du Québec, Richard Doyle, directeur exécutif, M. Balcaen, du Manitoba, et Peter Oosterhoff, de l'Ontario.

La Fédération canadienne des producteurs de lait est heureuse de comparaître une fois de plus devant le Comité permanent pour discuter de ses préoccupations à l'égard des négociations actuelles du GATT et pour aborder la question de l'examen de la politique nationale auquel se livre actuellement le groupe de travail sur la politique laitière.

Depuis que la Fédération canadienne des producteurs de lait a comparu devant le Comité permanent, en décembre dernier, le Canada a présenté au Groupe de négociations sur l'agriculture sa position officielle au sujet de l'article XI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. La Fédération voit dans la position canadienne un pas dans la bonne direction. Il y a encore beaucoup de modalités à mettre au point cependant et la Fédération suivra de près les discussions au cours des prochains mois afin de s'assurer que les préoccupations des producteurs de lait sont pleinement résolues.

Pendant que les discussions sur ces questions se poursuivent au Canada, la FCPL demeure circonspecte et inquiète en ce qui concerne l'avenir de la proposition relative à l'article XI dans le cadre des négociations globales du GATT. Les négociateurs canadiens ont beaucoup à faire pour rallier des appuis à la proposition du Canada et susciter un mouvement en faveur de son adoption, car plusieurs pays demeurent vivement opposés au maintien de l'article XI. La proposition ne doit pas être vue simplement comme un moyen de satisfaire les producteurs canadiens; les négociateurs doivent la défendre vigoureusement à la table des négociations.

Les producteurs de lait canadiens sont aussi très préoccupés par les conséquences d'autres éléments des pourparlers du GATT. On songe notamment à la tarification comme moyen de convertir en tarif bon nombre de restrictions actuelles à l'importation, notamment les quotas d'importation visés par l'article XI. La Fédération canadienne des producteurs de lait croit que la notion de tarification ne peut être considérée comme une option qui permettrait

[Texte]

program in the long run. While the initial conversion of import quotas to tariffs might provide the same degree of protection, there is a very real danger that once tariffs have been established the goal of the GATT will be to reduce and eventually eliminate them. Such a concept would give a clear message to our industry that supply management is a non-viable option for the future. This is why Dairy Farmers of Canada categorically rejects such an approach as a replacement of quantitative restrictions under Article XI.

The use of an aggregate measure of support, AMS, as a framework for determining targets for subsidy reduction would create pressure for domestic pricing to move in line with world prices. The ability of the industry to establish a price reflective of domestic cost considerations would therefore be undermined, which would in turn undermine the whole supply management program in the Canadian dairy industry. No government should expect an industry to endorse a production discipline without having the means of ensuring adequate returns.

The pressure on the price of milk within the context of international competitiveness is also seen domestically. Within the context of a new long-term dairy policy, the current pricing formula must be reviewed to ensure that all true costs of production are considered. Furthermore, there must be sufficient flexibility in implementation of the pricing formula for it to evolve in response to changing requirements or the identification of deficiencies in meeting its primary objective. The lack of flexibility within the current pricing formula was demonstrated by the issues surrounding the application of the pricing formula for February 1, 1990, and primarily the issue of acquisition costs.

• 1540

Dairy Farmers of Canada has kept all MPs fully informed of its serious concerns with the application of the pricing formula. There are several differences among the provinces in the manner in which the cost of production matter is collected and handled. It should be understood that such differences cannot all be resolved for August 1, 1990.

Dairy Farmers of Canada has identified the issues that can be resolved by August 1, 1990. An outline of these issues is appended to this presentation. Dairy Farmers of Canada has also submitted to the dairy task force a proposal for a revised cost of production formula to be included in a long-term dairy policy. Copies of this submission are available.

Although discussions are under way on the issues in question, Dairy Farmers of Canada nevertheless remains extremely concerned that these discussions will not in themselves prove sufficient to resolve the issues prior to

[Traduction]

d'assurer un programme de gestion des approvisionnements une protection à long terme contre les importations. La conversion initiale des quotas d'importation en tarifs pourrait assurer le même degré de protection, mais il est aussi fort possible que, une fois les tarifs établis, le GATT se donne comme objectif de réduire ceux-ci et éventuellement de les éliminer. Si un tel concept était approuvé, on indiquerait ainsi clairement à notre industrie que la gestion des approvisionnements n'est pas une option viable pour l'avenir. C'est la raison pour laquelle la FCPL rejette catégoriquement une telle approche comme moyen de remplacer les restrictions quantitatives aux termes de l'article XI.

Le recours à une MGS comme cadre servant à déterminer les objectifs en matière de réduction des subventions créerait des pressions pour que les prix intérieurs s'alignent sur les prix mondiaux. On atténuerait ainsi la capacité de l'industrie de fixer un prix tenant compte des facteurs influant sur les prix nationaux, ce qui minerait l'ensemble du programme de gestion des approvisionnements au sein de l'industrie laitière canadienne. Aucun gouvernement ne devrait s'attendre à ce qu'une industrie approuve une discipline sur le plan de la production sans avoir le moyen d'assurer une rémunération suffisante.

On peut constater autant au pays que sur la scène internationale que des pressions s'exercent sur le prix du lait à cause de la concurrence mondiale. Pour ce qui est des nouvelles politiques laitières à long terme pour le Canada, la formule actuelle de fixation des prix doit être révisée pour faire en sorte qu'elle se fonde sur les coûts de production réels. En outre, elle doit être suffisamment souple pour permettre une implication en fonction de l'évolution des besoins ou en fonction des lacunes décelées par rapport à la réalisation de l'objectif primaire. Les problèmes entourant l'application de la formule en vue du rajustement du 1^{er} février 1990, et principalement la question des coûts d'acquisition, montrent clairement l'absence de souplesse dans la formule actuelle.

La Fédération canadienne des producteurs de lait a tenu tous les députés pleinement informés de ses sérieuses préoccupations au sujet de l'application de la formule d'établissement du prix. Il existe des différences entre les provinces au niveau de la collecte et du traitement des données sur le coût de production. Il faut comprendre que ces différences ne peuvent pas être toutes résolues d'ici le 1^{er} août 1990.

La Fédération canadienne des producteurs de lait a identifié les problèmes qui peuvent être résolus d'ici le 1^{er} août 1990. Un aperçu de ceux-ci est annexé au présent exposé. La Fédération canadienne des producteurs de lait a aussi présenté au groupe de travail sur la politique laitière une proposition concernant la révision de la formule du prix de production dans le cadre d'une nouvelle politique laitière à long terme. Il est possible d'obtenir des exemplaires de cette proposition.

Bien que le processus consultatif visant à répondre à toutes ces préoccupations soit en place, la Fédération canadienne des producteurs de lait craint vivement que ces discussions ne suffisent pas à régler les sujets de controverse

[Text]

August 1, 1990. This matter is of great importance to Canadian milk producers. Dairy Farmers of Canada wrote to the Minister of Agriculture seeking a commitment that all short-term issues related to the current cost of production calculations and the application of the industrial milk pricing formula will be resolved and implemented prior to August 1, 1990.

Dairy Farmers of Canada is also seeking a commitment from the minister that recognition be given on August 1 for loss of income since February 1, 1990, resulting from the inability to resolve these policy issues prior to the price adjustment.

Turning to the dairy task force, Dairy Farmers of Canada is in favour of a review of domestic dairy policy. Our industry has been successful in the past. It has shown its ability to respond to changing circumstances through the development of programs such as the dairy product innovation program. The work of the dairy task force should therefore be seen as a means of examining where a further refinement of the milk supply management program could take place. Regrettably, the task force is seen by some players as a means of undermining rather than strengthening the system.

The major issues the dairy task force has addressed, in addition to the industrial milk pricing issues I have already referred to, are the questions of an arm's-length pricing mechanism and the competitiveness of the frozen pizza industry. Reports on both of these issues have already been submitted to the Minister of Agriculture.

The issue of frozen pizza has been discussed extensively within the task force. The issue of the competitiveness of the further processing sector is one that undoubtedly will be revisited as the task force discussions continue. In addressing the concerns of the frozen pizza industry, the task force agrees that in the short term, there is no identifiable problem. In reality, the dairy task force is being asked to deal with a question of speculation as to whether the frozen pizza industry will remain competitive in the future.

It must be fully understood that Canadian milk producers have always been willing to address the needs of the marketplace and to provide whatever assistance is within their means to develop the Canadian market. It should be understood, however, that the cost of milk for these products represents a very small share of the retail price paid by the consumers for these products. Furthermore, it must be stressed that in no circumstances will Canadian milk producers accept to take any action that would reduce the level of return for their milk below their cost of production.

If the Canadian economic environment does not provide for an industry to be competitive internationally, the responsibility for such a situation must be shared by all, including consumers and governments.

[Translation]

avant le 1^{er} août 1990. Comme cette question revêt une grande importance pour les producteurs laitiers canadiens, la Fédération a écrit au ministre de l'Agriculture pour lui demander de s'engager à résoudre tous les points à examiner à court terme relativement au calcul actuel des coûts de production et à l'application de la formule pour l'établissement du prix du lait de transformation et à mettre en oeuvre les solutions nécessaires avant le 1^{er} août 1990.

La Fédération lui a aussi demandé de s'engager à tenir compte le 1^{er} août 1990 du manque à gagner des producteurs depuis le 1^{er} février 1990 en raison de l'incapacité de résoudre ces questions de principe avant le rajustement du prix cible.

Pour ce qui est du groupe de travail sur la politique laitière, la Fédération canadienne des producteurs de lait est en faveur de l'examen de la politique laitière nationale. Notre industrie a eu du succès dans le passé. Elle a montré qu'elle était capable de s'adapter à l'évolution de la situation en mettant en oeuvre des programmes tel que le programme d'innovation en matière de produits laitiers. Le groupe de travail sur la politique laitière devrait donc être perçu comme un moyen d'examiner les éléments du programme de gestion des approvisionnements de lait qui sont susceptibles d'être améliorés. Malheureusement, il est considéré par certains intervenants comme un moyen d'affaiblir le système plutôt que de le renforcer.

Parmi les autres importants aspects sur lesquels s'est penché le groupe de travail sur la politique laitière, outre l'établissement du prix du lait de transformation, dont j'ai déjà fait état, mentionnons la question du mécanisme de prix indépendant et celle de la compétitivité de l'industrie de la pizza congelée. Des rapports sur ces deux questions ont déjà été présentés au ministre de l'Agriculture.

La question de la pizza congelée a fait l'objet d'une longue discussion au sein du groupe de travail. Quant à la question de la compétitivité des transformateurs secondaires, elle fera certainement surface au fur et à mesure que progresseront les discussions du groupe de travail. En ce qui concerne les préoccupations de l'industrie de la pizza congelée, le groupe de travail reconnaît qu'il n'y a pas de problème à signaler à court terme. En réalité, on demande au groupe de travail de se pencher sur une question purement spéculative: le secteur de la pizza congelée demeurera-t-il compétitif dans l'avenir?

Il faut bien comprendre que les producteurs laitiers canadiens ont toujours été prêts à examiner les besoins du marché et à fournir toute l'aide qu'ils sont en mesure d'apporter pour développer le marché canadien. Il faut bien comprendre, cependant, que le coût du lait nécessaire à la fabrication de ces produits ne représente qu'une infime partie du prix de détail de ces produits. En outre, il convient de souligner que les producteurs laitiers canadiens n'accepteront en aucune circonstance de prendre des mesures qui feraient en sorte qu'ils toucheraient pour leur lait un prix inférieur à leur coût de production.

Si le contexte économique canadien ne permet pas à une industrie d'être compétitive sur la scène internationale, la responsabilité doit être partagée par tous, y compris les consommateurs et les gouvernements.

[Texte]

This is a time of uncertainty for all players in the industry. It is inconceivable that Canadian milk producers should be expected to provide guarantees to one sector of the food industry when they themselves have no guarantees for their own future. The dairy task force has now established a subcommittee to address this specific issue, and Dairy Farmers of Canada will participate fully in the discussions of this group.

• 1545

Mr. Chairman, once again I would like to thank you for the opportunity to present the views of Canadian milk producers to this committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Killoran.

Mr. Core, I believe you have a presentation. Then we will go to questions.

Mr. John Core (Member of the Executive Committee, Dairy Farmers of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I wish to thank the committee for providing me with this opportunity to make some brief comments on the broad subject of trade as it affects the dairy industry, particularly in Ontario.

The Ontario Milk Marketing Board is a full-fledged member of Dairy Farmers of Canada, from whom you just heard, and we support 100% the positions adopted by that organization, as presented to you just now.

By way of a little background, the OMMB is close to completing its first 25 years of operation. It was established in 1965, essentially to bring order and stability out of the chaos in the milk marketing sector in Ontario. We believe it has done so with considerable success. Supply management has been a key ingredient of that achievement since late 1970.

Agriculture and food is a very important industry to Ontario, ranking second to the production of automobiles in our province's economy. Just to give you some idea of milk's significance in agriculture in Ontario, the value of all milk produced by Ontario's 9,400 licensed milk producers last year amounted to \$1.173 billion from 2.3 billion litres of milk. Milk is big business, making up almost one-fifth of the total farm commodity cash receipts in Ontario.

The average age of licensed milk producers in Ontario is around 42 years, so there is no shortage of young blood, despite what the quota critics might tell you. Each licensed dairy unit provides on average a living for 1.7 farm families. The milk producers in Ontario spend around \$16.5 million a year on advertising and promoting fluid milk and dairy products in a continuous struggle to maintain sales and to preserve their industry size.

However, I want to stress to you today that is not a bed of roses down on the dairy farm. In addition to coping with the vagaries of the weather, the health problems associated with large animals, soaring interest rates, taxes and many other rising input costs, milk producers' confidence in the future is under severe strain, largely because of bilateral and multilateral trade negotiations.

[Traduction]

Tous les intervenants de l'industrie laitière vivent actuellement une période d'incertitude. Il est inconcevable que l'on demande aux producteurs laitiers canadiens de fournir des garanties à un secteur de l'industrie agro-alimentaire alors qu'ils n'ont eux-mêmes aucune garantie quant à leur propre avenir. Le Groupe de travail sur la politique laitière a mis sur pied un sous-comité pour cette question particulière; la Fédération canadienne des producteurs de lait participera pleinement aux discussions de ce sous-comité.

Je tiens à vous remercier de nouveau, monsieur le président, de nous avoir fourni l'occasion de présenter à votre comité les vues des producteurs laitiers canadiens.

Le président: Merci, monsieur Killoran.

Monsieur Core, vous avez aussi un exposé, je crois. Je vous en prie. Après quoi, nous passerons aux questions.

M. John Core (membre du Comité exécutif, Fédération canadienne des producteurs de lait): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens d'abord à remercier le Comité de l'occasion qui m'est offerte de parler brièvement des effets du commerce extérieur sur l'industrie laitière, notamment celle de l'Ontario.

L'Office de mise en marché du lait de l'Ontario, membre attitré de la Fédération canadienne des producteurs de lait, dont vous venez d'entendre l'exposé appuie sans réserve les positions adoptées par cet organisme.

À titre d'information, l'OMMLO est en activité depuis près de 25 ans. Mise sur pied en 1965, la Commission a été créée essentiellement pour mettre fin aux cahots existant dans le secteur de la production laitière en Ontario, pour mettre de l'ordre et stabiliser la situation. Nous avons la conviction d'avoir accompli notre mission. La gestion de l'offre a eu un grand rôle à jouer dans notre succès depuis la fin de l'année 1970.

Sur le plan économique, le secteur de l'agriculture et de l'alimentation joue un rôle de premier plan en Ontario et ne le cède en importance qu'à l'industrie de l'automobile. Pour souligner l'importance de la production laitière dans l'agriculture ontarienne, il suffit de mentionner que les 9,400 producteurs autorisés ont vendu 2,3 milliards de litres de lait l'an dernier, ce qui représente des ventes de l'ordre de 1,173 milliards de dollars, soit près du cinquième de l'ensemble des recettes agricoles. En Ontario, l'industrie laitière est une entreprise d'envergure qui brasse de grosses affaires.

L'âge moyen du producteur autorisé en Ontario est d'environ 42 ans. On ne manque donc pas de sang nouveau, quoiqu'en disent les critiques des quotas. Chaque exploitation laitière fait vivre en moyenne 1,7 familles. Les producteurs ontariens consacrent 16,5 millions de dollars à la publicité et à la promotion du lait et des produits laitiers, et n'épargnent aucun effort pour maintenir les ventes et voir à ce que l'industrie laitière demeure une entreprise d'envergure.

Toutefois, je tiens à vous souligner que la vie n'est pas rose pour les producteurs de lait. Non seulement ils doivent faire face aux caprices du climat, aux problèmes de santé du gros bétail, aux taux d'intérêt élevés, aux impôts et à la hausse du coût de production, mais l'allure des négociations commerciales, tant bilatérales que multilatérales, leur font perdre confiance en l'avenir.

[Text]

While Ontario's milk producers are pleased that the Canadian government has tabled a positive position on revising and strengthening GATT's Article XI to preserve their supply-management system, nevertheless serious doubts linger as to whether the federal negotiators will be strong and firm enough to deliver the required package. It is vital that the Canadian government give very firm direction to its negotiators regarding Article XI. Lip service alone will just not suffice. There must be a determined political will to follow through.

The whole business of running down Canada's supply-management system, which is fashionable in certain business, academic and media circles, is a supreme irony. Milk producers in Canada have borne stoically for 20 years the self-discipline of restrained production to meet essential domestic requirements and avoid surpluses. They have produced regular supplies of consistently high-quality milk at reasonable prices, and instead of receiving a medal they get the proverbial kick in the butt. This criticism of our system comes from a lack of understanding.

While most foreign countries have provided millions upon millions worth of dollars to dispose of huge surpluses of dairy products on depressed world markets at their taxpayers' expense, the Canadian milk producer has carried that burden of small surplus disposal himself. Instead of praising the Canadian milk producers, the arm-chair critics have tried to bury him.

At a University of Guelph conference last year, one of the professors described world agriculture's problems as follows:

In the 1980s, the maintenance of the output incentives contained in commodity-centred, income-support programs resulted in excess production capacity relative to flagging effective demand, the growth of exportable surpluses, the accumulation of stock, the collapse of prices, a subsidized scramble for available markets, the escalation of expenditures on agricultural income support through commodity programs and survival assistance, and heightened political frictions over agricultural trade matters.

• 1550

As milk producers we whole-heartedly concur with that analysis, but what about the solution? The academics, with their fantasy forecasts based on pie-in-the-sky econometric models, said we should throw the borders wide open, institute free trade for all, and chuck out the one and only system, supply management, that had not contributed to world agriculture's problems of over-supply. Is there any wonder that milk producers have concerns about their future?

At the risk of over-simplifying a very complex problem, the essential problem with agriculture world-wide is that its capacity to produce food far exceeds the available markets. That is largely why foreign countries have increased their export subsidies and domestic assistance to try to keep their producers in business.

As Canadian milk producers we strongly sympathize with our grain and red-meat producing colleagues across Canada, in that they are trying to survive in world markets dominated by the treasuries of the United States and the EEC. As milk producers, we were in that position in the late 1960s.

[Translation]

Dans le cadre des négociations du GATT, les producteurs ontariens se réjouissent de la position du Canada visant à réexaminer et renforcer l'article XI pour préserver notre système de gestion de l'offre, mais doutent sérieusement de la volonté des négociateurs canadiens de faire preuve de la fermeté nécessaire pour obtenir satisfaction. Il est essentiel que le gouvernement canadien leur donne des instructions en ce sens concernant l'article XI. Les belles paroles ne suffisent pas. Il faut faire preuve d'une ferme volonté politique.

Dans certains milieux d'affaire, universitaires et journalistiques, il est à la mode de dénigrer le système canadien de gestion de l'offre. Quel paradoxe, puisque les producteurs de lait du Canada font stoïquement preuve depuis 20 ans d'autodiscipline pour limiter la production de façon à satisfaire aux exigences du marché intérieur et éviter les excédents. Ils ont constamment approvisionné le marché en produits laitiers de haute qualité, à prix raisonnable. Ils méritent des éloges, mais se font plutôt «botter le derrière». Si le système est critiqué, c'est qu'il est mal compris.

Alors qu'à l'étranger certains pays consacrent aux frais des contribuables des millions de dollars à écouler sur des marchés mondiaux en crise des quantités énormes de produits laitiers excédentaires, au Canada, ce fardeau repose en grande partie sur les épaules des producteurs. Au lieu de les louer, nos critiques de salon cherchent plutôt à les condamner.

L'an dernier, dans le cadre d'une conférence à l'université de Guelph, un des professeurs décrivait ainsi les problèmes de l'agriculture mondiale:

Dans les années 1980, les programmes de soutien du revenu, axés sur un produit donné, ont continué d'offrir des incitatifs, entraînant ainsi une capacité excessive de production face à la baisse de la demande réelle, à l'augmentation des excédents d'exportation, à l'accroissement des stocks, à la chute des prix, à la ruée aux subventions sur les marchés accessibles, à la montée en flèche des dépenses consacrées au soutien du revenu agricole par l'entremise de programmes particuliers et d'aide de survie, et aux frictions politiques accrues en matière de commerce agricole.

Les producteurs de lait sont du même avis et partagent de tout coeur cette analyse. Quelle est la solution? Pour les universitaires, dont les prévisions fantaisistes sont fondées sur des modèles économétriques utopiques, il faut ouvrir les frontières, établir le libre-échange universel et éliminer la gestion de l'offre, le seul et unique système, pourtant, qui n'a pas contribué à la surabondance. Faut-il s'étonner que les producteurs de lait s'inquiètent de l'avenir?

Au risque de simplifier une question fort complexe, la capacité de production dépasse largement ce que les marchés disponibles sont en mesure d'absorber. C'est la principale raison pour laquelle certains pays augmentent les subventions à l'exportation et l'aide intérieure: pour tenter d'empêcher leurs producteurs de faire faillite.

Les producteurs de lait du Canada sympathisent avec leurs compagnons d'infortune, les producteurs de céréales et de viandes rouges, qui tentent de survivre dans des marchés mondiaux dominés par le Trésor des États-Unis et de la CEE. Nous étions dans la même situation à la fin des années 60.

[Texte]

Export-oriented commodity systems and supply management systems can co-exist, and what will benefit all parties, be they either of those two systems, is consistent trading rules for all countries around the world. It makes no sense at all to trade off supply management for export-oriented sectors. It is not good for the dairy and feather industries, it is not good for Canada, and it is not good for Canadian consumers.

Fire-sale prices never last forever, nor can farmers survive long at prices below cost of production. There would be rural depopulation, gigantic factory-farm operations, massive waste disposal problems, poor stewardship of the land along with environmental degradation, and loss of sovereignty over essential food supplies. Canadian dairy farmers, who are typical family farm operations, just do not believe that the Canadian public would opt for such a situation if they were properly aware of the consequences.

We firmly believe the Canadian consumer is getting a good deal from supply management. Prices have lagged the consumer price index because production efficiencies have been fully passed on to the consumer. We are convinced that the supply management system has created stability out of chaos, that it has fostered gradual restructuring within the dairy industry, and that it has enabled dairy farmers to plan and invest in their businesses for efficient growth, in the knowledge that they will get a consistently fair return for their labour, management, and investment.

In Ontario, for example, the past 10-year history clearly shows that dairy farmers have continued to increase their efficiency by leaps and bounds. There are now 2,500 fewer milk producers who produce virtually the same amount of milk in a year from 6,500 fewer cows than was the case 10 years ago. Expressed another way, compared to 10 years ago, 20% fewer dairy farms in Ontario now produce about the same amount of milk from 13% fewer cows.

Before closing, I would like to reassure the committee that Ontario's dairy farmers welcome the review being undertaken by the federal dairy task force into various aspects of our industry. While we remain justly proud of our achievements, we are not complacent. There is always room for improvement, for innovation and for greater flexibility. Our milk supply management system is not perfect, but the overall concept has stood the test of time as policies have been adjusted to meet changing circumstances and needs. The system essentially makes good basic sense.

Federal ministers of agriculture of different political parties have always supported supply management as being a necessary part of federal agricultural policy. With the right political determination to follow through on negotiations for

[Traduction]

Les systèmes à vocation exportatrice peuvent coexister avec les systèmes de gestion de l'offre. Toutes les parties bénéficieront de l'établissement de règles cohérentes en matière commerciale, auxquelles tous les pays seront assujettis. C'est un non-sens de vouloir échanger la gestion de l'offre contre des secteurs à vocation exportatrice. Cela vaut pour l'industrie laitière comme pour les autres secteurs agricoles. Ce n'est bon ni pour le Canada, ni pour le consommateur.

Les soldes d'une braderie sont éphémères. Il ne faut donc pas s'attendre à ce que les producteurs survivent longtemps lorsque les prix sont inférieurs au coût de production. Une telle situation entraînerait le dépeuplement des campagnes, l'exploitation de gigantesques fermes industrielles, le sérieux problème d'élimination des déchets, une mauvaise gestion du territoire, la détérioration de l'environnement et la perte de souveraineté sur les réserves alimentaires essentielles. Les producteurs de lait du Canada, qui exploitent des entreprises de type familial, sont convaincus que la population rejetterait ce genre de scénario si elle était suffisamment informée.

Nous avons la ferme conviction que le consommateur canadien bénéficie de la gestion de l'offre et de l'efficacité des producteurs, comme le démontre le décalage des prix par rapport à l'indice des prix à la consommation. À notre avis, le système de gestion de l'offre a mis fin aux cahots et stabilisé la situation, entraînant la restructuration graduelle de l'industrie laitière et permettant aux producteurs de planifier leur croissance et d'investir dans leurs entreprises, en sachant qu'ils seront équitablement rétribués pour leur labeur, leur gestion et leur investissement.

À titre d'exemple, les producteurs ontariens ont considérablement amélioré leur rendement au cours des dix dernières années. À l'heure actuelle, la production laitière annuelle est sensiblement la même qu'il y a dix ans avec 2,500 producteurs et 6,500 vaches en moins. Autrement dit, l'Ontario produit la même quantité de lait qu'il y a dix ans avec 20 p. 100 moins de producteurs et 13 p. 100 moins de vaches.

En terminant, j'aimerais rassurer le Comité et lui dire que les producteurs de lait de l'Ontario se réjouissent du travail entrepris par le groupe de travail mis sur pied par le gouvernement fédéral pour réexaminer divers aspects de l'industrie laitière. Nous avons raison d'être fiers de nos réalisations, mais il n'est pas question de nous asseoir sur nos lauriers. On peut toujours s'améliorer, innover et faire preuve de plus de souplesse. Le système de gestion de l'offre n'est pas parfait, mais c'est une idée qui a fait ses preuves au cours des ans et permis à la politique laitière de s'adapter selon les circonstances et les besoins. Bref, c'est un système qui est plein de bon sens.

De quelque allégeance qu'ils soient, les divers ministres fédéraux de l'Agriculture ont toujours été en faveur de la gestion de l'offre, estimant qu'il s'agit d'un élément essentiel de la politique agricole canadienne. Pour que l'industrie

[Text]

revising and strengthening Article XI under GATT, the dairy industry will continue to be a strong and viable part of the Canadian economy. At the same time, the consumer will continue to have regular supplies of high-quality and nutritionally valuable dairy products at reasonable prices.

I ask you to use your considerable influence to help us preserve the proven system of marketing milk in Canada, a system that has become a model for many other countries of the world.

• 1555

Thank you very much, Mr. Chairman, for your time and attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Core.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to welcome the Dairy Farmers of Canada before this committee and commend you on your very excellent briefs, which give a lot of insight into the operation for those of us who are not in dairy farming. I must say that I have been a long-time admirer of the dairy industry and the marketing board system across Canada, because they are one of the very few around the world that truly have their production geared to the demand. I spent three hours with John Kenneth Galbraith last October, and he held them up as examples to the rest of the world. So I hope you will fight very hard to maintain them. Certainly from this side of the table, you will have every bit of support we can muster on your behalf.

I just read a statement not long ago that Clayton Yeutter made before the agriculture committee of the United States Senate. He said:

We will be writing a major segment of the farm bills of Canada, Brazil, Argentina, Australia and several other countries in Geneva.

You mentioned your concerns about "tariffication", and I believe that is the American position. You say you would reject it outright. What has been the position of our GATT negotiations? Have they rejected it outright?

Mr. Richard Doyle (Executive Director, Dairy Farmers of Canada): I would hate to speak for our negotiator. From what I know of the information provided to us, the negotiator did not reject the concept wholeheartedly, but they were waiting for the United States to actually table how they were converting their waivers, for example, into a "tariffication" system, what it would mean, and how they were prepared to do it. I understand that has just recently been tabled at the GATT negotiations. I could not tell you what it is. I have not read this document at all. That was the position. In other words, they have not rejected it. I understand they are not necessarily fully supportive of it either.

I can say, though, that in discussions with the people in the Department of External Affairs and so on, for my part, there is a great deal of interest there. They see it as a major tool, as many other countries do, to convert everything into one system. I think the point we are trying to make is that while we understand that from a negotiation point of view, the only purpose of converting Article XI quotas into tariffs is to cut them over time. There is no question about that.

[Translation]

laitière puisse continuer de jouer un rôle de premier plan dans l'économie canadienne, il faut faire preuve de la volonté politique nécessaire pour mener à bien les négociations visant à réexaminer et renforcer l'article XI du GATT. Par la même occasion, le consommateur continuera d'être régulièrement approvisionné en produits laitiers de qualité, nutritifs et à prix raisonnables.

Votre influence est considérable, et je vous prie de nous aider à sauvegarder un système qui a fait ses preuves. Beaucoup d'autres pays perçoivent le système canadien de commercialisation du lait comme un modèle à suivre.

Je vous remercie de vous être donné la peine de m'entendre.

Le président: Merci, monsieur Core.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je souhaite la bienvenue à la Fédération canadienne des producteurs de lait et je la félicite de la qualité de ses mémoires, qui sont riches d'enseignements pour ceux d'entre nous qui connaissent mal ce secteur. Depuis longtemps j'admire le secteur laitier et le régime de gestion de l'offre canadien parce qu'il s'agit d'un des rares secteurs d'activités dans le monde dont la production soit axée sur la demande. J'ai passé trois heures en compagnie de John Kenneth Galbraith en octobre dernier, et il a cité ces deux cas en exemple à suivre ailleurs dans le monde. C'est pourquoi j'espère que vous lutterez d'arrache-pied pour les conserver. Vous pouvez en tout cas bénéficier de notre appui entier de ce côté-ci de la table.

J'ai lu récemment une déclaration faite par Clayton Yeutter devant le Comité de l'Agriculture du Sénat des États-Unis. Je cite:

C'est nous qui allons rédiger la plus grande partie des lois agricoles du Canada, du Brésil, de l'Argentine, de l'Australie et de plusieurs autres à Genève.

Vous avez parlé de vos inquiétudes au sujet de la conversion en droits de douane préconisée par les Américains. Vous vous y opposez formellement. Quelle a été la position de nos négociateurs au GATT? Ont-ils fait de même?

M. Richard Doyle (directeur exécutif, Fédération canadienne des producteurs de lait): Je ne veux surtout pas parler au nom de notre négociateur. D'après l'information qui nous est parvenue, le négociateur n'a pas formellement repoussé l'idée en attendant que les États-Unis déposent leur projet de conversion des dérogations en droits de douane. Cela vient d'être fait, je crois. J'en ignore la teneur. Je n'ai pas lu le document. Le négociateur ne l'a donc pas repoussé. Nos négociateurs ne seraient pas enthousiastes non plus.

D'après les discussions que j'ai eues avec des représentants du ministère des Affaires extérieures, l'intérêt est grand là-bas. Comme dans beaucoup d'autres pays, on y voit une formule importante qui permettrait de tout convertir en un seul régime. Même si nous comprenons cette position dans le cadre de négociations, pour nous, la seule utilité de la conversion en droits de douane des quotas visés par l'article XI est de les supprimer ultérieurement. Cela ne fait pas de

[Texte]

Once you start doing that, it means you are telling the producers that maybe supply management in 1991-92 will still be there with the protection, but forget about it in the long term. That is not the system we want.

Mr. Ferguson: I notice they are not doing a very good job of removing the subsidies, because there was another sale of wheat in the last few days with a subsidy of \$18 a tonne. That is pretty hard to compete against, as Canadians.

I guess you are wondering about the conviction of the negotiators and their support of the system. Is that a problem from your point of view? You mentioned that in your brief. Do you have concerns about that? Would you feel better if you were at that negotiating table representing your own industry rather than behind closed doors?

Mr. Killoran: We have full confidence in the negotiators. They will get the job done. Again, Richard has had more contact.

Mr. Doyle: On the first point, in terms of the negotiators, there has been a proposal presented by Canada, as we all know. It is more or less in line with what we have been suggesting, in terms of the broad framework in any case. Thirteen countries made comments, six for it and seven against it, and that is it.

The concern of the producers is where is it going? Is Canada then pursuing it on a bilateral basis, trying to convince the dissident one, if you want, or trying to get stronger support from the six that have actually indicated support? This is a kind of grey area at this point.

• 1600

We know that in July the chairman of the negotiating group will make a kind of chairman's text of the first draft of the actual report of the negotiating group. We will see then how he deals with all these questions we are raising in terms of Article XI and the tariffication proposal and the aggregate measure as well, but we feel that we have no feedback at this point as to how, now that you have tabled this proposal, you are pursuing fighting for it in terms of the bilateral or multilateral discussions you need to have to get more countries on your side.

In terms of the industry being at the negotiating table, I guess that would be a dream. However, being a member of the SAGIT, the Sectoral Advisory Group on International Trade, which represents all the sectors in agriculture, I can hardly see each country having 50 people around the table trying to represent all interests. That would be some kind of an awkward situation. So it would be a dream to be there; on the other hand, I can understand the difficulties of having 96 countries trying to negotiate a deal.

Mr. Ferguson: I find it very hard to accept that the United States has a GATT waiver and in fact at the Canada-U.S. parliamentarians' meeting in South Carolina in February I told them very bluntly that I felt that if they were going to insist on this then we should have that same waiver, because we have our production under control and they do not and we are not the cause of the problem.

[Traduction]

doute. Une fois dans cette voie, autant dire aux producteurs que la protection offerte par la gestion de l'offre existera toujours en 1991-1992, mais pas pour bien longtemps. Ce n'est pas cela que nous voulons.

M. Ferguson: Je constate qu'ils n'arrivent pas non plus à supprimer les subventions puisque il y a quelques jours à peine du blé a été vendu avec une subvention de 18\$ la tonne. Le Canada a bien du mal à affronter une concurrence comme celle-là.

Vous devez avoir des doutes sur la conviction de nos négociateurs et leur engagement en faveur du système. Cela vous dérange-t-il? Vous en parlez dans le mémoire. Ça vous inquiète? Préfereriez-vous être à la table de négociations pour faire valoir vos vues au lieu de vous retrouver devant une porte fermée?

M. Killoran: Nous avons toute confiance en nos négociateurs. Ils accompliront leur mission. Mais encore une fois, Richard a eu plus de contacts que moi.

M. Doyle: En ce qui concerne les négociateurs, une proposition a été faite par le Canada, comme nous le savons tous. Elle cadre plus ou moins avec ce que nous avions suggéré, dans les grandes lignes en tout cas. Treize pays ont communiqué leurs réactions: six pour et sept contre, voilà.

Si les producteurs s'inquiètent, c'est qu'ils ne savent pas dans quelle direction l'on s'en va. Est-ce que le Canada est en train de relancer l'idée auprès de chaque pays individuellement pour rallier les réfractaires ou essaie-t-il d'obtenir des appuis plus vigoureux auprès des six pays qui se sont déjà ralliés à l'idée? C'est imprécis à ce stade.

Nous savons qu'en juillet, le président de l'équipe de négociation présentera sa version de la première ébauche du rapport de cette équipe. Nous verrons alors comment il traite ces questions concernant l'article XI et la proposition de tarification ainsi que la mesure globale du soutien, mais actuellement, maintenant que vous venez de déposer cette proposition, nous ne savons pas comment vous allez poursuivre le combat dans les pourparlers bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels vous avez besoin d'un plus grand d'alliés.

Il serait illusoire d'espérer une présence du secteur agricole à la table des négociations. Néanmoins, en tant que membre du Groupe consultatif sur le commerce international, qui représente tous les secteurs de l'agriculture, je peux difficilement concevoir que chaque pays se fasse représenter aux négociations par une cinquantaine de personnes. Cela donnerait une situation tout à fait curieuse. Il ne faut donc pas y compter; en revanche, je comprends bien qu'il soit difficile de rassembler 96 pays pour négocier une entente.

M. Ferguson: J'accepte difficilement que les États-Unis puissent bénéficier d'une dérogation; en fait, lors de l'assemblée parlementaire Canada/États-Unis de février dernier en Caroline du Sud, j'ai dit franchement à mes homologues américains que s'ils exigeaient une telle dispense, nous en demanderions une également, car nous contrôlons notre production alors qu'eux-mêmes ne le font pas, si bien que nous ne sommes pas à l'origine du problème.

[Text]

Of course there is quite a difference in philosophy between us and them and even between the north and south in the United States, where they can pasture cows 12 months of the year and produce milk much cheaper than we can here because of that fact, or have them on green feed all year round.

You gave us some figures in terms of productivity per cow, and it seems to me that we have the best producing cows in the world in terms of productivity and that our productivity has come along faster than other countries'. Can you give us some insight on that?

You mention that we have 9,400 producers in Ontario and John and the milk producers in Ontario spend about \$16.5 million a year in advertising and so on, but how does our productivity per cow match up against the others? If you are getting criticism from these armchair critics, what do they base that criticism on if we are more efficient than the rest?

Mr. Core: When you look at the numbers and you compare us to the United States and other countries—I do not have the exact numbers with me—we compare very favourably in the productivity gains we have made in the output from our cows. In the United States, of course, huge farms have been developed with 2,000, 3,000, or 4,000 cows. They have some efficiency advantages from the point of view of cost inputs. They have extremely cheap migrant labour on many of those southern farms in the United States. Their feed inputs are highly subsidized. For instance, the feed grain set-aside program in the U.S. has an advantage of almost \$1 per hundredweight, I believe, and the advantage they have from a feed purchase point of view. They have lower taxation, lower interest rates, and those kinds of competitive input costs that mean that when they put their milk into the marketplace it is at a lower cost.

When you go back to the productivity per cow, we are comparable. We are getting the kinds of outputs per cow that they achieve in the U.S., but their input costs are so much more dramatically lower than ours and there is so much more hidden government support there, in their domestic food programs, in their export subsidy programs. When you look at actual efficiencies on a cow basis, we are comparable; but when you look at the cost of producing milk in Canada, it is higher because of all those fundamental differences. That is why we have a cost of production here in Canada that attempts to recover our costs.

If you look in the United States, there is an increasing disparity between the United States dairy producer who lives in the northern or northwestern or eastern United States as compared to the dairy producer in the south, because of the difference of efficiencies even between the northern and southern U.S. So that is one of the points we make when we talk about the differences in costs of producing milk in Canada and the United States.

It is a different country; it is a different agricultural economy, it is a different agricultural policy. To come back to the cow, we have similar cows, similar productive abilities; but the cost has become critical, and that is why we have designed the kind of system we have in Canada.

[Translation]

Évidemment, il y a des divergences de principe entre nous, et même entre le nord et le sud des États-Unis, où on peut laisser les vaches à l'extérieur 12 mois par année, et où la production laitière est donc beaucoup plus économique.

Vous nous avez donné des chiffres concernant la productivité des vaches laitières, et il me semble que nous avons les vaches les plus productives au monde, et que nous avons augmenté notre productivité beaucoup plus rapidement que les autres pays. Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

Vous avez parlé de 9,400 producteurs en Ontario, qui consacrent chaque année 16,5 millions de dollars à la publicité, mais quelle est notre productivité par rapport à celle des autres? Sur quoi se fonde-t-on pour nous adresser des critiques, si nous sommes plus efficaces que les autres?

M. Core: Lorsqu'on compare notre productivité à celle des États-Unis ou de certains autres pays—je n'ai pas les chiffres exacts ici—on constate une augmentation très sensible de la productivité de nos vaches. Aux États-Unis, on trouve d'immenses exploitations avec un cheptel de 2,000, 3,000 ou 4,000 vaches. Ces entreprises sont avantagées du point de vue des coûts d'intrants. En outre, elles bénéficient d'une main-d'oeuvre immigrée à bon marché, notamment dans le sud des États-Unis. Leurs intrants alimentaires sont largement subventionnés. Par exemple, le programme américain de grains de provende se traduit par un avantage d'un dollar du quintal à l'achat de grains de provende. Les cultivateurs américains sont moins lourdement taxés, ils ont des taux d'intérêt moins élevés, et les facilités dont ils bénéficient sur leur coût d'intrants leur permettent de commercialiser leur lait à un prix inférieur.

Pour en revenir à la productivité des vaches laitières, la situation est comparable au Canada et aux États-Unis. Nos vaches ont une production à peu près identique à celle des vaches des États-Unis, mais là-bas, les coûts d'intrants sont bien inférieurs aux nôtres et les agriculteurs bénéficient d'une aide occulte beaucoup plus importante des pouvoirs publics, notamment par des programmes de subventionnement des grains de provende et des exportations. La productivité des vaches laitières est comparable d'un pays à l'autre, mais le coût de production du lait au Canada est plus élevé, à cause de toutes ces différences fondamentales. C'est pourquoi les prix visent à permettre aux cultivateurs de récupérer leurs coûts.

Aux États-Unis, il y a une disparité croissante entre les producteurs laitiers du nord-ouest, du nord ou de l'est, et les producteurs du sud, à cause des différences de rendement dans la production entre le nord et le sud de États-Unis. C'est un argument que nous faisons valoir lorsque nous parlons des différences de coût pour la production du lait au Canada et aux États-Unis.

Notre pays est différent, notre économie agricole est différente et notre politique agricole l'est également. Pour en revenir aux vaches, nous avons des capacités de production comparables, mais les considérations de coûts deviennent essentielles, et c'est pourquoi nous avons conçu le système en vigueur actuellement.

[Texte]

Mr. Ferguson: I hear that some very large milking co-operatives may be set up in the state of Michigan, for example, just across Lake Huron from you. They will have very large operations and the farmers will simply take their cows there to be milked during the lactation period, then bring them back to their own farms again. Have you heard anything about that, and is that a threat to our market? In that system they are setting up, are there standards in terms of hygiene and cleanliness as high as ours in Canada?

• 1605

Mr. Core: In Michigan there are some large farm operations. The one that comes to mind is Green Meadows Farms, which milks I think about 4,000 cows. The average Michigan milk producer, though, is very similar in size to the Ontario milk producer; but there is this tendency toward larger farm operations occurring.

From the point of view of hygiene and quality of product, I think the standards are reasonably high on both sides of the border. Of course, when we look at our particular standards, they are very high in relationship to those around the world, and I would feel that ours are probably better than those found in the United States. But I do not question the quality of the standard of product in the United States, because it does meet certain standards as well. They are different standards, but I personally feel ours are superior to the American standards.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferguson. Your time is up. We will go to Mr. Langdon.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I suppose I should start off by saying that—what did John Core refer to it as in his presentation—a gradual restructuring within the dairy industry is certainly something that has been experienced in Essex County.

At this stage, we are at a point where we probably have fewer than 70 active dairy producers left in the county, that from a period in the past when certainly the situation was much healthier. Mind you, they are very good producers and they are important parts of our farm sector there.

I guess the questions they ask me I will convey to you as representatives of the industry across the country. Our first question is about your assessment as to whether you think you are going to be able to win this fight over Article XI in GATT. I think for many of them and certainly for myself, I see the attempt to change Article XI in such a way as to use tariff protection. I see that as a major threat, which, as you suggested in the brief from the dairy farmers, is not a threat that is going to hit them right off but is a threat that is certainly going to destroy the sense of security they feel has been crucial to them being able to be successful as dairy producers. I would like your assessment, as things sit at this point. What is your sense of how the fight is going?

Mr. Doyle: That is a \$4 billion question, for the milk producers anyway. It is a very tough question. It would be easy to say yes, I think we will win, or no, I think we will lose.

Mr. Langdon: But it is very much up in the air, is it not?

[Traduction]

M. Ferguson: J'ai entendu parler de la constitution de très grosses coopératives laitières au Michigan, sur l'autre rive du lac Huron. De très grosses installations vont assurer la traite des vaches des producteurs pendant la période de lactation, les cultivateurs reprenant ensuite possession de leur cheptel. Avez-vous entendu parler de ces projets, et est-ce qu'ils menacent notre marché? Est-ce qu'ils comportent des normes d'hygiène et de propreté aussi élevées que nos normes canadiennes?

M. Core: Au Michigan, il existe de très grosses exploitations agricoles. Je pense notamment au *Green Meadows Farms*, qui assure la traite de 4 000 vaches. Cependant, en moyenne, les producteurs laitiers du Michigan ont des exploitations comparables à celles des producteurs laitiers ontariens, mais on constate effectivement une tendance à l'apparition de très grosses exploitations.

En ce qui concerne l'hygiène et la qualité du produit, les normes sont élevées de part et d'autres. Naturellement, si l'on considère les normes canadiennes, elles sont très élevées à l'échelle mondiale, et je suppose qu'elles sont supérieures aux normes américaines, mais je ne conteste pas la qualité des produits américains, car ils sont conformes, eux aussi, à certaines normes. Les normes américaines sont différentes, mais j'estime, quant à moi, qu'elles sont inférieures aux nôtres.

Le président: Merci, monsieur Ferguson. Votre période est terminée. Je donne la parole à M. Langdon.

M. Langdon (Essex—Windsor): Comme l'a indiqué John Core dans sa présentation, je commencerai par dire qu'on constate une restructuration progressive de l'industrie laitière dans le comté d'Essex.

À l'heure actuelle, il reste moins de 70 producteurs laitiers en activité dans ce comté, qui a déjà connu une situation beaucoup plus saine. Nous avons cependant d'excellents producteurs laitiers, qui représentent un élément important de notre secteur agricole.

Je vais vous transmettre les questions qu'ils me posent, et qui sont représentatives de l'ensemble de l'agriculture canadienne. J'aimerais tout d'abord savoir si vous pensez être en mesure de remporter une victoire sur l'article XI du GATT. Comme de nombreux producteurs, j'ai l'impression qu'on essaie de modifier cet article XI de façon à préserver une forme de protection tarifaire. C'est une perspective très inquiétante, et comme l'ont indiqué dans leur mémoire les producteurs laitiers, cette menace ne nous a pas frappés directement, mais elle va porter atteinte à la sécurité dont les producteurs estiment avoir besoin pour réussir. J'aimerais avoir votre avis à ce sujet. Où en est-on actuellement?

M. Doyle: C'est une question de 4 milliards de dollars, du moins pour les producteurs laitiers. Il est bien difficile d'y répondre. Il serait facile de répondre oui, nous allons gagner, ou bien, non, nous allons perdre.

M. Langdon: Mais c'est une question d'actualité, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Doyle: It is very much up in the air. I will talk personally. I have been following that very closely, and I personally think that Article XI will stay—first, because it is there. One of the big problems is that we have to make a distinction between waivers like the United States, protocol of exceptions like the Nordic countries would have, or the Swiss and the Austrian, grandfather clauses and so on, which are outside of the GATT, compared with Article XI that we have been having an intention to use, develop a program on its basis and so on, albeit not totally perfectly, because it was not originally designed to deal with the dairy industry. I think we have a better chance of rectifying the situation with an article that already exists, rather than trying to develop rules that would recognize waivers and companies.

• 1610

The problem we have is that those like the United States and the EEC who have waivers, variable levies or protocols of accession and so on are trying to put the programs under Article XI in the same bag. So we are faced with the same problem of having to disband all these exceptions, but we feel we are an exception that is recognized, while other exceptions are not.

The concern is with the weight of each country. There are two major negotiators—the U.S. and the EEC. We are pleased to see—and we were talking about this earlier—what the U.S. industry is talking about. We listened to the dairy industry and they are moving gradually toward supply management. They are beginning to realize that the only way out is to move toward a kind of supply management. If the government is to get out of subsidizing our surplus disposal, if we want to make a living—this price-cutting will drive us completely out of business—we have to move to more stability. They are looking toward us, and that is very hopeful. I was pleased to see that toward the end of the 1990 negotiations on the GATT farm bill.

But you are right, the challenges are huge. Looking at this issue of tariffication—which is appealing from a technocratic viewpoint—there are a lot of dangers around it. That is not a firm yes, it is a hopeful yes.

Mr. Langdon: We could spend a lot of time on GATT. Ralph made some points and I echo the strong support that we in the NDP have for supply management in the dairy industry. Before I became a Member of Parliament, I was working with a number of African countries who were trying to deal with their agricultural marketing and supply problems. Interestingly, the one thing we were able to point to as a possible solution for some of these countries, was the kind of supply management system we have in the dairy industry and the feather industry. For us to look at throwing them away while others are looking to them as examples, seems to me to be a serious mistake.

I want to ask about two other things you talked about in your presentation. You mentioned high interest rates. For farmers in my part of Ontario that is what is forcing some of them out of business, and forcing others to retrench. Those

[Translation]

M. Doyle: Tout à fait. Je peux vous en parler personnellement. J'ai suivi très attentivement la question, et je pense personnellement que l'article XI va rester en vigueur, tout d'abord parce qu'il s'applique déjà. Le problème, c'est qu'il va falloir faire une distinction entre les dérogations comme celles des États-Unis, les protocoles d'exception comme ceux que demandent les pays nordiques, les Suisses et les Autrichiens, les clauses d'avantages acquis, etc., qui ne relèvent pas du GATT, par rapport à l'article XI que nous avons eu l'intention d'invoquer pour mettre en oeuvre un programme, même s'il n'était pas parfaitement adapté à cette utilisation, puisqu'au départ, il n'a pas été conçu spécifiquement en fonction de l'industrie laitière. On a de meilleures chances de parvenir à une solution avec un article qui existe déjà, plutôt que d'essayer d'adopter des règles prévoyant des dérogations.

Le problème, c'est que les pays comme les États-Unis et la CEE qui ont des dispenses, des prélèvements ou des protocoles d'accès, etc., essaient d'y assimiler des programmes découlant de l'article XI. Il faut donc renoncer à toutes ces exceptions, mais nous reconnaissons que nous bénéficions d'une exception, alors que les autres ne le font pas.

On s'inquiète du poids de chaque pays dans la négociation. Il y a actuellement deux négociateurs de premier plan, les États-Unis et la CEE. Comme nous l'avons dit précédemment, nous sommes heureux de voir ce dont parlent les producteurs américains actuellement, à savoir une orientation progressive vers la gestion de l'offre. On se rend compte, aux États-Unis, que la solution consiste à se diriger vers une forme de gestion de l'offre. Puisque le gouvernement veut cesser de subventionner notre surproduction et que nous voulons conserver nos moyens de subsistance, alors qu'une diminution des prix risque de nous mettre tous en faillite, nous devons essayer de nous assurer une plus grande stabilité. On s'intéresse à notre sort, et c'est très encourageant. J'ai été heureux de le constater vers la fin des négociations de 1990 sur la situation agricole dans les pays du GATT.

Mais vous avez raison de dire que les défis sont colossaux. La question de la tarification qui est urgente d'un point de vue technocratique, fait apparaître bien des dangers. On ne peut pas parler d'une réponse positive ferme mais l'espoir est possible.

M. Langdon: On pourrait parler bien longtemps du GATT. Ralph a présenté des arguments intéressants, et je voudrais rappeler l'appui non équivoque du NPD à la gestion de l'offre dans l'industrie laitière. Avant d'accéder à la députation, j'ai travaillé avec un certain nombre de pays africains qui essayaient de résoudre les problèmes de l'offre sur le marché agricole. Nous avons réussi à envisager une solution pour certains de ces pays, et c'était un système de gestion de l'offre comparable à celui de l'industrie laitière et de l'industrie de la volaille. Nous aurions tort de renoncer à ces systèmes, au moment même où d'autres pays s'en inspirent.

Je voudrais revenir sur deux éléments dont vous avez parlé dans votre exposé. Vous avez fait état des taux d'intérêt élevés. Dans la région de l'Ontario, ces taux d'intérêts ont contraint certains cultivateurs à renoncer à l'agriculture, et

[Texte]

who have access to supply management systems are a little less subject to some of the pressures. Perhaps you could give us some sense of what sort of pressure there is on Canadian dairy farmers as a result of the continuing upward pressure on interest rates.

Mr. Killoran: They are a definite problem for dairy producers right across the country. Dairying is a high-capital-cost industry, especially for the young producers because they are borrowing substantial amounts of money. As these interest rates go up they have a bigger burden to carry. There is no question about that.

Mr. Langdon: Are people being forced out of the industry as a consequence?

Mr. Killoran: Not in my province. Some of the other members might want to comment.

Mr. Core: There are people in Ontario who are leaving the industry, and for a multitude of reasons. With the uncertainty of the trade discussions that are underway I think anyone in a highly leveraged position and who is trying to decide what his risk is in the future, when he knows he has high interest rates facing him on his debt and he is uncertain about the marketplace in the future, that interest is maybe the final thing when he goes back to negotiate that operating loan for the coming year and realizes how difficult it is going to be for him.

• 1615

I do not think it is forcing him out of his business as such right now, because it has been slowly rising and it is starting to have more impact as loans are renegotiated, but it certainly creates the uncertainty that may make him make the decision to leave the dairy industry. It is part of that whole feeling of uncertainty and pressure that exists in all of agriculture today. Outside of the dairy industry the commodity prices add to that, and the changes in those commodity prices. I think farmers generally are feeling that economic and market pressure, and interest rates certainly do not help.

Mr. Langdon: You raised an interesting question about the dairy task force. The way you put it is that regrettably the task force is seen by some players as a means of undermining rather than strengthening the supply management system. Is that a correct assessment, or is that another one that is up in the air for you to make a final judgment on still? I do not want to put you too much on the spot, in front of government members especially, but there is a sense of concern, and I suspect some of you must represent some of those players who have your skeptical doubts about it. Is that right?

Mr. Core: You have three task force members sitting here at this table.

The terms of reference of the task force, which all of you have seen, are very broad. They address the short-term and long-term issues of the next five-year dairy policy. Again, it is all happening in this arena of uncertainty, because a lot of the issues are going to be determined by the impact of the GATT discussions on this. What kind of border controls will we have? Pricing is a consideration the task force has been asked to address. We have talked about three cornerstones of

[Traduction]

d'autres à réduire leur exploitation. Ceux qui ont accès à un système de gestion de l'offre sont un peu moins exposés aux pressions des taux d'intérêt. Pouvez-vous me parler de pressions qui s'exercent sur les producteurs laitiers canadiens à cause de la montée constante des taux d'intérêt?

M. Killoran: Cela pose manifestement un problème aux producteurs laitiers de l'ensemble du pays. La production laitière est une activité à forte intensité de capitaux, en particulier pour les jeunes producteurs, qui doivent emprunter beaucoup d'argent. Plus les taux d'intérêt montent et plus le fardeau augmente. Cela est indiscutable.

M. Langdon: Est-ce que les taux d'intérêt provoquent des faillites?

M. Killoran: Pas dans ma province. Certains ont peut-être autre chose à dire.

M. Core: Il y a des producteurs ontariens qui renoncent à leurs activités, pour bien des raisons. Compte tenu de l'incertitude des négociations commerciales en cours actuellement, un agriculteur endetté qui essaie d'évaluer son risque à l'avenir, lorsqu'il sait qu'il s'expose à des taux d'intérêt élevés alors que le marché reste incertain, doit considérer que les taux d'intérêts constituent un élément déterminant au moment de la renégociation de son prêt d'exploitation, compte tenu des difficultés qui s'annoncent.

Parce qu'ils ont augmenté lentement, les taux d'intérêt n'ont pas encore acculé des producteurs à la faillite, mais leur incidence se fait davantage sentir à mesure qu'augmente le nombre de prêts devant être renégociés. La situation amène certainement les producteurs à se demander s'ils ne devront pas se retirer du secteur laitier. Tout cela ne fait qu'accroître l'incertitude et qu'exacerber les pressions qui se manifestent dans le domaine agricole. Les fluctuations dans le prix des denrées viennent aggraver les choses. La situation économique en général, les pressions du marché ainsi que les taux d'intérêt semblent se liquer contre les agriculteurs.

M. Langdon: Vous avez dit quelque chose d'intéressant au sujet du groupe de travail sur l'industrie laitière. Vous avez fait remarquer que certains intervenants considèrent malheureusement que son rôle est de remettre en question le système de gestion de l'offre plutôt que de le renforcer. Est-ce juste ou préférez-vous attendre avant de vous prononcer là-dessus? Je ne voudrais pas vous mettre au pied du mur, surtout pas en présence de députés ministériels, mais j'imagine que certains d'entre vous doivent partager ces préoccupations, est-ce exact?

M. Core: Trois membres du groupe de travail se trouvent à cette table.

Le mandat du groupe de travail, que vous avez tous vu, est très large. En vue d'établir un plan quinquennal pour l'industrie laitière, il doit se pencher sur les problèmes qu'il faut résoudre dans l'immédiat ainsi qu'à long terme. L'incertitude plane évidemment quant à l'issue des négociations actuelles du GATT. Nous ne savons pas quels types de contrôles à la frontière seront adoptés. Le groupe de travail doit également étudier la question des prix. Nous

[Text]

supply management: production control, pricing, and border control. When two elements of those three are definitely under consideration in a task force representing all the players in the industry, plus government and consumers' groups, then of course what is at risk in this whole analysis is producers' incomes, the size of our industry, and the kind of industry we are going to have. All those issues come back to that discussion.

We have to realize that when we put all the players around the table, you are not going to reach a consensus of a decision on where the industry should go when you consider all those factors, because different groups have different views and different wants out of that process. What we have to understand is that the same policy decisions as a government or a minister would have to make are going to be just as difficult to make around the dairy task force table as they would be to make in a caucus or at a ministerial level. They are not going to be easy decisions, because all these things have to be viewed and balanced as part of the total industry.

So I think what we are saying is that we are going to participate vigorously in the process. We are going to attempt to develop some kinds of consensus on these issues. We are going to consult extensively with industry across Canada this fall and as a task force bring forth what recommendations we can for the minister and to the government, but recognizing in many cases they will be options, and recognizing that different groups have different support for those options.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Chairman, I too would like to welcome our guests this afternoon. It is always great to have someone representing agriculture.

It is great to have you people here this afternoon representing an important part of the agricultural sector, and which is also an important part of the Canadian economy. It is also great to have someone appear before us who has praise for agriculture, and I was glad to hear you were so proud of your industry.

• 1620

You made a comment about difference in input prices regarding production to the Americans. I wonder if you would elaborate on whether or not you or the Dairy Farmers of Canada may have conducted a study to determine the different input costs and levels of support by the two governments. Do you have any of that information?

Mr. Core: We are in the process of completing a study. Peter Clark's group was contracted to do a study for Dairy Farmers of Canada on support for the industry by all levels of government in the United States. We are just receiving preliminary reports from that group now. We have not yet considered what will be happening with that information when we do have it. But we thought it essential that this analysis be done, particularly when we started considering what potential results trade negotiations might have. We wanted to be able to quantify countervailable support, for instance. If the industry decides in the future that countervail is something that we must pursue in relation to the U.S., then we had to have documentation. We are in the process of putting that together. We will have that information once we have analyzed it and decided how we are going to deal with it.

[Translation]

avons parlé des trois piliers de la gestion de l'offre: le contrôle de la production, l'établissement des prix et les contrôles à la frontière. Comme le groupe de travail qui se compose d'intervenants de l'industrie, du gouvernement et des groupes de consommateurs doit étudier deux de ces trois piliers, ce qui est en jeu, ce sont naturellement les revenus des producteurs, la taille de notre industrie ainsi que sa structure. Toutes ces questions entrent en ligne de compte.

Étant donné que les attentes de chacun diffèrent, il est bien évident qu'on ne pourra pas en arriver à un consensus quant à l'orientation future de l'industrie. Le groupe de travail aura autant de mal à proposer une politique cohérente que le ministre ou le gouvernement. Les décisions à prendre ne seront pas faciles, car il faut tenir compte de plusieurs facteurs.

Nous allons participer activement aux travaux du groupe de travail, et nous chercherons à amener les intervenants à s'entendre. Nous allons tenir des consultations dans tout le pays à l'automne et le groupe de travail soumettra ses recommandations au ministre et au gouvernement qui prendra les décisions qui s'imposent. Des divergences d'opinions sont toutefois inévitables.

M. Monteith (Elgin): Monsieur le président, je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Nous sommes toujours heureux d'accueillir des représentants des producteurs agricoles.

Vous représentez un important secteur agricole qui joue un rôle essentiel dans l'économie canadienne. Je me réjouis de constater que nous accueillons aujourd'hui des témoins à qui l'agriculture tient tellement à coeur, et qui sont si fiers de l'industrie à laquelle ils appartiennent.

Vous avez fait remarquer le fait que les prix des intrants agricoles n'étaient pas les mêmes aux États-Unis et au Canada. L'organisme que vous représentez a-t-il mené une étude pour établir l'écart entre ces prix ainsi qu'entre les divers programmes de soutien mis en oeuvre par les deux gouvernements. Avez-vous ces renseignements?

M. Core: Nous achevons une étude sur le sujet. Nous avons demandé à Peter Clark et à ses collaborateurs d'étudier les programmes de soutien existant aux États-Unis. On nous a transmis certains renseignements provisoires. Nous n'avons pas encore décidé de ce que nous allons faire de cette information. Nous avons estimé qu'une étude de ce genre s'imposait, étant donné surtout les répercussions éventuelles des négociations commerciales. Nous voulions être en mesure d'étayer nos arguments en faveur de droits compensateurs, par exemple. Si l'industrie décide que l'imposition de droits compensateurs est nécessaire, nous pourrions avancer des chiffres. Nous sommes donc en train de rassembler toute cette information. Une fois que nous l'aurons étudiée, nous déciderons qu'en faire.

[Texte]

The dairy task force has signed a contract with a consulting firm to do a major cost comparison between Canada and the United States, using on-farm costing data. The completion of that contract will occur in September or early October.

Mr. Monteith: Are the studies concentrated in two or three states, or are they taking a broad area?

Mr. Doyle: We are doing the compilation of these data. We looked at all federal programs in the United States. Then we concentrated on three states. It is interesting, at the state level some are more obvious than others. For example, with the irrigation programs, we know very well that, if there was no subsidization of the irrigation system in California, there would be no agriculture there. It is one of their biggest agricultural states. It is very difficult to estimate what this subsidy means for dairy producers down there. We know the farms are extremely large.

I think Canada is much more transparent in its programs. They are much more up front. It is a lot easier to identify where there are subsidies in Canada. I think our consultants had some difficulties actually estimating exactly who benefits from these subsidies. There are general programs available to all, but with greater use by a particular group. They are designed that way. So we do not have all the data. We think that they are going to be substantial. It is going to be interesting to see it.

You were asking about the cost of production on both sides of the border. This is relatively difficult to get in terms of the actual type of cost of production they have. Our survey is fairly detailed. Clearly, in the United States you must look at the prices rather than the cost of production, because their price often goes below their cost of production. We have a situation where our prices are very static over the year.

On the competitiveness issue in the further processing industry, in April 1989 in the industrial sector we had a 25% difference. In December we only had a 6% difference. So you had a 20% range of variation in the price that the producer gets, while in our case we had an absolutely straight line. So you are comparing two different things. I am not talking cost of production comparison; I am talking price comparison. Everybody who wants to say that there are wide differences takes the month in which differences are greatest. The further processor would like to have the straight line continue. You cannot have both. There is a cost for the stability, the lack of seasonality, and the guarantee of supply and discipline that we are putting on. That is why this line is slightly above the curve.

• 1625

Mr. Monteith: You mention the further processor. How do you deal with the fact that the further processors, who have appeared before this committee, indicate they feel the cost of their production is high because their inputs are high? Basically their major cost of input is dairy product, and they of course want a guaranteed supply at as low a cost as they can possibly get. As producers, how do you deal with that?

[Traduction]

Le groupe de travail sur l'industrie laitière a retenu les services d'une maison d'experts-conseil qui doit établir une comparaison exhaustive entre les coûts des intrants agricoles au Canada et aux États-Unis. Un rapport doit nous être remis en septembre ou au début d'octobre.

M. Monteith: S'attachera-t-on à établir une comparaison entre les coûts dans deux ou trois États, ou est-ce que l'étude sera plus vaste?

M. Doyle: Nous faisons la compilation de ces données. Nous avons étudié tous les programmes fédéraux en oeuvre aux États-Unis. Nous nous sommes ensuite concentrés sur trois États. L'incidence de certains programmes ressort plus clairement dans certains États. Prenons le cas des programmes d'irrigation. Sans programme d'irrigation, programme qui fait l'objet de subventions, l'agriculture n'existerait pas en Californie. Or, il s'agit d'un des plus importants États agricoles. Il est très difficile d'établir l'importance de ces subventions pour les producteurs laitiers de la Californie. Nous savons que les fermes laitières y sont très grandes.

Le Canada est beaucoup plus ouvert au sujet de ses programmes. Il est beaucoup plus facile d'établir dans quel domaine des subventions sont accordées au Canada. Je pense que nos experts-conseil ont eu du mal à établir qui profite vraiment de ces subventions. Certains programmes sont destinés à tous les agriculteurs, mais profitent davantage à certains d'entre eux. Ils sont conçus de cette façon. Il nous manque donc encore des renseignements, mais nous pensons que nous serons surpris de voir l'importance des subventions accordées.

Vous avez posé une question au sujet des coûts de production de part et d'autre de la frontière. Il est difficile d'établir les coûts de production individuels aux États-Unis. Notre étude est assez détaillée. De toute évidence, il faut tenir compte des prix aux États-Unis et non des coûts de production, parce que leurs prix sont souvent inférieurs à leurs coûts de production. Nos prix sont stables pendant l'année.

Pour ce qui est de la compétitivité de l'industrie de la transformation des produits plus élaborés, l'écart était de 25 p. 100 en avril 1989. En décembre, il n'était que de 6 p. 100. Il y a donc une variation d'environ 20 p. 100 dans le prix touché par les producteurs alors que dans notre cas, le prix est absolument stable. Nous comparons donc des choses différentes. Ceux qui veulent faire ressortir les grands écarts de prix qui existent, donnent en exemple le mois où ils sont le plus évident. L'industrie de transformation préférerait que les prix soient stables. On ne peut pas gagner sur tous les tableaux. La stabilité, la gestion de l'offre, et l'uniformisation des prix sans fluctuations saisonnières comportent un coût. Voilà pourquoi cette ligne se situe un peu au-dessus de la courbe.

M. Monteith: Vous avez parlé du secteur de la surtransformation. Les représentants de ce secteur qui ont comparu devant le comité estiment que leurs coûts de production sont élevés parce que le coût de leurs intrants est élevé. Les produits laitiers constituent leurs principaux intrants, et ils voudraient qu'on les assure d'un approvisionnement au plus bas prix possible. En tant que producteur, quelle est votre position là-dessus?

[Text]

M. Claude Rivard (membre du conseil exécutif, Fédération canadienne des producteurs de lait): Je vais simplement vous citer un exemple. Dans le secteur de la pizza que Richard vient de mentionner, on ne peut pas contrôler tous les produits qui contiennent des produits laitiers ou une partie de produits laitiers. La pizza est un exemple qu'on est en train d'examiner présentement. Une évaluation a été faite au niveau de la pizza. Si on fournissait gratuitement à nos transformateurs canadiens notre matière première, le prix de la pizza ne diminuerait que de 12 p. 100. Je pense que c'est un chiffre assez éloquent.

Quand on fait une équation de base, les gens ont tendance à sauter aux conclusions faciles. On dit: Comme le prix du lait américain est x et que le prix canadien est plus élevé de x , on a trouvé le problème. Le problème est beaucoup plus vaste. Les transformateurs et l'ensemble des détaillants ou des distributeurs ont une marge qui est généralement supérieure du double. Ce sont des faits.

Il faut aussi voir que nos mesures sociales, au Canada, sont différentes de celles des Américains. C'est peut-être un élément au niveau de la transformation. Le salaire de l'ouvrier moyen d'une usine de fabrication est d'environ 16\$ au Canada alors qu'il est de 8\$ à Boston. Donc, on doit tenir compte d'un ensemble d'éléments lorsqu'on fait cette analyse-là.

The Chairman: Mr. Doyle, do you want to add to that?

Mr. Doyle: Yes, I just want to give you a little more statistics, because I think it is useful to understand the situation.

The farmers could say exactly the same thing the further processors are saying, that if we are based on the cost of production formula, if our input costs were lower, we would be able to offer you a lower product. It is the same situation all over the place. The only reason it always goes back to the milk producer price is because it is the only transparent price you have in the whole system.

If our price was as hidden as the processor margin, the retailer margin and the further processor margin, we would be able to do as they are saying and simply tell you that we will endeavour to be more efficient and be very competitive with the United States. The fact is that they also have higher costs. We know these margins are much higher.

Based on some studies done, like Mr. Rivard was saying, if you cut the price of a milk producer by 10% for that milk going into the system, you will reduce the retail price of these pizzas by 1.72%, assuming that this reduction actually goes to the consumer, which could be doubtful. When you look at the cheese contribution to the retail costs you are talking 17.9%. This is the actual cost of that cheese.

In the study done for the federal dairy task force it is assumed that the retail margin of the product, the retail price, is 26%, so that leaves 31.5% for the margin of the further processor. When the study was done in the United States by Mr. Hunt for the dairy task force, he was not quite able to arrive at a good determination of comparing the processing margin and further processor margin on both sides of the border.

[Translation]

Mr. Claude Rivard (Member of the Executive Council, Dairy Farmers of Canada): Let me give you an example. The pizza producers which Richard just talked about, cannot control the price of inputs which contain dairy products. We are presently studying the case of pizza. It has been determined that even if we were to supply our product free of charge to Canadian processors, the price of pizza would fall by only 12%. This figure speaks for itself.

With a basic equation, people tend to jump to conclusions. They think the fact that the price of milk is higher in Canada than in the United States explains everything. But the problem is not that simple. The processors', retailers' or distributors' mark up is usually more than double the production cost. That is a fact.

One must not forget that social programs are not the same in Canada and in the United States. That may have an impact on processing costs. The average wage in a processing plant in Canada is about \$16 whereas it is \$8 in Boston. A whole series of factors must be taken into account when you make comparisons of that nature.

Le président: Monsieur Doyle, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Doyle: Oui, je voudrais vous fournir quelques statistiques qui vous permettront de comprendre la situation.

Les agriculteurs pourraient soutenir la même chose que les conditionneurs, c'est-à-dire que leurs coûts de production seraient moins élevés si le coût de leurs intrants était moins élevé. La même chose vaut dans tous les secteurs. La seule raison pour laquelle on insiste sur le prix du lait, c'est que c'est le seul prix qu'on connaisse vraiment.

Étant donné que la marge bénéficiaire du conditionneur, du détaillant et du conditionneur de produits plus élaborés est incluse dans leur prix, ils peuvent simplement dire qu'ils s'efforceront d'être plus efficaces et plus concurrentiels. Le fait est que leurs coûts sont aussi plus élevés. Par ailleurs, leur marge bénéficiaire est aussi beaucoup plus élevée.

Comme M. Rivard vient de le dire, une réduction de 10 p. 100 du prix du lait n'entraînera qu'une réduction de 1,72 p. 100 du prix de détail des pizzas, en supposant que cette réduction soit répercutée sur le consommateur, ce qui n'est pas assuré. Le coût du fromage représente 17,9 p. 100 du prix de détail.

L'étude effectuée pour le compte du groupe de travail fédéral sur l'industrie laitière part de l'hypothèse que la marge bénéficiaire du détaillant est de 26 p. 100. On peut donc en déduire que la marge bénéficiaire du conditionneur ultérieur est de 31,5 p. 100. M. Hunt, qui est l'auteur de cette étude, n'est pas vraiment parvenu à comparer de façon satisfaisante les marges bénéficiaires à chaque étape de la transformation au Canada et aux États-Unis.

[Texte]

So I could not come here and tell you that our processor and further processor margins are higher than the United States, because neither side has been able to give data. They kept that confidential for commercial reasons. The only thing they could come up with is a producer price, because it is up front.

All we are saying basically is let us face it. The problem is not current, there was a 37.5% reduction in imports from the United States in the pizza manufacture last year, even though the tariff went down, even though the Canadian dollar strengthened, which was to the disadvantage of the Canadian industry or to the advantage of the U.S. exporter.

I think there is a lot more on this whole question, but we always seem to focus on the price of milk because this is the only thing that seems to be evident in the whole debate.

• 1630

Mr. Monteith: I do not know whether it was John's submission or yours that indicated in the closing comments that your system has become a model for many other countries. What other countries are you referring to?

Mr. Core: Europe has moved towards a quota system and extensively. Most countries in the community—England and Wales, Scotland—recently instituted quota systems, although not exactly the same as ours. But there is definitely an attempt to control production in order to bring down the cost of surplus disposal in the world market for those countries.

I would argue that what the Americans have been practising in recent years—whole-herd buy-outs and those types of programs—is a form of supply management. Interestingly, in the development of their new agricultural policy, the dairy industry is talking about a stand-by system of supply management. If the production reaches a certain level, then they would turn to a two-price system. In other words, this would give producers a much lower price for production above a certain target level. It would only kick in when their surplus reached a certain level, but they are talking about a two-price mechanism. This really is supply management, controlled through pricing, which ultimately we also do.

During the Outlook Conference last fall in Washington, Clayton Yeutter was making a comment to his domestic producers. He said he did not understand why industries in the United States are talking about supply management. He said look at any country in the world where they have tried it, it has not worked. He said he did not know why they are talking about it in the United States. Well, they have been practising it for years in the United States, but they call it different things.

The Chairman: Mr. Core, when we were down in the United States two years ago, the Secretary of Agriculture said they have supply management. He said it flatly, clearly, plainly to us, and they said it again when we were down in the States a month ago or so.

[Traduction]

Par conséquent, je ne suis pas en mesure de vous renseigner là-dessus faute de données. Ces renseignements ont été jugés confidentiels pour des raisons commerciales. Tout ce qu'il est facile d'établir, c'est le prix qu'obtient le producteur parce que rien ne s'y ajoute.

Il faut bien admettre que le problème n'est pas nouveau. L'an dernier, les importations de pizzas en provenance des États-Unis ont diminuées de 37,5 p. 100 même si le tarif a diminué et même si le dollar canadien s'est raffermi, ce qui aurait dû favoriser les exportateurs américains au détriment des producteurs canadiens.

Il y a donc beaucoup d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte, mais on insiste toujours sur le prix du lait parce que c'est le seul prix que l'on peut facilement établir.

M. Monteith: Je ne sais pas si c'est John ou vous-même qui avez signalé en conclusion que votre mécanisme est devenu un modèle pour bien d'autres pays. de quels pays s'agit-il?

M. Core: L'Europe s'est mise aux quotas et sur une grande échelle. Dans la Communauté, la plupart des pays, notamment l'Angleterre et le pays de Galles, l'Écosse, ont instauré récemment des quotas, même s'ils ne sont pas identiques aux nôtres. Mais ces pays cherchent indéniablement à contrôler la production pour qu'il en coûte moins cher d'écouler les excédents sur le marché mondial.

Je reconnais que ce que les Américains font depuis quelques années, c'est-à-dire l'achat de troupeaux entiers et d'autres programmes de ce genre, constitue une forme de gestion de l'offre. Il est intéressant de constater que dans l'élaboration de leurs nouvelles politiques agricoles, les gens du secteur laitier envisagent un mécanisme de gestion de l'offre qu'on ferait intervenir au besoin. Advenant que la production atteigne certains niveaux, il y aurait alors deux prix qui interviendraient. Autrement dit, les producteurs toucheraient un prix bien inférieur pour ce qu'ils produiraient au-delà d'un certain seuil. Pour que le mécanisme intervienne, il faudrait une certaine quantité d'excédents mais ils envisagent certainement un mécanisme à deux prix. C'est là de la véritable gestion de l'offre, contrôlée par les prix, ce qui revient en définitive à ce que nous faisons.

Au cours de la conférence *Outlook* qui s'est tenue à Washington l'automne dernier, Clayton Yeutter s'est adressé aux producteurs américains. Il leur a dit qu'il ne comprenait pas pourquoi des secteurs de l'économie américaine envisageaient la gestion de l'offre. Il a cité en exemple d'autres pays où cette technique avait échoué. Il a ajouté qu'il ne comprenait pas pourquoi on en parlait aux États-Unis. Eh bien, on y a recours aux États-Unis depuis des années, mais sous d'autres appellations.

Le président: Monsieur Core, quand nous sommes allés aux États-Unis il y a deux ans, le secrétaire à l'Agriculture a reconnu qu'ils avaient recours à la gestion de l'offre. Il nous l'a dit sans ambages, clairement, et sans détours et on nous l'a répété quand nous sommes allés aux États-Unis il y a environ un mois.

[Text]

But having said that, Mr. Ferguson's suggestion that we need waivers has sort of tempted me to ask this question. In a worst-case scenario, where our negotiators do not get support—I think you said that the majority do not support our position now—what would you expect to happen? Would we continue supply management exactly as it is and pay the price in tariffs, or whatever, on other things? Or would we change to an offer of purchase situation in Canada? Maybe we would slip over to the waiver program, which Mr. Ferguson suggested, to try to continue supply management. It is a hypothetical question, which you really do not have to answer, but I would like to hear it.

Mr. Core: It is a hypothetical question. No matter what the results of GATT are, there will be a long phase-in period. I think it has always been understood that whatever happens in GATT, there is a 10-year or 5-year phase-in. So it is not as if something happens overnight to the dairy industry. Our industry will not change dramatically.

We feel that new rules are essential. Those new rules should apply to everyone. We feel Article XI is the form those rules should take, if a country wants to protect its domestic industry. If that is not the case, then give us the same rights that other countries have used in the past to get around the intent of GATT. The intent of GATT was to liberalize trade. The Americans have used their waivers. The Europeans have used their variable import levies. Nordic countries have special exemptions. We will also be quite pleased to use any of those.

• 1635

A voice: Or all of them.

Mr. Core: Or all of them. Or we will launch countervail. We will use all those other means that other countries use, if Article XI is not included. However, we do not think that is in the best interests of anyone and will not set up the kind of rules in agricultural trade that everyone wants to have.

This GATT discussion is about fair rules. The rules will be different for different commodities, and different countries will use some of the rules if they want to protect certain domestic industries. We certainly do not believe there is any view of the future that would suggest all agriculture commodities move freely and openly between all countries. I do not think that approach is in the best interests of any country's domestic food policy, whether it is Canada, the United States, or any European country.

There is a basic feeling amongst most people within our countries that they want some basic food security. That is just a fact of life. We have conducted a study of consumer attitude within Canada and found there is strong support for a strong domestic food policy for those commodities we are able to produce in our country.

[Translation]

Cela dit, M. Ferguson a laissé entendre que nous aurions besoin de dérogations et cela me pousse à poser la question suivante: dans le pire des cas, si nos négociateurs échouent—et vous dites qu'on est majoritairement contre notre position—que pensez-vous qu'il se passera? Allons-nous continuer de faire la gestion de l'offre sans rien changer mais en payant les tarifs? Allons-nous au Canada passer à une situation d'offres d'achat? Peut-être que nous choisirons d'avoir recours à une dérogation, comme le propose M. Ferguson, pour pouvoir continuer à faire la gestion de l'offre. C'est une question hypothétique et je comprendrai si vous ne voulez pas y répondre. J'aimerais toutefois savoir ce que vous en pensez?

M. Core: C'est une question hypothétique. Quels que soient les résultats du GATT, la période de transition vers la nouvelle mesure sera longue. Il a toujours été entendu que quels que soient les résultats, il faut entre 5 et 10 ans de transition. Autrement dit, le secteur laitier ne sera pas bouleversé du jour au lendemain. Il n'y aura pas de changement spectaculaire.

Nous pensons que de nouvelles règles s'imposent. Elles devraient viser tout le monde. À cette fin, nous pensons que l'article XI est tout indiqué si un pays souhaite protéger son industrie nationale. À défaut de cela, qu'on nous donne les mêmes droits que d'autres pays ont invoqués par le passé pour contourner l'intention du GATT. En effet, l'intention était de libéraliser le commerce mais les Américains ont fait valoir leurs dérogations. Les Européens ont eu recours à des prélèvements variables sur les importations. Les pays nordiques bénéficient d'exemptions spéciales. Quant à nous, nous nous contenterions de n'importe lequel de ces substituts.

Une voix: Pourquoi pas tous.

M. Core: Pourquoi pas. Nous pourrions encore réclamer des droits compensateurs. Nous utiliserons tous les moyens que les autres pays utilisent, si l'article XI n'est pas inclus. Toutefois, nous pensons que ce n'est pas ce qu'il y a de plus avantageux et que ce n'est pas le genre de règle que tout le monde souhaite pour le commerce agricole.

Les négociations du GATT visent à formuler des règles justes. Les règles seront différentes selon les diverses denrées, et divers pays auront recours à certaines règles s'ils souhaitent protéger certains secteurs de leur économie nationale. Nous ne croyons certainement pas qu'on envisage pour l'avenir que toutes les denrées agricoles circulent librement et ouvertement entre tous les pays. Une telle situation ne serait certainement pas dans le meilleur intérêt de la politique alimentaire d'un pays, que ce soit le Canada, les États-Unis ou les pays européens.

Dans nos pays, on semble préconiser fondamentalement un minimum de sécurité alimentaire. C'est tout à fait naturel. Nous avons fait une étude de l'attitude des consommateurs au Canada pour découvrir qu'on appuie vigoureusement une solide politique alimentaire intérieure pour les denrées que nous pouvons produire ici.

[Texte]

It is not a specific answer, Mr. Chairman, because I do not think there is one. But if we do not have Article XI, there are lots of other approaches we can take. However, we think Article XI is the best solution to the problem.

Louis, I interrupted you. Do you have something else to add?

Mr. Louis Balcaen (First Vice-President, Dairy Farmers of Canada): No, I do not think I do. But I have used an example in the past and perhaps I will tell you about the way I see the situation, as I analyse it, as a milk producer who is working on the task force and trying to look at some future policy for our industry.

Sometimes a view is expressed by various people who have perhaps not gone through the same analysis to the effect that our industry is cherished in this country, overly protected and so on.

As I look at our own situation in this country and compare it to that of fellow milk producers in the United States or in Europe, but more particularly in the United States, and do some analysis as to what I might like to have as a future system if certain factors fail, as has been mentioned here, I try to list the positives and the negatives or the pluses and minuses. I see that I probably have two pluses and two minuses for the system I work in.

The two pluses are given that I am a very efficient producer, that I receive a cost of production—i.e., my costs are covered through the costs of production formula—I also have some protection through Article XI. On the negative side, I have a quota that I must live with and must produce within. If I do not do so, another negative arises, which I have to pay for and that is surplus disposal.

We have quite often tended to point the finger at the \$275 million that has been paid to milk producers over the years, but what has been forgotten in the process is that the cost of surplus disposal paid by the producers in some years has been almost as high. I think John Core referred to it earlier. That cost has been well over \$200 million in some years and we have assumed that cost, which is a negative.

If I look at my colleague across the border, I can list three positives for him and one negative. The three positives are that he can produce all he likes and his government will buy the surpluses, not only of skim milk powder and of butter, but of the cheese production that comes from his plants. They have a tighter control on importation than we have, through their waiver. The three pluses consist of the farmer being able to produce all he likes, not having to assume the cost of surplus removal, and having that very tight border protection. The negative factor that affects him is a lower price support, because although it is still there, it is somewhat less than he would perhaps like it to be.

As I do this analysis, I ask myself where the world is going in the dairy industry and, as we look at the history of the last 20 years, why we have what we do in this country. I believe John has alluded to that question. What have the

[Traduction]

Monsieur le président, ma réponse n'est pas précise car je pense qu'il est impossible d'en donner une. Si nous n'obtenons pas l'article XI, nous avons d'autres cordes à notre arc. Toutefois, nous pensons que l'article XI est la meilleure solution.

Louis, excusez-moi. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Louis Balcaen (premier vice-président, Fédération canadienne des producteurs de lait): Non. Je vais peut-être rappeler un exemple que j'ai déjà donné et peut-être vous donner sur la situation, le point de vue d'un producteur de lait qui fait partie du groupe de travail chargé de donner au secteur ses futures orientations.

Parfois des gens qui n'ont peut-être pas fait la même analyse que nous s'accordent toutefois à dire que notre secteur est l'enfant chéri du Canada, surprotégé, etc.

Quand je compare notre situation ici à celle de nos confrères producteurs de lait aux États-Unis ou en Europe, mais surtout aux États-Unis, et quand je me demande ce que j'aimerais introduire advenant que certains facteurs échouent, comme on l'a évoqué ici, je m'efforce de dresser la liste des éléments positifs et des éléments négatifs, les plus et les moins. Je trouve deux éléments positifs et deux éléments négatifs à ma situation actuelle.

Puisque je suis un producteur très efficace, je récupère le coût de production, grâce à la formule des coûts de production, et je bénéficie d'une certaine protection en vertu de l'article XI. Ce sont deux éléments positifs. Quant aux éléments négatifs, on m'impose un quota dont je dois m'accommoder. Si je ne le fais pas, d'autres éléments négatifs sont déclenchés, et c'est coûteux, car il faut se débarrasser des excédents.

On a très souvent tendance à ramener sur le tapis les 275 millions de dollars versés aux producteurs de lait au fil des ans mais ce que l'on oublie, c'est qu'il en a coûté presque autant aux producteurs certaines années pour se débarrasser des excédents. Je pense que John Core en a parlé plus tôt. Il en a coûté bien plus de 200 millions de dollars certaines années et ce sont les producteurs qui ont dû assumer cette dépense, qui constitue un élément négatif.

Quand je regarde la situation de mes confrères de l'autre côté de la frontière, j'y trouve trois éléments positifs et un négatif. Les trois positifs sont: ils peuvent produire tout ce qu'ils veulent, le gouvernement rachetant les excédents, non seulement la poudre de lait écrémée et le beurre mais le fromage que leur lait a servi à produire. Le contrôle des importations y est plus serré qu'à nos frontières. Les trois éléments positifs sont donc: l'agriculteur peut produire ce qu'il veut, il n'a pas à payer pour l'écoulement de l'excédent, et il bénéficie d'une protection plus rigoureuse à la frontière. Du côté négatif maintenant, la politique de soutien des prix est moins avantageuse, car bien qu'elle existe, le niveau n'est pas aussi élevé qu'il le souhaiterait sans doute.

En faisant cette analyse, je me demande ce qu'il adviendra du secteur laitier et en remontant 20 ans en arrière, je me demande pourquoi la situation est ce qu'elle est au Canada. Je pense que John en a parlé tout à l'heure.

[Text]

other countries gone through, as they have tried different systems? Europe and the United States have done so and some countries have, in the last decade, taken some pretty strong measures, definitely moving in the direction we did two decades ago. The U.S., as was mentioned, has gone in this direction as well. They have had whole-herd buy-out, and they have had other methods as well. And more recently, as they are devising their new farm bill, they are moving even closer to it.

• 1640

So that is a brief analysis from a milk producer, which I am. And I say to you, who have influence over that in the future, do not give us the worst of all the systems. The two positives we have that I have talked about are pricing, costs of production, and border control or import protection. We are nervous about the two positives we have being weakened to some degree. Then it does in fact become the worst system in the world.

I can understand why this government or any other government would want supply management. It is the best damn system you can have. It does not cost you anything in surplus removal.

I am asking you, just as my colleagues are, not to give us the worst system. If we are going to change down the road, give us the three pluses that the Americans have. Maybe we can suffer a little bit on the minus, but clearly that is not the direction the dairy industry in the world is going in.

I do not think we have time to go into particulars as to why the dairy industry is like that, why only 5% of it trades. I was interested to hear from one of our processors, and I have not verified it, that it is the second largest industry in the world after the automobile industry. Perhaps one reason why not a whole lot is traded is because there is a lot of production in a lot of countries.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Balcaen. You wanted a chance to say all that, and I am glad I gave you that chance.

I am suggesting we continue probably another half an hour, if that is reasonable. Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Thank you, Mr. Chairman, and thanks again, gentlemen, for coming to the committee today.

I had the opportunity about six weeks ago to be in Geneva for a couple of days. The second day we were there was the day after Canada's Article XI had been formally presented to GATT. I had the opportunity to meet with trade ambassadors from Japan and Sweden, nine members of the Cairns Group, and many other people, as well as our Canadian negotiators.

[Translation]

Je me demande ce que les autres pays ont connu, s'ils ont mis divers régimes à l'essai. L'Europe et les États-Unis l'ont fait et d'autres pays, depuis 10 ans, ont pris des mesures assez draconiennes, s'orientant indéniablement dans la même direction que nous il y a 20 ans. Comme on l'a dit, les États-Unis aussi ont pris ce chemin là. Ils ont procédé notamment au rachat de troupeaux entiers, et ils ont employé d'autres méthodes également. Ils ont intensifié leurs efforts dans ce sens-là plus récemment notamment à l'occasion de la rédaction de leur nouvelle proposition de loi agricole.

Je viens donc de vous donner une brève analyse de la situation vue sous l'angle d'un producteur de lait. Vous qui aurez votre mot à dire là-dessus à l'avenir, ne nous imposez pas le pire des régimes. Je vous ai parlé des deux éléments positifs: les prix, les coûts de production et le contrôle à la frontière, c'est-à-dire la protection contre les importations. Nous craignons fort que si ces deux éléments positifs perdent du terrain, nous nous retrouvions avec le pire régime du monde.

Je comprends pourquoi le gouvernement actuel, et n'importe quel autre, souhaite la gestion de l'offre. C'est le meilleur système qu'on puisse trouver et il n'en coûte rien pour se débarrasser des excédents.

Tout comme mes collègues, je vous en conjure, ne nous donnez pas le pire système. Si vous voulez absolument le changer tôt ou tard, donnez-nous les trois éléments positifs dont bénéficient les Américains. Il y a peut-être encore une petite marge de manoeuvre du côté de l'élément négatif, mais manifestement ce n'est pas l'orientation que prend le secteur du lait dans le monde.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'expliquer par le menu pourquoi la configuration du secteur laitier est ce qu'elle est, c'est-à-dire qu'il y a seulement 5 p. 100 d'échanges. Un de nos transformateurs a fait remarquer, mais je n'ai pas encore vérifié, que cette industrie était la deuxième du monde après l'industrie de l'automobile. On expliquerait peut-être la faible quantité d'échanges du fait que la production est abondante dans bon nombre de pays.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Balcaen. Vous souhaitiez dire tout cela et je suis très content que vous ayez pu le faire.

Si vous le voulez bien, nous poursuivrons la séance encore une demi-heure.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Merci, monsieur le président, et merci encore, messieurs, d'être venus aujourd'hui.

Il y a environ six semaines, j'ai eu l'occasion de me trouver à Genève pendant deux jours. Le deuxième jour, c'était le lendemain de la présentation officielle au GATT de l'article XI du Canada. J'ai eu l'occasion de rencontrer les ambassadeurs du Japon et de la Suède pour le commerce, neuf membres du groupe Cairns et bien d'autres gens, notamment les négociateurs canadiens.

[Texte]

What came forward to me there, as you people are fully aware, is we are playing a very stressful game at GATT in this round of negotiations, with the U.S., the EEC, and Japan as three major players. And whether we are talking dairy products or grain, we have to be very careful that Canada does not get hit with the shrapnel by the time they are all finished.

Also, the GATT talks are a trade deal. As Mr. Balcaen just said, only 5% of the world's dairy products are traded. We have other products in agriculture in Canada that are traded to a far greater extent than supply-managed products, and today we are talking about dairy products.

Do you have any concern when we come down to the eleventh hour on negotiations? We are talking market access for grain, reduction of export subsidies for grain production in the world. And some of the countries there were saying to us that Canada is being very contradictory; that we want market access on grain, reduction of export subsidies by other countries on grain, but at the same time we continue to want protection for our supply-managed products. We are going to come down wanting both of those things in the last hour of negotiations.

I came away from there, like you people, confident in the abilities of our negotiators as negotiators, but somewhat concerned about whether they would be successful in getting what we need on both of those in order to keep Canada successful and happy. Do you think we can get both of those items?

Mr. Balcaen: Certainly I do not consider myself an expert on the topic. First of all, I must say we tend to be critical in defending our turf and so on.

• 1645

I personally appreciate the effort the government has put forth within the Cairns Group of making a point on Article XI and in putting forth the position they did in Geneva in March. We appreciate that very much.

I think we have to continue to push hard. I think Richard mentioned earlier that it is one thing to put the position forward. I think what is encouraging is that we received some support for that, not unanimous, but I think enough support that we should continue to seek even more support from the others. We have done a job as producers with the producers in Europe, in Japan, even in the United States in the last six months.

I was in Europe a couple of weeks ago, talking with some of our colleagues from other countries and keeping on the pressure in the other countries for that kind of support. I think some of you met them in January when the producers were here. It has worked, it has been beneficial, and we—our negotiators, our elected officials, ourselves as producers—have to continue that effort with our colleagues in the other countries. I wanted to make the point that it is going to be very difficult, but we should not be bashful about continuing to press for that. I know that the government has been criticized for that internationally and even within the country here, but it is not an unreasonable approach. I think it is a well thought through approach.

[Traduction]

Je n'ai pu m'empêcher de constater, comme vous le savez sûrement, que le Canada joue un jeu très serré dans cette ronde de négociations du GATT, les trois autres grands participants étant les États-Unis, la CEE et le Japon. Qu'il s'agisse de produits laitiers ou de grain nous devons bien prendre garde que le Canada ne se retrouve pas laissé pour compte.

Par ailleurs, les négociations du GATT sont des négociations commerciales. Comme l'a dit M. Balcaen, seulement 5 p. 100 de la production laitière mondiale est échangée. D'autres produits agricoles canadiens sont échangés bien plus intensément que les produits visés par la gestion de l'offre mais aujourd'hui il s'agit ici des produits laitiers.

Quelles sont vos inquiétudes à la onzième heure des négociations? On parle d'accès aux marchés pour les céréales, de la réduction des subventions à l'exportation pour les céréales partout dans le monde. Certains pays là-bas affirment que la position du Canada est contradictoire puisque nous voulons l'accès aux marchés pour le grain, la réduction des subventions à l'exportation du grain offerte par d'autres pays, tout en continuant de réclamer la protection pour les produits dont on gère l'offre. Au bout du compte, à la dernière heure des négociations, nous allons vouloir tout cela.

Tout comme vous, je me suis dit, tout en ayant pleine confiance dans nos négociateurs, qu'il n'était pas sûr qu'ils obtiennent gain de cause dans les deux cas pour garantir la prospérité et la satisfaction de nos producteurs. Pensez-vous que nous pouvons gagner sur les deux tableaux?

M. Balcaen: Je ne suis certainement pas expert en la matière. Tout d'abord, je constate qu'on a la critique facile.

Quant à moi, je reconnais l'effort conjoint du gouvernement et du groupe Cairns pour réclamer l'adoption de l'article XI en faisant valoir la position du Canada à Genève au mois de mars. Nous apprécions cela énormément.

Je pense qu'il faut maintenir l'effort. Richard a dit tout à l'heure que c'est une première étape que de présenter une position. Ce qui est encourageant, c'est que nous avons été appuyés par certains, pas unanimement, mais cela suffit à nous pousser à chercher l'appui des autres. En tant que producteurs, nous avons travaillé avec des producteurs d'Europe, du Japon et même des Américains depuis six mois.

Je suis allé en Europe il y a quelques semaines, pour m'entretenir avec certains de vos confrères d'autres pays et pour maintenir les pressions réclamant l'appui d'autres pays. Je pense que certains parmi vous les ont rencontrés au mois de janvier quand ils nous ont rendu visite. Cela a porté fruit, a été bénéfique, et nous, nos négociateurs, nos élus tout autant que les producteurs, devons poursuivre l'effort avec nos confrères des autres pays. Je voulais dire que ce serait difficile mais nous ne devrions pas hésiter à poursuivre l'effort. Je sais que l'on a critiqué notre gouvernement dans les milieux internationaux et même ici, mais l'approche n'est pas du tout déraisonnable. Je pense qu'elle est tout à fait bien pensée.

[Text]

To answer your question, yes, I am nervous about what might happen in the dealings in the last minutes, nervous that we might lose that. We certainly will continue to press and we will continue to seek the support from producers in other countries vis-à-vis their own governments.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, that is what I want to stress to the dairy farmers today, and I am encouraged in what I have been hearing lately and what I am hearing. I encourage you to keep up that pressure and to keep persisting, not only with our negotiators and our government but with the other countries.

I want to congratulate the Ontario board. Both presentations are excellent, but I think if we had the type of information and explanation presented today in the Ontario brief put forward to the public as often and as much as we can. . . That is the type of communications quite often I think in many sectors of agriculture we have been lacking. It is an excellent document. We need that story to tell people why things need to be not only for the good of the producer, but for the good of Canadians in general.

I have just a quick question, Mr. Chairman, to Mr. Rivard. We had before us last week the chairman of the Farm Debt Review Board for Quebec. I apologize that I cannot remember his name. I believe he said that 25% of the cases coming before the debt review board of Quebec at the present time are dairy farmers. I found that figure quite shockingly high and I just wondered if you could comment on why you feel that might be the case. If that is the case with the present system, if we get any more uncertainty—and heaven forbid that we do not—what is going to happen?

M. Rivard: C'est peut-être un des facteurs. Vous venez de dire qu'au Québec, le taux d'endettement et le nombre de producteurs en difficulté sont assez élevés.

Le lait de transformation est fait à 48 p. 100 au Québec. Il faut se rappeler que, durant les trois dernières années et demie, les producteurs laitiers canadiens dans le secteur du lait de transformation touchaient à peine 2.1 p. 100 des bénéfices.

Vous êtes sans doute au courant du débat qu'on a connu au niveau du coût de production. Il y a un manque à gagner assez important, même actuellement. Avec les autres points que John a mentionnés, soit les taux d'intérêt et ainsi de suite, eh bien c'est ce qui explique la situation. Quand il y a une augmentation, je dois couvrir mon employé car il a une famille à faire vivre.

C'est le dilemme devant lequel on se trouve. Cet élément, associé aux autres, amène certains producteurs à quitter la production et peut-être à perdre espoir en des jours meilleurs. C'est à ce niveau-là qu'il faut voir les choses.

• 1650

Mr. Doyle: On the introduction by Mr. Vanclief with regard to consumers and the public in general knowing more about. . . I think you are quite right. For the last four or five months we have been talking about the Dairy Farmers of Canada's public relations campaign.

[Translation]

Pour répondre à votre question, oui, je m'inquiète de ce qui pourrait arriver à la dernière minute, de ce que nous pourrions perdre alors. Nous allons certainement poursuivre les efforts et continuer de chercher l'appui des producteurs des autres pays, voire de leur gouvernement.

M. Vanclief: Monsieur le président, c'est cela que je veux répéter aux producteurs de lait aujourd'hui. Je suis rasséréné par ce que j'ai entendu récemment et par ce que j'entends aujourd'hui. Je vous invite à poursuivre vos efforts, à persévérer, non seulement auprès de nos négociateurs et de notre gouvernement mais auprès de ceux des autres pays.

Je tiens à féliciter l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario. Les deux exposés que nous avons entendus ce matin étaient excellents mais si les renseignements et les explications présentés par l'Ontario aujourd'hui étaient rendus publics, diffusés largement. . . Je pense que ce genre de communication a souvent fait défaut dans bien des secteurs de l'agriculture. Le document est excellent et nous en avons besoin comme preuve à l'appui pour dire aux gens qu'il faut travailler dans l'intérêt non seulement des producteurs mais aussi de la population canadienne en général.

Je voudrais poser une brève question, monsieur le président, à monsieur Rivard. La semaine dernière, nous avons entendu le témoignage du président du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la province de Québec, dont, pardonnez-moi, je ne me rappelle plus le nom. Je pense qu'il a dit que 25 p. 100 des cas dont est saisi le bureau de la province de Québec actuellement concernent des producteurs de lait. Je trouve ce chiffre consternant, tant il est élevé et je voudrais savoir à quoi vous pourriez attribuer cela. Si le régime actuel nous mène à cela, que dire, et Dieu nous en préserve, de la situation si les incertitudes se multiplient? Que va-t-il se passer?

Mr. Rivard: This may be a factor. You just said that in Quebec the debt-to-equity ratio and the number of dairy farmers in trouble are pretty high.

Quebec produces 48% of industrial milk. You have to remember that during the past 3 and a half years, Canadian dairy farmers producing industrial milk got barely 2.1% of the profits.

You probably know about the debate we had about production costs. Even now, there is quite a shortfall. With the other factors that John mentioned, be it the interest rate or others, you have an explanation for the situation. When there is an increase, I have to cover my employee because he has a family.

That is the dilemma. That element, coupled with others, forces certain farmers to stop producing, as they become discouraged about ever having better times. That is how you have to look at the issue.

M. Doyle: M. Vanclief a parlé de mieux renseigner les consommateurs et le grand public. . . vous avez tout à fait raison. Depuis quatre ou cinq mois, nous nous entretenons avec les producteurs de lait grâce à une campagne de relations publiques.

[Texte]

It is a very complex industry. Supply management is complicated. Pricing, costs of production are not easy issues to try to put across. It is hard enough with the media, I can tell you. It is getting even harder. We understand the problem you are talking about.

We are currently in discussion with the Dairy Bureau of Canada—the agency of Canadian milk producers that does promotion and advertising and so on—to gradually develop a public relations campaign for the public.

One of the first elements of this has now been completed. As Members of Parliament you will soon hear about it. It is a consumer attitude survey across the country, with 1,600 consumers randomly selected. It is about policy issues affecting the dairy industry—the issue of self-sufficiency in agriculture; the level of imports or exports or activities or pricing; what they feel about the retail margin, the processor, the producer, prices, and so on.

This is now being compiled. I think a lot of excellent data and information will come out of it as to where the consumer stands. Based on that information, we will then try to educate consumers to have a better understanding of the benefits of supply management. I agree with you, we have not done enough of that.

Mr. McGuire (Egmont): I would like to ask a question that may not have been asked this group before. It is one that probably has more far-reaching implications than the GATT negotiations in Article XI—the national unity question and the possible implications.

Have you ever sat down to discuss what would happen to your total industry in a worst-case scenario, if the worst happened? If you have not, would you care to make a statement on it today?

Mr. Killoran: We have not discussed the issue.

Mr. Langdon: And you thought my questions were controversial.

Mr. Killoran: I do not think we are prepared to make that comment, unless there are other...

Mr. Rivard: Je vais essayer de me faire l'avocat du diable. S'il y avait une déstabilisation, ce qu'on ne souhaite nullement... On a dit que, dans le passé, la gestion avait amené la stabilité des producteurs de l'industrie laitière et des transformateurs au niveau canadien. S'il nous arrivait de ne plus pouvoir contrôler nos importations—je pense qu'il est question de l'après-GATT—, nos conditions de vie seraient les mêmes que dans certaines autres productions agricoles, notamment les viandes rouges et les céréales. Il faudrait une aide de l'État assez marquée. Je pense que ni le consommateur canadien ni le gouvernement ne seraient gagnants.

Mr. Core: I did not know I could give this kind of a speech at this committee. Mr. Chairman.

The Chairman: With us, you never know.

[Traduction]

Le secteur est très complexe. La gestion de l'offre est compliquée. L'établissement des prix et des coûts de production n'est pas chose facile à faire comprendre. Nous avons déjà passablement de mal avec les médias et les choses sont de plus en plus difficiles. Nous comprenons la difficulté que vous signalez.

Nous sommes en train de négocier avec le Bureau laitier du Canada, le groupe de producteurs canadiens qui fait la promotion et la publicité des produits du lait. Nous voudrions mettre progressivement au point une campagne de relations publiques.

Un des premiers jalons a été posé. Il s'agit d'une enquête sur l'attitude des consommateurs avec un échantillonnage de 1,600 consommateurs choisis au hasard auxquels on a posé des questions sur les grandes orientations touchant le secteur du lait. Les questions portaient, par exemple, sur l'autosuffisance en agriculture, le niveau des importations et des exportations, les activités ou la détermination des prix. On leur a demandé ce qu'ils pensaient de la marge bénéficiaire, du transformateur, du producteur, des prix, etc.

On procède actuellement au dépouillement des résultats. Je pense que nous pourrions tirer de cette enquête des renseignements précieux pour mieux connaître la position du consommateur. À partir de là, nous allons essayer de mieux faire comprendre aux consommateurs les avantages de la gestion de l'offre. Je conviens avec vous que nous n'avons pas assez fait dans ce sens-là.

M. McGuire (Egmont): Je voudrais poser une question qui n'a peut-être pas encore été posée à ce groupe-ci. Les conséquences de la situation que je vais aborder sont probablement beaucoup plus graves que celles des négociations du GATT, de l'adoption de l'article XI. Je pense à la question de l'unité nationale et à ce qui pourrait advenir.

Vous êtes-vous déjà demandé ce qui arriverait à votre secteur dans le pire des cas, si le pire arrivait? Si non, avez-vous quelque chose à dire là-dessus aujourd'hui?

M. Killoran: Nous n'avons pas discuté de la chose.

M. Langdon: Pensez-vous toujours que mes questions portent sur des sujets controversés?

M. Killoran: Je ne pense pas que nous soyons prêts à nous prononcer à moins que d'autres...

Mr. Rivard: Let me be the devil's advocate for a moment. If things were destabilized, which we absolutely do not wish... It has been said that in the past supply management brought stability for dairy farmers and processors nationally. If we suddenly could not control our imports anymore, and I think you are thinking here of the period after GATT, the situation would be the same as for other agricultural products, for example red meats and cereals. That would require pretty substantial government assistance. In the end, neither the government nor the Canadian consumer would win.

M. Core: Je ne savais pas que je serais appelé à faire ce genre de discours ici, monsieur le président.

Le président: Sait-on jamais, devant nous.

[Text]

Mr. Core: I look at the dairy industry and see how the dairy industry has worked together across this country, from one shore to the other. We have developed a system of consultation, of working together; you see us here at this table here today.

Surely to goodness, Canada's future is not at risk today. We have had a strong history of working together, from coast to coast. If milk producers can do it, surely the rest of Canada can do it as well. I do not even want to think about the worst-case scenario in these discussions of what is happening within Canada. I simply do not believe Canadians want a fundamental structural change in Canada.

The Constitution is an issue being talked about, particular accords are being talked about, particular wordings are being talked about—but I just cannot believe Canadians fundamentally want a basic change in our country.

I look to the co-operation among milk producers. If we can do it, everybody can do it. This is just my view. I am not going to even think about that scenario. Will we solve these problems? Surely we can.

Mr. McGuire: Thank you for your answers there. Maybe I will get back to a more regular type of question.

• 1655

In Prince Edward Island we have two dairies that are about to declare war on one another, basically as a result of the freeze on industrial milk, I believe. The industrial milk prices have been frozen. Fluid milk prices are going higher. One plant is raiding the other plant's patrons.

I know in Quebec they have amalgamated a number of plants into superplants. Is this is the only solution for the two major dairies in P.E.I., that at some point, where both are now stagnant, with the limited number of farmers we have there—is that the only solution we have to solve this particular problem?

Mr. Core: It is a problem that is with us. It is in every industry. To gain efficiencies generally it is larger plants. In the dairy industry it is larger processing plants, putting through more units, lowering their cost, to be competitive. That is a problem that is with us right now in not just the dairy industry.

Mr. McGuire: Is the freezing of the industrial price having an effect in other provinces in this way?

Mr. Doyle: The question remains whether there is a freeze or not. It is a big issue in our industry whether that freeze is on or not. While this freeze was announced in April 1989, last August there was a 39¢ increase. But that was mainly an amount similar to the \$14 million reduction in the dairy industry that the federal budget had announced just before. So that was allowed.

In February we had a situation where—and I will not get into the debate about what happened there—there should have been an increase of 2.8% in the industrial milk price, for all kinds of reasons we got into at that time. I am sure all of you have been aware of this. We have sent you a lot of information on it. We got into a situation where there were no changes at all.

[Translation]

M. Core: Le secteur du lait a toujours travaillé en collaboration au Canada, d'un océan à l'autre. Nous avons un réseau de consultation, nous travaillons ensemble, et c'est ainsi que nous nous présentons devant vous aujourd'hui.

Jamais je ne croirai que l'avenir du Canada est en cause aujourd'hui. Il y a longtemps que nous collaborons d'un océan à l'autre. Si les producteurs de lait en sont capables, le Canada devrait pouvoir en faire autant. Je ne veux même pas songer au pire des scénarios. Je ne pense pas que les Canadiens veuillent changer la structure même du Canada.

On parle beaucoup de la Constitution, d'accords particuliers, de libellés particuliers... mais je ne peux pas croire que les Canadiens veuillent bouleverser notre pays.

Prenez la coopération entre producteurs de lait. Si nous arrivons à nous entendre, tout le monde peut s'entendre. Je vous donne mon opinion personnelle. Je ne vais même pas envisager ce scénario. Allons-nous surmonter les difficultés? Absolument.

M. McGuire: Merci de vos réponses. Permettez-moi de revenir à une question un peu plus conventionnelle.

À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons deux usines laitières qui sont sur le point de se déclarer la guerre; ceci est dû selon moi au gel des prix du lait de transformation. Les prix du lait de transformation ont en effet été gelés et les prix du lait de consommation continuent d'augmenter et une des usines fait main basse sur les clients de l'autre.

Je sais qu'au Québec on a regroupé plusieurs usines en super-usines. À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons ces deux grosses usines laitières qui ne tournent pas et vu que nous avons un nombre limité de producteurs, pensez-vous que la seule solution à ce problème serait la fusion?

M. Core: C'est un problème que connaît chaque industrie. Si l'on veut réaliser un gain en efficience, il faut avoir une plus grosse usine. Dans l'industrie laitière, pour être plus compétitif, il faut des usines de traitement plus grosses avec plus d'unités et une compression des coûts. L'industrie laitière n'est pas la seule à connaître ce problème.

M. McGuire: Est-ce que le gel des prix du lait de transformation a des répercussions parallèles dans d'autres provinces?

M. Doyle: Reste à savoir s'il y a gel ou pas. Dans notre industrie, le débat fait rage. Le gel avait été annoncé en avril 1989 et, bien que l'an dernier le prix ait augmenté de 39c., mais le montant représentait à peu près les 14 millions de réduction que le gouvernement fédéral venait d'annoncer dans son budget pour l'industrie laitière. Cela a donc passé.

Je n'ai pas vraiment l'intention de me lancer dans un débat, mais en février le prix du lait de transformation aurait dû monter de 2,8 p. 100 pour toutes sortes de raisons dans lesquelles je n'entrerai pas. Je suis sûr que vous êtes au courant et nous vous avons d'ailleurs envoyé toutes sortes d'informations sur ce sujet. Or, il n'y a eu aucun changement.

[Texte]

We have met the minister on several occasions. He is telling us there is no freeze. There is no freeze. If there is an increase, I will show you the increase. But that has not happened yet. I am just saying there is a debate on whether there is a freeze or not. There sure is no increase in price in the meantime.

On the question you are raising, yes, it does apply to Canada as a whole, and I think clearly, from what the producers are saying right now, it is starting to affect them seriously. There is a major need now for an increase in price. There is no question about it. A 2.1% increase in three and a half years. . .

I know we are efficient. Mr. Ferguson was asking about some of the figures when we were talking about efficiency. We have the highest in the world. Over the last 20 years we had a 70% efficiency gain in milk yield per cow in Canada, compared with the United States, where I believe the figures are about 42%, and 36% in New Zealand. There is no question we have the highest in the world.

But if you transfer the formula right now, transfer absolutely every gain in efficiency to the consumer, and in addition to that it excludes 30% of the least efficient producers in making an average, we are talking here about a cost of production such that in the end, when you get that price, you are meeting the costs of a very, very small portion of the number of producers we have.

You were talking about your plants. We lose 1,500 to 2,000 milk producers per year. The rationalization. . . you are going to have to see, because of the nature of the industry, the same situation in the processing sector and the other sectors.

To go back to the original question of what is happening in Quebec in the merger, the dairy processing industry in this country has basically answered the question I think Mr. Vanciel was asking: no, we are not going to win. So let us get organized such that if we do not win we are going to have the structure, we are going to have the infrastructure, for competing as a block, to be competitive in a market of some 250 million inhabitants, or globalization of the market.

The Chairman: Mr. Doyle, did you just suggest that in our own market now there is not some advantage to being more efficient in the processing industry? Did you just tell me that?

Mr. Doyle: No, we are saying we in Canada, at the producer level, have been the most efficient.

The Chairman: You just said the processors are getting more efficient because they see we are losing under GATT. Are you suggesting it is not beneficial for them to be efficient under our process right now?

Mr. Doyle: No, I think the processor can be more efficient in our system as well. What I was saying is that they are merging together. The question was why are there five co-operatives in Quebec, for example, that have made this merger?

[Traduction]

Nous avons rencontré le ministre à plusieurs reprises et il nous a déclaré qu'il n'y avait pas de gel. Je dis bien pas de gel. Le jour où il y aura augmentation, je vous le ferai savoir, mais ça ne s'est pas encore produit. Je vous dis simplement que certains pensent qu'il y a gel et d'autres pas. Ce qui est sûr, c'est que dans l'intervalle les prix ne montent pas.

Pour répondre à votre question, les répercussions se font sentir dans l'ensemble du Canada et je pense qu'il est évident, d'après les propos tenus par les producteurs, que ces répercussions commencent à être graves. Il faut absolument une hausse des prix, cela ne fait pas de doute. Une augmentation de 2,1 p. 100 en trois ans et demi. . .

Je sais que nous sommes efficaces. M. Ferguson vous a demandé des statistiques en matière d'efficacité et à ce chapitre, nous sommes les meilleurs au monde. Depuis les 20 dernières années, nous avons en effet réalisé au Canada 70 p. 100 de gains en efficacité dans la production laitière par vache, alors que les pourcentages sont de 42 p. 100 pour les États-Unis je pense et de 36 p. 100 pour la Nouvelle-Zélande. Nous avons donc réalisé les meilleurs gains au monde.

Mais si vous changez la formule maintenant pour que tous les gains en efficacité profitent aux consommateurs—et souvenez-vous que 30 p. 100 des producteurs les moins efficaces sont exclus du calcul de la moyenne—de tous les producteurs, il y en aura très peu qui en fin de compte rentreront dans leurs frais.

Vous avez parlé des usines. Nous avons chaque année de 1.500 à 2.000 producteurs laitiers de moins. La rationalisation. . . Vous verrez que la situation va être la même dans le secteur du conditionnement que dans les autres secteurs en raison de la nature même de notre industrie.

Pour en revenir à la première question, celle des fusions qui se font au Québec, je pense que l'industrie canadienne du conditionnement laitier a essentiellement répondu à la question qui a été posée par M. Vanciel et elle a répondu non, nous n'allons pas gagner. Et si nous ne gagnons pas, laissez-nous au moins nous organiser de façon à maintenir l'infrastructure, à pouvoir former un bloc pour avoir notre part de ce marché mondial de 250 millions d'habitants.

Le président: Monsieur Doyle, vous venez bien de dire que chez nous un accroissement d'efficacité dans les industries de conditionnement ne présente aucun avantage? C'est bien ce que vous venez de dire?

M. Doyle: Non, nous disons que les producteurs canadiens ont été les plus efficaces.

Le président: Vous venez de dire que les transformateurs deviennent plus efficaces parce qu'ils croient que nous n'aurons pas gain de cause au GATT. Est-ce que vous voulez dire qu'au Canada le système est tel que l'efficacité ne rapporte pas?

M. Doyle: Non, je pense que les transformateurs peuvent accroître leur efficacité dans notre système également. Ce que je dis, c'est qu'ils se fusionnent. La question est de savoir pourquoi ces cinq coopératives québécoises par exemple ont décidé de fusionner?

[Text]

[Translation]

• 1700

The Chairman: But you did say it was because they see we are losing. And I am asking you, is it not to their advantage to be more efficient under our present system? I think the answer is clearly yes—

Mr. Doyle: Oh, yes, I think you are right.

The Chairman: —so I think your inference was perhaps a little off direction.

Mr. Doyle: I did not want to...this question about lack of efficiency at the processor level. I apologize if I did. I think the system provides for the processors to become more efficient. We talk about the cost of production at the producer level. There is also a target processing margin being established on similar grounds, based on surveys of processing costs and so on. They do not have the same kind of exclusion factors we have and so on, but none the less it is on a cost basis.

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): Gentlemen, I want to thank you for coming to the committee today. I will start off by saying that I know my producers in both Haldimand and Norfolk have a lot of respect for what you gentlemen are doing.

John, I want to go to you first with a quote from your brief on page 2. You say "It makes no sense at all to trade off supply management for export-oriented sectors". Are you suggesting that you feel you will be traded off? Quite frankly, if you are, I would agree with you. I am not convinced that this government will not trade off supply management for these other industries. And if that is the case, and given the seriousness of the situation, has the government given you any sort of help, or are they providing a role for you in the negotiations? Are they helping you lobby? The industry is on the line here. What exactly is happening?

Mr. Core: From the point of view of trading off, if Canada had not presented its position on Article XI, as they did in March, then I would say that the decision had been made to trade us off. And that was the whole argument about whether or not Canada was going to come forth with a position on Article XI, which they have done. I think that gives a clear signal that that debate is over and that Canada is prepared to address the issues of supply management, recognizing the different commodities from the ones they are seeking greater export access for.

Within the Canadian agricultural industry there has been that internal debate about whether or not we can have these two positions from our Canadian government, whether or not our export-oriented commodities feel that if Canada does support supply management do they lose all hope of gaining access to other markets for export commodities. That has been an internal discussion on which hopefully the government has clearly said yes, we believe you can support two different systems with fair rules. And that is what they have done.

From the point of view of us working with government, I personally have been pleased with the fact that Richard sits on the SAGIT, which is part of the process. We have been able to meet with the trade negotiators. On our own we have

Le président: Mais vous dites qu'elles l'ont fait parce qu'elles estiment que nous n'aurons pas gain de cause. Je vous demande simplement si le système actuel encourage l'efficacité. Je pense que la réponse est un oui retentissant...

M. Doyle: Oh oui, je pense que vous avez raison.

Le président: Je pense que vous avez donc tort de faire ce sous-entendu.

M. Doyle: Je ne voulais pas...je parlais du manque d'efficacité du fabricant. Si j'ai laissé cette impression, pardonnez-moi. Je pense que le système encourage les fabricants à accroître leur efficacité. Le producteur a certains coûts de production. Il existe également une marge de conditionnement cible qui est établie de la même façon, en fonction d'études portant sur les coûts de production, par exemple. Ils n'ont pas les mêmes facteurs d'exclusion que nous, par exemple, mais les calculs sont, nonobstant en fonction des coûts.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Je vous remercie, messieurs, d'avoir bien voulu comparaître comme témoins devant nous aujourd'hui. Je vous dirais tout d'abord que les producteurs de Haldimand et de Norfolk admirent fort ce que vous faites.

J'aimerais revenir à la page 2 de votre mémoire, John, où vous dites qu'il est aberrant de renoncer à la gestion de l'offre en faveur de secteurs à vocation exportatrice. Avez-vous peur que cela arrive? Franchement, je partage vos craintes et je suis loin d'être convaincu que le gouvernement ne renoncera pas à la gestion de l'offre en faveur de ces autres industries. En égard à la gravité de la situation, est-ce que le gouvernement vous a fourni de l'aide ou permis de jouer un rôle dans ces négociations? Est-ce qu'il encourage votre démarche? L'industrie est en danger en effet. Que se passe-t-il au juste?

M. Core: De fait, si le Canada n'avait pas présenté sa position sur l'article XI en mars, j'aurais dit que la décision avait été prise de nous sacrifier. Nous nous posions la question quand le Canada se demandait s'il allait mettre de l'avant une position vis-à-vis de l'article XI. En décidant de le faire, le Canada a indiqué clairement que le débat était terminé et qu'il entendait s'occuper des problèmes de gestion de l'offre et de faire la distinction entre les divers produits pour lesquels il recherche de nouveaux marchés à l'étranger.

Au sein de l'industrie agricole canadienne, le débat se poursuit pour savoir si le gouvernement canadien devrait avoir deux positions, et si les producteurs à vocation exportatrice estiment que si le Canada encourage la gestion de l'offre, ils perdent à tout jamais l'espoir de trouver de nouveaux marchés pour leurs produits. Pendant cette discussion interne, on espérait que le gouvernement déclarerait nettement qu'il était possible d'appuyer deux systèmes différents avec des règles équitables et c'est ce qui s'est fait.

Pour ce qui est de la collaboration avec le gouvernement, je suis personnellement ravi de voir que Richard siège au GCSCE, qui fait partie de cette procédure. Nous avons été en mesure de rencontrer des négociateurs commerciaux. Nous

[Texte]

taken initiatives to go to Europe and meet with some of the agricultural producers. Mr. Balcaen mentioned that. He has been in Japan as well, meeting on that basis. I think in the development of the position on Article XI there was a lot of give and take between government and ourselves. But because of the access and because of the willingness to understand and listen from all parties we have got to the position that we are pleased now that that position is there.

Now the next question is, is the momentum going to be maintained? And when it comes right down to the give and take of final negotiations, what is going to be delivered? We are going to be continuing to talk to government representatives and negotiators and opposition people, and we are going to continue to do that kind of public relations that is so necessary to make sure the momentum stays there. The IFAP, the International Federation of Agriculture Producers is meeting in two weeks. We will have several people at that meeting. Grant Smith from my province, our past chairman, is chairman of the dairy group of that organization, and they will be meeting and discussing these issues.

I am pleased that we have come to this point and that we are at that point. But it takes continued support if we are going to get a deal that is the kind Canadian milk producers require.

Mr. Speller: I guess I am asking what sort of support the government is giving you. Richard, I believe it was you who said that there were seven countries that were against us on that proposal. What are those seven countries?

• 1705

Mr. Doyle: My understanding is that it is mostly the United States and the rest of the Cairns Group. That was obvious, because it is against their policy. The supporting countries were the EEC—the European Community—the Nordic countries, the Swiss, the Austrians, which have similar systems. The Japanese also have a similar system. So the kind of quota discipline on production that is created under Article XI... I think over 20 countries or so in the world have implemented a similar system in the dairy industry.

Mr. Speller: What effect does Canada belonging to that group have on the fact that they actually belong to and support a lot of the principles in that group, yet at the same time write somewhat of a minority report, let us say?

Mr. Doyle: We feel very strongly against the Cairns Group, because when the thing started we had a lot of questions about the trade liberalization, the way the Cairns Group was going at it. Canada being the largest trader within the Cairns Group, we understood the Cairns Group could not come out and say outright, yes, we support Article XI, because in Montreal a year and half or two years ago the Australians and New Zealanders and Argentinians made it quite clear that as far as they were concerned they were supporting the United States on the elimination of Article XI.

If you look at what happened last year, I would say it was beneficial for Canada to be there. The Cairns Group is going to play an important role, and Canada has fought for having the Cairns Group not coming out against Article XI. That

[Traduction]

avons pris nous-mêmes l'initiative de nous rendre en Europe et de rencontrer des producteurs agricoles, comme l'a mentionné M. Balcaen. Ce dernier s'est également rendu au Japon où il a eu des rencontres semblables. Je pense que dans l'élaboration de notre position relativement à l'article XI, le gouvernement, comme nous-mêmes, a dû accepter beaucoup de compromis. Mais chaque partie a fait preuve de bonne volonté et s'est montrée prête à rencontrer et à entendre l'autre et nous sommes donc ravis de cette déclaration de position.

Reste à savoir maintenant si l'élan sera maintenu et reste à voir le résultat final des négociations. Afin de maintenir cet élan, nous avons l'intention de poursuivre nos rencontres avec les représentants du gouvernement, les négociateurs et les représentants de l'opposition et de faire le travail de relations publiques nécessaire. La FIPA, Fédération internationale des producteurs agricoles, se réunit dans une quinzaine de jours et plusieurs de nos représentants y seront. Notre ancien président, Grant Smith, qui est de ma province, préside le groupe laitier au sein de cette organisation qui se réunira pour discuter des ces problèmes.

Je suis ravi du chemin parcouru et de pouvoir vous faire cette mise au point. Toutefois, nous aurons encore besoin d'aide pour réaliser les objectifs des producteurs laitiers du Canada.

M. Speller: Je pense que vous voulez parler d'aide gouvernementale. Je pense que c'est Richard qui a dit que sept pays étaient contre notre proposition. De quels pays s'agit-il?

M. Doyle: Il s'agit apparemment des États-Unis et du reste du groupe Cairns. Il fallait s'y attendre, car c'est contre leurs politiques. Parmi les pays en faveur figuraient la Communauté européenne—la CEE, les pays nordiques, la Suisse, et l'Autriche qui ont des systèmes semblables. Les Japonais ont également un système semblable. Les répercussions de l'article XI sur les contingentements de production donc... Je pense qu'il y a plus d'une vingtaine de pays au monde qui ont adopté un système semblable pour leur industrie laitière.

M. Speller: Le Canada fait partie de ce groupe dont il appuie une bonne partie des principes et pourtant vous avez tout de même écrit une sorte de rapport minoritaire n'est-ce pas?

M. Doyle: Nous sommes tout à fait contre le groupe Cairns, parce qu'au tout départ, nous avions toutes sortes de questions sur la façon dont ce groupe envisageait la libéralisation des échanges commerciaux. Parce que nous sommes le pays commerçant le plus important du groupe, nous ne nous attendions pas à ce que le groupe Cairns déclare carrément être en faveur de l'article XI, parce qu'un an et demi ou deux ans plus tôt les Australiens, les Néo-Zélandais et les Argentins avaient indiqué clairement à Montréal qu'ils approuvaient, comme les États-Unis, l'élimination de cet article.

Si vous considérez les événements de l'an dernier, je pense que c'est une bonne chose que le Canada ait été présent. Le groupe Cairns est appelé à jouer un rôle important et le Canada a fait des efforts pour empêcher le

[Text]

was beneficial to a large extent. So I think the association with the Cairns Group is not negative if Canada stands on its ground about what it believes in and prevents this group from taking action against us.

Two years ago I would have said it is a real concern. I do not think it is as much of a concern now.

Mr. Speller: We had somebody before the committee recently who was talking about the farmer's equity in the farm going down over recent years. What is happening in the dairy industry? What is equity doing? Is it dropping there too?

Mr. Killoran: As a general comment, I would say yes. We are not much different from any other sector of agriculture.

Mr. Doyle: Overall the equity on the data we have is going down. But it depends a great deal on how you measure it in the cost of production, whether you do it our way or the Canadian Dairy Commission way, and that kind of situation. It depends on the region and so on. We do not have these data with us, but if it is satisfactory to the committee we could put some of this information together and send it to the members to answer Mr. Speller's question.

Mr. Speller: That would be useful, Mr. Chairman.

Mr. Monteith: When there was some discussion about further processing I wondered what percentage of your product goes to the further processor. Has there been any change in that? Do you see a change in the amount of product used? When I say "further processor", I mean someone in cheese, pizza, ice cream, not the milk being consumed at the table.

Mr. Doyle: Roughly, we try to estimate what portion of let us say the volume of industrial milk would be going to further processing. I call that the "non-dairy further processing". We are talking mainly about the ingredient market. It is roughly 6% on a conversion basis.

It is very difficult. In terms of cheese for the pizza manufacturing industry, for example, fresh cheese for the fresh pizza, you are getting into a situation where yes, there is a lot more use, because this is a growing market. Frozen pizza, which is the issue with the United States, is actually going down. It is a market that is actually losing ground right now. I will tell you honestly it is more advantageous to us to promote the fresh pizza, which is a kind of fashion, versus the frozen one, which is having this competitive problem the fresh pizza does not have.

• 1710

When you look at other products, there is a lot of replacement. You are talking about skim milk powder products, for example—

Mr. Monteith: Yes.

Mr. Doyle: We used to have whey powder, which is basically not having a great deal of value in replacing skim milk powder ingredients, so it is very complicated to show you a trend.

[Translation]

groupe Cairns de se prononcer contre l'article XI, ce qui nous a énormément profité. Je pense donc que nous pouvons maintenir de bons rapports avec ce groupe à condition de maintenir fermement notre position et de l'empêcher de prendre des mesures contre nous.

Il y a deux ans, je me serais sérieusement inquiété, mais je ne pense pas qu'il y ait lieu de le faire aujourd'hui.

M. Speller: Nous avons récemment entendu un témoin qui disait que la valeur d'actualisation des exploitations agricoles baissait depuis quelques années. Qu'en est-il dans l'industrie laitière? Quelle est la tendance de la valeur d'actualisation? Est-elle elle aussi à la baisse?

M. Killoran: De façon générale, je pense que oui. Notre secteur n'est pas différent des autres secteurs agricoles.

M. Doyle: Selon nos données, la valeur d'actualisation est à la baisse dans tout ce secteur, mais cela dépend beaucoup de la façon dont on établit les coûts de production; par exemple si vous suivez notre méthode ou celle de la Commission canadienne du lait. Cela dépend également de la région, entre autres. Nous n'avons pas ces données sous la main, mais si les membres du comité le souhaitent, nous pourrions regrouper ces informations et leur envoyer pour répondre à la question de M. Speller.

M. Speller: Cela serait utile, monsieur le président.

M. Monteith: Quand on a discuté du conditionnement supplémentaire, je me suis demandé quel pourcentage de votre production était conditionné par quelqu'un d'autre. Est-ce que les choses ont changé? Est-ce que vous utilisez plus de produits? Quand je parle de conditionnement supplémentaire, je ne parle pas du lait qui est bu à table, mais du lait qui est transformé en fromage, en pizza, ou en crème glacée.

M. Doyle: Nous avons calculé grosso modo le pourcentage de volume du lait de transformation qui fait l'objet de conditionnement supplémentaire, ce que j'appelle «des substituts laitiers». Nous parlons essentiellement du marché des ingrédients qui représentent à peu près 6 p. 100 si vous faites la conversion.

C'est très difficile à établir. Si vous prenez le cas de l'industrie de la pizza par exemple, pour les pizzas fraîches on utilise du fromage frais et comme c'est un marché en plein essor, on en utilise bien entendu davantage. Par contre, pour la pizza surgelée, on en utilise moins. Ce marché a déjà commencé à perdre du terrain. Je vous dirai en toute honnêteté que c'est dans notre intérêt de promouvoir la consommation de pizzas fraîches, qui est à la mode, plutôt que de pizzas surgelées car la pizza fraîche n'a pas de problèmes de concurrence.

Si l'on considère d'autres ingrédients, il existe un grand nombre de produits de substitution. Prenez le lait en poudre écrémé, par exemple. . .

M. Monteith: Oui.

M. Doyle: Nous avions auparavant de la poudre de petit lait qui n'a pas beaucoup de valeur pour remplacer la poudre de lait écrémé, et c'est pourquoi il est très difficile de vous indiquer une tendance.

[Texte]

There has been a lot of cannibalism, if you want, from one market to the other, in replacement of these ingredients versus others, which makes it difficult to tell you whether it is an increasing trend or a decreasing trend.

Mr. Monteith: So you are not promoting either—you just the promote the industry. You do not promote either, whether it is used as a further processed product or as fresh milk? I guess you promote it as a dairy product, but you do promote fresh milk. You do not actually promote pizzas.

Mr. Doyle: No, we do not. In terms of the producers, the Dairy Bureau of Canada has done major campaigns with the restaurant industry, for example, McDonalds, using dairy products. I know that is not what you would necessarily call a further processing, but a cheeseburger is a little bit like a pizza in the sense that it does have cheese in it, and so on. There has been a lot of work done at that level. I do not believe there has been any done with the pizza.

Mr. Peter Oosterhoff (Second Vice-President, Dairy Farmers of Canada): I think the milk bread is a good example, Ken, where the dairy industry has been taking up the slack when there was a trade-off in which bread was moving to vegetable proteins or whey proteins, and the Dairy Bureau really got behind the issue of milk bread. We have been looking at others, but it is a hard market to crack because of competitive prices and so on. I think that is one example of where we did a very good job. We certainly will be looking at other opportunities to crack the market.

For meat extenders and so on, there are usages there, but again competitive prices are very difficult in trying to expand that type of market.

Mr. Balcaen: I just want to mention for your information that milk producers in this country, the 35,000 or so of them, spend about \$70 million a year promoting their products, either through generic advertising, which a lot of you are familiar with, or through some joint programs of some kind or other. It is a fairly substantial amount of money.

Mr. Monteith: I guess we should have had milk on the table today.

You have made some brief comments on this, but in your brief you have information as to the formula and problems that you are encountering with the formula. You feel there should have been an increase in February. The task force is going to make a report to the minister. Have you had input at the task force level, and do you feel that you have had an adequate opportunity for input to the minister, to the task force and to government?

Mr. Balcaen: Yes, we have had the opportunity through the task force, and I think that there has been some progress in recent weeks. We have not received all the answers as yet. We are waiting. As you know, there is an audit taking place. I think we have referred to that.

[Traduction]

Il y a eu beaucoup de «cannibalisme», si l'on peut dire, entre un marché et l'autre, pour remplacer ces ingrédients par d'autres, de sorte qu'il est difficile de dire si la tendance est à la haute ou à la baisse.

M. Monteith: Vous ne vantez donc ni l'un ni l'autre—vous faites simplement la promotion de ce secteur d'activité. Vous ne préconisez ni l'un ni l'autre produit, qu'il soit utilisé en tant que produit transformé ou comme lait frais? Vous en faites la promotion, je suppose, en tant que produit laitier mais vous insistez sur le lait frais. En fait, vous ne faites pas la promotion des pizzas.

M. Doyle: Non, en effet. Pour ce qui est des producteurs, le Bureau laitier du Canada a mené d'importantes campagnes auprès du secteur de la restauration, par exemple la chaîne McDonald, en utilisant des produits laitiers. Je sais qu'on ne peut pas nécessairement parler de traitement poussé, mais un *cheeseburger* est un peu comme une pizza dans la mesure où il renferme du fromage et tout le reste. On a fait beaucoup de travail à ce niveau. Je ne pense pas que l'on ait fait la même chose pour les pizzas.

M. Peter Oosterhoff (deuxième vice-président, Fédération canadienne des producteurs de lait du Canada): Le pain au lait est un bon exemple, Ken, où l'industrie laitière a relancé le secteur; on voyait alors une tendance à remplacer le lait dans ce pain par des protéines végétales ou des protéines de petit lait et le Bureau laitier est véritablement intervenu pour promouvoir la cause du pain au lait. Nous avons examiné d'autres cas, mais c'est un marché difficile à pénétrer en raison des prix très concurrentiels et autres. C'est un bon exemple d'intervention très réussie de notre part. Nous allons sans nul doute chercher d'autres possibilités de nous implanter sur le marché.

Pour ce qui est des créateurs, il existe certaines conventions mais là encore, les prix concurrentiels entravent les possibilités d'expansion de ce genre de marché.

M. Balcaen: Je voulais signaler pour votre gouverne que les producteurs laitiers du Canada, qui sont au nombre de 35,000 environ, dépensent près de 70 millions de dollars par an pour promouvoir leurs produits, soit par le biais de publicité collective, que bon nombre d'entre vous connaissent bien, ou grâce à divers programmes conjoints. Cela représente une dépense assez importante.

M. Monteith: Nous devrions servir du lait aujourd'hui.

Vous avez fait de brefs commentaires sur ce point, mais dans votre mémoire, vous fournissez des renseignements sur la formule et les problèmes que celle-ci pose. À votre avis, il aurait dû y avoir une augmentation en février. Le groupe de travail va présenter un rapport au ministre. Avez-vous participé aux délibérations du groupe de travail et, d'après vous, avez-vous eu suffisamment l'occasion de faire part de vos vues au ministre, au groupe de travail et à l'ensemble du gouvernement?

M. Balcaen: Oui, nous avons eu la possibilité de donner notre avis devant le groupe de travail, et il y a eu selon moi des progrès ces dernières semaines. Nous n'avons pas encore reçu toutes les réponses. Nous attendons. Comme vous le savez, une vérification est en cours. Nous en avons déjà parlé.

[Text]

Mr. Monteith: Yes.

Mr. Balcaen: The answers have not all come, but there has been progress. Maybe the others would like to mention some other points here.

Mr. Core: The task force has already sent some short-term recommendations to the minister on particular issues. Again, it was not unanimous in the positions that were taken, but I think they certainly reflected a good discussion and a good understanding of the issues.

We are pleased with a recommendation going forth on acquisition cost and indexing methodology. Those are the two key issues we have been talking about. We have recognized that there is a short-term issue of how to address it for this summer, and then there is the long-term issue as we look at the policy development for the next five-year dairy policy.

There has been a good opportunity for exchange of ideas, and recommendations have gone forward. What it will require now is the necessary momentum to get those decisions made and implemented prior to August 1 consideration of pricing. As Louis said, we are waiting for input from the audit process as well.

I think the issues have been clearly identified. We have identified the long-term issues. A number of them must be addressed, and they will be addressed through the task force mechanism.

• 1715

Mr. Vanclief: I thought while these gentlemen were here I would like to have some comments on the discussion and controversy, I think there is both, on the product Bovine Somatotropin, or BST. Certainly there is controversy on whether it should or should not be made available, and if it is made available there was more press out this week on studies. Every time you see a study, it is different from the study done before, depending on who did the study.

I have a producer in my county who has been very involved in the discussion. It is something that could have an effect on the industry in more ways than one, I think.

Mr. Chairman, we are missing an opportunity having these gentlemen in front of us if we do not get a comment from them. I am sure they wish to comment.

Mr. Monteith: I think they will take all their ten minutes to comment.

Mr. Vanclief: That is fine. I am all done. I just want to hear their comment.

Mr. Doyle: There will be lots of non-producers, not to do it.

The study you are referring to is the recent study on the impact, the cost benefit of using. . . I believe that is what you are talking about. It is a good study, and obviously what it says is if the producer uses the product, and assuming certain price of the product, there will be some saving and reduction in the cost of producing the milk and so on.

[Translation]

M. Monteith: Oui.

M. Balcaen: Les réponses ne sont pas toutes arrivées, mais il y a eu des progrès. Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose.

M. Core: Le groupe de travail a déjà communiqué quelques recommandations à court terme au ministre sur des questions précises. Là encore, il n'y a pas eu de prise de position unanime, mais ces recommandations étaient sans nul doute le fruit d'une discussion approfondie et d'une bonne compréhension du problème.

Nous approuvons notamment une recommandation sur les coûts d'acquisition et la méthode d'indexation. Ce sont les deux points principaux dont nous avons parlé. Nous comprenons qu'il se pose à court terme un problème qu'il faudra résoudre cet été, et il y a aussi le problème à long terme lié à l'examen et à l'élaboration de la future politique laitière quinquennale.

Il y a eu de bonnes possibilités d'échanges de vues et des recommandations ont été faites. Il faut maintenant donner le coup d'envoi pour que ces décisions soient prises et mises en vigueur avant l'examen de l'établissement des prix prévu pour le 1^{er} août. Comme l'a dit Louis, nous attendons les résultats de la vérification en cours.

Les questions ont été clairement définies. Nous avons déterminé les problèmes à long terme. Certains d'entre eux devront être résolus et ils le seront dans le cadre de l'étude que mène le groupe de travail.

M. Vanclief: Je voulais profiter de la présence de ces messieurs pour leur demander leur avis sur la discussion et la controverse, car il y a les deux, qui entourent la somatotropine bovine, ou STB. Son utilisation éventuelle suscite une controverse et, si le produit doit être rendu disponible, il y a eu cette semaine de nouvelles demandes pour qu'on effectue des études. Chaque fois qu'une étude est faite, ses résultats sont différents de l'étude précédente, selon son ou ses auteurs.

Il y a dans ma région un producteur qui a participé à ces discussions. Cette question pourrait avoir une incidence sur l'industrie à divers égards, à mon avis.

Monsieur le président, il serait dommage de ne pas profiter de la présence de nos témoins pour leur demander leur avis. Je suis sûr qu'ils auront quelque chose à dire.

M. Monteith: Il leur faudra dix minutes pour répondre à cette question.

M. Vanclief: C'est très bien. Je n'ai rien d'autre à ajouter, je veux simplement savoir ce qu'ils en pensent.

M. Doyle: Il y aura un grand nombre de non-producteurs qui seront contre.

L'étude dont vous parlez est une étude effectuée récemment sur l'incidence et les coûts-avantages de l'utilisation. . . je crois que c'est bien ce dont vous parlez. C'est une bonne étude et de toute évidence, il en ressort que si le producteur utilise le produit, et à supposer que le prix soit raisonnable, il sera possible d'effectuer des économies et de réduire le coût de production du lait.

[Texte]

What it does not address, which is where the producers are concerned, is what the consumer reaction will be. I think the producer understands the product is totally safe. It has no real concern about consumer health. There is no real problem in terms of the animals and so on. That is not the issue. The issue is, will the consumer understand that?

The preliminary results of what happened in British Columbia and what happened in some of the provinces is saying, if the government legislates that, you lose your market because the consumer is going to turn off. It is going to be a major issue. So that is the concern.

The position of Dairy Farmers of Canada basically is at this point in time to tell the government, make sure you look at all the issues, including the market impact that this product is going to have, just knowing it is available, that you can monitor it. You cannot test for it, because there is no distinction between the BST you inject and the BST that is actually in milk produced normally by the cow.

That is a big, big issue, and what we are asking the department is basically to make sure that it has all this information before it takes any action, and consider the trade implications.

Mr. Vanclief: What if they registered in the United States and not here?

Mr. Doyle: I think if they registered in the States, you are going to be faced with a situation that you are not going to have much of a choice in Canada. For trade reasons with the United States, you will not be able to prevent any products from the United States coming into Canada without the United States taking action against you because they will say that you have absolutely no grounds. We saw what happened in the trade war on beef on this issue, between the EEC and the United States.

You will not be able to guarantee your Canadian consumers that some people are not going across the border buying the products anyway. In that kind of situation I think the lack of testing of it is one particular difficulty.

The Chairman: Thank you, Mr. Vanclief. We have been a little unfair to our witnesses in that we have gone beyond the time they expected to stay. Mr. Speller does have a short question, but if any of you gentlemen have to leave, please do. All of us also have other schedules, but we will stay for a few moments.

Mr. Speller: I just want to get an idea of how you see the dairy industry going. I get an understanding, and Peter may be able to back this up, but in my riding there are fewer and fewer people getting into the dairy industry. The younger people are not getting into the industry. Will we have any dairy farmers in 15 or 20 years?

[Traduction]

Par contre, l'étude n'a pas du tout porté sur la réaction du consommateur, et c'est ce qui préoccupe les producteurs. Ces derniers savent que le produit est absolument sans danger. Il ne menace en rien la santé des consommateurs. Il n'y a rien non plus à craindre pour les animaux et autres. Là n'est pas le problème. Par contre, on se demande si le consommateur lui, le comprendra.

Les résultats préliminaires de ce qui s'est passé en Colombie-Britannique et dans certaines provinces révèlent que, si le gouvernement adopte une loi à cet égard, vous perdez votre marché parce que le consommateur ne s'intéressera pas au produit. Cela va poser un problème important. C'est ce qui préoccupe les producteurs.

La position des producteurs laitiers du Canada est fondamentalement la suivante: demander au gouvernement de s'assurer que toutes les questions sont prises en considération, y compris l'incidence que ce produit aura sur le marché, si l'on sait qu'il est disponible et que l'on peut en contrôler la distribution. On ne peut pas procéder à des essais car il n'y aucune différence entre la STB que l'on injecte et celle qui se trouve déjà dans le lait produit normalement par la vache.

C'est un gros problème et nous demandons au ministère de veiller à ce que l'on possède tous les renseignements pertinents avant de prendre la moindre décision, et d'examiner en outre les répercussions au plan commercial.

M. Vanclief: Et si le produit est homologué aux États-unis et non au Canada?

M. Doyle: S'il est homologué aux États-unis, nous allons nous trouver dans une situation où nous n'aurons guère le choix au Canada. Étant donné que le Canada est un partenaire commercial des États-Unis, il sera impossible d'empêcher l'entrée au Canada de produits américains sans que les États-unis prennent des mesures à notre rencontre parce qu'ils prétendront que nous n'avons absolument aucun motif de refuser ce produit. Nous avons vu ce qui s'est passé lors de la guerre commerciale du boeuf à ce sujet, entre la CEE et les États-Unis.

Vous ne pourrez pas garantir aux consommateurs canadiens que certaines personnes ne franchiront pas la frontière pour acheter de toute façon le produit. Dans ce genre de situation, le problème est dû essentiellement au fait que l'on ne puisse pas effectuer d'essais.

Le président: Merci, monsieur Vanclief. Nous avons été un peu injustes envers nos témoins parce que la discussion s'est poursuivie au-delà du temps qu'ils comptaient nous consacrer. M. Speller a une brève question à poser, mais si l'un d'entre vous doit nous quitter, n'hésitez pas à le faire. Nous avons tous d'autres engagements, mais nous resterons pendant quelques instants de plus.

M. Speller: Je voulais simplement savoir comment vous concevez l'avenir de l'industrie laitière. Je crois comprendre, et Peter pourra peut-être le confirmer, que de moins en moins de producteurs, dans ma circonscription, se lancent dans l'industrie laitière. Les jeunes ne s'intéressent pas à ce secteur d'activité. Nous restera-t-il des producteurs laitiers d'ici 15 à 20 ans?

[Text]

Mr. Oosterhoff: I am not sure, Mr. Speller. I think there are younger people getting into the industry. The average age of our producers in Ontario basically has not changed since we have been doing a survey for the last six or seven years. It is still around 42 years old, which is quite credible. My 27-year-old son, ever since he has been out of college, has been with me. So if I maybe phase out of the picture, I guess that would bring the average down just a little more. But the trend there, of course, is to fewer numbers.

Basically a static industry, with the current fat problem I think our industry will even be shrinking. Productivity increases average 2% or 3% per year. I think you will probably see that accelerating, so we will see fewer and fewer numbers producing for a basically static market. I think if we do not regain the confidence in the industry, the trade and pricing issue, then I think your concern is very valid.

• 1720

If we can regain that, we will see that stream through the industry and younger people coming in. But younger people are not going to get involved in an occupation where you do not have much confidence in the future. You are absolutely right. That is the reason we are involved in our organization. That is the reason we are here to ensure that our parliamentarians—and I sense a lot of support here—provide the support the industry needs.

A number of questions related to our confidence in our negotiators and how they will perform when they are down to the wire and that sort of thing. My conviction is that the final decision will be made by the politicians. I am gratified to see a lot of parliamentarians here. They seem to be bent on keeping the Cabinet honest, even in the home stretch and the negotiation. That is very important. We will do our job as we have been urged to, but I am glad to see that the parliamentarians will do their job as well down to the home stretch.

The Chairman: Gentlemen, thank you for your patience in staying with us. Is there any little round-up statement you want to make?

Mr. Killoran: On behalf of the Dairy Farmers of Canada, I would like to thank the members who made the time available to meet with us today. I hope you have found the time well spent.

The Chairman: It certainly was well spent.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

M. Oosterhoff: Je n'en suis pas certain, monsieur Speller. Je pense qu'il y a des jeunes qui se lancent dans ce secteur d'activité. L'âge moyen des producteurs en Ontario n'a pas changé depuis six ou sept ans, soit l'époque où nous avons fait une enquête. Il se situe toujours aux environs de 42 ans, ce qui est assez logique. Mon fils de 27 ans travaille à mes côtés depuis qu'il est sorti du collège. Si mon exemple vaut pour toute l'industrie, je suppose que cela diminue quelque peu la moyenne d'âge. Toutefois, il est un fait qu'il y a de moins de moins de nouveaux producteurs laitiers.

C'est fondamentalement une industrie statique, et compte tenu de la situation actuelle, notre secteur d'activité va continuellement se restreindre. La productivité augmente en moyenne de 2 p. 100 ou 3 p. 100 par an. Vous constaterez sans doute que ce taux de croissance va s'accélérer, de sorte qu'il y aura de moins en moins de producteurs sur un marché fondamentalement statique. Si nous ne rétablissons pas la confiance au sein de ce secteur d'activité, compte tenu des questions commerciales et de l'établissement des prix, je pense que vos préoccupations seront justifiées.

Si nous retrouvons cette confiance, cela aura une incidence dans toute l'industrie et nous verrons les jeunes se lancer dans la production laitière. Toutefois, les jeunes ne vont pas aborder une profession dont l'avenir est incertain. Vous avez tout à fait raison. C'est pourquoi notre organisme s'occupe de la question. C'est pourquoi nous sommes ici pour nous assurer que les parlementaires—et je sens d'ailleurs que vous nous appuyez—offrent à notre secteur d'activité le soutien dont il a besoin.

Certaines questions se sont posées quand à la confiance que nous avons dans nos négociateurs et ce qu'ils réussiront à obtenir lorsqu'ils en seront arrivés aux petits détails et ainsi de suite. Je suis convaincu que ce sont les politiques qui prendront la décision finale. Je suis heureux de voir un grand nombre de parlementaires présents aujourd'hui. Ils semblent enclins à préserver l'intégrité du Cabinet, même dans la dernière ligne droite des négociations. C'est très important. Nous ferons notre part, comme nous y avons été exhortés, mais je suis heureux de voir que les parlementaires sont prêts également à faire leur part jusqu'au bout.

Le président: Messieurs, merci de votre patience et d'être restés avec nous. Avez-vous une brève déclaration récapitulative à faire?

M. Killoran: Au nom de la Fédération canadienne des producteurs de lait, je tiens à remercier les membres du comité qui nous ont permis de comparaître aujourd'hui. J'espère que vous n'aurez pas perdu votre temps.

Le président: Bien au contraire.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Dairy Farmers of Canada:

John Killoran, President;
Louis Balcaen, First Vice-President;
Peter Oosterhoff, Second Vice-President;
Richard Doyle, Executive Director;
Claude Rivard, Member of the Executive Committee.

From the Ontario Milk Marketing Board:

John Core, Chairman.

TÉMOINS

De la Fédération canadienne des producteurs de lait:

John Killoran, président;
Louis Balcaen, premier vice-président;
Peter Oosterhoff, deuxième vice-président;
Richard Doyle, directeur exécutif;
Claude Rivard, membre du comité exécutif.

De l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario:

John Core, président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 35

Fascicule n° 35

Thursday, May 24, 1990

Le jeudi 24 mai 1990

Chairman: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1990-91: Votes 5 and 10 under
AGRI-FOOD PROGRAM

Budget des dépenses principal pour 1990-1991: Crédits 5
et 10 sous la rubrique PROGRAMME AGRI-FOOD
ALIMENTAIRE

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vancief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vancief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1990

(42)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture, met at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanciel, Geoff Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture Canada: Dr. A.O. Olson, Assistant Deputy Minister, Research; Dr. Carl Willis, Director General, Research Coordination; Don Kirkland, Director General, Strategies and Planning; Dr. J.-C. St. Pierre, Director General, Central Experimental Farm; Dr. Yvon Martel, Director General, East; Dr. Ron Howarth, Acting Director General, West; Cathie Lesslie-Jeffery, Senior Advisor, Policy and Communications.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates 1990-91, Votes 5 and 10 (Agri-Food Program) under AGRICULTURE. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, May 2, 1990, Issue No. 30*).

The Chairman called Votes 5 and 10.

Dr. A.O. Olson made a statement and, with Don Kirkland, Dr. J.-C. St. Pierre, Dr. Yvon Martel, Dr. Ron Howarth and Dr. Carl Willis, answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 MAI 1990

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanciel, Geoff Wilson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: A.O. Olson, sous-ministre adjoint, Recherche; Carl Willis, directeur général, Coordination de la recherche; Don Kirkland, directeur général, Stratégies et planification; J.-C. St. Pierre, directeur général, Ferme expérimentale centrale; Yvon Martel, directeur général, Région de l'est; Ron Howarth, directeur général intérimaire, Région de l'ouest; Cathie Lesslie-Jeffery, conseillère principale, Politiques et communications.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal de 1990-1991, crédits 5 et 10 (Programme agro-alimentaire), sous la rubrique AGRICULTURE (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 2 mai 1990, fascicule n° 30*).

Le président appelle: Crédits 5 et 10.

A.O. Olson fait un exposé puis lui-même, Don Kirkland, J.-C. St. Pierre, Yvon Martel, Ron Howarth et Carl Willis répondent aux questions.

À 10 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 24, 1990

• 0907

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I want to open the meeting under the main estimates for 1990-91, votes 5 and 10 under the Agri-Food Program.

We are very pleased to welcome Dr. Olson, Assistant Deputy Minister of the Research Branch. Dr. Olson and I were discussing the meeting before we started. We have tried to have this meeting for about a year now and for many reasons it did not take place, but we are delighted this morning, Dr. Olson, that we have connected.

I assume you have an opening statement. I would like you to introduce your colleagues and then give your statement before we go on to questions.

Dr. A.O. Olson (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I believe we have distributed copies, along with some material that will be of use to your members.

With me today is Dr. Yvon Martel, Director General for the Eastern Region, which includes Ontario, Quebec and the Maritimes; Dr. Carl Willis, Director General, Research Co-ordination; Don Kirkland, Director General, Strategies and Planning; Cathy Lesslie-Jeffery, in support of our activities today, with Strategies and Planning; Dr. Ron Howarth, Acting Director General for Western Canada, Manitoba and West; and Dr. Jean-Claude St. Pierre, who is the Director General for the Central Experimental Farm. We also have with us today Jo-Anne Pion from the deputy minister's office; Catherine Drew from our minister's office; and Mr. Eddie Renaud.

Mr. Chairman, Mr. Eddie Renaud is the financial services director for the Research Branch and I think it would be interesting to you that he has done a pretty good job of managing our budget over a significant number of years. He is entering his fiftieth year of service with the department this year.

The Chairman: Congratulations and welcome, sir.

• 0910

Dr. Olson: That is one of the reasons why I have a special comfort with our financial position, sir.

I would like to focus my remarks on the strategic directions we are implementing. In the package we have distributed, we have provided a copy of the branch's proposal for action, which provides an overview of a strategy we have established. This strategy stems from consultations and discussions that were triggered by the national agricultural strategy, which was approved by all the agriculture ministers in late 1986. I had the privilege of chairing a federal-provincial task force that focused its efforts on Canadian agricultural research and technology transfer.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 24 mai 1990

Le président: Messieurs, nous avons quorum. Notre séance sera consacrée à l'étude du Budget des dépenses principal pour 1990-1991, crédits 5 et 10 sous la rubrique Programme agro-alimentaire.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui M. Olson, sous-ministre adjoint à la Recherche. M. Olson et moi-même avons parlé de cette réunion avant qu'elle ne commence. Il y a maintenant environ un an que nous essayons d'organiser cette rencontre mais, pour diverses raisons, cela était impossible. Voilà pourquoi nous sommes ravis ce matin de vous avoir enfin parmi nous, monsieur Olson.

Je suppose que vous avez une déclaration préliminaire. Je vous invite à nous présenter vos collègues et à faire ensuite votre déclaration, qui débouchera sur une période de questions.

M. A.O. Olson (sous-ministre adjoint à la Recherche, Agriculture Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous avons fait distribuer aux membres du comité des exemplaires de ma déclaration, ainsi que d'autres documents qui leur seront utiles.

Je suis accompagné aujourd'hui de M. Yvon Martel, directeur général de la région de l'Est, qui englobe l'Ontario, le Québec et les Maritimes, de M. Carl Willis, directeur général, Coordination de la recherche, de M. Don Kirkland, directeur général, Stratégies et planification, de M^{me} Cathy Lesslie-Jeffery, qui appuie nos activités aujourd'hui et qui relève aussi de Stratégies et planification, de M. Ron Howarth, directeur général intérimaire pour la région de l'Ouest et, enfin, de M. Jean-Claude St. Pierre, directeur général de la Ferme expérimentale centrale. Nous sommes aussi accompagnés aujourd'hui de Jo-Anne Pion, du cabinet du sous-ministre, de Catherine Drew du cabinet du ministre et de M. Eddie Renaud.

Monsieur le président, M. Eddie Renaud est directeur des Services financiers de la Direction générale de la recherche et je tiens à vous signaler qu'il gère notre budget de main de maître depuis de nombreuses années. Il entame sa cinquantième année de services auprès du ministère cette année.

Le président: Félicitations et bienvenue, monsieur.

M. Olson: C'est l'une des raisons pour lesquelles notre situation financière ne me cause pas d'inquiétude.

Mes réflexions porteront sur les orientations stratégiques que nous sommes à mettre en oeuvre. Dans la documentation, vous trouverez un exemplaire du plan d'action proposé par la Direction générale de la recherche, qui donne un aperçu de la stratégie que nous avons adoptée. Cette stratégie découle des consultations et des pourparlers amorcés par la Stratégie agricole nationale entérinée par tous les ministres d'Agriculture en 1986. J'ai eu l'honneur de présider un groupe de travail fédéral-provincial qui s'est penché sur la recherche agricole et le transfert de technologie au Canada.

[Texte]

In its first go-around, the task force achieved six reports: an overview of the technological pressures facing the agricultural sector, a proposed Research Branch Business plan, provincial and industry responses perspectives to that business plan, and the plan you have in your package. I think the distribution on the plan you have is at the 8,000 or 9,000 copy level, so it has pretty good distribution within the agricultural community. That distribution was carried out in the summer of 1988.

This week the deans of agriculture and veterinary medicine tabled an additional document in this series that outlines their point of view and how they plan to achieve and strengthen the working relationship. A further document is currently under discussion with the federal-provincial committee. This current discussion relates primarily to technology transfer and is tied into the agricultural policy review that is currently under way.

Documents establish that Agriculture Canada's Research Branch, as the largest player, has a primary responsibility for leadership. We carry out about half of the agricultural research in Canada and about 80% of the agricultural research funded by governments. It also established that we cannot be all things to all people, and we must assist the other players in carrying out their responsibilities.

Agreement was reached on the provincial responsibility for extension support to producers. We have also accepted an increased role in technology transfer to industry. For that reason, we have established the Industry Relations Office to ensure that the technology we develop is brought to commercial use as rapidly as possible. We are cementing our relationships with the provinces through bilateral agreements. Collaborative research projects have increased in number and scope. We now have about 350 agreements with industry, and about another 350 with other agencies.

At the same time as our strategic direction was being established, we had to deal with the impact of downsizing and other financial limitations. This has required program consolidation and rationalizations that would have been extremely difficult had we not proactively carried out the consultations and, later, a series of program reviews. In addition, we have tightened up our management team with person-year savings that have gone back to the bench. Throughout this adjustment, we have been able to maintain our scientist population at the same level, even though our total population has decreased linearly from the early 1970s.

The discussions established a new mission statement to improve the long term marketability of agri-food products and the realization that we are in the business for the long term. Being in the business for the long term has a very

[Traduction]

Les premiers efforts du groupe de travail ont débouché sur six rapports: un aperçu des pressions que le virage technologique fait peser sur le secteur agricole, un projet de plan d'entreprise pour la Direction générale de la recherche, un examen général des perspectives des provinces et du secteur privé ainsi que le plan d'action qu'on vous a remis. Je pense qu'on a déjà distribué 8,000 ou 9,000 exemplaires de ce plan d'action au cours de l'été 1988. On peut donc dire qu'il a été largement diffusé auprès du milieu agricole.

Cette semaine, les recteurs des facultés d'agriculture et de médecine vétérinaire ont déposé un nouveau document dans lequel ils exposent leur point de vue et les moyens qu'ils comptent prendre pour renforcer leurs relations de travail avec le milieu. En outre, ils travaillent actuellement à l'élaboration d'un autre document au sein d'un comité fédéral-provincial. Ce document porte essentiellement sur le transfert de technologie dans le cadre de l'examen des politiques agricoles présentement en cours.

Ces documents consacrent le rôle de chef de file de la Direction générale de la recherche, à titre de protagoniste de premier plan. Nous effectuons environ la moitié de la recherche agricole entreprise au Canada et environ 80 p. 100 de la recherche financée par l'Etat. On y affirme, en outre, qu'on ne peut pas remplir tous les rôles et qu'il nous incombe d'aider les autres intervenants à s'acquitter de leurs responsabilités.

Un accord est intervenu sur le rôle des provinces en matière de diffusion des résultats des recherches aux producteurs. Nous avons aussi accepté que notre rôle soit élargi en matière de transfert de technologie et, pour ce faire, nous avons créé un bureau des relations avec l'industrie pour veiller à ce que la technologie mise au point par nos soins serve à des fins commerciales le plus rapidement possible. D'autre part, nous avons raffermi nos relations avec les provinces grâce à des accords bilatéraux. Le nombre et l'ampleur des projets de recherche concertée n'ont cessé de s'accroître. Nous avons passé plus de 350 ententes avec l'industrie et un autre 350 avec d'autres organismes.

L'établissement de notre orientation stratégique a coïncidé avec le réaménagement des effectifs et l'on a dû composer avec d'autres contraintes financières. Il nous a fallu effectuer des regroupements et réorienter nos programmes, ce qui aurait été extrêmement difficile à accomplir si nous n'étions allés au devant des faits en menant les consultations dans un premier temps, et en effectuant une série d'examen des programmes. De plus, nous avons resserré notre équipe de gestion, et les économies d'années-personnes ainsi réalisées ont été consacrées aux chercheurs. Tout au cours de cette période d'ajustement, nous avons pu conserver notre effectif de chercheurs bien que le nombre total d'employés ait fortement chuté depuis le début des années 1970.

Se sont dégagés de nos consultations un nouvel énoncé de notre rôle, soit accroître le potentiel de commercialisation à long terme des produits agricoles canadiens et le constat que nous étions fermement engagés dans la recherche à long

[Text]

direct bearing on the kind of programs we carry out. To achieve this mission statement, we focus on reducing unit costs of production, increasing value-added and diversification, emphasizing product quality and environment safety.

We are operating from a policy framework that includes the following. The branch can no longer respond to all agricultural research issues and concerns. Branch scientists will improve communications with all groups in the agri-food industry in the course of carrying out their research programs. External funding will not drive research programs but will be used to expedite existing projects or find solutions to immediate problems.

The branch is not the only institution conducting research, and it will not assume the responsibility for programs discontinued by other agencies. We will take the initiative in conducting business with industry, as well as generating a better reciprocal flow of information. We will encourage joint ventures with industry as well as establishing and reviewing consultative processes on a regular basis. In our commitment to scientific excellence we will seek to develop a better means of ensuring a stable base of public funding while urging supplemental funding from industry. Further, we will try to ensure adequate levels of funding for facility and equipment maintenance and upgrading. Finally, we recognize we have unique research facilities, some of which could be used more effectively if industry were to participate.

• 0915

I wanted to outline those because basically that comes down to the strategy for the operation. Those eight or ten points are really the core to how we plan to operate and have been operating for the last year and a half or two years, and we plan to operate into the future.

These directions and the policy framework complement the agricultural policy review's pillars of market responsiveness, self-reliance, regional sensitivity, and environmental sustainability. As noted, we are continuing to define how we do business in our current consultations with the provinces on technology transfer.

With the vision this strategic direction provides we have been better able to plan and manage the resources available. We have made the changes through a consultative process that now sees a station advisory committee in place for each of our stations and a branch advisory committee made up of senior industry officials providing advice on priorities and directions directly to me.

To step slightly sideways, I have an additional responsibility that in fact is funded to a very large extent by the Research Branch. I am the manager of the Canadian Agricultural Services Co-ordinating Council, which is the

[Translation]

terme. Cette perspective à long terme aura une influence directe sur le genre de programmes que nous mèneront à bien. Pour remplir notre mission, il nous faudra réduire les coûts unitaires de production, accroître la valeur ajoutée et la diversification des produits et mettre l'accent sur la qualité des produits et le respect de l'environnement.

Les activités de la Direction générale de la recherche sont dorénavant basées sur les principes suivants: La direction générale ne peut plus répondre à toutes les questions et préoccupations de la recherche agricole. Les chercheurs de la direction générale devront améliorer la communication avec tous les groupes du secteur agro-alimentaire dans le cadre des programmes de recherches. Les fonds extérieurs ne serviront pas à financer les programmes de recherches, mais seront utilisés pour activer les projets en cours et pour résoudre des problèmes immédiats.

La direction générale n'est pas le seul organisme qui effectue des recherches et n'assumera pas la responsabilité de programmes abandonnés par d'autres organismes. Nous prendrons l'initiative de travailler en collaboration avec des partenaires et de faciliter l'échange d'informations. La direction générale encouragera les projets conjoints avec l'industrie et procédera à l'établissement et à l'examen du processus de consultation de façon régulière. Dans le cadre de notre engagement à l'excellence scientifique, nous chercherons à élaborer de meilleurs moyens d'assurer une base de financement public stable, tout en incitant l'industrie à apporter des fonds supplémentaires. Nous tenterons d'assurer des niveaux de financement suffisants pour l'entretien et l'amélioration des installations et du matériel. Enfin, la direction générale reconnaît qu'elle dispose d'installations de recherches uniques, dont une partie serait utilisée de façon plus rationnelle si l'industrie participait aux recherches.

Je tenais à dégager ces points saillants parce qu'ils représentent essentiellement notre stratégie de fonctionnement. Ces huit ou dix points résument la façon dont nous avons fonctionné depuis un an et demi ou deux ans et dont nous comptons fonctionner à l'avenir.

Ces orientations ainsi que le cadre politique qui les soutient sont les fondements de l'examen des politiques agricoles axées sur la sensibilité au marché, l'autonomie, la diversité régionale et l'agriculture intégrée au milieu. En outre, comme nous l'avons déjà noté, nous continuons d'établir la façon de gérer notre mandat dans le cadre des consultations menées auprès des provinces et de nos activités de transfert de technologie.

C'est grâce aux orientations stratégiques dont nous sommes dotés que nous avons pu mieux planifier et gérer les ressources dont nous disposons. Les changements apportés découlent d'un processus de consultation qui s'appuie désormais sur des comités consultatifs de station et sur un comité consultatif de Direction générale formés d'agents supérieurs du secteur privé qui me dispensent directement des avis sur l'établissement des priorités et les orientations à prendre.

Soit dit en passant, j'assume une tâche supplémentaire qui est en fait financée dans une grande mesure par la Direction générale de la recherche. Je suis gestionnaire du Comité de coordination des services agricoles canadiens,

[Texte]

primary mechanism for continuing research activities among governments, universities, and industry. I wanted to raise it this morning in the context of co-ordination because earlier in April—on April 3, to be exact—Dr. Herb MacRae had the opportunity to speak to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development on the structure of the Canadian Agricultural Research Council and the Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee. Dr. MacRae is the chairman of the Canadian Agricultural Research Council, which reports in turn to the co-ordinating council. At that meeting he commented that: "There is probably no other endeavour in Canada that is as co-ordinated as the agricultural industry".

I am also pleased, Mr. Chairman, with your comment at that meeting, that: "agricultural research was probably well ahead of other forms of research for co-ordination in Canada". I could not resist quoting the chairman. I apologize for that, perhaps.

The Chairman: It will buy you some favours.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): He does not mind.

Dr. Olson: To step aside slightly, the reason for raising the co-ordination issue, aside from the previous comment, is that we spend a lot of time making sure we know what our client wants us to do, because the kind of work we are carrying out is very long term. We cannot afford to be going in the wrong direction when you are making decisions that have 30-, 40-, 50-year horizons. That means a continuing aggressive consultative process by whatever mechanisms are available.

I mentioned we have a significant number of joint ventures and partnerships with a wide range of agencies. This allows us to multiply resources that are available to us through sharing with those agencies and partners. We have adjusted a scholarship support program into a Research Partnership Support Program in which we and the Natural Sciences and Engineering Research Council match funds raised by industry. The difficulty we have is that our current legislative and financial management structure tends to limit our ability to operate in a business-like fashion. The realities are that we are operating from significantly ancient legislation.

We are very pleased with the initiatives that are inherent in the Public Service 2000 program. These initiatives that are appearing on the horizon and other changes that are being contemplated will be of direct value in carrying out research.

As I mentioned, our legislation is fairly early legislation, and we are taking a look at it. The Experimental Farm Stations Act was passed I believe 103 years ago. It has undergone only very minor changes, yet the agri-food sector

[Traduction]

principal outil de coordination des activités de recherche entre les administrations publiques, les universités et le secteur privé. Je tenais à le signaler ce matin parce qu'au début d'avril—le 3 pour être précis—, M. Herb MacRae avait eu l'occasion de s'adresser aux membres du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, et du développement régional et du Nord. M. MacRae est le président du Conseil de recherches agricoles du Canada, qui relève du conseil de coordination. Lors de cette réunion, il a déclaré: «il n'existe probablement pas d'autre activité au Canada qui soit aussi coordonnée que le secteur agricole».

Monsieur le président, j'ai aussi relevé avec plaisir l'une de vos observations au cours de cette réunion. Vous avez dit que «la recherche agricole avançait probablement de fort loin toutes les autres formes de recherche au Canada pour ce qui est de la coordination». Je n'ai pas pu résister à la tentation de citer le président. Peut-être devrais-je m'en excuser.

Le président: Cela vous vaudra des faveurs.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Cela ne le dérange pas du tout.

M. Olson: La raison pour laquelle j'ai évoqué la question de la coordination, mise à part mon commentaire précédent, c'est que nous consacrons énormément de temps à nous assurer que nous savons ce que notre client souhaite étant donné le caractère à long terme de nos travaux. On ne peut pas se permettre de faire fausse route lorsque l'on prend des décisions axées sur 30, 40 ou 50 ans. Cela signifie qu'il faut recourir à un processus de consultation dynamique et tirer parti de tous les mécanismes disponibles.

J'ai mentionné que nous avons réussi à mener à bien un nombre considérable d'entreprises conjointes et d'ententes de partenariat avec une vaste gamme d'organismes. C'est ainsi que nous avons pu faire fructifier les ressources mises à notre disposition grâce au partage des ressources avec ces organismes et partenaires. Nous avons créé des bourses par l'entremise du Programme d'aide à la recherche concertée en vertu duquel la direction générale et le Conseil de recherches en sciences et en génie s'engagent à consacrer à la recherche des sommes égales à celles du secteur privé. Le problème, c'est plus souvent qu'autrement les lois en vigueur et le mode de gestion financière tendent à restreindre nos efforts en vue de fonctionner à la manière d'une entreprise. Le fait est que nous sommes assujettis à une loi passablement ancienne.

Nous constatons avec plaisir les orientations qui se dessinent à la faveur de «Fonction publique 2000». Ces initiatives qui se profilent à l'horizon et d'autres changements que l'on envisage aussi auront une incidence directe sur la recherche.

Comme je l'ai mentionné, la loi qui nous régit est plutôt ancienne et nous examinons notre fondement législatif. La Loi sur les stations agronomiques a été adoptée il y a 103 ans, si je ne m'abuse. Elle n'a subi depuis lors que des

[Text]

has changed dramatically. The changes we are considering will reflect the newer technologies, how we do business, and the need to ensure that a range of resources, including germ plasm, are protected.

• 0920

You will see in the mandate document that our stations are being given more specialized and focused roles. Aside from the cost savings inherent in consolidation, the intent is to build multi-disciplinary teams large enough to facilitate the exchange of techniques and ideas while making the best use of our physical facilities and equipment. This approach is essential for work on the newer technologies needed to ensure we have a more sustainable agriculture, a range of capabilities such as integrated pest management and things such as strategic product development.

We expect to see this consolidation continue within existing facilities. Similarly, we expect to see industry's contribution increase significantly and the other players carrying out their responsibilities. In addition, we expect to see industry expanding its role in technologically oriented extension as new products require the training and support they are best able to provide.

To sum up, we have focused our efforts on partnerships and on joint ventures where our long-term capabilities provide the stability necessary for success. We will continue to carry research to meet immediate needs and we will of course move forward one step at a time. It is my hope that we can maintain our momentum while keeping an eye on this long-term horizon.

Thank you very much, Mr. Chairman. My colleagues and I would be very pleased to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you, Dr. Olson.

Mr. Foster (Algoma): I want to welcome Dr. Olson and the other members of the research establishment to the committee this morning. I might say in passing, Dr. Olson, that we do not mind your quoting our chairman as long as he does not start quoting himself. That is when we really think we are in trouble.

Earlier this year our legislative committee passed the PBR Act. There was provision in that act for royalties to be charged and so on. I am wondering just how beneficial that will be to the research establishment in terms of additional funding. On a horizon of, say, five to ten years, will it be...? I think the government is offering something like 60% of the royalties going back directly into the establishment and the estimate was some \$3 million or \$5 million. I have forgotten the exact figure.

[Translation]

modifications négligeables alors que le secteur agro-alimentaire a qui nous dispensons nos services s'est transformé de façon spectaculaire. Les modifications que nous comptons y apporter tiendront compte des nouvelles technologies, de notre façon de gérer notre mandat et de la nécessité de protéger un vaste éventail de ressources, notamment les germoplasmes.

Vous constaterez à la lecture du document sur notre mandat, que les stations seront appelées à remplir des fonctions plus spécialisées et mieux canalisées. En plus des économies réalisées grâce au regroupement des activités, nous visons à mettre sur pied des équipes multidisciplinaires qui soient assez nombreuses de manière à faciliter l'échange de techniques et d'idées tout en faisant le meilleur usage possible des installations et du matériel. Il est essentiel d'adopter cette ligne de conduite si l'on veut se doter des technologies de pointe qui rendront possible une agriculture mieux intégrée au milieu, d'une gamme de compétences telles celles que commandent la lutte intégrée aux ravageurs et la mise au point de produits qualifiés de stratégiques.

Nous espérons être en mesure de poursuivre le regroupement en nous en tenant aux ressources dont nous disposons présentement. De même, nous nous attendons à ce que l'apport du secteur privé connaisse une hausse considérable et à ce que les autres protagonistes s'acquittent de leurs tâches. En outre, nous nous attendons à ce que le secteur privé élargisse son rôle dans le domaine de la diffusion des nouvelles technologies étant donné que l'adoption des nouveaux produits requiert une formation et un encadrement qu'il est le mieux à même de dispenser.

En résumé, nous avons axé nos efforts sur le partenariat et la coentreprise, domaines où nos ressources techniques à long terme assurent la stabilité voulue. Nous continuerons de faire de la recherche pour satisfaire les besoins immédiats, et nous ne brûlerons pas les étapes, cela va sans dire. J'ai bon espoir que nous pourrions poursuivre sur notre lancée, sans perdre de vue nos objectifs éloignés.

Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. Mes collègues et moi-même serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Olson.

M. Foster (Algoma): Je souhaite la bienvenue à M. Olson et aux autres membres des services de la recherche. Soit dit en passant, monsieur Olson, nous n'avons aucune objection à ce que vous citiez notre président, pourvu qu'il ne commence pas à se citer lui-même. À ce moment-là, les choses se gâcheraient sérieusement.

Plus tôt cette année, notre comité législatif a adopté la Loi concernant la protection des obtentions végétales. Or, une disposition de cette mesure prévoit la prestation de redevances. Je voudrais savoir dans quelle mesure ces rentrées supplémentaires seront avantageuses pour la recherche. Sur une période de cinq à 10 ans, cela sera-t-il avantageux? Je crois savoir que le gouvernement propose de réinvestir 60 p. 100 des redevances dans la recherche, ce qui représenterait environ 3 ou 5 millions de dollars. J'ai oublié le chiffre exact.

[Texte]

How beneficial will it be to you in terms of royalties and additional research funds, on the one side, as a positive thing? On the negative side, will we see the multinationals hiring away all of your top scientists as soon as they have a hot number and essentially draining you out of your key talent in research? Could you give us your opinion on that.

Dr. Olson: If I could answer the second question first, I can use it as an example. I expect to see movement from our scientific population into industry. In one particular case with a plant breeding company, we have in fact seconded a plant breeder into their organization to help build their capability. We are trying to encourage that as well. The range of crop materials we require in Canada cannot be done by just one player, so where we can build on that capability we try to help it.

I also expect to see movement from Research Branch into university and into industry as a matter of course, and I want to see the reverse movement at the same time. I think it is good for the organization that we have that kind of challenge. I want to be in a position where the kind of work we are doing, the kind of opportunities we can provide scientists, encourages them to do that kind of movement into both our organization and the other players. Part of that is building an environment that does not treat the other parts of the research community as the enemy. I have tried, I want to get around that kind of problem. By joint ventures and co-operative opportunities, I can encourage them.

• 0925

With regard to the impact of plant breeders rights, the plant breeders rights legislation is primarily focused on the private sector. Again, you are dealing with a scale issue. The current Treasury Board authority can in one sense be seen as an opportunity for learning how to deal with royalties. The authority is a minimum of 60%. Where the income comes from is an offshore sales issue.

The experience we have gained over the last year says it is not a simple management issue. We are dealing with royalties with a number of companies in Europe. This affects, for instance, corn hybrids, which in Canada have a strong genetic potential. We are dealing with ensuring that those hybrids recoup an investment.

The experience we are going through, though, says that it is going to take an investment of time and resources to make it happen and happen properly. Royalties are one option. The other is licensing of particular lines. So we are trying to learn which would be the most appropriate.

I do not recall the return on their first few months, but it was quite small. It was around \$50,000. Our projections depend pretty critically on how much goes offshore and whether or not we achieve licensing arrangements within

[Traduction]

Considérez-vous que ces rentrées de redevances et ces crédits de recherche supplémentaires constituent une bonne chose? D'autre part, croyez-vous que les multinationales vont embaucher tous vos meilleurs scientifiques dès qu'ils auront fait une découverte intéressante, ce qui vous priverait de gens de talent dans le domaine de la recherche? Pouvez-vous nous donner votre opinion à ce sujet?

M. Olson: Je vais répondre à la deuxième question en premier car elle me servira d'exemple. Je m'attends à ce que les scientifiques aillent vers le secteur privé. Je songe en particulier au cas d'une société d'obtentions végétales à laquelle nous avons prêté un phytogénéticien pour leur venir en aide. Nous tentons d'encourager ce genre de chose. Au Canada, la gamme du matériel de multiplication des récoltes dont nous avons besoin est telle qu'elle ne saurait être mise au point par un seul protagoniste. Par conséquent, lorsque nous pouvons aider le secteur privé à accroître le matériel disponible, nous le faisons.

Je m'attends aussi à ce que les scientifiques de la Direction générale de la recherche aillent travailler dans les universités et dans le secteur privé, et vice versa. Je pense qu'il est bon que l'organisation relève ce genre de défi. Compte tenu des travaux que nous effectuons et des débouchés que nous offrons aux scientifiques, je veux encourager ce genre de va-et-vient entre notre organisation et les autres intervenants. Et pour ce faire, il faut créer un milieu où l'on ne voit pas les autres secteurs qui s'adonnent à la recherche comme des ennemis. Je pense qu'il y a moyen de contourner le problème. Je peux certainement encourager des échanges de scientifiques par l'entremise d'entreprises conjointes et de projets communs.

Pour ce qui est des phytogénéticiens, la Loi sur la protection des obtentions végétales vise surtout le secteur privé. Encore une fois, c'est un problème d'échelle. En un sens, le pouvoir actuel que nous confère le Conseil du Trésor nous donne l'occasion d'apprendre comment fonctionner dans un système de redevances. Un minimum de 60 % est prévu. Or, les rentrées proviennent surtout de ventes à l'étranger.

Notre expérience de l'année dernière nous a appris que ce n'est pas un domaine facile à gérer. Nous recevons des redevances d'un certain nombre d'entreprises d'Europe. Cela vaut, par exemple, pour les hybrides de maïs qui ont un potentiel génétique très intéressant. Nous voulons faire en sorte de récupérer notre investissement grâce à ces hybrides.

Cependant, d'après notre expérience, il faudra investir beaucoup de temps et de ressources pour que cela se produise. Les redevances sont une solution. L'autre solution consiste à exiger des licences pour certaines variétés particulières. Nous essayons donc de voir quelle est la solution la plus appropriée.

Je ne me souviens pas du rendement obtenu après quelques mois, mais il était assez négligeable, de l'ordre de 50,000\$, je crois. Nos projections dépendent énormément du volume vendu à l'étranger et de notre capacité de conclure

[Text]

Canada for existing materials. In many of these cases, we work very closely with private companies. We are the source of expertise in helping them with genetic transformations. They come to the Research Branch for that capability and for our widespread network of testing.

The royalty income may in fact be more a direct income in support for our research program. In essence, we are providing the capability to generate their variety; they are paying us to do the business; and we are carrying out research with those resources they provide. For instance, there is some work we are doing with tobacco. We are very interested in the genetic transformation, the knowledge we gain out of it; and the company is interested in a particular kind of tobacco plant. I think we all gain from that type of arrangement.

Mr. Foster: My impression from the hearings was that the vast majority of plant breeding, or a very large percentage of it, was being done by the Agriculture Canada research establishment. Do you have an estimate of that amount? Do you have an estimate of what kind of royalties you would hope to derive on a five- or ten-year horizon, compared with what you are getting through your SeCan arrangements now?

Dr. Olson: I believe your figure of \$3 million to \$4 million was an estimate at a five-year point. Dr. Willis, perhaps you might want to comment about our investment. You might have a better crystal ball for seeing the kind of return we expect to get from royalties, licensing, and other arrangements.

Dr. Carl Willis (Director General, Research Co-ordination, Department of Agriculture): It is true that for most commodities we are the major plant breeding organization in the country, but if one looks at a number of commodities, that certainly is not the case.

For example, if one looks at corn, the private sector is definitely the dominant player. I guess this reflects the role that the public establishment is playing and may very well play in the future, with plants breeders rights legislation or without it. In corn, the work we are doing in the Research Branch is basically in the area of germ plasm enhancement: development of inbreds that are then taken by the private sector companies and developed into commercializable hybrids. There is some movement in this direction with other commodities as well.

• 0930

At the present time, more than 100 professional person-years within our establishment are committing their full time to plant breeding, something in excess of \$25 million per year. So it is not a small program area within the branch. Certainly we do not see this decreasing, although the areas in which the resources are devoted may be in more basic, long-term considerations.

[Translation]

des arrangements de licences au Canada même pour les matériaux qui existent déjà. Dans un grand nombre de cas, nous avons travaillé en étroite collaboration avec des sociétés privées. C'est nous qui sommes les experts qui les aidons en matière de transformations génétiques. Ces sociétés s'adressent à la Direction générale de la recherche en raison de ses connaissances spéciales et du très vaste réseau dont elle dispose pour les essais.

En fait, les redevances sont plutôt un revenu direct à l'appui de notre programme de recherche. Essentiellement, nous offrons aux sociétés la possibilité de produire leur propre variété. Ces dernières nous paient pour ce service et, de notre côté, nous effectuons des recherches grâce à l'argent qu'elles nous versent. Par exemple, nous effectuons certains travaux sur le tabac. Les sociétés de tabac s'intéressent vivement à la transformation génétique et aux connaissances qui en découlent. L'une d'elles s'intéresse à un plant de tabac en particulier. J'estime que ce genre d'arrangement est avantageux pour toutes les parties en cause.

M. Foster: J'avais cru comprendre, à la suite des audiences, que c'était dans les installations d'Agriculture Canada qu'on produisait, sinon la majorité, un pourcentage considérable des obtentions végétales. Avez-vous une idée des sommes que cela représente? Par rapport à ce que vous obtenez en vertu des arrangements conclus avec l'Association SeCan, avez-vous une idée des redevances que vous espérez toucher d'ici 5 ou 10 ans?

M. Olson: Le chiffre de 3 ou 4 millions que vous avez avancé s'applique à des prévisions quinquennales. M. Willis voudra peut-être faire un commentaire au sujet de notre investissement. Peut-être dispose-t-il d'une meilleure boule de cristal pour déterminer les rentrées que nous toucherons grâce aux redevances, aux licences et à d'autres arrangements.

M. Carl Willis (directeur général, Coordination de la recherche, ministère de l'Agriculture): Il est exact que pour la plupart des denrées, le ministère est la principale organisation de production d'obtentions végétales du pays. Mais pour certaines autres denrées, ce n'est certainement pas le cas.

Par exemple, si l'on considère le maïs, le secteur privé est assurément le protagoniste dominant. J'imagine que cela reflète le rôle que le secteur public joue et risque fort de jouer à l'avenir, avec ou sans la Loi sur la protection des obtentions végétales. En ce qui concerne le maïs, les travaux qu'effectue la Direction générale de la recherche s'attachent surtout à l'amélioration des germoplasmes. On met au point des produits intra-cultivés que reprend le secteur privé pour les transformer en hybrides commerciaux. On décèle une tendance dans cette direction pour d'autres produits également.

À l'heure actuelle, plus d'une centaine d'années-personnes professionnelles au sein de nos services consacrent tout leur temps à la production d'obtentions végétales, ce qui représente plus de 25 millions de dollars par année. Cela n'est donc pas un programme négligeable au sein de la direction générale. Chose certaine, nous ne croyons pas que ces activités vont diminuer, même s'il peut arriver que l'on réoriente les ressources en fonction d'une recherche fondamentale à long terme.

[Texte]

Mr. Foster: In the estimates this year, we see \$256 million allocated for research. As I recall, the estimates in the early 1980s were at about the same level, around \$260 million. There was a precipitous drop in 1986-87, as I recall, and in 1987-88. Was there some realization in those low years of 1987 and 1988 that the levels were too low? Why has there been the gradual increase over the last three or four years?

Dr. Olson: I am looking at figures that go back to 1982. I see a fairly high level of capital construction in the period 1984-85, 1985-86. One of the complications with the estimates is that the total figure for the branch includes capital construction, which varies significantly from year to year.

This year, for instance, we had cashflow with another branch on the Granby construction. The net cash requirements for the branch dropped this year by \$10 million.

A better picture to remember, if it would be of use to you, Mr. Chairman, is that the scientific population within the Research Branch has remained at about 930 scientists since the early 1970s. That figure has been stable. That is the real currency within a research organization.

The total population has dropped, as computers, shifts, and the kind of work we do have happened. The budget available for programs has been stable since the early 1980s. I guess the only other budgetary comment I would make on that is that the amount of contributions from other agencies, from industry, has increased significantly in the same period of time.

Mr. Foster: But in your paper you suggest that the number of people in the branch has reduced. What is the actual reduction in staff? Are the reductions that have taken place more technicians rather than pure scientists? This is in paragraph 3 on your second page.

Dr. Olson: As I said, the branch has basically maintained its scientist population. It has varied each year, depending on whether or not we were able to find the right people. But I believe it has ranged around the 900 to 930 level since 1970 or 1974. The total population has dropped since 1974, essentially in a linear fashion, from 3,853 to the current population of 3,423.

A good portion of that change had to do with the fact that we have used technology to replace a lot of the things we were doing. If you have visited a research station in recent years you will understand when I say that it is a computerized environment. The data collection process that is used to bring data into place to provide meaningful research results is a totally different process from the one 20 years ago. A good portion of the manpower saving has happened because of the computerization of facilities.

[Traduction]

M. Foster: Dans le budget des dépenses de cette année, on peut lire qu'on a alloué 256 millions de dollars à la recherche. Si je me souviens bien, au début des années 80, le budget était sensiblement le même, approximativement 260 millions de dollars. Ensuite, il y a eu un déclin marqué en 1986-1987 et en 1987-1988. S'est-on rendu compte qu'au cours de ces années de vache maigre de 1987 et de 1988 le niveau de financement était trop bas? Pourquoi y a-t-il eu une augmentation graduelle des crédits depuis les trois ou quatre dernières années?

M. Olson: J'ai devant moi des chiffres qui remontent à 1982. Je constate qu'il y a eu un niveau d'immobilisations assez élevé pendant la période de 1984-1985 et 1985-1986. L'une des choses qui rendent les prévisions compliquées est le fait que la somme globale applicable à la direction générale comprend les immobilisations, qui varient beaucoup d'une année à l'autre.

Cette année, par exemple, nous avons investi dans la construction d'un immeuble à Grandy, de concert avec une autre direction générale. Cette année, les besoins de trésorerie de la Direction générale ont chuté de 10 millions de dollars.

Je peux vous donner un exemple plus parlant, monsieur le président. Depuis le début des années 70, la Direction générale de la recherche a un effectif d'environ 930 scientifiques. Ce chiffre est demeuré stable depuis des années. Or, c'est là le véritable paramètre selon lequel on peut juger un organisme de recherche.

Notre effectif total a diminué à la suite de changements dans les travaux que nous effectuons, dans l'implantation de l'informatique et du travail par poste. Quant au budget disponible pour les programmes, il est demeuré stable depuis le début des années 80. À propos du budget, tout ce que je peux vous dire d'autre, c'est que les contributions provenant des autres organismes et du secteur privé ont augmenté sensiblement au cours de la même période.

M. Foster: Mais dans votre document, vous dites que l'effectif de la Direction générale est moindre. Quelle est la réduction véritable de l'effectif? A-t-on diminué le nombre des techniciens plutôt que celui des chercheurs engagés dans la recherche fondamentale? Je vous renvoie à la page 2 de votre déclaration, quatrième paragraphe.

M. Olson: Comme je l'ai dit, la direction générale a pu conserver son effectif de chercheurs. Cet effectif a varié d'une année à l'autre en fonction de notre capacité de recruter des gens compétents. Je crois que l'on oscille entre 900 et 930 chercheurs depuis 1970 ou 1974. L'effectif total a diminué constamment depuis 1974, passant de 3,853 à 3,423 à l'heure actuelle.

Cette évolution est attribuable en grande partie au fait qu'on a eu recours à la technologie pour effectuer un grand nombre de tâches. Si vous avez visité une station de recherche au cours des dernières années, vous me comprendrez lorsque je dis qu'il s'agit d'un milieu informatisé. La méthode de compilation de donnée utilisées pour parvenir à des résultats de recherche intéressants est totalement différente de ce qu'elle était il y a 20 ans. Une bonne partie des économies de personnel réalisées vient de l'informatisation.

[Text]

• 0935

I would also say that a portion of the saving had to do with focusing programs. My undergraduate degree, Mr. Chairman, is in horticulture. I was a biochemist. As a horticulturalist, I can remember the concerns I had when the research stations back in the 1960s and early 1970s were taking a very good look at their horticulture programs and questioning why every research station required a horticulturalist.

There were some rationalizations and some consolidations, and some arrangements were made. For instance, I was director of the Alberta Horticulture Research Centre with the Province of Alberta in southern Alberta. We agreed to pick up the bulk of the horticultural research in that area. The federal stations agreed to pick up other kinds of work that were appropriate for the province.

Those kinds of shifts started in the 1970s. I do not know the history because I was not part of the department, but I have a perspective that in the 1960s and 1970s the sheer mass of new technologies being developed brought a realization to a lot of the players, including the management of the branch, that it could not be all things to all people. It needed to consolidate and it needed to focus its programs if it was going to carry out good research. It did that. We are in the process of making sure that the thrust is maintained.

Mr. Althouse (Mackenzie): In your brief you point out that the Department of Agriculture finances about 80% of the agricultural research financed by government. Is that by the federal government? Would this include the universities and the provincial governments?

Dr. Olson: My understanding of it—and it is a rough figure that was put together with the provinces—is that it is a figure of federal and provincial contributions. It is rough because every province does its calculations in a different way. For instance, the University of Guelph is funded through the Department of Agriculture in Ontario, whereas in all other provinces, to my knowledge, it is funded through an advanced education department. This tends to make the math a bit complex. This is roughly how the picture looks. We are a pretty big player in terms of the total mount of research carried out by government.

Mr. Althouse: When you give a figure for the private sector being about half, are those funds being used in the private sector for research at the same level of basic research that Agriculture Canada is engaged in? Or do they tend to shift most of their budget on putting research into a marketable form? Does the private sector do a different part of the range of the research? Are we comparing apples and apples or are we comparing apples and oranges, in other words?

Dr. Olson: Carl corrects me. The 80% figure relates to the federal government. My mistake; pardon me.

Mr. Althouse: Do you have an estimate or a guesstimate? I realize the problems of calculation of the contributions that are made through the provinces and university systems in addition to what the federal government contributes.

[Translation]

D'autre part, nous avons concentré des programmes. Je suis diplômé en horticulture. J'étais biochimiste. À titre d'horticulteur, je me souviens m'être inquiété quand j'ai vu que les stations de recherche au cours des années 60 et au début des années 70 examinaient leurs programmes d'horticulture et se demandaient pourquoi il fallait que chacune d'entre elles ait un horticulteur.

On est parvenu à rationaliser et à regrouper les choses. Par exemple, j'étais directeur du Centre de recherche d'horticulture de l'Alberta qui était un centre provincial au sud de l'Alberta. Nous avons convenu d'assumer l'essentiel de la recherche horticole dans cette région. Les stations fédérales ont convenu de s'occuper d'autres choses pour la province.

C'est le genre de mutations qui ont commencé au début des années 70. Je ne sais pas exactement comment cela s'est passé car je n'étais pas au ministère à l'époque mais je crois qu'au cours des années 60 et des années 70, toutes les nouvelles technologies ont fait comprendre à beaucoup des intéressés, notamment aux cadres supérieurs de la direction générale, qu'il était impossible que celle-ci fasse tout pour tout le monde. Qu'elle devait regrouper certains de ses services et concentrer son attention sur certains programmes si elle voulait continuer à faire de la recherche valable. C'est exactement ce qu'elle a fait. Nous cherchons simplement à nous assurer que ces efforts se poursuivent.

M. Althouse (Mackenzie): Vous signalez dans votre mémoire que le ministère de l'Agriculture finance environ 80 p. 100 de la recherche agricole financée par le gouvernement. S'agit-il du gouvernement fédéral? Cela inclut-il au contraire les universités et les gouvernements provinciaux?

M. Olson: Je crois—et c'est un chiffre pas très précis auquel nous sommes arrivés avec les provinces—qu'il s'agit des contributions fédérales et provinciales. Ce n'est pas très précis car chaque province fait ses calculs différemment. Par exemple, l'Université de Guelph est financé par le ministère de l'Agriculture de l'Ontario alors que dans toutes les autres provinces, à ma connaissance, c'est un ministère des études supérieures qui finance ces recherches. Les calculs sont donc un peu complexes. Mais c'est essentiellement ce qu'il en est. Nous jouons un rôle très important pour ce qui est de la recherche totale effectuée par le secteur public.

M. Althouse: Quand vous donnez un chiffre pour le secteur privé qui représente à peu près la moitié de cela, s'agit-il de fonds que le secteur privé utilise à la recherche pure comme Agriculture Canada? Ou plutôt de recherche appliquée et commercialisable? Le secteur privé se livre-t-il à des recherches un peu différentes? Est-ce que nous comparons bien la même chose ou est-ce que nous comparons en fait des choses différentes?

M. Olson: Carl, corrigez-moi si je me trompe. Le chiffre de 80 p. 100 représente la contribution du gouvernement fédéral. Non, excusez-moi, je me trompe.

M. Althouse: Avez-vous une estimation plus ou moins précise? Je comprends qu'il soit difficile de calculer les contributions des provinces et des universités en même temps que celles du gouvernement fédéral.

[Texte]

Dr. Olson: We have the figures, but I do not have them right in front of me.

Mr. Althouse: Maybe I could word it another way. What proportion of the 50% of the total research budget that you mentioned does the federal government fund? Is it 25%, 90%—

Dr. Olson: I do not have the figures in front of me. I would ask Don Kirkland.

Mr. Don Kirkland (Director General, Strategies and Planning, Research Branch, Department of Agriculture): Taking the figures in general terms, the federal government spends or funds just over 50% of the total agricultural research effort in the country, of which Agriculture Canada makes up 80%. Then, of the remaining 50% of the total expenditures in the country, the universities come in at about 30%, provinces through their own agencies contribute about another 10%, and the remaining 10% is in the private sector in industry. That is a rough breakdown.

• 0940

Mr. Althouse: So then the private sector is not very much a player when it comes right down to it.

Mr. Kirkland: That is correct. On their own. That means just their funding solely within their own facilities.

Mr. Althouse: When you are measuring research, does the definition of research include market development or preparing a new finding so it is marketable, or is this basic research and new discoveries we are talking about?

Mr. Kirkland: The broad category is science and technology, and that is what we base those on. So the market development aspects, the marketing aspects, are not included in that. But bringing a technology to a commercializable product would be included.

Mr. Althouse: So finetuning a machine to make it produce pea chips instead of potato chips would be included.

Mr. Kirkland: Yes.

Mr. Althouse: What is the total research budget for agriculture, given these breakdowns of approximately 50% federal, 30% universities, 10% provinces, and 10% private sector? What does that look like when you show that as a percentage of the gross output for the agricultural sector?

Mr. Kirkland: As a percentage of the sector output?

Mr. Althouse: The food and agriculture sector.

Mr. Kirkland: I am not sure. I do not have that figure at my fingertips. But we could get back to you on that.

Mr. Althouse: Perhaps we could have an estimate produced.

Mr. Kirkland: Sure.

Mr. Althouse: The reason I am asking is that I see from various reports, I think out of the OECD—though probably it is a little hard to find where the numbers come from—that Canada is estimated to be spending about 1.35% of gross

[Traduction]

M. Olson: Nous avons les chiffres mais je ne les ai pas sous la main.

M. Althouse: Peut-être puis-je alors poser ma question différemment? Quelle proportion des 50 p. 100 du budget total de recherche que vous avez indiqué est financée par le gouvernement fédéral? Est-ce 25 p. 100, 90 p. 100. . .

M. Olson: Je n'ai malheureusement pas les chiffres sous les yeux. Je demanderais à Don Kirkland de répondre.

M. Don Kirkland (directeur général, Stratégies et planification, Direction générale de la recherche, ministère de l'Agriculture): Si vous prenez les chiffres en général, le gouvernement fédéral dépense ou finance juste au dessus de 50 p. 100 de tout le travail de recherche agricole effectué au pays et, là-dessus, Agriculture Canada a une part de 80 p. 100. Sur le solde de 50 p. 100 des dépenses totales faites au pays, les universités comptent pour environ 30 p. 100, les provinces par leurs propres organismes environ 10 p. 100 et les 10 p. 100 restants concernent le secteur privé. C'est en gros la façon dont c'est réparti.

M. Althouse: Alors, à tout bien peser, le secteur privé ne fait pas grand-chose dans ce domaine.

M. Kirkland: C'est exact. Pris isolément. Pour ce qui est des travaux de recherche financés dans ses propres installations.

M. Althouse: Lorsque l'on mesure la recherche, la définition inclut-elle le développement des marchés ou la mise au point des prototypes ou s'agit-il de recherche pure et de nouvelles découvertes?

M. Kirkland: La catégorie générale est la science et la technologie et c'est ce sur quoi nous nous fondons. Ainsi, tout ce qui est développement des marchés, commercialisation, n'est pas compris. Mais cela comprendrait la mise au point de prototypes.

M. Althouse: Donc perfectionner une machine pour qu'elle puisse produire des croustilles de pois plutôt que de pommes de terre entrerait dans cette catégorie.

M. Kirkland: Oui.

M. Althouse: Quel est le budget total de la recherche de l'agriculture, si l'on considère qu'elle se répartit entre environ 50 p. 100 pour le fédéral, 30 p. 100 pour les universités, 10 p. 100 pour les provinces et 10 p. 100 pour le secteur privé? Qu'est-ce que cela signifie quand vous considérez cela comme un pourcentage de la production brute du secteur agricole?

M. Kirkland: Comme pourcentage de la production de ce secteur?

M. Althouse: Du secteur agro-alimentaire.

M. Kirkland: Je ne sais pas exactement. Je n'ai pas ce genre de chiffres sous la main mais nous pourrions vous l'obtenir.

M. Althouse: Peut-être pourriez-vous nous donner un chiffre estimatif.

M. Kirkland: Certainement.

M. Althouse: Si je pose la question c'est que d'après certains rapports, notamment de l'OCDE—bien qu'il soit probablement un peu difficile de savoir d'où viennent ces chiffres—le Canada dépenserait environ 1,35 p. 100 de son

[Text]

domestic product on research. The Japanese are spending 2.86%, the Swedes 2.82%, and the Americans 2.69%. We rank down somewhere with the Italians and a host of countries along that line. I was curious to see whether we are pulling our load in the agricultural sector in this country or whether we are above the 1.35% or so.

Dr. Olson: What you are looking for is a comparison. It would be useful to know which gross product figure we are comparing against. We would be pleased, Mr. Chairman, to come back with that figure.

Mr. Althouse: I think probably your research includes the food industry, so I would expect the gross product would be of food at retail.

Dr. Olson: Agriculture and food, and of course there are sides to the food industry, such as transportation and retailing, that I am not sure you would necessarily want to include in those figures.

Mr. Althouse: That is in my next question. I am a little curious about what resource research entails. I notice on figure 3 of the main estimates you can break it down to percentages of contribution. You have resource research making up 9.11% of the budget in the 1987-88 fiscal year. It is now at 12.38%, where animal research is stuck in the 20% range. Crop research has actually dropped a percentage or two. Food research is holding relatively stable. Management and administration is dropping somewhat. There seems to be, roughly speaking, a shift from management and administration into resource research, and I am a little curious as to what resource research entails. I understand crop research, food research, animal research. For the department's purposes, what is resource research, and why the increase in that area?

Dr. Olson: First, I have a comment on your earlier question. I think we will find the real difference is in the level of private sector industry research carried out in the various countries. We will try to provide a picture of the Canadian formula, and we will try to compare government plus industry in those various countries for you. In terms of what we call resource research, it includes land resource inventories, the question of geographical information systems, soil survey and those kinds of things, land use evaluation, soil management, water and climate.

• 0945

I would say that a portion of the administrative adjustment does reflect, in essence, a reprofiling of people who were being seen more as administrative. If I am correct, I believe it was the soil survey people who had an administrative role, and they have been moved into the resource area. I think that was the logic for it. It is a very small portion, essentially an insignificant portion of the shift in our administration.

[Translation]

produit national brut à la recherche. Les Japonais en dépenseraient 2,86 p. 100, les Suédois, 2,82 p. 100 et les Américains, 2,69 p. 100. Nous nous trouvons à peu près avec les Italiens et des tas d'autres pays. J'aimerais savoir si le secteur agricole canadien fait sa part ou si nous nous situons effectivement à 1,35 p. 100 ou environ.

M. Olson: Ce qu'il faut c'est pouvoir comparer les choses. Il serait utile de savoir à quels produits bruts nous nous comparons. Nous pouvons en effet vous fournir ce chiffre, monsieur le président.

M. Althouse: Votre recherche doit inclure l'industrie alimentaire et je suppose que l'on considère alors le produit brut de la vente d'aliments au détail.

M. Olson: L'agro-alimentaire, et il y a évidemment certains aspects de l'industrie alimentaire, comme les transports et le commerce de détail, que vous ne voudrez peut-être pas nécessairement inclure dans ces chiffres.

M. Althouse: C'était justement l'objet de ma prochaine question. J'aimerais bien savoir ce que représente la recherche sur les ressources. Je remarque au tableau 3 du budget principal qu'on peut ventiler les pourcentages. Vous avez la recherche sur les ressources qui représente 9,11 p. 100 du budget de l'exercice 1987-1988. Ce chiffre est maintenant passé à 12,38 p. 100, alors que la recherche sur les animaux se situe aux alentours de 20 p. 100. La recherche sur les récoltes a en fait perdu 1 ou 2 p. 100. La recherche sur les aliments est restée relativement stable. La gestion et l'administration diminuent quelque peu. Il semble qu'en gros il y ait un passage de la gestion et de l'administration à la recherche sur les ressources et je suis un peu curieux de savoir ce qu'englobe cette recherche sur les ressources. Je comprends recherche sur les récoltes, sur l'alimentation, sur les animaux mais, aux fins du ministère, qu'est-ce que la recherche sur les ressources et pourquoi y a-t-il eu une augmentation dans ce secteur?

M. Olson: Tout d'abord, j'aimerais revenir sur votre première question. La véritable différence se trouve dans le niveau de recherche effectuée par le secteur privé dans les différents pays. Nous essaierons de vous donner une idée de la formule canadienne et de comparer pour vous les pourcentages assumés par le secteur public et le secteur privé dans ces différents pays. Pour ce qui est de ce que nous appelons la recherche sur les ressources, cela inclut la recherche sur les terres, la question du système d'information géographique, les levés pédologiques et tout ce genre de choses, l'utilisation des sols, l'exploitation des sols, l'eau et le climat.

Je dirais qu'une partie des changements apportés au secteur administratif reflète un report de personnel considéré comme ayant des fonctions plus administratives. Si je ne m'abuse, je crois que c'étaient les responsables des levés pédologiques qui étaient considérés comme ayant un rôle administratif et qui ont été déplacés dans le secteur des ressources. Je crois que c'est la façon dont s'explique la chose. Cela ne représente que très peu de monde, c'est insignifiant.

[Texte]

I should define what administration is in the Research Branch. It is the headquarters group, which is on the seventh floor of the Carling Building. It includes the director, in some cases deputy director, and the support staff around him in each of the 32 main stations and, of course, the variety of substations. It is a relatively small component.

Mr. Althouse: How do you dovetail the resource research into land work that must be done by Forestry, for instance? Do you do some of the same things they do, or do you trade research? Do you trade data? Are any of these changes a result of the sometimes affiliation of Forestry with Agriculture over the past few years?

Dr. Olson: First, respecting the working relationship with Forestry, and with Energy, Mines and Resources, we work very closely with their activities in terms of the geological survey. A good portion of the soil survey work that Forestry requires in fact has been done by us.

I think you could appreciate, Mr. Chairman, that I had some problems accepting that the Channel Islands in the area between Victoria and Vancouver were part of our soil survey program until I discovered that they were being funded by the B.C. Department of Forestry and Natural Resources and our own forestry people. It did not make a lot of sense to me when I first joined the branch that we were mapping islands that had no agricultural potential, but that was the reason. One team is effective, and it works, so therefore we share it.

Mr. Althouse: How do you establish the priorities? You say in your briefing introduction that the branch can no longer respond to all agriculture research issues and concerns, and you go on to list a number of things. What is the process you use for establishing the priorities? Is this done through the the Canadian Agriculture Services Coordinating Council? Some of these decisions have to be made within the branch and within the department, but what is the process that determines which items will disappear at an experimental farm or what facility will disappear, or what projects will go forward, and which will be dropped? How do you establish that and set out the priorities?

Dr. Olson: I can assure you it is not a simple process. As I said earlier, we are making very long-term decisions, and we want to have a reasonable level of confidence that our crystal ball has as much information available to it as possible.

Not all the work needs to continue forever. If I can use an example, in Ottawa and at I believe four other stations in Canada, we had an extremely expensive dairy breeding program that involved well over 1,000 milking cows, a very large program. That program was committed for 25 years and at the conclusion of it the work that came out of it, the genetic results, the markers in essence, had already been picked up by industry and were being put into place. The work was done. Now we have shifted the program towards animal biotechnology, certainly not with that number of animals, but you do set end-points, and you do implement those.

[Traduction]

Peut-être devrais-je définir ce que l'on entend pas administration au sein de la Direction générale de la recherche. Il s'agit du groupe qui se trouve au bureau central, au 7^{ième} étage de l'édifice Carling. Cela comprend le directeur, dans certains cas le directeur adjoint et le personnel de soutien de chacune des 32 principales stations et, évidemment, d'un certain nombre de stations secondaires. C'est donc un effectif relativement restreint.

M. Althouse: Comment incluez-vous la recherche sur les ressources dans le travail sur les sols dont sont chargés les Forêts, par exemple? Faites-vous un peu la même chose que les Forêts ou échangez-vous certains services? Échangez-vous des données? Certains de ces changements résultaient-ils du fait qu'il est arrivé que les Forêts relèvent d'Agriculture Canada au cours des dernières années?

M. Olson: Tout d'abord, pour ce qui est des relations que nous avons avec le ministère des Forêts et avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, elles sont très étroites dans le secteur des levés géologiques. Une bonne partie des levés pédologiques qu'utilisent Forêts sont effectués par nous.

Vous comprendrez certainement que j'ai eu quelques difficultés à accepter que les îles entre Victoria et Vancouver entrent dans notre Programme de levés pédologiques jusqu'au jour où j'ai découvert que cela était financé par le ministère des Forêts et des ressources naturelles de la Colombie-Britannique ainsi que par nos propres services des Forêts. Quand je suis arrivé à la direction générale, je trouvais un peu bizarre que nous allions établir des cartes sur des îles sans aucun potentiel agricole, mais l'explication m'a été donnée. Nous avons une bonne équipe qui marche bien et nous la partageons donc.

M. Althouse: Comment établissez-vous les priorités? Vous dites dans vos remarques liminaires que la direction générale ne peut plus répondre à toutes les questions et préoccupations touchant la recherche agricole et vous énumérez un certain nombre de choses. Quelle méthode utilisez-vous pour établir ces priorités? Est-ce fait par le Conseil canadien de coordination des services agricoles? Certaines de ces décisions doivent être prises au sein de la direction générale et du ministère mais comment décidez-vous des éléments qui disparaîtront à telle ou telle ferme expérimentale ou des projets qui sont menés à bien ou abandonnés? Comment vous y prenez-vous pour établir ces priorités?

M. Olson: Je puis vous assurer que ce n'est pas facile. Comme je le disais tout à l'heure, nous prenons des décisions à très long terme et nous voulons être suffisamment certains que nous avons à peu près tous les éléments possibles à notre disposition pour prévoir ainsi l'avenir.

Il n'est pas nécessaire de poursuivre tout le travail indéfiniment. Je vous donne un exemple, à Ottawa et, je crois, dans quatre autres stations au Canada: nous avions un programme extrêmement coûteux d'élevage laitier qui représentait plus de 1,000 vaches laitières. Ce programme portait sur 25 ans et lorsque tout a été terminé, ce qu'il en est sorti, les résultats génétiques, les marqueurs génétiques, essentiellement, étaient déjà utilisés par l'industrie. Le travail était donc fait. Notre programme s'oriente maintenant davantage sur la biotechnologie animale, avec beaucoup moins d'animaux mais il faut se fixer des limites à respecter.

[Text]

[Translation]

• 0950

In terms of the decisions that are made on a research project, we have research stations advisory committees and we have this national co-ordination mechanism. There is a continual input of priorities that come to the branch. We also use a formal program review process. For instance, I believe we will be looking at a good portion of our red meat research this year with the industry, with the other research players, to ensure that the kind of work we are carrying out is, one, co-ordinated with the other players and, two, what the industry wants.

We have carried out, I think, 16 major reviews, Dr. Willis, in the last two years. That included a dairy program, the St. Ives Food Research Program, potato breeding, forage crops breeding, tomato breeding, the Genotype and Environment Beef Research Program that operates out of Brandon and Lethbridge, cereal breeding in eastern Canada, forage crops in western Canada, the oil seed work and so on, and wheat variety development in western Canada. Each one of those areas was reviewed, documents produced, and debated, resulting in a set of decisions that will set our program for the next 25 or 30 years.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to join my colleagues in welcoming Dr. Olson and the other officials. I appreciate their comments. I was particularly encouraged by the strategic direction of reaching out to others involved in research in agriculture. I think that is an important strategic direction.

I would like to start off by asking whether or not the department spends money on international research such as research stations in other countries. I cannot imagine there would be a lot of them. I think we have at least one or two at this stage that are either spending money through ODA available from CIDA, where it is under the control of Agriculture Canada, or Agriculture Canada is spending money directly. Could you give us a bit of background on that, please?

Dr. Olson: Mr. Chairman, I would like to break the question into two parts. One has to deal with the ODA kind of activities and I will ask Don Kirkland to deal with the first part. The part I would like to deal with has to do with international access to technology.

We have a lot of working relationships with a lot of countries. In fact, I am meeting with my counterparts from France, the U.K. and the United States next week in Quebec City to discuss the continuing co-ordination. This is an annual meeting between the four countries that ensures that we are knowledgeable, sharing each other's experiences, and in fact training personnel so that we gain access to technologies, or at least the concept of technologies, as they become available.

Pour ce qui est des décisions qui sont prises sur un projet de recherche, nous avons des comités consultatifs sur les stations de recherche et un mécanisme national de coordination. La direction générale fixe continuellement des priorités. Nous avons également un système d'examen des programmes. Par exemple, nous examinerons cette année une bonne partie de notre recherche sur la viande rouge avec le secteur privé, avec les autres organismes de recherche, afin de nous assurer que ce que nous faisons, d'une part, se fait en collaboration avec les autres et, d'autre part, correspond à ce que souhaite le secteur privé.

Nous avons, si je ne m'abuse, M. Willis, effectué 16 examens majeurs de ce genre au cours des deux dernières années. Notamment sur un programme laitier, le Programme de recherche sur les aliments de St. Ives, sur l'obtention de pommes de terre, sur l'obtention de cultures fourragères, sur l'obtention de tomates, sur le Programme de recherche sur le boeuf, génotypes et environnement, à Brandon et Lethbridge, sur l'obtention de céréales dans l'Est du Canada, sur les cultures fourragères dans l'Ouest du Canada, sur les graines oléagineuses, entre autres, et sur les différentes variétés de blé dans l'Ouest du Canada. Chacun de ces secteurs a été réexaminé, des rapports ont été présentés et débattus avant que l'on parvienne à une série de décisions qui orienteront notre programme pour les 25 ou 30 prochaines années.

M. Hughes (MacLeod): Comme mes collègues, je souhaite bienvenue à M. Olson et à ses collaborateurs. Je les remercie des renseignements qu'ils veulent bien nous fournir. J'ai été particulièrement intéressé par l'orientation stratégique qui consiste à collaborer avec d'autres organismes de recherche en agriculture. Je crois que c'est très important.

Je demanderais maintenant si le ministère a un budget pour la recherche internationale et notamment pour des stations de recherche dans d'autres pays. Je ne pense pas qu'il y en ait tellement. Nous en avons sans doute au moins un ou deux qui sont financés par l'ACDI dans le cadre de l'aide publique au développement, sous la surveillance d'Agriculture Canada, ou directement financés par Agriculture Canada. Pourriez-vous nous expliquer un peu de quoi il retourne?

M. Olson: J'aimerais diviser la question en deux. D'une part les activités que nous menons dans le cadre de l'aide publique au développement et je demanderais à Don Kirkland de commencer. Je vous parlerai pour ma part de l'accès à la technologie internationale.

Nous travaillons beaucoup avec des tas de pays. En fait, je dois avoir une réunion avec mes homologues de la France, du Royaume-Uni et des États-Unis la semaine prochaine à Québec afin de discuter de la poursuite de la coordination de nos travaux. C'est une réunion annuelle de nos quatre pays qui nous permet de nous tenir au courant de ce qui se fait dans les autres pays et de confirmer que nous offrons à notre personnel la formation voulue pour avoir accès à certaines technologies nouvelles ou au moins pour les comprendre au fur et à mesure que celles-ci voient le jour.

[Texte]

International travel is an important part of that, with our scientists moving around the world. I do not have a good figure, Mr. Chairman, but I would estimate that Canada brings out probably 80% to 90% of its technology in a packaged commercial form. That is probably true with most countries. A very large portion of it comes in a bottle, or a bag or whatever. It is a ready-made product, and it generates 5%, 10%, 15%, something of that order, within the country.

The 80% or 90% in terms of it becoming available and the 10% or 15% depend very critically on contact by scientists with other scientists around the world, so we are aware of what is coming and what is going on. These flows depend very critically on the scientific interchange, and we try to encourage that as much as possible.

Specifically with regard to stations, we fund through the Commonwealth Agricultural Bureaux. We support that organization. We in essence fund a small station in Switzerland. I am not sure what our current contribution is, but the small station in Switzerland is a group that allows us to access possible pests of insects or other problems from the centre where most crops were created, where a concentration of possible pests of pests would be, into our country for integrated pest-management reasons.

• 0955

For instance, in western Canada there is a joint project that involves U.S.-Canada funding. We have people out at that station looking for possible fungal or insect antagonists to the Russian wheat aphid. The insects that chew on leafy spurge came through that station. It is our introduction source. The staff are not ours, the facility is not ours, but we fund that kind of operation through the Commonwealth Agricultural Bureaux, so I like to take a little ownership, because they do rather nice work.

Mr. Kirkland: As a footnote to what Dr. Olson has just said, in support of Canadian programs we maintain winter nurseries for multiplication of breeding stock, crop breeding material, in California as well as in New Zealand. Those are some of the international establishments we fund, but they are in the interest of our own program.

If I could turn then to the development assistance aspect of our activities, our appropriations are for Canadian research. We do not have resources earmarked for ODA. What we have is the technical and scientific expertise to support those programs.

CIDA funds the programs. In 1989 there were 11 we were managing or providing scientific assistance to through CIDA funding. In some cases our scientists are on the site for up to two years at places such as Tanzania. We have projects in Burkina Faso, Malaysia. I do not have the complete list in front of me. We will take on the management of projects on CIDA's behalf. We look for projects that are in some way compatible with our own domestic programs.

[Traduction]

Les déplacements sont très importants. Nos scientifiques parcourent le monde. Je n'ai pas de chiffres très exacts à ce sujet mais je suppose que le Canada offre environ 80 à 90 p. 100 de sa technologie sous forme commerciale. C'est probablement vrai pour la plupart des autres pays. Une grosse partie sort sous forme de bouteille, de sac ou autre. Il s'agit d'un produit tout fait qui rapporte quelque 5 p. 100, 10 p. 100, 15 p. 100, environ, dans le pays.

Cette proportion de 80 ou 90 p. 100 et de 10 ou 15 p. 100 dépend beaucoup des contacts qu'ont nos scientifiques avec leurs homologues du monde entier puisqu'il nous faut savoir ce que l'on découvre et ce qui se passe. Tout cela dépend beaucoup des échanges et nous nous efforçons de les encourager au maximum.

Pour ce qui est des stations, nous les finançons par l'intermédiaire des bureaux agricoles du Commonwealth. Nous participons à cette organisation. Nous finançons en fait une petite station en Suisse. Je ne sais pas exactement quelle est notre contribution actuelle mais il s'agit d'un groupe qui nous permet d'étudier les insectes nuisibles et d'autres problèmes là où la plupart des produits agricoles ont été créés, où l'on est susceptible de trouver une bonne concentration de ces animaux nuisibles afin d'essayer d'élaborer une méthode intégrée pour lutter contre le problème.

Par exemple, dans l'ouest du Canada, il y a un projet conjoint entre le Canada et les États-Unis. Nous avons des gens à cette station qui recherchent des antagonistes fongiques et insecticides au puceron russe du blé. Les insectes qui attaquent l'euphorbe érule sont passés par cette station. C'est là que nous commençons. Il ne s'agit pas de notre personnel ni de nos installations mais nous finançons ce genre d'opération par l'intermédiaire des bureaux agricoles du Commonwealth, si bien qu'ils sont tout de même un petit peu à nous, ce qui ne nous déplaît pas car cela donne d'excellents résultats.

M. Kirkland: Pour compléter ce que vient de dire M. Olson, parallèlement aux programmes canadiens, nous avons des pépinières d'hiver pour la multiplication des géniteurs, du matériel d'amélioration des récoltes, en Californie et en Nouvelle-Zélande. Voilà donc certains des centres de recherche internationaux que nous finançons, mais ils s'inscrivent dans la poursuite de notre propre programme.

Si vous me permettez maintenant de passer à l'aide au développement, les crédits que nous obtenons sont pour la recherche canadienne. Nous n'avons pas de ressources spéciales pour l'aide publique au développement. Ce que nous avons, ce sont les techniciens et les scientifiques nécessaires à ces programmes.

C'est l'ACDI qui finance ces programmes. En 1989, nous avons apporté une assistance scientifique ou administrative à 11 programmes semblables par l'intermédiaire des crédits de l'ACDI. Dans certains cas, nos scientifiques vont sur place pendant jusqu'à deux ans, par exemple en Tanzanie. Nous avons également des projets au Burkina Faso, en Malaisie. Je n'ai pas la liste complète sous les yeux mais nous gérons certains projets pour l'ACDI. Nous essayons de trouver des projets qui sont compatibles avec nos propres programmes.

[Text]

The second ODA agency we have quite a bit of involvement with is the International Development Research Centre, IDRC. There again we have 10 projects in 6 countries that are currently funded by IDRC and that we manage.

So that is the nature of our development assistance. In addition to that we provide the scientific expertise to Canadian agricultural market development initiatives as required by either industry or other agencies of government, or where it is a commercialization aspect of some of the research activities originating in the Research Branch. That is an overview of our ODA involvement.

Mr. Hughes: I wonder, Mr. Chairman, if our witnesses could provide us subsequently with a summary of the ODA-related projects, a brief overview of each of them, so we have a better understanding of the nature of the projects, the kind of money going into them from whatever source, and the number of people involved from both the private and the public sector in Canada; something like that. Would that be possible?

Dr. Olson: We would be pleased to, Mr. Chairman.

Mr. Hughes: Next, I was wondering whether we do any research on preparing a national data base on land resource use. I understand this kind of system is in place in America and I am not sure whether or not we have that here, perhaps using remote sensing to have an ongoing base of information on specific units of land.

Dr. Olson: The answer is very emphatically yes. In fairness to the process to the south of us, Canada probably has one of the most sophisticated data bases anywhere in the world on its lands, particularly its agricultural lands, and the agricultural portion of that is maintained by the Research Branch through the Land Resource Research Centre here in Ottawa. The soil survey people we have in each province work with provincial soil survey people in the private sector to maintain that data base. It is accessible in a computerized format. I would say it probably is the basis for any land decision, if you tracked back on a land decision made in Canada, whether that be a municipal decision or a provincial or federal government decision, in terms of how that land might be used.

• 1000

Perhaps Dr. St. Pierre, who is responsible for that program, might wish to discuss that in more detail.

We have just concluded a review of our cartography program, and we are in a process of discussing with the provinces and some of the private sector players the nature of our involvement. We have had a very clear signal, Mr. Chairman, to remember from the people who have participated in the review that they want us to maintain the national standards and carry out the research that is essential to ensure that this kind of geographical information and data base is current and technologically sound.

[Translation]

Toujours pour ce qui est de l'aide publique au développement, nous participons aux travaux du Centre de recherche pour le développement international. Là encore, nous avons dix projets dans six pays qui sont actuellement financés par ce centre.

Voilà donc la nature de notre aide au développement. En outre, nos scientifiques participent aux initiatives de développement des marchés agricoles, entreprises soit par le secteur privé soit par d'autres organismes gouvernementaux, ou s'il s'agit de commercialiser certaines activités de recherche émanant de la Direction générale de la recherche. Voilà donc en gros ce en quoi consiste notre participation à l'aide publique au développement.

M. Hughes: Nos témoins pourraient-ils nous soumettre plus tard un résumé des projets liés à l'aide publique au développement, un aperçu général de chacun de ces projets, afin que nous comprenions un peu mieux la nature de ces projets, le genre de budget que cela représente et l'origine de ces fonds ainsi que le nombre de personnes impliquées, à la fois dans le secteur privé et dans le secteur public canadiens; est-ce qu'il serait possible d'avoir quelque chose de ce genre?

M. Olson: Certainement, monsieur le président.

M. Hughes: Je voulais également savoir si nous effectuons des recherches pour préparer une base nationale de données sur l'utilisation des sols. Je sais que c'est le genre de chose qui existe en Amérique et je me demandais si nous avions la même chose ici, si nous utilisons peut-être des méthodes de télédétection pour nous doter d'une base permanente d'information sur certains sols.

M. Olson: Tout à fait. On peut dire que le Canada a probablement l'une des bases de données les plus perfectionnées au monde pour ce qui est de ses terres, en particulier de ses terres agricoles, et ce qui est agricole relève de la Direction générale de la recherche et plus précisément du Centre de recherche sur les terres que nous avons ici à Ottawa. Les responsables des levés pédologiques dans chaque province travaillent avec les fonctionnaires provinciaux et le secteur privé à entretenir cette base de données. Celle-ci est informatisée et facilement accessible. C'est probablement la base sur laquelle se fondent toutes les décisions sur l'utilisation des terres au Canada, qu'il s'agisse de décision municipale, provinciale ou fédérale.

Peut-être que M. St. Pierre, qui est responsable de ce programme, voudrait vous donner davantage de détails.

Nous venons de conclure un examen de notre programme de cartographie et nous sommes en train de discuter avec les provinces et certains des responsables du secteur privé de la nature de cette participation. Il est tout à fait évident que ceux qui ont participé à cet examen veulent que nous maintenions ces normes nationales et que nous effectuions cette recherche essentielle si l'on veut que ce genre d'information géographique et de base de données soit continuellement à jour et à la pointe de la technologie.

[Texte]

Mr. Hughes: Does this data base include information such as what crops are grown on a year-by-year basis? If you look back to try to get a sense of how a specific quarter section in southern Alberta has been managed over the last five years, do you have that kind of detail available?

Dr. Olson: No. It would deal with soil types, soil quality, capability, and with the exception of small areas would probably not contain the crop type that had been on that land for a long period of time. I do know that those kinds of data bases are maintained, again for fairly small areas, by provincial departments using the soil survey information I was talking about as their base map.

The only other addition is that because of the long history of the Research Branch we have this distinct advantage of having some extremely long-term trials—75- and 80-year trials—where we can look at the impact of particular kinds of cropping practices on the sustainability of agriculture in those regions.

Mr. Hughes: That leads me to my next question. What sort of work are you doing that might be related to global warming that might be of interest to producers out there who are wondering what Agriculture Canada might be doing to get us a better sense of whether or not this is something to be concerned about over the course of the next couple of decades, perhaps looking at western Canada as an example? Can you give us some background on that?

Dr. Olson: We look at it from two perspectives: the impact of agriculture on the environment, and the impact of climate change on agriculture. There was an interesting article in yesterday's *Reader's Digest*, called "How Now Green Cow?", that talks about the impact of livestock on the environment or perhaps the environment's impact on livestock. So there are impacts in terms of methane production and nitrous oxide in its various forms—carbon dioxide—on the environment, but there are also impacts of environmental change on agriculture production.

Regarding the issue of climate change, depending on which model you pick—warming or cooling or what have you—if the timeframe is of the duration that people are talking about, that is the business we are in. The original terms of reference for the Research Branch that are built into the act talk about our adapting, and our plant breeding programs are aimed in that direction. That in fact is what we are trying to do.

• 1005

The difficulty with where we are right now is that we can adapt to long-term change. As others have suggested, the long-term change may not necessarily result in a significant increase in temperature, but there will be a significant increase in the variability of climate. That is going to be very difficult to manage. We watch the modellers with great interest, and because there are so many different players out there, all actively engaged in what I call a scientist's game, we are going to watch very carefully. That will help set our direction.

[Traduction]

M. Hughes: Cela inclut-il des informations telles que ce que l'on cultive chaque année? Si l'on essaie de savoir comment un secteur particulier du sud de l'Alberta a été géré au cours des cinq dernières années, peut-on obtenir ce genre de détail?

M. Olson: Non. Il s'agit plutôt des types de sol, de la qualité des sols, de leur capacité, et, à l'exception de secteurs très limités, cela ne comprend probablement pas le type de culture qui a été faite sur ces terres au fil des années. Je ne sais d'ailleurs pas s'il existe de telles bases de données, pour des régions relativement limitées, que pourraient constituer les ministères provinciaux qui utiliseraient comme base les données de levés pédologiques dont je parlais.

D'autre part, du fait de la longue histoire de la Direction générale de la recherche, nous avons le grand avantage d'avoir effectué des essais sur de très longues périodes—de 75 à 80 ans—et de pouvoir ainsi considérer l'incidence de certaines pratiques spéciales de récolte sur les facultés autorégénératrices de l'agriculture dans ces régions.

M. Hughes: Que faites-vous qui serait lié au réchauffement de la planète et qui pourrait intéresser les producteurs qui se demandent ce que pourrait bien faire Agriculture Canada pour nous donner une meilleure idée de la situation afin que l'on sache s'il y a véritablement lieu de s'inquiéter pour les deux prochaines décennies, par exemple dans l'Ouest du Canada? Que pouvez-vous nous dire là-dessus?

M. Olson: Nous nous plaçons sous deux angles différents: d'une part l'incidence de l'agriculture sur l'environnement, et d'autre part, l'incidence des changements climatologiques sur l'agriculture. Il y avait un article intéressant dans le *Readers Digest* intitulé «How Now Green Cow?», qui parlait de l'incidence du bétail sur l'environnement ou peut-être de l'incidence de l'environnement sur le bétail. Il y a donc des effets sur l'environnement pour ce qui est de la production de méthane et d'acide nitrique sous ses diverses formes—gaz carbonique—mais il faut également considérer les effets des mutations environnementales sur la production agricole.

Pour ce qui est des changements climatologiques, selon le modèle que l'on choisit—réchauffement ou refroidissement, que sais-je—s'il s'agit des délais dont on semble parler, c'est en effet ce que nous étudions. Le mandat initial de la Direction générale de la recherche qui est inscrit dans la loi est de s'adapter et nos programmes d'obtention végétale sont orientés dans ce sens. C'est en fait ce que nous essayons de faire.

L'un des problèmes qui se pose à l'heure actuelle c'est que nous sommes en mesure de nous adapter aux changements à long terme. Comme d'autres l'ont déjà laissé entendre, les changements à long terme ne causeront pas nécessairement une augmentation importante de la température mais ils entraîneront une variabilité nettement plus grande du climat. L'adaptation va être fort difficile. Nous allons surveiller attentivement les travaux de modélisation, d'autant plus attentivement que tous ceux qui s'adonnent à ce que j'appellerais un jeu scientifique sont fort nombreux. Nous pourrions en dégager certaines orientations.

[Text]

I mentioned climate warming. If we take the climate warming scenario, I think we can adapt the kinds of crops, the kind of agriculture we have to that, with one caution. That is the impact of insects and diseases. Say the climate warms; we are going to see an influx of insects and diseases, which we already know exist to the south of us, that may make life very complicated.

The Russian wheat aphid, which probably will exist in a normal winter here, has been able to spread into western Canada because we have had two or three very mild winters in a row. I am hopeful, as I know our staff are, and I am certain farmers are, that this particular aphid will not survive one good cold winter. If that is the trend, we are going to see more of those kinds of problems. I think that is more discomfiting than a gradually increasing temperature.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Dr. Olson, you did touch briefly on that large dairy breeding program, which was a cross-breeding program that drew the ire of the dairy community. It was being scaled down at the time this committee visited the experimental farm. I was going to propose at an opportune time that we in fact repeat that visit, and maybe I am giving you notice that I am going to suggest that and we would like to drop out to the farm again. I would like to drop out to the farm again some time, and perhaps the committee would support me in that.

Having said that, you said the benefits of that dairy program are picked up by the industry. I think quite a few people out there would suggest that there probably were not any benefits. Would you care to outline the benefits that did accrue from that particular program, or was that just one of our mistakes?

Dr. Olson: I do not consider it a mistake at all. I was told by my colleague from the United States some years ago that Canada had at that point the largest dairy genetics program in the free world. We are still working with data out of that program. We have been able to get a pretty clear handle on the genetics of a dairy cow. I think in fairness it has been part of the superb animal line production that Canada has.

There is an issue of perspective here. There have been three large animal breeding programs in Canada: the dairy program you just raised; the work that was done, again by Agriculture Canada, at Brandon, Lacombe and Lethbridge at the 14 branches in southern Alberta; and the work that was carried out by Dr. Roy Berg at the University of Alberta. All of them had 25-year time horizons. All of them basically had their results accepted and were in common use well before the completion of the program. But the nature of the program meant that to get the full value for the investment, you had to complete the work. In the last few years, all three of those went through the same kind of process.

Some of you will know Dr. Roy Berg and his operation at the ranch that the Alberta Department of Agriculture provides the University of Alberta. He was cross-breeding beef cattle, and he managed to develop what 15 years ago was

[Translation]

J'ai parlé du réchauffement climatique. J'estime que nous serons en mesure d'adapter les cultures et l'agriculture, mais une difficulté de taille subsistera. Il s'agit de la menace des insectes et des maladies. En effet, avec le réchauffement du climat nous arriveront des maladies et des insectes dont nous connaissons déjà l'existence, plus au sud.

Le puceron du blé de Russie, par exemple, qui peut probablement survivre à un hiver normal dans la région, a pu s'étendre dans l'Ouest du Canada parce que nous avons eu deux ou trois hivers doux successifs. Comme les membres de notre personnel et aussi les agriculteurs, j'en suis convaincu, j'espère que ce puceron ne résistera pas à un bon hiver rigoureux. La tendance annonce des problèmes plus difficiles à résoudre qu'une augmentation graduelle de la température.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Monsieur Olson, vous avez parlé brièvement de ce grand programme d'amélioration génétique du cheptel laitier qui a suscité la colère dans les milieux de la production laitière. Lorsque le comité a visité la ferme expérimentale, ce programme était en voie de compression. J'avais proposé en temps opportun que nous fassions une autre visite et j'en profite pour vous en aviser. J'aimerais visiter à nouveau la ferme expérimentale et j'espère que le comité sera du même avis.

Cela dit, vous avez déclaré que le programme avait des retombées favorables pour le secteur laitier. Je crois savoir que bien des gens ne seraient pas de cet avis. Pouvez-vous nous énumérer les retombées favorables du programme, ou bien s'est-il agi d'une autre de nos erreurs?

M. Olson: Je ne crois pas du tout qu'il ne s'agisse d'une erreur. Un collègue des États-Unis me disait il y a quelques années que le programme canadien d'amélioration génétique du cheptel laitier était le plus important du monde occidental. Les résultats de ce programme nous servent encore aujourd'hui. Nous avons réussi à acquérir des connaissances extrêmement valables sur la génétique de la vache laitière. C'est ce qui explique notamment, il faut le reconnaître, les excellentes lignées d'animaux qui sont produites au Canada.

Il y a lieu de mettre les choses en perspective. Trois grands programmes d'amélioration génétique des animaux ont été réalisés au Canada: le programme laitier dont vous venez de parler; les travaux d'Agriculture Canada à Brandon, Lacombe et Lethbridge et dans les 14 stations du sud de l'Alberta; et le travail effectué par M. Roy Berg à l'Université de l'Alberta. Il s'agissait dans les trois cas de programmes qui devaient s'échelonner sur 25 ans. Dans chacun des cas, les résultats ont été acceptés et appliqués longtemps avant l'échéance. Cependant, ces programmes devaient être menés à terme pour donner leur plein rendement. Au cours des quelques dernières années, les trois programmes ont évolué de la même façon.

Certains d'entre vous connaissez M. Roy Berg et êtes au courant des travaux qu'il mène au ranch fourni par l'Université de l'Alberta au ministère de l'Agriculture de l'Alberta. Ses travaux portaient sur les croisements de bovins

[Texte]

seen as an extremely disreputable looking cross-bred cow, which was not terribly acceptable to the cattlemen who liked them brown, black, or whatever other appropriate colour. There was a kind of hybrid vigour, and in fact I think it had a lot to do with the introduction of the exotics into Canada as a source of that vigour.

• 1010

In all three cases, I think they went through the same kind of criticism. I guess hindsight is an interesting animal, Mr. Chairman, but I see a value in it. I know that from an animal genetics point of view there was very good value out of all three programs.

The only one that is being maintained as such—Dr. Berg's program is pretty well completed; I think he is wrapping it up this year—is that we have taken one part of the Genotype Environment Program that we have at Brandon and at the Onefour Ranch in southeastern Alberta and we are looking at whether or not the environment impacts on how our particular genotype is exercised. The other ones are basically all being shifted into, in our case, biotechnical work.

The Chairman: Dr. Olson, was there any written assessment done of that dairy project—I am asking probably for personal interest as much as anything—and if there was could you maybe send it along to my office?

Dr. Olson: Yes.

The Chairman: And if the committee wants to have it, by all means. I would be free to distribute it.

Dr. Olson: Perhaps Dr. St. Pierre might wish to comment.

Dr. J.-C. St. Pierre (Director General, Central Experimental Farm, Department of Agriculture): There have been lots of scientific papers produced on that dairy project and we will look for our general assessment and we will be glad to provide it to you at that time. But certainly the scientific papers are available.

The Chairman: I am really not interested in trying to read the scientific papers, doctor. I might in another environment, but not in this one. Is there an assessment of the project by anyone?

Dr. Olson: There was a program review carried out that I believe involved staff. I believe Dr. Bob Kersha was involved and Larry Milligan from the University of Guelph. We will provide a copy of that program review to you.

The Chairman: In the matter of revenue sharing, as under the plant breeders rights where the royalties would come back to the department, I believe we are doing it in other areas. On our visit to your farm, one of your scientists talked about a pest identification service. Is this continuing and is there any profit or any cost recovery on that, and is any extra money coming back to your department?

Dr. Olson: As such, I do not have a cost recovery program. But the department does have a set of fees for particular services. I would expect that service is one provided by FPI. Am I correct on that, Don? Or is it Biosystematics, Dr. St. Pierre?

[Traduction]

de boucherie et il a réussi à mettre au point il y 15 ans un croisement dont l'apparence, à l'époque, était loin de plaire aux éleveurs, qui étaient habitués à des sujets brun, noir ou de couleur plus classique. Il s'agissait à mon avis d'une sorte de phénomène d'hétérosis attribuable en bonne partie à l'introduction de races exotiques au Canada.

Les trois programmes ont essuyé le même genre de critique. On a beau jeu de critiquer, monsieur le président, lorsqu'on fait une évaluation rétrospective. Je sais pour ma part que ces trois programmes ont été excellents sur le plan de l'amélioration génétique des animaux.

Un seul des programmes a été maintenu—le programme de M. Berg—et il prendra fin cette année je crois. Nous avons retenu un élément du programme génotype-environnement qui est exécuté à Brandon et au Onefour Ranch dans le sud-est de l'Alberta pour étudier les répercussions de l'environnement sur un génotype donné. Tous les autres éléments de programme s'orientent maintenant vers la biotechnologie.

Le président: Monsieur Olson, le projet laitier dont nous parlons a-t-il fait l'objet d'une évaluation écrite et, dans l'affirmative, pourriez-vous me la transmettre? Si je vous le demande, c'est notamment par intérêt personnel.

M. Olson: Oui.

Le président: Si les membres du comité souhaitent en prendre connaissance, je pourrais leur transmettre.

M. Olson: M. St. Pierre aurait peut-être un commentaire.

M. J.-C. St. Pierre (directeur général, Ferme expérimentale centrale, ministère de l'Agriculture): Il existe de nombreux rapports scientifiques sur ce projet laitier et nous allons vous transmettre l'évaluation dès que nous l'aurons. Les documents scientifiques sont certainement disponibles.

Le président: Je ne suis pas vraiment intéressé par des documents scientifiques. Ils m'intéresseraient peut-être dans un autre contexte. Existe-t-il une évaluation du projet?

M. Olson: Je crois qu'il existe une évaluation de programme à laquelle ont participé les membres du personnel. Je crois que MM. Bob Kersha et Larry Milligan, de l'Université de Guelph, y ont participé. Nous allons vous en transmettre un exemplaire.

Le président: Pour ce qui est du partage des revenus, et je pense ici par exemple aux redevances que recevrait le Ministère en vertu des droits des obtenteurs, je crois qu'il existe d'autres domaines où cela se fait. Lors de notre visite de votre ferme, l'un des scientifiques a parlé d'un service d'identification des parasites. Le service existe-t-il encore et procure-t-il des entrées de fonds à votre ministère?

M. Olson: Il n'existe pas chez nous de programme de récupération de coûts comme tel. Cependant, un barème de droits s'applique à certains services du ministère. Je suppose que le service dont nous parlons est fourni par la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. Ai-je raison, Don? Ou s'agit-il plutôt du Centre de recherches biosystématiques, monsieur St. Pierre?

[Text]

Dr. St. Pierre: Yes, we are still providing that service. There is no cost recovery on it as yet, but we are looking very seriously into getting into cost recovery fairly soon.

The Chairman: The scientist we spoke to at that time said he felt it was a business that could go on and it seemed like an obvious one for cost recovery, and that is why it stuck in my mind.

Mr. Vancief: Thank you, Dr. Olson and staff, for coming this morning.

We were talking this morning about research and development in one of our basic industries in this country, an industry that has been searching, and is probably more now than at any time, for alternatives, diversification, and it is becoming even more competitive. We are now throwing in the complications—and rightfully so—of sustainability, not only environmentally but economically as well.

I find it very alarming when I look through the figures and look at the consumer price index change in the last four years in constant dollars and looking at the budget for research and development in constant dollars, and I see that the consumer price index, if we use that as a yardstick, has outreached the other by close to 20%. I compliment your department for being as efficient and productive as you have been, but it upsets me greatly that in constant dollars we are not spending any more money in this type of research than we were four or five years ago, in an industry that is getting very desperate in many fields.

• 1015

Along that line, you said you wish to improve communications with groups, but then you go on to say that external funding will not drive research programs. More sectors are talking about check-offs from production that can be used for promotion of their sector, research or whatever... How does it work? How do we do research on a specific project, whether it be in our meat or plant sectors? What are the steps for funding? What are the steps for private industry? How does the whole process take place? If they feel they have a concern and they want to help, they come to you. Take us through that, if you would.

Dr. Olson: Part of the reason for our hesitation in response to the chairman's question is that we are dealing with a 103-year-old piece of legislation and they did not contemplate... The legislation says that there shall be one research station for the provinces of Ontario and Quebec, there shall be one station for the Maritimes, there shall be one for Manitoba, and there shall be one for the Northwest Territories. It did not contemplate universities, the private sector or any of those kinds of things. So there are few of the authorities that make life easier in terms of doing business. In fact, you end up with disincentives.

Should we charge a fee and provide a service for the kind of function that was raised by the chairman? Those dollars go back into general revenues, which is appropriate, but there is a continuing cost placed on the research organization. So it ends up costing them research budget dollars to provide a service function.

[Translation]

M. St. Pierre: En effet, nous fournissons toujours ce service. Aucune récupération ne s'y applique jusqu'à maintenant mais nous étudions très sérieusement la possibilité pour un proche avenir.

Le président: Le scientifique à qui nous avons parlé à cette occasion estimait que ce genre d'activité allait se poursuivre et je m'en suis souvenu puisque c'est justement le genre de service où la récupération des coûts pourrait s'appliquer.

M. Vancief: Je remercie M. Olson et les membres du personnel d'avoir comparu ce matin.

Il est question ce matin de recherche et de développement dans l'un des secteurs d'activité de base du pays, un secteur où on cherche de plus en plus des solutions de rechange et des occasions de diversification et où la concurrence devient de plus en plus vive. Il faut désormais envisager la notion de développement durable non seulement sur le plan de l'environnement mais aussi sur celui de l'économie.

Je suis très inquiet de constater, en comparant l'évolution de l'indice des prix à la consommation au cours des quatre dernières années à l'évolution en dollars indexés du budget consacré à la recherche et au développement, que ce dernier budget a reculé de pratiquement 20 p. 100 par rapport à l'évolution des prix en dollars indexés. Je félicite votre ministre de son efficacité, de sa productivité mais je suis troublé de constater que nous ne dépensons pas davantage aux fins de la recherche qu'il y a quatre ou cinq ans, dans un secteur où les difficultés s'aggravent dans de nombreux domaines.

Dans la même veine, vous dites que vous souhaitez améliorer les communications avec divers groupes, mais vous ajoutez que ce n'est pas le financement extérieur qui va garantir l'essentiel des programmes de recherche. Dans divers secteurs de la production, on parle des contributions qui pourraient servir à la promotion du secteur, à la recherche ou à d'autres fins... Comment cela fonctionne-t-il? Comment assurer les activités de recherche précises dans des secteurs comme celui des viandes ou des végétaux? Quelles sont les étapes de financement? Comment intervient le secteur privé? Comment se déroule tout le processus? Ceux qui ont des projets viennent vous voir. Expliquez-nous donc le processus.

M. Olson: Si j'hésite à répondre à la question du président, c'est notamment parce que nous avons affaire à une loi qui a 103 ans et qui ne prévoyait pas tout... D'après la loi il devait y avoir une station de recherche pour l'Ontario, une pour le Québec, une pour les Maritimes, une pour le Manitoba et une pour les Territoires du Nord-Ouest. La loi n'envisageait pas la participation du secteur universitaire, du secteur privé et d'autres possibilités du genre. Tout cela ne nous rend pas nécessairement la vie facile. C'est parfois même décourageant.

Devrions-nous exiger des droits pour certains services, comme le suggère le président? Evidemment, les montants versés reviennent au trésor public, comme il se doit, mais ces services représentent un coût constant pour l'activité de recherche, et certains budgets destinés à la recherche finissent donc par être affectés aux services.

[Texte]

I wanted to put that back on the table because in terms of the revenues we do bring in it gets pretty complex. We do not have the vehicles necessary to operate in a business-like fashion, but we are getting there. For example, we are in the process of finalizing an agreement with Treasury Board that will give us the ability to hire the temporary staff—summer staff—needed to carry out the project.

We are also in the process of obtaining what we call responding authority. If a private sector firm wishes to carry out some sort of milling process to develop pea chips at our facility in Saint-Hyacinthe for instance, we cannot charge the company for the cost of the product and the cost of operating the equipment, for the general revenue reasons I outlined earlier. So we end up with a continual drain. You run the budget down to zero providing service functions. We are trying to obtain the authority to operate with them.

To give you an idea of the scale of dollars we are talking about—and I will come back to the specific question of how we do it—we have 349 projects with industry involving \$5.7 million, 159 projects involving provinces and universities for about \$5.2 million, and IRDA moneys bring us about \$4.8 million. We treat a number of specific ones as being outside our A base, including biotechnology, tobacco diversification, energy and other programs, bringing a total in-kind and dollar income to the Research Branch of about \$23 million. Our operating budget—our A base—is about \$40 million. That is a pretty significant income. In my opinion that demonstrates a good working relationship with industry and other players.

I am concerned that we maintain that level, and perhaps make it grow. However, to do that as we are currently set up involves a lot of convolutions—third-party arrangements and arrangements with universities where they act as the banker and the employer.

There is an element of bias here because in my previous position with the Province of Alberta I was responsible for a program called Farming for the Future, which operated on Alberta Heritage Trust Funds. One of our biggest difficulties was finding a way to give money to federal research stations. You can appreciate the humour in the Alberta Heritage Trust Fund funding a number of federal research facilities across western Canada. Our big difficulty was figuring out how to do it. I am still facing that problem, but now I am on the other side.

• 1020

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I would like to ask a couple of questions with respect to the breakdown on funding. One of the gentlemen outlined it earlier, and you indicated what was the greatest breakdown on the federal

[Traduction]

Je tiens à aborder à nouveau la question parce que nous ne sommes pas organisés pour fonctionner comme une entreprise et les revenus que nous recevons rendent les choses assez complexes. Nous sommes en train de mettre le point final à une entente avec le Conseil du Trésor selon laquelle nous pouvons embaucher du personnel temporaire—d'été—pour mener à bonne fin le projet d'autofinancement.

Nous sommes également en train d'obtenir ce que nous appelons un pouvoir de redépenser. Supposons par exemple qu'une société privée souhaite effectuer des essais de broyage de pois secs à nos installations de Sainte-Hyacinthe. Dans ce genre de cas, nous ne sommes pas en mesure de demander à la société de payer le coût du produit et le coût d'exploitation du matériel, pour des raisons que j'ai donné tout à l'heure. Nos budgets sont donc constamment épuisés et les services que nous vendons finissent par les grever sérieusement. Nous tentons donc d'obtenir le pouvoir de les utiliser comme budget d'exploitation.

Je reviendrai tout à l'heure aux modalités de fonctionnement mais j'aimerais vous donner une idée de l'ordre de grandeur. Nous participons à 349 projets d'une valeur de 5,7 millions de dollars avec le secteur privé, à 159 projets d'une valeur de 5,2 millions de dollars avec les provinces et les universités et, par le biais des ADER, nous obtenons environ 4,8 millions de dollars. Nous traitons un certain nombre de programmes, notamment en matière de biotechnologie, de diversification des producteurs de tabac et d'énergie, comme des activités qui ne tombent pas dans le cadre de nos services votés. Les revenus totaux de la Direction générale de la recherche se chiffrent donc à quelque 23 millions de dollars. Notre budget de fonctionnement—les services votés—se chiffre à 40 millions de dollars environ. Les revenus sont donc fort importants. Voilà qui atteste, à mon avis, des bons rapports que nous entretenons avec le secteur privé et d'autres intervenants.

Je veille à ce que ces revenus soient maintenus et même accrus. Cependant, d'après les modalités de fonctionnement actuelles, cela est fort difficile. Nous participons avec diverses ententes avec des tiers et avec des universités qui agissent comme banquier et comme employeur.

Je dois dire que mon expérience antérieure n'est pas étrangère à mon optique en la matière. J'étais auparavant chargé du programme Farming for the Future de l'Université de l'Alberta, programme financé par le fonds du patrimoine de l'Alberta. Notre principale difficulté consistait à trouver des façons de fournir de l'aide financière aux stations de recherche fédérales. L'opportunité pour le fonds du patrimoine de l'Alberta de financer un certain nombre d'installations de recherche fédérales dans l'Ouest du Canada n'était pas évidente pour tous. Il fallait surtout trouver la façon de le faire. J'ai le même problème aujourd'hui, mais je suis maintenant dans l'autre camp.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): J'aimerais poser quelques questions au sujet de la ventilation du financement. Il en a été question plus tôt et vous avez parlé dans les grandes lignes de la ventilation pour le

[Text]

government side, private sector, provincial, and universities. Is there a certain type of research that is focused on by different elements? Can you give a generalization as to what type of research is being done by each particular body?

Dr. Olson: We should start off by saying, first, that there are some interesting words in the scientific community: "basic", "mission", "fundamental", "applied", all these kinds of words. To a large extent those are really snob words that scientists use to tell each other apart. They have relatively little meaning outside that environment.

The words that are important to us, I think, and the message we got back from the consultations we carried out in 1987 and 1988, and the ones that are continuing, are that Agriculture Canada's Research Branch is in the long-term business. Whatever we should do should have a long-term horizon, and however we get there, whatever kind of science we use to get there, really does not matter. We have a long-term horizon.

We also got a message, and I guess I can also speak from my previous experience, that provincial governments have shorter-term horizons—if you want a timeframe, five, eight, or perhaps ten years. That is the kind of horizon within which typically they can work.

Universities' horizons are a little different again because they are tied very much around graduate students. A professor at a university does not have a very long-term focus, but he does it one graduate student at a time, or a series of graduate students, so that brings a different approach.

Industries are in long-term business as well, but they have a business plan that brings them back to the table every year. The return on investment becomes a significant factor, so in a sense the timeframe becomes shorter.

We start out with that basis, and that it makes it easier to think about who does what in terms of kinds of research. That takes us into the very long-term animal biotechnology, for instance, and takes us into the very long-term plant breeding.

Mr. Laporte: How does that affect the type of research that is happening, given that basis?

Dr. Olson: In our case we use a combination of different kinds of research to get at an issue. It varies with the discipline we are in. I should say that long-term research in a food processing laboratory is anything that lasts more than a couple of weeks. You are in a very product-oriented or niche-oriented world.

The plant breeding program we have at Saskatoon has a very long-term horizon. The development of new canola materials, the plant breeding portion of that, is very long-term. A very large portion is very field oriented, very applied.

Another portion is extremely basic, where you are developing genetic transformation technology, and where we count very heavily on, for instance, the NRC's Plant Biotech Institute in Saskatoon for a portion of that technology.

[Translation]

gouvernement fédéral, le secteur privé, le secteur des provinces et celui des universités. Pouvez-vous nous donner une idée générale de la nature des activités de recherche pour chacun de ces grands secteurs?

M. Olson: Il faut dire tout d'abord que certains qualificatifs à la mode, comme «fondamental», «intégré», «pur», «appliqué» sont tout simplement employés par snobisme par des scientifiques qui cherchent à se distinguer. Ils signifient bien peu de choses en dehors d'un contexte bien précis.

Ce qu'il importe de retenir, et c'est d'ailleurs ce qui est ressorti des consultations que nous avons faites en 1987 et 1988 et qui se poursuivent, c'est que les activités de la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada sont des activités à long terme. L'optique doit nécessairement être à long terme, quels que soient les moyens scientifiques déployés.

Les consultations dont j'ai parlé nous ont également permis de constater, comme mon expérience antérieure pourrait le confirmer, que l'optique des gouvernements provinciaux est plus restreinte. Leur horizon temporel est plutôt de cinq, huit ou peut-être même 10 ans. C'est le genre de cadre temporel que les provinces se fixent.

Dans le cas des universités, l'horizon temporel est lié aux activités des étudiants de deuxième et troisième cycles. Le professeur d'université planifie en fonction d'un étudiant ou d'un groupe d'étudiants de maîtrise ou de doctorat.

Le secteur privé envisage également l'avenir à long terme mais les plans d'entreprise doivent être revus annuellement. Le rendement des investissements est un aspect critique, ce qui a tendance à réduire l'horizon temporel.

Compte tenu de cette réalité, il est possible d'envisager un certain partage des activités en matière de recherche. Je pense à des activités, par exemple, qui doivent se poursuivre à très long terme comme la biotechnologie animale ou la phytogénétique.

M. Laporte: Quelle est l'incidence de cette réalité sur la nature des activités de recherche?

M. Olson: Pour étudier une question donnée, nous combinons divers types d'activités de recherche, selon la discipline. Par exemple, dans un laboratoire de conditionnement des aliments, la recherche à long terme est ce qui dure plus de quelques semaines. Il s'agit d'un secteur très axé sur le produit ou sur un créneau particulier.

Dans le cas du programme d'amélioration génétique des végétaux de Saskatoon, l'horizon temporel est extrêmement éloigné. C'est le cas également de la mise au point d'un nouveau matériel génétique pour le canola. Il s'agit en bonne partie de recherches, de recherches appliquées, sur le terrain.

Une autre partie du programme est extrêmement fondamentale. Il s'agit de la mise au point de technologies de transformation génétique, pour lesquelles nous comptons largement sur l'Institut de biotechnologie des végétaux du Conseil national des recherches, à Saskatoon.

[Texte]

If you are asking for a mix in terms of how much is applied, how much is basic, I do not think there is a simple answer to the question because of the scope of the operation. We are more mission oriented, if that will help you.

Mr. Laporte: I would like to ask a question with respect to value-added. One of your focuses is value-added diversification. Can you comment on directions where you are hoping value-added diversification takes place? Can you discuss any specifics? What is happening with respect to value-added diversification? Where is your emphasis, and where do you see this taking place?

• 1025

Dr. Olson: We are facing some interesting pressures in terms of competitiveness. The international competitive scene is demanding that we have a wider range of products, or, even within the kind of crop types or animal product types or food products we have, that we have as large a mix as possible.

There are areas we are gradually moving out of. For instance, one area we are trying to find other alternatives for is in the area of tobacco research. That part of southern Ontario and other parts of Canada that have been in the tobacco business want us to look for alternate crops for their areas. So there is a diversification opportunity there; there is a pressure there, and of course there are the environmental pressures.

Mr. Laporte: What about western Canada?

Dr. Olson: In terms of western Canada, diversification can be looked at in a variety of ways. One of them has to do with new crops. The work at Morden is very much focused on that. We have just completed a new building and new facilities in fact to make that happen. There is a fair bit of work in terms of winter wheats, and of course, canola is a classic example of diversification. Our work with the University of Manitoba, with Keith Downie and Bernie Stefansson, I think, has had a significant impact in western Canada.

There is the corn production in southern Alberta and eastern Ontario and Quebec. Dr. Willis mentioned the corn hybrids. The reason we are in the preparation of mother materials that go into the corn hybrids is that we are interested in extending the horizons, the frontiers for production, the frontiers into lower heat unit areas. Our focus is on making sure the corn can be grown in areas where it historically has not been able to.

In western Canada you have the pulse crop rural area; for instance, field peas, lentils, black beans, which are now grown across the Prairies—the work that supports that. You have the alfalfa seed production in western Canada, the new emphasis on the prairie spring wheats, which in fact came out of the wheat review I mentioned earlier this morning.

Mr. Laporte: What about value-added?

Dr. Olson: I believe we operate 11 pilot plants in total across Canada. There are 11 major departmental pilot plants in Canada. We operate all but the POS facility, and we are moving in that direction ourselves with other facilities. Both

[Traduction]

Si vous voulez savoir quelles sont les proportions de recherche appliquée et de recherche fondamentale, je ne crois pas qu'il existe de réponse simple, compte tenu de l'ampleur des activités. Nos activités se définissent en fonction de projets précis.

M. Laporte: Je voudrais vous poser une question au sujet de la valeur ajoutée. Votre activité est axée notamment sur la valeur ajoutée par diversification. Pouvez-vous nous décrire certaines orientations que vous prenez dans ce domaine? Pouvez-vous nous parler de certains cas particuliers? Quels sont les aspects les plus importants et quelles sont les applications possibles, à votre avis?

M. Olson: La concurrence internationale exerce sur nous des pressions assez intéressantes en ce sens qu'elle nous oblige à diversifier au maximum la gamme de nos produits dans les catégories végétale, animale et alimentaire.

Nous laissons graduellement de côté certaines recherches. Par exemple, nous effectuons des recherches pour trouver des cultures de remplacement du tabac. Les agriculteurs du sud de l'Ontario et d'autres régions du Canada qui cultivaient le tabac nous demandent de leur trouver d'autres cultures adaptées à leur région. Il s'exerce donc des pressions en faveur de la diversification auxquelles s'ajoutent, bien sûr, des pressions d'ordre écologique.

M. Laporte: Qu'en est-il de l'Ouest du pays?

M. Olson: Pour ce qui est de l'Ouest, l'effort de diversification peut prendre diverses formes. Nous pouvons d'une part essayer de trouver de nouvelles cultures. C'est la priorité qu'on s'est donnée à Morden. Nous venons de terminer la construction de nouvelles installations dans le but de renforcer cet effort. Il se fait énormément de travail sur les blés d'hiver et bien sûr le colza est un exemple classique de diversification. Le travail que nous avons entrepris avec Keith Downie et Bernie Stefansson à l'Université du Manitoba a eu un impact appréciable dans l'Ouest du pays.

Des travaux sont en cours sur le maïs dans le sud de l'Alberta, dans l'est ontarien et au Québec. M. Willis a mentionné les variétés hybrides de maïs. Nous sommes à mettre au point des plants reproducteurs qui serviront à la production d'hybrides de maïs afin de repousser les frontières agricoles vers des régions à plus faible unité calorique. Nous tentons de produire des variétés de maïs qui peuvent cultivées là où c'était impossible dans le passé.

Nous effectuons aussi des recherches sur les légumes à gousses qui sont cultivés dans les régions rurales des Prairies et notamment sur les petits pois, les lentilles et les haricots noirs. Nous effectuons aussi des recherches sur la production de graines de luzerne dans l'Ouest et nous avons intensifié nos efforts sur les blés de printemps cultivés dans les Prairies comme suite à cet examen de la culture du blé dont j'ai parlé ce matin.

M. Laporte: Qu'en est-il de la valeur ajoutée?

M. Olson: Nous avons, je crois, onze usines-pilotes partout au Canada. Il y a au Canada onze importantes usines-pilotes ministérielles. Nous les exploitons toutes sauf l'usine de production de protéines, d'huile et d'amidon mais

[Text]

pilot laboratories, for instance, at Summerland are looking for alternate uses for fruit crops, the use of varieties for wine. We have work, for instance, at St. Ives dealing with the wide range of new products, work at Kentville and so on that deals with developing new products.

The focus, if you want to talk about food, is not in the sense of our inventing a new product, handing it to industry and saying, here. As a major player in this area, we have discovered that new products go into development only if they are done with industry actively involved. So we tend to do them very closely with industry.

I could go through, Mr. Chairman, any length of list for you in terms of new developments. I could talk about phosphate inoculants, biocontrol agents, PB50; I could talk about new sheep breeds at Ottawa—

Mr. Laporte: Does a document exist that would summarize some of that stuff?

Dr. Olson: We have our annual report. In the process of looking at what we do, we keep what I guess you would call a success stories file, and it is very thick; fortunately, the failures file is very thin. The success stories file is about 100-plus pages. It is a large document that we have used for internal purposes, and we incorporate highlights of that into our annual report. You should have copies. If you want, I will give you a smattering of those.

The Chairman: Maybe Mr. Laporte would look at that and pursue the rest of your successes directly.

Mr. Laporte: Thank you, Mr. Chairman.

• 1030

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Docteur Olson, madame, messieurs, je veux vous remercier de vos commentaires et des renseignements que vous nous donnez.

Vous avez abordé deux fois le sujet du tabac. Je viens de la région de Joliette, au Québec. On parle beaucoup plus de cultures alternatives que de la culture de tabac chez nous. Je me demandais où on en était rendu. Il me semble que, dernièrement, je n'ai pas entendu beaucoup de bruit du côté d'Agriculture Canada concernant les possibilités de cultures alternatives. On parle de tomates. Cela fait deux ans que je suis en poste et qu'on me parle de tomates. À un moment donné, on va avoir trop de tomates. Est-ce qu'on continue la recherche? Est-ce qu'on peut s'attendre à ce qu'il y ait du progrès au cours des prochains mois ou prochaines années?

Dr. Olson: There were certain expectations built up in the tobacco business about growth and potential that brought the crop to a number of provinces. It was tested across western Canada, and established in Prince Edward Island and Quebec, and of course has been an aggressively grown crop in Ontario. The impact of taking an extremely high-value crop out of an agricultural area is always difficult to deal with because, with the exception of certain illegal products, I am not too sure there are many comparable crops with that kind of return.

[Translation]

nous suivons nous-mêmes l'exemple dans d'autres installations. Par exemple, les deux laboratoires-pilotes de Summerland cherchent d'autres utilisations, notamment pour la production de vins, des cultures fruitières. Par exemple, nous effectuons à St. Ives des recherches sur une grande gamme de nouveaux produits, comme cela se fait d'ailleurs à Kentville.

En ce qui concerne la production alimentaire, nous ne nous contentons pas d'inventer un nouveau produit que nous remettons à l'industrie en lui disant de se débrouiller. L'expérience nous a enseigné que les nouveaux produits ne passent pas à l'étape du développement à moins que l'industrie n'ait participé activement à leur mise au point. Nous travaillons donc en étroite collaboration avec l'industrie.

Je pourrais, monsieur le président, vous énumérer longuement nos réalisations. Je pourrais parler des inoculants phosphatés, des agents de contrôle biologique, du P.B. 50, des nouvelles races ovines produites à Ottawa...

M. Laporte: Existe-t-il un document qui nous résumerait tout cela?

M. Olson: Il y a bien notre rapport annuel. Afin d'évaluer notre travail, nous constituons un dossier des réussites qui est très épais alors qu'heureusement, celui des échecs est très mince. Le dossier des réussites compte au-delà de cent pages. C'est un pavé que nous utilisons à des fins internes et dont nous incorporons les points saillants à notre rapport annuel. Nous pourrions vous en faire parvenir des exemplaires. Si vous le voulez, je vous en fournirai quelques-uns.

Le président: M. Laporte pourrait peut-être y jeter un coup d'oeil et vous poser après directement des questions sur vos réussites.

M. Laporte: Merci, monsieur le président.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Dr Olson, ladies and gentlemen, I would like to thank you for your comments and for the information you have provided us.

You mentioned tobacco twice. I am from the region of Joliette in the province of Quebec. Alternate crops are now mentioned more often than tobacco growing. I would like to know where things stand. It seems to me that Agriculture Canada has not said much lately about the possibility of alternate crops. Tomatoes have been mentioned. That is all I hear about since I came here 2 years ago. At some point, we are going to flood the market with tomatoes. Is the research ongoing? Can we expect any progress in the coming months or years?

M. Olson: La culture du tabac s'est répandue dans un certain nombre de provinces en raison des attentes qu'on avait fait naître sur les perspectives de croissance de cette culture. Elle a été mise à l'essai dans l'Ouest et implantée à l'île-du-Prince-Édouard et au Québec et cultivée de façon intensive en Ontario. Il n'est jamais facile de cesser la production d'une culture qui, à l'exception de certains produits illégaux, rapporte beaucoup plus que d'autres cultures équivalentes.

[Texte]

Perhaps Dr. Martel might wish to comment in terms of what we are trying to do.

M. Yvon Martel (directeur général, région de l'Est, Agriculture Canada): La production des cultures alternatives et le remplacement, dans ce contexte-ci, se font dans un climat plutôt favorable et sur des sols habituellement sablonneux. La recherche se poursuit en vue de développer des plantes horticoles qui poussent bien en sol sablonneux dans un bon climat.

L'une des difficultés n'est pas d'ordre scientifique; elle a trait aux marchés. Il faut que ce soit une plante qui se vende bien et qui soit concurrentielle sur le marché. Il faut faire attention de ne pas remplacer d'autres plantes de concurrents.

L'asperge et la framboise sont des plantes dont on essaie d'améliorer le rendement. C'est aussi le cas de la fraise, mais la concurrence pour la fraise est énorme; donc, c'est difficile. On fait certainement des progrès dans la culture en sol sablonneux, et on continue nos travaux.

M. Larrivée: C'est la question que je me posais. Est-ce qu'on continue ou a-t-on ralenti les efforts?

M. Martel: On n'a pas ralenti nos efforts; on les a même augmentés dans le domaine des plantes de remplacement.

M. Larrivée: Où la recherche dans ce domaine se fait-elle principalement au Canada?

M. Martel: La recherche se fait dans l'est du pays, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à L'Assomption, à Delhi en Ontario et à Kentville en Nouvelle-Écosse.

M. Larrivée: Il a été question tout à l'heure de nos communications et de notre collaboration avec les pays étrangers dans le domaine de la recherche. Comment le Canada est-il perçu? Comparativement aux autres pays, à quel point sommes-nous dans la recherche? Sommes-nous bien équipés? Sommes-nous avancés? Avons-nous actuellement et aurons-nous à faire face à de nouveaux défis? La concurrence internationale va devenir extrêmement forte. Est-ce qu'on est avancés?

Dr. Olson: That is a value judgment, Mr. Chairman. I think Canadian scientists are well respected internationally, and the kind of science we are doing, particularly in the colder climates, is seen as a major benefit from a global point of view. I think we have a good image in that regard.

• 1035

The danger we have, with a variety of international activities, is that we have to stay vigilant in terms of ensuring that we have access to technology carried out in other parts of the world; for instance, the activities in the European Economic Community. We are quite concerned that with their inward focus, we lose access to the kind of technology they are developing and the co-operation that is necessary. For instance, I talked about access to insect and pest work, and they in turn have access to our technology, to the extent that we are posting one of our senior scientists in Brussels for the next two or three years to work with that community, to ensure that we continue a long-standing exchange of knowledge that has been extremely profitable from both sides.

[Traduction]

M. Martel voudrait peut-être vous expliquer ce que nous faisons.

Mr. Yvon Martel (Director General, Eastern Region, Agriculture Canada): We are looking for alternate and replacement crops that grow well in a favorable climate and on sandy soils. We are pursuing our research to develop horticultural plants which grow well in sandy soils and favorable climatic conditions.

Markets are the problem rather than the scientific effort. We need a plant that will sell well and be competitive on the market. We also have to avoid displacing other competitive crops.

We are trying to improve the yield of asparagus and raspberries. We have also done research on strawberries but the competition on that market is enormous so that presents problems. We are testing crops adapted to sandy soils and are pursuing our research.

Mr. Larrivée: That is what I wanted to know. Are efforts being kept up or have they slowed down?

Mr. Martel: We have not relaxed our efforts; but have rather increased them in order to find alternate crops.

Mr. Larrivée: Where is this research mainly being carried out in Canada?

Mr. Martel: The research is being done in the East, at Saint-Jean-sur-Richelieu, L'Assomption in the province of Quebec, at Delhi in Ontario and at Kentville in Nova Scotia.

Mr. Larrivée: Someone raised the question earlier of our contacts and co-operation with foreign countries in the area of research. How well is Canada ranked? How do we compare with other countries in the area of research? Are we well equipped? Are we advanced? Are we facing and will we face new challenges? International competition will grow extremely intense. Are we advanced?

M. Olson: Monsieur le président, cette question appelle une réponse subjective. Je crois que les chercheurs canadiens jouissent d'une bonne réputation au niveau international et les recherches que nous faisons, notamment sur les cultures en climat froid, sont jugées très utiles pour l'ensemble des pays. Je crois que notre réputation est excellente à cet égard.

Le danger qui nous guette c'est que nous n'ayons pas accès aux nouvelles technologies mises au point dans d'autres régions du globe et notamment par les pays de la Communauté économique européenne. Nous craignons sérieusement qu'ils ne se referment sur eux-mêmes et que nous perdions par conséquent l'accès aux technologies qu'ils mettent au point et les bénéfices de l'effort coopératif nécessaire dans ce secteur. Par exemple, j'ai parlé de l'accès aux travaux sur les insectes et les ravageurs; ils ont eux accès aux résultats de nos recherches du fait que nous envoyons en mission à Bruxelles pour deux ou trois ans un de nos chercheurs principaux qui travaillera avec ceux de la Communauté afin de veiller à ce que nous continuions de profiter de l'échange d'information qui se pratique depuis longtemps et qui a été extrêmement avantageux pour toutes les parties.

[Text]

So if you are looking for a vantage point or judgment of that nature, my answer to you would be yes, but we cannot rest on our laurels. We have to continue to be aggressive in pursuing the international scientific community.

Mr. Vanclief: I assume you are still working under the Experimental Farm Stations Act that is more than 100 years old. What is happening on that?

My other question goes back to the expenditure on R and D in agriculture. As I said before, we are still at constant 1986-87 dollars. In your estimation, are you keeping up to the urgency and the needs in the agriculture industry; and if so, if we continue at the rate we are doing in constant 1986 dollars, how long do you feel we can do that? Can we go on like that?

Dr. Olson: With regard to the Experimental Farm Stations Act, I believe my minister did raise the issue during the discussion on plant breeders rights, and we are in the process of looking at the legislation in conjunction with a number of other agencies to see what kinds of changes would be appropriate. I have no idea of the timeframe for any introduction or whether that introduction will take place; that is outside of my purview, certainly. We are hopeful we can gain authorities through existing discussions with Treasury Board, and I would say we have had good support from the Treasury Board Secretariat in terms of obtaining a number of those authorities.

In terms of meeting the needs, I guess whether or not we are doing enough is the question. Do we have enough resources? There is a joke that there are never enough resources for a scientist. There are not enough dollars in the world to satisfy a scientist. I do not think that is totally fair, but with the competitive environment a scientist lives in, if you gave him the lottery it would be a shock he would not be able to handle.

We are tight. As I mentioned earlier, we have gone through a significant range of program reviews. We have been consolidated for 10 or 15 years to get the programs into as few places as possible, where you can build critical-sized teams and have multi-disciplinary kinds of actions.

We have had to rationalize some of our programs. Other areas—we have talked, for instance, of the dairy breeding program—came to a logical end, and we moved on to another area of animal science. That process should be a continuing one, but it is always overshadowed by the realities of funding.

I do not think we have been treated any differently from any other part of our department. It has made us more aggressive. I talked earlier about the kinds of contributions we get from a range of other agencies. It has made us more aggressive and more entrepreneurial.

• 1040

To provide another vantage point, just for the record, I have the opportunity to look at a lot of other science organizations around the world, and the one thing Canada has done extremely well is to maintain a level of stability. It

[Translation]

Ainsi, si vous me posez la question dans cette optique, je dois alors vous répondre oui, mais nous ne devons pas nous reposer sur nos lauriers. Nous devons faire des efforts soutenus auprès du milieu scientifique international.

M. Vanclief: J'imagine que vous devez encore vous conformer à la Loi sur les stations agronomiques qui est plus que centenaire. Que se passe-t-il à cet égard?

Ma prochaine question nous ramène aux dépenses de R-D en agriculture. Comme je l'ai déjà dit, nous en sommes toujours au niveau de 1986-1987, en dollars constants. À votre avis, réussissez-vous à répondre aux besoins les plus urgents du secteur agricole et dans l'affirmative, si nous nous en tenons au niveau actuel, en dollars constants de 1986, combien de temps pourrez-vous tenir encore? Pouvons-nous continuer de la sorte?

M. Olson: En ce qui concerne la Loi sur les stations agronomiques, je crois savoir que le ministre a soulevé la question pendant l'examen du projet de loi sur les obtentions végétales et nous consultons actuellement d'autres organismes pour voir quel changement il conviendrait d'apporter à la Loi. Je ne sais pas du tout si un projet de loi sera déposé ni quand; je ne suis pas dans le secret des Dieux. Nous espérons pouvoir obtenir certaines autorisations du Conseil du Trésor et nos discussions avec le Secrétariat du Conseil du Trésor sont encourageantes.

Pour ce qui est de savoir si nous réussissons à satisfaire aux besoins, cela me semble être la vraie question. Avons-nous suffisamment de ressources? Certains disent en blague que les chercheurs n'en ont jamais assez. Il n'y a pas dans le monde entier suffisamment de dollars pour contenter un chercheur. Je ne crois pas que cela soit tout à fait juste, mais étant donné la concurrence qui existe dans le milieu scientifique, si l'un d'eux gagnait à la loterie, il n'y survivrait pas.

Il n'y a plus de gras à couper. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons fait l'objet d'un nombre considérable de remises en question des programmes. Depuis 10 ou 15 ans, les programmes ont été consolidés de façon à constituer des équipes de taille critique et multidisciplinaire.

Nous avons dû rationaliser certains de nos programmes. Certains, comme le programme d'amélioration du cheptel laitier n'avaient plus leur utilité et ont été démantelés et nous sommes passés à d'autres domaines de recherche animale. Cette rationalisation se poursuit mais toujours sous le signe des contraintes budgétaires.

Je ne crois pas que nous ayons été traités différemment des autres secteurs de notre ministère. Cela nous a rendus plus dynamiques. J'ai mentionné plus tôt les contributions que nous recevons de toute une série d'autres organismes. Cela nous a rendus plus dynamiques et a avivé notre esprit d'entreprise.

Je tiens à dire publiquement qu'en comparaison de nombre d'autres organisations scientifiques du monde entier, j'ai pu constater que le Canada a le grand mérite d'avoir réussi à assurer un certain degré de stabilité. Il a favorisé le

[Texte]

has encouraged change. I think that is valuable for a research organization. You never want to back away from the encouragement of change. In other countries, and particularly in the United Kingdom, the change was at a catastrophic level and they lost, I think, a number of years as a result of that kind of pressure. Canada has avoided that. I think we should be proud of it. But it still has not stopped us from needing to make those changes, to follow that encouragement.

Science is an entrepreneurial skill in a lot of ways. It takes a particular training and scope of intelligence, but it also is an entrepreneurial skill. I think we have the capability within the Research Branch to deal with the kind of financial pressures we have, and in fact in fairness I think we have. The figures I indicated earlier speak for themselves rather well.

Mr. Althouse: I was interested that we are now keeping someone in Brussels to try to break loose any new discoveries that have come out of Europe, because they seem to be becoming more inward. I am not sure that has anything to do with the tendency in the modern industrial world to protect intellectual property and strengthen that. Some of these members have had that argument already. In the plant breeders rights discussion I think we were going in that direction.

The questions I have are twofold. The first one has to do with Agriculture Canada's role in issuing licences for permits for testing genetically altered plants. I understand this is a role Agriculture Canada does participate in. Specifically, what environmental assessments were done before granting permission for some tests I understand are going on with corn "reporter" genes, which are combined with a bacterial plasma that contains some resistance to antibiotics at a field station near the University of Western Ontario? I understood that previously all tests were preceded by an environmental impact study, and that does not seem to have been the case here. Has there been a change in the procedures that are used, or am I mistaken that Agriculture Canada does monitor these kinds of experimentation?

Dr. Olson: I am not aware of the particular trial you are discussing. We are in the process of verifying the environmental assessment review process within the branch. As you can appreciate, with about 1,000 projects, 900 scientists, and everything we do... Everything agriculture involves has an impact on the environment. We are trying to ensure that we continue to have the ability to do research. We are in the process of doing that verification of the process at this time.

About the corn work near the University of Western Ontario, I am just not aware of the project. I would have to look into it.

As for the regulation or the management of genetic material in the context you are talking about, the question would probably be more appropriately directed to the Food Protection and Inspection Branch rather than the Research Branch. We are not in the regulatory business.

[Traduction]

changement. Cela m'apparaît très important pour un organisme de recherche. Il faut toujours encourager le changement. Dans d'autres pays, et plus particulièrement au Royaume-Uni, les compressions ont été catastrophiques et ont entraîné des années de retard. Le Canada a évité cela. Nous devrions en être fiers. Nous avons néanmoins réussi à tirer profit des changements que nous étions encouragés à apporter.

La recherche scientifique exige à maints égards des talents d'entrepreneurs. Elle exige une formation particulière et une bonne mesure d'intelligence, mais il faut aussi un talent d'entrepreneur. Nous avons à la Direction générale de la recherche le talent voulu pour nous accommoder des pressions financières qui s'exercent sur nous. Les chiffres que je vous ai cités plus tôt sont très parlants.

M. Althouse: J'ai noté avec intérêt que nous aurons maintenant quelqu'un à Bruxelles qui tentera d'arracher aux pays européens, qui semblent se refermer sur eux-mêmes, les nouvelles découvertes. Je vois mal en quoi cela reflète la tendance dans le monde industriel contemporain à protéger la propriété intellectuelle. Certains ont déjà entendu cet argument. C'est ce que nous avons entendu lors du débat sur la protection des obtentions végétales.

J'aurais deux questions à poser. La première touche au rôle que joue Agriculture Canada dans l'émission de permis pour le contrôle des plantes modifiées génétiquement. Je crois savoir qu'Agriculture Canada joue un rôle à cet égard. J'aimerais savoir plus précisément, quelles évaluations des incidences environnementales ont été faites avant que l'autorisation ne soit donnée pour certains essais qui, me dit-on, sont réalisés à une station près de l'Université de Western Ontario et où l'on combine les transposons du maïs à un plasmide bactérien résistant aux antibiotiques? Je crois savoir qu'auparavant tous ces essais étaient précédés par une étude des incidences environnementales, et cela ne semble pas avoir été le cas ici. A-t-on modifié les procédures ou est-ce que je fais erreur en pensant qu'Agriculture Canada surveille ce genre d'expérience?

M. Olson: Je ne connais pas l'essai dont vous parlez. Nous faisons actuellement un examen des procédures d'évaluation des incidences environnementales au sein de la direction. Comme vous le comprendrez, avec 1,000 projets, 900 chercheurs et toute une variété d'activités... en agriculture, tout a une incidence sur l'environnement. Nous voulons veiller à préserver notre capacité d'effectuer de la recherche. Nous procédons actuellement à une évaluation des procédures.

Pour ce qui est des essais sur le maïs réalisés près de l'Université de Western Ontario, je n'en sais rien. Il faudrait que je me renseigne.

En ce qui concerne la réglementation ou la gestion du matériel génétique dans le contexte dont vous parlez, il serait préférable que vous posiez la question directement à la Direction de la protection et de l'inspection des aliments plutôt qu'à la direction de la recherche. Nous ne sommes pas compétents en matière de réglementation.

[Text]

The Brussels issue really comes down to this. The Europeans discovered their scientists communicated at American conferences. What they are desperately trying to do is to get them to communicate within the continent. It has relatively little to do with intellectual property. It has a lot more to do with people being prepared to talk between countries. We just do not want to be cut out of the action. We want to be part of that action.

Mr. Althouse: The last item refers back to the role of the research stations and the comments about them being 103 years old and all this sort of thing. Also, you have agreements with the provinces, as you referred to. How are these research stations being used to co-ordinate the province's attempts at increased diversification?

• 1045

For instance, I notice that in northern Saskatchewan the animal research at Melfort is pretty well phased out, yet at the same time the provincial government keeps talking about more and more diversification and using some of the black soil zones as a bigger source of livestock production. The only place that was situated to do that kind of research that would provide new and innovative ways of producing livestock and making the best use of the resources in that area now seems to have disappeared.

What sort of co-ordination goes on to achieve these apparently contradictory goals of the provincial and federal governments in these cases?

Dr. Olson: I am going to ask Dr. Howarth to comment specifically. I was the previous director general. Dr. Bill Pelton met with a very large group of farmers three years ago in the Melfort area—that is the area I believe you are talking about—with regard to what they saw as the priorities. When that station was established, that was livestock country. The livestock population has been moved out of that area and the farmers are primarily concerned about a drop in crop diversification opportunities.

Our focus therefore has shifted, with retirements and some other opportunities that occurred, towards Melfort station developing a larger crop focus. We have not walked away from the livestock industry. Perhaps Dr. Howarth may want to comment on the agreement we are about to sign with the Saskatchewan Cattle Trust or the Province of Saskatchewan.

Dr. Ron Howarth (Acting Director General, West, Department of Agriculture): The station director has just concluded agreements, discussions, with the province and the Saskatchewan Horned Cattle Trust Fund, in which they have agreed to extend the Pathlow pasture project for another five-year term. That will be our principal livestock-related activity at Melfort, apart from the work on forage crop agronomy.

[Translation]

Pour ce qui est Bruxelles, voilà de quoi il s'agit. Les Européens ont constaté que leurs chercheurs présentaient les résultats de leurs recherches à des conférences aux États-Unis. Ils tentent désespérément de convaincre les chercheurs de présenter ces communications scientifiques sur le continent. Cela n'a qu'un lien très ténu avec la protection de la propriété intellectuelle. Il s'agit beaucoup plus de la possibilité pour les chercheurs de différents pays de se parler. Nous ne voulons pas être tenus à l'écart. Nous voulons nous aussi être admis dans leur cercle.

M. Althouse: Enfin, j'aimerais que nous parlions des stations de recherche et du fait que la loi a été adoptée il y a 103 ans. Par ailleurs, vous avez parlé des ententes que vous passez avec les provinces. Comment ces stations de recherche coordonnent-elles les tentatives de diversification de la province?

Par exemple, dans le nord de la Saskatchewan la station de recherche de Melfort sur le bétail est pratiquement hors de service, et pourtant, le gouvernement ne cesse de parler de diversification et de la possibilité d'intensifier la production de bétail dans les zones de sol noir. La seule station qui était bien située et qui était équipée pour trouver les meilleurs moyens d'exploiter les ressources de la région en élevant du bétail semble avoir maintenant disparu.

De quel genre de coordination peut-il s'agir quand les objectifs de la province et ceux du gouvernement fédéral semblent être contradictoires?

M. Olson: Je vais demander à M. Howarth de vous donner des précisions. C'est moi qui était le précédent directeur général. M. Bill Pelton a rencontré un grand groupe d'agriculteurs il y a trois ans dans la région de Melfort, la région dont vous parlez je pense, pour leur demander quelles étaient leurs priorités. Quand cette station a été créée, c'était une région d'élevage. Le bétail a maintenant quitté la région et les agriculteurs s'inquiètent de voir leurs options de diversification diminuer.

Par conséquent, nos objectifs se sont déplacés, à cause des départs en retraite et d'autres circonstances et la station de Melfort cherche maintenant à maximiser les récoltes. Nous ne nous désintéressons pas de l'élevage. M. Howarth pourrait peut-être vous parler de l'entente que nous sommes sur le point de signer avec le *Saskatchewan Cattle Trust* ou avec la province de Saskatchewan.

M. Ron Howarth (directeur général par intérim, Ouest, ministère de l'Agriculture): Le directeur de la station vient de conclure des ententes et des discussions avec la province et avec le *Saskatchewan Horned Cattle Trust Fund*, des ententes aux termes desquelles les essais de pâturage de Pathlow ont été prolongés de cinq ans. Ce sera notre principale activité à Melfort en ce qui concerne l'élevage, à part des recherches sur la production de fourrage.

[Texte]

You referred to the discontinuation of research. That was the feedlot feeding activity which is being discontinued at Melfort. The reason for that, of course, is to provide a shift of effort at Melfort from the very heavy emphasis that was previously on livestock, toward crop production, which is the major feature of that area.

Mr. Althouse: So is it considered then that the northeast will be a pasture and calf producing area, and the feedlot industry will be in southwestern Alberta? Are those the plans they are looking at?

Dr. Howarth: Generally the transfer of technology from feedlot research can go over quite a large area. Our principal area of research activity in feedlots is at the Lethbridge station, which can be transmitted to other provinces. We have also strengthened work on pasture management at Brandon, which is a similar geographic area to northern Saskatchewan that you talk about, and we have very strongly encouraged the Melfort station to enhance its links to the University of Saskatchewan which has a strong animal science department, and they have proceeded in that direction.

Mr. Stevenson (Durham): Looking at some of the inputs into agriculture, of course it is one area that producers do not always have the flexibility they might like to have. Has any headway been made in producing grain crops or grasses of any type that have nitrogen-fixing capabilities along the lines of legumes through traditional breeding processes or biotechnology techniques?

Dr. Olson: I will refer that to Dr. Willis.

Dr. Willis: I think the straight-up answer, Dr. Stevenson, is that the progress has been extremely limited. There was some hope a number of years ago, through some work that was being done on wheat in particular, that there was some potential for being able to take advantage of nitrogen fixation in other than leguminous plants, but that has not materialized to any degree.

• 1050

You mention biotechnology. Yes, there is always potential in that regard, although the extent to which the nitrogen fixation work is looking at grasses, or grains if you will, is very limited. I think there are still many opportunities we have not yet taken advantage of in using leguminous crops and enhancing the nitrogen fixation capacity there and using those crops in rotation with the grasses and the cereals to take advantage of the crop rotation cycle.

Mr. Stevenson: To what extent is there research going on in using non-agricultural wastes of one type or another as a resource for agriculture through composting or through the various methods that waste could be used other than feeding? Of course, that has been going on for a number of years. I am thinking of sewage sludge, but other things beyond that—for example, composting of household garbage and sewage sludge. There are various chemical wastes out of plants, which if you could recognize and keep pure and not have other people dumping stuff into them could be put onto the land. Is there much effort going into that sort of area?

[Traduction]

Vous avez dit que la recherche avait cessé; mais c'est le parc d'engraissement de Melfort qui a cessé ses activités. Si on a pris cette décision, bien sûr, c'est pour donner plus d'importance à la production de récolte, la principale caractéristique de la région, alors qu'auparavant on s'intéressait particulièrement à l'élevage.

M. Althouse: Autrement dit, on considère que le Nord-est va devenir une région de pâturage et d'élevage de veaux et que les parcs d'engraissement se trouveront surtout dans le sud-ouest de l'Alberta? C'est bien ce qu'on envisage?

M. Howarth: En règle générale, les retombées technologiques d'un parc d'engraissement peuvent intéresser une région assez vaste. Notre principal secteur de recherche sur les parcs d'engraissement se trouve à Lethbridge et les données de cette station peuvent être transmises à d'autres provinces. Nous avons également accéléré nos travaux sur la gestion des pâturages à Brandon, une région comparable géographiquement au nord de la Saskatchewan. D'autre part, nous avons fortement encouragé la station de Melfort à renforcer ses liens avec l'Université de Saskatchewan qui a un département des sciences animales particulièrement actif, et c'est d'ailleurs ce qu'ils ont fait.

M. Stevenson (Durham): Si l'on considère certains intrants dans l'agriculture, bien sûr, on s'aperçoit que les producteurs n'ont pas toujours la marge de manœuvre qu'ils souhaiteraient. Est-ce qu'on a réussi à produire des récoltes ou des herbes quelconques qui ont la propriété de fixer l'azote comme les légumineuses le font, et cela, avec les méthodes de sélection traditionnelles ou des techniques bio-technologiques?

M. Olson: Je vais demander à M. Willis de vous répondre.

M. Willis: Monsieur Stevenson, je crois pouvoir vous dire que les progrès accomplis sont très limités. Il y a quelques années, dans le cadre de certains travaux sur le blé en particulier, on avait espéré pouvoir fixer l'azote dans des plantes autres que les légumineuses mais jusqu'à présent, on n'a pas vraiment réussi.

Vous avez parlé de biotechnologie. Effectivement, c'est toujours une possibilité, mais le phénomène de la fixation de l'azote dans les herbes ou les céréales, si vous voulez, est très limité. Beaucoup de possibilités des récoltes de légumineuses n'ont pas encore été exploitées; on pourrait également augmenter la capacité de fixation de l'azote en alternant ces récoltes avec des cultures d'herbes et de céréales pour profiter du cycle de rotation des récoltes.

M. Stevenson: Est-ce qu'on fait des recherches sur l'utilisation des déchets non agricoles dans l'agriculture, composts ou divers types de déchets qui pourraient servir ailleurs que dans l'alimentation du bétail? Évidemment, je sais que cela se fait depuis plusieurs années, je pense en particulier aux boues d'égout mais également à d'autres choses, comme par exemple le compost tiré des ordures domestiques. Il y a également les déchets chimiques de certaines usines qui pourraient servir d'engrais si on réussissait à les garder intacts et à ne pas les mélanger avec d'autres éléments. Est-ce qu'on fait des efforts dans ce sens?

[Text]

[Translation]

Dr. Olson: We have carried out, in co-operation with Energy, Mines and Resources, a range of energy production kinds of projects. I was mentioning to the chairman before the meeting started that this includes farm-scale methane generators using animal wastes. So there has been work done on that side of it.

As for the use of industrial or urban effluent, and specifically sewage waste, we have projects that have been under way at I believe Lethbridge, in co-operation with the Province of Alberta; at Summerland; and I think there is a small project at Kamloops, where city effluent has been used in an irrigation kind of context for fertilization on agricultural soils.

There are some concerns with regard to disease carry-through and of course heavy metal concentrations that have to be monitored. As I recall the Alberta experience, it was grass or alfalfa or hay production, and it has been quite successful. I am not as current on the other projects as perhaps I should be.

As for the use of industrial effluent, I do recall one project that proposed to use, or did use, the fibro cellulosic fibrous waste from a pulp plant. I think the cost of removing the other chemicals tended to outweigh the benefits. And of course we are under continual pressure to take all the biomass from agriculture and convert it to methanol or ethanol to use in our cars. So there is another side to the issue.

Mr. Stevenson: In that area I believe there have been a couple of projects funded recently, I am not sure through what department, for ethanol production. We see them move in the United States towards oxygenated fuels, more all the time. What direction are we taking at the moment along that route?

Dr. Olson: I agreed to provide the Standing Committee on Environment a summary of the research we have carried out. The issue basically boils down to transportation costs—the cost of the product going into the plant, whatever it may be—and the scale of the plant. It is an economic issue.

Of course, there are related issues in terms of environmental pressure; for instance, methanol and ethanol are seen as being more environmentally benign. There is the question of whether or not governments wish to support their production and encouragement of that kind of environmental impact. In terms of use of waste products—straw or whatever—I do not see that they have a major opportunity because of the transportation costs. There is potential for the actual grain products or for new products, and certainly there is a possibility for the use of forest by-products.

• 1055

I agreed to provide that to the Standing Committee on the Environment. If that would be useful here, I would be pleased to provide it.

The Chairman: Send them along, Dr. Olson. I will circulate them personally.

Dr. Olson: It is quite a pile of paper.

The Chairman: If it is a pile of paper, perhaps we should reconsider it.

M. Olson: En collaboration avec Énergie, Mines et Ressources, nous avons fait plusieurs essais de production d'énergie. Avant le début de la séance, je disais au président qu'il s'agit, entre autres, de générateurs de méthane alimentés par des déchets animaux. C'est donc un aspect sur lequel on a travaillé.

Quant aux effluents industriels ou urbains, et en particulier les égouts, il y a un projet, je crois à Lethbridge, en collaboration avec la province de l'Alberta. Il y en a un également à Summerland et, probablement également un petit projet à Kamloops où les égouts de la ville servent à irriguer et à fertiliser des sols agricoles.

Cela dit, il y a un risque de propagation des maladies et de concentration des métaux lourds qu'il va falloir étudier. Si je me souviens bien de l'expérience en Alberta, on a utilisé ces déchets avec passablement de succès sur des récoltes d'herbes, de luzerne ou de foin. Quant aux autres projets, je ne les connais peut-être pas aussi bien que je le devrais.

Quant aux effluents industriels, je me souviens d'un essai d'utilisation des déchets de production de fibres cellulósiques en provenance d'une usine de pâte à papier. Je crois que ce n'était pas rentable car il en coûtait trop cher pour enlever les autres produits chimiques. D'un autre côté, on insiste toujours beaucoup pour que nous convertissions la biomasse produite par l'agriculture en méthanol ou en éthanol utilisables dans les automobiles. C'est donc un autre aspect de la question.

M. Stevenson: À ce sujet, je crois, deux projets de production d'éthanol ont été financés récemment, je ne sais plus très bien par quel ministère. Aux États-Unis, on s'intéresse de plus en plus aux carburants oxygénés. Qu'est-ce que nous faisons actuellement dans ce domaine?

M. Olson: Je me suis engagé à fournir un résumé de nos recherches au Comité permanent de l'environnement. En fait, tout cela se ramène à une question de coûts de transport—les coûts du produit à son arrivée à l'usine—et de grandeur de l'usine. C'est purement économique.

Bien sûr, il y a d'autres considérations liées à l'environnement, par exemple le fait que le méthanol et l'éthanol sont considérés comme moins nuisibles à l'environnement. On peut se demander aussi si les gouvernements sont prêts à encourager cette production, compte tenu des considérations d'environnement. Quant à l'utilisation des déchets, la paille par exemple, je ne pense pas que ce soit tellement prometteur à cause des coûts de transport. Cela dit, les grains offrent certaines possibilités, et il y a aussi des produits nouveaux, sans parler, bien sûr, des sous-produits forestiers.

Je me suis engagé à fournir ces renseignements au Comité permanent de l'environnement. Si cela peut vous être utile, je vous le ferai parvenir avec plaisir.

Le président: Faites-le donc, monsieur Olson, je distribuerai cela personnellement.

M. Olson: C'est une assez grosse liasse.

Le président: Si c'est une grosse liasse, il y a peut-être lieu de reconsidérer.

[Texte]

I think we have reached the end of our time. Many of us have commitments in other places at 11 a.m. Doctor Olson and associates, thank you. I am sorry Ms Lesslie-Jeffery did not get into the act, but next time we will make sure everybody does.

Do you have any closing statements?

Dr. Olson: I will say that Cathy is extremely important to this "act" because she organizes us and puts information from an extremely broad area of science at our fingertips.

I would also like to follow up on your not-so-subtle suggestion, Mr. Chairman. We would welcome the opportunity to tour you or any committee member through our Ottawa facilities, either the Central Experimental Farm, the Animal Research Centre or any station we have in Canada. I think it would be useful to the committee to understand the current kinds of technology we are dealing with.

The Chairman: Thank you, Dr. Olson. I will ask our clerk to begin negotiations with one of your farm managers. We found it very good the last time we were there.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Notre temps est maintenant écoulé. Plusieurs d'entre nous ont d'autres engagements à 11 heures. Monsieur Olson, messieurs, je vous remercie. Je suis désolé que M^{me} Lesslie-Jeffery n'ait pas eu l'occasion d'intervenir, mais la prochaine fois nous donnerons une chance à tout le monde.

Avez-vous quelque chose à dire pour terminer?

M. Olson: Je tiens à dire que l'intervention de Cathy est extrêmement importante car c'est elle qui organise toutes nos informations dans un grand nombre de domaines scientifiques et qui nous permet de nous y retrouver.

Je reviens également sur votre suggestion qui n'était pas tellement subtile, monsieur le président. Nous serions enchantés de vous recevoir ainsi que les membres de votre comité et de vous faire visiter nos installations d'Ottawa, soit la Ferme expérimentale, soit le Centre de recherche animale, soit toute autre station que nous avons au Canada. Je pense que cela permettrait aux membres du Comité de mieux comprendre les technologies sur lesquelles nous travaillons actuellement.

Le président: Merci, monsieur Olson. Je vais demander à notre greffier d'entreprendre les négociations avec l'un de vos responsables. La dernière fois que nous l'avons fait, cela nous a beaucoup intéressés.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Dr. A.O. Olson, Assistant Deputy Minister, Research;
Dr. Carl Willis, Director General, Research Coordination;
Don Kirkland, Director General, Strategies and Planning;
Dr. J.-C. St. Pierre, Director General, Central Experimental Farm;
Dr. Yvon Martel, Director General, East;
Dr. Ron Howarth, Acting Director General, West;

Cathie Lesslie-Jeffery, Senior Advisor, Policy and Communications.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

A.O. Olson, sous-ministre adjoint, Recherche;
Carl Willis, directeur général, Coordination de la recherche;
Don Kirkland, directeur général, Stratégies et planification;
J.-C. St. Pierre, directeur général, Ferme expérimentale centrale;
Yvon Martel, directeur général, Région de l'est;
Ron Howarth, directeur général intérimaire, Région de l'ouest;

Cathie Lesslie-Jeffery, conseillère principale, Politiques et communications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Monday, May 28, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le lundi 28 mai 1990

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour 1990-1991 sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 28, 1990
(43)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture, met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Vice-Chairman, Gabriel Larrivée, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: James Hewitt, Chairman; Gerry Penney, Vice-Chairman; Brian Strom, Senior Vice-President, Operations.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates 1990-91, under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 2, 1990, Issue No. 30.*)

James Hewitt made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 MAI 1990
(43)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 701 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Gabriel Larrivée (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De la Société du crédit agricole: James Hewitt, président; Gerry Penney, vice-président; Brian Strom, premier vice-président, Opérations.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal de 1990-1991, sous la rubrique AGRICULTURE (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 2 mai 1990, fascicule n° 30.*)

James Hewitt fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, May 28, 1990

• 1537

The Vice-Chairman: Order, please.

Gentlemen, we want to welcome you to our committee. For the benefit of the members, our witnesses from the Farm Credit Corporation today are Mr. James Hewitt, Chairman; Mr. Gerry Penny, Vice-Chairman; and Mr. Terry Kremeniuk, Vice-President, Research and Planning.

Mr. James Hewitt (Chairman, Farm Credit Corporation): Thank you, Mr. Chairman. We also have with us Mr. Brian Strom, Senior Vice-President, Operations; and Lois James, from our Research and Planning Department.

I would like to mention that the figures on the charts that you have before you, or you will see on the screen, relate to the year-end, but the year-end before audit. Our audit is all but complete, but there may be some minor changes. However, I do not believe there would be any material change to any information you will receive today.

First, I would like to say that we appreciate the opportunity to appear before the committee to discuss issues related to the farm finance and more specifically to the Farm Credit Corporation. I would like to outline for you some of the general trends in agricultural credit, the progress we see at FCC and some of the issues ahead of all of us. The growth of credit in the farm sector through the 1970s and early 1980s was stimulated by expectations of continued growth in farm income. These expectations did not materialize. However, total debt outstanding continued to grow and reached a peak in 1986 at \$23.6 billion. You can see from the chart on the screen the growth that occurred over the period of time from 1972 through to 1986.

Since that time, the total debt outstanding has declined as both farmers and lenders have become more cautious and farmers attempted to balance farm income expectations with debt commitments. There you can see in 1986 through 1988 a decline. At FCC, although we did not see the same rapid growth that was experienced by commercial lenders, our loan portfolio also grew and peaked at about \$4.5 billion in 1984-85. It stayed at that level until 1986 and has since declined. You will see the decline in our portfolio from 1986 on through to 1989-90. FCC's loan portfolio has been declining for the same reasons that total debt to the sector has been declining.

With regard to lending activities, FCC's lending volume increased to \$201 million in 1990, nearly double last year's volume of just over \$100 million, so I guess briefly we can say we had a substantial increase in lending activity in the past fiscal year. It was not as good as 1986-87, but a recovery, in our opinion, from some of the decline that was experienced due to the downturn in the economy and the concern in the agriculture community.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 28 mai 1990

Le vice-président: La séance est ouverte.

Messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue à notre comité. Nos témoins aujourd'hui, de la Société du crédit agricole, sont MM. James Hewitt, président, Gerry Penny, vice-président, et M. Terry Kremeniuk, vice-président, recherche et planification.

M. James Hewitt (président, Société du crédit agricole): Je vous remercie, monsieur le président. Nous accompagnent également Brian Strom, vice-président principal, opérations, et Lois James, du service de la recherche et de la planification.

Je voudrais signaler que les chiffres des graphiques que vous avez devant vous ou que vous allez voir à l'écran sont les chiffres de fin d'année, avant vérification. La vérification est pratiquement terminée, mais il se peut qu'il y ait certains changements mineurs. Cependant, par rapport à la documentation que vous allez recevoir aujourd'hui, je ne crois pas que les changements seront importants.

Je voudrais tout d'abord vous dire que nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant le comité pour discuter de questions concernant le financement agricole et, plus précisément, la Société du crédit agricole. Pour commencer, je décrirai les grandes tendances suivies par le crédit agricole. Je décrirai ensuite les progrès que nous voyons à la SCA et j'aborderai enfin quelques-unes des questions auxquelles nous sommes tous confrontés. L'expansion du crédit agricole pendant les années 70 et au début des années 80 a été alimentée par des prévisions de croissance soutenue des revenus agricoles. Or, ces prévisions ne se sont pas réalisées, et l'endettement a continué d'augmenter, pour atteindre un sommet de 23,6 milliards de dollars en 1986. Le graphique montré à l'écran vous permet de constater la croissance pour la période allant de 1972 à 1986.

Depuis, l'endettement a diminué, agriculteurs et prêteurs devenant plus prudents, et les agriculteurs essayant en plus d'équilibrer leurs prévisions de revenus et leurs obligations financières. Comme vous pouvez le constater au tableau, il y eu une baisse de 1986 à 1988. À la SCA, nous n'avons pas connu une croissance aussi rapide que celle des prêteurs commerciaux. Malgré cela, notre portefeuille de prêts a grossi pour culminer à 4,5 milliards en 1984-1985. Il s'est maintenu à ce niveau jusqu'en 1986 avant de commencer à diminuer, jusqu'en 1989-1990, comme vous pouvez le voir à l'écran. Notre portefeuille de prêts a diminué pour les mêmes raisons qui ont fait baisser l'endettement du secteur agricole.

Pour ce qui est maintenant des activités de prêts, le volume de prêts de la SCA a atteint 201 millions en 1990, soit près du double du volume de l'an dernier, alors qu'il dépassait à peine 100 millions de dollars. On peut donc dire en résumé que l'activité de prêts a augmenté considérablement au cours du dernier exercice financier. L'année n'a pas été aussi bonne que l'année 1986-1987, mais il s'agit d'une reprise par rapport aux baisses que nous avons connues à cause du ralentissement de l'activité économique et des inquiétudes des milieux agricoles.

[Texte]

Every region in Canada experienced increased loan demand. This increase was due in part to the cautious optimism of many farmers. They moved ahead with capital investment plans that may have been delayed, or they believed that land values were near the bottom of the cycle. In other instances, loans were used to restructure debt. Of FCC's loans approved in the last fiscal year, about 38% were for the purchase of additional land and about 38% for debt refinancing.

• 1540

The increase in lending was also due in part to FCC's campaign to familiarize farmers with its products and services. Although FCC has been in business since 1959, it is surprising that there are many farmers who believe they do not qualify for an FCC loan or, if they do, FCC is out of money to lend. Farmers have reacted very positively to this familiarization campaign. I guess I should mention that we have a corporate slogan now that goes on all our letterhead and advertising, which is, "Investing in Good Business, Canadian Agriculture".

With regard to our loan administration, when our borrowers have problems, we share them. The same goes for success. When the farmer is successful, so are we. In the difficult times many farmers have faced through the 1980s, FCC staff have worked with the farmers to help solve their difficulties as quickly and equitably as possible. To do this required us to change and develop new skills in our staff. The corporation is very fortunate to have credit advisers with the same background as the farmers they serve, as there is real appreciation for the difficulties the farmer has experienced in the agricultural community over the past few years.

We have complemented that background with training in negotiation skills and problem solving, so our staff can more effectively help the farmer deal with a difficult situation. It is unfortunate that we must continually measure progress in terms of numbers of accounts. However, recognizing the need for some type of measure, FCC data shows some encouraging signs.

I would like to show you some graphs on some of those indicators we see. Preliminary information indicates that FCC arrears declined to about \$195 million in 1989-90 compared with \$283 million in 1988-89, and that is the chart that is on the screen now. Arrears at \$195 million are \$182 million below the high of \$377 million reached in 1987-88 and reflect the second year of decline after continually increasing arrears since 1975.

If one looks at the reduction in arrears by region, we can certainly see an improvement in the arrears situation across Canada. However, regional data also indicates that although improved, there are many farmers still facing financial

[Traduction]

Toutes les régions du Canada ont connu un accroissement de la demande de prêts l'an dernier. L'accroissement s'explique en partie par l'optimisme prudent qui règne chez beaucoup d'agriculteurs. Certains sont allés de l'avant avec les projets d'investissement qu'ils reportaient peut-être depuis longtemps. D'autres ont pensé que la valeur des terres avaient à peu près atteint le creux du cycle. D'autres enfin ont emprunté pour restructurer leur dette. Sur l'ensemble des prêts consentis par la SCA, environ 38 p. 100 ont servi à acheter de nouvelles terres, et près de 38 p. 100 également ont servi à refinancer des emprunts.

Une autre raison à l'origine de l'accroissement du volume de prêts est la campagne entreprise par la Société pour faire connaître ses produits et ses services aux agriculteurs. Bien que la Société soit en affaires depuis 1959, il est étonnant de voir combien d'agriculteurs pensent ne pas répondre à ses critères de prêt et, parmi ceux qui pensaient y répondre, combien croient que la SCA n'a pas d'argent à prêter. Les agriculteurs ont très bien réagi à cette campagne d'information. Je devrais sans doute vous dire en passant que notre slogan d'entreprise, qui figure maintenant sur toutes nos en-têtes de lettre et dans la publicité, est le suivant: «Investir dans une bonne affaire... l'agriculture canadienne».

Pour ce qui est de l'administration des prêts, lorsque nos clients ont des problèmes, nous en avons aussi. Le contraire est vrai également: quand ils réussissent, nous réussissons nous aussi. Dans les années 1980, quand les temps étaient durs pour beaucoup d'agriculteurs, nos employés ont travaillé avec eux pour trouver des solutions rapides et équitables. Pour cela, il nous a fallu développer de nouvelles compétences chez nos employés. La SCA a la chance d'avoir des conseillers en financement qui ont grandi sur la ferme, comme les agriculteurs, et qui connaissent donc bien les difficultés propres à l'agriculture.

Nous avons complété leur formation en leur offrant des cours de techniques de négociation et de solution de problème, pour qu'ils puissent aider encore mieux les agriculteurs aux prises avec une situation difficile. Il est malheureux que l'on doit continuellement mesurer les progrès d'après le nombre de dossiers réglés, mais il faut bien avoir un système de mesures. Et nos chiffres montrent certains signes encourageants.

J'aimerais maintenant vous montrer quelques graphiques qui illustrent certains des indicateurs sur lesquels nous nous fondons. D'après nos premiers chiffres, les arrérages de la Société sont tombés à environ 195 millions de dollars en 1989-1990, alors qu'ils étaient de 283 millions de dollars en 1988-1989. C'est ce que vous voyez sur le graphique. Les arrérages ont donc baissé de 182 millions par rapport au sommet de 377 millions de dollars atteint en 1987-1988. Ils ont diminué pour la deuxième année de suite, après avoir augmenté sans interruption depuis 1975.

Si l'on regarde la situation des arrérages par région, on voit nettement que ceux-ci ont baissé et que la situation s'est améliorée partout au pays. Néanmoins, les données régionales montrent qu'un grand nombre d'agriculteurs des

[Text]

pressures on the Prairies. That chart, I believe, gives you an indication of where the main problem lies and in what commodity. In Saskatchewan and, it is fair to say, in the cash crops in some of the other provinces, Alberta, Manitoba and Ontario, they have been faced with some very difficult times, whether it be drought, export price of grain, high interest costs, etc., and that is reflected in the chart. One thing it does show you, however, is that there has been an improvement between the previous fiscal year and the last fiscal year.

Accounts less than one year in arrears declined marginally, some 3,011 as of March 31, 1989 to 2,989 as of March 31, 1990, and accounts less than two years in arrears showed a moderate decline, while there was a substantial decline in accounts of more than two years in arrears. I cannot really tell you much about the accounts that are one year in arrears, except that with a mortgage outstanding and difficult times, a farmer may fall behind and not catch up, but at the same time he may be maintaining his account in a fairly current position at this date but is still one year in arrears because he has carried that on.

The improvement is in the two to three years and over three years. Some of that is improvement because of restructuring through the Farm Debt Review Board process, and other is improvement, if you want to call it that, because of accounts going through the recovery process. The land may be voluntarily transferred to the corporation and leased back to the farmer. We have accepted the loss on our books, and the account no longer shows arrears but shows it as property owned by the corporation and leased back to the farmer. But it is moving through the system, and we are getting a lot of these problems cleared up.

• 1545

The corporation works with farmers to resolve their financial problems as soon as potential problems are identified. The Farm Debt Review Board process has facilitated settlements between lenders and creditors.

Since the inception of the Farm Debt Review Board program in 1987 some 6,034 accounts have had hearings, with 5,586, or 93%, of the hearings resulting in resolution. As at March 31, 1990, \$130 million in concessions have been approved, with 27% going to forgiveness of arrears, 38% as lease-backs to original borrowers, 11% as sale-back of building sites, 17% to reduce interest rates, and 9% for other purposes.

So the Farm Debt Review Board process and the fund have been used in many cases to resolve the problem and keep the farmer on the land. Some 73% of all cases that have gone through the process have enabled the farmer to continue farming.

[Translation]

prairies sont encore dans une situation très précaire. Le graphique vous donne une bonne idée des régions et des cultures où le problème se pose principalement. En Saskatchewan et, dans le cas des cultures commerciales, dans d'autres provinces, à savoir l'Alberta, le Manitoba et l'Ontario, les difficultés ont été très considérables, qu'il s'agisse de sécheresse, du prix des céréales à l'exportation, du loyer élevé de l'argent, ou d'autres problèmes. Le tableau le montre bien. On peut également y constater qu'il y a eu amélioration par rapport à l'année financière précédente.

Le nombre de comptes en arriéré depuis moins d'un an a légèrement diminué, tombant de 3,011 au 31 mars 1989 à 2,989 au 31 mars 1990. Le nombre de comptes en arriéré depuis moins de deux ans a diminué lui aussi, mais ce sont les comptes en arriéré depuis plus de deux ans qui affichent la plus forte diminution. Je n'ai pas vraiment grand-chose à vous dire au sujet des comptes en arriéré depuis un an, sauf que l'agriculteur qui, en période de difficulté, doit régler son hypothèque risque d'une part de prendre du retard et de ne jamais pouvoir se rattraper ou peut, d'autre part, respecter assez bien les échéances tout en affichant un retard d'un an dans les versements.

L'amélioration est manifeste dans les arrérages de deux à trois ans et de plus de trois ans. L'amélioration résulte notamment des possibilités de restructuration qu'offre le processus d'examen de l'endettement agricole. Par ailleurs, le fait que certains dossiers aient été transférés au processus de recouvrement a également fait baisser les montants en arriéré. Les terres sont parfois transférées volontairement à la Société, puis relouées à l'exploitant. La perte est alors inscrite dans nos livres et le compte n'affiche plus d'arrérages mais fait plutôt état d'une propriété appartenant à la Société et louée à l'exploitant. Le phénomène est en évolution et nous arrivons à régler bon nombre de problèmes du genre.

Les employés de la Société et les agriculteurs ont cherché des solutions dès qu'il y avait possibilité de problèmes financiers. Ensuite, le processus d'examen de l'endettement agricole a facilité les règlements entre créanciers et débiteurs.

Depuis leur création, en 1987, les bureaux d'examen de l'endettement agricole ont entendu 6,034 cas. Une solution a été trouvée pour 5,586 d'entre eux, soit 93 p. 100 des cas. Au 31 mars 1990, la Société avait approuvé des concessions d'une valeur de 130 millions, dont 27 p. 100 pour l'annulation de la dette, 38 p. 100 pour la location de la ferme aux anciens propriétaires, 11 p. 100 pour la vente aux anciens propriétaires du lot comportant les bâtiments, 17 p. 100 pour les taux d'intérêt réduits et 9 p. 100 pour les autres formes de concessions.

Les bureaux d'examen de l'endettement agricole et le fonds ont donc servi, dans bien des cas, à résoudre les problèmes et à permettre à l'agriculteur de continuer à exploiter sa ferme. Dans 73 p. 100 des cas réglés, le client est resté en agriculture.

[Texte]

In addition to the Farm Debt Review Board activities, farmers themselves are taking action to place their debt servicing requirements in line with their ability to repay. Some farmers have sold land or other assets to repay their debts. Others are accelerating their debt payments. Yet others are using greater prudence in the use of credit.

Unfortunately the difficulties in agriculture resulted in the corporation acquiring substantial amounts of farm land. As of March 31, 1990, FCC was holding about 990,000 acres, with about 521,000 acres leased, of which 95% is leased to the original owner. That table will give you some indication of the amount leased back to the original owner. If you take Saskatchewan, of the 440,000 acres of land leased, 96.5% was leased back to the previous owner.

I should also mention that all land owned by FCC will be farmed in 1990. If it is not leased back to the previous owner it is leased out so the land does not sit idle and any buildings and so on do not deteriorate.

About the FCC-leased land, in the fall of 1989 approximately 160 three-year leases matured. These are leases that were given to a previous owner. Over 50% of the farmers who had leases were able to exercise their option to purchase all or part of the land under lease.

This year, in 1990, approximately 650 lease-back arrangements will mature. These accounts will be offered a three-year lease extension under the recently announced Lease/Equity Building Program if they are unable to purchase the property and provided their existing lease payments are current. Under this program the lease will be extended at market rates and the farmer will have the option to purchase the property at any time. In addition, the farmer will be required to pay an equity-building contribution equivalent to 2% of the market value of the property in the first year, and 4% in years two and three. This contribution will assist in building equity so the farmer can purchase all or a portion of the property at the end of the lease. The equity-building lease program will also be available to new lease-back arrangements after April 1, 1990.

These initiatives, combined with government support, have improved the financial performance of the corporation. As I am sure you will recall, in 1988 the government decided to have FCC continue to provide mortgage credit to farmers but wanted FCC to operate on a financially sound basis. To that end the government committed a \$400 million debt-to-equity conversion in 1988-89, a further \$200 million conversion in 1989-90, and another \$200 million scheduled for this fiscal year.

This assistance, combined with improved administrative practices, has resulted in improved financial performance at FCC. At the end of March 1988 our loss on operations was \$126 million. This was reduced to \$56.9 million in 1989. The 1990 year-end information, prior to audit, indicates a further reduction in the operating loss for the corporation. Although the government support has been important, this level of performance could not have been achieved if it was not for the dedication of our staff and their commitment to agriculture.

[Traduction]

En plus du rôle joué par les bureaux d'examen de l'endettement agricole, les agriculteurs ont pris eux-mêmes des mesures pour que leurs obligations financières ne dépassent pas leurs capacités de payer. Certains ont vendu une partie de leurs terres ou d'autres biens pour rembourser leurs dettes, d'autres remboursent leurs emprunts plus vite, et d'autres encore sont plus prudents dans l'utilisation du crédit.

Malheureusement, à cause de la mauvaise conjoncture agricole, la Société s'est retrouvée en possession de vastes superficies de terrains. Au 31 mars, elle détenait près de 990,000 acres. Elle en a loué près de 521,000, dont 95 p. 100 aux anciens propriétaires. Ce tableau vous donne une idée de la superficie de terres qui a été relouée à l'ancien propriétaire. Si vous prenez la Saskatchewan, sur les 440,000 acres de terres louées, 96,5 p. 100 l'ont été à l'ancien propriétaire.

J'ajoute que toutes les terres possédées par la Société seront exploitées en 1990. Si elles ne sont pas relouées à l'ancien propriétaire, elles le seront à quelqu'un d'autre afin de ne pas rester inutilisées et que les bâtiments et les installations ne tombent pas en décrépitude.

En ce qui concerne les fermes louées à bail, près de 160 baux de trois ans ont expiré à l'automne de 1989. Il s'agit des baux accordés aux anciens propriétaires. Plus de 50 p. 100 de ceux auxquels la ferme avait été louée ont exercé leur droit de rachat d'une partie ou de la totalité de l'exploitation.

Cette année, en 1990, près de 650 baux arriveront à expiration. Pour aider les locataires qui paient leurs loyers régulièrement, mais qui n'ont pas les moyens de racheter la ferme, la Société a lancé récemment un programme combinant location et accumulation d'avoirs. Ce programme prolonge le bail de trois ans aux conditions du marché, et il permet à l'exploitant d'acheter la propriété à n'importe quel moment. De plus, celui-ci pourra verser dans un fonds un montant qui équivaldra, la première année, à 2 p. 100 de la valeur à laquelle la propriété est estimée au moment du renouvellement du bail, et la deuxième et la troisième année, à 4 p. 100 de cette valeur. L'exploitant se constituera ainsi un avoir qui lui permettra de racheter une partie ou la totalité de la propriété à l'expiration du bail. Le programme de location avec accumulation d'avoirs s'appliquera aussi aux fermes qui seront louées aux anciens propriétaires après le 1^{er} avril 1990.

Grâce à ces mesures et à l'appui du gouvernement, la Société a amélioré ses performances financières. Vous vous souviendrez en effet que le gouvernement a décidé, en 1988, que la Société continuerait de fournir des prêts hypothécaires aux agriculteurs, mais qu'elle devait renforcer son assise financière. C'est dans ce but qu'il s'était engagé à convertir 400 millions de nos dettes en avoirs en 1988-1989, 200 millions en 1989-1990 et 200 autres millions cette année.

De notre côté, nous avons amélioré nos pratiques administratives, si bien que les résultats n'ont pas tardé à se faire sentir. Alors que la Société avait affiché des pertes d'exploitation de 126 millions au 31 mars 1988, ce chiffre est tombé à 56,9 millions en 1989. Et il tombera encore en 1990, si l'on en croit nos données de fin d'année qui n'ont cependant pas encore été vérifiées. Malgré toute l'aide que nous avons reçue du gouvernement, nous ne serions jamais parvenus à un tel résultat si nous n'avions pu compter sur le dévouement de nos employés et sur leur engagement envers l'agriculture.

[Text]

[Translation]

• 1550

Mr. Chairman, before I address future issues, I have noted that the Auditor General appeared before this committee and commented on the corporation's decision to postpone a special examination beyond the deadline date set in the Financial Administration Act. The corporation's board decided to reschedule this special examination and it is to be completed by December 1990. The delay allowed the corporation to focus on implementing systems and procedures that would facilitate the management of the corporation. As a result, the corporation will derive greater benefits from the examination being performed on practices and systems in place rather than on those that were about to be or were being replaced at the time the examination would have taken place last year.

Looking to the future, we see substantial change in agriculture, changes possibly more dramatic than those experienced over the past decade. Over the next 10 years the structure of agriculture, what farmers produce and how they produce it, will be influenced by the agricultural policy review, GATT, the U.S. Farm Bill, Europe 1992, environmental and food quality concerns, and of course the changing demand of consumers.

With respect to policy review in which farm finance is being discussed, FCC is actively participating. This has given us an excellent opportunity to provide our views and to hear the views of others.

In conjunction with the policy review, the Minister of Agriculture asked FCC to complete a survey of about 8,000 farms across Canada. This will not only provide an up-to-date indication of the financial health of the farm sector, but it will also provide more current information on the trends in the changing structure of Canadian agriculture. I might add that the survey has been completed. I understand that all the information is now with Stats Canada to be compiled and that the results of the survey are to be made available later on this year.

With the changes that continue to occur in the farm sector, a farmer, like any other businessman, will be required to stay on top of all farm business activities if returns are to be maximized. Good farm business management will be the foundation of success and new tools will be required to manage risk.

With respect to credit, new financial instruments more compatible with the sector will evolve. Commercial lenders and provincial and federal governments will all play an important role in continuing to meet the ever-changing financial needs of the farmer.

With those comments, Mr. Chairman, and the view of those charts, we hope we have given you an insight into what has happened in the past and into the improvements that have taken place at Farm Credit Corporation and in the

Monsieur le président, avant d'aborder les problèmes d'avenir, je voudrais parler de la comparution du vérificateur général devant ce comité. Le vérificateur général a loué notre décision de reporter l'examen spécial après la date limite fixée par la Loi sur la gestion des finances publiques. En effet, le conseil d'administration de la Société a décidé de repousser la date de l'examen, qui devra être terminé en décembre 1990. Nous avons ainsi eu le temps de nous concentrer sur l'instauration de systèmes et de méthodes facilitant la gestion. L'examen portera sur les méthodes et systèmes en place plutôt que sur ceux qui étaient à remplacer l'année dernière, ce qui sera plus avantageux pour la Société.

Si l'on regarde vers l'avenir, nous voyons tous des changements en agriculture, des changements peut-être plus profonds que ceux que nous avons connus ces dix dernières années. En effet, au cours des dix prochaines années, la structure du secteur agricole, les types et les modes de production se modifieront sous l'influence de l'examen de la politique agricole nationale, des négociations du GATT, du Farm Bill aux Etats-Unis, de l'émergence de l'Europe de 1992, des préoccupations face à la question de l'environnement et de la qualité des aliments, et bien sûr, de l'évolution des besoins des consommateurs.

En ce qui concerne l'examen de la politique agricole, qui touche entre autre la question du financement agricole, la SCA joue un rôle actif, dans le sens où nous avons une excellente occasion de faire entendre notre point de vue et d'entendre celui des autres.

En rapport avec l'examen de la politique agricole, le ministre de l'Agriculture nous a demandé d'effectuer un sondage auprès de quelque 8,000 agriculteurs du pays. Cette entreprise ne nous donnera pas seulement un instantané de la santé financière du secteur agricole; nous obtiendrons les dernières données sur les tendances en agriculture et l'évolution de la structure du secteur agricole. J'ajouterais que ce sondage est maintenant terminé. Si j'ai bien compris, Statistique Canada doit compiler toutes les données, et les résultats seront publiés plus tard cette année.

Les changements qui continueront de se produire en agriculture forceront l'exploitant agricole, comme tout autre homme d'affaires, à rentabiliser chacune des activités d'exploitation s'il veut maximiser ses revenus. C'est de la qualité de la gestion que dépendra sa réussite et il faudra inventer de nouveaux outils pour gérer le risque.

En matière de crédit, on verra naître de nouveaux instruments de financement mieux adaptés aux besoins du secteur. Les prêteurs commerciaux, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral joueront un rôle important en continuant de répondre aux besoins toujours en évolution des agriculteurs en matière de financement agricole.

Monsieur le président, nous espérons que cet exposé et les tableaux que nous vous avons présentés vous ont donné une bonne idée de ce qui s'est passé jusqu'ici et des progrès réalisés à la Société du crédit agricole et dans le secteur de

[Texte]

agricultural community over the past years. We look forward to the effect of the agricultural policy review and possible future policy developments for the Department of Agriculture and the Farm Credit Corporation as a Crown corporation. We would be pleased to respond to any questions you may have.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Hewitt. I think we now have a complete and clear picture of the situation.

Mr. Foster (Algoma): Along with members of the committee, Mr. Hewitt and Mr. Penney, I would like to welcome you here.

Mr. Hewitt, this committee did some review of the financial situation for the agricultural sector two years ago. We suggested at that time that there was about a \$22 billion problem. It was estimated at that time by the people doing the research for the committee that something like \$6 billion of that \$22 billion was unserviceable because of low farm incomes, the price wars that existed, and so on.

I am wondering how much of the current farm debt is estimated to be unserviceable with the present farm incomes. I ask that because it is estimated the net farm income in Saskatchewan, for instance, is going to drop by 87% this year from last year. Have you done a calculation on the basis that was done by the committee in its research on the farm debt problem?

● 1555

Mr. Hewitt: We look at it from our point of view, from Farm Credit Corporation's position. We have seen what I consider substantial improvement in our accounts in arrears. We are down to less than 8,700 accounts in arrears as at March 31, 1990. A year ago we were 10,500 accounts in arrears. Some of those—I will not say a lot—have gone through the Farm Debt Review Board process, had their debt restructured, and appear to be able to meet the mortgage commitments. Some have gone through voluntary transfer and lease-back. So we have seen an improvement. We have talked with the Canadian Bankers' Association. Their percentage of accounts in arrears or non-accrual accounts has dropped somewhat as well.

With regard to the net farm realizable income on the farm that started out for example in Saskatchewan at negative \$9 million, now I think a positive \$160 million is forecast for this year. You would also have to take into consideration the \$500 million that the minister has announced, out of which I think around \$350 million is available in cost-sharing arrangements with Saskatchewan. You have to add those figures in, and you start to move up in excess of \$500 million, \$600 million, \$700 million. So the gap is narrowing.

The crop just being planted now has not been sold. It may well be, if they get a reasonable price for grains, and the market is there, and they get good weather—all those "ifs" we always have in agriculture—their revenues this year will not be as "disastrous" as the first estimate Agriculture Canada had in December and then revised a little later on.

[Traduction]

l'agriculture ces dernières années. Nous attendons beaucoup des répercussions de l'examen de la politique agricole et de l'évolution que connaîtra sans doute la politique du ministère de l'Agriculture et de la Société du crédit agricole en tant que société d'Etat. Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à vos questions.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Hewitt. Je crois que nous avons maintenant une excellente idée de la situation.

M. Foster (Algoma): Monsieur Hewitt et monsieur Penney, je tiens à vous souhaiter la bienvenue au nom du comité.

Monsieur Hewitt, notre comité s'est livré à un examen de la situation financière du secteur agricole il y a deux ans. Nous avons laissé entendre alors que l'endettement se chiffrait aux environs de 22 milliards de dollars. Les personnes qui ont effectué des recherches pour notre compte ont estimé que sur ces 22 milliards il y avait à peu près 6 milliards de mauvaises créances à cause du faible revenu agricole, de la guerre des prix et d'autres facteurs.

Je me demande qu'elle est la proportion de la dette agricole actuelle sur laquelle les agriculteurs ne peuvent pas payer l'intérêt étant donné le revenu actuel. Je pose la question parce qu'on s'attend, en Saskatchewan, par exemple, à une baisse de 87 p. 100 du revenu agricole net pour cette année. Avez-vous effectué un calcul semblable à celui que le comité avait effectué à propos de l'endettement agricole?

M. Hewitt: Nous étudions la situation du point de vue de la Société du crédit agricole. Nous avons constaté une nette amélioration du côté des comptes en souffrance. Au 31 mars 1990, leur nombre était tombé à moins de 8,700 au lieu de 10,500 il y a un an. Un certain nombre de dossiers ont été transmis aux bureaux d'examen de l'endettement agricole, qui ont restructuré la dette, et il semble que les agriculteurs soient maintenant en mesure de faire face à leurs obligations hypothécaires. Certains ont cédé volontairement leur ferme qui leur a été relouée. Par conséquent, il y a eu une amélioration. Nous avons discuté avec l'Association des banquiers canadiens. Elle nous a dit que le pourcentage de comptes en souffrance ou de dettes à intérêt non comptabilisé avait également baissé de son côté.

Pour ce qui est du revenu agricole net réalisable qui, en Saskatchewan par exemple, était parti de moins 9 millions, je crois que l'on prévoit un bilan positif de 160 millions pour cette année. Il faut également tenir compte des 500 millions que le ministre a annoncés, dont 350 millions environ serviront à défrayer des programmes cofinancés avec la Saskatchewan. Si vous additionnez ces chiffres, cela donne plus de 500, 600 ou 700 millions. L'écart se rétrécit.

La récolte que l'on est en train de planter n'a pas encore été vendue. Si les agriculteurs obtiennent un prix raisonnable pour leurs grains, s'ils ont des clients, si les conditions climatiques sont bonnes, si tous les aléas propres à l'agriculture leur sont favorables, les recettes de cette année ne seront pas aussi «désastreuses» que ne le préoyaient les premières estimations d'Agriculture Canada en décembre et celles qui ont été révisées un peu plus tard.

[Text]

Gerry has just pointed out to me that the farm survey we completed of 8,000 farms across Canada will probably give us a better insight into the global picture of Canadian agriculture, and that is out this summer.

Mr. Foster: That study, of course, deals with everything beyond Farm Credit Corporation. But surely in your policy reviews and advice to the minister you are dealing with all farm debt, not just FCC's debt. Is that true or is it not true?

Mr. Hewitt: That is true. One of the charts Terry had, I guess it is in your hard copy, shows the total farm debt held by banks, credit unions, the provincial government. That gives you the peak that you people mentioned about the \$22 billion problem and the slight decline there.

Mr. Foster: In the United States they faced a similar kind of problem in 1986. They used what you might describe as more brutal instruments for reducing farm debt. They have a different banking system from ours. Their farm debt, as I understand it, was comparable to ours, something in proportion of \$210 billion compared to \$21 billion or \$22 billion. They have reduced it by about 25%. With us facing drastic drops in net farm income this year from last year, I am wondering just how serviceable all that debt is when they have been able to drop theirs by 25%. Also they have a much higher target price for wheat at least than some of those major grain commodities. It seems that the available net farm income for servicing of debts does not seem proportionately as well set in this country as in the U.S.

Mr. Hewitt: There is a lot more suffering in the United States dealing with the agriculture problem that was here or has been here. They dealt with their problem. There was a fair amount of hurt. The government in the last number of years has put a substantial amount of money into softening that adjustment.

I am wondering whether we have with us the total farm income over the past five years. I am not sure whether Terry brought that chart. We have a chart that shows 1988. I believe 1988 was the peak year in the last five years, and 1989's income was the same as the average of the last five years.

• 1600

So even with the drought and with the depressed price—with the government's contribution, with the drought assistance program, with the Western Grain Stabilization Program—the revenues have stayed at about the same level over the last five years. This year the estimates were put into place without any identification of support or subsidy programs originally back in the December figure, and then, still without any assistance, the figure was up to \$116 million

[Translation]

Gerry vient de me faire remarquer que le sondage que nous avons réalisé dans 8,000 exploitations agricoles du pays nous donnera sans doute une idée plus précise de la situation globale de l'agriculture canadienne. Nous devons en obtenir les résultats cet été.

M. Foster: Bien sûr, cette étude porte sur la dette agricole contractée en-dehors de la Société du crédit agricole. Vos examens de la politique et les conseils que vous donnez au ministre portent certainement sur l'ensemble de la dette agricole et pas seulement la dette contractée envers la SCA, n'est-ce pas?

M. Hewitt: C'est exact. L'un des tableaux présentés par Terry et qui figure, je crois, dans le texte que vous avez sous la main, indique la dette agricole totale détenue par les banques, des coopératives de crédit et les gouvernements provinciaux. Vous y voyez que la dette culmine à 22 milliards comme vous l'avez mentionné et qu'il y a ensuite un léger déclin.

M. Foster: Les États-Unis ont connu le même genre de problème en 1986. Ils se sont servis de moyens un peu plus draconiens pour réduire l'endettement agricole. Ils ont un système bancaire différent du nôtre. Si j'ai bien compris, leur dette agricole équivalait à la nôtre. Leur dette agricole était, relativement parlant, comparable à la nôtre, soit de l'ordre de 210 milliards contre 21 ou 22 milliards. Ils l'ont réduite d'environ 25 p. 100. Étant donné la chute brutale du revenu agricole net à laquelle nous devons nous attendre cette année, je me demande dans quelle mesure la dette pourra être remboursée alors que les États-Unis ont pu abaisser la leur de 25 p. 100. D'autre part, leur prix cible pour le blé est beaucoup plus haut, du moins par rapport à certaines autres céréales importantes. Le revenu agricole net disponible pour le service de la dette ne semble pas aussi élevé au Canada qu'aux États-Unis, relativement parlant.

M. Hewitt: Le problème agricole était beaucoup plus grave aux États-Unis qu'il ne l'a été chez-nous. Les Américains ont su résoudre leurs difficultés mais ils en ont payé le prix. Depuis quelques années, le gouvernement a dépensé beaucoup d'argent pour faciliter le redressement.

Je ne sais pas si nous avons sous la main les chiffres concernant le revenu agricole total de ces cinq dernières années. Je ne sais pas si Terry a apporté ce tableau. Nous en avons moins pour 1988. C'est cette année-là, je crois, que le revenu au cours des cinq dernières années a été le plus élevé et, en 1989, il correspondait à la moyenne quinquennale.

Donc, en dépit de la sécheresse et du marasme des prix, lorsqu'on tient compte de la contribution du gouvernement, du programme d'aide aux victimes de la sécheresse et du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, les recettes sont restées à peu près au même niveau au cours des cinq dernières années. Cette année, les estimations ont été faites sans tenir compte des programmes d'aide ou de subventions qui figuraient à l'origine dans les statistiques de

[Texte]

of net farm income in Saskatchewan. That was before the minister's announcement. All I am saying is that there is now, or appears to be, both federal and provincial assistance to the farm community that will help them in meeting their commitments.

It is too soon to tell. With interest rates as high as they are, we may have more difficulty; but it is looking better than it did in December when they announced the negative \$9 million net farm income for Saskatchewan.

Mr. Foster: In the Farm Credit Corporation corporate plan, on page 17, you outline the strategies for recovery action policy and Farm Debt Review Board activity. It outlines the Farm Debt Review Board negotiation on all accounts in financial difficulty: to ensure work-out arrangements are documented and all arrears accounts are not covered in. Then there is an interesting portion, item 3, which says to work closely with the Saskatchewan region to adapt policies where appropriate to Saskatchewan's economic and political environment. I am interested to know what Saskatchewan's economic and political environment has to do with this recovery action program and Farm Debt Review Board activity.

I recall that in 1986 we had a \$1 billion program that seemed to have something to do with the political environment in Saskatchewan in that year. I wonder whether this corporate plan for the Farm Credit Corporation suggests that there might be a provincial election in Saskatchewan in 1990, or exactly what "Saskatchewan's economic and political environment" means.

Mr. Hewitt: What it means really is that we deal in Saskatchewan with legislation that is a little different from that in other provinces. You are aware, I am sure, that Premier Devine brought in the home quarter protection legislation where he put a stay on any effort by a lender to foreclose on the home quarter. That has caused some financial institutions maybe to slow down their activity in Saskatchewan. We have to design our policy to accommodate that.

We also have the Farmland Security Boards, which are provincial boards in Saskatchewan over and above the Farm Debt Review Board, so when we have an account in difficulty, it takes a process of having to go through that board and the Farm Debt Review Board, and then they have also a mediation service, and then a report to the court. In some cases the court, if it feels you have been negotiating in bad faith and there has not been a resolution, may put a stay for one year on any court proceedings to foreclose on that property. So that is the political environment.

[Traduction]

décembre et donc, toujours en l'absence de toute aide, les chiffres étaient en augmentation et l'on enregistrait un revenu net agricole de 116 millions de dollars en Saskatchewan. Ceci se passait avant l'annonce du ministre. Je veux dire par là qu'il semble bien aujourd'hui que l'aide fédérale et provinciale apportée aux exploitations agricoles va permettre à ces dernières de remplir leurs obligations.

Il est encore trop tôt pour se prononcer. Avec des taux d'intérêt aussi élevés qu'ils le sont aujourd'hui, il est possible que nous éprouvions d'autres difficultés; toutefois, la situation paraît meilleure qu'en décembre, lorsqu'on a annoncé un déficit net agricole de 9 millions de dollars pour la Saskatchewan.

M. Foster: Dans le plan d'entreprise de la Société du crédit agricole, à la page 17, vous exposez les grandes lignes des stratégies de recouvrement des bureaux d'examen de l'endettement agricole. Ce document expose la politique de négociation de ces bureaux relativement aux comptes en difficulté financière, le but étant de s'assurer que toutes les ententes font l'objet d'un dossier bien documenté et que tous les comptes en souffrance sont bien mis à jour. On relève un passage intéressant, au point 3, où l'on nous dit qu'il faudra oeuvrer en étroite collaboration avec la région de la Saskatchewan pour adapter, le cas échéant, les mesures à l'environnement économique et politique de la Saskatchewan. J'aimerais savoir quel est le lien entre l'environnement économique et politique de la Saskatchewan et ce programme de recouvrement mis en oeuvre dans le cadre des activités des bureaux d'examen de l'endettement agricole.

Je me souviens qu'en 1986 il y a eu un programme de 1 milliard de dollars qui semblait avoir un certain lien avec l'environnement politique de la Saskatchewan cette année-là. Je me demande si ce Plan d'entreprise de la Société du crédit agricole laisse entrevoir la possibilité d'une élection provinciale en Saskatchewan en 1990 ou ce qu'on entend exactement par «Environnement économique et politique de la Saskatchewan».

M. Hewitt: On entend par là en fait qu'en Saskatchewan nous avons affaire à une législation quelque peu différente de celle des autres provinces. Vous savez certainement que le premier ministre Devine a fait adopter une loi sur la protection des résidences qui empêche le prêteur de saisir la partie résidentielle d'une ferme. Cette législation a amené un certain nombre d'établissements financiers à ralentir leurs activités en Saskatchewan. Nos politiques doivent être conçues en conséquence.

Nous avons aussi les bureaux de protection des terres agricoles. En Saskatchewan, celui-ci vient se superposer au bureau d'examen de l'endettement agricole, de sorte que lorsque nous avons un client en difficulté, il faut à la fois passer par ce bureau et par le bureau d'examen de l'endettement agricole, sans compter qu'il y a aussi un service de médiation, puis un recours devant les tribunaux. Parfois le tribunal, s'il considère que vous avez négocié de mauvaise foi et qu'il n'y a pas eu d'accord, va imposer un moratoire d'un an à toute action en justice visant à faire saisir la propriété. Voilà donc quel est l'environnement politique.

[Text]

The economic environment in Saskatchewan basically deals with the problem that the vast majority of agriculture, of course, is in the grains sector, and with the impact of depressed export prices on markets, etc., we have to recognize that those farmers are suffering very differently from, let us say, farmers in milk or eggs or whatever in other parts of the country.

So it had nothing to do with elections. It basically had to do with legislation and the fact that Saskatchewan agriculture is really not that diversified. It deals mainly with the grain issue.

Mr. Foster: On a technical point, Mr. Hewitt, the chairman, has suggested that a survey is being carried out with data on some 8,000 farms. Our committee is very interested in and concerned with doing some, to some extent, original work. I wonder if that raw data from the 8,000 surveys that have been carried out could be made available to our committee research staff for some of the things the committee itself wants to do.

• 1605

Mr. Hewitt: The "raw data" are with Statistics Canada, to be compiled and analysed. Once the report is complete, as previous Farm Credit Corporation surveys have been made, it would be made available to your committee and I would assume to all MPs. But it will take time to get that report finalized. Then all those data will be available to you and your research people. But right now they are with Statistics Canada.

Mr. Foster: Yes, I guess that is the difference. I am asking on behalf of the committee whether the data in the raw state could be made available. Our committee staff do some of the same kinds of calculations and "massaging" of the data to get the information we want, but our data bases are getting very old, being from our 1986-88 study.

Mr. Hewitt: This is a request by Agriculture Canada. We are the vehicle that puts the survey together. If raw data were requested, I think it would only be fair if it went through the minister at this point. I would prefer, I think, that what you received was the data compiled and any errors or any corrections made, so you would get valuable documentation—

Mr. Foster: When will your report be out?

Mr. Hewitt: Late summer.

Mr. Althouse (Mackenzie): Last year when you were before the committee I was trying to find out just what the policy was on the allocation of the \$400 million, \$200 million, and \$200 million that have come through in subsequent years. I think you now call it a debt-to-equity conversion program. Do you have a policy statement on that, or a clear policy that the committee could view, so we know how it is supposed to work, so when we have constituents

[Translation]

L'environnement économique en Saskatchewan se caractérise avant tout par le fait que la grande majorité des exploitations agricoles oeuvrent bien entendu dans le domaine des céréales et qu'elles ressentent les effets du marasme des prix sur les marchés d'exportation, etc. Il nous faut tenir compte du fait que ces agriculteurs ont des difficultés très différentes de celles que peuvent avoir, par exemple, les producteurs de lait ou d'oeufs ou les divers exploitants dans d'autres régions du pays.

Cette formulation n'a donc rien à voir avec les élections. Elle s'explique avant tout par la législation et par le fait que l'agriculture de la Saskatchewan n'est pas très diversifiée. Elle renvoie avant tout à la question des céréales.

M. Foster: Sur un point technique, le président, M. Hewitt, a indiqué que l'enquête avait été effectuée à partir de données recueillies au sujet de quelque 8,000 exploitations agricoles. Notre comité aimerait beaucoup faire de son côté des recherches indépendantes; c'est une question qui l'intéresse. Je me demande si les données brutes tirées de l'enquête portant sur ces 8,000 exploitations pourraient être mises à la disposition du personnel de recherche de notre comité pour que ce dernier puisse s'en servir pour ses propres besoins.

M. Hewitt: Les «données brutes» ont été envoyées à Statistique Canada, qui se chargera de les compiler et de les analyser. Une fois que le rapport sera terminé, comme cela s'est passé pour toutes les autres enquêtes de la Société du crédit agricole, ces données seront mises à la disposition de votre comité et, j'imagine, de tous les députés. Toutefois, il faudra un certain temps avant que le rapport soit terminé. Toutes ces données seront alors mises à votre disposition et à celle de votre personnel de recherche mais, pour le moment, elles sont à Statistique Canada.

M. Foster: Oui, je pense que c'est là toute la différence. Je demandais au nom du comité si ces données brutes étaient disponibles. Le personnel de notre comité effectue le même genre de calculs et de «toiletage» des données pour en tirer les renseignements qui nous intéressent, mais il se trouve que nos bases de données commencent à se faire vieilles, puisqu'elles datent de notre étude de 1986-1988.

M. Hewitt: C'est une demande d'Agriculture Canada. C'est par notre intermédiaire que toute l'enquête est mise sur pied. Si l'on veut avoir les données brutes, je pense qu'il serait logique de passer par le ministre. Je pense qu'il est préférable que vous receviez les données une fois compilées, une fois que les corrections auront été faites et que les erreurs éventuelles auront été supprimées, de façon à ce que vous ayez une documentation utile. . .

M. Foster: Quand le rapport va-t-il être rendu public?

M. Hewitt: À la fin de l'été.

M. Althouse (Mackenzie): L'année dernière, lorsque vous avez comparu devant le comité, j'ai cherché à savoir quelle était la politique en ce qui a trait à l'affectation des sommes de 400 millions de dollars, de 200 millions de dollars et de 200 millions de dollars distribuées au cours des années ultérieures. Il me semble maintenant que vous parlez de programme de transformation des dettes en capital. Avez-vous un énoncé de politique à ce sujet, ou une politique

[Texte]

who come asking what services are available we can include that one? Until recently it seems to have been such that if you fell on it in your negotiation you might be able to get it worked into the negotiation, and if you did not you would not.

Mr. Hewitt: I am not sure there is not a misconception here. The \$400 million, \$200 million, and \$200 million quite simply are that the Government of Canada has converted FCC's debt to the Government of Canada into an equity position. In other words, it has increased its equity. So it is a book figure. Instead of our owing money to the Government of Canada for money we borrowed through the CRF, they have converted that debt and it shows in the contributed capital section of our balance sheet. It is the government's equity.

Mr. Althouse: Then what do you call the program where you use some Government of Canada funds to write down the debt for an individual farmer?

Mr. Hewitt: That is the Farm Debt Review Board Fund, and that is the fund you may recall was set up by John Wise when he was the minister. I believe it was \$100 million per year for the years 1988, 1989, and 1990. There were three years of contribution. They are funds Agriculture Canada has. After the Farm Debt Review Board has dealt with an applicant and we have made concessions to the applicant and reduced their arrears, then Agriculture Canada compensates us for that amount of concession.

Mr. Althouse: What are the guidelines or rules for the utilization of this fund?

Mr. Hewitt: I think there are several options you can look at in making concessions. For example, we can have a forgiveness of arrears. The pie chart you have in your document pretty well indicates the type. You will notice that a large percentage, 38%, is leased back to the original owner. Where the owner has voluntarily transferred the property to the corporation, we have leased it back to them. Instead of their having to pay the going mortgage rate as the lease payment, they are paying current market rates, which would work out to maybe 5%, 6%, or 7% of the market value. We get compensated the difference between that 6% and our lending rate.

• 1610

Mr. Althouse: How does the sale-back of the building sites work? Does it have to go back to the original owner before you can draw on this fund?

Mr. Hewitt: The sale-back of the building site is to the original owner.

Mr. Althouse: If it sells to someone else, there is no recourse to this fund.

[Traduction]

claire dont le comité pourrait prendre connaissance, de façon à ce que nous puissions savoir comment tout cela va opérer et dire à nos commettants de quoi il en retourne lorsqu'ils viennent nous demander quels sont les services à leur disposition? Jusqu'à récemment, il semble que lorsque la question était abordée au cours des négociations, il était possible d'utiliser de cette possibilité pour en venir à une entente mais que, dans le cas contraire, on ne pouvait s'en prévaloir.

M. Hewitt: Il se peut qu'il y ait un malentendu ici. Ces montants de 400 millions de dollars, de 200 millions de dollars et 200 millions de dollars correspondent tout simplement aux dettes de la SCA que le gouvernement du Canada a transformé en capital de l'actionnaire. En d'autres termes, le gouvernement a augmenté son avoir. C'est donc une écriture comptable. Au lieu que l'on doive de l'argent au gouvernement du Canada en contrepartie des sommes qui ont été empruntées par l'entremise du FRC, nous avons maintenant une dette correspondant au capital apporté par l'actionnaire dans notre bilan. Il s'agit de l'avoir du gouvernement.

M. Althouse: Donc, comment doit-on appeler le programme qui permet de se servir des fonds du gouvernement du Canada pour radier les dettes d'un agriculteur en particulier?

M. Hewitt: Il s'agit là du Fonds des bureaux d'examen de l'endettement agricole qui, vous vous en souviendrez, a été mis sur pied par John Wise qui était ministre. Il me semble qu'il s'agissait de 100 millions de dollars par an pour 1988, 1989 et 1990. Les versements devaient se faire pendant trois ans. Il s'agit d'un fonds dont dispose Agriculture Canada. Une fois qu'un bureau d'examen de l'endettement agricole a réglé avec un demandeur, fait des concessions et réduit sa dette, Agriculture Canada nous rembourse l'équivalent de la réduction consentie.

M. Althouse: Quelles sont les directives ou les règles s'appliquant à l'utilisation de ce fonds?

M. Hewitt: Il me semble que plusieurs possibilités peuvent être envisagées lorsqu'on consent ce type de réductions. On peut, par exemple, renoncer au paiement des intérêts en souffrance. La représentation en pourcentage qui figure dans votre document illustre bien cette réalité. Vous constaterez qu'une grande partie des terres, soit 38 p. 100, sont relouées au propriétaire d'origine. Une fois que le propriétaire a choisi de se départir de sa propriété au profit de la Société, nous la lui relouons. De ce fait, au lieu d'avoir à payer un taux hypothécaire correspondant au marché, il paye une location à un taux d'intérêt qui peut être de 5, 6 ou 7 p. 100. Nous sommes indemnisés de la différence entre ces 6 p. 100 et notre propre taux de prêt.

M. Althouse: Comment fonctionne le système de revente du terrain bâti? Doit-il être restitué au propriétaire d'origine avant que l'on puisse se prévaloir de ce fonds?

M. Hewitt: La revente du terrain bâti se fait au propriétaire d'origine.

M. Althouse: S'il est vendu à quelqu'un d'autre, on ne peut recourir à ce fonds.

[Text]

Mr. Hewitt: No. Where a concession is made or an agreement has been reached through the farm debt review process, the farmer may wish in the concessions we allow him to purchase the building site. He may wish to reside on that and the other property may be quit-claimed, or voluntarily transferred to us, and leased back to them.

Mr. Althouse: Does FCC itself have a policy with regard to building sites? Is it a priority to try to keep those building sites with the original family or not?

Mr. Hewitt: I think it is a priority to keep it basically with the farm. In some cases many of the voluntary transfers, which include building sites and a good portion or the whole of the farm, are leased back to the original family. We do what we can through these concessions to keep the farmer who is in difficulty on the land.

Mr. Althouse: I am asking that because I have a case here I have been watching for some time that does not seem to make much sense. The family transferred the land back in 1989 and was attempting to get . . . 40 acres was the home place. It is an intensive livestock kind of operation, and those 40 acres were valued at \$90,000. This had the house and all the buildings.

After doing projections, the family could not make a cashflow at that price so they offered \$50,000, which was flatly rejected. By the month of March your corporation was advertising that same 40 acres at an asking price of \$32,800. I think that family is quite legitimate in asking the question they are asking: why is the public offered our home for \$32,000 when we, the original owners, need twice that much to be allowed to continue farming? What is the policy with regard these cases?

Mr. Hewitt: My response is that I would have to ask the same question, if we are turning down an offer of \$50,000 and advertising for \$30,000-odd. I think you are dealing with a specific account. If possible, it might be worthwhile for Brian Strom, who is responsible for operations, to meet with you and review it. Perhaps when you get our side of the story it may not come out exactly the same way. I would not think we would do that.

Mr. Althouse: Subsequent to valuing it at \$90,000 and then turning down the \$50,000 offered, it was sold this spring for \$29,000 after the \$32,800 asked in the paper. It is a little hard to understand where you are coming from either from a social point of view, keeping the family on the home farm, or even worse, from an economic point of view, having turned down \$50,000 to accept \$29,000.

Mr. Hewitt: I would not disagree with you. If that is what in fact happened, it is unfortunate from both our economic point of view and that of the farm family. I hope we can come up with some rationale as to how it happened.

Mr. Althouse: I hope so, too.

Mr. Hewitt: I would like to have the opportunity for our staff to review it with you, if we could.

[Translation]

M. Hewitt: Non. Lorsqu'on a accordé une concession ou lorsqu'on est arrivé à une entente dans le cadre du mécanisme d'examen de l'endettement agricole, il se peut que l'exploitant agricole souhaite qu'on lui permette d'acheter le terrain bâti. Il voudra peut-être y résider et donner quitus sur le reste de la propriété ou nous la transmettre de plein gré pour qu'elle lui soit relouée.

M. Althouse: La SCA a-t-elle de son côté une politique en ce qui a trait aux sites bâtis? La priorité est-elle de faire en sorte que ces terrains bâtis restent entre les mains de la famille d'origine?

M. Hewitt: Je pense que la priorité est avant tout qu'il reste avec la ferme. Bien souvent, les propriétés transmises de plein gré, qui englobent les terrains bâtis et une bonne part ou la totalité de la ferme, sont reloués à la famille d'origine. Nous faisons tout en notre pouvoir, par le biais de ces concessions, pour que l'agriculteur en difficulté reste sur son terrain.

M. Althouse: Je vous pose la question parce que je m'intéresse depuis un certain temps à une affaire qui me paraît tout à fait illogique. La famille en question a cédé la propriété du terrain en 1989 et a cherché à recouvrer . . . 40 acres de propriétés résidentielles. Il s'agit là d'un parc d'engraissement intensif du bétail et ces 40 acres ont été évalués à 90,000\$. Cette partie de la propriété englobait la maison et tous les bâtiments.

Après avoir fait ses prévisions, la famille en cause, s'apercevant qu'elle ne pouvait pas réunir cette somme, a offert 50,000\$, montant qui a été carrément refusé. À la fin mars, votre Société mettait à prix ces mêmes 40 acres à 32,800\$. Je pense que cette famille est tout à fait fondée à se poser la question suivante: Pourquoi l'ensemble du public se voit-il offrir notre maison à 32,000\$ alors que nous-même, les propriétaires d'origine, il nous faut réunir plus du double de cette somme pour pouvoir continuer à exploiter notre ferme? Quelle est la politique suivie dans ce genre d'affaire?

M. Hewitt: Moi aussi je me pose la question, si nous refusons une offre de 50,000\$ pour mettre ensuite en vente la propriété à quelque 30,000\$. Je pense que vous évoquez un cas bien particulier. Il serait peut-être utile que Brian Strom, qui est chargé des opérations, vous rencontre pour l'examiner de plus près. Il se pourrait très bien que notre version de l'affaire soit quelque peu différente. Je ne pense pas que nous puissions faire une telle chose.

M. Althouse: Après avoir été évaluée à 90,000\$ et après qu'une offre de 50,000\$ a été refusée, la propriété a été vendue au printemps à 29,000\$, la propriété ayant été mise à prix à 32,800\$ dans les journaux. Il est bien difficile de voir où se trouve la logique, tant du point de vue social, s'agissant de maintenir une famille sur la ferme familiale, que du point de vue économique, ce qui est encore pire, puisque l'on a refusé 50,000\$ pour en accepter 29,000\$.

M. Hewitt: Je suis d'accord avec vous. Si les choses se sont bien passées comme cela, c'est à la fois malheureux du point de vue économique et du point de vue de la famille d'exploitants agricoles. Je ne peux que souhaiter que l'on parvienne à expliquer cette situation.

M. Althouse: Je le souhaite moi aussi.

M. Hewitt: Je vais demander à notre personnel de revoir cette affaire avec vous, si vous le voulez bien.

[Texte]

Mr. Althouse: Okay.

Mr. Hewitt: I hope that is the exception to the rule.

Mr. Althouse: I think we have probably five or six such cases each winter that come awfully close to this. This is the most graphic, I think.

• 1615

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Mr. Chairman, on a point of clarification, are these instances Mr. Althouse is referring to not subject to a first right of refusal at some point in the process?

Mr. Hewitt: They would be in Saskatchewan, with the proviso that we had acquired title to that property prior to the legislation coming into effect in Saskatchewan. Again, that is why I think we would have to look at a specific case to find out the circumstances surrounding it.

Mr. Althouse: A week or 10 days ago we had the various Farm Debt Review Boards in, and we had the chairman of the Saskatchewan Farm Debt Review Board, who said that as much as possible on average, whatever that is, his feeling was that most farmers were being left with the buildings in the full quarter section. That does not seem to fit with this particular case. It was closer to the city with an intensive livestock operation. Is that now what is going on in that particular province? Is the corporation trying to leave the full quarter section and leaving the 10-acre policy that seemed to exist a few years ago?

Mr. Gerry Penney (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation): That is certainly the way the statistics are coming out now. The majority of these would probably be in more rural areas. Obviously, as one gets closer to the large urban centres, the resultant value of properties is higher, and hence the amount of concession becomes greater if one were to leave the whole quarter section.

What we try to balance in the situation is the relative equity position that a person is left with, bearing in mind that the Canadian taxpayer is picking up the cost of the write-off in the situation and is contributing in terms of the Farm Debt Review Fund. So it is a mediated process whereby we, as one creditor, along with other creditors, using the mediation services of the Farm Debt Review Board themselves, attempt to reach the most reasonable solution for the individual farmer, and each case is dealt with on an individual basis.

Mr. Althouse: In the losses you have, how many cases contribute to those losses? Does every case that is mediated have some element of write-off?

Mr. Hewitt: I would say yes, if it went through the Farm Debt Review Board process. FCC has a write-off of some of the debt, and quite often we have a write-down of the value of the security; that is, we may have to write down the land that is quit-claimed to us because of property values being depressed.

[Traduction]

M. Althouse: D'accord.

M. Hewitt: J'espère que c'est là l'exception à la règle.

M. Althouse: Je pense qu'il y a eu cinq ou six affaires cet hiver qui s'en rapprochent beaucoup. Cette affaire est bien sûr l'exemplaire.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Monsieur le président, à titre de précision, les cas auxquels se réfère M. Althouse ne font-ils pas l'objet d'un droit de préemption à un moment où à un autre de la procédure?

M. Hewitt: Ce serait le cas en Saskatchewan à condition que le titre de propriété ait été acquis avant l'entrée en vigueur de la législation en Saskatchewan. Là encore, c'est pourquoi je pense qu'il nous faut examiner les cas précis et tenir compte des circonstances propres à chaque affaire.

M. Althouse: Il y a une semaine ou 10 jours, nous avons entendu divers bureaux d'examen de l'endettement agricole, et le président du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la Saskatchewan nous a déclaré que dans toute la mesure du possible, il avait le sentiment qu'en moyenne, si l'on peut parler de moyenne, la plupart des agriculteurs pouvaient conserver les bâtiments sur la partie résidentielle complète. Voilà qui ne semble pas cadrer avec l'affaire dont nous parlons. La propriété en cause, plus proche de la ville, était consacrée à un élevage intensif du bétail. Est-ce la nouvelle façon d'agir dans cette province? La Société cherche-t-elle à s'éloigner du principe de la partie résidentielle complète et à revenir à la politique des dix acres qui semblait être appliquée il y a quelques années?

M. Gerry Penney (vice-président, Société du crédit agricole): C'est sans aucun doute ce qui ressort des statistiques à l'heure actuelle. Ces propriétés se trouvent probablement en majorité dans des régions plus rurales. Bien évidemment, plus on se rapproche des grands centres urbains, plus la valeur des propriétés s'élève et plus la concession est importante lorsqu'on accepte de laisser la partie résidentielle complète.

Nous essayons de tenir compte dans un tel cas du capital relatif que conserve la personne en cause en sachant que c'est le contribuable canadien qui paye le coût de la radiation dans un tel cas et qui contribue à alimenter le fonds de l'examen de l'endettement agricole. Il s'agit donc d'un mécanisme de médiation aux termes duquel un créancier, de concert avec d'autres créanciers, se sert des services de médiation du Bureau d'examen de l'endettement agricole lui-même pour chercher à trouver la solution la plus raisonnable pour l'agriculteur en cause, et chaque cas reçoit un traitement particulier.

M. Althouse: Quel est le nombre d'affaires qui contribuent à vos pertes? Toutes les affaires qui passent par la médiation impliquent-elles plus ou moins une radiation?

M. Hewitt: Oui, si elles passent par le mécanisme du bureau d'examen de l'endettement agricole. La SCA peut radier une partie de la dette et bien souvent il nous faut abaisser le montant de la garantie pour qu'elle corresponde à la valeur du terrain qui nous est abandonné en raison de la baisse du prix des propriétés.

[Text]

Mr. Althouse: Do you have a series that would show us what proportion or how many were a 10% write-down and what proportion were a 50% write-down or an 80% write-down? Do you produce those kinds of tables?

Mr. Penney: No, we would not categorize them in quite that fashion. The best we have been able to do is categorize them by region or by the nature of the farm in our standard classification of farms, whether it is cash crop or dairy or hog farms. We develop our statistics essentially on a regional basis.

As to the relative size of write-down, I am not sure that is something of any particular value to us as a corporation, because the circumstances from one individual to another vary quite dramatically. So I am not sure that would help us in the management of the process, if you will.

Mr. Hewitt: If I could expand on that a bit, if you are looking at an account that is four years in arrears and you have all that accrued interest against it, and the property is quit-claimed and transferred to you, then we have a write-off down to the value of the security we have realized and that is a substantial write-off against our allowance for loan loss. We then transfer it into property for resale. The appraised value of that property may be less than the value we put on it by the time we list it for sale and sell it, so we may experience a further write-down. Some losses on accounts may be considerably higher than other accounts because of amounts involved, because of value of security today as opposed to when the loan was granted because of the number of years it is in arrears.

• 1620

Mr. Althouse: So for auditing purposes when there is a write-down, is it shown as a straight-through write-down compared to the original debt and the final accommodation, or do you have steps of write-down where the appraiser comes in and might reduce the amount of write-down because the final sale may be below appraised value?

Mr. Hewitt: We have not reached a position where we would have the sale of the property which would allow us to recover the principal amount of the loan we made, plus the accrued interest, plus the costs of recovery.

Mr. Althouse: I realize that. Do you show the full write-down without making stops for appraisals and those sorts of things?

Mr. Hewitt: We accept the loss on the account when we transfer the property to our real estate holdings and value it at its value today. Then we write off the loan by the value of the property, reducing it. The balance that is non-recoverable we charge against our allowance for loan loss.

[Translation]

M. Althouse: Avez-vous des chiffres qui nous indiquent quel est le pourcentage ou combien de propriétés ont fait l'objet d'une radiation de 10 p. 100, de 50 p. 100 ou de 80 p. 100? Avez-vous des tableaux statistiques de ce type?

M. Penney: Non, nous ne faisons pas ce genre de répartition. Nous n'avons qu'une ventilation par région ou selon la nature de l'exploitation agricole d'après notre norme de classification d'exploitation agricole, selon qu'il s'agit de cultures commerciales, d'une exploitation laitière ou d'un élevage de porcs. Nos statistiques sont essentiellement conçues à l'échelle régionale.

Quant à l'importance relative des radiations de dette, je ne suis pas sûr que de tels chiffres aient une valeur quelconque pour notre Société étant donné que la situation peut varier considérablement d'un exploitant à un autre. Je ne suis pas sûr, si vous préférez, que cela puisse nous permettre de mieux administrer l'ensemble.

M. Hewitt: Précisons quelque peu les choses et prenons par exemple un compte en souffrance depuis quatre ans sur lequel les intérêts se sont accumulés et, à partir du moment où l'on renonce à la propriété et où on vous la transmet, vous avez une radiation de dette à concurrence de la valeur de la propriété donnée en garantie, ce qui constitue une radiation importante par rapport à votre provision pour pertes sur prêt. La propriété change alors de main pour être revendue. L'évaluation de la valeur de la propriété peut être inférieure à la valeur qu'on lui a attribuée au moment de la mettre en vente et il est possible que l'on doive procéder à une autre radiation. Les pertes sur certains comptes pourront donc être considérablement plus élevées que sur d'autres en raison des sommes en jeu, en raison de la valeur de la propriété donnée en garantie au moment considéré par rapport à celle qu'elle avait lorsque le prêt a été consenti, du fait du nombre d'années écoulées avec un compte en souffrance.

M. Althouse: Donc, pour les besoins de la vérification comptable, lorsqu'il y a une radiation de dette, procède-t-on à une radiation une fois pour toute entre la dette originale et le montant obtenu en définitive ou procède-t-on par étape, l'évaluateur réduisant progressivement le montant parce que la vente définitive risque d'être inférieure à l'estimation de la valeur?

M. Hewitt: Nous n'en sommes pas au point où nous pourrions revendre la propriété pour recouvrer le montant du prêt consenti à l'origine, plus ses intérêts courus, plus les frais de recouvrement.

M. Althouse: Je le conçois. Inscrivez-vous le montant intégral de la radiation sans étape intermédiaire correspondant aux évaluations et à des choses de ce genre?

M. Hewitt: Nous absorbons la perte sur le compte lorsque nous transférons la propriété dans notre portefeuille immobilier et nous lui donnons la valeur qu'elle a au moment considéré. Nous défalquons alors du prêt la valeur de la propriété. Le solde, qui n'est pas recouvrable, est imputé au titre de nos provisions pour pertes sur prêts.

[Texte]

Mr. Althouse: So you do not know the final outcome on the properties you are still holding until the lease-back is finalized and it become a full sale. It may require—

Mr. Hewitt: There could be a further loss—

Mr. Althouse: —a further set of losses.

Mr. Hewitt: —or a gain.

Mr. Althouse: When that happens, do you keep track of the total write-down from that property, or do you scatter it over two or three years?

Mr. Hewitt: We take it in the year we write off the loan.

Mr. Althouse: Each time.

Mr. Hewitt: Each time.

Mr. Althouse: So there could be at least two write-downs on each property and possibly three.

Mr. Hewitt: We put it in our real estate for sale account. When we sell that property we may record a further loss because it sold for less than we had appraised it for, or we might record a profit on the sale from that amount, which we will put back into our allowance for loan loss.

Mr. Wilson: I have a couple of points, and one has been touched on before: the proportion of arrears that relate to Saskatchewan. Obviously there is a dependency on grain; the problem is deeper there. But are those figures entirely related to the grain dependency, to those difficulties; or in part do they relate to the degree of protection afforded by legislation in that province, in your opinion? In other words, have the various measures served to delay a rationalization of a bunch of accounts? Has it prolonged the agony for some?

Mr. Hewitt: Yes, I think it has prolonged the agony. The legislation, although well intended, does delay the rationalizing of the account. As a result, that farm family is under stress throughout that whole period of time while the thing is being dealt with or delayed. Then finally, when it is resolved, if the farmer has to move off the farm, he or she may be three or four or five years older. It is more difficult to start again.

Although I can understand the rationale that was put into place to protect the home quarter, etc., it does make it more difficult for the lender. I think it is fair to say every lender—commercial lender, credit union, the banks—has to take into consideration the lending policy, the type of restrictive legislation for realizing on security or resolving an account.

[Traduction]

M. Althouse: Vous ne savez donc pas quel sera le sort définitif des propriétés que vous continuez à détenir en portefeuille tant que la procédure de location en retour n'est pas terminée et que la vente n'est pas complète. Il se peut qu'il faille. . .

M. Hewitt: Il peut y avoir d'autres pertes. . .

M. Althouse: . . . d'autres séries de pertes.

M. Hewitt: . . . ou un gain.

M. Althouse: Lorsque cela se produit, consignez-vous dans vos livres l'intégralité de la radiation des pertes sur cette propriété ou la répartissez-vous sur deux ou trois années?

M. Hewitt: Nous l'effectuons au cours de l'année correspondant à la radiation du prêt.

M. Althouse: Toutes les fois.

M. Hewitt: Toutes les fois.

M. Althouse: Il y a donc au moins deux, et éventuellement trois radiations pour chacune des propriétés.

M. Hewitt: Nous plaçons la propriété dans notre portefeuille immobilier pour la revendre. Lorsque nous la revendons, il se peut que nous enregistrons une autre perte parce que nous l'avons vendue à un prix inférieur à l'évaluation que nous en avons faite, et il se peut aussi que nous enregistrons un profit sur cette même vente, la somme correspondante étant alors reversée dans notre provision pour pertes sur prêts.

M. Wilson: J'ai deux ou trois questions à poser, l'une d'entre elles ayant déjà été évoquée, puisqu'elle a trait au pourcentage de comptes en souffrance qui s'applique à la Saskatchewan. Bien évidemment, le problème est plus grave étant donné la dépendance vis-à-vis des céréales. Mais à votre avis, ces statistiques s'expliquent-elles entièrement par la dépendance vis-à-vis des céréales et les difficultés qui en découlent ou n'ont-elles pas dans une certaine mesure un lien avec l'ampleur de la protection conférée par la législation dans cette province? Autrement dit, les différentes mesures prises n'ont-elles pas retardé la rationalisation d'un grand nombre de comptes? N'ont-elles pas prolongé l'agonie de certaines exploitations?

M. Hewitt: Oui, je pense que ces mesures ont prolongé leur agonie. La législation, même si on a voulu bien faire, retarde en effet la rationalisation des comptes. En conséquence, la famille d'exploitants agricoles subit des tensions pendant toute la période au cours de laquelle on cherche à régler ou à repousser les problèmes. Finalement, lorsqu'on en vient à une solution, s'il faut que l'agriculteur quitte sa ferme, il aura parfois quatre ou cinq ans de plus. Il est alors plus difficile de repartir à zéro.

Je comprends bien pour quelle raison on a voulu protéger la partie résidentielle, etc., mais cela rend les choses plus difficiles pour le prêteur. Il faut bien voir à mon avis que tout prêteur, que ce soit un prêteur commercial, une coopérative de prêts, une banque, doit tenir compte des politiques de prêt, des différents types de législation restrictive lorsqu'il lui faut régler un compte ou réaliser une garantie.

[Text]

[Translation]

• 1625

Mr. Wilson: My next question is on the effect the legislation would have in the availability of credit for farmers and companies that do business with agriculture. Does this legislation result in a drying up of credit or higher interest rates?

Mr. Hewitt: In our case our interest rate is across Canada, so there is no change in Saskatchewan, Manitoba, or Ontario. We have recognized that there is possibly a little greater risk there. If we are making a new loan where the home quarter is involved, we ask the farmer to give us a waiver to his rights of protection on the home quarter. That is something he has to consider before he applies for the loan, and we have to ask for it before we give a loan if it relates to his home quarter.

We have had a substantial amount of activity in Saskatchewan even with the restrictive legislation. This last year we had over 750 loans granted, compared with 490 last year. Our total lending in the last fiscal year was \$43 million, compared with \$28 million the year before. So we are still quite active in Saskatchewan, and the amount of loans we granted last year exceeds the amount from the previous year.

Mr. Wilson: I and other members often receive complaints from producers and individuals about perceived inequities in the way these accounts are dealt with. In the typical example, neighbours bought land at what turns out to be the wrong time, perhaps the early 1980s. In the one case, the individual has persevered and somehow managed to keep up with the payments. In the other case, the individual long ago gave up the ghost but still has hold of the property. The individual who is up to date is looking at a situation where his land is worth far less than what is owing, and he has reached the conclusion that it just is not worth it any more. He thinks surely he is entitled to the same concession the individual who never did make any payments is getting. What do you have to say to a person like that?

Mr. Hewitt: You have touched on one of the tougher things we experience. We walk a fine line between those people who have not made payments and those who are struggling to maintain payments. We get letters from customers saying they might as well stop making their payments, because they will get a concession and be able to stay on the land. One thing that deters people from stopping making payments is that many of our settlements, through the Farm Debt Review Board process, particularly in Saskatchewan, revolve around the voluntary transfer of the land to Farm Credit Corporation. Then they become a lessee. Many farmers would rather struggle and make their payments to keep the title in their name as opposed to giving it up.

M. Wilson: Ma question suivante a trait aux conséquences de la législation sur les crédits mis à la disposition des agriculteurs et des sociétés travaillant dans le domaine de l'agriculture. Cette législation est-elle à l'origine d'une disparition des crédits ou d'un relèvement des taux d'intérêt?

M. Hewitt: Notre taux d'intérêt s'applique à l'ensemble du Canada et il n'y a donc aucun changement selon que l'on se trouve en Saskatchewan, au Manitoba ou en Ontario. Nous nous sommes rendus compte que le risque était éventuellement un peu plus grand sur ce point. Lorsque nous consentons un nouveau prêt sur une propriété qui englobe la partie domiciliaire, nous demandons à l'agriculteur de renoncer à ses droits de protection sur la partie domiciliaire. C'est quelque chose qu'il doit examiner avant de demander son prêt et nous devons exiger cette condition avant de consentir le prêt lorsque celui-ci porte sur la partie domiciliaire.

Notre activité est forte en Saskatchewan en dépit de cette législation restrictive. L'année dernière, nous avons consenti près de 740 prêts, contre 490 l'année antérieure. Le montant total de nos prêts pour l'exercice qui vient de s'écouler est de 43 millions de dollars, contre 28 millions de dollars l'année antérieure. Nous restons très actifs en Saskatchewan et le montant des prêts que nous avons accordés l'année dernière dépasse celui de l'année antérieure.

M. Wilson: Moi-même, et d'autres députés, nous recevons souvent des plaintes en provenance de producteurs et de particuliers qui ont l'impression d'être inégalement traités. Prenons le cas type de deux voisins qui ont acheté des terres à un mauvais moment, disons au début des années 1980. Le premier a persévéré et s'est arrangé pour honorer ses versements. L'autre a depuis longtemps renoncé tout en conservant la propriété. Celui qui est resté à jour se retrouve avec une propriété dont la valeur est très inférieure à ce qu'il doit et il en conclut que ce n'est plus la peine de continuer. Il va sûrement penser être en droit de bénéficier du même type de concession que son voisin qui n'a jamais fait aucun remboursement. Qu'allez-vous alors lui répondre?

M. Hewitt: Vous touchez là un des points les plus délicats. Il y a une distinction très difficile à faire entre les gens qui n'ont jamais fait de versements et ceux qui ont lutté pour honorer leurs paiements. Des clients nous écrivent qu'il serait avantageux pour eux d'arrêter de faire leurs remboursements parce qu'ils obtiendraient alors une concession et pourraient rester sur leur terre. Il y a une chose qui empêche les gens de cesser de faire leurs remboursements, c'est le fait que nombre de nos règlements, dans le cadre de la procédure prévue par le bureau d'examen de l'endettement agricole, notamment en Saskatchewan, impliquent que l'on accepte de transmettre le titre de propriété de la terre à la Société du crédit agricole. L'ancien propriétaire devient alors locataire. De nombreux agriculteurs préfèrent encore lutter et faire leurs remboursements pour conserver le titre de propriété plutôt que de l'abandonner.

[Texte]

So that is why I think a number of them continue to make their payments even though they are somewhat frustrated with the fact that a person who does not make his payments has concessions granted to him. It is a complaint that we get. We get further complaints from those who go to the Farm Debt Review Board and do not get a substantial concession from us. We figure it is too excessive, perhaps because of the remaining equity the farmer has. We get accused of being hard-nosed and not being fair. We try to walk that line of being fair to both those who pay and those who do not.

Mr. Wilson: There is no Solomon out there to decide these things.

• 1630

When you speak of concessions, you are speaking of tapping the FDRB accommodation fund. That is entirely and solely what you mean, is it not?

Mr. Hewitt: That is correct.

Mr. Wilson: Let me put it to you this way: is there scope for any concessions outside of the farm debt review process? If I walk in with a problem and lay it on the table, is there the capability of doing something without having to go through the farm debt review process or some other form of mediation?

Mr. Hewitt: One of the areas on occasion is where we have a buy-out. In other words, the farmer will come to us and advise us that, through assistance given maybe to him by his family or another creditor, he wishes to buy out the loan. We look at this, look at the value, and in some cases accept the buy-out, take our loss and get no concession from the Farm Debt Review Fund at all. That is a type of concession we would make, and it would impact directly on our financial statements.

Mr. Brian Strom (Senior Vice-President, Operations, Farm Credit Corporation): Essentially any time we cease a lender-borrower relationship with the client, we absorb lots of concessions. Where the total utilization of the Farm Debt Review Fund is somewhere in the order of \$140 million, the total concessions we have taken on debt that has disappeared is much greater than that. If we define "concession" as a settlement for less than what is owing today, the corporation makes substantive concessions outside of the Farm Debt Review Fund.

Mr. Wilson: In 1983, if memory serves me well, there was a program that was targeted at farmers in distress. I think the effect of it was to see a very quick shift by the banks and the credit unions to unload a bunch of bad accounts on Farm Credit Corporation; at least that is my recollection from previous hearings.

[Traduction]

Voilà pourquoi, je pense, un grand nombre d'entre eux continuent à effectuer leurs remboursements même s'ils se sentent quelque peu frustrés par le fait que ceux qui arrêtent de rembourser se voient accorder des concessions. Nous enregistrons des plaintes à ce sujet. Nous enregistrons en outre des plaintes de la part de ceux qui s'adressent au bureau d'examen de l'endettement agricole et qui n'obtiennent aucune concession importante de notre part. Il se peut que nous pensions que c'est trop, éventuellement en raison du capital que conserve l'agriculteur. On nous accuse d'être insensibles et de faire preuve de partialité. Nous nous efforçons de faire la part des choses et de nous montrer équitables envers ceux qui paient comme envers ceux qui ne paient pas.

M. Wilson: Le roi Salomon n'est pas là pour vous dire ce qu'il faut faire.

Lorsque vous parlez de concession, vous parlez de faire appel au fonds prévu par le BEEA. C'est uniquement ce à quoi vous faites référence, n'est-ce pas?

M. Hewitt: C'est exact.

M. Wilson: J'aimerais vous poser la question suivante: Est-il possible de faire d'autres concessions en dehors du mécanisme d'examen de l'endettement agricole? Si j'ai des difficultés et je viens vous les exposer, avez-vous la possibilité de faire quelque chose sans avoir à passer par le mécanisme d'examen de l'endettement agricole ou par une autre forme quelconque de médiation?

M. Hewitt: A l'occasion, il nous arrive d'accepter un rachat. Autrement dit, l'agriculteur s'adresse à nous et nous informons que grâce à l'aide que lui aura accordée sa famille ou un autre créancier, il souhaite racheter son prêt. Nous examinons cette possibilité, nous examinons la valeur de la propriété et, dans certains cas, nous consentons au rachat, nous acceptons nos pertes et nous ne tenons aucune concession de la part du fonds d'examen de l'endettement agricole. C'est là le genre de concession que nous pouvons faire et qui a des répercussions directes sur nos états financiers.

M. Brian Strom (vice-président principal, opérations, Société du crédit agricole): En substance, chaque fois que nous cessons nos relations de bailleurs-emprunteurs avec le client, nous absorbons un grand nombre de concessions. Les montants consentis au titre du fonds d'examen de l'endettement agricole sont au total de l'ordre de 140 millions de dollars, mais l'ensemble des concessions que nous avons accordées au titre des dettes ayant fait l'objet d'une radiation sont bien plus importantes. Si nous entendons par «concession» un règlement pour un montant inférieur à celui qui est dû au moment considéré, on doit reconnaître que la Société fait d'importantes concessions en dehors du recours au fonds d'examen de l'endettement agricole.

M. Wilson: En 1983, si je me souviens bien, nous avions un programme s'adressant aux agriculteurs en difficulté. Je pense qu'il avait pour effet de permettre très rapidement aux banques et aux coopératives de crédit de se départir d'une quantité de créances douteuses pour les remettre à la Société du crédit agricole; du moins, c'est le souvenir que j'en ai gardé des audiences antérieures.

[Text]

Has the corporation done any analysis on those particular loans that were involved in the Special Farm Financial Assistance Program? Has the corporation done any analysis and what is the result of it? How many of those accounts are still involved? Of the producers on the land, how many have failed?

Mr. Hewitt: Many of them have gone through the recovery process or the Farm Debt Review Board process. You are quite right; in 1983, under the Special Farm Financial Assistance Program, we inherited a lot of difficult accounts. I could not give you the percentage. I may hazard a guess and say 90%, but maybe I am being too cruel. Brian, do you have any comment? Would it be that high?

Mr. Strom: I do not have the statistics with me. My recollection is that we have less than half of them on our books right now. Over half of the ones remaining are in arrears and are showing signs of serious financial difficulty. The only thing we have to be careful with is that we cannot say that everyone who is now off our books was a failure. Some went off our books for reasons of wanting to sell out, retire their debt and achieve their goals. Those are more the exception.

The program had a high rate of failure. It was a high-risk program. With the down times that followed, indeed it delivered in terms of its high risk.

Mr. Wilson: I want to ask you a couple of questions about the effect of this first right of refusal in Saskatchewan in terms of how it is working. For example, are there situations where the land is put on the market and the marketplace does not work because of the knowledge that there is the first right of refusal and people are reluctant to get involved as a result of interrelationships in the neighbourhood and district and so on?

• 1635

Mr. Hewitt: I am sure that is a factor, that any person bidding on a piece of property in Saskatchewan would know that his or her offer would be made available to the previous owner and the previous owner could have the opportunity to match it, and if you went through the exercise of applying to buy it and arranging your financing only to lose it through the first right of refusal, it may be somewhat frustrating.

Further to that, my understanding is that the first right of refusal does not stay just with the farmer who owned the property. It is transferable or assignable to relatives, and I am not sure how broad that term is. That, I think, is extending the first right of refusal a little too far. I am sure it does impact on people bidding on the property.

Mr. Wilson: I think the fact is that it is being sold to more than just relatives, it is a factor in a lot of transactions where it is being bartered about. But I am not sure there is much that can be done about that.

I want to finish by going back to the situation I described earlier, the two farmers who bought at the same time, and one has made the payments and the other has not. I am still not sure we have a satisfactory answer to that question. I do

[Translation]

La Société a-t-elle procédé à une analyse de ces prêts en particulier, qui ont été consentis au titre du Programme d'aide financière spéciale aux exploitations agricoles? La Société a-t-elle fait une analyse et quels en ont été les résultats? Combien de ces comptes sont-ils encore actifs? Parmi les exploitants des terres en cause, combien ont échoué?

M. Hewitt: Nombre d'entre eux sont passés par le mécanisme de recouvrement ou par celui du bureau d'examen de l'endettement agricole. Vous avez tout à fait raison; en 1983, dans le cadre du Programme d'aide financière spéciale aux exploitations agricoles, nous avons hérité d'un grand nombre de comptes difficiles. Je ne pourrais pas vous dire dans quelle proportion. J'irais jusqu'à dire 90 p. 100, mais je ne voudrais pas être trop cruel. Brian, avez-vous une observation à faire? Est-ce si élevé que cela?

M. Strom: Je n'ai pas les chiffres. Je sais qu'il nous en reste moins de la moitié parmi nos comptes à l'heure actuelle. Plus de la moitié de ceux-là ont des paiements en souffrance et font état de difficultés financières graves. Il faut bien se garder de dire cependant que tous les comptes qui ne sont plus aujourd'hui dans nos livres correspondent à un échec. Certains d'entre eux ont disparu de notre comptabilité parce que le propriétaire a voulu vendre, a apuré sa dette ou a atteint ses objectifs. C'est plutôt l'exception.

Le programme a enregistré un taux d'échec élevé. Il s'agissait d'un programme à haut risque. Avec la récession qui a suivi, on a bien vu que c'était un programme à haut risque.

M. Wilson: J'aimerais vous poser d'autres questions sur les conséquences de ce droit de préemption en Saskatchewan et sur la façon dont cela fonctionne. Y a-t-il des cas, par exemple, où la propriété est mise en vente et où les règles du marché ne fonctionnent pas parce que l'on sait qu'il y a droit de préemption et que les acheteurs hésitent à s'impliquer du fait du jeu des rapports dans le voisinage, dans district, et ainsi de suite?

M. Hewitt: Je suis sûr que ça joue et que tout acheteur qui fait une offre sur une propriété en Saskatchewan sait que l'on va accorder au propriétaire antérieur la possibilité de faire la même offre et qu'il risque d'être déçu, après avoir pris toutes les dispositions nécessaires pour trouver un financement, qu'il risque de se voir enlever la propriété en raison du droit de préemption.

De plus, si je comprends bien, ce droit de préemption ne s'applique pas seulement à l'agriculteur qui était jusqu'alors propriétaire. Il est transférable ou cessible à sa parenté, et je ne sais pas jusqu'où celle-ci peut s'étendre selon la définition. J'estime que le droit de préemption va ici un peu loin. Je suis sûr que cela a des conséquences pour les acheteurs qui veulent faire une offre sur la propriété.

M. Wilson: Je pense qu'en réalité ce droit n'est pas seulement vendu aux parents, c'est un élément qui entre en jeu dans nombre de transactions où il fait l'objet de troc. Quoi qu'il en soit, je ne suis pas sûr qu'on puisse y faire grand-chose.

J'aimerais terminer en revenant à l'exemple que je vous ai décrit tout à l'heure, celui de deux agriculteurs qui ont acheté leur terre au même moment, l'un ayant effectué ses remboursements et l'autre non. Je ne suis pas sûr que l'on

[Texte]

not know that there is one as to how you would differentiate, but it seems to me the only advice you could possibly render to a person is that they should miss a payment and get into the same stream as everyone else, and that is a sad sort of message to have to give someone.

Mr. Hewitt: If somebody is in financial difficulty, cashflow difficulty, they can go through the Farm Debt Review Board process under section 16, I think it is, and possibly get some relief on that arrangement. That is before they get to the bankruptcy state or the foreclosure state, and it is possible they can get some relief there.

If you want to address it globally, then it gets pretty expensive. If you were to say to that person who is having difficulty that we were going to reduce their debt by x number of dollars, if you do it for one you are pretty well forced into a situation of doing it for all, and that would be a horrendous bill across Canada.

I just say that if constituents were raising a concern that they were having difficulty or going to have difficulty, it is possible that going through section 16 of the Farm Debt Review Board Act may be of assistance to them.

Mr. Strom: In support of what Jim said, I think the last thing we want to be advising people is to stop paying. In fact, we have been frustrated because indeed some people have been getting that kind of counsel. I guess our starting point is that farmers who can pay do pay, and those who cannot fall into difficulty.

Having said that, we know there are rare exceptions, and the climate of legislative help obviously lends itself to people who do want to abuse you, and they can take you for a bit of a ride, especially in terms of time. But what I find so distasteful is that we would encourage people to abuse a system that is there to help them.

I think it is a system that can work. If you can pay and service your debts, I do not think you would ever want to trade places with someone who cannot. We can talk a long time about fairness and justice. We have taken those words out of our vocabulary because we are not quite sure what they mean, and in this kind of business there is no fairness and there is no justice, it is an issue of looking at every individual case. We are very, very strong on encouraging farmers who can pay to pay, and other forms of income support assistance will be there to help them through the tough times.

Mr. Penney: That is why, in most of the cases where we make concessions, the relative degree to which we are prepared to make a concession is in large part dependent on what the farmer is prepared to do for himself or herself in the process. I think that is critical to the whole exercise as well.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Mr. Chairman, I note in last year's corporate plan the major assumptions were based on the fact that farm net incomes average about \$4.6 billion over the planning period, yet Agriculture Canada is

[Traduction]

ait donné une réponse satisfaisante à cette question. Je ne sais pas quel genre de distinction on peut faire, mais il me semble que le seul conseil que l'on puisse donner à quelqu'un dans cette situation, c'est de ne pas faire ses remboursements et de se retrouver dans la même situation que tout le monde, et ce message me paraît bien triste.

M. Hewitt: Si quelqu'un se trouve en difficulté financière, par manque de liquidité, il peut passer par le mécanisme du Bureau d'examen de l'endettement agricole aux termes des dispositions de l'article 16, je crois, et obtenir éventuellement certains accommodements. C'est avant d'en arriver à la faillite ou à la saisie et il est possible de trouver là quelque répit.

Au niveau global, la chose devient très coûteuse. Si l'on veut dire chaque fois à une personne qui éprouve des difficultés financières que l'on va réduire sa dette d'un montant x de dollars, il faudra le faire pour tout le monde et la facture à l'échelle du Canada va être terriblement élevée.

Je me contenterais de dire que si des particuliers ont le sentiment d'éprouver des difficultés ou craignent d'en avoir à l'avenir, ils peuvent toujours se prévaloir des dispositions de l'article 16 de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole afin de trouver une aide.

M. Strom: Pour aller dans le même sens que Jim, je pense qu'il nous faut éviter avant tout de conseiller aux gens d'arrêter les paiements. Nous avons en fait éprouvé des difficultés parce que l'on a donné aux gens ce genre de conseil. Nous partons du principe que les agriculteurs qui peuvent payer paient et que ceux qui ne le peuvent pas se retrouvent en difficulté.

Cela dit, il y a quelques rares exceptions et l'aide accordée dans le cadre de la loi permet à certaines gens de profiter du système et de nous emmener quelque peu en bateau, surtout lorsqu'il s'agit de gagner du temps. Toutefois, je trouve particulièrement déplacé que l'on incite les gens à abuser d'un système qui est là pour les aider.

Je pense que c'est un système qui peut donner des résultats. Si vous êtes en mesure de rembourser votre dette et d'honorer vos paiements, je ne pense pas que vous vouliez vous mettre à la place de ceux qui sont dans l'incapacité de le faire. Nous pourrions parler longtemps d'équité et de justice. Nous avons éliminé depuis longtemps ces termes de notre vocabulaire parce que nous ne savons pas bien quelle en est la signification et, dans ce genre d'entreprise, il n'y a pas d'équité et il n'y a pas de justice, il n'est question que d'examiner chaque cas en particulier. Nous encourageons fortement les agriculteurs qui peuvent le faire à payer, et d'autres formes de soutien des revenus seront là pour les aider à traverser les passes difficiles.

M. Penney: C'est pourquoi, dans la plupart des cas où nous faisons des concessions, l'importance relative des concessions que nous sommes prêts à faire dépend dans une large mesure de ce que l'agriculteur est prêt à faire de son côté. Je pense que c'est fondamental par ailleurs pour la réussite de l'ensemble du programme.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur le président, je constate que le plan d'entreprise de l'année dernière partait principalement de l'hypothèse que les revenus nets des exploitations agricoles allaient se monter en

[Text]

now projecting a net farm income of \$2.95 billion. In the same context, interest rates have gone from about 12% to almost 15%. I would also like to point out that an official from the Farm Debt Review Board was before this committee two or three weeks ago and stated that there has been an ongoing erosion of equity in the farm sector over the last five years. What has this done to your corporate plan of 1989-90 as presented last year, and do you see any dramatic change in your projections because of it?

• 1640

Mr. Hewitt: We exceeded last year's corporate plan in almost all categories. Arrears dropped substantially, loan activity increased and there was a slight improvement in property values across Canada. We have not experienced any great problem. This year, with higher interest rates and lower incomes—you mentioned \$2.95 billion—that may well impact on farmers' ability to pay. Our arrears may go up and our loan demand might drop because of high interest rates. But you have to remember that our lending is long-term lending. We have a portfolio of 63,000 or 64,000 accounts, out of which about 54,000 are at 12% or less. We have accounts on our books at interest rates 8% and 9% because they have been out there for 10 or 15 years. It is only when he comes in for new borrowing that he is hit with those excessively high interest rates.

Mr. Ferguson: I was referring primarily to the operating loan interest rates and that sort of thing. They are hit with that immediately.

Mr. Hewitt: Exactly.

Mr. Ferguson: I note that 38% of the loans were for the purchase of additional lands. How much of this was land disposed of by Farm Credit Corporation? In other words, graph 3 shows that the numbers of loans increased from about 1,400 to 2,300 last year. How many of these were for lands owned by FCC that were sold during the year, and how many were financed by FCC after proceeding with power of sale?

On page 4 you say 73% of all cases continue farming. What is the average size of these farms after they continue farming and are they viable?

Mr. Hewitt: We will have to do some research to find answers to some of your questions.

Of the 38% for land purchases, a portion would be to purchase land that we own, but the larger portion—perhaps Brian could help me here—would be to purchase land other than FCC land. In other words, we are the lender, but the land being purchased is from another farmer or another financial institution.

[Translation]

moyenne à 4,6 milliards de dollars au cours de l'exercice alors qu'Agriculture Canada prévoit maintenant des revenus nets agricoles de 2,95 milliards de dollars. Par ailleurs, les taux d'intérêt sont passés de quelque 12 p. 100 à près de 15 p. 100. J'aimerais aussi signaler qu'un responsable du bureau d'examen de l'endettement agricole qui a comparu devant ce comité il y a deux ou trois semaines a déclaré que les fonds propres du secteur agricole ont constamment décliné au cours des cinq dernières années. Quelles sont les conséquences pour le plan d'entreprise pour l'année 1989-1990 que vous avez présenté l'année dernière et envisagez-vous de ce fait une révision importante de vos prévisions?

M. Hewitt: Nous avons dépassé les prévisions de notre plan d'entreprise de l'année dernière dans presque tous les domaines. Les paiements en souffrance ont largement baissé, les activités de prêts ont augmenté et la valeur des propriétés a légèrement progressé à l'échelle du Canada. Nous n'avons éprouvé aucune difficulté notable. Cette année, du fait des taux d'intérêt élevés et des revenus plus faibles,—vous avez parlé de 2,95 milliards de dollars—il se pourrait bien que la capacité de payer des agriculteurs en souffre. Les paiements en souffrance pourraient bien augmenter et les prêts qui nous sont demandés diminuer en raison des taux d'intérêt élevés. Il faut bien voir toutefois que nos prêts sont à long terme. Nous avons en portefeuille quelque 63,000 ou 64,000 comptes, dont 54,000 portent intérêt à 12 p. 100 ou moins. Nous avons des comptes qui portent intérêt à 8 ou à 9 p. 100 parce qu'ils sont dans notre portefeuille depuis 10 ou 15 ans. Ce sont uniquement les gens qui cherchent à obtenir de nouveaux prêts qui se heurtent à des taux d'intérêt très élevés.

M. Ferguson: Je voulais parler surtout des taux d'intérêt s'appliquant sur les prêts actuels et des choses de ce genre. L'emprunteur est frappé immédiatement.

M. Hewitt: C'est exact.

M. Ferguson: Je relève que 38 p. 100 des prêts portent sur l'achat de terres supplémentaires. Dans quelle proportion s'agissait-il de terres dont s'est départie la Société du crédit agricole? Autrement dit, le graphique 3 nous indique que le nombre de prêts a augmenté, passant de 1,400 à 2,300 l'année dernière. Combien d'entre eux portent sur des terres dont la SCA était propriétaire et qui ont été vendues au cours de l'année et combien ont été financés par la SCA après être passés par une autorisation de vente?

À la page 4, vous nous dites que dans 73 p. 100 des cas, l'exploitation agricole se poursuit. Quelle est la taille moyenne des fermes en cause une fois que l'on reprend l'exploitation agricole, et sont-elles viables?

M. Hewitt: Il nous faudra faire des recherches pour répondre à certaines de vos questions.

Sur les 38 p. 100 de prêts consentis au titre de l'achat de terres, une partie porte sur l'achat de terres dont nous sommes les propriétaires, mais la plus grande partie—Brian pourrait peut-être m'aider sur ce point—porte sur l'achat de terres autres que celles dont la SCA est propriétaire. En d'autres termes, nous sommes les prêteurs, mais la terre achetée provient d'un autre agriculteur ou d'un autre établissement financier.

[Texte]

Mr. Penney: Of that 38% approximately 3% or 4% would be for purchases from our land inventory—a very small amount.

Mr. Ferguson: Would your land inventory include orders of sale?

Mr. Hewitt: No, orders of sale come into our books only when we get title to them.

Mr. Penney: Again, it is not a significant factor in the total lending we did over the course of the past year.

Mr. Ferguson: Why is there such a difference in the rate of foreclosures by the FCC in the prairie provinces as compared to the orders of sale in eastern Canada? What is the reason behind that?

Mr. Hewitt: First, legislation in the province of Saskatchewan might have a lot to do with it. Second is the voluntary transfer and the lease-back. In other words, the appearance before the Farm Debt Review Board results not in a write-down of interest arrears or interest concessions but is resolved by a voluntary transfer of the land and then a lease-back. As a result, it does not go through foreclosure or power of sale.

• 1645

Mr. Ferguson: What is the policy of Farm Credit Corporation when a mortgage comes up for renewal? Do you require a cashflow projection from the farmer? Knowing the projected grain prices and the returns this year, if it does not “cashflow”, what is the next procedure? Do you renew the mortgage or do you refuse it?

Mr. Strom: There are a few categories. If the loan is in good standing we renew the loan. If it is not in good standing we do a problem-solving analysis with them, and if we can see with their cashflow analysis that they will be able to catch up on the arrears we are prepared to renew the loan. If it is clearly a case that should be directed towards the Farm Debt Review Board and perhaps a more major restructuring of their debt before we look at renewal we would send them in that direction. If the final outcome is that we see no solution for these people to continue farming we would refuse to renew and we would start a legal recovery action process; but that is the last resort.

Some also choose voluntarily not to renew with us. They either pay it down through their own resources and pay their debt off or take that opportunity to go with another creditor. But that also does not happen very often.

Mr. Ferguson: I should advise you that apparently one has got lost in the mail somewhere. I know the man sent it by registered mail and there was a problem about it not very long ago. I will speak to you about it privately afterwards.

[Traduction]

M. Penney: Sur ces 38 p. 100, 3 ou 4 p. 100 environ portent sur l'achat de terres qui nous appartiennent, soit un très faible pourcentage.

M. Ferguson: Les terres que vous avez en portefeuille englobent-elles les ordonnances de vente?

M. Hewitt: Non, les ordonnances de vente n'entrent dans notre comptabilité que lorsque nous obtenons le titre de propriété.

M. Penney: Là encore, ce n'est pas un élément significatif compte tenu de l'ensemble des prêts que nous avons consentis au cours de l'année dernière.

M. Ferguson: Comment se fait-il qu'il y a une telle différence concernant le nombre de saisies faites par la SCA dans les provinces des Prairies comparativement aux ordonnances de vente dans l'Est du Canada? Quelle en est la raison?

M. Hewitt: Tout d'abord, cela peut s'expliquer en grande partie par la législation de la province de la Saskatchewan. En second lieu, il y a la question de la transmission volontaire de la propriété et de la location en retour. Autrement dit, la comparution devant le bureau d'examen de l'endettement agricole ne se traduit pas par une radiation des intérêts en souffrance ou par des concessions d'intérêt mais par une transmission volontaire de la propriété de la terre débouchant en retour sur une location. De ce fait, on ne passe pas par la saisie ou par l'autorisation de vente.

M. Ferguson: Quelle est la politique suivie par la Société du crédit agricole lorsqu'une hypothèque doit être renouvelée? Demandez-vous à l'agriculteur de vous remettre une prévision de ses liquidités? Connaissant les prévisions de prix des céréales et les rendements pour l'année en cause, si les liquidités sont insuffisantes, quelle va être l'étape suivante? Allez-vous renouveler l'hypothèque ou refuser son renouvellement?

M. Strom: Il y a plusieurs cas de figure. Si les conditions du prêt ont été respectées, nous le renouvelons. Si ce n'est pas le cas, nous faisons une analyse avec l'emprunteur et si, aux vues de ses prévisions de liquidités, nous sommes convaincus qu'il sera en mesure de rattrapper son retard, nous sommes disposés à renouveler le prêt. S'il apparaît clairement que l'affaire doit être renvoyée au bureau d'examen de l'endettement agricole et qu'un rééchelonnement complet s'impose avant que nous puissions envisager un renouvellement, nous agissons dans ce sens. Si nous n'entrevoyons finalement aucune solution qui permette à l'emprunteur de continuer son exploitation, nous refusons le renouvellement et nous intentons une action en recouvrement par la voie judiciaire, mais nous n'agissons ainsi qu'en dernier ressort.

Certains emprunteurs choisissent délibérément de ne pas renouveler leur prêt chez-nous. Soit qu'ils le remboursent avec leurs propres fonds, soit qu'ils saisissent l'occasion pour s'adresser à un autre créancier. Mais là encore, c'est rare.

M. Ferguson: Je dois vous informer que l'un d'entre eux semble s'être égaré quelque part dans le courrier. Je sais que la personne en cause l'a envoyé par courrier recommandé et qu'il y a eu un problème il n'y a pas bien longtemps. Je vous en parlerai en particulier plus tard.

[Text]

About the coming season and the number of renewals coming up, and particularly because of the erosion of equity and the grain prices over the last several years—I am speaking mainly of Saskatchewan—will very many there not be renewed, in your estimation?

Mr. Hewitt: I think it is fair to say that in Saskatchewan approximately 80% of our accounts are current and up to date. So any of those that are current and up to date would automatically be renewed. Even though they may appear to have a cashflow problem at this time, if they have maintained their account and they are current we would renew the mortgage with them. Then they would go through the process Brian Strom has outlined. Where they are in difficulty we work with them. If they were in arrears that renewal time may be the time when we would address it and indicate we were not prepared to renew, and if necessary we would move to realize on the security. But in most cases those are already in recovery action at the time when they would be coming up for renewal.

Mr. Ferguson: I notice the balance sheet showed projection of assets and real estate to be \$195,750,000 for last year and \$226,210,000 this year. Since the corporation holds approximately 1,700 farms as of February, how many more do you project you will be taking over and how many will be forced off, to achieve that figure?

Mr. Hewitt: To a great extent it depends on the economic activity in the farm community and the industry this year. I like to think, and I believe I am correct, our main problem is a historical problem. We are dealing with those accounts that fell into severe difficulty back in 1982, 1983, 1984, 1985. In many cases because of legislation, particularly in Saskatchewan, there is a delay of process, and it is just going to take us longer to move our way through it all. But I would think we are just about through that difficulty and we have all but peaked with the amount of land we would be acquiring. Hopefully we would see in the coming years a regular, consistent decline in the amount of real estate we hold.

• 1650

Mr. Ferguson: In your recovery actions, from 1984-85 through 1988-89 it has undertaken a total of 2,900 recovery actions and acquired 2,700 properties, or 94% of these figures. In a rough sense, you are successful in 9 out of 10 of these recovery actions. Does this ratio appear likely to continue?

Mr. Hewitt: Could you give us a reference on that?

Mr. Ferguson: On the chart I have, it is recovery actions by years—going back to 1982, as a matter of fact. It is not in your presentation, incidentally.

Mr. Hewitt: The only thing with the recovery action is that, as you can appreciate, the last thing we want to do is realize on the security. We would much rather have a loan that is performing out there.

[Translation]

En ce qui a trait à la saison qui s'en vient et nombre de renouvellements à échéance, surtout compte tenu de la baisse des fonds propres et du marasme des prix des céréales au cours des dernières années—je parle en particulier de la Saskatchewan—y aura-t-il à votre avis de nombreux prêts qui ne seront pas renouvelés?

M. Hewitt: Pour être juste, il faut dire qu'à l'heure actuelle en Saskatchewan, 80 p. 100 environ de nos comptes sont à jour. Ceux-là seront donc automatiquement renouvelés. Même si l'emprunteur semble éprouver des problèmes de liquidités au moment considéré, s'il a tenu son compte à jour et fait ses paiements en temps voulu, nous renouvellerons son hypothèque. Ensuite, il y a les mécanismes qu'a évoqués Brian Strom. Lorsque l'emprunteur est en difficulté, nous allons nous asseoir avec lui pour en discuter. Il est possible que le renouvellement du prêt soit le moment choisi pour aborder la question et que nous lui disions alors que nous ne sommes pas disposés à renouveler le prêt et, si nécessaire, que nous allons prendre des mesures pour faire jouer la garantie. Toutefois, dans la plupart des cas, les mesures de recouvrement sont déjà en cours au moment où le prêt doit être renouvelé.

M. Ferguson: Je constate que les prévisions concernant les actifs et les biens immobiliers dans le bilan sont de 195,750,000\$ l'année dernière et de 226,210,000\$ cette année. Etant donné que la Société possédait quelque 1,700 fermes en février, combien prévoyez-vous reprendre de fermes et combien d'entre elles feront faillite, pour atteindre ce chiffre?

M. Hewitt: Dans une large mesure, tout dépend du niveau d'activité économique dans le monde agricole et du dynamisme de ce secteur cette année. J'aime à penser, et je ne crois pas me tromper, que nos principales difficultés sont derrière nous. Nous sommes aux prises avec des comptes qui se sont retrouvés en grave difficulté en 1982, 1983, 1984 et 1985. Bien souvent, en raison de la législation, tout particulièrement en Saskatchewan, l'échéance a été retardée et il nous faudra simplement un peu plus de temps pour en finir. Je pense toutefois que ces difficultés appartiennent maintenant au passé et que le nombre de propriétés que nous avons acquises a atteint son maximum. J'espère que dans les années à venir nous assisterons à une diminution régulière et progressive de notre portefeuille de biens immobiliers.

M. Ferguson: Entre 1984-1985 et 1988-1989, la Société du crédit agricole a entamé de 2,900 actions en recouvrement et a fini par reprendre 2,700 propriétés ce qui donne un taux effectif de recouvrement de 94 p. 100. Ainsi aboutissent environ les neuf dixièmes des actions en recouvrement. Cette proportion vous semble-t-elle appelée à se maintenir?

M. Hewitt: Pourriez-vous nous citer les sources de cette information?

M. Ferguson: Le tableau que j'ai indiqué les actions en recouvrement engagées, année par année, depuis 1982. Cela ne se trouve cependant pas dans votre exposé.

M. Hewitt: En ce qui concerne les actions en recouvrement, je tiens tout de suite à préciser que la réalisation du bien donné en garantie constitue, pour nous, une mesure de dernier ressort. Nous préférons de loin entretenir des prêts productifs.

[Texte]

If we do move to recovery action, it is because the account is severely in arrears, and any of those recovery actions is going to result in us having to write off an amount of that loan we have granted. Whether or not we maintain that type of percentage, recovering on 9 out of 10 accounts, that does not mean we get back all the money we lend out. It just means we have had to take action and we have recovered on them.

But the percentage and the number of accounts in arrears are dropping. We are far better off than we were two years ago. Two years ago some 15,000 accounts were in arrears; now we are down to fewer than 9,000. That is a substantial improvement right across Canada.

Mr. Ferguson: But if your projections in the corporate plan are out because of the drop in farm income and increased interest rates, then it could go dramatically the other way very quickly.

Mr. Hewitt: We are concerned this year about the impact of a number of things. High interest rates, the crop price, GATT negotiations, the U.S. Farm Bill, and Europe 1992—all those are factors we have to look at today to try to see what is going to happen in the next two or three years, and it may impact on us.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): On the figures on land held by FCC, you indicate that FCC is holding about 990,000 acres, that 521,000 acres are leased, and that all the land owned by FCC will be farmed this year. What happens with the other 470,000 acres?

Mr. Hewitt: I was hoping you would not ask. Actually, I asked the same question when I saw this chart, but I was advised that a number of acres or farms are either in the process of being sold—so it is between that 900,000 and 500,000—or in the process of being leased. So it is not finalized yet. So they are all in that “process stage”. We have a lease arrangement on and have leased out 520,000 acres and, as you can see, 94% have been leased back to the previous owner.

Mr. Laporte: Of the 470,000 acres that are in limbo, do you have idea what the breakdown would be as to what will be leased and what will be sold? Have you any knowledge of that?

Mr. Strom: I do not have precise figures, but the categorization, as Jim has said, is basically to try to differentiate between the lands we have consciously taken off the sales market and the lands we consciously have on the sales market, and the 470,000 really represents land that is for sale.

Once we reach this time of year and it is not sold, we negotiate a one-year lease with people in the neighbourhood to farm that land. Plus, as has been mentioned, there is this category of deals in limbo. But to know how many deals are in limbo and how many did not sell and we have leased for another year, I do not have those figures with us.

[Traduction]

Nous n'entamons une action en recouvrement que lorsque l'emprunteur est très en retard dans ses paiements. Le fait d'engager une action en recouvrement nous oblige à radier une partie du prêt accordé. Le simple fait de voir aboutir neuf actions en recouvrement sur 10 ne veut pas dire que nous parvenons à recouvrer tout l'argent que nous prêtons. Cela veut simplement dire que nous avons engagé une action en ce sens et que nous avons repris les biens servant de garantie.

Mais le nombre d'arrérages est en train de baisser. Notre situation s'est beaucoup améliorée par rapport à ce qu'elle était il y a deux ans. Il y a deux ans, 15,000 comptes environ avaient de l'arriéré alors qu'aujourd'hui il n'y en a qu'environ 9,000. C'est pourquoi l'on peut dire que la situation s'est nettement améliorée dans l'ensemble du pays.

M. Ferguson: Mais si la baisse des revenus agricoles et l'augmentation des taux d'intérêt font mentir les prévisions que vous avez inscrites dans votre plan d'entreprise, j'imagine que la situation pourrait changer radicalement.

M. Hewitt: Plusieurs choses nous préoccupent cette année. Les taux d'intérêt, le prix des produits agricoles, les négociations du GATT, le nouveau Farm Bill, adopté par le Congrès des États-Unis, et la perspective 1992 pour l'Europe unie. Nous devons tenir compte de l'ensemble de ces facteurs et essayer de prévoir l'influence qu'ils peuvent avoir sur nous au cours des deux ou trois prochaines années.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Vous nous avez dit que la SCA détient environ 990,000 acres. De cette superficie, 521,000 sont loués. Vous nous avez indiqué que cette année toutes les terres appartenant à la SCA seront mises sous culture. Qu'en est-il des autres 470,000 acres?

M. Hewitt: J'aurais préféré que vous ne me posiez pas la question. J'ai posé cette même question lorsqu'on m'a présenté ce tableau, mais on m'a répondu que certaines exploitations ont été mises en vente et certaines autres font l'objet de négociations en vue de leur mise en location. Je pense que c'est cela qui explique la différence entre le total de 900,000 acres et le chiffre de 500,000 donné en location. Les opérations sont en cours. Nous avons, jusqu'ici, donné en location 520,000 acres et, comme vous pouvez le constater, 94 p. 100 de ces surfaces-là ont été données en location à leur propriétaire précédent.

M. Laporte: Des 470,000 acres actuellement «en jachère», pourriez-vous nous dire quelle proportion sera mise en vente et quelle proportion sera donnée en location? Êtes-vous en mesure de nous l'indiquer?

M. Strom: Je ne possède pas les chiffres précis à cet égard mais, comme Jim nous le disait tout à l'heure, le clivage se fait entre les terres que nous avons mis en vente et les terres que nous avons, de propos délibéré, décidé de ne pas vendre. Nous tentons, à l'heure actuelle, de vendre 470,000 acres.

Lorsque, à cette époque de l'année, les terres ne sont toujours pas vendues, nous passons, avec des gens de la région, des baux d'exploitation d'un an. Il y a aussi, comme je le disais tout à l'heure, les opérations en cours. Mais je ne peux pas vous dire quel est le nombre de dossiers en instance, quel est le nombre de terres que nous ne sommes pas parvenus à vendre et que nous avons donc mis en location pour une année de plus.

[Text]

[Translation]

• 1655

Mr. Laporte: With respect to long-term leases, there was an article in the *Leader Post* not too long ago and I am wondering if it is accurate or not. It quoted the minister as saying that the FCC was going to be doing longer-term leases, longer than three years, and that this would be happening immediately or soon. Can you give me some filler on that, please?

Mr. Hewitt: I think I know what you were reading about. A lot of the three-year leases—this year about 650 across Canada—are coming up to their expiry date, to the end of the three-year lease. Because of the forecast in farm incomes, we have recently approved and put into place a three-year extension of those three-year leases. In effect, that now gives the farmer a total of six years of leasing. Under our act we can hold property for only five years unless we get the approval of Cabinet to hold it longer. The minister has asked that we look at extending those leases for another three years because of the concern a lot of farmers had that they would not be in a position to exercise their option to purchase.

Mr. Laporte: Is that going to require a change in the act?

Mr. Hewitt: No, we just have to go forward with an Order in Council.

Mr. Laporte: So there is no intention or mandate, I guess, to go beyond the three years.

Mr. Hewitt: I am sure that news article you read dealt with the three-year extension program we are putting in place this year to assist those farmers who are doing a good job, paying their leases, but just have not acquired sufficient funds to exercise their option to purchase.

Mr. Laporte: Because of the financial situation that exists.

I would like to ask a bit about the Farm Debt Review Fund. That was a three-year contribution fund. How much for each year was it?

Mr. Hewitt: It was \$100 million for each year. There was a little more than that put in, there was some cost of operation, but I think it was about \$290 million or \$270 million and we have used up about \$130 million.

Mr. Laporte: You have only used \$130 million of the \$300 million.

I am going from memory here, but I remember—and I could be wrong—dealing with a particular case a couple of years ago. It seems to me we were talking to FCC in Regina and were saying that this fund was being used up rapidly. In fact, if you had a client who might have a situation where this might apply, there is a situation—and you can correct me if I am wrong—where basically a farmer is losing his land and what he might do is buy back the farmstead and this fund

M. Laporte: J'ai vu, dans un numéro récent du *Leader Post*, un article touchant les baux à long terme, et j'aimerais savoir si cet article reflétait effectivement la réalité. Selon cet article, le ministre aurait déclaré que la SCA allait, dans un proche avenir, offrir des baux de plus de trois ans, c'est-à-dire allonger la durée des baux à long terme. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur cela?

M. Hewitt: Je pense savoir de quoi il s'agit. Cette année de nombreux baux de trois ans arrivent à leur terme. Il y en a, cette année, environ 650 pour l'ensemble du Canada. Étant donné les chiffres qui nous ont été transmis concernant les revenus agricoles, nous venons d'accorder, pour ces baux de trois ans, un prolongement, lui aussi de trois ans. Cela permet en fait aux agriculteurs de bénéficier d'un bail de six ans. Aux termes de loi qui régit nos activités, nous ne devons rester propriétaire de terres que pour une période de cinq ans à moins que le cabinet n'autorise la prolongation de ce délai. Le ministre nous a demandé d'examiner la possibilité de prolonger de trois ans les baux en cours étant donné que de nombreux agriculteurs estimaient ne pas être en mesure d'exercer leur droit de rachat.

M. Laporte: Va-t-il falloir, pour cela, modifier les termes de la loi?

M. Hewitt: Non, nous pouvons procéder en vertu d'un décret.

M. Laporte: Il n'est donc pas prévu d'aller au-delà du délai de trois ans.

M. Hewitt: J'imagine que l'article dont vous venez de faire état portait sur ce programme de prolongation de trois ans des baux venant à expiration cette année afin d'aider les agriculteurs qui gèrent correctement le bien qui leur est confié, qui effectuent les paiements prévus mais qui n'ont pas réuni les fonds nécessaires pour exercer leur droit de rachat.

M. Laporte: Compte tenu de la conjoncture financière.

J'aimerais maintenant vous interroger au sujet du fonds d'examen de l'endettement agricole. Il s'agissait d'un fonds devant être alimenté, sur trois ans, par des contributions annuelles. Quelles sont les sommes qui y ont été versées chaque année?

M. Hewitt: Il s'agissait de 100 millions de dollars par an. Nous y avons contribué un petit peu plus que cela, mais il y a eu divers frais. Je pense que le fonds comptait environ 290 ou 270 millions de dollars, et de cela nous avons utilisé environ 130 millions.

M. Laporte: Vous n'avez utilisé que 130 millions de dollars sur les 300 millions de dollars que contient le fonds.

Permettez-moi un peu de fouiller mes souvenirs car je crois me rappeler une affaire qui s'est produite il y a quelques années. Je pense qu'un jour, à Regina, quelqu'un avait évoqué la SCA et dit que le fonds était en cours d'épuisement. Mais, en fait, si la situation d'un de vos clients se prêtait à cela—je vous demande de bien vouloir rectifier si cela est nécessaire—c'est-à-dire d'un agriculteur qui perd sa terre, ce fonds pourrait vous permettre d'aider l'agriculteur à

[Texte]

would be accessed to help him purchase that farmstead and then maybe lease the land around it. Is that correct? I was under the impression that in fact this money was being used up quite rapidly, but if it is not—obviously it has not been used up—why has it not been used up?

Mr. Hewitt: I think the time period you are talking about, sir, is the very early stage of the Farm Debt Review Board process when the initial allotment, I believe, was \$30 million. That was a first step that subsequently was increased by \$100 million a year for each of the next three years. Obviously that widened the spectrum quite considerably.

One should not look at this amount of funding as a finite amount of money that must be spent. It is rather more like an insurance policy. In other words, there is enough money there to get the job done. But as we talked about earlier, in terms of the wide range of circumstance that we have on an account-by-account basis, it is incumbent on us to be as careful in the the application of those funds in order not to create the kind of situation where it is advantageous for people to go into arrears and just. . .

• 1700

Mr. Laporte: That is right. What job was this fund intended to accomplish?

Mr. Penney: The purpose of the fund was to make it possible for farmers to resolve their financial position, if in fact it could be accomplished by Farm Credit Corporation making a concession or a series of concessions along with other creditors making a series of concessions and the farmer taking whatever corrective action was available to the farmer to put himself or herself in a viable position.

Mr. Laporte: That program is administered or determined by the Farm Debt Review Board itself, is it not—

Mr. Penney: That is correct.

Mr. Laporte: —with respect to who got the money?

Mr. Hewitt: We apply to the fund to Agriculture Canada for the cost of the concession to us. The Farm Debt Review Boards are basically mediators between creditors—and there could be several—and the farmer. Concessions may be made by a number of creditors, which may result in a plan that enables the farmer to get reduced payments, be relieved of some of the debt obligation, the arrears, and carry on farming. In some cases it also relates to the voluntary transfer of land and the leasing back to that farmer. That reduces his operating costs, because he is paying lease payments related to today's current market value of the land, the going lease rate in, let us say, Saskatchewan. We get a concession from the Farm Debt Review Board fund to help offset our costs, because we have given it to him at a lower rental rate.

Mr. Laporte: You could not bypass the Farm Debt Review Board process and access this fund. Is that right?

[Traduction]

racheter sa terre et, peut-être, à prendre en location les terrains qui l'entourent. Est-ce bien cela? J'avais l'impression que le fonds ainsi constitué était en cours d'épuisement mais il n'en est clairement pas ainsi et je vous demande pourquoi.

M. Hewitt: Je crois que vous faites allusion au tout début du bureau d'examen de l'endettement agricole, époque à laquelle le fonds ne contenait que 30 millions de dollars. Après cela, les contributions à ce fonds furent portées à 100 millions de dollars par an pour chacune des trois prochaines années. Cela a, bien évidemment, élargi nos horizons.

Mais il ne faut pas penser que cet argent est là pour être dépensé. Il s'agit, en fait, d'une sorte de fonds d'assurance. Autrement dit, l'argent est là en cas de besoin. Mais, comme nous l'avions dit tout à l'heure, nous devons examiner avec une très grande attention les dossiers qui nous sont soumis et déboursier ces fonds avec beaucoup de prudence afin de ne pas, si l'on peut dire, encourager les gens à s'arriérer, sachant que. . .

M. Laporte: Bien sûr. Mais à quel emploi est destiné ce fonds que vous avez constitué?

M. Penney: Ce fonds devait permettre aux agriculteurs de faire face à leurs engagements financiers en permettant à la Société du crédit agricole de faire un certain nombre de concessions accompagnant les concessions faites par d'autres créanciers de l'agriculteur en cause, tout cela dans le but de donner à cet agriculteur les moyens de remédier à sa situation et de reprendre pied financièrement.

M. Laporte: Ce programme est administré par le bureau d'examen de l'endettement agricole, n'est-ce pas?

M. Penney: Effectivement.

M. Laporte: C'est lui qui choisit les personnes appelées à bénéficier de ce fonds?

M. Hewitt: Nous pouvons demander à Agriculture Canada de nous dédommager de ce que nous coûtent les concessions que nous faisons à l'endroit des agriculteurs. En fait, les bureaux d'examen de l'endettement agricole servent d'intermédiaire entre les créanciers—il peut y en avoir plusieurs—et l'agriculteur en cause. Plusieurs des créanciers peuvent accepter de faire des concessions, et cela va permettre de dresser un plan permettant à l'agriculteur de réduire ses versements, de régler une partie de ses arriérés et de poursuivre son exploitation. Parfois, il y aura cession volontaire des terres en cause, l'agriculteur pouvant immédiatement bénéficier d'un bail portant sur les mêmes terres. Cela permet à l'agriculteur de réduire ses frais d'exploitation, car les versements prévus dans le bail sont liés à la valeur actuelle des terrains donnés à bail, par exemple, en Saskatchewan. Le Bureau d'examen de l'endettement agricole a un fonds dans lequel nous pouvons puiser pour payer nos propres coûts, dans la mesure où nous accordons aux agriculteurs des baux à des conditions préférentielles.

M. Laporte: Et vous n'avez pas directement accès à ce fonds; vous devez passer par le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Est-ce bien cela?

[Text]

Mr. Hewitt: No, we cannot.

Mr. Laporte: Let me ask the last question this way. I will in fact throw you a softball here, a general question. Can you explain what are the advantages of FCC over the traditional banking institutions? What value does FCC have as an institution that, if it were not there, would be missed by the whole agricultural community? What advantage do you have over the traditional banking institutions?

Mr. Hewitt: To start with, you would have to look at our mandate. Our mandate was set up back in 1988 when we put forward our recovery proposals. Our mandate is to break even and it is to be an alternative source of competitively priced credit to the farmer. I guess the first way to respond is by asking would happen if we were not there. If FCC were not there, does that then expose the farm community to dealing with lenders and being faced without an alternative source of credit? That is one.

The other is that we have, I think it is fair to say, some unique lending instruments, which we make available to the farmers. For example, we guarantee the interest rate on some of our loans for a term of 5, 10, or 15 years; we guarantee that rate will not change. If they want to buy that product, they get that interest rate and it is maintained for that term.

We have a shared-risk mortgage; we share the risk of increasing interest rates with the farmer. We have advisory services. Our field staff, our credit advisers, are usually graduates in agricultural economics and in many cases come from farm backgrounds. They help the farmer work out his business plan. We provide that service. We have 100 offices across Canada and we try to get as close as we can to the farmer or to the farm community in making decisions on loans. We provide them, I think it is fair to say, with fairly good—or in my opinion very good—service.

• 1705

Those are quick responses to you. I could go on and say that I think Farm Credit Corporation could be used a great deal more effectively in the future in different types of opportunities.

Mr. Laporte: How?

Mr. Hewitt: I will throw some quick ones out at you. The beginning farmer program: how do you help a young farmer get on the land? Intergenerational transfers: a number of our farmers are aging. How do you arrange for

[Translation]

M. Hewitt: C'est bien cela.

M. Laporte: Permettez-moi de vous poser ma dernière question sous la forme suivante. C'est une balle molle que je vous lance là, question d'ordre général. Pourriez-vous nous expliquer les avantages que présente la SCA par rapport aux banques ordinaires? Quel est l'aspect de son activité qui manquerait aux milieux agricoles si cette institution était appelée à disparaître? Que faites-vous donc que ne seraient pas en mesure de faire les établissements financiers classiques?

M. Hewitt: Il faut d'abord examiner la mission qui nous a été confiée. Cette mission remonte à 1988, date à laquelle nous avons avancé un certain nombre de propositions devant nous permettre d'améliorer notre situation financière. Nous avons pour mission d'atteindre l'équilibre financier et de constituer, pour les agriculteurs, une source de crédit bon marché. Une première réponse à votre question serait de savoir ce qui se passerait si notre établissement n'existait pas. En l'absence de la SCA, les agriculteurs seraient obligés de faire affaire avec les organismes de crédit sans avoir le recours supplémentaire que nous représentons pour eux. Ça, c'est un point.

Le deuxième point est que nous sommes en mesure de mettre à la disposition des agriculteurs des mesures de crédit tout à fait particulières. Par exemple, nous sommes en mesure de garantir le taux d'intérêt applicable à certains de nos prêts pour une période de 5, 10, ou même 15 ans. Nous pourrions garantir à l'emprunteur que le taux d'intérêt ne changera pas. Ainsi, les agriculteurs qui acceptent des conditions applicables à ces prêts obtiennent un taux d'intérêt fixe qui ne variera pas pendant toute la durée du prêt.

Nous pouvons également offrir des hypothèques à risques partagés; nous partageons, avec l'agriculteur, les risques d'une augmentation des taux d'intérêt. Nous pouvons également leur offrir un service de consultation. Le personnel de nos services extérieurs, nos conseillers en matière de crédit, sont généralement diplômés en économie rurale et sont souvent eux-mêmes d'origine rurale. Ce sont eux qui, de concert avec l'agriculteur lui-même, tracent les contours de son plan d'entreprise. Voilà donc un service que nous sommes en mesure d'offrir aux agriculteurs canadiens. Nous avons, dans l'ensemble du Canada, 100 bureaux, ce qui nous permet de prêter en connaissance de cause et de nous rapprocher au maximum de l'agriculteur et du monde de l'agriculture. Nous pouvons dire, je pense, que nous offrons aux agriculteurs canadiens un service plutôt bon. En ce qui me concerne, j'irais jusqu'à dire que nous pouvons leur offrir un très bon service.

Voilà, en quelques mots, comment je pourrais répondre à votre question. Je pourrais d'ailleurs ajouter qu'à mon avis, la Société du crédit agricole pourrait, à l'avenir, constituer un instrument très efficace dans certains types de situations.

M. Laporte: Comment cela?

M. Hewitt: Permettez-moi de vous exposer rapidement quelques idées. Il y a, en premier lieu, le programme pour les nouveaux agriculteurs: comment aider un jeune agriculteur à commencer? Il y a également les cessions de terres entre

[Texte]

farmers to have an opportunity to transfer land to the next generation? Can we provide something there? An education facility: we always talk about the need for upgrading farm management. FCC could be used for that. FCC could be used for administering the guaranty program under some of the Agriculture Canada programs such as the Farm Improvement Loans Act, where there are guarantees to other lenders. Lending beyond the farm gate: there is a possibility for us to provide lending to agri-business.

There are many opportunities. I have just touched on a few, and I am sure the two gentlemen beside me could carry on. But we sit now on the verge of substantial opportunities, if I can use those words, with the agricultural policy review that is going on at the present time. Out of that, I am hoping the minister will be able to develop new policies, mend our legislation, and provide a Farm Credit Corporation for the 21st century. That is what I envision out of all this exercise we are going through.

Mr. Monteith (Elgin): When someone is involved in a lease-back and the lease-back runs out and they want to purchase the property, in many cases they seem to feel that the appraisal on the value of the property is high. How do you conduct your appraisals of farm property?

Mr. Hewitt: We have qualified appraisers on staff who have an AACI designation. The property is appraised looking at recent sales in the area. We establish a value on it, and that is the price the property is offered at if we are putting it up for sale. We look at that kind of price. We are attempting to recover as much as we can out of the property.

I hope situations such as Mr. Althouse brings up are very rare. I would feel bad if what happened there is as you have put it. I am not saying you are not correct, but I hope there was more to it than that type of situation.

Interestingly enough, we find when we value the land to purchase it is usually valued too high. When an applicant comes in for a loan and we appraise it, we usually appraise it too low. It all depends which side of the coin. . . We try to be as fair and as realistic as possible, recognizing what current market values are.

Mr. Monteith: I understand that you probably do. Do you ever use local farm appraisers or local people who know the area?

Mr. Hewitt: Yes, we do.

Mr. Monteith: I know in one case there were three different properties, all within a mile and a half of each other, and the value per acre was considerably different in the appraisal I had reported to me. I do not know whether that is what the actual appraisal was or not.

When the property is put up for sale and you advertise in the paper, what about the use of real estate agents to sell the property? Is that looked at? Do you do that in any place in the country, or will you be doing more of that?

[Traduction]

génération: toute une génération d'agriculteurs prend de l'âge. Or, comment aider ces agriculteurs-là à céder leurs terres à la génération suivante? Pouvons-nous faire quelque chose pour faciliter cela? Ils ont dit souvent qu'il est nécessaire d'améliorer les techniques de gestion agricole. Or, je pense que la SCA pourrait assurer diverses tâches de formation. Elle pourrait également administrer le programme de garantie et divers autres programmes mis en place par Agriculture Canada dans le cadre des dispositions de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, où il s'agit d'offrir des garanties au prêteur initial. Mais nous envisageons aussi la possibilité d'élargir notre action au-delà du cercle des seuls agriculteurs et de consentir des prêts à l'industrie agro-alimentaire.

Ce ne sont pas les occasions qui manquent. Je n'en ai évoqué que quelques-unes, mais les deux messieurs qui m'accompagnent pourraient vous en dire beaucoup plus. L'actuel examen de la politique agricole pourrait déboucher sur de nouveaux horizons. J'espère que cela permettra au ministre d'élaborer de nouvelles politiques et de modifier les textes qui régissent notre action afin d'ouvrir à la Société du crédit agricole les portes du XX^e siècle. C'est le résultat que devraient, d'après moi, produire tous les efforts en cours.

M. Monteith (Elgin): Prenons l'exemple d'un contrat de cession-bail. Souvent, lorsque la période prévue pour le bail vient à terme et que l'intéressé entend acheter le bien, il estime parfois excessive la valeur attribuée à la terre. Comment faites-vous pour évaluer la valeur des terrains agricoles?

M. Hewitt: Nous avons, parmi les membres de notre personnel, des évaluateurs qualifiés reconnus par l'AACI. La valeur attribuée à tel ou tel terrain tient compte des ventes comparables récemment intervenues dans la région. Cela sera le prix que nous demanderons à la vente. Nous essayons d'en tirer le meilleur prix.

J'espère que les cas tels que celui évoqué par M. Althouse demeurent rares. Il est certain que ce genre de situation ne peut nous procurer aucun plaisir. Je ne dis pas que les choses ne se sont pas passées comme vous nous l'avez dit. J'espère simplement que les choses n'en sont pas restées là.

En fait, lorsque nous envisageons d'acheter une terre, la valeur qui lui est attribuée nous paraît en général trop élevée. En revanche, lorsqu'il s'agit de consentir un prêt, la valeur que nous attribuons à la terre offerte en garantie est généralement trop faible. Tout cela semble un peu dépendre de la situation de chacun. Nous essayons d'être justes et réalistes, sans pour cela négliger les conditions du marché.

M. Monteith: Je vous crois volontiers. Vous arrive-t-il d'avoir recours à des évaluateurs locaux, à des personnes de la région?

M. Hewitt: Oui, en effet.

M. Monteith: On m'a rapporté un cas où trois propriétés, situées à un mille et demi l'une de l'autre, ont été évaluées de manière très différente. Je ne sais pas si ces trois chiffres différents ont été retenus en définitive.

Lorsque vous annoncez, dans un journal, la mise en vente d'une propriété, vous adressez-vous à des agents immobiliers pour réaliser la vente? Vous arrive-t-il de faire cela, ou envisagez-vous de le faire plus souvent?

[Text]

Mr. Hewitt: We do that at present. It is a combination of advertising our own properties and in some areas putting it in the hands of real estate agents to sell the property for us.

Mr. Strom: Over the last two years we have significantly increased the number of sales made through real estate agents. It varies a little bit by the volume we have for sale too. For example, in provinces east of Manitoba we have had more manageable amounts of real estate for sale and have been able to sell quite well ourselves. In Manitoba, Alberta and B.C. we have made extensive use of real estate agents. In Ontario there has been more limited use but some, and in Saskatchewan we have made some use, although we have also had considerable success selling property through some of our big ads in the *Western producer*. They have been very, very successful for us.

• 1710

Mr. Monteith: But you have had some success by using real estate agents.

Mr. Strom: Yes, definitely, and we are not adverse to it.

Mr. Monteith: You spoke in your presentation about the arrears being down. You talk about the farm debt review process that has facilitated that. Do you recommend the continuance of the farm debt review process? Do you see any change in its future role?

Mr. Hewitt: With regard to the continuance, I think it is fair to say that we are not over the hump yet concerning farmers in difficulty. At the present time the task forces are looking at various aspects of the agriculture policy, one being the safety net program. If they develop safety nets that provide adequate protection to most farm operations, some will undoubtedly fail, but I would think that the need for the Farm Debt Review Board process could disappear at that time. I would like to think that maybe the Farm Debt Review Board process would continue until the agricultural policy is complete and safety net programs are in place.

Mr. Monteith: You do not see them having any role, then, if the safety net programs come in, even as an adviser to farmers still having some problems.

Mr. Hewitt: No, I do not see that. I would like to think that the lenders work well with the borrower, and if there is a difficulty, the borrower can sit down with his banker or credit union manager or FCC representative and work out a solution. It was done that way until 1987, when the Farm Debt Review Boards came into place. We have credit advisers who work with the farmer. I think to perpetuate a process that was put into place to address what was considered a fairly short-term problem would be a misuse of taxpayers' money.

[Translation]

M. Hewitt: Nous le faisons déjà. Nous annonçons les propriétés que nous entendons mettre en vente et, dans certaines régions, nous confions l'affaire à un agent immobilier.

M. Strom: Au cours des deux dernières années, nous nous sommes beaucoup plus souvent adressés à des agents immobiliers. Cela va également dépendre du nombre de propriétés mises en vente. Par exemple, dans les provinces à l'est du Manitoba, le nombre de terrains que nous possédions était plus faible, et nous avons pu en grande partie en assurer nous-mêmes la vente. Au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique, nous avons eu beaucoup plus souvent recours à des agents immobiliers. Cela est moins vrai de l'Ontario, mais cela est plus vrai en Saskatchewan, bien que dans cette province, nous ayons assez bien réussi à vendre nous-mêmes en plaçant de grandes annonces dans le *Western Producer*. Ces annonces nous ont très bien servis.

M. Monteith: Mais les agents immobiliers vous ont également bien servis.

M. Strom: Oui, vraiment, et nous y avons volontiers recours.

M. Monteith: Dans votre exposé, vous nous avez dit que les arriérés avaient baissé. Selon vous, la procédure d'examen de l'endettement agricole a contribué à cela. Estimez-vous, cela étant, qu'il convient de poursuivre cette procédure? Quels sont les changements que vous envisageriez d'y apporter?

M. Hewitt: En ce qui concerne le maintien de cette procédure, je tiens à préciser que les agriculteurs canadiens sont loin d'en être arrivés à la fin de leurs difficultés. À l'heure actuelle, plusieurs groupes de travail se penchent sur les divers aspects de notre politique agricole, et notamment sur les mesures de protection. Dans la mesure où l'on parviendra à adopter des mesures de protection suffisantes à l'égard de l'ensemble des exploitations agricoles, je pense que l'on pourra envisager la suppression du Bureau d'examen de l'endettement agricole, bien qu'il soit à peu près certain qu'une partie des mesures adoptées se révéleront inefficaces. Peut-être pourrait-on maintenir en place le Bureau d'examen de l'endettement agricole en attendant la mise en place d'une politique agricole globale et l'adoption de toute une gamme de mesures de protection.

M. Monteith: Vous estimez donc que le bureau n'aurait plus aucun rôle à jouer après l'adoption des diverses mesures de protection envisagées, ne serait-ce qu'en tant que conseiller auprès des agriculteurs qui continuent à éprouver des difficultés.

M. Hewitt: Non, effectivement. Je pense que les prêteurs et les emprunteurs peuvent très bien collaborer et qu'en cas de difficulté, l'emprunteur peut simplement se réunir avec son banquier ou avec le directeur de sa caisse d'épargne ou avec un représentant de la SCA afin de trouver une solution. C'est comme cela que les choses se passaient jusqu'en 1987, date à laquelle ont été créés les bureaux d'examen de l'endettement agricole. À la SCA, nous avons des gens tout à fait capables de conseiller les agriculteurs. Je pense que ce serait employer à mauvais escient l'argent du contribuable que de garder en place un mécanisme créé spécifiquement pour répondre à un problème plutôt à court terme.

[Texte]

Mr. Monteith: What percentage of your loans would you solve without them going through farm debt? You mentioned earlier that some might come in and discuss it directly with Farm Credit Corporation officers. Do you have any idea what percentage might be solved now without the use of the Farm Debt Review Board?

Mr. Hewitt: I cannot answer percentage-wise, but I would think in many cases we have restructured a farmer's payments, etc., reamortized, consolidated his two or three loans, restructured his debt, and that has been going on for 30 years at various times with various clients.

What is being addressed now is that when the Farm Debt Review Board process was created, of course, you were dealing with most of those clients who were in serious difficulty, and the moratoriums were put into place to start with, and then once the Farm Debt Review Board process was developed, the moratorium was lifted, and they had an opportunity to go through the Farm Debt Review Board process. I do not have a percentage that I could put on how many we restructure, refinance, reamortize.

Mr. Strom: There are not very many right now. The main issue is that as long as we are going to restructure and keep them as a borrower, we are also going to fund some of the concessions we make through the Farm Debt Review Fund. The first criterion of using the Farm Debt Review Fund is that they deal with the Farm Debt Review Board. The only thing we have to recognize here is that this makes our dealing with the Farm Debt Review Board a little bit different from that of the banks. Banks and credit unions tend to use the Farm Debt Review Board when there is a conflict and when communication between borrower and lender has become bad. We are bringing the majority of our cases to the Farm Debt Review Board, with which we have very good communication.

• 1715

The role of the Farm Debt Review Board with us is sometimes a little different, too. It gives the public some protection. As a public agency with a fund that can make debt restructurings, we do not make the invitation too sweet for farmers just to stop paying. In fact, there is a process that they have to go through in which their peers judge whether they meet the requirements. So that is part of the context of our involvement with them.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): It is my understanding that your corporate plan for 1990-91 was tabled May 23. It is also my understanding that this committee did not even have a copy of that report before

[Traduction]

M. Monteith: Quelle serait la proportion de vos prêts que vous pourriez régler sans passer par les services de l'endettement agricole? Plus tôt, vous nous avez dit que certains agriculteurs venaient s'entretenir avec des agents de la Société du crédit agricole des divers problèmes qu'ils pouvaient avoir. Avez-vous une petite idée de la proportion des prêts qui pourraient être réglés sans qu'on passe par le Bureau d'examen de l'endettement agricole?

M. Hewitt: Je ne pourrais pas vous en indiquer la proportion, mais je pense que nous avons fréquemment restructuré la dette d'un agriculteur, que nous l'avons rééchelonnée, que nous avons consolidé deux ou trois prêts différents. Cela, nous le faisons depuis 30 ans.

Lorsque a été créé le mécanisme du Bureau d'examen de l'endettement agricole, il s'agissait d'agriculteurs éprouvant de sérieuses difficultés. C'est pour cela qu'avaient été prévus des moratoires. Ces moratoires furent supprimés dès la création du Bureau d'examen de l'endettement agricole, qui offrait de nouvelles solutions aux agriculteurs éprouvant des difficultés. Je ne suis pas en mesure de vous indiquer la proportion des dettes que nous avons restructurées, rééchelonnées ou refinancées.

M. Strom: Il ne doit pas y en avoir beaucoup à l'heure actuelle. Il est important de rappeler que tant que nous restructurons ces prêts et que nous continuons à traiter avec les divers emprunteurs à qui nous accordons de telles facilités, nous devons également continuer à financer certaines des concessions que nous offrons aux agriculteurs par l'intermédiaire du fonds d'examen de l'endettement agricole. Ce n'est qu'en passant par le Bureau d'examen de l'endettement agricole qu'un agriculteur peut avoir accès au fonds d'examen de l'endettement agricole. C'est en quoi nos rapports avec le Bureau d'examen de l'endettement agricole sont un peu différents de ceux que nous entretenons avec les banques. Les banques et les caisses de crédit ont tendance à avoir recours au Bureau d'examen de l'endettement agricole en cas de conflit ou en cas de rupture de communication entre l'emprunteur et le prêteur. Nous portons la plupart de nos cas devant le Bureau d'examen de l'endettement agricole, avec qui nous entretenons de très bons rapports.

Le Bureau d'examen de l'endettement agricole joue également, auprès de nous, un rôle un peu différent. Il offre certaines garanties au public. Nous sommes un organisme public doté d'un fonds nous permettant d'opérer le réajustement de certaines dettes et, pour cela, nous ne tenons pas à encourager les agriculteurs à cesser leurs paiements. Nous sommes tenus de suivre une procédure dans le cadre de laquelle les emprunteurs en difficulté vont comparaître devant de leurs pairs, qui décideront si l'intéressé répond aux conditions prévues. Voilà un aspect de notre collaboration avec cet organisme.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Votre plan d'entreprise pour l'année 1990-1991 a bien été déposé le 23 mai, n'est-ce pas? Est-ce également vrai que notre comité n'avait pas, avant aujourd'hui, reçu un exemplaire de ce

[Text]

today. I would like to express my disappointment that we are here today talking about a corporate plan and playing catch-up, when we could have had the opportunity to see the plan. This would have been far more effective. We are also playing catch-up on the annual report, which last year was tabled in the House. I am not saying it is your doing, but facts are facts. This year is probably going to be a very similar situation. I would request that in the future this be looked after a little better.

Mr. Hewitt: It may seem like a long time, but we have to do a full-out run to get the report to the minister by the end of the sitting of the House. This year we have pretty well promised that we would get it there by June 18, which is only a week before the House usually adjourns. The same with the corporate plan. It was just filed, and I will apologize. It would have been proper for you to have had it in your hands the day it was tabled. We are supposed to have our annual report and corporate plan tabled by the end of June. Maybe the appropriate time to call the corporation before you would be in the fall of the year. That may help us both in providing information.

Mr. Vanclief: That might be a good point.

When we had the chairman of the Farm Debt Review Board here a few weeks ago, comments were made that the equity is dissolving, particularly at the primary producer level. You mentioned the effects of GATT as far as the grain is concerned. I would also like to ask you to comment on the possible effects of GATT on our supply-management sector. I think you people know as well as all of us that farmers for the most part are very efficient producers. The frustration they are going through right now derives from the fact that they are extremely efficient yet getting farther and farther behind.

Do you people have any thoughts on where this industry is going? You are not the only lenders going through this situation. Some of the recovery we see is simply the result of having fewer farmers out there. Percentage-wise it is still pretty high.

• 1720

This is the question I get, gentlemen. I would like your comments. With all these facts we know—we are efficient, costs are going up but returns are not going up in proportion—where are we going?

Mr. Hewitt: With regard to your concern about supply management in GATT, I can only say that supply management has appeared to be protected by both the Minister of Agriculture and the Minister for International Trade, Mr. Crosbie, who has been fairly firm in the position of supply management in Canada. I accept that it would be protected in the future, even with GATT.

[Translation]

plan? Je regrette beaucoup que nous soyons obligés, aujourd'hui, d'évoquer ce plan et de rattraper un peu le retard à cet égard, alors que nous aurions dû avoir l'occasion de nous pencher dessus avant la séance d'aujourd'hui. Je pense que cela aurait été beaucoup plus efficace. Nous tentons également de rattraper le temps perdu dans l'examen du rapport annuel déposé l'année dernière devant la Chambre. Je ne dis pas que c'est votre faute, mais les faits sont là. J'imagine que cette année, les choses se passeront à peu près de la même manière, et j'espère qu'à l'avenir, les choses se passeront un peu mieux.

M. Hewitt: Tout cela peut vous sembler prendre beaucoup de temps, mais c'est un fait que nous avons dû consacrer toutes les ressources à notre disposition pour pouvoir remettre notre rapport au ministre avant la fin de la session parlementaire. Cette année, nous nous étions engagés à le rendre avant le 18 juin, c'est-à-dire une semaine seulement avant la date normalement prévue pour le congé d'été. Il en est de même du plan d'entreprise. Celui-ci vient d'être déposé, et je m'excuse auprès de vous du retard à vous le faire parvenir. J'estime que vous auriez dû en avoir une copie le jour même où il a été déposé. Nous sommes censés remettre notre rapport annuel et le plan d'entreprise avant la fin du mois de juin. Peut-être pourriez-vous convoquer la société au cours de l'automne. Cela faciliterait peut-être les échanges d'information.

M. Vanclief: Ce serait peut-être une bonne idée.

Lorsque nous avons reçu, il y a quelques semaines, le président du Bureau d'examen de l'endettement agricole, nous avons appris que les agriculteurs, et notamment les producteurs de base, étaient en train de voir fondre leurs avoirs. En ce qui concerne les producteurs de grain, vous avez évoqué les effets du GATT. Pourriez-vous nous parler des effets ou des répercussions que le GATT pourrait avoir sur la manière dont, au Canada, nous pouvons gérer l'offre en matière de produits agricoles? La plupart de nos agriculteurs sont des producteurs efficaces, et vous pouvez très bien imaginer la frustration qu'ils éprouvent, car, malgré leur grande efficacité, ils prennent de plus en plus de retard par rapport à leurs échéances.

Quelles sont, d'après vous, les perspectives d'avenir pour notre secteur agricole? Vous n'êtes pas les seuls prêteurs à constater cet état de choses. Une partie de la reprise que nous constatons dans ce secteur est en fait due à la baisse du nombre des agriculteurs. La proportion des agriculteurs en difficulté demeure cependant assez élevée.

Voici, messieurs, la question que je me pose. J'aimerais entendre ce que vous pourriez me dire sur ce point. Malgré notre efficacité, les coûts augmentent, mais les résultats n'augmentent pas suivant la même proportion. Donc, où allons-nous?

M. Hewitt: En ce qui concerne le sort des mesures de gestion de l'offre dans le contexte du GATT, je ne peux que vous dire que ces mesures-là ont été défendues à la fois par le ministre de l'Agriculture et par M. Crosbie, le ministre du Commerce extérieur, qui s'est montré très ferme à cet égard. Je pense que même dans le contexte du GATT, nous pourrions, à l'avenir, protéger notre politique de gestion de l'offre.

[Texte]

When you talk about farmers in difficulty, as I mentioned to you earlier, for the past five years the gross farm revenue has basically stayed the same. The best year was 1988, which was the year of drought, interestingly enough. Granted that a good portion of that gross revenue came from government support programs, whether it be federal or provincial and less and less from the market, it is an indication that the government has assisted wherever possible.

In our lending and in the banks' lending percentages with regard to current accounts and arrears accounts, about 85% of our accounts are current and up to date and have been all through this difficult process. We are focusing on a small percentage and saying there is a crisis out there.

There is a lot of hurt out there. I guess it is the distribution of the debt. A lot of people started at the wrong time. They have been helped by the Farm Debt Review Board process. I would hope that through the agricultural policy review, safety net programs and other decisions that may be made by the minister after that and by government, there would be some of that protection against those fluctuations and changes in the marketplace, whether it is the GATT, export price, the U.S. Farm Bill, etc.

I do not see this as the dismal picture that some do. I think it would be nice if we looked at the positive side now and again instead of looking at the crisis. I agree, I think there are going to be fewer farmers. That is just evolution. It is making better use of automation and equipment, etc. What the adequate number of farmers is in the end is hard to say. I still would also argue that the family farm will still be there. They may be fewer in numbers, but the concept will still be there, as opposed to the big corporate farm structure. I think you will still see it.

I am putting a lot of stock on the safety net task force to look at harmonization across Canada—federal—provincial programs and safety net programs—so that the farmers know before they put the seed in the ground what assistance is available to them, rather than waiting for a reaction to a negative income or to a depressed farm price or to drought. They would know that they have that safety net to catch them if the market collapses on them or if drought hits them.

The red meat tripartite program is one move, I think, that has been made that is a good one. Crop insurance, federal—provincial sharing and increased benefits under crop insurance are all part of that safety net program. I am hopeful that once it is in place our farmers can be as comfortable as the American farmer when he knows beforehand what government assistance is going to be there.

[Traduction]

Le revenu brut des agriculteurs s'est à peu près maintenu au cours des cinq dernières années. À cet égard, les meilleurs résultats ont été enregistrés en 1988, c'est-à-dire l'année de la sécheresse. Je reconnais qu'une bonne part de ce revenu brut provenait des programmes de subventions gouvernementales, qu'il s'agisse de subventions fédérales ou provinciales, plutôt que du marché, mais cela ne fait que démontrer que le gouvernement a fait ce qu'il a pu pour aider nos agriculteurs en difficulté.

Quatre-vingt-cinq pour cent de nos prêts sont à jour, comme ils l'ont été d'ailleurs pendant toute cette période difficile. Je dis cela pour rappeler qu'en fait, le diagnostic de crise est fondé sur une proportion assez faible d'agriculteurs éprouvant des difficultés.

Cela dit, les problèmes sont réels, et beaucoup de gens sont frappés. J'imagine que cela est en partie dû à la répartition de la dette. Beaucoup de gens se sont lancés à une époque difficile. Ceux-là ont été aidés par les bureaux d'examen de l'endettement agricole. J'espère que l'examen de notre politique agricole et la mise en place de mesures de protection permettront de protéger nos agriculteurs contre les fluctuations trop rapides du marché, que celles-ci soient dues au GATT, aux prix à l'exportation, à la loi sur l'agriculture récemment adoptée aux États-Unis ou à divers autres facteurs susceptibles d'influencer la situation au Canada.

Contrairement à certains, je ne suis pas pessimiste. Je pense qu'il est bon, en effet, de regarder, de temps en temps, le bon côté des choses. Il est vrai que le nombre d'agriculteurs est appelé à baisser. C'est conforme aux tendances lourdes de notre agriculture et cela va de pair avec un plus grand recours aux équipements modernes. Il est difficile de s'entendre sur le nombre idéal d'agriculteurs au Canada. Je pense que l'exploitation familiale va se perpétuer. Peut-être seront-elles plus rares, mais je pense qu'elles continueront à exister et qu'elles ne seront pas toutes remplacées par de vastes exploitations agro-industrielles.

Je fonde beaucoup d'espoir sur le groupe de travail chargé d'examiner les mesures de protection des agriculteurs, espérant qu'il parviendra à harmoniser l'ensemble des programmes fédéraux-provinciaux et des mesures de protection. Il serait bon, en effet, que les agriculteurs sachent, avant même d'ensemencer leurs champs, quelle aide pourra leur être accordée en cas de besoin, sans avoir à attendre la baisse radicale de leurs revenus ou des prix agricoles, ou l'arrivée de la sécheresse. Il serait bon que les agriculteurs sachent qu'il existe des mesures de protection permettant de leur venir en aide si les cours sont trop bas ou si la sécheresse les frappe.

Je cite, à cet égard, le programme tripartite touchant la viande rouge. L'assurance-récolte, le partage fédéral-provincial et l'augmentation des prestations de l'assurance-récolte sont autant de mesures de protection devant permettre d'assurer la survie et la prospérité de notre agriculture. J'espère qu'une fois toutes ces mesures mises en place, nos agriculteurs pourront bénéficier de la tranquillité offerte aux agriculteurs américains, qui savent qu'ils peuvent toujours compter sur l'aide de leur gouvernement.

[Text]

Mr. Vanclief: In looking at a client and the request of a client, what value does the FCC apply to the value of quota in our supply management system?

Mr. Penney: It varies with the particular sector that is involved and the manner in which the marketing board handles the transfer of quotas. Obviously we value the quota at whatever the market value or whatever the most recent statistics tell us. There is usually fairly good information in that regard. Its value to us as security very much depends on the mechanics we have in place with the marketing board as to our access to any proceeds on disposal of that quota.

• 1725

Mr. Vanclief: What about eggs, poultry and milk specifically?

Mr. Penney: It varies from province to province.

Mr. Hewitt: I guess it is not much different from the taxi driver who goes in to finance a new cab. If he has the taxi cab licence, he can get the financing for it. If he goes in and says he wants to buy a car to be a taxi driver and he does not have the licence, he is not going to get the financing.

It is a going concern. The egg production unit or the dairy is a going concern and he has a licence. He has the ability to deliver the product to market. This gives him more value than the guy who just says he is going to buy 100 cows and thinks he can sell the milk, which he cannot do.

Mr. Vanclief: The banking institutions have changed their policy or their attitude towards using the value of milk quota, for example, as security in the last two to three years. Has the FCC changed theirs compared with what it was, say, five years ago or compared with the banks? Are you different from the lending institutions? They virtually, for all intents and purposes, give it no value for security.

Mr. Hewitt: I have a feeling they do give it value for security.

Mr. Vanclief: We have copies of letters, sir, from head office to certain banks that say no.

Mr. Hewitt: The last I heard was that the Royal Bank indicated a 50% value. Whether they have changed that—

Mr. Vanclief: Maximum 50%.

Mr. Hewitt: Maximum 50%; they are looking at a maximum figure. I think it is fair to say we are looking at the security in the farm operation itself as a going concern. I will look to my vice-president in charge of the lending operations, but I do not think we are so specific that we place a percentage figure and say that is it.

[Translation]

M. Vanclief: Lorsque vous avez devant vous un client qui vous demande de le faire bénéficier d'un prêt ou de telle ou telle mesure de rééchelonnement, quelle importance la SCA accorde-t-elle à la valeur commerciale du quota attribué à cet agriculteur dans le cadre de notre système de gestion de l'offre?

M. Penney: Cela va varier en fonction du secteur en cause et de l'attitude de l'office de commercialisation face aux cessions de quotas. Nous attribuons évidemment à ces quotas leur juste valeur marchande en nous fondant sur les statistiques les plus récentes. Nous avons généralement, à cet égard, d'assez bons renseignements. La valeur qu'un tel quota représente pour nous, à titre de garantie, dépend en grande partie des dispositions que nous pouvons prendre auprès des offices de commercialisation pour récupérer le produit de la cession de ce quota.

M. Vanclief: Qu'en est-il pour les oeufs, les volailles et le lait?

M. Penney: Cela varie d'une province à l'autre.

M. Hewitt: J'imagine que la situation n'est pas tellement différente de celle d'un chauffeur de taxi qui emprunte pour financer l'achat d'une nouvelle voiture. Dans la mesure où il est propriétaire d'une plaque, on lui prêtera l'argent dont il a besoin. Mais s'il n'est pas propriétaire d'une plaque, il est probable qu'on lui refusera le prêt dont il a besoin pour s'acheter une voiture.

Il faut que ce soit une entreprise viable. Il faut que l'agriculteur, qu'il produise du lait ou des oeufs, bénéficie d'une autorisation de commercialisation. Il s'agit de quelqu'un qui est capable d'alimenter le marché. Bien sûr, cette situation lui donne plus de crédibilité qu'un type qui envisage d'acheter des vaches, pensant qu'il ne lui restera plus qu'à vendre son lait.

M. Vanclief: Au cours des deux ou trois dernières années, les établissements bancaires ont modifié leur politique vis-à-vis de la valeur qu'il convient d'attribuer aux quotas laitiers retenus à titre de garantie. La SCA a-t-elle modifié, elle aussi, sa politique par rapport à ce qu'il en était il y a cinq ans? Votre politique est-elle différente de celle des autres établissements de prêt? A toutes fins utiles, ces établissements n'accordent presque aucune valeur aux quotas laitiers pour ce qui est de garantir un prêt.

M. Hewitt: J'ai pourtant l'impression que les établissements de crédit attribuent aux quotas laitiers une certaine valeur lorsqu'il s'agit de garantir un prêt.

M. Vanclief: Nous avons reçu des copies de lettres envoyées par le siège social de certaines banques et nous indiquant qu'il n'en est pas ainsi.

M. Hewitt: Aux dernières nouvelles, la Banque Royale retenait pour ses calculs un chiffre égal à 50 p. 100 de la valeur commerciale du quota. Je ne sais pas si cela est encore vrai. . .

M. Vanclief: 50 p. 100 au maximum.

M. Hewitt: Oui, je pense que c'est 50 p. 100 au maximum. Je précise que c'est en fait l'exploitation agricole viable qui nous sert de garantie. Je vais consulter mon vice-président chargé des prêts, mais je ne pense pas qu'à la SCA, nous nous fondions sur un pourcentage établi a priori.

[Texte]

Mr. Strom: If there is a trend over the last couple of years—I guess maybe on balance it is too hard to say there is a trend—in some commodities, we have actually increased the amount we are willing to lend on quota. It is because we have a strengthened agreement with the marketing board, as was mentioned earlier, in terms of how the proceeds of quota sale will be distributed.

This really becomes the key issue. Is it any form of security to us or is it not? Where we have agreements, we are prepared to lend, considering quota as a very sound form of security.

The only other thing I would say is that there are some commodities in some provinces whereby the process they use to value or to not admit that quota has value is very difficult for lenders. The minute you depart from that going concern package of assets and try to differentiate the amount that actually is attributed to quota, you end up going in a very tight circle. We have some problems there. The only places where we are very gun-shy is in those particular commodities where marketing boards have refused to acknowledge lenders' interests in quota and therefore have refused to direct in any way the proceeds from the sale of quota towards us.

Mr. Ferguson: I got this corporate plan just a few minutes ago as well. I noticed that farm net incomes are expected to decrease from \$4.3 billion in 1989 through to 1993 and to increase marginally in 1994. Even your own assumptions indicate that we are going to be in for some very stressful times ahead.

Then I notice under the corporate objectives here that you go through it with the primary objectives and the FCC role. Nowhere do I see any place where you relate at all to paragraph 11.(1)(e) of the act whereby the corporation may make composition schemes and arrangements, rewrite mortgages, do any other things, etc. Do you anticipate that you will be doing that in effect if farm income continues to decline?

We have indications of a spring planting delay, and normally crop yields are down along with that. I am not sure how it is in Saskatchewan this weekend, but last week Saskatoon had too much water. In southwestern Ontario we are just getting back on the land now, about two to three weeks after the normal planting time. We just had the announcement on initial payments on wheat three weeks ago, and Friday found Ontario wheat down dramatically from last year. All of this is going to impact very severely on the farmers' ability to pay. Has the corporation thought of this at all, using paragraph 11.(1)(e)? Are they prepared to do it?

[Traduction]

M. Strom: Je ne sais pas si cela constitue effectivement une tendance, mais, au cours des quelques dernières années, dans certains secteurs, nous avons, en fait, augmenté la somme que nous acceptons de prêter en vue d'un quota de commercialisation. Cela est dû au renforcement des accords passés avec les offices de commercialisation quant à la répartition du produit de la vente des quotas.

C'est en fait la question clef. Les quotas représentent-ils pour nous une garantie véritable? Dans les secteurs où nous avons passé des accords, nous estimons que le quota est tout à fait apte à garantir un prêt.

J'ajoute que dans certaines provinces, et pour certains produits, il est très difficile pour les prêteurs d'attribuer une valeur à un quota de production. Dès que vous cessez de vous fonder sur la valeur de l'ensemble de l'exploitation et que vous essayez d'attribuer une valeur précise à un quota, vous rencontrez des difficultés. Même pour nous, cela cause des problèmes. Mais nous faisons preuve de réticence seulement à l'égard des produits contrôlés par des offices de commercialisation qui refusent de reconnaître le droit qu'un prêteur pourrait exercer sur le quota détenu par un emprunteur et qui refusent de nous attribuer une partie du produit et de la vente du quota en cause.

M. Ferguson: J'ai reçu une copie de ce plan d'entreprise il y a seulement quelques instants, mais j'y remarque qu'on s'attend à voir baisser les revenus agricoles nets de 1989 à 1993. Le chiffre global est actuellement de 4,3 milliards de dollars. On s'attend, cependant, à une légère augmentation en 1994. Selon les hypothèses que vous avez retenues, l'avenir s'annonce difficile.

Je note aussi que vous exposez les principaux objectifs et le rôle de la SCA. Mais vous ne semblez pas rattacher cela à l'alinéa 11.(1)(e) de la loi, qui autorise votre société à faire des arrangements ou concordats, à modifier des hypothèques ou à prendre des dispositions de ce genre. Ne pensez-vous pas que si les revenus agricoles continuent à baisser, vous aurez à prendre de telles mesures?

Il semble que l'ensemencement du printemps ait pris du retard. En général, cela entraîne une diminution des récoltes. Je ne sais pas quelle est la situation en Saskatchewan cette fin de semaine-ci mais la semaine dernière, Saskatoon a eu trop d'eau. Dans le sud-ouest de l'Ontario, on commence à ensemercer les champs, avec deux ou trois semaines de retard par rapport à la période normale d'ensemencement. On a annoncé, il y a trois semaines, les versements initiaux aux producteurs de blé, et on a constaté, vendredi, que la récolte de blé en Ontario avait beaucoup baissé par rapport à l'année dernière. Tout cela va beaucoup affecter la situation financière des agriculteurs. En de pareilles conditions, la société envisage-t-elle de recourir à l'alinéa 11.(1)(e)? Est-elle prête à le faire?

• 1730

Mr. Penney: We like to think that we have a rather enviable record of some 30 years of using that provision and an excellent track record of proven patience in problem-solving for our clientele—the principal reasons why a number

M. Penney: Nous estimons qu'au cours des 30 dernières années, nous avons utilisé cette disposition à bon escient et de manière efficace et que nous avons fait preuve de beaucoup de patience dans la recherche de solutions aux

[Text]

of our clientele deal with us. Certainly we will be continuing to use that provision. We do it on a regular basis. It is part and parcel of every problem-resolution account that we have, sometimes with the assistance of the Farm Debt Review Board, sometimes just on a direct client-lender relationship. That is part and parcel of our routine daily business.

Mr. Ferguson: I want to note that the low commodity prices are not the fault of the Canadian producers, and I think there is an obligation on behalf of the federal government to accept some of the losses and the responsibilities here. It should not be all borne by the producers, whether it is in Saskatchewan or any other part of Canada.

I notice on page 9 of the corporate plan that the Farm Credit Corporation has 27% of the long-term credit extended to the farmers. Of the 27%, 12.4% was extended through the commodity-based loan program. Can you give us an indication of how those are panning out? I know they were discontinued last year, but were they a success story? I hear rumours that they were not. What is the situation?

Mr. Hewitt: They have been discontinued. In many cases they were put into place with a farmer who was in financial difficulty to start with. The arrears are higher in the commodity-based loan than with our regular mortgages. In many cases they are somewhat misunderstood by farmers who have them. It was an attempt to have the farmer's payment relate to the price of his commodity in that particular year, and it was indexed accordingly. But it was, I think, poorly explained. Second, when the farmer sees the index going down, which means his payments are lower, he sees the benefit of the program; but if he has two or three years where his index goes up, and his payments go up accordingly, then he is not too sure of the benefit of that program.

One of the weaknesses in the program, as I see it, is that it related to the price of the commodity but it did not relate to the volume of production of the commodity. So I could get a higher price for my tonne of grain, but if my volume was off, my income would be lower and I would be faced with a higher payment. So there is some misunderstanding there.

We have in excess of 2,000 accounts, I believe, and we have a little higher than normal percentage of arrears in those accounts, but primarily because the commodity-based loan was used as a safety net. To those people in difficulty, here was an option they could take in which their payments would be related to the price of the commodity. Maybe Brian would like to add to that, if my figures are not correct.

[Translation]

problèmes de nos clients. C'est en grande partie pour cela que notre clientèle nous est fidèle. Nous allons donc continuer de recourir à cette disposition, et ce, de manière régulière. Cela entre dans le cadre normal de nos activités. Parfois, nous agissons par l'entremise du Bureau d'examen de l'endettement agricole et, parfois, nous procédons de manière directe avec nos clients. Mais, je le rappelle, cela est un aspect tout à fait normal de notre activité.

M. Ferguson: Je tiens à préciser que la baisse des prix agricoles n'est pas imputable aux producteurs canadiens. C'est pourquoi je pense que le gouvernement fédéral devrait reprendre à son compte une partie des pertes enregistrées. Ces pertes ne devraient pas être laissées aux seuls producteurs, qu'il s'agisse des agriculteurs de la Saskatchewan ou d'une autre région du Canada.

Je remarque à la page 9 du plan d'entreprise que la Société du crédit agricole détient 27 p. 100 des crédits à long terme accordés aux agriculteurs, dont 12,4 p. 100 accordés dans le cadre du programme de prêt basé sur les produits. Quels sont les résultats jusqu'ici? Je sais que ce programme a été abandonné l'année dernière, mais avait-il donné les résultats escomptés? On m'a dit que non. Qu'en est-il effectivement?

M. Hewitt: Ils ont effectivement été abandonnés. Souvent, ces crédits étaient accordés à un agriculteur qui éprouvait déjà des difficultés financières. Le taux d'arriérés pour les prêts basés sur des produits est plus élevé que pour nos hypothèques ordinaires. Souvent, l'agriculteur qui en bénéficie ne semble pas très bien comprendre de quoi il s'agit. Il s'agissait d'établir une correspondance entre les versements que devait effectuer l'agriculteur et le cours des récoltes pour une année donnée. Il y avait donc une indexation des versements à effectuer en remboursement du prêt consenti. Je crois que cela a été mal expliqué. Lorsque l'agriculteur voit baisser les versements qu'on lui demande, il saisit aisément les avantages du programme, mais lorsque, deux ou trois années de suite, ses versements augmentent, il commence à douter des bienfaits du programme.

D'après moi, la faiblesse du programme est de lier les versements au prix du produit sans tenir compte du volume effectivement récolté par l'intéressé. Si le prix augmente, sans doute vais-je pouvoir obtenir plus pour une tonne de grain, mais dans le mesure où ma production a baissé, mon revenu va également baisser, et je serai tenu d'effectuer des versements plus élevés. Cela n'a peut-être pas toujours été très bien compris au départ.

Nous avons ouvert plus de 2,000 dossiers, et je pense que nous avons enregistré un taux d'arriérés légèrement plus élevé pour ces comptes-là. Cela est principalement dû au fait que le prêt basé sur les produits a été considéré comme une mesure de protection des agriculteurs. Cela offrait aux agriculteurs en difficulté la possibilité de lier les remboursements au prix du produit. Je demanderais à Brian de nous donner quelques précisions supplémentaires, au cas où mes chiffres ne seraient pas exacts.

[Texte]

Mr. Strom: Your figures are very close. On balance, we have considered the program a big success. We did a preliminary evaluation of our results just a little over a year ago and clearly documented at that time that people who were headed for financial disaster were still afloat because of the provisions contained within the CBL program.

It clearly was targeted at a high-risk audience. It was targeted to people who already had, and demonstrated, some financial difficulty. It was not targeted to new borrowers.

[Traduction]

M. Strom: Vos chiffres sont assez justes. Nous estimons que, globalement, ce programme a été un succès. Il y a un peu plus d'un an, nous avons fait une analyse préliminaire des résultats et nous avons pu démontrer que ce programme de PBP avait permis de maintenir l'activité des agriculteurs que guettait la faillite.

Ce programme s'adressait, bien sûr, à des gens éprouvant déjà des difficultés financières. C'était son but précis. Il ne s'adressait nullement aux nouveaux emprunteurs.

• 1735

So by definition I think we have to accept a little higher failure rate. Our arrears rate is a little bit higher than the rest of our portfolio, but not shockingly. We have had some administrative problems along the way, as was mentioned, because it is not an easy program to understand in terms of all its administrative detail.

Basically we have nobody on our books right now who would be paying today as high an interest rate as they were paying when they went into the program. So in terms of interest rate relief, which was an integral part of that program, the program is working extremely well. However, we certainly have some farmers concerned when the price of their product goes up. That is an interesting scenario because we never deliberately designed a program that made farmers hope for lower farm prices. But we still argue that the worst scenario, even under a CBL, is downward prices. With upward prices, while they will pay more, it is capped at the rate at which they went into the program plus 2%. For us, one of the success marks is that nobody is paying more interest than what they were paying at the time they rolled their existing loan into this program.

Mr. Ferguson: Mr. Chairman, I want to make a request that they be invited back next fall so we have a chance to look at the annual report and study the corporate plan.

The Vice-Chairman: We will take that into consideration, Mr. Ferguson.

Thank you, Mr. Hewitt, Mr. Penney, Mr. Strom, and Mr. Kremenjuk for the quality of your presentation and all the information you have given us.

Mr. Hewitt: Mr. Chairman and members of the committee, thank you. You made our job a little easier today with your understanding of some of our problems.

Ainsi, et par définition, nous avons dû accepter un taux d'échec un peu plus élevé que la normale. Le taux d'arriérés est un peu plus élevé que pour le reste de nos prêts, mais cela n'a rien d'excessif. Nous avons éprouvé un certain nombre de problèmes d'ordre administratif, comme je le disais tout à l'heure, mais cela est dû au fait qu'il s'agit d'un programme dont il est difficile de saisir tous les détails.

Aujourd'hui, aucun de nos clients ne paye un taux d'intérêt aussi élevé que celui qu'il aurait eu à verser en dehors de ce programme. Sur ce plan-là, le programme a eu l'effet escompté, puisqu'il a permis de réduire les taux d'intérêt sur les prêts accordés à certains agriculteurs. Cela dit, certains de nos clients s'inquiètent chaque fois qu'augmente le prix de leur produit. Cela est un aspect intéressant de la situation, car nous n'avions jamais pensé, en créant ce programme, que les agriculteurs finiraient par espérer une baisse des prix agricoles. Mais, d'après nous, et même pour des PBP, l'ennemi est la chute des prix. Si les prix augmentent, les agriculteurs devront effectuer des versements plus importants, mais je précise que les taux d'intérêt sont soumis à un taux plafond qui représente une majoration de 2 p. 100 par rapport au taux initial. C'est pour nous un objet de satisfaction de pouvoir dire qu'aucun de nos clients n'est tenu à un taux d'intérêt supérieur à celui qu'ils payaient à l'époque où le prêt qu'ils avaient alors à rembourser a été transformé en PBP.

M. Ferguson: Monsieur le président, j'aimerais que ces messieurs reviennent l'automne prochain afin que nous puissions examiner ensemble le rapport annuel et le plan d'entreprise.

Le vice-président: Monsieur Ferguson, nous tiendrons compte de la proposition que vous venez de nous faire.

Monsieur Hewitt, monsieur Penney, monsieur Strom et monsieur Kremenjuk, je tiens à vous remercier de l'exposé que vous nous avez présenté et des renseignements que vous nous avez transmis.

M. Hewitt: Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie. Vous avez fait preuve d'une grande compréhension à l'égard de certaines des difficultés découlant de notre activité, et nous vous en savons gré.

[Text]

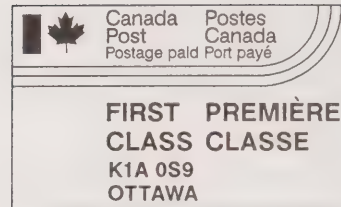
The Vice-Chairman: The next meeting will be held tomorrow at 9 a.m. in this building, room 705, when we will meet with the Ontario Corn Producers' Association. Unfortunately, the Ontario Federation of Agriculture will not be here tomorrow morning.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le vice-président: Notre prochaine séance aura lieu demain à 9 heures dans la pièce 705 de ce même édifice. Nous accueillerons alors l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario. Malheureusement, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario ne pourra pas comparaître ici demain matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Farm Credit Corporation:

James Hewitt, Chairman;
Gerry Penney, Vice-Chairman;
Brian Strom, Senior Vice-President, Operations.

TÉMOINS

De la Société du crédit agricole:

James Hewitt, président;
Gerry Penney, vice-président;
Brian Strom, premier vice-président, Opérations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, May 29, 1990

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 29 mai 1990

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the committee on November 27, 1989, concerning trade issues

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 27 novembre 1989 concernant le commerce

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1990
(44)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture, met at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Vice-Chairman, Gabriel Larrivée, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From the Ontario Corn Producers' Association: Frank Anthony, President; Terry Daynard, Executive Vice-President; Ed Kalita, Chairman, Grain Trade Marketing Committee; Brian Doidge, Head, Economics Section, Ridgetown College.

The Committee continued its study concerning trade issues pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at the meeting of Monday, November 27, 1989. (See *Minutes of Proceedings of Monday, November 27, 1989, Issue No. 20*).

It was agreed,—That the document received today from the witness be distributed in the language in which it was received.

Frank Anthony made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 10:56 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1990
(44)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 13, dans la salle 701 au 151, rue Sparks, sous la présidence de Gabriel Larrivée (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: De l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario: Frank Anthony, président; Terry Daynard, vice-président exécutif; Ed Kalita, président, Comité de la commercialisation extérieure du grain; Brian Doidge, chef, Section économique, Collège Ridgetown.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre adopté à la réunion du lundi 27 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen de certaines questions commerciales. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 27 novembre 1989, fascicule n° 20*).

Il est convenu,—Que le document remis aujourd'hui par le témoin soit distribué dans la langue originale.

Frank Anthony fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 56, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 29, 1990

• 0910

The Vice-Chairman: Good morning, gentlemen. Mr. Anthony, welcome to this committee. I think you have a brief, but it is only in English. If it is agreeable to the committee, we will distribute the brief.

Mr. Hughes (MacLeod): That is agreeable, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Anthony, perhaps you would like to present the people with you.

Mr. Frank Anthony (President, Ontario Corn Producers' Association): First of all, I would like to thank you for having us here. It is a pleasure on behalf of the corn producers to be here before you.

I have with me today Mr. Ed Kalita, chairman of our marketing committee and a former president of OCPA; Terry Daynard, executive vice-president; and Brian Dodge, farm management business co-ordinator with Ridgetown College. One of Brian's specialities is marketing, and he will have some comments on the U.S. Farm Bill as we go along.

I have a written brief, which is in front of you. If the committee would allow me to, I would like to read it. First of all my apologies for not having a copy or so in French; we hammered it together over the last couple of days, and with seeding and one thing and another we did not get that done.

I would go through it, and then when I finish it we can come back and maybe go through it point by point as to what we see regarding trade and the corn industry in Ontario.

The Ontario Corn Producers' Association represents approximately 25,000 farmers who grow corn commercially in Ontario. Although the Ontario corn crop is mainly utilized domestically, the economic well-being of corn growers is directly dependent on international trade and world market conditions. This is so for at least two key reasons.

First, unlike the situation with other major Canadian grains there has been no significant restriction historically on imports of U.S. corn. The sole restriction has been a small duty equivalent to about 5¢ per bushel or about 2% of the market value. Canadian corn prices have had to follow those in the U.S. and in international trade. Otherwise, Canadian-grown corn would not be competitively priced in Canada, let alone on the world market.

Secondly, while Canada is not a large exporter of corn, it is an important exporter of corn-based value-added commodities such as corn sugar, alcoholic beverages, pork and paper products. This direct linkage has not been a serious impediment over the years to Canadian corn producers because of the efficiency and inherent competitiveness of the Canadian industry. However, this has changed dramatically with the passage of the 1985 U.S. Farm Bill, which acted to

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 29 mai 1990

Le vice-président: Bonjour messieurs. Monsieur Anthony, bienvenue à notre comité. Je crois que vous avez un mémoire, mais seulement en anglais. Si le comité est d'accord, nous allons le distribuer.

M. Hughes (MacLeod): Nous sommes d'accord, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Anthony, vous pourriez peut-être nous présenter les gens qui vous accompagnent.

M. Frank Anthony (président, Association des producteurs de maïs de l'Ontario): J'aimerais tout d'abord vous remercier de nous recevoir aujourd'hui. Nous sommes heureux de comparaître devant votre comité au nom des producteurs de maïs.

J'ai avec moi aujourd'hui M. Ed Kalita, président de notre comité de la commercialisation extérieure du grain et ancien président de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario; Terry Daynard, vice-président exécutif; et Brian Dodge, coordonnateur de la section de gestion agricole du Collège Ridgetown. L'une des spécialités de Brian étant la commercialisation, il fera quelques observations au sujet de l'U.S. Farm Bill.

J'ai un mémoire écrit, que vous avez devant vous. Si le comité me le permet, j'aimerais le lire. Je m'excuse de ne pas en avoir un exemplaire en français; nous avons préparé le texte au cours des derniers jours et d'une chose à l'autre, avec les semences, nous n'avons pas eu le temps de le traduire.

J'aimerais d'abord le lire, ensuite nous pourrions revenir sur certains points en ce qui concerne le commerce et l'industrie du maïs en Ontario.

L'Association des producteurs de maïs de l'Ontario représente environ 25,000 agriculteurs qui produisent du maïs pour la vente commerciale en Ontario. Bien que la culture du maïs en Ontario soit surtout destinée au marché canadien, le bien-être économique des producteurs de maïs dépend directement du commerce international et des conditions du marché mondial. Il y a au moins deux principales raisons à cela.

D'abord, contrairement à la situation qui prévaut dans le cas des autres principales céréales canadiennes, les importations de maïs provenant des États-Unis n'ont jamais été assujetties par le passé à des restrictions importantes. La seule restriction a été des droits de douane peu élevés équivalant à environ 5c. par boisseau ou environ 2 p. 100 de la valeur marchande. Les prix du maïs canadien ont dû suivre les prix sur les marchés américain et international. Autrement, le prix du maïs produit au Canada ne serait pas concurrentiel sur le marché canadien, et encore moins sur le marché mondial.

Ensuite, bien que le Canada ne soit pas un important exportateur de maïs, il est cependant un exportateur important de produits à base de maïs comme le sirop de maïs, les boissons alcooliques, le porc et les produits du papier. Ce lien direct n'a pas été un obstacle grave par les années passées pour les producteurs de maïs canadiens en raison de l'efficacité et de la compétitivité inhérente de l'industrie canadienne. Cependant, cela a tout à fait changé

[Texte]

artificially depress U.S. and global—i.e., Canadian—corn prices via a combination of instruments, including low loan rates, generic certificates, “pick-and-roll” schemes, and more, while maintaining producers’ incomes at an elevated level via high target—i.e., stabilization—support prices.

About half of all U.S. farm subsidies in recent years have been used to support the corn program. U.S. farmers have temporarily been eligible for about 40% of deficiency payments up front, at planting time, versus about 20 months later with the less generous Canadian support program.

• 0915

The U.S. Farm Bill is why Canadian corn producers sought and obtained a countervailing duty on U.S. corn imports. We could compete against U.S. farmers, but not against the U.S. Treasury.

The financial cost to the Ontario Corn Producers’ Association in obtaining and maintaining this duty has been substantial. At the time the duty was established in November 1986, the duty was \$1.05 U.S. per bushel. This was reduced to 86¢ U.S. per bushel in February 1987, following a more thorough calculation of the value of U.S. countervailable subsidies on corn. About one year later the duty was reduced by more than 50% to 46¢ Canadian per bushel, in an attempt to find a reasonable balance between the legitimate right of Canadian corn producers to have some protection against imports of subsidized U.S. corn, and the need of Canadian users to ensure that the purchase price of corn was not excessively out of line with that paid by American competitors.

Since the duty has been imposed, Canadian corn farmers have received a benefit ranging from 0¢ to 46¢ per bushel in higher prices as a result of the duty. The range depends upon whether Canada has been a net exporter or importer at a particular point in time, and on the price of alternative feed grains—barley, feed wheat, etc.—in Canada. The duty has also had a supportive effect on the price of other domestic feed grains in eastern, central, and western Canada.

The term “benefit” is used loosely in the previous paragraph. In fact, Ontario corn prices have generally been at an all-time low in real value for most of the time since the duty was instituted. The duty has been only partially successful in sheltering Canadian corn growers from the effects of U.S. subsidy policies. Unlike the protection afforded under the Canadian Wheat Board Act for other grains, the corn countervailing duty does not provide an absolute

[Traduction]

avec l’adoption de l’U.S. Farm Bill en 1985, qui a artificiellement fait chuter les prix du maïs sur les marchés américain et mondial, c’est-à-dire sur le marché canadien également, grâce à une combinaison d’instruments, notamment des prêts à faible taux d’intérêt, des certificats génériques, des systèmes qui leur permettent de choisir un produit et de le mettre sur le marché, tout en maintenant le revenu des producteurs à un niveau élevé grâce à des prix indicatifs élevés, c’est-à-dire à la stabilisation des prix.

Environ la moitié de toutes les subventions agricoles américaines au cours des dernières années ont été utilisées pour appuyer le programme du maïs. Les agriculteurs américains ont pu temporairement recevoir environ 40 p. 100 de leurs paiements d’appoint dès l’époque des semences, plutôt que 20 mois plus tard, comme le prévoit le programme d’appui canadien qui est moins généreux.

C’est en raison de l’U.S. Farm Bill que les producteurs de maïs canadiens ont demandé et obtenu des droits compensatoires sur les importations américaines de maïs. Nous pouvions faire concurrence aux agriculteurs américains mais pas au Trésor américain.

L’obtention de ces droits compensatoires a coûté cher à l’Association des producteurs de maïs de l’Ontario. Lorsque les droits compensatoires ont été établis en novembre 1986, ils s’élevaient à 1,05\$ U.S. le boisseau. Ils ont été réduits à 86c. U.S. le boisseau en février 1987, après un calcul plus détaillé de la valeur des subventions américaines pour le maïs donnant lieu à des droits compensatoires. Environ un an plus tard, ces droits compensatoires ont été réduits de plus de 50 p. 100 passant à 46c. canadiens le boisseau, afin d’essayer de trouver un équilibre raisonnable entre le droit légitime des producteurs canadiens de maïs à une certaine protection contre les importations de maïs américain subventionnées, et le besoin des utilisateurs canadiens de veiller à ce que le prix d’achat du maïs ne soit pas excessivement différent de celui que paie leurs concurrents américains.

Depuis l’imposition de ces droits compensatoires, les producteurs canadiens de maïs ont reçu une allocation variant entre zéro et 46c. le boisseau lorsque les prix étaient plus élevés suite à l’imposition de ces droits. L’allocation varie selon que le Canada a été un exportateur ou un importateur net à un moment donné, et selon le prix des autres céréales fourragères—orge, blé, etc.—au Canada. Les droits compensatoires ont en outre eu pour conséquence de maintenir le prix des autres céréales fourragères canadiennes dans l’Est, dans le Centre et dans l’Ouest canadien.

Dans le paragraphe précédent, le terme «allocation» est utilisé assez librement. En fait, en Ontario, depuis l’imposition des droits compensatoires, les prix du maïs se sont situés la plupart du temps au niveau le plus bas jamais atteint, en valeur réelle. Les droits compensatoires n’ont que partiellement réussi à protéger les producteurs de maïs canadiens des conséquences des politiques américaines en matière de subventions. Contrairement à la protection dont

[Text]

prohibition on imports. Indeed, the duty is even refunded when imported corn is used to make an exported product, as, for example, in the case of high fructose corn sugar, much of which is sold in the U.S.A. after Canadian manufacture.

The corn countervail duty exists with the general support of grain farmers and other producer groups across Canada. Some objections have come from certain livestock producer groups in Atlantic Canada who have argued—their arguments were recently judged invalid by the Canadian International Trade Tribunal—that the duty constitutes a unique hardship to them, and by Manitoba Pork Producers, who have been upset at the positive effect the duty has had on the price of other major feed grains in western Canada. Ontario livestock producers, who represent the largest body of domestic corn users, have generally understanding of the plight of Canadian corn producers, and have been supportive of the duty.

While corn countervailing duty has provided some support, it has not been nearly sufficient to ensure adequate returns to Canadian corn farmers in the face of large U.S. and EEC corn subsidies. The EEC export subsidy on corn alone in recent years has been higher than the total return—market price plus all subsidies—received by Ontario corn growers. However, the corn countervailing duty has not been designed to be, and cannot be, a long-term solution. The real reform must come from international trade negotiations, and this is why the current round of GATT is so critical to Canadian corn farmers, as it is to every farmer in this country.

The status quo is not satisfactory, and we sometimes lack patience with those who argue the GATT negotiations are to be feared because they may succeed. A bigger worry, in our view, is if they do not.

Current difficulties also emphasize the gross inadequacies of Canadian stabilization support programs, especially for Canadian corn growers, who are generally less subsidized than their counterparts elsewhere, and less subsidized than producers of other Canadian farm commodities.

A recent USDA report showed Canadian corn subsidies to be only about one-third as large as those in the United States. This is in contrast to wheat, for example, for which Canadian-U.S. subsidy levels were recently judged by a Canada-U.S. free trade panel to be almost identical in magnitude.

[Translation]

bénéficient les autres céréales aux termes de la Loi sur la Commission canadienne du blé, les droits compensatoires sur le maïs n'interdisent pas complètement les importations. En fait, les droits compensatoires sont même remboursés lorsque le maïs importé est utilisé pour fabriquer un produit exporté, notamment dans le cas du sucre de maïs à haute teneur en fructose, dont la majeure partie est vendue aux États-Unis après avoir été fabriquée au Canada.

Les droits compensatoires sur le maïs ont l'appui général des producteurs de céréales et des autres groupes de producteurs au Canada. Certains groupes d'éleveurs dans la région de l'Atlantique s'y sont opposés dans une certaine mesure en disant que ces droits compensatoires représentaient pour eux une charge excessive unique, mais leur argument a été jugé non valable récemment par le Tribunal canadien du commerce international. Les producteurs de porcs du Manitoba s'y sont eux aussi opposés en disant que les droits compensatoires avaient des conséquences positives sur le prix des autres principales céréales fourragères dans l'Ouest canadien. Les éleveurs ontariens, qui représentent le groupe le plus important d'utilisateurs de maïs au Canada, ont été généralement compréhensifs à l'égard des difficultés que connaissent les producteurs de maïs canadiens et ont appuyé l'imposition des droits compensatoires.

Bien que les droits compensatoires sur le maïs aient fourni un certain appui, cet appui est loin d'avoir été suffisant pour assurer un rendement adéquat aux producteurs de maïs canadiens face aux subventions considérables accordées par les États-Unis et la Communauté européenne pour le maïs. Au cours des dernières années, la subvention accordée par la Communauté européenne pour les exportations de maïs seulement a été plus élevée que le rendement total—le prix du marché plus toutes les subventions—qu'ont obtenu les producteurs de maïs de l'Ontario. Cependant, les droits compensatoires sur le maïs ne constituent pas et ne peuvent pas constituer une solution à long terme. La vraie réforme doit provenir des négociations commerciales internationales, et c'est pourquoi la ronde actuelle du GATT est si importante pour les producteurs de maïs canadiens, et aussi pour tous les agriculteurs au pays.

Le statu quo n'est pas satisfaisant, et nous manquons parfois de patience à l'égard de ceux qui disent qu'il faut craindre les négociations du GATT car elles pourraient réussir. À notre avis, il faut craindre davantage un échec.

Les difficultés actuelles mettent également en évidence les lacunes flagrantes des programmes de stabilisation canadiens, particulièrement pour les producteurs de maïs canadiens qui sont en général moins subventionnés que les producteurs de maïs des autres pays et que les producteurs d'autres produits agricoles canadiens.

Un rapport publié récemment par le ministère américain de l'Agriculture révèle que les subventions canadiennes pour le maïs ne représentent qu'environ le tiers des subventions américaines. Par contraste, un tribunal canado-américain sur le libre-échange a déclaré récemment que, dans le cas du blé par exemple, les subventions canadiennes et américaines étaient presque identiques.

[Texte]

Ad hoc support programs have been an essential, although less than satisfactory, response in recent years to the inadequate nature of Canadian grains and oilseeds stabilization support programs. Ad hoc programs are unpredictable and often tailored to ensure that the money goes where the problem is perceived to occur. It is not directed by a fully objective, sophisticated and well-thought-out support mechanism. Too often the approach has been how to distribute a certain amount of money, rather than how to meet some analytically pre-determined measure of need.

• 0920

The Ontario Corn Producers' Association first came to Ottawa in March 1986 to discuss portending financial difficulties expected as a result of the recently passed 1985 U.S. Farm Bill and to emphasize the need for stabilization reforms. After repeated visits, and based on the advice of the government officials, the Ontario Corn Producers' Association submitted a detailed tripartite corn stabilization proposal to the Government of Canada in May 1988.

Yet now, as at the end of May 1990, we lack a stabilization program that is any better than the one we came to Ottawa with more than four years ago. The average price received by Ontario corn farmers today on 1989-90 sales is about \$113 per tonne versus an average production cost of \$130 to \$140 per tonne.

The Ontario share of the recently announced \$450 million package will effectively raise this to about \$116.25 per tonne. U.S. farmers are guaranteed about \$135 to \$140 per tonne, a figure that corresponds approximately to support levels in the 1988 tripartite proposal submitted by OCPA, and to rough numbers being considered as part of the analysis of the Grains and Oilseeds Safety Net Committee.

We are a part of the safety net committee and are pleased with the progress made to date. The proposed safety net program potentially will address our needs, as well as those of other Canadian grains and oil seeds producers. However, major pitfalls lie ahead, including the need for agreement on how premium costs will be shared among federal and provincial governments and producers.

After the crop insurance experience of one year ago, Canadian grains and oilseeds producers intend to approach the upcoming negotiations on premium cost sharing with much wariness. And unfortunately, the new safety net program cannot become operational until the 1991-92 crop year. Corn producers will be most annoyed if delay proves necessary until 1992-93.

It is critical that the Government of Canada make a commitment for 1989-90 and 1990-91 to assure support levels are raised well above the statutory minimum of 90% under the existing Agricultural Stabilization Act program for corn,

[Traduction]

Au cours des dernières années, les programmes spéciaux d'appui ont été une réponse essentielle, bien que moins satisfaisante, à la nature inadéquate des programmes canadiens de stabilisation des prix pour les céréales et les oléagineux. Les programmes spéciaux sont imprévisibles et ils sont souvent conçus pour veiller à ce que les fonds aillent là où l'on croit que le problème surviendra. Ils ne sont pas fondés sur un mécanisme d'appui entièrement objectif, perfectionné et bien réfléchi. Trop souvent, on se demande comment distribuer une certaine somme plutôt que comment répondre à un besoin qui a été analysé à l'avance.

L'Association des producteurs de maïs de l'Ontario est venue pour la première fois en mars 1986 pour parler des problèmes financiers à prévoir suite à l'adoption de l'U.S. Farm Bill de 1985 et pour souligner le besoin de revoir les programmes de stabilisation. En mai 1988, après de nombreuses visites et selon les conseils des représentants du gouvernement, l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario a présenté au gouvernement du Canada une proposition tripartite détaillée concernant un programme de stabilisation des prix du maïs.

Or, à la fin de mai 1990, nous n'avons toujours pas un programme de stabilisation qui soit meilleur que celui que nous avions lorsque nous sommes venus à Ottawa il y a plus de quatre ans. Le prix moyen que reçoivent aujourd'hui les producteurs de maïs de l'Ontario pour des ventes de 1989-1990 s'élève à environ 113\$ la tonne, alors que le coût moyen de production varie entre 130\$ et 140\$ la tonne.

La part de l'Ontario dans le programme de 450 millions de dollars annoncé récemment fera en fait passer ce prix à environ 116,25\$ la tonne. On garantit aux producteurs américains environ 135\$ à 140\$ la tonne, un chiffre qui correspond environ au niveau d'appui proposé en 1988 par notre association, et approximativement au prix envisagé par le Comité de soutien du revenu des producteurs de céréales et oléagineux lors de son analyse.

Nous faisons partie d'un comité de soutien du revenu et nous sommes heureux des progrès accomplis jusqu'à présent. Le programme de soutien du revenu proposé pourrait répondre à nos besoins, ainsi qu'aux besoins des autres producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux. Cependant, d'importantes embûches nous guettent, notamment la nécessité d'un accord sur la façon dont le coût des cotisations sera partagé entre les gouvernements fédéral et provinciaux et les producteurs.

Après l'expérience de l'assurance-récolte il y a un an, les producteurs canadiens de grains et d'oléagineux ont l'intention d'aborder avec beaucoup de prudence les prochaines négociations sur le partage du coût des cotisations. Malheureusement, le nouveau programme de soutien du revenu ne peut entrer en vigueur avant la campagne agricole 1991-1992. Les producteurs de maïs seront fort contrariés s'il faut retarder l'entrée en vigueur de ce programme jusqu'en 1992-1993.

Il est essentiel que le gouvernement du Canada s'engage pour 1989-1990 et 1990-1991 à veiller à ce que les niveaux d'appui soient portés bien au-dessus du minimum obligatoire de 90 p. 100 que prévoit actuellement la Loi sur la

[Text]

so as to provide income assurance comparable to that which would have been supplied if the new program had been in place at this time, or indeed if the corn tripartite program had been implemented as proposed two years ago.

We thank the agriculture committee for this opportunity to discuss trade and other related issues of crucial importance to corn producers of Ontario. That is our brief, Mr. Chairman, and we would be willing to field whatever questions the members might have.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to welcome the Ontario Corn Producers' here today. This is an ongoing series of trade discussions we have been having. We have had some excellent witnesses to this point, and I am sure we are not going to be disappointed today. I have been an admirer of the corn producers of Ontario for a lot of years.

What are the current world stocks of corn? Are they lower than normal? How much is being held by the U.S. Commodity Credit Corporation?

Mr. Brian Dodge (Head, Economics Section, Ontario Corn Producers' Association): Stocks of corn in the United States are lower than they were a year ago. They are currently estimated by USDA in its latest report at about 1.33 billion bushels carry-over, which will be the end of August this year. That is down compared with three, four years ago, when they had in excess of four billion bushels. The reason for that is mainly drought, but also increased exports to the Soviet Union and Japan. Overall stocks in the world are down. In Ontario the carry-over is down relative to what it was two or three years ago, but up from the level a year ago. We in Ontario basically have enough or sufficient to meet demand, with not a lot of surplus.

• 0925

Mr. Ferguson: What is the planting situation at the present time in the U.S.? What percentage is planted? Do you have anything on that?

Mr. Dodge: In the United States, as in Ontario, they have a very slow planting this year.

Mr. Ferguson: With wet conditions.

Mr. Dodge: They are approximately 30% to 40% complete in some states. They are about 10% behind the pace a year ago.

Mr. Ferguson: On those export shipments you spoke about, are they financed through the PL480s as well as the export enhancement? Is there any subsidy involved in those?

Mr. Dodge: There have been some PL480 shipments. Corn normally does not fall under the Export Enhancement Program. The EEP program in the United States has been mainly with wheat. The corn shipments that have been made

[Translation]

stabilisation des prix agricoles pour le maïs, de façon à assurer un revenu comparable à celui qu'ils auraient reçu si le nouveau programme avait été en vigueur à ce moment-là, ou si le programme tripartite avait été mis en oeuvre il y a deux ans, tel que proposé.

Nous remercions le comité de l'agriculture de nous avoir donné l'occasion de venir nous entretenir avec lui des questions commerciales et des autres questions connexes qui sont extrêmement importantes pour les producteurs de maïs de l'Ontario. Voilà donc qui conclut notre mémoire, monsieur le président, et nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions que les membres du comité voudront nous poser.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je souhaite la bienvenue aux producteurs de maïs de l'Ontario. La séance d'aujourd'hui s'inscrit dans le cadre d'une série de discussions commerciales que nous avons entreprises. Nous avons reçu jusqu'à présent d'excellents témoins, et je suis certain que nous ne serons pas déçus aujourd'hui. J'admire les producteurs de maïs de l'Ontario depuis de nombreuses années.

Quelle est la situation des stocks mondiaux de maïs actuellement? Sont-ils moins élevés qu'ils le sont normalement? Quel stock détient la U.S. Commodity Credit Corporation?

M. Brian Dodge (chef, Section économique, Association des producteurs de maïs de l'Ontario): Aux États-Unis, les stocks de maïs sont moins élevés qu'ils l'étaient il y a un an. Dans son plus récent rapport, le ministère américain de l'Agriculture évaluait les stocks à environ 1,33 milliard de boisseaux, la saison devant se terminer à la fin du mois d'août prochain. Les stocks sont donc à la baisse par rapport à ce qu'ils étaient il y a trois ou quatre ans, alors qu'ils comptaient plus de quatre milliards de boisseaux. Cette baisse est surtout attribuable à la sécheresse, mais également à une augmentation des exportations vers l'Union soviétique et le Japon. Les stocks mondiaux sont également à la baisse. En Ontario, les stocks sont à la baisse par rapport à ce qu'ils étaient il y a deux ou trois ans, mais à la hausse par rapport à ce qu'ils étaient il y a un an. En Ontario, nous répondons essentiellement à la demande, sans avoir un surplus très élevé.

M. Ferguson: Quelle est la situation des semences à l'heure actuelle aux États-Unis? Quel pourcentage est ensemencé? Avez-vous des données à ce sujet?

M. Dodge: Aux États-Unis, comme en Ontario, les semences sont très lentes cette année.

M. Ferguson: Il pleut beaucoup.

M. Dodge: Dans certains États, ils n'ont ensemencé que 30 à 40 p. 100 des terres. Ils ont un retard de 10 p. 100 par rapport à l'an dernier.

M. Ferguson: En ce qui concerne les exportations dont vous avez parlé, sont-elles financées grâce aux PL480 et au programme américain pour stimuler les exportations? Ces exportations sont-elles subventionnées?

M. Dodge: Il y a eu des exportations financées grâce aux PL480. Habituellement, le maïs n'est pas admissible au programme américain pour stimuler les exportations. Ce programme américain vise surtout à stimuler les exportations

[Texte]

to date have been mainly on a market price basis. The unique thing about export shipments out of the United States this year is that the Soviet Union, normally a cash-and-carry customer, has been attempting to buy on credit from the major grain trade companies. Recently a major shipment was financed through Japan, which is unusual for the Soviet Union.

Mr. Terry Daynard (Executive Vice-President, Ontario Corn Producers' Association): Could I just add one to that, Ralph? Sometimes we get a misconception with corn that it is the Export Enhancement Program that is causing us the problem with the United States. This is not the case. There is no corn Export Enhancement Program for the United States, although there is for wheat and for barley.

If it is wheat and barley we are talking about, the Export Enhancement Program is the main culprit that causes the problem under the U.S. Farm Bill. In the case of corn, it is the generic certificates, which have been used in a number of ways to depress the price.

In our view and in the view of the Canadian International Trade Tribunal, it has been the vehicle that has forced prices lower than otherwise would be the case. You effectively have two U.S. farm bills in terms of their impact on Canadian grains: one for wheat and barley and the one for corn. They are all in the same legislation, but different vehicles that have caused the damage. The net effect is the same result. We argue that the price of grain is substantially lower than it would be, whether you are talking about wheat, barley or corn, if the U.S. Farm Bill and its European counterpart were not in place.

Mr. Ferguson: We are all aware of what happened to the price of wheat last January under the Export Enhancement Program, which indicates that the price discovery mechanism is not working or is not being allowed to work. With your generic certificates, the same thing is happening in corn. Is that a fair statement?

Mr. Daynard: Yes, that is true. I suppose one way of measuring it is the amount of money the U.S. government puts into these various programs. Generally their expenditures on corn subsidies have been approximately half of all the subsidies in the United States. This is what we are up against.

Mr. Ferguson: When they announced their setaside program for corn earlier in the year, their target prices, then the forecast market price, the deficiency payments and the difference between the two of them, what impact does that have on the price, say, looking ahead to delivery next October or November? When they announced their setaside program early in the year, they have their target price established. Then they forecast what the market price will be. What impact does this have on the futures market for the fall?

Mr. Dodge: It has a very direct bearing on the futures market in Chicago and therefore on the price Ontario corn producers receive. In the set-aside decision, there is some flexibility that the U.S. Secretary of Agriculture does have.

[Traduction]

du blé. Jusqu'à présent, le maïs a été exporté surtout au prix du marché. Ce qui est unique au sujet des exportations américaines cette année, c'est que l'Union soviétique, qui est habituellement un client qui paie comptant, a essayé d'acheter à crédit aux principales sociétés commerciales de céréales. Récemment, le Japon a financé un achat considérable de l'Union soviétique, ce qui est assez inhabituel pour l'URSS.

M. Terry Daynard (vice-président exécutif, Association des producteurs de maïs de l'Ontario): Puis-je ajouter quelque chose, Ralph? En ce qui concerne le maïs, on a parfois l'impression que c'est le programme américain pour stimuler les exportations qui nous cause des problèmes. Mais ce n'est pas le cas. Il n'existe pas de programme américain pour stimuler les exportations de maïs, bien qu'il en existe un pour le blé et l'orge.

Dans le cas du blé et de l'orge, le programme américain pour stimuler les exportations est la principale cause du problème. Dans le cas du maïs, ce sont les titres génériques, qui ont été utilisés de diverses façons pour faire chuter le prix.

À notre avis, et de l'avis du Tribunal canadien du commerce international, ces titres ont fait chuter les prix davantage. En fait, il y a deux lois américaines qui ont des conséquences sur les céréales canadiennes: une pour le blé et l'orge et une autre pour le maïs. Il s'agit en fait d'une même mesure législative, mais ce sont différents éléments qui ont causé les dommages. Les conséquences nettes donnent le même résultat. Nous faisons valoir que le prix des céréales est beaucoup plus bas qu'il ne le serait, qu'il s'agisse du blé, de l'orge ou du maïs, si l'*U.S. Farm Bill* et son équivalent européen n'existaient pas.

M. Ferguson: Nous savons tous ce qui est arrivé au prix du blé en janvier dernier avec le programme américain pour stimuler les exportations, ce qui montre que le mécanisme de divulgation des prix ne fonctionne pas ou qu'on ne lui permet pas de fonctionner. Avec vos titres génériques, la même chose se produit dans le cas du maïs, n'est-ce pas?

M. Daynard: Oui, c'est vrai. Je suppose qu'on peut le mesurer d'après les fonds que le gouvernement américain injecte dans ses divers programmes. En général, leurs dépenses pour les subventions concernant le maïs s'élèvent à environ la moitié de toutes les subventions américaines. Voilà le genre de difficulté auquel nous nous heurtons.

M. Ferguson: Lorsqu'ils ont annoncé leur programme de retrait obligatoire des terres en culture pour le maïs au début de l'année, leurs prix indicatifs, ensuite le prix du marché prévu, les paiements d'appoint et la différence entre les deux, quelles sont les conséquences de ces mesures sur le prix, disons pour les livraisons d'octobre ou de novembre prochain? Lorsqu'ils ont annoncé leur programme de retrait obligatoire des terres en culture au début de l'année, ils avaient établi leurs prix indicatifs. Ils ont ensuite prévu quel serait le prix du marché. Quelles seront les conséquences de ces mesures sur le marché des contrats à terme à l'automne?

M. Dodge: Cela a des conséquences très directes sur les cours à terme à Chicago et, par conséquent, sur le prix que reçoivent les producteurs de maïs ontariens. En ce qui concerne le programme de retrait obligatoire des terres en

[Text]

This year it was set at 10% of U.S. producers' corn base acreage, the same as it was a year ago. If that set-aside acreage had been lowered and under the rules of the USDA, given the stocks carry-over number, it could have gone down to zero. With no set-aside, obviously a lot more corn acreage would go in; therefore corn production would go up and the price goes down substantially.

This year the set-aside was expected to be somewhere around 10% or perhaps 12.5%. It came in at 10%, so it did not have a marked effect on Chicago futures. But the policy decision the Secretary of Agriculture makes—and he does have some latitude in it, whether it is zero or 10% or 12.5% or whatever—has a direct bearing on price expectations, and therefore price expectations in Ontario.

• 0930

Mr. Ferguson: So again, the price discovery mechanism is not being allowed to work the way it should in a free and open market.

Mr. Dodge: Yes, I think you would have to agree that U.S. policy decisions, particularly since the advent of the 1985 Farm Bill, have a direct bearing on the price the Ontario corn producer receives.

Mr. Daynard: I might add the American argument is that we should be grateful for the set-aside acreage. They take all this land out of production that would not normally be planted—

Mr. Ferguson: And plant soybeans.

Mr. Daynard: Well, the argument we presented and thesis we argued in front of the import tribunal here in Ottawa when we got the countervailing duty some time ago was that the set-aside acreage only partly corrected for the overproduction that had been created because of the program to begin with. So they have a program that tends to make growing crops pretty profitable down there, that tends to stimulate production, and then they come in with set-aside acreage to counterbalance that.

The key question is what would it have been if neither of those things had been in place to begin with? As I say, our argument to the tribunal was that the net effect of them was to stimulate production and to lower price, as opposed to what it would have been if they had stayed out of it to begin with. At that stage at least we managed to persuade the tribunal that indeed U.S. policies stimulated production and distorted price. The impact is on price more than on production.

Mr. Ferguson: I realize your in-house expert is not with you this morning, but what volume of United States production is going into the production of ethanol for fuel, E-M blends, gasoline, and so on?

[Translation]

culture, le ministre américain de l'Agriculture a une certaine souplesse. Cette année, comme il y a un an, le retrait a été établi à 10 p. 100 de la superficie de base des producteurs de maïs américains. Si cette superficie avait été réduite et soumise aux règles du ministère américain de l'Agriculture, étant donné les stocks, le pourcentage de retrait des terres aurait été réduit à zéro. Sans aucun retrait des terres, il est certain que la culture du maïs se fera sur une beaucoup plus grande superficie, faisant ainsi augmenter la production de maïs et baisser le prix considérablement.

Cette année, le retrait obligatoire des terres en culture devait se situer autour de 10 p. 100 ou peut-être de 12,5 p. 100. Il a été établi à 10 p. 100 de sorte que cela n'a pas eu des conséquences importantes sur le marché à Chicago. Toutefois les décisions prises par le ministre de l'Agriculture—et il possède une certaine latitude pour choisir zéro ou 10 ou 12,5 p. 100 ou autre chose—ont une incidence directe sur les prix futurs et par conséquent, sur les prix futurs en Ontario.

M. Ferguson: Donc encore une fois, on ne permet pas au mécanisme de divulgation des prix de fonctionner comme il se doit dans un marché libre.

M. Dodge: Oui, je pense qu'il faut reconnaître que les décisions du gouvernement américain, surtout depuis l'adoption du Farm Bill de 1985 ont eu une incidence directe sur le prix que touchent les producteurs de maïs de l'Ontario.

M. Daynard: Je signale que les Américains prétendent que nous devons leur être reconnaissants de leur programme de réduction des surfaces cultivées. Ils cessent de cultiver des terres qui normalement ne le seraient pas. . .

M. Ferguson: Et ils plantent du soya.

M. Daynard: L'argument que nous avons fait valoir et la thèse que nous avons défendue devant le tribunal des importations ici à Ottawa, lorsque nous avons demandé et obtenu des droits compensatoires il y a quelque temps, c'était que ces terres qu'on soustrait à la culture ne corrigeaient qu'en partie le problème de surproduction créé par ce même programme. Les Américains ont mis en place un programme qui augmente la rentabilité des cultures, qui tend à stimuler la production et, en contrepartie, ils ont un programme de réduction des terres cultivées.

Ce qu'il faut absolument se demander, c'est ce qui se serait passé si l'on n'avait instauré ni l'un ni l'autre de ces programmes? Comme je l'ai dit, nous avons fait valoir que ces programmes avaient pour résultat à de stimuler la production et d'affaiblir les prix, par rapport ce qui se serait produit si le gouvernement américain ne s'en était pas mêlé. Nous avons au moins réussi à persuader le tribunal qu'en fait, les politiques américaines avaient stimulé la production et faussé les prix. L'incidence est plus forte sur les prix que sur la production.

M. Ferguson: Je sais pertinemment que votre spécialiste ne vous accompagne pas ce matin, mais pouvez-vous nous dire quel est le pourcentage de la production américaine est consacré à la production d'éthanol destiné à servir de carburant, de mélange d'éthanol et de méthanol, d'essence, etc.?

[Texte]

Mr. Daynard: The last figure I saw was 350 million bushels, in that neighbourhood. I am sorry, I cannot make the quick conversion to metric tonnes, but that would be somewhere round about 8 million tonnes.

Mr. Ferguson: What percentage of total fuel consumed in the U.S. are these blends?

Mr. Daynard: Some 8% of all the gasoline sold in the United States is a 10% ethanol blend. As it turns out, that just about corresponds exactly with total Canadian gasoline consumption. In fact, the number we have used is if all gasoline in Canada had 10% ethanol in it, it would take 8 million tonnes of grain. That is consistent with U.S. experience.

Mr. Ferguson: We are very concerned, of course, about the thinning of the ozone layer, and I notice now they are concerned it is impacting on the Toronto area. Would the higher use of blended fuels assist that problem we have here in Canada and be more environmentally acceptable than what is happening?

Mr. Daynard: In honesty, Ralph, we have good evidence to show that ethanol-blended gasoline helps in the low-level ozone problem, ozone concentrations close to the ground in cities, the kind of ozone problems that damage our crops in southwestern Ontario. I would have to say honestly I am not aware of any evidence that says ethanol has an impact on high-level ozone concentrations.

On the plane coming in this morning I was trying to catch up on my reading in *The Wall Street Journal*. I normally run two days behind. I see both the Senate and the House of Representatives down there have now passed Clean Air Acts that they have to combine into one act, and both of those are going to have some pretty major restrictions on gasoline blends and air quality and oxygen content in gasoline. All those look like a pretty strong victory for ethanol in the United States. I would expect as a result of that we will see considerably more ethanol going into gasoline down there. In fact, it looks as if in some of their more polluted cities they really will not have much choice other than to use ethanol in gasoline as a means of meeting the kind of stringent air-quality criteria that would apply. And to continue the monologue, if Toronto were an American city, it would be on the list.

[Traduction]

M. Daynard: Les derniers chiffres, d'après ce que j'en sais, étaient de 350 millions de boisseaux, approximativement. Je regrette, je ne peux pas convertir rapidement en tonnes métriques, mais cela donnerait environ 8 millions de tonnes.

M. Ferguson: Quel pourcentage ces mélanges représentent-ils de la consommation globale de carburant aux États-Unis?

M. Daynard: Quelque 8 p. 100 de toute l'essence vendue aux États-Unis se compose d'un mélange de 10 p. 100 d'éthanol. Il se trouve que ce chiffre correspond exactement à la consommation totale canadienne d'essence. En fait, si toute l'essence utilisée au Canada se composait de 10 p. 100 d'éthanol, il faudrait utiliser 8 millions de tonnes de grains. C'est ce qui se passe aux États-Unis.

M. Ferguson: Nous nous préoccupons énormément bien sûr de l'amincissement de la couche d'ozone, et je constate qu'on se préoccupe maintenant de la région de Toronto. Pourrait-on améliorer la situation ici au Canada en utilisant un pourcentage plus élevé de carburants mélangés? Est-ce que ce serait plus acceptable sur le plan écologique?

M. Daynard: Franchement, Ralph, nous avons d'excellentes preuves qui démontrent que les essences composées en partie d'éthanol réduisent le problème de l'ozone à faible altitude, des concentrations d'ozone au sol dans les villes. C'est le genre de problème qui endommage nos cultures dans le sud-ouest de l'Ontario. Par contre, très franchement, à ma connaissance, rien ne démontre que l'éthanol ait une incidence sur la couche d'ozone à haute altitude.

Dans l'avion ce matin, j'essayais de me mettre à jour dans mes lectures en lisant le *Wall Street Journal*. Habituellement, j'ai deux jours de retard. Je constate que le Sénat et la Chambre des représentants aux États-Unis viennent d'adopter des lois de lutte contre la pollution atmosphérique qu'il faut maintenant réunir en un seul texte qui comportera des restrictions très sévères sur les mélanges d'essence, la teneur en oxygène de l'essence et la qualité de l'air. C'est une victoire, semble-t-il, incontestable pour l'éthanol aux États-Unis. Je m'attends à ce que l'éthanol représente une partie beaucoup plus grande de l'essence vendue là-bas. En fait, il semblerait que dans certaines des villes américaines les plus polluées, on n'aura pas d'autre choix que de mélanger l'éthanol à l'essence afin de respecter les normes toujours plus strictes de qualité de l'air. Et je me permets d'ajouter que si Toronto était une ville américaine, elle figurerait sur la liste.

• 0935

Mr. Ferguson: Are these blends, say 3% or 4% ethanol, 5% or 6% methanol and the rest gasoline? Is that what you are...?

Mr. Daynard: No, it is exclusively ethanol. They are 10% ethanol blends, to be exact.

Mr. Ferguson: You would not be adverse at all if the agriculture committee of the House of Commons were to push along this line, would you?

Mr. Daynard: We would be pleased with that. We would be more pleased if somehow you get Mr. Wilson to think it would be a good idea, as well.

M. Ferguson: Ces mélanges, se composent de 3 ou 4 p. 100 d'éthanol, de 5 ou 6 p. 100 de méthanol? Est-ce que vous...?

M. Daynard: Non, il s'agit uniquement d'éthanol. Pour être plus précis, ces essences comprennent 10 p. 100 d'éthanol.

M. Ferguson: Vous ne vous opposeriez pas à ce que le Comité de l'agriculture de la Chambre des communes préconise cette option?

M. Daynard: Nous en serions heureux. Nous serions encore plus heureux si vous pouviez en convaincre M. Wilson aussi.

[Text]

Mr. Althouse (Mackenzie): Welcome to the committee. With regard to ethanol, I think this second ethanol production plant in western Canada will be coming on stream within the next year. I imagine you have been watching that one with interest. It is attached to a fairly large feedlot and the byproduct will go back into the feedlot.

You are here today to talk about the comparisons in part, trade issues. These break down to the different programs on each side of the border, with the Americans very often, since their price has such an effect on our price of grain on this side of the border. . .

Does your organization have a general assessment of what would happen—or more specifically what corn producers will expect, since that is who you represent in Ontario—if the U.S. administration gets their way in the current round of trade negotiations and go to their definition of the no-subsidy world?

You have said in your brief that you can compete against U.S. farmers, but just how competitive will you be? What is the price at the farm gate expected to be in a no-subsidy world? Would it be higher, lower, about the same, or does anybody really know?

Mr. Daynard: We are quite aware of the ethanol plant under construction in Saskatchewan. Quite frankly we are highly pleased with that, because the grain farmers across the country are all in this together. In the long term if we could accomplish in Ontario what we would like to accomplish in ethanol blending, we would have to use prairie grain, as well as Ontario grain. We see it as nationally, not provincially, and not just a corn issue in any way. We continue to see expansions in the Minnedosa plant in Manitoba, which we think is great. In fact, some of that ethanol made in Manitoba is now being sold in northwestern Ontario, but it is a little far to drive from Guelph to Kenora to fill up your car every time. We go to Michigan. They have better gasoline down there, and it is cheaper too.

As far as my perception is concerned, the U.S. moved off its no-subsidy position sometime ago. They are actually talking about a reduction in subsidies, particularly in subsidies that are primarily directed to the export market.

The best answer we can give to the impact on corn producers would be some work that has come out of the University of Guelph. In particular, the agricultural economics department has done a very good job of at least a couple of times a year coming out with some analyses in terms of what impending trade negotiations could mean to Canadian and Ontario agriculture. They have said quite clearly that Ontario corn and soybeans could be major winners out of that, even under a no-subsidy environment. Our judgment is that nobody is asking for that at this stage. The reason is that the data show that the subsidy levels generally for corn and soybeans have been quite low in any case.

[Translation]

M. Althouse (Mackenzie): Je vous souhaite la bienvenue au comité. En ce qui concerne l'éthanol, je pense que la deuxième usine de production d'éthanol dans l'ouest du Canada commencera à fonctionner au cours de la prochaine année. Je suppose que vous surveillez cela avec intérêt. Il y a un parc d'engraissement de bonne taille adjacent à l'usine, et les sous-produits y seront utilisés.

Vous êtes ici aujourd'hui pour nous parler de questions commerciales. La ventilation des différents programmes d'un côté et de l'autre de la frontière permettent de constater que, très souvent, les Américains, puisque leur prix a une incidence importante sur le prix de ce côté-ci. . .

Votre association a-t-elle évalué d'une façon générale l'incidence—plus précisément ce à quoi peuvent s'attendre, vos membres en Ontario, les producteurs de maïs—si l'administration américaine obtient gain de cause au cours de la ronde actuelle de négociations commerciales et fait adopter sa définition de monde sans subventions?

Vous dites dans votre mémoire que vous pouvez faire concurrence à l'agriculteur américain, mais jusqu'à quel point? Quel sera le prix à la ferme dans un monde sans subventions? Sera-t-il supérieur, inférieur, semblable, est-ce qu'on le sait?

M. Daynard: Nous savons qu'une usine de fabrication d'éthanol se construit en Saskatchewan. Très franchement, nous en sommes très heureux car tous les producteurs de grains du pays sont dans la même situation. À plus long terme, si nous voulons pousser en Ontario les mélanges d'éthanol, il nous faudra non seulement utiliser les grains de l'Ontario mais également ceux des Prairies. Nous estimons qu'il s'agit d'une question nationale et non pas uniquement provinciale, et de toute façon, ce n'est pas simplement une question de maïs. L'expansion continue à l'usine Minnedosa au Manitoba, ce qui est formidable à notre avis. En fait, on vend dans le nord ou l'ouest de l'Ontario de l'éthanol fabriqué au Manitoba; évidemment c'est un peu loin de Guelph à Kenora pour faire le plein. Nous allons plutôt au Michigan. L'essence y est meilleure et moins cher.

Quant à la fin des subventions, j'ai l'impression que les Américains ont abandonné cette position il y a quelque temps. Ils parlent maintenant d'une réduction des subventions, de celles qui visent principalement les produits d'exportation.

En ce qui concerne l'incidence sur les producteurs de maïs, des recherches faites à l'université de Guelph offrent la réponse la plus juste. Plus particulièrement, le département d'économie agricole a fait d'excellentes études au moins quelques fois par année et il prépare des analyses sur l'incidence des prochaines négociations commerciales sur l'agriculture au Canada et en Ontario. Ces études révèlent très clairement que le maïs et le soja de l'Ontario pourraient s'avérer les principaux gagnants même si les subventions disparaissaient. À notre avis, personne ne réclame cela pour l'instant. En effet, les données révèlent que, d'une façon générale, dans le cas du maïs et du soja, les subventions étaient de toute façon très faibles.

[Texte]

These numbers we referred to, this USDA report came out in November 1989. It said that Canadian corn effectively had a producer-subsidy equivalent of 10%. The American figures in this thing showed the Americans were at 27%. Those would be somewhat dated. I would expect if they did that in the last two years, it would be higher in both Canada and the United States.

• 0940

Those kinds of studies have said we should be major winners from the trade negotiations, but our perspective is broader than just corn and soybeans and takes in the entire grains and oilseeds sector in Canadian agriculture. We are very much convinced that a freer trading environment and lower levels of subsidy will generally be to our benefit.

Mr. Althouse: Have you looked at analyses that compare production costs on either side of the border, including land cost? Do we still come out as competitive or more than competitive with the Americans when we have that situation?

I ask this question because we had one witness who was a corporate farmer and who seemed to think that a lot of his costs on the Michigan side were a lot lower than those on the Ontario side. If you take the range of analyses across the whole cost of production, does it still come out as the same?

Mr. Daynard: Prior to 1985 the answer was fairly clear-cut, because we were competing with a virtually open border by and large at that stage and a 5¢ duty at the border was insignificant, so we had no trouble competing at that level.

The analyses we have done over the years have generally shown that our operating costs are slightly higher in Ontario and that our land costs are lower than those in the main corn-growing areas of the United States. However, we did an analysis within the last year that showed our total costs tend to be somewhat higher. The reasons for that finding tended to involve certain inputs and we have quite hard numbers that show our pest control costs are significantly higher than those in the United States. That cost figure tended to almost jump out at us.

That is one of the reasons why the pesticide review program is so critical to us at the moment, because we are not looking for a means to spray pesticides with wild abandon, but to operate with comparable rules and with access to technology that is comparable to what exists south of the border.

Schedule VII was one of the items we paid most attention to in the U.S.-Canada Free Trade Agreement, and we are waiting to see what transpires when they start to try to implement it. Incidentally, schedule VII contains a commitment toward harmonization in pesticide regulatory procedures between Canada and the United States.

Mr. Althouse: The other item indicated by the Cold Spring Farm's witness as being substantially different was fuel costs. I think he estimated that the American fuel was about 25% cheaper, stripped of all taxes on either side.

[Traduction]

Ces chiffres que je vous ai donnés sont tirés du rapport du ministère américain de l'Agriculture publié en novembre 1989. On y dit que le prix du maïs canadien comprend une subvention aux producteurs équivalente à 10 p. 100. Aux États-Unis, les chiffres seraient de 27 p. 100. Évidemment, ces données sont maintenant périmées. Et si on reprenait les calculs pour les deux dernières années, j'ai l'impression que les chiffres seraient plus élevés et au Canada et aux États-Unis.

On prétend dans ces études que nous serions les principaux bénéficiaires des négociations commerciales, mais nous nous plaçons dans une optique qui dépasse largement le maïs et le soja pour englober toutes les graines et tous les oléagineux du Canada. Nous sommes tout à fait persuadés que nous bénéficierons d'une façon générale d'un climat commercial plus libre et de subventions réduites.

M. Althouse: Avez-vous examiné les analyses qui comparent les coûts de production de part et d'autre de la frontière, y compris le coût des terres? Avec ce nouveau climat, serons-nous tout aussi compétitifs ou plus compétitifs que les Américains?

Je vous pose la question parce qu'un témoin qui possède une grande exploitation agricole nous a dit qu'à son avis, ses coûts au Michigan étaient de beaucoup inférieurs à ceux du côté ontarien. Si l'on regarde la comparaison de toute la gamme des coûts de production, la situation se maintient-elle?

M. Daynard: Avant 1985, la réponse était assez claire puisque la concurrence se faisait dans un climat sans frontières à toutes fins utiles, les 5c. de droit de douane perçus à la frontière étaient vraiment insignifiants; nous n'avions aucune difficulté sur le plan de la concurrence.

D'une façon générale, les analyses faites au fil des ans révèlent que nos coûts d'exploitation sont légèrement supérieurs en Ontario et que le coût des terres ici est inférieur à celui des terres dans la principale région productrice de maïs aux États-Unis. Toutefois, une analyse faite au cours des 12 derniers mois démontre que les coûts globaux sont quelque peu plus élevés. S'il en est ainsi, c'est à cause du coût de certains intrants, et nous avons des chiffres concrets qui révèlent que nos coûts en insecticides sont considérablement plus élevés qu'aux États-Unis. Ces chiffres ressortent vraiment par rapport aux autres.

C'est pourquoi le programme d'examen des insecticides revêt tant d'importance pour nous, à l'heure actuelle; nous ne cherchons pas à pouvoir utiliser les insecticides impunément, mais selon des règles comparables et avec la même technologie que de l'autre côté de la frontière.

Dans l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, nous avons accordé le plus d'attention à l'annexe VII et nous attendons pour voir ce qui se produira lorsqu'on essaiera de l'appliquer. En passant, l'annexe VII comporte un engagement d'harmonisation de la procédure réglementaire relative aux insecticides.

M. Althouse: Toujours d'après notre témoin de Cold Spring Farm, l'autre coût considérablement différent était celui du carburant. Je pense que, d'après ces calculs, le carburant aux États-Unis coûte 25 p. 100 de moins, abstraction faite des taxes dans les deux pays.

[Text]

Mr. Daynard: Yes. Mr. Tom Cowan was your witness, and he and I are pretty close friends and former classmates. He drew attention to that item. We as an association have not monitored that item as closely as we have some other areas, but the farmer's perception would certainly be that this is the case and that taxes are part of the reason.

We saw an item in *The Globe and Mail* a few months ago that indicated refinery margins are approximately twice as high in Canada as in the United States, so either there are inefficiencies or there are higher levels of profit in the system in Canada than in the United States. Of course, farmers are major users of fuel in the west and in the east, which also has a big impact.

Mr. Althouse: You made some mention of sharing the new stabilization programs and of the sharing levels. Perhaps I should not editorialize and make snide comments about crop insurance experience. Can we assume that when you talk about cost-sharing between producers, provinces and federal governments, the proportion would be one-third, one-third or one-third, one-third, one-third? Or would it be 50% producer and 50% federal government? What proportions do you have in mind for these kinds of programs?

Mr. Daynard: The farmers across the country seem to be very united on the proportion of sharing being one-third, one-third, one-third. I sit on the Grains and Oilseeds Safety Net Committee, and farmers there are united and have spent a significant amount of time arguing that point, and it seems that the farmer's share should be one-third. There are differences of opinion as to whether the federal government and the provincial government should split it equally. The view of most farmers is that they will pay their one-third and then let the two levels of government sort the rest out among themselves.

• 0945

Incidentally, farm groups across the country were pretty much united on crop insurance too. We felt that...to say we were being taken is probably too strong, but we were displeased with the results and this is showing up. Ontario corn producers have gone flat out supporting crop insurance in Ontario this year. We have been very supportive and some changes have been made. Thanks to the new act those changes have been permitted. Despite that, participation in crop insurance is only 50% and that is not good enough. We have to be in the 90% range before we can say we have a satisfactory program, especially when the new safety net programs will be based on crop insurance. So we have some work to do. We believe the cost sharing arrangement is one of the reasons why farmers are not flocking to crop insurance like we hoped they would.

[Translation]

M. Daynard: Oui. M. Tom Cowan est le témoin dont vous parlez, et nous sommes d'assez bons amis et d'anciens confrères de classe. Il a attiré mon attention sur ce point. Comme association, nous n'avons pas suivi ces prix d'aussi près que d'autres, mais les agriculteurs ont certainement l'impression que c'est le cas, et ce, notamment à cause des taxes sur les carburants.

Il y a quelques mois, dans «*The Globe and Mail*», on pouvait lire que les marges bénéficiaires des raffineries au Canada étaient d'environ deux fois supérieures à ce qu'elles sont aux États-Unis et donc, il y manque d'efficacité ou tout au moins des marges de profit supérieures au Canada qu'aux États-Unis. Évidemment, les agriculteurs sont les principaux utilisateurs de carburants dans l'Ouest et dans l'Est et ils donc sont très touchés.

M. Althouse: Vous avez mentionné le partage des coûts dans les nouveaux programmes de stabilisation. Je ne devrais peut-être pas faire de diatribe ni de commentaire ironique au sujet de l'assurance-récolte. Pouvons-nous supposer que lorsque vous parlez du partage des coûts entre les producteurs, les provinces et le gouvernement fédéral, c'est dans des proportions d'un tiers, un tiers et un tiers, ou s'agit-il de 50 p. 100 pour les producteurs et de 50 p. 100 pour le gouvernement fédéral? Quel est le pourcentage que vous avez en tête?

M. Daynard: Les agriculteurs de tout le pays semblent penser que la répartition doit être un tiers, un tiers et un tiers. Je fais partie du Comité de soutien du revenu des producteurs de céréales et d'oléagineux et je peux vous dire que les agriculteurs sont unis et, après avoir discuté longuement de la question, ils semblent s'entendre pour dire que leur part doit être d'un tiers. Les avis sont partagés quant à savoir si le gouvernement fédéral et les provinces doivent se partager également la différence. La plupart des agriculteurs veulent payer leur tiers et laisser les deux paliers de gouvernement s'entendre entre eux.

En passant, je me permets de souligner que les associations d'agriculteurs faisaient front commun en ce qui concerne également l'assurance-récolte. Nous estimions que... qu'on nous trompait bien que le terme soit peut-être trop fort, mais enfin nous n'étions pas heureux des résultats, et on le constate maintenant. Les producteurs ontariens de maïs ont appuyé à fond l'assurance-récolte en Ontario. Nous avons appuyé fermement le programme et des changements y ont été apportés. C'est d'ailleurs grâce à la nouvelle loi que ces modifications deviennent possible. Malgré tout, le taux de participation n'est que de 50 p. 100, ce qui est insuffisant. Il faut atteindre un taux de participation de 90 p. 100 avant de pouvoir prétendre à un programme satisfaisant, surtout lorsque l'on songe que les nouveaux programmes de soutien du revenu sont liés à l'assurance-récolte. Nous avons donc du travail à faire. Nous pensons que les dispositions de partage des coûts expliquent justement pourquoi les agriculteurs ne se précipitent pas pour souscrire à l'assurance-récolte, comme nous l'espérions.

[Texte]

Mr. Althouse: That kind of sharing arrangement or tripartite system does not seem to have kept us out of trouble in trade negotiations on pork. In theory, should this be a non-trade-distorting method of operation? Did your committee or your organization look at this aspect of crop insurance or income insurance programs as they apply to trade disputes?

Mr. Daynard: I think I can talk about that without speaking for the safety net committee. I should emphasize that nobody has given me authority to act as spokesman for the safety net committee, I am just one member who sits on it. However, I chair a small subcommittee that was looking at the international implications, and the best advice we could get is that your potential to be countervailed was a direct function of how much money government was putting into the program.

Mr. Althouse: Would that be federal and provincial?

Mr. Daynard: Right, so the more money government put in the greater the potential.

I am interested in trade and I sit on the SAGIT. It is my view that the frustration with the Americans over pork is related to the fact that a relatively small quantity of Canadian pork was judged to have a significant effect on their industry. In other words, the argument is that there was no injury that could be linked to Canadian subsidies, and I gather that is the basis of the current appeals at both the free trade panel and in Geneva.

I do not see how you can have government money going into a stabilization program yet make it totally free of any risk of being countervailed. I do not see how Canadian agriculture—particularly grains and oilseeds agriculture—can survive without some kind of reasonable government stabilization program. Even if we achieve what we want in Geneva, support programs will still be a reality in Canada, the United States and everywhere else for the simple fact that some years we have bumper crops and some years we do not have any crops.

Mr. Althouse: While you are here I wonder if you would answer a question arising out of the 1988 OECD numbers, which I think are the ones the Canada-U.S. trade panel is looking at, where we had a big payment under WGSA, as well as an ad hoc payment. Do they compute all of those WGSA payments as government subsidies, or do they deduct the portion that was producer premiums? How do they factor out the fact that farmers are paying into it for 8 or 10 years before they finally get a pay-out? From rough calculations—I did not get a chance to do a good job on it—it seems to me that the whole thing gets classed as a payment. There does not seem to be any factoring out over the years the premiums accumulated. Am I correct in that? Have you had a chance to look at it?

[Traduction]

M. Althouse: Ce genre de disposition de répartition des coûts, ce régime tripartite ne semble pas nous avoir épargné les critiques au cours des négociations commerciales sur le porc. En théorie, cette formule représente-t-elle une méthode sans incidence sur la commercialisation? Votre comité, ou votre association, a-t-il examiné cet aspect de l'assurance-récolte ou des programmes d'assurance du revenu dans l'optique du règlement de différends commerciaux?

M. Daynard: Je pense pouvoir parler sans le faire au nom du comité de soutien du revenu. Je tiens à souligner que personne ne m'a autorisé à me faire le porte-parole du comité de soutien du revenu, dont je ne suis qu'un membre. Toutefois, je préside un petit sous-comité qui examine les ramifications internationales, et ce que nous avons découvert de plus utile, c'est que les risques de demande de droits compensatoires étaient directement liés au montant que le gouvernement investissait dans un programme.

M. Althouse: Parlez-vous du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux?

M. Daynard: Justement, donc plus les gouvernements financent un programme, plus le risque est grand.

Je m'intéresse aux échanges commerciaux et je fais partie du Groupe de consultation sectorielle sur le commerce extérieur. Je pense que la frustration des Américains au sujet du porc vient du fait qu'une assez petite quantité de porc canadien a été jugée avoir une incidence importante sur leur industrie. En d'autres termes, on n'a pas réussi à démontrer que le préjudice découlait des subventions canadiennes, et j'en conclus que les appels actuels interjetés devant le groupe de règlement des différends, et à Genève, sont fondés sur cette idée.

Je ne crois pas qu'il soit possible pour le gouvernement de financer un programme de stabilisation tout en soustrayant complètement ce programme au risque de droits compensatoires. Je ne conçois pas que l'agriculture canadienne—surtout les céréales et les oléagineux—puisse survivre sans un quelconque programme gouvernemental de stabilisation. Même si nous parvenons à nos fins à Genève, les programmes de soutien continueront à exister au Canada, aux États-Unis et ailleurs, tout simplement parce qu'il y a des années de vaches grasses et des années de vaches maigres.

M. Althouse: Puisque vous êtes là, peut-être pourriez-vous répondre à une question qui découle de l'examen des chiffres de OCDE pour 1988—dont tient compte, je pense, le Groupe commercial Canada/États-Unis—qui révèlent un paiement important aux termes de la SLGO ainsi qu'un paiement intérimaire. Considère-t-on que tous ces paiements aux termes de la loi de stabilisation comme des subventions gouvernementales ou déduit-on le pourcentage que représentent les primes des producteurs? Comment tient-on compte du fait que les agriculteurs cotisent pendant huit ou dix ans avant de toucher quoi que ce soit? À première vue—et je n'ai pas eu le temps de bien faire les calculs—il me semble qu'on considère que le plein montant constitue un paiement. On ne semble pas faire la ventilation des primes versées pendant des années. Ai-je raison? Avez-vous examiné la question?

[Text]

• 0950

Mr. Daynard: I think you are wrong, Vic. Under the Canada-U.S. Free Trade Agreement, there is a fairly precise formula spelled out as to how those calculations should be made. We have not looked at them in detail. Quite frankly, it is irrelevant to corn. But under OECD, as I understand it, they use only the government portion of the benefit.

Mr. Althouse: Do they factor that over the years—

Mr. Daynard: I believe so, but I cannot—

Mr. Althouse: So that is the ad hoc payment that got us into big trouble in 1988.

Mr. Daynard: The ad hoc payment would be a big factor. Under WGSa, governments have carried a larger share of the premiums than have producers, as they should. A special government payment of \$750 million went into there at one time.

Mr. Althouse: Oh, yes, the write-off.

Mr. Daynard: Other subsidy programs are to be in there as well. I do not want it in any way construed that we see anything wrong with the level of support going into the grain producers elsewhere across the country. I should emphasize this.

We do not think it is particularly adequate the way the system works anywhere in Canada, including Ontario. That is one of the reasons we are so keen to see this safety net committee proceed. We have been fighting this thing, as we pointed out in the brief, for four years. Finally we see some light at the end of the tunnel that we think is daylight.

Mr. Althouse: So when the write-off of the \$750 million was applied, it was applied all in that one year. It was not diffused over the whole program, even though the program had not been sound in terms of a good insurance program.

Mr. Daynard: I have to answer that more in a generic sense. My understanding is that they take it year by year, money in, money out.

Mr. Althouse: Even though it was not real money, it was just a write-off of a debt, it accumulated.

Mr. Daynard: That would be my understanding of how it was done. But the specifics of the Canada-U.S. Free Trade calculations tend to follow OECD, as I recall. I do not believe it necessarily does. I do not know exactly how that calculation was made for wheat or barley. As I say, it is largely irrelevant to corn interests.

The Chairman: Now we will hear from Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): I did not know whether you would recognize me, Mr. Chairman, because I put you to work this morning. Thank you so much. Welcome to the corn producers, and Brian as well. With your expertise you are well respected. We appreciate your being here.

[Translation]

M. Daynard: Je pense que vous avez tort, Vic. L'Accord de libre-échange prévoit une formule assez précise sur la façon d'effectuer ces calculs. Nous n'avons pas regardé ça de près. Très franchement, le maïs n'est pas touché. Quant à l'OCDE, si je comprends bien, on ne tient compte que de la part gouvernementale.

M. Althouse: Fait-on la ventilation selon le nombre d'années. . .

M. Daynard: Je le pense, mais je ne peux pas. . .

M. Althouse: Donc c'est à cause du paiement intérimaire que l'on nous a critiqués en 1988.

M. Daynard: Le paiement intérimaire a eu beaucoup d'importance. Aux termes de la LSGO, les gouvernements ont assumé une cotisation plus importante que les producteurs comme il se doit. Le gouvernement a fait également un versement spécial de 750 millions de dollars.

M. Althouse: Oui, le montant radié.

M. Daynard: D'autres programmes de subvention sont également inclus. Je ne veux pas que l'on comprenne que nous critiquons le moins le soutien donné aux producteurs de céréales ailleurs au pays. Pas du tout.

Nous ne pensons pas en fait que le régime fonctionne de façon adéquate où que ce soit au Canada, y compris en Ontario. C'est pourquoi nous appuyons si fortement le Comité de soutien de revenu. Cela fait déjà quatre ans, comme nous le soulignons dans notre mémoire, que nous nous battons à cette fin. Nous voyons enfin une lueur d'espoir.

M. Althouse: Donc lorsqu'on a radié les 750 millions de dollars, on l'a fait pour cette seule année. Il n'y a eu aucune ventilation sur toute la durée du programme même si depuis plusieurs années, le programme était en mauvaise posture à titre de programme d'assurance.

M. Daynard: Je ne peux que vous répondre de façon générale. D'après ce que j'en sais, on fait les calculs, année par année, en tenant compte de l'argent qui rentre et de l'argent qui sort.

M. Althouse: Même s'il ne s'agit pas d'espèces sonnantes, même si ce n'est que la radiation d'une dette, les sommes finissent par s'accumuler.

M. Daynard: C'est ce que j'ai cru comprendre. Par contre, les calculs effectués dans le cadre de l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis suivent la formule de l'OCDE. Je ne pense pas que ce soit nécessairement le cas. Je ne sais pas exactement comment on a fait les calculs dans le cas du blé ou de l'orge. Comme je l'ai dit, cela n'intéresse pas beaucoup les producteurs de maïs.

Le président: Nous allons maintenant passer à M. Brightwell.

M. Brightwell (député de Perth—Wellington—Waterloo): Je ne savais pas si vous alliez me donner la parole, monsieur le président, puisque je vous ai mis à contribution ce matin. Merci beaucoup. Je souhaite la bienvenue aux producteurs de maïs, ainsi qu'à Brian. Grâce à votre compétence, vous êtes très respectés. Nous vous remercions d'être venus.

[Texte]

I just want to say that I paid no attention to Mr. Daynard's comment that he went across the border to buy cheaper gas. I know that when a group comes asking for government help they obviously would not go someplace to save money in another particular way in another area where taxes are lower. So I will ignore that.

Mr. Daynard: It is the quality we like, Harry, not the price.

Mr. Brightwell: I am wondering if we could be told how much subsidy goes into ethanol production in the U.S.A. I want you to answer this on the basis of the production end, not on the subsidy that goes into the corn used to produce the ethanol.

Mr. Daynard: I would like to give you two answers. The short answer is that there is a 60¢ subsidy per U.S. gallon of ethanol, if it is used for that purpose. It is paid in various ways. It may be paid to the ethanol manufacturer, the gasoline refiner, and so on.

• 0955

There have been several studies done on the total costs. The most recent one was done by the U.S. Congress about a year and a half ago. Taking everything into account—the impact on farm income, the impact on total government expenditures down there for agriculture—and ignoring any impact in terms of air quality, environmental benefits and so on, they concluded there was an negative cost to the program. The total government outlay was actually less as a result of that ethanol program than if it did not exist.

Mr. Brightwell: They are subsidizing corn production to begin with, and they are subsidizing the sale of ethanol. How could they net out less cost without the environmental aspects being brought into it?

Mr. Daynard: It raises the price of corn, so they have to pay less in terms of deficiency payments for corn.

Mr. Brightwell: This somehow sounds a little bit like their arguments about set-asides, which you debunked pretty well to begin with.

I think we could find some organizations in Canada that would say that one of the ethics of taking a good quality product like corn that can be used directly for human food and of course for animal food and transposing it into a product we burn. . .and we use the land to produce it and the pesticides and the erosion. Do you have any comments in this area?

Mr. Anthony: First of all, I think the comment is that this land being used is available. I think you might want to go back to an environmental standpoint, Mr. Brightwell, and talk about what we are doing now. We are doing a better job today of conserving soil and water probably than we did 10 or 15 years ago. So it is a renewable resource.

Secondly, the demand for the corn as far as human consumption goes, and even to a lesser extent the livestock consumption, is not there to use all the production we can use. So by using that land to produce energy what we are

[Traduction]

Je tiens à souligner que je n'ai pas entendu M. Daynard lorsqu'il a dit qu'il traversait la frontière pour acheter de l'essence moins cher. Je sais que lorsqu'un groupe vient demander l'aide du gouvernement il ne s'agit manifestement, pas de personnes qui, pour réaliser des économies, iraient dans une autre région dépenser leur argent parce que les taxes y sont inférieures. Je n'ai donc rien entendu.

M. Daynard: C'est la qualité qui nous intéresse, Harry, pas le prix.

M. Brightwell: Je me demande si vous pouvez nous dire jusqu'à quel point les Américains subventionnent la production d'éthanol. Je parle de la production d'éthanol et non pas des subventions sur le maïs qui sert à sa fabrication.

M. Daynard: J'aimerais vous répondre en deux volets. D'abord, il y a une subvention de 60¢ par gallon U.S. d'éthanol, s'il sert à cette fin. Il y a plusieurs formules de versement. On peut verser la subvention au fabricant d'éthanol, à la raffinerie, etc..

Plusieurs études ont été réalisées sur l'ensemble des coûts. La plus récente a été faite par le Congrès américain il y a environ un an et demi. On y a tenu compte de tous les facteurs—l'incidence sur les revenus agricoles, l'incidence sur l'ensemble des dépenses gouvernementales consacrées à l'agriculture—mais excluant l'incidence sur la qualité de l'air, les avantages écologiques, etc. et on a conclu que le programme comportait un coût négatif. C'est-à-dire que l'ensemble des dépenses gouvernementales était en fait moindre grâce à ce programme d'éthanol.

M. Brightwell: Les Américains subventionnent la culture du maïs et subventionnent la vente de l'éthanol. Comment a-t-on pu conclure que le programme coûtait moins cher sans tenir compte des aspects écologiques?

M. Daynard: Le programme a relevé le prix du maïs et donc les paiements d'appoint ont diminué.

M. Brightwell: Cela ressemble quelque peu à l'argument qu'invoquent les Américains au sujet de la réduction des terres cultivées, argument que vous avez contredit avec succès.

Je pense que certains organismes au Canada s'interrogeraient sur la moralité de prendre un produit de qualité comme le maïs qui peut servir directement à l'alimentation humaine et évidemment comme grain de provende et de le transformer en un produit que nous brûlons. . .alors que nous utilisons la terre pour le produire, des insecticides, qu'il y a de l'érosion. Qu'en pensez-vous?

M. Anthony: Tout d'abord, je pense que l'on peut répondre que ces terres que l'on utilise sont justement disponibles. Il y aurait peut-être lieu de revenir à la question de l'environnement, monsieur Brightwell, et de parler de ce que nous faisons maintenant. Nous sommes plus efficaces en ce qui concerne la conservation du sol et de l'eau qu'il y a 10 ou 15 ans. Il s'agit finalement de nos ressources renouvelables.

Deuxièmement, quant à la consommation humaine et même, bien qu'à un degré moindre, la consommation par le bétail, la demande n'atteint pas le niveau de production. En utilisant le terrain pour produire de l'énergie, nous gagnons

[Text]

doing is gaining another renewable resource. So I do not think it is a problem. I think it is a benefit especially to the rural communities whereby there is a lack of dollars out there to begin with. If we can get more dollars going to our rural communities through this program, this is all well and good.

Mr. Brightwell: I was using that question to lead into what I have thought for quite some time, that probably the best ethanol production scheme we could get would use waste product, probably some low-quality grains if they were available, and probably trees, grass and other products like this rather than corn that might be used in other ways.

Mr. Anthony: I think the other thing you want to take a look at is that when we use these lower-quality grains and get the ethanol out of them, then we have a by-product that can encourage our livestock industry. When we look at the Ontario situation right now, where our cattle numbers are getting down and we are having trouble competing against say western Canadian livestock production because of our high costs, here is an opportunity to turn it in our favour. We are still net importers of protein primarily from the U.S., yet the by-product of our ethanol production is a higher protein feed. So it is a win-win situation.

Mr. Brightwell: If it is made from good grains and not from waste products, it would be a higher quality. I want to leave that anyway at the present.

Mr. Daynard: Could I just carry on from that? We spent a lot of time on the economics of this ethanol question because we keep running up against the same kinds of questions you asked—60¢ a gallon subsidy. First of all, we learned at a very early stage that if we come in and try to sell this as an agricultural benefit, they basically send us over to the agriculture subsidy department and that is as far as the discussion goes. We want to be talking in Treasury and Energy and Environment.

But if you start taking out some of the other things in gasoline that are causing some problems, if you start taking out benzene, carcinogens and things as the Americans are doing, if you take lead out of gasoline, if you take this compound MMT out of all the gasoline you use in Canada—it is virtually illegal to use it in the United States, and we import it from the United States—if you take those things out and then decide how you are going to bring the gasoline up so it works in a high-compression car, the ethanol becomes more and more attractive. We have had some analyses done here, and if you have high environmental standards on gasoline, you will not need any subsidy for ethanol. This by and large is the direction the Americans are taking.

• 1000

We react a little bit when people say that corn is heavy on the environment. No crop returns more organic matter to the soil each year than corn, because we only use 40% out in the grain; the other 60% of it goes back into the soil.

[Translation]

une autre ressource renouvelable. Je ne pense pas que ce soit un problème. Je pense que c'est avantageux, surtout pour les localités rurales où l'on manque d'argent. Si nous pouvons, grâce à ce programme, augmenter les investissements dans les localités rurales, tant mieux.

M. Brightwell: Je me suis servi de cette question comme entrée en matière pour parler d'une idée que j'ai depuis quelque temps, c'est à dire que la meilleure façon sans doute de produire de l'éthanol serait de se servir, c'est à base de déchets, de céréales de faible qualité s'il en existe, probablement des arbres, de l'herbe et d'autres produits du genre plutôt que d'utiliser le maïs qui peut servir à autre chose.

M. Anthony: L'autre aspect qu'il ne faut pas oublier, lorsque nous utilisons des céréales de faible qualité pour produire de l'éthanol, c'est que nous obtenons un sous-produit qui peut servir à l'engraissement du bétail si l'on songe à ce qui se passe actuellement en Ontario, où le bétail diminue et où l'on éprouve de la difficulté à faire concurrence aux producteurs de l'Ouest à cause de nos coûts élevés, voici quelque chose qui pourrait nous aider. Nous continuons à être des importateurs nets de protéines, surtout en provenance des États-Unis, pourtant, les sous-produits de la production d'éthanol constituent un aliment à haute teneur en protéine pour les animaux. Nous gagnons ainsi sur tous les tableaux.

M. Brightwell: Et si on utilisait des céréales de bonne qualité et non pas des rebuts, le sous-produit serait de meilleure qualité. Quoi qu'il en soit, j'aimerais passer à autre chose maintenant.

M. Daynard: Puis-je répondre quand même? Nous avons consacré beaucoup de temps à examiner la rentabilité de l'éthanol parce qu'on nous pose constamment le même genre de questions que vous, 60 sous du gallon de subvention. Tout d'abord, nous avons appris dès le début que si nous essayons de présenter cela comme un avantage agricole, on nous envoie essentiellement demander des subventions au ministère de l'Agriculture, et c'est la fin de la discussion. Or nous voulons parler aux ministères des Finances, de l'Énergie et de l'Environnement.

Si l'on commence à retirer de l'essence les produits tels que la benzine, les carcénogènes comme le font les Américains, le plomb, si l'on extrait le MMT de toute l'essence utilisée au Canada—qui est à toutes fins utiles illégal aux États-Unis et pourtant c'est de là que nous l'importons—si vous éliminez tous ces composantes et qu'il faille ensuite chercher comment utiliser l'essence dans les voitures à compression élevée, l'éthanol devient de plus en plus intéressant. Nous avons fait faire des analyses et, avec des normes écologiques très sévères pour l'essence, vous n'aurez pas besoin de subventionner l'éthanol. D'une façon générale, c'est la position que les Américains adoptent.

Nous nous insurgons un peu quand les gens disent que le maïs est dur sur l'environnement. Il n'y a pas de culture qui permette de rendre à la terre autant de matières organiques que le maïs; en effet, nous n'utilisons que les 40 p. 100 du grain et les 60 p. 100 qui restent retournent à la terre.

[Texte]

Whether or not it is a soil erosion crop or a soil erosion preventing crop depends on how you manage it. With some of the new systems for keeping residue on the surface, corn stalks will stick around on the surface for two or three years. I know they do on my farm. Residues from other crops do not stick around like that and protect the soil.

We have also shown that corn can actually build up the organic matter level in the soil. Apparently every 1% increase in the level of soil organic matter means 40 tonnes of carbon dioxide is taken out of the air. You can take more carbon dioxide out of the air in a year on an acre of corn than you can on an acre of trees, and everybody is excited about planting trees. They should be out there planting corn.

Mr. Brightwell: He would have been a bad farmer 20 years ago to leave all those cornstalks on the top of his land—maybe even 10 years ago.

Mr. Daynard: I was. That is the way I did it 20 years ago, and the neighbours all looked at me.

Mr. Brightwell: He was a bad one and now he is a good one and he wants more corn producers out there than he has right now.

I wonder if you could explain why the use of generic certificates are a major problem in pricing corn.

Mr. Daynard: Many of the U.S. subsidies in the grains and oil seed sectors are not paid in cash. A lot of them are paid in certificates that in fact can be reclaimed for cash. But they can also be used for a number of different purposes, and one of them is a means of getting free grain. You deliver a certificate, and you can get grain in various locations, often at a good deal. Those certificates will be turned in to take grain at various points, and will be used for various purposes.

If all the corn certificates were used in corn and all the wheat ones were used on wheat and all the cotton ones were used on cotton, that should not be a distortion. But most of the generic certificates for all crops in the United States have been used against corn. I believe the figure is 75% to 80%. There are various ways in which that operates, but it tends to lower the price of corn. Certainly at the time we were fighting the countervailing duty, the U.S. price of corn was well below even their loan rate, which was theoretically impossible. It happened because of the use of certificates.

Mr. Brightwell: You brought up the countervail. You have told us that the Canadian International Trade Tribunal had ruled against the people from the east, who said the countervail was not affecting them. But the people from the east are coming here regularly now on another matter and repeating time after time that they do not believe that. Why did the International Trade Tribunal rule against them on that issue?

Mr. Daynard: We are not comfortable being against farmers anywhere in Canada. We have no axe to grind with Atlantic Canada. But their argument was that the countervailing duty has affected their grain prices more so

[Traduction]

L'érosion des sols dépend plus de la façon dont on les cultive que des espèces cultivées. De nouveaux systèmes permettent de garder les résidus en surface et, dans ce cas, les tiges de maïs restent en surface pendant deux ou trois ans. En tout cas, chez-moi c'est ce qui se produit. Il y a d'autres espèces qui ne laissent pas des résidus en surface de cette façon, des résidus qui protègent le sol.

Nous avons démontré également que le maïs pouvait faire augmenter les niveaux de matières organiques dans le sol. Apparemment, chaque fois que le niveau des matières organiques augmente de 1 p. 100, 40 tonnes de bioxyde de carbone disparaissent de l'atmosphère. Avec un acre de maïs, on peut faire disparaître en un an plus de bioxyde de carbone qu'avec un acre d'arbres, et pourtant, les gens ne parlent que de planter des arbres. Ils feraient mieux d'aller planter du maïs.

M. Brightwell: Il y a 20 ans, on aurait critiqué un agriculteur qui aurait laissé toutes ces tiges sur sa terre, et peut-être même il y a encore 10 ans.

M. Daynard: Je le faisais, c'est déjà ce que faisais il y a 20 ans, et les voisins me regardaient d'un drôle d'air.

M. Brightwell: À l'époque c'était un mauvais garçon, aujourd'hui il est bien considéré et il voudrait que les producteurs de maïs soient plus nombreux.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi les certificats d'espèces posent un gros problème quand on établit les prix du maïs.

M. Daynard: Aux États-Unis, très souvent les subventions accordées au secteur des céréales et des oléagineux ne sont pas versées en liquide. Très souvent, elles sont payées en certificats qui peuvent être échangés contre du liquide. Mais ces certificats peuvent également être utilisés d'une autre façon, par exemple pour obtenir du grain gratuit. En apportant un certificat, vous pouvez obtenir du grain à divers endroits, et souvent c'est une bonne affaire. Ces certificats servent donc de façon directe, et entre autre, de monnaie d'échange pour le grain.

Si tous les certificats de maïs étaient utilisés pour le maïs, tous ceux du blé utilisés pour le blé et tous ceux du coton utilisés pour du coton, cela ne créerait pas de distorsion. Malheureusement, la plupart des certificats d'espèces pour toutes les espèces américaines sont utilisés contre le maïs. Je pense que le chiffre est de 75 à 80 p. 100. Cela fonctionne de plusieurs façons, mais en règle générale, le prix du maïs tend à baisser. À l'époque où nous avions des démêlés avec les droits compensatoires, le prix du maïs américain était si bas qu'il était inférieur à leur taux d'intérêt, ce qui, théoriquement, est impossible. C'était à cause des certificats.

M. Brightwell: Vous avez mentionné les droits compensatoires; vous nous avez dit que le Tribunal canadien du commerce international s'était prononcé contre les gens de l'Est qui prétendaient que les droits compensatoires ne les affectaient pas. Or, aujourd'hui les gens de l'Est viennent ici fréquemment pour discuter d'une autre affaire et prétendre que ce n'est pas ce qu'ils pensent. Pourquoi le Tribunal du commerce international s'est-il prononcé contre eux dans ce cas-là?

M. Daynard: Nous sommes toujours mal à l'aise quand nous sommes contre les agriculteurs, où qu'ils soient au Canada. Nous n'avons rien contre les Maritimes. Cela dit, ils prétendaient que les droits compensatoires affectaient le prix

[Text]

than it has elsewhere in the country. The evidence that we presented to the import tribunal showed that that was not the case. To the extent to which the countervailing duty affected the price of grain, it was no greater in the Maritimes than it was in Quebec or Ontario.

• 1005

Secondly, we argued to the import tribunal that it is being countered in some ways. If you look at where that grain is being fed in the Maritimes, some of it is going to dairy and poultry. These are supply-managed products on which the price is set on the cost of production, so the price of grain is taken into account. Some of it is going into pork. The cost of purchased grain is one of the variables that goes into calculating the size of the pork countervailing duty. Our analysis said that we could not see any differential impact on that. *La Fédération des producteurs de culture commercial de Québec* were equal partners with us in this exercise. The import tribunal agreed with that.

My sense is that the real issue in the Maritimes is that they are looking for some help on Feed Freight Assistance. We have no opinion negative to it at all. The countervailing duty may not be the real issue.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, they have mentioned the wheat subsidy and how close the two countries seem to be on the relative amount of subsidy that is going in. I think the wheat industry perhaps has some questions about the methods of calculation of the subsidy. Have you any questions about the way the subsidies are calculated under the Free Trade Agreement? What major subsidies might they be missing in the States, or are they?

Mr. Daynard: I cannot comment because it is the same question I gave to Vic Althouse. I know that the calculation procedure is spelled out in detail in the Free Trade Agreement. It is largely irrelevant to corn so we have not gone through it in detail. We do not know the details of how it was calculated.

In the case of the corn countervailing duty, we came to Ottawa with a complaint initially on 70 American subsidy policies. I believe they used only six of them in calculating the countervailing duty. The rationale was that if a subsidy program was widely available down there for more than just for corn, then it would not be used as the basis for a countervailing duty. There are scads of subsidy programs down there that were not included.

If you want to start with a really big one, you look at the amount of money that is going into irrigation subsidies and has historically over the years in the United States. The Canadian horticulture industry worries about competition

[Translation]

de leurs céréales plus que dans les autres régions. D'après ce que nous avons démontré au tribunal de l'importation, ce n'était pas le cas. Les droits compensatoires n'affectaient pas plus le prix des grains dans les Maritimes qu'au Québec ou en Ontario.

En second lieu, nous avons expliqué au tribunal des importations qu'il existait certains facteurs de compensation. Si vous considérez la destination de ces céréales dans les Maritimes, vous verrez qu'une partie de la production va à l'élevage laitier et à la volaille. Pour ces produits-là, il y a gestion de l'offre et les prix dépendent des coûts de production, si bien que le prix des céréales entre en ligne de compte. Une partie de la production est destinée aux élevages de porcs. Le prix d'achat des céréales est un des facteurs qui sert à calculer l'importance des droits compensatoires sur le porc. Dans notre analyse, nous n'avons pas réussi à trouver une différence d'impact. La Fédération des producteurs de culture commerciale de Québec a participé à cet exercice avec nous à part égale. Le tribunal des importations en a convenu.

Personnellement, j'ai l'impression que ce que les gens des Maritimes veulent en réalité, c'est qu'on les aide à défrayer les frais de transport des céréales fourragères. Nous n'y voyons aucun inconvénient. Les droits compensatoires ne sont peut-être pas le principal problème.

M. Brightwell: Monsieur le président, on nous a parlé des subventions sur le blé et de la corrélation étroite entre les subventions des deux pays. Je pense que les producteurs de blé se posent peut-être des questions quant aux méthodes de calcul de la subvention. Est-ce que vous vous interrogez sur les méthodes de calcul des subventions dans le cadre de l'entente de libre-échange? Quelles subventions importantes auraient-ils pas aux États-Unis, ou est-ce vraiment le cas?

M. Daynard: Je ne peux pas vous en dire plus que je n'en ai dit à Vic Althouse. Je sais que la méthode de calcul est énoncée en détails dans l'entente de libre-échange. Dans l'ensemble, cela n'a rien à voir avec le maïs, si bien que nous ne l'avons pas étudiée en détails. Nous ne savons pas exactement comment est fait le calcul.

Quant aux droits compensatoires sur le maïs, nous sommes venus à Ottawa d'abord pour nous plaindre de 70 politiques américaines de subventions. Je crois que six seulement de ces politiques ont été utilisées pour calculer les droits compensatoires. Le raisonnement était le suivant: S'il existe un programme de subventions important au sud de la frontière, un programme qui ne s'applique pas uniquement au maïs, on ne s'en sert pas pour calculer les droits compensatoires. Il y a des quantités de programmes de subventions de l'autre côté de la frontière qui n'ont pas été utilisés pour le calcul.

Je pourrais vous citer en particulier les sommes énormes qui servent à subventionner l'irrigation, des subventions qui existent depuis très longtemps aux États-Unis. Les horticulteurs canadiens craignent la concurrence de la

[Texte]

from California. If you took the irrigation subsidies away from California, it is conceivable that Ontario would feed California. I do not think those subsidies are likely to go, incidentally, but there are huge subsidies. They are going into grain production in the whole western half of the United States as well.

Mr. Brightwell: One of my constituents whose company has poultry operations on both sides of the border sent me a list of poultry feed grain prices, which I will share with the committee some time, as soon as I get around to it. It basically shows \$30 or \$40 a tonne less cost on the American side for the same product, item for item. There were about 20 different items on the list. Why would their feeds be cheaper down there? Is it again less profit? Is it more efficiency or is it the subsidy that goes into the initial product?

Mr. Dodge: I will give you a couple of ideas. I think you have hit on one when you said efficiency, although it does not directly relate to the discussion today. If you were to take the elevator at Toledo, for example, which is an export facility, its cost to throughput is about one-third of the cost of throughput at Sarnia, which is only 40 miles up the river and the elevators are of comparable size.

Mr. Brightwell: Would you just expand on that before you go any further? Why?

Mr. Dodge: To give you some idea, Toledo draws from quite a large area of grain in the immediate eastern corn belt. They can put together a shipload of corn, for example, or wheat, in about seven days' time. In Sarnia, when we want to put together a shipload of grain, wheat or corn, it takes us roughly 30 days. So we automatically have three weeks' additional cost of storage. We also fumigate our facilities; they do not. In Canada, we have a Canadian Grain Commission inspection cost. They do not have that in the United States, so our costs for through-put in the elevator system are considerably higher.

• 1010

I would suggest also that feed costs may be lower in specific instances in the U.S.A. because of localized supply and demand conditions. If you were in Iowa, for example, where the supply of corn vastly exceeds the demand, your cost of feed would be lower than it would be if you were feeding poultry in some other state.

Mr. Ed Kalita (Chairman, Grain Trade Marketing Committee, Ontario Corn Producers' Association): I would like to add to that as well. We are quite interested in why there is such a discrepancy between the prices offered to Ontario farmers, and yet the end user suggests he is paying an excessively high cost.

We have initiated a proposal for a study to find out the whys—why our costs are so much different, why our prices are so much different, what is being offered to us, and the end prices. We have written a letter to Mr. Stevens asking for some assistance. So if this committee would like to support us, when we come back we will be able to tell you explicitly just what goes into these prices.

[Traduction]

Californie. Si on supprimait les subventions à l'irrigation en Californie, l'Ontario pourrait un jour nourrir la Californie. Soit dit en passant, je doute que ces subventions soient supprimées, mais ce sont des sommes énormes. Il y en a également pour la production de céréales dans toute la moitié ouest des États-Unis.

M. Brightwell: Un éleveur de ma circonscription qui a des élevages de volailles des deux côtés de la frontière m'a envoyé une liste des prix des céréales fourragères pour la volaille, une liste que j'ai l'intention de communiquer aux membres du comité dès que j'en aurai le temps. D'après cette liste, le même produit coûte de 30\$ à 40\$ de moins la tonne du côté américain que de notre côté. C'est la même chose pour tous les produits de la liste, et il y en avait une vingtaine. Pourquoi les fourrages sont-ils moins chers là-bas? Est-ce que la marge bénéficiaires est plus faible? Est-ce que les cultures sont plus efficaces ou bien est-ce une affaire de subventions?

M. Dodge: Je vais vous donner une idée ou deux. Bien que cela ne soit pas directement lié à notre discussion, vous avez mis le doigt sur un point important quand vous avez parlé d'efficacité. Prenez l'éleveur de Toledo, par exemple, qui dessert les marchés d'exportation. Ses services coûtent environ le tiers de ce que coûtent des services équivalents à Sarnia, à 40 miles en amont et avec des éleveurs d'une taille comparable.

M. Brightwell: Pouvez-vous développer avant de continuer? Pourquoi?

M. Dodge: Il se trouve que Toledo attire les céréales d'une grosse région voisine de la ceinture de maïs, côté est. Là-bas, on peut constituer un chargement de maïs ou de blé pour l'exportation en une semaine environ. À Sarnia, quand nous voulons constituer un chargement de grain, de blé ou de céréales, nous avons besoin d'environ 30 jours. f Nous avons donc automatiquement trois semaines de frais d'entreposage supplémentaires. Nous faisons aussi des fumigations de nos installations, ce qu'ils ne font pas. Au Canada, nous avons les frais d'inspection de la Commission canadienne des grains. Ils n'en ont pas aux États-Unis, donc nos frais de transit des éleveurs sont beaucoup plus élevés.

En outre, le coût des aliments fourragers peut être moins élevé dans certains cas précis aux États-Unis du fait du caractère local de l'offre et de la demande. Si vous êtes par exemple en Iowa, où l'offre de maïs est de loin supérieure à la demande, vos coûts seront bien moindres que si vous élevez de la volaille dans un autre état.

M. Ed Kalita (président, Comité de la commercialisation extérieure du grain, Association des producteurs de maïs de l'Ontario): J'aimerais ajouter quelque chose. Nous voudrions vraiment savoir pourquoi il y a un tel écart dans le cas des prix proposés aux agriculteurs de l'Ontario, et pourquoi malgré cela l'utilisateur final dit qu'il a des coûts excessivement élevés.

Nous avons lancé une proposition d'étude pour tirer les choses au clair, comprendre pourquoi nos coûts et nos prix sont si différents, ce qu'on nous propose et les prix à l'arrivée. Nous avons écrit une lettre à M. Stevens pour lui demander son aide. Si le comité est d'accord pour nous appuyer, quand nous reviendrons nous pourrions vous dire exactement ce qu'il en est.

[Text]

Mr. Foster (Algoma): As I understand it, most grain prices are set by the Chicago Board of Trade. I am wondering if you could comment on how satisfied you are that this system is trading on a fair, open, and equitable basis. Last summer, when the price of soybeans dropped by \$2 a bushel dramatically in July, there certainly were allegations that there was not a completely open and fair operation.

I read one press report in which the Ontario Federation of Agriculture had expressed their concern to the Minister of Grains and Oilseeds. Do the corn producers have, or have they expressed similar concerns to the government, and was any review or investigation taken by your organization or by the minister?

I read a report in *The Globe and Mail* on March 3 that suggested the U.S. Commodity Futures Trading Commission has adopted new rules to ensure it is a fair and open price discovery system there, and that they have also carried out what the press report described as a "sting" operation on the two major Chicago exchanges, resulting in 48 people being charged. With the implementation of these new rules, the CFTC now have personnel working as, or disguised as, traders, who mingle with brokers on the exchange floor. With these new rules and tougher monitoring of the exchange, are you satisfied we are getting a fair price signal from the these exchanges and from the futures trading arrangement?

Mr. Anthony: Yes. As an association looking at it, first of all, we have not been involved in the financing of the lawsuit, or what have you, against the Chicago Board of Trade as some organizations have, particularly in the United States.

We have looked at it just peripherally, but we think the Chicago Board of Trade is still the best price-setting mechanism or discovery mechanism there is for grains and oilseeds. On an individual basis, we had some concern with what happened. A report came out recently, within the last couple months, saying that what the Chicago Board of Trade had done was perfectly legal. Maybe some of the implications of the action they took against Ferruzzi had detrimental effects to farmers and in general to oilseed producers, but we still believe they are the best mechanism for a price discovery.

• 1015

As an association we really have not gotten involved in looking at that. We feel it is too big for us and there are better mechanisms to look at it. It is an American legal situation, it is really not a Canadian problem.

Mr. Foster: Are we dependent on their price discovery mechanisms for our price in Canada?

Mr. Anthony: Fairly directly, we are. The world actually is dependent on the grain price that is set in Chicago; that is a world market. Yes, the price of our corn is the difference between the Chicago price, plus or minus whatever basis there is, and the Canadian price. It is tied directly to it.

[Translation]

M. Foster (Algoma): Si je comprends bien, le coût de la plupart des céréales est fixé par la Chambre de commerce de Chicago. J'aimerais savoir si vous estimez que ce système fonctionne de façon équitable et ouverte. L'été dernier, quand le prix des graines de soja a fait une chute spectaculaire de 2\$ le boisseau en juillet, certains ont nettement laissé entendre qu'il s'était passé des choses pas très correctes.

J'ai lu un rapport de presse dans lequel la Fédération de l'agriculture de l'Ontario faisait part de ses inquiétudes au ministre des céréales et oléagineux. Les producteurs de maïs ont-ils fait part au gouvernement de préoccupations analogues, et votre organisation ou le ministre ont-ils fait une étude ou une enquête?

J'ai lu dans le *Globe and Mail* du 3 mars un rapport selon lequel la *Commodity Futures Trading Commission* américaine a adopté de nouvelles règles afin d'établir un système de divulgation équitable et ouvert des cours, mais qu'elle avait aussi monté l'opération pour mettre au jour ce que le rapport de presse appelait une «arnaque» dans les deux grandes bourses de Chicago, opération à la suite de laquelle des accusations ont été portées contre 48 personnes. Avec cette nouvelle réglementation, la CFTC a désormais des agents qui travaillent comme commerçants ou qui se font passer pour tels et se mêlent aux courtiers sur le parquet de la bourse. Pensez-vous que grâce à ces nouveaux règlements et à des contrôles plus serrés, nous allons être valablement informés par ces bourses sur le commerce à terme?

M. Anthony: Oui. Je précise tout d'abord que nous n'avons pas participé au financement du procès, ou je ne sais quoi, contre la Chambre de commerce de Chicago comme d'autres organisations l'ont fait, en particulier aux États-Unis.

Nous avons suivi l'affaire à distance, mais nous pensons que la Chambre de commerce de Chicago constitue encore le meilleur mécanisme de fixation des prix ou de divulgation des prix pour les céréales et les oléagineux. À titre individuel, nous avons été préoccupés par ce qui s'est passé. Récemment, il y a moins de deux mois, un rapport a été publié selon lequel la Chambre de commerce de Chicago n'avait rien fait d'illégal. Peut-être les mesures qu'elle a prises contre Ferruzzi ont-elles eu des répercussions néfastes sur les agriculteurs et en général sur les producteurs d'oléagineux, mais nous estimons malgré tout que c'est encore le meilleur mécanisme de divulgation des prix.

Notre association ne s'est pas vraiment mêlée directement de toute cette affaire. Nous estimons que c'est quelque chose de trop gros et qu'il existe de meilleurs mécanismes pour s'en occuper. C'est une situation juridique aux États-Unis, pas un problème canadien.

M. Foster: Sommes-nous tributaires de leur mécanisme de divulgation des prix pour l'établissement de nos prix au Canada?

M. Anthony: Assez directement. En fait, le monde entier est régi par les cours fixés à Chicago; c'est un marché planétaire. Effectivement, le prix de notre maïs représente la différence entre le prix fixé à Chicago plus ou moins une base quelconque, et le prix canadien. Il est directement lié au prix de Chicago.

[Texte]

Mr. Daynard: We do not want to leave the impression, Maurice, that we are not interested or concerned about that. Indeed, my personal sense is that some hanky-panky was going on down there. We are going to be quite interested in seeing what happens in this court challenge down there being taken by a U.S. farm group.

We debated a bit within the organization—and it was felt that with the resources we have, and we do not have jurisdiction over the Chicago Board of Trade in Canada—about whether we could make a meaningful contribution getting involved in this area. We have decided that we had better concentrate on other issues. We have a sense that it would be of value if they cleaned up their act a little bit.

At the same time, though, we do not agree with those who argue we would be better off without the Chicago Board of Trade. You have to have some price-setting mechanism where you have a lot of buyers and sellers at one location, and you have a public outcry and costs.

I guess you asked the question that if there were not a Chicago Board of Trade, how would the price be set. Obviously, the major grain companies would have a dominant influence, except it would not be one-hundredth as open as it is at the moment with the Chicago system.

Clearly it is imperfect and it needs housecleaning from time to time, but we would not support those who suggest that you throw the baby out with the bathwater.

Mr. Foster: Just reading in press reports—and you probably have access to a lot of things to which we do not as committee members—two things seem to be going on. One, the United States justice department is investigating—I guess they do it with the grand jury system to secretly determine the information and lay the charges. According to *The Globe and Mail* report, there are some 48 in one group. Another 29 people have been indicted for price fixing, fraud and commodity-trading violations.

The other aspect is the soybean producers in the U.S., who started a class action for recovery of... As I understand it, that is a civil action, is it not, against the Chicago Board of Trade?

You would think between those two actions, unless they are all a bunch of crooks, there would be incredible pressure on the Chicago Board of Trade to really run a very clean shop. A class action of that magnitude—and sometimes they succeed in the U.S.—could involve certainly hundreds of millions of dollars. Then the criminal charges by the United States Commodity Futures Trading Commission—that is very serious stuff.

I am just wondering if there are any soybean producer groups in Canada that have joined in on that class action against the Chicago Board of Trade.

Mr. Daynard: My understanding is that the Ontario Soybean Growers' Marketing Board has considered it, but I cannot give you an answer. We of course have no authority to speak for them in terms of what action they have taken on it.

[Traduction]

M. Daynard: Maurice, nous ne voudrions pas donner l'impression que cela nous intéresse pas ou ne nous préoccupe pas. En fait, j'ai personnellement le sentiment qu'il s'est passé des choses pas très nettes là-bas. Nous allons suivre de près l'évolution du procès intenté par un groupe d'agriculteurs américains.

Nous nous sommes un peu demandés au sein de notre organisation si nous pouvions jouer éventuellement un rôle utile en intervenant dans ce domaine—et nous avons estimé que compte tenu de nos ressources et du fait que nous n'avons pas de pouvoir sur la Chambre de commerce de Chicago au Canada, il valait mieux nous concentrer sur d'autres problèmes. Mais il serait bon qu'ils fassent un peu le ménage chez eux.

Malgré tout, nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'il vaudrait mieux se passer de la Chambre de commerce de Chicago. On a besoin d'un mécanisme de fixation des prix quand on réunit au même endroit un grand nombre d'acheteurs et de vendeurs pour des transactions publiques.

Vous vous demandez comment les cours seraient établis s'il n'y avait plus de Chambre de commerce de Chicago. Les grandes compagnies céréalieres auraient évidemment une influence dominante, mais le système serait cent fois moins ouvert qu'actuellement.

Evidemment, le système actuel est imparfait et nécessite une petite purge de temps à autre, mais nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui voudraient jeter le bébé avec l'eau du bain.

M. Foster: D'après les rapports de presse—et vous avez probablement accès à des tas de choses qui ne nous sont pas communiquées—il semble se passer deux choses. D'une part, le ministère de la justice américain enquête—je crois qu'ils essaient d'établir secrètement l'information et de préparer les accusations avec un grand jury. D'après le rapport du *Globe and Mail*, 48 personnes seraient visées dans un groupe. Vingt-neuf autres ont été accusées de manipulation des prix, de fraude et d'infraction aux règles sur le commerce des denrées.

En deuxième lieu, il y a les producteurs de soja aux États-Unis, qui ont intenté un recours collectif pour récupérer... Je crois que c'est une poursuite civile, non, contre la Chambre de commerce de Chicago?

A voir ces deux procès, on a l'impression qu'à moins d'avoir affaire véritablement à une bande d'escrocs, il y aurait des pressions incroyables pour que la Chambre de commerce de Chicago ait vraiment les mains parfaitement propres. Un recours collectif d'une telle ampleur—et ces recours aboutissent quelquefois aux États-Unis—peut représenter des centaines de millions de dollars. Quant aux accusations criminelles portées par la *Commodity Futures Trading Commission*, c'est très grave.

Je me demandais si certains groupes de producteurs de soja au Canada s'étaient joints à ce recours collectif contre la Chambre de Commerce de Chicago.

M. Daynard: Je crois que la *Ontario Soybean Growers' Marketing Board* y a pensé, mais je ne peux pas vous donner de réponse. Nous n'avons évidemment pas le pouvoir de nous substituer à eux.

[Text]

[Translation]

• 1020

We think this lawsuit is probably a good thing. Whether it succeeds or fails, it is going to put pressure on the system down there to clean up its act. My sense is that if you look over the years the commodity exchanges in the United States have tended to come under more and more regulatory control from government, and presumably this will tend to increase that.

You have a judgment, then, as to how far that process should go. Some would argue the government should control everything that is in there, and some would argue that does not always work very well either. So I guess it is trying to find a balance between self-policing and presenting the potential for this type of possible abuse, and we cannot really conclude whether it is or is not until a court shows that to be the case.

In our case, we have to be conscious of the fact that we have heard a lot on this from the farmers' perspective but we have not really heard too much on the other side, and you sometimes get a little nervous when you have not heard both sides.

Mr. Foster: Clearly, every farmer producing commodities that are traded has a big stake in this, but the legal responsibility for keeping the shop clean is with the United States regulatory agencies. On the other hand, a class action of this magnitude—I think one report suggested some 435,000 soybean producers were in the class action—also puts great pressure on the exchange to try to run a clean shop, especially if the class action is successful.

Mr. Daynard: I am no expert in that area, but it does not seem that long ago that we had this big mess with silver down there, with the Hunts cornering the silver market, and the U.S. regulatory agencies did something to try to change that. You continue to see that sort of thing. The question we face as an organization, even here in Ontario, is how much government involvement we want, and our sense is that you have to have some, but too much can be as bad as too little.

Mr. Foster: Regarding the safety net report, I take it that the corn producers subscribed to the report. The report seems to be recommending that the minister reinstate the safety net committee to complete the detailed mechanisms of how this thing would work and then recommend that legislation be brought forward in the fall. Has the government responded to that request by the safety net committee? When you talk about the one caveat on the whole deal, which seems to be what the cost-sharing is going to be, as a corn producers' group are you suggesting, as you were in previous representations, that it should be a tripartite cost-sharing, as we have for beef and pork and so on, under this proposed report?

Mr. Daynard: I have several comments to make. We are very pleased with the report, and we are pleased with the committee. The committee has been run very well. Dana Stevens, who chairs it, has done a superb job of chairing that

À notre avis, ce procès est probablement une bonne chose. Qu'il aboutisse ou non, il va permettre de faire un certain nettoyage. Je crois qu'au fil des ans les bourses des denrées aux États-Unis sont de plus en plus étroitement réglementées par le gouvernement, et cela ne fera que renforcer cette tendance.

Évidemment, il s'agit de savoir jusqu'où il faut aller. Certains estiment que le gouvernement devrait tout contrôler, d'autres prétendent que ce n'est pas toujours la solution idéale. Je pense qu'il faut essayer de trouver un juste milieu entre cela et une auto-réglementation avec le risque de ce genre d'abus éventuellement, et nous ne pouvons d'ailleurs pas conclure que c'est le cas effectivement tant qu'un tribunal ne l'aura pas établi.

En ce qui nous concerne, nous devons bien nous rendre compte que nous avons surtout entendu le point de vue des agriculteurs, mais que nous ne savons pas grand-chose du point de vue adverse, et nous avons parfois tendance à se laisser un peu emporter quand on entend qu'un seul son de cloche.

M. Foster: Évidemment, l'enjeu pour tous les agriculteurs qui produisent des denrées commercialisées est considérable, mais c'est aux organismes de réglementation américains qu'il appartient de veiller à la parfaite intégrité du système. D'un autre côté, un recours collectif d'une telle ampleur—je crois que dans un rapport on a dit que 435,000 producteurs de soja y participaient—incite très nettement la bourse à rester dans le droit chemin, surtout si le recours aboutit.

M. Daynard: Je ne suis pas expert en la matière, mais j'ai l'impression qu'il n'y a pas si longtemps que nous avons eu toute cette histoire au sujet de l'argent ici, avec les Hunts qui contrôlaient tout le marché de l'argent, et les organismes de réglementation américains sont intervenus pour essayer de rectifier le tir. On voit toujours se produire des choses de ce genre. Le problème pour une organisation comme la nôtre, même ici en Ontario, c'est de savoir jusqu'où nous voulons que le gouvernement intervienne, et à notre avis il faut que ce soit ni trop, ni trop peu.

M. Foster: Pour ce qui est du rapport sur le soutien du revenu, je pense que les producteurs de maïs ont souscrit à ce rapport. Ils recommandent apparemment que le ministre rétablisse le Comité de soutien du revenu pour élaborer en détail les mécanismes de fonctionnement de tout cela, et qu'ensuite un projet de loi soit présenté à l'automne. Le gouvernement a-t-il réagi à cette demande du Comité de soutien du revenu? Quand vous parlez de la seule mise en garde, c'est-à-dire la question du partage des coûts, voulez-vous dire dans ce rapport, en tant que groupe de producteurs de maïs, comme vous l'avez déjà fait dans vos précédentes interventions, qu'il devrait s'agir d'un mécanisme de partage des prix tripartites comme pour le boeuf, le porc ou d'autres denrées?

M. Daynard: J'ai plusieurs choses à dire ici. Nous sommes très heureux de ce rapport et du comité. Le comité a très bien fonctionné. Dana Stevens l'a présidé de main de maître. Nous regrettons vraiment qu'il ait fallu quatre ans

[Texte]

committee. We are frustrated that it took us four years to get to this point, but that committee is working really well, and the system they are proposing should be a good one nationally. We are interested in a national system, not regional systems, so they work in Ontario and Quebec just as well as they work in southern Saskatchewan, and it looks at this stage as if it should succeed.

The committee is proceeding. In fact, our next meeting starts tomorrow in Winnipeg, and it is a three-day meeting. We also have a meeting scheduled for the latter part of June to develop some details. There is a firm commitment. That is a good committee. There seems to be a good consensus. There is not the kind of regional bickering that sometimes shows up in these committees. The farmers and the government representatives are all in it together to see if they can come up with something that works.

I do sense, though, that the cost-sharing could potentially derail this thing, at least as far as moving it through quickly is concerned. The plan is to have this approved at the meeting of agriculture ministers in Moncton in August. It has to be approved fairly quickly if this is going to be in place for the 1991-92 crop year. Effectively, the program has to be ready to roll in December to be offered, and that is not very much time.

• 1025

Our view is that the farmers' share should be one-third. We have not formed a judgment on whether it should be equal between federal and provincial governments. You face the obvious problem of a major amount of grain being produced in Saskatchewan; and if it does not work in Saskatchewan, it is not a national system.

Certainly we have avoided that question. COWGSA has been roughly two-thirds and one-third, with one-third borne by the farmers and two-thirds by the federal government. ASA's tripartites have been one-third, one-third, one-third. From the farmers' standpoint, the common denominator is the one-third to the producers. At one stage WGSA was 25%; now it is 40%. In the WGSA mechanism, it is 40% at the moment, but it is also scheduled under certain conditions under which the farmer's share would be less than 40%.

Mr. Monteith (Elgin): I would like a comment on the effect on prices of grains if the GATT negotiations are successful and subsidies are reduced. What do you see as something down the road as far as the impact of grain prices in Canada? Is there a world price?

Mr. Dodge: There is not really a world price determined by pure economics. Most prices that we deal with in Canadian agriculture are set on markets that are influenced a lot by policy, particularly USDA policy, which means subsidy programs. We also deal with commodities affected by subsidy programs in Europe. If we were to remove all subsidies completely and operate on a completely level playing field, it would come back to our ability to compete. In some

[Traduction]

pour en arriver là, mais ce comité fonctionne très bien, et le système qu'il propose devrait donner de bons résultats au plan national. Nous souhaitons disposer d'un système national et non de systèmes régionaux pour que cela marche en Ontario et au Québec comme dans le sud de la Saskatchewan, et les perspectives actuellement semblent excellentes.

Le comité va de l'avant. En fait, notre prochaine réunion débute demain à Winnipeg, c'est une réunion de trois jours. Nous avons aussi prévu une réunion vers la fin de juin pour mettre au point certains détails. Nous avons un engagement ferme, un bon comité et je crois un bon consensus. Nous n'avons pas le genre de querelles régionales qui ternissent quelquefois ce genre de comités. Les agriculteurs et les représentants du gouvernement sont tous déterminés à essayer de trouver quelque chose qui marche.

Je crains cependant que cette idée de partage des coûts ne vienne ruiner cette belle harmonie, ou en tout cas ralentir sérieusement les choses. Le plan est de faire approuver le programme à la réunion des ministres de l'Agriculture à Moncton au mois d'août. Il faut qu'il soit approuvé assez rapidement si nous voulons qu'il fonctionne pour l'année-récolte 1991-1992. En fait, il faut que le programme soit prêt à débiter en décembre, et nous n'avons pas de temps à perdre.

Nous pensons que la part des agriculteurs devrait être d'un tiers. Nous n'avons pas encore déterminé si le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux devraient avoir des parts égales. Évidemment, la quantité de céréales produites en Saskatchewan est beaucoup plus importante; mais si le système ne fonctionne pas en Saskatchewan, ce n'est plus un système national.

Nous avons effectivement évité la question jusqu'à présent. Pour la COWGSA, c'est un gros deux tiers un tiers, un tiers à la charge des agriculteurs deux tiers à la charge du gouvernement fédéral. Les ententes tripartites en vertu de la LSPA sont sur une base d'un tiers un tiers un tiers. Du point de vue des agriculteurs, le dénominateur commun est un tiers pour les producteurs. À une époque, la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest prévoyait 25 p. 100; maintenant c'est 40 p. 100. Actuellement, c'est 40 p. 100, mais il est aussi prévu que dans certaines circonstances la part des agriculteurs peut descendre en-dessous de ces 40 p. 100.

M. Monteith (Elgin): J'aimerais savoir ce que vous pensez des répercussions sur les cours du grain si les négociations du GATT aboutissent et si les subventions sont réduites. Comment envisagez-vous les conséquences sur les cours céréaliers au Canada? Y a-t-il un cours mondial?

M. Dodge: Il n'y a pas vraiment de cours mondial déterminé par des considérations strictement économiques. La plupart des cours qui régissent l'agriculture canadienne sont fixés sur les marchés influencés considérablement par la politique, en particulier la politique du ministère américain de l'Agriculture, c'est-à-dire par des programmes de subventions. Nous sommes aussi confrontés à des denrées faisant l'objet de programmes de subventions en Europe. Si

[Text]

commodities like corn and soya beans and hogs, we could compete. The immediate reaction would be that prices would go down because farmers would likely expand production in the interim. Beyond that, it would be awfully tough to predict, because we do not know what, for example, the Soviet Union would do in its agricultural reforms, whether they might become a larger or smaller importer. Since we do not know long-term demand, we cannot predict price. We have a feeling that over time prices will rise, given the logical increase in demand.

Mr. Monteith: Why do you say that the production will expand?

Mr. Dodge: I am basing it largely on what we think would be the reaction of U.S. producers. With some commodities like soybeans, in the negotiations on the 1990 farm bill, there are proposals afoot to increase flexibility, so that producers would be free to make choices about what they want to grow. Most analysts think that if this legislation were in place corn and wheat acreage would decrease and soybean acreage would increase in the United States, largely because of market potential.

Mr. Monteith: Will the same thing happen in Canada?

Mr. Dodge: We are concerned that if the flexibility proposals in the 1990 farm bill go through, particularly what is referred to as your normal crop acreage system, the NCA proposal, soybean acreage will increase, corn acreage will decrease somewhat, and therefore Ontario soybean producers will logically be hurt. Ontario corn producers perhaps would logically be assisted a bit with prices.

• 1030

Mr. Monteith: What happens here if we do not have countervail?

Mr. Dodge: As the corn producers' brief indicates, since its inception in 1986, the countervail duty has at times assisted the price in Ontario by as much as 46¢. At times there has been no benefit, zero increase in price. I think the countervail has made Ontario price more responsive to Ontario conditions.

When we have a large supply of Ontario corn, the price in Ontario tends to go down. When we have a smaller supply of Ontario corn, the price tends to go up higher than it normally would without the countervail. If we remove the countervail, we are not going to fall 46¢ overnight. It depends on the current situation of supply of the product versus demand for it.

Mr. Monteith: If you analyse the marketing over the past few years, with the availability of information, the availability of programs for producers to take advantage of, and information on marketing by the Ontario Corn Producers' and other groups, has there been a big trend away from marketing in the fall so that producers take advantage of the increase in price, if there is one?

[Translation]

nous devons supprimer complètement toutes les subventions et fonctionner sur un terrain parfaitement égal, nous redeviendrions concurrentiels. Dans certains secteurs comme le maïs, le soya et le porc, nous serions concurrentiels. La réaction immédiate serait que les prix diminueraient car les producteurs développeraient probablement leur production entre-temps. Ensuite, il serait très difficile de prédire l'avenir car nous ne savons pas, par exemple, ce que l'Union soviétique fera en matière de réforme agricole, si elle deviendra un plus gros ou un plus petit importateur. Comme nous ne connaissons pas la demande à long terme, nous ne pouvons pas prévoir les prix. Nous avons l'impression qu'à long terme ils augmenteront, puisque logiquement la demande augmentera.

M. Monteith: Pourquoi dites-vous que la production va se développer?

M. Dodge: Surtout à cause de ce que nous pensons être la réaction des producteurs américains à notre avis. Pour des denrées comme le soya, les négociations du *farm bill* de 1990, comportent des propositions visant à accroître la souplesse du système de façon à laisser une plus grande liberté de choix aux producteurs sur leur récolte. La plupart des analystes estiment qu'avec une telle loi, les superficies ensemencées en blé et en maïs diminueraient et que les superficies de soya augmenteraient aux États-Unis, surtout en raison des perspectives du marché.

M. Monteith: Est-ce que ce sera la même chose au Canada?

M. Dodge: En effet, si les propositions d'assouplissement du *farm bill* de 1990 sont adoptées, en particulier ce qu'on appelle la proposition NCA, *normal crop acreage*, les superficies de soya vont augmenter, le blé va reculer, et par conséquent les producteurs de soya de l'Ontario vont probablement souffrir. Logiquement, les producteurs de maïs de l'Ontario devraient recevoir une petite aide aux prix.

M. Monteith: Que va-t-il se passer si nous n'avons pas de droits compensatoires?

M. Dodge: Comme l'indique le mémoire des producteurs de maïs, depuis sa mise en place en 1986, le droit compensatoire a parfois apporté une aide aux prix en Ontario atteignant parfois 46¢. Dans certains cas, l'avantage a été nul, et l'augmentation des prix aussi. Je crois que le droit compensatoire a contribué à mieux moduler le prix ontarien en fonction des conditions propres à la province.

Lorsque l'offre de maïs ontarien est importante, le prix a tendance à baisser dans la province. Lorsqu'elle diminue, le prix a tendance à augmenter plus qu'il ne le ferait normalement sans le droit compensatoire. Si nous l'éliminons, le prix ne va pas tomber de 46¢ du jour au lendemain. Cela dépend de la situation de l'offre et de la demande du moment.

M. Monteith: Si on analyse la commercialisation au cours de ces dernières années, compte tenu de l'information disponible, des programmes offerts aux producteurs, et des renseignements commerciaux fournis par l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario et d'autres groupes, a-t-on noté une nette tendance à la diminution des ventes en automne pour que les producteurs puissent tirer partie de l'augmentation éventuelle des prix?

[Texte]

I guess that has happened if you compare the price of corn two or three months ago with today's price. Do you see that there has been quite a trend towards a difference in marketing?

Mr. Dodge: I would think there has been more producer awareness of market signals. More producers are now aware of the mechanisms of the Chicago marketplace and whatnot. They are also aware of some of their marketing possibilities, such as forward contracting and options, particularly since the advent of options.

In the studies I have done on the monthly sales of corn over the last five to six years, the trends are still in place. The pattern is very similar to the normal system. There are deviations year to year. This year, for example, we marketed less corn than normal in the fall. Marketings in April and May have gone up compared to normal. So I do not think there can be an answer to your question. But I would think that most producers are more aware of the importance of marketing.

Mr. Monteith: What percentage of the corn is marketed later, after the price goes up?

Mr. Dodge: Not as much as producers would like.

Mr. Monteith: No, I suppose we would all like it to be marketed at... I guess the price today is roughly \$3.40 a bushel. It has gone up \$1.20 or \$1.25 a bushel since the first of the year, even.

Mr. Daynard: It is not quite that high.

Mr. Monteith: It is not quite \$3.40?

Mr. Daynard: No, I think it is around \$3.25 to \$3.30. We figure this is great. I am trying to sell all the corn I can right now.

Mr. Dodge: You are right, though, Ken, that there has been a return to storage this year.

Mr. Monteith: It does not always happen.

Mr. Dodge: From studies I have done, in the 1980s it was two out of the ten years. If you can predict drought, store it.

Mr. Monteith: When we talk about the marketing of corn, I see, Ed, that you are chairman of a marketing committee for the Ontario Corn Producers'. Do you do any work to promote sales of corn? Do you look at any markets outside Canada? As an association, do you see that happening?

Mr. Kalita: Before I answer that, your previous question to Brian was about more awareness of corn producers in Ontario as to market opportunities. This was as a result of Brian's efforts at Ridgetown College. He is doing just a super job down there, making people more aware of the opportunities. I think the expanded knowledge is as a result of Brian's efforts.

[Traduction]

J'ai l'impression que c'est ce qui s'est produit si l'on compare le prix du maïs d'il y a deux ou trois mois avec le prix d'aujourd'hui. Pensez-vous que la commercialisation a beaucoup changé?

M. Dodge: Je crois que les producteurs savent mieux interpréter les indications du marché; ils sont maintenant plus nombreux à bien connaître les mécanismes du marché de Chicago, etc. Ils connaissent également certaines des possibilités de commercialisation qui s'offrent à eux, notamment les contrats et les options à terme, en particulier depuis qu'ils peuvent se prévaloir de ces options.

Dans les études que j'ai faites sur les ventes mensuelles de maïs de ces cinq ou six dernières années, on constate que les tendances sont toujours présentes. Elles sont très proches du système normal. Il y a des écarts d'une année à l'autre. Cette année, par exemple, nous avons commercialisé moins de maïs que d'habitude à l'automne. Les ventes d'avril et de mai ont augmenté par rapport à la normale. Je ne pense donc pas que l'on puisse vraiment répondre à votre question. Mais je pense que les producteurs sont aujourd'hui plus nombreux à comprendre l'importance de la commercialisation.

M. Monteith: Quel est le pourcentage du blé mis sur le marché après l'augmentation du prix?

M. Dodge: Il n'est pas aussi élevé que les producteurs le souhaiteraient.

M. Monteith: Non, j'imagine que nous aimerions tous qu'il soit vendu à... le prix actuel est, je crois, d'environ 3,40\$ le boisseau. Il a même augmenté de 1,20\$ ou 1,25\$ le boisseau depuis le début de l'année.

M. Daynard: Ce n'est pas que tant que cela.

M. Monteith: Pas tout à fait 3,40\$?

M. Daynard: Non, je crois qu'il est de l'ordre de 3,25\$ à 3,30\$. C'est un très bon prix pour nous. J'essaie de vendre en ce moment autant de maïs que je peux.

M. Dodge: Vous avez cependant raison de dire, Ken qu'on a recommencé à en entreposer cette année.

M. Monteith: Cela n'arrive pas toujours.

M. Dodge: D'après les études que j'ai faites, cela s'est produit deux années sur dix dans les années 1980. Si vous êtes capable de prévoir la sécheresse, entreposer votre maïs.

M. Monteith: Puisque nous parlons de commercialisation de maïs, je constate, Ed, que vous êtes président d'un comité de commercialisation des producteurs de maïs de l'Ontario. Faites-vous quelque chose pour promouvoir la vente de maïs? Étudiez-vous les possibilités offertes par d'autres marchés que le Canada? Pensez-vous que c'est quelque chose que votre association envisage?

M. Kalita: Avant de répondre à cela je reviendrai à la question que vous avez tout à l'heure posée à Brian à propos d'une meilleure sensibilisation des producteurs de maïs de l'Ontario aux débouchés. On la doit aux efforts déployés par Brian à *Ridgetown College* où il fait un travail remarquable et s'emploie à informer les gens des débouchés qui existent. À mon avis, c'est à Brian que l'on doit aujourd'hui cette meilleure information.

[Text]

The Corn Producers' Association has not done anything as yet to go outside Ontario or Canada to export corn. Up until now the theory has been—and rightfully so—that we do not have that much corn to export. Usually we import corn.

• 1035

At the same time, when I see the federal government promoting trade—and we are talking about the expanding European markets and about expanding into Asia... Maurice Foster and I sat on a committee in 1986 and we talked about how we could expand the grain trade for Canada. We talked about many things, including reducing tariff structures and trade barriers, and lowering the trade barriers between provinces. One of the strongest points was the value-added possibilities. Ontario is still not in a position to export grain in any significant amounts, although some occasionally goes to Cuba or to Spain—very rarely though.

At the same time, I would like to encourage this government to not take a narrow view of the future. I am very proud to be a corn farmer and I am proud of our ability to produce efficiently. We have a super product. We would like to expand our production and our markets, and I encourage this committee, if they have any ability or impact—

Mr. Brightwell: We have lots of ability, but no power.

Mr. Kalita: Anyway, if there are any opportunities to promote Ontario corn outside of Canada I hope you will do that and include our association in it. Along with many other people I believe there are opportunities outside of Canada we should be looking at.

Mr. Daynard: One statistic might be useful. Some years we export corn and some years we do not, but our exports of corn products are typically worth about \$400 million a year. So—

Mr. Monteith: Is that from further processing of it?

Mr. Daynard: Right—corn sugar and corn starch. A lot of corn goes into paper products too. The gloss on any kind of paper except newsprint comes from corn. Corn is used in automobile manufacturing, interestingly enough. We want it in the gas tank too, but we have it elsewhere.

Canadian whisky—we call it rye whisky, but it is mainly corn whisky—has been a pretty good corn export market. More Canadian whisky is exported than is consumed at home, and that has always been a good corn export market for southwestern Ontario.

As Ed said, we have tended to emphasize value-added products rather than corn exports per se.

Mr. Monteith: How much corn do we export? Do you have any rough—

[Translation]

L'Association des producteurs de maïs n'a encore rien fait pour vendre son produit en dehors de l'Ontario pour l'exporter à l'étranger. Jusqu'à présent, elle partait du principe—tout à fait justifié—que nous n'avons pas beaucoup de maïs à exporter. En fait, nous en importons habituellement.

Pourtant, lorsque je vois le gouvernement fédéral promouvoir le commerce—nous parlons-là des marchés européens en pleine expansion et des possibilités d'expansion en Asie... Maurice Foster et moi avons fait partie d'un comité, en 1986, où nous avons parlé des moyens d'élargir le commerce canadien des céréales. Nous avons parlé de bien des choses, notamment de la réduction des régimes douaniers et des barrières commerciales, et de leur abaissement entre les provinces. Les possibilités offertes par la valeur ajoutée était une des plus intéressantes. L'Ontario n'est pas encore en mesure d'exporter des quantités importantes de céréales, bien qu'il le fasse de temps à autre à Cuba ou en Espagne—mais très rarement.

Je voudrais pourtant saisir cette occasion pour encourager le gouvernement à ne pas adopter une perspective étroite à l'égard de l'avenir. Je suis très fier d'être producteur de maïs et de notre capacité de produire de manière efficace. Notre produit est remarquable. Nous aimerions accroître notre production et trouver de nouveaux marchés, et j'encourage ce comité, s'il a la capacité ou les pouvoirs...

M. Brightwell: Nous avons beaucoup de capacité, mais aucun pouvoir.

M. Kalita: Quoi qu'il en soit, s'il est possible de promouvoir le maïs ontarien en dehors du Canada, j'espère que vous le ferez et que vous n'oublierez pas notre association. Comme bien d'autres, j'estime qu'il y a, au-delà de nos frontières, de nombreux débouchés que le Canada devrait considérer.

M. Daynard: Une statistique pourrait vous être utile. Il y a des années où nous exportons du maïs, et d'autres pas, mais les exportations de produits du maïs représentent habituellement 400 millions de dollars. Donc...

M. Monteith: S'agit-il de produits issus d'un traitement plus poussé?

M. Daynard: Oui—le glucose et l'amidon de maïs. Beaucoup de maïs est également utilisé pour les produits du papier. Le brillant de tous les types de papier, à l'exception du papier journal, vient du maïs. Chose assez intéressante, on l'utilise également dans la fabrication automobile. Nous voudrions également en avoir dans le réservoir, mais il est utilisé ailleurs.

Le whisky canadien—nous l'appelons whisky de seigle, mais il est surtout à base de maïs—constitue un marché d'exportation assez intéressant. Plus de whisky canadien est exporté que consommé chez nous, et il y a toujours eu un assez bon marché d'exportation pour le sud-ouest de l'Ontario.

Comme le disait Ed, nous avons eu tendance à accorder plus d'importance aux produits à valeur ajoutée qu'aux exportations de maïs proprement dites.

M. Monteith: Combien de maïs exportons-nous? avez-vous une idée générale...

[Texte]

Mr. Daynard: On average we export about the same amount as we import.

Mr. Monteith: I will stop short of asking Brian the obvious question—what do I do with my corn?

Mr. Dodge: Sell it.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): You made a few comments on concerns that I share, specifically the safety net program and the way that has been viewed by the United States. I see the safety net program as being similar to our tripartite stabilization programs, and we know the problems that government contributions have caused, or have been seen to cause, in the United States pork industry in particular.

One of your comments was interesting because it seems to contradict what we were told before—and we tried to convince the government otherwise. We were told quite clearly by the minister that there was unanimous agreement to the 50% contribution to crop insurance premiums. We pointed out that this was because no farmers were present when the final decision was made.

I would like one or more of you to comment. . . The GATT negotiations are going on right now and everyone is watching them very carefully. Canada and many other countries are asking that certain countries reduce the amount they subsidize their producers.

One interesting comment in your presentation was that European Community subsidies are equal to or greater than our total return to the producer. In doing so, the argument—and I believe Mr. Dodge touched on this already—is that if subsidy is reduced, this supposedly should reduce production, which should increase demand and increase price.

• 1040

I have a couple of things I would like you to comment on. In Canada, if this was to be the case and the price grain producers received for their product was raised, what do you foresee it could or would do to the cost of production? There would be an increase in price, but in the final result it would increase the cost of production for our poultry producers and our pork producers, who are already under pressure from other areas of the world.

Are we saying in the overall agriculture industry that it would be better for one sector and not for another sector? Mr. Brightwell has already pointed out that our poultry producers appear to be in a difficult position right now as far as feed grain costs are concerned.

The other comment I would like you to comment on is how much you think is going to have to happen at GATT along that line in order to have an appreciable positive effect on Canadian producers of grain.

Mr. Daynard: If we are talking about an international market or at least a North American market, then the relative competitiveness of the livestock industry should not make any difference, whether corn is \$4 a bushel or \$2 a bushel, as long as it is in the same direction on both sides of the border.

[Traduction]

M. Daynard: En moyenne nous exportons autant que nous importons.

M. Monteith: Je n'irai pas jusqu'à poser à Brian une question qui va de soi—que faire avec mon maïs?

M. Dodge: Le vendre.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Vous avez un peu parlé de préoccupations que je partage, en particulier du programme de soutien de revenu et de ce qu'on en pense aux États-Unis. Pour moi, ce programme est homologue à nos programmes de stabilisation tripartites, et nous savons tous les problèmes que les contributions gouvernementales ont causés, ou ont donné l'impression de causer, en particulier dans l'industrie du porc aux États-Unis.

Une de vos remarques m'a frappée car elle semble contredire ce que l'on nous a dit jusqu'à présent—et nous avons essayé de convaincre le gouvernement du contraire. Le ministre nous a très clairement déclaré qu'il y avait un accord unanime sur la contribution de 50 p. 100 aux primes d'assurance-récolte. Nous lui avons fait observer que c'était parce qu'il n'y avait pas d'agriculteurs présents lorsque la décision finale a été prise.

J'aimerais qu'un ou plusieurs d'entre vous nous disent. . . Les négociations du GATT se poursuivent en ce moment même et tout le monde les suit de très près. Le Canada et de nombreux autres pays demandent que certaines nations réduisent le montant de leurs subventions aux producteurs.

J'ai noté avec intérêt que vous avez déclaré que les subventions accordées au sein de la Communauté européenne sont égales ou supérieures au montant total de notre remise au producteur. Ce faisant, l'argument invoqué—et je crois que M. Dodge en a déjà fait mention—est que si la subvention est réduite, cela devrait théoriquement réduire la production et donc, augmenter la demande et le prix.

J'aimerais avoir votre avis sur un ou deux points. Au Canada, si c'était le cas et si le prix versé aux producteurs de céréales était augmenté, quel pourrait en être l'effet sur le coût de production? Il y aurait une augmentation de prix, mais en dernière analyse, cela augmenterait le coût de production pour nos producteurs de volailles et de viande de porc, déjà menacés par la concurrence étrangère.

Cela veut-il dire que dans l'industrie agricole, cela serait préférable pour un secteur mais pas pour un autre? M. Brightwell nous a déjà fait remarquer que nos producteurs de volailles semblent actuellement avoir des difficultés à faire face aux coûts des céréales fourragères.

J'aimerais également que vous me disiez ce qui, à votre avis, devrait se passer au GATT pour qu'il y ait un effet positif sensible pour les céréaliers canadiens.

M. Daynard: Si nous parlons d'un marché international ou, au moins d'un marché nord-américain, la compétitivité relative de l'industrie de l'élevage ne devrait pas changer, que le maïs coûte 4\$ ou 2\$ le boisseau, tant que les choses évoluent dans le même sens des deux côtés de la frontière.

[Text]

Then I suppose you could ask if it makes a difference in the competitiveness of pork versus poultry versus beef. Certainly between pork and poultry, it should not make any difference because they are both almost totally based on feeding grain. It might for beef because a lot more grassland goes into the production of that as well. I think the key thing, as I understand those industries, is not so much the relative level as long as they are at the same level as their competitors are.

We get the same story from the starch manufacturers. They do not really seem to care whether the price of corn is \$4 or \$2, as long as everybody is paying the same price so that they get to compete with the same terms as their competitors do. I do not think the absolute value of it. . .

I guess within reason, if the price of grain goes to \$200 a bushel and nobody can afford to eat chicken, so they all eat radishes, then that will have an impact on the price of pork. Within reason for what we are talking about, it should not have a big impact. I do not see people not eating meat nowadays because of the price of it, but because of other concerns that may be real or often imagined. I do not see that.

I guess I disagree with Brian a bit in a way. If you have relatively low subsidies and the subsidy levels come off or are reduced, then in the long term it seems the signal should be that the price of grain goes up. Presumably over a period of time, the price of grain without subsidy should correspond to the cost of producing it.

I can see a knee-jerk reaction in the short term in the United States. If they do not have these acreage restrictions any more, they will grow lots of it, but if their total income from producing this stuff comes down, then I suspect we would see a lot of marginal areas not grow as much corn as they do in the United States. I suspect central Illinois will grow corn until the end of time, but that might not be true for western Kentucky or the Appalachian areas of Ohio and a lot of those marginal lands. They have piles of marginal land down there growing corn.

Mr. Vanclief: The European Community made some steps in lowering subsidies. Can we get severe enough or realistic enough reductions to have an effect? They made those reductions in subsidies for the 1989 crop year in the hopes of lowering their production down to 165 million tonnes. The reaction, as Brian has said, is that because the farmers are going to receive fewer tonnes, somehow they produced 10 million tonnes more, so it was defeated. The whole of that exercise, to the extent it took place, was a bit of a farce. It appears as though you have to have a severe reduction in those subsidies in order to reduce the amount produced.

[Translation]

Mais vous pourriez également me demander si cela changerait quelque chose à la compétitivité de la viande de porc par rapport à la volaille ou à la viande de boeuf. Entre le porc et la volaille, cela ne changerait certainement rien car, dans les deux cas, il s'agit essentiellement de céréales fourragères. Il pourrait en être autrement pour le boeuf parce que les herbages occupent une place beaucoup plus importante dans la production. Je crois, d'après ce que je sais de ces industries, que l'élément-clé n'est pas tellement le niveau relatif tant qu'elles se trouvent au même niveau que leurs concurrents.

Nous entendons les mêmes commentaires de la part des fabricants d'amidon. Apparemment peu leur importe que le prix du maïs soit de 4\$ ou de 2\$, tant que tout le monde paie le même prix de manière à ce qu'ils puissent affronter leurs concurrents à armes égales. Je ne pense pas que la valeur absolue. . .

Je pense que, dans des limites raisonnables, si le prix des céréales atteignait 200\$ le boisseau et que plus personne ne pouvait plus s'offrir de poulet et que l'on devrait se rabattre sur des radis, il y aurait un effet sur le prix du porc. Raisonnablement, dans la réalité, cela ne devrait pas avoir beaucoup d'effet. Les gens choisissent de ne pas manger de viande aujourd'hui non pas à cause de son prix, mais pour d'autres raisons réelles ou souvent imaginaires. Je ne crois pas que cela se produise.

En un sens, je ne suis pas tout à fait d'accord avec Brian. Si les subventions sont relativement peu élevées et si elles sont éliminées ou réduites, il me semble qu'à long terme, cela se traduira pas une augmentation du prix des céréales. Il est probable qu'à la longue, le prix sans subventions correspondra au coût de production.

À court terme, je m'attends à une réaction purement réflexe aux États-Unis. Si les restrictions imposées aux terres cultivées sont levées, les américains en produiront des quantités, mais si le revenu total diminue, j'ai l'impression que bon nombre de régions marginales ne produiront pas autant de maïs qu'elles le font aux États-Unis. Je crois que le centre de l'Illinois continuera à produire du maïs jusqu'à la fin des temps, mais il pourrait en être autrement de l'ouest du Kentucky ou des régions appalachiennes de l'Ohio et beaucoup d'autres régions marginales. Il y a des quantités de terres marginales, là-bas, où on fait pousser du maïs.

M. Vanclief: La Communauté européenne a pris des mesures pour réduire les subventions. Pensez-vous que nous obtiendrons des réductions suffisamment marquées ou réalistes pour que cela ait un effet? Elle a réduit les subventions pour l'année de culture 1989 dans l'espoir de ramener la production à 165 millions de tonnes. Comme Brian l'a dit, les agriculteurs ont réagi en produisant 10 millions de tonnes de plus puisqu'ils allaient recevoir des subventions pour un nombre de tonnes inférieur, si bien que l'opération a été un échec complet. Il semble donc qu'il faille réduire très nettement les subventions pour que la production diminue elle aussi.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

How long can our agricultural community survive? Terry, I agree partly with you that the long-term signal should be that the price goes up, but can we live until that happens? Can the agricultural community survive until that happens? If long term is three, four, or five years, I do not think our grain producers, with the reduction in subsidies and assistance, can survive.

Mr. Daynard: The general support level in Europe went down, that is true, but in key countries it did not when it was converted into national currency. The most notable one was France. The price of grain went up in France, because they have these grain rate exchanges that are partly real and partly manoeuvred, as I understand it, within the EEC. France is of course the biggest grain producer there by... I cannot tell you what the proportion is.

Mr. Vanclief: It is 40%. They produce 40% of the EEC's grain.

Mr. Daynard: I believe they grow as much grain in France as we do in Canada, and so they did not feel the pinch.

I get a newsletter from the corn growers in France. I am not fluent in French, but I can read it quite well. With the howling and screaming that came out of there you would think they had cut off their arms. In fact the price went up only 2% or 3%, when they wanted it to go up 10%. That has a bearing on it.

I guess in the longer term, there is no doubt at all in my mind that you have to have some kind of a support program, especially in the grains and oilseeds sector just because of the fluctuations you can get in production. It can have an impact on your yield or it can impact on prices globally, so there has to be something in there to provide some stability in the industry.

I guess in the long run, if anybody ought to be able to compete internationally in the grains and oilseeds sector, Canada should. That means western Canada and eastern Canada too, certainly Ontario and the good grain lands in Quebec.

Mr. Dodge: Yes. I think you are right, that the reduction in production out of Europe was minimal. I think the percentage decrease in price approximated 3%, if I am not mistaken, and I would argue with you that it is insufficient to produce a significant result.

I was reading on the flight over today that in Europe, for example, in 1988 the subsidies amounted to \$114 billion. The United States was \$73 billion in 1988, and Canada was \$7.8 billion. We have to generate, I think, a significant reduction in that \$114 billion in Europe in order to have any significant impact on price.

Let us not forget that 20 or 30 years ago Europe was a major importer of grains. It is the common agricultural policy that has turned that around, largely because of stimulants of high price. Granted, technology has given them ability to produce, but if you pay me \$400 a metric tonne for wheat, I think I could grow it pretty well too.

Combien de temps nos agriculteurs vont-ils pouvoir tenir? Je suis partiellement d'accord avec vous, Terry, lorsque vous dites qu'à long terme, le prix augmentera, mais pouvons-nous survivre jusque là? Les agriculteurs peuvent-ils tenir? Si, par long terme, on entend trois, quatre ou cinq ans, je ne pense pas que nos céréaliers, exposés à une réduction des subventions et de l'aide, puissent tenir.

M. Daynard: Le niveau général de l'aide a diminué en Europe, c'est vrai, mais cela n'a pas été le cas dans certains pays importants, après conversion en monnaie locale. Le cas le plus frappant est celui de la France. Le prix des céréales y a augmenté à cause du jeu réel ou de la manipulation des taux de change au sein de la CEE. La France y est, naturellement, le plus gros producteur de céréales de... Je ne peux pas vous dire quelle est la proportion exacte.

M. Vanclief: Quarante pour cent. La France produit 40 p. 100 des céréales de la CEE.

M. Daynard: Elle en produit, je crois, autant que le Canada, si bien qu'elle n'a pas souffert du tout.

Je reçois un bulletin des producteurs de maïs français. Je ne parle pas très bien leur langue mais je la lis sans difficulté. À entendre leurs hurlements vous auriez pensé qu'on venait des les amputer de leur bras droit. En fait le prix n'avait augmenté que de 2 à 3 p. 100 alors qu'ils voulaient 10 p. 100. Cela joue également.

À long terme, il est indiscutable qu'un programme de soutien quelconque est indispensable, en particulier dans le secteur des grains et des oléagineux à cause des fluctuations de la production. Cela peut avoir un impact sur votre rendement ou sur les prix globaux, mais il faudra de toute façon faire quelque chose pour assurer une certaine stabilité à l'industrie.

Je crois qu'à long terme, s'il y a un pays capable d'affronter la concurrence internationale dans le secteur des céréales et des oléagineux, c'est bien le Canada. J'entends par là l'ouest du Canada et aussi l'est du pays, et certainement l'Ontario et les bonnes terres productrices du Québec.

M. Dodge: Oui. Je crois que vous avez raison de dire que la réduction de la production européenne a été minimale. Sauf erreur de ma part, elle a été d'environ 3 p. 100, et j'estime comme vous que cela ne suffit pas pour donner un résultat appréciable.

Je lisais aujourd'hui dans l'avion qu'en Europe, par exemple, les subventions ont atteint 114 milliards de dollars en 1988. Elles ont été de 73 milliards de dollars aux États-Unis la même année, et de 7,8 millions de dollars au Canada. Pour pouvoir exercer un effet sensible sur le prix, il faut que nous obtenions une réduction importante de ces 114 milliards de dollars en Europe.

N'oublions pas qu'il y a 20 ou 30 ans, l'Europe était un gros importateur de céréales. C'est la politique agricole commune qui a renversé la tendance, en grande partie grâce aux incitations à la pratique de prix élevés. Certes, la technologie lui a permis de produire, mais je crois que si vous me payez 400\$ la tonne métrique de blé, je serai, moi-aussi tout à fait capable d'avoir une bonne production.

[Text]

If we can reduce those subsidies, that is going to have a tremendous impact on the supply and therefore the demand of product. Where price goes from there in the long term, I am not prepared to estimate. I do not think anybody could.

Mr. Foster: In the safety net report we have the Gross Revenue Insurance Program, GRIP, and the Net Income Stabilization Account, NISA. If you had those programs in place, would you still need crop insurance? Does the GRIP program actually guarantee you 90% of your average gross revenue per year? So if the price goes down or if the crop all burns up like it did in 1988. . . Do you need both? That is what I could not figure from reading the report.

• 1050

Mr. Daynard: No. The assumption is that you would not have both. There is a little wrinkle that I will explain in a second, but if you enrolled in the new program then it would fill the need of both crop insurance and price stabilization. In other words, you have an expectation for this crop of so much gross per year, and it does not matter whether your gross is down because of low yields or low prices. In reality, to the farmer it does not make any difference. His cashflow depends on a certain gross return off that.

There are some efficiencies built into this, because sometimes when prices are low yields are high. In 1988 we had low yields, but prices were not bad in 1988 because there was a North America-wide drought. So there was some offsetting in there. So there are some expectations, and some preliminary data say that it can be offered more efficiently to put the two together rather than to have separate programs, and that has to be attractive to farmers in paying premiums and that has to be attractive to government.

There is one little wrinkle. Some thought that it is better to give farmers choices than to tell them they have to do this.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Daynard: Therefore the thought would be that if they do not want to enrol in the new program but they want to remain in the traditional crop insurance program then you would offer that option.

Mr. Vanclief: That is not a wrinkle; that is reality.

Mr. Daynard: Good point.

Mr. Monteith: Do you agree with Canada's position that the GATT should clarify and strengthen Article XI?

Mr. Daynard: The answer is yes.

The Vice-Chairman: Gentlemen, thank you very much for your time, your brief, and the information you have given us. The chairman does not believe we have much power, but I think we have enough influence to benefit the Canadian farmers.

Mr. Foster: When?

[Translation]

Si nous réussissons à réduire ces subventions cela aura un effet énorme sur l'offre et donc, sur la demande du produit. Je ne me risquerais cependant pas à estimer ce que deviendra le prix à long terme. Je ne pense pas que qui que ce soit puisse le faire.

M. Foster: Dans le rapport sur le soutien des revenus, nous avons le Programme d'assurance du revenu brut, le PARB et le compte de stabilisation du revenu net, (CSRN). Si ces programmes existaient, auriez-vous encore besoin d'assurance-récolte? Le PRB vous garantit-il vraiment 90 p. 100 de votre revenu brut moyen annuel? Donc, si le prix diminue ou si la récolte tout entière brûle, comme cela a été le cas en 1988. . . Avez-vous besoin des deux? C'est ce que je n'ai pas réussi à comprendre lorsque j'ai lu le rapport.

M. Daynard: Non. Il est convenu que vous ne pourriez pas bénéficier des deux. Il y a là une petite astuce que je vais vous expliquer dans un instant, mais si vous vous inscriviez dans le nouveau programme, celui-ci couvrirait à la fois l'assurance-récolte et la stabilisation des prix. En d'autres termes, vous comptez sur un certain rendement brut annuel, et peu importe qu'il soit en baisse à cause d'un mauvais rendement ou de prix peu élevés. Dans la pratique, cela ne fait aucune différence pour l'agriculteur. Cela lui permet de compter sur un certain montant brut pour sa trésorerie.

Il pourrait y avoir certaines compensations car, il arrive que, lors des prix bas, les rendements sont élevés. En 1988, les rendements ont été faibles, mais les prix étaient assez satisfaisants à cause de la sécheresse qui avait régné sur l'ensemble de l'Amérique du Nord. Il y a donc eu une certaine compensation. Donc ces deux programmes ont suscité certaines attentes et, selon des données préliminaires, il serait plus rentable de les combiner que de les offrir séparément, ce qui ne peut qu'être attrayant pour les agriculteurs sur le plan des primes et aussi, pour le gouvernement.

Il y a cependant une petite astuce. Certains ont pensé qu'il était préférable de laisser le choix aux agriculteurs plutôt que de les obliger.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Daynard: Donc, s'ils ne veulent pas s'inscrire dans le nouveau programme et préfèrent s'en tenir au programme d'assurance-récolte traditionnel, cette option leur serait offerte.

M. Vanclief: Ce n'est pas une astuce; c'est une réalité.

M. Daynard: Très juste.

M. Monteith: Le Canada estime que le GATT devrait préciser et renforcer l'Article 11. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Daynard: Oui.

Le vice-président: Messieurs, je vous remercie du temps que vous nous avez consacré, de votre mémoire, et de l'information que vous nous avez donnée. Le président ne pense pas que nous ayons beaucoup de pouvoir, mais je crois que nous avons suffisamment d'influence pour aider les agriculteurs canadiens.

M. Foster: Quand?

[Texte]

Mr. Daynard: I wonder if I could clarify the answer a bit for Mr. Monteith, because there is one little wrinkle in the Canada position on Article XI that concerns us in the grain sector in eastern and western Canada.

We would like to have seen a stronger statement in there relative to your ability to be a major exporter and to have supply management at the same time, because we are concerned that the present Canadian position could be used by Europe to say that we will have supply management at 162 million tonnes of grain and you cannot grow any more of that and still export 20 million or so tonnes of grain in a year onto the world market. So that was one view within the grain sector where we were a little uneasy. We would like to have seen a little greater strength in the Canadian position on that.

Mr. Anthony: I would like to thank you for the two hours. We realize that most groups do not get that long. We really appreciate it, and we would like to work with each and every one of you. If anybody has a question at any time, feel free to contact anybody in our office. We will try to answer as best we can. We really appreciate the opportunity to be here.

The Vice-Chairman: Thank you.

For the benefit of the members, we will be meeting on Thursday at 9 a.m. This meetings stands adjourned.

[Traduction]

M. Daynard: Pourrais-je préciser un peu la réponse à l'intention de M. Monteith? Il y a en effet un petit détail de la position adoptée par le Canada à l'égard de l'Article 11 qui concerne le secteur céréalier de l'est et de l'ouest du Canada.

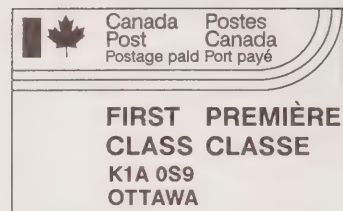
Nous aurions aimé vous entendre dire plus clairement que vous pouvez être un exportateur important tout en assurant la gestion de l'offre, car nous craignons que la position adoptée par le Canada ne puisse être exploitée par l'Europe pour dire que cette offre sera plafonnée à 162 millions de tonnes de céréales et que nous ne pourrions pas en produire plus si nous voulons exporter une vingtaine de millions de tonnes par an sur le marché mondial. C'est là quelque chose qui nous gêne un peu, dans le secteur céréalier. Nous aurions aimé que le Canada prenne une position un peu plus ferme sur ce point.

M. Anthony: Je tiens à vous remercier des deux heures que vous nous avez accordées. Nous savons bien que la plupart des groupes ne bénéficient pas d'autant de temps. Nous vous en sommes très reconnaissants et nous serions heureux de collaborer avec vous tous. Si l'un d'entre vous a jamais une question à poser, n'hésitez pas à prendre contact avec notre bureau. Nous essaierons d'y répondre de notre mieux. Nous sommes très heureux d'être venus.

Le vice-président: Merci.

Je signale aux membres que nous nous réunirons jeudi, à 9 heures. La séance est levée.

091320044



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ontario Corn Producers' Association:

Frank Anthony, President;
Terry Daynard, Executive Vice-President;
Ed Kalita, Chairman, Grain Trade Marketing Committee;
Brian Doidge, Head, Economics Section, Ridgetown College.

TÉMOINS

De l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario:

Frank Anthony, président;
Terry Daynard, vice-président exécutif;
Ed Kalita, président, Comité de la commercialisation exté-
rieure du grain;
Brian Doidge, chef, Section économique, Collège Ridgetown.

SEP 23 1992

